

State: N. W. Yippa. 1854
EWH

OOWAHWEENDAHMAHGAWLN

69200

OWH TABANEMENUNG

J E S U S C H R I S T,

KEAHNEKUHNootuhBEEGAHDAG

Anwamand egewh Ahneshenahbag Ojibway anindjig.

KEENAHKOONEGAWAUD KUHYA KETEBAAHMAHGAWAUD
EGEWH MAHYAHMAHWEJEGAJIG

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
EWEDE LONDON ANDUZHETAHWAUD.

~~~~~  
TORONTO:

HENRY ROWSELL, KING STREET.

~~~~~  
• 1854.

Missionaries, and others who may use this translation, are requested by the translator to mark with their pens the following errata, which have unavoidably occurred owing to circumstances over which he had no control.

ERRATA.

Mat. ii. 16, *end of 1st line, after ewh, supply* kepuhbah-metahgoosig nebwahkah-wenenewun.

Mat. xi. 27, *in line 3d, after Wagwissemind, supply* kah dush ahweyah ookekanemahseen Wayooseminjin me-atuh Wagwissemind.

Mat. xiii. 12, *at the end of verse supply* nahbequauning, ahnishenahbag dush kenebahwewug.

Mat. xv. 1, *1st line, after egewh, supply* Jerusaleming duh-zhe.

Mat. xvii. 20, *for* menik-ahnewung *read* menikahnewung.

Mat. xviii. 6, *last line, after dush supply* cheahpuggenind.

Mat. xx. 21, *3d line, after chenuhmuhduhbewaud, supply* pazhig emuh kekechenikaung menuhwah dush.

Mat. xxi. 15, *in the 4th line, for* mekunaung *read* keche-ahnuhmeä-weguhmigoong.

Mark iv. 40, *after* kekenooahmahgunun *supply* ahnishwin sagezeyag?

Mark x. 19, *line 2d, for* puggundeze *read* pezhigwahdeze.

Mark xv. 46, *before* emuh, *in line 3d, supply* oogeähsaun.

Luke vii. 41, *at the end of 1st line, supply* pazhig enenewun.

Luke ix. 13, *at the beginning of the verse insert* Oogeë-naun, Ahshummik.

Luke ix. 33, *for* neezh *read* neswe.

Luke x. 22, *in the last line, for* Wayoosemind *read* Wagwissemind.

Luke xxiv. 9, *line 3d, for* neezh *read* pazhig.

John xix. 42, *end of verse, supply* pashoo mah ahtabun emuh chebaguhmigoong.

John xxi. 15, *last line, for* nemahnishtahnishemug *read* nemahnishtahnishcensemug.

Acts viii. 15, *2d line, before* enewh *supply* cheöodahpe-nahnid.

Acts x. 21, *2d line, after* enewh *supply* oobuhmeetah gunene.

Rom. xii. 12, *end of verse, supply* aunwahjeyook emuh ahnuhmeähwining.

- 2 Cor. ix. 13, *2d line, before kenuhwah insert Kesha-Muhnedoon.*
- 1 Tim. i. 10, *2d line, before last word of line, supply ka-moodejig enenewun.*
- 1 Thess. ii. 16, *after 1st word in 1st line, supply cheguh-noonungidwah.*
- Heb. vii. 27, *3d line, before chesahsahgewejegad supply anduhsoo kezhegudenig.*

OOMENWAHJEMOOWEN OWH ST. MATTHEW.

CHAP. I.

MESUH oo-oo muzzeneëgun tabahjemoomahguk ewh kahoondahdezid owh Jesus Christ, oogwissun owh David Abraham oogwissun.

2 Abraham ooge-oogwissenun enewh Isaacun ; Isaac dush ooge-oogwissenun enewh Jacobun ; Jacob dush ooge-oogwissenun enewh Judahun kuha enewh wekahnesene.

3 Judas dush ooge-oogwissenun enewh Pharezun kuha enewh Zarahen keoogeenid enewh Thamarun ; kuha dush ow Pharez ooge-oogwissenun enewh Ezromun ; kuha dush ow Ezrom ooge-oogwissenun enewh Aramun.

4 Kuha dush ow Aram ooge-oogwissenun enewh Aminadabbun ; kuha dush ow Aminadab ooge-oogwissenun enewh Naasonun ; kuha dush ow Naason ooge-oogwissenun enewh Salmonun.

5 Kuha dush ow Salmon ooge-oogwissenun enewh Boozun keoogeenid Rachabun ; Kuha dush ow Booz ooge-oogwissenun enewh Obedun keoogeenid Ruthun ; kuha dush ow Obed ooge-oogwissenun enewh Davidun keche-oogemaun ; kuha dush ow David keche-oogemah ooge-oogwissenun enewh Solomonun keoogeenid enewh ow Uriah kahwedegamahpuneen.

6 Kuha dush ow Jesse ooge-oogwissenun enewh Davidun keche-oogemaun ; kuha dush ow David keche-oogemah ooge-oogwissenun enewh Solomonun keoogeenid enewh ow Uriah kahwedegamahpuneen.

7 Kuha dush ow Solomon ooge-oogwissenun enewh Roboamun ; kuha ow Roboam ooge-oogwissenun enewh Abiaun ; kuha dush ow Abia ooge-oogwissenun enewh Asaun.

8 Kuha dush ow Asa ooge-oogwissenun enewh Josaphatun ; kuha dush ow Josaphat ooge-oogwissenun enewh Joramun ; kuha dush ow Joram ooge-oogwissenun enewh Oziäzun.

9 Kuha dush ow Ozias ooge-oogwissenun enewh Joathamun ; kuha dush ow Joatham ooge-oogwissenun enewh Achazun ; kuha dush ow Achas ooge-oogwissenun enewh Ezekiasun.

ST. MATTHEW.

10 Kuha dush owh Ezekias ooge-oogwissenun enewh Manassesun ; kuha dush owh Manasses ooge-oogwissenun enewh Amonun ; kuha dush owh Amon ooge-oogwissenun enewh Josiasun.

11 Kuha dush owh Josias ooge-oogwissenun enewh Jechoniahun kuha enewh wekahnesene ewh ulipe keëzhewenindwah emuh Baybyloning.

12 Kahezhewenindwah emuh Babyloining, owh Jechonias ooge-oogwissenun enewh Salathielun ; kuha dush owh Salathiel ooge-oogwissenun enewh Zorobabelun.

13 Kuha dush owh Zorobabel ooge-oogwissenun enewh Abiudun ; kuha dush owh Abiud ooge-oogwissenun enewh Eliakimun ; kuha dush owh Eliakim ooge-oogwissenun enewh Azorun.

14 Kuha dush owh Azor ooge-oogwissenun enewh Zadocun ; kuha dush owh Zadoc ooge-oogwissenun enewh Achimun ; kuha dush owh Achim ooge-oogwissenun enewh Eliudun.

15 Kuha dush owh Eliud ooge-oogwissenun enewh Eliazarun ; kuha dush owh Eliazar ooge-oogwissenun enewh Matthanun kuha dush owh Matthan ooge-oogwissenun enewh Jacobun.

16 Kuha kush owh Jacob ooge-oogwissenun enewh Josephun oonahbamun owh Mary, mesuh enewh wageejin owh Jesus, owh Christ kahezhenekehazood.

17 Kuhkenuh dush enewh ahneka-bemahdezewenun kah-ahkoobemahdezid owh Abraham nahnauzh egoo owh David, kemetahchenoon ahzhe newin ; kuha kahahkoo-bemahdezid owh David nahnauzh keëzhewenindwah egewh Ahneshenahbag emuh Babyloining, kemetahchenoon ahzhe newin ; kuha kah-ahkoo ezhewenindwah egewh ahneshenahbag emuh Babyloining nahnauzh egoo wandahdezid owh Christ, kemetahchenoon ahzhe newin.

18 Oo-oo suh keëzhenege owh Jesus Christ : Oogeen Mary kewahweendamahgagoobun chwedegamaud enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaud kekekandahgooze keähyahwaud enewh ahbenoojeyun, oonje, enewh Keche-oojechaugwun.

19 Ow dush Joseph enewh kahoonaahbamejin owh equa, menoobemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen mezhesuh chekekanememind, keënanandum edush ewh kemooj chewabenaud.

CHAP. II.

20 Magwah oo-oo azhenahnahgahdahwandung, Benuh ooge bahwahnaun enewh oodangenemun owh Tabanengad ; oo-oo dush keëgood, Joseph wagwesemik owh David kago ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjen Keche oojechangoong oonjewun.

21 Oogahnegeäun dush enewh oogwesun, Jesus dush kegahezheweenah, oogahbemahjeäun muh oodahneshenahbamun enewh oomujjeezhewabezewenene.

22 Kuhkenuh dush oo-oo keëonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kahkedoopun owh Tabanengad, keoozhebeëganid enewh aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood.

23 Benah owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh ahbenoojeiin emuh oopuhyowing, oogahnegeäun dush enewh oogwissun, oogahweendahnahwah oodoonoozoowin Emmanuel, me suh ahneekuhnootuhming, Kesha Muhnedoo waujeduhnukkeemenung.

24 Kahooneshkaud dush owh Joseph ewh kenebaud, keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun.

25 Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kahnegeahnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun, Jesus dush oogeëzheweendaun oodoonoozoowin.

CHAP. II.

UHPE dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeëzhahwug nebwahkahwenenewug emuh Jerusaleming, wabhunoong kepeoonjebahwaud.

2 Oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid oodoogemahmewaun egewh Jewyug ? nengewahbuhmahnaun suh oodahnungoomun ewede wabhunoong, cheshahgushkeetuhwungid dush nepeëonje-ezhahmin.

3 Uhpe dush owh Herod keche-oogemah kahnoon-dung onoo, kemegooshkahdandum kuha dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig.

4 Uhpe dush kahmahwunzoomaud kuhkenuh enewh sahsahgewejegawenenewun kuha enewh oodoozhebeëgawenenemewaun egewh ahneshenahbag, oogeguhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negegwan owh Christ.

ST. MATTHEW.

5 Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwahjega-wenene.

6 Kuha keen Bethlehem ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noondaush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ahyahyun tahoonjebah owh' kaoogemahkundah-waud nendahneshenahbamu Israelun.

7 Me dush owh Herod uhpe kemooj kahnundoomaud enewh nebwahkahwenenewun ooge-wahweenga-kuhgwa-jemaun, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung.

8 Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondoonaöök owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag peweendahmooweshekag menuhwah, kuha neen suh cheahweshahgushkeetahwug.

9 Uhpe dush kahnoondahwah-waud enewh oogemaun kemahjahwug, Benah dush enewh ahnungoon kahwahbuhmahwahjin ewede wahbuhnoong keuhnenegahnewun nah-nauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje.

10 Uhpe dush kahwahbuhmah-waud enewh ahnungoon kekechemoojegezewug.

11 Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegawahming oogewahbuhmahwaun enewh ahbenoojeün kuha oogeene Maryun keoojecheengasawug kuha keshahgushketahwah-waud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhyeemewaun oogemeenahwaun enewh megewawenun, oozahwahshooneyah kuha menoo-mahgoojegunun.

12 Emuh enahbunduhamoowening keonjeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub chenaunzekahwahsegwah enewh Herodun, ningooje enuhkuhkayah keëneëzhewawug ewh anduhnukewaud.

13 Uhpe kahmahjah-waud, enuh owh Joseph oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhamoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuha oodahpen owh ahbenooje kuha enewh oogeene ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootonaun : owh muh Herod oogah-oondoonaün enewh ahbenoojeün wenesaud.

CHAP. II.

14. Uhpe dush kahoonishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhyā enewh oogeene magwah tebekudenig, keēzhah dush ewede Egyting.

15 Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egyting nin-geōonjenundoomah ningwis.

16 Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kekechenishkahdeze, oogeāhnoonaun dush enewh kane-sahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin kuhyā emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepoon-uhgeze-nejin kuhyā nahwuj agahsheēnejin nahsaub kahezhe wah-weenga-kuhgwajemaund enewh nebwahkah-wenenewun.

17 Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood.

18 Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwa-kooduggandung kuhyā matwa mahwid kuhyā matwa-nuh-neenuhwanemood. Rachel mahwemaund enewh oonejah-nesun kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah muh ahyahsewun.

19 Uhpe dush kahnebood owh Herod, Benuh Jehovah oodangenemun oogebahwuhnaun owh Joseph ewede Egyting.

20 Oo-oo dush keëgood, Oonishkaun, oodahpin owh ahbenooje kuhyā enewh oogeene ezhaun dush ewede Israel ooduhkeeming, ahzhe muh keneboowug egewh kahnundahwandungig ewh oobemahdezewin owh ahbenooje.

21 Keoonishkah dush, oogeöodahpenaun dush enewh ahbenoojeyun kuhyā enewh oogeene, kepeezhah dush emuh ooduhkeeming owh Israel.

22 Uhpe dush kahnoondung ewh oogemahwenid enewh Archalausun emuh Judæaing, kenahbishkahwaud enewh oosun Herod, keahgushke weēzhaud ewede Ahnoo ween goo keweenduhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh enahbunduhmoowening keēzhe pubka emuh anuhkayah Galileëing.

23 Kepeduhnuhkee dush emuh oodanaung Nazareth aduming chedebishkoosag ewh kahekedoowahpun egewh aunwahjegawenenewug, Nazareth duhzhe wenene tahe zhenekahzoo.

ST. MATTHEW.

CHAP III.

UHPE dush oonoo kezhegudoon ketuhgweshin owh John Baptizooewa-wenene, keduhzhe-kuhgequad emuh bubgwuhduhkummig Judea.

2 Oo-oo dush keëkedood aunwanindezooyook zhuhyegwah muh eshpeming duhzhe oogemahwewin pashoo peahyahmahgud.

3 Me muh enewh kahdebahjemahjin owh aunwahjega-wenene Esaias oo-oo keëkedood, owh madwa-pepahgid emuh buhgwuuhduhkummig, Wahwazhetuhmook enewh oomekunun owh Jehovah, quuhyukquahmootahwik enewh oomekaunsun.

4 Wah-owh suh John oogeähgwin ewh baquahwegung oopewuyün kuhyä dush kekechepezoo ewh paushquag-inoo-kechepezoo-win, puhkenaün dush oogeaumwaun kuhyä puhgwuj ahmoo-sinsebahquud.

5 Me dush kebenaunzekahgood kuhkenuh emuh Jerusaleming kahoodatoonejin kuhyä kuhkenuh emuh Judæa-ing, kuhyä kuhkenuh enewh kahduhnuhkenejin emuh kewetuhyeë Jordaning.

6 Ooge baptizoomegoowaun dush emuh Jordaning kahwahweenduhmoowaun enewh oomujjeëzhewabezewene-waun.

7 Uhpe dush wuhyahbuhmaud nebewah enewh Phari-seen kuhyä enewh Sadduceen benaunzekumenid ewh oobaptizooëwawin oo-oo oogeënaun, oh kenuhwah kenabegoong wandahdezeyag ahwanan kahwahweenduhmoonag cheoozhinduhmag ewh nishkahdezewin kapetuhgweshen-oomahguk.

8 Mekoogetooyook enewh aunwanindezoowene-mee-newenun.

9 Kagoo dush enandunkagoon oo-oo cheëdezooyag Nindooyoosemahnaun suh owh Abraham, Kedenenim suh, kushkeäwce owh Kesha Muhnedoo, oonoo ahsineen cheoonjëoonejahnesid owh Abraham.

10 Noongoom dush enegahda ewh wahgahquud emuh oojobekahwaung egewh metigoog; Kuhkenuh dush egewh metigoog manoo-menewesegoog tahkahwahegahzoowug, tahapuggenahwug dush emuh ishkoottang.

11 Neen suh kebaptizoomenim emuh nebeeng cheäun-wanindezooyag, owh dush pahnoopenuhzhid ahwahshema

CHAP. III.

mushkahweze neen dush ween, kah suh nintaähpemandah-goozese chepemewetoowug enewh oomuhkissinun mesuh kabaptizoomenag emuh Keche-ojechoangoong kuhya emuh eshkootang.

12 Oowawasaëgun suh ootuhkoonau, wahweenga dush oogahpenetoon ewh oomechesuhgoom, oogahsuhguh-kenau dush enewh oomezemenansemun emuh meejemeguhmigoong oogahchahgahkezaun dush enewh shegoo-nooshkahjeginun emuh ishkoontang wekah kaähtasenook.

13 Jesus dush Galileeing kepeöonjebah kepenaunze-kahwaud enewh Johnun emuh Jordaning chebaptizoomegood.

14 Oogekenahahmahgoon dush enewh Johnun oo-oo keëgood, neen suh nindenandahgooz che baptizoomeyun, keen nuh dush kepenaunzekow?

15 Jesus dush oogeguhnootau, Mahnoo noongoom tah-ezhewabud, me muh ewh kaëzhewabezeyungoobun chede-bishkooosetoojung kuhkenuh menooezhewabezewenun; oö-gebahbahmetahwaun dush.

16 Jesus dush uhpe kahbaptizoomëind kazhetena ke-onje-koope emuh nebeeng: Benuh dush keneshkoonah-mahwah ewh kezhih oogewahbuhmaun dush enewh Kesha-Muhnedoo ojechoaugwun penahzhenid debishkoo keche-oomeemeeng, kepoonenid dush emuh ooshtequahning.

17 Benuh dush eshpeming kezhegoong keöonzetahgwud ewh enwawin oo-oo keëkedoomahgud, Mesuh mahbuh suhyahgeüg ningwis manwanemug.

CHAP. IV.

ME dush Jesus kahmahjewenegood enewh Keche Ojechoaugwun, keëzhewenegood emuh bahquahdah kuhmig, chekuhgwajeëgood enewh mujje-muhnedoon.

2 Ahzhe dush nemeduhnun duhsoo kezhih kuhya nemeduhnun duhsoo tebik kahwesenesig; me dush uhpe kepuhkuhdad.

3 Uhpe kahpeöodesegood enewh kagwajewanejin oo-oo oögeëgoon Keshpin suh Kesha Muhnedoo wagwesemen-oogwan edun oonoo ahseneen chebahquazhegunewung.

4 Ween dush oogeguhnootau oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunsenoon kaonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowe-

ST. MATTHEW.

nun, Kesha Muhnedoo oodooning pahoonzekahnig tahoon-jebemahdeze enene.

5 Me dush keëzheweenegood enewh mujje muhnedoon emuh kechetwah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wahnahkoowung ewh kecheahnuhmeaweguhmig.

6 Oo-oo dush oogeëgoon, keshpin suh Kesha Muhnedoo wagwesemenooowan nesequanshkwahnin ; oo-oo muh ezhebeëgahda oogah-guhgaunzooaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegah uhneahyahsoonegoog chebetahkoosettashinsewun dush emuh ahsineeng.

7 Jesus dush oo-oo ogeënaun, Menuhwah ezhebeëgahda Kahween kedahkuhgwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom.

8 Menuhwah dush oogemahjewenegoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewening kache-ëshpahdenahnig oogewahbunduhegoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe oogemahwewenun kuhya goo ewh azhepeshegandahgwudenig.

9 Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonoo kegahmeenin keshpin kahwesayun oojecheengwuhnetuhweyun dush.

10 Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Kekesha Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuhwud.

11 Me dush kahezhe nuhguhnegood enewh mujje muhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh angenun.

12. Uhpe dush kahnoondung owh Jesus ewh kekebah-quahoond owh John, Keëzhemahjah emuh Galileëing.

13. Oogenuhguhdaun dush ewh Nazereth, kepeoodatoo dush emuh Capernaüming, cheguhbeeg duhzhe oodanah cheguhyëe emuh Zebuloning kuhya Nephthaliming.

14. Chedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Ezaias aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood.

15. Zebulon duhzhe uhkee kuhya Nephthalim duhzhe uhkee emuh anuhkagaum ewh kechegummee, ahgahming Jordan, mayuggezëjig ooGalileemewah.

16 Egewh Ahneshenahbag magwah puhsuhgesh-tebik namuhduhbepuneeg oogewahbundahnahwah ewh kechewahsayahzewin kuhya egewh namuhduhbepuneeg emah ahgahwahtashing ewh neboowin wahsayahzewin kepesahgahtane.

CHAP. IV.

17 Me dush uhpe kemahje-kuhgequad 'owh Jesus, oo-oo dush keëkedood, aunwanindezooyook zhuhyegwah muh eshpeming duhzhe oogemahwewin pashoo peähyahmah-gud.

18 Jesus dush kepahbahmoosa emuh tetebawh keche-gummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahne-sindenejin, 'owh Simon, Peter azhenehahzood kuha enewh wekahnesun Andrew, pahkoobewabenahnid ahgwahbenah-gun emuh kechegummeeng kegegooëka-wenenegwahpun muh.

19 Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegahah-noonenim dush cheweekoojeägwah egewh enenewug.

20 Me dush gookazhetena kenubghnahwaud ahgwah-benahgunun, kenoopenuhwaud.

21 Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahnezene-jin neezh wawekahnesindenejin James oogwissun 'owh Zebedee kuha enewh wekahnesun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahnid oodahgwahbenahgunewaun, ooge-nundoomaun dush.

22 Me dush kenuhghduhmoowaud ewh nahbequaun kuha kenuhghnahwaud enewh oosewaun, kenoopenuh-nahwaud dush.

23 Jesus dush kepahbahmoosa emuh anegookookuh-megang Galilee duhzhe uhkee, kepahbahkuhgequad emuh oosynagogueoomewaung kuha kepahbahtebahdoodung ewh oogemahwewine minwahjemoowin, kuha kepahbah noojemootood ahnooj enahpenawinun kuha ahkoosewinun kahanahpenanid enewh ahneshenahban.

24 Kesuhswayahjemah dush ewh azhewabezid menze emuh Syriaing, oogepeetahmahwahwaun dush kuhkenuh enewh ahyahkoosenejin, kuha enewh ahnooj papukaun anahpenanejin, kuha enewh kahkekiskahnejin mujje-muh-nedoon, kuha enewh kawahnabdezenejin kuha enewh naboowahpenanejin, oogenoojemooäun dush enewh.

25 Oogenoopuhnuegoon dush nebewah enewh ahne-shenahban ewede Galileenaung kahoonejahnejin kuha ewede Decapolising kuha Jerusaleming kuha ewede Judeaing kuha dush goo ewede ahgahming Jordan.

CHAP. V.

UHPE dush wuhyalibuhmaud mahyahmoowenoonejin, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuhmuh-

ST. MATTHEW.

duhbid, oogepehahzakahgoon enewh ookekenooahmahgunun.

2 Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgekemaud, oo-oo keëkedoo.

3 Shahwandahgoozewug suh egewh katemahganemoojig, me muh egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin.

4 Shahwandahgoozewug suh egewh naneenuhwanemoojig, tahmenoodaähwug suh.

5 Shahwandagoozewug suh egewh bakah-bamahdezejig, oogahtebandahnahwah suh ewh uhkee.

6 Shanwandagoozewug suh egewh pakuddanoondungig, kuhya kauskahbahgwanoondungig ewh quhyuk ezhe-wabezewin, me suh egewh katabuhooninjig.

7 Shahwandahgoozewug suh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh.

8 Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedääjig oogahwahbuhmahwaun mah enewh Kesha Muhnedoon.

9 Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh pezaunanindewin, oonejahnesun mah owh Kesha Muhnedoo tahezhenekahnahwug.

10 Shahwandahgoozewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekootuggëinjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin.

11 Keshahwandahgoozeem suh uhpe nashwahnahzoomenagwah kuhya quaduggeënahwah egewh enenewug, kuhya ahnooj majeduhzhemenagwah kuhkenuhwishke-waud, neen oonje doodahgooyag.

12 Oonahnegoozeyook kudya keche-moojegandubmoo-yook keche-enandahgwud mah ewh kameenegooyag ewede ishpeming; Me muh ewh kahezhe kooduggeähwaud enewh aunwahjega wenenewun kahbemahezezejin chepwah kenuhwah bemahdezeyag.

13 Kenuhwah kedooshewetahgunemegoonahwah ewh uhkee: kishpin dush ween ishquah-shewung ewh shewetahgun wagoonan kaöonjeshewungebun? Kah kayahbe ningood enahbuttuhseenoon, ewh atuh chesahgejewabene-gahdag, kuhya chetuhtuhkuhkabduhmoowaud egewh enenewug.

14 Kenuhwah suh kedahwem uhkeeng duhzhe wahsayahzewin: oodanah oogedabke ahchegahdag kahween tahkahjegahdasenoon.

15 Kah suh ween kuhya egewh enenewug oodoonje suhkunsenahwah ewh wahsuhkoonanjegun emuh ahnaum

CHAP. V.

tebahegun cheahtoowaud, emuh suh wahsuhkoonanjugun-
ahtekoong, oowahsuhkoonaoogoonahwah dush kuhkenuh
emuh wegawahming ayahjig.

16 Mahnoo suh ewh kewahsayahzewenewah tahezhe-
wahsayahmahgud enahsuhme-ahyahwaud egewh enene-
wug, chewahbunduhmoowaud enewh kemenoo-ezhewa-
bezewenewaun, chepeshegandahgooähwaud dush koose-
wah kezhegoong ayaud.

17 Kagoo enandunkagoon chebahnahjetooyaun ewh te-
bahkoonegawin gamuh enewh aunwahjegawenun chepe-
öönjeëzhahyaun; kahween chebahnahjetooyaun nepeöon-
jeëzhahse, chetebishkoosetooyaun suh atuh.

18 Kagate suh kedenenim peenish egoo kemahjah-
mahguk ewh kezhih kuhya ewh uhkee, kahween kuhnuhga
pazhih I gamuh pazhek tittle tahmahjahmahgussenoon, che-
pwah kuhkenuh tebishkoosag.

19 Ahwagwan dush kabahnahjetoogwan oonoo agah-
singin kuhgequawenun, ewh dush ezhekekenooähmah-
waud enewh enenewun, ahpeche noondaush apeetandah-
goozid tahezhenekahzoo emuh eshpeming duhzhe oogemah-
wewening: ahwagwan dush kadezhechegagwan kuhya
kadezhe-kekenooähmahgagwan, kache ahpeetandahgoozid
tahezhenekahzoo emuh eshpeming duhzhe oogemahwe-
wening.

20 Oo-oo suh kekedenim kishpin ahwahshema enan-
dahgoosenookewh quuhyük kedezhewabezewenewah anan-
dahgwudenig ween ewh quuhyük oodëzhewabezewene-
waun egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phari-
seeg, kah bah-bahbesh kegahpeendegaseem emuh eshpe-
ming duhzhe oogemahwewening.

21 Kegenondaum suh kahekedoowahpun egewh kuh-
yet kahbermahdezejig, kahween kegahneeshehewase: ahwag-
wan dush kaneshewagwan tuhnuhnezahnese chetebahkoo-
nind.

22 Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah
nashkanemahgwan enewh wekahnesun tahnuhnezahneze
chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh
wekahnesun, Raca, tahnuhnezauneze cheëzhewenind emuh
anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan,
kekuhkebahdiz, tahnuhnezahneze cheähpuggenind emuh
mujje-ishkootang.

23 Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin

ST. MATTHEW.

emuh sahsahguhwejegun-ahbikoong, mequanduh mundush emuh, ningoodenoo enanemik owh kekahnès ;

24 Nuhguhduw ewh kemeegewawin emuh sahsahguhwejegun-ahbekoong, mahjaun dush poonanendeyook owh kekahnès, me dush ewh uhpe chepemeegewayun ewh kemeegewawin.

25 Kezhetena kahgeezoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung pemewejewud koonemah gooshah owh tabahkoonik oogahpuggedenuhmahwaun ewh keyowh enewh tebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebahkoonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh keyowh enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahahpuggenegoo dush emuh kebahquahoode-weguhmeongoong.

26 Kagate suh kedenin, kah kuhuhga ewede kegahpeöonje-sahgahunse, bahmah atuh kekezhekuhmun kuhkenah menik mazenuhegayun.

27 Kegenoondaum kahekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, kahween kegahpezhigwahdezezem.

28 Oo-oo suh neen kedenenim ahwagwan kagunnuh-wahbuhmahgwan enewh equawun, wewepamaud abzhe kepezhigwahdeze emuh oodäing.

29 Kishpin ewh kekecheshkinzhék muje doodahgooyun kejèpetoon ningooje dush ahpuggedun nahwuj muh kegahtabez pazhik ewh keshkenzhék bahnahduk ; kah dush ween kuhkenuh ewh keyowh cheahpuhgejegahdazenook emuh muje-ishkootang.

30 Kishpin dush ewh kekechenik muje-doodahgooyun keshkezhun ningooje dush ahpuggedun nahwuj muh kegahtabez, pazhik bahnahduk kepuhkawezewin, kah dush kuhkenuh ewh keyowh cheahpuggejegahdasenook emuh muje-ishkootang.

31 Oo-oo suh keëkedoo, Ahwagwan kawabenahgwan enewh wewun oogahmeenaun ewh wabenedewene-muzzenëgun.

32 Oo-oo dush neen kedenenim, Ahwagwan kawabenahgwan enewh wewun pwah pezhigwahdezenid oodezheäun chepezhegwahdezenid : Ahwagwan dush kawedegamahgwan enewh kahwabenuhmenjin, tahpezhigwahdeze.

33 Menuhwah kegenoondaum ekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, Kagoo kuhkenewishkekan uhpe kemushkahwe-kekedooyunin, kegahdoodahwah suh owh Kesha-Muhnedoo e-ewh kahwahweendahmahgayun.

CHAP. V.

34 Oo-oo suh dush neen kedenenim kagoo kuhnuhga mushkahwe-kekedookan chetuhgoo-weenduhmun ewh keezhik, me suh ewh oodoo gemahwuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

35 Kah kuhya ewh uhkee, me muh ween ewh ootuhkookahjegun; Kah kuhya ewh Jerusalem, me muh ween oodoodanowh owh Keche-oogemah.

36 Kah kuhya kegahtuhgoo-wahweenduhseen ewh kesh-tequaun, kahmuh kekushketoosen pazhik menesis che-wabbishkahbeguk, gamuh chemuhkuhda-wahbeguk.

37 Ooöo suh takenandahgwud ewh kekekedoowenewah, aahe, aahe, kuhya Kah, Kah, Keshpin nahwuj mushkahwe-kekedoo yag oonoo ween, mujje-ezhewabezewening oonjee-mahgud.

38 Kegenoondaum oo-oo keëkedoong, ooshkenzhegoomah mashquaund ooshkenzhegoomah kuhya webitahmah-mash-quaund webitahmah.

39 Oo-oo dush neen kedenenim kagoo nahnahkoonun-kagoon ewh mujje-uhyeëewesh, ahwagwan suhwhkapuhkedaoonoo gwan emuh kekechenoowaung, quakenuhmowh ewh ahzhahwuhyeëe.

40 Keshpin dush ahweyah wetebahkoonik chemuhkuhmik ewh kebahpesekahwahgun, meezh suh kuhya kekechepesekoowahgun.

41 Ahwagwan kawekoojeweene-noowagwan ningootebahbaun cheweejewud mahnoo neezhoo-tebahbaun ezhe-weejewh.

42 Meezh suh owh nandoodahmook; owh dush wahah-tahwahmik shooneyah, gagoo agoonwatahwahkan.

43 Kegenoondaum ewh kahekedoong, Kegahsahgeäh owh keweejduhnuhkeewamahgun, kegah sheenganemah dush owh kemahyahdahwezim.

44 Oo-oo dush neen kedenenim sahgeik egewh shaunga nemenagoog kuhya menoo-guhnoonik egewh majeguhnoo-nagoog; menoodoodahwik egewh shaunganemenagoog kuhya ahnuhmeätuhmahwik egewh majeduhzhemenagoog kuhya egewh quatuhgeënagoog.

45 Me dush nuh cheoogwisemenag owh Koosewah eshpeming ayaud; oodezheäun muh enewh ookezisoomun chemookesandid emuh ahyahnid enewh maje-ezhewabezenejin kuhya enewh manoo-ezhewabezenejin kuhya oodez-

ST. MATTHEW.

henahzhahaun ewh kemewun emuh ahyahnid quuhyük-
azhewabezenejin knhya maje-ezhewabezenejin.

46 Keshpin sahgeägwah egewh suhyahgeenenagoog
wagoonan kaöondezeyag; kahnühween nahsaub ezheche-
gasewug egewh mahwunjechegawenenewug?

47 Keshpin dush kuhyä atuh ahnahmekahwagwah
egewh kekahneseaug wagoonan kenuhwah ahwahsbema
azhechegayag? kahnüh ween nahsaub ezhechegasewug
egewh mahwunjechega-wenenewug?

48 Quuhyük suh ezhewabezeyook, azhequuhyük ezhe-
wabezid owh koosewah eshpeming ayaud.

CHAP. VI.

A UNGWAHMEZEYOOK chemegewasewag enewh
keshahwanjegawene-megewawenewah enahsuhmeah
yahwaud enenewug, ewh chewahbuhmenagwah, keshpin
oo-oo ezhemegewayag kahween kegah shahwanemegoose-
wah owh Koosewah eshpeming ayaud.

2 Uhpe dush keen mahgewayunin, kagoo ween negaun
muhtwawatookan ewh pootahjegun azhechegawaud ween
goo egewh anuhmeäkahzoojig, emuh oodahnühmea-weguh-
megoowaung cheoonjekechetwahwanemegoowaud enewh
enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahmahwug.

3 Uhpe dush keen mahgewayunin keshahwanenga-
megewawenun, kahween ewh kenuhmunjenik oogahkekan-
duhseen ewh azhechegamahguk kekechenik.

4 Chekemooduk enewh kemegewawenun, owh dush koos
kemoodezewin wuhyahbundung, ween suh mezheshuh ke-
gahshahwanemik.

5. Uhpe dush anuhmeähyunin kagoo ween ezheahyah-
kan ewh azhe ahyahwaud egewh anuhmeäkahzoojig, oo-
menwandahnahwah muh nebahwewaüd emuh ahnuhmeä-
weguhmegoong kuhyä emuh nuhneengeduhwuhmook e-
newh mekunun cheduhzhe-ahnuhmeähwaüd chewahbuh
megoowaüd enewh enenewun Kagate kedenenim ahzhe
ketebahmahwawug.

6 Keen dush uhpe anuhmeähyunin peendegan emuh
kedahbenahsoowening uhpe dush kekebahquuhahmun ke-
deshquaundam ahnuhmeatow owh koos emuh kemoodeze-
wening; owh dush koos kemoodezewin wuhyahbundung
mezeshuh kegahshahwanemik.

CHAP. VI.

7 Uhpe anuhmeähyagoon kagoo ahneshah bahbahpen-wakagoon, azhechegawaud ween egewh mayuggezejig; enanduhmoog muh nebawah kekedoowaud ween cheoon-jebezindahwindwah.

8 Kagoo kenuhwah ezhewabezekagoon ewh azhewab-ezewaud; ookekandahnun muh owh Koosewah enewh manazeyagoon chepwah nundoodahmahwag.

9 Oo-oo suh goo ezheähnuhmeähyook kenuhwah; Wa-yoosemegooyun kezhegoong ayahyun; Tahkecheahpeetan-dahgwud kedezenekahzoowin.

10 Kedoogemahwewin tahtuhgweshenoomahgud; azhe nunduhwanduhmun tahdoodaum oomah uhkeeng, debesh-koo ewede eshpeming.

11 Meezheshenaum noongoom kezheguk buhqazhegun menik che tabesineyaung.

12 Kuhya wabenuhmahweshenaum kahmahzenuhah-mahgooyunin azhewabenuhmoowungedwah egewh maze-nuhmahweyungejig.

13 Kagoo ezhewesheshekaunkan emuh kuhgwateban-edewening; Ekooneshenaum atuh emuh mujje-uhyeëe-weshing; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin kuhya Mushkahwezewin kuhya dush ewh wahwezhanduh-moowin Kahgenig. Amen.

14 Keshpin muh wabenuhmuhwagwah egewh enene-wug kahezhe-mujje-doodoonagwah kuhya ween dush owh espeming koosewah kegah wabenahmahgoowah ewh kah-ezhe-mujjedoodahwag.

15 Keshpin dush ween wabenuhmahwahsewagwah egewh enenewug kahezhe-mujje-doodoonagwah, kah dush ween, kegahwabenamahgoosewah eshpeming ayaud, ewh kahezhe-mujje-doodahwag.

16 Uhpe pakuddaëdezooyagoon, kagoo ween nuhneen-uhweengwaëdezookagoon azhechegawaud egewh anuhme-ākahzoojig mahnahjengwaedezoowug muh, pukkuhdaëd-ezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahahmahwah-wug ewh ootebahahmahgoowenewaun.

17 Keen dush uhpe pakuddaëdezooyunin nuhmuhkwen kuhya kesebegenquan.

18 Kah dush puhkuhdaëdezoongin cheëzhenahgooze-sewun enahsuhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh

ST. MATTHEW.

atuh koos kemooj ayaud; Koos edush kemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug.

19 Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowenun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhyahduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhyah anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodeshkejig kuhyah kemoode-waud.

20 Eshpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowenun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhyah anduhzhe ahgwahgwahbeksensenook kuhyah anduhzhe-pahgoonabejegasegwah egewh kamoodeshkejig, kemoodesegwahdush.

21 Tebe muh atagwan kedahsunjegoowenewah mesuh emuh ahtag kedaewah.

22 Mesuh ewh ooshkenzhekoomah wanjewahsayaug ewh weyowt mah Keshpin suh keshkenzhik kuyundahwezemahguk kuhkenuh anegookwaug keyow tahwahsay-ahmahgud.

23 Keshpin dush mahkezemahguk ewh keshkenzhik, kuhkenuh anegookwaug keyow tahpuhsugeskhahmahgud; Keshpin dush ewh wahsayahzewin peenjenah keyowing atag puhsuhgeshkaug kagate keche puhsuhgesh-tebekud.

24 Kahween ahweyah ookushketoosen chebuhmeetah-waud neezh oogemaun koonemah suh oogahsheengane-maun pazhik kuhyah oogahsahgeäun enewh bakahnezene-jin: koonemah suh kuhyah oogahmenwanemaun pazhik kuhyah oogahoosettah wanemaun enewh bakahnezenejin Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetahwag owh Kesha Muhnedoo kuhyah owh Mammon.

25 Oo-oo suh dush kedenenim gagoo bahbahmandun-kagoon ewh kebemahdezewenewah wagoodoogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhyah keyowewah kaezhekoonyahmahgudoogwan; kahnuh ween ewh bemahdezewin ahwahshema enandahgussenoon ewh dush ween mejim kuhyah ewh keyow ewh dush ween ah-gwewin.

26 Guhnuh-wahbuhmik egewh eshpeming duhzhe penasewug kahween ketegasewug kah kuhyah keeshkuzhkezhegasewug, kah kuhyah mahwunjechegasewug emuh puhgunduhega weguhmegoong, owh dush koosewah eshpeming ayaud oodahshummaun enewh; kah nuh kenuhwah

CHAP. VII.

ahwahshema kedahpeetandahgoozeseem wentuhwah dush ween?

27 Ahwanan owh kenuhwah menik anduhcheyag nahnahgahdahwandung kakushketood ningoo tebahegun ahwahshema cheahkoozid?

28 Wagoonan dush wanje bahbahmanduhmag ewh ahgwewin nahnahgahdahwabhunduhmook enewh mushkoot-abenebuggoon azhemahjeding kahween ahnookesewug kah kuhyā pemuhtaegasewug.

29 Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekeche-peshegandahgoozid, kahween keēzheōose azhekoon-uhyamahguk pazhik oonoo.

30 Keshpin dush owh Kesha Muhnedoo oo-oo azhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon emuh ketegahning noongoom kezheguk ayaungin, kuhyā wabung kaāhpuggejegahdagin emuh buhquazhegunckahning kah nuh ween ahwahshema kegah ahgweēgoosewab, Oh kenuhwah ahgahwah tuhyabwayanduhmag?

31 Kagoo dush nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheēkedooyag, Wagoonan kameejeyung gamuh wagoonan kamenequayung gamuh wagoonan kaāhgweyung.

32 Me muh oonoo azhenunduhwanduhmoowaud egewh mayungezejig kekekanemegoowah suh ween owh eshpeming kedenduhzhe-koosewah muhnazeyag kuhkenuh oonoo

33 Netum suh nundahwanduhmook ewh oodoo gemahwewin owh Kesha Muhnedoo kuhyā ewh quhyuk oodezhewabzewin kuhkenuh dush oonoo kegahduhgoo-meene-goom.

34 Kagoo suh dush bahbahmandunkagoon ewh wabung tahnahnahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh wabung wahtabezemahguk; menoo-duhchia muh emuh ningoo-kezhik maje-uhyeeweshewung.

CHAP. VII.

KAGOO tebahkoonega kagoon kenuhwah dush ween chetebahkoonegoosewag.

2 Me mahween ewh tebahkoonegawin kaēzhetebahkoonegawagwan, me nahsaub kaēzhetebahkoonegooyag kuhyā ewh tebahgawin kaēzhetebahegawagwan me nahsaub kaezhetebahegooyag.

3 Ahneshwin wabhunduhmoowud ewh panzenegood

ST. MATTHEW.

owh kekahnis kah dush kenahnahgahdahwahbundunse ewh metik pamahkoomook emuh keshkinzhegoong.

4 Ahneen oo-oo kaëzheguhnoonud owh kekahnès, Tuh-gah nengahkejepetoon ewh panzenegooyun ; benuh suh ween metik pemahquahmoo emuh keshkenzhegoong.

5 Anuhmeakahzooyun netum wabenun ewh metik pamahquahahmook emuh keshkinzhegoong me dush uhpe chemenwahbeyun chekechepetoowud owh kekahnès ewh panzenegood.

6 Kagoo meenahkagoon uhnemoog ewh kachetwah-wandahgwuk kagoo kuhyà ahpuggedahmahwahkagoon enewh pearlun egewh kookooshug koonemah oogah-tuhkookahdahnahwaun emuh ahnahmesit tahquakekah-bahwewug dush chepegwah menagwah.

7 Nundoodahmahgayook kegahmeenegoom dush undooneëgayook kegahmekaum dush pahpahguhegayook, kegahpahkakhkoonahmahgoom dush.

8 Kuhkenuh muh nandoodahmahgajig meenahwug kuhkenuh dush nandooneegajig oomekahnahwah kuhyà dush kukenuh egewh puhyahpahguhegajig pahkakhkoonuh-mahwahwug.

9 Ahwanan dush owh enene kenuhwah menik anduh-cheyag keshpin enewh oogwissun nundoodahmahgood ewh buhquazhegun ahsin nuh oodahmeenaun ?

10 Keshpin dush gegooyun nundoodahmahgood kenabegoon nuh oodahmeenaun ?

11 Keshpin dush kehuhwah majeëzhewabezeyag, kekanduhmag wanesheshengin megewawenun chemenag-wah egewh kenejahnesewaug keche ahwahsherna suh ween owh koosewah eshpeming ayaud wanesheshengin oogah-meenaun enewh nandoodahmahgoojin.

12 Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon chedoodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhyà kenuhwah kadoodahwagwah me gooshah maunduh, tebahkoonegawin kuhyà aunwahjegawenun.

13 Peendegayook suh emuh ewh agahsahdayaug eshquaundam keche-munguhdayah muh ewh eshquaundam kuhyà munguhdamoo ewh mekun emuh neshwah nahdezewening aneenuhmoog, bahtuhyenoowug dush egewh paundegajig emuh.

14 Ahgahsahdayah mahween ewh eshquaundam kuhyà ahgah sahdamoo ewh mekun emuh bemahdezeweneng

CHAP. VII.

aneenuhmoog pungeshawuggezewug dush egewh ma-kungig.

15 Meweshkahwik egewh wuhyazhenga-aunwahjega-wenenewug pahmahnestahnesheweöjig pahnaunzekoona-goog, peenjenah dush muhkundwashke-maheengunewewug.

16 Azhemeenewewaud suh kegahoonje kekanemah-waug; Shoowemenun nuh oodoondenahnahwah egewh enenewug emuh menasuhgahwunzheeng gamuh enewh figoomenun emuh muzzaunushkoong.

17 Kuhkenuh suh egewh wanesheshjig metegoog me-noomeenewewug, Mujje metik dush ween mujje-meenewe.

18 Kahween owh wanesheshid metik ookushketooseen chemujje-meenewid kah kuhyah owh mujje-metek ookush-ketooseen che-meenoo-meenewid.

19 Kuhkenuh egewh metekoog manoo-meenewesegoog kahwahegahzoowug, eshkootang dush ahpuggenegahzoowug.

20 Azhemeenewewaud suh dush kegahoonjekekane-mahwaug.

21 Kahween kuhkenuh anduhchewaud egewh, Taban-engayun, Tabanengayun, azheguhnoozhjig tahpeendeg-asewug emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azhemenwandung owh Noos eshpeming ayaud.

22 Ewh uhpe kekezheluk nebewah oo-oo nengahegoog, Tabanengayun, Tabanengayun, kah nuh ween nengeaun-wahjegasemin emuh kedezhenekahzoowening, kuhyah emuh kedezhenekahzoowening nengeoonjesahgechewabenahnah-nig mujje-muhnedoog, kuhyah emuh kedezhenekahzoowening nebewah mahmaundahwejegunun nengëezheche-chegasemin?

23 Me dush uhpe nengahwahweendahmahwaug, kah wekah kegekekanemesenoonim; ahwus nuhguzheshig kenuhwah mahkenduhmag ewh mujje-ezhewabezewin.

24 Ahwagwan suh dush nwaunduhmoogwan oonoo nendekedoowenun azhechegad dush ewh akedoomahguk nebwahkah-weneneeng nengahezheähwaäh kahoozhetood oowegewaum emuh oogedahbik.

25 Kekemewung dush kuhyah kemooshkuhung kuhyah kepuhgummahnemud emuh atag ewh wegewaum, kah

ST. MATTHEW.

dush kekahwesasenoon oogedahbik muh kemenjemoose-
chegahda.

26 Kuhkenuh dush nwaundungig oonoo nendekedoo-
wenun azhechegasgoog edush kuhkebahdeze-weneneeng
tahezheahwäähwug kahoozhetood oowegewaum emuh me-
tuhdahwung.

27 Kekemewun dush kuhya kemooshkahun kuhya ke-
puhgumahnemud emuh atag ewh wegewaum, kekahwesa-
mahgud dush kekeche-kahwesamahgud dush kekahwesa-
mahguk.

28 Uhpe dush owh Jesus kaheshquah-kekedood oonoo
ekedoowenun oogekechemahmahkahdandahnahwah egewh
ahneshenahbag ewh ookuhgequawin.

29 Kache-enandahgoozingin oogeezhekenooahmah-
waun Kahween goo oozhebeega-weneneeng.

CHAP. VIII.

UHPE dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, ooge-
noopenuhnegoön enewh mahyahmahwenooonejin.

2 Benuh dush oogepe-naunzekahgoon wamegeenejin
enenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo keëked-
doonid; Tabanengayun keshpin enanduhmun kedahkush-
ke chenoojemooëyun.

3 Jesus dush kezhebenekane ketaungenaud dush, oo-oo
dush keëkedoo, Nendenandum nojemoon; medush kazhe-
tena kahezhenoojemoomahgudenig oodomegeewin.

4 Jesus dush oo-oo oodenaun Benuh gagoo weenduh-
moowahkan uhweyah, mahjaun dush ween goo, wahbun-
dow keyow owh sahsahgewejegawenene kuhya megewan
ewh megewawin kahekedoopun owh Moses chemeegew-
ayag cheoonjedebahjemootahwindwah.

5 Uhpe dush Jesus kahtahgweshing emuh Capernaum-
ing oogepe-naunzekahgoon enewh menesenoo-oogemaun,
oogepahgoosanemegoön.

6 Ooo-dush keëgood, Nendoogemaun nebuah meetah-
gun andahyaun tahnahpenashe neboowe suhgoo kahgwah-
nesugge-wesuggandum.

7 Jesus dush oo-oo oodenaun Nengahahwe-noojemooäh.

8 Owh dush menesenoo-oogemah oogeguhnnoonaun oo-oo
dush oogeënaun Tabanengayun kahween nentaähpetand-
ahgoozese chepcendegayun emuh newegewauming; keke-

CHAP. VIII.

doon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebuchmee-tahgun.

9. Neen muh nendoogemahwandahgooz netebanemaug dush egewh shemahguneshug nendenah dush mahbah enene mahjaun, medush azhemahjaud; bakahnezid dush oondaus medush azhepenaunzekahwid; Kuhya owh nebuchmeetahgun oo-oo doodun medush andoodung.

10 Uhpe dush Jesus kahnoondung kernahmahkahdandum oo-oo dush oogeënaun enewh nwahpenuhnegoojin, Kagate kedenenim kah nahnauzh nengemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhhuha emuh Israëling.

11 Kedenenim suh dush nebewah, wabhunoong kuhya apungeshemook tahoonejebahwug oogahweeduhbemaahwaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

12 Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewening tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyeë, puhsuhgeshkezewening me emuh kaduhzhewesuhguhdamoong kuhya kaduhzhemuhmahtwayahbetasang.

13 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahezhetahwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobuhmeectahguhun kahnoojemoonid.

14 Uhpe dush Jesus kahpeendegad emuh oowegewahming owh Peter, oogewahbuhmaun enewh oosigwissessun shengeshenenid, oojebenegoonid.

15 Oogetaungenaun dush emuh oonenjening me dush kepoonejebenegoonid, keooneshkah dush kuhya oogebughmeetahwaun.

16 Uhpe dush aneoonahgooshig oogepeetahmahwahwaun nebewah kakeshkahwahnejin muje-muhnedoon; oodekedoowening dush ween oogeoonjesahgejewabenaun enewh muhnedoon kuhya kenoojemooäud kuhkenuh enewh ayahkoosenejin.

17 Chetebeshkoosag ewh kahekedoopun owh Isaias aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood, Ween tebenuhwa oogeoodahpenaunun kenuhnepenezewenenahnen kuhya oogepeemoondahnun kedahkoozewenenahnin.

18 Uhpe dush Jesus wuhyahbuhmaud nebewah ahneshenahban emuh ahyaud keëkedoo cheëzhahwaud ewede ahgahming.

ST. MATTHEW.

19 Pazhik dush oozhebeëga-wenene kepeëzhah oo-oo dush oogeënaun Kakenooahmahgayun kegahnoopenuhnin tebe azhahwunan.

20 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Wahgooshug oowah-zhewug kuhyā penasewug kezhegoong ayahjig oowuhsuhsuwnewug; owh dush ween enene oogwissun kahween oodahyaunseen ewh kaāhpqhquashemood.

21 Menuhwah dush pazhig ookekenooāhmahgunun oo-oo oogeëgoon Tabanengayun puhgedeneshin netum chemahjahyaun cheahwenengwahwug owh noos.

22 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Noopenuhzheshin mahnoo ween egewh naboojig oogahningwahwahwaun enewh naboonejin.

23 Uhpe dush kahpoozid emuh nahbequauning ooge-noopenuhnegoon ookekenooāhmahgunun.

24 Benuh dush kekechepuhgummahnemud emud kechegummeeng apeech kechenootenig keseeoōōgoowaund tegoozun, ween dush nebahgoobun.

25 Ookekenooāhmahgunun dush oogepeāhmudenegoon oo-oo dush oogeëgoon Tabanengayun bemahjeeshenaun neneboomin gooshah.

26 Oo-oo dush oodenaun, Ahneshwin sagezeyag oh ke-nuhwah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Keooneshkah dush kekecheaunwahtin dush.

27 Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keëke-doowug, ahneen anandahgoozid wah-owh enene me goo azhedabwatahgoo ewh nootin kuhyā ewh kechegumme.

28 Uhpe dush kahmezhegaud ewede ahgahming emuh ooduhkeemewaung egewh Gergesenug oogenuhquash kahgoon neezh enewh Kakeshkahwahnejin mujje-muhnedoon kepe oonjesahguhumenid emuh chebaguhmegoong ahpeche ahquah-dezenid kah dush ahweyah emuh enuhkahyah cheëzhahsig.

29 Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keëkedoowug ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwessemik owh Kesha Muhnedoo? chekooduggeëyaung muh chepwah oojechesag kepeoonjeëzhah.

30 Wahsul dush keduhzhe-senewug nebawah kookooshug.

31 Mujje-muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-

CHAP. VIII.

oo akedoonid, Keshpin sahgejewabenewaungan puhgedeneshenaum cheahwe peendegayaung emuh kookooshing.

32 Oo-oo dush oogeënaun; Howh ahwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeahwepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun; Benuh dush kubkenuh egewh kookooshug kekuhkujjewabetoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng.

33 Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keëozhemoo-wug kuhya keëzhahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedëbahduhduhmoowaud kahezheahyahwad egewh kakeshkahwahpuneeg enewh mujje-muhnedoon.

34 Benuh dush egewh wahdatoojig oogepehquashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmah-waud oogepahgoosanehmahwaun chenuhguhduhmenid ewh uhkee emuh anduhnukkeewaud.

CHAP. IX.

KEPOOZE dush emuh nahbequauning keähzhahwahood kemezhuhgaud dush emuh oodanaung ween kahoodatood.

2 Benuh dush oogepeetahmahwahwaun pazhig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid; Jesus dush wuhyahbuhmaud azhedabwayanduhmenid oo-oo oogeënaun enewh naboowahpenanejin, Nengwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujjeëzhewabezewenun.

3 Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug kemooj keëkedoowug Mujje-kezhwa suh wah owh enene.

4 Jesus dush kekanemaud ewh enandubmenid oo-oo keëkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaëwaung?

5 Wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëke-doong kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewenun gamuh oo-oo cheëkedoong Puhsegwen bemoosan dush?

6 Cheöonjekekanemag owh Enene oogwissun kushke-äwezid oomah uhkeeng chewabenahmahgad enewh mujje-ezhewabezewenun (oogeënaun dush enewh naboowahpenanejin) ooneshkaun oombenun kenebahgun, ezhaun dush ewede andahyun.

7 Keöoneshkah dush, andaud dush keëzhemahjah.

8 Uhpe dush egewh ahneshenahbag wuhyahbunduhmoowaud kemahmahkahdanduhmoog; kuhya dush ooge-

ST. MATTHEW.

wahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kemeenahnid oo-oo menik kushkeäwezewin enewh enewun.

9 Ewede dush kahoönjemahjaud owh Jesus, uhnebe-moosad dush oogewahbuhmaun pazhik enewh enenewun Matthew azhenekahzoonejin nuhmuhdubbenid emuh anduhzhemahwunjechegahdag ewh oogemah-shooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenoopenuhnegood.

10 Kepuhgummeähyah dush magwah Jesus keduhzhe-wesenid emuh wegewahmening Benuh kepeëzbahwun mahwunjechegawenenewun kuhya mujje-uhyahahweshun kewedoopuhmegood dush kuhya ooekenooähmahgunun.

11 Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun ooekenooahmahgunun Ah-neshwin owh kakenooahmoonag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezenejin ?

12 Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun Egewh kayundahwezejig kahween oonundahwanemahse-waun enewh mushkeke-wenenewun egewh suh atuh ayah-koosejig.

13 Ahwenunduhkekanduhmook suh oo-oo azhenesettootahgwuk Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween nipaëonje ezhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheaunwanindezoowaud egewh suh atuh maje-ëzhewabezejig.

15 Medush kepenaunzekahgood ooekenooahmahgunun owh John oo-oo dush keëgood Ahneshwin nenuhwend kuhya egewh Phariseeg nuhnengim puhkuddaedezooy-aung keekenooahmahgunug atuh kahween puhkuddaëdezoosewug.

15 Jesus dush oo-oo oogeënaun Tahkushkanduhmoog nuh egewh dabandahgoोजेजिग emuh nahaunge-weguhme-goong magwah weejewahwaud enewh nahaungeshun ? Tah tuhgweshenoomahgudoon enewh kezhegudoon uhpe chekemuhkummindwah enewh nahaungeshun me dush uhpe kapuhkuddaëdezoowaud.

16 Kahween ahweyah oopuhgwahegaseen ewh ooshke mahnetoowagin emuh kata-ahgwewening ewh muh ahyeëe kahahjegahdag ashikum tahoönje-pegooshkah ewh ahgwe-win.

CHAP IX.

17 Kah kuhyā oosegenunsenahwah ewh ooshke-shoow-emenahboo emuh kata-puhshquagenoo-moodyng keshpin keēzhechegawabpun tahgepegooshkahnoon enewh oomoo-dyun kuhyā dush tahgesekesa ewh shoowemenahboo kuhyā bahnahdudoon enewh oomoodyun, oosegenahnahwah dush ween ewh ooshke shoowemenahboo emuh ooshkepuhsh-quagenoo-oomoodyng medush nuhyazh chemenooguhnuh-wanduhmoowaud.

18 Magwah oo-oo uhyenaud, kepeēzhahwun pazhik oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keēgood Ahzhe keneboo nendahnis peēzhahkun dush kuhyā taungin, medush kaēzhebemahdezid.

19 Jesus dush kepuhsegwe kenoopenuhnaud kuhyā dush ookekenooāhmahgunun.

20 Benuh dush pazhik equa kahmesquewahpenad metahswe ahzhc neezhoo pepoon, oopequunaung kepeēzhahwun ketaungenemahgood dush emuh tuhtebegwahdanig ewh oopesekoowahgun.

21 Oo-oo mahween peenjenah keēkedoo keshpin goo kuhnuhga taungenuhmahwug oopesekoowahgun me suh goo kaēzhekuhyundahwezeyaun.

22 Jesus dush kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyah buhmaud oo-oo keēkedoo Nendahnis menoodaān kedabwayanduhmoowin kenoojemooēgoon; medush goo uhpe kenoojemood owh equa.

23 Uhpe dush Jesus kahpeendegad emuh oowegewahming owh oogemah kewahbuhmaud dush enewh pwah-tahjeganejin kuhyā ahneshenahban oombegezenid.

24 Oo-oo oogeēnaun, Koogahbahwik kah suh neboose owh ooshkenegequa nebah suh atuh; oogekaunj-bahpeēgoon dush.

25 Uhpe dush kabsahgejenahzhahoondwah egewh ahneshenahbag kepeendega oogesuggenekanaun enewh ooshkenegequan medush keōoneshkahnid.

26 Oo-oo suh kedebahjemah mezee emuh uhkeeng.

27 Uhne-mahjaud dush Jesus oogenoopenuhnegoon neezh enewh kakepeengwanejin enenewun kepepahgeme-good oo-oo keēgood Shahwanemeeshenaum keen wagwisemik owh David.

28 Kahpeendegad dush emuh wegewahming oogepe-naunzekahgoon enewh kakepeengwanejin. Jesus dush oo-oo oogeēnaun, Kedabwayandaum nuh chekushkeaweze-

ST. MATTHEW.

yaun oo-oo cheezhechegayaun? oo-oo dush oogeëgoon
Aahe Tabanengayun!

29 Medush ketaungenahmahwaud ooshkinzhegoone,
oo-oo keëkedood, azhedabwayanduhmag mahnnoo kegah-
doodahgoom.

30 Medush kepahkahkabhewaund Jesus dush oogeke-
cheaungwahmemaun oo-oo ekedood; aungwahmezeyook
ahweyah chekekanduhsig.

31 Uhpe dush kahasahguhumooaud oogesuhswa-yah-
jemahwaun mezee emuh uhkeeng.

32 Uhpe sahghaumooaud oogepetahmahwaun enewh
natah-kekedoosenegoon enenewun kakeshkahwahnejin
Mujje-Muhnedoon.

33 Uhpe dush kahasageje-wabenemind enewh Mujje-
Muhnedoon kekedood ow h natah kekedoosig: Egewh
dush ahneshenahbag kemahmahkandanduhmoog oo-oo ke-
ëkedoowaud Kahween wekah kewahbunjegahdasenoon
emuh Israëling oo-oo cheëzhewabuk.

34 Egewh dush Phariseeg keëkedoowug, Me enewh
oodoogemahmewaun egewh mujje-muhnedoog wanjesah-
gejewabenaud enewh mujje muhnedoon.

35 Jesus dush oogepahpahezahnun kubkenuh enewh
oodanahwun kuha oodanaunsun pahpahkekenooähmah-
gad emuh oodahnuhmeäweguhmegoowaung kuha ke-
pahpahtebahdoodung ewh oogemahwene-menwahjemoo-
win kuha kepahpahnoojemooäud ahnooj anahpenanejin
kuha azheahkoosenid ahneshenahban.

36 Uhpe dush wuhyahbuhmaud enewh ahneshenah-
ban, oogeke temahganemaun ewh kemegooshkahjeähyaunid
kuha suhswaskahnid debishkoo mahnesh tahneshug wa-
mahneshtahneshe-wenenemesegoog.

37 Medush oo-oo keënaud enewh ooekenooahmahgu-
nun Kagate bahteë nud ewh kushkushkezhegawen, punge-
shawuggezewug dush ween egewh kushkushkezhega-we-
nenewug.

38 Nundoodahmahwik ow h Tabandung ewh kush-
kushkezhegawin, chepeëzhenahzhahwaud anooketahgane-
jin emuh ooketegahning.

CHAP. X.

UHPE dush kahnundoomaud metahswe ahsheneezh
ooekenooahmahgunun, oogemeenaun kushkeäwe-

CHAP. X.

zewin chesahgejewabenahnid mujje-muhnedoon kuhyia che-noojemooahnid ahnooj anahpenanejin kuhyia ahyahkoose-nejin.

2 Mesuh oonoo oodezhenekahsoowenewaun egewh matahswe ahsheneezhejig apostleü; netum owh Simon Peter azhenekahzood, kuhyia Andrew-wekahnesun; James oogwissun owh Zebedee kuhyia John wekahnesun.

3 Philip kuhyia Bartholemew Thomas kuhyia Matthew owh mahwunjechegawenene James oogwissun owh Alphesus kuhyia Lebbeus kahduggooweenzood Thaddeus.

4 Simon owh Canaan duhzhe wenene kuhyia Judas Iscariot; me suh owh kahbahtahaud *enewh Jesusun*.

5 Oonoo metahswe ahshe neezh owh Jesusoogemahjenahzhahwaun keahnoonaud oo-oo keëkedood Emuh oomekunahwaung egewh mayugezejig kagoo uhneëzhahkagoon, kuhyia emuh oodoodanahwewaung egewh Samaritineug kagoo peendegakagoon.

6 Ezhahyook suh goo atuh egewh mahneshtahneshug waneshengig oowegewahming owh Israel dabandahgoोजेजिग.

7 Anepahbahmahdezeyag debahjemooyook, oo-oo kaëkedooyag Pashoo peähyahmahgud ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin.

8 Noojemooik egewh ahyahkoosejig peeneik egewh wamegeejig, Sahgechewabenik egewh mujje-muhnedoog; wanepuzh kegeöodahpenahnahwah, wanepuzh megewayook.

9 Kagoo tebenewawezekagoon ewh oozahwah-shooneyah gamuh shooneyah gainuh oozahwahbekoonsun emuh kekechepezoowenewaung.

10 Kagoo kuhyia ahyahwahkagoon ewh nuhwuhpoowenene-mushkemood emuh mekunaung kagoo kuhyia ahyahkagoon naneezh pesekoowahgunun kuhyia metikwuhkesenun kagoo kuhyia ahyahkagoon enewh suhkuhoonun; enandahgooze muh owh anookeetahgad cheahshummind.

11 Kaënepeendegawagwanun dush enewh oodanahwun, kuhgwadwayook emuh ahwagwan apeetandahgoोजेगwan, me emuh kadahyag nahnauzh egoo uhnemahjahyag.

12 Uhpe dush anepeendegayagoon emuh wegewahming, uhnemekahwick suh.

13 Keshpin dush ahpetandahgwuk ewh wegewaum mahnoo kepezaunewawenewah tahduhnezemahgud emuh;

ST. MATTHEW.

keshpin dush ahpetandahgwussenook nayaub suh kegah-oodessegoonahwah kepezaunewawenewah.

14 Ahwagwan kaoodahpenesenoowagwan kuhya kabezinduhsegwan enewh kedekedoowenewah uhpe uhne sahumag emuh wegawahming gamuh emuh oodanaung pahpahwuhkessenashenoog.

15 Kagate kedenenim nahwuj puhbanug tahdoodahchegahda ewh Sodom kuhya Gomorrah duhzhe uhkee uhpe tebahkoonewa-kezheluk ewh dush ween oodana.

16 Benuh kedezhenahzhahoonim debeshkoo mahnesh-tahneshug emuh anduhzhe maheengunekaug Kenabegoong ezhenebwahkahyook, kuhya keche-oomeeng ezhebakah-dezeyook.

17 Koosetahwik egewh enenewug kegahpuhgedeneg-oowaug muh emuh anduhzhe-mahmahwe-tebahkoonega-waud kuhya kegapuhzhunzhaöogoowaug emuh oodahnahmeaweguhmegooawaug.

18 Kegahezhewenegoom dush emuh enahsubinuhbewaud egewh oogemaug kuhya keche-oogemaug neen oonje kuhya cheoonjetebahjemootahwagwah egewh, kuhya egewh mayuggezejig.

19 Uhpe dush kepuggedenegooyag kagoo nahnahgahdahwandunkagoon ewh kaëkedooyag; ewh suh uhpe kegahmeenegoom ewh kaëkedooyag.

20 Kah mahween kenuhah kegahkekedooseem, ow suh atuh koosewah oojechaugwun tahkekedoo peenjenah keyowewaung.

21 Ow suh wawekahnesid oogahpuhgedenaun enewh wekahnesun cheneseinind, kuhya ow wagwessid oogahpuhgedenaun enewh oogwissun: kuhya dush wanejahnesemenjig oogahnoosoonawahwaun enewh ooketezemewaun nesahwaud.

22 Kegahsheenganemegoowaug dush kuhkenuh enenewug nendezhenekahzoowin oonje; ow dush, nahnauzh wuhyaquahahyang kaüungwahmezid tahbemabjeäh.

23 Uhpe dush noosoonooëagwah emuh pazhik oodanaung pakahnuk ezhenezhemooyook kagate muh kedenenim kahween kegahtachahgeshkunsenahwah enewh Israel duhzhe oodanaunwun chepwah tuhgweshing ow enene oogwissun.

24 Kahween ahwahshema ahpetandahgoozese ow kenooähmahgun apetandahgoozenid enewh kakenooahmah-

CHAP. X.

goojin kuhya owh buhmeetahgün kahween ahwahshema ahpetandahgoozese apetandahgootenid oodooagemahmun.

25 Menoo menik suh kishpin ahpetandahgootid owh kekenooahmahgün apetandahgootenid enewh kakenooahmahgoojin kuhya owh buhmeetahgün apetandahgootenid oodooagemahmun. Kishpin Beëlzebub azhenekahnahwaud enewh wawegewahmenejin, ahneen menik ahwahshema kaëzhenekahnahwaud enewh dabandahgootenejin emuh wegewahming?

26 Kagoo koosahkagoon egewh, kah muh gagoo kahjegahdasenoon me atuh kapuggukkanjegahdag, kah dush gagoo keemooj ahtasenoon me atuh kamezheshuhwejegahdag.

27 Oo-oo suh waunduhmoonuhgoog emuh pesuhgish-kebek, me ewh kawahweenduhmag emuh wahsayahzewening? Kuhya oo-oo waunduhmoonuhgoog emuh ketuhwug-gahwaung, me ewh kawahweenduhmag oogedeguhmig.

28 Kagoo koosahkagoon egewh natoojig ewh weyowemah kushketoosegwah chenesahwaud oojechaugoomaun. Ahwahshema koosik owh kasketood chebannahjeäud enewh oojechaugoomaun kuhya weyowemaun emuh mujjeshkootang.

29 Kahmuh ween pazhik shoomahnekans enegeenzoo-sewug neezh penasewug? kah dush ween kuhnuhga pazhig oogoo tahpungeshinse kishpin enanduhsig owh koosewah.

20 Ahginjegahdanoon suh kuhkenuh enewh kawene-sesewaun emuh keshtequanewaung.

31 Kagoo dush sagezekagoon, ahwahshema kenuhwaah kedahpetandahgootecm apetandahgootewaund dush ween nebewah penasewug.

32 Ahwagwan dush ween kawahweezhegwan emuh anahsuhmewaund egewh enenewug mesuh owh kuhya neen kawahweenug emuh enahsuhmuhbid owh Noos ish-peming ayaud.

33 Ahwagwan dush kaähgoonwatahwegwan emuh enahsuhmewaund enenewug, mesuh owh kuhya neen kaähgoonwatahwug emuh enahsuhmuhbid noos eshpeming ayaud.

34 Kagoo enanemeshekagoon chepuhgedenuhmaun ewh bakahdezewin oomuh uhkeeng peoönjeëzbahyaun; kahween nepeoönjeëzbahse chepuhgedenuhmaun ewh pezaun-ewawin, ahzhahwashk suh atuh.

35 Nempeoönjeëzhah suh ween chepuhgedenuhmaun

ST. MATTHEW.

ewh kekaundewin owh enene chekekahmaud enewh oosun, owh dush wadahnese mind enewh oogen kuhyā owh wasemind enewh oosegwuhsessun.

36 Mesuh enewh wahdegamegoojin kamegahnegood owh enene.

37 Ahwagwan ahwahshema suhyahgeāhgwan enewh oosun kuhyā oogen dush ween azhesahgeid kahween ahpetandahgoozese chebuhmeetuhwid, owh dush ahwahshema suhyahgeāud enewh oogwissun dush ween neen kahween ahpetandahgoozese chebuhmeetuhwid.

38 Ahwagwan dush kaōodahpenunsegwan oodahzhedayahategoom noopenuhzhesig dush kahween ahpetandahgoozese chebuhmetahwid.

39 Ow h dush makung ewh oobemahdezewin oogah wuhnetoon: ow h dnsh kawuhnetood oobemahdezewin neen oonje, oogahmekau suh.

40 Ow h suh wadapnenenoowagwan me suh goo kuhyā neen wadapenid kuhyā ow h wadapenegwan me suh kuhyā goo wadapenau d enewh kahahnootzhejin.

41 Ow h suh kaōodahpenahgwan enewh aunwahjegawenenewun emuh oodezhenekahzoowening ow h aunwahjega-wenene, oogahoodahpenaun ootebahmahmahgoowin ow h aunwahjegawenene; ow h dush kaoodahpenahgwan enewh manoo-ezhewabezenegin emuh oodezhenekahzoowening ow h manoo-ezhewabezid, ootebahmahmahgoowin ow h manoo-ezhewabezid oogahoodahpenaun.

42 Ahwagwan dush ningoo menequahjegaunse tuhkegumme kameenahahgwan pazhik oonoo agahsheēnejin emuh oodezhenekahzoowening ow h kekenooahmahgun Kagate kedenenim kahween oogahwuhnetooseen ewh ootebahmahmahgoowin.

CHAP. XI.

K EPUHGUMMEAHYAH dush uhpe Jesus kahishquahkekedood, kekuhgekemaud metahswe ahshe neezh ooekenooahmahgunun, ewede keōonjemahjah chepahbah-kekenooahmahgad kuhyā chepahbah-kuhgequad emuh oodoodanahwewaung.

2 Kahnoodung dush ow h John emuh kebakquahoodeweguhmegoong ewh kahuhnooked ow h Christ oogepeēzhena hzhahwaun neezh ooekenooahmahgunun.

3 Oo-oo keēnaud, keen enuh kedow ow h wahpeēzhah-

CHAP. XI.

goobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengah-nunduhwabhuhmahnaun?

4 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug suh ahwewahbundahwik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhya wahyahbunduhmagoon.

5 Kakepeengwajig suh wabhewug, mamaunjekoosajig bemoosawug wamegeejig peeneëahwug kuhya kakeebeshajig noonduhmoohwug, naboojig ahbejebahahwug kuhya katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh menwahjemoo-win.

6 Shahwandahgooze dush owh kaoösettahwanemesegwan.

7 Kahuhnemahjahnid Jesus oogemahjeguhnoonaun enewh mahyahmahwenonejin kedebahjemaud enewh John-un Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhwuhdahkumig? Ahsahgunush nuh mamahtahsing?

8 Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbunduhmag? enene nuh nwhakkookuhnuhyad? Benuh suh oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwhakkookuhnuhyajig.

9 Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbunduhmag? Aunwahjega-wenene nuh? menungakah ahwahshema ween enandahgooze, aunwahchega-wenene dush ween.

10 Me muh wah-owh ahyahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning Benuh nenegaunahzhahwah nemezhenuhwam kaëneëzhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwenun anahsuhmekahbahweyun.

11 Kagate kedenenim anduhchewaud egewh equawun kagoonjenegejig kahween ahweyah ahwahshema ahpetandahgoozese apetandahgoozid owh John Baptizewa-wenene owh dush ween kache noondaush ahpetandahgoozid emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening ahwahshema ahpetandahgooze dush ween owh John?

12 Pahahkoobemahdezid owh John Baptizewawenene nahnauzh egoo noongoom mushkahwezewening oonje oodahpenegahda eshpeming duhzhe oogemahwewin kuhya egewh mashkahwezejig ketwa oododahpenahnahwah.

13 Kuhkenuh muh egewh aunwahjega-wenenewug kuhya ewh tebahkoonegawin keaunwahjegawug nahnauzh egoo John ketuhgweshing.

14 Keshpin dush enanduhmag cheoodahpenahmag mesuh wah-owh Elias wahpeëzhahgoobunan.

ST. MATTHEW.

15 Ahwagwan watuhwugahgwan mahnoo tahbezin-dum.

16 Ahneen dush kaëzheähwaigwah oogoo noongoom bamahdezejig, Tahbeshkoo suh ahbenoojeyug namuhduhb-
jig emuh ahtaunde-weguhmegoong oo-oo azheguhnoonah-
waud enewh wejekewaëwaun.

17 Oo-oo dush ekedoowaud Kegenuhguhmootahgoom
kah dush kegenemeseem ahnoo kuhya kegemuhwemegoom
kah dush kegekushkanduhseem.

18 Kepeëzhah muh owh John kahween kewesenese
kah kuhya kemenequase, oo-oo ekedoowug, ookekishkah-
waun enewh mujje-muhnedoon.

19 Owh dush enene oogwissun kepeëzhah wesenid
kuhya menequad oo-oo dush ekedoowug Benuh enene na-
bahdezid kuhya natah-menequad oowedookahwaun enewh
mahwunjeche-gawenenewun kuhya mujjeähyahahweshun.
Ewh suh nebwahkahwin oomenwanemegoon enewh oo-
nejahnesun.

20 Me dush kemahjenuhneebekindung enewh oodan-
ahwun emuh kahduhzhe keche-mahmaundahwejegad ewh
keaunahwanendezoossegwah.

21 Kahgwahnesugguhkummig suh keen Chorazin kuh-
gwahnesugguhkummig keen Bethsaida keshpin mahween
enewh mahmaundah-ahnookewenun kahezhechegang emuh
ahyahyun keezhechegangebun emuh Tyre kuhya Sidon
maweshah tahgeaunwanendezoowug emuh mooshkemoo-
dawagening kuhya pengweeng.

22 Kedenenim suh nahwuj puhbanuk tahdoodahjegahda
ewh Tyre kuhya ewh Sidon uhpe tebahkoonewaweneke-
zheluk, kenuhwah dush ween.

23 Keen dush Capernaum eshpeming enuhkayhah wam-
bewejegahzooyun kegahneswabenegoo emuh mujje-eshkoo-
tang; Keshpin muh enewh mahmaundah-ahnookewenun
kahezhechegang emuh keen ahyahyun keëzhechegangebun
emuh Sodom, nahnauzh egoo noongoom kezheguk tahge-
ahyahmahgud.

24 Oo-oo suh kedenenim nahwuj puhbanug tahdoodah-
jegahda ewh Sodom duhzhe uhkee uhpe tebahkoonewa-
wene-kezheguk keen dush ween.

25 Jesus dush ewh uhpe keähnemetahgoozid oo-oo dush
keëkedood, kemahmooyahwahmin oh Noosa! Tabanduh-
mun ewh kezhiik kuhya ewh uhkee kekahdahmoowudwah

CHAP. XI.

oonoo egewh nabwahkahjig, kekekanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug.

26 Mesuh ewh Noosa kahezhermenwahbunduhmun oo-oo cheëzhewabuk.

27 Kuhkenuh suh ahnooj gagoo nengepuggedenemaug owh Noos kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh Wayoosememinjin owh suh atuh Wagwessemind ahwagwanewagwan dush owh Wagwesemind kawewahbundah-ahgwanun.

28 Penaunzekahweshig kenuhwah kuhkenuh quatuggeahnookeyag kuhyā pwahyahwuhnayag, kegahaunwabëenim dush.

29 Oodahpenahmahdezooyook nenahbekahwahgun bezinduhweshig dush azhekekenooahmahgayaun nenookahdiz muh kuhyā nendahbussanim nendakhassanim emuh nendaing kegahmekahnahwah dush aunwabewin emuh kejechaugoowaung.

30 Wanepunud muh nahbekahming nenahbekahwahgun kuhyā naungun ewh nemewunekaun.

CHAP. XII.

ME ewh uhpe keühneëzhaud owh Jesus anuhmeä-kezhegudenig emuh buhquazhegunushkoo-ketegahning kepuhkuddawun dush ookekenooahmahgunun oogemahjeshuhnukkebetoonahwah ewh buhquazhegunushk kemeejewand dush.

2 Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbuhmahwaud oo-oo oogeënahwaun *Jesusun*, Benuh kekekenooähmahgunug ezhechegawug ewh anandahgussenook cheëzhechegangebun ewh anuhmea-kezheguk.

3 Oo-oo dush oogeënaun Kah nuh kedoonjeahginduh-senahwah ewh kahezhechegad owh David uhpe kepuhkudad kuhyā enewh kahwejewegoojin.

4 Kepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo oowegewahming kuhyā keäumwaud enewh wahbundahewawenebuhquazhegunun kamejesigebun ween kuhyā enewh kahwejewegoojin sahsahgewejegawenenewug atuh aumwah-waud.

5 Kah nuh dush kuhyā kedoonjeahgindassenahwah emuh tebahkoonegawening ewh azhe bahnahjetoowaud ewh ahnuhmea-kezhik egewh sahsahgewejegawenenewug

ST. MATTHEW.

emuh Keche-ahnahmea-weguhmegoong kah dush oosettah-wanemahsewug.

6 Kedenenim oomah suh ahyah pazhig ahwahshema apetandahgoozid apetandahgwuk ween ewh ahnuhmea-weguhmig.

7 Keshpin kekanduhmagoobun azhenesettootahgwuk ewh ekedoowin, Neweähyaun shahwanendewin kahween ewh sahsahgewejegawin kahween kedahgebahtahmahse-waug egewh majeëzhechegasegoog.

8 Owuh muh Enene oogwissun oodoogemahkundaun ewh ahnuhmea-kezhik.

9 Uhpe dush kahuhnemahjaud ewede kepeendega emuh oodahnahmeaweguhmegoowaung.

10 Benuh dush keähyaah pazhik enene naboowenekad ookekuhgwajemahwaun dush, oonesheshin nuh chenoojemooëwang ewh anuhmea-kezhiguk? cheoonjebahtahmah-waud.

11 Oo-oo oogeënaun, ahwanan owuh enene kenuhwah anduhcheyag ayahwaud pashik enewh mahneshtabneshun keshpin dush pungeshenenid emuh wahnakahning mag-wah ahnuhmea-kezhiguk kah nuh ween oodahnuhwuh-denahseen chewekoobenahpun dush?

12 Kah nuh ween ahwahshema ahpetandahgoozese owuh enene owuh dush ween mahneshtahnish Ahnish! oonesheshin suh chemenoodoodahgang anuhmea-kezhiguk.

13 Medush oo-oo keënaud enewh enenewun Zhebenikanin Kezhebenikane medush goo kahezhekahyundahwenekad debeshkoo goo ewh abzahwenik.

14 Egewh dush Phariseeg uhpe kabsahgahumoowaud mahmahwe kekededoowug ewh kaëzhechegawaud chenesahwaud.

15 Uhpe dush Jesus kahkekandung kemahjah oogenoopenuhnegoon dush nebewah enewh ahneshenahban oogenoojemooäun dush kuhkenuh.

16 Oogeangwahnemaun dush chedebahjemegoosig.

17 Cheoonjedebishkoosag ewh kahekedoopun owuh Ezaias aunwahjegawenene, oo-oo keëkedood.

18 Benuh nenbuhmeetahgun kahwuhwanahbahmug owuh suhyahgeüg, enewh kache-menwanemahjin owuh nin-jechaug; Ningah ahtahwah nenjechaug oogahwabhundah-aun ewh quhyuk ezhewabezewin enewh mayuggezenejin.

CHAP. XII.

19 Kahween tahmegahzoose kah kuhyā tahpepahgese kah kuhyā ahweyah oogahnoondunseen ewh oodenwawin emuh mekunaung.

20 Mahyakhushkuk ahsahgunushk kahween oogah-pookoobetoosen kuhyā puhquananig sasuhbaub kahween oogahahtaünseen nahnauzh egoo keshinguhdanahzhuhung ewk quhyuk wahdezewin chemahmauzheëwamahguk.

21 Egewh dush mayuggezejig oogahahpanemoonah-wah ewh oodezhenekahzoowin.

22 Medush uhpe, kepeetahwind pazhik wamujje muh-nedoomid kakepeengwad kuhyā natuhkekedoosig ooge-noojemooäun dush. Me dush goo owh kakepeengwad kuhyā natah-kekedoosig kekedood kuhyā kewahbid.

23 Kekeche mahmahkahdanduhmoog kuhkenuh egewh ahneshenahbag oo-oo dush keëkedoowaud, Kah nuh ween wah-owh David oogwissun ahwese?

24 Uhpe dush egewh Phariseeg kahnoonduhmoowaud oo-oo keëkedoowug kahween oosahgejewabenahseen e-newh mujje Muhnedoon enewh suh ween Beëlzebubun oodoo gemahmewaun mujje-muhnedoon oowedookahgoon.

25 Jesus dush oogekekanemaun ewh ananduhmenid oo-oo dush oogeënaun anduhching oogemahwewin papuk-kaunanendezoomahguk tahneshwuhnahdud kukya anduh-ching ewh oodanah kuhyā ewh wegewaum mahgahdezoo-mahguk kahween tahsoongekahbahwemahgussenoon.

26 Keshpin owh Satan sahgechewabenaud enewh Sa-tanun megahdezoo suh ahneen dush kaëzhe soongekahbah-wemahgudenig ewh oodoo gemahwewin?

27 Keshpin dush ween, owh Beelzebub wedookahwid sahgeje-wabenugwah mujje-muhnedoog, ahwananun nungwahnah dush ween wedookahgoowaud egewh kegwesewang sahgejewabenahwaud? me dush egewh katebah-koonenagoog.

28 Keshpin dush neen wedookahwid Kesha-Muhnedoo oojechaugwun sahgejewabenugwah egewh mujje-muhne-doog zhuhyegwah kedoodessegoonahwah ewh oodoo ge-mahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

29 Ahneen dush ahweyah kaëzhekushketoopun chepeen-degad emuh oowegewahming owh mashkahwezid enene chemuhkummaud dush enewh ooduhyemene? bahmah atuh keminjemahpenaud, medush uhpe chemuhkummahpun enewh ooduhyeemene emuh oowegewahmening atanegin.

ST. MATTHEW.

30 Ow h wahjewesig nemegahnik kuhya ow h wahdoo-kahwesig uhpe mahyahwunjechegayaunin, suhswawabene-ga suh.

31 Oo-oo suh kedenenim kuhkenuh ahnooj denoowun mujjeëzhewabezewinun kuhya mujje-kezhwawenun tah-wabenahmahwahwug egewh enenewug mujje-duhzhemind atuh ow h Keche-ojjechaug kahween tahwabenahmahwah-sewug.

32 Ahwagwan dush kamujje-duhzhemahgwan enewh enene oogwissun tahwabenahmahwah ; Ahwagwan dush ween mujje-duhzhemahgwan enewh Keche ojjechaugwun, kahween tahwabenahmahwahse oomah uhkeeng gamuh ewede katuhgweshenoomahguk uhkee.

33 Keshpin ooneshesheäg ow h metik tahoonesheshin ewh azhemenewid gamuh keshpin mujje-metekooäg me-suh kaezhemujjeuhyeëeweshewung oomenewin azhemene-wid suh me ow h metik kaoonjekekandahgoozid.

34 Kenuhwah mujje-kenabegoong wandahdezeyag ah-neen kaëzhhekushketooyag magwah mujje-ezhewabezeyag chemenoo-kekedooyag? anushkenag muh oodaëmah me-suh azhekekcdoomahguk oodoonemah.

35 Ow h wanesheshid enene emuh wanesheshing ah-sunjegun oodoondenaun enewh wanesheshengin ; ow h dush majeezhewabezid enene emuh mujje-ahsunjeguning oodoondenahnahwah enewh mujje-uhyeëeweshun.

36 Kedenenim suh dush anduhching kuhkebahje-keke-doowin ewh azhekekedoowaud egewh enenewug tahah-gindahmahwahwug tebahkoonewawenekezheguk.

37 Memuh enewh kedekedoowenewaun kaöonjemen-wanemegoozeyun kuhya enewh kedekedoowenewaun ka-öonjenahneboomegooyun.

38 Medush uhpe keguhnoonegood ahnind enewh Pha-riseen kuhya oozhebeëgawenenewun oo-oo keëgood kake-noöähmahgayun nenundahwandahmin chewahbunduhma-ung kekenoowahjechegun.

39 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud Maje ezhe-wabezejig kuhya pazhikwahdezejig bamahdezejig oonun-dahwandahnahwah kekenoowahjechegun : kah dush kuh-nuhga kekenoowahjechegun tahmeenahsewug ewh atuh oookenoo wahjechegun ow h aunwahjegawene Jonas.

40 Debishkoo muh nesoo kezhih kuhya nesoo te-bik keähyaud ow h Jonas emuh oomesudaung ow h mesahmag,

CHAP. XII.

me nahsaub kuhyā ween owh enene oogwissun nesoo kezhiik kuhyā nesoo tebiik cheahyaud emuh oodaëwung ewh uhkee.

41 Nineveh duhzhe enenewug oogahweejpuhsegwemahwaun uhpe tebahkoonewang oonoo noongoom bamahdezeneyin oogahnahneboomahwaun dush; keäunwanindezoowug muh kahkuhgekemegoowaud enewh Jonasun benuh dush ween ahwahshema apetandahgoozid oomah ahyah owh dush ween Jonas.

42 Shahwuhnoong duhzhe oogemahqua oogahweejpuh segwemaun oonoo noongoom bamahdezeneyin oogahnahneboomauun dush; ewede muh wuhyaquahkummegaug uhkee kepeöonjebah chepebezindung ewh oonebwahkahwin owh Solomon, benuh dush ween ahwahshema apetandahgoozid oomah ahyah owh dush ween Solomon.

43 Uhpe suh owh wahnezid Muhnedoo kahsahguhingin emuh eneneeng pahbahmoosa emuh anduhzhe nebekahsenook nundoonaüing ewh aunwabewin kah dush oomekunseen.

44 Medush uhpe ekedood, nindahwauj nengahezhekewa emuh newegewahming kahpeoonjesahgahumaun, uhpe dush tagweshing oomekaun pezheshigwahtanig cheghu-duheghadanig kuhyā wahwazhechegahdanig.

45 Uhnemahjaud dush oodoodahpenaun neezhwahswemuhnedoon ahwahshema majeahyahahwesheweneyin ween dush azheahyaud kuhyā peendegawug, dahwug dush emuh; ewh dush eshquauj azhewabezid owh enene ahwahshema kuhgwahnesuggandahgooze ewh ween azheäh-yahpun wuhyashkud; me suh kaëzheahyahwaud oogoo noongoom bamahdezejig.

46 Magwah kahguhnoonaud enewh ahneshenahban benuh oogen kuhyā wekahnesun ahgwahjeeng kenebahwewun nunduhwanemegood ewh cheghunooponegood.

47 Pashik dush oo-oo oogeëgoon Benuh keguh kuhyā kekahnesug ahgwahjeeng nebahwewug kenundahwanemegoog weguhnoonikwah.

48 Oogeguhnoonaun dush enewh kahwahweendahmahgoojin, oo-oo keënaud, ahwanan nenguh? kuhyā ahwananug nekahnesug?

49 Kezhebenekatahwaud enewh ooekenooähmahgunun, oo-oo keekedood Wahbuhmik nenguh kuhyā nekahnesug.

ST. MATTHEW.

50 Ahwagwan suh kaëzhechegagwan ewh oodenand-uhmoowin owh noos eshpeming ayaud mesuh owh nekah-nis kuhya nindahwamah kuhya ninguh.

CHAP. XIII.

ME DUSH goo ewh kezheguk kesahguhung Jesus emuh wegewahming, kewuhwanuhbid emuh tete-bawh kechegumme.

2 Kepemahwunjedewun dush keche-nebewah ahnesh-enahban emuh ayaud; nindahwauj dush kepooze emuh tetebawh.

3 Nebewah dush gagoo oogeënaun emuh ahwajeguning oo-oo keëkedood, Benuh kesahgahum pazhik ketega-wenene weähwesuhswawabenung ewh menekaun.

4 Magwah dush suhswawabenengad ahnind kepungesenene emuh mahyahwekunah kepeëzhahwug dush egewh penasewug, kemoozhahgunduhmoowaud dush.

5 Ahnind dush kepungesenene emuh ahsenekaung, gwach ahyasenook ewh uhkee bahbega dush kcsahgukewun kah muh kepuhgukkummegahsenoon.

6 Uhpe dush kahmookuhung owh Kezis kechahgetawun kah muh keöjebekahwunsenoon, medush kahezhe-neboodag.

7 Ahnind dush kepungesenene emuh menasuhgahwunzhekaug kepesahguhkwaud edush egewh menasahgahwnnzheeg oogenewoogindahnahwah dush.

8 Ahnind dush kepungesenene emuh wanesheshing ewh uhkee kemenewung dush ahnind ningoodwauk menik ahwahshema keduhchin, ahnind ningoodwahswe-meduhn-ah nind kuhya nesemedahnuh.

9 Ahwagwan watahwagahwan mahnoo tahnoondum.

10 Kepenaunzekahgood dush ooekenooahmahgunun, oo-oo keëgood, ahneshwin guhnoonudwah emuh ahwajeguning?

11 Oogeguhnnoonaun dush oo-oo neënaud, Kenuhwah gooshah, kemenegoom chekekanduhmag enewh kechetwah kekanjegawenun emuh eshpeming duhzhe oogemahweweneng, wenuhwah dush kahween meenahsewug.

12 Ahwagwan muh ayahmoogwan mesuh owh kameenind nahwuj dush nebewah oogahahyaun, Ahwagwan dush ayaunsenegwan tahmuhkummah ewh ayaung.

13 Mesuh wanjegulnoonugwah emnh ahwajeguning,

Ahnnoo muh enahbewaud kahween wahbesewug kuhya ahnoo noonduhmoowaud kahween noonduhsewug kah kuhya nesittootunsewug.

14 Me dush oogoo azhewabezewaud wanjedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Isaias aunwahjegawenene oo-oo keekedood, emuh noonduhmowening kegahnoondaum, kah dush kegahnesittootunseem kuhya emuh enahbing kegahenahbem kah dush kegahwahbeseem.

15 Oogoo ahneshenahbag oodaëwaun kechewenenoo-mahgudenewun ahgahwah noonduhmoog emuh ootahwug-gahwaung kuhya oogekebahquahahnahwah ooskinzhegoowaun, chewahbesegwah dush emuh ooshkinzhegoowaung, kuhya chenoonduhsegwah emuh ootahwuggahwaung, kuhya chenesettootunsegwah emuh oodaëwaung, chegeaun-jeindwahpun, neen dush chegenoojemooügwahpun.

16 Shahwandahgwudoon suh kenuhwah keshkinzhegoowaun ewh enahbemahguk kuhya ketahwuggahwaun ewh noohduhmoomahguk.

17 Kagate gooshah kedenenim nebewah aunwahjegawenenewug kuhya manoo-ebzewabezejig oogenundahwandahnahwah chewahbunduhmoowaud enewh wuhyahbunduhmagoon kah dush oogewahbundahsenahwaun; kuhya chenoonduhmoowaud enewh nwaunduhmagoon kah dush oogenoonduhsenahwaun.

18 Noonduhmook suh ewh ahwajegang owh Suhswabenega-wenene.

19 Uhpe ahweyah nwaundung ewh oogemahwewene ekedoowin nesettootunsig edush; medush peëzhahnid enewh mujje-muhnedoon muhkuhmegood dush enewh kahketegahdanegebun emuh oodaing; Mesuh owh kahahpungesenenig ewh menekaun emuh mahyahwekunah.

20 Ow dush kahahpungesenenik emuh ahsinekaung mesuh ow nwaundung ewh ekedoowin bahbega dush moojegangung oodoodahpenaun.

21 Kah dush goo oojobekahwese, wanebik atuh aunwahje; uhpe dush puhgummeähyahnig ewh ketemahgezewin kuhya kooduggeëgoowin ewh ekedoowin oonje kazhetena oosittahwandum.

22 Ewh dush kahahpungesing emuh magwa menasahgahwunzhekaug mesuh ow nwaundung ewh ekedoowin oonzaumandung ewh uhkee kuhya ewh azhewuhyazhinhgashkemahguk ewh wahnuhdezewin oonje bahquanishkoojehegahda ewh ekedoowin, kah dush menewese.

ST. MATTHEW.

23 Ewh suh dush kahahpungesing emuh oonesheshing ewh uhkee mesuh owh nwaundung ewh ekedoowin ne-sittootung edush; mahnewid dush kuhya natahwuggetood ahnind ningoodwauk menik ahwahshema keduhchin, ahnind kahya ningoodwahswe-meduhuah ahnind kuhya ne-semeduhnuh.

24 Menuhwah pazhik ahwajegun oogepuggedenahmah-waun oo-oo këekedood, Ewh suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pashik enene, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh ooketegahning.

25 Magwah dush nebahwaud egewh enenewng, enewh shaunganemegoojin kepeëzhahwun, keketegahduhmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemahjahnid.

26 Uhpe dush suhyahguhkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepeënahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon.

27 Egewh dush bameetahwahjig enewh wawegewah-menejin oogepeënahwaun, Oogemah kahnuhween wanesheshing menekaun keketegahdunsenahbun emuh keketegahning? Ahneshwin dush mujje-mezhushkookaug?

28 Oo-oo dush oogeënaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo oogeënahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung?

29 Oo-oo dush këekedoo Kah! koonemah magwah mahwundoonuhmag enewh mujje-mezhushkoon kedahgebahquahkoobetonahwah ewh buhquazhegunushk.

30 Mahnoo nuhyazh mahmahwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushquushkezhegang ningahenaug dush egewh puhgwushkezhaga-wenenewug, mahwundenuhmook netum enewh mujje-mezhushkoon ahyookebetooyook dush chechahgezzoomag: suhguhkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgunduhega-weguhme-goong.

31 Menuhwah dush pazhik ahwajegun oogepuggedenuhmahwaun, oo-oo këekedood, Enandahgwud suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhegoomenug ewh oozahwuhnushk menekaun, kahoodahpeung owh enene keketegahdung dush emuh ooduhkeeming.

32 Mahyabmahwe-ahgahsemenahguk anduhching enewh menekahnun, uhpe dush ween kahnetahwuhgingin mahmahwe mechahkooze anduhswahkoosewad metikoonsug,

CHAP. XIII.

kechemetikoowun suh, medush emuh wahtekwahnewung pedahwaud egewh kezhegoong duhzhe penasewug.

33 Menunhwah dush ahwajeguning oogeëzheguhnoonaun Enandahgwud suh ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo ewh oombejeshkewugesechegun kahoodahpenung equa, kekahdood dush emuh nesoo tebaheguning ewh peseboojegun, nahnauzh kuhkenuh keoombejeshkewuggesing.

34 Kuhkenuh oonoo oogeëzheguhnoonaun enewh ahneshenahban emuh ahwajeguning kuhyā dush ahwajegasig kahween oogeguhnoonahseen.

35 Chedebishkoosag ewh kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood Ningahpahkahkoonauun nindoon emuh ahwajeguning, ningahkekedoonun enewh uhyeēn kahkahjegahdagin pahahkoo-uhkeewung.

36 Me dush kepuhgedenaud enewh ahneshehahban owh Jesus, kepeendega dush emuh wegawahming oogepenaunzekahgoon dush ookekenooāhmahgunun, oo-oo keegood, Weenduhmooweshenaum azhenesettootahgwuk ewh ahwajegun kahdebahduhdoomun enewh mujje-mezhushkoon emuh ketegahning.

37 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, Owh suh kahketegahdung ewh wanesheshing menekaun, mesuh owh Enene oogwissun.

38 Ewh dush ketegaun, mesuh maunduh uhkee; ewh dush wanesheshing menekaun mesuh oogoo wanejahnesemenjig emuh oogemahwewening, Enewh dush mujje-mezhushkoon, mesuh enewh oonejahnesun owh Mujje-ahyahabweesh.

39 Owh Shaunganengad kahketegahdung enewh mesuh owh mujje-muhnedoo ewh dush pahgwahshkezhegang mesuh ewh wuhyakwah-uhkewung egewh dush puhgwuhshkezhega-wenenewug mesuh egewh angenug.

40 Debishkoo dush azhemahwunjechegahdag enewh mujje-mezhushkoon chahgezegahdag dush emuh ishkootang mesuh kaezhewabuk uhpe eshquah-uhkeewung.

41 Owh suh Enene oogwissun oogahmahjenahzhahwaun enewh oodangenemun cheoonjemahwunjeāhnid emuh oodogemahwewening kuhkenuh enewh oodangenemun cheoonjemahwunjeāhnid emuh oodogemahwewening kuhkenuh enewh kabesengin kuhyā enewh majeezhewabeze-nejin.

ST. MATTHEW.

42 Cheähpuhgenahnid dush eshkootawene ningezegawening me emuh kaduhzhe-ahyahshequang kuhya mahmuhtwayahbittasang.

43 Me dush uhpe egewh manooëzhewabezejig kezi-soong kaëzhewahsayahzewaud emuh oodooagemahwewenening oosewaun, ahwagwan watahwugahgahgwan mahnoo tahnoodum.

44 Menuhwah dush enandahgwud eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo shooneaun kahkahjegahdag emuh ketegahning. Uhpe dush enene makung ookahdoon apeech dush moojegandung oodahwe-ahtahwanun kuhkenuh enewh ooduhyeemun ookeshpinuhtoon dush ewh ketegaun.

45 Menuhwah dush enandahgwud ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhik ahtahwa-wenene pabahnunduhwabhundung manwahbuhmenahgwukkin pearlun.

46 Uhpe dush makung pazhik kache-ahpetandahgwuk oodahweahtahwanun kuhkenuh ooduhyeemun kishpenuh-tood dush ewh.

47 Menuhwah dush enandahgwud eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo ahquahbenahgun kahpahkoobewabenegahzoonejin emuh kechegummeeng ahnooj dush mahwunjeëndwah.

48 Ahpe dush kahmooshkenag oogeahgwahbenahwaun kewahwanuhbewaud dush oogemahwunjeähwaun dush enewh wanesheshenejin emuh mukkukoong oogewabenahwaun dush enewh mahyahnahdezenenjin.

49 Me suh kaezhewahbuk uhpe eshquah-uhkeewung; tahpeëzhahwug egewh angenug pühkayeëe cheahsahwaud enewh majeëzhewabezenenjin emuh ahyahnid enewh manoezhewabezenenjin.

50 Oogahahpuggenahwaun dush emuh ishkootawene ningezegawining emuh anduhzhe-ahyahshequang kuhya ahduhzhe mahmuhtwayahbittasang.

51 Jesus dush oo-oo oodenaun; kenesittootahnahwah nuh oonoo uhyëen, oo-oo oogeëgon, Aahe Tabaningayun!

52 Oo-oo dush oodenaun Ahnesh kuhkenuh anduhchid oozhebeëgawenene kakenooahmahwind ewh anandahgwuk eshpeming duhzhe oogemahwewin ezheähyah debishkoo enene wawegewahmid wandenung emuh oodahsunje-gooning ooshke uhyëen kuhya kata uhyëen.

CHAP XIII.

53 Kepuhguhmeähyah dush uhpe Jesus kahkezhetood oonoo ahwajegunun keühnemahjah.

54 Uhpe dush tagweshing emuh tebenuhwa oodunduh-nuhkewening, oogekekenooahmahwaun oodahnuhmeäweguhmegooning; kemahmahkahdanduhmoon dush oo-oo keëkedoonid, Ahnende wandenung wah-owh oo-oo menik nebwahkahwin kuhya oo-oo kushkeäwezewin?

55 Kah nuh ween oodoogwissemegoosen enewh mook-oodahzoo-wenenewun Kahnuh ween kuhya Mary ezhenik-ahzoosewun enewh oogen kuhya enewh wekahnesun James kuhya Joses kuhya Simon kuhya Judas?

56 Kuhya enewh oodahwamahnun kahnuhween ke-weejoodatoomegoosenahnig kuhkenuh? Ahneende dush wah-owh wandenung kuhkenuh onoo?

57 Oogeöosettahwanemahwaun dush; Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kahween pwah-kechetwahwanemahse owh aunwahjegawenene, emah atuh tebenuhwa oodindenuh-kewening kuhya emuh tebenuhwa oowegewahming.

58 Kah dush nebawah mahmaundahwejegunun keëzhechegasenun ewede, oodahgoonwayanduhmoowenene oonje.

CHAP. XIV.

MEDUSH ewh uhpe owh Herod Tetrarch kenoondung ewh anah jememind Jesusun.

2 Oo-oo dush oogeënaun oobuhmeetahgunun, Mesuh wah.owh John Baptizewa-wenene keähbejebaud; Mesuh wanje ahnookemahguk keche kushkeäwezewin emuh oo-weyouwing.

3 Owh muh Herod ketuhkoonahgoobun Johnun keminjemaupenau dush kuhya keähsaud emuh kebakquahoode weguhmegoong, Herodiasun oonje oowewene wekahnesun Philip.

4 John muh oo-oo oogeënaun, kahween ooneshinsenoon cheahyahwud owh *equa*.

5 Uhpe dush enandungebun wenesaud, oogeekoosaun enewh ahneshenahban, aunwahjega-wenene muh oogeuh-yenanemahwaun.

6 Uhpe dush kewekoonding ketebishkoosanig Herod oonegewe-kezhegoom, kenemewun owh Herodias oodahnun emuh nahwuhyaheeng ahyahwaud kemenwandum dush Herod.

ST. MATTHEW.

7 Me dush kemushkahwe-wahweendahmahgad che-meenaud wagoodoogwan nanduhwanduhmenegwan.

8 OwH dush equazanse kezah kahezhe kegahgaunzoo-megood enewh oogen oo-oo keëkedoo, Meezheshin suh oomah keche oonahguning ooshtequaun owH John Baptiz-oowa-wenene.

9 Keminjenahwaze dush owH oogemah; ewh kemush-kahwe-wahweendahmahgad kuha dush kekekanemegood enewh wuhdoopuhmegoojin, keoonjeenahkoonegad ehe-meenemind.

10 Keahnooke dush chekishkequaöomind Johnun emuh kebakquahoodeweguhmegoong.

11 Ewh dush ooshtequaun kepechegahdane emuh keche oonahguning kemeenind dush owH equazanse; oogemah-jetahwaun dush enewh oogen.

12 Kepeëzhahwun dush ookekenooähmahgunun keöod-ähpenuhmoowaud ewh weyow oogeahwe-weenduhmoowahwaun dush Jesusun.

13 Uhpe dush kahnoondung owH Jesus, ewede këoon-je-majah nahbequaun ahyood, keëzhaud emuh buhgwuh-duhkumegaug chenezhekawezid. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud egewh ahneshenahbag emuh uhyoodanahwunenig oogeoonjenoopenuhnahwaun, keuhnebemoosawaud emuh uhkeeng.

14 Keuhnekuhbaud Jesus oogewahbuhmaun nebewah ahneshenahban oogeke temahganemaun dush kuha dush oogenoojemootuhmoowaun enewh ahyahkoozenegin.

15 Uhpe dush kahoonaugooshig oogepenaunzikahgoon enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keëkedoonid Puhgwuhduhkumegah suh oomah, Ahzhe kuha eshpeke-zhegud puggedin egewh ahneshenahbag cheëzhahwaud emuh oodanaunsing chekeshpenuh tahmahdezoowaud ewH mejim.

16 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kahween tahmahjah-sewug, kenuhwah ahshumik.

17 Oo-oo dush oogeëgoon kahween gagoo oomah nindahyaunsemin, me atuh naunwahtik buhqazhegunun kuha neezh gegooyug.

18 Oo-oo keëkedoo: petuhmahweshig suh.

19 Uhpe dush kahekedood, enewh ahneshenahban che-nuhnuhduhbenid emuh mezhushkookaung keöodahpenaud dush enewh naunwahtik buhqazhegunun kuha neezh

CHAP. XIV.

gegooyun eshpeming dush keēnahbe, keshahwanemaud kuhyā kebuhquabenaud oogeēnenuhmahwaun kekenooahmahgunun enewh buhqazhegunun kuhyā egewh kekenooahmahgunug oogeēnenuhmahwahwaun enewh ahneshehahban.

20 Kuhkenuh dush kewesenewug ketabesenewaud ; oogeōdahpenahnahwaun dush enewh pewunjegunnn, kaheshkoosagin, metahsweahshe neezhoo kookoobenahgunun mooshkin.

21 Egewh dush enenewug kahwesenejig kenahnun-metauswaukoosedooganug kahween keüggemahsewug egewh equawug kuhyā egewh ahbenoojeyug.

22 Babbega dush Jesus oogeguhgaunzomaun enewh ookekenooāhmahgunun, ketwa chepoosenid emuh nahbequahning, kuhyā cheuhnenehahnenid ewede ahgahming nahnauzh ween mahjenahzhahwaud enewh aneshenahban.

23 Uhpe dush kahmahjenahzhahwaud enewh ahneshehahban keāhmujjewa emuh wahjewing nezheka cheāhnuhmeāud. Uhpe dush kahuhneōonahgooshenig kenezheka-weze emuh.

24 Ewh dush nahbequaun ahzhe emuh nahwuhgaum ahgwindagoobun bahbahmewabuhung oonjeshkuhwahnemudenegoobun muh.

25 Nahnoo tebahegunadenig dush magwah tebekudenig Jesus oogenaunzekahwaun, bemoosad emuh oogetebeeg.

26 Egewh dush kekenooahmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwaud bemoosanid emuh oogedebeeg, kesagezewug oo-oo keēkedoowaud, Cheby suh goo ; keāhyahshequawug, dush apeech sagezewaud.

27 Babbega dush Jesus oogeguhnoonaun, Soongedaāyook, neen suh ween, kagoo sagezekagoon.

28 Peter dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeēnaun, Tabaningayun keshpin keen ahyahwewunan ezheshin che-naunzekoonaun emuh nebeeng.

29 Oo-oo dush oogeēgoon Pemahjaun : Peter dush kahpeneasaunduhwad emuh nahbequauning kebemoosa emuh nebeeng chepenaunzekahwaud enewh Jesusun.

30 Uhpe dush wuhyahbundung kechenootenenig kesageze anemahjekoonzahbed keāhyahshequa, oo-oo dush keēkedood, Tabeningayun bemahjeēshin.

31 Kazhetena dush Jesus kezhebenekane kenuhwuhde-

ST. MATTHEW.

naud, oo-oo dush keënaud O! Ahgahwah duhyabwayand-uhmun, ahneshwin ahnuhwanemoyun?

32 Uhpe dush kahpoozewaud emuh nahbequauning kepoonahnemud.

33 Egewh dush peendonug kahahyahjig oogeshahgush, ketahwahwaun, oo-oo keëkedoowaud, Kagate suh goo kedow oogwissun owh Kesha-Muhnedoo.

34 Uhpe dush kahahzhahwahoowaud keëzhahwug emuh Genesereth duhzhe uhkeeng.

35 Uhpe dush egewh enenewug emuh anduhnukkejig kakanemahwaud oogeëzhenahzhahwahwaun emuh kuhkenuh kewetuhkummig enewh kapetahwahnejin Jesusun kuhkenuh enewh ahyahkoozenejin.

36 Oogenundoodahmahwahwaun dush kuhnuhga che-taungenuhmoowaud emuh tuhtebegwahdanig ewh oodah-gwewin; Kuhkenuh dush menik kahtaungenahmoowaud kenoojemooähwug.

CHAP. XV.

MEDUSH egewh oozhebeëga wenenewug kuhyā Pharisēeg kepenaunzekahwahwaud enewh Jesusun, oo-oo keëkedoowaud.

2 Ahneshwin egewh kekenooahmahgunug bahnahjetoowaud enewh oodezhethwahwenewah egewh katezejig kah muh kesebegenenjesewug uhpe wahsenewahjin.

3 Oogegahnoonaun dush oo-oo keënaud, Ahneshwin kenuhwah bahnahjetooyag ewh ookuhgequawin owh Kesha Muhnedoo kedezhethwahwenewah oonje.

4 Oo-oo muh keënahkoonēga owh Kesha-Muhnedoo Kechetwahwanim koos kuhyā keguh; kuhyā, Ow h kamuj-je-guhnoonahgwan enewh oosun gamuh enewh oogen mahnoo tahneboo ewh neboowin.

5 Kenuhwah dush kedekedoom Ahwagwan kaënah-gwan oosun gamuh oogen Kahmeenegoongebun suh ewh kagemeenenaumbaunan kechetwahwanemahsig dush enewh oosun gamuh enewh oogen, kah ningood tahoosit-tahwanemahse.

6 Mesuh azhebahnahjetooyag ootēbahkoonēgawin ow h Kesha-Muhnedoo kedezhethwahwenewah oonje.

7 Anuhmeäkahzooyag quhyuk keäunwahjēga ow h Ezaias kenuhwah kahduzhemēnag oo-oo keëkedood.

8 Nepenaunzekahgoog oogoo ahneshenahbag emuh oo-

CHAP. XV.

doonewaung kuhyā newaungoomegoog emuh oogedoon,
Enewh dush ween oodaewaun ningooje ahyahnewun.

9 Kahween dush ningood enahbnhtussenene cheooje-
cheengwuhnetahwewaūd, kekenooahmahgawaūd enewh
ookuhgequawenewaun egewh enenewug.

10 Medush kenundoomaud enewh ahneshenahban, oo-
oo dush oogeēnaun, Bezinduhmook kuhyā nesittootah-
mook.

11 Kahween ewh paundegamahguk emuh oodooning
owh enene ooweeneēgooseen ewh suh atuh oodooning
pahoonzikahnig ooweeneēgoon.

12 Me dush kepenaunzekahgood enewh ooekenooah-
mahgunun oo-oo dush keēgood, kekekandaun nuh ewh
keoosettuhwanduhmoowaūd egewh Phariseeg, uhpe kah-
noonduhmoowaūd ewh kedekedoowin?

13 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keēkedood, Kuhkenuh
suh enewh suhyahgukkeegin, owh Noos eshpeming ayaud
kakhketegahdunsegin tahbahgwahkoobejegahdanoon.

14 Pooneik suh, kuhkepeengawug suh oosahgahbege-
nahwaun dush enewh kakepeengwanejin. Keshpin owh
kakepeengwad sahghabhenaud enewh kakepeengwanejin
nuhyazh tahpungeshenoog emuh wahnikauning.

15 Peter dush oogeguhnoonaun oo-oo keēnaud, Ween-
duhmooweshenaum maunduh ahwajegun.

16 Jesus dush oo-oo oogeēnaun, Kahyahbe nuh kuhyā
kenuhwah kepwahnesittotaum.

17 Kah nuh muhshe kenesetootunsenahwah kuhkenuh,
menik paundegamahguk emuh oodooning oomesudaung
ezhahmahgud, uhnegejesag dush.

18 Oonoo suh atuh oodoonemaung wanjesahgum-
moomahgukin oodaemaung pahoonzikahnegin, me dush
enewh wahneēgoojin owh enene.

19 Me muh oodaēmaung pahoonzekaug enewh mujje-
enanduhmoowenun, neseddewenun, puhgundezewenun,
peshegwahdezewenun, kemoodewenun, kuhkenahweshke-
debahjemoowenun kuhyā mujje-kezhwawenun.

20 Mesuh oonoo wahneēgoojin owh enene; ewh dush
wesening chepwah kesebegeninjeeng kahween ooweeneē-
gooseen enene.

21 Ewede dush kahoontjemahjaud owh Jesus keēzhaud
ewede anuhkakumig Tyre, kuhyā Sidon.

22 Benuh dush Canaan duhzhe equan ewede enuh-

ST. MATTHEW.

kayah kepeöñjebahnid oogepepahgemegoon oo-oo keë-good, Shahwanemeshin Tabanengayun wagwessemik owh David nindahnis ookeche-kooduggeëgoon enewh mujjemuhnedoon.

23 Ween dush kahween ningood oogeënahseen, oogepepahgoosanemegoon ookekenooahmahgunun oo-oo eke-doonid, Mahjenahzhow, kemookahwahnegoonaun gooshah.

24 Oogeguhnoonaun dush oo-oo oogeënaun Kahween bakahnezejig nindoonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshengig mahneshtahneshug Israëling debandahgoozejig wanje ahnoonegooyaun.

25 Oogepeshahgushketahwaun oo-oo dush keënaud, Tabanengayun wedookahweshin.

26 Oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween tahoonesheshinsenoon chemuhkummindwah egewh wanc-jahneseminjig oobuhquazhegunemewah egewh dush uhne-mooshug cheahpuhgenuhmahwindwah.

27 Oo-oo keëkedoo, Kedabwa Tabaningayun anewak egeneen goo koo uhnemooshug oomeejenahwah enewh eshquunjegunun wanje-pungesingin emuh ooduhdoo-poo-wenening enewh Tabanemegoowahjin.

28 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Equa keche-enandahgwud suh kedabwayanduhmoowin azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun. Me dush goo uhpe kenoojemooëmind enewh oodahnun.

29 Jesus dush emuh keöñjemahjah, keëzhah dush emuh cheguhyeë Galilee kechegummeeng kuhyah keah-mujjewad emuh wahjewing, kewuhwanuhbe dush emuh.

30 Oogepenaunzikahgoon dush nebewah ahneshenahban peähyahwahnid mamaunjekoozenejin kakepeengwanejin kuhyah natahkekedoosenegoon, mamahkezenejin kuhyah nebewah bakahzenejin keähpuggenahwaud dush emuh oosittaung Jesus oogenoojemooäun dush.

31 Kemahmahkahdanduhmoog dush egewh ahneshenahbag uhpe kahwabhuhmahwaud enewh natuh-kekedoosenegoon kekedoonid enewh mamahkezenejin kuhyundahwezenid enewh mamaunjekoozenejin pahbahmoosanid kuhyah kakepeengwanejin wahbenid. Me dush kewahwezhanemahwaud enewh ookesha-Muhnedoomun owh Israëel.

32 Uhpe dush owh Jesus kahnundoomaud enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo keëkedoo, Neketernahgane-maug egewh ahneshenahbag, ahzhe muh nesoogoon newe-

CHAP. XV.

jewegoog oomah, Kah dush gagoo oodahyaunsenahwah kameejewaude; kahween neminwanduhseen chemahjenahzhahwugwah magwah puhkudawaud koonemah suh tahgepwahnuhwetoog ningooje emuh mikunaung.

33 Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ahneende dush menik kaõondenuhmaungoobun ewh buhqazhegunoomah puhgwuduhkumegaug chegetabesenewahpun oogoo kache-mahmahwenoojig?

34 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahneen menik abyahwagwah buhqazhegunun? oo-oo dush oogeëgoon Neezhwahswe kuhya punge gegoozansug.

35 Oogeënaun dush enewh ahneshenahban chenuhmuhduhbenid emuh metahkumig.

36 Oogeöodahpenaun dush enewh neezhwahswe buhqazhegunun kuhya dush enewh gegoosansun uhpe dush kahmahmooyahwad ogepuhquabenaun, oogemeenaun dush enewh ookekenooähmahgunun kuhya dush kekenooahmahgunun oogemeenahwaun enewh ahneshenahban.

37 Kuhkenuh dush kewesenewug kuhya ketabesenewug, oogemahmoonahwaun dush enewh pewunjegununkaheshkoosagin neezhwahswe ookookoobenahgunun mooshkin.

38 Egewh dush enenewug kahwesenejig kenewin-metauswaukoosewug, kahween keuhgemahsewug equawug kuhya ahbenoojeyug.

39 Uhpe dush kahpuggedenaun enewh ahneshenahban kepooze emuh nahbequauning keëzhah dush emuh Magdala enuhkagaum.

CHAP. XVI.

EGEWH Phariseeg kuhya egewh Sadduceeg kepeëzhahwug kuhgwajeähwaude kenundoodahmahwahwaude chewahbunduhmoowaude eshpeming duhzhe kekenoowahjehegun.

2 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaun, Uhpe gooneõonahgooshegin kedekedoom tahmenoo-kezhegud mesquaunda muh.

3 Kakezhabahwahgukin dush goo Tahneshkahje-kezhegud suh noongoom mesquaunda muh kuhya nungwahnuhqund: Anuhmeäkahzooyag ahnoo kekekandahnahwah chenesitootuhmag ewh azhenahgwuk kezhih kah dush kene-

ST. MATTHEW.

settootunsenahwah ewh noongoom azhekenoowahjehegunewung.

4 Majeëzhewabezejig kuhyā natuh-puggundezejig bamahdezejig oonundahwandahnahwah ewh kekenoowahjehegun kah suh tahmeenahsewug kekenahwahjehegun me atuh ookekenahwahjehegunun owh aunwahjegawenene Jonas, oogenuhguhnaun dush keühnemahjaud.

5 Uhpe dush tagweshenenid ookekenoo-ahmahgunun ewede ahgahming kewuhnēkagwahbun buhquazhegun.

6 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Benuh mewetooyook oodoombesehegunewah egewh Phariseeg kuhyā egewh Saduceeg.

7 Wenuhwah dush keguhnoonendewug oo-oo keëkedoowaud, me suh ewh kepetoosewung buhquazhegun.

8 Jesus dush kekanemaud oo-oo oogeënaun, ahneshwin guhnoonendeyag keenuhwah ahgahwah duhyabwayanduhmag, oo-oo akedooyag mesuh ewh kepeetoosewung buhquazhegun?

9 Kah nuh muhshe kenesettootunseem? kah nuh dush kemequaunduhsenahwah enewh nahnun buhquazhegunun keoonjetabesenewaud egewh nahnun ducing metauswauk, kuhyā, Ahneen menik duhsoo kookoobenahgunun kahmahmooyag?

10 Kuhyā enewh neezhwahswe buhquazhegunun kahoonjetabesenewaud egewh newin metauswauk kuhyā ahneen menik kookoobenahgunun kahmahmooyag.

11 Ahneshwin nesettootunsewag kah suh ween buhquazhegun nengeduhzhinduhseen ewh kēenenuhgoog chemewetooyag oodoombesehegunewah egewh Phariseeg kuhyā egewh Sadduceeg.

12 Me dush kenesettootummoowaud, kahween chemewetoong ewh buhquazhegune-oombesehegun keoñjekekedoose, me atuh ookekenooahmahgawenewah egewh Phariseeg kuhyā egewh Sadduceeg.

13 Uhpe Jesus tagweshing emuh anuhkakummig Ceserea Phillippi oogeguhgwajemaun enewh ookekenooahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan azhewaud egewh enenewug ewh neen enene oogwissun ahweyaun?

14 Oo-oo dush keëkedoowug, Ahnind suh ekedoowug me owh John Baptizooëwawenene, ahnind kuhyā Elias kuhyā ahnind Jeremias gamuh kuhyā owh pazhik egewh aunwahjega-wenenewug.

CHAP. XVI.

15 Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan kuhyā kenuhwah azheyag ewh ahweyaun ?

16 Simon Peter dush oogeguhnootaun oo-oo keēnaud, Kedow suh owh Christ oogwissun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

17 Jesus dush oogeguhnootaun oo-oo keēkedood, Keshahwandahgooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuhyā mesque kegewahbundahegooseen oo-oo, owh suh ween Noos eshpeming ayaud.

18 Oo-oo suh dush kedenin, Keensuh kedow Peter medush oogejuhyēē maunduh ahzhebik kaōozhetooyaun ewh ninduhnahmeāhwin ; kuhyā dush enewh mujje-ishkootawene eshquaundamun kahween oogahshahgootoosenahwah.

19 Kegahmeenin dush enewh eshpeming duhshe oogemahwewene-abbahpekahegunun : Wagoodoogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng tahminjemahpeta ewede eshpeming, Wagoodoogwan dush kaāhbahahmoowunan oomah uhkeeng tahahbahegahda ewede eshpeming.

20 Medush keāungwahmemaud enewh ookekenooāhmahgunun cheweendahmahwahsenid ahweyah ewh ahwid Jesus owh Christ.

21 Me dush ewh uhpe Jesus kemahje-wahbundahaud enewh ookekenooāhmahgunun ewh cheweēzhau ewede Jerusaleming kuhyā nebawah chekooduggeēgood enewh katezenejin kuhyā kechesahsahgawejega-wenenewun kuhyā oozhebeēga-wenenewun kuhyā chenesind kuhyā dush nesooگونuhguk cheāhbejebaud.

22 Peter dush kahpuhkawenaud kemahjeoonjeaud oo-oo keēkedood, Shahwanindezoon Tabanengayun kahween oo-oo kegahdoodahgoose.

23 Kequakekahbahwe owh Jesus, oogeēnaun dush enewh Peterun, Ahwus nepekwunaung ezhaun Satan kenishkeh gooshah, kahween kepahbahmanduhsenun ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo enewh atuh ooduhyeemewaun egewh enenewug.

24 Medush uhpe owh Jesus oo-oo keēnaud enewh ookekenooāhmahgunun, Keshpin suh ahweyah wepenoopenuhzhegwan tahahgoonwatahdezoo suh, kuhyā dush oogahoodahpēnaun oodahzhedayahtegoom ningahnoopenuhnīk dush.

25 Ahwagwan kawebemahjetoogwan ewh oobemah-

ST. MATTHEW.

dezewin, me suh owh kawuhnetood, ahwagwan kawuhne-toogwan ewh oobemahdezewin neen oonje wuhnetood, oogahmekau.

26 Wagoonash owh enene kaõondezepun keshpin ahnoo debandung anegookwaug oo-oo uhkee wuhneäud dush te-benuhwa oojechaugwun? wagoonash kuhya owh enene kamegewapun tebahahmahgawin oojechaugwun oonje.

27 Tahpeëzhah suh owh enene oogwissun emuh oope-zhegandahgoozewenening oosun chepeweejewegood dush oodangenemun medush uhpe kameenaud kuhkenuh enewh bamahdezenejin debishkoo anandahgwudenig oodahnookewenewaun.

28 Kagate suh kedenenim ahniud suh ahyahwug oomah nahbahwejjg kataungoonduhsegoog ewh neboowin nahnauzh chewabhuhmahwaud enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh oodooemahwandahgoozewening.

CHAP. XVII.

UHPE dush kahningoodwahsoo-kezhaguk Jesus ooge-weejewegoon enewh Peterun kuhya enewh Jamesun kuhya enewh Johnun wekahnesun kuhya dush oogeezhewenaun emuh keche wahjewing chenezhekawezewa.

2 Me dush emuh enahsuhmenid kequakezhenahgoozeäh kezisoong dush keëzhewahsayeengwa ewh dush oodahgwewin wahsayang keëzhewahbishkahne.

3 Benuh dush oogewabhuhmahwaun enewh Mosesun kuhya enewh Eliasun cheguhnoonegood.

4 Peter dush oogeguhnoonaun oo-oo këenaud enewh Jesusun, Tabanengayun keche-oonesheshin oomuh duh-nezeyung keshpin enanduhmun ningahoozhetoomin oomah neswe wegewahmun, keen pazhik Moses kuhya pazhik kuhya owh Elias pazhik.

5 Magwah dush kayahbe kekedood, benuh wahsayah-nuhquud oogeahgahwahtashkahgoonahwah, Benuh dush emuh ahnuhquaadoong keoonjebahmahgud ewh ahnemetahgoozewin oo-oo keëkedoomahguk, Mesuh wahowh ningwis kache sahgeüg mesuh manwanemug bezindahwik suh.

6 Uhpe dush egewh kekenooähmahgunug kahnoonduh moowaud kekahwesawug kekechezagezewug dush.

7 Jesus dush oogepetaungenaun oo-oo keëkedood, oonishkahyook kuhya kagoo sagezekkagoon.

CHAP. XVII.

8 Kahoombeshkinzhegwanewaund dush, kahween ahweyah oogewahbuhmahsewaun, me atuh Jesusun.

9 Magwah dush uhnekewawaund Jesus oogeäungwahmemaun oo-oo akedood, kagoo ahweyah weenduhmahwahkagoon kahwahbunduhmag nahnauzh egoo keähbejebaud owh enene oogwissun.

10 Ookekenooähmahgunun dush oogeuhgwajemegoon oo-oo keëkedoonid ahneshwin dush ekedoowaund egewh oozhebeegawenenewug, Elias netum tahpetuhgweshin.

11 Jesus dush oogeuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate suh netum petuhgweshin owh Elias, kuhkenuh ahnooj gagoo chequhyukesetood.

12 Kedenenim suh ahzhe kepetuhgweshin owh Elias, kah dush oogenesittahwenahwahsewaun uhyenanduhmoo-waund dush goo oogedoodahwahwaan : Mesuh kuhya nahaub owh enene oogwissun kaëzhekooduggeëgood.

13 Me dush kenesittootuhmoowaund egewh kekenooähmahgunug ewh duhzhemaund enewh John Baptizoewa-we-nenewun.

14 Uhpe dush kahtuhgweshenoowaund emuh ahyahnid enewh ahneshenahban oogepenaunzekahgoon enewh enenewun keöojecheengwunetahgood.

15 Oo-oo ekedoonid, Tabaningayun ketemahganim owh ningwis kewuhnahdeze suh kuhya keche kooduggandum nuhningim dush emuh ishkoatang ahpungeshin kuhya nuhningim emuh nebeeng.

16 Ningepetuhmahwang dush egewh kekekenooähmahgunug kah dush ogekushkeähsewaun, wenoojemooahwand.

17 Jesus dush oogeuhnoonaun oo-oo keëkedood, Oh kenuhwah duhyabwayanduhsewag kuhya natah kuhgaunzetuhmag bamahdezeyag ahneen menik kawejewenuhgoog ahneen menik kamenwahdanemenemuhgoog, petuhmahweshag suh owh.

18 Jesus dush oogenuhnebekemaun enewh mujje-muhnedoon medush goo kahezhesahguhunenid kuhya dush owh quewezans me ewh uhpe kenoojemood.

19 Egewh dush kekenooähmahgunug oogepenaunzekahwahwaan enewh Jesusun kenezhekawezenid, oo-oo dush keënahwaund, Ahneshwin nenuhwind kekushkeahsewungid chesahgejewabenungid ?

20 Jesus dush oo-oo oogeënaun me suh ewh dabway-

ST. MATTHEW.

anduhsewag kagate nuh kedenenim keshpin ahyahmag dabwayanduhmoowin debishkoo anegookoomenahguk ewh wazahwahnahguk menik ahnewung kekahedahnahwah oo-oo wahjewh oomah oonjemahjaun kuhyā ewede ezhaun, tahezahmahgud dush, kah dush gagoo kedahpwahnuh-wetoosenahwah.

21 Oo-oo suh doowah kahween puhkaun tahoonjemahjahse me atuh ahnuhmeäung kuhyā puhkuddaädezoong.

22 Magwah dush duhnezewaud emuh Galileenaung, Jesus oo-oo oogeënaun, Owh suh Enene oogwissun tahpuggedenah emuh ooneenjening enewh enenewun.

23 Oogahnesahwaun dush kuhyā nesooگوناهگuk tahahbejebah, kekechekushkanduhmoog dush.

24 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud emuh Capernauming egewh dush kahoodahpenungig ewh oogemahshooneyah oogepenaunzekahwahwaun enewh Peterun oo-oo keënahwaud kah nuh ween owh kakenooahmoonag tebahahmahgase ewh oogemah-shooneyah.

25 Oo-oo dush ekedoo, Aahē ! Uhpe dush kahpeendegad emuh wegewahming netum oogeguhnōonegon enewh Jesusun oo-oo keëkedoonid, ahneen ananduhmun Simon ? ahwananun egewh uhkeeng duhzhe oogemaug tebahahmahgoowaud ewh oogemah-shooneyah ? enewh nuh tebenuhwa oonejahnesewaun gamuh mayuggezenejin ?

26 Peter dush oo-oo oodenaun, enewh suh mayuggezenejin. Jesus dush oo-oo oogeënaun kahween nundahwandahgoozesewug egewh wanejahnesemindjig chetebahahmahgang.

27 Nindahwauj dush goo chenishkeähsewungwah, ezhaun emah kechegumming bahkoobewabenun ewh megishkun oodahpin dush owh gegoo natume-mookasad, Uhpe dush kepahkedoonabenud kegahmekahwah owh shooneäuns Oodahpin dush, neezh egewh ; mesuh keen kuhyā neen tebahuhmahgayung.

CHAP. XVIII.

MEDUSH goo ewh uhpe kepenaunzekahwahwaud egewh kekenooahmehgunug enewh Jesusun oo-oo ekedoowaud, Ahwanan owh kache ahpetandahgoozid emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

2 Jesus dush oogenundoomaun enewh agahsheënejin ahbenoojeün keähsaud emuh ahyahnid.

CHAP XVIII. .

3 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim keshpin aunjeëgoosewag kuha ahbenoojeëeng ezhewabesewag kahween kegahpeendegaseem emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

4 Ahwagwan kaëzhedahbussanemoogwan azhedahbussanemood wah-owh ahbenooje, mesuh owh kacheahpetandahgoozid emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

5 Ahwagwan dush wadapenahgwan pazhik oonoo denoowun ahbenoojeün emuh nindezhenikahzoowening nindoodahpenik suh.

6 Ahwagwan dush kamujjedoodahwahgwan pazhik oonoo agahsheënejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeoonesheshene pootahgune-abseneen cheahgoonemindebun dush emuh akoo-demeeg ewh kechegumme.

7 Kahgwahnesuhguhkumig suh ewh uhkee oonje mujjedoodahgawenun pooch mahween tahtuhgweshenoomahgudoon mujjedoodahgawenun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaoonjeemahgudenegwan ewh mujjedoodahgawin.

8 Benuh suh keshpin ewh keneenj gamuh ewh kesit mujjedoodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhegwungebun ewh kesit gamuh chepazhekwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewening chepeendegayunbun dush ween mesuhwah neezhenoomahguk enewh keninjeen gamuh neezhenoomahguk kekaudun cheahpuggenegoooyunbun emuh mujje-ishkootang.

9 Keshpin suh mujjedoodahgooyun ewh keshkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhekwungebun ewh keshkinzhik emuh dush bemahdezewening chepeendegayunbun mesuhwah neezhenoomahguk enewh keshkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegoooyunbun.

10 Aungwahmezeyook suh cheneshebahpenoodahwahsewag pazhik oogoo agahsheëjig oo-oo muh kedenenim ewede eshpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos eshpeming ayaud.

11 Ewh muh kepeonjeëzhah owh Enene oogwissun chebemahjetoood ewh kahneshwuhnahdukebun.

12 Ahneen ananduhmag keshpin ahweyah enene tebanemaud ningoodwauk enewh mahneshtahneshun, pashik dush wuhneshenenid, kahnnhween oonuhguhnaheen ewewh shaunguhswe-meduhnuh ahshe shaunguhswe cheah-

ST. MATTHEW.

we-oondoonawahpun dush emuh wahjewing enewh kahwuhneshenejin.

13 Keshpin dush mekahwaud, kagate kedenenim ahwahshema suh moojegeze oonje enewh pazhik enewh dush ween shaunguhswemeduhnuh ahshe shaunguhswē kahwuhneshinsenegoon.

14 Mesuh ewh nahsaub, kahween enanduhse owh koo-sewah eshpeming ayaud pazhik oonoo agahsheenejin chebahnahdezenid.

15 Keshpin dush kekahnis mujjedoodook ezhaun ahweweenduhmow oomujjedoodahgawin, kenuhwah atuh nezheyag keshpin bezindook mesuh kekushkeüd owh kekahnis.

16 Keshpin dush webezindoosenook kegahweejewah pazhik gamuh neezh, emuh oodoonewaung neezh gamuh neswe dabahjemoojig kuhkenuh enewh ekedoowenun cheoonjeminjemoosechegahdag.

17 Keshpin dush webezindahwahsig, weenduhmow egewh anuhmeahjig, keshpin webezindahwahsig enewh anuhmeahnejin, Gentileweneneeng kuhya mahwunjechega-weneneeng kegahuhyananemahwah.

18 Kagate kededenim, Wagoodoogwan kaminjemahpedoowaggwan edush oomuh uhkeeng tabminjemahpejegahda ewede eshpeming; Wagoodoogwan edush kaahbahahmoowagwan oomuh uhkeeng tahahbahegahda ewede eshpeming.

19 Menuhwah kedenenim keshpin neezheyag, nuhyanzh dush goo mahmahwe enanduhmag oomuh uhkeeng wagoodoogwan kanundooduhmoowagwan, mesuh kadoodoonag ewh noos eshpeming.

20 Tebe muh anduhzhe mahoonjeëdewahgwan neezh gamuh neswe emuh nindezhenikahzoowening, mesuh goo emuh nahwuhyuheëe ahyahyaun.

21 Medush kepenaunzikahwaud owh Peter oo-oo kënaud, Tabaningayun ahneen duhcheeng majedoodahwejin nikahnis kaähbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezh-wahching?

22 Jesus dush oo-oo oodenaun, kahween kedenesenoön nahnauzh neezhwahcheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe meduhnuh duhcheeng.

23 Mesuh dush wanje-enandahgwuk ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhik keche oogemah

CHAP. XVIII.

nanduhwanemaud enewh oobuhmeetahgunun chetebahahmahgood.

24 Uhpe dush mahyahje ahgindahsood kepetuhmah. wah pazhik metahching metauswauk talent mazenuhahmahgoojin.

25 Kuhnughagagoo ahyausig ewh chekezhakahwahpun, keekedoowun suh oodoogemahmun cheähtahwamind ewh weyow kuhya wewun kuhya oonejahnesun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun chekezhakahzoopun.

26 Ow h dush buhmeetahun keähpuggezood kuhya kesahgushketahwaud, oo-oo keekedood, Nindoogemaum mahnoo peäwuhgameshin kuhkenah dush kegahkezhakaan.

27 Medush ow h buhmeetahun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuhya kewabenemahgood oomuhzenubegawin.

28 Kesahgahum dush ow h buhmeetahun, kemikahwaud pazhik weebuhmeetahgun, ningoodwauk duhsoo shoomahnikayun mazinuhahmahgoojin: oogetuhkoonau dush enewh kuhya kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keekedood, Tebahahmahweshin suh ewh mazinuhahmahweyun.

29 Weebuhmeetahgun keahpuggezoozun emuh oo-sittaung, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keekedoonid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegahkezhakaan.

30 Kahween dush oogedabwatahwahseen, oogeähwepeendegawabenaun emuh kebakquahoode-weguhmegoong, nahnauzh suh chekezhekung ewh muzzenuhahmahgawin.

31 Uhpe dush weebuhmeetahgunun kahwabhunduhmenid ewh kahezhechegad, kekechekushkanduhmoon, ke-ëzhahwaud dush oodoogemahmewaun, keweenduhmahwahwaud dush kuhkenuh uhyezhecheganid.

32 Medush oodoogemahmun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keegood, Oh kakebahdezeyun buhmeetahuneweyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzeneëgawin; oonje kepahgoosanemeyun.

33 Kah nuh dush kuhya keen kedahgeëzheketemahganemahse keebuhmeetahgun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun?

34 Kenishkahdezewun dush oodoogemahmun, keähpuggenegood dush emuh ahyahnid enewh quatuggeëwanejin, nahnauzh chekezhakahgood kuhkenuh ewh menik mazenuhahmahgood.

ST. MATTHEW.

35 Mesuh kuha nahsaub kadoodoonag owh noos ish-peming ayaud, kishpin suh emuh kedaëwaung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnesewaung ewh menik kemujjedoodoonagwah.

CHAP. XIX.

KEËZHEWABUD dush, uhpe kahishquahkekedood oonoo ekedoowennn, Galileenaung keöonjemahjah, kepsëzhah dush emuh anuhkakummig Judea ahgahming ewh Jordan seebe.

2 Oogenoopenuhnegoon dush enewh kache-ooquenoo-nejin ahneshenahban, medush ewede kenoojemooäud.

3 Ooogepenaunzikahgoon dush enewh Phariseen, kekuhwatebanemegood oo-oo keëgood, Oonesheshin nun wabenaud owh enene enewh wewun ahnooj gagoo ezhechegawin oonje ?

4 Oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, kah nuh ween kegeahgindusenhawah, owh wuhyashkud kahoozheäud oo-geoozheäun enewh enenewun kuha enewh equawun.

5 Oo-oo dush keëkedood, Mesuh owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuha enewh oogeen oogahmin-jemenaun dush enewh wewun, ahnoo dush neezhewaund tahpazhegwunene weyausewah.

6 Kahween kayahbe neezhesewug pazhigwunene suh weyausewah. Ewh dush Kesha-Muhnedoo kahmahmahwe-tood, kahween ahweyah enene oogahpuhkawabenunseen.

7 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahnishwin dush Moses kahoönjeënahkoonegad, equa chemeenind ewh wabenedemuzzeneëgun chewabenind dush.

8 Oo-oo dush edenaun, Mushkahwaug kadaëwah mesuh ewh Moses kahoönjepuhgedenunmoonag chewabenagwah kewedegamahgunewaung, kalsuh ween wuhyashkud keëzhewabuhsenoon.

9 Kedenenim suh, Ahwagwan kawabenahgwan enewh wewun (pazhigwahdezesenejin atuh oogahoönjewabenaun), wedegamaud dush bakahnezenejin, pezhigwahdeze suh goo: Ahwagwan dush kawedegamahgwan enewh kahwabeneniminjin, pezhigwahdeze suh kuha ween.

10. Oo-oo dush oogeëgoon enewh ookekenooahmahgun-un, Kishpin oo-oo ezhewabudenig oowedegandewenewaun owh enene kuha enewh wewun, kahween tahoonesheshinsenoon ewh wewid.

CHAP. XIX.

11 Oo-oo dush oodenaun, Kahween kuhkenuh oodoo-dahpenunsenahwah oo-oo ekedoowin, egewh suh atuh mahnindjig.

12 Ahyahwug suh ayaqua-weninewug keëzhinegeë-goojig emuh oopuhyowening oogeewaun, Ahnind dush ayaqua-wenenewug oogeëzheoozheëgoowaun enewh enenewun, kuhya ahnind ayaqua-weninewug keëzheoozheëdezoo-wug, eshpeming duhzhe oogemahwewin oonje. Owh kashketood cheoodahpenung mahnoo oogahoodahpenaun.

13. Medush kepetuhmuhwind enewh agahshenejin ahbenoojeün cheahtoowaud enewh ooninjeen emuh ooweyowening, kuhya cheahnuhmeatuhmahwaud; egewh dush kekenooahmahgunug oogeoonjeähwaun enewh.

14. Oo-oo dush keëkedood owh Jesus, Mahnoolingahpenaunzekahgoog egewh agahsheëjig ahbenoojeüg, kagoo oonjeähkagoon, me muh oogoo denoowug emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening ayahjig.

15 Oogeähtooawaun ooninjeen emuh weyowening, keuhnemahjaud dush.

16 Benuh dush pazhik oogepenaunzikahgoon oo-oo keëgood, Waneshesheyun kakenooähmahgayun, wagoonan minooezhechegawin kaëzhechegayaun, cheöonjeahyahmaun ewh kahgega-bemahdezewin?

17 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin Waneshesheyun ezheyun? kahween ahweyah oonisheshese, me atuh Keshamuhnedoo: Kishpin nunduhwanduhmoowunan chepeendegayun emuh bemahdezeweniug, guhnuhwandun enewh kuhgequawenun.

18 Oo-oo dush oogeëgoon, Ahneen enewh? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kahween kegahneshewase, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegah-keemoodese, Kahween kegah-kenuhwishke-bahtahewase.

19 Kechetwahwanim koos kuhya keguh; kuhya, Kegah-ezhesahgeäh keejduhnuhkewamahgun debishkoo goo azhesahgeëdezooyun.

20 Oo-oo dush oogeëgoon enewh ooshkenahwan, Kahnuh oonoo ningeguhnuhwanduhseenun pahahkoo-ooshkenegesheweyaun? Wagoonash kayabbe nwaundasayaun?

21 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin nunduhwanduhmun chekechequuhuk-wahdezeyunbun, mahjaun ahweähtahwan enewh ketebenuhwavezewenun, meezh dush egewh katemahgezejig, kegahahyaun dush tebenuhwa-

ST. MATTHEW.

wezewin emuh eshpeming kezhegoong; penoopenuhzhe-shin dush.

22 Uhpe dush owh ooshkenuhwa kahnoondung ewh ekedoowin, kemahjah kechekushkandung, oogeahyahnun muh nebawah tebenuhwawezewenun.

23 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh ooekenooäh-mahgunun, Kagate kedenenim, ahgahwah tahpeendega owh kache-tebenuhwawezid enene emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

24 Menuhwah dush oo-oo kedenenim, nahwuj wane-punud owh pagwahwegung cheshahbooweed emuh pah-goonayahnig ewh shahboonegun, owh dush ween kache-tebenuhwawezid enene chepeendegapun emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

25 Uhpe dush kahnoonduhmenid enewh ooekenooäh-mahgunun kekechemahmahkalidanduhmoon oo-oo keëked-oonid, ahwanan dush kabemajeind?

26 Jesus dush oogeguhnuhwahbulmaun, oo-oo keënaud, Egewh enenewug kahween tahgekushketoosenahwah, Kesha-Muhnedoo dush ween kah gagoo oopwahnuhwetooseen.

27 Medush Peter keguhnoodaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaunaunin kuhkenuh gagoo che-noopenuhnegooyun; ahneen dush kadoodahgooyauug?

28 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenuhwah kahnoopenuhzheyag, emuh aunjbemahdezewening, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin, kuhyia kenuhwah kegahnuhmuhduhbim emuh metahswe ahshe neezh oogemahwuhbewening, chetebahkoonagwah egewh metahswe ahsheneezh anduhswayuggezejig Israelitug.

29 Menik dush egewh kahnuhguhdingig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogewaun, gamuh kuhyia goo enewh wewewaun, gamuh kuhyia goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhyia goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhenikahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaud menik oogahoodahpe-nahnahwah, kuhyia dush goo tahmeenahwug ewh kahgega-bemahdezewin.

30 Nebawah dush ween goo egewh nahgaunandahgoोजेजिग taheshquayandahgoozewug; kuhyia dush egewh ash-quayandahgoोजेजिग talnegaunandahgoozewug.

CHAP. XX.

EWH muh eshpeming duhzhe oogemahwewin enan-
dahgwud debiskoo pazhik wawegewahmid enene
kabsahgahung kuhkezab, cheahweähnoonaud kaahnooke-
nejin emuh ooshoowemene-ketegahning.

2 Uhpe dush kahenaud enewh ahnookewenenewun
chetebahahmahwaud pazhik shooneyaunsun naningoo ke-
zhik, oogeezhenahzhahwann emuh ooshoowemene-kete-
gahning.

3 Kesahgahum dush menuhwah uhpe nasoo-tebahegun-
adenig, kewahbuhmaud dush bakahnezenejin, ahneshah
nebahwenid emuh anduhzhe-ahtaunding.

4 Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah ezhaug emuh
shoowemene-ketegahning, quhyuk suh kegahtebahahmoo-
nenim ; Medush keëzhahwaud.

5 Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühne sahguh-
um kuhya kahshaunguhsoo-tebahegunadenig, nahsaub ewh
keëzhechega.

6 Kagah dush anepungeshemoonenig kesahgahum, ke-
wahbuhmaud ahnind ahneshah nahbahwenejin, oogeënaun
dush, Ahneshwin kuhpa kezhih ahneshah nuhnebahweyag
oomah?

7 Oo-oo dush oogeëgoon kah suh ahweyah nindäh-
noonegoosenaun, oo-oo dush oodenaun ; kuhya kenuhwah
ezbahyook emuh shoowemene-ketegahning, quhyuk suh
keguhtebahahmahgoom.

8 Uhpe dush wanahgooshenig, owh dabandung ewh
shoowemene-ketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwa-
mun, oondoom egewh anookejig, tebahahmow ewh keäh-
nookewaund egewh eshqauj kahpeähnoonindjig oonjemah-
jee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum kahahnoo-
ninjig.

9 Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah pangeshemoone-
nig kahpeahnoonindjig anduhchewaund oogeöodahpenah-
nahwah papazhik shooneäuns.

10 Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kah-
peëzhahwaud, nahwuj nebawah ninuhwind ningahtebah-
ahmahgoomin keëndanduhmoog kuhya wenuhwah oogeöo-
dahpenahnahwah papazhik shooneäün.

11 Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaund oogemendah-
wahmahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo dush ke-
ëkedoowaund.

12 Oogoo suh eshqauj kahahnoonindjig ningootebah-

ST. MATTHEW.

egunag atuh keähnookewug, nahsaub dush goo kedezhete-bahahmahwaug ewh menik tebahahmahweyaung ninun-wind kahpwahwahnayaung kuhpa kezhih magwah keke-zhahtag.

13 Oogeguhnnoonau dush pazhih oo-oo akedoonejin, oo-oo dush keënaud. Neeje kahween ningood kemujje-doodoosenoon ; kah nuh ween kegeekedooseminahbun pa-shih shooneäuns chetebahahmoonau.

14 Oodahpenun suh keduhyeem, mahjaun dush nin-gahtebahahmahwah mahbuh eshquauj kahahnoonind menik azhetebahuhmoonau.

15 Kah nuh ween quuhyukwussenoon uhyenanduh-maun chedooduhmaun tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeühyeëweshewun nuh keshkinshih, neen keshawah dezeyaun?

16 Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunand-ahgoozewaund bahteenwug muh egewh nandoomindjig pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

17 Jesus dush uhneëzhau emuh Jerusaleming ooge-puhkawinaun enewh metahswe ahshie neezh ookekenooah-mahgunun emuh mekunaung, oo-oo oogeënaun.

18 Benuh kedezhahmin emuh Jerusaleming kuhy a ow h enene oogwissun tahpuggedenah emuh ooninjewaung e-gewh keche-sahsahgewejegaweninewug kuhy a egewh oo-zhebeëga-weninewug oogahnahneboomahwaun dush.

19 Oogahpuhgedenahmahwahwaun enewh mayuggeze-nejin chenesebahpenoodahwahnuid kuhy a chepuhzhunzha-wahnuid kuhy a cheahgwahquahwahnuid : uhnenesoogoonah-gudenig dush tahahbejebah.

20 Medush kepenaunzikahgood enewh oogeene Zebe-dee oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshah-gushketahgood dush ewh gagoo kepahgoosanemegood.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan ewh nanduh-wanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonegan oogoo neezh ningwessug chenuhmuhduhbewaund pazhih emuh ke-nuhmunjenikaung emuh kedoogemahwewening.

22 Jesus dush oogeguhnnoonau oo-oo keënaud ; kah-ween kekekanduhsenahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemine-quahjiguning neen manequayaun, kuhy a cheëzhebaptizoo-ëgooyag ewh azhe baptizooegooyaun? Oo-oo dush ooge-ënahwaun nindahkushketoomin suh.

CHAP. XX.

23 Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh kegahmene-quam nemenequahjeguning, kuhyā kegahezhebaptizoo-ēmegoom neen azhe baptizooëgoyann; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekeche-nikaung kuhyā emuh nenuhmunje nikaung kahween neen nindooduhyemeseen chemegewayau, tahmeenahwug suh goo egewh kahwah-wazhetahmahgoojig enewh Noosun.

24 Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaun enewh neezh wawekahnesinde-nejin.

25 Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azheoogemahwenid egewh mayugahneshenahhag oodoogemahmewaun ewh egoo ayenah-koonegoowaud; kuhyā egewh nahgahnezejig oodoogemah-kundahwahwaun.

26 Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhewahjeze-seem, Ahwagwan suh kenuhwah wahkechetwahwandah-goozigwan, me suh owh kabuhmeetoona.

27 Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag wahne-gahnandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetoona.

28 Debishkoo goo kuhyā ween Enene oogwissun azhe-peōnjeēzhahsig chebuhmeetahwind, chebuhmeetahgad suh peōnjeēzhah, kuhyā chemegewad oobemahdezewin ewh kezhekahgawin nebawah chebemahjeindwah.

29 Uhpe dush Jerichoing keuhneoonjemahjahwaud, nebawah ahneshenahban oogenoopenuhnegoona.

30 Benuh dush neezh kakepeengwajig kenuhmuhduh-bewug emuh chegekunah: Uhpe dush nwaunduhmoowaud Jesus bemoosad, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Shahwanemeshenaum Tabaningayan keen wagwessemik David.

31 Egewh dush ahneshenahbag oogenenahmahwah-waun ewh chepoonekekedoonid: Ashkum dush goo keke-chepepahgewug oo.oo keëkedoowaud, Shahwanemee-she naum Tabaningayun wagwessemik owh David.

32 Jesus dush pezaune-kahbahwe, oogenundoomaun, oo-oo keëkedood, Wagoonan ewh nanduhwanemeyag che-doodoonahgoog?

33 Oo-oo dush oogeëgoon, Tabaningayun, chepahquah-bemahguk neshkinzhagoonahnin.

34 Jesus dush ooge ketemahganemaun, oogetaungenuh

ST. MATTHEW.

mahwaun dush ooshkinzhegoone : medush goo ooshkinzhegoowaun kewahbemahgudenig, kenoopenuhnegood dush.

CHAP. XXI.

UHPE pashoo ahneduhnezewaud emuh Jerusaleming, ahzhe anetuhgweshenoowaud emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhpe Jesus keähnoonaud neezh enewh ookekenooähmahgunun.

2 Oo-oo keënaud, Ezhahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog, kazhetin dush kegahmikahwahwah mamaungeshee takoobezood kuhy a enewh oomahneshinsemun : ahbahook, petahweshig.

3 Keshpin dush ahweyah ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh ooweähwaun ; kazhetin dush oogahpuhgedenau.

4 Kuhkenuh suh oo-oo keëzhewabud chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood.

5 Weenduhmahwik Zion oodahnun, Benuh kekecheoogemaum kepenaunzekaug, shawanjedad pamoomegood enewh mamaungesheen, kuhy mahnesheënsun mamaungeshee oonejahnesun.

6 Kemahjahwug dush egewh kekenooahmahgunug, keëzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun.

7 Oogepeenahwaun enewh mamaungesheen kuhy enewh mahnesheensun, oogepemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhy oogenuhmuhduhbeähwaun emuh.

8 Keche nebewah ahneshenahbag oogesuhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung ; ahnind dush oogekishkezhahnahwaun wahtikwaunsun emuh metikoong kuhy oogesuhswawabenahwaun emuh mahyah wekunah.

9 Egewh dush waqueenoojig ahnishenahbag nahgahnejig kuhy egewh nwahpenungig kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Hosanna enewh wagwessein ow David : shahwandahgooze suh ow pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening ow Jehovah : mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong.

10 Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusaleming keojahnemezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keëkedoong, Ahwanan mahbuh ?

CHAP. XXI.

11 Egewh dush mahyahmahwenoojig keëkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus owh Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah.

12 Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmea-weguhmegoong, oogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhyā enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmea-weguhmegoong, oogeahneinikoowabenuh moowaun enewh ooduhdoopoowenene enewh muhyash-quadoonanejin shoonēaun, kuhyā oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin.

13 Oo-oo dush keēnaud, Oo-oo ezhebeēgahda, ahnuhmeāweguhmig suh tahezhenekahda newegewaum; kernoodeshke-weguhmegoong suh kenuhwah kegedinwamekah-dahnahwah.

14 Enewh kakepeengwanejin kuhyā kuhyahgejekah-danejin oogepenaunzikahgoon emuh ahnuhmeā-weguhmegoong; oogenoojemooāun dush.

15 Uhpe dush egewh keche-sahsahgewejega-wenene-wug kuhyā egewh oozebeēga-wenenewug kahwahbunduhoowaund enewh mahmaundahwejegunun kahezhehegad, kuhyā ahbenoojeūn pepahgenid emuh mekunaung oo-oo ekedoonid, Mahnoo Hosanna enewh wagwesesejin owh David; kenishhahdezewug edush.

16 Oo-oo dush oogeēnahwaun, kenoondahwaug nuh eke-doowaund oogoo? Jesus dush oo-oo oogeēnaun, Aahe; kah nuh wekah kedahginduhsenahwah oo-oo, Emuh oodoone-waung ahbenoojeūg kuhyā nwaunejig ningekezhetoon ewh wahwezhanduhmoowin.

17 Oogenuhgahnaun dush, kuhyā keōonjemahjaud emuh oōdanaung, ewede Bethanying keēzhaud; me emuh kuhpa debik keāhyaud.

18 Kakezhabahwahgudenig dush menuhwah ezhaud emuh oodanaung, kepuhkudda.

19 Wuhyahbuhmaud dush enewh figoomenahgahwunzbeen emuh mahyahwekunah, oogenaunzekahwaun dush, kah dush gagoo oogemekunseen emuh, me atuh ahnebe-shun, oo-oo oodanaun, Kahween wekah kegahmenewese: me duh goo bahbega kahezhewesahkoozood.

20 Uhpe dush egewh kekenooahmahgunug wuhyuhbuhmahwaud, kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo keëkedoowaud, Kagate keche bahbega kewesahkoozoo owh figoomenahgahwunzh!

ST. MATTHEW.

21 Jesus dush oogeguhnnoonauun oo-oo keënaud, Keshpin ahyahmag ewh dabwayanduhmoowin, kuhnuhga dush ahgoonwayanduhsewag, kah atuh oo-oo kegahtaëzhechega-seem kahdoodahwug owh figoomenahgahwunzh; Keshpin dush oo-oo eduhmag oo-oo wahjewh, kegahmahjewenegoo kuhyā kegahahpuggenegoo emuh kechegummeeng: mesuh goo kaëzhewabuk.

22 Kuhkenuh suh ahnooj gagoo kanundoodahmoowag-oon uhpe anuhmeëhyagoon, keshpin dabwayandunmag, kegahmeenegoom suh goo.

23 Uhpe dush kahpeendegad emuh keche-ahnahmea-weguhmegoong, magwah dush kekenooähmahgad oogepe-naunzikahgoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhyā ooketezemewaun egewh ahneshenahbag, oo-oo eke-doonid, Wagoonan ewh kushkeäwezewin wanjeëzhechegayun oonoo? Ahwanan dush kahmeenik oo-oo kushke-äwezewin?

24 Jesus dush oogeguhnnoonauun, oo-oo keënaud, Kuhyā neen keguhgwajemin pazhik kuhgwadwawin, keshpin dush weenduhmahweyag, kuhyā neen kegahweenduhmoonenim wagooodogwan kushkeäwezewin wanjeëzhechegayaun oonoo.

25 Oobaptizooëwawin owh John, ahneende kahoonzik-ahnig? eshpeming nuh gamuh eneneeng? Keguhnnooninde-wug dush, oo-oo keëkedoowaud, keshpin eshpeming eke-dooyung, oo-oo kegahegoonauun, Ahneshwin dush kedab-wayanemahsewag?

26 Keshpin dush ween eneneeng ekedooyung, kekoo-sahnahnig egewh ahneshenahbag; Kuhkenuh muh aunwah-jega-weneneeng ooduhyananemahwaun enewh Johnun.

27 Oogeguhnnoonahwaun dush enewh Jesusun, oo-oo keënahwaud, Kahween nekekanduhsemin, Kuhyā ween oo-oo oogeënaun, Kah suh dush kuhyā neen keweenduh-moosenoonim ewh kushkeawezewin wanjeëzhechegayaun oonoo.

28 Ahneen dush enanduhmag? Pazhik enene kenee-zhewun oogwissun, oogenaunzikahwaun dush pazhik, oo-oo dush keënaud, Ningwis, mahjaun ahweähnookeen emuh neshoowemene-ketegahning.

29 Oogeguhnnoonegoon dush oo-oo keëgood, Kahween nindenanduhse: Nahgujeesh dush keminjenahwayandum, kemahjaud dush.

CHAP. XXI.

30 Oogepenaunzikahwaun dush menuhwah pazhik, me-
nahsaub kahenaud, oogeguhnnoonegoon dush, oo-oo ke-
ëgood, Aahe ! Noosa, ningahezah, kah dush kemahjahse.

31 Ahwanan oogoo neezh kahezhechegad ewh oode-
nanduhmoowin oosewaun ? oo-oo dush oodegoon, owh suh
netum. Jesus dush oo-oo oodenaun, Kagate kedenenim
egewh mahwunjechega-wenenewug kuhyā egewh pazhig-
wahdezejig equawug tahpeendegawug emuh oodoogemah-
wewening owh Kesha-Muhnedoo chepwah kenuhwah
peendegayag.

32 Kegepenaunzikahgoowah muh owh John emuh
quuhyük-ezhewahezewene-mekunaung, kah dush kegedab-
wayanemahsewah : egewh atuh mahwunjechega-wenene-
wug kuhyā egewh pazhegwahdezejig equawug ooge dab-
wayanemahwaun : Kenuhwah dush ween, kahwabhunduh-
mag, kahween kegeäunwanindezooseem ewh dush chedab-
waganemagoobun.

33 Menuhwah pazhik ahwajegun bezinduhmook : Ke-
ähyah suh pazhik wawegewahmid enene kahoozhetood
ewh shoowemene-ketegaunans kewetah-mejekunahkoobe-
tood, kuhyā dush oogewahnikahtaun ewh shoowemenali-
bookaun, kuhyā keöozhetood ewh ahkuhwahbewene-we-
gewaum, keahweäud dush enewh ketega wenenewun,
kekoose dush.

34 Uhpe dush gagah kahtebishkoosanig cheoodahpe-
nungebuneen enewh menewenun emuh kahnetahwuhgin-
gin, oogeëzhenahzhahwaun oobuhmeetahgunun, cheëzhah-
nid emuh ahyahnid enewh ketega-wenenewun, cheoodah-
penuhmoowaud dush enewh menewenun.

35 Egewh dush ketega-wenenewug oogeöodahpenah-
waun enewh oobuhmeetahgunun, oogepuhzhunzhawah-
waun dush pazhig, menuhwah pazhik oogenesahwaun,
kuhyā pazhik oogepemoosenuhahwaun.

36 Menuhwah dush oogeëzhenahzhahwaun bakahneze-
nejin buhmeetahgunun ahwahshema dush kebahtuhyene-
nid ; medush nahsaub kahdoodahwahwaud enewh.

37 Eshquanj oogeëzhenahzhahwaun tebenuhwa oo-
gwissun oo-oo keëkedood ; oogahkechetwahwanemahwaun
enewh ningwissun.

38 Egewh dush ketega-wenenewug uhpe wuhyahbuh-
mahwaud enewh oogwissun, oo-oo keëzheguhnnooninde-

ST. MATTHEW.

waud, mesuh mahbuh kanahbishkahgad umba nesahdah ; medush chetebanduhmung enewh ootebenuhwawezewenun.

39 Oogeooodahpenahwaun dush, emuh shoowemene-ketegauning oogeeonjesahgejewabenahwaun, kenesahwaud dush.

40 Uhpe dush katuhgwishing owh tabandung ewh shoowemene ketegaun, ahneen kadoodahwaud oonoo ketegawenenewun ?

41 Oo-oo dush oogeēnahwaun, Oogahwesugge-nesaun oonoo majeezhewabezenenjin, kuhyā dush oogahmeenaun ewh shoowemene-ketegaun enewh bakahnezenenjin, kamee-negoojin enewh menewenun uhpe dabishkoosagin.

42 Jesus dush oo-oo oodenaun, Kah nuh wekah kedahginduhsenahwah emuh kechetwah-oozhebeēguning, Ewh ahsin kahahnahwanduhmoowaud egewh wazhegajig mesuh ewh kache-negaun-anduhgwuk ahsin emuh wuhyaquah-wahkaheguning : Keshā-Mahnedoong suh wanje-ezhe-wabuk, kechemahmahkahdandahgwud emuh keshkinzhegoonaung ?

43 Mesuh ewh wanje-enenuhgoog, Kegahmuhkumme-goom suh kenuhwah ewh oodooogemahwewin owh Keshā-Muhnedoo tahmeenahwug dush egewh ahneshenahbag kameenewejig enewh oogemahwewene-meenewenun.

44 Owh suh kapungeshing emuh oo-oo ahsenceng tah pegeshkeshin : ahwagwan dush ween kakezhikahgoogwan oogahpeseboonegoon.

45 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyā egewh Phariseeg enewh oodahwajegunun, oogekekandahnahwah wenuhwah kedebahjemegoowaud.

46 Uhpe nunduhwanduhmoowaud chetuhkoonahwaud, oogekoosahwaun enewh ahneshenahban, aunwahjega-weneneeng muh oogeuhyenanemegoon enewh.

CHAP. XXII.

JESUS dush oogeguhnoonaun, emuh ahwajeguning menuhwah oogeēzheguhnoonaun, oo-oo keēkedood.

2 Ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik keche oogemah kahoozhetoomahwaud wewekoodahde-wekoongawin enewh oogwissun.

3 Kemahjenahzhahwaud dush enewh oobuhmeetahgu-

CHAP. XXII.

nun chenundoomahnid enewh kahwekoomindjin : kah dush keēnanduhsewun chepeēzhahnid.

4 Menuhwah oogeēzhenahzhahwaun enewh bakahneze-nejin buhmeetahtgunun, oo-oo keēkedood, Weenduhmahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewahwazhesetoon newekoongawin : ahzhe kenesahwug nepezhekeensemug kuhya neweenenoonsemug, kuhkenuh dush gagoo ahzhe kekezhessin : peēzhahyook emuh wewekoodahdewene-wekoongawening.

5 Kah dush oogebahmanduhsenahwah, kemahjahwaud dush ween pazhik emuh ooketeganing, menuhwah dush pazhik emuh anduhnahtahwad.

6 Egewh dush kaheshquejig oogeōdahpenahwaun enewh buhmeetahtgunun, kekooduggeāhwaud kuhya dush kenesewaud.

7 Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, ke-nishkahdeze, oogemahjenahzhahwaun dush enewh ooshe-mahguneshemun, kebahnahjeaud dush oonoo nashewane-jin, chahgezahmahwahwaud dush oodoodanahwenene.

8 Medush keēnaud enewh oobuhmeetahtgunun, Ahzhe kekezhessin ewh wewekoodahde-wekoongawin, kah dush keahpetandahgoozesewug egewh kahwekoomindjig.

9 Ezbahyook suh dush emuh naneengidahwuhmook mekunun, menik dush kamikahwagwah nundoomik che-peezhahwaud emuh newekoongawening.

10 Medush oogoo buhmeetahtgunug keēzhahwaud emuh keche-mekunaung, kemahwunzoomahwaud kuhkenuh menik kahmikahwahwaud, majeēzhewabenezenejin kuhya manoo-ezhewabenezenejin : medush kemooshkenawaud egewh kahwekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoonding.

11 Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepe-wahbuhmaud enewh namuhduhbenejin, oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyahnid kahahgwesenid wewekoodahde-pahpensuhkoowahgun.

12 Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahezhe-pendegayun ahyoosewun ewh wewekoodahde-pahpensuhkoowahgun? Kah dush ningoodenoo keēkedoose.

13 Medush owh oogemah oo-oo keēnaud enewh buhmeetahtgunun, Menjemahpenik suh emuh ooninjeeng kuhya emuh oosittaung, mahjewenik dush, kuhya ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzhe kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwayahbettasang.

ST. MATTHEW.

14 Nebewah muh nundoomahwug, punge dush atuh wuhwanahbuhmahwug.

15 Medush keahwekahkekedoowaud egewh Phariseeg, chenuhwuhnahwahwaud emuh oodekekoowening.

16 Oogeähhnoonahwaun dush enewh ookekenooahmahgunewaun kuhyä enewh Herodianun chenaunzikahwahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandahmin chedabwayun kuhyä emuh dabwawening azhekekenooähmahgayun ewh Kesha-Muhnedoo oodezhethwahwin, kah dush ahweyah kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug.

17 Weenduhmahweshenaum suh dush, Ahneen enanduhmun? Oonesheshin nuh ewh chemeenind ewh shooneyah owh Cæsar gamuh kuhyä goo kah?

18 Jesus dush oogekekandaun oomujjeëzhewabezewenewah, oo-oo dush keënaud, Ahneshwin kuhgwajeëyag anuhmea-kahzooyag?

19 Wahbundaheshig ewh tebahahmahdewene-shooneyah. Oopeetahmahwahwaun dush ewh shoomahnekan.

20 Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan wah-owh mazenejegahzood kuhyä kakenoowahje-beëghazood?

21 Oo-oo dush oodenahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meenik suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsar; Kuhyä dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enewh tabandungin owh Kesha-Muhnedoo.

22 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud *oonoo ekedoowenun*, kemahmahkahdanduhmoog, kenuhguhnaahwaud dush, kuhyä keinahjahwaud.

23 Medush ewh uhpe kezheguk kepenaunzikahgood enewh Sadduceen oo-oo akedoonejin, kah gagoo ahwunse-noon ewh ahbejebahwin, ooge guhgwajemegoon dush.

24 Oo-oo keëkedoonid, Kakenooahmahgayun, Moses keëkedoo, keshpin ahweyah nebood pwahoonejahnesid wekahnesun oogahwedegamaun enewh wahdegamahpuneen, chenetahwegetahwaud enewh oonejahnesun enewh wekahnesepuneen.

25 Keahyahbuneeg emuh anduhnukkeeyaung neezhwahswe wawekahnesindejig; owh dush sasekezid kahwe-wid keneboo, kah dush keoönejahnesese, oogenuhguhduhmahwaun ooshemayun enewh wewun.

26 Medush nahsaub kahezheähyaud owh pazhik, kuhyä

CHAP. XXII.

menuhwah anekauj pazhig, peenesh egoo kuhkenuh egewh neezhwahswe.

27 Ahpeche dush eshquauj keneboo kuhya owh equa.

28 Emuh dush ahbejebahwening ahwanan anduhche-waud egewh neezhwahswe kaähyahward enewh equa-wun? kuhkenuh muh oogeähyahwahwaun.

29 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, kewuh-neshenoom kekanduhsewag enewh kechetwah-oozhebe-egunun kuhya ewh oomushkahwezewin owh Kesha-Muh-nedoo.

30 Emuh muh ahbejebahwening kahween wewesewug kah kuhya wewekahwesewug, debishkoo suh oodangene-mun owh Kesha-Muhnedoo ewede eshpeming ezheähyah-wug.

31 Ewh dush ahbejebahwin duhzhinduhming, kahnuh ween keduhgindusenhawah ewh anenag owh Kesha-Muh-nedoo oo-oo keëkedood.

32 Neen suh nindow Ookesha-Muhnedoomun owh Abraham, kuhya ookesha Muhnedoomun owh Isaac, kuhya ookesha-Muhnedoomun owh Jacob? Kahween owh Kesha-Muhnedoo ahwese ookesha Muhnedoomewaun, egewh na-boojig egewh suh atuh bamahdezejig.

33 Uhpe dush egewh ahneshinahbag kahnoonduhmoowaud oogemahmahkahdandahnahwah ewh oookenooah-mahgawin.

34 Uhpe dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewuhnemaud enewh Sadduceen, kepemahwunjeëde-wug.

35 Pazhik dush tebahkoonega-wenenewun oogeguh-gwajemegoon, kekuhgwatebanemegood, oo-oo keëkedoonid,

36 Kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-ahpe-tandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawening?

37 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jehovah kekesha Muhnedoom anegookoodaäyun, kuhya anegook-oojechoooweyun, kuhya apeechewemahguk kedendanduhmoowin.

38 Mesuh oo-oo nahgaunandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawining.

39 Menuhwah dush pazbik ahyahneka-enandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahezhesabgeäh keejeduh-nuhkewamahgun nahsaub azhesahgeedezooyun.

40 Mesuh oomah oonoo neezh kuhgequawenun ahgoo-

ST. MATTHEW.

dag kuhkenuh ewh tebahkoonegawin kuhya enewh aunwahjegawinun.

41 Magwah dush mahwunjeédewaud egewh Phariseeg, Jesus ooeguhgwajemaun,

42 Oo-oo keèkedood, Ahneen uhyenanuhmag owh Christ? ahwananun wagwesemegoojin? oo-oo dush ooge-ënahwaun, David suh.

43 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh Kecheoojechaugoong Tabaningad kahoönjeëzhenik-ahnaud oo-oo akedood,

44 Owh Tabaningad oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbubbin emuh nekechenikaung kaähpeech ezheugwah egewh shaunganemekig ewh chetutuhkook-ahnudwah?

45 Keshpin dush owh David Tabaningad ezhenikahnaud, ahneen dush azheoogwissemahgwan?

46 Kah dush ahweyah oogekushketooseen ningood che-ëzheahzhedamaud; ahpena dush goo ewh kezheguk kah kuhnuhga ahweyah keënanduhse menuhwah chekuhwajemaud.

CHAP XXIII.

MEDUSH ewh uhpe Jesus keguhnoonaud enewh ah-neshenahban kuhya enewh ooekenooähmahgunun,

2 Oo-oo keèkedood, Egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg nuhmuhduhbewug emuh Moses oopuhbewining:

3 Kuhkenuh dush anenagwah guhnuhwanduhmook kuhya ezhehegayook, oodezhehegawenewaun suh atuh gagoo ezhehegakagoon: kakedoowug muh, kahween ezhehegasewug.

4 Ootahkoobetonahwah muh mewunekaunnu kache-koosegwungin kuhya sanuggukkin ewh pemoonduhming, pemewunaähwaud dush enewh enenewun, wenuhwah dush ween kah kuhnuhga ooneenjewaung ootaungenunse-nahwah cheoombenuhmoowaud.

5 Chewahbuhmegooaud enewh enenewun wanje-enuhnookeewaud kuhkenuh oodahnookewenewaun: oomechewesetonahwah oophylacterymewaun kuhya oomechahwesetonahwah ewh azhetuhtebegwahdanig enewh oopah-pensekahwahgunewaun.

6 Oosahgetoonahwah enewh negaunuhbewenun uhpe

CHAP. XXIII.

wahkoondingin, kuha enewh kechetwahwuhbewenun e muh ahnuhmea-weguhmegoong,

7 Kuha uhnemikahgoowenun emuh ahtaundewining, kuha Rabbi, Rabbi, cheëzhewenegoowaud enewh enenewun.

8 Kahween kenuhwah Rabbi kegahezhenegooseem. Pazhegoo muh kekekinooahmahga-wenenemewah, medush owh Christ; kuhkenuh dush kenuhwah kedoowekahnesindeem.

9 Kagoo kuha Noosa ezheweenahkagoon-ahweyah oomah uhkeeng: pazhegoo muh koosewah, mesuh owh eshpeming ayaud.

10 Kah dush kegahezhenegooseem Kakenooahmahgayun: Pazhegoo muh kekekoo-ahmahgawenenemewah, mesuh owh Christ.

11 Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag kache-ahpeetandahgoozegwan, mesuh owh kaoobuhmeetahguneyag.

12 Ahwagwan dush kakechetwahwanindezoogwan tahdabhussandahgoozëh: Ahwagwan dush kadabhussanindezoogwan tahkechetwahwandahgoöh.

13 Kekuhgwahnesuggezeem kenuhwah Oozhebeëga-wenenewedoog kuha Phariseewedoog anuhmeäkahzooyag, kekebahquahahmahwahwaug muh egewh enenewug ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin, kah muh kepeendegaseem kenuhwah, kah dush kepuggedinuhmahwahsewaug egewh wahpeendegajig chepeendegawaud.

14 Kekuhgwahnesuggandahgooseem kenuhwah oozhebeëga-wenenewedoog kuha Phariseewedoog anuhmeakahzooyag, kekedaumahwahwaug muh enewh oowegewahmewaun egewh shagahwejig, ahneshah dush kenooazh keduhnemetahgoozeem uhpe anuhmeähyagoon: mesuh ahwahshema kaöonjekahgwahnesugge-nahneboomegooyag.

15 Kekuhgwahnesuggandahgoozeem kenuhwah oozhebeëga-wenenewedoog kuha Phariseewedoog anuhmeäkahzooyag, kekewetaushkahnahwah muh ewh kechegumme kuha ewh pangwuhkummegaug uhkee chewekoojeäg pazbig kawedookoonag azheahnuhmeähyag, uhpe dush kahkushkeind, neezhing ahwahshema kedoozheahwah emuh mujje-muhnedoonaung chedebandahgoozid ewh dush ween kenuliwah azheähyahyag.

16 Kekuhgwahnesuggandahgoozeem kenuhwah kakepeengwa-suhgahbegenegayag, oo-oo ekedooyag, Ahwag-

ST. MATTHEW.

wan kamushkahwe-wahweendahmahgagwan tuhgoo-weendung ewh ahnuhmeä-weguhmig, kahween ningood enandahgussenoon; ahwagwan dush kamushkahwe-wahweendahmahgagwan tuhgoo-weendung ewh oozahwah-shooney-ah emuh ahnuhmeä-weguhmegoong atag, muhzeneëga suh wah-owh.

17 Kakebahdezeyag kuhya kakepeengwayag : wagoon-an ewh kacheahpeetandahgwuk ewh oozahwah-shooney-ah gamuh ewh ahnuhmea-weguhmig wanje-kechetwahwandahgwuk ewh oozahwah shooneyah?

18 Kuhya, ahwagwan kamushkahwe-wahweenduhmahgagwan ewh tuhgoo weendung ewh sahsahgewejegun-ahbik kahween ningood enandahguhsenoon; ahwagwan dush tuhgoo-weenduhmoogwan ewh megewawin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong atag, muhzeneëga suh wahowh.

19 Kakebahdezeyag kuhya kakepeengwayag wagoon-an ewh kache-ahpeetandahgwuk? ewh mejewawin, gamuh ewh sahsahgewejegunahbik wanje-kechetwahwandahgwuk ewh megewawin?

20 Owh dush katuhgoweendung ewh sahsahgewejegun ahbik ootuhgoo-weendaun suh ewh sahsahgewejegun-ahbikk uhya kuhkenuh emuh atagin.

21 Kuhya dush owh katuhgoo-weendung ewh ahnuhmea-weguhmig ootuhgoo-weendaun suh, kuhya owh andaud emuh.

22 Kuhya dush owh katuhgoo-weendung ewh eshpeming kezhibg ootuhgoo-weendaun suh kuhya oodoogemahwuhbewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya dush enewh namuhdubbenegin.

23 Kekuhgwahnesuggandahgoozeem kenuhwah oozbebeëga-wenenewedoog kuhya Phariseewedoog, ketebahegam muh ewh mint kuhya anise kuhya cummin uhpe tabahahmahgayagoon enewh makuhdawekoonahya-tebahahmahgoowin, kah kuhya kedezhechegaseem enewh kache-twahwandahgwukin emuh tebahkoonegawening atagin, ewh quuhyük tebahkoonewawin kuhya shahwanjegawin kuhya ewh dabwayanduhmoowin: oonoo suh kedahgeëzhechegamwahun, kah dush kedahgeaunwakunsenahwah enewh ewede ahnind.

24 Kakepeengwa sahgahbegenewayag, keshahboobegenahwah owh pingooshanse, kegoonahwah dush ween owh pagwahwegung.

CHAP XXIII.

25 Kekuhgwahnesuhgandahgoozeem oozhebeëga-wenenewedoog kuhyā Phariseewedoog amuhnea-kahzooyag! kepeenetoonahwah muh ahgwahjuhyeëe ewh menequahjegun kuhyā ewh oonagun, peenjuhyeëe dush ween mooshkenamahgud ewh muhkundwashkewin kuhyā mujje-ezhe-wabezewin.

26 Kakepeengwayun Phariseeweyun, netum peenetoon emuh peenjuhyeëe ewh menequahjegun kuhyā ewh oonagun me dush kaoonjepeenuk emuh ahgwahjuhyeëeng.

27 Kekuhgwahnesuhgandahgoozeem oozhebeëga-wenenewedoog kuhyā Phariseewedoog anuhmeākahzooyag! debishkoo mahween wuhyahbishahegahdag chebaguhmig kedezhinahgoozeem, manwabhuhmenahgwuk ahgwahjeeng, peendig dush ween mooshkenamahgud chebyookunun kuhyā kuhkenuh weenezewenun.

28 Mesuh kuhyā kenuhwah ewh nahsaub qunhyuk-ebzewabezingin uhyenanemenagwah egewh enenewug, peenjenah dush ween kemooshkenashkahgoonahwah ewh ahnuhmeakahzoowin kuhyā mujje-doodahgawin.

29 Kekuhgwahnesuhgandahgoozeem kenuhwah oozhebeëga-wenenewedoog kuhyā Phariseewedoog anuhmeākahzooyag! kedoozhetoonaahwah muh enewh oochebaguhmegoowaun enewh aunwahjega-wenenewug kuhyā kesuh-sagahwetoonaahwah oochebaguhmegoowaun egewh manooezhe-wabezejig.

30 Oo-oo dush kedekedoom, keshpin ahyahyaungoobun ewh uhpe kebemahdezewaud egewh noosenahbuneeg kahween nindahgeweedookah-wahsenahnig ewh keoonjegah-tuhwahwaud ewh oomesqueemene enewh aunwahjega-wenenewun.

31 Mesuh debahjindezooyag ewh oonejahneseminagwah egewh kahnesahjig enewh aunwahjega wenenewun.

32 Kuhyā kenuhwah kekezhetoonaahwah menik kahezhechegawaud egewh koosebuneeg.

33 Kanabegooweyag, mujje-kanabegoong pahoondahdezeyag ahneen kaezheözhinduhmag ewh mujje-ishkootawene-nahneboomgoowin?

34 Benuh suh dush kedezhinahzhahahmoonenim egewh aunwahjega-wenenewug kuhyā nebwhakah-wenenewug kuhyā oozhebeëga-wenenewug: ahnind dush kegahnesahwang kuhyā kegahahgwahquahwahwaug, kuhyā ahnind

ST. MATTHEW.

kegah puhzhunzhawahwaug emuh anduhzhe-mahoonje-
ēdeyag kuhya kegahnnoosoonawahwaug emuh oodoodanah-
wewaung.

35 Kenuhwah cheoodessegooyag kuhkenuh menooezhe-
wabezewene-mesqueem kahseegwabenegahdag oomah uh-
keeng, oomesqueem owh manooezhewabezid Abel nah-
nauzh egoo oomesqueem owh Zacharias oogwissun owh
Barachias, kahnesag emuh nesuhwuhyuheewung ewh ah-
nuhmea-weguhmig kuhya ewh sahsahgewejegunabhik.

36 Kagate suh kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogah-
oodissegoonahwah oogoo noongoom bamahdezejig.

37 Oh Jerusalem! Jerusalem! keen uasudwah egewh
aunwahjegawenenewug, kuhya pamoosenuhudwah egewh
kahezhenalzhahahmahgooyunig, ahneen duching kahenan-
dubmaun chemahoonjeügwah kenejahnesug, nahsaub azhe-
mahoonjeäud owh pahkahahqua enewh oopuhnajahnse-
mun suh goo ahnaume, ningwegunaung kah dush kegeēnan-
duhseem.

38 Benuh kewegewahmewah pezheshigwuhtag kenuh-
guhduhmahgoom.

39 Oo-oo muh kedenenim kahween menuhwah keguh-
wahbuhmeseem bahmah suh atuh cheēkedooyag, Shah
wandahgooze owh pahezhaud emuh oodezhenikahzoowin-
ing owh Jehovah.

CHAP. XXIV.

JESUS dush kesahgahum, kenuhguhduung dush ewh
keche-ahnubmeä-weguhmig: oogepewahbundahegoon
dush enewh ookekenooahmahgunun enewh keche-ahnub-
mea-weguhmig duhzhe wahkahbegunun.

2 Jesus dush oogeēnaun, Kah nuh ween kewahbunduh-
senahwah kuhkennh oonoo? kagate kedenenim, kahween
kuhnuhga pazhik ahsin tahoogedabikesinsenoon, kuhke-
nuh suh goo tahneswabenegahdahvun.

3 Magwah nuhmuhduhbid emuh wahjewing ewh Olives
oogepenaunzikahgoon enewh ookekenooahwahgunun an-
duhzhe nezhekaweizid oo-oo keēkedoonid, Weenduhmoo-
weshenaum, ahneen uhpe oonoo kaēzhewabuk? ahneen
dush kaezhekenooawahjechegunewung uhpe wepetuhg
weshenun kuhya weēshquahuhkeewung?

4 Jesus dush oogeguhnootaun oo-oo, keēnaud, ahkah-
wahbeyook suh ahweyah chewuhyazhemegoosenoowag.

CHAP. XXIV.

5 Nebewah tahpeëzhahwug emuh nindezhenikahzoo-
wining oo-oo cheëkedoowaud, Neen nindowh owh Christ ;
oogahwuhyazhemahwaun dush nebewah.

6 Kegahnoondaum suh ewh megahding kuhyā muh-
twa-megahding ; angwahmezeyook, kagoo megooshkah-
dandunkagoon, nundahwandahgwud muh kuhkenuh che-
debishkoosag, kah dush muhshe wuhyaquahsasenoon.

7 Tahnundoobunikundahdewug muh egewh papuh-
kaun azheweenzoojig kuhyā papuhkaun oogemahwewenun,
tahpuhkuddakummegah, kuhyā tamahnahdahpenakum-
megah kuhyā menze tahchahcheengwakummegah.

8 Mesuh kuhkenuh oonoo kaëzhemahje-kootuggandah-
gwuk.

9 Me dush uhpe kapuggedenenagwah chekooduggeë-
gooyag, kuhyā kegahnesegoowaug, kegahsheenganemegoo-
wau dush kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahneshenah-
bag nindezhenekahzoo win oonje.

10 Medush uhpe nebewah kaōsittahwanduhmoowaud
oodahnahmeäwenewaun kuhyā kabahtahedewaund kuhyā
kasheenganindewaund.

11 Nebewah dush wuhyazhenga-aunwahjega-wenene-
wug tahpenahgoozewug, oogahwuhyazhemahwaun dush
nebewah bamahdezenegin.

12 Bahteënuh dush ewh mujje-uhyeëwesh tahoonte-
tuhkesenene oosahgeëwanenewah nebewah.

13 Owh dush kaäungwahmezid peenish eshquahkum-
meguk mesuh owh kabemahjeënd.

14 Kuhyā dush maunduh oogemahwewine-minwahje-
moowin tahwahweenjegahda kuhkenuh uhkeeng, chede-
bahjemootahwindwah kuhkenuh ahnooj azhe-weenzoojig
ahneshenahbag : Medush ewh uhpe chewuhyaquahkum-
meguk.

15 Uhpe dush kewahbunduhmag ewh kagwahnesug-
gandahgwuk nishwahnahdezewin, kahedung owh Daniel
aunwahjega-wenene nebahwemahguk emuh kachetwah-
wandahgwuk (ahwagwan aginduhmoogwan mahnoo oo-
gahnahnahgahdahwandaun) :

16 Me ewh uhpe kuhkenuh emuh Jerusaleming ayah-
jig emuh wahjewing tahezhenezhemoowug.

17 Ahwagwan dush oogedeguhmig ayahgwan kah-
ween tahnesaunduhwase chenabteed enewh ooduhyeemun
emuh wegawahming atanegin.

18 Kuhyā dush owh emuh ketegahning ayaud kahween
tahpeskahbese chemahmood oopahpesekahwahgun.

ST. MATTHEW.

19 Tahketemahgezewug egewh ayahwahjig enewh ahbenoojeün kuhyā egewh kanoonahwuhsoojig, uhpe ewh kekezhéguk.

20 Ahnuhmeähyook, cheöozhemoosewag magwah pe-poong, gainuh magwah ahnuhmea-kezhéguk.

21 Me suh ewh uhpe kakeche-oojahnemandahgwuk, kah wekah nahsaub keëzhewabuhsenoon pahahkoo-mahje-uhkeewung nahnauzh egoo noongoom, kah kuhyā wekah tahezhewabuhsenoon.

22 Kishpin suh tahkwahchegahdasenoog oonoo kezhe-gudoon kah kuhnuhga ahweyah bamahdezid tahgebernab-jëähse; egewh dush kagegenindjig tahoönjetahkwahche-gahdanoon.

23 Kishpin dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owh Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon.

24 Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhyā kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug che-wähbundahehawaud enewh keche-kekenoowahjehegun-un kuhyā enewh mahmaundahwejegunūn kagah suh chetawuhyazhemahwad enewh kagegenindjin kishpin suh enandahgoozenid chewuhyazhememind.

25 Benuh kezahh kegeweenduhmoonim.

26 Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buh-gwahduhkummig ahyah kagoo suh sahghunkagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tab-watunkagoon.

27 Debishkoo muh ewh ahnemekee-wahwahsuhmoo-win wahbunoong peöönjebahmahguk uhneëzhesuhgahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhe-wabuk uhpe tagwishing owh enene oogwissun.

28 Tebe muh atagwan ewh weyow mesuh kamahoon-jëedewaud egewh megezewug.

29 Bahbega dush keëshqualoojahnemekummeguk uhpe oonoo kezhedugoon tahtebakahbuhmenahgooze owh ke-zheke kezis owh dush tebike-kezis kahween tahwahsayah-zese, egewh ahnungoog kezhekoong tahoönjepungeshe-noog, kuhyā enewh eshpeming duhzhe mushkahwezewin-un tahningishkahmahgudoon.

30 Medush ewh uhpe chewahbunduhoowaud ookekenoowahjehegun enene oogwissun ewede ishpe-ming chenuhneenahwanduhmoowaud kuhkenuh egewh ahnooj azheweenzoojig oomah uhkeeng, oogahwahbuh mahwaun dush enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh ishpe-ming duhzhe ahnuhquuhdoong pepe-

CHAP. XXIV.

sekubmenid dush kushkeawezewin kubya keche-peshegan-dahgoozewin.

31 Oogahahnoonaun dush enewh oodangenemun, che kezheawatoonid ewh pootahjegun emuh newing anuh-kuhkayah wandahnemuk, oogahoonjimahwundoonahwaun enewh gagegeninjin anegook-waug ewh kezhih.

32 Emuh ewh figoomenahgahwunzheeng oonjikekan-duhmook ewh ahwajigun; Uhpe ahzhe kenookahmahgnkin-ewh ootikwah-nun, kuhya suhyahgebuggezejin, kekekand-ahnahwah ewh gagah zhubyegwah wemenooknmig:

33 Mesuh dush kuhya kenuhwah uhpe kewahbunduh-mag oonoo kuhkenuh, kekanduhmook suh ewh chepashoo-wuk, ahzhe suh goo emuh chegeshquaund peähyahmahguk.

34 Kagate kedenenim, kahween tahtachahgenasewug oogoo noongom bamahdezejig, nahnauzh egoo kuhkenuh oonoo ketebishkoosag.

35 Taheshquahsamahgud ewh kezhih kuhya ewh uhkee, neen atuh nindekedoowenun kahween taheshquah-sasenoon.

36 Uhpe dush ween goo ewh chekezheguk kuhya kaäh-peechekezheguk kahween ahweyah ookekanduhseen, kah kuhnuhga egewh eshpeming duhzhe angenug, owh atuh Noos.

37 Kahezhewabuk enewh ookezhegudoomun owh Noah, me nahsaub kaezhewabuk uhpe petuhgweshing owh Enene Oogwissun.

38 Kahezhewabezewaund muh chepwah mooshkuhung uhkee, kewesenewaund kuhya kemenequawaund, kewewewaund kuhya kewewemindwah peenish egoo ewh kezheguk uhpe kepeendegad owh Noah emuh nahbequauning,

39 Kahween dush oogekekanduhsenahwah nahnauzh egoo puhgummeshkahgoowaud ewh mooshkuhummoowin; mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe petuhgweshing owh Enene Oogwissun.

40 Ewh dush uhpe neezh emuh ketegahning tabahyah-wug; pazhig tahmahjiwejigahzoo, owh dush pazhig tahish-koonah.

41 Neezh equawug tahduhzhepootahgawug emuh pootahguning; pazhig tahmahjiwenah, owh dush pazhik tahish-koonah.

42 Ahkoowahbeyook suh dush: kah muh kekekanduh-

ST. MATTHEW.

senahwah ewh apeeche-kezhéguk petahgweshing owh Tabanemenag.

43 Oo-oo kekandahmook, keshpin owh wawegewahmid kekekandungebun apeech-tebekuk wetuhgweshingebun owh kamoodishkid tahgeahkahwabe kah dush oodahgepug-gedenunseu ewh oowegewaumun chegepegoobejegah-danig.

44 Ahneesh kuhyā kenuhwah moonzhug kezhetahyook : kah muh kekekanduhsenahwah apeeche kezheguk katuhgweshing owh Enene Oogwissun.

45 Ahwanan owh ayaungwahmezid kuhyā nabwah-
- kaud buhmeetahgūn, kahmeenegood enewh oodoo-gemahmun cheoogemahkundahwaud enewh oobuhmeetahgūnene, cheahshummaud uhpe tebishkoosanegin ?

46 Shahwandahgooze suh owh buhmeetahgūn : Uhpe petuhgweshing oodoo-gemahmun kamekahgood ewh cheē-zhechegad.

47 Kagate kedenenim, oogahmeenegoon enewh, cheoogemahkundung kuhkennh ooduhyeemene.

48 Keshpin dush owh majeēzhewabezid buhmeetahgūn oo-oo ekedood emuh oodaing, keche wekah tahtuhgweshin owh nindoogemaum ;

49 Mahje-pukketawaud dush enewh weejbuhmeetahgūnun, kuhyā weedoopuhmaud kuhyā weejmenequamaud enewh kahwuhquabeshkenejin ;

50 Tahpetuhgweshenun enewh oodoo-gemahmun owh buhmeetahgūn ewh uhpe kezheguk kuhyā apeeche-kezhéguk nundahwanemahsig,

51 Chetaushkekahegood dush, kuhyā cheahpuggenegood emuh ahyahnid enewh anuhmeakahzoonejin : medush emuh kaduhzhe-ahyahshequang kuhyā kaduhzhemuhmahtwayah-betasang.

CHAP. XXV.

MEDUSH uhpe kaēnandahgwuk ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo metahswe kegaungooquag, kahoodahpenungig oowahsuhkoonanjegunemewaun, keuhnesahgumuowaud dush cheahwenahquashkahwahwaud enewh nahaungishhun.

2 Nahnun dush kenebwahkahwug, nahnun dush kekuhkebahdezewug.

3 Egewh dush kakebahdezejig oogeooodahpenahnah-

CHAP. XXV.

wah enewh oowahsuhkoonanjegunahkoomewaun, kahween oogeahyaunsenahwah ewh pemedah.

4 Egewh nabwahkahjig oogeduhgoo-ahyahnahwah ewh pemedah emuh oodahtahsoowenewaung kuhyah oowahsuhkoonanjegunahkoomewaung.

5 Wekah tuhgwishenenid enewh nahaungishun, kuhkenuh kenuhwuggequasawug kuhyah kenebahwug.

6 Ahyahbetah tebekuk dush kemuhtwa-pepahgim, Benuh nahaungish petuhgweshin; ahwenahquashkahwik.

7 Medush kuhkenuh kepuhsegwewaund oogoo kegaungooquag, kewahwazhetooawud dush enewh oowahsuhkoonanjegunahkoomewaun.

8 Egewh dush kakebahdezejig oo-oo oogeēnahwaun enewh nabwahkaknejin, Meezheshenaum suh ahnind ewh kepemetamewah; gagah muh ahtawun newahsuhkoonanjegunahkoomenahnin.

9 Oogeguhnootegoowaun dush enewh nabwahkahnejin, oo-oo keēgoowaud, Kahmahmundah koonemah kahween tahtabesasenoon cheahyahmung neenuhwind kuhyah kenuhwah; nahwuj tahoonesheshin ezhahyag ahyahwaud egewh atahwajig, chekeshpenuhdahmahdezooyag dush.

10 Ahpetandewaud dush ahwekeshpenahtooawud, ketuhgweshin owh nahaungish, egewh dush kahkezhetahjig oogeahneweetjepeendegamahwaun emuh auduhzhe weewee-koodahdewene-wekoondeng, kekebahquahegahda dush ewh ishquaundam.

11 Nahgujeesh dush kuhyah wenuhwah ahnind kegaungooquag kepeēzhahwug, oo-oo keēkedoowaud, Wagemahweyun, Wagemahweyun, pahkahkoonuhmooweshenaum.

12 Oogeguhnootaun dush oo-oo keēnaud, Kagate kedenenim kahween kekekanemesenoonim.

13 Ahkahwahbeyook suh dush kah muh kekekanduhsenahwah ewh kezhih gamuh ewh tebahegun uhpe katuhgweshing owh enene oogwissun.

14 Oo-oo muh enandahgwud ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo enene wahkoozid, oogenundoomaun enewh oobuhmeetahgunun, oogemeenaun dush enewh ooduhyeemun.

15 Pazhig oogemeenaun nahnun talent, menuhwah dush pazhig oogemeenaun neezh talent, kuhyah dush pazhig, pazhig talent debishkoo kahkushkeawezenid oogeēnahoonau; medush bahbega kemahjaud.

. ST. MATTHEW.

16 Ow h dush nahnun talent kahoodahpenung oogeah-weahtahwan ewh shooneyah, menuhwah dush nahnun talent ahwahshema ogekushketoonun.

17 Mesuh kuha ween kahezhechegad neezh talent kahoodahpenung, menuhwah neezh ahwahshema ogekushketoonun.

18 Ow h dush pazhig talent kahoodahpenung, kemahjah kewahneka dush emuh uhkeeng, kekahdood enewh oodoo-gemahmun ooshooneyahmene.

19 Bahmah dush wekah ketuhgweshenoon enewh oodoo-gemahmewaun oogoo buhmeetahgung, oonundoodah-mahwaun dush ewh tebahahmahgawin.

20 Ow h dush, nahnun talent kahoodahpenung kepeëzhah nahnun talent ahwahshema ogetuhgoo-peetoonun oo-oo dush keënaud, Tabaningayun, kegemeezh nahnun talent, benuh, menuhwah nahnun talent ningeduhgookushketoonun.

21 Oo-oo oogeëgoon enewh oodoo-gemahmun, Wawane waneshesheyun kuha ahyauugwahmezeyun bameetahgungeweyun : kegeauugwahmenahnun enewh punge kahgunuhwanduhmunin kegabineenin nebawah cheoogemahkunduhmun. Peendegan emuh oodoonahnegoozewening ow h kedoo-gemaum.

22 Kuha dush ow h kahoodahpenung neezh talent kepeëzhah oo-oo dush keëkedoo, Nindoo-gemaum, kegemeezh neezh talent : benuh, menuhwah neezh bakanukkin ningekushketoonun keahtahwayaun.

23 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oodoo-gemahmun, Wawaue ! waneshesheyun kuha ahyauugwahmezeyun bameetahgungeweyun ; kegeauugwahminahnun punge, kegahmeenin nebawah cheoogemahkunduhmun : Peendegan emuh oodoonahnegoozewening ow h kedoo-gemaum.

24 Kepeëzhah dush ow h pazhig talent kahoodahpenung oo-oo dush keëkedood, Nindoo-gemaum kegekekanemin chesunnug-eneweyun, kishkushkezhedayun emuh keketegasehun kuha mahwunjechedayun emuh kesuhswawa-benegasehun.

25 Nengeahgwushke dush kuha nengeähwekahdoon keshooneyaun emuh uhkeeng, benuh, kedahyaun ewh keduhyeem.

26 Oogeguhnoonegoon dush enewh oodoo-gemahmun oo-oo dush keëgood : Majebuhmeetahgungeweyun kuha

CHAP XXV.

katemishkeyun, kegekekanim chekishkushkezhegaraun ketegasewaun kuha chemahwunjechegaraun kesuhwawa-benegasewaun.

27 Kedahgemeenaug suh ewh neshooneyaum egewh muhyashquahdoonagajig, uhpe dush pahkewayaun nindahgeoodahpenaun ewh ninduhyeem kuha dush ewh menik kakhushkechegamahguk.

28 Muhkummik dush ewh shooneyah, kuha dush meenik owh ayaung metahswe talent.

29 Owh muh ayaung tahmeenah, nahwuj dush nebawah oogahahyaun, owh dush ayaunsig tahmuhkummah pooch ewh ayaung.

30 Ahpuggenik dush owh ningood anahbuttezesig buhmeetahgun emuh ahgwahjeeng anduhzhe-kushketebekuk : emuh kaduhzhe mahwing kuha kaduhzhe muhtwayahbetasang.

31 Uhpe petuhgweshing owh enene oogwissun emuh oopeshegandahgoozewening, pewejewegood dush kuhkenuh enewh kachetwahwezenejin oodangenemun, me ewh uhpe kawawanuhbid emuh oopazhegandahgoozewene oodogemah-wuhbewening.

32 Emuh dush anahsuhmuhbid tahmahwunzoomahwug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahneshenahbag : Oogahnuyatahwenau dush debishkoo owh mahnishtahneshewenene azhenuyatahwenaud enewh mahnishtahneshun kuha enewh mesahboozoon.

33 Ooogahahsaun dush enewh mahnishtahneshun emuh ookechenekaung kuha enewh mesahboozoon emuh oonuhmunjenekaung.

34 Medush uhpe owh keche-oogemah kaënaud enewh ookechenekaung ayahnejin, oondahshahyook kenuhwah shawanemenag owh Noos, oodahpenahmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetamahgooyag, uhpe mahyahje-oozhe-toong oo-oo uhkee.

35 Nengepuhkuddanahbun muh, kegeahshummim dush : ningeekishkahbahgwanahbun, kegemeenahim dush : ninge-mahyuggezenahbun, kegepeendeguhzhim dush :

36 Ningpingweshahgedenahbun, kegeahgweëm dush : nindahkoozenahbun, kegemahwuddeshim dush : nengekebahquahoogoonahbun kegepenaunzahkawim dush.

37 Medush cheguhnoonahwaud egewh quuhuk-azhe-wabezejig oo-oo cheëkedoowand, Tabaningayun ahneen

ST. MATTHEW.

uhpe kahwahbuhmegooyun ewh puhkuhdayun, keahshum-megoowunan edush? gamuh kishkahbahgwayun kemee-nahegoowunan dush?

38 Ahneen uhpe kahwahbuhmegooyun ewh mayuggezeyun, kepeendegahnegoowunan dush? gamuh ewh pingweshahgedeyun, ahgweegoowunan dush?

39 Ahneen uhpe kahwahbuhmegooyun ewh ahkoozeyun, gamuh kebakquahogooyun, kenaunzekaligooyun dush?

40 Ow h dush keche-oogemah oogeguhnoonaun oo-oo cheënaud, Kagate kedenenim ewh menik oo-oo kahuhyindoodahwag kuhnuhga pahzig kache noondaush ahpetandahgoozid nekahnis, neen suh kegeahyindoodahwim.

41 Medush oo keënaud emuh oonubmunjinekaung ayahnejin, ahwus nuhguhnuhzheshig kenuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag emuh kahgega ishkootang kahwahwazhetahmahwindwaphun ow h Muje-Muhnedoo kuhya enewh oomezhenahwamun.

42 Ninpuhkuddanahbun muh, kah dush kegeahshummeseem: Nengekishkebahgwanahbun, kah dush kegemee-nahešem :

43 Nemahyuggezenahbun, kah dush kegepeendeguhzheseem: nengepingwahshahgedenahbun, kah dush kegeahgweëšem: nindahkoozenahbun kuhya ninkebahquahooگوناهبun, kah dush kegemahwudezheseem.

44 Medush kuhya wenahwah cheguhnoonahwaud oo-oo cheëkedoowaud, Tabanengayun, ahneen uhpe kahwahbuhmegooyun ewh puhkuddayun, gamuh kishkehbahgwayun, gamuh mahyuggezeyun, gamuh peengwahshahgedeyun, gamuh ahkoozeyun, gamah kebakquahogooyun, keweedom kahgoosewunan dush?

45 Medush cheguhnoonaud oo-oo cheëkedood, Kagate ewh menik kahuhyindoo-dahwahsewag kuhnuhga pahzig kache noondaush ahpetandahgoozid oogoo anduhche-waud, neen suh goo kah kegeahyindoo-dahweseem.

46 Medush oogoo kaëzhahjig emuh kahgega kooduggezewening: egewh dush quuhyük azhewabezejig emuh kahgega bemahdezewening.

CHAP. XXVI.

K EPUHGUMMEAHYAH dush, uhpe ow h Jesus kahishquahkekedood oonoo ekedoowenun, oo-oo oo-geënaun enewh ookekenooahmahgunun,

CHAP XXVI.

2 Kekekandahnawah bahmah neezhoogoonahguk tah-tebishkoosa uhpe kebekoosa wekoonding, owh dush enene oogwissun tahpuggedenah cheahgwahquaahond.

3 Medush kemahoonjeëdewaund egewh keche sahsah-gahwejegawenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenene-wug kuhya ooketezemewaun egewh ahneshenahbag,

4 Kuhya dush kekahkekedoowug chewahweenga tuh-koonahwaund enewh Jesusun, chenesahwaund dush.

5 Oo-oo dush keëkedoowug, Kahween magwah wekoonding koonemah tahnishkahjeëwawug egewh ahneshenahbag.

6 Magwah dush ahyaud owh Jesus emuh Bethany, emuh andaud owh Simon owh wamegeed,

7 Oogepenaunzekahgoon pazhig enewh equawun peah-yahmenid ewh alabaster muhkuhkons kache-ahpetandah-gwuk noomenegun, oogesegenahmahgoon dush emuh oosh-tequahning magwah nuhmuhduhbid.

8 Uhpe dush ooekenooahmahgunun kewahbundahmenid, kenishkahdezewun, oo-oo keekedoonid, Ahneshwin oo-oo bahnahjeewawin?

9 Tahgeähtahwam muh maunduh noomenegun, nebewah dush shooneyah tahgekushkechegahda chemeenind-wahpun egewh katemahgezejig.

10 Uhpe dush Jesus kahkekandung, oo-oo oogeënaun, Ahneshwin megooshkahjeäg wah-owh equa? oonesheshin suh ewh kahdoodahwid.

11 Kahgenig kedahyahwahwaug egewh katemahgezejig anduhzhe ahyahyag; neen dush ween kahween kahgenig kedahyahweseem.

12 Kesegenung mahbuh oo-oo noomenegun emuh newowing, cheningwahoogooyaun sah keoonjeëzhechega.

13 Kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegahdagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegookookumegaug, kuhya oo-oo kahezhechegad wah-owh equa tahwahweenjegahda cheoonjemequanemind.

14 Me dush kenaunzikahwaund pazhig egewh metahswe ahzhe neezh kekenooahmahgunug enewh keche sahsah-gewejegawenenewun,

15 Oo-oo dush keëkedood, Wagoonan kameezheyag, puhgedenuhmoonuhgoog wah-owh? nesemeduhnah duswah-bik shooneyaun oogenahwaun.

ST. MATTHEW.

16 Me dush kemahjenunduhwandung ewh chebah-tahaud.

17 Netum dush kezheguk uhpe mahyahje-meejing ewh wambejekewahgesinsenook buhquazhegun, egewh kekenooahmahgunug oogenauzikahwahwaun enewh Jesusun oo-oo keenahwand, Ahneende kedenandum cheduhzhewah-wazhetahmahgooyun chemeejeyun ewh kebekoosa-wekoon-dewin?

18 Oo-oo dush oogeēnahwaun, Ezhaug dush emuh oodanaung, owh pazhik enene oo-oo enik, Oo-oo ekedoo owh Kekenooāhmahgawenene, gagah zhuhyegwah wetebishkoosamagbud nekezhegoom, andahyun ningahduhzhe-oozhe toon ewh kebekoosa wekoondewin kuhya nekekenooahmahgunug.

19 Keēzhehegawug dush egewh kekenooahmahgunug debishkoo kahegoowaud enewh Jesusun; oogewahwazhe-toonahwah dush ewh kebekoosa-wekoondewin.

20 Kahoonahgooshig dush oogeweduhbemaun enewh metahswe abshe neezh.

21 Magwah dush wesenewaud, oo-oo oogeēnaun, Kagate kedenim pazhig kenuhwah ningahbahtahik.

22 Ahpeche dush kenuhneenuhwanduhmoog, oo-oo dush oogemahjeēnahwaun papazhik, Neen nuh Tabanin-gayun?

23 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keēnaud, owh wauj-quahbuhahmahwid emuh oonahguning, me suh owh kabahtahid.

24 Owh suh enene oogwissun mahjah debishkoo anah-jemind emuh oozhebeēguning; tahkechekooduggeze suh owh enene kabahtahaud enewh enene oogwissun, tahge-ooneshenene owh enene wekah negesegeobun.

25 Oogeguhnoonegoon Judasun enewh kahbahtahegoojin oo-oo keēgood, Neen nuh Rabbi? oo-oo dush oodenaun Kegeēkid suh.

26 Magwah dush wesenewaud, Jesus oogeooodahpenaun buhquazhegun, uhpe dush kahmahmooyahwad oogebuhquabenaun, oogemeenaun dush enewh ooekenooāhmahgunun, oo-oo keēkedood, oodahpenik, ahmook; me suh oo-oo neyow.

27 Oogeooodahpenaun dush ewh mēnequahjegun, kahmahmooyahwad dush, oogemeenaun enewh, oo-oo keēkedood, Kuhkenuh mēnequayook ewh.

CHAP. XXVI.

28 Me muh oo-oo nemesqueem ewh emuh ooshkeke-kindewening segwabenuhmoowindwah nebawah bamah-dezejig cheoonjewabenuhmoowindwah oomujje ezhewab-
ezewenewah.

29 Kedeneñim suh, kahween menuhwah ningahmene-quaseen maunduh mahnewung ewh shooweminahgah-wunzh nahnauzh ewh kekezheguk uhpe kadooshke-mene-quayaun emuh oodoogemahwewening owh Noos.

30 Uhpe dush kahnuhguhmoowaud, kesahgahumoog keëzhahwug dush emuh Olives wahjewing.

31 Medush uhpe Jesus oo-oo keenaud, Noongoon tebe-kuk, kenuhwah kuhkenuh kegahoosittahwandaum neen oonje; oo-oo muh ezhebeëgahda, Ningapuhkittawah owh mahnishtahneshe-wenene, kuhkenuh dush egewh mahnish-tahnishug waqueenoojig tahsuhswaskkahwahwug.

32 Keahbejebahyaun ningahuhnenegaun-tuhgweshin emuh Galileenaung.

33 Peter dush oogeguhnootaun oo-oo keënaud, Mesuh-wah goo kuhkenuh oosittahwanemikwah, kahween neen kegahoosittahwanemesenoon.

34 Jesus dush oo-oo oogeënaun, chepwah noondah-goozid owh pahkahahqua, nesing kegahagoonwatum ewh kekanemeyun.

35 Peter dush oo-oo oodenaun, Mesuhwah goo nundah-wandahgoozeyaun cheweejneboomenaun, kahween ningah-ahagoonwatunse ewh kekanemenaun. Me nahsaub keëke-doowaud kuhkenuh egewh kekenooahmahgunug.

36 Me dush keweejewaund owh Jesus enewh kekenoo-ahmahgunun, ketuhgweshenoowaud dush emuh keteguh-ning Gethsemane azhenekahdag; oo-oo dush oodenaun enewh ookekenooahmahgunun, oomah nuhmuhduhbik ka-ahpeech ewede ezhahyaun cheahkoowa-ahnuhmeähyaun.

37 Oogeweejewaun dush enewh Peterun kuhyä enewh neezh oogwissun owh Zebedee, kemahje-nuhneenuh-wandum kuhyä kekechewesugge-kootuggandum.

38 Me dush oo-oo enaud; kechenuhneenuhwandum suh owh ninjechaug, gagah suh wenebooyaun: ahyahyook suh oomah, wedookahweshig dush cheahkoowahbeyaun.

39 Menuhwah ahwahshemashish keëzhah keoojecheen-gwasad, keahnuhmeäud, oo-oo keëkedood, Noosa, keshpin enandahgwuk mahnnoo ningah kuhbikahgoon maunduh

ST. MATTHEW.

menequahjegun : Kah nindahwah neen ananduhmatun tah-ezhewabuhsenoon, keen suh atuh ananduhmun.

40 Oogenaunzikahwaun dush enewh kekenooahmah-gunun, kemekahwaud dush nebahnid, oo-oo dush keënaud, enewh Peterun, Ahneen, kahnuk kekushketoosenahwah ningo-tebahegunag chewedookahweyag ahkahwahbeyaun ?

41 Ahkahwahbeyook kuhyah ahnuhmeähyook cheënik-ahsewag emuh kuhgwatebaningawening. Ahnoo enandum suh owh oojehaugoomah, ewh suh weyausemah pajewemahgud.

42 Menuhwah kemahjand, me goo ewh neezhing keäh-nuhmeäud oo-oo dush keëkedood, Noosa, keshpin enandah-gwussenook chekuhbekahgooyaun maunduh menequahjegun pwah-menequayaun, mahnnoo keen ananduhmun tah-hezhewabud.

43 Kepeëzhaud oogemekahwaun menuhwah nebahnid, kekepingwuhshewun muh.

44 Kenuhguhnaud dush, menuhwah kemahjah, keah-weähnuhmeäud megoo nesing, me nahsaub kahekedood.

45 Me dush kepenaunzikahwaud enewh ookekenooahmahgunun oo-oo dush oodenaun, kayahbe nebahyook kuhyah aunwabeyook : Benuh pashoo peähyahmahgud ewh uhpe chepuggedenind owh enene oogwissun emuh ooneenjening enewh majeëzhewabezenejin.

46 Oonishkaug, Mahjahdah, benuh pashoo peähyah owh kabahtahid.

47 Magwah dush kekedood, benuh, owh Judas pazhig egewh metahswe ahshe neczh, kepeëzhah keweewewaund keche nebewah wadazhahwashkoonojin kuhyah wapuh-gummahgunenejin enewh keche-sahgahgewejega-wenene-wun kuhyah ooketezemewaun egewh ahnishaahbag kah-ahnoonegoowahjin.

48 Owah dush kahbahtahaud kekenoowahjehegun oogemenaun enewh, oo-oo keëkedood, owah suh kaoojemug mesuh owah, minjemenik.

49 Bahbega dush naunzikahwaud enewh Jesusun, oo-oo keëkedoo, Keduhnemikoon, Rabbi, oogeöojemaun dush.

50 Jesus dush oo-oo oogenaun, Neeje wagonan pahnah-teyun, kepeëzhahwug dush egewh, ketuhkoonahwaud dush enewh Jesusun.

51 Benuh, dush pazhig enewh wahjewegoojin owah Jesus kezhebenikanewun, kekechekoobetood dush oodah-

CHAP. XXVI.

zhahwashkoom, kekishketahwuggaguhnahmaud enewh keche-sahsahgewejega-wenene oobuhmeetahgunun.

52 Me dush owh Jesus keënaud enewh, Nayaub suh peenuhun kedahzhahwashkoom, kuhkenuh muh ayoojig ewh ahzhahwashk ahzhahwashkoon kanesegoowaud.

53 Kah nuh ween kedenanduhseem chekushketooyaun noongoom chenundoodahmahwug owh Noos, nindahmeenik dush chwedookahwewaud ahwahshema metahswe ahshe-neezh metauswauk enewh angenun?

54 Ahneen dush ween kaezhedebishkoosagebun enewh oozhebeëgunun oo-oo cheweëzhewabuk akedoomahgukkin.

55 Ewh dush uhpe Jesus oo-oo oogeënaud enewh ahnishaanban, Kemoodishke weneneeng kepeëzhethukoonim wadazhahwashkoomeyag kuhya wapuhguhmahguneyag? Anduhsoo kezheguk kegeweduhbemenenim kekekenooah-mahgayaun emuh keche-ahnuhmea-weguhmegoong, kah dush kegetuhkooneseem.

56 Kuhkenuh oo-oo keëzhewabud chetebishkoosag oodoozhebeëgunewah egewh aunwahjega-wenenewug. Me dush kenuhguhnegood kuhkenuh enewh ooekenooähmahgunun keoozhemoowun dush.

57 Egewh kahtuhkoonahjig enewh Jesusun oogeëzhe-wenahwaun emuh andaud owh Caiaphas keche-sahsahgewejega-wenene, kahduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh oo-zhebeëga-wenenenewug kuhya katezegig.

58 Peter dush wahsuh oogenoopenuhnaun, nahnauzh ketuhgweshenid emuh andaud owh Keche-sahsahgewejega-wenene kependega dush, keweduhbemaud enewh buhmeetahgunun wewahbunjegad ewh kaëzhewabuk.

59 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhya egewh katezegig, kuhya egewh mahyahwunjeëdejig oogenundahwandahnawah ewh kenuhwishke-tebahjemoo-win cheoonje nesahwaud enewh Jesusun.

60 Kah dush oogemekunsenahwah gagoo; mesuhwah goo nebawah kepeëzhahwaud kenuhwishke-dabahjemoojig kahween oogemekunsenahwah. Gaguhpe kepeëzhahwug neezh kenuhwishke-dabahjemoojig,

61 Oo-oo keëkedoowaud, Mahbah keëkedoo, Nekushketoon chebahnahjetooyaun ewh oocheche-ahnuhmea-weguhmig owh Kesha-Muhnedoo, nesoo-kezhik dush menuhwah cheoozhetooyaunbaun.

62 Owh dush keche-sahsahgewejega-wenene kepuh-

ST. MATTHEW.

segwe, oo-oo dush keënaud enewh Jesusun. Kah nuh ningood kenuhquatunse? wagoonan oo-oo anahjemikwah oogoo?

63 Kah dush kekedoosowh Jesus. Owh dush keche sahsahgewejega-wenene oogeuhnoonaun oo-oo keënaud, Kedaungwahmemin ween oonje owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo cheweenduhmahweyaung keshpin ahwewunan owh Christ oogwissun owh Kesha-Muhnedoo.

64 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegeëkid suh: bahmah kegahwahbuhmahwah owh enene oogwissun nuhmuhduhbid emuh ookechenekaung owh kachemushkahwezid kuhyapetuhgweshing emuh kezhegoong duhzhe ahnuhquundoong.

65 Medush uhpe owh sahsahgewejega-wenene kekish-kepetood oopuhpinsekahwahgunun oo-oo keëkedood kemujje-kezhwa suh; ahneshwin kayahbe nundahwanemungwahbun egewh kadebahjemoojig? benuh, noongoom kenoondahnahwah oomujje-kezhwawin.

66 Ahneen ananduhmag? Oogeuhnoonahwaun dush oo-oo keënahwaud, Enandahgooze suh chenebood.

67 Medush kesequahnahwaud emuh ooshkinzhagoon-ing, kuhyapahquahkooneenjetahwahwaud; ahnind dush oogenahpahgaunzheninjetahwahwaun oo-oo keëkedoowaud,

68 Aunwahtahweshenaun, keen Christ, ahwanan owh kahpuhketaöik?

69 Peter dush kenuhmuhduhbe ahgwahjeeng emuh tasekahning, pazhig ooshkenegequan oogepeunaunzikahgoon oo-oo keëkedoonid, Kuhyakeen kegeweewah owh Jesus Galilee duhzhe-wenene.

70 Keahgoonwatum dush emuh enahsuhmuhbewaud kuhkenuh, oo-oo keëkedood, Kahween nekekanduhse ewh akedooyun.

71 Uhpe uhnesahgahung emuh tasekauning ooge-wahbuhinegoon menuhwah pazhig ooshkenegequan, oo-oo keënahnid enewh emuh ayahnejin, Kuhyawah-owh ooge-wejewau enewh Jesusun Nazareth duhzhe enenewun.

72 Menuhwah keahgoonwatum, kekechemushkahwah-kezhwa oo-oo keëkedood, kahween nekekanemahse owkenene.

73 Nahgujeesh egewh kahnebahwejjig oogepeunaunzikahwahwaun enewh Peterun oo-oo keënahwaud, Kagate keen kedow pazhig oogoo, anwayun muh kedoonejekandahgooz.

74 Medush kemahje-mujje-kekedood kuhyakemush.

CHAP. XXVI.

kahwah-kezhwad oo-oo keëkedoo, kahween nekekanemahse owh enene : Bahbega dush kemesetahgooze owh pahkah-ahqun.

75 Oogemequaundaun dush ewh oodekedoowin owh Jesus oo-oo keëgoopun, Chepwah noondahgoozid owh pahkahahqua, nesing kegahahgoonwatum ewh kekanemeyun. Keuhnesahguhum dush, kekuhwahnesuggah-damood.

CHAP. XXVII.

UHPE dush kahwahbung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega wenenewug kuhya ooketezemewaun egewh ahneshenahbag kekahkekedoowug chenesahwaud enewh Jesusun.

2 Uhpe dush kahminjemahpenahwaud, oogemahjewenahwaun, keahwepuggedenahmoowahwaud enewh oogemaun Pontius Pilateün.

3 Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwahbunding ahzhe kenahneboomemind, keaunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah duswabhik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejega - wenenewun kuhya enewh katezenejin,

4 Oo-oo dush keëkedoo, Ningemujjeëzhechega kebah-tahdooyaun ewh majeezhechegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaõon-jebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahmandun ewh.

5 Oogeahpuggedaunun enewh shooneaunsun emuh ahnuhmeä-weguhmegoong, kemahjah dush kuhya kekebena-wabenedezoo.

6 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug oo-geöodahpenahnahwah enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah suh ween tahoonesheshinsenoon oonoo cheahchegahdag emuh shooneyah-weguhmegoong, me muh kahoonejekishpenuhtoong ewh misque.

7 Kekahkekedoowug dush, oogekishpinuhtoonahwah dush ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, chepuggedanemindwah emuh egewh mayuggezejig.

8 Me suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh ketegaun, peenish egoo noongoom.

9 Medush ketebishkoosag ewh kahekedoopun Jeremiah aunwahjega-wenene oo-oo keëkedood, Oogeöodahpenahnahwah dush enewh nescmeduhnah duswabhik shoone-

ST. MATTHEW.

yaun menik kaheneginzood owh kahahtahwang, kahenuh-gemegood enewh oonejahnesun owh Israël ;

10 Oogeahthawanahwah dush chekishpenuhtoowaudew wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, debish-koo kahenahkoonid owh Tabaningad.

11 Jesus dush kenebahwe emuh enahsuhmuhbid owh oogemah : owh dush oogemah oogeuhgwajemaun oo-oo keëkedood, Keen nuh kedoogemahwemegoog egewh Jew-yug? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh.

12 Uhpe dush kahannahmemegood enewh keche-sah-sahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah ningood keëkedoose.

13 Medush oo-oo keëgood enewh Pilateün, kah nuh ween kenoonduhse menik azheahnahmemikwah?

14 Kah dush bahbish ningood oogeëzheguhnoonahseen ; kahoonjemahmahkahdandung owh oogemah.

15 Ewh dush uhpe wahwekoonding owh oogemah oopuhgedenahmahwahgoobun enewh ahneshenahban pazhig kabahquahegahzoonejin, kawenundahwanemahnejin.

16 Oogeahyahwahwaun dush pazhig kagwahnesuggekekandahgoozenejin enenewun kabahquahegahzoonejin, Barabbas azhenekahzood.

17 Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaude, Pilate oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepuggedenuh-googmoonah, Barabbas nuh gamuh Jesus owh Christ azhenekahzood?

18 Oogekekandaun ewh ahneshah kekahwanemahwaude keëonjepuggedenahmahgood.

19 Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh tebahkoonewawene-ahpuhbewening, wewun kepemejedwawun oo-oo akedoonid, kagoo ningood doodahwahkan owh manoo-ezhe-wabezid enene keche nebewah gooshah mabhuh ningee-öonjekootuggandum noongoom kezheguk emuh enahbunduhoowening.

20 Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh katezegig oogegahgaunzoomahwaun enewh ahneshenahban chenundoodahmahganid enewh Barabbas-un, chenishwuhnahjeahnid dush ween enewh Jesusun.

21 Owh dush oogemah oogeuhgnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan oogoo neezh nanduhwanemag chepuhgedenuh-moonnuhgoog? Barabbas, keëkedoowug.

22 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Ahneen dush kadood-

CHAP. XXVII.

ahwug mahbuh Jesus owh Christ azhenekahzood? Kuh-
kenuh dush anduhchewaund oo-oo oogeēnahwaun, Mahnoo
tahahgwahquahwah.

23 Oogemah dush keēkedoo, Ahneshwin? Wagoonan
ewh mujjeezhechegawin kahezhechegad? ahwahshema
anegook kepepahgewug, Mahnoo tahahgwahquahwah.

24 Uhpe dush owh Pilate wuhyahbundung ewh kuh-
nuhga chedabwatahgoosig, nahwuj dush kenishkahjekum-
megezenid, oogeōdahpenaun ewh nebee kesebegeneenjeed
emuh enahsubmuhbenid enewh ahneshenahban, oo-oo dush
keēkedoo, kahween neen nindoonjegahtalmahwahse mah-
buh enene oomesqueem, Kenuhwah suh bahmanduhmook.

25 Kuhkenuh dush egewh ahnisenahbag oogeguhnoo-
nahwaun oo-oo dush keēkedoowaud, Mahnoo nenuhwind
ningahoodessegoonaun ewh oomesqueem kuhya egewh
nenejahnesenahnig.

26 Medush kepuggedenuhmahwaund enewh Barabbas-
un; uhpe dush kahpuhzhunzhawaud enewh Jesusun ooge-
puggedenaun cheahgwahquahboomind.

27 Enewh dush ooshemahguneshemun owh oogemah
kahoodahpenahwaund enewh Jesusun, kuhya kahezhe-
wahwaund emuh kekedooweguhmegoong, kepenaunzikah-
good kuhkenuh enewh shemahguneshun.

28 Oogekesekoonuyabenahwaun dush, mesquagenoo
puhpensekahwahgun oogepeguhkoonaahwaun.

29 Uhpe dush menasuhguhwnzhe-wewuhquaun kah-
ookahdanuhmoowaud, oogepesekoonaahwah emuh ooshte-
quahning, kuhya ewh ahsahgunushk emuh ookecheneen-
jening, kuhya dush oogeshahgushketahwahwaun, kuhya
oogebahpenahdahwahwaun oo-oo keēkedoowaud, Kedu-
nemikahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jew-
yug!

30 Oogesequahnahwaun, kuhya oogeoodahpenahnah-
wah ewh ahsahgunushk, kepukketawahwaund dush emuh
ooshtequahning.

31 Uhpe dush kahishquah-bahpenuhdahwahwaund ooge
kesekoonahwaun ewh puhpensekahwahgun, kuhya ooge-
pesekoonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhya kemahje-
nahwaund cheāhgwahquahwahwaund.

32 Pesahguhummooowaud oogemikahwahwaun enewh
Cyrene duhzhe wenenewun, Simon azhenikahzoonejin:

ST. MATTHEW.

medush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhmenid ewh ahzhedayahtegoon.

33 Uhpe dush kahuhnetuhgwishenoowaud emuh Golgotha aduhming, me suh azhenesetootahgwuk, ooshtequaunekahning.

34 Oogemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuhgoonegahdag: uhpe dush kooduggummundung kahween oogewemenequaseen.

35 Oogeahgwahquahwahwaun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewenun, keahthadewaud; che-debishkoosag kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewenun, kuhya dush nepuhpensekahwahgun keonjahtahdewug.

36 Kenuhmuhduhbewaud dush, keahkahwahbuhmahwaud emuh;

37 Emuh dush debishkoo ooshtequahnening oogejuh-yeëe oogeahtoonahwah maunduh oozhebeëgawin kahezhe-ahnahmemind, WAH-OWH JESUS OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.

38 Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooahgwahquahwahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush nuhmunjekakaung.

39 Egewh pabahmoosajig oogebahpenuhdahdahwahwaun kewawabequanewaud,

40 Oo-oo dush keëkedoowaud, keen banahyetooyun ewh ahnuhmea-weguhmig, nesoo kezbig menuhwah ahyaunjetooyn, bemahjeëdezoon, keshpin suh wagwissemegoowunan owh Kesha Muhnedoo, ahzhedayahtigoong peoonjenesaunduhwan.

41 Kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenedewug kuhya egewh katezejig keëkedoowug,

42 Bakahnezencjin ween oogebemahjeäun, ween dush kahween ookushketoosen chebemahjeëdezood, kishpin kagate wagemahkundahwahgwan enewh Israelun, ahzhedayahtekoong tahpeoonjenesaunduhwa, ningahdabwatahwahnaun dush.

43 Oogeahpanemaun enewh Kesha-Muhnedoon; mahnoo noongoom oodahbemahjeëgoon kishpin menwanemegood: keëkedoo muh, nindoogwesemik owh Kesha-Muhnedoo.

44 Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduhgooäh-

CHAP. XXVII.

gwahquaahondjig me goo kuhyā wenuhwah kahezhebahpenuhdahwahaud.

45 Nahyahwuhquag dush ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe shaungoosoo tebahegunag.

46 Kuhnubuj uhpe kahshaunguhsotebahegunag Jesus anegook kepepahge, oo-oo keēkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? medush akedoong, Nekesha Muhnedoom, Nekesha Muhnedoom, ahneshwin kenuhguhzhayun?

47 Ahnind dush nahbahwejug emuh, uhpe kahnoonduhmoowaud, oo-oo keēkedoowug, wah-owh enene oonundoomaun enewh Eliasun.

48 Pazhig dush keāhbuhtoo, oogeoodahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemooshkenabetoon ewh shewahboo, keāhtood dush emuh ahsahgunushkoong, oogemeenahaun dush.

49 Ahnind dush oo-oo keēkedoowug, Pooneh, mahnoo wabhundundah kagate chepebimahjeēgoogwan enewh Eli-asun.

50 Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpepahgid, oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun.

51 Benuh dush, ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeaweguhmegoong oogejuhyēē keoonjetaushkegesa peenish egoo nesuhyēē; kecheengwamahgud dush ween ewh uhkee, ketaushkebekesawun dush enewh ahzhebekoon;

52 Kuhyā kepahkahkoosenoon enewh chebaguhmigoon, kuhyā nebawah ooweyowewaun egewh manoo-ahnuh meāhgoobunanug kahnebahjug keoonishkah mahgudenewun,

53 Keēzhahwug dush emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoowaun dush nebawah enewh ahnisenahban.

54 Uhpe dush owh menesenoo-oogemah, kuhyā enewh kahweejewahjin, ahkahwahbuhmahaud enewh Jesusun, kahwabhunduhmoowaud ewh uhke checheengwamahguk, kuhyā onoo kahezhewabukin, kekeche-sagezewug, oo-oo keekedoowaud, Kagate wah-owh wagwissemegoogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

55 Nebawah dush emuh keahyahwug equawug wahsah keoonzahbunjegawaud, kahnoopenuhnahjug enewh Jesusun Galileeng keoonjebahaud, kebuhmeetahwahaud dush enewh:

56 Keāhyah suh owh Mary Magdalene, kuhyā Mary

ST. MATTHEW.

oogeewaun owh James kuhyā owh Joses, kuhyā dush oo-geene Zebedee oonejahnesun.

57 Uhpe dush aneoonahgooshig, kepeēzhah pazhig kachetwahwezid enene emuh Aramathææng anduhnukheed, Joseph azhenikahzood, kuhyā ween ahwid Jesus ookekenooahmahgunun :

58 Oogeēzhahnun enewh Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Jesusun. Pilate dush keēnahkoonega puggenuhmahwind ewh weyow.

59 Uhpe dush Joseph kahoodahpenaud ewh weyow, oogewewahquayegenaun emuh wahbishkeging,

60 Oogeähsaun emuh tebenuhwa oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahahmahedezoogoobunan emuh ahsining, keche ahsineen dush oogeēzhetebebenaun emuh eshquaundamewung ewh chebaguhmig, me dush kahezhe-mahjaud.

61 Keahyahwug dush emuh owh Mary Magdalene, kuhyā owh bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewaud emuh ahzhahwuhyeēe chebeguhmigoong.

62 Kahwahbung dush kahishquah-oozheetahwene-kezheguk, egewh keche-sahsahgeweja-wenenewug, kuhyā egewh Phariseeg mahmahwe oogenauzikahwahwaun enewh Pilateün.

63 Oo-oo dush keēkedoowaud, Oogemah, nemequandahmin, mabbuh wuhyazhingashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah kenesoogoonahguk ningahahbejebah.

64 Umba enahkoonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguhmig nahnaunzh egoo kenesoogoonahguk, koone-mah dush kemooj nebah-tebik tahpeēzhahwun enewh ookekenooahmahgunun, chemahjewenegood dush, cheēnah-wahpun dush enewh ahneshenahban, Ahzhe keāhbejebah, ewh eshquauch wuhnezewin nahwuj tahgeoosittahwandahgwud dush ween ewh netum.

65 Pilate dush oo-oo oogeēnaun, Kedahyahwahwaug egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag.

66 Medush kahezhemahjahwaud, kewahweengatoo-waud ewh chebaguhmig oogeahkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin, oogeähsahwaun dush enewh kaähkundoo-nejin.

CHAP. XXVIII.

KAHISHQUAH - AHNUMEA - KEZHEGUK, uhpe pahtahbung ewh netum ahnooke-kezhéguk kepe-zhah owh Mary Magdalene, kuhya owh bakahnezid Mary, chepewahbunduhmoowaud ewh chebaguhmig.

2 Benuh dush, kekeche-cheengwahkummegah: Tabaningad muh oodangenemun eshpeming kepeoonjenahzhewun, ketuhtebewabenung ewh ahsin emuh ishquaundaming, keahgweduhbid edush.

3 Ahnemeke-wahwahsuhmoowening keëzhénahgooze, kooning dush keëzhewahbishkahne ewh oopuhpesuhkoo-wahgun:

4 Apeech kekoosahwaud egewh ganuhwanjegajig kenuhningishkahwug, naboongin dush keëzheähyahwaud.

5 Owh dush angen oogeguhnóonaun enewh equawun, oo-oo keënaud: gagoo sagezekagoon kekekanemenim chepenuhdahwahbuhmag owh Jesus owh kahsuhzahgah-quahoond.

6 Kahween oomah ahyahse, keähbejebah debishkoo kahekedoopun, Umba pewahbunduhmook emuh shingesh-ingebun owh Tabaningad.

7 Waweeb dush mahjahyook, weenduhmahwik enewh ooekenooahmahgunun, ewh ahzbe keähbejebaud; benuh, uhnenegaun-ezhah emuh Galileenaung emuh kaduhzhewahbahmag: benuh kegeweenduhmoonim suh.

8 Waweeb dush chebaguhmigoong keöonjernahjahwug kesagezewaud kuhya kekeche moojeganduhmoowaud; kemahjebuhtóowug ahwedebahjemootahwahwaud enewh ooekenooahmahgunun.

9 Magwah dush ezhahwaud ahwedebahjemootahwah-waud enewh ooekenooahmahgunun, benuh, Jesus oogenuhquashkahwaun, oo-oo kekedood, Kedahnuhmekoonim. Me uhpe kepetuhkoonahwaud emuh osittahning keöoje-cheengwuhnetahwahwaud.

10 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagoo sagezekagoon: mahjahyook weendahmahwik egewh nekahnesug cheëzhahwaud emuh Galileenaung me dush ewede chewahbuh-mewaud.

11 Magwah uhneëzhahwaud, benuh, ahnind kahah-kundoojig kepeëzhahwug emuh oodanaung, oogeweenduhmahwahwaun dush enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun kubkenuh enewh kahezhewabukin.

ST. MATTHEW.

12 Uhpe dush kahmagoonjedewaund kuhyā egewh ka-tezejig, kahkedoowaund, kemenahwaund dush nebewah shooneyaun enewh shemahguneshun,

13 Oo-oo keēkedoowaund, oo-oo ekedooyook, magwah tebekuk keemoj kepeēzhahwunenewh ookekenooahmahgunun, kemahtejetoowaund ewh weyow magwah nebahyang.

14 Kishpin dush oo-oo noondung owh oogemah, nenuhwind nengahguhnoonahnaun, ningahahnookemin dush kenuhwa ningoondenoo chedoodahgoosewag.

15 Oogeōdahpenahnahwah dush ewh shooneyah, keēzhechegawaund dush ewh kahezhekekenooahmahwindwah : kayahbe dush wahweenjegahda maunduh ekedoowin emuh ahyahwaund egewh Jewug peenish egoo noongoom.

16 Me dush keēzhahwaund egewh metahswe ashhe pazhig kekenooahmahgunug ewede Galileenaung, emuh wahjewing ewh kezah kahwahweendung owh Jesus.

17 Uhpe dush wuhyahbuhmahwaund, oogeōjecheengwuhnetahwahwaun : ahnind dush keāhgoonwatuhmoog.

18 Jesus dush kepeēzhah keguhnoonaund, oo-oo keēkedood, ningemeenegoo kuhkenuh kushkeāwezewin ewede ishpe ming kuhyā oomah uhkeeng.

19 Mahjahyook, kekenooahmahwik kuhkenuh ahnooj azheweenzoogig ahnishaahbag, baptizooik emuh oodezhenekahzoowening owh Wayoosemind owh Wagwisemind, kuhyā owh Kechē Ojechaug ;

20 Kekenooahmahwik dush cheguhnuhwanduhmoowaund kuhkenuh enewh kahezhekuhgekemenahgoog ; benuh dush, kahgenig keweewenim nahnauzh egoo ishquahuhkewung. Amen.

OOMINWAHJEMOOWIN OWH ST. MARK.

CHAP. I.

OO-OO Keëzhemahjesenene ewh oominwahjemoowin
owh Jesus Christ, Keshah-Muhnedoo oogwissun ;

2 Debishkoo azhebeëghadag emuh aunwahjegawening,
Benah, nindezhenahzbahwah, nemezhenahwam chenegah-
nid kaëneëzhahyun mesuh owh kawahwazhe sittood ewh
mekun.

3 Oodinwawin owh madwa-pepahgid ewede puhguh-
duhkuhmig, wahwazhesittooyook oodezhahwin owh Jeho-
vah, kuhyah quuhyukquahmootahwik enewh oomekaunsun.

4 John suh keähyah emuh buhgwuhduhkuhmegaug,
kebaptizooëwad, kuhyah kedebahdoodung ewh aunwaninde-
zoowene-baptizooëwawin cheoonje-wabenegahdag enewh
mujje-ezhewabezewenun.

5 Kuhkenuh dush egewh Judea uhkeeng anduhnukkee-
jig, kuhyah egewh kahoodatoojig emuh Jerusaleming ooge-
naunzekahwahwaun, kuhyah kuhkenuh ogebaptizooëgo-
waun emuh Jordan seebing, kewahweenduhmoowaud
enewh oomujje-ezhewabezewenewaun.

6 Owh dush John keähgwid ewh pagwahwegung oo-
pewyh, kuhyah pushquagenoo-kechepezoowin kekechepe-
zood ; kuhyah keäumwaud enewh ahtesahwuhyasheyun
kuhyah buhgwuj-ahmoo sinsebahquud ;

7 Kekuhgequa, oo-oo dush keëkedood, Nepenopenuh-
nik pazhik ahwahshema mashkahwezid dush ween neen
kahween nindahpetandahgoozese chennahwatahyaun kuh-
yah dush cheahbahahmahwug oomuhkesinayahbeen.

8 Neen suh kebaptizooewenenim ewh nebee : ween dush
kegahbaptizooëgoowah emuh Keche-Ojechaungong.

9 Kepuhgumme-ahyahmahgud ewh uhpe kezheguk,
Nazarething Galileeing anduhgoog kepeëonjebaud owh
Jesus, kuhyah dush kebaptizooëgood enewh Johnun emuh
Jordaning.

10 Kazhetin dush nebeeng keoonje-ahgwahtaud ooge-
wahbundaun kezhiik chepahkahkoosing, kuhyah enewh oje-

ST. MARK.

changwun debishkoo keche-oomemeeng chephoonenid emuh weyowing :

11 Kuhya ewh inwawin ishpeming keoonzetahgwuk, oo-oo kēekedoomahguk, Keen suh kedow ningwis suhyahgeēnaun kacheminwanemenaun.

12 Kazhetena dush keezhenahzhahogood enewh Kechechaugwun emuh buhgwuhduhkumig.

13 Ewede dush buhquuhduhkumig keāhyah nemeduhnuh-duhsoogoon, kekuhquatebanemegood enewh Satanun : kewejewaud enewh ahwaseeyun ; kebuhmetahgood enewh angenun.

14 Kahtuhkoonind owh John, Jesus keēzhah ewede Galileeing, debahdoodung Kesha-Muhnedoo oodogemahwene-minwahjemoowin,

15 Oo-oo dush kēekedood, zhuhyegwah debiskkoosa, kuhya dush pashoo peahyahmahgud Kesha-Muhnedoo oodogemahwewin, aunwanindezooyook, kuhya dabwayanduhmook ewh minwahjemoowin.

16 Magwah bemoosad tetebawh Galilee kechegummeeng, oogewahbuhmaun enewh Simonun kuhya Andrewun wekahnesene pahkoobewabenahnid oodahsubene emuh kechegummeeng : kegegoekā-wenenewug muh.

17 Jesus dush oo-oo kēēnaud, Howh ! noopenuhzhe-shig, kegahenakhkoonenim dush chenoojeāgwah egewh enenewug.

18 Kazhetena dush kenuhguhnahwaud oodahsubewaun, kenopenuhnahwaud dush.

19 Anemahjaud dush pashoo oogewahbuhmaun enewh Jamesun oogwesun owh Zebedee kuhya enewh Johnun wekahnesene nuhyazh emuh nahbequauning magwah nahnaheahnid oodahsubene.

20 Kazhetena dush oogenundoomaun : oogenuhguhnahwaun dush enewh oosewaun kuhya ahnooketahga-wenenewun emuh nahbequauning kenopenuhnahwaud dush.

21 Kepeendegawaud emuh Capernauming ; kazhetena dush ahnuhmea-kezhegudenig keēzhah emuh anduhzhe mahwunjeēding, kekenooahmahgad dush.

22 Oogemahmahkahdandahnahwah dush ewh ookuhgequawin : kashkeāwezid eneneeng muh keēzhekuhgequa, kah dush debishko egewh oozhebeēga-wenenewug.

23 Keahyah dush emuh anduhzhe-mahwunjeeding pa-



CHAP. I.

zhik enene kakishkahwaud enewh wahnezenejin muhnedoon; kepepahge dush,

24 Ooo-oo dush keëkedood, Puhgedeneshinaum ahneen kadooahdeyung keen Jesus Nazareth duhzhe-enene? chebahnahjeëyung nuh kepeoonje-ezhah? Kekanemin ahyahweyun, owh Kache-peeneezid Kesha-Muhnedoo.

25 Oogenuhneebekemaun dush owh Jesus, oo-oo dush keëkedoon, Pezaun-ahyaun, kuhya sahgejenahwashkow.

26 Uhpe dush kahkeche-kooduggeäud owh wahnezid Muhnedoo, kuhya-kekeche-pepahgid oogesahgechenahwashkahwaun.

27 Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog, keguh gwajindewaund, oo-oo akedoowaund, Wagoonanedoog maunduh? ahneen azhewabuk maunduh ooshke-kuhgequawin? kushkeäwezewening muh oodezhekuhgaunzomaun enewh wahnezenejin muhnedoon, oobezindahgoon dush.

28 Kazhetena dush kesuhswayabjemah emuh anegookookummegaug Galilee kuhzhe uhkee.

29 Mahwunjeëde-weguhmigoong dush kahoonte-sahghumooowaund, kazhetena keëzhahwug oowegewahmewaung owh Simon kuhya Andrew, keweewahwaund enewh Jamesun kuhya Johnun.

30 Owh dush Simon oosiggoosissun keshingeshinun oojebenegood, kazhetena dush oogeguhnnoonahwaun enewh Jesusun me enewh kahduzhemahwahjin.

31 Kenaunzekahvaud dush, oogeuphsegwindenaun kesuggeninjeanaud kazhetena kemahjahmahgudene oodoojebenegoowin, kuhya dush oogebuhmeetahwaun.

32 Aneoonahgooshig dush, uhpe kahpungeshemood owh kezis, oogepeetahmahwahwaun kuhkenuh ayahkoosenejin kuhya kakishkahwahnejin enewh mujje-muhnedoon.

33 Kuhkenuh dush wahdatoojig emuh ishquaundang keduhzhemahwunjeëdewug.

34 Oogenoojemooäun ahnooj anahpenanejin, oogesahgejenahzhahwaun dush nebewah mujje-muhnedoon; kah dush oogepeggedemahwahseen enewh mujje-muhnedoon chekekedoonidi kekekanemegood suh.

35 Kache kuhkezhahbahwahgudenig dush muhshepwah, wahbunenig kekooshkoosid emuh buhgwuhduhkumig keëzhau ewede dush keduhzhe-ahnuhmeäud.

36 Oogenoopenuhnaahwaun dush owh Simon kuhya enewh wahjewahjin.

ST. MARK.

37 Kahmekahwahwaud, oo-oo oodenahwaun, Kenund-ahwahbuhmegoog kuhkenuh enenewug.

38 Oo-oo dush oogeënaun, Umba ezahdah emuh ah-neka oodanahwung, kuhya ewede cheduhzhe-kuhgequayaun; me muh pahoonje-ezhahyaun.

39 Kekuhgequa dush emuh anduhzhe-mahwunjeëding emuh anegookookumegaug Galilee duhzhe uhkee, kuhya dush kesahgejenahzhahwaud enewh mujje-muhnedoon.

40 Oogepenaunzekaligoon dush enewh pazhik enenewun wamegeenejin kepahgoosanemegood kuhya keshah-gushketahgood, oo-oo dush keëgood, Keshpin ananduhmun kedahkushkee chepeeneëyun.

41 Jesus dush, ketemahganemaud, oogeëzheneenjetah-waun, ketaungenaud dush, oo-oo keënaud, nindenandum; peenezin.

42 Oo-oo dush kahekedood, bahbega kepooneöomegeed, kepeeneënd dush.

43 Uhpe dush kahaungwahnemaud, bahbega oogemah-jenahzhahwaun.

44 Oo-oo dush enaud, Benuh, kagoo debahjemootah-wahkan ahweyah : mahjaun dush, ahwewahbundow ewh keyow owh sahsahgewejega-wenene, kuhya inegewan ke-peeneëgoowin oonje e-ewh kahekedood Moses chemege-wang, cheoonje-kekanduhmoowaud.

45 Uhpe dush kahmahjaud kewabe-debahjemoo kuhya kepahbahwahweenduhmahga ewh ezhechegawin, mesuh ewh kahoonejekushketoosig owh Jesus mezheshuh cheëzhauud emuh oodanaung, ahgwahjuhyeë dush buhwuhduhkumig keduhnezid : kepenaunzekahgood dush minzee wanje-bahnejin.

CHAP. II.

MENUHWAH dush nahgujeesh kepeendega emuh Capernauming ; kenoondahgam dush emuh wegawahming ahyaud.

2 Bahbega dush nebewah kemahwunjeëdewug kah dush ketabishkenasewug emuh wegewauming kah dush kuh-nuhga chegishquaund e-ewh ashenoowaud ; oogedebahje-mootahwaun ewh ekedoowin.

3 Oogepenaunzekaligoon dush enewh pahnahnejin enewh naboowahpenanejin enenewun, kenewewun enewh pamewenegoojin.

CHAP. II.

4 Uhpe dush kekushkeoosigwah pashoo chepenaun-
mekahwahwaud enewh Jesusun ashenoowaud egewh ah-
neshenahbag, oogebahkebhquabetoonahwah emuh ahyah-
nid; uhpe dush kahpahkebhquabetoowaud oogenesah-
begenahnahwah ewh nebahgun emuh shingeshing ow
naboowahpenad.

5 Uhpe dush Jesus wuhyahbundung oodabwayanduh-
moowenewaun oo-oo keënaud enewh naboowahpenanejin,
Ningwis, kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewenun.

6 Emuh dush kenuhmuhduhbewug ahnind oozhebeëga-
wenenewug, oo-oo keuhyenanduhmoowaud emuh oodaë-
waung,

7 Ahneshwin oo-oo azhemujje-kezhwad mabhuh? Ah-
wanan anandahgoozid chewabenemahgad enewh mujje-
ezhewabezewenun, ween atuh Kesha Muhnedoo?

8 Bahbega dush Jesus kekekanemaud emuh oojechau-
goong oo-oo cheuhyenanduhmenid emuh oodaëning, oo-oo
oogeënaun, Ahneshwin oo-oo uhyenanduhmag emuh keda-
ëwaung?

9 Wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëning
owh naboowahpenad, kewabenuhmahgoo enewh kemujje-
ezhewabezewenun; gamuh cheëning, Oonishkaun oodah-
pin kenebahgun, bemoosan dush?

10 Checonjekekanduhmag dush, ow enene oogwissun
cheahyaud ewh kushkeäwezewin oomah uhkeeng chewabe-
nuhmahgad enewh mujje-ezhewabezewenun (oodenaun
enewh naboowahpenanejin),

11 Kedenin, oodahpenun kenebahgun, ezhaun dush
emuh kewegewahming.

12 Kuzhetena dush keöonishkah, keöodahpenung dush
ewh nebahgun, kesahgahung dush emuh enahsuhmuhbenid
kuhkenuh; kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog,
kuhya dush kewahwezhanemahwaud enewh Kesha-Muh-
nedoon, keëkedoowaud, kahween wekah ningewahbunduh-
semin oo-oo cheëzhewabuk.

13 Menuhwah dush kesahgahum, keëzhaud dush emuh
tetebawh kechegummeeng; oogepenaunzekahgoon dush
kuhkenuh enewh ahnishenahban, kekekenooahmahwaud
dush.

14 Anebemoosad dush, oogewahbuhmaun enewh Leviün
oogwissun ow Alpheus namuhdnhbenid emuh mahwunje.

ST. MARK.

chega-weguhmegoong, oo-oo keēnaud, noopenuhzheshin. Kephuhsegwewun dush kenooopenuhnegood.

15 Keēzhewabud dush magwah kewesenenid emuh oowegewahmening nebewah mahwunjechega-wenenewug kuhyā majeezhewabezejig kewedoopuhmahwaud enewh Jesusun kuhyā enewh ookekenooāhmahgunun: kebahtuhe-ēnwug suh, kuhyā kenooopenuhnahwaud enewh.

16 Egewh oozhebeēgawenenewug kuhyā Phariseeg uhpe wahyabhuhmahwaud chewedoopuhmahnid enewh mahwunjechega-wenenewun kuhyā maje-ezhewabezenejin, oogeēnahwaun enewh ookekenooāhmahgunun, Ahneshwin wedoopuhmaud kuhyā weejmenequamaud enewh mahwunjechegawenenewun kuhyā majeezhewabezenejin?

17 Uhpe dush Jesus noondahwaud oo-oo oogeenaun, Kahween oonundahwanemahsewaun egewh kayundahwezejig enewh mushkeke-wenenewun, ayahkoozejig atuh, Kahween nepeōonjeēzhahse chenundoomugwah egewh manoezhewabezejig cheaunwanindezoowaud, majeezhewabezejig atuh.

18 Kēkēgwishemoowug dush ookekenooahmahgunun owh John kuhyā egewh Phariseeg, oogepenaunzekahwahwaun dush, oo-oo dush keēnahwaud, Ahneshwin kēgwishemoowaud ookekenooahmahgunun owh John kuhyā egewh Phariseeg keen dush kekenooāhmahgunug kahween kēgwishemoosewug?

19 Jesus dush oo-oo keēnaud, Tahgekushkeoowug nuh chekēgwishemoowaud egewh wanejahnesemindjig emuh wewekoodahde-weguhmegoong magwah weejewahwaud enewh nuhaungishun? menik ahyahwahwaud enewh nahnungishun kahween tahkushkeoosewug chekēgwishemoowaud.

20 Tahpuhgummeāhyahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe kenuhguhnegoowāud enewh nuhaungishun me ewh uhpe kakezheguk kakeēgwishemoowaud.

21 Kahween ahweyah oodahpahgwahunseen ewh ooshkemahnetoowagin emuh kata-ahgwewening: mahgestah ewh ooshkegin kaonje pegooshkahgebun ewh kata-uhyeēe, nahwuj dush tahgepegooshkahmahgud.

22 Kah dush ahweyah oodahahtoosen ewh ooshkeshooweminahboo emuh kata oomoodyūn, mahgestah ewh ooshkeuhyeēe tahgeoonje paushkekahwun enewh oomoodyūn, tahgesekesamahgud dush ewh shooweminahboo kuhyā

CHAP. III.

dush tahgebahnahdudoon enewh oomoodyün ; tahahjegahda ewh ooshke-shooweminahboo emuh ooshkeeöomoodyün.

23 Kepuhgummeahyah dush kepuhbahmoosad emuh mezemine-ketegahning anuhmea-kezhegudenig, enewh dush ookekenooähmahgunun anebemoosanid oogeuhnehmahmushkenahwaun enewh bahquazhegunushkoon.

24 Enewh Phariseen oo-oo keëgoowaud, Benuh ah-neshwin ezhechegawaud magwah anuhmeä-kezhegudenig ewh anandahgussenook cheezhechegangebun ?

25 Oo-oo dush keënaud, kahnuh ween kegeahginduhse-nahwah e-ewh kahezhechegad owh David uhpe kemahnazid ween kuhya enewh wahjewahjin, kenoonda-puhkudawaud ?

26 Kepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo oowegewahming magwah kechesahsahgewejega-wenenewenid Abiathar, keäumwaud dush enewh wabhundahewawene-buhquazhegunun, enewh anandahgoozenook ahweyah cheäumwahpun egewh sahsahgewejegawenenewug atuh, ooge-meenaun dush enewh wahjewahjin cheäumwahnid ?

27 Oo-oo dush keënaud, Enene suh keoonjeoozhechegahda ewh ahnuhmea-kezhik, kah dush ewh ahnuhmea-kezhik keoonje-oozheähse owh enene :

28 Owh dush, Enene oogwissun oodoogemahkundaun ewh ahnuhmeakezhik.

CHAP. III.

MENUHWAH dush kepeendega emuh ahnuhmea-weguhmegoong, kuhya dush ewede keähyah pazhik nabooweneenjeed.

2 Oodahkahwahbuhmahwaun dush kishpin wenoojemooahnegwan anuhmea-kezhegudenig, cheoonjeahnahmehawaud.

3 Oo-oo dush oodenaun enewh nabooweneenjejin enenewun, Puhsegween emuh nahwuhyeëeng.

4 Oo-oo dush oodenaun *enewh Phariseen*, Oonesheshin enuh chemenoodoodahgang anuhmea-kezheguk gamuh chemujjedoodahgang, chebemahjewang gamuh cheneseshewang ? Kah dush ningood keëkedoosewug.

5 Oogenishkahbuhmaun, keoonjekesahdandung azhe mushkahwahnig oodaëwaun, oo-oo dush oodenaun enewh enenewun, umbä zhebenekanin, Medush kezhebenekanid

ST. MARK.

kenoojemoomahgudene dush ooneenj debishkoo ewade pazhik.

6 Egewh dush Phariseeg kesahgahumoog keguhnoo-nendewug mahmahwe egewh Herodianug ewh kaëzhæhe-ga wahpun wenesahwaud enewh Jesusun.

7 Jesus dush keëzhah ewede ahgummeeng kuhyā oo-kekenooāhmahgunun; oogenoopenuhnegoon dush nebewah Galileeing wanjebahnejin kuhyā Judeaëing.

8 Kuhyā Jerusaleming kuhyā Idumeaëing kuhyā ahgah-ming Jordan kuhyā dush egewh anduhnukkeejig emuh jeguhyeëeng Tyre kuhyā Sidon kekechemeshenoowug uhpe noonduhmoowaud eëwh azhekecheahnookeed oogepenaun-zekahwaun.

9 Oogeënaun dush enewh ookekenooahmahgunun pa-shoo cheahgwindanig pazhik nahbequaunanse cheoönje-sinsekahgoosig enewh ahneshenahban.

10 Kemeshenoowun muh enewh kahnoojemooāhjin, oogeahpeche-sinsekahgoon wetaungenegood enewh kah-mahnahdahpenanejin.

11 Kuhyā dush egewh wahnezejig muhnedoog uhpe wuhyahbuhinahwaud, kepungeshinoog emuh enahsuhme-nid keāhyahzhequawaud dush oo-oo keëkedoowaud, Keen kedogwissemik owh Kesha-Muhnedoo.

12 Ooge-ahpeche-aungwahmemaun dush chedebahje-megoosig.

13 Keahmujewa dush emuh wahjewing, oogenundoo-maun dush enewh kahananemahjin; medush goo kepeë-zhenaunzekahgood.

14 Oogewuhwanahbuhmahwaun dush metahswe-ahshe neezh enewh kaweejewahjin kuhyā dush kaāhnoonahjin chepahbahkuhgequanid,

15 Kuhyā chekushkeä-wezenid chenoojemetoonid ah-koosewenun kuhyā chesahgejewabenahnid enewh mujje-muhnedoon:

16 Enewh Simonun Peter oogeëzhenekahnaun;

17 Enewh dush Jamesun, Zebedee oogwissun; kuhyā enewh Johnun wekahnesun owh James, Boanerges dush oogeëzheweenaun oonoo, me suh ewh ahyahwung ahneme-ke-oogwissun:

18 Kuhyā enewh Andrewun, kuhyā Philipun, kuhyā enewh Bartholemewun, kuhyā Mathewun, kuhyā Tho-

CHAP. III.

masun, kuhya Jamesun, Alpheus oogwissun, kuhya Thaddæus, kuhya Simonun Canaäning duhzhe wenenewun,

19 Kuhya Judas Iscariotun, mesuh enewh kahbahtah-egoojin; kepeendegawug dush emuh wegewahming.

20 Menuhwah dush kepemahwunjeëdewug egewh ah-neshenahbag, kah dush kekushkeoosewug chewesenewaud.

21 Uhpe dush oodenuhwamahgunun kahnoonduhmenid kesahgahahmoog chetuhkoonahwaud keëkedoowug suh, Kewuhnahdeze suh goo.

22 Egewh dush oozhebeëga-wenenewug Jerusaleming pahoonjebahjig oo-oo keëkedoowug, Ookekishkahwaun enewh Beëlzebubun kuhya dush oodoo gemahmewaun egewh mujje-muhnedoog oodoonjesahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon.

23 Kahnundoomaud dush oo-oo oogeënaun emuh ah-wajegawening, Ahneen kaëzhékushkeöpun owh Satan chesahgejewabenaud enewh Satanun?

24 Kishpin megahdezoomahguk ewh oogemahwewin kahween tahsoongekahbahwemahgussenoon.

25 Kishpin dush ewh wegewaum megahdezoomahguk, kahween ewh wegewaum tahsoongekahbahwemuhgussenoon.

26 Kishpin dush owh Satan megahdezood kuhya nanah-wenind kahween kushkeoose chesoongekahbahwid, zhuh-yegwah dush bahnahdeze.

27 Kahween ahweyah kushkeöose chepeendegad emuh oowegewahning owh mashkahwezid enene kuhya dush ehemuhkummaud ooduhyeemun, bahmah netum keminjemahpenaud enewh mashkahwezenejin enenewun; me ewh uhpe kakushkeöod chemuhkummaud oowegewaum.

28 Kagate kedenenim, egewh enenewug oonejahnesewaun tahwabenahmahwahwug kuhkenuh mujje-ezhewabezewenun kuhya kuhkenuh mujje-kezhwawenun kaëzhe-mujjêkezhwawaud:

29 Ahwagwan dush kamujjeduhzhemahgwan enewh keche-oojechaugwun kahween wekah tahahbwayanemahse, kahgega-nahneboondewening suh goo ezhenuhnezahneze:

30 Keëkedoowun muh, Ookekishkahwaun enewh mujje-muhnedoon.

31 Kepeëzhahwun dush oogen kuhya wekahnesun, ahgwahjeeng dush kenebahwewun, keahnookewug chenundoomind.

ST. MARK.

32 Enewh dush ahnishenahban kekewetah-uhbetahgood oo-oo dush keëgood, Benuh kenundahwahbuhmegoog ahgwahjeeng keguh kuhyā kekahnesug.

33 Oogeguhnnoonaun dush, oo-oo keënaud, Ahwanan dush owh ninguh kuhyā nekahnesug.

34 Kuhyā dush oogenuhnahgahdahwahbuhmaun enewh kahkewetah-uhbetahgoojin oo-oo dush keëkedood, Benuh ninguh kuhyā nekahnesug!

35 Ahwagwan muh kadooduhmoogwan oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo mesuh wah-owh nekahnis kuhyā nindahwamah kuhyā ninguh.

CHAP. IV.

MENUHWAH dush kemahje-kekenooahmahga emuh cheguhyeëng ewh kecheguhme, kuhyā dush kepe-naunzekahgood enewh kache-ooquenoonejin, kaguhpe dush kepooze emuh nahbequahning, kenuhmuhduhbe dush emuh kechegummeeng, kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag keähyahwug emuh chegebeeg.

2 Kuhyā dush nebewah oogeëzhekekenooahmahwaun emuh ahwajeguning, emuh dush ookekenooahmahgawening oo-oo oogeënaun,

3 Bezinduhmook; Benuh pazhik kesahguhum saswawabenung ewh menekaun:

4 Keëzhewabud dush, magwah suhswawabenegad, ahnind menekaunun kepungesinoon emuh mahyahwekunah, kepeëzhahwug dush egewh kezhegoong duhzhe penasheyug, kekedaumwahwaud dush.

5 Menuhwah dush ahnind kepungesinoon emuh ahsi-nekumegaung, kazhetena dush kesahguhkemahgud, kah muh gwach keuhkeekahsenoon:

6 Uhpe dush kahmookesad owh kezis, kechahgedamahgud kuhyā kenebooda; kah muh keoojebekahwunsenoon.

7 Menuhwah dush ahnind kepungesinoon emuh magwa menasegahwunzhekaug kesahguhkewun dush enewh menasegahwunzheen, keningooshquamahguk dush kah dush ketamenewunsenoon.

8 Ahnind dush kepungesinoon emuh oonesheshing uhkee, kesahguhkemahgud dush, kuhyā kemahjegin, keme-koogin dush, ahnind nesemeduhnuh, ahnind ningoodwahsoo-meduhnuh, kuhyā ahnind ningoodwauk.

CHAP. IV.

9 Oo-oo dush oogeënaun, Ahwagwan watuhwuggah-gwan, mahnoo tahnoondum.

10 Uhpe dush kahnezhekawezid oogepeguhgwajeme-goon enewh waujewegoojin kuhya enewh ookekenooah-mahgunun, azhenesetootahgwuk e-ewh ahwajegun.

11 Oo-oo dush oogeneaun, Kenuhwah kemeenegoom chekekanduhmag ewh nebwahkahwin emuh Kesha-Muh-nedoo oodoogemahwewening anduhgoog; egewh ahgwah-jeeng ayahjig emuh ahwajegawening ezhekekenooahmah-wahwug:

12 Wahbewaud chewahbunduhmoowaud, chekekanduh-segwah dush; kuhya dush noonduhmoowaud chenoonduh-moowaud, chenesetootunsegwah dush; mahgahshah goo-muhpe tahgequak-ezhewabezeähwug cheoonjewabenuh-moowindwah dush oomujjeëzhewabezewenewaun.

13 Oo-oo dush oogeënaun, Kahnuhween kekekanduhse-nahwah maunduh ahwajegawin? ahneen dush kaëzheke-kanduhmag kuhkenuh enewh ahwajegawenun?

14 Ow h saswawabenegad oosuhswawabenaun ewh ekedoowin.

15 Oogoo dush mahyahwekuhnah ayahjig, anduhzhe-ahchegahdag ewh ekedoowin uhpe dush kahnoonduhmoowaud, bahbega peëzhah ow h Satan, mahjetood dush ewh ekedoowin emuh oodaëwaung kahahjegahdanig.

16 Oogoo dush emuh ahsinekummegaung kahahsind-jig uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin bahbega oomenootaunahwah;

17 Kah suh dush oojebekesewug peenjenah, me suh wanebik atuh aungwahmezewaud; nahgujeesh dush uhpe pagummishkahgoowaud ewh sunnuggezewin gamuh koo-duggeëgoowin oonje ewh ekedoowin, bahbega wuhsittah-wanduhmoog.

18 Oogoo dush ween emuh magwa menasuhgahwun-zhekaug kahduzhzesuhswawabenegahzoojig, mesuh oogoo nwaundungig ewh ekedoowin,

19 Azhebahbahmanduhmoowaud maunduh uhkee, kuh-ya azhewuhyazhemegoowaud wahnuhdezewin kuhya oon-zaum-anduhmoowaud ahnooj gagoo pakaunukin uhyeën noonda-oondoomeëgoonahwah, medush neboodamahgude-nig ewh ekedoowin, kah dush menewunsenoon.

20 Oogoo dush emuh oonesheshing uhkee kahduzhze-suhswawabenegahzoojig; mesuh oogoo nwaundungig ewh

ST. MARK.

ekedoowin, kuhyā wadāhpenungig, menewewug dush, pazhik nesemeduhnūh, menuhwah pazhik ningoodwahsoo meduhnūh, menuhwah dush pazhik ningoodwauk.

21 Ōo-oo dush oogeēnaun, Oonjepegahda nuh ewh wahsuhkoonanjegun emuh ahnaume-tebahguning cheäh-jegahdag, gamuh ahnaume-nebahguning? kahnūh ween emuh wahsuhkoonanjegun-ahtekoong cheahchegahdag?

22 Kah muh gagoo kahjegahdasenoon, me atuh kame-zheshuhwejegahdag; kah kuhyā gagoo emuh kemoodezewening ahchegahdasenoon, me atuh emuh wahsayahzewening cheähtag.

23 Ahwagwan watuhwugahgwan mahnoo tahnoondum.

24 Oo-oo dush oogeēnaun, Nahnahgahdahwanduhmoog enewh nwaunduhmagoon, azhetebahgayag kegahezhete-bahahmahgoom: kenuhwah dush nwaunduhmag nahwuj nebewah kegahmenegoom.

25 Owh muh ayaung tahmeenah: owh dush ayaunsig tahmuhkummah pooch enewh ayaungin.

26 Oo-oo dush keēkedoo, Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ezhewabud debishkoo enene kahahtood enewh menekaunūn emuh uhkeeng;

27 Nebah dush kuhyā kooshkoose tabekudenig kuhyā kezhegudenig, sahguhkekūn dush enewh menekaunūn, kuhyā mahjegenoon, kah dush ween ookekanduhseen nuh-munj azhewabudoogwan.

28 Ewh muh uhkee tebenuhwa mahjegechegamahgud netum ewh mezhushk, menuhwah dush ewh ahkunauk, eshquauch edush ewh wuhyahbetag mezemin emuh ah-kunahkoong.

29 Uhpe dush wuhyahbetanig ewh menewewin bah-bega, oodahyoon ewh kishkushkezhegunahbik, ahzhe muh oojechesane ewh uhpe kakushkezhekezhagebun.

30 Keēkedoo dush, Ahneen kaēzheähwatooyaun oodoo-gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo? gamuh ahneesh ah-wajegun kaēzheahwatooyung?

31 Debishkoo suh ezhewabud ewh pazhegoomenug wazahwuhnushkuk menekaun, uhpe ahjegahdag emuh uhkeeng mahmahwe ahgahsin menik anduhching kuhkenuh uhkeeng duhzhe menekaunūn:

32 Uhpe dush kahahjegahdag, mahjegin kuhyā dush mahmahwe mechahkooze menik anduhswahkoozewaud egewh metikoonsug kuhyā suhsugetekquaunuhgeze, pena-

CHAP. V.

sheyug dush peahgahwahtashemoonowug ahnahmebe-mug.

33 Nebewah dush oonoo denoowun ahwajegunun oogeēzhedebahduhdoornahwaun ewh ekedoowin, azhekush-ketoonid chebezinduhmenid.

34 Pwah ahwajegad dush, kahween oogeguhnoonah-seen, uhpe dush nazhekawezewaud oogeweenduhmoowaun ahnooj gagoo, enewh ookekenooāhmahgunun.

35 Ewh dush egoo kezhegudenig uhpe aneōonahgooshi-nig, Oo-oo oogeēnaun, umba ahgahming ezhetubkumoodah.

36 Uhpe dush kahpuhka-nahzhahwaud enewh ahnishe-nahban, megoo azhepooseāhwaud debishkoo azheahyaud, emuh nahbequauning. Ahnind dush nahbequaunansun oogeweejewegoonahwaun.

37 Kepuhgummahnemudene dush, kekechenootenenig keēzhepukketayaushkahwug egewh tegoowug emuh nah-bequauning, zhuhyegwah dush mooshkenabegoobun.

38 Ween dush emuh oodahkauning duhzhe nebahgoo-bun ahpahquashemoowening; kahahmuddenahwaud dush, oogeēnahwaun, Kakenooahmahgayun, kahnuh kebahbah-manduhse wenebooyaung?

39 Kahkooshkoozid dush oogenuhneebekindaun ewh noodin oo-oo keēdung ewh kechegumme, Pezaun ahyau. Kepoonahnemud edush, kuhya kekeche-aunwahtin.

40 Oo-oo oogeēnaun *enewh kekenooahmahgunun*, Wagoon-ash wanjedabwayanduhsewag?

41 Kekeche-sagezewug dush, oo-oo dush keēzheguh-noonedewaud, Ahwananedoog wah-owh? oobezindahgoon suh ewh noodin kuhya ewh kechegumme.

CHAP. V.

KEPEĒZHAHWUG dush emuh ahgahming ewh ke-chegumme, emuh oodinduhnukewenewaung egewh Gadarenug.

2 Kahpekuhbaud edush, oogepenuhquashkahgoon pazhik enenewun kakhishkahwahnejin enewh mujje-muhne-doon emuh chebagummigoong keonjebahnid,

3 Magwa chebaguhmegookaug kedahwun, kahween ahweyah ookekushkeēgooseen cheminjemahpenegood :

4 Ewh muh ahnoo ahyahpe keminjemahpenah enewh minjemahpejeginun kuhya tuhkoobejeginun, oogepegoo-betoonun enewh minjemahpejeginun, kuhya dush enewh

ST. MARK.

pewahbekoo-tuhkoobejgunun, oogeuhpukkebetoonun, kah gooshah ahweyah oogekushkeähseen chepezaunezeäud.

5 Moonzhug dush tabekudenegin kuhyä kahzhegudenegin keduhneze magwa wahjewing kuhyä magwa chebaguhmigookaug bahbahpepuhgid kuhyä mahmahdezahdezood, keahyood enewh ahsineen.

6 Uhpë dush wuhyahbuhmaud enewh Jesusun wahsah ayahnejin, keahputtoo keöjecheengwunetahwaud dush,

7 Kuhyä anegook pepahgid, oo-oo keënaud, Ahneen kadoodahdeeyung Jesus Wagwesemik owh Ashpandahgoozid Kesha-Muhnedoo? Kepahgoosanemin suh oonjë owh Kesha-Muhnedoo, kagoo kooduggeëshekan.

8 Oo-oo muh ween oogeënaun, Pezahgezekow owh enene wahnezeyun muhnedoo.

9 Oogeguhgwajemaun dush, Ahneen azhenekahzooyun? Oo-oo dush oogeëzhenuhquatahgoon Legion suh nindezhenekausz: nebahteënoomin suh.

10 Oogepahgoosanemegoon dush cheoonjesahgejenahzhahwahsig emuh duhnuhkeewening.

11 Keähyahwug dush cheguhyeëe emuh wahjewewung keduhzhesenewaüd keche nebewah kookooshug.

12 Kuhkenuh dush egewh mujje-muhnedoog oogepahgoosanemahwaun *enewh Jesusun*, oo-oo dush keënahwaüd, Ezhenahzhahooshenaum emuh kookooshing cheähwepeen-degashkahwungedwah.

13 Babega dush egoo Jesus oogepuggedenaun. Egewh dush wahnezejig muhnedoog kabsahgezekahwahwaüd *enewh enenewun* oogepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun: kuhkenuh dush egewh kookooshug kekukhujjewabuhedewug emuh kechegummeeng keëpezoowaüd (keneezhing metauswaukoosedooganug), kuhyä kekeboonahbahwaüd.

14 Egewh ashummahpuneeg enewh kookooshun keozhemooowug, kedebahjemoowug emuh oodanaung kuhyä emuh ketegahning: kepesahgahahmoog chewahbunduhmoowaüd e-ewh kahezhewabuk.

15 Kahpenaunzekahwahwaüd enewh Jesusun, oogewahbuhmahwaun enewh enenewun kakishkahwaphuneen enewh mujje-muhnedoon, kuhyä ayahwaphuneen enewh Legionun nuhmuhduhbenid pesekuhnuhyanid kuhyä nebwahkahnid: kesagezewug dush.

CHAP. V.

16 Egewh dush kahwabhunjegajig oogeweenduhmahwahwaun kahdoodahwind owh kahkekishkahwaphun enewh mujje-muhnedoon, kuhya dush kahezheähyahwaud egewh kookooshug.

17 Medush kemahjepahgoosanemahwaud *enewh Jesusun* chenuhguhduhmenid ewh oodinduhnukewenewaun.

18 Uhpe dush kahpoozid emuh nahbequahning, oogepahgoosanemegoon enewh kakishkahwaphuneen enewh mujje-muhnedoon cheweejewegood.

19 Kah dush Jesus oogeënanemahseen, oo-oo dush oodenaun, Ezhekewan emuh kewegewahming anduhzheahyahwaud egewh kedenahwamahgunug, kuhya weenduhmow enewh keche-uhyeëe kahdoodook owh Tabaningad, kuhya ewh kahezheshahwanemik.

20 Kemahjah dush, kemahje-debahjemoo emuh Decapolising enewh keche uhyeëen kahdoodahgood enewh Jesusun: kuhkenuh dush bamahdezejig kekeche mahmahkahdanduhmoog.

21 Uhpe dush owh Jesus nayaub kahtuhkummahshid ewede ahgahming, nebewah ahnishenahban kepemahwunjeeëdewun: chegebeeg dush keähyah.

22 Benuh dush kepeëzhah pazhig wagemahkundung ewh mahwunjeëde-weguhmig Jairus azhenekahzood: uhpe dush wuhyahbuhmaud *enewh Jesusun*, keahpuggezoo emuh oosittahning.

23 Oogekeche-pahgoosanemaun dush oo-oo keëkedood, Owah agahsheid nindahnis gagah weneboo: Umba petaungin cheoonjenoojemood, tahbemaheze dush.

24 Owah dush Jesus oogeuhneweejewaun; oogenoope-nuhnegoon dush nebewah ahnishenahban, keühnesinsekahgood dush.

25 Pazhik dush equa mashquewahpenad, metahsweahshe neezhoo pepoon kahahkoo-ezhewabezid kekechekooduggeëgood nebewah mushkeke-wenenewun, kuhya kebahnahjetood kuhkenuh ooduhyeemun, kah dush bahpish kenoojemoose, ashkum suh keähkoose,

27 Noondahgad azhewabezid Jesus, kepeëzhaud emuh anduhzhe ooquenooawaud egewh ahnishenahbag, ketaun-genung dush oodahgwewin.

28 Keëkedoo suh, Keshpin kuhnuhga taungenuhmaun oodahgwewin, ningahnoojemooëgoo.

29 Kazhetena dush kepangoo-ahyahne ewh kahoonteje-

ST. MARK.

wunenig oomesqueem, oogekekandaun dush emuh weyowing chenoojemood e-ewh azhemahnahdahpenapun.

30 Kazhetena dush owh Jesus kekandung peenjenah, ewh mushkahwezewin keoonjesahguhummoomahgudenig emuh weyowing, oogequakekahbahwetahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedood, Ahwanan owh kahtaungening ewh nindahgwewin?

31 Oo oo dush keëgood enewh ookekenooahmahgunun, Kewahbuhmaug egewh ahnishenahbag cheahpeche sinsekookwah, kedekid dush nuh, Ahwanan kahtaungenid?

32 Kequakahgahbe chenunduhwahbuhmaud enewh equan kahtaungenegoojin.

33 Owh dush equa sagezid kuhyā naningebenegood, ewh kekandung ewh kahdoodahwind, kepeëzhah, kuhyā keähpuggezood emuh enahsuhmekahbahwenid, keweenduhmoowaud kuhkenuh ewh dabwawin.

34 Oo-oo dush oogeënaun, Nindahnis, kenoojemooegoon ewh kedabwayanduhmoowin; emuh pezaunanduhmoowening ezhemahjaun, noojemoon dush ewh mahyahnahdahpenayunbun.

35 Magwah kayakha kekedood, ahnind kepeoonjebahwug emuh andaud owh wagemahkundung ewh mahwunjeëde-weguhmig, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahzhe suh keneboo owh kedahnis; ahnishwin kayakha megooshkahjeüd owh kakenooähmahgad?

36 Bahbega dush owh Jesus kahnoondung ewh ekedoowin keëkedoowaud, oo-oo oogeënaun enewh wagemahkunduhmenejin ewh mahwunjeëdewegummig, Kagoo sageze-kan, dabwayandun atuh.

37 Keënahkoonega kuhnuhga ahweyah chenoopenuhnegoosig, me atuh Peter, kuhyā James, kuhyā John wekahnesun owh James.

38 Peendega dush emuh oowegewahming owh wagemahkundung ewh mahwunjeëde-weguhmig, oowahbundaunewh oombegezewin, kuhyā enewh kache-mahwenejin, kuhyā enewh abyahshequanejin.

39 Kahpeendegad dush oo-oo keënaud, Ahnishwin oombegezeyag kuhyā mahweyag? kahween neboose owh equazanse nebah suh goo.

40 Oogekaunjahpeähwaun dush. Uhpe dush kabsahgejewabenaud kuhkenuh, oogeödahpenaun enewh oosun kuhyā enewh oogeen owh ooshkenegequa kuhyā dush

CHAP. VI.

enewh wahjewahjin kepeendega, dush kahdnhzhe-shinge-shing owh equazans.

41 Kesuhgeneenjenaud dush enewh ooshkenegequan, oo-oo keënaud, Talitha cumi; anekenootuhming, oo-oo ezhenesetootahgwuk, Ooshkenegequa, kedenin puhsegween.

42 Bahbega dush kepuhsegwe owh ooskenegequa kuhyā kepahbahmoosa: metahswe ahzhe-neezhoo-pepoon-uhgeze-bun suh goo. Kuhyā dush kechemaminduhga kemah mahkahdanduhmook.

43 Oogekecheaungwahmemaun dush kuhnuhga ahweyah chekekanduhsig; keëkedoo dush cheahshummemind.

CHAP. VI.

EWEDE dush keoonjemahjah, keëzbah dush tebenuhwa ooduhkeeming, oogenoopenuhneگون dush enewh ookekenooähmahgunun.

2 Uhpe dush anuhmea-kezhegudenig kemahje-kekenooähmahga emuh ahnuhmea weguhmeگون, nebewah dush egewh kahnoondahwahjig kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende wandenung mahbuh enene oonoo uhyeën? wagonan dush oo-oo nebwahkahwin azhemeenind kuhyā enewh kechemahmaundahwejegunun azhechegad?

3 Kah nuh ween wah-owh mookoodahzoo-wenenewese, oogwissun owh Mary, kuhyā wekahnesun owh James, kuhyā Jose, kuhyā Judas, kuhyā Simon? kah nuh dush oomuh ahyahsewun oodahwamaun? Oogewuhsittahwane-mahwaun dush.

4 Owh dush Jesus oogeënaun, Kahween ahgahsane-mahse owh aunwahjega-wenene, me atuh emuh tebenuhwa oodinduhnuhkewening, kuhyā anduhzhe ahyānid oodenuhwamahgunun kuhyā tebenuhwa wegewahming.

5 Kah dush kekushkeoose kuhnuhga chemahmaundah-ahnooked, me atuh ketaungenaud punge ayahkoosenejin, kenoojemooaud edush.

6 Oogemahmahkahdandaun dush ween azhedabwayanduhsenig. Kewetuhyeëe dush emuh oodanaunsing kepahbakhuequa.

7 Oogenundoomaun dush enewh metahswe ahshe neezh kekenooähmahgunun, kuhyā kemahjetah chemahjenahzhah-waud naneezh, oogemeenaun dush chekushkeahnid enewh mujje-muhnedoon.

ST. MARK.

8 Oogeënaun dush kuhnuhga gagoo ehemahjetoosig-wah webahbahmahdezewaund me atuh suhkuhoon, kahween nuhwuhpoowene-mushkemood, kahween buhquazhegun, kah dush ween shooneyaun emuh oomushkemoodansewaung :

9 Punge atuh cheoomukkeesinewaund kuhyā kagoo neezh pesekahwahgunun pesekunkagoon.

10 Oo-oo dush oogeënaun, Tebeëdoog kapeendegawagwan emuh wegewahming, me moonzhug cheahbeyag nahnauzh chemahjahyag.

11 Ahwagwan kaoodahpenesenoowagwan, kuhyā kabezindoosenoowagwan, uhpe ewede oonje-mahjahyag, puhpuhwesittaneyook ewh weyuggussa chedebahjemindwah ewh azhewabezewaund. Kagate kedenenim puhbanug tahdoodahjegahda Sodom gamuh Gomorrah uhpe tabahkoonega-kezhéguk, dush ween ewh oodanah kadoodahjegahdag.

12 Keuhnesahgahahmoog, kuhyā kebakbahkuhgequawug cheaunwanindezoowaund egewh enenewug.

13 Oogesahgechewabenahwaun dush nebewah mujjemuhnedoon, kuhyā ooge-segenuhmahwahwaun nebewah ayahkoozenejin ewh pameda, medush kenoojemoöhwaund.

14 Herod dush owh keche oogemah kenoondahga azhewabezid owh Jesus : (kekekandahgwud muh oodezhenekahzoowin ;) oo-oo dush keëkedood, Owh John Baptizoowawenene, neboowening keoonjeoonishkah, mesuh wanje keche mahmaunduh-uhnooked.

15 Ahnind dush keëkedoowug, Elias suh ahwe ; menuhwah dush ahnind, aunwahjegawenene gamuh nahsaub owh pazhik egewh aunwahjega-wenenewug.

16 Uhpe dush owh Herod kahnoondahgad, oo-oo keëkedood, mesuh wah-owh John kahkeeshkequazhewug mesuh neboowening keöonjeöonishkaud.

17 Ween muh goo Herod keahnookibun chetuhkoone-mind enewh Johnun, kuhyā che minjemahpenemind emuh kebakquahoodeweguhmegoong, enewh Herodiasun oonje wekahnesun Philip oowedegamahgunene, ween muh kewedegamahgoobun.

18 John muh keënahgoobun enewh Herodun, kahween oonesheshinsenoon cheahyahwud oowedegamahgunun owh kekahnis.

19 Medush owh Herodias sheenganemaud enewh

CHAP. VI.

Johnun, keänandum dush wenesaud ; kah dush ogekush-ketooseen :

20 Owh muh Herod koosahgoobun enewh Johnun, kekanemaud quuhuk ezhewabezenid kuha menoo-ahnuhmeännid, oogenahnahgahdahanemaun dush ; uhpe dush kahnoonduhwad, nebawah gagoo keëzhechega, kemenootum dush.

21 Uhpe dush keoojehesanig Herod oonegewenekezhagd, oogeoozhetoowann ewh keche wekoongawin enewh oodogemahmun, kuha menesenoo oogemaun, kuha kuhkenuh kache-ishpandahgoozenejin emuh Galileeing.

22 Uhpe dush oodahnissun owh Herodias kahpeendegad, kahnemid dush kuha kemenwanduhmeäud enewh Herodun kuha enewh wahduhbemegoojin owh oogemah, oo-oo ogeënaun enewh equazansun, Nundooduhmooweshin wagoodoogwan wahahyahinoowunan, kegahmeenin dush.

23 Oogemushkahwahweenduhmahwaun dush ; Wagoodoogwan nandooduhmoowewunan kegahmeenin, pooch ahetah nindoo gemahwewin.

24 Kesahgahum owh equazanse, oo-oo dush oogeënaun enewh oogen, Wagoonan kanundoodahmaun ? Oo-oo dush oogeëgon, Ooshtequaun owh John Baptizoowa-wenene.

25 Kazhetena dush keche-waweeb kepeendega emuh ahyahnid enewh oogemaun, oogenundoodahmoowaun, oo-oo keënaud, Nenunduhwandum bahbega chemeezheyun ooshtequaun owh John Baptizoowa-wenene emuh kecheoonahguning.

26 Kekechekushkandum dush owh oogemah, oomushkahwahweenduhmahgawin oonje, kuha enewh kahwee-duhbemegoojin, kahween keänanduhse cheahgoonwatah-waud.

27 Kazhetena dush owh oogemah oogeahnoonaun enewh shemahguneshun, keënahkoonega dush chepeetuhwind ooshtequaun ; medush kemahjaud owh kahahnoonind, oogekeeshkegwazhemaun dush enewh emuh kebahquahoodeweguhmegoong.

28 Oogepeetoon dush ooshtequaun emuh kecheoonahguning, oogemeenaun dush enewh equazansun, kuha owh equazanse oogemeenaun enewh oogen.

29 Kuha dush ookekenooahmahgunun uhpe nwaun-

ST. MARK.

duhmenid kepeëzhahwun, kemahmoowaud ewh ooweyowene, keähtooaud dush emuh chebaguhmegoong.

30 Kepemahwunjeëdewug egewh kekenooahmuhgunug emuh ahyahnid enewh Jesusun, oogedebahjemootahwahwaun dush kuhkenuh kah ezhechegawahgoobunan, kuhya kahezhekekenooahmahgawahgoobun.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Umba ezhahdah emuh buhgwuhdubkuhmig chenezhekawezeyung, nahkoowa dush aunwabeyook, bebahtuheënewug muh egewh pahezahjig kuhya egewh mahyahjahjig, kah dush kekushkeoosewug kuhnuhga chewesenewaud.

32 Keëzhahwug dush emuh akoobuhgwuhduhkumegaug nahbequaun kahahyoowaud kenezhekawezewug dush.

33 Ahnishenahbag dush oogewahbuhmahwaun chemahjahnid, nebewah dush oogenesettahwenahwaun, uhkeeng keëzhebemoosawaud kuhkenuh emuh ooyoodanahwung kahoonejjeig kemahwunje-ahputtoowug dush ewede, netum dush ketuhgwishenoog, kuhya oogepenaunzikahwahwaun enewh Jesusun.

34 Jesus dush uhpe kahkuhbaud, kahwahbuhmaud dush keche nebewah ahnishenahban, ookeketemahganemaun, debishkoo muh mahnishtahnishug wamahnishtahnishewenenemesegoog keëzheahyahwug : oogemahjekekenooahmoowaun dush nebewah gagoo.

35 Uhpe dush ashpekezhaguk oogepenaunzekahgoon enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keëgood, Buhgwuhduhkummegah suh oomah, ahzhe dush oonahgooshemahgud.

36 Mahjenauzh cheëzhahwand enewh oodanaunsun kewetuhyeëe chekishpenuhtuhmahdezoowaud bahquazhegun, kah muh gagoo oodahyaunsenahwah mejim.

37 Oogeguhnoonaun dush, oo-oo keënaud, kenuhwah ahshummik. Oo-oo dush oogeënahwaun, ningahmahjahmin nuh cheahwekeshpenuhtooyaung neswauk shooneaunsun apeetandahgwuk buhquazhegun cheahshummungedwah.

38 Oo-oo oogeënaun, Ahneen menik buhquazhegunug ayahwagwah? mahjaug ahwe nunduhkekanduhmook : uhpe dush kahkekanduhmoowaud, oo-oo oogeënahwaun, Nahnun kuhya neezh gegooyug.

39 Oogeënaun dush chenuhmuhdubbeähnid emuh wazhahwushkookahnig.

CHAP. VI.

40 Medush kenahnebenabewaud kenaningoodwauk duhsobewaud, kuhyā kenanahnemeduhnahwawaud.

41 Oogeoodalpenaun dush enewh nahnun bubquazhegunun, kuhyā enewh neezh gegooyun, eshpeming dush keēnahbid kemahmooyahwad, kuhyā dush kebuhquabenaud enewh buhqazhegunun, keēnenuhmoowaud enewh ookekenooāhmahgunun, chemeenahnid enewh ahnishenahban; kuhyā dush enewh neezh gegooyun, kuhkenuh oogemahdahoonau.

42 Kuhkenuh dush kewesenewug kuhyā ketabese-neāhwug.

43 Oogeoodalpenahnahwah enewh eshquunjegunun metahswe ahshe neezhoo kookoobenahgunun mooshkin, kuhyā enewh gegooyun.

44 Koonemah nahnun metauswauk keduhchegwahpun egewh enenewug kahaumwahjig enewh buhqazhegunun.

45 Bahbega oogekahgaunzoomaun enewh kekenooāhmahgunun chepoozenid emuh nahbequahning, kuhyā negaun cheahzhahwaoōwaud ewede ahgahming Bethsaida, appeech mahjenahzhahwaud enewh ahnishenahban.

46 Uhpe dush kahmahjenahzhahwaud enewh ahnishe-nahban, keēzhah emuh wahjewing weāhnuhmeāud.

47 Uhpe dush kahoonahgooshig, nahwuhgaum keāhgwinda ewh nahbequaun, ween dush Jesus emuh uhkeeng keduhzhenezhekaweze.

48 Oogewahbuhmaun dush keche anegook ahshabwayanid; (keōonjishkahwahnemudene gooshah :) ahyahbetah tibekuk oogepenaunzekahwaun oogedebeeg bemoosa, oodahgepemekuhbekahwaun dush.

49 Uhpe dush wuhyahbuhmahwaud bemoosanid emuh oogedebeeg, chebyh oogeubhyenanemahwaun, keahyahshequawug dush:

50 Kuhkenuh muh oogewahbuhmahwaun, kemegooshkahje-āhyahwug dush. Bahbega oogeguhnoonaun oo-oo dush oogeēnaun, Soongedaāyook: neen suh nindow: kagoo sagezekagoon.

51 Oogepenaunzekahwaun dush emuh nahbequauning; kepoonahnemud edush; ahpeche dush kekeche-mahmahkahdanduhmoon.

52 Kah muh oogenahnahgahdahwanduhsenahwah kahdoodahwindwah egewh buhqazhegunug; kemushkahwedāāhwug gooshah.

ST. MARK.

53 Uhpe dush kahtatuhkummahwaud, ketuhgweshe-noog emuh Genezareth aduhming uhkee, keahgwahyah-shewug dush.

54 Uhpe dush kahkuhbahwaud, kazhetena oogenesitahwenegoon enewh ahnishenahban,

55 Keähputtoowug dush emuh anegookookummegaug ewh uhkee, kemahje-pemewenahwaud enewh ayahkoosenejin emuh nebahgunening, oogeëzhewedoomahwahwaun, kenoonduhmoowaud emuh ayahnegwan.

56 Tebeëdoog dush anepeendegajin emuh oodanauning, gamuh keche-oodanaung, gamuh uhkeeng, oogeähsahwaun enewh ayahkoosenejin emuh mahyahwekunah, kepahgoosanemahwaud dush kuhnuhga chetaungenahmahgood ewh eshquayegudenig oopuhpensekoowahgun: kuhkenuh dush kahtaungenahjig kenoojemooähwug.

CHAP. VII.

KEPEMAHWUNJEËDEWUG dush egewh Phariseeg, kuhya ahnind oozhebeëga-wenenewug, kepenaunzekahwahwaud enewh Jesusun, Jerusaleming kepeöonjebahwug.

2 Uhpe dush wuhyahbuhmahwaud ahnind ookekenooahmahgunun cheaumwahnid bahquazhegun pwah kesebegeneenjenid, kewahsittahwanduhmoog.

3 Egewh muh Phariseeg, kuhya kuhkenuh egewh Jewyug kahween wesenesewug, bahmah atuh ayahpe kahkahsebegeneenjewaуд, guhnuhwanduhmoowaud enewh ookukgequawenewaun egewh katezejig.

4 Kuhya uhpe wanjebahwahjin emuh ahtaundewening, kahween wesenesewug, bahmah atuh kahkesebegeneenjewaуд. Kuhya dush keche nebawah pakaunukin, oododahpenahnahwah cheguhnuhwanduhmoowaud, me enewh chekesebegenuhmoowaud menequahjegunun, kuhya ahkekoon, kuhya oozahwahbik-oonahgunun, kuhya nebahgunun.

5 Medush kekuhgwajemegood enewh Phariseen, kuhya enewh oozhebeëga-wenenewun, Ahnishwin ezhewabeze-sigwah kekenooahmahgunug debishkoo akedoomahguk ookuhgequawenewah egewh katezejig, wesenewaуд dush pwah kesebegeneenjewaуд?

6 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, Kagate quuh-yuk keäunwahjega owh Esaias kenuhwah anuhmeäkahzooyag keduzzhemenang, oo-oo azhebeëgahdag, Mahmig ah-

CHAP. VII.

ishenahbag nepeshegandahgooëgoog emuh oodoonewaung
emuh dush oodaëwaung wahsuh ninduhyananemegoog.

7 Ahneshah suh nindoojecheengwuhnetahgoog, enene-
wug ookuhgequawenewaun azhekuhgequawaud.

8 Ewh suh wabenuhmag ookuhgequawenun owh Kesha-Muhnedoo, keguhnuhwandahnahwah ookuhgequawenewaun egewh enenewug, me ewh chekesebegenahwaud egewh ahkeekoog kuhyā menequahjegunun: nebawah dush oonoo denoowun kedezhechegam.

9 Oo-oo kuhyā oogeënaun, kemenoojegam enunga bahnahjetooyag ookukgequawin owh Kesha-Muhnedoo, cheöonjeguhnuhwanduhmag tebenuhwa kekuhgequawenewaun.

10 Moses dush keëkedoo, Kechetwahwanim koos kuhyā keguh; kuhyā owh dush maje-guhnoonaud enewh oosun gamuh enewh oogeen, ahbetikummig tahneboo:

11 Kenuhwah dush kedekedoom, keshpin enene oo-oo enaud enewh oosun, gamuh enewh oogeen, Korban, (mesuh aduhming, megewawin,) ewh kagemeenenaunbaun, kahween oogahmeenahseen.

12 Kah dush keduhyananemahsewah kuhnuhga gagoo chedoodahwaud enewh oosun gamuh enewh oogeen;

13 Kebahnahjetoonaahwah suh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kekuhgequawenewaun oonje, Kechē nebewah oonoo denoowun kedezhechegam.

14 Uhpe dush kahnundoomaud kukenuh enewh ahnisenahban, oo-oo keënaud, Bezindahweshig kenuhwah kuhkenuh kuhyā nesetootuhmook:

15 Kahween gagoo ahgwahjuhee atag, kishpin peendegamahguk emuh peenjenah weyowing tahoonejekahgwahnesuggeähse owh enene: enewh atuh wanjesahguhummoomahgukkin emuh ooweyowing, me enewh wenishkahgood owh enene.

16 Ow h watahwuggahgwan chenoondung, mahnoo tahnoondum.

17 Uhpe dush kahpeendegad emuh wegawahming, kahnuhguhnaud enewh ahnisenahban, oogeguhgwajemegoon enewh ookekenooahmahgunun ewh azhnesetootahgwuk ewh ahwajegun.

18 Oo-oo dush oodenaun, Keënuhwah dush kah nuh muhshe kenesetootunsenahwah? Kah nuh kekekanduhseenahwah, ewh ahgwahjuhyeëe atag kishpin peenjenah peendegamahguk, kahween oowenishkahgooseen ow h enene;

ST. MARK.

19 Kah muh ezhahmahgussenoon emuh oodaing, me atuh emuh oomesuhdaung, kuhya mahjahmahgudene uhpe ahgwahjeeng azhahjin, me ewh azhe shahbooshkahgood kuhkenuh meejim?

20 Keëkedoo dush, ewh dush ween pahsahgezekahtood owh enene, mesuh ewh wahneegood owh enene.

21 Peenjenuh muh, enenewug oodaewaung, oonjebahmahgudenewun enewh mujjeenanduhmoowenun, nesedewenun, pezhegwahdezewenun.

22 Kemoodezewenun, kuhkuhyanezewin, oonzaumanduhmoowin, mujjedoodahdewin pezhegwahdanduhmoowin, majeëzhewabuk ooshkinzhegoomah, mujje-kezhwawin, menahdanemoowin, kuhkebahdezewin:

23 Kuhkenuh oonoo mujje uhyeëen emuh peenjenuh oonjebahmahgudoon, me oonoo wahneegoojin owh enene.

24 Me dush emuh keoonjepuhsegweed, keëzhemahjaud dush emuh uhkeeng cheguhyeë Tyre kuhya Sidon anduhgoog, wegewahming kepeendega, kah dush keënanduhse ahweyah chekekandung: kahween oogekushketooseen chekahzood.

25 Pazhik muh equawun, oodahnisun kekiskkahwahnid enewh mujje-muhnedoon, kenoonduhmoon, azhewabezid ooogepenaunzekahgoon dush keahpuggezoonid emuh oosittaung:

26 Mahyuggezegoobun suh wah-owh equa, kuhya kedebandahgoozid emuh Syropheniciaing, oogenundoodahmahgoon dush chesahgeche-wabenaud enewh Mujje-Muhnedoon emuh oodahnising abenejin.

27 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Mahnoo netum tahtabeseneähwug egewh wanejahnesemindjig; kah muh oonesheshinsenoon muhkummindwah enewh oobuhquazhegunemewaun egewh wanejahnesemindjig, cheahshummindwah dush egewh uhnemooshug.

28 Kenuhquatum dush owh equa, oo-oo dush keënaud, Aahe, Tabaningayun, pooch kuhya egewh uhnemoonshug ahnaume-oodoopoowening ayahjig oomeejenahwah oopewunjegunene enewh wanejahneseminjin.

29 Oo-oo dush oogeënann enewh equawun, oo-oo keëkedooyun, onjekewan; oosahgejenahwashkahwaun suh owh Mujje-Muhnedoo enewh kedahneseun.

30 Uhe dush ooogewahming anetagwishing oogemikahwaun enewh Mujje-Muhnedoon kesahgejenahwash-

CHAP. VIII.

kahwahnid, kuhya nebahguning shingeshinenid oodahnun.

31 Menuhwah dush, emuh cheguhyuheeng Tyre kuhya Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee kechegummeeng, keshahbooshkung dush ewh wuhyakwahkumme-gaug Decapolis adumming uhkee.

32 Kuhya dush oopeetahwahwaun kakebeshanejin enenewun, natuh-kekedoosenegoon; oodenahwaun dush chetaungenahnid.

33 Puhkayëë oogeëzhewenaun anduhzhe-ahyahsenenid enewh waqueenoonejin, oogeähtahwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning, kuhya dush kesekood, oogetaungenahmahwaun oodanuhnewune;

34 Eshperming dush keënahbid, keöoduhpunahmoo, oo-oo-oo dush oogeënaun, Ephphata, me oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun.

35 Bahbega dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugun, kuhya dush ahbuhegahdane oodanuhnewh, kuhya dush wahweenga kekekedoo.

36 Oogeäungwahmemaun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmahwahsigwah: me ewh ahwundish ahwahshema, kekechesuhswayahjemoonid;

37 Ahpeche dush kekechemahmahkahdanduhmoon, oo-oo dush keëkedoonid, Keche-wahweengaze ahnooj ezhechegad: oonoonduhmooäun enewh kakebeshanejin, kuhya dush oodezheäun enewh natuhkekedoosenegoon chekekedoonid.

CHAP. VIII.

O O-00 dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooqueenoowaud egewh ahnishenahbag, kagoo dush ahyauunsegwah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ookekenooahmahgunun, oo-o dush keënaud,

2 Neketemahganemaug egewh ahnishenahbag, ahzhe muh nesoogoonahgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud:

3 Kishpin dush puhgedenugwah pwah wesenewaud, tahpwahnuhwetoowug emuh muhyahwekuhnah: ahnind muh keche wahsuh keoonjebahwug.

4 Enewh dush ookekenooahmahgunun, oo-oo oogeëgoon, Ahneende kaoondenaud ahweyah enewh buhquazhegunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneäud oonoo ahnishenahban?

ST. MARK.

5 Oogeguhgwajemaun dush, Ahneen duswahtik buh quazhegunun ayahwagwah? Oo-oo keëgood, neezhwauswahtik.

6 Oogeënaun dush enewh ahnisenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig : oogeodahpenaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kahmahmooyahwad dush, oogeuhquabenaun, oogemenaun enewh kekenooahmahgunun cheënenuhmahwahnid enewh ahnishenahhan : oogeähsahwaun dush emuh ahyahnid enewh ahnisenahban.

7 Punge dush oogeähyahwahwaun enewh gegoozansun ; uhpe kahmahmooyahwad, oogeënaun kuhy aween enewh cheahshummahnid.

8 Medush kewesenewaund kuhy a ketabeseneëndwah : oogesuhgukkenahwaun dush enewh pewunjegunun kahishquunduhmoowahjin neezhwahswe ookookoobenahgunun.

9 Kenewoo-metawsaukoosedooganug edush egewh kahwesenejig :

10 Me dush kahezhesuhswanahzhahwaund. Bahbega dush kepoose emuh nahbequauning kuhy a enewh ookekenooahmahgunun, kepeëzhahwaund dush emuh Dalmanutha azhenikahdag uhkee.

11 Kepeëzhahwug dush egewh Phariseeg, kuhy a kemahje-kuhgwajemahwaund, kenundoodahmahwahwaund ewh eshpeming duhzhe kekenoowahjehegun, kekuhgwatebanemahwaund.

12 Ween dush kekeche-oodunnahmoo emuh oojechaungoong, oo-oo dush keëkedood, Ahnishwin oogoo noongoom bamahdezejig nunduhwanduhmoowaund ewh kekenoowahjehegun? kagate kedenenim, kahween tahmeenahsewug ewh kekenoowahjehegun oogoo noongoom bamahdezejig.

13 Medush kenuhgunnaud, kepoozid emuh nahbequauning ketuhkummahoo dush.

14 Kewunanduhmoog dush chegeöodahpenahwahpun enewh buhquazhegunun, kah dush kuhnuhga oogeahyaunsenahwah ewh buhquazhegun emuh nahbequahning me atuh pazhikwahtik.

15 Oogeäungwahnememaun dush, oo-oo keëkedood, Aungwahmezeyook, chemeewetooyag ewh oodoombesehegunewaun egewh Phariseeg, kuhy a oodoombesehegunun owh Herod.

CHAP. VIII.

16 Medush keguhnoonendewaud, oo-oo dush keêke-doowaud, Me suh ewh oobuhquazhegunemesewung.

17 Uhpe dush Jesus kekandung, oo-oo oogeënaun, Wagoonash wanje edeyag, me suh ewh oobuhquazhegunemesewung? kah nuh ween muhshe kekekanjegaseem, kah nuh kuhyā kenesetootunseem? kayahba nuh mushkahwahnoon kedaëwah?

18 Ahnahween ooshkinzhegooyag, kah nuh kewahbe-seem? kuhyā ootahwuggahyag, kahnuh kenoonduhseem? kah nuh kuhyā kemequanduhseem?

19 Uhpe kepuhquabenugwah egewh naunwahtik buh-quazhegunug keähshummugwah egewh nahnun-metaus-waukoosejig, ahneen menik ookookoobenahgunun kemoosh-kenag enewh pewunjegunun kahmahmooyag? Keêkedoowun dush, metahswe ahshe neezh.

20 Uhpe dush enewh neezhwaus-wahtik kahahshum-mindwah egewh nawoo-metauswaukoosejig, ahneen menik ookookoobenahgunun kahmooshkenag enewh pewun-jegunun kahmahmooyag? Keêkedoowun dush, Neezh-wahswe.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin nesittootun-sewag?

22 Peëzhah dush emuh Bethsaidaing; kepeetahmah-wah dush kakepeengwanejin enenewun, kepahgoosane-mah dush chetaungenaud.

23 Oogesuggeneenjenaun dush enewh kakepeengwane-jin enenewun, oogeonjesahgejewenaun emuh oodanaung; uhpe dush kahsekkood emuh ooshkinzhegooning, kahah-tahwaud ooneenjeen, ookekuhwajemaun ewh gagoo che-wahbundemenid.

24 Ketahtuhgahbe dush, oo-oo keêkedood, Newahbuh-maug enenewug, debishkoo metigoog pabahmoosajig nin-dezhenahwang.

25 Menuhwah dush oogeähtahwaun enewh ooneenjeen emuh ooshkinzhegooning, oogeënaun dush chetahtuhgah-benid; me dush kahezhenoojemood, kuhyā mezheshuh kewahbuhmaud kuhkenuh enewh enenewun.

26 Oogekewa-nahzhahwaun dush, oo-oo keënaud, Kagoo ezhahkan emuh oodanaung, kagoo kuhyā weenduh-moowahkan ahweyah emuh oodanaung.

27 Keëzhah dush owh Jesus, oomeezhenahwamun, enewh Cæsarea-Philippi duhzhe oodanaunsun: ewh dush

ST. MARK.

magwah uhnebemoosawaud, oogeguhgwajemaun enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Ahneen azhe-
waud egewh ahnishenahbag ahwanan ahweyaun?

28 Oo-oo dush oogeëzheguhnoonahwaun, John owh Baptizoowa-wenene : ahnind dush ween ekedoowug, Elias ; ahnind dush, Pazhik aunwahjega-wenene.

29 Oo-oo dush oodenaun, Keenuhwah dush ween ahneen azheyag cheahweyaun ? Peter dush oogeguhnoonau, oo-oo keënaud, Keen suh kedow owh Christ.

30 Oogeaungwahnemaun cheweendamahwahsegwah enewh enenewun, ewh ween *enandahgoozid*.

31 Kuhya dush oogemahje-kuhgekemaun, owh enene oogwissun ewh nundahwandahgoozid nebewah chekoo-duggandung, kuhya chewabenegood enewh katezenejin, kuhya enewh keche-sahsahgewejega-wenewun, kuhya oo-zhebeëga-wenenewun, kuhya chenesind, nesuhgoonahgud-denig dush cheahbejebaud.

32 Mezsheshuh suh dush oo-oo keëkedoo. Peter dush oogepuhkawenaun kuhya kemahje-nuhneebekemaud.

33 Uhpe dush kahquakekahbahwid, kegunnuhwahbuh-maud enewh ookekenooahmahgunun, oogenuhneebeke-maun enewh Peterun, oo-oo keëkedood, Ahwus nepequun-aung, Satan : kahween kepahbahmanduhseenun ooduh-yeemun owh Kesha-Muhnedoo, me atuh oodubyeemewaun egewh enenewug.

34 Uhpe dush kahnundoomaud enewh ahnishenahban kuhya enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo oogeënaun, Ahwagwan kawenopenuhzhegwan mahnoo suh owh oogahahgoonwayandaun tebenuhwa weyow, kuhya oogahoodahpemaun oodahzhekayahtikoom, ewh dush chenoope-nuhzhid.

35 Ahwagwan muh kabemahjetoogwan ewh oobemah-dezewin oogahwuhnahjetoon suh : ahwagwan kawuhnah-jetoogwan ewh oobemahdezewin neen oonje kuhya oonje ewh menwahjemoo-win, mesuh owh kabemahjetood.

36 Wagoonan dush kaõondezepun owh enene, kishpin ahnoo debandung anegookwauk ewh uhkee, wuhnëaud dush tebenuhwa oojechaugwun ?

37 Wagoonan dush owh enene kamegewad ewh dush nayaub chewekishpenahnaud enewh oojechaugwun ?

38 Ahwagwan muh kaähguddanemegwan kuhya enewh nindekedoowinun noongoom magwah bemahdezewaund

CHAP. IX.

oogoo pazhigwahdezejig kuhyā majēēzhewabezejig, mesuh enewh kaāhguddanemahjin owh Enene oogwissun, uhpe petuhgwishing emuh oopeshegandahgoozewenening enewh oosun, weejewegood dush enewh kache-twahwezenejin oodangenemun.

CHAP. IX.

OO-OO dush oogeēnaun, Kagate kedenenim, Ahnind oomah nabhahwezig kahween tahneboosewug, chepwah wahbunduhmoowaud oodoo gemahwewin owh Keshā Muhnedoo emuh mushkahwezewening chetuhgwishinoomahguk.

2 Bahnemah dush kahningoodwahsoogoonahguk owh Jesus oogeweewewaun enewh Peterun, kuhyā Jamesun, kuhyā Johnun, oodezheweenaun dush emuh ashpudenah-nig wahjewh weenuhwah atuh : kequakenahgoozeāh emuh enahsuhmenid.

3 Kuhyā oodahgwewenun kewahsayahne, kekeche-wahbishkahbegudene debishkoo goo kooning, kahween ahweyah mahyahnetoowaginekad oomah uhkeeng oodah-kushketooseen ewh menik cheēzhewahbishkegetood.

4 Oogewahbuhmahwaun dush enewh Eliasun, kuhyā Mosesun ; kuhnoonahnid enewh Jesusun.

5 Peter dush oogekuhnoonaun enewh Jesusun, oo-oo keēnaud, Rabbi keche oonisheshin oomah cheduhneze-yung, tuhguh ningahoozhetoonaahnin neswe wegewaumun, keen pazhik chedahyun kuhyā dush ween Moses pazhik, kuhyā Elias pazhik.

6 Kah muh oogekekanduhseen wahekedood, kekeche-sagezewug suh.

7 Oogeāhgwunishkahgoonahwah dush ewh ahnuhqundoong keōnjeāhyahmahgud ewh enwawin, oo-oo eke-doong, Mesuh wah-owh ningwis suhyahgeüg ; mesuh wah-owh kabezindahwag.

8 Kahwuhnuhpe dush uhpe kewetahyuhee kahenahbewaud, kahween ahweyah oowahbuhmahsewaun, me atuh Jesusun wahjewegoowahjin.

9 Magwah dush penesahkewawaud, oogeāungwahmaun, cheweenduhmoowahsegwah ahweyah enenewun ewh kahwahbunduhmoowaud, bahmah atuh keāhbejebaud owh enene oogwissun.

10 Oogegunahwandahnahwah dush ewh ekedoowin,

ST. MARK.

keguhnoonindewag dush azhenesittootalgwudoogwan ewh ahbejebahwin.

11 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keēnahwand, Ahneeshwin ckedoowaud egewh oozhebeēga-wenenewug, netum chewepeēzhau ow h Elias?

12 Oogeguhnoonaun dush, oo-oo keēnaud, Kagate netum peēzhah ow h Elias, kuhyā oodaunjetooun kuhkenuh uhyēēen; ahneeshwin oozhebeēgahdag, ow h enene oogwissun nebewah chewekooduggandung kuhyā cheneshebahpenoodahwind.

13 Kedenenim suh dush, Ahzhe kepetuhgwishin ow h Elias, kahuyenanemahwand dush oogedoo-dahwahwahwaun, debishkoo azhebeēgahdag ween duhzhemind.

14 Uhpe dush kahoodissaud enewh kekenooāhmahgunan, oogewahbuhmaun nebewah ahnishenahban emuh cheahyahnid, kuhyā enewh oozhebeēga-wenenewun chekuhgwajemegoowaud.

15 Kazhetena dush egewh mahyahmahwenoojig, uhpe wahyahbuhmahwand, kekechemahmahkahdanduhmoog, kuhyā dush kahahpuhtoowaud emuh ahyahnid oogeāhnekakahwahwaun dush.

16 Oogeguhgwajemaun dush enewh oozhebeēga-wenewun, Ahneesh azhekuhgwajemagwah oogoo?

17 Pazhik dush ahnishenahba kenuhquatum, oo-oo keēkedood, Kakenooāhmahgayun, kegepetuhmoon ow h ningwis, ookekishkahaun suh goo enewh natuh-kekedoosenegoon muhnedoon;

18 Tebe dush goo oodahpenegoogwan, petawahnuhgedoon, kuhyā muhmuhtwayahbetasa, kuhyā ashkum-oshkuneze: ningeēnaug dush egewh kekenooāhmahgunug chesahgejewabenahwand; kah dush kekushkeōosewug.

19 Ween dush kenuhquatum, oo-oo keēkedood, Oh tuhyabwayanduhsewag bamahdezeyag, ahneen menik kaweejewenahgoog? ahneen menik mahnoo kaēnanemenuhgoog? petahweshig.

20 Oogepetahwahwaun dush: uhpe wahyahbuhmaud, kazhetena oogepegoobenegoon enewh muje-muhnedoon: metushkuhkummig dush keēzhepungeshin, kuhyā ketuhteshemooonood kuhyā kepetawetoon.

21 Oogeguhgwajemaun enewh wagwissemenejin, Ahneen menik oo-oo azheāhyaud? Oo-oo dush oogeēgoon, Kahahkoo-ahbenoojēwid.

CHAP. VIII.

22 Nuhningim dush oodahpuggenagoon emuh ishkootang, nuhningim dush emuh nebeeng, cheöonjebahnahje-äud : keen kishpin gagoo kushketooyn, shahwanemeeshe-naum, kuhyä wedookahweshenaum.

23 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin suh kushketooyn chedabwayanduhmun, ahnooj gagoo ookushketoon owh tuhyabwayandung.

24 Bahbega dush owh wanejahnesid oo-oo keënuhdamoo, Tabaningayun, nindabwayandum ; wedookahweshin neen natuhdabwayanduhsewaun.

25 Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud enewh ah-nishenahban mahmahwe pejeputtoonid, oogenuhnebekemaun enewh mujje-muhnedoon, oo-oo dush keënaud, Nat-h-kekedoosewun kuhyä kakebeshayun muhnedoo kekuh-gaunzoomin, chepesahgezekahtud, kuhyä kagoo menuh-wah peendegashkahwahkan.

26 Owh dush muhnedoo keähyahshequa, kuhyä kah-kechepegoobenaud, oogesahgezekahtuun : debishkoo na-blood keëzheahyah ; nebewah dush keëkedoowun, Keneboo.

27 Jesus dush oogesuggeneejenaun, kuhyä oogeöombe-naun ; keöonishkahwun dush.

28 Uhpe dush kahpeendegad emuh wegemahting, kemooj enewh kekenooähmahgunun oogeguhgwajemagoon, Ahneeshwin kahkushketoosewaung nenuhwind chesahgeje-wabenungid ?

29 Oo-oo dush oodenaun, Kah suh oo-oo denoowah gagoo oonjesahgahunse, me atuh ahnuhmeätahgoozewin kuhyä keëgwishemoong oonje.

30 Ewede dush kahoontjemahjahwaud, oogeshahboosh-kahnahwah ewh Galilee ; kah dush ween keënanduhse ahweyah chekekanduhmenid.

31 Oogekekenooähmahwaun muh enewh ooekenooäh-mahgunun, oo-oo dush keënaud, Owh enene oogwissun puggedenegahzoo emuh ooneenjening enewh enenewun ; me suh enewh kanesegoojin ; uhpe dush kenesind, nesoo-goonuhguk tahahbejebah.

32 Kah dush oogenesittootunsenahwah oo-oo ekedoo-win, keähgwushkewug dush wekuhgwajemahwaud.

33 Kepetuhgwishin emuh Capernauming , peendig dush wegewahming keähyaud, oogekeuhgwajemaun, Wa-goonash ewh emuh meekunaung kahduhzhinduhmag ?

ST. MARK.

34 Kah dush gagoo keëkedoosewun ; emuh mekunaung kekuhgwajindewug, ahwanan kache-ahpetandahgoozid.

35 Kenuhmuhduhbe dush, kuhya dush oogenundoo-maun enewh metahswe-ahshe-neezh ookekenooähmahgun-un, oo-oo dush keënaud, Kishpin ahweyah nunduhwand-ung chenegaunezid, mahnoo wah-owh tahahpeche-dahbus-sandahgooze, kuhya oogahbuhmeetahwaun kuhkenuh.

36 Oogoodahpenaun dush enewh ahbenoojeün, ooge-ahsaun dush emuh nahwunyeëe ahyahnid ookekenooäh-mahgunun : uhpe dush kahoodahpenaud emuh oonikaung, oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun,

37 Ahwagwan kaödahpenahgwan pazhik oonoo doo-wun ahbenoojeün emuh nindezhenekahzoowening, neen nindoodahpenik ; ahwagwan dush oodahpenegwan, kah-ween neen nindoodahpenegoose, enewh suh ween anoozhe-menejin oodoodahpenaun.

38 John dush oogeguhnnoonau, oo-oo keëkedood, Ka-kenooahmahgayun, ningewahbuhmahnaun pazhik enene sahgejewabenaud enewh mujje-muhnedoon emuh kede-zhenekahzoowining, kahween dush ningeabahbahweejewe-goosenaun ; ningeöonjeähnaun dush oonje ewh kenoope-nunesenoonung.

39 Jesus dush keëkedoo, Kagoo oonjeähkagoon ; kah muh ahweyah kamahmaundahwejegad emuh nindezhe-nekahzoowining, takhushketoose wanepuzh chemujje-duh-zhemid.

40 Ow mahgahnesenoonung kewedookahgoonaun.

41 Ahwagwan suh kamenahnoowagwan pazhik mene-quahjegaunse nebe, emuh nindezhenekahzoowening, oonje debandahgoozeyag emuh Christing, kagate kedenenim, kahween oogahwuhnetoosen ootebahmahgoowin.

42 Ahwagwan dush kamujjedoodahwahgwan pazhik oonoo agahsheënejin tuhyabwayanemejin, ahwahshema tahoonesheshenene, cheahgoonemind ewh pootah-gunahbe-koon, emuh ooquagunaung, emuh dush kechekummeeng cheähpuggenindebun.

43 Kuhya keneenj oonjemujje-ezhechegayun, kishke-zhun ; tahoonesheshin mahkezeyun chepeendegayun emuh bemahdezewening, ewh dush ween ahnoo neezhooneenje-yun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang, we-kah kaähtasenook ishkoota.

CHAP. X.

44 Emuh suh oomuhnetoonsemewah neboosenid, kuhya ishkoota wekah kahtasenook.

45 Kishpin dush kesit oonjemujje-ezhechegayun, kishkezhun; ahwahshema muh tahoonesheshin ahnoo mahkezeyun chepeendegayun emuh bemahdezewining, dush ween neezhoosittayun cheahpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang, wekah kaähtasenook ewh ishkoota:

46 Emuh suh oomuhnetoonsemewah neboosenid, kuhya ewh ishkoota wekah ahtasenook.

47 Kishpin dush kishkinzhik oonjemujje-ezhechegayun, keжебетон; nahmug oonisheshin ewh pazhikooshkinzhigwayun chepeendegayun emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush ween ahnoo neezhooshkinzhigwayun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang:

48 Emuh suh oomuhnetoonsemewah neboosenid, kuhya ewh ishkooda wekah kaähtasenook.

49 Kuhkenuh tahezsheshewetahgunegahzoowug ewh ishkooda; kuhya kuhkenuh enewh sahsahgewejegunun tahshewetahgunegahdawun ewh shewetahgun.

50 Oonishishin suh goo ewh shewetahgun: kishpin dush keëshquah-shewung ewh shewetahgun, wagoonan kaähyooyag cheöonjeshewungoobun? Ahyahmook suh ewh shewetahgun emuh peenjenah keyowewaung, kuhya puhpezaunanindeyook mamashquaud.

CHAP. X.

EWEDE dush keöonjepuhsegve, kepeëzhah dush emuh enuhkakummig ewh Judea, ahgahmewung ewh Jordan: menuhwah dush oogepenaunzikahgoon enewh ahnisenahhan; kuhya dush menuhwah oogekekenooahmahwaun debishkoo moonzhug azhechegad.

2 Enewh dush Phariseen oogepenaunzekahgoon, oogeguhgwajemegoon dush, Enahkoonegawenahgud nuh enene chewabenaud enewh wewun? kekuhgwatebanemegood suh.

3 Oogeguhnootaun dush, oo-oo keënaud, Ahneesh kah-ezhekuhgekemenag owh Moses?

4 Oo-oo dush keëkedoowug, Moses keënahkoonega cheöözhebeühming ewh wabenedewene-muzzeneëgun, chewabenind dush owh equa.

5 Jesus dush oogeguhnootaun, oo-oo keëkedood, mushkahwedaäyag kahoönjeöözhebeähmahgooyag oo-oo kuhgequawin.

ST. MARK.

6 Wahyashkud dush wazhechegahdag ewh uhkee owh Kesha-Muhnedoo oogeöozheaun enewh encnewun kuhya enewh equawun.

7 Mesuh dush owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, cheminjemenaud edush enewh wewun :

8 Ahnoo dush neezhewaud tahpazhigwunene oowe-yausawah : kuh muh kayahbe neezhesewug, tahpazhigwunene suh goo ooweyausawah.

9 Benuh dush kahmahmahwesettoojin Kesha-Muhnedoo, kahween owh enene oogahpuhkawetooseen.

10 Kuhya dush peendig wegawahming menuhwah ooge-
guguhgwajemegoon enewh ooekenooähmahgunun, oo-oo
azhewabuk.

11 Oo-oo dush oodenaun, Ahwagwan wabenahgwan enewh wewun, wedegamaud dush enewh bakahnezenejin, puggundezing oodoodahwaun enewh wewun.

12 Kishpin dush owh equa wabenaud enewh oonahb-
amun, wedegamaud dush enewh bakahnezenejin, pug-
gundezewineka.

13 Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün che-
taungenahnid : ooekenooähmahgunun dush ooekenahah-
mahwaun enewh pahnahnejin.

14 Uhpe dush owh Jesus wuhyabhuhmaud, kewuh
sittahwandum, oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik
egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush
kenahahmahwahkagoon ; me muh oogoo denoowug de-
bandahgoozejig emuh oodoogemahwewining owh Kesha-
Muhnedoo.

15 Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeïng ka-
ezheöodahpenunsegwan ewh oodoogemahwewin owh Ke-
sha-Muhnedoo, kahween talpeendegase emuh.

16 Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaun-
genaun, kuhya oogeshahwanemaun.

17 Uhpe dush kahuhnemahjaud, emuh mekunaung,
pazhik enenewnn kepejebuhtoozun, keöojecheengwuhne-
tahgood kuhya kenundoodahmahgood, Waneshesheyun ka-
kenooahmahgayun, ahneen kadezhechegayaun chedeband-
uhmaun ewh kahgega-bemahdezewin ?

18 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahneeshwin, waneshe-
sheyun ezheyun ? kah gooshah ahweyah oonisheshese,
pazhik atuh, me owh Kesha-Muhnedoo.

CHAP. X.

19 Kekekandahnun enewh kuhgequawenun, Kahween kegahpuhgundezese, Kahween kegahneshewase, Kahween kegahkemoodese, Kahween kegah kuhkenuhwishke-bah-taungase, Kahween kegahwuhyazhingase, Kechetwahwanim koos kuha keguh.

20 Kenuhquatum dush keënaud, Kakenooahmahgayun, kuhkenuh oonoo ningeguhnuhwandahnun pahahkoo-oosh-kenuhwaweyaun.

21 Uhpe dush Jesus wuhyahbuhmaud oogesahgeäun, oo-oo dush oogeënaun, Pazhik suh kayahba kenoondash-kaun: mahjaun, ahtahwanun kuhkenuh enewh ketebenuh-wawezewinun, meezh edush egewh katemahgezejig, kegahayaun dush ewh tebenuhwawezewin ewede eshpain-ing; peëzhaun dush, oodahpin ewh kedahzhedayahkoom, kuhya dush noopenuhzheshin.

22 Kekushkandum dush, oo-oo keënin, kemahjah dush kesahdandung: kekechewahnuhdezegoobun muh.

23 Jesus dush kewetuheëe keënahbe oo-oo dush oodenaun enewh ookekenooähmahgunun, Benuh, kaëzhesuhnuggezewaund egewh wuhyahnuhdezzejig chepeendegawaund emuh oodoogemahwewening Kesha-Muhnedoo!

24 Kemahmahkahdanduhmoon enewh ookekenooahmahgunun ewh keëkedood. Jesus dush menuhwah ooge-guhnootaun, oo-oo keënaud, Ahbenoojewedoog, Benuh azhesunnuggezewaund egewh apanemoojig ewh wahnuh-dezewin ewh chepeendegawaund emuh oodoogemahwewewening owh Kesha-Muhnedoo

25 Nahwuj tahwanepuneze owh pagwahwegung cheshahbwepun emuh pagoonayaug ewh shahboonegaunse, ewh dush ween owh wuhyahnuhdezid enene chepeendegad emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

26 Kekeche-mahmahkahdanduhmoog dush egewh kekenooähmahgunug, oo-oo dush keëzhiekahnoonendewug, Ahwanan dush kabemahjeind?

27 Jesus dush kuhnuhwahbuhmaud, oo-oo keëkedoo, Egewh enenewug kahween tahkushkeöosewug, owh dush ween Kesha-Muhnedoo ahnooj gagoo ookushketoon.

28 Medush owh Peter kemahje-enaund, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaahnin kuhkenuh ninduhyeemenahnin, kegenoopenuhnegoo dush.

29 Jesus dush kenuhquatum oo-oo keëkedood, Kagate kedenenim, Kuhkenuh egewh kahnuhguhduung ewh oo-

ST. MARK.

wegewahmewah, enewh wekahnesewaun, gamuh oose-waun, gamuh oogeëwaun, gamuh oowedegamahgunewaun, gamuh oonejahnesewaun, gamuh ooduhkeemewah, neen oonje kuhya oonje minwahjemowin,

30 Tahmeenahwug ningoodwauk ahwahshema, enewh wegewaumun, kuhya wekahnesemaun, kuhya oodahwamah-waun, kuhya oogewaun, kuhya ahbenoojeün, kuhya uhkee, mahmahwe enewh kootuggëgoowenun noongoom magwah bemahdezing; bahnemah dush menuhwah kaühkeewung, kahgega-bemahdezewin.

31 Nebewah dush nahgaunandahgoozejig tahishqua-yandahgoozewug; kuhya egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

32 Uhnebemoosawaud dush emuh mekunaung ezhah-waud emuh Jerusaleming; Jesus dush kenegahne; kemahmahkandanduhmoog; kuhya dush magwah noopenuh-nahwaud kekechesagezewug. Menuhwah dush oogeöodahpenaun enewh metahswe-ahshe neezh *kekenooahmahgun-un*, oogemahje-weenduhmoowaun wahezhewabukin uhke-ëen wاهدوداهgoojin.

33 *Oo-oo keëkedood*, Benuh kedezhahmin emuh Jerusa-leming, kuhya dush owh Enene oogwissun tahpuhgede-nah emuh ooneenjening enewh sahsahgewejega-wenene-wun kuhya oozhebeëga-wenenewun; oogahnahneboomah-waun dush kuhya oogahpuhgedenahwaun emuh ooneenje-ning enewh mahyug-ahnishenahban:

34 Kuhya oogahpahpenoodahwahwaun, kuhya oogah-puzzhunzhawahwaun, kuhya oogahsikwahwahwaun, kuh-ya oogahncsahwaun; nesoogoonuhgudenig dush tahah-bejebah.

35 Oogepenaunzekahgoon dush enewh Jamesun, kuhya enewh Johnun, oogwissun owh Zebedee, oo-oo keëgood, kakenooahmahgayun, nenundahwandahmin chedoodahwe-yaung, wagoodoogwan kanundahwanduhmoowaungan.

36 Oo-oo dush oodenaun, Wagoonan nunduhwanduh-mag chedoodoonuhgoog?

37 Oo-oo dush oogeënahwaun, puhgedemuhmooweshe-naun chenuhmuhduhbeyaung, pazhik emuh kekecheni-kaung, pazhik dush emuh kenuhmunjenikaung, emuh ke-pezhegandahgoozewening.

38 Jesus dush oogeënaun, Kahween kekekanduhsenah-wah ewh nandoodukmag: kedahkushketoonahwah nuh

CHAP. IX.

chemenequayag emuh menequahjeguning neen azhemene-quayaun? kuhyā chebaptizoomegooyag ewh baptism neen azhe baptizoomegooyaun?

39 Oogeēnahwaun dush, Nindahkushketoomin suh. Jesus dush oo-oo oogeēnaun, Kagate suh kegahmenequam emuh menequahjeguning neen manequayaun; kuhyā ewh azhebaptizoomegooyaun kegahezhebaptizoomegoom:

40 Ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekechenikaung kuhyā emuh nenuhmunjenikaung kahween neen nindebanduhseen chemegewayaunbaun; tahmeenahwug dush ween egewh kahwahwazhetuhmahwindjig.

41 Uhpe dush egewh metahswe kekenooāhmahgunug kahnoonduhmoowaud, oogemahje-wuhsittahwanemahwaun enewh Jamesun kuhyā Johuun.

42 Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo keēnaud, kekekandahnahwah egewh anandahgoozejig cheöogemahkundahwahwaud enewh mayuggezenejin oodebanemahwaun; kuhyā egewh nahgahnezejig ookahgaunzoomahwaun.

43 Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhezwabeze-seem: ahwagwan kenuhwah anduhcheyag nanduhwanduhmoogwan chekechetwahwandahgoozid, mahnoo kegahbuhmeetahgoowah:

44 Ahwagwan dush kawenegahnandahgoozegwan mahnoo oogahbuhmeetahwaun kuhkenuh.

45 Pooch muh owh Enene oogwissun kahween kepeöonje-ezhahse chebuhmeetahwind, me atuh chebuhmeetahgad, kuhyā chemegewad ewh oobemahdezewin nebewah chebe-mahjeīndwah.

46 Kepetuhgwishenoog dush emuh Jerichoīng: magwah dush uhnemahjaud emuh Jerichoīng, kuhyā enewh ooekenooāhmahgunun, kuhyā nebewah ahnishenahban, pazhik kakepeengwad Bartimeüs, oogwissun owh Timeüs, kenuhmuhduhbe emuh mekunaung, pahgoosanjegad.

47 Uhpe dush noondung ewh ahwenid Jesusun Nazareth duhzhe enenewun, kemahje-pepahge, oo-oo dush keēkedood, Jesus, wagwissemik owh David shahwanemeshin.

48 Nebewah dush oogeēnahwaun chepezaunuhbenid; ahwundeesh dush ahwahshema kekechepepahge, keen Wagwissemik owh David shahwanemeshin.

49 Jesus dush kedooke-kahbahwe, keēkedoo dush chenundoomemind. Oogenundoomahwaun dush enewh kake-

ST. MARK.

peengwanejin, oo-oo keënahward, Soongedaän, pulsegween; kenundoomegoo.

50 Oogewabenaun dush ewh oodahgwewin, kepuhsegwe dush penaunzekahward dush enewh Jesusun.

51 Jesus dush ooge guhnoonaun, oo-oo keënaud, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoonaunbaun? Owh dush kakepeengwad oo-oo oogeënaun, Tabaniga, ewh suh chewahbeyaunbaun.

52 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Mahjaun; kenoojemooëgoon ewh kedabwanduhmoowin. Kazhetena dush kewahbe, oogenoopenaun dush enewh Jesusun emuh mekunaung.

CHAP. XI.

UHPE dush pashoo anetuhgwishenoowaud emuh Jerusaleming, emuh Bethphageing kuhya Bethanying, emuh wahjewing Olives aduhming, oodezhenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun,

2 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug emuh oodanaunsing debishkoo ahyahyag anduhgoog: uhpe dush peendegayag, bahbega kegahmekahwahwah mahneshinse takoobezood wekah pamoomahsig enewh enenewun; ahbahook, peenik dush.

3 Kishpin dush ahweyah oo-oo anenag, Ahneeshwin oo-oo ezhechegayag? kegahekedom, owh Tabaningad oo-weähwaun; bahbega dush oogahpuhgedenaun.

4 Me dush keuhnemahjahward, oogemekahwahwaun dush enewh mahneshiensun tahkoobezenid emuh ahgwajeë ishquaundaming, emuh ningedahwahmook enewh neezh mekunun; oogeähbahwahwaun dush.

5 Ahnind dush emuh kahnebahwejig, oogeënahwaun, Ahneen azhechegayag, ahbahwag owh mahneshense?

6 Oogeënahwaun dush debishkoo kahegoowaud enewh Jesusun; medush kahezhepuhgedenahward.

7 Oogepeetahwahwaun enewh mahneshiensun Jesusun, kuhya oogeähtonahwah oopesuhkahwahgunewaun emuh mahneshiensing; keëzhepemoomegoo dush owh Jesus.

8 Nebewah dush oogesuhswagissetoonahwah oopesuhkahwahgunewaun emuh mekunaung: ahnind dush ween ookekuhkishquahnahwah enewh wahtequaunsun, emuh

CHAP. XI.

metikoong, oogesuhwawabenahnahwaun dush emuh me-kunaung.

9 Egewh dush kahuhnenegahnejig, egewh dush kah-noopenungig, kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud, Hosannah: tahminwahjemegooze owh pahezhaud emuh oodezhenekahzoowening owh Jehovah:

10 Tahminwahjinjegahdamahgudene ewh oodoogemah-wewin owh koosenaun David, ewh tagwishenoomahguk emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad: Hosannah ewede keche ishpeming.

11 Jesus dush kepeendega emuh Jerusaleming, kuhyia emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong: uhpe dush kah-nahnahgahdahwahbundung kuhkenuh uhyeëen, kewetuh-yeëe atagin, zhuhyegwah noonda-onahgooshigoobun, ke-uhnemahjah dush, keëzhah dush ewede Bethanying kuhyia enewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun.

12 Wahyabhunenig dush, uhpe kahoonejmahjahwaud emuh Bethanying, kepuhkudda:

13 Wahsah dush oonzahbuhmaud enewh figoomeen-zheen ewh ahneebeeshewenid, kepeëzhah, wemekung gagoo menewewin ahgoodag: uhpe dush kahnaunzekung, kahween gagoo oogemekunseen, me atuh ahnebeeshun; kah muh muhshe tebishkoosasenooogoobun cheähyahwaud egewh figoominug.

14 Jesus dush oogeguhnootaun oo-oo keënaud, Kahween ahweyah menuhwah wekah oogahmeejeseen ewh azhemeneweyun. Kenoonduhmoon dush ookekenooähmahgunun.

15 Kepetuhgwishenoog dush emuh Jerusaleming: kepeendega dush owh Jesus emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, kuhyia oogemahje-sahgechewabenaun enewh atahwanejin kuhyia enewh kaushpenuhjeganejin emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, kuhyia oogeahnemikoowabenah-nun oodoodoopoowenene enewh muhyashquahdoonemah-ganejin shooneyaun, kuhyia oogweduhbewinene enewh atahwanejin keche-ooomeemeen.

16 Kah dush oogepuhgedenahmahwahse ahweyah ene-newun chepemewetoonid gagoo enahbujjegin emuh ah-nahmeä-weguhmigoong.

17 Kekekenooähmahga dush, oo-oo oogeënaun, Kahnuh ween oozhebeëgahdasenoon, Newegewaum ahnuhmeä-weguhmig oogahzhenekahdahnahwah kuhkenuh ah-

ST. MARK.

nooj anwajig ahnishenahbag? kenuhwah dush, kemoodish-ke-weguhmigoong kedoodahnahwah.

18 Egewh dush oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh keche-sahsahgewejega - wenenewug oogenoondahnahwah, kekuhnoonindewug dush chenesahwaud : oogekeosahwaun suh, kuhkenuh muh egewh ahnishenahbag oogemahmah-kahdandahnahwah ewh ookekenooähmahgawin.

19 Uhpe dush kahoonahgoosheninig, oogenuhguhdaun oodanah.

20 Kekezhah dush magwah pabahmoosawaud ooge-wahbuhmahwaun enewh figoomeezheen meshewahkooseenid oonje oojebekaung.

21 Peter dush mequandung oo-oo oodenaun, Rabbi, wahbum owh figoomeezh kahnahneboomudebun, ahzhe meshewahkooze.

22 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Tabwayanemik owh Kesha-Muhnedoo.

23 Kagate kedenenim, Ahwagwan kaëduhmoogwan maunduh wahjewh, Tahmahjewechegahda kuhya tahahpuggechegahda emuh kechegummeeng; ahgoonwayanduhsig dush emuh odaäing, tabwayandung dush ween chewe-ëzhewabuk debishkoo ekedood, kagate oogahahyaun wagoodoogwan nandooduhmoogwan.

24 Benuh kedenenim, Wagoodoogwan nandooduhmoowagwan, uhpe ahnuhmeähyagoon, dabwayanduhmook cheahyahmag, kegahmeenegoom dush.

25 Uhpe dush nebahweyag ahnuhmeähyag, kishpin ningood wuhsittahwanemag ahweyah, wabenuhmahwik cheoonje-wabenuhmoonag enewh kemujje-ezhewabezewenewah owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah.

26 Kishpin kenuhwah wabenuhmahgasewag, kahween kegahwabenuhmahgoosewah enewh kemujje-ezhechegawenewah owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah.

27 Menuhwah dush kepetuhgwishenoog emuh Jerusaleming magwah dush pahbahmoosad emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, oogepeanaunzekahgoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun, kuhya enewh oozhebeëga-wenenewun, kuhya katezenejin,

28 Oo-oo dush oodegoon, Wagoonan ewh kushkeäwezewin wanje-ezhechegayun oonoo? ahwanan dush kahmeenik maunduh kushkeäwezewin cheëzhechegayun oonoo?

29 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Kuhya

CHAP. XII.

neen kegahkuhgwajemenim pazhik kuhgwadwawin, nuh-
quatuhweshig, kishpin nuhquatuhweyag kegahweendub-
moonenim wanjekushkeäwezeyaun, cheëzhechegayaun
oonoo.

30 Oobaptizoomewawin owh John, ishpeming nuh ke-
oonjebahmahgud, gamuh eneneeng? weenduhmooweshig.

31 Kekuhnoonindewug dush, oo-oo keëkedoowaud,
Kishpin ekedooyung, ishpeming; ween tahekedoo, Wa-
goonan dush kahoonjedabwayanemahsewag?

32 Kishpin dush, Eneneeng, ekedooyung; oogekoo-
sahwaun enewh ahnishenahban: kuhkenuh muh, kagate
aunwahjega-wenenewe, oogehyenanemahwaun enewh
Johnun.

33 Oogeguhnoonahwaun dush enewh Jesusun, oo-oo
keënahwaud, Kahween nekekanduhsemin. Jesus dush
oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Kah suh kuhyā neen
keweenduhmoosenoonim, wanje-kushkeäwezeyaun che-
ëzhechegayaun oonoo.

CHAP. XII.

EMUH dush ahwajeguning oogeëzhemahje-guhnoonaun.
Pazhik enene oogeöozhetoön pazhik shoowemine-
ketegaun, oogeähtoon dush ewh mejekun emuh kewetuh-
yeëe, oogewahnekahdaun dush ewh shooweminahbookaun,
kuhyā oogeöozhetoön ewh ahkahwahbewene-wegewaum,
oogeähweäun dush enewh ketega-wenenewun, wahsah-
wakummig dush keëzhemahjah.

2 Uhpe tahbïshkoosamahguddenig oogeëzhenahzhah-
waun enewh oobuhmeetahgunun, cheezhahnid enewh ke-
tega-wenenewun cheöodahpenung enewh kahnetuhwug-
gingin emuh shoowemine-ketegahning.

3 Oogetuhkoonahwaun dush, kuhyā oogepuhzhunzha-
wahwaun, kuhyā pezheshig oogemahjenahzhahwahwaun.

4 Menuhwah dush oogeëzhenahzhahwaun pakahneze-
nejin buhmeetahgun; enewh dush ween oogepemoose-
neähwaun kuhyā oogewahkuhgunahmahwaun emuh oosh-
tequahning, kahbahpenuhdahwahwaud dush oogemah-
jenahzhahwahwaun.

5 Menuhwah dush pazhik oogeëzhenahzhahwaun;
enewh dush ween oogenesahwaun, kuhyā nebewah ahnind
keëzhenahzhahwahwug; ahnind dush enewh oogepuhzhun-
zhawahwaun; ahnind dush oogenesahwaun.

ST. MARK.

6 Kayahbe dush keähyahwun pazhig oogwissun, enewh suhyahgeähjin, me enewh ishquauj kahezhenahzhahwahjin, oo-oo keëkedood, oogahkechetwahwanemahwaun enewh ningwissun.

7 Egewh dush ketega-wenenewug, oo-oo keëzheguh-noonindewug, Me mahbuh dabandahsood; umba nesahdah, ewh dush tebandahsoowin kegahdebandahmin.

8 Me dush ketuhkoonahwaud, kenesahwaud dush, kuhya keöonjesahgeje-wabenahwaud emuh shoowemine-ketegauning.

9 Ahneesh owh tabandung ewh shoowemine-ketegaun kadoodahwaud enewh? tahpeëzhah suh chepebuhnahjeäud enewh ketega-wenenewun, oogahmeenaun dush ewh shoowemine-ketegaun enewh bakahnezenejin.

10 Kah nuh ween kegeähginduhsenahwah oo-oo eke-doo-win, Ewh ahsin kahahnuhwanduhmoowaud egewh washegagig me suh ewh mahyahmahwe ahpetandahgwuk ahsin anegookwaug ewh wahkahegun:

11 Mesuh owh Tabaningad kabenahkoonegad, kechemahmaundahwud emuh kishkeenzhegoonaung?

12 Kenundahwanduhmook dush chetuhkoonahwaud, ooge koosahwaun dush enewh ahnishenahban: oogekekan-dahnahwah muh ewh wenuhwah kahoönjeähwajeganid: oogenuhguhnhawaun, kemahjahwaud dush.

13 Oogeëzhénahzhahwahwaun ahnind Phariseen kuhya ahnind Herodianun, chenuhwahnahnid emuh oodekedoo-wening.

14 Uhpe dush kahpeëzhahwaud, oo-oo oodenahwaun, Kakenooähmahgayun, kekanemegoo chenetuh-dabwayun, kuhya bahbahmanemahsewud ahweyah enene: kah muh kebabbahmanduhseen enene oodenandahgoozewin, emuh suh dabwawening kedezhakekenooähmahgan oodezhewabezewin owh Keshah-Muhnedoo: Enahkoonegawenahgud enuh chemeenind ewh oogemah-tebahmahgootwin owh Cæsar, gamuh kuhya goo kah?

15 Ningahmegewamin nuh, gamuh kuhya ewh chemegewasewaung? Ween dush kekandung ookuhkuhyanezewenewah, oo-oo keënaud, Ahneeshwin kuhgwatebanemeyag? peetahmahweshig ewh shooneäunse chewahbundaumaun.

16 Oogepeetoonahwah dush: oo-oo dush oodenaun,

CHAP. XII.

Ahwanan oodezhenahgoozewin oo-oo kuhya oodloozhebe-
ëgawin? Oo-oo dush oogeënahwaun, Cæsar suh.

17 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Meezh
suh owh Cæsar enewh waduhyeemejin owh Cæsar, kuhya
meezh owh Kesha-Muhnedoo enewh waduhyeemejin owh
Kesha-Muhnedoo. Oogemahmahkahdanemahwaun dush.

18 Oogepenaunzekahgoon dush enewh Sadduceen, kah-
ween tahahbejebahseem, akedoojig; ookekuhgwajemegoon
dush, oo-oo keëkedood,

19 Kakenooähmahgayun, Moses ningekuhgaunzeme-
goonaun, oo-oo keëzhebeëgad, Kishpin neboonid ahweyah
wekahnesun, nuhguhnaud dush wewun, kishpin oonejah-
nesesig, wekahnesun oogahoodahpenaun enewh equawun
cheöozhetoomahwaud ewh menekaun enewh wekahnese-
buneen.

20 Keneezhwahjewug dush egewh kahwekahnesindjig,
pazhik netum oogewedegamaun enewh equawun; kuhya
dush keneboo keoonejahnesesig.

21 Menuhwah dush pazhig oogewedegamaun, keneboo
dush kuhya ween keöonejahnesesig: kuhya dush menuh-
wah pazhig nahsaub keëzheähyah.

22 Kuhkenuh egewh neezhwahswe oogewedegamah-
waun enewh equawun, kah dush keöonejahnesesewug:
ishquauj dush keneboo owh equa.

23 Emuh ahbejebahwening uhpe oonishkahwaud, ah-
wananun enewh kaöonahbamejin owh equa kuhkenuh
muh egewh neezhwahswe oogeähyahwahwaun.

24 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Kah
nuh ween kewuhnesheseem, oonje-kekanduhsewag enewh
kechetwah-oozhebeëgawenun, kuhya oomushkahwezewin
owh Kesha-Muhnedoo?

25 Uhpe muh keähbejebaung, kahween tahwewese-
wug, kah kuhya tahwedegasewug; debishkoo azhewabe-
zewaud egewh ishpeming duhzhe angenug, tahezhegabe-
zewug.

26 Benuh dush kahneboojig cheähbejebahwaud; kah
nuh ween kegeähginduhsenahwah emuh oomuzzeneëgun-
ing owh Moses, kahezhekuhnoonegood enewh Kesha-Muh-
nedoon emuh oonje metikoonsing, oo-oo keëgood, Neen
nindow Ookesha-Muhnetoomun owh Abraham, kuhya Oo-
kesha Muhnedoomun owh Isaac, kuhya Ookesha-Muhne-
doomun owh Jacob?

ST. MARK.

27 Kahween enewh naboonejin Oodookesha-Muhne-
doomegooseen, enewh atuh bamahdezenejin : mesuh kagate
kechepuhkatahyag.

28 Kepeëzhah dush pazhig oozhebeëga-wenenene uhpe
nwaundahwaud kuhgwajindenid, kekanemaud dush quuh-
yuk kenuhquatuhmenid, oogeguhgwajemaun, Wagoonan
kache ahpectandahgwuk kuhgequawin?

29 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Me maunduh kache-
negaunandahgwuk kuhgequawin, Bezindun, Oh Israel ;
Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun pazhegoo Tabaningad.

30 Kuhya kegahsahgeäh owh Jehovah kekesha-Muh-
nedoom anegookoodaäyun kuhya anegookoojechaugoo-
weyun, kuhya anegookwaug kedenanduhmoowin, kuhya
apeecheweyun : mesuh oo-oo kache-negaunandahgwuk
kuhgequawin.

31 Kuhya dush menuhwah pazhik nahsaub ekedoomah-
gud, Kegahezhesahgeäh kewecejeduhnuhkewamahgun de-
biskoo azhesahgeëdezooyun. Kah gagoo kuhgequawin
ahwahsheina ahpectandahgussenoon dush ween oonoo.

32 OwH oozhebeëga-wenenene oo-oo oogeënaun, Wa-
wane, kakenooähmahgayun, kegedabwa ewh kahekedoo-
yun : pazhikoo suh owH Kesha-Muhnedoo ; kah dush ah-
weyah bakahnezid ahyahse :

33 Ewh suh dush ween anegookoodaäng cheëzheshah-
geëind kuhya anegookwanduhming, kuhya anegookooje-
chaugoong, kuhya apeechewing, kuhya owH enene chesah-
geäud enewh wecejeduhnuhkewamahgunun debiskoo azhe-
sahgeëdezood, ahwahshema oo-oo enandahgwud, anandah-
gwuk dush ween kuhkenuh chuhyahgezegahdagin sahsah-
gewejegunun kuhya tebundoowenun.

34 Jesus dush wuhyabhurmaud kenebwahkah-nuhqua-
tuhmenid, oo-oo oogeënaun, kahween wahsah kedenandah-
goozese chepeendegayunbun emuh oodoo gemahwewining
owH Kesha-Muhnedoo. Kah dush menuhwah ahweyah
keënanduhse, kuhnuhga gagoo chekuhwajemaud.

35 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo këekedood, ma-
gwah kuhgequad emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong,
Ahneeshwin ekedoowaud egewh oozhebeëga-wenenewug,
ween Christ cheögwissemegood enewh Davidun ?

36 Ween dush David këekedoo kenenooahmahgood
enewh Keche-oojechaugwun, OwH Tabaningad oo-oo oo-
geënaun enewh Tabanemejin, Nuhmuhdubbin emuh ne-

ST. MARK.

keche-nikaung nahnauzh cheëzheügwah egewh shäun-ganemikig chetuttuhkookahnudwah.

37 Ween egoo David Tabanmeyun oodenaun ; ahneent dush azheöogwissid ? Enewh dush ahnishenahban ooge-menootahgoon.

38 Magwah dush kekenooähmahgad oo-oo oogeënaun, ahkahwahbuhmik egewh oozhebeëga-wenenewug, min-wanduhmoog suh chekuhgaunwagekuhnuhyawaud kuhyah cheähnemikahwindwah emuh anduhzhe ahtaunding.

39 Kuhyah chenegaunhbewaud emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhyah ishpemesuhgoong cheähyahwaud emuh anduhzhe-wekoonding :

40 Ookedahnahwah dush enewh shegahwun oowege-wahmene. Kuhyah dush ahneshah kinooäzh ahnuhmeätah-goozewug, cheoonjewuhyazhemahwaud : Ahwahshema suh tahkechekuhgwahnesugge-nahneboomahwug oogoo.

41 Kenuhmuhduhbe, dush owh Jesus emuh debishkoo ahtanig ewh ahpuggejegahdag shooneyah, oogewahbuh-maun enewh ahnishenahban cheahpuhgeduhmenid shooneyah emuh shooneyah-ahtahsoo-wewuhmigoong : nebewah dush wuhyahnudhezejig oogeähpuggedahnahwah nebewah shooneyah.

42 Pazhig dush katemahgezid shegah oogeähpuggedaunun neezh shoomahnekansun mesuh pazhig shoomahnekang apeetandahgwuk.

43 Uhpe dush kahnundoormaud enewh ookekenooähmahgunun, oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, Mahbuh katemahgezid shegah oogeähpuggenaun nahwuj nebewah dush ween kuhkenuh kahahpuhgejegajig emuh shooneyah-ahtahsoo-guhmigoong :

44 Wenuhwah muh kuhkenuh appeech bahteënuhdenig ooduhyeemewaun keähpuggejegawug ; mahbuh dush oogeähpuggedaun kuhkenuh ootebenuhwawezewin ewh suh goo kaöonjebemahdezegoobunan.

CHAP. XIII.

UHNESAHGAHUNG dush emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, oo-oo oogeëgoon pazhik enewh ookekenooähmahgunun, Kakenooähmahgayun, benuh uhyezhenahgwuk oonoo ahsineen kuhyah oonoo wahkahgunun.

CHAP. XIII.

2 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Kewah-bundahnahwah nuh oonoo keche wahkahegunun? kahween kuhnuhga tahishkoonegahdasenoon pazhik ahnin cheoogedahbikesing, kuhkenuh suh tahneswabenegahdawun.

3 Magwah dush wuhwanuhbid emuh oogejewahjewing ewh Olives, anahsuhmesing tebishkoo ewh keche-ahnuhmeä-wegulmig, kemooj oogepekuhwajemegoon enewh Peterun, kuhyä enewh Jamesun, kuhyä enewh Johnun kuhyä Andrewun,

4 Weenduhmooweshinaum ahneen apcech katebishkoosag oonoo uhyeën? ahneen dush kaëzhekekenoowahduk uhpe zhuhjegwah wetebishkoosag oonoo uhyeën?

5 Jesus dush oogenuhkuatahwaun, oo-oo dush kemah-jëkedoo, Aikahwahbeyook chewuhyazhemesenoowag ahweyah:

6 Nebewah gooshah tahpetuhgwishenoog emuh nindezhenekahzoowening, tahekedoowug dush, neen suh nindow; oogah wuhyazhemahwaun dush nebewah.

7 Uhpe dush noonduhmag ewh wemegahding kuhyä cheduhzhinjegahdag megahdewin, kagoo sagezekagoon, enandahgwud nuh cheëzhewabuk; kah dush ween goo muhshe tahishquah-ahyahsenoon.

8 Tahnundoobuncundahidewug papukkaun azhe-weenzoojig ahnishenahbag, kuhyä oogemahwewinun tahnunundoobuncundahdemahgudoon. Kuhyä minzee tahcheengookummegah, kuhyä tahpuh-kuddakummegah, kuhyä sunnuggezewenun tahdahgoomahgudoon: mesuh oonoo kaöonje-mahje-nuhneenuh-wanduhkummeguk.

9 Aungwahmezeyook dush, kegahezhepuhgedenegoom gooshah emuh anduhzhe-kahkekedoong, kuhyä emuh ahmuhmeä-weguhmegoong, kegahpuhzhunzhaöogoom, kuhyä kegahnebahwim emuh enahsuhmuhbewaud ooge-maug kuhyä tebahkoonega-wenenewug neen oonje chedebahjemootahwagwah.

10 Enahkoonegawenahgud suh goo ween ewh minwah-jemoowin chedebahjemootahwindwah kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chepwah oo-oo ezhewabuk.

11 Uhpe dush ezheweenenagwah kuhyä puggedene-nagwah, kagoo natnahgahdahwandungagoon ewh kaëkedooyag, kagoo kuhyä kezah nundahkekandunkagoon: wagoodoogwan dush kameenegoowagwan ewh uhpe

ST. MARK.

cheëkedooyag, mesuh **kaëkedooyag** : kahween keenuhwah **kegahkekedoossem**, me atuh owh **Pahnezed Oojechang**.

12 Owh dush **wawekahnesemind oogahpuhgedenaun enewh wekahnesun chenesemind** ; kuhya owh **wanejahneseid enene oogahpuhgedenaun enewh oonejahneseun** ; kuhya **enewh wanejahneseemindjig oogahmegahnahwaun enewh ooketezemewaun, oogahneseahwaun dush**.

13 **Kegahsheenganemegoowaug kuhkenuh bamahdezezig nindezhenekahzoowin oonje** ; owh dush **kaäungwahmezid peenish egoo ishquahahyahnig oonoo, mesuh owh kabemahjeind**.

14 Uhpe **kewahbunduhmag ewh bahnahjeëwawine kuhgwahnesuggezewin, tabahdoodung owh Daniel aunwahjega-wenene, nebahwemahguk emuh kanebahwemah, gussenoogebun (mahnoo owh agindung oogahneseittootaun,) enewh kaähyahjig emuh Judeäing takezhenezhemooowug emuh wahjewing** :

15 Owh dush **oogeduhgummig kaähyand kahween tahezhenesaunduhwase emuh oowegewahming, kah dush tahpeendegase gagoo chenahdeed emuh oowegewahming**.

16 Kuhya dush owh emuh **ketegahning ayand, kahween, tahpekewase chenahteed oopesekehawahgun**.

17 **Tahkecheähnamezewug suh egewh equawug kaähyahwahjigenewh ahbenoojeün kuhya egewh kanoonahwahsoojig uhpe oonoo kezhegudoon pagummeähyaugin!**

18 **Ahnuhmeäng ewh magwah pepoong chemahjenczhe-moosewag**.

19 Ewh muh uhpe **kkekezheguk tahduhgoomahgud ewh kooduggezewin, kah goo wekah keëzhewabusenoon pahahkoo-mahjeoozhetoong ewh uhkee kahoozhetood owh Kesha Mahnedoo nahnauzh egoo noongoom, kah kuhya wekah menuhwah tahezhewabuhsenoon**.

20 Kishpin dush owh **Tabaningad keënahkoonegasigebun chetuhquahmahjuk oonoo kezhegudoon kah kuhnuhiga ahweyah wuhyahsewid tahgebemahjeähse** : egewh dush **kahwuhwanahbuhmahjin keonjeenahkoonega chetuhquahmahjuk oonoo kezhegudoon**.

21 Ewh dush uhpe, Kishpin **ahweyah enenag, Benuh oomah ahyah owh Christ, gamuh, benuh ewede** ; **Kagoo dabwatunkagoon** :

22 **Tahpetuhgwishenoog gooshah egewh wuhyazhinga-Christug kuhya wuhyazhinga-aunwahjega-wenenewug,**

CHAP. XIII.

oogahwahbundahewanahwah enewh kekenoowahjehegunun kuhya mahmaundahwejegunun, **chewuhyazhemah-waud**, kishpin goo kushketoongebun enewh kagegeninjin.

23 Kenuhwah dush aungwahmezeyook ; benuh kezbah kegeweenduhmoonenim kuhkenuh oonoo uhyeën.

24 Uhpe dush ween puhguhmeähyäng oonoo kezhegudoon, uhpe oo-oo keëzhemegooslikahduhkummegaug, tahtebikahbulmenahgooze owh kezlike-kezis, kuhya owh tebike-kezis kahween tahwahsayahzese.

25 Kuhya egewh eshpeming duhshe ahnungoog tahpungeshenoog, kuhya eshpeming duhshe kushkeäwewezenun tahnuhningishkah-muhgudoon.

26 Medush uhpe kawahbuhmahwaud Enene oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquuhdoong emuh keche-mushkahwezewening, kuhya wahwezhanduhmoowening.

27 Mc dush uhpe kapëzhenahzhahwaud enewh oodangenemun, oogahmahwundoonaun dush enewh kagegenemindjin, emuh newing enuhkayah wandahnemuk oogahoondenaun, kuhya wuhyaquahkummeguk ewh uhkee kuhya emuh wuhyaquahahyang ewh kezhih.

28 Umba emuh figoominahgahwunzheeng oonjenundahkekandahmook ewh ahwajegun ; uhpe zhuhyegwah nwhakahgukin enewh wahtikwahnun, kuhya ewh suhyahgezefugezejin, kekekandahnahwah gagah cheweneebing :

29 Mesuh kuhya oo-oo debishkoo kenuhwah, uhpe wuhyahbundahmagoon oonoo cheëzhewabuk, kekanduhmook pashoo chepeähyahmahjuk, pooch egoo chegesquaund.

30 Kagate kedenenim, kahween tahchaugenasewug oogoo noongoom bamahdezejig, bahnemah atuh keëzhewabuk kuhkenuh oonoo.

31 Ewh kezhih kuhya ewh uhkee tahishquahsawun ; neen dush ween nindekedoowenun kahween tahishquahsasenoon.

32 Uhpe dush kadebishkoosagwan ewh kezhih kuhya kaähpeech-kezhegudoogwan kahween ahweyah enencookekanduhscen, kah kuhnuhga egewh augenug ishpe-ming ayahjig, kah kuhya owh Wagwesemind, Wayoosemind suh atuh.

33 Aungwahmezeyook, ahkahwahbeyook kuhya ahnuhmeähyook ; kah muh kekekanduhscenahwah uhpe katebishkoosagwan.

ST. MARK.

34 Ow h muh enene oogwissun debishkoo enandah-gooze, pazhik ow h enene wahsah kahezhaud, nuhguhdundush oowegewaum, kuhya dush kemuhmeenaud dush ewh kushkeäwezewin enewh oomeezhenahwamun, kuhya ooge-meenaun enewh oobuhmeetahunun anduhchenid kaënuh-nookenid, oogeënaun dush enewh gahuhwanduhmenejin ewh ishquaundam cheähkahwahbenid.

35 Benuh dush ahkahwahbeyook: kah muh kekekan-duhsenahwah uhpe katuhgwishing ow h wawegewahmid, wanahgooshenenig, gamuh ahbetah-tebekudenig, gamuh uhpe noondahgoozid ow h pahkahahqua, gamuh kakezhahbahwahgudenig:

36 Mahgeeshah chasekah tuhgwishing kegahmekah-goowah nebahyag.

37 Ewh suh anenahgoog me nahsaub enugwah kuhkenuh, Ahkahwahbeyook.

CHAP. XIV.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ewh kuhbekoosa-wekoondewin, kuhya uhpe *meejing* ewh wambejishkahwuggesingin buhquazhegunun: kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug oogenundahkeekandahnahwah kadezhechegawaud ewh kemooj chetuhkoonahwaud kuhya chenesahwaud.

2 Keëkedoowug dush, kahween ewh magwah wekoon-dewene-kezhaguk, mahgeeshah tahneeshkahdanduhmook egewh ahnishenahbag.

3 Magwah dush ow h Jesus keähyaud emuh Bethanying emuh oowegewahming Simon ow h kahoomageed magwah dush namuhduhbid ewh wesenid oogepeanaunzekahgoon equan ayahmenid ewh alabaster muhkubkoon atanig kachetwahwandahgwuhdenig noomenegun, manoomah-gwuddenig; oogepegoosetoon dush ewh muhkulikoon kuhya kesecgenuhmahwaud emuh ooshtequahnening.

4 Ahnind dush peenjenah këwuhsittuhwanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahezhebahnahjechegahdag ewh noomenegun?

5 Neswauk duswahbik shooneäunsun ahwahshema tahgetaëneginda atahwangebun, chegemenindwahpun egewh katemahgezejeg. Oogenuhnahpahgaunsoomahwaun jnewh *equawun*.

CHAP. XIV.

6 Jesus dush oo-oo keëkedoo, Poonemik ! ahneeshwin megooshkahjeäg ? ningemenoo-doodaug oo-oo kahdoodah-wid.

7 Kahgenig keweejewaug egewh katemahgezejig, uhpe dush ananduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwaug : neen dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem.

8 Keähnooezhechega suh wah-owh equa ewh menik azhekushketood : kezahh suh oogepeähtoon noomenegun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun.

9 Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegahdagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegookookuh-megaug ulikee ; oo-oo dush wah-owh kahezhechegad tah-duhzhinjegahdane cheoonje-mequanemind.

10 Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh metahswe ahsheneezh, oogeëzhanun keche sahsahguhwejega-wenenewun wepuggedenuhmahwaud enewh *Jesusun*.

11 Uhpe dush nwaunduhmoowaud kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenahwaud enewh *Judasun* shooneyaun. Oo-genahnahguhdaundaun dush ewh kaëzhechegad, cwh wanepuzh wepuggedenaud.

12 Ewh dush kezhiik wanjemahjahmahguk cheombe-shinsig buhqazhegun, uhpe kahnesahwaud kebekoosamahnishtahnishceensun, ooekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ahneende dush ananduhmun cheahwe wunwazhe-tooyung chemcejeyun kuhbekoosa-wekoondewin ?

13 Oogemahjenahzhahwaun neezh ooekenooähmahgunun, oo-oo dush oogeënaun, Ezhahyook emuh oodanaung, kegahnuhquashkahgoowah pazhik enene kapemetuhkoonung wahbegune-necmbahgun nebee atanig noopenunik suh.

14 Tebe dush kaühne-peendegagwan, enik owh wawegewahmid, owh suh kakenooähmahgad oo-oo ckedoo, Ahneende goo ewh wesene weguhmig kaduhzhemecjeyaun ewh kuhbekoosa-weekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug ?

15 Kegahwahbunduhagoowah dush ewh kachemun-guhtag ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush emuh kaduhzhewahwazhetuhmahweyung.

16 Kemahjahyun dush ooekenooähmahgunun, kuhya dush kepeëzhahwaud emuh oodanaung, me dush goo keëzhemekahmoowaud ewh kahagoowaud enewh *Jesusun* ; kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuhbekoosa wekoondewin.

ST. MARK.

17 Kahoonaagooshenig dush, kepetuhgweshin, kuhya egewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun.

18 Magwah dush kahnuhmuhduhbewaund kuhya wese-newaund, Jesus oo-oo keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah wahdoopuhmeyag ningahbahtahik.

19 Kemahje-keche-megooshkahdanduhmoog, kuhya keënahwaund papazhik, neen nuh? Menuhwah dush bakah-nezid keëkedoo, neen nuh?

20 Oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahshe-neezheyag, owh kaweejah-punjegamid emuh oonahguning.

21 Kagate ezhe-mahjah owh Enene Oogwissun debish-koo anahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning: tah-kechekuhgwahnesugge-ketemahgeze owh enene, enewh kabahtahegoojin owh Enene Oowissun nahwuj suh tahge-oonesheshene wekah negeseگوون.

22 Magwah dush kahwesenewaund, Jesus oogeöodah-penaun enewh pahquazhegunun, kuhya kemahmooyahwad, kuhya dush kepegoobenaund, kemuhmeenaund ookekenooäh-mahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpenuhinook kuhya meeje-yook: mesuh oo-oo neyow.

23 Oogetuhkoonau dush ewh menequahjegun, kemah-mooyahwad oogeënenuhmahwaun ookekenooähmahgunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah:

24 Oo-oo dush oogeënaun, mesuh oo-oo ooshke-kekin-dewene nemesqueem, ewh sahgwabenegahdag nebewah bamahdezejig oonje;

25 Kagate kedenenim, kahween menuhwah ningah-menequase ewh shoowemenahboo, bahnemah atuh kezhe-guk nayaub kamenequayaun emuh oodogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

26 Uhpe dush kahnuhguhmoowaund ewh ahnuhmeäh-wene-nuhguhmoowin kesahkuhmoog keëzhahwaund emuh wahjewing, Olives wahjew aduhming.

27 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kuhkenuh kenuhwah kegahwuhosittahwanenim noongoom tebekuk; oo-oo muh ezhebeëghada, Ningahpukketawah mahnishtahnishewe-nene, tahsuhswawashkahwug dush ween mahnishtahneshug.

28 Uhpe dush ween keähbejebahyaun ninguhuhnene-gaunee emuh Galilecnaung, kenuhwah kaëzhahyag.

CHAP. XIV.

29 Peter dush oogeënaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsitahwanemikwah, kah dush ween neen.

30 Jesus dush oo-oo oodenaun, kagate kedenin, Noon-goom kezheguk noongoom suh tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pahkahahqua, nesing kegah ahgoonwaynim.

31 Nahwuj dush ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejneboomenaun kah bahpish ningood kegahezheähgoowayanemesenoon- Me suh nahsaub kahkedoowaud kuhkenuh.

32 Ketuhgwishenoog dush emuh Gethsemene kahezhe-nekahdag; oo-oo dush oodenaun enewh ookenoöhmahgunun, Kenuhwah nuhmuhduhbik oomah, magwah cheäh-we-ahnuhmeähyaun.

33 Oogeuhneweejewaun dush enewh Peterun kuhyä Jamesun kuhyä Johnun, kuhyä dush kemahje-mahmahkahdandum, kuhyä kekechenuhneenuhwandum;

34 Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh kechenuhneenuhwandum kagah goo wenebooyaun; duhnezeyook suh oomah ahkahwabhayook.

35 Menuhwah dush punge keuhnemahjah keähpuggedung weyow emuh metushkuhkuhmig keëzheahnuhmeäud, Kishpin anandahgwukebun chekuhbekahgood maunduh kezbig.

36 Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushketoonun ahnooj gagoo, oodahpenuhmahweshin oo-oo menequahjegun ninduhwauj kahween neen ananduhmaun tahezhewabuhsenoon, keen suh goo ananduhmun.

37 Kepeëzhah dush oogemekahwaun kenebahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon kenebah nuh? kah nuh ween kegekushketooseen ningoo-tebahegunag cheähkahwabhayag?

38 Ahkahwabhayook kuhyä ahnuhmeäug, koonemah ketahpungeshenim emuh kuhgwatebaningawening; kezhetah suh oojechaug pajewemahgud suh weyans.

39 Menuhwah dush geënemahjah, kuhyä keähnuhmeäh; nahsaub edush egoo keëkedoo.

40 Menuhwah dush hahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid, (kekoosigwunenewun muh ween ooshkeezhegoowaun) kah suh dush oogegekanduhsenahwah ewh wahezliegulinnoonahwaud.

41 Menuhwah dush nesing peëzhaud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug noongoom kuhyä aunwabeyook.

CHAP. XIV.

Me menik, zhuhyegwah puhgummeähyahmahgud ewh tebahgun; Benuh Enene oogwissun puggedenegahzoo emuh ooneenjewaung maje-ezhewabezejig.

42 Umba oonishkaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah owh bahyahtahid.

43 Kazhetena, magwah kakedood, kepeëzhah Judas, pazhig kahahwid egewh metahswe-ahshe-neezh kekenooah-mahgunug, oogepewejewegoon keche-nebewah ahnishe-nahban, kahpahbahtuhkoonumenejin enewh ahzhahwash-koon kuhyah puhgumahgunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhyah oozhe-beëga-wenenewun kuhyah katezenegin.

44 Owh suh kahbaptahaud enewh *Jesusun*, oogeineenaun ewh kekenoowahjechegun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaoojeemahwugan, mesuh owh, tuhkoonik, kuhyah ahyau-gwahmezik chemahjewenag.

45 Uhpe dush kahtuhgweshing, kazhetena oonaunze-kahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooahmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhyah dush keoojemaud.

46 Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaun emuh weyowening, kuhyah dush oogetuhkoonahwaun.

47 Pazhik dush pashoo kahnebawid oogekejepetoon ewh ahzhahwash, kuhyah dush oogepuhketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgunene, oogekeesh-ketuhwugaguhnahmaun dush.

48 Jesus dush oogeguhnootaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kegeëzhenahezakahwim, ahy-ooyag enewh puhgumahgunun kuhyah ahzhahwashkoon chepetuhkooneyag?

49 Anduhsoo-kezhik nengeähyah emuh ahnuhmeä-weguhmegoong kahahyayag kenuhwah, keduhzhekuhge-quayaun, kah dush kegetuhkooncseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun.

50. Kuhkenuh dush oogeguhnahnahwaun keöozhemoo-wug edush.

51 Ooge uhne-noopennuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wahbishkegin atuh kepemeähgwid wah-owh; ooge-tuhkoonegoon dush enewh enenewun.

52 Oogenugguhduhmahwaun ewh wahbishkegin, ke-pingwahshahgid dush geöozhemoo.

53 Oogemahjewenahwaun dush enewh *Jesusun*, ooge-ëzhewenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahwejega-

ST. MARK.

wenenewun, kuhyā dush kepemahwunjeēdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhyā egewh kateze-jig, kuhyā egewh oozhebeēga-wenenewug.

54 Peter dush wahsah oogeēzhenoopenuhnaun enewh Jesusun nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmeetahgunun, keāhwuhzood dush emuh chegishkoota.

55 Egewh dush keche-sahsahguhwewejega-wenenewug kuhyā kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoonegajig oogenundahwandahnawah cheuhnahmuhmemind Jesusun cheōonjenesahward ; kah dush oogemekunsenahwah.

56 Nebewah suh ookekuhkenuhwishke-ahnahmahme-goon, kah suh tatebishkoo keēnahjemoosewug.

57 Kepeēzhahwug ahnind, kuhyā kepekuhkenuhwish-kebahtahmahward, oo-oo keēkedooward.

58 Nengenoondahwahnaun cheēkedood, Ningahbah-nahjatoon maunduh ahnuhmeāweguhmig ooneenjemaung kahoonteoozhechegahdag, uhnenesoogoonuhguk nengah-kezhatoon bakahnuk ooneenjemaung kaoonjeōozhechegah-dasenook.

59 Kah suh dush oomah kepazhikwunsenene oodebah-jemoowenewah.

60 Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeēe owh keche-sahsahgewejega-wenene, ookekuhgwajemaun dush enewh Jesusun oo-oo keēkedood, Kah nuh ningood kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah?

61 Kepezaun-ahyah dush ween, kah kuhyā ningood keēkedoose. Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-wenene ookekuhgwajemaun, oo-oo keēnaud, Keen nuh kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwe shahwandahgoozid?

62 Jesus dush keēkedoo, Nendow, kegahwahbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuhduhbid emuh ookechenekaung owh Kachemushkahwezid, kuhyā peēzhawd emuh ishpe-ming duhze-ahnuhquudong.

63 Me dush uhpe owh keche-sahsahgahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwenun, oo-oo dush keēkedoo, Ahneen kayahba kaoonjenunduhwanemunggwah dabahje-moojig.

64 Kegenoondahnawah ewh mujje keezhawwin; ahneen ananduhmag? Keēkedoowug dush kuhkenuh, cheēnandahgoozenid cheneboong.

CHAP. XV.

65 Ahnind oogemahje-sikwahnahwaun kuhya keah-gwengwabenahwaud kuhya oogepuhquahkoonenjetah-wahwaun, kuhya oo-oo keënahwaud, Aunwahjegan: egewh dush buhmeetahunug oogenuhpuhgauseneenjetah-wahwaun.

66 Peter dush ween ahyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche wahkaheguning; oogepenaunzekahgoon pazhik owh keche-sahsahgewejega-wenene oobuhmeetahun-equamun.

67 Uhpe dush wahyabbuhmaud enewh Peterun ahwuhzoonid, oogenuhnaughtahwahbuhmaun, kuhya oo-oo oogeënaun, Kuhya keen kegeweewah Jesus Nazareth duhze wenene.

68 Ween dush keähgoonwatum, oo-oo dush keëkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhya nenesittootunse ewh kedekedowin. Tasekahning dush keëzhesahguhum, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa.

69 Menuhwah dush buhmeetahun-equa oogewahbuhmaun, kuhya dush kemahjeënaud nahbahwenejin, Mesuh mahbah pazhik.

70 Menuhwah dush keähgoonwatum. Nahguch edush egewh nahbahwejig, menuhwah oo-oo oogeënahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galileeduhzhe-wenenewh, kedinwawin dush nahsaub debahje-moomahgud.

71 Kemahje-mujje-kekedoo kuhya oogetuhgooweenaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kahween gooshah nekeka-nemahse wah-owh enene anduhzhemag.

72 Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedowin, kahegoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing masettahgoozid pahkahahqua, nesing kegahahgoowatow. Uhpe dush kabnahnahghadawandung, kemahwe.

CHAP. XV.

KAZHETENA dush kakezhabahwahkuk, egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kekahkekedoowug ke-weedookahgoowaud enewh katezenejin kuhya oozhebeëga-wenenewun kuhya anahkooneganejin, oogeminjemahpenahwaun dush enewh Jesusun kuhya kemahjewenahwaud, kuhya keuhnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilateün.

2 Pilate dush oogekuhgwajemaun, Keen nuh kedoogemahkundahwaug egewh Jewyug? Oogekunnoonaun oo-oo dush keënaud, Kedekid.

ST. MARK.

3 Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug nebewah oogeähnahmemahwaun ; kah dush ningood keëkedoose.

4 Menuhwah dush Pilate oogekuligwajemaun, oo-oo keëkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse ? Benuh menik oogoo azheähnahmemikwah.

5 Kah suh dush muhshe ningood keëzhe-nuhquahtunse Jesus, kemahmahkahdandum dush owh Pilate.

6 Ewh suh uhpe wekoonding, oogepuggedenahmahwahbunan pazhik kabahquahegahzoonejin, enewh suh goo kahnundahwanemahwahjin.

7 Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekahzood, kah-minjemahpenegahzood, mahmahwe enewh wahdookahgoojin kemegahnaud enewh oogemaun, kuhyah ketuhgooneshewawug, kahmegahzoowaud.

8 Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahje-undooduhmoowahward chedoodahgoowaud, uhpena kahuhyindoodahgoowaud.

9 Pilate dush oogeguhnoonauun oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh chepuhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduhward enewh Jewyun ?

10 Oogekekandaun muh, kuhgahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kahooneje puhgedenuh-mahwahward.

11 Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug oogekahgaunzoomahwaun enewh abnishenahban cheindoodahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwindwah.

12 Pilate dush oogeguhnoonauun menuhwah, oo-oo keëkedood, Ahneen ananduhmag chedoodahwug wah-owh Jewyug oodooogemahmewah azhenekahnag.

13 Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwahquahoh.

14 Pilate dush oo-oo oogeenaun Ahneshwin, wagoonan kahmujjeezhechegad ? Ashkum dush anegook keëzhepepahgewug, Ahgwahquahoh.

15 Pilate dush enandung wemenoddoodahward enewh ahnishenahban, oogepuggedenuhmahwaun enewh Barabbasun, uhpe dush kepuhzhunzhawaud enewh Jesusun oopuhgedenaun cheahgwahquahoomind.

16. Shemahguneshug dush oogeëzhewenahwaun emuh kakedoo-weguhmegoong Pretorium azhenekahdag ; kuhyah dush oogemahwundoonahwaun kuhkenuh anduhchenid shemahguneshun.

17 Oogepesekoowahwaun ewh mesquagin, kuhyah

CHAP. XV.

menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogeookahdanahwah, kuhya oogepesekoowahwaun ooshtequahning.

18 Kemahje-ahnahmekahwahwaud, oo-oo keēnahwaud, Kedahnemekahgoo, keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug.

19 Oogepuhketawahwaun emuh ooshtequahning ewh ahsahgunushk kuhya dush oogesekwahnahwaun, kuhya ewh keoojecheengwuhnetuhwahwaud.

20 Uhpe dush kahishquah-bahpenoodahwahwaud, oogekekoonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun, kuhya dush tebenuhwa oodahgwewenun kepesekoonahwaud oogemahjewenahwaun cheähgwahquahoomind.

21 Ketwa dush oogeänoonahwaun pazhik enenewun Simon, Cyrenia duhzhe wenewun, kalbemoosagobun ketegauning kebeoonjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhya Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayah tekoomene.

22 Oodezhewenahwaun dush emuh Golgotha azhene kahdag, oo-oo, azhenesetootahgwuk anekenootuhming, Ooshtequaunekahning.

23 Oogemeenuhahwaun dush ewh shoowemenahboo, mushkeke ketuhgoonuhmowaud ; kah dush oogeweähyaun-reen.

24 Uhpe dush kahahgwahquahahwaud, oopegoope-toonahwah ooduhgwewenene keähtahdewaude, anduhchid enene menik edoog kaoodahpenung.

25 Nesootebahgunadoogoobun uhpe, oogeahgwahquahwahwaun dush.

26 Kahezhe-ahnahmahmemind, oogejuhyee keëzhe-beëghadane, OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.

27 Oogetuhgooahgwähquahahwaun neezh kamoodeshkenejin : pazhik emuh ookechenekahning, menuhwah dush pazhik emuh oomuhmunjenekahning.

28 Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kahekedomahguk, Ketuhgoouhgemah suh emuh maje-ezhewabezcnegin.

29 Egewh dush anebemoosajig oogebahpenuhdahwahwaun kewawahequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen bahyahnahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhya nasoogoonuhguk nayaub wazhetooyun,

ST. MARK.

30 Bemahjeëdezon, kuhya dush ahzhedayahntekeong oonjenesaunduhwan.

31 Me dush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenewug kebapenuhdahwahwaud mahmahwe dush egewh oozhebeëga-wenewug, oo-oo dush keëdewaude, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezenejin, ween dush tebenuhwah kahween ookushketoosen chebemahjeëdezood.

32 Mahnoo owh Christ Israel oodoogemahmun, noon-goom tahpeöonjenesaundahwa emuh ahzhedayahntekeong cheöonjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahtubgoo-ahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun.

33 Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbemenahgwud emuh anegookookuhmegaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungusso-tebahegunag.

34 Uhpe dush shahyaungusso-tebahegunag, Jesus keche-anegook kepepahge, oo-oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, me suh akedoong aneekenootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguh-zheyun?

35 Ahnind dush nahbahwejig uhpe nwaunduhmoowaude, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun.

36 Pazhik, dush keähbahto, kemooshkenabetood eskahebaun ewh shewahboo, kuhya oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenaude dush ewh chemeene-quanid, oo-oo keëkedood, Pooneik, wahbundundah chepenesaundahweëgoogwan enewh Eliasun.

37 Jesus dush kekeche-pepahge kuhya keishquahnuhmoo.

38 Kuhya dush ewh keboochegun emuh ahnuhmeäweguhmegoong ketauskekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkuhkuhmig.

39 Uhpe dush owh menesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwid, kahwahbundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhya keëzheishquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wahowh enene.

40 Keähyahwug dush equawug wahsah wanzahbunjegajig : Mary Magdalene, kuhya owh Mary oogeewaun owh James agahsheid kuhya owh Joses, kuhya owh Salome ;

41 (Mesuh oogoo kahnoopenuhnahjig, kuhya kahbuhmeetahwahjig magwah emuh Galileenaung keähyaude)

CHAP. XVI.

kuhya nebewah ahnind equawug kahpemeweejewahjig emuh Jerusaleming.

42 Uhpe dush kahoonaugooshig, magwah gooshah wahwazhetoowaud wabung weäbnuhmea-kezhaguk.

43 Joseph Aramatheäing duhzhe wenene, owh kache-twahwezid tebahkoonewa-wenene kuhya kahbeetood ewh oodooagemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kepeëzhah, kuhnuhga sagezesig kepenaunzekahwaud enewh Pilateün, kenundooduhmoowaud dush ewh weyonene enewh Jesusun.

44 Kemahmahkahdandum dush owh Pilate kishpin ahzhe keneboogwan: oogenundoomaun dush enewh menesenoo-oogemaun oogeguhgwagamaun dush kishpin maweshah keneboogwan.

45 Uhpe dush kahkekandung kuhgwajemaud enewh menesenoo-oogemaun, oogemeenaun enewh Josephun weyowene enewh Jesusun.

46 Ween dush oogekishpenuhtoon ewh wanesheshing ketuhgegin, kahnesaundahweenaud, oogetetebejenaun emuh chebaguhmegoong ewh kahweembahbekahegahdag ahzhebik, oogetetebe-wabenaun dush ewh ahsin emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig.

47 OwH dush Mary Magdalene kuhya owH Mary oogen owH Joses oogewahbundahnahwah emuh keähsind.

CHAP. XVI.

UHPE dush kahishquah-ahnuhmeä-kezhaguk owH Mary Magdalene kuhya owH Mary oogen owH James, kuhya owH Salome oogekishpenetoonahwah manoo-mahgwukkin noomenegunun chepesegenahmahwahwaud.

2 Kache-kubkezhahbahwagudenig pazhik anuhmeä-kezhaguk, kepeëzhahwug emuh chebaguhmegoong, kah-mookesanig owH kezis.

3 Oo-oo dush keëzheguhnoonindewug, Ahwanan käekoo-wabenuhmoonenung ewh ahsin emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig atag?

4 Uhpe dush kahlenahbewaud oowahbundahnahwah ewh ahsin cheëkoo-wabenegahdag, kechemechahbikeze-goobun suh.

5 Kahpepeendegawaud emuh chebaguhmigoong oogewahbuhmalwaun enewh ooshkenuhwan nuhmuhduhbenid emuh ookechenekahnawaung enuhkuhkayah wahbish-kookuhnuhyanid, kekechesagezewug edush.

ST. MARK.

6 Oo-oo dush oodenaun enewh equawun, Kagoo sage-zekagoon, kenundahwahbuhmahwah owh Jesus Nazareth-ing duhzhe enene kahahgwahquahegahzood : keähbejebah kahween oomah ahyahse, wahbunduhmook emuh keähsahwaud.

7 Ezhang dush weenduhmoowik enewh ookekenooahmahgunun, kuhya owh Peter, uhnenegahne suh emuh Galileeng ezhaud, ewede kegahwahbuhmahwah debishkoo kahenenag.

8 Waweeb dush kesahgahuhmoog, keoozbemoowug dush nuhguhduhmoowaud ewh chebaguhmig ; keningish-kahwug dush kuhya kemahmahkahdanduhmoog : kah dush oogeguhnoonahsewaun ahweyah enewh enenewun, kekechesagezewug muh.

9 Uhpe dush owh Jesus kahahbejebaud kekezhah ewh netum anuhmea-kezhaguk, oogewahbuhmegoon netum enewh Mary Magdalene kahsahejewabenuhmahwahpun neeshwahswe mujje-muhnedoon emuh weyowening.

10 Ween dush kemahjah keähweweenduhmoowaud enewh wahjewahpuneen, magwah kushkanduhmenid kuhya muh wenid.

11 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh bemahdezenid enewh Jesusun kuhya kewahbuhmegood enewh Maryun, kahween kedabwatunsewug.

12 Nahgij dush puhkaun azhenahgoozid oogewahbuhmegoon neezh enewh ookekenooahmahgunun, magwah uhnebemoosanid ezhahnid noonpeming.

13 Kemahjahwug dush kewahweenduhmahwahwaud enewh bakahnezenejin ; kah dush kedabwayanduhsewun.

14 Menuhwah dush oogewahbuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekemaun dush ewh dabwayanduh-senid kuhya mushkahwedaänid, ewh suh kedabwatahwah-senid enewh kahwahbuhmegoojin uhpe kahahbejebaud.

15 Oo-oo dush oogeänaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkenuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin.

16 Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind tahbemahjeäh ; owh dush duhyabwayanduhsig tabnahne-boomah.

17 Egewh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuh-negoon ahwaun oonoo kekenoowahjehegunun ; Emuh

CHAP. XVI.

nindezhenekahzoowening oogahsahgeche-wabenahwaun
enewh mujjemuhnedoon; ooshkee-enwawenun dush
tahnwawug;

18 Oogahoodahpenahwaun enewh kinabigoon; kishpin
dush menequawaud gagoo mujje-mushkeke kahween
ningood oogahenekahgoosenahwah; oogahungenahwaun
enewh ayahkoozenejin, me dush chenoojemoonid.

19 Bahnemah dush kahishquah-kuhnoonaud owh Taban-
ingad ishpeming keézheweenah kenuhmuhduhbe dush
emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo.

20 Kemahjahwug dush, mezewakummig dush kepahbah-
kuhgequawaud, keweedookahgoowaud enewh Tabananga-
nejin, oogeahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh
kemahmaundahwejeganid enewh kagequanejin. Amen.

~~~~~

## OOMINWAHJEMOOWIN OWH ST. LUKE.

### CHAP. I.

**N**EBEWAH goosah keöozhebeëgawug we-ahneka-debuhdooduhmoowaud oonoo uhyeëen oonjedah duhyabwayanduhmungoon.

2 Debishkoo kahwahweenduhmahweyummingedwah, egewh wuhyashkud kahwahbundungig kuhyah kahbuhmeetungig ewh ekedoowin.

3 Ningeëinandum kuhyah neen, quhyuk kekekanduhmaun kuhkenuh gagoo wuhyashkud kahezhewabukin, cheahneka-mahjebeëhmoonaun, keen kachetwandahgoozeyun Theophilus,

4 Cheöonjepuhgukkanduhmun ewh kagate tabwamahguk oonoo ekedoowenun kabezhekenooahmahgooyun.

5 **M**AGWAH keöogemahwid owh Herod, Judea duhzhe moogemah, keähyah pazhik sahsahgewejega-wenene Zacharias keëzhenekahzood, kuhyah wewun enewh kahoodahnesijin owh Aaron, Elizabeth keëzhenekahzoowun.

6 Nuhyazh dush quhyuk keëzhewabezewug emuh enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo, kebemoosawaud emuh kuhkenuh ookuhgequawenening kuhyah oodenahkoonegawenening enewh Jehovahun, kah dush ningood kemahnahdahjemahsewug.

7 Kah dush keöonejahnesesewug, ween muh Elizabeth kah kenegeähwuhzoose, nuhyazh dush kekeche-kekahwug.

8 Kepuhgummeähyah dush magwah mekindung ewh sahsahgewejegawene-ahnookewin emuh enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo,

9 Debishkoo kahahneka-ezhechegawaud egewh sahsahgewejega-wenenewug, ween enandahgoozegoobun chechahgezung ewh manoo-mahgwuk mushkeke, uhpe goo anepeerdegagoobunan emuh ookechetwah-weguhmegoong owh Kesha-Muhnedoo.

10 Kuhyah dush ahgwahjeeng duhzhe-ahnuhmeähgwahpun egewh mahyahnunjeëdejig ahnishenahbag magwah chahgezuhming ewh manoo-mahgwuk mushkeke.

11 Oogewahbuhmaun dush enewh oodangenemun owh

## CHAP. I.

**Tabaningad**, nebahwenid emuh ookechenikahwung ewh sahsahgewejegunahbik kah duhzhe chahgedag ewh manoo-mahgwuk mushkeke.

12 Kekechewahwuhnandum dush owh Zacharias, uhpe wuhyahbuhmaud, kuha kekeche-sageze.

13 Ow hush angen oo-oo oogeënaun, Kagoo sagezekan, Zacharias: kegebezindahgoo muh azhepahgoosanjegayun kuha dush owh kewish Elizabeth oogahnegeäun enewh kaöogwisseyun, John dush kegahezhenekahnah.

16 Kegahahyaun dush ewh moojegezewin kuha bahpenanduhmoowin, kuha nebewah bamahdezejig tahmoojegezewug oonegewin oonje.

15 Tahkeche-ahpetandahgooze dush emuh enahsuh-muhbid ow h Tabaningad: kah dush oogahmenequaseen ewh shooweminahboo kuha mashkahwahgummig menequawin: oogahmooshkenashkahgoon enewh keche-oojechaugwun, pooch emuh oopahyahwening enewh oogeën.

16 Oogahquakeäun dush nebewah oonejahnesun ow h Israel, chebuhmeetuhwahnid enewh Jehovahun Ookesha-Muhnedoomewaun.

17 Tahneegahnee dush emuh enahsuhmenid emuh oodezhewabezewening ow h Elias, chequakenahmahwaud wanejahnesememindjin enewh wanejahnesemegoowahjin oodaëne, kuha enewh kagaunzetuhmenejin emuh oonebwahkahwenewaung egewh quuhyük azhewabezejig, chewahwazheäud enewh ahnishenahban chewebuhmeetahwahnid enewh Jehovahun.

18 Zacharias dush oogeënaun enewh angenun, Wagoonash kaöonjekekanduhmaun oonoo? Ninduhkewanzewh mahween, kuha newedegamahgun zhuhyegwah keche-mindemooyewe.

19 Ow hush angen oogeuhnoonaun, oo-oo keënaud, Neen nindow Gabriel, ow h nahbahwid emuh enahsuh-muhbid ow h Kesha-Muhnedoo, nindahnoonegoo dush cheguhnoonaun kuha chewahweenduhmoonaun oonoo minwahjemoowenun.

20 Bennh dush kahween kegahkushketoosen chekekedooyun, nahnauzh ewh kakezheguk uhpe ketebishkoosag oonoo, oonje ewh kedabwatuhsewun nindekedoowenun, ahbetakumig kaëzhewabuk uhpe oojechesamahguk.

21 Egewh dush ahnishenahbag oogenundahwanemah-



## ST. LUKE.

waun enewh Zachariasun : kemahmahkahdanduhmook kuhbayuhee ahyahnid emuh kechetwah-weguhmegoong.

22 Uhpe dush kahsahgahung, kahween ogekushketoo-seen ewh cheguhnoonaud : me dush kekanemahwaud, kagoo mamaundahwuk kewahbunduhenid emuh ahnuhmeä-weguhmegoong : ween dush ogechaungequatuhwaun, kah dush ogekushketooseen chekedood.

23 Kepuhgummeähyah dush uhpe kahishquahtsanig enewh buhmeetahgawene-ookezhegudoomun, keëzhekewa ewede andaud.

24 Bahnemah kahishquahtsag oonoo kezhegudoon keünjekoowun Elizabethun wewun, nahnnoo kezis dush kekahzoowun, oo-oo keëkedoonid.

25 Me suh kahdoodahwid owh Jehovah, uhpe keguhnuh-wahbuhmid cheëkoonahmahwid ewh ahyahnesandahgoozewin anduhzhe ahyahwaud egewh enenewug.

26 Kahningoodwahsoo-keeziswahguk dush, owh angen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahoogoon enewh Kesha-Muhnedoon, cheëzhau emuh Galileenaung duhzhe oodanah Nazareth kahezhenekahdag.

27 Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wahwedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhenekahzoonejin, owh kahooketezemaud enewh Davidun : owh dush kegaung, Mary keëzhenekahzoo.

28 Oogepeendegahgoon dush eshpeming duhzhe angenun, oo-oo dush keëgood, Kedahnemekoon keen shawandalgoozeyun, keweedookaug sah owh Jehovah : keshahwandahgooz menik anduhchewaudeg ewh equawug.

29 Uhpe dush wuhyahbuhmaud, kemegooshkahje-ahyah oonje ewh kahegood, kenahnahgahdahwandum dush wagoodoogwanedoog ahnemikoodahdewin oo-oo kahahwunoogwan.

30 Oo-oo dush keëgood enewh angenun, Kagoo sageze-kan, Mary : kegemekaun sub ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

31 Benuh, kegahooonejahnis emuh kepahyahwing, kegahnegeäh dush owh kaöogweseyun, JESUS dush kegahezhenekahnah.

32 Tahkechetwahwandahgooze, kuhya mahyahmahwe ishpandahgoozid oogwissun tahezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-Muhnedoon oogahmeenegoon ewh oodoogemahwandahgoozewene enewh oosun Davidun.

## CHAP. I.

33 Oogahoogemahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahnesun kahgenig, kuhya dush oodoogemahwewin kah wekah tahishquahtasene.

34 Me dush owh Mary oo-oo keënaud enewh angenun. Ahneen kaëzhewabuk oonoo, ewh kekanemahsewug enene.

35 Angenun dush oogeguhnnoonegoon, oo-oo keëgood, Owh Keche-Oojechaug kegahoodissik, kuhya dush ewh oomushkahwezewin owh Mahyahmahwe-ishpandahgoozid kegahagahwahtashkahgoon: me dush owh kache peenezid kanegeüd kaöonjeezhenekahnind, Oogwissun owh Keshah Muhnedoo.

36 Benuh dush, owh kedaungoosha Elizabeth, kuhya ween oodahyahwaun enewh quewezansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe ningoo-dwahsoo-keeziswahgud akoo-unjekood owh wanejahnesesig anindebun.

37 Kah muh gagoo oopwahnuhwetooseen owh Keshah Muhnedoo.

38 Mary dush keëkedoo, Benuh suh, oobuhmeetahgunequamun owh Jehovah: mahnnoo ningahezheähyah debishkoo ewh kabekedooyun. Kemahjahwun dush enewh angenun.

39 Ewh dush uhpe kepuhsegwe owh Mary, waweeb dush keëzhah emuh akoowahjewekaug, emuh Juda duhzhe oodanaung.

40 Kepeendega dush emuh oowegewahming owh Zacharias, keähnahmekahwaud dush enewh Elizabethun.

41 Keëzhewabud dush uhpe owh Elizabeth kahnoon-dung ewh ahnuhmekahgood enewh Maryun, oodahbenoo-jeëmun kequaushkoonewun emuh oomesudaung, oogemoosh kenashkahgoon dush Keche-Oojechaugwun.

42 Kekeche-kezhewa dush oo-oo keëkedood, Keshahwandahgooz anduhchewaund egewh equawug, kuhya shahwandahgwud ewh kemesud kaezhemenewung:

43 Ahneeshwin dush pahnaunzekahwid oogen owh nindoogemaum?

44 Benuh, uhpe kahnoonduhmaun ewh kedahnuhmekahgawin, owh ahbenooje kequaushquahne emuh nepahyahwing, apeech moojegezid.

45 Shahwandahgooze dush owh kahdabwayandung, tah-  
tebishkooksane suh oonoo kahgood enewh Tabaninganejin.

46 Oo-oo dush keëkedoo owh Mary, Ninjechaug oowahwezhanemaun enewh Jehovahun,

## ST. LUKE.

47 Kuhya ninda oogemoojegezetahton Kesha-Muhnedoo Kahbemahjeid.

48 Oogegahnuhwahbuhmaun suh enewh dabussandah-goozenejin oobuhmeetahgun-equamun: benuh, noongoom kuhya kahgenig kuhkenuh aneähneka-bemahdezejig shahwandahgooze ningahagoog.

49 Ow h muh mashkahwezid ningedoodaug keche-uhyeën, kuhya kechetwahwandahgwudene oodezhenekah-zoowin.

50 Kuhya ooshahwanjegawin oodoodissegoonahwah egewh quasahjig kahgenig uhpena kahgenig.

51 Oogewahbundahevan oomushkahwenekawin; ooge-suhswa-nahzhahwaun enewh manoodanemoonejin emuh ananduhmoomahgudenig oodaëwaun.

52 Oonuhmuhduhbewenening oogeöonjeneswabenaun enewh mashkahwezenejin, kuhya dush oogeöombenaun enewh katemahganemoonejin.

53 Oogetabesinneäun enewh pakuddanejin enewh wanesheshingin, kuhya dush kachetwahwezenejin pezhe-shig oogesahgeje-nahzhahwaun.

54 Ween mequandung ooshahwanjegawin, oogeweedo-kahwaun oobuhmeetahgunun Israelun.

55 Kahezhehahweenduhmoowaud koosenahnin Abraham kuhya oonejahnesun kahgenig.

56 Kagah nesoo-keezis ow h Mary oogeweejewaun enewh, medush keëzhewad emuh tebenuhwa oowege-wahming.

57 Ahzhe dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe chenegeähwhsood; oogenegeäun dush enewh quewe-zansun.

58 Weejeduhnukewamahgunun kuhya oodenahwamah-gunun kenoondahgawun kahezhehahwanemegood enewh Tabaninganejin, kemahmahwe-moojegezewug dush.

59 Kepuhgummeähyahmahgud dush, eshwausoogoonah-guk kepeëzhahwug chekekenoowahje-mahdezhwahwad enewh ahbenoojeün; Zacharias dush oogeëzhenekahnah-waun, debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene.

60 Oogeen dush oogeguhnnoonegoowaun, oo-oo keëgoo-waud, kahween ewh; John suh tahezhenekahzoo.

61 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhchewaud kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekah-zoose.

## CHAP. I.

62 Oogeühyenenuhmahwaun enewh oosene, ewh kaezhenekahzoonid.

63 Oogenundodaun dush ewh oodoopoowin anduhzhe oozhebeëgang, Keoozhebeëga dush, oo-oo keëkedood, John suh tubezhenekahzoo : Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog.

64 Kazhetena dush kenesahkooshkahne oodoon, kuhya oodannhnewh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhya kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon.

65 Sagezewin dush oogeähpuggissekahgoonahwah kuhkenuh emuh kewetuhyeëe kahdahjig, kuhkenuh dush oonoo ekedoowenun kesuhswaweenjegahdanoon emuh akoo ishpahdenaung emuh Judea duhzhe uhkeeng.

66 Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsunjegoonahwah emuh oodaëwaung, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje ! Kuhya dush ooneenjowh Tabaningad oogeweewookahgoon.

67 Oosun dush Zacharias oogemooshkenashkahgoon enewh Keche-Oojechaugwun, keaunwahjega dush, oo-oo keëkedood,

68 Tahpeshegandahgooze owh Jehovah, Israel Ookesha-Muhnedoomun : oogepenaunzekahwaun suh, kuhya ooge bemahjeäun oodahnishenahbamun.

69 Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunemun ;

70 Kahezhehewahweendahmahgad emuh oodoonening enewh kache-twahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung :

71 Chemeetahgwanahmahgooyung, wemujjedoo-doonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenje-waung egewh nashkanemenungoog cheoonje bemahjeëgooyung ;

72 Chekezhetoong ewh shahwandahgoozewiin kahezhehewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ooekewindwin ;

73 Ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhehewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abraham,

74 Chemeenening, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog,

## ST. LUKE.

75 Emuh menoo-bemahdezewening kuhyā emuh quuhuk-wahdezewening emuh enahsuhmuhbid, kaāhkoo-bemahdezeyung.

76 Kuhyā dush keen, ahyahbenoojeeweyun, ke-gahezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid; kegahuhnenegaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaēneēzhaud;

77 Chekekanduhmooüdwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeēwawin, cheōnje wabenuhmoowindwah enewh oomujeezhewabezewenewaun,

78 Emuh ookeche-shahwanjegawening owh kekesha Muhnedoomenaun kegepemoowuddezegoonaun owh ish-peming wanjeed, wahsayahzewin pahtood.

79 Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenegin, kuhyā neboowene-ahgahwahtashemoowening ayahnejin, kuhyā cheahtood kesittahnahnin emuh pezaunewawene-mekunaung.

80 Owh dush ahbenooje kemahjege, kuhyā ashkum kemashkahweze emuh oojechaugoong, puhgwuhduh kummig dush kaāhyah nahnauzh ewh kezheguk kewah-bundahind owh Israel.

## CHAP. II.

**K** EPUHGUMMEAHYAH dush uhpe oonoo kezhegudoon, keēnahkoonega owh Cæsar Augustus kuhkenuh emuh uhkeeng ayahjig chetebahegawaud oogemahshooneyah.

2 (Maundah dush tebahegawin netum keoozhechegahda magwah owh Cyrenias keöogemahkundung ewh Syria.)

3 Kuhkenuh dush keēzhahwug chetebahegawaud, emuh tebenuhwa oodoodanahwewaung.

4 Kuhyā ween Joseph keōonjemahjah emuh Galileenaung ewh oodanah Nazereth aduhming, ewede dush Judeaing keēzhaud, emuh David oodoodanuhwing ewh Bethlehem aduhming: kedebandahgooze gooshah emuh oowegewahming owh David.

5 Chetebahegad, keweewewaude Maryun enewh wah-weewejin, kache-unjekoonid.

6 Kepuhgummeāhyah dush, magwah ewede kaāhyah-waud kedebishkoosane ewh chenegaāhwuhsoonid.

## CHAP. II.

7 Oogenegeäun dush oonetummoozhahnun oogwissun, ootetuhkoobenaun dush, kuhya oogcähsaun emuh anduhzhe wesenenid enewh ahwahkahnun; kah-muh kemeenahsewug uhbenahsoowin emuh ahshunde-weguhmegoong.

8 Keähyahwug ewede dubzhe uhkeeng egewh mahnish-tabnishe-wenenewug, ahgwahjeeng ketegahning nebahwe-waud tebekudenig, guhnuhwanemahwaud oomahnishtah-nishemewaun.

9 Benuh dush, Jehovah oodangenemun kepenebahwe-wun emuh ahyahwaud, kuhya oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kesahgahtane kewetuhyeëe emuh ahyahwaud: kekeche-sagezewug dush.

10 Angenun dush oogeëgoowaun, Kagoo sagezekagoon; Benuh gooshah, kewahweendubmoonim kache-moojegan-dahgwuk minwahjemoowin, chedebahje mootahwindwah kubkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

11 Kenegetahmahgoom suh noongoom kezheguk emuh oodoodanuhwing owh David kabemahjeëwad, mesuh owh Christ owh Tabaningad.

12 Mesuh maunduh kekenoowahjechegun kaähyahmag, kegahmekahwahwah owh ahbenooje takoobezood, kuhya shangeshing emuh anduhzhesenewaude egewh abwah-kahnug.

13 Chasekah dush owh angen oogepeemeweejewegoon nebawah ishpeming dubzhe ahnishenahban wahwezhanemahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo ekedoonid.

14 Tahpeshegandahgooze suh owh Kesha-Muhnedoo ewede keche ishpeming, kuhya oomah uhkeeng pezaunewawin, kuhya shahwanjegawin anduhzhe-ahyah-waud egewh enenewug.

15 Kepubgummeähyahmahgud, uhpe egewh angenug kahmahjahwaud ishpeming enuhkuhkayah, egewh mahnish-tabnishe-wenenewug keguhnoonedewug, Umba ezbah-dah ewede Bethleheming, chewahbunduhmung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Tabaningad kahkekanduh-moonenung.

16 Medush kepewaweebishkahwaud, kemekahwah-waud dush enewh Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shingeshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkahnun.

17 Uhpe dush kahwahbunduhmoowaude, oogesuhswa-

## ST. LUKE.

debahduhdoonahwah ewh ekedoowin kahwahweenduh-moowindwah, anandahgoozid owh ahbenooje.

18 Kuhkenuh dush kahnoondungig kemahmahkahdanduhmook enewh keénahjemoowaud egewh mahnishtahnishe-wenenewug.

19 Mary dush oogeguhnühwandahnun kuhkenuh oonoo uhyeëen kuhyā oogénahnahgahdahwandahnun emuh oodaing.

20 Egewh dush mahnishtahnishe-wenenewug kekewawug wahwezhanemahwaud kuhyā mahmooyahwahmahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo uhyeëen kahezhenoonduhmoowaud kuhyā dush kahezhehahbunduhmoowaud.

21 Uhpe dush shwausookezhik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizhoond owh ahbenooje, JESUS keëzhenekahzoo, ewh egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyahnid emuh mesudaung.

22 Uhpe dush oonoo kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owh Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusalemig chepuhgedenahmahwahwaud ewh weyow enewh Tabaninganejin;

23 (Debishkoo azhebeëgāndag emuh ootebahkoonegawening owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nahgejig quewezansug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuh wind owh Tabaningad;)

24 Kuhyā dush chemegewawaud ewh sahsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawening, Ningoodwawaun egewh keche-oomemeeg gamuh neezh oomemeensug.

25 Benuh dush, keāhyah pazhik enene emuh Jerusalemig, Simeon kahezhenekahzood; medush owh enene quuhyük kahezhehahwabezid kuhyā kahmenoo-ahnühmeäud, kebeetood dush ooshahwandahgoozewin owh Israel: keche Oojechaugwun dush oogeweejewegoon.

26 Kuhyā dush oogewahweendahmahgoon enewh Keche-oochechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wabhuhmaud oo-Christemun owh Jehovah.

27 Kuhyā emuh Keche-Oojechaugoong keëzhah ewede uhnuhmeä-weguhmigoong; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin.

28 Me dush keōdahpenaud emuh oonikaung kemah-

## CHAP. II.

mooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood.

29 Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgung chemahjaud emuh pezaunewawening, debishkoo kahekedooyun.

30 Neeshkinzhagoong muh ningeöonjewahbahdaun ewh kebemahjeëwawin.

31 E-ewh kahwahwazhesettooyun, emuh anahsuh-mingwawaud kuhkenuh bamahdezejig.

32 Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoowewenewah kedahnishenahbarnug Israel.

33 Joseph dush kuhya oogen owh Jesus kemahmahkahdanduhmoog oonje enewh uhyeëen kahenind.

34 Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah-owh ahbenooje peöonje-puggedenah chepungeshenid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebewah emuh Israeling; kuhya tahahwe ewh kekenoowahjechegun kamujjeduhzhinchegahdag.

35 Ahzhahwashk dush kegahpuhjebooöongoon tebenuhwa kejechaugoong, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowenewaun nebewah oodaëmaun chemezheshahwahbunjegahdag.

36 Keähyah dush pazbig equa, Anna kahezhenekalidood, aunwahjega-equa, oodahnun owh Phanuel keëzheöödoodamid debishkoo owh Aser, kekeche-kekah, neezhwahswe pepoon dush menik ahnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid.

37 Kuhya dush keshegahwe koonemah swahswemedubnuh ahshe newin kekenoonoowinun; kah wekah oogenuhguddunseen ewh ahnumeä-weguhmig, ewh dush ween kebuhmeetahwaud enewh Jehovahun, kekeëquishemood kuhya keähnuhmeäud tabekudenig kuhya kahzhegudenig.

38 Kepeendega dush kuhya ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuhya dush kewahweenduhmahwaud kuhkenuh enewh nanduhwahbunduhmenejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusalem.

39 Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetooowaud, azheahyah-nig ewh ootebahkoonegawin owh Jehovah, keëzhekewawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanahwewaung Nazareth *aduhming*.



## ST. LUKE.

40 Kemahjege dush owh ahbenooje, kuhya kekenebege emuh mushkahwanduhmoowening, kuhya oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwin kuhya dush ooshahwanjegawin owh Kesha Muhnedoo oogeweejewegoon.

41 Ooketezemui keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kuhbekoosa-wahkoondingin.

42 Uhpe dush kahmetahsoo-ahzhe-neezhoo-pepoonuhgezid, keëzhahwung emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin.

43 Uhpe dush kahebishkoosittoowaud enewh kezhegudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keëshque emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuhya oogen owh quewezanse kahween oogekekanduhsenahwah.

44 Oogeënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh pabahmahdezenejin; ningoo-kezhik kebemoosawug; 'oogenundoonawahwaun dush emuh ahyahnid enewh anuhwamahwajin kuhya kakanemahwajin.

45 Uhpe dush kahmekahwahsegwah, nayaub keëzhekewawug emuh Jerusaleming, keöndoonawahwaud.

46 Kepuhgummeähyahmahgud, nasoogoonahgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, nuhmuhduhbenid nesuhwuhyeë keähyahnid kekenoahmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuhya kuhgwajemahnid.

47 Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahdanemahwaun kahezhe-nesittootummenid, kuhya kah-ezhe-nuhquatuhmenid.

48 Uhpe dush kahwahbuhmahwaud kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh oogen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuhya neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung.

49 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwahbuhmeyag? Kah nuh ween kekekanduhsenahwah, cheähnooketuhmaun noos oodahnookewenun?

50 Kah dush oogenesittootunsenahwah ewh ekedoowin kahezheguhnoonegoowaud.

51 Oogeëhnnewejewaun dush, ketuhgwishenoowaud dush ewede Nazarething oogenuhittahwaun; oogen dush oogeguhnahwandahnun oonoo uhyeën emuh oodaing.

52 Jesus dush kemahjege emuh nebwahkahwening kuhya emuh weyowing, kuhya ashkum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya enewh enenewun.

### CHAP. III.

**U**HPE metahswe ahshe nahnoopepoon kahkeche-oogemahwid owh Tiberias Cæsar, magwah Pontius Pilate oogemahkundung ewh Judea, kuhya magwah Herod oogemahkundung ewh Galilee, magwah wekahnesun Philipun keöogemahkunduhmenid Iturea kuhya Trachonitis duhzhe ubkee, kuhya owh Lysanias keöogemahkundung ewh Abilene.

2 Magwah keche-sahsahgewejega-wenenewewand Annas kuhya Caiphas, oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo oogepeöodissegoon owh John Zacharias oogwissun ewede buhgwuhdukkummig.

3 Keëzhah dush emuh kuhkenuh uhkeeng chegeseebe Jordan anduhgoog, kepahpahdebahdoodung ewh aunwanindezoowene-baptizoomëëwawin, cheoonjewabenegahdag enewh mujje-ezhewabezewinun.

4 Debishkoo azhebeëghadag emuh muhzeneëguning anduhgoog oodekedoowin owh Isaias aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood, Oodinwawin owh pazhik matwa-pepahgid emuh puhgwuhdukkummig, Wahwazhesittahmahwik oomekun owh Jehovah, quhyukoomootahwik enewh oomik nunsun.

5 Anduhsoo puhsuhkummegaug tahmooshkenasechegahda, kuhya kuhkenuh keche-wahjewun kuhya wahjewansun tahdahbussuhkummeguhegahdanoon, kuhya enewh waushkahgin tahquhyukoojegahdanoon, kuhya puhgwuhkummegaug tahoonuhkummeguhegahda.

6 Kuhya kuhkenuh egewh wahyahsewejjig mahmahwe oogahwahbundahnahwah Kesha-Muhnedoo oobemahjeëwawin.

7 Ooo-oo dush oogeënaun enewh pahnaunzekahgoojin chebaptizooëgoowand, Kenabegoong wandahdezeyag, ahwanan kahlenenag cheoozhinduhmag ewh nishkahdezewin kapetuhgwisheoomahguk.

8 Mekoogetooyook enewh menewenun aunwanindezoowening kaöonzekahmahgukebuneen, kagoo dush mahjeëkedookagoon emuh kedaëwaung, Nindahyahwahnaun owh noosenaun Abraham: kedenenim suh ookushketoon owh Kesha-Muhnedoo oonoo ahsineen cheoondenahpun enewh Abraham kaöonejahnesejin.

9 Ahzhe muh enenegahda ewh wahgahquud emuh oojebekahwewand egewh metigoog, kuhkenuh dush meti-

## ST. LUKE.

goog manoo-menewesegoog kahwahegahzoowug, kuhya emuh ishkootang ahpuggenahwug.

10 Ooge kuhgwajemegoon dush enewh mahyahmahwe-noonejin ahnishenahban, oo-oo keëgood, Ahneen kaëzhechegayaung?

11 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, owh nauzhenenig oopuhpeensekahwahgunun oogahmeenaun enewh wapuhpesuhkoowahgunesenejin, kuhya dush owh wameeji-mid nahsaub tahezhechega.

12 Kepeëzhahwun dush mahwunjechega-wenenewun chebaptizomegoowaud, oo-oo dush oogeëgoon, kakenooäh-mahgayun, ahneen kaëzhechegayaung?

13 Oooo oogeënaun, Kagoo nebawah shooneyah nundoodunkagoon, me atuh menik anahkoonegooyag.

14 Kuhya dush shemahguneshun oogeguhgwajemegoon, oo-oo keëgood, Ahneen dush neenuhwind kaëzhechegayaung? Oo-oo dush oogeënaun, kagoo sagemahkagoon ahweyah, kagoo kuhya kuhkenuhwishke-bahtahmahkagoon ahweyah, kuhya tabanemooyook ewh menik tebahahmahgoozeyag.

15 Magwah dush egewh ahnishenahbag kenundahwahbunjegawaud kuhya nahnahgahdahwanduhmoowaud emuh oodaëwaung, anandahgoozenid enewh Johnun, kishpin ahyahwegwan owh Christ, gamuh kuhya goo, kah.

16 John oogekuhnoonaun kuhkenuh, oo-oo keëkedood, Neen suh kebaptizoominim ewh nebe ahyooyaun, peëzhah dush pazbig ahwahshema-mashkahwezid neen dush ween, kahween nindahpeetandahgoozese, cheähbahahmahwugebun enewh oomukkissinahbeen: mesuh owh kabaptizoomenag enewh Keche-Oojechaugwun kuhya ishkootang.

17 Oowawasaëgun ootuhkoonaun, kuhya dush wawane oogahpeenetoon oopuggundeëga-weguhmig, kuhya dush oogahsuhgukkenaun enewh oomezemenansemun emuh oomejemeguhmegoong; oogahchahgezaun dnsh ewh shegoonooshkahjeginun emuh ishkootang wekah kaähtasenook.

18 Keche-nebawah dush bakaunukkin, magwah kuhgequad oogeweenduhmoowaun enewh ahnishenahban.

19 Owh dush Herod tetrarch kenuhnebekemegood enewh, Herodiasun oonje wekahnesun wewene, kuhya ahnooj gagoo mujic-ezhechegawinun kahezhechegad.

### CHAP. III.

20 Kuhya oo-oo keduhgoo-ezhechega kekebahquahwaud enewh Johnun emuh kebahquahoode-weguhmigoong.

21 Keëzhewabud dush, uhpe ahzhe kabhaptizoomēind-wah kuhkenuh egewh ahnishenahbag, kuhya owh Jesus kabhaptizoomēind kuhya magwah ahnuhmeäud, kenesah-kooshkahne ewh kezhiik.

22 Kuhya kepenauzhewun emuh weyowing owh Keche Oojechaug emuh weyowene-ezhenahgoozewening debishkoo keche-oomeemeeng; kezhegoong dush keoonzetahgwud ewh inwawin oo-oo keëkedoong, Keen suh kedow ningwis suhyahgenaun manwanemenaun.

23 Gagah kenesemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze Jesus, ewh kahananduhming oogwissid owh Joseph, kahoogwissejin owh Heli,

24 Kahoogwissejin owh Matthat, kahoogwissejin owh Levi, kahoogwissejin owh Melchi, kahoogwissejin owh Janna, kahoogwissejin owh Joseph,

25 Kahoogwissejin owh Matthathias, kahoogwissejin owh Amos, kahoogwissejin owh Naüm, kahoogwissejin owh Esli, kahoogwissejin owh Nagge,

26 Kahoogwissejin owh Maäth, kahoogwissejin owh Mattathias, kahoogwissejin owh Semei, kahoogwissejin owh Joseph, kahoogwissejin owh Juda,

27 Kahoogwissejin owh Joänna, kahoogwissejin owh Khesa, kahoogwissejin owh Zerobabel, kahoogwissejin owh Salathiel, kahoogwissejin owh Neri,

28 Kahoogwissejin owh Melchi, kahoogwissejin owh Addi, kahoogwissejin owh Cosam, kahoogwissejin owh Elmodan, kahoogwissejin owh Er,

29 Kahoogwissejin owh Jose, kahoogwissejin owh Eliezer, kahoogwissejin owh Jorim, kahoogwissejin owh Matthat, kahoogwissejin owh Levi,

30 Kahoogwissejin owh Simeon, kahoogwissejin owh Juda, kahoogwissejin owh Joseph, kahoogwissejin owh Jonan, kahoogwissejin owh Eliakim,

31 Kahoogwissejin owh Melea, kahoogwissejin owh Menam, kahoogwissejin owh Mattatha, kahoogwissejin owh Nathan, kahoogwissejin owh David,

32 Kahoogwissejin owh Jesse, kahoogwissejin owh Obed, kahoogwissejin owh Booz, kahoogwissejin owh Salmon, kahoogwissejin owh Naason,

33 Kahoogwissejin owh Aminadab, kahoogwissejin owh

## ST. LUKE.

Aram, kahoogwissejin owh Esrom, kahoogwissejin owh Pharez, kahoogwissejin owh Judah,

34 Kahoogwissejin owh Jacob, kahoogwissejin owh Isaac, kahoogwissejin owh Abraham, kahoogwissejin owh Thara, kahoogwissejin owh Nahor,

35 Kahoogwissejin owh Saruch, kahoogwissejin owh Ragan, kahoogwissejin owh Phaleg, kahoogwissejin owh Heber, kahoogwissejin owh Sala,

36 Kahoogwissejin owh Cainan, kahoogwissejin owh Arphaxad, kahoogwissejin owh Sem, kahoogwissejin owh Noe, kahoogwissejin owh Lamech.

37 Kahoogwissejin owh Methuselah, kahoogwissejin owh Enoch, kahoogwissejin owh Jared, kahoogwissejin owh Mahahleel, kahoogwissejin owh Cainan,

38 Kahoogwissejin owh Enos, kahoogwissejin owh Seth, kahoogwissejin owh Adam, kahoogwissejin owh Kesha-Muhnedoo.

## CHAP. IV.

**J**ESUS dush kemooshkenashkahgood Keché-Oojechaugwun, kepeöonjekewa emuh Jordaning, kuhyā dush keche Oojechaugwun oogeëzhewenegoon emuh buhquuh-duhkummig.

2 Nemeduhnūh-duhsoogoon ookekuhwatebanemegoon dush enewh mujje-muhnedoon. Kah dush gagoo oogemeeseseen oonoo kezhegudoon; uhpe dush kahishquahsag, me dush kepukuddad.

3 Oo-oo dush oogeëgoon enewh mujje-muhnedoon, Kishpin ahyahwewunan Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, edun oo-oo ahsin chepahquazhegunewung.

4 Jesus dush oogeguhnōonaun oo-oo keëkedood, Oozhebeëgahda, Kahween buhquazhegun atuh tahoönjebemahdezese owh enene, kuhkenuh suh ween oodekedoowenun owh Kesha-Muhnedoo.

5 Uhpe dush owh mujje-muhnedoo kahezheweenaud emuh kache-ishpahdenahnig wahjewing, kazhetena dush oogewahbundahaun kuhkenuh uhkeeng duhzhe oogemahwewinun.

6 Ow h mujje-muhnedoo oo-oo oogeenaun, Kegahmeenin kuhkenuh maundah kushkeäwezewin kuhyā pezhegandahgoozewin, nepuggedenahmahgoo inuh, ahwagwan dush wahmeenahwugan, nemeenah.

## CHAP. IV.

7 Keen dush kishpin oojecheengwunetuhweyun kuhkenuh kegah tebandaun.

8 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Ahwus nepequunaung ezhaun, Satan : oozhebeëgahda muh, Kegah-oojecheengwunetahwah owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom, ween dush atuh kabuhmeetuhwud.

9 Oogeëzheweenaun dush emuh Jerusaleming, oogenebahweäun dush emuh keche wahnukkoowung ewh ahnuhmeä-weguhmig, oo-oo dush oogeënaun, Kishpin ahyahwewunan Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo oomah oonjenesepuggezoon :

10 Ezhebegahda muh, oogahguhgaunzooaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah :

11 Emuh dush ooneenjewaung kegahoombenegoog chepetahkoossittashinsewun emuh absineeng.

12 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ekedoom suh, Kahween kegahkuhwatebanemahse owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom.

13 Uhpe dush owh mujje-muhnedoo kahishquahkuhwatebanemaud, ahjenuh oogenughuanaun.

14 Jesus dush keëzhekewa emuh oomushkahwezewenening keche Oojechaugwun ewede Galileeing : kesuhswayahjemah emuh anegookwaug ewh uhkee kewetuhyeëe anduhgoog.

15 Kuhya dush kekekenooähmahga emuh oodahnuhmeäweguhmigooawaung, kewahwezhanemegood kuhkenuh.

16 Keëzhah dush emuh Nazarething kahduhzhenetuhwugeind : kepeendega dush debishkoo moonzhug kahezhechegad emuh ahnuhmeä-weguhmegoong ahnuhmeä-kezhegudenig, kenebahwe-ahgindung dush ewh muzzenuhegun.

17 Kemeenah ewh muzzenuhegun emuh azhebeëgahdagin enewh oodaunwahjegawenun owh Esaias. Uhpe dush kahpuhgahkoonung ewh muzzenuhegun oogemekaun ewh oozhebeëgawin oo-oo azhebeëgahdag.

18 Nekekishkahwah Jehovah Ookeche-Oojechaugwun, ningenuhmuhkoonik muh chedebahjemootahwugwah egewh katemahgezejig ewh minwahjemoowin, ningepeähnoonik chenoojemooügwah egewh magooshkahjedaäjig ; chedebahjemootuhwugwah egewh kabahquahegahzoojig ewh chepuggedenindwah ; kuhya egewh kakepeengwajig chewahbeindwah, chepuggedenindwah egewh apesahbahwaäindjig,

## ST. LUKE.

19 Chepuhbahdebahdudoomaun ewh manwandah-gwudenig ookekenoonoowin owh Tabaningad.

20 Oogekebahquahaun dush ewh muzzenuhegun, ooge-meenaun dush ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe buhmeetahgung, kenuhmuhduhbe dush: oogeminjemahbuh-meegoon dush kuhkenuh emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ayahnejin.

21 Kuha dush kemahje-kekedoo, oo-oo keënaud, Noongoom kezheguk ketebishkoosamahgud maunduh oozhebeëgawin emuh ketuhwuggahwaung.

22 Kuhkenuh dush oogedebahjemahwaun, kuha oogemahmahkahdandahnahwah enewh shahwanjegawene-ekedoowenun kahoonzekahmahgudenig emuh oodooning, oo-oo dush keëkedoowug, Kah nuh mahbuh ahwese oogwissun owh Joseph?

23 Oo-oo dush oogeënaun, Ahbettakummig kegahezhim maunduh ahwachegun, Mashkeke-weneneweyun nahnaundahwe-edezoon, wagooodogwan kahenettahmahwaungan keëzhechegayun emuh Capernauming, kuha oomah ezhechegan emuh tebenuhwa kedunduhnukewening.

24 Keëkedoo dush, Kagate kedenenim, kahween ahweyah aunwahjega-wenene bezindahwahse emuh tebenuhwa oodunduhnukewening.

25 Kagate kedenenim, nebawah keähyahwug shegaug emuh Israel duhzhe uhkeeng, magwah kebemahbezid owh Elias, uhpe kekebahquahegahdag ewh kezhih nesoo kekenoonoowin kuha ningoodwahsso-keezis, kekechepuhkuhdawenahguk emuh kuhkenuh anegookummegaug uhkee;

26 Kah dush ahweyah keëzhenahzhahmahwahse Elias, me etuh emuh Sareptaing Sidon duhzhe oodanah, enewh equawun kahshegahwenejin.

27 Kebahtuhyeëinwug dush wamegeejig emuh Israeling, magwah owh Elizheus keäunwahjedad emuh; kah dush ahweyah kepeeneähse, me atuh owh Naäman Syriaing duhshe enene.

28 Kuhkenuh dush egewh kahahyahjig emuh ahnuhmeä-weguhmigoong oogemoosbkenashkahgoonahwah ewh nishkahdezewin, uhpe kahnoonduhmoowaud oonoo eke-doowenun.

29 Kuha dush kepuhsigwewaud, keöonjesahgejewanahwaud emuh oodanaung, kuha dush oogeëzhe-

## CHAP. IV.

wenahwaun kishkuddenahnig ewh wahjewh emuh keöozhe-  
chegahdahneg oodoodanahwewah, ewede cheoonje-neswa-  
benahwaud.

30 Ween dush kepemeëzhauð nesuhwuhyeëe emuh  
ahyahnid, keuhnemahjaud dush,

31 Ketuhgwishin dush emuh Capernauming, Galilee-  
naung duhzhe oodanah, oogekekenooähmahwaun dush uhpe  
anuhmeä-kechegudenegin.

32 Oogemahmahkandandahnahwah dush ewh ooøkeke-  
nooähmahgawin, kushkeäwezewening muh keëzhekekedoo.

33 Keähyah dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong  
pazhig enene kakishkahwaud oojechaugwuun owh wahnezid-  
muhnedoo, kekeche-pepahge dush,

34 Oo-oo keëkedood, Kagoo bahmanemishekaunkan ;  
ahneen kaëzhedahbahmanemegooyun, keen Jesus Naza-  
rething duhzhe eneneweyun? chebahnahjeëyaung nuh  
kepeöonje-ezhah? Kekekanemin ahyahweyun owh Pah-  
nezid, Kesha-Muhnedoong wanjebaud.

35 Jesus dush oogenuhneebekemaun, oo-oo keëkedood,  
pezaun-ahyaun kuhya dush pesahgejenuhwashkow wah-  
owh. Uhpe dush owh mujje-muhnedoo kahahpuggenaud  
emuh nesuhwuhyeëe, oogesahgejenahwashkahwaun, kah  
dush ningood ooøeëzhewesuhgishkahwahseen.

36 Kuhkenuh dush kemahmahkandanduhmoog, kekuh-  
noonindewug dush, oo-oo keëkedoowaud, Wagoonan  
maunduh ekedoowin! emuh kushkeäwezewening, kuhya  
mushkahwezewening oodezheguhgaunzomaun enewh  
mujje-muhnedoon, me dush azhesahgejenahwashkahganid.

37 Kesuhswayahjemah dush emuh anegookewaung ewh  
uhkee.

38 Ahnuhmeä-weguhmigoong keöonje-mahjaud, ke-  
peendega emuh ooøewegewauming Simon. Oosiggoosissun  
dush owh Peter kekeche-oojebenegoowun ; oogenundoodah-  
mahwahwaun dush chenaunzekahwahnid.

39 Kenebahwe dush emuh ahyahnid, oogenuhneeb-  
kindaun ewh oojebenegoowin, me dush kahezhenuhgunne-  
goonid ; bahbega dush kepuhsegwe owh equa, kebu-  
meetahwaud dush.

40 Uhpe dush owh kezhike-keezis anepungeshemoog,  
kuhkenuh egewh kahahyahwahjig ahnooj anahpenanejin  
ahyahkoosenejin ooøepeetahmahwahwaun enewh ; ween



## ST. LUKE.

dush oogetaungenaun anduhchenid, me dush kenooje-moonid.

41 Egewh dush mujje-muhnedoog oogepesahgejenah-washkahwahwaun nebewah bamahdezenejin, kepepahge-waud dush, oo-oo keekedoowaud, Keen kedow owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; oogenuhneebekemaun dush, kah dush oogepuggedenuhmahwahseen chekeka-doonid, oogekekanemegoon, mah ween Christ ahwid.

42 Uhpe dush kahwahbunenig, kesahgahum keëzhau dush ewuh puhgwuduhkummig; egewh dush ahnishenah-bag oogeundoonawahwaun, kenaunzekahwahaud dush, kenundoodahmahwahaud chemahjahsenid.

43 Oo-oo dush oogeënaun, Nenundahwandahgooz suh goo cheähwedebahduhdoo maun Kesha-Muhnedoo oodoo-gemahwewin enewh bakaunukin oodanahwun: me muh pahoonzekahyaun.

44 Kepahbahkuhgequa dush emuh Galileenaung duhzhe-ahnuhmeä-weguhmigoong.

## CHAP. V.

**G**OOMUHPE dush ahnishenahban keche-sinsekahgood, wenoonduhmenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kenebahwe tete bawh Genezareth azhenekahdag kechegummee.

2 Oogewahbundahnun dush neezh nahbequahnun chegebeeg agwindanig, egewh dush kegooeke-wenenewug, kekubhabbuneeg, magwah dush kesebegenahwaud oodah-subewaun.

3 Kepoose dush ewh pazhig nahbequaun Simon kahdebanduhmenid, oogepahgoosanemaun, punge nahwij chekaundenahmenid, kenuhmuhduhbe dush emuh nahbe-quahning, kekekenooähmahwaud enewh ahnishenahban.

4 Uhpe dush kahishquah-kekedood, oogeuhnoonaun enewh Simonun, Akoodemeeg enuhkuhzhahwan, kuhya kedahsubewaug puggeduhwaug chepeenduhahnahyag.

5 Ow h dush Simon ookekahnoonaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmahgayun, kuhpa debik ningeähnookeemin, kah dush gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keen akedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah ow h ahsuh.

6 Uhpe dush oo-oo kahezhechegawaud, keche-nebewah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodahsubewaun dush kepegooshkahwun.

## CHAP. V.

7 Oogewahtikwahahmahwahwaun enewh oowejekewa-  
ēwaun kahahyahnejin emuh bakaunudenig nahbequauning  
chepenahdahmahgoowaud. Kepeēzhahwun dush kuhya  
oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh nahbequa-  
unun, gagah dush kahkoosahbemaugudenig.

8 Uhpe dush owh Simon wuhyahbundung, keāhpugge-  
zoo emuh Jesus oocheengwuhnahning, oo-oo keēkedood,  
Nuhguhzheshin, Oh Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz  
suh.

9 Kemahmahkahdandum suh, kuhya kuhkenuh enewh  
waujewegoojin, ewh menik kahpeendahahnahwaud  
kegooyun.

10 Kuhya ween egoo James, kemahmahkahdandum  
kuhya John Zebedee kahoogwisejin enewh kahweeje-  
wahjin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenaun enewh  
Simonun, Gagoo sagezekan, noongoom kegahmahje-  
peendahahnahwaug enenewug.

11 Uhpe dush kahzhakesittowaud enewh nahbequaunun,  
oogenuhguddahnahwah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuh-  
nahwaud.

12 Kepuggumme-ahyahmahgud dush magwah uhneāh-  
yauw ewh pazhik oodanah, benuh keāhyahwun enenewun  
wamegeenejin; uhpe dush wuhyahbuhmaud enewh Jesusun  
keāhpuggezoo emuh oodangwyng, kenundooduhmahwaud,  
oo-oo keēkedood, Tabaningayun kishpin enanduhmun  
kekushketoon chenoojemooeyun.

13 Keshebenekane dush kuhya oogetaungenaun, oo-oo  
dush keēkedood, Nindenandum, noojemoon; medush  
kazhetena kenuhgunnegood oodomegewin.

14 Oogeāungwahnemaun dush kuhnuhga ahweyah  
cheweendahmahwahsenid: mahjaun suh, wabhunduhewan  
keyow emuh keche-ahnahmeā-weguhmigoong, kuhya  
megewan ewh kahanahkoonegapun owh Moses, kenooje-  
moegoowin oonje, chedebahjemootuhwindwah dush.

15 Ahwahshema dush kesuhswayahjemah, oo-oo  
keēzhechegad: nebewah dush kepemahwunjeēdewun  
chenoonduhmenid kuhya chenoojemooēgoozenid, menik  
kahuhyenahpenanid.

16 Emuh dush puhgwuhduhkummig kezhemahjah  
chenahkahwa-ahnahmeāud.

17 Kepuhgummeāhyahmahgud dush ewh ningooding  
kekezheguk, magwah kekenooāhmahgad, kenuhmuhduhbe-

## ST. LUKE.

wun ahnind Phariseen kuhya enewh kakenooālmahganejin ewh tebahkoonegawin kahpeoonjenejin anduhching enewh oodanuhwun emuh Galileeng kuhya Judeäing kuhya Jerusaleming: kekushkeäweze dush owh Tabaningad chenoojemooäud.

18 Benuh dush, enenewug oogepeenahwaun naboowah-penanejin enenewun emuh nebahguning, oogenundah-wandahnahwah chepeendiguahnahwaud, cheahsahwaud dush enahsuhmuhbenid enewh Jesusun.

19 Kah dush oogemekunsenahwah, kaöonjepeendeguh-nahwaud, oonzaum kebahtuhyeinwug egewh ahnishenah-bag; me dush keëzhahwaud emuh wuhgedegummig ahpahquahzoowening ewede dush oogeoonjeneswabegenah waun emuh nesuhwuhyeëe kuhya oonebahgun anahsuhmuh-benid Jesusun.

20 Uhepe dush wuhyahbundung ewh oodabwayanduh-moowenewah, oo-oo oogeënaun, E nene, kewabenuhmahgoo kemujjeëzhewabezewinun.

21 Kemahje-kekedoowug egewh oozhebeëga-wenene-wug kuhya Phariseeg, oo-oo keëkedoowaud, Ahwanan mahbuh maje-kezhwad? Ahwanan kashkeäwezid chewa-benuhmahgad mujje-ezhewabezewin, ween atuh Kesha-Muhnedoo?

22 Jesus dush kekanemaud uhyenanduhmenid, ooge-kuhnoonau, oo-oo keëkedood, Ahneen uhyenanduhmag emuh kedaëwaung?

23 Wagoonan nahwuj wuhyanepunuk, oo-oo cheëninid owh naboowahpenad, kewabenaamahgoo kemujje-ezhe-wabezewenun; gamuh oo-oo cheëninid, oonishkaun, pahbahmoosan dush?

24 Cheoonjewahbunduhmag owh Enene Oogwissun cheähyaung kushkeäwezewin oomuh uhkeeng chewa-benaamahgad enewh mujje-ezhewabezeweninun, (oodenaun enewh naboowah-penanejin,) Kedenin, oonishkaun, oodah-penun kenebahgun, ezhaun dush emuh kewegewahming.

25 Kazhetena dush keöonishkah emuh anahsuhmuh-benid, keöodahpenung ewh emuh keshingeshingebun, kemahjah, keëzhaud dush emuh oowegewahming, kewahwezhanemaud dush enewh Kesha-Muhnedoon.

26 Kekeche-mahmahkahdanduhmoog suh kuhkenuh, kuhya oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhne-doon, oogemooshkenashkahgoonahwah ewh sagezewin,

## CHAP. V.

oo-oo keëkedoowaud, Ningewahbundahmin kachemahmaundahwukin noongoom kezheguk.

27 Kahishquahkummeguk oonoo kesahgahum, kuhya dush oogewahbuhmaun pazhig mahwunjechega-wenewun, Levi kahezhenekahzoonejin, nuhmuhduhbenid emuh mahwunjechega-weguhmigoong; oo-oo keënaud, noopenuhzheshin.

28 Oogenuhguhdaunun dush kuhkenuh ooduhyeemun, kepuhsegwe dush, kuhya kenoopenuhnaud.

29 Levi dush oogeöozhetoomahwaun keche-wekoondewin emuh oowegewahming; kekeche-bahtuhyeinoowun mahwunjechega-wenenewun, kuhya bakahnezenejin enewh kahwedoopuhmegoojin.

30 Enewh dush oodoozhebeëga-wenenemewaun kuhya enewh oophariseemewaun oogenuhneebikemahnene enewh ooekenooahmahgunun, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin wedoopuhmagwah egewh mahwunjechega-wenenewug kuhya maje-ezhewabezejig?

31 Jesus dush ooge kuhnoonaun, oo-oo keënaud, Egewh manoo-bemahdezejig kahween wenuhnaunduhegoozese-wug, egewh atuh ahyahkoosejig.

32 Kahween ninpeöonje-ezhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheaunwanindezoowaud, maje-ezhewabezejig atuh.

33 Oo-oo oogeënahwaun, Ahneeshwin ahyahpe keëquishemoonid ooekenooahmahgunun ow John, kuhya ahnuhmeähnid, kuhya ooekenooähmahgunewaun egewh Phariseeg; keen dush keekenooahmahgunug wesenewug kuhya menequawug?

34 Oo-oo dnsh oogeënaun, Tahgekushkeöowug nuh chekeëquishemoowaud egewh dabandahgoozejig emuh wewekoodahdeweguhmigoong, magwah weejewahwaud enewh nahaungeshun?

35 Tahpuhgumine-ahyahmahguddoon enewh kezhegudoon uhpe kemuhkummindwah enewh nahaungeshun, me ewh uhpe kezheguk kakeëquishemoowaud.

36 Oowahweenduhmahwaun dush ewh ahwajegun: Kahween ahweyah oopahgwahunseen ewh ooshke-mahnedoowagin emuh kata-ahgwewining; mahgeshah ewh ooshkegin bahnahjechegamahgud, kah suh dush ewh ooshkegine puhgwahegawin menoosasenoon emuh kata-uhyeëng cheähtag.

## ST. LUKE.

37 Kah dush ahweyah oodahtooseen ewh ooshke-shooweminahboo emuh kata-oomoodaung, mahgeshah tahgeöonjepaushkekahwun enewh oomoodyün.

38 Tahahchegahda ewh ooshke-shooweminahboo emuh ooshke-oomoodaung; nuhyazh dush cheguhnuhwanjegahdag.

39 Kah dush ahweyah kahmenequad ewh kata-shooweminahboo bahbega oonundahwanduhseen ewh ooshke-uhyeëe; oo-oo muh ekedoo, Ahwahshema oonesheshin ewh kata-uhyeëe.

## CHAP. VI.

**K** EPUHGUMME - AHYAHMAHGUD dush uhpe neezhing ahnuhmeä-kezheguk keëshquah keche-ahnuhmeä-kezheguk, kepahbahmoosa emuh buhqazhegune-ketegahning, ookekenoo-ahmahgunun dush oogeühne-mahmushkenahne enewh buhqazhegunushkoon.

2 Abnind dush enewh Phariseen oo-oo oogeëgoowaun, Ahneeshwin azhechegayag magwah anuhmeä-kezheguk ewh enandagussenook cheëzhechegangebun?

3 Jesus dush ookekhuunaun, oo-oo keënaud, Kah nah ween keduhgindussenahwah e-ewh kahezhechegad owh David uhpe kahpuhkuddad ween kuhya enewh wahjewahjin?

4 Kepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo oowegewahming, keöodahpenaud dush enewh walibundahewawene-buhquazhegunun, enewh enandagoozesig ahweyah cheaumwahpun, egewh atuh sahsahgewejega-wenenewug, keäumwaud dush, kuhya oogemeenaun enewh wahjewahjin.

5 Oo-oo dush oogeënaun, Owh Enene Oogwissun oodoogemahkundaun ewh uhnuhmeä-kezhig.

6 Kepugumme-ahyahmahgud menuhwah ahnuhmeä-kezhegudenig kepeendegad emuh ahnuhmeä-weguhmi-goong, kuhya kekekenooahmahgad: kuhya dush ewede keähyah pazhig enene neboomahgudenig ookecheneenj.

7 Egewh dush oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg oogeähkahwahbuhmahwaun, kishpin wenoojemooahnegwan anuhmeä-kezhegudenig, chemekubmoowaud gagoo kaoonje-ahnahmemahwaud.

8 Ween dush oogeekanemaun uhyenanduhmenid, oo-oo dush oogeënaun enewh nabowenikanejin enenewun,

## CHAP. VI.

Puhsegween, emuh nahwuhyeëe nebahwin; kepuhsegwe-  
wun dush kuhya kenebahwewun.

9 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kegahkuhwajeminim  
suh, Ahneen nundahwandahgwuk anuhmeä-kezheguk,  
chemenoo-doodahgang gamuh chemujje-doodahgang? che-  
bemahjeëwang gamuh cheneseshewang?

10 Oogeguhnühwahbuhmaun kuhkenuh enewh kewe-  
tuhyeëe nahbahwenejin, oo-oo oodenaun enewh enenewun,  
Umba zhebenikanin; me dush keëzhecheganid; kenooje-  
moomahgudene dush ooneenj debishkoo ahzhuhweneenj.

11 Kekeche-kewuhnahje-egedahzoowug suh egewh  
Phariseeg, kekuhnoonedewug, nuhmunj kadoodahwahgwan  
enewh Jesusun.

12 Kepuhgumme-ahyahmahgud ewh uhpe kezheguk  
kesahgahum, keëzhaud dush wahjewing cheähnuhmeäud;  
kuhpa tebig dush keähyah ahnuhmeätuhwaud enewh  
Kesha-Muhnedoan.

13 Uhpe dush kahwahbunenig oogenundoomaun enewh  
ookekenooähmahgunun: uhpe dush kahwawanahbuhmaud  
metahswe ahshe-neezh enewh Apostleün kahezheweenahjin.

14 Simonun enewh kahezhenekahnahjin Peter, kuhya  
enewh wekahnesene Andrewun, Jamesun kuhya Johnun,  
Philipun kuhya Bartholemewun,

15 Matthewun kuhya Thomasun, Jamesun oogwissun  
owh Alpheus, kuhya Simonun, Zelotes kahezhenekah-  
zoonejin,

16 Judasun wekahnesun owh James, kuhya Judas  
Iscariot, mesuh wah-owh kahbahtahewad.

17 Uhpe kahweejenesahkewamaud, kenebahwe emuh  
mushkootang, kuhkenuh ookekenooähmahgunun, kuhya  
keche-nebewah ahnishenahban kahpeöonjebahnejin emuh  
kuhkenuh anegookwaug ewh Judeaing duhzhe uhkee,  
kuhya emuh Jerusaleming, kuhya emuh Tying, cheegkeche-  
jegumme anduhgoog, kuhya emuh Sidoning kahpeëzhah-  
nejin, chebezindahgood kuhya chenoojemooindwah ewh  
anahpenawaud.

18 Kuhya dush egewh kahkooduggeëgoojig enewh  
wahnezconejin muhnedoon: kenoojemooähwug dush.

19 Kuhkennh dush egewh ahnishenahbag oogenundah-  
wandahnahwah chetaungenahwaud: kepeöonzekahne muh  
ewh kushkeäwezewin chenoojemooäud dush kuhkenuh.

## ST. LUKE.

20 Ween dush uhpe chaungahquanid kekuhnühwah-buhmaud enewh ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Keshahwandahgoozeem kenuhwah katemahgezeyag : kede-bandahnahwah suh Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin.

21 Keshahwandahgoozeem keenuhwah noongoom pakuddayag, kegah tabesineëgoom suh. Keshahwandahgoozeem noongoom maweyag : kegahbapim suh.

22 Keshahwandahgoozeem uhpe sheenganemenagwah egewh enenewug kuhyā uhpe puhka-wabenenagwah, kuhyā mujje-guhnoonenagwah, kuhyā uhpe ezhe-sahgeje wabenuhmoowaud kedoonoozoowenewah debiskoo andoodahwindwah egewh maje-ezhewabezejig, oonje owh Enene Oogwissun.

23 Moojegezeyook ewh uhpe kekezheguk kuhyā keche-oonahnegwanduhmook : benuh gooshah, keche-enandahgwud ewh kameenegoooyag ewede ishpeming : me muh oonoo, oosewahbuneeen kahdoodahwahnid enewh aunwah-jega-wenenewun.

24 Kedahnemezeem suh kenuhwah wuhyahnühdezeyag, noongoom suh kedahyahnahwah ewh wanjemenoodaäshkahgooyag.

25 Kedahnemezeem kenuhwah tuhyabesineyag, kegah-puhkuddam suh goo : Kedahnemezeem kenuhwah noongoom buhyahpeyag kegahkushkandaum suh, kuhyā dush kegah-muhweem.

26 Kedahnemezeem uhpe kuhkenuh enenewug menooduhzhemenagwah, me muh nahsaub kahdoodahwahwaud enewh kakenuhwishke-aunwahjega-wenenewun.

27 Kedenenim suh kenuhwah nwaunduhmag, Sahgeik egewh shaunganemenagoog, menoodoodahwik egewh nashkanemenagoog.

28 Shahwanemik egewh maje-guhnoonenagoog, kuhyā ahnuhmeätuhmahwik egewh quatuggeënaagoog.

29 Owh pakittaook emuh kenoowaung enenuhmow ewh ahzhuhwuhyëe : kuhyā kagoo enahkan owh kamuhkummik ewh kekechepuhpeensekuhwahgun cheöodahpenunsig ewh kepuhpeensekahwahgun.

30 Meezh kuhkenuh egewh nandoodahmahwikig ; owh dush makummik enewh kedahyeemun gagoo menuhwah nundooduhmoowahkan.

31 Azhenundahwanduhmag egewh enenewug chedoodoonagwah, me nahsaub kenuhwah kadoodahwagwah.

## CHAP. VI.

32 Kishpin dush sahgeägwah egewh suhyahgeënaagoog, ahneen manwandahgoozeyag? pooch muh maje-ezhewabezejig oosahgeähwaun enewh suhyahgeëgoowahjin.

33 Kishpin dush menoodoodahwagwah egewh manoodoodoonaagoog, ahneen manwandahgoozeyag? pooch egewh maje-ezhewabezejig nahsaub ezhechegawug.

34 Kishpin ahweägwah shooneyah ningahkezhakahgoonah-nig uhyenanemagoog, Ahneen azheminwandahgoozeyag? egewh muh maje-ezhewabezejig oodahweähwaun shooneyah enewh maje-ezhewabezenejin cheöönje-tebahahmahwindwah ewh menik.

35 Kenuhwah dush sahgeik egewh shaunganemenagoog, kuhyah ahweëwag shooneyah ahnahween goo enanduhsewag wetebahahmahgoozeyag; tahkeche enandahgwud suh ewh keshahwandahgoozewinewah kegahoogwissemegoowah dush owh Kache-ishpandahgoozid; ween muh ooshahwane-maun enewh megwach-ananduhsenegoon kuhyah enewh majeezhewabezenejin.

36 Netuh-shahwunjegag suh dush kenuhwah, nahsaub owh koosewah kuhyah ween azhe-netah-shahwanjegad.

37 Kagoo ween tebahkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahne-boomewakagoon, kah dush kenuhwah kegahnahneboomegooseem: ahbwayanjegag, kenuhwah dush kegahahbwayanemegoom.

38 Megewag kegahmenegoom dush, kuhyah kenuhwah ewh mwaushkenag tebahgun kuhkinjedooshkenag kuhyah kasebesechegahdag kuhyah quaushkooshkenag kamene-nagwah egewh enenewug emuh kepeendoomooning. Ewh muh menik kaëzhetebahahmahgayag me ewh kaëzhetebahahmahgooyag.

39 Kuhyah dush ahwacheguning oogeëzheguhnoonaun, Oodahsahgahbegenauun nuh owh kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwanejin? kah nuh ween nuhyazh tahpun-geshinsewug emuh wahnakauning?

40 Owah kekenooähmahgun kahween ahwahshema apeetandahgoozese dush ween enewh kakenooähmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwahkahjig tahahpeetandahgoozewug apeetandahgoozenid enewh kakenooahmahgoowahjin.

41 Ahneshwin wahbunduhmoowud ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewahbunduhmahdezoosen ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhagoong.



## ST. LUKE.

42 Ahneeshwin oo-oo azheguhmoonud owh kekahnis, Nekahnis tuhguh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun : keen ween kuhnuhga wabhunduhsewun ewh metik pamahquahmook emuh keshkinzhegoong? Anuhmeäkahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhegoong, me dush uhpe kaminwabhbeyun chekejebetuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

43 Kah muh oonesheshese owh metik maje-meenewid, kah kuhya mujjeähyahwese owh metik manoo-meenewid.

44 Kuhkenuh muh egewh metigoog azhemeenewewaund oonje-kekandahgoozewug. Kah mah ween emuh menasahgahwunzheeng oodoondenahsewaun enewh figoominun, kah dush emuh ootuhguhaghoomeezhing oodoondenahsewaun enewh shooweminun.

45 Owh manoo-ezhewabezid enene emuh wanesheshine-nig oodäing anduhgoonenig oodoondenaun ewh wanesheshing : kuhya dush owh maje-ezhewabezid enene emuh mujje-ahsunjegooning oodäing anduhgoonenig oodoondenaun ewh maje-ezhewabudenig ; anushkenanig muh emuh oodaing me ewh azhe-kekedomahgudenig ewh oodoon.

46 Aneeshwin ezheyag, Tabaningayun, Tabaningayun, ezhechegasewag dush oonoo akedooyaunin ?

47 Owh suh pahnaunzekahwid, bezinduhwid dush ewh akedooyaun, ezhechegad dush, kegahwabhundahenim anandahgoozid owh.

48 Debishkoo owh enene kahoozhetood ewh wegewaum, kedemeyahneka dush, kuhya keühyeenjesetood emuh oogedahbik ; kemooshkahunene dush kuhya kepeezhejewunene ewh seebe emuh wahkaheguning, kah dush kekahwesase-noon, oogedahbik muh keminjemoosechegahda.

49 Owh dush nwaundung ezhechegasig dush, enandahgahgooze debishkoo pazhig enene kahoozhetood ewh oowegewaum emuh oogeduhkummig, kuhnuhga dush keminjemoosechegahdasenook, kepekezhejewunene ewh seebe, bahbega dush kekahwesamahgudene, kekootahmegookahwesamahgud ewh wahkahegun.

## CHAP. VII.

U HPE dush kahishquah-kekedood kuhkenuh oodekedoowenun emuh ootuhwuggahwaung egewh ahnish-enahbag, kepeendega emuh Capernauming.

## CHAP. VII

2 Pazhig dush menesenoo-oogemah oobuhmeetahgunun, enewh kabsahgeähjin, ke-ahkoosewun, gagah dush wene-boonid.

3 Uhpe dush kahnoondung ewh azhewabezenid, ooge-ēzhenahzhahwaun enewh ooketezemewaun egewh Jewyug chepahgoosanemahnid, chepenoojemooähnid enewh oobuh-meetahgunun.

4 Uhpe dush katuhgwishenoowaud emuh ahyahnid enewh Jesusun, anegook oogepahgoosanemahwaun, oo-oo keēnahwaud, Enandahgooze suh owh oo-oo chedoodah-wudebun.

5 Oosahgeäun kuhkenuh keejahnishenahbanahnin, kegeōozhetahmahgoonaun dush ewh ahnuhmeä-weguhmig.

6 Jesus dush oogeuhneweejewaun : pashoo dush ahyaud emuh wegawahming, owh menesenoo-oogemah oogeēzhenahzhahwaun ahnind weejekewaün oo-oo keēnaud, Tabaningayun kagoo megooshkahjeēdezookan, kah muh nindaāhpeetandahgoozese chepepeendegayunbun emuh newegawahming.

7 Mesuh kuhya keēnanindezoosewaun cheähpeetandah-goozeyaun chenaunzekoonauun ; kekedoon suh atuh, me dush chenoojemooind nindooshkenegeem.

8 Kuhya neen muh nindebandahgooz emuh oogemah-wandahgoozewening, kuhya nindoogemahkundahwaug egewh shemahgunishug, mahjaun nindenah owh pazhik, mesuh dush azhemahjaud : menahwah dush oondahshaun nindenah pazhik, mesuh dush azhepenaunzekahwid, kuhya oo-oo ezhechegan, nindenah nindooshkenegeem, me suh goo azhechegad.

9 Uhpe dush Jesus nwaundung oonoo, oogemahmahkah-danenemaun, kequakekahbahwid dush oo-oo keēnaud ahnishenahban enewh nwahpenuhnegoojin, kedenenim suh, kah nahnauzh ningemekunse oo-oo menik dabwayanduh-moowin, kah kuhnuhga emuh Israeling.

10 Uhpe dush egewh kahezhenahzhahoondjig kahtuh-gwishenoowaud emuh wegewauming, oogemekahwahwaun enewh buhmeetahgunun menoo-bemahdezenid, enewh ahyahkoozenepuneen.

11 Kepuhgumme-ahyahmahgud dush kahwahbunenig, keēzhaud emuh keche oodanaung Nain aduhming ; nebe-wah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewegoon kuhya nebawah enewh ahnishenahban.

12 Uhpe dush pashoo ishquandamewung ewh keche

## ST. LUKE.

oodanah kahtuhg wishing, benuh pazhig kahnebood enene kepesahgeje-wenah, nezheka wagwissepuneen oogeen, keshegahwe dush owh equa; nebewah dush emuh oodanaung andahnejin ahnishenahban oogepemeweejewegoon.

13 Uhpe dush owh Tabaningad wuhyahbuhmaud enewh equawun, oogeketeimahganemaun, oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan.

14 Oogepetaungaun ewh cheby-oonegunahtik; egewh dush pameweenahjig kenookekahbahwewug; oo-oo dush keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kedenin.

15 OwH dush naboopun kenuhmuhduhbe kuhya kemahje-kekedood. Oogepuhgeduhnahmahwaun enewh oogene.

16 Kesagezewug dush kubkenuh, oogewahwezhane-mahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud; Keche-aunwahjega-wenenene kepuhsegwe emuh anduhzhe ahyahyung; Kuhya dush, owH Kesha-Muhnedoo oogepemoowuddissaun enewh oodahnishenahbamun.

17 Oo-oo dush oodezhewabezewin kesuhswashkahmah-gudene minzee emuh Judeäing, kuhya dush egoo minzee enewh duhnukkeenun emuh kewetuhyeëe atahgin.

18 OwH dush John oogewahweendahmahgoon enewh ookekenooähmahgunun kuhkenuh oonoo uhyeën.

19 Uhpe dush owH John kahnundoomaud neezh enewh ookekenooähmahgunun, oogeëzhenahzhahwaun emuh ahyahnid Jesusun oo-oo dush keënaud, keen nuh kedow owH wahpeëzhahgoobunan? kayahbe nuh bakahnezid ningahnundahwahbuhmahnaun?

20 Uhpe dush kahpenaunzekahwahwaud egewh enenewug enewh Jesusun, oo-oo oogeënahwaun, John owH Baptizooëwa-wenene ningepeëzhenah-hahoogoomin oo-oo cheëgooyun, Keen nuh kedow owH wahpeëzhahgoobunan? gamuh bakahnezid nindahnundahwahbuhmahnaun?

21 Ewh dush goo uhpe oogenoojemooäun nebewah ayahkoosenejin kuhya mahyahnahdahpenanejin, kuhya wamujje-muhnedoomenejin, kuhya oogewahbeäun enewh kakeepeengwanejin.

22 Jesus dush oogeguhnoonau, oo-oo keënaud, Mahjaug, ahweweenduhmahwik owH John oonoo kahnoonduhmagoon, kuhya kahwahbunduhmagoon; kakeepeengwajig suh wahbeähwug, egewh mamaunjekoosejig bemoosawug, wamegeejig peencähwug, kuhya kakebesha-

## CHAP. VII.

jig noonduhmoog, naboojig ahbejebahahwug, kuhyā kate-mahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin.

23 Shahwandahgooze suh owh kaōsittah-wanemese-gwan.

24 Kahuhnemahjahnid oodooshkenegemun owh John, oogernahje-guhnootaun enewh mahyahmahwenoonejin kedebahjemaud enewh Johnun, Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhwuhduhkummig? ahsahgumush nuh mamahtahsing?

25 Wagoonan nungwahnah kahahwe-wahbunduhmag? Enene nuh nwahkekuhnuhyad? Benuh suh egewh manookoonuhyajig kuhyā manoo-wesenejig ahyahwug emuh oowegewaumening keche-oogemaun.

26 Wagoonan nungwuhnah kahahwe-wahbunduhmag? Aunwahjega-wenene nuh? Menungakah kedenenim, ahwahshema ween enandahgooze, aunwahjega-wenene dush ween apeetandahgootid.

27 Me muh wah-owh oo-oo anahjemind emuh keche-twah-oozhebeëguning, Benuh, ningahezhenahzhahwah nemeezhenahwam ewh chenegaunid kaëneëzhahyun, me owh kezah kawahwazhesetood kedezhahwenun anahsuh-muhbeyun.

28 Kedenenim suh goo, anduhchewaund egewh equang kahoonje-neegejig, kahween ahweyah nahwuj ahpeetandahgoozese, apeetandahgootid owh John Baptizooëwa-wenene; owh dush ween kache-noondaush ahpeetandahgootid emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo, ahwahshema ahpeetandahgooze dush ween owh.

29 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag, uhpe kahnoonduhmoowaud, kuhyā egewh mahwunjecheha-wenewug, oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, John muh oobaptizooëwawin keëzhe baptizoo-weähwug.

30 Egewh dush Phariseeg, kuhyā egewh tebahkoonegawenewug oogeähgoonwatahnahwah oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo, wenuhwah tebenuhwa keënahkoonegoowaud, kah muh oosebaptizoo-weegoosewaun enewh Johnun.

31 Keëkedoo dush owh Tabaningad, Ahneen kaëzheäh-waügwah egewh enenewug noongoom bamahdezejig? ahneen dush azhenahgootewaund?

32 Ezheähhyahwug suh debishkoo ahbenoojeyug namuh-duhbejig emuh ahtaunde-weguhmigoong, kuhnoonindewaund

## ST. LUKE.

dush, oo-oo ekedoowaud, kegenuhguhmoovahgoom, kah dush kegenemeseem; ahnoo kuha kegemuhwemegoom, kah dush kegekushkanduhseem.

33 Kepeëzhah muh owh John Baptizooëwa-wenene kah ween oogeäumwahseen buquazhegun, kah kuha oogemenequaseen shoowemin-ahboo, oo-oo dush kedekedoom, Ookekishkahwaun enewh mujje-muhnedoon.

34 Owh dush ween Enene Oogwissun peëzhauw wesenid kuha menequad, oo-oo dush kedekedoom, Benuh, nabahdezid enene, kuha natuh-menequad ewh shoowemin-ahboo, waujekewaëmaud enewh mahwunjechega-wenene-wun kuha majeëzhewabezenen!

35 Ewh suh nebwahkahwin oominwanemegoon kuhke-nuh enewh oonejahnesun.

36 Oogenundoomegoon dush pazhik Pharisee-wenene-wun, chewedoopuhmaud, kepeendega dush emuh oowege-wahmening enewh Pharisee-wenenewun, kenuhmuhduhbe dush.

37 Benuh dush pazhig equa emuh oodanaung kahmujje-ezhewabezid, uhpe kakanemaud cheweesenenid emuh oowegewahmening enewh Pharisee-wenenewun, oogepe-toon ewh alabaster mukkukoonse ewh manoo-mahgwuk noomenegun,

38 Nebahwid dush oosittahning oopikwunahning anuh-kukayah kemahwe, oogemahjenesahbahwahtoomahwaun enewh oosittahne enewh oosebeengooün, kuha dush kekahsesittawaud oominnesissun keählood, oogeöjeendahnun dush oosittahne, kuha oogeähtahwaun ewh noomenegun.

39 Uhpe dush wuhyahbunduhmenid enewh Pharisee-wenenewun kahnundoomegoojin keguhnoonindezoowun oo-oo keëkedoonid, Wah-owh enene kishpin aunwahjega-wenenewegoobun oodahgekekandaun ewh azhewabezenid equawun tuhyaungenegoojin, mujje-ezhewabezewun muh.

40 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Simon, gagoo keweënin. Ween dush keëkedoowun, Kakenooäh-mahgayun, mahnoo kekedoon.

41 Pazhik ahweëwa-wenene oogemuzzenuhahmahgoon naunwauk shooneäunsun; menuhwah dush pazhig oogemuzzenuhahmahgoon nahnemeduhnuh shooneäunsun.

42 Oogewabenuhmahwaun suh nuhyazh oomuzzene-ëgunene, kah muh gagoo oogeäyaunsenahwah katebahah-

## CHAP. VIII.

mahgawaud. Weenduhnooweshin, ahwanan oogoo neezh kakeche-sahgeäud enewh?

43 Simon dush ooge guhnoonaun, oo-oo keëkedood, Nindenandum suh, owh nebewah kahwabenuhmahwind. Oo-oo dush oogeënaun quuh yuk suh kedenandum.

44 Kequakequanetahwaud enewh equawun, oo-oo oogeënaun enewh Simonun, Kewahbuhmah nuh wah-owh equa? Ningepeendega emuh andahyan, kah dush kegemeezhese ewh nebe chekesebegesittayaun; mahbuh dush ningekekebegesittanig enewh oosebeengooün ah yood, kuhyä ninge kaksittanik oomenesisun ah yood.

45 Kahween kegeöojeemese; wah-owh dush equa kahahkoo-peendegayaun, kahwekah kepoonetoose oojeendung enewh nesittun.

46 Kahween kegeseegenuhmahwese ewh noomenegun emuh nishtequahning: wah-owh dush equa ooge seëgenaun ewh noomenegun emuh nesittaung.

47 Kedenin suh dush, Oomujjeezhewabezewenun, buhyahteënudenegin, wabenuhmahwah; kekeche-sahgeëwamuh; owh dush punge atuh kahwabenuhmahwind punge atuh sageëwa.

48 Oo-oo dush oodenaun enewh equawun, Kewabenuhmahgoo kemujjeezhewabezewenun.

49 Egewh dush kahweedoopuhmahjig kemahje-kekedoowug emuh oodaëwaung, Ahwananedoog mahbuh wuhyabenuhmahgad mujje-ezhewabezewenun?

50 Oo-oo dush oogeënaun enewh equawun, Këdabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon, mahjaun emuh pezaunewawening.

## CHAP. VIII.

**K**EPUGGUHME-AHYAHMAHGUD suh nahguj kepuhbahmoosa emuh anduhching enewh kecheoodanahwun kuhyä enewh oodanaunsun, kepuhbahkuhgequad kuhyä kepuhbahdebahdoodung ewh manootahgwuk oodoogemahwewine-minwahjemoowin owh Kësha-Muhnedoo; oogeweejewaun dush enewh metahswee-ahzheneezhockekenooähmahgunun.

2 Ahnind dush equawug kahnoojemooindebuneeg keoomujjee-muhnedoo-mewahgoobun kuhyä keahkoozewahgoobun, Mary Magdalene azhenekahzood, me suh owh neezhwahswe mujje-muhnedoon kaksahgejenootahgood.

## ST. LUKE.

3 Kuhya Joannah, wewun owh Chusa oogubnuhwan-jega-wenenemun owh Herod, kuhya Susanna, kuhya nebawah ahnind kahmeenahjig enewh ootebenuhwaweze-wenewaun.

4 Uhpe nebawah kahmahwunjeédewaund kuhya kepe-naunzekahwahwaund, anduhching oodanahwun kepeöonje-bahwaund, keähwajega :

5 Pazhik ketega-wenene kesahgahum chesuhswa-wabenung ewh menekaun ewh dush kesuhewa-wabenegad ahnind kepungesinoon emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhya egewh penaseyug kezhigoong ayahjig ooge pemoozhahgoondahnahwah.

6 Kuhya ahnind oogedahbik kepungesinoon ; uhpe dush kaksahgukeeg, keneboodawun, kah muh kenebewuhkum-migahsenoon.

7 Ahnind dush magwa menasuhgahwunzhekaug kepungesinoon ; egewh menasuhgahwunzheeg ketuhgoo-mahjegewug, oogenewoogindahnahwah dush.

8 Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuhya kemeenewun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonoo kahekedood, kepe-pahge, Ahwagwan suh watuhwugahgwan mahnoo tahbezindum.

9 Oogeguhgwajemegoon dush enewh ookenooähmah-gunun, oo-oo dush keëgood, Ahneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun.

10 Oo-oo dush oogeënaun, Keenuhwah suh kemeene-goom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodooge mahwewening owh Kesha-Muhnedoo : bakahnezejig dush veen emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wahbewaund chewahbesigwah, kuhya ahnoo noonduhmoowaund chene-sittootunsigwah.

11 Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo ezhesin : Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Oonoo dush mahyahwekunah kahpungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuhgwishin dush owh mujje-muhnedoo, muhkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwayanduhsenid kuhya chebemah-dezesenid.

13 Oonoo dush oogedahbik kahpungesingin me suh egewh nwaundungig, emuh moojegezewening ezhe-öodahpenuhmoowaund ewh ekedoowin : oogoo dush

## CHAP. VIII.

kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwatuhmoog, uhpe dush enewh kuhgwajeédewenun wadesegoowaud, me suh azheähzhasawaud.

14 Ewh edush magwa menasahgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, suhyahguhungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzaumanduhmoowenun kuhya keche-twahwezewenun kuhya maunduh bemahdezewene-onahnegoozewinun, kah dush wawane menewesewug.

15 Ewh dush kahpungesing emuh wanesheshing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quhyukwuk kuhya wanesheshing oodaëmaung, ewh guhnuhwanduhmoowaud, kuhya meene-wewaud emuh miuwahdanemoowening.

16 Kahween ahweyah uhpe kaksuhkuhungwahsahkoonanjegun oopalidahgwahunseen emuh ahnahmee-onahguning, gamuh ahnahmee-nebahguning, emuh suh wahsuhkoonanjegunahbikoong oodahtoon, kulkenuh egewh paundegajig cheëonjewalibunduhmoowaud ewh wahsayahzewin.

17 Kah muh gagoo kahjegahdasenoon, mesuh atuh kamezheshuhwechegahdag; kah kuhya gagoo emuh kemoodezewening ahcheguhdasenoon, me-atuh emuh wansayahzewening cheätäg.

18 Nahnahguhдахwanduhmook ewh azhenoonduhmag: ahwagwan muh ayahmoogwan tahmeenah, ahwagwan dush ayaunsegwan tahmuhkumma ewh uhyenanemind cheähyang.

19 Kepeëzhahwun oogen kuhya wekahnesun, kah dush kekushketoosewun chepenaunzekahgood, apeech bahtuhyeënid enewh ahnishenahban.

20 Kewahweenduhmahwah dush, oo-oo keëgood enewh ahnishenahban, Benuh, kenunduhwahbulmegoog keguh kuhya egewh kekahnesug ahgwahjeeng nebahwewaud.

21 Ween dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Egewh nwaundungig kuhya mahkindungig oodekëdoowin owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oogoo ninguh kuhya nekahnesug.

22 Kepuhgummeähyahmahgud suh goo goomuhpe kezheguk, kepooze emuh nahbequauning kuhya ookekenooäbmahgunun, oo-oo dush oogeënaun, fUmba ahgahming ezhetuhkummoodah. Medush keühnekaundenegawaud.



## ST. LUKE.

23 Magwah dush pemahshewauid kenebah owh Jesus ; kepuhgummahnemudene dush, kekechenootinenig emuh kechegummeeng ; kemooshkenabemahgudene dush oonah-bequahnawah, kekechenuhneezahnezewug dush.

24 Kepenaunzekahwahwauid oogeähmuddenahwaun, oo-oo keënahwauid, kakenooähmahgayun, kakenooähmahgayun neneboomin gooshah. Ween dush keëonishkah, oogenuhneebikindaun ewh noodin kuhya ewh kechegumme kachemaungaushkaug, kepoonalinemud edush, kuhya kekeche-aunwahtin.

25 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneende kedawayanduhmoowenewah? Sagezewauid dush kekeche-mahmahkah danduhmoog, oo-oo dush kekeche-guhnoonendewug, Ahwananedoog wah-owh ! ookuhgaunzoondaun muh ewh nootin kuhya ewh nebee oobezindahgoon edush.

26 Kepuhgummahshewug dush emah ooduhkeemewaung egewh Gadareneüg, emuh ahgahming Galilee duhzie kechegumme.

27 Kahpekuhbauid edush, oogepehquashkahgoon pazhik enewh enenewun oodanaung wanjebahnejin wamujje-muhnedoomenejin, maweshah akoo-ezhewabezenid, kuhya pingwahshahgedenid, emuh wegawahming dahsenid, me atnh emuh chebaguhmigoong.

28 Uhe dush wuhyahbuhmauid enewh Jesusun, kekeche-ahyahshequa, keähpuggezoo dush emuh oosittahning, keche-anegook kekedoo, oo-oo keëkedood, Ahneen kadoodoonaun Jesus wagwissemik owh kache-ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo? Kepahgoosanemin oonje owh Kesha-Muhnedoo chekooduggeësewun.

29 (Oo-oo mahween oogeënaun enewh wahnezenejin muhnedoon, Pesahgezekow owh enene. Nuhningim muh oogeoodahpenaun : alnoo dush keminjemahpechegahzoo pewabbikoobetanig oominjemahpechegunun, oogepegoobetonun enewh, keëzhewenegood dush enewh, mujje-muhnedoon emuh buhwuhduhkummegaung.)

30 Jesus dush oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood, Ahneen azhenekahzooyun? oo-oo dush keëkedoowun, Legion suh nindezhenekauz ; nebawah muh mujje-muhnedoog oogepeenjenahwashkahwahwaun enewh enenewun.

31 Oogepahgoosanemahwaun dush enewh Jesusun cheëzhenahzhahoosewindwah emuh demeeng.

## CHAP. VIII.

32 Keähyahwug dush nebawah kookooshug emuh wahjewing anduhzhesenewaud : oogepahgoosanemahwaun chepuggedenuhmahgoowaud chepeenjenahwashkahwah-waud enewh kookooshun ; oogepuggedenahmahwaun dnsh.

33 Egewh dush mujje-muhnedoog kahasgezakahwah-waud enewh enenewun, oogepeenjenahwashkahwahwaun enewh kookooshun ; egewh dush kookooshug kekuhkujje-wabuhedewug emuh kechegummeeng, me dush kekeboowuhnabawahwaud.

34 Egewh dush ashummahpuneeg uhpe wuhyahbunduhoowaud e-ewh kahezhewabuk, keözhehoowug kuhya kedebahjemoowug emuh oodanaung kuhya dush emuh duhnuhkewening.

35 Kepesahgahuhmoog chewahbunduhoowaud e-ewh kahezhewabuk ; kahpenaunzekahwahwaud enewh Jesusun oogewahbuhmahwaun enewh enenewun kahasalgejenootah-good mujje-muhnedoon, nuhmuhduhbenid emuh oosittahning enewh Jesusun pesekoonuhyanid kuhya nebwakahnid : kesagezewug dush.

36 Oogeweenduhmahgoowaun dush enewh kahwahbunjeganejin e-ewh kahezhenoojemooind owh kakishkahwahpun enewh mujje-muhnedoon.

37 Kuhkenuh dush egewh anduhnuhkeejig emuh anegookwaug ooduhkeemewah egewh Gadareneüig, oogepahgoosanemahwaun enewh Jesusun chemahjahnid emuh anduhzhe-ahyahwaud, kekeche-sagezewug suh : uhpe dush kahpoozid emuh nahbequauning kekewa.

38 Owh dush enene kahpesalgejenootahgood enewh mujje-muhnedoon oogepahgoosanemaun enewh Jesusun cheweejewaud : Jesus dush oogemahjenahzhahwaun oo-oo keëkedood.

39 Ezhekewan emuh kewegewahming kuhya debahdoodun enewh keche-uhyeëen kahdoodook owh Keshamuhnedoo. Kemahjah dush, emuh anegookwauk ewh oodanaah kedebahdoodung enewh keche-uhyeëen kahdoodahgood enewh Jesusun.

40 Kepuhgumme-ahyah dush uhpe kahpiskahbid owh Jesus, oogemenoo-oodahpenegoon enewh ahnishenahban, kuhkenuh muh oogepeëgoon.

41 Benuh dush kepeëzhah pazhig enene, Jairus azhe-nekahzood, kahoogemahkundung ahnuhmeä-weguhmig, keähpuggezoo dush emuh oosittahning enewh Jesusun,

## ST. LUKE.

kuhya dush kepahgoosa-neinaud chepeëzhahnid emuh oowegewahming.

42 Kepazhikoowun muh oodahnun koonemah metahswe-ahshe-neezhoo-pepoon-uhgezegoobun gagah dush keish-quah bemahdezenegoobun. Uhne mahjaud dush ooge-sinsekahgoon enewh ahnishenahban.

43 Pazhik dush equa masqueewahpenad metahswe-ahshe neezhoo-kekenoonoowinun, kahbalinahjetood kuhke-nuh ootebenuhwawezewenun ketebahalimahwaud enewh mushkeke-wenenewun, kah dush kuhnuhga oogenooje-mooëgooseen enewh.

44 Kepeëzhau emuh oopikwunahning enewh Jesusun emuh anduhshie-ooqueenooवाद egewh ahnishenahbag ketaungenuhmahwaud dush tatebegwahdanig ewh oopese-koowahgun, kazhetena dush kepangoo-ahyahne ewh kahoonjewanenig oomisqueem.

45 Jesus dush keëkedoo, Ahwanan owi kahtaungenid? Uhpe dush kuhkenuh kalahgoonwatuhmenid oo-oo ooge-egoon enewh Peterun kuhya enewh wahjewegoojin, Kakenooälmahgayun kesinsekahgoog egewh waqueenoojig kedekid dush, Ahwanan kahtaungenid?

46 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahweyah suh goo ningetaungenik: nekekandaun muh mushkahwezewin emuh neyowing keöonjemahjahmahguk.

47 Ow dush equa wuhyalibundung chekekanemind kepeëzhah nuhningishikaud kuhya keöojcheengwuhnetuh-waud, kedebahjemoo dush emuh enahsuhmenid enewh ahnishenahban, ewh kahoonje-taungenaud, kuhya kazhetena kenoojemood.

48 Oo-oo dush oogeënaun, Soongedaän nindahnis kedabwayanduhmoowin kegbemahjeëgoon, emuh pezaunewawening ezhemahjaun.

49 Magwah dush kayahbe kekedood kepeëzhahwun pazhik kahbeöonjebahnid emuh andau ow wagemahkundung ewh ahnuhmeä-weguhmig, oo-oo dush keëgood, Ahzhe keneboo kedahnis kagoo oodummeälikan ow oogemah.

50 Uhpe dush Jesus nwaundung oogeguhnnoonaun, oo-oo keëkedood, Kagoo sagezekan, dabwayandun atuh, tahnoojemooäh dush.

51 Uhpe dush pahpeendegad emuh wegawahming kahween ahweyah oogepeendeguhnahseen, me atuh Peterun

## CHAP. IX.

kuhya Johnun kuhya Jamesun, kuhya enewh oosun kuhya enewh oogen owh kegaungooqua, kuhkenuh dush kemuhwewug kuhya kepuhkittaèdezoowug equazansun oonje.

52 Keëkedoo dush ween, kagoo muhwekagoon, kahween neboose, nebah suh goo.

53 Oogekaunjbahpeähwaun kekekanemahwaud, kagate neboomid.

54 Uhpe dush kahsahgejenahzhahwaud kuhkenuh enewh ahnishenahban ketaungenahmahwaud ooneenjene, oogepepahgemaun oo-oo keëkedood, Aquazanseweyun oonishkaun.

55 Medush kepiskahbenid enewh oojechaugwun, bahbega dush kepuhsegwe, keëkedoo dush cheähshummemind.

56 Kemahmahkahdanduhmoon dush ooketezemun owh equazanse, oogeäungwahmemaun dush ahweyah enenewun cheweendnbmoowahsenid ewh kahzezhechegad.

## CHAP. IX.

**U**HPE dush kahmahwunzoomaud enewh metahswe azsheneezh kekenooähmahgunun, oogemeenaun ewh kushkeäwezewin chesahgeje-wabenahnid kuhkenuh enewh muje-muhnedoon, kuhya chenoojemooähnid ahnooj anahpenanejin ahyahkoosenejin.

2 Oogemahjenahzhahwaun dush chedebahdooduhmenid ewh oodoojemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chenoojemooähnid enewh ahyahkoosenejin.

3 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo ween oodahpenunkagoon gagoo kaähyooyag emuh mekunaung, kahween suhkuhoowinun, kah kuhya ewh nuhwulpoowinemushkemood, kah kuhya buhqazhegun, kah kuhya shooneyah, kah kuhya kegahahyaunsenahwaun neezh puhpeesuhkoowahgunun.

4 Tebe dush kapeendegawagwan wegewahming, dahyook emuh kuhya suhsahguhuhmoog.

5 Anduhchewahgwan dush egewh kaödahpenesenegoog uhpe uhnenuhguliduhmag ewh oodanaah pahpaliwesittaneyook ewh weyuggussa chedebahjemindwah ewh azhewabezewaude.

6 Uhpe dush kahmahjahwaud, kapalibahezahwug emuh oodanaunsing pahbahdebahdooduhmoowaude ewh

## ST. LUKE.

minwahjemoowin kuhya minzee kepahbahnoojemooëwa vaud.

7 Ow h dush Herod tetrarch oogenoondaunun kuhkenuh enewh azhehecheganid ; magwah dush oogenahnaligahdahwandaun e-ewh kahegood ahnind oo-oo keëkedoonid mesuh wah-owh John ahyahbejebaud.

8 Ahnind dush ketuhgwishin ow h Elias ; ahnind dush keëkedoowun, pazhik kata aunwahjega-wenene keëonishkah.

9 Herod dush oo-oo keëkedoo, Ningekishkegwaöomah ow h John, ahwanan dush mahbuh nwaunduhmoowug oonoo ahnookeewenun ; oogenundahkekanemaun dush.

10 Kahpiskahbewaud egewh kekenooähmahgunug ooge-weenduhmahwahwaun ewh kahezhechegawaud. Oogeöodahpenaun dush, kuhya puhkayeëe oogeëzhewenaun emuh buhwuhduhkummig chegeöodanah Bethsaida kahezhenekahdag.

11 Egewh dush ahnishenahbag uhpe kakanemahwaud oogenoopenubnahwaun oogeöodahpenaun dush kuhya oogedebahjemootahwaun ewh ananduhgwuk oodogemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo, kuhya oogenoojemooäun enewh wahnoojemooëgoozenejin.

12 Uhpe dush kahoonaugooshenig oogepenaunzekahgoon enewh metahswe ahshe neezh kekenooähmahgunun, oo-oo dush keëgood, Mahjenauzh egewh ahnishenahbag cheöon-, jepahbahezahwaud emuh oodanaunsing kuhya ketegahning kewetueëeh atagin cheahyahmoowaud ewh mejim ; puhgwuhduhkummegah suh oomah anduhzhe ahyahyung.

13 Oo-oo dush oogeëgoon enewh, kahween gagoo nindahyaunsemin me atuh naunwahtik buhquazhegunug, kuhya neezh gegooyug : kishpin atuh ahwekishpenuh-tooyaungoobun meejim cheöonjewesenewaund kuhkenuh oogoo ahnishenahbag.

14 Koonemah nahnun metauswauk duhchegwahpun egewh enenewug. Oo-oo dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Nuhmuhduhbeik chenebenabewaund che-nanahnemeduhnuhwawaud.

15 Mesuh kahezhechegawaud, kahnuhmuhduhbeähwaud dush.

16 Kahoodahpenaud dush enewh nahnun buhquazhegunun, kuhya neezh gegooyun keënahbe ishpeming enuh-

## CHAP. IX.

kuhkayah, kemahmooyahwa kuhyā dush oogebughquabenaun, oogeēnenuhmoowaun dush enewh kekenooāhmahgunun chemeenabnid enewh ahnishenahban.

17 Kewesenewug dush, kuhyā kuhkenuh ketabesenewug: kesuggukkenegahdanon enewh ishquunjegunun, metaliswe abshe neezh kookoobenahgunun kemooshkenawun.

18 Kepuhgummeahyah dush, magwah kenezheka-ahnuhmeāud, oogeweewegewoon enewh kekenooāhmahgunun, oogeguhgwajemaun dush; oo-oo keēkedood, Ahneen azbewaud egewh ahnishenahbag ewh neen ahweyaun?

19 Oogeguhnoonahwaun dush oo-oo keēnahwaud, John owh Baptizooēwa-wenene; ahnind dush, Elias; kuhyā ahnind, pazhik egewh kata aunwahjega-wenenewug keāhbejebah.

20 Oo-oo dush oogeēnaun, Keenuhwah dush, Ahwanan azheyag ahyahweyaun? Peter dush kenuhquatum, oo-oo keēnaud, Oo-Christemun owh Kesha-Muhnedoo.

21 Oogeāungwahnemaun dush, keēkedood chedebahjemootahwahsenid ahweyah oo-oo uhyēe.

22 Oo-oo keēkedood, Nundahwandahgooze suh owh Enene Oogwissun nebewah chekootuggandung, cheāhgoonwayanemegood dush enewh katezenejin, kuhyā enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun, kuhyā oozhebeēga-wenenewun, kuhyā chenesind, kuhyā nesuhgoonuhgudenig cheāhbejebaud.

23 Oo-oo dush oogeēnaun kuhkenuh, Kishpin ahweyah wenoopenuhzhid, mahnoo tahahgoonwayanindezoo, oogahoodahpenaun dush oodahzhedayahantikoom anduhsookezhegudenig, ningahnoopenuhnik dush.

24 Ahwagwan muh kawebemahjetoogwan oobemahdezewin oogahwuhnahjetoosuh: ahwagwan dush kawuhnahjetoogwan oobemahdezewin neen oonje, mesuh owh kabemahjetoosuh.

25 Ahneen dush kaōondezid owh enene ahnoo kushketood kuhkenuh anegookookummegaug ewh uhkee, kishpin nishwahnahdezid gamuh wabenegahzood?

26 Ahwagwan muh kaāhguddanemegwan kuhyā enewh nindekedoowenun, mesuh enewh kaāhguddanemahjin owh Enene Oogwissun uhpe petuhgwishing emuh oopeshegan-dahgoozewening owh wayoosemind kuhyā egewh kachetwahwezejig angenug.

27 Kagate kedenenim, ahnind ahyahwug oomah nahbahwejig kataungunduhsegoog ewh neboowin, bahmah

## ST. LUKE.

atuh kewahbunduhmoowaud ewh oodoogemahwewin owh Keshah-Muhnedoo.

28 Kepuhgumme-ahyah dush uhpe kahishquah-kekedood oonoo ekedoowenun kuhnuhbuj shwausoogoonuhgudenig oogeöodahpenaun enewh Peterun kuhyah enewh Johnun kuhyah enewh Jamesun, keähmujjewad emuh wahjewing cheähnuhmeäud.

29 Kepuhgummeähyah dush magwah ahnuhmeäud kequakezhenahgwudene oodangway kuhyah oodahgwewin kewahbishkahne kuhyah kewahsashkahne.

30 Benuh dush, oogepeguhnoonegoon enewh neezh enenewun, mesuh Moses kuhyah Elias.

31 Kepeshegandahgwudene oodezhenahgoozewenewah kuhyah dush oogeduhzhindahnahwah ewh ooneboowin, ewh katebishkoosetood emuh Jerusaleming.

32 Peterdush kuhyah ooweejekewaëmun kepeengooshe-wug: uhpe dush kahkooshkoosewaud oogewahbundahnah-wah Jesus oopeshegandahgoozewin kuhyah neezh enewh enenewun waujakhabanwetahgoonejin.

33 Kepuhgummeähyah dush, Jesus kenuhguhnegood enewh enenewun, oo-oo oogeëgoon enewh Peterun, Kakenooähmahgayun keche oonesheshin oomah ahyahyung ningahoozhetoonaunin neezh wegewaumun pazhik keen chedahyun, Moses dush pazhik, kuhyah Elias pazhik; kah muh oogekekanduhseen ewh kahekedood.

34 Magwah dush oo-oo ekedood kepeëzhahmahgud ewh ahnuhquud kepuhduhgwuhnishkahgoowaud dush, kesagezewug dush uhpe ahyahwad emuh ahnuhquudoong.

35 Keöonzetahgwud dush ewh inwawin emuh uhnuh-quudoong, oo-oo keëkedoomahguk, Mesuh wah-owh suhyahgeüig ningwis, me owh kabezinduhwag.

36 Uhpe dush kahishquah-muhtwawag Jesus kemekah-wah nezhekawezid. Kah dush ewh uhpe oogewahween-duhmahwahsewaun ahweyah enenewun oonoo uhyeëen kahwahbunduhmoowahjin.

37 Kepuhgummeähyahmahgud dush kahwahbunenig uhpe pahnesahkewawaud nebewah ahnishenahban ooge-nuhquashkahgoon.

38 Benuh dush pazhik enene emuh akoo-ooqueenooowaud kekeche-pepahge, oo-oo keëkedood, kakenooähmahgayun kepahgoosanemin guhnuhwahbum ningwis, pazhikoo muh nenejahnis.

## CHAP. IX.

39 Benuh dush, oodoodahpenegoon enewh muhnedoon, kahwuhnuhpe dush ahyahshequa oodoodahpebenegoon dush kuhyā petwawanuhmood, ahgahwah dush oonuhguhnegoon kahkeche-bahnahjeëgood.

40 Ningepahgoosanemaug dush egewh kekekenooähmahgunug chesahgeje-wabenahwaud, kah dush kekush-keäwezesewug.

41 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Oh kenuhwah noongoom bamahdezeyag ahyahgoonwayanduhmag kuhyā kagaunzetuhmag, Ahneen menik kaweejewenuhgoog kuhyā kaminwahdanemenenuhgoog? Peesh kegwis.

42 Magwah dush peëzhaud oogeähpuhguhnegoon enewh mujje-muhnedoon kuhyā keöodahpebenegood: Jesus dush oogenuhneebikemaun enewh wahnezenejin muhnedoon kuhyā dush oogenoojemooäun enewh quwezansun, kuhyā dush kepuggedenuhmahwaud enewh oosene.

43 Kuhkenuh dush oogemahmahkahdandahnahwah ookeche-kushkeäwezewin owh Kesha-Muhnedoo. Magwah dush kuhkenuh mahmahkahdanduhmoowaud kahezhechegad owh Jesus, oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun.

44 Ahtooyook emuh ketahwuggahwaung oonoo nindekedoowenun, owh muh Enene Oogwissun zhuhyegwah tahpuggedenegahzoo emuh ooneenjeening enewh enenewun.

45 Kah dush oogenesittootunsenahwah maunduh ekedoowin kah kuhyā kepuggedenuhmahwahsewug chekekanduhmoowaud, keähgwushkewug chekuhwajemahwahpun ewh ekedoowin.

46 Kekuhgwajindewug dush, ahwagwan menik anduhchewaud kakechetwahwandahgoozegwan.

47 Jesus dush kekandung azhekuhwajindewaund emuh oodaëwaung oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun, keäh-saud dush pashoo ween ahyaud.

48 Oo-oo dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Ahwagwan kaöodahpenahgwan oonoo ahbenoojeyun emuh nindezhenekahzoowening mesuh owh wadahpenid; ahwagwan dush wadahpenegwan mesuh owh wadahpenaud enewh kahahnoozhejin; owh muh kache ahgahsheëid emuh ahyahyag mesuh owh kakeche-ahpeetandahgoozid.

49 John dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Kakenooähmahgayun ningewahbuhmahnaun pazhik sahge-



## ST. LUKE.

jewabenaud enewh mujje-muhnedoon emuh kedezhenekahzoowening, ningekenahabmahwahnaun dush, kah muh keweejewegoosenaun.

50 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kagoo kenuhahmahwahkagoon, owh muh mahgahnemesenoonung keweedoohkahgoonaun.

51 Kepuhgummeähyahmahgud gagah ketebishkoosanig uhpe ishpeming cheëzheöodahpenind, moonzhug keënahbe weëzhaud ewede Jerusaleming.

52 Oogeëzhenahzhahwaun enewh mezhenahwan chene-gahnenid chepeendeganid emuh oodoodanahwewaung egewh Samaritinug chewahwazhetahmahgood enewh.

53 Kah dush oogeöodahpenahsewaun, keënahbe muh wahezhaungin ewede Jerusaleming.

54 Uhpe dush ookekenoo ahmahgunun James kuhyia John wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun, Tabaningayun, kedenandum nuh cheëkedooyaung ewh ishkoote ishpeming cheoonjebahmahguk chebahnahjeegoo-waud dush debishkoo kahezhechegagoobunan owh Elias.

55 Kequakekahbahwe owh Jesus, kenuhneebekemaud edush oo-oo keëkedood, kahween kekekanduhsenahwah ewh azhewabezeyag.

56 Kahween kepeöonje-ezhahse owh Enene Oogwissun chebahnahjetuhmoowaud enewh enenewun oobemahdeze-wine, chebemahtetahmoowaud atuh. Pakaunuk dush oodanaung keëzhahwug.

57 Kepuhgummeähyahmahgud uhnebemoosawaud emuh mekunaung oo-oo oogeëgoon pazhik enenewun, Tabaningayun kegahnoopenuhnin tebe azhahwunan.

58 Jesus dush oogeënaun, oowahzhewug egewh wahgooshug, kuhyia oosuhswunewug egewh ishpeming duhzhe penazheyug; Owah atuh Enene Oogwissun kahween oodahyaunseen ewh kaduhnequashingebun.

59 Oo-oo dush oogeënaun bakahnezenejin, noopenuhzheshin; oo-oo dush oogeëgoon, puhgedenuhmahweshin netum cheahwepuhgedanemug owh noos.

60 Jesus dush keëkedoo mahnoo egewh naboorej ooghpuhgedanemahwaun enewh naboonejin; keen dush mahjaun debahdoodun dush ewh oodooogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

61 Menuhwah dush pazhik oogeënaun enewh *Jesun*, Tabaningayun kegahnoopenuhnin, puhgedenuhmooweshin

## CHAP. X.

chenahkahwa-ahnahmekahwugwah egewh emuh andah-  
yang ayahjig.

62 Jesus dush oogeënaun, Kahween ahweyah takoonung  
ewh pemeboojegun kishpin ahbuhnahbid enandahgoozese  
chepeendegad emuh oodoo gemahwewening owh Kesha-  
Muhnedoo.

## CHAP. X.

**U**HPE dush kahishquah-ezhewabuk oonoo, owh Taba-  
ningad oogeënahkoonauun neezhwahswe-meduhnuh  
bakahnezezejn, keëzhenahzhahwaud, naneezh ewede  
anahkuhkayah waheneëzhaud, emuh anduhching enewh  
oodanahwun kuha tebe wahuhneëzhahgoobunan.

2 Me dush oo-oo keënaud, kagate ewh kishkush  
kezhagawin kechemechahmahgud, egewh dush ahnooke-  
wenenewug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh  
owh dabandung ewh kishkushkezhagawin ewh dush  
chepeëzhenahzhahwaud ahnooke-wenenewun emuh ookish-  
kushkezhagawening.

3 Mahjahyook; benuh kemahjenahzhahoonenim de-  
bishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengune-  
kaug.

4 Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyah-mushkemood,  
kuha muhkissenun, kagoo kuha ahnahmekahwahkagoon  
ahweyah enene emuh mekunaung.

5 Tebe dush paundegawagwan emuh wegawahming  
netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin  
tahahyahmahgud oomah wegawahming.

6 Kishpin dush owh pezaunewawene-wagwesemind  
ahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawenewah tahahyah-  
mahgud emuh: kishpin dush ween ahyahsig nayaub  
kegahpeöodessegoonahwah.

7 Me dush emuh wegawahming cheduhnezeyag,  
chemeejeyag kuha chemenequayag enewh egoo uhyeëen  
kaähshummegooyagoon: kagate muh ahpeetandahgooze  
owh ahnooke-wenene chetebahahmahwind. Kagoo papuh-  
kaunuk wegawahming ezheköozekagoon.

8 Tebe dush chepeendegawagwan oodanaung, kishpin  
oodahpenenagwah, meejeoyook enewh uhyeëen ashumme-  
gooyagoon.

9 Noojemooik dush egewh ahyahkoozejig emuh  
dabandahgoozejig, oo-oo dush enik, Gagah zhuhyegwah

## ST. LUKE.

kedoodesegoonahwah oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

10 Tebeëdoog dush emuh oodanaung kapeendegawawan, oodahpenesenooagwan edush, sahguhumoog emuh mekunaung oo-oo ekedooyook.

11 Pooch wuhyuggussaëwung ewh kedoodanahwewah ewh agokamahguk emuh neyowenaung newabenahmin : kekanduhmook suh dush Gagah zhuyegwah kepeëodessegoonahwah ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Kedenenim suh nahwuj pahbanug tahdoodahjegahda ewh Sodom, ewh uhpe kekezhéguk, dush ween ewh oodanah.

13 Kuhgwahnesugguhkummig keen Chorazin ! kuhgwahnesugguhkummig keen Bethsaida ! kishpin muh emuh Tyreing kuha emuh Sidoning keëzhechegahdagebun enewh keche mushkahwezewenun kahezhechegahdagin oomah keen ahyahyun, mawezhah tahgeäunwanindezoowug chegenuhnuhduhbewahpun emuh mushkemoodagening kuha emuh peengweeng.

14 Nahwuj dush puhbanug tahdoodahjegahda ewh Tyre kuha ewh Sidon uhpe tebahkoonegang keenuhwah dush ween.

15 Keen dush Capernaum, peenish kezhegoong wambenegahzooyun, emuh mujje ishkoatang kegahneswabenegoo.

16 Owh bazindoonag nebezindaug suh goo ; owh dush kabahmanemesenoowag kalween nebahmanemegoose, kuha owh kabahmanemesig, kahoobahmanemahseen enewh kahahnoozhenejin.

17 Kepiskahbewug dush egewh neezhwahswe-meduhnuh moojegezewaud, oo-oo keëkedoowaud, Tabaningayun kedabwahgoonahniig pooch egewh mujje-muhnedoog, kedezhenekahzoowening oonje.

18 Oo-oo dush oogeënaun ningewahbuhmah owh Satan debishkoo wahwahsuhmoowening, eshpeming cheëonjepungeshing.

19 Benuh, kemeenenim ewh kushkeäwezewin chetuh-tuhkakhahnagwah egewh kenabegoog kuha mujje kenabegoonshishug, kuha dush kuhkenuh oomushkahwezewin owh shaunganingad kah dush gagoo kegahmujjedoodahgooseenahwah.

20 Kagoo dush ween oonjemoojezekagoon tabwatoo-nagwah egewh mujje-muhnedoog, oo-oo atuh oonjemooje-

## CHAP. X.

gezeyook oozhebeëgahdag kedoonoozoowencwah ewede ishpeming.

21 Ewh uhpe kekezheguk Jesus kemoojegandum emuh oojechaugoong, oo-oo dush keëkedood, kemahmooyahwuhmin, Oh Noosa, keen dabanduhmun ewh kezhih kuhyā ewh uhkee kekahduhmahwudwah oonoo uhyeēen egewh nabwahkahjig kuhyā natuh-kekanjegajig kegawahween duhmahwaug dush egewh ahbenoojeensug: mesuh goo, Noosa azheminwandahgwuk emuh anahsuhmuhbeyun.

22 Kuhkenuh ahnooj gagoo negepuhgedenuhmaug owh noos, kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh wagwissememindjin me atuh owh Wayoosemind; kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh wayoosememindjin me atuh wagwesemind, kuhyā dush ahwagwanun owh Wayosemind kawahwanahbundahahgwanun.

23 Ooqequakekahbahwetahwaun enewh kekenooāh-mahgunun oo-oo dush keënaud kemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhekoomaun wuhyahbunduhmoomahgukkin oonoo uhyeēen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon.

24 Kedenenim muh, nebewah aunwahjega-wenewug kuhyā keche-oogemaug oonundahwandahnahwah chewahbundahmoowaud enewh uhyeēen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon, kah dush oogewahbunduhsenahwah; kuhyā chenoonduhmoowaud enewh uhyeēen kenuhwah nwaunduhmagoon, kahdush oogenooduhsenahwah.

25 Benuh dush pazhih tebahkoonegawenene kepuhsegwe kuhyā kekuhgwajeäud, oo-oo dush keënaud. Kakenooāhmahgayun, Wagoonan kaëzhechegayaunbaun cheäh-yahmaun ewh kahgegabemahdezewin?

26 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen azhebeëgahdag emuh tebahkoonegawening? ahneen aneginduhmun?

27 Oo-oo dush oogeënaun, Kegahezhesahgeäh Jehovah Kekesha-Muhnedoom anegookoodaäyun kuhyā anegookoojechaogooweyun kuhyā kuhkenuh kemushkahwezewening kuhyā kuhkenuh kedenanduhmoowening: kegahdezhesahgeäh dush owh keejduhnuhkewamahgun azhesahgeëde-zooyun.

28 Oo-oo dush oodenaun, Quuhyuk suh kegeëzhenuhquatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdezeyun.

29 Ewh dush wahquhyukwandahgweëdezood oo-oo

## ST. LUKE.

oogeënaun enewh Jesusun, Ahwanan dush owh neejduh-nuhkewamahgun?

30 Owh dush Jesus oo-oo oogeënaun, Pazhik suh enene, Jerusaleming keöonjekewa ezhapd dush Jerichoing, oogemagwaushkahwaun enewh kamoodishkenejin, kahkesekoonuhyabenegoojin kuhyah kahmezhahganemegoojin, mahyahjahnid oogenuhguhnegoon ahgahwah bemahdezid.

31 Kepuhgummeähyahmahgud edush nuheddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pazhig sahsahgahwejagawenene uhpe dush wuhyahbuhmaud, ahgahmekunah kepeëzhebemoosa.

32 Kuhyah dush pazhik Levite uhpe petuhgweshing kuhyah wuhyahbuhmaud ahgaumekunah kepebemoosa.

33 Pazhik dush Samaria duhzhe enene magwah bahbahmahdezid oogepenaunzekahwaun: uhpe dush wuhyahbuhmaud oogekekemahganemaun.

34 Pashoo dush anduhzhe shingeshinenid kenebahwe kuhyah oogezensoopetuhmahwaun kahenuhguhnamemind keseegeenuhmoowaud pemeta kuhyah shoowemenahboo, oogenuhmuhduhbeäun dush emuh oopekwnahning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepeëzhewenaud dush emuh ahshunde-weguhmigoong oogeguhnuhwanemaun dush.

35 Kuhyah dush uhpe wuhyahbunenig mahyahjaud, oogekedenaun neezh shooneäunsun, oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhyah oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagoodoogwan kabahnahjetoowunan nahwuj uhpe menuhwah tagwishenaun kegahtebahahmoon.

36 Ahwanan dush oonoo neswe ananduhmun kahoo-weejeduhnuhkewamahgunenewemegoojin owh kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin?

37 Oo-oo dush keekedoo, Enewh kahshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhyah keen edush nahsaub ezhehegan.

38 Kepuhgummeähyahmahgud magwah pahbahmahdezewaude, ketuhgweshing emuh pazhik oodanaunsing; pazhik dush equan Martha azhenekahzoonejin oogezheoödahpene-goon emuh oowegewahmening.

39 Keähyahwun enewh oowedegequahnun Mary kah-zhenekahzoonejin, owh suh kahnuhmuhnuhbid emuh oosettahning Jesusun bezindung oodekedoowenun.

40 Martha dush oogekeöondummeëgoon nebewah buhmeetahgawin, oogepenaunzekahwaun oo-oo dush keënaud,

## CHAP. XI.

Tabaningayun, kahnuh ween kepahmanduhse, ewh newe-degequaun nuhguhnuhzhid chenezheka-buhmeetahgayaun weenduhmowh suh dush chewedookahwid.

41 Jesus dush oogeguhnoonauun oo-oo keëkedood, Martha, Martha, kebahbahmandahnun kuhyā keoondum-meëgoonun nebewah uhyeëen :

42 Pazhik atuh nundahwandahgwud : Mary ooge-wuhwanahbundaun ewh wanesheshing ewh kamuhkum-mahsewind.

## CHAP. XI.

**K**EPUHGUMMEAHAH dush, magwah ningoche kenahkoowa-ahnuhmeäud, uhpe kahishquahtaud, oo-oo oogeëgoon pazhik enewh ookekenooähmahgunun, Tabanin-gayun, kekenooähmahweshenaum cheahnuhmeähyaung, debishkoo kuhyā owh John kahezhe kekenooähmahwaud enewh ookekenooähmahgunun.

2 Oo-oo dush oogeënaun, Uhpe anuhmeähyaugoon oo-oo ekeoog, Wayoosemegoooyun ishpeming ayahyun, Tahke-cheahpetandahgwud kedezenekahzoowin. Tahtuhgwishe-noomahgud kedoo gemahwewin. Azhenunduhwanduhmun tahdoodaun oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming.

3 Meezheshenaum anduhsookezheguk menik katabese-neyaung buhqazhegun.

4 Ahbwayanemeshenaum enewh kahmujjedoodahgooyunin ; nenuhwind muh newabnuhmahwahnahng egewh mazenuhahmahweyummingejig. Kagoo kuhyā ezheweezhe-shekaunkan emuh kuhgwatebanedewening ; ekooneshenaum atuh muje uhyeewishing.

5 Oo-oo dush oogeënaun, Ahwanan kenuhwah andah-cheyag, kaähyaahwaud enewh wejekewayun, kaëzhaud dush nebah-tebik, oo-oo kaënaud, Neeje, ahweëshin neezh-wahtik buhqazhegunun.

6 Ningeödessig muh pazhik neejekewa, pabahmah-dezid, kah dush nindahyaunseen cheähshumug.

7 Owh dush peendig ayaud kuhnoonaud, oo-oo akedood, kagoo oondooeëshin, Ahzhe muh kebahquahegahda ish-quandaun, kuhyā newepamegoog nindahbenoojeëmug, kahween nekushketooseen cheoonishkahyaun chemeena-naunbaun dush.

8 Kedenenim suh, abnuhween goo enanduhsig cheoonish-kaud kuhyā chemeenaud ooweetekewaëdewencwah oonje,

## ST. LUKE.

ahpeche wedabwanid tahoonejoonishkah chemenaud me-  
nik egoo muhnazenid.

9 Kedenenim kuhyā nundoodahmahgayook kegah-  
menegoom dush, nundahwabhunjegayook, kegahmekaan-  
ahwah dush; pahpahgesuhgeëgayook, kegahnesahkoonah-  
mabgoom edush.

10 Kuhkenuh muh nandooduhmahgajig meenahwug  
kuhyā owh nandahwabhunjegad oomekaun, kuhyā owh  
puhyahpahgesugeëgad tahnesahkoonahmahwah.

11 Ahwanan kenuhwah wanejahneseyag, kishpin nun-  
doodahmahgood enewh oogwissun ewh buhquazhegun,  
kameenaud ewh ahsin? gamuh kishpin gegooyun nandwa-  
wamaud, mujje kenabegoon nuh oogahmeenaun?

12 Gamuh kuhyā kishpin nundwawamaud ewh  
wahwun, oogahmeenaun nuh ookahde-kenabegoon?

13 Kishpin dush kenuhwah maje-ezhewabezeyag  
kekanduhmag chemeenagwah egewh kenejahnesewaug  
enewh waneshingin megewawenun, Ahwahshema suh  
owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah oogahmeenaun  
enewh Keche Oojechaugun enewh nandoodahmahgoojin.

14 Oosahgejewabenahmahgoobunan mujje-muhnedoon,  
kahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgummeähyahmahgud  
uhpe owh mujje-muhnedoo kahasahgahung, owh kahnetah-  
kekedoosig kekedoo; egewh dush ahnishenabbag  
kemahmahkahdanduhmoog.

15 Ahnind dush keëkedoowug, Wedookahgood enewh  
Beëlzebubun mujje-muhnedoog oodoo gemahmewah, oo-  
doonje-sahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon.

16 Ahnind dush kuhyā ooge guhgwajeëgoon nunduh-  
wanduhmahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahje-  
chegun.

17 Ween kekandunge-ewh ananduhmenid, oo-oo oogeë-  
naun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogemahwewin  
tahnishwahnahdud, kuhyā mahgahdezoomahguk wegewaum  
kahwesamahgud.

18 Kishpin dush owh Satan megahdezood, ahneen  
kaëzheminjemoosenenig oodoo gemahwewin? Kedekedoom  
mahween, owh Beëlzebub wedookahwid, wanj esahgeje-  
wabenugwah egewh mujje-muhnedoog.

19 Kishpin dush ween neen Beëlzebub wedookahwid  
wanje-sahgejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ah-

## CHAP. XI.

wanan dush wanje-sahgechewabenahwaud egewh kegwe-sewaug medush kaöonjetebahkoonenagwah.

20 Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muhnedoo ooneenj, wanjegahgejewabenugwah mujje-muhnedoo, kagate ewh Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin ahzhe kepeödessigoonahwah.

21 Uhpe mashkahwezid enene ashweed guhnnhwandung oowegewaum, pezaunahtane ooduhyeemun.

22 Uhpe dush nahwuj mashkahwezenjin peöodissegood, oomuhkummegoon kubkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoojin, kuhya oomahdahookenun kuhkenuh ooduhyeemun.

23 Owah wahjewesig nemegahnik suh; owah dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawabenega.

24 Uhpe owah wahnezid muhnedoo, kahsahgahunzetahwahjin enenewun, pahbahmoosa emuh pangookumme-gaunig, nunduhwabbundung ewh aunwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newegewahming kahoonje-sahguhmaun.

25 Uhpe dush tagwishingin, oomekaun kecheguhduhegahdanig kubya kewahwazhechegahdanig.

26 Uhnemahjaud oodoodahpenaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshema kagwahnesuggandahgoozenejin ewh ween azheähyaud, peendegawug dush, medush emuh andahwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-owh enene ahwahshema koopuddeze ewh dush ween netum kahdegid.

27 Kepuhgummeähyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik owah equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyow kahoonjenegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnooneëgooyunig.

28 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

29 Uhpe egewh ahnishenahbag kahkechemahoonjeëdewand, kemahje-ekedoo, Mujjeëzhe-wabzewug oogoo noon-goom bamahdezejig, oonunduhwandahnahwah ewh kekenoowahjechegun, kahween gagoo kekenoowahjechegun tahmeenahsewug me atuh ooekenooowahjechegunun owah Jonah aunwahjega-wenene.

30 Debishkoo muh kahahwid owah Jonah ooekenooowahjechegunewah egewh Ninevitug, mesuh kaähwid owah



## ST. LUKE.

Enene Oogwissun ookekenoowahjehgunewah egewh enenewug noongoom bamahdezejig.

31 Ow h shahwuhnoong duhzhe oogemahqua, uhpe tabahkoonegang oogahweeje-puhsegwemaun enewh enenewun noongoom bamahdezenejin, kuhya dush oogahnahne-boomaun; ahpeche muh wahsahwakummig kepeöonjebah chebezindung oonebwahkahwin ow h Solomon; benuh dush nahwuj ahpetandahgooze ow h noongoom ayaud, dush ween ow h Solomon.

32 Egewh dush Nineveh duhzhe eneneeg uhpe tabahkoonegang oogahweeje-puhsegwemahwaun oonoo noongoom bamahdezenejin oogahnahneboomahwaun dush, keäunwanindezoowug muh, uhpe kahkuhgequanid Jonahun; benuh dush ahwahshema ahpetandahgooze ow h oomah ayaud dush ween Jonah.

33 Kahween ahweyah kabsuhkuhungin ewh wahsuhkoonanjegun, emuh kemoodezewening oodahtooseen emuh suh oogeje-tebaha-muhkukoong, gamuh emuh wahsuhkoonanjegunahbekoong, chewahbunduhmoowaud egewh paundegajig wahsayahzewin.

34 Ewh weyowing duhzhe wahsayahzewin me ewh ooshkinzhigoomah, kishpin kuhyundahwezemahguk keshkinzhik, kemooshkenashkahgoon anegookwaug keyow ewh wahsayahzewin; kishpin dush mahkežemahguk keshkinzhik kemooshkenashkahgoon anegookwaug keyow ewh puhsuhgishkezewin.

35 Aungwahmezik ewh wahsayahzewin ayahmag chepuhsuhgishkahsenook.

36 Kishpin dush kuhkenuh anegookwaug keyow wahsayahmahguk, kuhnuhga ahtasenook ewh puhsuhgishkezewin kuhkenuh tahwahsayahmahgud debishkoo uhpe ewh wahsuhkoonanjegunahbik azhewahsuhkoonamahguk chewahsashkahgooyun.

37 Magwah dush kekedood, pazhik Pharisee wenenewun oogenundomegoon chewedoopuhmegood, kepeendega dush kuhya kenuhmuhduhbid.

38 Ow h dush Pharisee wenene uhpe wahyahbuhmaud kesebegezenid chepwah wesenenid, kemahmahkahdandum.

39 Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Noongcom kenuhwah Phariseeweyag kepeenetoonaahwah ewh menequahjegun kuhya ewh oonahgun ahgwahjeyeeng, peenjenah

## CHAP. XI.

dush kemooshkenashkahgoonahwah kuhkenuh muhkundwawin kuha muje-ezhewabezewin.

40 Kakebahdezeyag kah nuh ween owh kahoozhetood ewh ahgwahjeeng atag kuha oogeoozhetoosen ewh peenjenuh atag?

41 Megewayook enewh megewawenun menik ayahma-goon; benuh dush, kuhkenuh uhyeën tahpeeneähyahnoon.

42 Keguhgwahnesuhgandahgooseem kenuhwah Phari-seeweyag, kedezhetebalahmahgam emuh ahnuhmeäbwen-ing ewh manoo-mahgwuk ahnebishun, kuha palibahmanduhsewag ewh tebahkoonegawin kuha oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo: kedahgeëzhechegam suh oonoo, enewh bakahnukkin dush ween kahween kedakuhbekunsenahwaun.

43 Kekuhgwahnesuggandahgoozeem kenuhwah Phari-seeweyag, kesahgetoonahwah muh enewh kache ishpan-dahgwukin ahpuhbewenun emuh ahnuhmeä-weguhme-goong, kuha ahnamkoodahdewenun emuh ahtaundewening.

44 Kekahgwahnesuhgandahgooseem, debishkoo muh kedezhewabezeem, enewh chebaguhmegoon kakandahgwuhsenoogin ahnahween goo oogejuhyeë bemoosawaud egewh enewug kahween oowahbunduhsenahwah.

45 Me dush kekuhnoonegood pazhik enewh tebahkoonega-wenenewun, oo-oo keëgood, Kakenoo-ähmahgayun, oo-oo ekedooyun, nenuhwind kuha goo kemujje-guhnnoozhemin.

46 Oo-oo dush keëkedoo kuha kekuhgwahnesuhgandahgooseem kenuhwah tabahkoonega-weneneweyag, kepe-moonduhahwaug muh egewh enewug enewh quase-gwungin mewunekahnun, kah kuhnuhga pazhik keneenje-waun ketaungenunsenahwah enewh mewunekahnun.

47 Kekuhgwahnesuggandahgoozeem, kedoozhetoona-hwaun enewh oochebaguhmegoo-waun egewh aunwahjega-wenenewug, egewh koosewaug kahnesahjig.

48 Kagate kedebahjemoom cheminwanduhmoowagwah koosewaug oodahnookewenewaun, oogenesahwaun muh, kenuhwah dush kedoozhetuhmahwahwaug oochebaguhme-goowaun.

49 Mesuh kahoonte-ekedoomahguk oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo, Nemahjenabzhahahmahwaug egewh

## ST. LUKE.

aunwahjega-wnenewug, kuhyā egewh apostleüg, ahnind dush oogahnesahwaun kuhyā oogahnoosoonawahwaun.

50 Cheöonjenunduhwanduhmoowindwah egewh noon-goom bamahdezejig, oomesqueem ewah kuhkenuh aunwah-jega-wenenewug, kahsegwabenegahdag pahahkoo oozhe-chegahdag ewh uhkee.

51 Ewh oomesqueem owh Abel nahnauzh edush oomesqueem owh Zacharias kahduhpenad emuh nesuh-wuhyeëeng anduhgoog ewh sahsahgewejegun-ahbik kuhyā ewh kechetwahahnulmeä-weguhmig, kagate kedenenim, Tahunduhwanduhmahwahwug oogoo noongoom bamah-dezejig.

52 Kekuhgwahnesuhgandahgoonzeem kenuhwah tabah-koonega-weneneweyag, kegemahjetoonaahwah muh ewh kekanjegawene ahbahpekuhegun, kahween kepeendegaseem kenuhwah tebenuhwa, kah dush kepuhgedenuhmahwahse-waug egewh wahpeendegabuneeg.

53 Magwah dush oo-oo keënaud, egewh oozhebeëga-wenenewug kuhyā egewh Phariseeg ahpeche oogemahje-wekoojeähwaun kuhyā ookekuhquatebanemahwaun che-duhzhinduhmenid nebewah gagoo.

54 Ahkahwahbuhmahwaud, kuhyā nunduhwanemah-waud gagoo cheoonzekahnig emuh oodoonening, ewh kaöonjebahmahwaud.

## CHAP. XII.

**M**AGWAH dush oo-oo keëzhewabudenig, kahpemah-wunjeëdenid quatahmegweenoojin ahneshenahban ewh apeech kesinsekoodahdewaund ketuhtuhkookahnedewag, oogemahje-guhnoonaun enewh ookekenooähmah-gunun, oo-oo keënaud, Netum mewetooyook oodoombese-chegunewaun egewh Phariseeg, me ewh ahnuhmeäkahzoo-win.

2 Kah muh gagoo kahjegahdasenoon me atuh ewh kamezheshahwejegahdag; kah dush gagoo kemooduhsenoon, me atuh kapuggukkanjegahdag.

3 Me dush oonoo uhyeëen kaldebahdooduhmagoon emuh puhsuhgishkezewening, emuh wahsayahzewening tahnoonjegahdanoon, kuhyā dush ewh kahekedooyag emuh ootahwuhgahmaung emuh ahbenahsoowening, tahwahweenjegahda emuh oogeduhkuinmig.

4 Kedenenim suh kenuhwah neejekewaëdoog, **Kagoo** koosahkagoon egewh natoojig ewh weyowemah, kah dush

## CHAP. XII.

**gagoo ahwahshema ookushketoosenahwah chedoodahga wand.**

**5** Kegahweenduhmoonenim suh dush kakoosag: koosik owh kashketood keneeshewad, cheahpuhgezhewad emuh mujje ishkootang; kagate kedenenim koosik suh wah-owh.

**6** Kahnuhween neezh shoomalnekansun aneginzoosewug nahnun penasewug, kah dush pazhig oogoo wuhnane-mahse emuh enahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo.

**7** Pooch edush kuhkenuh kemenesesewaun oogij-kesh-tequanewaun uhginjegahdawun. Kagoo dush sagezekagoon, ahwahshema kenuhwah kedahpetandahgoozeem dush ween nebawah penasewug.

**8** Kedenenim suh dush kuhkenuh egewh kawahweezhejig emuh anahsuhmuhibenid enenewun, mesuh enewh kawahweenahjin owh Enene Oogwissun anahsuhmuhibenid Kesha-Muhnedoo oodangenemun:

**9** Kuhya dush owh kaähgoonwayanemid emuh anahsuhmuhibenid enenewun tahahgoonwayanemah anahsuhmuhibenid Kesha-Muhnedoo oodangenemun.

**10** Ahwagwan dush kamujjeduhzhemahgwan enewh Enene Oogwissun tahwabbenuhmahwah, owh dush ween kamujjeduhzhemahgwan Keche Oojechaugwun kahween tahwabenuhmahwahse.

**11** Uhpe ezhewenenagwah emuh oodahnahmeä-weguh-megoowaung kuhya emuh anahsuhmubbewaud egewh tebahkoonega-wenenewug kuhya oogemaug, kagoo nahnahgahdahwandunkagoon ewh kaëzhenuhquatuhmoowagwah-gamuh ewh kaähyekedooyag.

**12** Owh muh Keche Oojechaug kegahkenooähmahgoowah ewh uhpe ewh kaëkedooyag.

**13** Pazhik dush egewh ahnishenahbag kahooquenoojig oo-oo oogeëgon, Kakenooähmahgayun gahnoozh owh nekahnis chetaushkenuhmahwid ewh debandahzoowin.

**14** Oo-oo dush oogeënaun, Enene, ahwanan kahezheid chetebahkoonuhmoonuhgoog gamuh chenuhnahwenah moonahgoog?

**15** Oo-oo dush oogeënaun aungwahmezeyook kuhya mewetooyook ewh shoobeëgoowin, Kah muh bahtuhenuदनig ahweyah enene ootebenuhwawezewenun, tahoonjebe-mahdezese.

## ST. LUKE.

16 Ahwahjeguning suh oogeēzheguhnoonaun, oo-oo keēnaud, Pazhik enene ooketegaun kekeche-mekoogemah-gudene :

17 Kenahnahgahdahwandum dush peenjenuh, oo-oo keēkedood, Ahneen kaāzhechegayaun? kahween nindah-yaunseen ewh ahtahsoowin kaāhtooyaunbaun enewh menezewenun.

18 Oo-oo dush keēkedood, oo-oo ningahdoodum ningahbannahjetoounun nindahtahsowenun, kuhya ningahoozhetoonun nahwuj machaugin, mesuh kaāhtooyaun kuhkenuh nemenewenun kuhya netebenuhwa wezewenun.

19 Ningahenah dush ninjechaug, Ninjechaug, kedahyahnun nebawah tebenuh wawezewenun nebawah uh-soo pepoon katabesag; aunwabin, wesenin, menequan, moojegezin.

20 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeēnaun, Kakebahdezeyun noongoom tebekuk kegahnunduhwanduhmahgoo owh kejechaug; oōnoō dush uhyeēen kahwuhwazhetuhmooyunin, ahwanan kadebandung?

21 Mesuh azhe ahyaud owh atahmahdezood enewh ahsuhjegunun, ayaunsig dush Kesha-Muhnedoo oowahnudezewin.

22 Oo-oo dush oogeēnaun enewh ookekenooāhmahgunun, Me dush wanje-enenuhgoog, kagoo nahnahgahdahwanduhmookagoon enewh kebemahdezewenewah, wagoodoogwan kameējewagwan, gamuh weyowemaun wagoodoogwan kaāhgwewagwan.

23 Nahwuj suh ahpetandahgwud bemahdezewin ewh dush ween meejim kuhya weyowemah ewh dush ween ahgwewin.

24 Nahnahgahdahwanemik egewh aundagwug, kah muh ketegasewug, kah kuhya kishkushkezhegasewug, kah dush oodanyaunsenahwah ewh ahtahsoowin gamuh mejemegummig; pooch owh Kesha-Muhnenoo oodahshummaun, ahneen menik ahwahshema ahpeetandahgoozeyag kenuhwah, dush ween penasewug.

25 Ahwanan keenuhwah anduhcheyag kakushketood ahnoo nahnahgahdahwandung, ningoo-tebahegun ahwahshema cheāhkoozid ahkoozeyag?

26 Kishpin dush kushketoosewag oo-oo noondaush aheetandahgwuk, ahneshwin nahnahgahdahwanduhmag enewh pakahnukkin?

## CHAP. XII.

27 Nahnahgahdahwahbunduhmoog enewh mushkootabenebugoon azhemahjiging, kahween ahnookesewug, kahkuhya pemuhtuhegasewug; kedenenim suh, owh Solomon uhpe kahkeche-ahpeetandahgoozejin kahween keëzheöose azheöod pazhig oonoo.

28 Kishpin suh dush owh Kesha-Muhnedoo oo-oo ezhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon noongoom ayahmahgukin, wahbung dush kahahpungejegahdagin emuh buhquazhegunekahning, ahneen menik ahwahshema kenuhwah, Oh ahgahwah tuhyabwayanduhmag?

29 Kenuhwah dush kagoo nunduhwandunkagoon, wagooodoogwan kamenequawagwan, kagoo kuhya oojah-nemandunkagoon.

30 Me muh oonoo uhyeëen nanduhwanduhmoowahjin egewh anuhmeähsegoog emuh ukkeeng ayahjig, kekekanemegoowah suh Koosewah, e-ewh chemuhnazeyag oonoo uhyeëen.

31 Nunduhwanduhmook suh goo oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kegahtuhgoo-menegoowah dush ween kuhkenuh oonoo uhyeëen.

32 Kagoo sagezekagoon, pangeshawugezeyag mahnish-tahnishedoog, enandum suh owh Koosewah chemeenag ewh oogemahwewin.

33 Ahtahwayook enewh keduhyeemewaung kuhya shahwaninga-megewayook, oozhetahmahdezooyook shooneyah-mushkemoodoon kabahnahduhsenoogin kuhya ahsunjegoon ewede ishpeming kanoonda-chahgenegahdasenoog, kaduhzbe-peendegasig ahweyah kamoodishkid kuhya kaduhzhebahnahjechegasig ahweyah oogahwase.

34 Tebe muh ahtagwan kedahsunjeginewah mesuh kaähtag kedaëwah.

35 Mahnoo kechepezooyook kuhya tahpeskunawun kewahsulikoon anjeginewah;

36 Kuhya dush kenuhwah ezheähyahyook debishkoo enenewug nanduhwahbuhmahjig oodoogemahmewaun, uhpe kakewajin, kahwewekoodahding, uhpe tagwishenenid kuhya pahpahguhsuhgeeganid bahbega oopahgahkoonahmahwahwaun.

37 Shahwandahgoozewun suh oonoo buhmeetahunun owh oogemah kamekahwahjin cheahkahwahbenid, ulipe pahguhgweshing, kagate kedenenim, tahkechepezoo oogahnuhmuhduhbeaun, tahpeëzhah dush chebuhmeetuhwaud.

## ST. LUKE.

38 Kishpin dush petuhgweshing neezhootebahegunadenig gamuh nesootebahegunadenig, kuhya mekung oo-oo ezhe-wabuk, shahwandalgoozewug suh oogoo buhmeetahgung.

39 Oo-oo kekanduhmook kishpin kekekandungebun owh wawegewahmid apeechetebekuk wetuhgweshing owh kamoodishkid tahgeäkhahwahbe, kah dush oodahgepuggedenunseen ewh oowegewaum chepegoobejegahdanig.

40 Kezhetahyook suh kenuhwah, uhpe muh nunduh-wahbuhmahsewud, tuhgwishin owh Enene Oogwissun.

41 Oo-oo dush oogeëgoon Peterun, Tabaningayun, neenuhwind enuh atuh guhnoozheyaung oo-oo ezheähwa-jegayag gamuh kuhya kuhkenuh ?

42 Keëkedoo dush owh Tabaningad, Ahwanan dush ahyaungwahmezid buhmeetahgung kuhya nabwahkaud kapuhgedenulmahgood enewh oodooagemahmnn cheguh-nuhwanemaud oobuhmeetahgune chemuhmeenaud oo-meejemene uhpe tabishkoosanegin.

43 Shahwandahgooze suh owh buhmeetahgung keme-kahgood enewh oodooagemahmun peëzhahnid oo-oo uhyezhe-chegad.

44 Kagate kedenenim oogahpuhgedenuhmoowaun kuh-kenuh ooduhyeëmun cheguhnuhwanduhmenid.

45 Kishpin dush oo-oo akedood owh buhmeetahgung emuh oodaing kenooazh pwah-tuhgweshin owh nindoogemaum, mahjepuhketawaud dush enewh buhmeetahgung kuhya buhmeetahgung-equan, wesenid dush kuhya menequad, kuhya keoshquabid.

46 Tahpeëzhahwun suh oodooagemahmun owh buhmeetahgung ningooding gezhegudenig uhpe nunduhwahbuh-mahsig, kuhya apeech kezhegudenig kekanduhsig, oogah-taushkekezhkahooگون dush, oogahpuhgedenegoon dush emuh ayahnid enewh tuhyabwayanduhsejin.

47 Owh dush buhmeetahgung kakandung oonunduh-wanduhmoowin enewh oodooagemahmun, oozhetahsig kuhya azhechegasig e-ewh azhenunduhwanemegood, nebewah tahpuhzhunzhawah.

48 Owh dush kahkekanduhsig kahezhechegad enewh uhyeëen kaöonjepuhzhunzhaoondebun punge atuh tahpuh-zhunzhawah, kuhkenuh muh nebewah mahninjig, nebewah tahnunduhwanduhmoowahwug, oogoo dush kahpuhgedenuhmoowinjig nebewah uhyeëen, nahwuj nebewah tahnunduhwanduhmoowahwug.

## CHAP. XII.

49 Chesuhswawabenuhmaun ewh ishkoota emuh uhkeeng nepeonjeëzhah ; nindenandum dush ahpakish zhahyegwah chepeskuhnagebun.

50 Nindahyaun suh ewh baptizooëwawin cheëzhebaptizooëgooyaun, nenkeche-ahnemiz dush nahnauzh tebishkoosag.

51 Kedenandaum enuh pezaunewawin chemegewayauoomah uhkeeng chepeonjeëzhahyaun ? Kahween, kedene-nim, kekaundewin suh goo.

52 Zhahyegwah tahnahnunewug emuh pazhig wegewahming tahmaunanindewug suh, neswe oogahmaunane-mahwaun enewh neezh, kuhya neezh oogahmahnanemahwaun enewh neswe.

53 OwH wagwesid oogahmaunanemaun enewh oogwis-sun, kuhya owH wagwesemind oogahmahnanemaun enewh oosun ; owH wageemind oogahmahnanemaun enewh oodahnun, kuhya owH wadahnemind oogahmahnanemaun enewh oogeen ; owH waosegwuhsesemind oogahmahnanemaun enewh nahaungunequamun, kuhya owH nahaungunequa oogahmahnanemaun enewh oosegwuhssissun.

54 Oo-oo dush oogeënaun enewh ahnishenahban, Uhpe wuhyahbunduhmagoon ewh ahnuhquud mookuhung emuh apungeshemook bahbega kedekedoom, Tahkemewun : me dush azbewabuk.

55 Uhpe dush wuhyahbunduhmagoon ewh shahwanenooting, kedekedoom, Tahkezhahtha : medush azhewabuk.

56 Ahnuhmeäkahzooyag kekekandahnahwah ewh azheoodangwyewung ewh uhkee kuhya ewh kezhiik ; ahneen dush wanjenesittootunsewag oonoo kezhegudoon ?

57 Ahnishwin dush kenuhwah tebenuhwa tebahkoonegasewag ewh menoo-tebahkoonegawin ?

58 Uhpe wahjewudjin owH mahgahnik ezhahyun owH tebahkoonega-wenene, magwa uhnebemoosayag wekoojetoan chepoonanemik, koonemah kegahezhewekoobenig emuh ahyaud owH tebahkoonega-wenene, kegahpuggedenik emuh ayahnid tahkoonewa-wenenewun, kuhya owH tahkoonewa-wenene kedahgepahgenik emuh kebahquahoodeweguhmegoong.

59 Kedenin suh goo, kahween kegahoonjesahguhunse emuh, peenish egoo menikmuhzenuhahmahgayun, takezhakahgayun.



## ST. LUKE.

### CHAP. XIII.

**A**HNIND dush kepeähyahwug ewh uhpe, kahpetahjemoojig kahdooduhwindwah egewh Galilee-wenenewug, ewh oomesqueemene Pilate kahtuhgoonuhmahwaud emuh oosahsahguhwejegunening.

2 Jesus dush ookekhuuunaun oo-oo keënaud, kedenandaum enuh ahwahshemah kemujjeëzhewabezewaudoogoo Galilee-wenenewug kuhkenuh dush ween egewh Galileewenenewug, oo-oo kedoodahwindwah.

3 Kahween, kedenenim, Kishpin dush kenuhwah aunwanendezoosewag, nahsaub kegahezhebahnahdezeem.

4 Kuhya dush oogoo metahswe-ahzhe-ishwahswe kahnesegoojig ewh Siloaming duhzhe ahkahwahbeweguhmig uhpe kahkahwasag, kedenandaum enuh ahwahshemah kemujjeëzhawabezewaudo dush ween kuhkenuh andahjig emuh Jerusalemig.

5 Kedenenim, kahween, Kishpin muh kenuhwah aunwanendezoosewag, kuhya kenuhwah nahsaub kegahezhebahnahdezeem.

6 Oo-oo dush ahwachegun oogeëzhekuuunaun : Pazhig enene oogeahyahwaun enewh figoo-meezheen padukkezoonejin, kepeëzhah dush nunduhwahbundung ewh meenewin emuh, kah dush oogemekunseen.

7 Oo-oo dush oogeënaun enewh ganuhwanduhmenejin ewh shoowemene-ketegaun, Benuh, nesoo-pepoon ninpeëzhah nunduhwahbunduhmaun ewh menewin emuh maunduh figoo-meezhing kah dush ninmekunseen, kahwow ; ahneshwin ahneshah puhduhkezood emuh uhkeeng?

8 Ween dush ookekhuuunaun oo-oo keëkedood, Tabaningayun mahnoo tahahtamahgud kuhya noongoom pepoong, nahnauzh wahnekayaun emuh paduhkezood, kuhya ahtuhwug ewh moo.

9 Koonemah dush tahmeenewe, kishpin dush menewesig, bahnemah kegahkahwahaun.

10 Keähyah dush emuh pazhig ahnuhmeä-wewuhmiggoong anuhmeä-kezhegudenig.

11 Benuh dush, pazhig equa emuh keähyah, kahkecheshahgwewid metahswe-pepoon ahzhe neezh, ewh kewahgishkaud kah dush kekushketoose chequhyukkabhahwid ewh menik duhsoo pepoon.

### CHAP. XIII.

12 Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, oogenun-doomaun oo-oo dush keënaud, Equa noojemoon ewh shahgweweyun.

13 Oogetaungenaun dush, medush bahbega kequuh-yukahbahwid kuha dush oogewahwezhanemaun enewh Kesha-Muhnedoon.

14 OwH dush wagemahkundung ewh ahnuhmeä-weguhmig oogeguhnootaun keneshkahdezid, kenoojemooe-wanid Jesusun magwah anuhmeäkezhagudenig oo-oo dush keënaud enewh ahnishenahban, ningoodwahchenoon enewh kezhegudoon menik kaähnookeyagoobun, mesuh ewh uhpe kapeëzhahyag chenoojemooëgooyag, kah dush magwah ahnuhmeä-kezhaguk.

15 OwH Tabaningad oogeguhnootaun oonoo enenewun oo-oo dush keënaud, Anuhmeäkahzooyun, kahnuhween kenuhwah andubcheyag kedahbahahsewah kepezhkekeme-wah gamuh kekemangishkuttaëmewah magwah ahnuhmeä-kezhaguk, kuha ningooche kedezhewenahsewah che-meenuhag.

16 Mahbah dush oodahnesun owH Abraham, enewh mujje-muhnedoon kahmenjemahpenegoojin metahswe ahzhe neezhoo pepoon, kahnuh ween enandahgoozese cheah-bahoond ewh kerninjemahpenahgahzood magwah ahnuhmeä-kezhagudenig.

17 Oo-oo kahekedood, kekecheahgujjewun enewh kahmegahnegoojin; kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kemoojegezewug oonje kuhkenuh enewh keche-uhyeëen kahezhechegad.

18 Oo-oo dush keëkedood, Ahneen azhenahgwuk ewh oodoojemahwewin owH Kesha-Muhnedoo? ahneen dush kaähwatooyaun?

19 Enandahdahgwud suh debishkoo pazhegoomenug ewh wazahwuhnushkuk, ewh kahdoodahpenung owH enene kahahpuggedung emuh ooketegaunansing, kemahjegin dush kuha kekechemetekoowun, kuha dush egewh kezhegoong duhzhe penasewug kedahwug emuh wuhtikwunewung.

20 Menuhwah dush keëkedoo, Ahneen kaähwatooyaun ewh oodoojemahwewin owH Kesha-Muhnedoo?

21 Oombesecheguning suh enandahgwud, ewh kahoodahpenung owH equa, emuh nesoo-tebaheguning ewh bahquazhegun nahnauzh egoo kuhkenuh keöombejesh-kahwahzood.

## ST. LUKE.

22 Kepahbahdubneze dush emuh oodanaung. kuhyā emuh oodanaunsing kekekenooāhmahgad, kepahbahmoosad emuh enuhkayah Jerusaleming.

23 Pazhig dush enenewun oo-oo oogeēgoon, Tabanin-gayun, pungeshawuhgezewug nuh egewh bamahjeindjig? Oo-oo dush oogeēnaun,

24 Keche-ahnookeeg kenuhwah chepeendegayag emuh agahsahdaāug ishquaundam, oo-oo muh kedenenim, ne-bewah tahnunduhpeendegawug, kah dush tahkushkeōose-wug.

25 Uhpe dush kapuhsegweed owh wawegewahmid kuhyā kakebahquahung ewh ishquaundam, kamahje-nebooweyag emuh ahgwahcheeng, kuhyā chepahbahgah quahuhmag ewh ishquaundam, oo-oo dush cheēkedooyag, Kakenooāhmahgayun, nesahkoonuhmahwishenaun, ween dush oogahkuhnoonaun, oo-oo kaēnaud, kahween kekekane-mesenoonim tebe wanjebahwagwan.

26 Me ewh uhpe kamahje-ēkedooyag, Ningewesenemin emuh anahsubmuhbeyun kuhyā ningemenequamin, kuhyā emuh mekunahwung nindoodanahwenaun kegekekenooāh-mahga.

27 Oo-oo dush tahekedoo, kedenenim, kahween kekeka-nemesenoonim tebe wanjebahwagwan; ahwus nuhguh-zheshig kenuhwah anooketuhmag ewh mujje-ezhewabe-zewin.

28 Ewede tahwesuggedamoom kuhyā tahmuhmuh-twayahbetasam uhpe kawahbuhmag owh Abraham, kuhyā owh Isaac, kuhyā owh Jacob, kuhyā kuhkenuh egewh aunwahchega-wenenewug emuh oodogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo, kenuhwah dush tebenuhwa sahgejewabe-negahzooyag.

29 Tahoonejbahwug dush ewede wabhunoong kuhyā ewede apungeshemook kuhyā ewede kewadenoong kuhyā shahwunoong, tahwuhwanuhbewug dush emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

30 Benuh dush ahyahwug ahnind ashquayandahgoozejig kanegaunandahgoozewaud, kuhyā ahyahwug ahnind na-gaunandahgoozejig kaishquahyandahgoozewaud.

31 Ewh dush uhpe kezheguk oogepenaunzekahgoon ahnind Phariseen, oo-oo keēgood, Sahgahun, oomah dush oonjemahjaun, owh muh Herod kewenesik.

## CHAP. XIV.

32 Oo-oo dush oogeënaun, mahjaug, weenduhmahwik owh wahgoosh, Benuh nesahgechewabenaug egewh mujjemuhnedoog, kuhyā nenoojemooëwa noongoom kuhyā wabhung, kuhyā ahwuswabhung ningahkezhëtah.

33 Nenundahwandahgooz suh goo noongoom kuhyā wabhung kuhyā ahwuswabhung chebemoosayaun, kah muh enandahgoosenoon, ningooche cheduhpenad owh aunwahjega-wenene, emuh atuh Jerusaleming.

34 O Jerusalem, Jerusalem, keen nasudwah egewh aunwahjega-wenenewug kuhyā pamwahseneïdwah egewh kahpeëzhenahzhahahmahgooyunig, ahneen duhching këñanduhmaun chemahwunzoomugwah kenejahnesug, dedishkoo owh pahkahahqua azhemahwunzoomaud enewh oonejahnesun emuh ahnaumeningwegun, kah dush kegeë-nanduhseem!

35 Benuh kenuhguhdamahgoom kewegewahmewah perheshigwuhtag: kedenenim suh dush, kahween menuhwah kegahwahbuhmeseem, nahnauzh egoo uhpe cheëkedooyag, Shahwandahgooze owh pahezhaud emuh oodenoozoowening owh Jehovah.

## CHAP. XIV.

**K** EPUHGUMMEAHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegad owh Jesus emuh andaud owh pazhik nahgahnezid Pharisee-wenene cheäumwaud puhquazhegununanuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhmegoojin.

2 Benuh dush pazhik enene keähyah enahsuhmuhibid kahpeshquayahbahwegooobunan.

3 Jesus dush ooge kuhnoonaun oo-oo kënaud enewh tebahkoonega-wenenewun kuhyā Phariseen, oonesheshin nuh chenuhnaundahweëwangebun anuhmeäkezheguk?

4 Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeooodah-penaun enewh ayahkoozenejin, kuhyā kenoojemooäud, kuhyā kepuhgedenaud.

5 Oogekuhnoonaun oo-oo kënaud, Ahwanan kenahwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhewun peenjepeazonid emuh wahnekahning, kahnuhween kazhetena oodahwekoobenahseen, ahnoogoo anuhmeäkezhegudenig?

6 Kah suh dush oogekushketoosenahwah wenuhquatuhmoowaud oonoo.

## ST. LUKE.

7 Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnundoomemejin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuh-wanahbunduhmenid enewh wanesheshenigin ahbenahsoowinun.

8 Uhpe nandoomekin ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhmuhduhbekan emuh kache ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandah-goozeyun tahwegoomah.

9 Ow h dush kahnundoomenag tahpeëzhah oo-oo che-peënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhduhbid : kegah ahgij chemahje-oodahpenahmun noondaush apetandah-gwuk ahbenahsoowin.

10 Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhduhbeyun emuh ewh noondaush apeetandah-gwuk ahbenahsoowining uhpe dush ow h kahwekoomik peëzhau, oo-oo cheenik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun ; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsuh-muhbewaud egewh wahdoopuhmudjig.

11 Ahwagwan muh ashpandahgooëdezoogwan tahtah-bussandahgoozëäh, ow h dush dabussanindezood tahishpandahgooäh.

12 Oo-oo dush oogeënaun enewh kahnundoomegoojin, Uhpe wahkoongayunin kagoo nundoomahkan egewh keejekewayug gamuh kekahnësug gamuh kedenuhwamah-gunug gamuh wuhyahnudezejig keejduhnukewamah-gunug ; koonemah mamashquaud kegahnundoomegoog, chetebahahmookwah dush.

13 Uhpe dush wahkoongayunin, nundoom egewh katemahgezejig, egewh mayahkezejig, kuhya egewh achahoosajig kuhya egewh kakepeengwajig :

14 Kegahshahwandahgooz dush ween ; kah muh gagoo oodahyaunsenahwah chetebahahmookwah : kegahtebahah-mahgoo suh goo uhpe ahbejebahwaud egewh manoo-ezhewabezejig.

15 Uhpe dush pazhik enenewun wahdoopuhmegoojin kahnooduhmenid oonoo ; oo-oo oogeëgon, Shahwandah-gooze suh ow h kameejid buhquazhegun emuh oodoogemah-wewening ow h Kesha-Muhnedoo.

16 Oo-oo dush oogeënaun, Pazhig enene kekeche-wekoonga, kuhya nebewah oogenundoomaun ;

## CHAP. XIV.

17 Oogemahjenahzhahwaun dush enewh oobuhmeetahgunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh muh ahzhewgwah kekezhesenoon.

18 Meduush kuhkenuh kahezhemahje-oonduhmetahkahzoowand. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosanemin cheweenduhmahwud cheoonduhmetahyaun.

19 Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhewug nindahwekuhgwajeäug: kepuhgoosanemin cheweenduhmahwud cheoonduhmetahyaun.

20 Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, Ningewedegamah equa : kah dush nindahkushketoose cheëzhahyaun.

21 Owh dush buhmeetahgung kepekewa, oogeween-duhmahwaun dush oodoo gemahmun oonoo uhyeën. Mo dush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahgunun, Ezhaun waweeb emuh mekunahwung kuha emuh mekaunsewung ewh oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuha egewh mahyahkezejig kuha egewh achahwashkahjig kuha egewh kakepeengwajig.

22 Owh dush buhmeetahgung oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuhwuh-tamahgud..

23 Owh dush oogemah oogeënaun oobuhmeetahgunun, Ezhaun emuh kechemekunaung kuha emuh metekoonsewahaheguning, ketwa pepeendeganahzhuh, ewh dush chemooshkenag newegewaum.

24 Kedenenim muh, oogoo enenewug kahnundoomindjig kah-kuhnuhga ahweyah oogahtaungoondunseen ewh newekoongawin.

25 Oogeweejewegoon dush nebawah enewh ahnishe-nahban, kequakekahbahwe dush, oo-oo keënaud,

26 Kishpin ahweyah benaunzekahwid, sheenganemahsig dush enewh oosun kuha enewh oogen, kuha wewun kuha oonejahnesun, kuha wekahnesun kuha oodahwamaun, aahe kuha tebenuhwa oobemahdezewin kahween nindahookekenooahmahgunesenun.

27 Ahwagwan dush kaöodahpenunsegwan ewh oodahzbedahtegoomun chenoopenuhzhid, kahween nengahookekenooahmahgunesenun.

## ST. LUKE.

28 Ahwanan kenuhwah anduhcheyag wahoozhetoold ewh ahkahwahbe-wegubmig, netum kanuhmuhduhbesig cheähgindung menik kaënuhgindag, kishpin abtanegwan ewh menik katabesag chetakezhechegahdag?

29 Koonemah kah ahtood ewh natum-ahchegahdag-ahsin tahgepwahnuhwetoon chewekezhetoon, kuhkenuh menik wahyabundumenejin oogahmahje-bahpeëgoon,

30 Oo-oo ekedoonid, Mahbah enene kemahje-ooshega, kah dush ogekushketoosen chetakezhetoold.

31 Gamuh ahwanan owh oogemah wahnundoobunid chemegahnaud bakahnezezejin oogemaun, kanuhmuhduhbesig netum chenahnahguhdahtandung kishpin kushke-toogwan ayahwaud metahching metauswauk enenewun, chenundoobunid wemegahnaud enewh mahgahnegoojin neshtuhnuh duhswaukoozenid ooshemahguneshemun.

32 Kishpin dush kushketoosig, magwah kayahbe wahsah ahyahnid, oodezhenahzhahabmahwaun oomeezhenahwamun chenundooduhmenid ewh poonanindewin.

33 Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag kawabenunsegwan enewh ooduhyeemun kahween ningahoo kekenooähmahgunesenun.

34 Oonesheshin suh ewh shewetahgun; kishpin dush bahnahduk ewh shewetahgun wagoonash kaoonjeshe-wungebun?

35 Kahween ningood enahbuttuhsenoon, kahween emuh uhkeeng, kah kuhya moong cheduhgooneming ahpemandahgussenoon, enenewug suh oosahgeje-wabenahnahwaun. Ahwagwan watuhwuggahgahgan mahnoo tahnoodum.

## CHAP. XV.

**O**GEPENAUNZEKAHGOON dush enewh mahwunjecheaga-wenenewun kuhya maje-ëzhewabezezejin chebezindahgood.

2 Egewh dush Phariseeg kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhgahzetahgoozewug oo-oo keëkedood, Mahbah enene oodoodahpemaun majeëzhewabezezejin kuhya oowedoopuhmaun.

3 Oo-oo dush keëzheähwajega oo-oo keëkedood,

4 Anwanan kenuhwah anduhcheyag ahyahwaud ningoodwauk mahnishtahneshun, kishpin wuhneäud pazhik, kah nuh ween oogahnuhguhnahtseen enewh shaungusswemeduhnun ahzhe shaungusswe emuh puhgwuhduhkuhmig

## CHAP. XV.

ahwe nundoonawaud dush enewh kahwuhneähjin nah-nauzh mekahwaud?

5 Uhpe dush kahmekahwaud oopemenegahnaun wah-wezhandung.

6 Uhpe dush tahgwishing emuh wegawahming oomah-wunzomaun enewh oowejekewayun kuhya ooweejdulnuh-keewamahgunun, oo-oo dush enaud, Weejmoojegezetuh-weshig ningemekahwah muh nemahnishtahnisheem kah-wuhnishingebun.

7 Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhe-moojegezewaund ishpeming ayahjig uhpe pazhik majeëzhe-wabezid ahyauwanindezoojin, dush ween shaungusswe-meduhnuh ahzhe shaungusswe manoo-ezhewabezejig nanduhwandahgoozesegoog cheäunwanindezoowahpun.

8 Gamuh ahwanan owh equa metaus-wahbik shooneäun ayahwaud kishpin pazhik wahbik wuhneäud sakuhunsig ewh wahsuhkoonanjegun kuhya cheghnduhung ewh wegewaum wawane cheunduhwabbundung peenish egoo mekahwaud.

9 Uhpe dush kahmekahwaud oomahwunzomaun oodaungwayün kuhya ooweej-duhnuhkeewamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojegezetuhweshig ningemekahwah muh owh shooneyah kahwuhneüg.

10 Me nahsaub enenuhgoog moojeguhkuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid ahyauwanindezoojin.

11 Oo-oo dush keëkedoo, Pazhik enene keneezhewun oogwissun:

12 Owh dush agahsheid oogeënaun enewh oosun, Noosa, meezheshin ewh menik neen kadebanduhmaun keduhyeem. Oogemahduhonaun dush enewh oogwissun kuhkenuh ewh ootebenuhwawezewin.

13 Kahween dush nebewah keduhsoogoonuhguhsenoon, uhpe owh agahsheid wagwissemind keinahwundoonung ahnooj gagoo, kemahjaud dush, emuh wuhseh uhkeeng keëzhaud; ewede dush oogebahnahjetoon ooduhyeemun emuh kuhkebuhdezewening keëzhebernahdezid.

14 Uhpe dush kahchahenung kuhkenuh ootebenuhwanezewinun, kemahje-puhkuhdawenahgud emuh uhkeeng, kuhya dush weeu kemahje-ketamahgeze.

15 Keëzhah dush ahwewedookahwaud pazhik anduh-nuhkeeejin ewede uhkeeng, oogeëzhenahzhahoogoon dush emuh ketegahning cheähshummaud enewh kookooshun.



## ST. LUKE.

16 Kenunduhwandum dush chemooshkenuhtood oome-sud, enewh ookunahkwun kookooshun kahmeejenid: kah dush ahweyah enenewuu oogemeenegooseen.

17 Uhpe dush kahmahje-nebwahkaud, oo-oo keëkedoo, Ahneen anduhchenid noos oobuhmeetahgunun tabesenenid buhquazhegun, neen dush ween oomah newenib apeech puhkuhdayaun!

18 Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezahnnun noos, oo-oo dush ningahenah, Noosa, ningemujjedoodahwah owh ishpeming ayaud kuhya emuh enahsuhmuhbeyun,

19 Kah dush kayahba nindaähpetandahgoozese ningwis cheëzheyunbun: enahkooneshin azheähyaahwaud egewh kebuhmeetahgunug anoonudjig, nahsaub cheëzheahya-hyaun neen.

20 Kepuhsegwe dush keëzhaud enewh oosun. Kayahbe dush wahsah aneduhnezid oogewahbuhmegoon enewh oosun, kuhya oogekeetamahganemegoon, kuhya kepemahje-buttoonid, kuhya dush keoodahpequanegood, keöjemegood edush.

21 Ow h dush wagwissemind oo-oo oogeënaun, Noosa, ningemujjedoodahwah ow h ishpeming ayaud, kuhya anahsuhmuhbeyun, kah dush kayahbe nindaähpetandahgoozese ningwis cheëzheyunbun.

22 Ow h dush wagwissid oogeënaun enewh oobuh-meetahgunun, Nahteyook ewh kache-ahpetandahgwuk pesekahwahgun pesekoonik edush, meenik dush ewh tuh-teebeneenjebezoon emuh ooneenjeeng, kuhya muhkissenun emuh oosittaung:

23 Kuhya nahnik ow h pezhekeense kache-weenenood, nesik edush, umba wesenedah kuhya moojegezedah:

24 Benuh, mahbuh ningwis kahneboobun nayaub bemahdeze, kewuhneshenoobun kemekahwah dush. Kemahje-oonahnegwanduhmoog dush.

25 Ahyahnegoobunan dush sasekezenejin oogwissun emuh ketegahning; pahkewad dush, uhpe pashoo-uhneduh-nezid wegewauming, oogenoondaun ewh nuhguhmoowin kuhya nemeëdewin.

26 Uhpe dush kahnundoomaud pazhik enewh buhmeeta-gunun, oogegahgwajemaun, wagoonanedoog maunduh.

27 Oo-oo dush oogeëgoon, Keshema ketuhgwishin; koos edush oogenesaun enewh kache-weenenoonnejin pezh-

## CHAP. XVI.

keensun, keödahpenaud enewh *oogwissun* menoo-bemah-dezenid.

28 Kenishkahdeze dush, kah dush keëndanduhse wepeendegad; oosun dush kesahgahumoon, kepahgoosane-megood dush.

29 Ookahnoonaun enewh oosun, oo-oo keënaud, Benuh nebawah duhsoo kekenoonoowenun kebuhmetoon, kah dush wekah ningepegoobetooseen ewh kedekedoowin, kah dush wekah kegemeezhese mesahboozoonsun chewekoomugwah-bun egewh neejekewayug.

30 Uhpe dush tagwishing mabhuh kegwis kahbahuah-jetood ewh ketebenuhwawezewin, kepezhegwahdezid, kegenetumuhwah enewh pezhekeensun kache-wenenonejin.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Ningwissa keen kahgenig keweejewh, kuhkenuh dush nintebenuhwawezewenun kedebandaunun.

32 Kenundahwandahgwud chemoojegezeyungoobun kuhya cheoonahnegoozeyungoobun, neboopun mabhuh keshema, nayaub dush bemahdeze; kewuneshenoobun, kemekahwah dush.

## CHAP. XVI.

**J**ESUS dush oo-oo oogeënaun ookekenooahmahgunun, Keähyah suh pazhik kachetwahwezid enene kahahyah-wahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kahmahnah-dahjemootahwind kenishwuhnahjetooid oodulyeemun.

2 Oogenundoomaun edush, oo-oo keënaud, Ahnishwin anetuhmaun ewh agooyun? weenduhmooweshin kahezheguhnuhwandahsooyun, kah muh kayahbe kegahguhnuhwanjegase.

3 Owuh dush ganuhwandahsood oo-oo keëzheguhnoo-nindezoo peenjenah, Ahneen kaëzhechegayaun? nindoogemaum muh newemuhkummik ewh guhnuhwandahsoowin; kahween nindahkushketooseen chewahnekayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguj.

4 Nekekandaun kaëzhechegayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahguhnuhwanjegayaunbaun cheëonjepeendeguhzhewaud emuh oowegewahmewaung.

5 Oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mazenuhah-mahwahnejin oodooagemahmun; oogeënaun dush enewh netum, Ahneen keen menik mahzenuhahmuhwud nindoogemaum?

## ST. LUKE.

6 Oo-oo dush oogeëgoon, Ningoodwok duhsoo-tebah-ëgun pemedà. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhzene-ëgun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün, nahneme-duhnuh.

7 Medush oo-oo keënaud bakahnezeenejin, Ahneen keen menik mazenuhahmahgayun? oo-oo dush oogeëgoon, Nigoodwok duhsoo tebahëgun mezemenansun; oo-oo dush oogeënaun, oodahpenun kemuzzeneëgun, oozhebeün dush ishwauswe-meduhnuh.

8 Ow h dush oogemah oogemuhmeekwahnaun enewh maje-guhnühwandahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkahnid; egewh mahween oomah uhkeeng debandahgoozejig nahwuj nebwahkahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewenewaung, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewening.

9 Kedenenim dush neen, Oozhetuhmahdezooyook suh egewh kaweejekewayanuhmagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgega-duhnuhkewening.

10 Ow h kaäungwahme-guhnühwandung ewh kache-noondaush ahpetandahgwuk, mesuh ow h kaäungwahme-guhnühwandung nebwah; kuhya ow h ahyau ngwahmeguhnühwanduhsig ewh kache-noondaush ahpetandahgwuk, mesuh ow h kaäungwahme-guhnühwanduhsig nebwah.

11 Kishpin dush aungwahme-guhnühwanduhsewag ewh maje-ezhewabuk mammon, ahwanan kameeneuag ewh wanjedah kache-ahpetandahgwuk?

12 Kishpin dush aungwahmezesewag, guhnühwanduhmag bakahnezejig ooduhyeemewaun, ahwanan kameenenag chetebenuhwawezeyag?

13 Kahween ahweyah buhmeeta hgun oodahkushketoo-seen chebuhmetuhwaud neezh oogemaun, koonemah oogahsheenganemaun enewh pazhig, oogahsahgeäun dush menuhwah pazhig, gamuh oogahminjemenaun enewh pazhik kuhya oogahahghasanemaun pazhik. Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetuhwag Keshah-Muhnedoo kuhya mammon.

14 Egewh Phariseeg oogenoondahnahwah kuhkenuh oonoo uhyeëen, sahgeähwaud shooneyah oogekaunj-bahpeähwaun.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Kenuhwah kedahwim egewh manoo-ezhewabezekahzoojig enahsuhmuhbewaud egewh

## CHAP. XVI.

enenewug, Kesha-Muhnedoo dush ween ookekandahnun kedaëwaun : ewh mahween kache-ishpandahgwuk emuh ahyahwaud enenewug, kuhgwahnesuhgandahgwud enah-suhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo.

16 Ewh tebahkoonegawin kuha egewh aunwahjega-wenenewug keähyahwug nahnauzh egoo John ; me goo uhpe mahyahje-wahweenjegahdag ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhneno, kuhkenuh dush bamahdezejig ketwa peendegawug.

17 Nahwuj tahwanepunud chemahjahmahgukebun ewh kezbig kuha ewh uhkee dush ween ewh chepungesingebun kuhnuha punge ewh tebahkoonegawin.

18 Kuhkenuh egewh wuhyabenahjig oowewewaun, weedegamahwaud dush bakahnezenejin pezhegwahdezewug ; owh dush kaweedegamaud enewh wuhyabene-minjin equawun pezhigwahdeze.

19 Keähyah pazbig kachetwahwezid enene, kahmiskoo-kuhnuhyad kuha wanesheshenig wabbishkegin kahah-gwid, kuha kakmenoo-wesenid anduhsoo-kezhegudenig :

20 Pazbig dush keähyah pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodeshquaundaming keähsah-windebunan mezewa-omegeed,

21 Oogenundahwandaun dush ewh cheähshummind enewh pewunjegunun khpungesingin emuh oowesenewah-guning owh kachetwahwezid ; benuh dush, ogebenaun-zekahgoon uhnemooshun kahnooshquahduhmenid oodoo-megeewenun.

22 Kepuhguhmeähyah dush wah-owh katemahgezid keneboo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh Abrahamun oopeendoomoonening : kuha owh kachetwahwezid enene keneboo, kuha kepuggedanemah ;

23 Ewede dush mujje-ishkootang keöombishkinzhe-gwane kekooduggetood, oogewabhumaun dush Abrahamun wahsah ahyahnid, kuha Lazarusun emuh oopeendoomoowening.

24 Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Noosa Abraham, shahwanemeshin, kuha dush peëzhenahzhow owh Lazarus chetaung-abgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetahkabwahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon gooshah ishkootan.

25 Abraham dush keëkedoo, Ningwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun keähyahmun enewh wanesheshingin, kuha ween dush owh Lazarus ketemah-

## ST. LUKE.

gezewin; noongoom dush, ween menoo-ahyah, keen dush kekooduggeëgoo.

26 Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhya oomah ahyahyaung nesuhwuhyeëe ahtuhgahmashenoowin ahche-gahda; egewh edush wahezahjig ewede ahyahyun kahween tahkushkeöosewug; kuhya dush egewh oomah kawepeähzhahwahoojig ewede oonje kahween tahkushkeöösewug.

27 Oo-oo dush kēekedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa, chēezhenahzhahwud, ewede noos andaud :

28 Nahnunewug muh nekahnesug; ewh chedebahje-mootahwaud, mahgesbah kuhya wenuhwah tahpeendegawug oomah kooduggezewening.

29 Abraham dush oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun kubya aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwahwaun enewh.

30 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween, noosa Abraham : kishpin, suh pazhik naunzekahgoowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoowug.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindahwahsegwah enewh Mosesun kuhya aunwahjega-wenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuhwah pazhig keähbejebaud.

## CHAP. XVII.

**O**O-OO dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Enandahgwud suh chepuhgummishkahgooyung enewh mujje-doodahgoowenun, kuhgwahneshuhgandahgoozewug suh egewh wanjepuhguhishkahgooyung.

2 Ahwahshema tahgemenoo-ahyah kishpin ahgoojinnegebun emuh ooquagunaung ewh peseboojegun-ahbik kuhya kishpin ahpuhgenindebun emuh kecheguhmeeng, dush ween chemujjedoodahwaud pazhik oonoo agahsheënejin

3 Aungwahmezeyook, kishpin mujje-doodook owh kekahnis weenduhmow; kishpin dush aunwanindezood, wabenuhmow.

4 Kishpin dush nezhwahcheeng mujje-doodook pazhik kezheguk, nezhwahcheeng dush nayaub benaunzekook oo-oo cheënik, nindaunwanindez, wabenuhmow.

5 Egewh dush kekenooähmahgunug oo-oo oogeënahwaun enewh Tabaninganejin, Nahwuj nebawah meezheshenaum ewh mushkahwanduhmoowin.

6 Owh dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Kishpin

## CHAP. XVII.

ahyahmag ewh mushkahwanduhmoowin debishkoo pazhegoomenug wazahwahnushkuk, kedahedahnahwah maunduh sycaminahgahwunzh, Pahquahkoojebekishkaun puhtukkezoon dush emuh kechegummeeng, kedahgebezindahgoonahwah dush.

7 Ahwanan kenuhwah anduhcheyag ahyahwaud buhmeetahtunun pemebojeganid gamuh ahshummahnid enewh ahwahkahnun, oogahenaun nah, ketegahning kahoonejebahnid, Ahwenuhmuhduhbin cheweseneyun?

8 Kah nuh ween oo-oo oogahenahseen, Wahwazhetuhmahweshin ewh cheweseneyaun kuhy a kechepezoon chebuhmetahweyun nahnauzh keweseneyaun neen, me uhpe keen kaweseneyun, kuhy a kamenequayun?

9 Oomegwachewanemaun nuh enewh buhmeetahtunun, keëzhecheganid ewh kalezhekuhgaunzememind? Kahween nindenanduhse.

10 Mesuh nahsaub kuhy a kenuhwah uhpe keëzhechegayag kuhkenuh menik kagaunzoomegooyag ekedoog, Ningood anahbuttesesegoog buhmeetahtunug nindahwemin, menik atuh nundahwandahgoozeyaung cheëzhechegayaung ningeëzhechegamin.

11 Kepuhguhmeähyahmahgud dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneëzhaud emuh quhyuk nesuhwuhyeë Samariaing kuhy a Galileeing.

12 Anetuhgwishing emuh pazhik oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin.

13 Kepepahgewug, oo-oo dush keëkedoowug, Jesus kakenooähmahgayun ketemahganemeeshenaum.

14 Uhpe dush kahwahbuhmaud oo-oo oogeënaun, Mahjaug ahwewahbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Kepuhguhmeähyahne magwah kahuhne bemoosawaud kenoojemooowug.

15 Pazhik dush anduhchewaude, uhpe kahkekandung kenoojemooind, nayaub kepekewa kuhy a anegook oogewahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon.

16 Keähpuhgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwubmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wah-owh.

17 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahnuhween kemetahchesewug kahnoojemooindjig? Ahneende dush egewh shaunguswe?

## ST. LUKE.

18 Kahween ahweyah mekahwahse chepemahmooyah-wahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuh atuh mayuggezid.

19 Oo-oo dush oogeënaun, Pubsegween, mahjaun kedabuyanduhmoowin kegenoojemooëgoon.

20 Kekuhgwajemegood dush enewh Phariseen, uhpe katuhgwishenoomahgudoogwan ewh oodoogemahwewin, ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kahween peëzhahmahguhsenoon magwah nunduhwabhundahming :

21 Kahween oo-oo tahekedoosewug, Benuh oomah, gamuh benuh ewede; peenjenah gooshah keyowewaung duhgoomahgud oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

22 Oo-oo dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Tahtuhgwishenoomahgudoon enewh kezhegudoon uhpe che-nunduhwabhunduhmag pazhik enewh ookezhegudoomun owh Enene Oogwissun, kah dush kegahwabhunduhsenah-wah.

23 Oo-oo dush kegahegoowaug, Benuh oomah gamuh benuh ewede, kagoo ezhahkagoon, kuhyah kagoo noopenuh nuhkagoon.

24 Debishkoo muh ahnemekeeg azhewahwahsuhmoowaud nuhbunuhycëe emuh kezhegoong oondahtag, peenish egoo ahzhahwuhycëeng, me suh nahsaub kaëzhëähyaud owh Enene Oogwissun ewh uhpe kekezheguk.

25 Netum dush nundahwandahgooze nebewah chekootuggandung, kuhyah cheähgoonwayanemegood enewh noongoom bamahdczenejin.

26 Debishkoo kahezhewabuk magwah kebemahdezid owh Noah, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe ookezhegudoomun owh Enene Oogwissun.

27 Kewesenewug, kemencquawug, kewewewug kuhyah keweweähwug nahnauzh ewh kezheguk uhpe kepoosid owh Noah emuh nahbequahning, kepuhgummishkahgoowaud dush ewh moosluhuhmoowin, kenese-goowaud dush kuhkenuh.

28 Debishkoo dush kahezhewabuk magwah kebemahdezid owh Lot; kewesenewug, kemenequawug, kekishpe-nuhjegawug, keahtahwawug, keketegawug, keöoshegawug;

29 Ewh dush kezheguk uhpe owh Lot kahnuhguhduung ewh Sodoin kekemewun ewh ishkoota ishpeming keöonjepungesing, oogenesegoonahwah dush kuhkenuh.

## CHAP. XVIII.

30 Mesuh nahsaub kaëzhewabuk ewh kezhekuk, uhpe penahgoozid owh Enene Oogwissun.

31 Ewh uhpe kekezheguk, kishpin ahweyah oogedeguhmig ahyaud, kuhyia oodahgwewin peendig wegawahming ahtanig kahween tahnesaunduhwase cheöodahpenung, owh dush ketegahning ayaud kahween menuhwah tahkewase.

32 Mequanemik owh Lot oowedegamahgunun.

33 Ahwagwan kanundulibemahjetoogwan oobemahdezewin oogahwuhnahjetoön: ahwagwan dush kawuhnahjetoogwan oobemahdezewin, oogahbemahjetoön.

34 Kedenenim suh-goo ewh uhpe ketebekuk neezh tahwepanindewug pazhik tahekoonah menuhwah dush pazhig tahishkoonah.

35 Tahneezhoopootahgawug equawug, pazhig tahekoonah menuhwah dush pazhig tahishkoonah.

36 Tahneezhewug egewh enenewug emuh ketegahning; pazhig tahekoonah, menuhwah dush pazhig tahishkoonah.

37 Oogegulinooahwaun dush oo-oo keënahwaud, Ahneende Tabaningayun? Oo-oo dush oogëënaun, tebe atagwan weyow emuh me ewede kaduhzhe-mahoonjeëde-waud egewh megezewug.

## CHAP. XVIII.

**K**EAHWACHEGA dush, chenunduhwandahgoozewaud bamahdezejig moonzhug cheähnuhmeähwaud, kuhnuhga dush cheähnezheetunsigwah:

2 Oo-oo keëkedood, Keähyah pazhik tebahkoonegawenene emuh pazhig oodanaung, owh quasahsig Kesha-Muhnedoon kuhyia babahmanemahsig euenewun:

3 Keähyah dush pazhig shegah ewede oodanaung; oogepenaunzekahwaun dush, oo-oo keënaud tebahkoonuhmahweshin owh majedoodahwid.

4 Kah dush keënanduhse: nahgujeesh dush oo-oo keëkedoo peenjenah oodaing, Mesuhwah goo koosahsewug owh Kesha-Muhnedoo kuhyia babahmanemahsewug enene.

5 Nemegooshkahjeik mahbuh shegah, mesuh kaöönje tebahkoonuhmuhwug, koonemah moonzhug peëzhauð nin-gahmegooshkahjeik.

6 Oo-oo dush keëkedoo owh Tabaningad bezinduhmook ewh ayekedood owh quhyuk-azhewabezesig tebahkoonegawenene.



## ST. LUKE.

7 Kahnuhween owh Kesha-Muhnedoo oogahtebah-koonuhmuhwahseen enewh kahwuhwanahbuhmahjin, ane-gook ahnuhmeätahgoojin, kezhegudenegin, kuhyā tebekudenegin ahnuliween goo kenooazh noonduhwaud?

8 Kedenenim suh, waweeb oogalitebahkoonuhmahwaun. Uhpe dush Enene Oogwissun kapeēzhaud oogahmekauñ enuh ewh tabwayanduhmoowin oomah uhkeeng?

9 Oo-oo dush ahwajegun oogeēzliekuhnoonaun ahnind kahahpanindezoonejin ewh quuhyuk ezhewabezewauid, kuhyā dush kenishebahpenuhduhwauid bakahnezenejin:

10 Neezh enenewug keēzhahwug cheahnuhmeāhwauid emuh keche-ahnahmeä-weguhinigoong: owh pazhik ke-Pharisee-wenenewe, ewade dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe.

11 Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezheahnuhmeäud kekaushkenuhzoo, Kesha-Muhnedoo, kemuhmooyahwahmin ewh azhewabeseseawaun debishkoo ahnind enenewug azhewabesewauid, makundwajig, quuhyuk azhewabesesegoog, pazhigwahdezejig, kuhyā wah-owh mahwunjechega-wencne azhewabezid.

12 Neezhing nekekewishim ningoo-ahnahmeä-kezhig, pazhig suh nemegewa anduhsoo metahching kuhkenuh tabanduhmaun.

13 Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nahbahwid kahween kuhnuhga oogeoombenunsenun enewh oosh-keenzhegoon ewede ishpeming kepuhkeda-ahkegunaēdezoo oo-oo keēkedood, Kesha-Muhnedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyaun.

14 Kedenenim, wah-owh enene anakewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid: kuhkenuh ashpanindezoojig tahtabhussandahgooāhwug, owh dush katahbussanindezood tahishpandahgooāh.

15 Oogepeetabmahwahwaun dush enewh ahbenoojeyun chetaungenahnid, egewh dush kekenooāhmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwauid, oogekenahahmahwaun.

16 Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo keēkedood, Puhgedenuhmow egewh agahsheējig ahbenoojeyug chepenaunzahkawewauid, kagoo kuhyā kenuhahmahwahkagoon, me muh oogoo denoowug debandahgoozewauid emuh oodoo gemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

17 Kagate kedenenim, ahwagwan ahbenoojeēeng kaēzheōdahpenunsegwan ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kahbahpish-tahpeendegase emuh,

18 Pazhig dush oogemaun oogeuhgwajemegoon oo-oo keëgood, Waneshesheyun Kakenooähmahgayun ahneen kadēzhechegayaun cheoonjeähyahmaun ewh kahgega-bemahdezewin.

19 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin waneshe-sheyun ezheyun? kahween ahweyah oonesheshese, pazhik atuh, mesuh Kesha-Muhnedoo.

20 Kekekandaunun enewh kuhgequawenun, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneshewase, Kahween kegahkemoodese, Kahween kegahkubkenuhwishke-bahdahewase, Kechetwahwanim koos kuhya keguh.

21 Oo-oo dush keëkedoowun, Kuhkenuh suh oonoo ningeguhnuhwandahnun pahahkoo-ooshkenegeyaun.

22 Uhpe dush Jesus kahnoondahwaud oo-oo oogeënaun, Kayahbe suh pazhik kenoondasa; ahtahwanun kuhkenuh ketebenuhwawezewinun, meezh edush egewh katemahgez-jig, kegahahyaun edush tebenuhwawezewin ewede ish-peming, penoopenuhzheshin dush.

23 Uhpe dush kahnoondung oonoo kekeche-kushkan-dum, kekeche-tebenuhwaweze muh.

24 Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud chekechekush-kandubmenid oo-oo keëkedoo, Kagate ahgahwah tahpeen-degawug egewh kache-tebenuhwawezejig emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhneedoo!

25 Nahwuj wanepunud owh pagwahwegung weshah-booshkung ewh puhgoona-ahyanig shahboonegauns, owh dush ween kache-tebenuhwawezid enene chepeendegad emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

26 Egewh dush kahnoondungig oo-oo keëkedoowug, Ahwanan dush kakushketood chebemahjeind?

27 Oo-oo dush oogeënaun, Enewh uhyeën kapwah-nuhwetoowaud egewh enenewug, oogahnetahwetoounun owh Kesha-Muhnedoo.

28 Peter dush oo-oo oogeënaun, Benuh, nenuhwind nin-genuhghudahnahnin kuhkenuh, kegenoopenuhnegoo dush.

29 Oo-oo dush oogeënaun, Kagate kedenenim, kahween ahweyah kahnuhghudung oowegewaum gamuh ooketeze-mun, wekahnesun gamuh wewun gamuh oodahbenoojeë-mun, oonje ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo,

30 Kaödabpenunsig nebawah ahwahshema duhching noongoom magwah bemahdezid, ketuhgwishenoomahguk dush bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin.

## ST. LUKE.

31 Puhkayeë dush kahezheweenaud enewh matahswe ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezhahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowenun kah-ezhebeëgawaud egewh aunwahjega-wenenewug keduhzhemahwaud enewh Enene Oogwissun tahdebishhoosamah-gudoon.

32 Tahpuggedenuhmahwahwug muh egewh mayug-ahnishenahbag chebahpenuhdahwind, kuha chekoodug-geind, kuha chesikwahnind :

33 Oogapuhzhunzhawahwaun, kuha oogahnesah-waun : nesoogoonuhgundëni dush tahahbejebah.

34 Kah dush kuhnuha oogenesetootunsenahwah oonoo uhyeën, kuha dush oo-oo ekedoowin kekahjegahdamah-gudene, kah dush oogekekanduhsenahwah, ewh kaheke-doonid.

35 Kepuhguhme-ähyahmahgud edush uhpe pashoo ane-duhnezid emuh Jerichoing, pazhig kakepeengwad enene kenuhmuhduhbe emuh mahyahwekuhnah pahgoosan-jegad.

36 Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bemoosanid, kekuhgwadwa, wagooodogwanedoog azhewabudenegwan.

37 Oogeweenduhmahgoon enewh ahnishenahban che-bemoosanid Jesusun Nazareth duhzhe-wenewun.

38 Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wagwissemik owh David shahwanemeshin.

39 Egewh dush ane-negahnejig oogenuhneebekemah-waun chepezaun-ahyahnid : ahwunjeesh dush ween ashkum kekeche-pepahge, Keen wagwissemik owh David shah-wanemeshin.

40 Jesus dush kenooke-kahbahwe keëkedoo dush che-peetuhmuhwind ; uhpe dush pashoo ahyahnid oogeguhgwa-jemaun,

41 Oo-oo keëkedood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodooriaun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun chewahbeyaun.

42 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh wabbin : keta-bwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon.

43 Kazhetena dush kewahbe kuha oogenoopenuhnaun enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhnedoon ; kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe wuhyahbun-duhmoowaud oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.

## CHAP. XIX.

**J**ESUS dush keühnepeendega kuhyä oogeühneshah-booshkaun ewh Jericho.

2 Benuh dush pazhik enene Zacchaias azhenekahzood, Kekechemahwunjec hega-wenenewe suh, kewahnuhdeze dush.

3 Kenunduhwandum chewahbuhmaud enewh Jesusun ahwanan ahyahwegwan; kahween dush ogekushketoosen oonzaum bahteenenid ahnishenahban, ketuhkooze muh.

4 Negaun dush keähbuttoo, keähquaunduhwa dush emuh wegoobemeeshing, chewahbuhmaud keuhnebemoosanid ewede.

5 Uhpe dush Jesus uhnetahgwishing emuh, keöombe-quane, kewahbuhmaud dush, oo-oo dush oogeënaun, Zacchaias, waweeb nesaunduhwan, noongoom muh ningah duhniz andahyun.

6 Waweeb dush kenesaunduhwa, oogeöodahpenaun dush wahwezhandung.

7 Uhpe dush kahwabhunduhmoowaud, kuhkenuh kenishkahzetahgoozewug, oo-oo keëkedoowaud, Kepeen-dega cheduhnezid emuh oowegewahming owh maje-ëzhe-wabezid enene.

8 Zacchaias dush kenebahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin; Benuh, Tabaningayun, ahbetah menik dabanduhmaun nemeenaug egewh katemahgezejig; kishpin dush kewahyazhemug ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah.

9 Jesus dush oogeënaun, Noongoom kezheguk, bemah-jeëwawin ketuhgwishenoomahgud oomah-wegewauming, kuhyä dush wah-owh oodoogwissemegoon enewh Abrahamun.

10 Owh muh Enene Oogwissun kepeöönjeëzbah chennundoonaüd kuhyä chebimahjeäud enewh kahwuhneshe-nenejin.

11 Magwah egewh ahnishenahbag noondahwahwaud oonoo, menuhwah ogekuhnoonaun keähwajegad, pashoo uhneahyaud emuh Jerusaleming, kenunduhwanduhmoowaud dush bahbega chepenahgwuk ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Oo-oo dush keëkedoo, Pazhik kachetwahwezid enene keëzhah emuh wahsuhwakummig, cheöodahpenung ewh oogemahwewin, chepeskahbid dush.

13 Uhpe dush kahnundoomaud metahswe oobuhmeetah-

## ST. LUKE.

gunun, oogemeenaun metauswahbik oozahwah-shooneyaun, oo-oo oogeënaun. Ahtahwayook nahnauzh egoo tuhgwishe-naun.

14 Egewh dush wahdatoojig oogesheenganemahwaun, oogeëzhenahzhahwahwaun enewh mezhenahwan cheween-duhmoowahnid, oo-oo keëkedoowaud, Kahween nemenwanemahsenaun mahbah cheoogemahkundahweyungid.

15 Kepuhguhmeähmahgud dush uhpe kahkewad, kahoodahpenung ewh oogemahwewin keëkedood chenundoomindwah oogoo buhmeetahunug, enewh kahmeenahjin shooneäun, cheoonjekekanemaud menik kekushkechegawahgwan anduhchewaud, ewh keähtahwawaud.

16 Kepeëzhah suh owh netum, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, ewh kedoozahwah-shooneäum metauswahkik kekushkechegamahgud.

17 Oo-oo dush oogeënaun, Wawane, manoo-ëzhewabeyun bahmeetahuneweyun, kegeäungwahme-guhnuhwandahnun punge, kegahooogemahkundahnun metahswe oodanahwun.

18 Kepeëzhah dush menuhwah pazhik, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, kedoozahwah-shooneäum kekushkejegamahgud naunwahbik.

19 Oo-oo dush oogeënaun, Oogemahkundun kuhya keen nahnun oodanahwun.

20 Menuhwah dush pazhik kepeëzhah, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, wabhundun kedoozahwah-shooneäum, nin-geähtoon suh emuh seengwaoowening :

21 Kegekoosin gooshah, suhnug-eneneweyun, kemahmoon muh ewh kahahtoosewun kuhya kesubgukkenaun ewh kahketegahdunsewun.

22 Oo-oo dush oodenaun, Tebenuhwa kedooning kegahoonjetebakkoonin, majebuhmeetahuneweyun. Kegekekanim muh chesuhnug-eneneweyaun, mahmooyaun ewh kahahtoosewaun, kuhya suhgukkenemaun ewh kahketegahdunsewaun :

23 Ahnishwin dush keähtoosewun ewh neshooneyaum emuh shooneyah-weguhmigoong, petuhgweshenaun nindahgeöodahpenaun ewh neshooneyaum kuhya dush netebahmahmahgoowin?

24 Oo-oo dush oogeënaun enewh pashoo nabbahwenejin, Muhkuhmik ewh pazhik-wabbik, meenik owh ayahwaud metaus-wahbik.

## CHAP. XIX.

25 (Oo-oo dush oogeēnahwaun, Oogemah, ween oodah-yahwaun metaus-wahbik.)

26 Kedenenim gooshah, kuhkenuh ayaungig tahmeenah-wug, owh dush ayaunsig talmuhkummah, ewh menik ayaung.

27 Oogoo dush ween shaunganemejig kahenanduhsegoog cheöogemahkunduhwugwah, peenik kuhya nesik oomah enahsubmuhbeyaun.

28 Magwah dush oo-oo uhyekedood keühnenegahne, ahneēzhaud emuh Jerusalemig.

29 Kepuhguhmeähyahmahgud, uhpe pazhoo ahneduh-nezid emuh Bethpageing kuhya Bethanying, emuh wahje-wing Olives azhenekahdag, oogemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun,

30 Oo-oo keēnaud, Ezhaug emuh oodanaunsing enah-submuhkahbahweyung; uhpe dush kepeendegayag, kegahmekahwahwah mahnesheens wekah kahpemoomahsig enewh enenewun, ahbahook, peenik edush.

31 Kishpin dush ahweyah kuhgwajemenag, Ahnishwin ahbahwag? oo-oo kegahenahwah, Owah Tabaningad ooweähwaun.

32 Egewh dush kahezhenahzhahoondjig kemahjahwug keēzhemekahwahwaud dush ewh keēgoowaud.

33 Magwah dush ahbahwahwaud enewh mahnesheensun enewh waduhyahmenejin oo-oo keēgoowaud, wagoonash wanje ahbahwag owah mahnesheens?

34 Oo-oo dush keēkedoowug, Owah suh Tabaningad oweähwaun.

35 Oogepeetahmahwahwaun enewh Jesusun, kahahtoo-waud dush enewh oodahgwewenewaun emuh oopikwune-ning enewh mahnesheensun, kuhya oogenuhmuhduhbeäh-waun enewh Jesusun emuh.

36 Uhnebemoosawaud dush oogeahtoonahwah oodah-gwewinewaun emuh mekunaung.

37 Uhpe dush pashoo uhneduhnezid anenesahkewung ewh Olives wahjewh, kuhkenuh anduhchewaund egewh kekenooähmahgunug kemahje-wahwezhanduhmoog ane-gook kewahwezhanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oonje enewh kuhkenuh keche mushkahwezewenun kahwah-bunduhmoowahjin ;

38 Oo-oo keēkedoowaud, Shahwandahgooze owah Keche-oogemah tagweshing emuh oodezhenekahzoowening owah

## ST. LUKE.

Tabaningad, pezaunewawin ewede ishpeming, kuhya wahwezhanduhmoowin ewede keche ishpeming.

39 Ahnind dush egewh Phariseeg kahweejewahjig enewh ahnisenahban oo-oo oogeñahwaun, Kakenooähmahgayun, kenahahmow egewh kekekenooähmahgunug.

40 Oogekuhnootaun dush, oo-oo keënaud, Kedenenim, kishpin oogoo pwah-kekedoowaud, tahgepepahgemahgudoon enewh ahsineen.

41 Uhpe dush pashoo kahuhnethgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhya dush kemuhweendung.

42 Oo-oo dush keëkedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhogoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheöonjewahbunduhsewun.

43 Enewh muh kezhekudoon kegaphuhguhmisshahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetah-kahbahwetookwah kuhya kewetuhyeë cheähkahwahbuhmishwah,

44 Debiishkoo dush uhkeeng cheëzhetahbussekummegishkemikwah kuhya kenejahnesug peendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhguhnegoose pashik ahsin cheähgwetooyahbikeshingebun, kah muh kegekekanduhseen ewh uhpe moowuddesegooyun.

45 Kepeendega dush emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong kemahje-sahgeje-wabenaud enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh;

46 Oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgahda suh, Newege-waum ahnuhmeä-weguhmegoowun, Kenuhwah dush ween, kemoodeweguhmig kedenahwamekahdahnahwah.

47 Anduhsoo kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong. Keche-sahsahgewejegawenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug kuhya ahnisenahbag nahgahnezejig keënanduhmoog wenesahwand,

48 Kah dush oogemekunsenahwah wahezhechegawaud, kuhkenuh muh bamahdezejig oowenahnahgahzootahwahwaun.

## CHAP. XX.

**K**EPUHGUHMEAHYAHMAHGUD dush uhpe enewh kezhegudoon, magwah kekekenooähmahwaud enewh ahnisenahban emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya dush kekuhgequad, enewh dush keche-sahsahgewejegawenenewun, kuhya oozhebeëga-wenenewun, kuhya enewh katezenejin kepenaunzekahgood,

## CHAP. XX.

2 Oogekuhnoonahwaun dush, oo-oo keëkedoowaud, Weenduhmooweshenaum, wagoonan ewh mushkahwezewin wanjeëzhechegayun oonoo uhyeëen? ahwanan dush owh kahmeenik maunduh kushkeäwezewin?

3 Oogekahnoonauun dush oo-oo keënaud, Kuhya neen suh, Kegahguhgwajemenim gagoo, weenduhmahweshig:

4 Ewh oobaptizooëwawin owh John, ishpeming enuh keoönjebahmahgudene gamuh eneneeng?

5 Kekuhnoonindewug dush, oo-oo keëkedoowaud, Kishpin ekedooyung ishpeming, oo-oo tahekedoo, Wagoonan dush kahoonjedabwatahwahsewag?

6 Kishpin dush ekedooyung, Eneneeng, kulkenuh ahnishenahbag kegahpemuhsenuhegoonahnig, ooduhyenamahwaun Johnun cheäunwahjega-wenenewenid.

7 Oogekuhnoonahwaun dush chekekanduhsigwah tebe wanjebahmahgudenegwan.

8 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kuhya neen, kahween kegahweenduhmoosenoonim ewh mushkahwezewin wanjezhechegayaun oonoo.

9 Oogemahje-kuhnoonauun dush enewh ahnishenahban, oo-oo keëzheahwajegad; Pazhik enene oogeöozhetoon ewh shoowemine-ketegaun, keähweäud dush enewh ketegawenenewun, keëzhaud dush emuh wahsuhwakuhmig kenooazh keöondande.

10 Uhpe dush kahtebishkoosanig, oogeëzhenahzhahwaun enewh oobuhmeetahgunun emuh andahnid enewh ketegawenenewun, ewh dush chemenegood enewh shoowemineketegauning duhzhe meenewenun, egewh dush ketegawenenewug oogepuhzhunzhawahwaun, oogemahjenahzhahwahwaun dush papazhig.

11 Menuhwah dush pazhig buhmeetahgün oogeëzhenahzhahwaun, kahpuhzhunzhawahwaud dush, kuhya kahpahpenuhdahwahwaud, oogemahjenahzhahwahwaun, kuhnuhga gagoo kemeenahsigwah.

12 Menuhwah dush pazhig oogeëzhenahzhahwaun, kahmahkeahwahwaud kuhya kesahgeje-wabenahwaud.

13 Oo-oo dush keëkedoo owh tabandung ewh shoowemine-ketegaun, Ahneen kaëzhechegayaun? Ningahezhenahzhahwah ningwis owh suhyahgetig, koonemah suh oogahkechetwahwanamahwaun uhpe kewahbuhmahwaud.

14 Uhpe dush kahwahbuhmahwaud egewh ketegawenenewug, kekuhnoonindewug, oo-oo keëkedoowaud,



## ST. LUKE.

Me suh wuh-owh kadebandahsood, Umba nesahdah kenuh-wind dush chedebandahsooyung.

15 Oogesahgeje-wabenahwaun dush emuh shoowemine-ketegahning kuhya oogenesahwaun, Ahneen dush kadoodahwaud ow tabandung ewh shoowemine-ketegaun?

16 Tahpeëzhah chenesaud oonoo ketega-wenenewun, oogahmeenaun dush bakahnezenejin ewh ketegaun. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud, oo-oo keëkedoowug, Kahween tahzhewabesenoon.

17 Oogenuhnahguhduhwahbuhmaun dush, oo-oo keëkedood, Ahnishwin oo-oo azhebeëgahdag, ewh ahsin kahwabenuhmoowaud egewh wazhegajig, me suh ewh nahgaunandahgwuk ahsin?

18 Kuhkenuh dush kapungeshingig emuh ahsineeng tahmahkegunamahwug; ahwagwan dush katuhsoonegood, oogahpeseakahgoon debishkoo peseboojegahzood.

19 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug oogenunduhwanemahwaun ewh uhpe chetuhkoonahwaud, ooge koosahwahwaun dush enewh ahnishenabhan, oogekekanemahwaun dush wenewah kahoonejahwajegad.

20 Oogeäkhah-wahbuhmahwaun dush, kuhya keëzhahnahzhahwahwaud enewh enenewun, kemooj cheäkhahwahbenid, chemenoozhewabezekahzoonid cheoonjemekahwahnid gagoo cheëkedoonid cheoonjepuggedenuhwaud emuh oomushkahwezewenening kuhya ookushkeäwezewening enewh oogemaun.

21 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keëkedoowaud, Kakenooähmahgayun ninkekandahmin, quiyuk kekedooyun kuhya kekenooähmahgayun, kah dush kekoosahse ahweyah, emuh suh tabwawining kedezhkekenooähmahga ewh oodezhethwahwin ow Kesha-Muhnedoo.

22 Oonesheshin enuh chetebahahmungid ow Cæsar ewh oogemah-shooneyah, gamuh kuhya kahween?

23 Kekekanemaud dush azhekuhkuhyanezenid, oo-oo keënaud, Wagoonan wanjekuhgwatebanemeyaig?

24 Wahbunduheshig ewh shoomahnaka. Ahwanan mahbuh mazenejegahzood kuhya wazhebeëgahzood? Oogekuhnnoonahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Cæsar suh.

25 Oo-oo dush oogeënaun, Meenik ow Cæsar enewh Cæsar ooduhyeemun, meenik dush ow Kesha-Muhnedoo enewh Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun.

## CHAP. XX.

26 Kahween dush ogekushketoosenahwah chemahnah-jemootoowaud enewh oodekedoowenun anahsuhmenid ahnisenahban : oogemahmahkahdandahnahwah dush ewh kahnuhquatuhmenid, kah dush ningood keëkedoosewug.

27 Kepeëzhahwug dush ahnind egewh Sadduceeg ahyahgoonwatungig ewh ahbejebahwin, oogeguhgwajemah-waun dush,

28 Ooo-oo keëkedoowaud, Kakenooähmahgayun, owh Moses, kegeëzhebeähmahgoonaun, kishpin ahweyah wekahnesun neboonid ahyahwahnid equawun pwah oonejahnesid dush, mahnoo owh wawekahnesemind oogahoodah-penaun enewh wewun cheoozhethumahwaud ahbenoojeyun enewh wekahnesebun.

29 Keneezhwahchewug suh egewh wawekahnesinde-jig ; owh netum oogewedegamaun enewh equawun, keneboo dush chepwah oonejahnesid.

30 Menuhwah dush pazhik oogeöodahpenaun enewh wewene, kuhya ween keneboo chepwah oonejahnesid.

31 Menuhwah dush pazhik oogeöodahpenaun ; me debishkoo kuhkenuh kahezhechegawaud ; kahween dush keöonejahnesewug, medush keneboowaud.

32 Ishquauch edush keneboo owl equa.

34 Emuh ahbejebahwening ahwanan kaähyahwaud enewh equawun ? kuhkenah muh egewh neezhwahswe oogewedegamahwaun.

34 Jesus dush ogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Egewh tabandahgoozejig oomah uhkeeng, wewewug kuhya weedegamahwug :

35 Egewh dush kaähpeetandahgoozejig chebemahtewe-waud ewede kuhya cheahbejebahwaud kahween tahwe-wesewug kah kuhya tahwedegamahsewug :

36 Kah dush menuhwah tahneboosewug : angening suh ahpetandahgoozewug ; kuhya oonejahnesemegoowaud enewh Kesha-Muhnedoon, tebandahgoozewug muh emuh ahbejebahwening.

37 Cheähbejebahwaud egewh naboojig, kewahbundah-ewa pooch owh Moses emuh metikoonsing, uhpe keëzhe-weenaud enewh Jehovahun, oo-Kesha-Muhnetoomun owh Abraham, kuhya oo-Kesha-Muhnetoomun owh Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnetoomun owh Jacob.

38 Kahween oo-Kesha-Muhnetoomegooseen enewh na-boonejin, enewh suh atuh bamahdezenejin ; ween kuhkenuh wanjebemahtewewa.

## ST. LUKE.

39 Ahnind dush egewh oozhebeëga-wenenewug ooge-kuhnoonahwaun oo-oo keënahwaud, Kakenooähmahgayun, wawane suh kedekid.

40 Keshahgwanemoowug menuhwah chekuhwajemah-waud gagoo.

41 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin dush akedoowaud, ewh oogwissemegood owh Christ enewh Davidun?

42 David dush ween ekedoo emuh nuhguhmoowene-muhzeneëguning, Ow Tabaningad oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin, Nuhmuhtuhbin emuh nekechenekaung,

43 Nahnauzh ezheügwah egewh shaunganemikig che-tuhtuhkookahnudwah.

44 David suh Tabanigan oodezhenekahnaun, ahneen dush azhewagwissid?

45 Magwah dush noonduhmenid kuhkenuh ahnishenah-ban, oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun,

46 Aungwahmezeyook chemewishkahwagwah egewh oozhebeega-wenenewug, nanduhwandungig chebemoosa-waud ahgwewaund enewh kakaunwagudenejin ahgwewenun, kuha cheähnemekahwindwah emuh anduhzhe-ahtaunding, kuha chenegaun-uhbewaund emuh ahnuhmeä-weguh-migoong, kuha kache ahpetandahgwukin ahgweduhbe-wenun emuh anduhzhe-wekoonding;

47 Ookedahnahwah enewh shegaun oowegewaumene, kuha ahnuhmeä-kahzoowaud keche kenooazh ahnemetahgoozewug: ahwahshema tahkuhwahnesugge-nahneboom-ahwug.

## CHAP. XXI.

**K** EËNAHBE dush kewabhuhmaud dush enewh wuh-yahnuhdezenejin ahpuhguhduhmenid oomegewawene emuh shooneyah-weguhmegoong.

2 Oogewabhuhmaun dush pazhik katemahgezenejin shegaun uhpuhgeduhmenid neezh shoomahnekaün.

3 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim, mahbuh katemahgezid shegah oogeähpuhgedaun nahwuj nebawah dush ween kuhkenuh.

4 Wenuhwah muh kuhkenuh azhewahnuhdezewaund, oogeöonjeahpuhgedahmahwahwaun enewh megewawenun enewh Kesha-Muhnedoon mahbuh dush ooketamahgezewening oogeöonjepuggedenaun kuhkenuh ootebenuhwa-wezewenun enewh wanjebemahdezid.

## CHAP. XXI.

5 Ahnind keduhzhindahmoowaud ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig, kabezhequahnaujewung enewh ahsineen kuhyā megewawenun, oo-oo dush keëkedoo,

6 Oonoo wuhyahbunduhmagoon tahtuhgwishenoomah-gudoon enewh kezhegudoon uhpe kaishkoonegahdasenook kuhnuhga pazhik ahsin cheähgwedahbekesingebun, ewh kasuhswawabenegahdasenook.

7 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keëkedoowaud, Kakenooähmahgayun ahneen uhpe kadebishkoosag oonoo uhyeēn? ahneen dush kadezhekekenoowahjechegunewung uhpe zhuhyegwah wedebishkoosag?

8 Oo-oo dush keëkedoo, Aungwahmezeyook chewuh-yazhemegoosewag, nebawah muh tahpetuhgwishenoog emuh nindezhenekahzoowening oo-oo cheëkedoowaud, Neen suh nendow Christ: kuhyā gagah shuhyegwah debishkoosamahgud: kagoo noopenuhnahkagoon.

9 Uhpe nwaunduhmag megahdewenun kuhyā chemujje enuhkuhmeguk, kagoo sagezekagoon; enandahgwud netum oonoo cheëzhewabuk; kah dush balibega tahwuhyaquah kuhmegussenoon.

10 Medush oo-oo keënaud, Ahnishenahbag oogah-megahnahwaun pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban, kuhyā oogemahwewenun tahmegahdemahgudoon:

11 Kuhyā tahkeche-cheengwawakumegah meze oomah uhkeeng, kuhyā tahpuhkuddakummegah, kuhyā mahnah-dahpenawenun tahduhgoomahgudoon; tahkootahzenahgwud kuhyā keeche-kekenoowahjechegunun tah penahgwudoon ewede enuhkukayah mezhah-kezhegoong.

12 Chepwah dush oonoo uhyeēn debishkoosag, kegah-tuhkoonegoom, kuhyā kegahmujjedoodahgoom, kegahpuh-gedenegoom emuh ahnuhmeä-weguhmigoong kuhyā emuh kebahquahoode-weguhmigoong, kegahezhewenegoom dush emuh enahsuhmuhbewaud oogemaug kuhyā nahgahnezejig, neen nindezhenekahzoowin oonje.

13 Me suh kaōonjedoodahgooyag chedebahjemootah-windwah.

14 Ahtooyook dush emuh kedaëwaung kezahh chenah-nahgahdahwanduhsewag ewh kaëzhenuhquatuhmag:

15 Kegahmeenanim suh goo ewh ekedoowin kuhyā nebawahkahwin, kakushketoosigwah egewh shaunganememagoog chenuhquatuhmoowaud gamuh chemegahduhmoo-waud.

## ST. LUKE.

16 Kegahbahtahegoowaug egewh keketezemewaung, kuhyā egewh kekahnesewaung, kuhyā kedenuhwamahgunewang, kuhyā keejekewaëwaung; ahnind dush kenuhwah kegahnesegoom.

17 Kuhyā kegahsheenganemegoowaung kuhkenuh enenewug, nindezhenekahzoowin oonje.

18 Kah dush ween goo pazhik kenesesewah emuh kishtequaunewaung tahbahnahdessenoon.

19 Emuh dush kenookahdezewening guhnuhwanemik egewh kejechaugoowaung.

20 Uhpe dush wahbunduhmag ewh Jerusalem chekewetukkahbahwetahgood enewh shemahguneshun, me dush uhpe chekekanduhmag zhuhzegwah tebishkoosag chebahnahjechegahdag.

21 Egewh dush emuh Judeäing ayahjig, tahezhenezhemoozug emuh wahjewing, egewh dush emuh nahwuhyeë ayahjig mahnōō tahmahjahwug, egewh dush emuh ketegauning ayahjig kahween tahpeendegasewug emuh.

22 Memuh oonoo nuhnuhque-kezhegudoon kuhkenuh uhyeëen wazhebeëgahdagin chetebishkoosag.

23 Tahahnemezewug egewh kaähyahwahjig ahbenoojeün emuh oomesudahwaung, kuhyā egewh kanoonahwuhsoojig ewh uhpe oonoo kezhegudoon! tahkeche-ahnemezeem suh emuh uhkeeng kuhyā tahnishkanemahwug oogoo ahnishenahbag.

24 Kuhyā oogahnesegoonahwah enewh ahzhahwashkoon, kuhyā oogahnuhkoonegoowaun kuhkenuh pahkaun azheweenzoonejin ahnishenahban; kuhyā dush oogahnuhkookahdahnuhahwah Jerusalem egewh mayug-ahnishenahbag nahnauzh tebishkoosanig egewh mayug-ahnishenahbag ookezhegudoomewah.

25 Kuhyā tubahyahwun kekenoowahjechegunun emuh kezisoong, kuhyā emuh tebeke-kezisoong, kuhyā emuh ahnungoong; kuhyā emuh uhkeeng tahahnemezewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo chequhyukwanduhmoowaud; tahmuhtmuhtwayaushkahwug egewh tegoowug kuhyā kechegumme.

26 Tahshahgoodaäwug egewh enenewug apeech sagezewaud, kuhyā nunduhwahbunduhmoowaud oonoo uhyeëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uhkeeng; tahnuhningishkahmahgudoon muh ishpeeming duhzhe mushkahwezewenun.

## CHAP. XXII.

27 Me dush uhpe kawahbuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkahwezewin kuha keche peshegandahgoozewin.

28 Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbeyook kuha oombequaneyook ; pashoo muh peähyahmahgud keshahwandahgoozewenewah.

29 Ahwajegun dush oogeëzhekuhnoonaun ; Benuh owh shoowemenahgahwunzh kuha kuhkenuh egewh metekoog ;

30 Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuha kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk.

31 Mesuh kuha uhpe wahbunduhmag oonoo cheöjechesag kekanduhmook ewh Kesha-Muhnedoo odoogemahwewin pashoo peähyahmahguk.

32 Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag.

33 Ewh kezhih kuha ewh uhkee tahishquahsawun nindekedoowinun dush ween kahween tahishquahsasenoon.

34 Aungwahmezeyook koonemah enewh kedaëwaun tahkoosegwunoon, ewh oonzaum nebawah meejezag, kuha kewushquabeyag, kuha oonzaumanduhmag maunduh uhkee, kahwuhnuhpe dush chepuhgummishkahgooyag ewh kezhih.

35 Tebishkoo muh nuhgwahguning oogahezhepuhgummishkahgoonahwah kuhkenuh egewh namuhduhbezig emuh oogeduhkummig uhkeeng.

36 Ahkahwahbeyook kuha ahnuhmeähyook moonzhug, ewh dush cheënanahgoozeyag cheozhinduhmag kuhkenuh oonoo uhyeëen wahtuhgwishenoomahgukin, kuha chenebahweyag enahsuhmuhibid owh Enene Oogwissun.

37 Magwah dush kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-ahnuhmeä-weguhmegoong ; uhpe dush tabekudenig, kemahjah chenebaud emuh wahjewing ewh Olives azhenekahdag.

38 Kakezhahbahwuhgudenig dush ahnishenahbag kebeëzhahwug emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong chebezindahwahwaud.

## CHAP. XXII.

**Z**HUHYEGWAH gagah ewh wambejishkewuhsinsenook buhqazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuhbekoosa-wekoondewin azhenekahdag.

## ST. LUKE.

2 Kuhya dush egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandahnahwah kaëzhechegawaud chenesahwaud, ooge-koosahwaun muh enewh abnishenahban.

3 Me dush mujje-muhnedoon kepeendegashkahgood owh Judas Iscariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe ahzhe neezh kekenooähmahgunug.

4 Me dush kahezhemahjaud kuhya dush kekuhnoonaud enewh keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya mene-senoo-oogemaun ewh kaëzhechegad chepubgedenuhmahwaud *Jesusun*.

5 Keöonahnegwanduhmoog dush, kuhya keëkekoowug wemeenahwaud shooneyaun.

6 Kenuhquatum dush, kuhya oogenundahwabhundaun chepuggedenahmahwaud pwah-ahyahnid mahyahmahweenonejin enewh abnishenahban.

7 Me dush uhpe kahtebishkoosag ewh wambejishkahwuhsinsenook buhquazhegune-kezhig uhpe kuhbekoosamahnishtahnesheense chenesind.

8 Oogeëzhenahzhahwaun dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood, Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh dush cheweseneyung.

9 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwazhetooayaung?

10 Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenahquashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh neebahgun mwaushkenabeeg, noopenuhnuk emuh wegewahming kaühnepeendegad.

11 Oo-oo dush kegahenahwah owh wawegewahmid, Ahneende ewh wekoondewene-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug?

12 Kegahwabhundahegoowah ewh manguhtag ishpe-mesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazhechegahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooayag.

13 Keëzhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debishkoo kahegoowaud *Jesusun*, kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin.

14 Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh tebahgun, kenuhmuhduhbe, oogeweelduhbemegoon dush metahswe ahzhe neezh ookekenooähmahgunun.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweedoopuhmenuhgoog, chemeejeyung maunduh kuhbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetooyaun.

## CHAP. XXII.

16 Kedenenim suh, kahween menuhwah ningahmeejese, bahnemah atuh ketebishkoosag emuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewening.

17 Oogeöodahpenaun dush ewh menequahjegun kuhyah kahmahmooyahwad keëkedoo, Oodahpenuhmook mahdah-oonedeyook dush.

18 Kedenenim muh, Kahween menuhwah ningahmene-quase ewh shoowemenahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ketuhgwishenoomahguk.

19 Oogeöodahpenaun dush buhquazhegun, kemahmooyahwa, kuhyah ooge buhquabeton kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenahmahgooyag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag.

20 Me dush kahezheöodahpenung ewh menequahjegun kagishquah-wesenewaud, oo-oo keëkedood, Maunduh mene-quahjegun ahwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemis-queeming ewh sahgwabenuhmahgooyag.

21 Benuh dush ooneenj owh bahyahtahid neweejewegoon oomah oodoopoowening.

22 Kagate mahjah owh Enene Oogwissun debishkoo enahkoonind, tahkeche-sunnuggeze suh dush owh enene enewh bahyahtahegoojin.

23 Me dush ewh uhpe kemahje-kuhgwajindewaud, ahwagwan ahyahwegwan oo-oo kaëzhechegagoobunan.

24 Kuhyah kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënanahgoozegwan.

25 Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnish-enahbag oodoogemahmewaun oodoogemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban; kuhyah egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug.

26 Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhe wabezeseem: owh kache-ishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid tahezheähyah; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah.

27 Ahwanan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowening gamuh owh bameetahgad? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowening? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad.

28 Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewening.

29 Kegahmeenimenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid;



## ST. LUKE.

30 Cheweseneyag kuhyā chemenequayag emuh ninduh-doopoowening ewede nindoogemahwewening, kuhyā che-nuhmuhdubbeyag emuh oogemah-wuhbewening tebahkoon-agwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheween-zoojig Israelitug.

31 Oo-oo dush keēkedoo owh Tabaningad, Simon, Simon, benuh, Satan kegenunduhwanemik chetebanemik cheēzheshahbooshkaksik debishkoo buhqazheguning :

32 Kegeahnuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduh-moowin chenoondasasenook ; bahnemah dush keäunje-ēgooyun wedookow kekahnesug.

33 Ween dush oo-oo oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezheetah cheweejewenaun kabahquahegah-zooyunin gamuh nabooyunin.

34 Oo-oo dush oodenaun, Keweenduhmoon suh, Peter, owh pahkahahqua kahween tahnoondahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah goo nening keähgoonwatuhmun che-kekanemeyun.

34 Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun, Uhpe kahahnoonenuhgoog ningooche cheēzhahyag ahyah-sewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuhyā meējeme-mushkemood, kuhyā muhkissenun, gagoo nuh kegemuh-nazenahwah ? Oo-oo dush keēkedoowug, Kah gagoo.

36 Me dush oo-oo keënaud, Noongoom dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtansegwan mahnoo oogahoodah-penaun ; kuhyā dush nuhwuhpoowene-mushkemood ; kuhyā wadazhewashkoosegwan mahnoo oogahahtahwan oopese-koowahgun chekishpenuhtood dush.

37 Oo-oo muh kedenenim maunduh azhebeëgahdag tahtebishkoosamahgud emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh majeēzhewabezenejin : enewh muh anahjemegoo-yaunin tahtebishkoosawun.

38 Oo-oo dush keēkedoowug, Tabaningayun, benuh, oomah ahtanoon neezh wahbik ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

39 Kesahguhum dush keēzhaud ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezahgoobun ; oogenoopenuhne-goon dush ooekenooähmahgunun.

40 Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheēzhahsewag emuh kuhgwatebanindewening.

## CHAP. XXII.

41 Kemahjah dush akoo tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöjecheengwasad dush kuhyä keähnuhmeäud.

42 Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh menequahjegun ; ninduhwauj kahween neen uhyenanduhmaun keen atuh uhyenanduhmun tahezhechegam.

43 Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjebahnejin angenun, kemushkahwezeëgood.

44 Kewesuggandung ashkum anegook kenundoodahmahga kuhyä oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin mishque pangesing emuh metushkuhkummig.

45 Uhpe dush kahpuhsegweed kahishquah-ahnuhmeäud kenauzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuh wanduhmenid,

46 Oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag ? puhsegweeg kuhyä ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanedewening.

47 Magwah dush kayahbe kakedood, benuh kachemahmahwenoojig, kuhyä owh Judas azhenekahzood, pazhig ayahwid egewh metahswe-ahshe neezh kenegahne, kuhyä kepenaunzekahwaud Jesusun weöojemaud.

48 Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebahtahah nuh owh Enene Oogwissun ewh oojemud ?

49 Uhpe oogoo kahweejewahjig *Jesusun* kahwabhunduhmoowaud wahuhneëzhewabuk oogeëenahwaun, Tabanin-gayun, ningahpuhkiddamin nuh enewh ahzhahwashkoon.

50 Pazhik dush oogeputhkiddawaun enewh kechesahsahgahwejega-wenene oobuhmceatahun kuhyä oogekishketahwugahgunuhmaun ookeche-tuhwuggahne.

51 Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo dash keëkedood, Mahnoo maunduh menik tahezhewabud ; oogetaungenuhmahwaun dush ewh ootuhwugahne, me dush kenoojemooäud.

52 Me dush Jesus kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhyä enewh ganuhwanduhmenejin ahnuhmeäweguhmig kuhyä katezenejin kahpenahzekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwim nuh ewh kaëzhenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peähyooyag ahzhahwashkoon kuhyä puhgumahgunun ?

53 Magwah weejewenenahgoosebun emuh ahnuhmeäweguhmigoong anduhsoo kezheguk kahween kegetuhkoon-

## ST. LUKE.

eseem : mesuh noongoom ketebahegunewah, kuhya chemushkahwezemahguk ewh puhsuhgish-tebik.

54 Me dush ketuhkoonahwad kuhya kemahjewenah-waud, keëzhewenahwad dush emuh owh keche-sahsah-gahwejega-wenene andaud. Peter dush wahsah oogenoopenuhnaun.

55 Uhpe dush kahpootahwawaud emuh peendig chegishkoota kenuhmuhduhbewug, Peter dush oogeweveduhbe-maun.

56 Pazhik dush equawun oogewahbuhmegoon, chegishkoota kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdah-wahbuhmegoon oo-oo keëgood, Kuhya mahbah oogeweewewaun enewh.

57 Oogeähtonwatahwaun dush, oo-oo keëkedood, Equa kahween nekekanemahse.

58 Nahgij dush menuhwah bakahnezenejin oogewahbuhmegoon oo-oo oogeëgoon, kuhya keen kewedookahwaug. Peter dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwahseeg.

59 Nahgij dush kuhnuhbuj ningoo-tebahegunag menuhwah bakahnezid anegook kewetabwa oo-oo keëkedood, Kagate suh kuhya mahbul oogeweewewaun, Galilee duhzhe-wenenewe muh.

60 Peter dush keëkedoo, Enene, kahween nekekan-duhse ewh akedooyun. Kazhetena dush magwah kekedood kemesittahgooze owh pahkahahqua.

61 Owh dush Tabaningad kequake-kahbahwe oogeguhnuhwahbuhmaun dush enewh Peterun. Peter dush oogemequandaun ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood, Chepwah messittahgoozid owh pahkahahqua nesing kegahahgoonwatow.

62 Peter dush kesahgahum kewesuhgedamoo edush.

63 Egewh dush enenewug kahtuhkoonahjig Jesusun oogebahpenuhdahwahwaun kuhya oogepuhkittaähwah-waun.

64 Uhpe dush kahkuhkepeengwabenahwad oogepuhquahkooneenjetahwahwaun emuh oodangwyening, oo-oo dush kekuhwajemahwad, Aunwahjegan, ahwanan kahpuhkettaik ?

65 Nebewah dush bakaunukkin oogekeche mujje guhnoonahwaun.

66 Uhpe dush wuhyahbunenig egewh ahnishenahbag ooketezemewaun kuhya egewh keche-suhsahguhwejega-wenenewug, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kepe-

## CHAP. XXIII.

mahoonjeëdewug kuhya oogeëzhewenahwaun emuh kalidubzhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud,

67 Keen nuh kedow owh Christ? weenduhmooweshe-naum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weenduhmoonuh-googebun, kahween kedahgetabwayanduhsenahwah:

68 Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahunhquatuhweseem, kuhya kahween kedahpuhgedeneseem.

69 Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenekaung owh kache-mushkahwezed Kesha-Muhnedoo.

70 Kubkenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush oogeënaun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun.

71 Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayahbe waujenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind muh kegenoondahwahnaun emuh tebenuhwa oodooning.

## CHAP. XXIII.

**K**UHKENUH dush kepuhsegwewug keëzheweduhmahwahaud dush enewh Pilateün.

2 Oogemahje-bahtahmahwaun dush oo-oo keëkedoowaud, Ningemekahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhya kenahahmahaud chemee-nahsewemind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarun ekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ keche-oogemah.

3 Pilate dush oogeuhgwajemaun oo-oo keëkedood, Keen nuh kedow oodooagemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnoonaun dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh keen.

4 Medush Pilate oo-oo kahenauð keche-kuhgequawenenewun kuhya enewh ahnishenahban, Kahween neme-kahwahse mahbah enene ningood kemujjeëzhechegad.

5 Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keëkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pabakkuhgequad anegookwang Judea duhzhe uhkee Galileeing keoonjemahjaud nahnauzh egoo oomah.

6 Uhpe dush Pilate kahnoonduhwaud Galilee chewahweenduhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene?

7 Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgoozid emuh Herod oodooagemahwewening, oogeëzhenahzhahmah-

## ST. LUKE.

waun Herodun, ahyahgoobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe.

8 Uhpe dush Herod kahwabhuhmaud Jesusun kekechemenwandum : kenooazh mah oogenundahwandaun chewabhuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid.

9 Me dush kekuhgwajemaud nebawah ekedoowenun ; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen.

10 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bahtahmahwaun.

11 Owh dush Herod kuhya ooshemahgunesheman ogebahpenuhduhwahwaun, kuhya kemujjekuhnoonahwaud, kuhya kepesuhkoonahwaud suhsagahwene-pesekoowahgun kuhya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün.

12 Medush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod keweejekewaïndewaund : mawezhah muh kenishkanindebuneeg.

13 Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya oogemaun kuhya ahnish-enahban,

14 Oo-oo keënaud, Kegepeetahmahwim wah-owh enene debishkoo owh wanishemaud ahnishenahban ; benuh, ningeguhgwajemah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekahmahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kahanahmahmagoon.

15 Kahween kuhya Herod ; kegeëzhenahzhahoonenim chenahzekahwag ; benuh dush, kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun.

16 Ningahpuhzhunzhawah dush, me dush kapuggedenug.

17 Kenundahwandahgwud muh chepuhgedenahmahwaud pazhig uhpe wahwekoonding.

18 Mahmahwe dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaud, Mahjeweesh mahbuh puhgedenahmahweshenaum dush Barabbas :

19 (Owh kahmegahzookummegezid emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoönje kebakquahoond.)

20 Pilate dush keënandum chepuggedenaud enewh Jesusun menuhwah ookekuhnoonau.

21 Medush kahezhepepahgewaud oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah.

## CHAP. XXIII.

22 Menuhwah nesing oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujje-uhyewish kahezhechegad? kahween neme-kuhmahwahse ningood keëzhechegad kaöonjenesindebun : ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush chepuhgedenug.

23 Ahpeche dush kewedabwawug kekechepepahgewaud, keëkedoowaud cheahgwahquahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemahgudenewun oodinwawenewah kuhyakeche-sahsahguhwejega-wenenewug oodinwawenewah.

24 Pilate dush keënahkoomega cheëzhewabudenig ewh kahezhenunduhwanduhmoowaud.

25 Oogepuggedenuhmahwaun dush kahmegahzookum-megezenid, kuhyakahneshewanid kahoönjekebahquahoondebun enewh kahnunduhwanemahwahjin; medush kepuhgedenauð Jesusun emuh oonunduhwanduhmoowenening.

26 Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonan Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayantik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun aneëzhahnid.

27 Oogenoopenuhnegoon dush kachemabmahwenoonejin ahnisenahban kuhyaequawun kahmahwenejin ewh kemahwemegood.

28 Jesus dush quakekahbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnese-megooyag emuh Jerusaleming, kagoo mahwemeshekagoon, mahwindezooyook suh, kuhyamahwetuhwik kenejahnesewaug.

29 Benuh suh, peëzhahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnesegoog, kuhyaequawug wekah kahnegeëhwuhzoosegoog kuhyakahnoonahwahzoosegoog.

30 Me dush chemahje-eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwanishkahweshenaum, kuhyadush wahjewansun ahgwahnahooëshenaum.

31 Kishpin muh oonoo andooduhwahwaud ashkahkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag.

32 Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje.

33 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azenekahdag, me emuh keduhzhe-ahgwahgwahahwaud, kuhyadush neezh maje-ëzhewabezcenejin, pazhik emuh,

## ST. LUKE.

ookechenekahning pazhik dush einuh oonuhmunjenekahning.

34 Me dush uhpe Jesus keëkekood, Noosa, ahbwayanim, kah muh ookekanduhshenuhwah ewh azhechegawaud. Kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewenun, kuhyia dush keähtahdewug.

35 Egewh dush ahnishenahbag kenebahwewug, kuhyia keguhnuhwahbuhmahwad, kuhyia dush oogemaug mahmahwe oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogebemahjeäun bakahnezenejin, mahnoo tahbemahjeëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin.

36 Egewh dush shemahguneshug oogenahnahpuhgaunzoomahwaun, kepemeenahahwad ewh shewahboo,

37 Oo-oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate oogemahkundahwudwahnann egewh Jewyug, bemahjeëdezon.

38 Emuh dush oogejuhyeë kahahgoonind, oo-oo keëzhebeëgahda emuh Greek enwawening, kuhyia Latin enwawening, kuhyia Hebrew enwawening, MESUH WAH OWH OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.

39 Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahahgoonind oogenahnahpahgaunzoomaun oo-oo keëkedood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahjeëdezon kuhyia dush bemahjeëshenaum nenuhwind.

40 Owh dush bakaunedeid ookekuhnoonaun kenuhnebekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween kekoo-sahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheähyahyun emuh nahsaub nahneboondewening?

41 Kenuhwind suh quuhyük kedoodahgoonaun ; anandahgwuk muh kedezhechegawenenahnin kenuhwind kedoodahgoonaun, wah-owh dush enene kahween ningood kemujje-ëzhechegase.

42 Oogeënaun dush Jesusun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeendegayun emnh kedooagemahwewening.

43 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewening.

44 Kuhnubuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbemenahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo shaunguhsoo-tebahgunag.

45 Ketebikahbuhmenahgooze dush owh kezhihke-keezis, kuhyia dush ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa.

### CHAP. XXIII.

46 Uhpe dush Jesus keche anegook kahpepahgid oo-oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng nepuhgedenah ninje-chaug; oo-oo dush kahekedood keishquahnuhmoo.

47 Uhpe dush owh menesenoo-oogemah kahwahbunding ewh kahezhewabuk oogepezhegandahgooäun Keshamuhnedoon, oo-oo keëkedood, Kagate suh menoo-ezhewabezegoobun mahbah.

48 Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemahwunjeëde-waud chewahbunduhmoowaud oonoo, uhpe kewahbundahmoowaud ewh kahezhewabuk kepuhkittaöodezoowug emuh ookahkegunewaung keühnekewawaud.

49 Kuhkenuh dush enewh kahkekanemegoojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin, wahsah kenebahwewun kewahbunduhmoowahnid oonoo uhyeën.

50 Benuh dush keähyah pazhik enene Joseph azhene-kahzood kahkekedoo-wenene, kemenoo-ezhewabeze dush kuhya kequhyukwahdeze:

51 (Kahween wah-owh keënanduhse ewh keënahkooneganid kuhya kahezhecheganid *enewh ooweejekwatin*;) Ari-mathæaïng duhzhe-wenenewegoobun oodoodanahwewah egewh Jewyug; oogebeeton dush oodoo gemahwewin owh Keshamuhnedoo.

52 Mesuh owh enene kahezhaud enewh Pilateün kenundoodahmoowaud ewh ooweyow owh Jesus.

53 Oogenesaundeweenaun dush, oogetetebegenaun dush emuh puhpuggewuhyauneginoong, keähsaud dush emuh chebaguhmigoong ewh kahweembabhikahegahdag ewh ahzhebik, kah wekah ahweyah enene keähsahse emuh.

54 Me suh ewh uhpe kezheguk wahwazhetahwene-kezhegudoobun, gagah dush zhuhyegwah ahnuhmeä-kezhegudoobun.

55 Kuhya dush egewh equawug kahpeweejewahjig, ewede Galileeïng kahpeöonjebahjig, oogenoopenuhnahwaun, kewahbunduhmoowaud ewh chebaguhmig, kuhya kahezhesing ewh weyowemah.

56 Me dush kekewawaud, kewahwazhetoowaud enewh manoomahgwukkin mushkeekeen kuhya noomenegunun, keäunwabewug anuhmeä-kezhegudenig ewh egoo akedoomahguk kuhgequawin.



## ST. LUKE.

### CHAP. XXIV.

**W**AHYAHBUNENIG dush kahishquah-abnuhmeä-  
kezheguk, keche kuhkezhah, kepeëzhahwug emuh  
chebaguhmigoong peetoowaud enewh manoo-mahgudenegin  
kah wahwazhetoomahwaud, ahnind dush oogeweejewah-  
waun.

2 Oogemekahwahwaun dush enewh ahsineen tabebe-  
wabenegahzoonid emuh chebaguhmigoong.

3 Kepeendegawug dush, kah dush oogemekunsenahwah  
ewh ooveyow enewh Tabaninganejin Jesusun.

4 Kepuhgummeähyahmahgud, magwah keche-mahmah-  
kahdanduhmoowaud oonoo uhyeëen, benuh oogeweejekah-  
bahweetahgoowaun neezh enewh enenewun wuhyahsa-  
koonuhyanejin :

5 Magwah dush sagezewaud keähpuggezsoowaud emuh  
uhkeeng oo-oo oogeëgoowaun enewh, Ahnishwin nanduh-  
wahbuhmag owb bamahdezid emuh anduhzhe-ahyahwaud  
egewh naboojig ?

6 Kahween oomah ahyahse, ahzhe keähbejebah : mequan-  
duhmook ewh kekuhnoonenag magwah kayabba ahyaud  
ewede Galileeing.

7 Oo-oo keëkedood, Enandahgooze owb Enene Oogwis-  
sun chepuggedenind emuh ooneenjewaung egewh maje-  
ezhewabezejig enenewug, kuha cheähgwahquaahond kuha  
cheähbejebaud nasuhgoonahgudenig.

8 Oogemequandahnah enewh oodekedoowenun,

9 Kepeöonjekewawug dnsh emuh chebaguhmigoong  
keweenduhmoowahwaud dush enewh metahswe-ahshe  
neezh kekenooähmahgunun kuha kuhkenuh enewh ahnind.

10 Me suh Mary Magdalene, kuha Joanna, kuha  
Mary oogen owb James, kuha ahnind egewh equawug  
kahweejewahjig kahweenduhmahwahjig oonoo uhyeëen  
enewh apostleün.

11 Ahneshah chedebahjemooowaud oogeuhyananeme-  
goowaun enewh, kah dush oogedabwatahgoosewaun enewh.

12 Kepubsegwe dush owb Peter, kepeendega-buhtoo  
emuh chebaguhmigoong keuhnenahwatah oogewahbun-  
daunun dush wahbishkegenoon ningooje atagin, kemahjah  
dush mahmahkahdandung oonoo uhyeëen kahezhewabude-  
nig.

## CHAP. XXIV.

13 Benuh neëzh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahezhenekahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpeechaug Jerusalem-ing oonje.

14 Oogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin.

15 Kepuhguhmeähyah ewh magwah pahbahguhnoonin-dewaud, kuhyah kuhgwadinjewaud, Jesus dush ween oogenahzuhkahwaun kuhyah keweewewaud.

16 Enewh dush ooshkinzhagoowaun kekebahquahegah-danewun ewh chekekanemahsigwah.

17 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonanun enewh kuhnoonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah uhnebemoosa-yag knhya nuhneenuhwanduhmag?

18 Pazhik dush Cleopas azhenekahzood oogekuh-noonanun, oo-oo dush keënaud, kemahyuggiz nuh emuh Jerusalem-ing, kekanduhsewun dush enewh noomuhyuh kahezhewabukin emuh?

19 Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënahwann, Kahezheähyaud Jesus Nazareth duhzhe wenene aunwabchega-wenenewepun mushkahwezepun emuh ezhechegawening kuhyah emuh ekedoowening emuh enahsuhmingwad Kesha-Muhnedoo, kuhyah anahsuhmingwah-waud kuhkenuh egewh ahnishenahbag.

20 Egewh keche-sahsahgewejega-wenewug kuhyah egewh tabahkoonuhzhzeyummingejig kahezhepuhgedenah-wahwaud chenahneboomemind kuhyah oogeähgwahquah-ahwaun.

21 Ningeäbpanemoominahbun me mahbah kagebemah-jeäbpun Israelnn: menuhwah dush kuhkenuh oonoo noon-goom kezheguk me nesoo-kezheguk oonoo kahahkoo-ezhe-wabuk.

22 Ahnind dush egoo kuhyah nindequamenahnig ninge-mahmahkahdanduhmoogoonahnig, zhabah kahezbahjig emuh chebaguhmegoong;

23 Uhpe dush mekunsegwah ewh weyowene, kepe-ëzhahwug, keëkedoowaud ewh kewahbuhmahwaud angenun, kahagoowahjin ewh bemahdezid.

24 Ahnind edush egewh kahweewewungejig keëzhah-wug emuh chebaguhmegoong, keëzhemekuhmoowaud dush ewh kahekedoowaud egewh equawug: kahween dush ween oogewahbuhmahsewaun Jesusun.

## ST. LUKE.

25 Me dush uhpe oo-oo keënaud, Oh kakebahdezeyag kuhyā pajeweyag emuh kedaëwaung chetabwayanduh-magoobun enewh kuhkenuh, egewh aunwahjega-wenene-wug kahekedoowaud;

26 Kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ oo-oo cheëzhékooduggetood kuhyā dush chepeendegad emuh oopezhégandahgoozewening?

27 Emuh dush keöonjemahjaud Mosesun kahezhebeëganid, kuhyā aunwahjega-wenenewun kahezhebeëganid oogewahweenduhmahwaun emuh kubkenuh ewh kechetwah-oozhebeëguning ween tebenuhwa kahlenahjemind.

28 Keühnetuhgwisbenoog dush pashoo emuh oodanaun-sing azhahwaud; ween dush keëzheähyah debishkoo nuhwuj wahsah weëzhaud.

29 Oogewekoozoomahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Oomah wedegameshenaum, gagah muh zhuhyegwah tah oonahgooshe, kuhyā ewh kezhih zhuhyegwah chahgesamahgud. Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyehwaud.

30 Kepuhguhmeähyah dush magwah weedoopuhmaud, oogeöodahpenaun puhquazhegun, kuhyā kemuhmooyahwad, kebuhbuhquabenaud kuhyā dush kemeënaud.

31 Enewh dush ooshkinzhegoowaun kebakhishkakhmahguddenewun, me dush kenesittuhwenahwaud kuhyā keün-gwahbuhmegood.

32 Oo-oo dush keëzhékuhnnoonedewaüd, Kah nuh ween kegekezhezoosemin emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung emuh mekunaung, magwah dush kahmezsheshahwesetuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun?

33 Me dush kepuhsegwewaüd ewh tebahëgun kuhyā kepeëzhëkewawaüd emuh Jerusaleming; kemekahwahwaüd dush metahswe-ahshe pazhih kemahoonjeëdenid, kuhyā enewh kahweejewegoowahjin,

34 Oo-oo keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbejebah, kewahbuhmaud owh Simon.

35 Kuhyā keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh mekunaung, kuhyā kahezhenesittuhwenahwaüd, kepuhquabenahnid buhquazhegun.

36 Magwah dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeë kahahyahwaüd, oo-oo dush keënaud, Menoobemahdezeyook suh.

37 Kemegooshkahjeähyahwug kuhyā kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaüd oochebaumun.

## CHAP. XXIV.

38 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneshwin megooshkahje-  
ähyahyag? ahneshwin dush pemookishkaug enewh enan-  
duhmoowenun emuh kedaëwaung.

39 Wabhunduhmook neneenjeen kuha nesittun, neen  
snh nindow; taungeneshig kuha kekanemeshig kah muh  
weyahsewese kuha oo-kunewese chebaum, azhewabhun-  
duhmahweyag.

40 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewabhundahaun  
ooneenjeen kuha oosittun.

41 Magwah dush kayahba tuhyabwayanduhsegwah  
apeech moojegezewaud, kuha kahinahmahkahdanduhmo-  
waud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyabnah-  
wah?

42 Oogemeënahwaun dush punge abwahjegahzoonejin  
gegooyun kuha ahmoo-sinsebahquud.

43 Oogeödahpenaun dush kuha kewesene emuh  
anahsunmuhbenid.

44 Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonoo ekedoowenun  
kahlenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenun-  
dahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëgah-  
dagin emuh ootabahkoonegawening owh Moses kuha  
emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjemegooyaun.

45 Me dush ewh uhpe kahbahkenuhmoowaud oonesit-  
ootuhmoowene ewh chenesitootuhmenid enewh kechetwah-  
oozhebeëgunun,

46 Oo-oo dush keënaud, Me oo-oo azhebeëgahdag,  
mesuh dush nunduhwandahgootid owh Christ chekoodug-  
gezid, kuha neboowening cheöonjeähbejebaud nasuh-  
goonuhguddenig:

47 Ewh ahnuhwanindezoowin kuha chewabenegahdag  
mujje-ëzhewabzewin oodezhenekahzoowin oonje, chewah-  
weenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig  
ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming.

48 Kenuhwah kegewabhundahnahwah oonoo uhyeën.

49 Benuh dush, kegahezhenahzhahmoonenim ewh  
oowahweenduhmahgawin owh Noos, duhnezeyook dush  
keënuhwah emuh Jerusaleming, nahnauzh peöodissegooyag  
ewh mushkahwezewin ishpeming kaöonjebahmahguk.

50 Oogeëzheweenauun dush ewede Bethanying keöombe-  
nekane dush keshahwanemaud dush.

51 Kepuggumme-ahyahmahgud dush magwah shah-

## ST. LUKE.

wanemaud kemahjeweenah, keëzheweenah dush ewede ishpeming.

52 Oogeöjecheengwuhnetahwahwaun dush, keëzheke-wawug dush ewede Jerusaleming keche-wahwezhanduh-moowaud.

53 Moonzhug dush keähyahwug emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, wahwezhane mahwaud kuhya mahmooyah-wahmahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Amen.



## OOMINWAHJEMOOWIN OWH ST. JOHN.

### CHAP. I.

**W**AHYASHKUD keähyah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe.

2 Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaund enewh Kesha-Muhnedoon.

3 Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöozhetooun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöözhechegahdasenoon kahoozhechegahdagin.

4 Ween suh kebemahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin oogewahsashkahgoonahwah egewh enenewug.

5 Ewh wahsayahzewin kkesegahtamahgud magwah puhsuhgishkaug, kuhya ewh puhsuhgish-tebik kahween kenesetootahgamahgussenoon.

6 Keähyah pazhik enene kahpeëzhenahzhahoogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhenekahzood.

7 Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhaud mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween ow cheöonjedabwayanduhmenid.

8 Kahween ween keähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhenahzhahwah.

9 Quuhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuhyahsashkahwaud kuhkenuh enenewun pahezahnejin oomah uhkeeng.

10 Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeöozhetooun owh uhkee, kah dush oogekekanenemegooseen enewh akeëwenejin.

11 Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeöodahpenegooseen enewh tabanemahjin.

12 Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeënaun ewh kushkeäwezewin cheooyooosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin:

## ST. JOHN.

13 Kahween mesqueeng keöonjenegesewug oogoo, kah kuhyä weyahse-enanduhmoowening, kah kuhyä enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh.

14 Ow h dush Ekedoowin kewayahseweäh, kuhyä kegeweejduhnukkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin tebishkoo azhepeshegandahgoozenid enewh wagwisseyin ow h Wayoosemind, buhyahteenudenig ewh shahwanjegawin kuhyä ewh tabwawin.

15 John dush oogedebahjemaun kepepahgid oo-oo keëkedood, Mesuh wah-owh oo-oo keënahjemugebun, Ow h pahnoopenuhzhid ahwahshema ahpetandahgooze neen dush ween, chepwah muh ahyahyaun, ahyahbun.

16 Azhermooshkenashkahgood dush ewh shahwandahgoozewin kegeöondenahmin anduhcheyung enewh keshahwandahgoozewenenahnin.

17 Moses mahween keonjemeëgewam ewh tebahkoonegawin, ewh dush shahwanjegawin kuhyä ewh tabwawin ow h Jesus Christ oogepeetoonun.

18 Kah wekah ahweyah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon, ow h atuh puhazhegood Wagwissemind ayaud emuh oopeendoomooning ow h Wayoosemind, mesuh ow h kahdebahjemaud enewh.

19 Mesuh oo-oo kahenahjemood ow h John uhpe egewh Jewyug emuh Jerusaleming keöonjeähnoonahwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhyä Leviteün chekuhgwajemahnid, Ahwanan keen?

20 Oogeweendaun kah dush keähgoonwatunse oo-oo keëkedood, Kahween neen nindahwese ow h Christ.

21 Oogeguhgwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh kedow? Ween dush keëkedoo, Kahween niindahwese. Ow h ahnungwahnah aunwahjega-wenene kedow? Ween dush keëkedoo, Kah.

22 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? cheöonjeweenduhmoowungedwah egewh kahahnoozhenyummingejig. Ahneen nungwubnuh uhyenahjindezoo-yun?

23 Ween dush keëkedoo, Nindow suh ewh oodinwawin ow h papahgid emuh buhwuduhkummig, Quhyukwuhmootahwik kapeëzhauud ow h Tabaningad, kahekedood ow h aunwahjega-wenene Isaias.

24 Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeähnoonindjig.

## CHAP. I.

25 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keēnahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizooēwayun kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhya owh Elias, kah kuhya owh aunwähjega-wenene?

26 John dush oogekuhnoonaun, oo-oo keēnaud, Neebe suh neen nindahyoon ewh baptizooweēwayaun; nahwuhyeēe ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahsewag;

27 Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema apetandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoobejeginun kahween nintaähpetandahgoozese cheähbahahmahwug.

28 Emuh suh Bethabaraing ahgahming Jordan oonoo keduhzhe-ezhechegam emuh John kahduhzhe-baptizooēwad.

29 Wuhyahbunenig dush John oowahbuhmaun enewh Jesusun petahsuhmoosanid oo-oo dush ekedoo, Wahbuhmik owh Kesha-Muhnedoo oomahnishtahnisheensemun, owh akoonuhmahwaud oomujjeēzhewabezewene enewh akewenejin.

30 Mesuh wah-owh kahtebahjemugebun oo-oo keēke-dooyaun, Nepenopenuhnuk pazhig enene ahwahshema apetandahgoozid neen dush ween, chepwah muh ahyahyaun ahyahbun.

31 Kah dush ningekekanemahse: cheōonjewahbuhmegood dush ween Israelun, mesuh pahoonjeēzhahyaun baptizooēwayaun nebee ahyooyaun.

32 Kedebahjemoo dush ween John, oo-oo keēkedood, Ningewahbuhmah owh Keché-Oojechaug ishpeming peōonjenahzhid debishkoo keche-oomemeeng, kepoonid dush emuh ooweyowing.

33 Kah dush ningekekanemahse: owh atuh kahahnoozhid chebaptizooēwayaun nebee ahyooyaun, me suh owh oo-oo keēzhid, Ahwagwan kawahbuhmahwudan chepeneselahmahgood enewh Keché-Oojechaugwun kuhya peāhyahnid emuh ooweyowing, Me suh owh kabaptizooēwad enewh Keché-Oochechaugwun.

34 Ningewahbundaun dush kuhya nedebahjim, mahbuh ahyahwid Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo.

35 Menuhwah kahuhnewahbung John kenebahwe, kuhya neezh ookekenooāhmahgunun.

36 Wuhyahbuhmaud dush Jesusun bemoosanid, oo-oo keēkedoo, Benuh, Kesha-Muhnedoo Oomahnishtahnisheensemun!



## ST. JOHN.

37 Kuhya dush egewh neezh kekenooähmahgunug oogenoondahwahwaun kakedoonid, oogenoopenuhnahwaun dush Jesusun.

38 Medush kequakekahbahwid owh Jesus kewabhuhmaud dush penoopenuhnegood oo-oo dush keënaud, Wagoonash nanduhwanduhmag? Oo-oo dush oogeënahwaun, Rabbi, (me suh ahnekenootuhming, Kakenooähmahgayun) ahneende andahyun?

39 Oo-oo oodenaun, Pewabhunduhmook. Kepeëzhahwug kewabhunduhmoowaud emuh andaud, kuhpa-kezhik dush oogeweewahwaun, metahswe tebahgun keähpeechkezhegudoobun.

40 Keähwe owh Andrew wekahnesun owh Simon Peter, pazhik egewh kahnoondahwahjig Johnun, kuhya kahnoopenuhnahjig *Jesusun*.

41 Ween netum oomekahwaun tebenuhwa wekahnesun Simonun, oo-oo dush enaud, Ningemekahwahnaun owh Messias, mesuh ahnekenootuhming owh Christ.

42 Oogeëzhewenaun dush emuh ahyahnid enewh Jesusun. Jesus dush guhnuhwabhuhmaud, oo-oo keënaud, Keen kedow owh Simon, oogwissun owh Jona: Cephas kegahezhenekauz, mesuh ahnekenootuhming, Ahsin.

43 Kahuhnnewahbung keënahdum owh Jesus cheëzhaud ewede Galileeng; oomekahwaun dush enewh Philipun, oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshin.

44 Bethsaidaing keëonjebahgoobun owh Philip oodoodanuhwewah owh Andrew kuhya owh Peter.

45 Philip dush oomekahwaun enewh Nathanaëlun, oo-oo dush oodenaun, Ningemekahwahnaun suh owh, enewh kahdebahjemahjin owh Moses emuh tebahkoonegawening, kuhya egewh aunwahjege-wenenewug, mesuh owh Jesus, oogwissun owh Joseph Nazareth duhzhe-wenene.

46 Nathanael dush oo-oo oogeënaun, Tahoonjeemahgud nuh gagoo wanisheshing emuh Nazarething? Philip dush enaud, Pemahjaun kuhya pewabhundun.

47 Jesus dush oogewabhuhmaun Nathanaelun penaunzekahgood, oo-oo dush ekedoo duhzhemaud, Benuh kagate Israel-wenene, kuhnuhga kuhkubyanenezewin ayaunsig.

48 Nathanael dush oo-oo oodenaun, Ahneende warje kekanemeyun? Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Chepwah suh nundoomik owh Philip, keähyahyun emuh ahnahme figoomenahgahwunzh, kegewabhuhmin.

## CHAP. II.

49 Nathanael dush ogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Rabbi, keen suh Kedoogwissemik owh Kesha-Muhnedoo, keen suh Kedoodoogemahkundahwah owh Israel.

50 Jesus dush ogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Keëne-naun, emuh ahnahm figoomenahgahwunzh kegewahbuhmin, me nuh wanjedabwayanduhmun? kegahwahbundahnun nahwuj kache-ahpetandahgwukin uhyeëen.

51 Oo-oo dush oodenaun, Kagate, kagate, kedenenim, Bahnemah kegahwahbundahnahwah ewh kezhih chenesahkoosing, kuha enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo oombishkahwashkahgood kuha nesaundahwashkahgood Enene Oogwissun.

## CHAP. II.

**N**ASOOGOONAHGUK dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog : oogeen dush owh Jesus emuh keähyahwun.

2 Ween dush Jesus kewekoomah kuha ookekenooähmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding.

3 Uhpe dush manazewaud ewh shoowemenahboo, Jesus dush oo-oo oogeëgon enewh, oogeen Kah oodahyaunse-nahwah ewh shoowemenahboo.

4 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun.

5 Enewh dush oogeen oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenooowagwan ezhechegayook.

6 Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe nebee-ahtahsoowenunahsine-uhyeëen kahenahbujjetoowahpuneen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuha goo neswe tebahgunun tabishkenagoobun papazhig.

7 Jesus dush oodenaun, Mooshkenabetooyook enewh nimbahgunun ewh nebe ogetebabahtoonahwaun dush.

8 Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoogawin ; oogemahjeetahwahwaun dush.

9 Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoon-gawin kahkootuhguhmundung ewh nebee kahshoowemenahboowejegahdag, kah dush oogekekanduhseen tebe kahoonzekahnegwan, egewh dush buhmectahgunug kahseege-

## ST. JOHN.

nungig ewh nebee oogekekandahnahwah ; owh wagemah-kundung ewh wekoongawin oogenundoomaun enewh nah-aungishun, oo-oo dush oogeënaun,

10 Anduhchid enene netum oopuggedenaun waneshe-shenig shoowemenahboo ; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyahnahduk ; keen dush kegeguhnuhwandaun ewh wanesheshing shoowemenahboo nahnauzh egoo noongoom.

11 Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmah-maundahwejegad Jesus Canaïng Galileeng anduhgoog, oogemezsheshahwesetoon dush oopeshegandahgoozewin ; enewh dush ookekenooähmahgunun oogetabwayanemegoon.

12 Kahishquahahyang edush oonoo keëzhah emuh Capernauming, ween, kuhya enewh oogeen, kuhya enewh wekahnesun, kuhya enewh ookekenooähmahgunun, kahween dush nebewah tuhsoogoon keähahsewug emuh.

13 Kagah dush zhuhzegwah wetebishkoosagoobun ewh ookuhbekoosa-wekoondewenewah egewh Jewyug, Jesus dush keëzhah emuh Jerusaleming.

14 Oogemekahwaun dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong enewh atahwanejin pezhekewun kuhya mahnishtahnishun kuhya keche-omeemeen, kuhya enewh shooneyaun mahyashquahdoonanejin nuhmuhduhbenid.

15 Uhpe dush kahoozhetood ewh puhzhunzhaëgun keähhood ewh ahsubaubeensun, kuhkenuh oogesahgejewabenaun emuh ahmuhmeä-weguhmigoong kuhya enewh mahnishtahnishun, kuhya enewh pezhekewun, kuhya oogeseqwabenuhmahwaun enewh muhyashquahdoonanejin ooshoneähmene, kuhya uhdoopoowenun oogeähnemekoowabenahnun.

16 Oo-oo dush oogeënaun enewh, keche oomeemeen atahwanejin, Mahjetooyook oonoo uhyeëen, kagoo ahtahwawegemegoowetookagoon Noos oowegewaum.

17 Enewh dush ookekenooähmahgunun oogemikwandahnahwah oo-oo ezhebeëgahdag, Ahpeech sahgetooyaun suh ewh kegewaum nekedahmoogoon.

18 Oogekuhnoonahwaun dush egewh Jewyug oo-oo keënahwaud, Wagoonan kekenoowahjehegun kawahbunduheyang *kaöonjekakandahmaung* oonoo wanjeëzhechegawunan.

19 Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Bah-

### CHAP. III.

**nahjetooyook** maunduh kechetwah-weguhmig, **nesoogoonuhguk** dush ningahnahittoon.

20 Oo-oo dush keekedoowug egewh Jewyug, Nemeduhnub ahshe ningoodwahswe kekenoonoowenun keahnookeem cheöözhechegahdag maunduh ahnuhmeä-weguhmig, **nasooگونونuhguk** nuh dush keen kegahnahittoon?

21 Mesuhewh tebenuhwa weyow kechetwah weguhmig **keödung**.

22 Uhpe dush kahahpechebaud, enewh ookekenooähmahgunun kemequanduhmoon keëgoowaud enewh Jesusun, kuhya oogedabwayandahnahwah ewh kechetwah-oozhebeëgun, kuhya ewh ekedoowin kahegoowaud enewh Jesusun.

23 Uhpe dush keähyaud emuh Jerusaleming magwah kekubbekoosa-wekoonding, wekoondewene-kezhaguk nebewah oogetabwayandahnahwah oodoonoozoowin wuhyahbunduhmoowaud oomahmaundahwejegunun enewh kah-ezhechegad.

24 Kahween dush ween owh Jesus oogeähpanemooseen enewh, oogekekanemaun muh kuhkequh bamahdezenejin

25 Kah dush oogenundahwanduhseen ahweyah chedebahjemootahgood azhewabezenid enenewun, ween muh oogekekandaun peenjenuh atagin emuh eneneeng.

### CHAP. III.

**KEAHYAH** suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhene-nekahzood ootabahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug.

2 Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah muh ahweyah oodahkushketoose-nun oonoo mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnekoon atuh weejewegood.

3. Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwabhunduhseen ewh Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin.

4. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen, chenegepun dush?

## ST. JOHN.

5 Jesus dush oogeckuhnoonaun, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeen-degad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoo-gemahwewening.

6 Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechaugoong wanjenegemahguk, Ojechaug suh ewh.

7 Kagoo mahmahkhdandunkan ewh keënenau, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag.

8 Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kenoondaun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan, mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Ojechaugoong wanje-negejig.

9 Nicodemus oogeckuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Ahneen kaëzheahyahgebun oonoo?

10 Jesus dush oogeckuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kekeenooähmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun dush oonoo?

11 Kagate, kagate suh kedenin, Ninduhzhindabmin ewh kakandahmaung kuhya nindebahdoodahmin ewh kahwahbunduhmaung, kah dush kedoodahpenunsenahwah nedebahjemooenenau.

12 Kishpin keweenduhmoonenuhgoog uhkeeng duhzhe uhyeëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhedabwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog ishpeming duhzhe uhyeëen?

13 Kah dush ahweyah Keëzheombishkahse ewede ishpeming, ween atuh ishpeming kahpeöonjenesid, Owh Enene oogwissun ishpeming ayaud.

14 Kahezheöombahkoonaud suh owh Moses enewh kenabegoon emuh buhwuhduhkumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind owh enene oogwissun.

15 Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebahnahdezesigwah, cheähyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdezewin.

16 Kahahpeech-shahwandung owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemegewanun tebenuhwa oogwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin.

17 Kah muh Kesha-Muhnedoo oogeöonjeëzhenabzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenahne-

### CHAP. III.

boondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheoonjebemah-dudenig.

18 Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahne-boomahse: owh suh duhyabwayanduhsig ahzhe suh kenahneboomah, kah muh oogedabwayanduhseen oodezhe-nekahzoowin enewh nuhyatahwezenejin wagwisseyin owh Kesha-Muhnedoo.

19 Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetuhgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemujje uhyeëwenenewun muh oodezhechegawenewaun.

20 Anduhchid muh owh maje-ezhechegad oosheengan-daun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhechegawenun.

21 Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunze-kaun ewh wahsayahzewin, chemezheshuh-wahbunjegah-danig oodezhechegawenun emuh Kesha-Muhnedoong keë-zhechegahdanig.

22 Kahishquah-ahyang oonoo, Keëzhah owh Jesus kuhya enewh ookekenooähmahgunun emuh Judea duhzhe uh-keeng. Ewede dush oogeweejahyahaun enewh, kebap-tizooëwa dush.

23 Keähyah kuhya ween owh John Baptizooewawenene emuh Enoning pashoo ewh Salem keduhzhe-baptizooëwad-emuh nebekahgoobun muh, kepeëzhahwug dush chebapti-zooëndwah.

24 Kah muh muhshe keähpuggenahsebun owh John emuh kebahquahoodeweguhmigoong.

25 Kekuhgwajindewug dush ahnind owh John ooke-kenooähmahgunun kuhya dush egewh Jewyug, keduhzhin-duhmoowaud ewh peeneëdezoowin.

26 Oogepenaunzekahwahwaun dush enewh Johnun, oo-oo dush keënahwaud, Rabbi owh kahweejewud ewede ahgahme-seebe Jordan, kahdebahjemud, benuh, ween baptizooëwa, kuhkenuh dush *bamahdezenejin* oopenaunze-kahgoon.

27 John dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahween ookushketooseen ahweyah gagoo chëoodahpenung, bahne-mah atuh ishpeming keëonjemeenind.

## ST. JOHN.

28 Kenuhwah suh kekekanemim, oo-oo keëkedooyaun, Kahween nindahwese owh Christ, nenpeõonjeahnoonegoo chepenegahneetuhwug.

29 Owh ayahwaud enewh nahaungequan : me suh owh nahaungeshewid : enewh oowejekewayun owh nahaungish keche moojegezewun uhpe nwaunduhwaud enewh nahaungeshun muhtwakekedoonid : mesuh maunduh nemoojegezewin ketebishkoosag.

30 Ween ashkum tahkechetwahwandahgooze, neen dush ween ashkum noondaush ningahpetandahgooz.

31 Owh ishpeming wanjebaud ahwahshema ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh : Owh dush uhkeeng wanjebaud uhkewe suh, me dush goo uhkee anduhzhindung : owh dush ishpeming wanjebaud ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh.

32 Ewh dush kahwahbundung kuhya kahnoondung, me suh ewh dabahdoodung, kah dush ahweyah enene oododahpenahmahwahseen oodebahjemoowin.

33 Owh dush ween wadahrenuhmahwaud ewh oodebahjemoowin oogeähtoon ookookoowuhsuhgun chedabwad owh Kesha-Muhnedoo.

34 Enewh mahween Kesha-Muhnedoo kahpeëzhenahzhahwahjin, oodebahdoodahnun Kesha-Muhnedoo oodekedoowenun : Kah muh kekenuhwauj menik oogemeenahseen owh Kesha-Muhnedoo enewh oojechaugwun.

35 Owh Wayoosemind oosahgeäun enewh wagwissemindjin, oogepuhgedenuhmoowaun dush ween ahnooj gagoon emuh ooneenjening.

36 Owh tuhyabwayanemaud enewh wagwissemindjin oodahyaun ewh Kahgega-bemahdezewin ; Owh dush duhyabwayanemahsig enewh wagwissemindjin kahween oogahwahbunduhseen ewh bemahdezewin, ookekishkaun Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin.

## CHAP. IV.

**U**HPE dush owh Tabaningad kakandung, enewh Phariseen ahzhe kenoonduhmenid, owh Jesus nahwuj nebewah oozheäud kuhya baptizooweäud enewh kekenooähmahgunun dush ween owh John,

2 (Kahween dush goo owh Jesus tebenuhwa kebaptizooëwase, ookekenooähmahgunun atuh,)

## CHAP. IV.

3 Ooge nuhguhdaun ewh Judea, Galileeing dush nayaub keëzhewewa.

4 Mamwach Samariaing dush weühneëzhah.

5 Keühnetuhgwishin dush emuh Samaria duhzhe oodanang Sychar azhenekahdag, cheguhyeëe emuh ahyang ewh uhkeens owh Jacob kahmeenaud enewh oogwissun Josephun.

6 Keähtane dush emuh, owh Jacob oodoondahebaun. Jesus dush ahyakoosid, ewh kepemoosad, oo-oo keëzhenuh-muhduhbe emuh oondahebahning; koonemah nahwuhqua-goobun.

7 Kepeëzhah dush pazhik Samaria duhzhe equa chenebee-nahteed: Jesus dush oo-oo oodenaun, Menuheshin.

8 (Enewh ookekenooähmahgunun keëzhahpuneen emuh oodanaung ahwekishpenetoonid ewh meejim.)

9 Oo-oo dush oodegoon enewh Samaria duhzhe-equan, Ahneeshwin keen Jew-weneneweyun nundooduhmooweyun neen Samaria duhzhe equaweyaun ewh kamenequayun? kah muh egewh Jewyug ooweetjekewaëmahsewaun enewh Samaria-wenenewun.

10 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kishpin kekanduhmunbun ewh oomeëgewawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä anandahgoozid owh, Meenuheshin anik, kedahgenundooduhmahwah, kuhyä dush kedahgemeenik ewh bemahdezewene-nebee.

11 Oo-oo dush oodegoon enewh equawun, Tabaningayun, kahween gagoo kedahyaunse neebe-nahtahgun, demeyahnekahda dush ewh oondahebaun: ahneende dush wandenuhmun ewh bemahdezewene-nebee?

12 Keen enuh ahwahshema kedahpeetandahgooz dush ween noosenaun Jacob, mesuh owh kahmeezheyumingid ewh oondahebaun, kuhyä ween emuh keëonjemenequad, kuhyä enewh oogwissun, kuhyä enewh oodahwuhkah-nemun.

13 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kuhkenuh manequajig maunduh nebee menuhwah tahkishkahbahgwawug:

14 Ahwagwan dush kamenequagwan ewh nebee neen kameenug kah wekah tahkishkebahgwase; tahahtane dush emuh weyowing ewh oondahebaun mwahkejewunenig emuh kahgaga-bemahdezewening.

15 Oo-oo oodegoon enewh equawun, Tabaningayun,



## ST. JOHN.

meezheshin oo-oo nebee cheëonje kishkahbahgwasewaun kuhyā oomah chepenebee-nahtesewaun.

16 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Mahjaun nundoom owh kenahbam, peëzhahkun dush oomah.

17 Owh dush equa oogekuhnonaun oo-oo keënaud, Kahween nindoonahbamese. Jesus dush oodenaun, Kedabwa ekedooyun, kahween nindoonahbamese :

18 Kegeähyahwaug suh nahnun enenewug, owh dush noongoom ayahwud kahween kedoonaahbamesenun ; keda-bwa suh ewh ekedooyun.

19 Oo-oo dush oodegoon enewh equawun, Oogemah newahbundaun ewh aunwahjega-weneneweyun.

20 Noosenahnig keduhzhe-ahnuhmeäwug oomah wah-jewing ; kenuhwah dush kedekedoom, Jerusaleming suh kaduhzhe-ahnuhmeäwahpun egewh bamahdezejig.

21 Jesus dush oodenaun, Equa tabwatuhwishin pe-ëzhahmahgud ewh kezhih uhpe, kahween oomah wahjewing kuhyā kahween ewede Jerusaleming kaduhzhe-ahnuhmeä-tuhwag owh Wayoosemind.

22 Kenuhwah kedahnuhmeätahwahwah owh 'kakane-mahsewag : neenuhwind ninduhnuhmeätahwahnaun owh kakanemungid : bemahjeëwawin muh oondahdud emuh ahyahwaud egewh Jewyug.

23 Gagah suh tebishkkoosamahgud, me dush noongoom debishkkoosag uhpe, egewh quuhyuk anuhmeähjig kaähnuh-meätuhwahwaud emuh oojechaugoowaung kuhyā emuh tabwawening : me suh enewh denoowun owh Wayoosemind nanduhwanemahjin cheähnuhmeätahgood.

24 Oojechaugoowe suh owh Kesha-Muhnedoo : egewh dush ahnuhmeätahwahjig, mahnoo oogahezheähnuhmeä-tahwahwaun emuh oojechaugoowaung kuhyā dabwawening.

25 Owh dush equa oodenaun, Nekekandaun chewetuh-gwishing owh Messias, Christ azhenekahzood ; uhpe dush ketuhgwishing, kuhkenuh ahnooj gagoo ningahweendah-mahgoonaun.

26 Jesus dush oodenaun, Neen suh ganoonenaun nindow.

27 Me dush uhpe kepetuhgwishenid enewh ookeke-noöähmahgunun, kemahmahkahdanduhmoon dush, kekuh-noonaud enewh equawun, Kah dush ahweyah goo ahnahwe keëkedoose. Wagoonash nanduhwanduhmun ? gamuh, Ah-neeshwin guhnoonud ?

28 Owh dush equa oogenuhguhdaun ewh oonebee-nah-

#### CHAP. IV.

tahgun, keëzhaud dush emuh oodanaung, oo-oo dush oodenaun enewh enenewun,

29 Pemahjahyook, wabhuhmig pazhig kahweenduhmahwid kuhkenuh ahnooj gagoo kahezhechegayaun: kahnuhween wah-owh ahwese owh Christ?

30 Keöonjemahjahwug dush emuh oodanaung, kepenaunzekahwahaud dush.

31 Magwah goo oo-oo ezhewabuk, enewh ookekenooähmahgunun oogenundomegoon oo-oo keëgood, Rabbi, pewesenin.

32 Oo-oo dush oogeënaun, Nindahyaun suh meejim ewh kakanduhsewag kenuhwah.

33 Oo-oo dush keëzheguhnoonindewug egewh kekenooähmagunug, Ahweyah nuh oopetahgoon ewh kameejid?

34 Jesus dush oo-oo oodenaun, Mesuh ewh neen nemeëjim cheëzhechegayaun azhenunduhwandung owh kahpeëzhenahzhahood kuha chekezhetooyaun ewh ooduh-nookewin.

35 Kahnuh oo-oo kedekedooseem, Kayahba newookeziswahgud chepwah kishkishkezhegang? benuh, kedenenim, Oombishkeenzhegwayook, wabhunduhmook dush enewh ketegahnun ahzhe wahbetanoon chekishkishkezhegang.

36 Owah dush kashkushkezhegahd tebahahmahgooze kuha dush oomahwunjetooun enewh menewenun, emuh kahgega bemahdezewening: mesuh mahmahwe kaöonje-moojegezewaud owah kategad kuha owah kashkushkezhegahd.

37 Mesuh wanjetabwamahguk ewh ekedoowin, Pazhik suh ketega, pakahnezid dush kishkushkezhegah.

38 Kedahnoonenim suh goo chekishkushkezhuhmag ewh kahahnooketunsewag: bakahnezejig keähnookewug kenuhwah dush kegepeendegam emuh oodahnookeëwene-waung.

39 Nebewah dush Samaria-duhzhe-wenenewug ewede oodanaung kahduhnuhkeejig oogedabwayanemahwaun, oonje oodekedoowin owah equa oo-oo kahenahjemood, Ningeweenduhmaug kuhkenuh ahnooj gagoo kahezhechegayaun.

40 Uhpe dush enewh Samaria-duhzhe-enenewun kahpenahzekahgood oogenundoodahmahgoon chenahkoowahyaud emuh ahyahnid; keähyah dush ewede neezh kezhih.

## ST. JOHN.

41 Menuhwah dush kedabwayanduhmoog oonje ween oodekedoowenun ;

42 Oo-oo dush keēnahwaud enewh equawun, Kahween keen kedekedoowin nindoonjetabwayanduhsemin, nenuhwind suh tebenuhwa ningenoondahwahnaun, nekekandahmin dush, kagate cheähwid owh kabemahjetood ewh uhkee, owh Christ.

43 Kahneezhoogoonuhguk dush ewede keöonjemahjah, keēzhah dush emuh Galileeing.

44 Ween muh owh Jesus oo-oo keēkedoopun, kahween kechetwah-wanemahse owh aunwahjega-wenene, emuh uhkeeng ween tebenuhwa oondahdezid.

45 Uhpe dush kahtuhgwishing emuh Galileeing, egewh Galilee-duhzhe-wenenewug oogeöodahpenahwaun, oogewahbunduhmahwahwaun muh kuhkenuh oodahnookewinun kahuhyezhechegad emuh Jerusaleming kepeēzhahbuneeg muh emuh wekoondewening.

46 Menuhwah dush kepeēzhah owh Jesus emuh Canaing Galileeing anduhgoog, kahduhzhe shoowemenahboo-wetood ewh nebee. Keähyah dush pazhik oogemah, oogwissun kahahkoosenid ewede Capernauming.

47 Uhpe dush nwaundung Jesusun kepetuhguishenenid emuh Galileeing Judeaing kepeöonjebahnid, oogenahzekahwaun, oogepahgoosanemaun dush cheähwenoojemooähnid oogwissun : gagah muh neboogoobun.

48 Jesus dush oo-oo oodeēnaun, Kishpin wahbunduhsewag kekenoowahjechegunun kuhyä mahmaundahwejegunun kahween kegahdabwayanduhseem.

49 Oogemah dush oo-oo oogeēnaun, Nindoogemaum, oondahshaun chepwah nebood awh nenejahnis.

50 Jesus dush oo-oo oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh owh kegwis. Ow h dush enene oogedabwataun ewh ekedoowin kahekidood ow h Jesus, kemahjah dush.

51 Magwah dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhmeetahgunun keweendahmahgood oo-oo keēgood, Bemahdeze kegwis.

52 Oogeguhgwajemaun dush nuhmunj uhpe kahmahje-noojemoogoobunan. Oo-oo dush oogeēnahwaun, Pejenahgoo nauzhwahsoo-tebahegunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoowin.

53 Mesuh kekekandung ow h wagwissid ewh nahsaub apeech kezhegudenebun uhpe keēgood enewh Jesusun,

## CHAP. V.

Bemahdeze kegwis: kedabwayandum ween tebenuhwa kuhyā kuhkenuh emuh andaud ayahjig.

54 Mesuh maunduh neezhing kemahmaundahwejegad owh Jesus uhpe kahpetuhgueshing emuh Galileeing Judeasing kahoonejebaud.

## CHAP. V.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo ketebishkoosa oowe-koondewenewah egewh Jewyug, keēzhah dush owh Jesus ewede Jerusaleming.

2 Abyahmahgud dush emuh Jerusaleming emuh suh anduhzhe ahtahwang egewh mahnishtahneshug, ewh wahzhebeäunse, anwawaud egewh Hebrewug, Bethesda ezhe-nekahda, nahning suh tasekahnewun.

3 Emuh dush *tasehauning*, keshingeshenoog keche-nebewah ayahkoozejig, kakepeengwajig, achahoosajig, kuhyā naboowahpenajig, ewh betoowaud ewh nebee chemahmahdahgummeähnig.

4 Pazhik muh angen uhpe tabishkoosag kepeēzhah emuh wahzheheäunsing kuhyā dush kemahmahdahgummissetood ewh nebee: owh dush netum kapahkooheed kahmahmahdahgummesechegahlag ewh nebee kenoojemooäh nuhmunj goo anahpenagoobunan.

5 Keähyah suh emuh pazhig enene, ahzhe nesemeduhnuh ahshe-shwahsoo-kekenoonoowenun kahahkoosid.

6 Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud shingeshe-nenid, kakanemaud dush ahzhe nebeyah duhsoo kekenoonoowenun oo-oo keēnapenanid, oo-oo oodenaun, Kenundahwandum nuh chenoojemooëgooyun?

7 Oo-oo dush oogēezhekuhnoonaun owh ayahkoozid, oogemah kahween ahweyah enene nindahyahwahse kaäh-puggedenepun emuh wahzhebeäunsing uhpe mahmahdahguhmesag ewh nebee, magwah dush peēzhahyaun, pakahnezid suh puhkoobee chepwah puhkoobeeyaun.

8 Jesus dush oo-oo oodenaun, Puhsegween, oodahpin suh kenebahgun, pemoosan dush.

9 Bahbega dush kenoojemoo owh enene, oogeöodahpenaun dush oonebahgun, kuhyā dush kebemoosa: keäh-nuhmeä-kezhagud uhpe kenoojemooind owh enene.

10 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeēnahwaun enewh kahmoojemooëminjin, Ahmuhmeäkezhagud suh goo: kah

## ST. JOHN.

ween enandahgussenoon cheöodahpenuhmun ewh kenebahgun.

11 Oo-oo dush oogeëzhekuhnoonaun, Owh kahnooje-mooïd, oo-oo ningeik, Oodahpenun kenebahgun, pemoosan dush.

12 Oogeguhgwajemahwaun dush, Ahwanan owh oo-oo kahlenik, Oodahpenun kenebahgun, pemoosan dush?

13 Owh dush kahnoojemooïnd kahween kekekanduhse ahwagwanewagwan: kemahjewenedezoo muh owh Jesus, kekechebahtuhyeinwun muh enewh ahnishenahban.

14 Nahguy dush Jesus oogemekahwaun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun, Benuh, kenoojim kagoo menuhwah mujje-ezhechegakan: koonemuh nahwuj sanuhguk kegahoodissegoon.

15 Kemahjah dush owh enene, oogeweenduhmoowaun dush enewh Jewyun Jesus ahwenid enewh kahnoojemooëgoojin.

16 Me dush egewh Jewyug kahoontenoosoonawahwaud enewh Jesusun, kenundahwanemahwaud dush chenesahwaud, keëzhecheganid oonoo anuhnuhmeä-kezhegudenig.

17 Jesus dush ogekuhnoonaun, Noos ahnooke nahnauzh egoo noongoom, kuhya neen ninduhnookee.

18 Me dush kahoontenunduhwanemahwaud egewh Jewyug chenesahwaud, kah muh atuh kebahnahjetood ewh ahnuhmeä-kezhegud, oo-oo kuhya keëkedood Ooyoosemaud enewh Kesha-Muhnadoon, ahpeetandahgooëdezood debishkoo Kesha-Muhnadoon.

19 Jesus dush ogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate, kedenenim, Kahween owh Wagwissemiud ookushketooseen ween tebenuhwa ningood cheëzhechegad, me atuh azhewahbuhmaud enewh Wayoosemindjin cheëzhecheganid; azhecheganegwan muh mesuh nahsaub azhechegad owh Wagwissemind.

20 Owh muh Wayoosemind oosahgeäun enewh Wagwissemindjin, oowahbundahaun dush kuhkenuh gagoo ewh azhechegad; nahwuj dush kache ahpeetandahgwukin ahnookeewenun oogahwahbundahaun cheöonjemahmahkahdanduhmag.

21 Debishkoo owh Wayoosemind azheähbejebahaud enewh naboonejin, bemahdezeäud dush, me suh dush kuhya owh Wagwissemind, azheahbejebahaud enewh wahahbejahahjin.

## CHAP. V.

22 Kah muh owh Wayoosemind ootebahkoonahseen ahweyah bamahdezenenjin, oogepuhgedenuhmoowaun dush enewh Wagwissemijnin kuhkenuh tebahkoonewawin :

23 Kuhkenuh dush bamahdezejig cheëzhekeche-peshe-gandahgooähwaud enewh Wagwissemijnin nahsaub goo azhepeshegandahgooähwaud enewh Wayooseminjin. Owh dush kachetwah-wanemahsig enewh Wagwissemijnin kahween ookechetwah-wanemahseen enewh Wayoosemindjin kahpeähnoonegood.

24 Kagate, kagate, kedenenim, Owh sub nwaundung owh nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enewh kahpëzhe-nahzhahoojin oodahyaun ewh kahgega bemahdezewin kah dush tabezhahse emuh nahneboondewening, oogekehrbekaun suh ewh neboowin emuh dush kahgega bemahdezewening kepeendega.

25 Kagate, kagate, kedenenim, Peëzhahmahgud ewh kezhih, zhuhyegwah tebishkoosamahgud uhpe egewh naboojig kanoonduhmoowaud ewh oodinwawin enewh Kesha-Muhnedoo Oogwissun, egewh dush kanoondungit tahbemahezewug.

26 Debishkoo owh Wayoosemind azhekekishkung ewh bemahdezewin, mesuh kuhya kahezhomeenaud enewh Wagwissemijnin ween tebenuhwa chekekishkuhmenid ewh bemahdezewin.

27 Oogemeenaun dush ewh kushkeäwezewin, e-ewh chetebahkoonewanid, Enene Oogwissun muh ahwe.

28 Kagoo mahmahkahdandunkagoon oo-oo: petuhgwish-enoomahgud suh ewh kezhih uhpe kuhkenuh egewh emuh chebaguhmegoong ayahjig kanoonduhmoowaud ewh oodinwawin,

29 Tahpesahgahuhmoog; egewh kahmenooëzhewabezejig emuh kahgega bemahdezewene-ahbejebahwening; egewh dush kahmujje-ezhechegajig emuh nahneboondewene-ahbejebahwening.

30 Kahween nekushketooseen gagoo neen nezheka cheëzhechegayaun: azhenoonahgayaun mesuh azhetebahkoonegayaun; quuhyukwud suh netebahkoonegawin; kahween nenunduhwanduhse neen tebenuhwa nindenanduhmoowin, oodenanduhmoowin atuh owh kahpeëzhenahzhahood.

31 Kishpin debahjindezooyaun, kahween tabwamahguhsenoon ewh nindebahjemoowin.

## ST. JOHN.

32 Puhkahneze suh owh dabahjemid, ninkekandaun dush chedabwamahgudenig ewh oodebahjemoowin anahjemid.

33 Kegeëzhenahzhahwahwaug egewh kahahwekuh-gwajemahjig enewh Johnun, oogedebahdoodaun dush owh John ewh dabwawin.

34 Kahween nindoodahpenunseen enene oodebahjemoowin; oonoo dush ekedoowenun kedezhëguhnoonenim cheöonjebemahjeëgooyag.

35 Kache-minwahketag wahsuhkoonanjegun keähwe wanebik dush kegeminwandahnahwah dush ewh oowahsayahzewin.

36 Nindahyaun suh nahwuj kache-ahpeetandahgwuk tebahjemoowin, John dush ween oodebahjemoowin, enewh ahnookewenun, kahmeëzhid owh Noos cheähnooketuhmaun, mesuh enewh tabahjemegooyaunin, ewh Noos kepeëzhenahzhahood.

37 Kuhya dush owh Wayoosemind kahezhenahzhahood netebahjemik. Kah dush wekah kegenoonduhsenahwah ewh oodinwawin, kah dush wekah kegewahbuhmahsewah azhenahgoozid.

38 Kah dush kedahyaunsenahwah ewh oodekedoowin emuh keyowewaung; kah muh kedabwayanemahsewah enewh kahpeëzhenahzhahwahjin.

39 Nunduhkekanduhmook enewh oozhebeëgunun; kedenandaum muh enewh cheoonjeähjuhmag kahgega bemahdezewin, me dush enewh dabahjemegooyaunin.

40 Kahween kedenanduhseem chepenaunsahkahweyag cheoonjeahyahmag ewh bemahdezewin.

41 Kahween nindoodahpenunseen ewh enene-peshegandahgoozewin.

42 Kekekanemenim sahgeähsewag owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh.

43 Ningepeëzhah emuh oodezhenekahzoowening owh Noos, kah dush kegeöodahpeneseem; kishpin pakahnezid peëzhaud emuh tebenuhwa oodezhenekahzoowening, mesuh owh kaöodahpenag.

44 Ahneen dush kaëzhedabwayanduhmag ewh kenuh-wah mamashquaud wandenuhmahdeyag ewh peshegandahgoozewin kah dush kenundahwanduhsenahwah ewh peshegandahgoozewin Kesha-Muhnedoong wanjebahmahguk?

45 Kagoo enandunkagoon neen cheweähnahmemenah-

## CHAP. VI.

goog emuh enahsuhmuhbid owh Noos; ahyah suh pazhik kaähnahmemenenag, owh Moses apanemag.

46 Tabwatuhwagoobun dush ween owh Moses kedah-getabwatuhwim, neen muh ningetebahjemik, ewh keöözhe-beëgad.

47 Kishpin dush tabwatunsewag enewh oodoozhebeë-gunun, ahneen kaëzhedabwatuhmag nindekedoowenun?

## CHAP. VI.

**J**ESUS dush oogeähzhahwuhaun ewh Galilee duhzhe kechegumme, me suh ewh Tiberias keche-gumme aduhming.

2 Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishe-nahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwe-jegunun kahdoodahwaud ayahkoozenejin.

3 Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweëduhbemaud ookekenooähmahgunun.

4 Ewh dush kuhbekoosa wekoondewin Jewyug oowe-koondewenewah zhuhyegwah gagah ketebishkoosamah-gud.

5 Uhpe dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenonejin abnishenahban chepenaun-zekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtoozung buhqazhegun oogoo chewese-newaüd?

6 Medush oo-oo kahoönjeëkedood chekuhgwajeäud, ween muh tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad.

7 Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswabbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewe-senewaüd.

8 Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon.

9 Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mame-shahnahguk buhqazhegunun ayahwahjin kuhyä neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetabesagoobunan ewh ashenooowaüd?

10 Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookabhunsuhemuh. Kenuhmuhduh bewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahs-wauk duhchegwahpun.

11 Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhqazhe-gunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonan



## ST. JOHN.

enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun ewewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud.

12 Uhpe dush kahtabesinewaund oogeënaun ewewh ooekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook ewewh ish-quunjegunun gagoo chewuneshinsenook.

13 Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming ewewh naunwahtik buhquazhegunun kahishquunduhmoowaund egewh kahwesenejig.

14 Me dush uhpe oogoo enenewug kahwahbunduhmoowaund mahmaundahwejegun Jesus kahezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjegawenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

15 Jcsus dush kekanemaud wepeëzhahnid cheöogemahweëgood kemahjah menuhwah, keëzhah dush emuh wahjewung ween nezheka.

16 Uhpe dush keöonahgwishenig kemuhtahbewun ewewh ooekenooähmahgunun emuh kechegummeeng.

17 Kepoosewaud dush emuh nahbequahning keäh-zhahwahwug dush ewede anuhkagaum Capernauming. Ahzhe dush ketebekudoobun, kah dush ketuhgwishinsebum owh Jesus.

18 Kemaungaushkah dush ewede kechekummeeng, kekeche-noodin muh.

19 Uhpe kahzhabwahyawaud koonemah nishtuhnuh ahshe nahnun koonemah nesemeduhuah tebahbaun, oowahbuhmahwaun Jesusun bemoosanid emuh kechegummeeng, pashoo dush ahyahnid emuh nahbequauning, kesagezewug dush.

20 Oo-oo dush oodenaun, Neen suh nindow, gagoo sagezekagoon.

21 Keënanduhmoog dush chepooseähwaud emuh nahbequauning, bahbega dush kepulguhmebeta ewh nahbequaun emuh azbahwaud.

22 Kahwahbunenig egewh mahyahmahwenoojig kenebahwewug emuh ahgahme-kechegumme, wuhyahbunduhmoowaund cheähgwindasenook pakahnuk nahbequaun, me atuh pazhik, emuh kepoosewaud egewh kekenooähmahgunug; kah dush owh Jesus oogewejewahseen ewewh ooekenooähmahgunun kepoosenid emuh nahbequaunansing, wenuhwah atuh kekenooähmahgunug kepoozewug;

## CHAP. VI.

23 (Pooch egoo ahnind nahbequaunansun keöonjemah-jebetawun Tiberiasing pashoo emuh kahduhzhe-wesene-waud kahmahmooyahwad owh Tabaningad :)

24 Uhpe dush wuhyahbunduhmoowaud egewh ahnisha-enahbag Jesusun ahbesenid ewede kuhya ookekenooäh-mahgunun, kepoosewug kuhya wenuhwah emuh nahbequauning kepeëzhahwug dush emuh Capernauming nunduhwahbuhmahwad Jesusun.

25 Uhpe dush kahmekahwahwad ewede ahgahmekheguhme oo-oo oogeënahwaun, Rabbi, ahneen uhpeech kepeëzhahyun oomah ?

26 Jesus dush ookekunoonaun, oo-oo keënaud, Kagate, kagate, kedenenim, Kahween kedoondenunduhwahbuhme-seem kewahbunduhmag enewh mahmaundahwejegunun, kemeejeyag atuh ewh buhquazhegun, ketabeseneyag dush wanjenunduhwahbuhmeyag.

27 Kagoo ahnookeetunkagoon ewh meejim kabahnahduk, ewh atuh meejim kaähtag emuh kahgega-bemahdezewering, mesuh ewh kaähshumenag owh Enene Oogwissun : me muh enewh kahkekenoowahjeähjin owh Kesha-Muhnedoo.

28 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneen kaëzhechegayaung cheähnooketuhmaung oodahnookewenun owh Kesha-Muhnedoo ?

29 Jesus dush ookekunoonaun oo-oo keënaud, Mesuh maunduh ooduhnookewin owh Kesha-Muhnedoo, chedabwayanemag enewh kahpeëzhenahzhahwahjin.

30 Oo-oo dush oogeënahwaun, Wagoonan dush kekenoo-wahjehegun kaëzhechegayun cheöonjekekanemegooyun kuhya cheöonjedabwayanemegooyun ? Ahneen anuhnook-keeyun ?

31 Egewh keketezemenahnig oogemeejenahwah ewh manna emuh buhwuhduhkummig, debishkoo azhebeëgahdag, Oogeähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun.

32 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate, kedenenim, Kahween owh Moses kegemeenegoosewah ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun, Noos suh kegemeenegoowah ewh quuhyük ishpeming duhzhe buhquazhegun.

33 Oobuhquazhegunemun owh Kesha-Muhnedoo ahwe owh ishpeming kahpeöonjeed, owh suh mahnaud ewh obemahdezewin enewh akeëwenejin.

## ST. JOHN.

34 Oo-oo dush oogeēnahwaun, Tabaningayun, kahgenig meēzheshenaum maunduh buhquazhegun.

35 Jesus dush oo-oo oogeēnaun, Neen suh nindow ewh bemahdezewene-buhquazhegun; owh pahnaunzekahwid kahween tahpuhkuhdase, kuhya owh duhyabwayanemid kah wekah tahkishkahbahgwase.

36 Oo-oo suh kegeēnenim, Kegewahbuhmim suh, kah dush kegedabwayanduhseem.

37 Kuhkenuh enewh mahzhejin owh Noos ningahbenahzekahgoog; kah dush ningahsahgechewabenahse owh kapenahzekahwid.

38 Kah muh ishpeming ningepeōonjeēzhahse neen ahye-nanduhmaun cheēzhechegayaun, ayenandung atuh owh kahpeēzhenahzhahood.

39 Mesuh oo-oo uhyenandung owh Wayoosemind kah-peēzhenahzhahood, ewh menik kahmeezhid kuhnuhgagagoo chewuhnetoosewaun, cheōombenuhmaun atuh uhpe ashquah-kezhagak.

40 Mesuh oo-oo uhyenandung owh kahpeēzhenahzhahood ahwagwan wuhyahbuhmahgwan enewh wagwissemindjin, duhyabwayanemaud dush cheahyaung ewh kahgegabemahdezwin cheoombenug dush uhpe keishquah-kezhagak.

41 Egewh dush Jewyug oogenahnahpahgaunzoomahwaun oo-oo keēkedoonid, Neen suh nindow ewh bahquazhegun eshpeming kahpeōōnjebahmahguk.

42 Oo-oo dush keēkedoowug, Kahnuh ween wah-owh ahwese Jesus, oogwissun owh Joseph? nekekanemahnahnig suh oosun kuhya oogen: Wagoonash dush wanjeēkedood, Eshpeming ningepeōōnjebah?

43 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keēnaud, Kagoo nahnahpahgaunzetahgoozekagoon kahnoonindeyag.

44 Kahween ahweyah oodahkushketooseen chepenaunzekahwid, kishpin atuh owh Wayoosemind kahezhenahzhahood wekoobenaud, ningahoombenah dush uhpe ishquah-kezhagak.

45 Oo-oo suh ezhebeēgahda emuh aunwahjegawening, Kuhkenuh suh oogahkekenooahmahgoowaun enewh Kesha-Muhneedoon. Kuhkenuh egewh nwaundahwahjig kuhya kakenooāhmahgoojig enewh Wayooseminjin, nepenaunzekahgoog.

46 Kah suh ahweyah oogewahbuhmahseen enewh Wayooseminjin, Owh suh atuh Kesha-Muhnedoong wan-

## CHAP. VI.

dahdezid, ween suh oogewahbuhmaun enewh Wayoose-minjin.

47 Kagate, kagate, kedenenim, Owu tuhyabwayanemid oodahyaun ewh kahgega-bemahdezewin.

48 Neen suh nindow ewh bemahdezewene-buhquazhegun.

49 Koosawang suh ·oogemeejenahwah ewh buhquazhegun emuh buhgwuhduhkummig, keneboowug dush.

50 Mesuh maundah ewh buhquazhegun ishpeming kahoonzekaug chemeejepun owu enene cheoonjeneboosig dush.

51 Neen suh nindow ewh bemahdezewene-buhquazhegun ishpeming kahpeöonjebahmahguk : kishpin dush ahweyah meejid ewh buhquazhegun, kahgenig tahbemahdeze : me suh ewh buhquazhegun kamegewayau, neyaus suh goo, ewh kamegewayau cheöonjebemahdezewaudegewh akeewejig.

52 Egewh dush Jewyug keähyaahgoonwatahdewug oo-oo keëkedoowaud, Ahneen dush kaëzhékushketood cheäshummenung ewh oweyaus.

53 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate, kedenenim, Kishpin meejesewag ooweyaun owu enene oogwissun menequasewag dush oomisqueem, kahween keduhyaunsenahwah ewh bemahdezewin peenjenah.

54 Ahwagwan suh mahjegwan ewh neweyans kuha manequagwan ewh nemisqueem oodahyaun ewh kahgega-bemahdezewin, ningahoombinah dush uhpe ishquah-kezhguk.

55 Kagate mejeememewun ewh neyaus, kuha dush kegate menequawenewun ewh nemisqueem.

56 Owu mahjid ewh neyaus kuha manequad ewh nemisqueem, nekekishkaug, kuha neen nekekishkahwah.

57 Debishkoo kahezhenahzhahood owu Noos bamahdezid, kuha neen onje bemahdezeyaun owu Noos, Mesuh kuha owu kaähmood, neen kaöonjebemahdezid.

58 Mesuh maunduh ewh buhquazhegun ishpeming kahpeöonjebahmahguk : kahween kahezhesenewaud egewh koosawang, keneboowug gooshah : owu dush mahjid maunduh buhquazhegun-kahgenig tahbemahdeze.

59 Oonoo oogeëkedoonun emuh ahnuhmea-weguhme-goong, Capernauming keduhzhe-kenenooahmahgad.

## ST. JOHN.

60 Nebewah dush enewh ookekenooähmahgunun uhpe kahnoonduhmoowaud oo-oo keëkedoowug, Sunnuggetah-gwud oo-oo ekedoowin, ahwanan kakushketood chebezin-dungebun?

61 Jesus dush kekanemaud peenjenah, chenahnah-pahgaunzetahgoozenid ookekenooähmahgunun oo-oo eke-doowin oonje oo-oo oogeënaun, Kedoosittahwandahnahwah nuh maunduh *nindekedoowin?*

62 Kishpin wahbuhmag owh Enene Oogwissun che-ëzheöombishkaud ewede wahyashkud kabahyaud?

63 Mesuh owh oojechaug bamahdezeëwad; ewh weyaus kahween ningood enahbuhtuhsenoon, enewh suh ekedowenun anenuhgoog oojechaugwunoon kuhya bemahdeze-wunoon.

64 Ahnind dush kenuhwah kahween kedabwayanduh-seem. Wahyashkud muh oogeöonjekekanemaun owh Jesus enewh tuhyabwayanduhsenegoon kuhya enewh wah-bahtahegoojin.

65 Oo-oo dush keëkedoo, Mesuh kahoönjeënenahgoog kahween ahweyah ookushketooseen chepenahzakahwid kishpin atuh kepuhgedenahmahgood enewh Noosun.

66 Medush uhpe nebewah enewh ookekenooähmah-gunun keähzha-mahjahnid, kah dush menuhwah ooge-weëdoosamegooseen.

67 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh metahswe-ahzhe neezh, Kuhya kenuhwah nuh kewemahjaum?

68 Simon Peter dush oogeënaun, Tabaningayun, ahwanan kanahzekahwungedebun? keen muh kedahyahnun enewh kahgega bemahdezewene-ekedoowenun.

69 Nindabwayandahmin suh kuhya ninkekandahmin, cheähweyun owh Christ, Oogwissun owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

70 Jesus dush ogekuhnoonaun, Kahunhween kege-wahwanahbuhmesenoonim kenuhwah matahswe ahshe neezheyag, pazhik dush ewh anduhcheyag mujje-muh-nedoowe.

71 Mesuh enewh Judas Iscariotun, Simon oogwissun kahenahjin: memuh enewh wahbahtahegoojin, ketahquah-koonah dush enewh metahswe ahshe neezh *kehenooähmah-gunun.*

## CHAP. VII.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG dush oonoo Jesus kepah-bahmoosa emuh Galileeing, kah dush keēnanduhse chepemoosad emuh Judeaing, oogeoondoonaāhwaun muh egewh Jewyug wenesahwaud.

2 Gagah kedebishkoosane ookuhbashewene-wekoondewenewah egewh Jewyug.

3 Enewh dush wekahnesun oo-oo oogeēgoon, Oomah oonjemahjaun ēzhaun dush emuh Judea duhzhe uhkeeng, egewh kekekenooāhmahgunug cheōonjewahbunduhmoowaud enewh ahnookewenun anuhnookeyun.

4 Kahween ahweyah gagoo keinooj ezhechegase kishpin nunduhwandung mezheshuh chekekandahgoozid. Kishpin ezhechegayun oonoo wabhunduhowh ewh keyow egewh akeēwejig.

5 Kah muh oogedabwayanemegoosen enewh wekahnesun.

6 Jesus dush oo-oo keēnaud, Kahween muhshe debishkoosasenoon nekezhegudoom, ahpenā suh debishkoosamahgud kekezhegudoomewah.

7 Kahween ookushketoosenahwah egewh akeewejig chesheenganemenagwah ; nesheenganemegoog suh, nindabahjemaug muh mujje-ezhewabudenig enewh oodahnookewenewah.

8 Kenuhwah ezhaug emuh oo-oo wekoondewening : kahween nindezhahse neen emuh oo-oo wekoondewening ; kah muh muhshe debishkoosasenoon ewh nekezhegudoom.

9 Uhpe dush oo-oo kahēnaud, kayahbe keduhneze emuh Galileeing.

10 Uhpe dush kahmahjahnid enewh wekahnesun, me dush kuhya ween keēzhau ; kahween mezheshuh, kemooj suh goo.

11 Egewh dush Jewyug oogenundahwahbuhmahwaun emuh wekoondewening, oo-oo dush keēkedoowaud, Ahneende ahyaud ?

12 Kekeche mahmaunwawatuhmoog egewh ahnishenahbag ; ahnind oo-oo keēkedoowug, Menoo-ezhewabeze suh ; ahnind dush keēkedoowug, Kahween : oowuhyazhemaun suh enewh ahnishenahban.

13 Kahween ahweyah mezheshuh ogeduhzhemahseen, kekoosahwaud enewh Jewyun.

14 Uhpe dush ahyahbetah-wekoonding, Jesus keēzhah

## ST. JOHN.

emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, kekekenooähmahga dush.

15 Kemahmahkakhanduhmoog dush egewh Jewyug, oo-oo keëkedoowaud, Ahneen azhekekandung ewh muzzenëgun wekah kekenooähmahgoozesig?

16 Jesus dush ookekhuñoonaun oo-oo keënaud, nekekenooähmahgawin kahween neen nedebanduhseen, owh suh goo kahezhenahzhahood.

17 Kishpin ahweyah weëzhehegad azhenunduhwandung owh kahezhenahzhahood oogahkekandaun ewh kekenooähmahgawin, kishpin Kesha-Muhnedoong wanjebahmahgudoogwan, gamuh neen ahyenanduhmaun azhekekedomwanan.

18 Owh suh ween tebenuhwa ayenandung azhekekedom nundahwandahmahdezoo tebenuhwa oopeshegandahgoozewin; owh dush nanduhwandung ewh oopeshegandahgoozewin enewh kahezhenahzhahogoojin, mesuh owh duhyabwad, kah dush ookekishkunseen ewh mujjeëzhewabewin.

19 Kah nuh ween owh Moses kegemenegoosewah ewh tebahkoonegawin, kah dush ahweyah menik anduhcheyag ooguhnuhwanduhseen ewh tebahkoonegawin, Wagoonan wanjenunduhwanduhmag chenesheyag?

20 Egewh dush ahnishenahbag ookekhuñoonahwaun oo-oo keënahwaud, Kekekishkahwah suh owh mujjemuhnedoo: ahwanan nunduhwandung chenesik?

21 Jesus dush ookekhuñoonaun oo-oo keënaud, Pazhik suh ahnookewin ningeëzhehega kuhkenuh dush kenuhwah kemahmahkagdandahnahwah.

22 Owh suh Moses kegemenegoowah ewh kekenoowahjekishkezhegahzoowin; (kahween dush Mosesun oonjebahmahgussenoon egewh suh goo katezejig:) anuhmeä-kezheguk dush kekekenoowahje-mahdezhehahwah owh enene.

23 Kishpin dush kekenoowahje - mahdezhhoond owh enene anuhmeä-kezheguk, cheöonjebahnahduhsenook Moses ootebahkoonegawin, kedoosittah - wanemim nuh dush, quhyuk kenoojemooög owh enene anuhmeä-kezheguk?

24 Kagoo ezhetebahkoonegakagoon ewh azhenuhmag, quhyuk suh tebahkoonegawin ezhetebahkoonegayook.

25 Ahnind dush egewh Jerusaleming duhzhe wenenewug oo-oo keëkedoowug, Kah nuh ween wah-owh ahwese enewh nandahnesahwahjin?

## CHAP. VII

26 Benuh dush mezheshuh kekedoo, kah dush ningood oodenahsewaun, Kagate nuh kekanduhmoog egewh ooge-maug, wah owh ahwegwan owh Christ?

27 Nekekanemahnaun suh mahbah wandahdezid, uhpe dush tagwishing owh Christ, kahween ahweyah ooekane-mahseen tebe wandahdezegwan.

28 Jesus dush kepepahge emuh keche-ahnuhmeäwe-guhmigoong magwa kekenooahmahgad oo-oo keëkedood, Kekekanemim suh, kuhyā wandahdezeyaun kekekandah-nahwah; Kahween neen uhyenanduhmaun ningeöonje-tuhgwishinse, netah-tabwa suh owh pahahnoozhid kakanemahsewag.

29 Nekekanemah dush neen, me mahween wandah-dezeyaun, me dush wah-owh kahpeëzhenahzhahood.

30 Oogenundah-tuhkoonahwann dush, kah dush ahweyah oogetaungenahseen, kah muh muhshe kedebishkoosa-senenegoobun ewh ookezhegudoom.

31 Nebewah dush egewh ahnishenahbag oogetabwa-yanemahwaun oo-oo dush keëkedoowaud. Uhpe tag-wishing owh Christ nuhwuj nuh nebewah mahmaundah-wejeginun tahezhechega, azhechegad dush ween wah-owh?

32 Egewh dush Phariseeg kenoonduhmoog, oo-oo keëkedoonid enewh ahnishenahban, keduhzhemahnid; egewh Phariseeg kuhyā egewh keche-subsahgewejega-wenene-wug ooëëzhenahzhahwahwaun enewh tuhkoone-wa-wene-newun chetuhkoonahnid.

33 Jesus dush oo-oo keënaud, Kayahbe wanebik kegahweejahyahwenenim, nindezhahnun suh owh kahpeë-zhenahzhahood.

34 Kegahnunduhwahbuhmim, kah dush kegahmekah-wesim: anduhzhe-ahyahaun dnsh kakween kekushke-toosenahwah chepeëzhahyag.

35 Egewh dush Jewyug, oo-oo keëzhekuhnoonedewug, ahneende wahezhaud, ewh chemekahwahsewung? tahez-bah nuh anduhzhe ahyahwaud egewh saswashkahjig anduhnuhkeejig emuh mayug-abnishenabakaug chekekenoo-ahmahwaud edush enewh muhyug-ahnishenahban?

36 Wagoonanedoog maunduh ekedoowin, Kegahnun-duhwahbuhmim, kah dush kegahmekahwesim: kuhyā anduhzhe-ahyahaun kahween kekushketoosenahwah chepeëzhahyag?

37 Uhpe dush ashquah-kezheguk uhpe kache-wekoonde



## ST. JOHN.

wene-kezhkekuk, kenebahwe owh Jesus, kuhya kekeche-pepahge, oo-oo keëkedood, kishpin ahweyah kashkebah-gwan mahnoo ningahpenaunzekaug chemenequad.

38 Owh duhyabwayanemid, debishkoo akeedoomah-guk ewh kechetwah-oozhebeëgun, Emuh oomesudaung tahoonjebewunenewun enewh bemahdezewene-seebeen.

39 Oo-oo dush kekeëdoo kedebahjemaud enewh Ooje-chaugwun enewh kaödahpenahwahjin egewh duhyabwayanemahjig : kah muh muhshe kemegewaseem own Keche-Oojechaug, kah muh muhshe kepeshegandahgooähse owh Jesus.

40 Nebewah dush egewh ahnishenahbag uhpe kah-noondahmoowand ewh ekedoowin keëkedoowug, Kagate suh aunwahjega-wenenewe wah-owh.

41 Ahnind dush keëkedoowug, Me suh mahbah owh Christ ? Ahnind dush keëkedoowug, Emuh nuh Galileeing tahoonjebah owh Christ ?

42 Kahnuh ween oo-oo ekedoomahgussenoon ewh kechetwah-muhzeneëgun, chepeoönjebaud owh Christ owh David oomenewining kuhya emuh Bethleheming oodan-aung emuh kahduhzhe-ahyahgoobunan owh David ?

43 Papuhkaun keühyenanduhmoog egewh ahnishenah-bag duhzhemahwaud enewh Jesusun.

44 Ahnind dush keënanduhmoog chetuhkoonahwaud, kah dush ahweyah oogetaungenahseen enewh.

45 Egewh dush tuhkoonewa-wenenewug oogepenaun-zekahwahwaun enewh keche-sahsahgewejega-wenenewnn kuhya enewh Phariseen oo-oo dush keëgoowaud Ahneesh-win penahsewag ?

46 Egewh dush tahkoonewa-wenenewug oo-oo oogeë-nahwaun, Kahween wekah ahweyah enene ezhekekedoose azhekekedood wuh-owh enene.

47 Egewh dush Phariseeg oo-oo oogeënahwaun, Kuhya kenuhwah nuh kewuhyazhemegoom ?

48 Ahweyah nuh oogemah gamuh Pharisee oogetab-wayanemaun ?

49 Oogoo suh ahnishenahbag kakanduhsegoog ewh tebahkoonegawin kuhgwahnesuggandahgoozewug.

50 Nicodemus dush oo-oo oodenaun (Mesuh owh kah-penaunzekahwaud Jesusun magwah tebekudenig) kewe-jeewaund enewh Phariseen.

51 Enahkoonegamahgud nuh ketebahkobnegawenenaun

## CHAP. VIII.

chenahneboomind ahweyah enene chepwah noonduhwind kuhya kekanemind nuhmunj azhechegagwan?

52 Oogekuhnoonahwaun dush oo-oo keēnahwaud, Kuhya keen nuh emuh Galileeing kedoonjebah? nunduhkekandun wahbundun dush, kahween ahweyah aunwahjega-wenene emuh Galileeing oonjebahse.

53 Kuhkenuh dush keēzhekewawug emuh andahwaud.

## CHAP. VIII.

**J**ESUS dush keēzhah emuh Olives wahjewing.

2 Kuhkezhah dush menuhwah kepeēzhah emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, kuhkenuh dush ahnishenahban oogepenhazekahgoon, kenuhmuhdulibe dush kekenooähmahwaud.

3 Egewh dush oozhebeēga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg oopeetahwahwaun enewh equawun kahtuhkoone-mindjin magwah puhgundezenid, nahwuhyeēeng dush keähsahwaud.

4 Oo-oo dush oodenahwaun, Kakenooähmahgayun, wah-owh equa ketuhkoonah magwah kepuhgundezid.

5 Emuh Moses ootebahkoonegawening ningekuhgeke-megoonaun oo-oo azhewabezejig chepemoosenuhindwah; ahneen dush keen akedooyun?

6 Oo-oo keēkedoowug kuhgwatebanemahwaud, gagoo cheähyahmoowaud kaōonjebahtahmahwaud. Jesus dush kenuhwatah, ooninjeeng dush keōozhebeēga emuh metushkuhkummig.

7 Uhpe dush menuhwah kahkuhgwajemegood enewh, keōombetah, oo-oo dush keēnaud, Ahwagwan majeēzhe wabezegwan kenuhwah anduhcheyag mahnoo netum oogahpemoosenuhaun.

8 Menuhwah dush kenuhwatah keōozhebeēgad emuh metushkuhkummig.

9 Uhpe dush kahnooduhmoowaud, keähnahmuhme-goowaud tebenuhwa oodenanduhmoowenewaun keuhnesah-guhuhmoog papazhig, netum kesahguhumoog egewh katezejig penish egoo owh ashquayandahgoozejig: kenezhekanuhguhnah dush owh Jesus kuhya owh equa nebahwid emuh nahwuhyeēeng.

10 Jesus dush keōombetaud, kewahbuhmahsig dush ahweyah enenewun, enewh atuh equawun, oo-oo keēnaud,

## ST. JOHN.

Equa, ahneende dush egewh buhyahtahmekig? kah nuh aliweyah kegenahneboomegoose?

11 Equa dush keëkedoo, kah ahweyah, nindoogemaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kah kuha neen kenahne-boomesenoon, mahjaun kagoo mennhawah mujje-ezhechegakan.

12 Jesus dush menuhawah oo-gekuhnoonaun, oo-oo keëkedood, Neen suh nindow oomah uhkeeng duhzeh-wahsayahzewin: owh nwahpenuhzid kahween emuh puhsuhgishkezewening tahbemoosase, oogahahyaun suh bemahdezewene-wahsayahzewin.

13 Oo-oo dush oogeëgoon enewh Phariseen, Kedebahjindiz suh, kahween tabwamahgussenoon ketebahjemoowin.

14 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ahnoo ween goo debahjindezooyaun dabwamahgud dush ween goo ewh nindebahjemoowin, nekekandaun muh wanjabahyaun kuha azhahyaun, kah dush kenuhawah kekekanduhse-nahwah e-ewh wanjabahyaun kuha azhahyaun.

15 Weyahsing suh kedezhetebahkoonegam; kahween neen netebahkoonahse ahweyah.

16 Kishpin dush tebahkoonegayaun dabwamahgud suh netebahkoonegawin; kah muh nenezhekawezese neen suh kuha dush owh Wayoosemind kahpeëzhenahzhahood.

17 Oo-oo dush ezhebeëghada emuh ketebahkoonegawening, dabwamahgudene ooodebahjemoowenewaun neezh egewh enenewug.

18 Neen suh nintebahjindiz, kuha dush owh Noos kahpeëzhenahzhahood nedebahjemik.

19 Oo-oo dush keënahwaud, Ahneende ahyaud owh Noos? Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun, Kah suh ween kekekanemeseem, kah kuha kekekanemahsewah owh Noos, kishpin ween kekekanemeyagoobun kedahgekekane-mahwah owh Noos.

20 Oonoo ekedoowenun kahuhyekedood owh Jesus emuh shooneyah-weguhmigoong, kekenooähmahgad emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, kah dush ahweyah ooge-tuhkoonegoosen, kah muh muhshe ketebishkoosasengoobun ookezhegudoomun.

21 Menuhawah dush Jesus oo-oo oogeënaun, Nemahjah suh kegahnunduhwahbuhmim dush, emuh kemujje-ezhe-wabezewenewaung kegahneboom, azhahyaun kahween kekushketoosenawah chepeëzhahyag.

## CHAP. VIII.

22 Oo-oo dush keëkedoowug egewh Jewyug, Tahnest-dezoo nuh? oo-oo ayekedood, Azhahyaun kahween kekush-ketoosenahwah chepeëzhahyag.

23 Oo-oo dush oogeënaun, Neseenuhyeëe suh kenuhawah kedoonjebaum : ishpeming suh neen nindoonjebah ; oomah uhkeeng kedebandahgoozeem : kahween oomah uhkeeng neen netebandahgoozese.

24 Mesuh kahooneënenuhgoog, Kegahneboom emuh kemujje-ezhewabezewenewaung ; kishpin muh dabwayanemesewag ewh ahweyaun, kegahneboom emuh kemujje-ezhewabezewenewaung.

25 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahwanan keen ahweyun? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ow h nahsaub wuhyashkud kahweenduhmoonenuhgoog.

26 Nebewah nindahyahnun cheënenuhgoog kuha che-debakhkoonenuhgoog ; dabwa suh ow h kahpeëzhenahzhahood ; kahlenetuhwug mesuh azheguhnoonugwah egewh akeëwejig.

27 Kah dush oogekekanduhsenahwah ewh keduhzhe-maud enewh Wayoosemindjin.

28 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Uhpe dush keöombenag ow h Enene Oogwissun, me dush kakekanduhmag neen ahweyaun ; kah dush gagoo neen tebenuhwa nindezhechegase debishkoo azhekekenuahmoowid ow h Noos, mesuh azhekekedooyaun.

29 Ow h dush kahezhenahzhahood neweejewik ; kahween nenezheka-nuhguhnegoose ow h Noos ; kahgenig muh nindezhecheganun enewh manwandungin.

30 Magwah uhyekedood oonoo ekedoowenun nebewah oogedabwayanemegoon.

31 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh Jewyun kah-duhyabwayanemegoojin, Kishpin aunwahjeyag emuh nindekedoowening, mesuh kagate kaëzheookekenooähmah-gunemenuhgoog.

32 Kegahkekandahnahwah dush ewh dabwawin, kuha dabwawening kaöonjepuhgedenegooyag.

33 Oogekuhnoonahwaun dush, Abraham suh nindoo-nejahnesemegoonaun, kah dush wekah ningedebanemegoosenaun ahweyah, ahneeshwin dush ekedooyun, Kegahpuhgedenegoom?

34 Jesus dush oogekuhnoonau, Kagate, kagate, kedenenim, Kuhkenuh egewh mujje-ezhewabezewin mahkin-

## ST. JOHN.

dungig oodoobuhmeetahgunemegoonahwah ewh mujje-ezhewabezewin.

35 Owh dush buhmeetahga-wenene kahween kahgenig dahse emuh wegawahming, Wagwissemind dush ween kahgenig dah.

36 Kishpin dush puhgedenenag owh Wagwissemind, mesuh kagate kaëzhepuhgedenegahzooyag.

37 Ninkekandaun suh owh Abraham oonejahnesemenag kenunduhnesheem dush ween, kah muh dahgoomahgussese-noon nindekedoowin emuh keyowewaung.

38 Kahwabhunduhmaun ewede Noos anduhzhe-ahyaud me suh ewh waunduhmaun: kahwabhunduhmag dush kenuhwah ewede koosewah anduhzhe-ahyaud mesuh anuhnookeeyag.

39 Oogekuhnoonahwaun dush oo-oo keënahwaud, Nindoonejahnesemegoonaun owh Abraham; Jesus dush oo-oo oodenaun, Kishpin ooejahnesemenagoobun owh Abraham kedahgeënuhnookeem enewh oodahnookewenun owh Abraham.

40 Noongoom dush kenunduhnesheem ahnoo goo ke-weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin, ewh kahenettahwug owh Kesha-Muhnedoo: kahween oo-oo keëzhechegase owh Abraham.

41 Kedenuhnookeem suh ween oodahnookewenun owh koosewah. Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween peshegwahdezewening nindoondahdezesemin; pazhegoo suh owh Wayooseungid, mesuh owh Kesha-Muhnedoo.

42 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin ooyoosemagoo-bun owh Kesha-Muhnedoo kedahgesahgeim; Kesha-Muhnedoong muh ningeöonjebah oomah peëzhahyaun: kahween neen uhyenanduhmaun ningeöonjetuhgwishinse, nin-geëzhenahzhahook suh goo owh Noos.

43 Ahneeshwin nesetootuhwesewag azhekekedooyaun? mesuh kushketoosewag chebezinduhmag nindekedoowin.

44 Kenuhwah kedooyoosemahwah owh mujje-muhnedoo, kuhya ewh uhyenandung owh koosewah kedezechegam. Wahyashkud kemahje-neshewa owh, kah dush keähyahse emuh dabwawening, kah muh ookekishkunseen ewh dabwawin; uhpe kakenuhwishkejin ooduhzhindaun tebenuhwa ooduhyeëmun. Netuhkuhkenuhwishke muh, kuhya dush oodooyoosemegoon ewh kuhkenuhwishkewin.

## CHAP. VIII.

45 Weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin mesuh wanje-dabwatahwesewag.

46 Ahwanan anduhcheyag katabemepun ewh mujje-ezhewabezewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwesewag?

47 OwH sub Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindah-nun oodekedoowenun owH Kesha-Muhnedoo: mesuh kenuh-wah wanjebezinduhsewag ewh wanjebahsewag Kesha-Muhnedoong.

48 Egewh dush Jewyug ookekhu noonahwaun oo-oo keēnahwaud, Kahnahween quuhuk nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhya dush kedahyahwah owH mujje-muhnedoo.

49 Jesus dush ookekhu noonauN, Kahween nindahyah-wahse owH mujje-muhnedoo, nekechetwahwanemah suh owH Noos, kah dush kenuhwah kekechthahwanemeseem.

50 Kahween nenunduhwanduhse chekechetwahwanindezooyaun; owH suh Noos ahwe nanduhwandung kuhya tabahkoonewad.

51 Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guh-nuhwandung nindekekoowin, kah wekah oogahwahbun-duhseen ewh neboowin.

52 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeēnahwaun, Noon-goom suh kekekanemegoo ahyahwud owH mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo owH Abraham kuhya keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug: keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah ooghtaungoonduhseen ewh neboowin.

53 Ahwahshema nuh keen kedahpetandahgooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood? kuhya dush kene-boowug egewh aunwahjega-wenenewug: Ahneen dush anahjindezooyun?

54 Jesus dush ookekhu noonauN, Kishpin peshegandah-gooēdezooyaun kahween ningood enahbuhstussenoon nepeshegandahgoozewin, Noos suh nepeshegandahgooik mesuh owH Ninkesha-Muhnedoomenaun anag.

55 Kah dush kegekekanemahsewah; nekekanemah suh neen; kishpin, kahween nekekanemahse keēkedooyaun-baun nindahgekuhkenuhwish debishkoo kenuhwah; nekekanemah suh, kuhya neguhnuhwanduhmoowah oodekedoowin.

## CHAP. IX.

56 Koosewah Abraham kemoojegeze kewahbundung nekezhegudoom, Oogewahbundaun suh; keoonahnegwandum dush.

57 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeēnahwaun, kah muhshe kenahnemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewalbuhmah dush nuh owh Abraham?

58 Jesus dush oo-oo oogeēnaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah ahyaud owh Abraham, neen nindow.

59 Me dush uhpe keoodahpenahwad ahsineen chepemoosenuhahwad: kekahzoo dush owh Jesus, keonjesahgum dush emuh kecheahnuhmeä-weguhmigoong nahwuhyeē ahyahnid enewh *ahnishenahban* kebemoosa, kekuh-bekoosa dush.

## CHAP. IX.

**U**HNEKUHBEEKOOSAD dush owh Jesus oogewahbuhmaun enewh enenewun kahkuhkepeengwa-nege-nejin.

2 Ookekenooāhmahgunun dush ookekuhgwajemegoon, oo-oo keēgood, Kakenooāhmahgayun, Ahwanan kahmujje-ezhechegad wah-owh enene gamuh ooketezemun ewh kahoonejekuhkepeengwanegegoobunan?

3 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahween wah-owh kemujje-ezhechegase: kuha goo enewh ooketezemun; cheōonjewahbunjegahdanig atuh oodahnookewenun owh Kesha-Muhnedoo emuh ooweyowing.

4 Nenundahwandahgooz suh cheēnuhnookeyaun enewh oodahnookewenun owh kahpeēzhenahzhahood magwah kezheguk, petebekud suh, uhpe ahweyah kushketoosig cheāhnookeed.

5 Apeech ahyahyaun emuh uhkeeng newahsashkaun suh ewh uhkee.

6 Uhpe dush oo-oo keēkedood, kesekoo emuh metushkuhkummig oogewahzhushkekahdaun ewh sekoowahgun kuha oogeāhtahwaun ewh wahzhushkee emuh ooshkeen-zhegooning enewh kakepeengwanejin.

7 Oo-oo dush oogeēnaun, Ezhaun ahwekesebegeenedezoon emuh wahzhebeāunsing Siloam ahzenekahdag, mesuh uhnekenootuhming, azhenahzhuhegahdag; kemahjah dush, keāhwekesebegenedezood, pekewad dush kewahbe.

8 Egewh dush pashoo andahjig kuha dush egewh

## CHAP. IX.

wahyashkud kahwahbuhmahpuneeg kekuhkepeengwanid  
oo-oo keëkedoowug, Kahnuhween wah-owh ahwese owh  
kahnuhmuhduhbid ewh pahgoosanjedag,

9 Ahnind dush keëkedoowug, Me suh wuh owh;  
ahnind dush, Mesuh azhenahgoozid; ween dush keëkedoo,  
Nindow suh.

10 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneen dush kahezhe-  
pahgahkenegahdag enewh kishkinzhegoon.

11 Ween dush ookeuhnnoonauun oo-oo dush keëkedood,  
Pazhik enene Jesus azhenekahzood oogeözhetoon ewh  
wahzhushke, ningeähtaug dush emuh nishkeenzhagoong,  
oo-oo dush keëzhid, Ezhaun emuh wahzhebeäunsing Siloam  
azhenekahdag, kesebegenedezoon dush, Ningeëzbah dush  
ahwekesebegenedezooyaun, me dush wahbeyaun.

12 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneende ahyaud?  
Oo-oo dush keëkedoo, Kahween nekekanemahse.

13 Oogepeëzhewetahmahwahwaun enewh Phariseen  
enewh kahkuhkepeengwanepuneen.

14 Ahnuhmeä-kezhegudoobun dush ewh uhpe Jesus  
keözbetood ewh wahzhushke kenesahkoonuhmahwaud  
ooshkinzhegoone.

15 Menuhwah dush egewh Phariseeg ookekuhgwaje-  
mahwaun kahezhewahbegwan. Oo-oo dush bogeënaun,  
oogeähtoon ewh wahzhushke emuh nishkinzhegoong ninge-  
kesebegenediz dush, me dush wahbeyaun.

16 Ahnind dush egewh Phariseeg oo-oo oogeënahwaun,  
kahween Kesha-Muhnedoong peöonjebahse wah owh enene  
kah mah ooguhnuhwanduhseen ewh ahnuhmea-kezhik.  
Ahnind dush ween oo-oo keëkedoowug, Ahneen kaëzhe-  
kushketoopun ahweyah majeëzhewabezid cheëzhechegad  
oonoo mahmaundahwejeguun? Papuhkaun dush keuh-  
yenanduhmoog.

17 Menuhwah dush oo-oo oogeënahwaun enewh kake-  
peengwanepuneen, Keen dush ahneen anahjemud ewh  
kepahkahkoonung enewh kishinzhegoon? Ween dush  
keëkedoo, aunwahjega-wenenewe suh.

18 Kah dush egewh Jewyug kedabwatunsewug ewh  
kekuhkepeengagoobun kewahbeind edush; bahinah atuh  
kahnundoomahwaud enewh ooketezemun owh kahwah-  
beind.

19 Oogeguhgwajemahwaun dush oo-oo keënahwaud,  
Menuhwah-owh kegwissehawah, owh anahjemag ewh kekuh-  
keepeengwa-negid? ahneen dush noongoom azhewahbid?



## ST. JOHN.

20 Oogekuhnoonegoowaun dush enewh ooketezemun oo-oo keëgoowaud, Nekekanemahnaun mahbuh ningwis-senaun cheähwid kuhya ewh kekukhepeengwa-negid.

21 Ewh dush noongoom wanjewahbegwan kahween nekekanduhsemin, Ahwagwanun dush kahpakhakhoonuhmahgoogwanun enewh ooshkeenzhegoon kahween nekekanduhsemin : ahzhe suh netuhwuhge kuhgwajemik tahdebahjindezoo.

22 Me suh oo-oo keëonjekedoonid enewh ooketezemun kekoosahnid enewh Jewyun, keënahkoonegagwahpuu mah egewh Jewyug ewh kishpin ahweyah wahweenduhmahwaud cheähwenid Christ, emuh ahnuhmeä-weguhmigoong tahoonjesahgeje-wabenah.

23 Mesuh kahoonejëkedoonid enewh ooketezemun, Ahzhe netahwuhge, kuhgwajemik.

24 Menuhwah dush oogenundoomahwaun enewh kahkuhkepeengwanepuneen, oo-oo dush oogeënahwaun Meezh owh Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin, Ninkekanemahnaun suh wah-owh enene chemujje-ëzhewabezid.

25 Oogekuhnoonaun dush oo-oo keëkedood, Kishpin majje-ezhewabezegwan kahween nekekanduhse, pazhik atuh nekekandaun, ninkuhkepeegwanahbun, noongoom dush newaub.

26 Menuhwah oo-oo oogeënahwaun, Ahneen dush kahdoodook? ahneen dush kahezhepahkahkoonung enewh kishkinzhagoon?

27 Oogekuhnoonaun dush, ahzhe Kegeweenduhmoone-nim, kah dush kegebezinduhsenahwah; wagoonash menuhwah wagoonjenoonduhmag? kedenandaun nuh kuhya kenuhwah cheookekenooähmahgunemenag?

28 Oogenuhneebekahmahwaun dush oo-oo keëkedoo-waud, Keen suh kedookekenooähmangunemik wah-owh; nenuhwind dush Moses nindookekenooähmahgunemigoonauun.

29 Nekekandahmin ewh Kesha-Muhnedoo kekuhnoonaud enewh Mosesun : wah-owh dush kahween nekekanduhsemin tebe wandahdezegwan.

30 Owh dush enene oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Mahmaundahwuhkummig suh ewh kekanduhsewag tebe wandahdezegwan ahnoo ween goo kepakhahkenung nishkinzhagoon.

31 Kekekandahmin ewh bezindahwahsig owh Kesha-Muhnedoo enewh maje-ezhewabezenejin, kishpin dush

## CHAP. X.

ahweyah ahnuhmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon, ezhechegad dush ewh uhyenanduhmenid, mesuh enewh kabezindahwahjin.

32 Pahahkoo-mahje-uhkeëwung kabwekah kenoondahgaseem ahweyah chepahkahkoonahmahwaud ooshkeenzhegoone enewh kahkuhkepegwa-negenejin.

33 Kishpin suh wah-owh oonjebahsegoobun emuh Kesha-Muhnedoong kahween ootahgekushketooseen gagoo cheëzhechegad.

34 Oogekuhnoonahwaun dush oo-oo keënahwaud, Emuh mujje-ezhewabezewening kegeöondahdiz kekenooähmahwemin dush ? me dush kesahgeje-wabenahwaud.

35 Jesus dush kenoondum kesahgeje-wabenahwaud uhpe dush kahmekahwaud oo-oo oogeënaun, Kedabwayanemah nuh Kesha-Muhnedoo Oogwissun ?

36 Oogekuhnoonauun oo-oo keëkedood, Ahwanan ahyahwid, nindoogemaum, cheoonjedabwayanemug ?

37 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegewahbuhmah suh, mesuh owh noongoom kanoonik.

38 Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun nedabwayandum. Oogeshahgushketahwaun dush.

39 Jesus dush keëkedoo, Ewh suh tebahkoonewawin ninpeöonjeëzhah oomah uhkeeng, chewahbewaud egewh wuhyahbesegoog chekuhkepeengwaindwah dush egewh wuhyahbejig.

40 Ahnind dush egewh Phariseeg kahweejewahjig oogenoondahnahwah oonoo ekedoowenun, oo-oo dush keënahwaud, Nekuhkepeengwamin nuh kuhya nenuhwind ?

41 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin kuhkepeen-gwayagoobun kahween mujje-ezhewabezewin kedahgeähyaunsenahwah, Noongoom dush kedekedoom, Newahbemin; mesuh kayahbe wanjeahyahmag ewh kemujje-ëzhewabezewenewah.

## CHAP. X.

**K**AGATE, kagate, kedenenim, Owh paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnische-weguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh owh, kuhya muhkundwashke.

2 Owah suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh owh wamahnishtahnische-wenenemegood enewh mahnish-tahneshun.

## ST. JOHN.

3 Oonesahkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduh-menejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azhenekahzoonid sah-gejewenau dush.

4 Uhpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebe-nuhwa oomahnishtahnishemun uhnenegahne goo, oonoo-penuhnegoon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesit-tootahgood anwad.

5 Kahween oogahnoopenuhnahsewaun enewh mayug-gezenejin oogahkemeähwaun ween enewh: kah muh oone-sittootahwahsewaun anwanid enewh mayuggezenejin.

6 Me suh oo-oo ahwajegun owh Jesus kahweenduhmah-waud kah dush oogenesittootunsenahwah wagooodoogwan kahegoowahgwan.

7 Me dush menuhwah oo-oo keënaud owh Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow oodishquaun-damewaun egewh mahnishtahnishug.

8 Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhah-yaun kemoodishke-wenenewewug kuhya muhkundwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoosewaun enewh mahnishtahnishun.

9 Neen suh nindow ewh ishquaundam: kishpin ahweyah emuh neen oonjepeendegad tahbemahjeäh, tahpuhpeendega dush kuhya tahsuhsahguhum chemekung dush ewh wese-newin.

10 Chekemoodid atuh kuhya cheneshewad kuhya che-bahnahjechegad peöonjeëzhah owh kamoodishkid, neen suh ween nempeöonje-ezhah cheähyahmoowaud ewh bemah-dezewin kuhya ashkum chebahteënudenig.

11 Neen nindow wanishesbid mahnishtahnishewenene: owh wanesheshid mahnishtahnishewenene oomegewatah-mahwaun ewh oobemahdezewin enewh mahnishtahnishun.

12 Owh dush ween anooketahgunewid, mahyahnish-tahnishewenenewesig dush, tabanemahsig enewh mahnish-tahnishun oowahbuhmaun maheengunun peëzhahnid, oonuh-guhnaun dush enewh mahnishtahnishun, oozhemood dush: owh dush maheengun ogekkumaun kuhya oosuhswashkah-waun enewh mahnishtahnishun.

13 Ahnooketahgunewid wanje-oozhemood owh ahnooke-tahgun, babbahmanemahsig dush enewh mahnishtahnishun.

14 Neen suh nindow owh wanishesbid mahnishtah-

## CHAP. X.

nishe-wenene, nekekanemaug ninduhyahmug kuhya dush ninkekanemegoog egewh nindahyahmug.

15 Azhekekanemid suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug Noos; nepuggedenuhmahwaugdush egewh nemahnishtahnishemug ewh ninbemahdezewin.

16 Bakahnezejig dush mahnishtahnishug nindahyah-waug tabandahgoozesegoog oomah mahnishtahnisheweguhmigoong; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogahbezindah-nahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush mahnishtahnisheweguhmig, kuhya tahpezhegoo mahnishtahnishewenene.

17 Mesuh wanjesahgeid owh Noos puhgedenuhmaun ewh ninbemahdezewin nayaub dush cheödahpenuhmaun.

18 Kahween ahweyah nemuhkummegoose, nepuggedenaun suh goo: nindahyaun suh kushkeäwezewin chepuhgedenuhmaun, kuhya nindahyaun kushkeäwezewin nayaub cheödahpenuhmaun. Me suh kahezhekuhgekemid owh Noos.

19 Menuhwah dush papuhkaun keühyenanduhmoog egewh Jewyug oonoo ekedoowenun oonje.

20 Nebewah dush egewh oo-oo keëkedoowug Ookekishkahwaun enewh mujje-muhnedoon kewuhnahdeze dush, ahneeshwin bezinduhwag?

21 Ahnind dush ween oo-oo keëkedoowug, Kahween oonoo ekedoowenun tahgeëkedoosenun owh kakishkahwaud enewh mujje-muhnedoon. Ookushketoon nuh owh mujje-Muhnedoo chepahkahkoonuhmahwaud ooshkinzhagoone enewh kakepeenganejin?

22 Ketebishkoosa dush uhpe kechetwahwejegahdag ewh Keche-ahnuhmeä-weguhmig ewede Jerusaleming; pepoo-noobun dush.

23 Kepahbahmoosa dush owh Jesus emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong emuh Solomon ootasekauning.

24 Egewh dush Jewyug oogekewetuh-kahbahwetahwah-waun oo-oo dush keënahwaud, Ahneen menik kapwah-wahweenga-weenduhmahweyaung? Kishpin kagate ahyahwewunan owh Christ wahweenga weenduhmooweshenaum.

25 Jesus dush oogekuhnnoonau, Kegeweenduhmooninimwahbun, kah dush kegedabwatunsenahwah, enewh ahnookewenun anuhnookeyaunin emuh Noos oodezhene-kahzoowening, mesuh enewh dabahjemigooyaunin.

26 Kah dush kenuhwah kedabwayanduhseem, kuh mah

## ST. JOHN.

kedahweseem egewh nemahnishtahnishemug debishkoo ewh kahenenuhgoog.

27 Nemahnishtahnishemug oobezindahnahwah ewh nindinwawin, nenesittahwenahwaug dush, kuhyā nenoopenuhnegoog.

28 Neen dush nepuggedenahmahwaug ewh ninbemahdezewin, kah dush wekah tahbahnahdezesewug, kah kuhyā ahweyah ningahmulikumegoosenun oonoo.

29 Ow h suh Noos kahmeezhejin mahmahwe ahpetandahgooze kah dush ahweyah ookushketoosen chemuhkumaud enewh Noosun oonoo.

30 Neen suh kuhyā Wayoosemind nepazhegoomin.

31 Menuhwah dush egewh Jewyug oogeōdahpenahwaun enewh ahsineen chepemoosinnuhahwaud.

32 Jesus dush ogekuhnoonaun, Nebewah suh quahnauj ahnookewenun kegawahbundahenim emuh Noos kahoondenuhmaunin; wagonan dush enewh wahoonejemoosin naheyag?

33 Egewh dush Jewyug ogekuhnoonahwaun, Kalsuh ween wanesheshing ahnookewin kedoonejemoosinnuhegoose, mujje kezhwawin atuh, keen dush aneneweyun Kekekesha-Muhnedooweēdiz.

34 Jesus dush ogekuhnoonaun, Kah nuh ween oozhebeēghadasenoon emuh ketebahkoonegawenewaung, Ningeēkid chekesha-muhnedooweyag.

35 Kishpin dush muhnedoon ezhenekahnaud enewh kahpeōdissegoonejin ewh Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kah dush tahbahnahjechegahdasenoon ewh kechetwah-oozhebeēgun.

36 Kedenahwah nuh enewh kahkechetwahweāhjin ow h Wayoosemind kuhyā kahpeēzhenahzhahwahjin oomah uhkeeng, Kemujje-kezhwa ewh keēkedooyaun, Nindoogwissemig suh ow h Kesha-Muhnedoo.

37 Kishpin suh ezhechegasewaun enewh oodahnookewenun ow h Noos, kagoo dabwatahwishekagoon.

38 Kishpin dush ezhechegayaun, ahnoo ween goo dabwatuhsesewag dabwatuhmook enewh ahnookewenun chēoonjekekanduhmag kuhyā cheoonjedabwatuhsesewag ewh kekishkahwug ow h Noos kuhyā Noos kekishkahwid.

39 Me dush menuhwah kahoondenundatuhkoonahwaud; emuh dush ooneenjewauung keōonjeōozhemoo.

## CHAP. XI.

40 Menuhwah dush keëzhah ahgahming Jordan seebe, emuh wuhyashkud kahduhzhe-baptizooëwad owh John; medush emuh keduhnezid.

41 Nebewah dush oogepenaunzekahgoon, oo-oo dush keëgood, Kahween kuhnuhga kemahmaundahwejegase owh John : kuhkenuh dush ween kahuyenahjemaud owh John oonoo enenewun, kedabwamahgudoon.

42 Nebewah dush oogedabwayanemegoon ewede.

## CHAP. XI.

**K**EÄHKOOZE suh pazhik, Lazarus azhenekahzood emuh Bethanying kahoodatood oodoodanahwenewaung owh Mary kuhyia enewh wedegequaun Marthaün.

2 Mesuh goo owh Mary kahnuhmuhkoonahpun enewh Tabaninganejin ewh nuhmuhquewin keähyood, kuhyia dush kekahsesittawaud, enewh wenenesun keähyoopun ; me suh enewh kahoodahwamahjin owh Lazarus ayahkoosid.

3 Kemejejedwawun dush enewh oodahwamaun, oo-oo keëkedoonid, Tabaningayun, ahkooze owh suhyahgeüd.

4 Uhpe kahnoondung owh Jesus oo-oo keëkedoo, Kahween cheneboong enandahgussenoon oo-oo ahkoosewin, cheöonjepeshegandahgooind atuh Kesha-Muhnedoo Oogwis-sun.

5 Jesus dush oogesahgeäun enewh Marthaün, kuhyia enewh oowedegequaun, kuhyia enewh Lazarusun.

6 Uhpe dush kahnoondung ewh ahkoosenid, kayahbe neezhoogoon keduhneze emuh.

7 Me dush uhpe oo-oo enaud enewh ooekenooähmahgunun, Umba menuhwah ezhahdah ewede Judeaüing.

8 Oo-oo dush oodegoon enewh kekenooähmahgunun, Rabbi, noomuhyuh kegenunduhpemwahsenuhegoog egewh Jewyug, menuhwah dush kedezhah ewede ?

9 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kah nuh ween metahswe ahshe neezhoo tebahegunasenoön pazhik kezhegud ? Kishpin ahweyah bemoosad magwah kezheguk kahween puhkedashinse, ewh wahbundung oomah uhkeeng duhzhe wahsayahzewin.

10 Kishpin dush ahweyah bemoosad magwah tebekudenig puhkedashin suh, kah muh ooekishkunseen ewh wahsayahzewin.

11 Oonoo uhyeëen keëkedoo : nahgüj dush oo-oo oode-naun enewh, Nebah suh kejekewaënaun Lazarus ; neen dush nindezhah cheähmuddenug ewh nebaud.

## ST. JOHN.

12 Oo-oo dush oogeëgoon enewh ooekenooähmahgunun, Tabaningayun kishpin nebahgwan tahmenoo-bemahdeze.

13 Jesus dush oogeduhzhindaun ewh ooneboowin : ke-  
enandnhmoog dush wenuhwah, emuh nebahwening keäun-  
wabenid keëkedood.

14 Me dush Jesus mezheshuh keëkedoo, Keneboo owh Lazarus.

15 Ahnahwe dush newahwezhandum kenuhwah oonje ewede keähyahsewaun, cheöonjedabwayanduhmag : umba dush ezhahdah.

16 Thomas dush Dydimus azenekahzood oo-oo oogeë-  
naun enewh weejkenooähmahgunun, Ezhahdah kuhya kenuhwind cheweejeneboomung.

17 Uhpe dush kahtuhgwishing owh Jesus, oogemekah-  
waun ahshe newoogoon keshingeshenenid emuh chebaguh-  
meogoong.

18 Cheguyeeë dush keduhgoomahgud ewh Bethany emuh Jerusaleming koonemah metahswe ahshe neezhoo-  
tebahbaunsun apeechang.

19 Nebewah dush egewh oogepenaunsekahwahwaun enewh Marthafin kuhya Maryun, cheöonjemenoodaähwand ewh keneboonid enewh oodahwamahne.

20 Martha dush uhpe kahnoondung ketuhgwishenenid Jesusun oogeähwenuhquashkahwaun : Mary dush ween kepezaunuhbe peendig emuh wegewahming.

21 Martha dush oo-oo oogeënaun enewh Jesusun, Tabaningayun, kishpin oomah ahyahyunbun kahween tahgeneboose mindahwamahbun.

22 Noongoom dush nekekandaun kishpin gagoo nundooduhmahwud owh Kesha-Muhnedoo, kegahmeenik owh Kesha-Muhnedoo.

23 Jesus dush oo-oo oodenaun, Tahahbejebah suh kedahwamahbun.

24 Martha dush oo-oo oodenaun, Nekekandaun cheäh-bejebaud emuh ahbejebahwening uhpe ashquah-kezheguk.

25 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Neen suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, owh dush duhyabwanemid ahnoo ween goo kenebood kayahhe suh tahbemahdeze.

26 Ahwagwan dush bamahdezegwan, duhyabwanemid dush, kah wekah tahneboose. Kedabwataun nuh oo-oo ?

27 Oo-oo oodenaun, Aahe Tabaningayun, nindabwa-

## CHAP. XI.

yandum keen cheähweyun owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

28 Uhpe dush oo-oo kahekedood kemooj oogeähwenun-doomaun enewh -wedegequaun Maryun oo-oo ekedood, Ketuhgwishin suh owh kakenooähmahgad kenundoomik dush.

29 Uhpe dush nwaundung, waweeb pusegwe oobenaun-zekahwaun dush.

30 Kah muhshe ketuhgwishinsebun owh Jesus emuh oodanaung, kayahbe ahyahbun emuh kenuhquashkahgood enewh Marthaün.

31 Egewh dush Jewyug kahweeduhbemahjig emuh wegawahming, kemenoodaähwaud dush, wuhyahbuhmah-waud enewh Maryun kepuhsegwenid kesahguhunenid dush, oogenoopenuhnahwaun oo-oo keëkedoowaud, Ezhah suh ewede chebaguhmigoong cheduhzhe-mahwid emuh.

32 Uhpe dush owh Mary kahtuhgwishing anduhzhe-ahyahnid Jesusun, wuhyahbuhmaud dush keähpuggezoo emuh oosittahning oo-oo keënaud, Tabaningayun, kishpin oomah ahyahyunbun kahween tahgeneboose nindawamah-bun.

33 Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud ewh mahwenid, kuhyah enewh Jewyun waujewegoojin mahwenid, kemah-mahdwa emuh oojechaugoong.

34 Oo-oo dush keëkedoo, Ahneende keähsag? Oo-oo oodenahwaun, Tabaningayun, pewahbundun.

35 Jesus kemuhwe.

36 Egewh dush Jewyug keëkedoowug, Benuh suh menik kaksahgeäud!

37 Ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Kah nuh ween wah-owh enene kahwahbetood ooshkinzhegoone enewh kakepeenganejin oodahgekushketooseen cheënahkooagad chegeneboosegebun wah-owh enene?

38 Jesus dush menuhwah mahmahdwa peenjenah, ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong. Weembahnekah-danebun dush, kuhyah ahsin ahtabun emuh.

39 Jesus dush oo-oo oodenaun, Ekoonahmook ewh ahsin. Oo-oo dush oodegoon enewh Marthaün oodahwa-maun owh kahnebood, Tabaningayun, ahzhe suh menah-gooze: newoogoonuhgud muh kahahkoo-nebood.

40 Jesus dush oo-oo oodenaun, Kah nuh ween kegeëne-senoon, Kishpin dabwayanduhmun kegahwahbundaun ewh Kesha-Muhnedoo oopeahgandahgoozewin.



## ST. JOHN.

41 Oogeëkoonahnahwah dush ewh ahsin emuh shingeshing owh kahnebood. Jesus dush oogeöombenahnun ooshkinzhagoon ishpeming enuhkuhkayah, oo-oo dush keëkedood, Noosa, kemahmooyahwuhmin ewh kebezinduhweyun.

42 Ningekekandaun suh moonzhug bezinduhweyun, ahnishenahbag kawetah-kahbahwejug ningeeonjekekid cheoonjedabwatuhmoowaud ewh keëzhenahzhahooyun.

43 Uhpe dush kahekedood oonoo, kekeche-pepahge, Lazarus, pesaghahun.

44 Owh dush kahneboopun kesahguhum minjemahpezood emuh oosittaung, kuhya emuh ooninjeeng enewh chebaguhmigoo-ahgwewenun, kuhya keähgweengwabezood ewh kesingwaön. Jesus dush oo-oo oodenaun, Ahbahook, puhgenik dush chemahjaud.

45 Nebewah dush Jewyug kahpenaunzekahwahjig enewh Maryun, uhpe kahwabhunduhmoowaud ewh kahhezhegad owh Jesus, oogedabwayanemahwaun.

46 Ahnind dush ween oogeëzhahnahwaun enewh Phariseen keweenduhmahwahwaud dush, ewh kahezhechegad owh Jesus.

47 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh Phariseeg oogemahwunzoomahwaun enewh kakekedoonejin, oo-oo dush keëkedoowug, Ahneen azhechegayung? keche nebewah muh wah-owh enene oodezhecheganun enewh mahmaundahwejugunun.

48 Kishpin puggedemuhmoowung oo-oo cheëzhechegad oogahdabwayanemegoon suh kuhkenuh bamahdezenejin; tahpeëzhahwug dush egewh Romanug, oogahbannahje-tonahwah dush maunduh kedoodanahwenaun, kuhya ooguhmahjewenahwaun enewh ahnishenahban.

49 Pazhik dush Caiaphas azhenekahzood kahkeche-sahsahgewejega-wenenewid ewh uhpe kekenoonoowin oo-oo oogeënaun, Kah ween gagoo kekekanduhsenahwah.

50 Kah dush kenahnahgahdanduhsenahwah ewh nundahwandahgwuk pazhik enene chenebootahwaud enewh ahnishenahban, cheneboosigwah kuhkenuh egewh ahnisenahbag.

51 Kahween ween tebenuhwa oodekedoowin keähwun-senoon oo-oo kahekedood, kekeche-sahsahgewejega-wenenewe ewh uhpe kekenoonoowening keäunwahjegad ewh wenebootahwaud owh Jesus oonoo ahnishenahban.

52 Kah dush oonoo ahnishenahban atuh, chemahwun-

## CHAP. XII.

zoomäud dush ween kuhkenuh enewh saswashkahnejin  
oonejahnesun owh Kesha-Muhnedoo.

53 Me-ewh uhpe kezheguk kemahje-kuhnoonindewaüd  
ewh kaëzhenesahwaüd.

54 Jesus dush kahween menuhwah mezhesuh kebe-  
moosase anduhzhe-ahyahnid enewh Jewyun, ewede dush  
keöonjemahjah keëzhah dush emuh chegubyeëeng puh-  
gwuhduhkummig emuh oodanaung, Ephraim azhenekahdag;  
me dush emuh keähyaüd kuhya ooekenooähmahgunun.

55 Egewh dush Jewyug ookuhbekoosa-wekoondewene-  
waun gagah wedebishkoosanegoobun, nebawah dush keë-  
zhahwug ewede Jerusaleming, ooduhkemewaung keoonjee-  
waüd chepwah kuhbekoosawene-wekoonding chepeneëde-  
zoowaüd.

56 Medush keöndoonawahwaüd enewh Jesusun, kekuh-  
gwajindewaüd dush magwah nebahwewaüd emuh keche-  
ahnuhmeä-weguhmigoong, oo-oo keëkedoowaüd, Ahneen  
ananduhmag? kah nuh tahpeëzhahse emuh wekoonde-  
wening?

57 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug  
kuhya egewh Phariseeg keënahkoonegagwahpun, kishpin  
ahweyah kekanemaüd debe anduhnezegwan, chedebahje-  
mood, chetuhkoonahwaüd.

## CHAP. XII.

**J**ESUS dush ningoodwahswe kezhih chebwah kuhbe-  
koosa-wekoonding ketuhgishin emuh Bethanying, emuh  
keähyaüd owh Lazarus kahneboopun enewh kahahbeje-  
bahahjin.

2 Oogeöozhetahmahwahwaun dush emuh ewh oonah-  
gooshe-wesenewin, Martha dush kemahdahooke; kuhya  
dush ween Lazarus oogewedoopuhmaun.

3 Owh dush Mary oogeöodahpenaun ningoo-tebahbish-  
koojegun ewh spikenard noomenegun kache-ahpeetandah-  
gwuk oogenoomesittanaun dush enewh Jesusun, oomene-  
sissun dush oogeähyoonun kekahzesittawaüd: kemooshke-  
nasin dush ewh noomenegun emah wegewahming.

4 Pazhih dush enewh ooekenooähmahgunun, Judas  
Iscariot oogwissun owh Simon, enewh wahbähtahegoojin  
oo-oo keëkedoowun,

5 Ahneshwin oo-oo noomenegun kepwah-ahtahwang,

## ST. JOHN.

niswauk duswabhik tahgeënuhginda, tahgemeenahwug dush egewh katemahgezejig ?

6 Kahween oo-oo keöonjekekedoose kepahbahmanemaud enewh katemahgezenejin, ewh suh atuh kekemoodishkid, keguhnuhwandung dush ewh shooneyah-mooshkemood, kepemewetood dush ewh kahahchegahdag emuh.

7 Jesus dush oo-oo keëkedoo, pooneik nahnauzh egoo nepuggedanemegoowene - kezhegudoom oogekeuhnuhwan-daun oo-oo.

8 Kahgenig suh kedahyahwahwaug egewh katemah-gezejig anduhzhe-ahyahyag, neen dush ween kahween kah-genig kedahyahweseem.

9 Nebewah dush egewh Jewyug oogekekanemahwaun emuh ahyahnid : kahween dush atuh enewh Jesusun ke-peöonje-ezhahsewug, chewahbuhmahwaud suh enewh Laza-rusun enewh kahahbejebahahjin.

10 Kekahkakedoowug dush egewh keche-sahsahge-wejega-wenenewug chenesahwaud kuhya ween Lazarusun ;

11 Me muh ween owh nebewah egewh Jewyug keöonje-mahjahwaud, kedabayanemahwaud enewh Jesusun.

12 Wuhyahbung dush nebewah egewh ahnishenahbag, kahpeëzhahjig emuh wekoondewening uhpe kahnoonduh-mooawud ewh wepeëzhahnid enewh Jesusun emuh Jerusa-leming,

13 Oogeöodahpenahnahwaun enewh palm-menahgah-wunzhe-oodikwaunun kesahguhahmoog dush cheähwewah-buhmahwaud oo-oo dush keëzhe-pepahgewaud, Hosannah ! Tahwahwezhanemah owh pahezhaud emuh oodezhenekah-zoowening owh Tabaningad, odoogemahmun owh Israel.

14 Uhpe dush Jesus kahmekahwaud mamaungeshansun, oogepemebuhegoon debishkoo azhebeëghadag.

15 Kagoo sagezekan keen, Zioning duhzhe wadahnese-megooyun ; benuh owh kedoogemaum peëzbah pemebuhe-good enewh mamaungeshaün oomahnisheensun.

16 Kahween oonoo uhyeëen wuhyashkud oogekekanduh-senene enewh ookekenoöahmahgunun : bahmu atuh kah-peshegandahgoöind owh Jesus, me dush uhpe kemequan-duhmoowaud oonoo keöozhebeegahdanig, oonoo kedoodah-wahwaud enewh.

17 Egewh dush ahnishenahbag kahweejewahjig enewh *Jesusun* ahpe kahoondenundoomahnid Lazarusun emuh

## CHAP. XII.

chebaguhmigoong kuhya keähbejebahahnid, debahjemoo-wug.

18 Me dush egewh ahnishenahbag kahoonjeähwenuh-quashkahwahwaud kenoonduhmoowaud ewh keëzhechenid oo-oo mahmaundahwejegun.

19 Egewh dush Phariseeg oo-oo keëzhekuhnoonindewug, Kewahbundahnabwah nuh ewh kuhnuhga gagoo kushketoosewag? benuh oonoopenuhnegoon kuhkenuh enewh bamahdezenegin.

20 Ahnind dush egewh Greekug ketetuhgwishenoog cheähnuhmeähwaud uhpe wekoonding.

21 Oogepenaunzekahwahwaun dush enewh Philipun enewh kahoonjebahnejin ewede Bethsaidaing Galileeing duhzhe oodanaung : oogeguhgwajimahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogemah nenundahwandahmin chewahbuhmungid owh Jesus.

22 Philip dush oogepeweenduhmoowaun enewh Andrewun; menuhwah dush Andrew kuhya Philip oogepeweenduhmahwahwaun enewh Jesusun.

23 Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keëkeedood, Tuhgwishenoomahgud suh ewh kezhih uhpe chepeshegandahgooind owh enene Oogwissun.

24 Kagate, kagate, kedenenim kishpin pazhegoomenug ewh mezemenans pungeninsenook emuh uhkeeng kuhya neboomahgussenook, pezheshigwuhta : kishpin dush neboomahguk keche-mekoogemahgud.

25 Owh suhyahgetood ewh oobemahdezewin oogahwuhnetoon; owh dush shaungandung ewh oobemahdeze-win oomah uhkeeng oogahguhnuhwandaun cheöonjekahgega-bemahdezid.

26 Kishpin ahweyah buhmetahwid mahnnoo ningah noopenühnik; emuh dush neen anduhzhe-ahyahyann, mesuh kaähyaud owh nebuchmeetahgun; kishpin uhweyah buhmetahwid, mesuh enewh Noos kakechetwahweähjin.

27 Noongoom suh ninjechaug megooshkahje-ahyah, Ahneen dush kaëkedooyaun? Noosa metahgwanemooweshin oo-oo kezhih. Nindahwauj edush goo ningahpuhguh-mishkahgoon, memuh wanjeodissahbundahmaun oo-oo kezhih.

28 Noosa pezhegandahgwuhtoon ewh kedezenekahzoowin. Ishpeming dush kepeöozetahgwud inwawin oo-oo *keëkedoomahguk*, Ahzhe suh ningepezpehagandahgwuhtoon kuhya menuhwah ningahpezhagandahgwuhtoon.

## ST. JOHN.

29 Egewh dush ahnisenahbag kahnebahwejig, kah-noondungig dush, oo-oo keëkedoowug noondahgooze ahnemikee ahnind dush keëkedoowug Oogepekuhnoonegoon enewh angenun.

30 Jesus dush ogekuhnoonaun oo-oo keëkedood, Kahween neen kepeöonjenoondahgwussenoon oo-oo inwawin, kenuhwah suh goo atuh.

31 Noongoom suh debishkoosamahgud chetebahkoonegahdag oo-oo uhke; noongoom dush tahsahgeje-wabenah owh wagemahkundung oo-oo uhkee.

32 Neen dush kishpin uhkeeng oonjeöombenegooyaun ningahezhewekoobenaug kuhkenuh enenewug emuh ahyahyaun.

33 Oo-oo dush keëkedoo wabhunduhewad ewh wahnabpenad.

34 Egewh dush ahnisenahbag oogeëzhekuhnoonahwaun, Emuh suh tebahkoonegawening ningeöonjenoondahmin ewh kahgenig ahyah owh Christ; ahneen dush keen wanjeëkedooyun, Nundahwandahgoozid owh Enene Oogwissun cheöombenind? ahwanan wah-owh Enene Oogwissun?

35 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kayahbe wanebik kedahyahnahwah ewh wahsayahzewin, bemoosag magwah ahyahmag ewh wahsayahzewin koonemah gooshah ewh puhsuhgiskebik kegahnoonda-puhgumishkahgoonahwah; owh dush bamoosad magwah puhsuhgiskebik kahween ookekanduhseen tebe azhahgwan.

36 Magwah suh ahyahmag ewh wahsayahzewin dabwayanduhmook ewh wahsayahzewin cheöonejahnesemegooyag dush wahsayahzewin. Mesah oonoo kahekedood owh Jesus, medush kemahjaud kekahzootuhmahwaud enewh.

37 Ahnoo ween goo keëzhechegad nebewah mabmaundahwejegunun emuh anahsuhmuhbenid, kah dush ogedabwayanemegooseen.

38 Cheöonjedebishkoosag ewh oodekedoowin owh Esaias aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood, Tabanin-gayun, ahwanan kedabwatung ewh nindebahjemoo-wenenaun? kuhya ahwanan kewabhunduhind ewh oonik owh Jehovah?

39 Mesuh kahoonejekushketoosegwah chedabwayanduhmoowaud menuhwah oo-oo keëkedood owh Esaias,

## CHAP. XII.

40 Oogekuhkepeengwatoonun enewh oozhekinzhegoone kuhya oogemushkahwetonun enewh oodaëne, chewahbemahgussenik dush enewh ooshkinzhegoowaun, kuhya nesittootumoomahgussenig oodaëwann chegeäunjeindwahpun, kuhya chenoojemooügwahpun.

41 Oonoo këekedoonun owh Esaias, uhpe kahwahbundung ewh oopezhegandahgoozewin, kedebahdoodung dush.

42 Ahnool suh nebewah egewh wagemahwejjig ooge-dabwanemahwaun, koosahwaud enewh Phariseen kahoönje-weenemahsegwah: tahgeöonjesahgejewabenahwug muh emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

43 Ahwahshema muh oogesahgetoonahwah ewh enene wahwezhanduhmoowin dush ween ewh Kesha-Muhnedoo oowahwezhanduhmoowin.

44 Jesus dush kepepahge, oo-oo dush këekedood, Owh duhyabwayanemid, kahween neen nedabwayanemegoose, oodabwayanemaun enewh kahpeëzhenahzhahood.

45 Owh dush wuhyabhuhmid oowabhuhmaun enewh kahpeëzhenabzhahoojin.

46 Ninpeöonjeëzhah suh chewahsayahzeweneweyaun oomah uhkeeng, kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemejig cheähyahsigwah emuh puhsuhgishkezzewening.

47 Kishpin dush ahweyah noondung enewh nindekedoowenun, dabwayanemesig dush, kahween ninahneboomahse, kah muh nimpeöonjeëzhahse chenahneboonduhmaun ewh uhkee, chebemaheügwah atuh egewh akeewejig.

48 Owh suh ahyahgoonwatahmahwid, wadahpennunsig dush nindekedoowenun, oodahyahwaun suh enewh pazhik kanahneboomegoojin: ewh suh ekedoowin kahweenduhmaun, mesuh enewh kanahneboomegood uhpe ashquah kezheguk.

49 Kah muh neen uhyenanduhmaun nindoonjekekedoose, Owh suh Wayoosemind kahpeëzhenahzhahood mesuh owh kahgahgaunzoomid, këekedooyaun kuhya këëzhekuhequayaun.

50 Nekekaundaun suh ewh ookuhgequawin chekahgega-bemahdezewinewemahgudenig: enewh dush uhyekedooyaunin, kahezhid suh owh Wayoosemind mesuh ewh azhekekedooyaun.

## ST. JOHN.

### CHAP. XIII.

**C**HEPWAH dush kuhbekoosa-wekoonding, Jesus kekan-  
dung kedebishkoosanig ewh ookezhegudoom cheöonje-  
mahjaud emuh uhkeeng, cheëzhau dush enewh Wayoose-  
meminjin, kesahgeäud enewh oodahnishenahbamun uh-  
keeng ayahnejin, kahgenig oogesahgeäun.

2 Kahishquah wesenewaud, ahzhe kepeendegad owh  
mujje-muhnedoo emuh oodaëning Judas Iscariotun, Simon  
oogwissun, chebahtahahnid :

3 Jesus dush kekandung ahnooj gagoo kemeënegood  
enewh oosun emuh ooneenjeeng, kuhyä emuh Kesha-  
Muhnedoong keöonjebaud, kuhyä weëzhau dush emuh ahyahnid  
Kesha-Muhnedoon ;

4 Kepuhsegwe dush magwah wesenewaud oogeke-  
kaunun enewh oodahgwewenun ; oogeöodahpenaun dush  
kesingwaöon, kekechepezood dush.

5 Oogesegenaun dush ewh nebe emuh kesingwa oonah-  
guning kemahje-kesebegesittanaud dush enewh kekenooäh-  
mahgunun kuhyä dush kekahzesittawaud keähyood ewh  
kesingwaöon kahkechepezood.

6 Oogeöodissaun dush enewh Simon Peterun, oo-oo  
dush oodegoon, Tabaningayun, kewekesebegenun enuh  
nesittun ?

7 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Azheche-  
gayaun kahween noongoom kekekanduhseen, bahmah nah-  
guj kegahkekandaun.

8 Peter dush oo-oo oodenaun, Kah wekah kegahkesebe-  
genunsenun nesittun. Jesus dush ookekuhnoonaun, Kishpin  
kesebegenesenooawaun kahween kedebandahgoozese emuh  
neyowing.

9 Simon Peter dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun,  
kahween nesittun atuh, kuhyä dush neneenjeen kuhyä  
nishtequaun.

10 Jesus dush oo-oo oodenaun, Owh kahkesebegenind  
kahween nundahwandahgoozese chekesebegenind me atuh  
oosittun, medush kuhkenuh peenezid ; kenuhwah dush  
kepeenezim, kahween goo kuhkenuh.

11 Oogekekanemaun muh enewh kabahtahegoojin ; me  
suh kah oonjeëkedood, Kahween kuhkenuh kepeenezeseem.

12 Uhpä dush kahkesebegenesittanaud, kuhyä kah-  
oodahpenung enewh oodahgwewenun, menuhwah dush

### CHAP. XIII.

kenuhmuhdulibe oo-oo keënaud, Kekekandahnahwah nuh ewh kahdoodoonenuhgoog ?

13 Kakenooähmahgad kuhyā Tabaningad kedezheween-zhim, quuhyuk suh kedekedoom, me muh anandahgooze-yaun.

14 Kishpin dush neen, kakenooähmahgayaun kuhyā Tabaningayaun, kekesebegenesittanenuhgoog, kuhyā kenuh-wah kedahkesebegenesittanedim.

15 Kekenoowahbunjegun suh kegemeenenim, neen suh kahdoodoonahgoog kuhyā dush kenuh-wah cheëzhechegayag.

16 Kagate, kagate, kedenenim, Ow h buhmeetaḡun kahween ahwahshema ahpetandahgoozese dush ween oodogemahmun; kuhyā ow h anoonind kahween ahwah-shema ahpetandahgoozese dush ween ewh anoonegoojin.

17 Kishpin kekanduhmag oonoo, keshahwandahgoozëem, kishpin ezhechegayag.

18 Kahween kuhkenuh keduhzhemesenoonim, nekekane-maug muh egewh kahwahwanahbuhmugig chedebish-koosag dush ween ewh oozebeëgun. Ow h suh buhquazh-egunun amwaud wahdoopuhmid nindoombetuhmaug oodoondun.

19 Noongoom dush keweenduhmoonenim chepwah oojechesag, uhpe dush keöjechesag chedabwayanemeyag neen ahweyaun.

20 Kagate, kagate, kedenenim, Ow h wadapenaud ewh azhenahzhahug nindoodahpenik; ow h dush wadapenid oodoodahpenaun ewh kahpeëzhenahzhahoojin.

21 Uhpe dush Jesus kahekedood oonoo, kemegooshkah-dandum, kedebahjemoo dush, oo-oo keëkedood, Kagate, kagate, kedenenim, pazhik kenuh-wah ningahbahtahik.

22 Egewh dush kekenooähmahgunug keguhnuh-wah-bundewug kekanduhsigwah, ahwagwanun ewh kahlenah-gwanun.

23 Pazhik dush ookekenooähmahgunun ow h Jesus, aswahooshenoon emuh ookahkegunaung, ewh kahsah-geähjin ow h Jesus.

24 Me suh ewh kahuhyenenahmahwahjin ow h Simon Peter cheguhgwajemahnid, ahwagwanun ahyahwegwanun ewh kahlenahjin.

25 Ow h kahahswahkooshing emuh ookahkegunaung ow h Jesus oo-oo oodenaun, Tabaningayun, ahwanan ahyahwid ?



## ST. JOHN.

26 Jesus dush ookeuhnoonaun, Mesuh wah-owh kameenug ewh ahpunjegin uhpe kequahbubahmaun. Uhpe dush kahquahbuhung ewh ahpunjegin oogemeënaun enewh Judas Iscariotun, Simon oogwissun.

27 Kahmeenind dush ewh ahpunjegin oogepeendegash-kahgoon Satanun. Jesus dush oo-oo oodenaun, Nuhmunj suh wahezhechegawunan waweab ezhechegan.

28 Kahween ahweyah kahduhchewaudeg ewh namuh-duhbejig emuh wesenewahguning oogekekanduhseen wa-goodoogwan oo-oo kahooneënahgwan.

29 Ahnind dush oo-oo keënanduhmoog, Judas keguh-nuhwandung ewh shooneyah-moosbkemood, oo-oo ooge-öonjeënahdooganun owh Jesus, Kishpenetoon gagoo kamuh-nazeyung emuh wekoondewening; gamuh oo-oo, gagoo meezh egewh katemahgezejig.

30 Uhpe dush kahoodahpenung ewh ahpunjegin; bahbega kesahgahum, tebekudoobun dush.

31 Uhpe dush kaksahgahung, Jesus dush oo-oo keëkedoo, Mesuh zhuhzegwah peshegandahgooind owh Enene oogwissun, kuha dush owh Kesha-Muhnedoo ween onjepeshegandahgooäh.

32 Kishpin suh owh Kesha-Muhnedoo ween onjepeshegandahgooind, kuha ween owh Kesha-Muhnedoo oogahpeshegandahgooän tebenuhwa oodenandahgoozewenin, kazhetena dush oogahpeshegandahgooän.

33 Ahbenoojewedoog wanebik atuh keweejewenenim. Kegahnunduhwahbuhmim kuha dush debishkoo kahunugwah egewh Jewyug, Azhahyaun kahween kekushketoosenahwah chepeëzhahyag, Mesuh noongoom anenuhgoog.

34 Ooshke-kuhgequawin kemeenim, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhe sahgeënuhgoog kuha kenuhwha cheëzhesahgeëdeyag.

35 Mesuh kaöonjekekanemenagwah kuhkenuh egewh enenewug nekenenooähmahgunug cheähweyag kishpin sahgeëdeyag.

36 Simon Peter dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun, Ahneende azhahyun? Jesus dush ookeuhnoonaun, Ewede azhahyaun kahween kekushketoosen chenoopenuhzheyun noongoom bahmuh nahgug gegahnoopenuzh.

37 Peter dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun, Ahnishwin kushketoosewaun chenoopenuhnenaun? Ningahpuggedenaun ewh ninbemahdezewin keen onje.

## CHAP. XIV.

38 Jesus dush ookeuhnoonaun, Kegahpuggedenaun nuh ewh kebemahdezewin neen oonje? Kagate, kagate, kedenin, kahween tahnoondahgoozese owh Pakkahahqua, nahnauzh nesing keähgoonwatahweyun.

## CHAP. XIV.

**K**AGOO megooshkahjedaäkagoon : kedabwayanemahwah Kestia-Muhnedoo : kuhyā dabwayanemeshig.

2 Emuh Noos oowegewahming nebewah ahyahwun ahbenahsooweenun : kishpin oo-oo ezbeähyaahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim : Kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyaahyag.

3 Kishpin dush ahwewahwazhetuhmoonenuhgoog cheähyaahyag, menuhwah ningahpeëzbah cheödahpenenuhgoog, neen anduhzhe-ahyaahyaun kuhyā kenuhwah cheähyaahyag.

4 Azhahyaun kekekandahnahwah, kuhyā dush ewh meekun kekekandahnahwah.

5 Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekan-duhsemin tebe azbahwunan, ahneen dush kaëzhekekan duhmaungebun ewh meekun?

6 Jesus dush oo-oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuhyā ewh dabwawin, kuhyā dush ewh bemahdezewin, kahween ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wayooseminjin, oonje atuh neen.

7 Kishpin kekekanemeyagoobun kedahgekekanemahwah kuhyā owh Noos; noongoom dush kekekanemahwah kuhyā kegewahbuhmahwah.

8 Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wahbun-daheshenaun owh Wayoosemind, medush chetahbuhganemooyaung.

9 Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhuhyegwah akooweewenenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Owh suh kahwahbuhmid oogewahbuhmaun enewh Wayooseminjin; Wagoonan dush wanjëekedooyun wahbunduhashenaun owh Wayoosemind.

10 Kah nuh ween kedabwyanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhyā dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowenun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnookeed enewh ahnookewenun.

11 Dabwayanameshig chekekishkahwug owh Wayoose-

## ST. JOHN.

mind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewenun oonjedabwayanemeshig.

12 Kagate, kagate, kedenenim, Owh duhyabwayanemid, enewh ahnookewenun anuhnookeyaun, kuhya ween tahenuhnooke; ahwahshema dush tahkeche-ahnooke nindezbahnun muh owh Noos.

13 Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhenekahzoowening mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooind owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind.

14 Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhene-kahzoowening mesuh kaëzhechegayaun.

15 Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawenun.

16 Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakabnezid Manoodaäshkahgad, kahgenig dush cheweëjewenag.

17 Owh suh goo dabwawene-ojechaug kaöodahpenah-segoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ookekanemahsewaun, kenuhwah dush ween kekekanemahwah keweejeweeegoowah mah kuhya kegahkekishkahwahwah.

18 Kahween chenuhneenuhwezeyag kegabezhenuhguhnesenoonim, kegah penaunzekoonenim suh goo.

19 Nahguj kahweenkayahbe ningahwahbuhmegooseeg egewh akeewejig, kenuhwah dush kegahwahbuhmim, ninbemahtiz mah, mesuh dush kuhya kenuhwah kaöonjebemahdezeyag.

20 Ewh uhpe kezheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkahwug owh Noos, kuhya kenuhwah chekekishkahweyag, kuhya ewh chekekishkoonenuhgoog.

21 Owh ayaung enewh nekuhgequawenun kuhya ganuhwandung, mesuh owh suhyahgeïd, owh snh suhyahgeïd oogahsahgeëgoon enewh Noosun, ningahsahgeäh dush, kuhya ningahwahbunduhah nindezhetwahwin.

22 Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot) Tabaningayun ahneen kaëzhewahbundaheyaung nenuhwind ewh kedezhetwahwin, kah dush egewh akewejig?

23 Jesus dush oogekuhnootaun, oo-oo dush keënaud, Kishpin abweyah sahgeïd oogahguhnuhwandahnun nindekedoowenun, Owh dush Noos oogahsahgeëun; ningah benaunzekahwahnaun kuhya ningah dush weejahyahwahnaun.

24 Owh dush suhyahgeësig kahween oogubnuhwan-duhsenun enewh nindekedoowenun: ewh suh ekedoowin

## CHAP. XV.

nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ahwunsenoon, Noos atuh kahpeëzhenahzhahood oodekedoowin.

25 Oonoo suh dush kegeënenim magwah kayahbe weejewenenuhgoog.

26 Ow h dush Manoodaäshkahgad, mesuh ow h Keche Oojechaug enewh ow h Wayoosemind emuh nindezhenekah-zoowening kaöonjepuhgedenau, ahnooj gagoo kegahkeke-nooahmahgoowah, kuhy a ahnooj gagoo kegahmequanduh-mooëgoowah menik kahenenuhgoog.

27 Pezaunewawin kenuhguhduhmoonenim ; nepezaun-ewawin kemeenenim. Kahween azhemegewamahguk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo megooshkah-jedaäkagoon, kagoo kuhy a sagandunkagoon.

28 Kegenoodahnahwah kahenenuhgoog, Nemahjah kuhy a menuhwa kegahbenaunzekoonenim. Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaunahwah ewh kahekedooyaun. Nindezhaunun ow h Wayoosemind, Noos muh nahwuj ahpeetandahgooze dush ween neen.

29 Noongoom dush kezah kegawahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag, bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag.

30 Kahween kayahbe nebawah kegahguhnoonesenonim, tuhgwishin muh ow h uhkee oogemah, kah dush kuhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing.

31 Egewh dush akeewijig chekekanemewaud ewh sahgeüg ow h Wayoosemind ; kahezhekahgaunzoomid dush ow h Wayoosemind me suh azhechegayaun. Puhsegweeg oomah oonjemahjahdah.

## CHAP. XV.

**N**EEEN suh nindow ewh quuhyuk shoowemenuhgah-wunzh, Noos dush ketega-wenenewe.

2 Anduhsoo puhkatequunuhgezeyaun suh menik mah-newunsenook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopeenetonun ashkum chemeenewung.

3 Noongoom suh dush kepeenezeem oonje ewh ekedoowin kahenenuhgoog.

4 Duhnezeyook emuh neyowing, kuhy a neen dush che-duhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kaëzhe-meenewunsenoogebun ewh ootekwun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgahwunzheeng, mesuh kuhy a kenuh-

## ST. JOHN.

wah kaëzhemenewesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing.

5 Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh, kenuh-wah dush ootekwaunun kedahwim : owh suh ayaud, emuh neyowing, kuhya neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid : duhnezesezewag muh emuh neyowing kahween gagoo kedahkushketoosenabwah.

6 Kishpin ahweyah ahyahsig emuh neyowing, wabene-gahzoo suh debishkoo azhewabenegahdag ewh ootekwun, naboodamahguk dush, oomahwundoonahwaun dush egewh enenewug, ahpuhgeduhmoowaud dush emuh ishkootang, chahgetag dush.

7 Kishpin ahahyahg emuh neyoowing, kuhya nindeke-dooenun emuh keyowewaung ahyahmahguk, wagooodoog-wan wahnundooduhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag.

8 Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooind Noos nebewah chemeneweyag, me dush ewh kaöokekenooähmahgunemenuhgoog.

9 Debishkoo kahezhesahgeïd owh Noos me ewh kuhya neen kahezhesahgeënenuhgoog : ahahyook emuh nesahgeëwawening.

10 Kishpin guhnuhwanduhmag nekuhgequawenun, kegahahyaum emuh nesahgeëwawening, debishkoo kuhya neen kahezheguhnuhwanduhmaun Noos ookuhgequawenun kuhya ahyahyaun emuh oosahgeëwawening.

11 Kegeëzhekuhnoonenim suh oonoo ; ewh dush muh nindoonahnegoozewin cheahyahmahguk emuh keyowewaung kuhya chemooshkenamahguk kedoonaahnegoozewenewah.

12 Mesuh oo-oo nekuhgequawin, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhesahgeënenuhgoog.

13 Kahween ahweyah gagoo ahwahsherna apetandahgwuk sahgeëwawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah chepuhgedenuhmahwad ewh oobemahdezewin enewh ooweejekewaïn.

14 Kenuhwah suh kedooweejekewaëmenim, kishpin ezhechegayag e-ewh azhekuhgekemenenuhgoog.

15 Noongoom kahween kayahbe buhmeetahunug kedezheweenesenoönim ; kah muh owh buhmetahun ookekanduhseen ewh azhecheganid oodooagemahmun ; nejekewaëdoog kegeëzhekuhnoonenim ; kuhkenuh muh kah-enetahwug owh Noos kegeëzhekekanduhnoonenim.

## CHAP. XV.

16 Kahween kenuhwah kegawahwanahbemeseem, neen atuh kegawahwanahbuhmenim, kuhya kegeēnahkoonenemim, chepahbahmeneweyag, uhpēna dush cheduhgoomahguk kemenewenewah : wagooodogwan dush kunundooduhmoo-wagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowening chemeenenenag suh.

17 Mesuh oonoo azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeēde-yag.

18 Kishpin sheenganemenagwah egewh akewejig kekekandaum suh ewh kesheenganemewaud chepwah kesheenganemenagwah kenuhwah.

19 Kishpin oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsahgeāhwaun egewh akeēwejug enewh tabanemah-mahwahjin ; kah suh ween kedebandahgoozeseem oomah uhkeeng ; neen suh uhkeeng kegeōonjewuhwanahbuhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagwah egewh akeēwejug.

20 Mequanduhmook ewh ekedoowin kahenenuhgoogebun, Kahween ahwahshema ahpeetandahgoozese owbuhmeetahgun dush ween oodoogemahmun. Kishpin suh kekooduggeēwahgwan, kuhya kenuhwah kegahkoodugge-ēgoowaug ; kishpin keguhnuhwanduhmoowahgwan nindekedoowin, kuhya kenuhwah kedekedoowenewaun oogahgunnuhwandahnahwah.

21 Kuhkenuh suh oonoo nindezhenekahzoowening kegahoonjedoodahgoowaug, kah muh oogekekanemahsewaun enewh kahezhenahzhahoojin.

22 Kishpin suh kepeguhnoonahsewugwahpun kahween oodahgeāhyaunsenahwah ewh mñje-ezhewabezewin ; noon-goom dush kahween oodahyaunsenahwah ewh kaōonjekahdoomahwahpun oomujje-ezhewabezewenewaun.

23 Owh suh shaunganemid ooshheenganemaun kuhya enewh Noosun.

24 Kishpin suh anuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe-ahyahwaud, enewh ahnookewenun wekah anuhnookesigebun ahweyah enene, kahween oodahgeāhyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin ; noongoom dush ningewahbuh-megoonahnig, kuhya dush ningesheenganemegoonahnig neen kuhya dush owb Noos.

25 Oo-oo suh ezhewabud, ewh ekedoowin chedebish-kooosag emuh ootebahkoonegawenewaung wazhebeēghadag, Ningepeneshe-sheenganemegoog.

## ST. JOHN.

26 Uhpe suh ketuhgwishing owh manoodaāshkahgad kapeōnje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduhzhe-ah-yaud owh Wayoosemind, owh dabwawene-Oojechaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahdebahjemik suh goo.

27 Kenuhwah dush goo kegahdebahjemoom, wahyashkud mnh kegeōnje-weējewim.

## CHAP. XVI.

**O**ONOO suh kegeēnenim cheōsittahwanduhsewag. 2 Kegahoonjesahgeje-wabenegoowaug emuh ooduh-nuhmeā-weguhmigoowaung : kagate, suh tahpuhguhmeāh-yahmahgud ewh uhpe ahwagwan kanesenenoowagwan, ninduhnookeetahwah Kesha-Mubnedoo, takenanindezoo.

3 Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah muh ookekanemahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekane-mesigwah.

4 Oonoo suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpuhguhmeāhyang chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoobun. Kuhya oonoo uhyeeēn kah kegeēnesenoonim wahyashkud, kegeweewewinenim suh goo.

5 Noongoom dush nindezhahnun owh kahpeēzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekuhgwajeme-goose, Ahneende azhahyun?

6 Oonoo keēnenuhgoog kegeoonjemooshkenashkahgoon-ahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaēwaung.

7 Ahnahwe dush ween keweenduhmoonenim ewh dabwawin ; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah chemahjahyaun ; kishpin muhmahjahsewaun kahween kegah-penaunzekahgoosewah owh Manoodaāshkahgad : kishpin dush mahjahyaun kegahezhenahzhahmoonenim.

8 Uhpe dush ketuhgwishing oogahwahweenduhmoowaun enewh akeēwenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyük ezhewabezewin, kuhya ewh tebahkoonegawin :

9 Ewh mujje-ezhewabezewin, kah muh ningedabwaya-nemegooseeg ;

10 Ewh quuhyük-ezhewabezewin, nindezhahnun muh Noos, kah dush kayahbe kewahbuhmeseem :

11 Ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah muh owh wage-mahkundung uhkee.

12 Nebewah kayahbe keweweenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoonduhsenahwah.

## CHAP. XVI.

13 Uhpe suh dush ween ketuhgwishing owh dabwa-wene-Oojechaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah muh ween uhyenandung tahezhekekedoose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwabhunduhegoowah dush enewh nahgij kaühneëzhewabukin.

14 Ningahpeshegandahgooik suh, oogahoodahpenaun muh ninduhyeem, kegahwabhunduhagoowah dush.

15 Knhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kahoönjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwabhunduhagoowah dush.

16 Nahgij kahween kegahwabhuhmeseem menuhwah dush nahgij kegahwabhuhmim, nindezhahnun muh Wayoosemind.

17 Ahnind dush ookekenooähmahgunun oo-oo keëzheguhnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahgij kahween kegahwabhuhmeseem: menuhwah dush nahgij kegahwabhuhmim: kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind?

18 Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahgij ekedood? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan.

19 Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedomoyaun? Nahgij kahween kegahwabhuhmeseem menuhwah dush nahgij kegahwabhuhmim.

20 Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah kegahmahwim kuhya kegahwesuggedamoom, egewh dush akeewejig tahmoojegezewug: kenuhwah dush kegahnuhneenuhwan-daum, kenuhneenuh wanduhmoowenewah tahquakenegahda mamashquaud dush cheoönahnegoozeyag.

21 Equa magwah nahgeähwuhsoojin ooduhyaun suh nuhneenuh wanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene muh ewh ookezhegoom: kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeech oonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng.

22 Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuh wanduhmoowin, menuhwah kegahwabhuhmenim, kegahmoojegedaäm dush, kemoojegezewenewah kahween ahweyah kemukkuinmegoosewah.



## ST. JOHN.

23 Ewh dush uhpe kezheguk kahween gagoo kegahnundoodahmahweseem. Kagate, kagate kedenenim, Wagoodoogwan kanundoodahmahwagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowening, kegahmeenegoowah.

24 Kah muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh nindezhenekahzoowening: nundoodahmahgayook, kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk kemoojegezewenewah.

25 Ahwacheguning kegeëzheweenduhmoonenim oonoo: tahpuhguhmeähyah ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzheguhnoonesenenuhgoog, mezheshuh suh goo kegahwahbunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid.

26 Ewh uhpe kezheguk kegahnundoodahmahgam emuh nindezhenekahzoowening, kah dush kegahenesenoomim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoosemind:

27 Owh muh Wayoosemind kesahgeëgoowah, ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun.

28 Ningepeöonjebahnun suh owh Wayoosemind, kuhyaningepetuhgwishin oomah uhkeeng: menuhwah dush nenuhguhdaun ewh uhkee, kuhyanindezhahnun owh Wayoosemind.

29 Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Benuh noongoom mezheshuh kekekid, kah dush ahwajeguning kedezhekekedoosse.

30 Noongoom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo kekanduhmun, kuhyanunduhwanemahsewud ahweyah chekuhgwagemik, mesuh dabwatuhmaung Kesha-Muhnedoong keöonjebahyun.

31 Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun, Kedabwayandaum nuh noongoom?

32 Benuh tahtuhgwishenoomahgud kezhih, ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe kuhkenuh anduhcheyag cheëzheshushwashkahyag emuh andahyag, chenuhguhnuhzheyag chenezekawezeyaun; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoosemind muh neweejewik.

33 Kegeëzheguhnoonenim oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag neen oonje, emuh uhkeeng kegahahyahnahwah ewh megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo, neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

## CHAP. XVII.

**O**ONOO suh keëkedood owh Jesus, keöombishkinzhewane wane dush ishpeming enuhkayah, oo-oo keëkedood, Noosa, ketuhgwishenoomahgud ewh kezhih peshegandahgwuh owh kegwis, kuhyia dush owh kegwis kegahpeshegandahgooik.

2 Debishkoo kahezhepuhgedenuhmahwud cheoögemahkundung kuhkenuh weyahsemah, kuhkenuh dush kahmeenudjin chemenaud ewh kahgega-bemadezewin.

3 Mesuh oo-oo kahgega-bemahdezewin, chekekanemikwah keen atuh kagate Kesha-Muhnedooweyun, kuhyia enewh Jesus Christun kahezhenahzhahwud.

4 Kegepeshegandahgooïn oomah uhkeeng ningekezhe-ton ewh ahnookewin kahmeezheyun cheöozhetooyaun.

5 Noongoom dush Noosa, pezhegandahgooëshin ewh nahsaub peshegandahgoozewin, kahahyahmaunbaun chepwah uhkewung magwah weejewenaunbaun.

6 Ningewahbunduhauhaug ewh kedoonoozoowin egewh kahmeezheyunig emuh uhkeeng keëkoonudwah : kegedebanemaug suh kegemeezh dush egewh, oogeguhnuhwandahnahwah dush ewh kedekedoowin.

7 Noongoom dush ookekandahnahwah ewh ahnooj gagoo kahmeezheyunin keen ahyahyun chekeöonjebahmahguk.

8 Ningemeenaug muh enewh ekedoowenun kahmeezheyunin, oogeöodahpenahuahwah dush, kuhyia oogekekekan-dahnahwah ; kagate keen kepeöonjebahyaun, kuhyia oogedabwayandahnahwah ewh kepeëzhenahzhahoeyun.

9 Ninguhnooduhmahwaug suh oogoo, kahween neguhnooduhmahwahseeg egewh akeewejig, egewh atuh kahmeezheyunig, keen muh ketebanemaug.

10 Kuhkenuh ahnooj gagoo dabanduhmaunin, kuhyia keen kedebandahnun ; mesuh enewh wanjepeshegandahgooëgooyaun.

11 Kahween dush kayahbe niudahyahse oomah uhkeeng, oogoo atuh ahyahwug oomah uhkeeng, kuhyia neen kepenaunzekoon. \* Pahnezeyun Wayoosemegoooyun, gubnuhwanim emuh kedezhenekahzoowening egewh kahmeezheyunig chepazhegoowaud debishkoo kuhyia kenuhwind.

12 Magwah ween keweejewugwah emuh uhkeeng, ningeguhnuhwanemaug emuh kedezhenekakzoowening ; egewh dush kahmeezheyunig ningeguhnuhwanemaug, kah dush ahweyah kewuhneälise, owh suh atuh nishwahnahde-

## ST. JOHN.

zewene Wagwissemind, cheöonjedebishkoosag ewh oozhebeëgun.

13 Noongoom dush kebenaunzekoon; oonoo dush nekekedoonun oomah uhkeeng, cheöonjemooshkenashkahwindwah ewh nindoonahnegoozewin.

14 Ningemeenaug suh ewh kedekedoowin, oogesheenganemegoowaun dush enewh akeewenejin, kah muh debandahgoozesewug oomah uhkeeng, debishkoo kuhya neen azhedebandahgoozesewaun oomah uhkeeng.

15 Kahween kedezenundooduhmoosenoon cheëkoonudwah oomah uhkeeng, ewh suh ween goo chemeetah-gwanemoowudwah muje-uhyeweesh.

16 Kahween debandahgoozesewug oomah uhkeeng, debishkoo kuhya neen azhedebandahgoozesewaun oomah uhkeeng.

17 Peeneh suh oonje kedabwawening: tabwawenewun ewh kedekedoowin.

18 Debishkoo kahpeëzhenahzhahooyun oomah uhkeeng, mesuh ewh kuhya neen kahezhenahzhahwugwah emuh uhkeeng.

19 Mesuh egewh wanjepeneëdezooyaun, kuhya wenuhwah chepeeneëgoowaud ewh dabwawin.

20 Kahween oogoo atuh neguhnooduhmahwahseeg, kuhya suh egewh kadabwayanemejig wenuhwah oodekedoowenewah oonje :

21 Kuhkenuh chepazhekoowaud ; debishkoo keen Noosa azhekekishkoonau, kuhya azhekekishkahweyun, kuhya wenuhwah cheahyahwaud emuh kenuhwind : che-dabwayanduhmoowaud egewh akeëwejig ewh kepeëzhenahzhahooyun.

22 Ningemeenaug dush ewh peshegandahgoozewin kahmeëzheyunbun, cheöonjepahzhagoowaud debishkoo kenuhwind azhepazhegooyung.

23 Neen suh chekekishkuhwugwah kuhya keen chekekishkoonau, quuhuk suh chepazhegooindwah cheöonjekekanduhmoowaud egewh akeewejig ewh kepeëzhenahzhahooyun, kuhya dush kesahgeüdwah debishkoo kahezhesahgeëyun.

24 Noosa, nindenandum suh egewh kahmeezheyunig cheweejewewaud anduhzhe-ahyahaun, cheöonjewahbunduhoowaud ewh nepeshegandahgoozewin kahmeezheyun; kegesahgeh muh chepwah mahje-uhkewung.

## CHAP. XVIII.

25 Oh manoo-ezbewabezeyun Wayoosemegooyun, kahween kegekekanemegooseeg egewh akeewejig, neen dushi ween kegekekanemin, oogoo dush oogekekandahnahwah ewh keëzhenahzhahooyun.

26 Ningewahweenduhmoowang dush ewh kedoonoo-zoowin, kuhya dush ningahwahweenduhmahwaug; cheöonjekekishkuhmoowaud ewh sahgeëdewin kahezhesahgeëyun, kuhya dush chekekishkahwewaud.

## CHAP. XVIII.

**U**HPE Jesus kahekedood oonoo ekedoowenun, kesahguhum uhneweejewaud enewh ookkenooähmahgunun emuh ahgahming ewh sebewsha Cedron, keähta dush ewh ketegahnanse, emuh keëzhaud kuhya ookekenooähmahgunun.

2 Judas, owh kahbahtahaud, oogekekandaun emuh ahtanig : mesuh oomah Jesus ahyahpee kahezhaud keweejewaud enewh kekenooähmahgunun.

3 Judas dush kahoodahpenaud enenewun kuhya tuh-koonewa-wenenewun wandenahmahgoojin keche-sahsahgahwejega-wenenewun kuhya Phariseen tuhwishin emuh, bahbahwahsunjegunun kuhya wahsuhkoonanjegunun kuhya ushwewenun pegezewaud.

4 Jesus dush kekandung ahnooj gagoo kapubguhmishkahgoojin, kesahguhum, oo-oo dush keënaud, Ahwanan nanduhwahbuhmag?

5 Oogekuhnoonahwaun, Jesus Nazareth duhzhe enene. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Neen suh nindow. Judas dush enewh kahbahtahegoojin oogeëwejekahbahwemaun.

6 Uhpe dush kahenaud, Neen nindow, keähzhasawug, kekahwesawaud emuh metushkuhkumig.

7 Menuhwah dush oogekuhnoonaun, Ahwanan nanduhwahbuhmag? Oo-oo dush keëkedoowug, Jesus owh Nazareth duhzhe enene.

8 Jesus dush oogekuhnoonaun, Ahzhe kegeweenduhmoonenim neen cheähweyaun : kishpin dush nanduhwane-meyag puhgedenik, suh oogoo chemahjahwaud.

9 Cheöonjedebishkoosanig ewh ekedoowin kahekedood, Egewh kahmeezeyunig kahween kuhnuhga pazhig ningewuhneähse.

10 Simon Peter dush ayaud ewh ahzhahwashk, ooge-kejekoopetoon, kepuhkittawaud dush enewh keche-sahsah-

## ST. JOHN.

gewejega-wenenewun oobuhmeetahgune, kekishketahwug-agunahmaud ewh ookechetahwugahne. Malchus dush ezhenekahzoobun owh buhmeetahgun.

11 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh Peterun, Peendahun ewh kedahzhahwashkoom emuh penduhkoomauning, Kahnuh ween ningahmenequaseen ewh menequahjegun kahmeezhid owh Noos.

12 Egewh dush shemahguneshug kuhya owh mensesenoo-oogemah kuhya ootuhkoonewa-wenenemewaun egewh Jewyug, oogetuhkoonahwaun enewh Jesusun, keminjemahpenahwaud dush.

13 Netum dush oogeëzhewetuhmoowahwaun Annasun (oozhenesun owh Caiaphas) kahkeche-sahsahgewejega-wenenewenid ewh uhpe kekenoonoowening.

14 Mesuh owh Caiaphas kahenaud enewh Jewyun, chenundahwandahgwuk pazhik enene chenebootahwaud enewh ahnishenabhan.

15 Simon Peter dush oogeenopenuhnaun enewh Jesusun, kuhya menuhwah pazhik kekenooähmahgun, owh kekenooähmahgun oogekekanemegoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun, oogeweejpeendegamaun enewh Jesusun emuh oowegewahning owh keche-sahsahgewejega-wenene.

16 Peter dush ahgwahjeeng kenebahwe emuh ishquaundang. Kesahgahum dush owh bakahnezid kekenooähmahgun kahkekanemegood enewh Keche-sahsahgewejega-wenenewun, ookekuhnoonaun dush enewh equazansun kahguhnuhwanduhmenejin ewh ishquaundam, kepeendeguhnaud dush enewh Peterun.

17 Owh dush equazanse ganuhwandung ewh ishquaundam oo-oo oogeënaun enewh Peterun, Kah nuh ween kuhya keen kedookekenooähmahgunemegoose wah-owh enene? Oo-oo dush oodenaun, Kahween nindahwese.

18 Kenebahwewug dush egewh buhmeetahgunug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewun, oogepootahwanahwah dush ewh ahkabhkunzhan (kesenahmahgudoobun muh) keähwuhzoowaud: kuhya ween dush owh Peter oogeweejkah bahwetahwaun, keähwuhzood.

19 Owh dush keche-sahsahgewejega-wenene ookekuhgwajemaun enewh Jesusun, keduhzhemaud ookekenooähmahgunun, kuhya ookekenooahmahgawin.

20 Jesus dush ookekuhnoonaun, Mezhesuh ninge kuh-

## CHAP. XIX.

noonaug egewh akeewejig : moonzhug ningekekenooäh-mahga emuh ahnahmewa-wegumigoong kuhya emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong moonzhug anduhzhe mahoonje-edewaund, kah dush gagoo kemooj ningeëkedoose.

21 Ahneeshwin kuhgwajemeyun? kuhgwajim egewh kahnoondahwejjig ewh kahenugwah : benuh ookekandah-nahwah ewh kahekedooyaun.

22 Uhpe dush oo-oo kahekedood ; pazhik tuhkoonewawenene pashoo wanjekahbahwid oogenahbugushkenenje-tahwaun enewh Jesusun, oo-oo keëkedood, Menuh oo-oo azhekuhnoonud owh keche-sahsahgewejega-wenene ?

23 Jesus dush ookekuhnoonau, Kishpin kah-mujjekekedoowaunan, debahdoodun ewh mujje-ühyeweezh : kishpin dush quuhyük kahkekedoowaunan, ahneeshwin puhked-daöoyun ?

24 Annas dush oogeëzhenahzhahwaun ewh minjemahpezoönid emuh andahnid Caiaphasun Keche-sahsahgewejega-wenenewun.

25 Simon Peter dush kenabahwe keähwuhzood, oo-oo dush oodenahwaun, Kahnuh ween kuhya keen kedookekenooähmahgunemegoose wah owh ? Keähgoonwatum dush ween, oo-oo keëkedood, Kahween nindahwese.

26 Enewh dush pazhik oobuhmeetahgunun, oodenahwamahgunun enewh kahkishketahwugagunahmahjin owh Peter oo-oo keëkedoowun, Kahnah ween kegawahbuhmese-noon keweewewud emuh ketegahnansing.

27 Menuhwah dush keähgoonwatum owh Peter, bahbega dush kenoondahgooze owh pahkahahqua.

28 Emuh dush Caiaphas andaud oodoonjemahjewenahwaun enewh Jesusun, keëzhewenahwaund emuh tebahkoonede-weguhmigoong : Kekuhkezhahbahwahgudoobun : Kah dush kepeendegasewug emuh tebahkoonewa-weguhmigoong oodahgeweenishkahgoonahwah muh, cheöönjemeejewahpun dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin.

29 Kepesahguhum dush owh Pilate, oo-oo keëkedood, Ahneen azheahnahmemag wah-owh enene ?

30 Ookekuhnoonahwaun dush oo-oo keënahwaund, kishpin suh mujje-ezhechegasegoobun, kahween kedahgepuhgedenemahgoose weyowh.

31 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik kuhya tebahkoonik debishkoo anandahgwuk ketebahkoone-

## ST. JOHN.

gawenewah. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeēnahwaun, Kahween nenuhwind nindenandahgoozere min chenesungid ahweyah.

32 Chedebishkoosag ewh oodekedoowin owh Jesus kahekedood, kedebahdoodung ewh kaēnahpenad.

33 Menuhwah dush kepeendega owh Pilate emuh tebahkoonede-weguhmigoong, kenundoomaud dush enewh Jesusun, oo-oo dush keēnaud, Keen enuh kedow oodoogemahmewaun egewh Jewyug?

34 Jesus dush ookekuhnoonaun, Keen enuh tebenuhwa kedekid, gamuh ahweyah kegeweenduhmaug ewh anandahgoozeyaun?

35 Pilate dush ookekuhnoonaun, Neen enuh ninjewewh? Keejduhnuhkeewamahgunug kuhya egewh kechesahsahgewejega-wenenewug ningemeenegoog keyowh: wagoonash kahezhechegayun?

36 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahween oomah uhkeeng debandahgwussenoon ewh nindoogemahwewin; kishpin oomah uhkeeng debandahgwukebun ewh nindoogemahwewin tahgemegahzoowug egewh nebuhmeetahunug chepuhgedenegoosewaunbaun emuh ooneenjewaung egewh Jewyug: noongoom dush kahween oomah debandahgussenoon ewh nindoogemahwewin.

37 Pilate dush oo-oo oogeēnaun, Kagate nah kedoogemowh? Jesus dush ookekuhnoonaun, Kedekid suh cheōogemahweyaun. Me suh kahoonejenegeyaun, me suh dush kahoonejetuhgwishenaun oomah uhkeeng, chedebahdooduhmaun ewh dabwawin. Kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh dabwawening nebezindahgoog ewh anwayaun.

38 Pilate dush oo-oo oogeēnaun, Wagoonan ewh dabwawin? Uhpe dush oo-oo kahekedood, menuhwah kesahgum, keēzhaud dush emuh ahyahnid enewh Jewyun, oo-oo dush oodenaun, Kahween gagoo nemēkunse oomujje-ezbewabewin.

39 Kedenandahgoozim suh chepuhgedenuhmoonuhgoog pazhik, uhpe kabekoosa-wekoondingin: kedenandaun nuh chepuhgedenuhmoonuhgoog owh oodoogemahmewaun egewh Jewyug?

40 Menuhwah dush kepepuhgewug kuhkenuh oo-oo keēkedoowaud, Kahween mahbuh, Barabbas suh atuh. Kekemuhkundwashke suh owh Barabbas.

## CHAP. XIX.

**M**E dush owh Pilate keōdahpenaud enewh Jesusun, kepuhzhunzhawaud dush.

2 Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookadahmah-waud ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequalmening, kuhya oogepesekuhmahwahwaun ewh misquagenoo-puhpesekoowahgun,

3 Oo-oo dush oogeēnahwaun, Keduhnuhmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug ! oogepahguskeninjetahwahwaun dush.

4 Menuhwah dush kesahgahum owh Pilate, oo-oo dush oogeēnaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujje-ezhechegawin.

5 Me dush kesahgahung owh Jesus ahyood ewh menahsuhgahwunzhe-wewuhquaun kuhya ewh mesquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeēnaun enewh ahnishenahban, Wahbuhmik owh enene !

6 Uhpe dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyahbuhmah-waud, kepepahgewug oo-oo keēkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeēnaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah nuh nemekuhmahwahse ningood chemujje-ezhechegad.

7 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeēnahwaun, Nindahyahmin ewh tebahkoonegawin, ewh suh tebahkoonegawin wanjeēnandahgoozid chenebood, keēnahjindezoo muh, Nin-doogwissemik owh Kesha-Muhnedoo.

8 Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh ekedoowin ashkum kesageze ;

9 Menuhwah dush kepeendega emuh kebakquahoode-weguhmigoong, oo-oo dush oogeēnaun enewh Jesusun, Ahneende wanjebahyun ? Kah dush ween owh Jesus oogenuhquatuhwahseen.

10 Pilate dush oo-oo oogeēnaun, Kah nuh ween keguhnoozhese ? kah nuh kekekandahdulise ewh kushkeāwezewin ahyahmaun cheāhwahkwahoonauun kuhya kushkeāwezewin ahyahmaun chepuhgedenenenaun ?

11 Jesus dush ookekuhnnoonauun, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeāwezese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeming oonjemeenegoosewumbun ; me dush wanjekuhgwahnesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh kahpuhgedenemauck neyow.



## ST. JOHN.

12 Me dush owh Pilate kahoondenundahwandung che-puhgedenau; egewh dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Kishpin puhgedenud mahbuh, kahween kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh adezoo-jig, oomujje-duzhemahwaun enewh Cæsarun.

13 Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin, oogesahgejeweenaun enewh Jesusun, kenuhmuhduhbe dush emuh tebahkoonede-wuhbewening emuh azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush egewh Hebrewug, Gab-batha.

14 Magwah dush wahwasecheyahdag ewh kuhbekoosa-wedoondewin, keningoodwahswe-tebahegunag; oo-oo dush oodenaun enewh Jewyun, Benuh wahbahmik kedooagemah-mewah.

15 Wenuhwah dush keëzhepepahgewug, Mahjeweesh, mahjeweesh, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh kedooagemahmewah? Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug ookekuh-noonahwaun, Kahween ahweyah nindoodoogemahwemahse-naun owh atuh Cæsar.

16 Me dush kepuhgedenuhmahwaud ewh cheähgwah-quahoomind. Oogeöodahpenahwaun dush enewh Jesusun, keënemahjewenahwaud.

17 Anepemewetood dush ewh oodahzhadayahtekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning azhenekahdag, emuh dush Hebrew enwawening Golgotha azhenekahdag:

18 Me dush emuh keähgwahquahahwaud, neezh dush pakahnezenejin uhgeduhwuhyeë pazhig, kuhya owh Jesus emuh nahwuhyeë.

19 Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wahweendahmah-gawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.

20 Nebewah dush egewh Jewyug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmahgawin, cheguhyeë muh emuh oodanaung keduhzhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhe-beëgahda dush emuh Hebrew-enwawening, kuhya Greek-enwawening, kuhya Latin-enwawening.

21 Ookeche-sahsahgewejega-wenenemewaun egewh Jewyug, oogeënahwaun enewh Pilateün, Kagoo oozhebeün-kan, Oodoogemahmewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keëkedood, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug.

## CHAP. XIX.

22 Pilate dush oogekuhnoonaun, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun.

23 Egewh shemahguneshug uhpe kahahgwahquahwah-waud enewh Jesusun, oogeödahpenaunun enewh oodah-gwewenun oogenewoosetahnahnahwah anduhchewaud egewh shemahgunshug naningooding oogeödahpenahnah-wah, kuhya dush ewh puhpesuhkoowahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoowahgun oogejuhyeë keöonjemezewa-aunzwatahgenegahdagoobun.

24 Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwauj kegah-pegooobetoosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyahmoogwan; chedebishkoosag dush ewh oozhebeëga-win oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewenun, kuhya dush ewh nepuhpesuhkoowahgun oogeähtaundekundahnahwah, Mesuh oonoo kahuhyezhe-chegawaud egewh shemahgunishug.

25 Kenebawewun dush cheguhyeë emuh oodahzhid-ayahtekoong owh Jesus, enewh oogeen, kuhya oogeen oowedegequaune, kuhya owh Mary wewun owh Cleophas, kuhya owh Mary Magdalene.

26 Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud enewh oogeen, kuhya enewh kekenooähmahgunun kahsahgeähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogeen, Equa, wabum owh kegwis!

27 Me dush oo-oo keënaud enewh kekenooähmahgunun, Wahbum owh keguh! Me dush ewh uhpe owh kekenooähmahgun keëzhewenaud emuh tebenuhwa oowegewahming.

28 Me dush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh ahnooj gagoo kedebishkoosag, chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa.

29 Keähtamahdug dush ween ewh oonahgun mooshkenabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmoshkenabahtoo-waud ewh iskahebaun ewh shewahboo, keähtoo-waud emuh hysoping, keënemoowah-waud emuh oodoonening.

30 Uhpe dush owh Jesus kahöodahpenung ewh shewahboo, keëkedoo, Ahzhe kezhechegahda; kahnuhwuhge-quanid dush ooge puhgedenaun enewh oojechaugwun.

31 Egewh dush Jewyug cheähgoodasenoook enewh weyowemaun emuh ahzhedayahtekoong magwah ahnuhmeä-kezhkekuk, kezhetahwene-kezhegud suh ewh (kekechewah-wandahgwud suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), ooge-

## ST. JOHN.

nundoodahmahwahwaun enewh Pilateün ewh chepookookahdaöondwah, chemahjewenindwah dush.

32 Kepeëzhahwug dush ween egewh shemahgunishug, oogepookookahdagahnahmahwaun enewh netum kuhya enewh bakahnezenejin kahweejahgwahquahoominjin.

33 Uhpe dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewahbuhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oogepookookahdagahnahmahsewaun.

34 Pazhig dush shemahgunish oogeputhjahbawhaun ewh shemahgun emuh oopema-yowening, kazhetena dush emuh keöonjehewun ewh mesqueh kuhya ewh nebee.

35 Öwh dush kahwahbundung debahjemoo, tabwamahguddene dush ween oodebahjemoowin : ookekandaun dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduhmag.

36 Oonoo dush keëzhewabudoon chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, Kah kuhnuhga pazhik ookun tahpookookuh-nunjegahdasenene.

37 Menuhwah dush pazhig oozhebeëgun oo-oo ekedoomahgud, Oogahguhnuhwahbuhmahwaun enewh kahpuhjahbawwahwahjin.

38 Kahishquahkummeguk oonoo, owh Joseph Arimathæaïng duhshe-wenene wakekenooähmahgunemegood enewh Jesusun, kemooj dush ween goo, kekoosaud enewh Jewyun, kepenundoodahmoowaud enewh Pilateün cheähyaung ewh ooweyow owh Jesus : oogeputhgedenuhmahgoon dush enewh Pilateün. Kepeëzhah dush, kemahmood dush ewh ooweyow owh Jesus.

39 Kepeëzhah dush kuhya owh Nicodemus, ewh wahyashkud kahpenaunzekahwaud enewh Jesusun magwah tebekudenig, oogepeton dush ewh myrrh kuhya aloes tahgoonegun, koonemah ningoodwauk tebahbishkoojegin.

40 Oogeöodahpenahnahwah ewh ooweyow oogewewuh-quaginahnahwah emuh pepuhgewuhyahnegenoong ; ketuhgooähtooaud dush enewh menoomahgoojeginun debishkoo azhechegawaud egewh Jewyug uhpe wahningwahegawahjin.

41 Emuh kahduhzhe-ahwahguahoond keduhgoomahgud ewh ketegahnanse kuhya emuh ketegauuansing ewh washkeöozhechegahdag chebaguhmig ; kah wekah ahweyah keähsahsegoobun emuh.

42 Me emuh keähsahwaud enewh Jesusun cheäyahnid

## CHAP. XX.

magwah wahwazhetuhmoowaud egewh Jewyug ewh  
ookuhbekoosa-wekoondewenewaun.

## CHAP. XX.

**K**UHKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezhaguk chep-  
wah wahbung kepeëzhah owh Mary Magdalene emuh  
chebaguhmigoong, oowahbandaun dush ewh ahsin akoone-  
gahdag emuh chebaguhmigoong.

2 Me dush kepemebuhtood keëzhau dush enewh Simon  
Peterun kuhyā enewh pakahnezenejin kekenooāhmahgun-  
un kahasgeähjin owh Jesus, oo-oo dush oodenaun, Ooge-  
mahjewenahwaun enewh Tabaneganejin emuh chebaguh-  
migoong, kah dush nekekanduhsemin debe kahahsahwahg  
wan.

3 Me dush kemahjaud owh Peter kuhyā owh pakah-  
nezid kekenooāhmahgun, keëzhahwaud dush emuh cheba-  
guh-migoong.

4 Nuhyazh edush keënepemebuhtoo-wug ewh weejende-  
waud: owh dush pakahnezid kekenooahinahgun oogeāne-  
mishkahwaun enewh Peterun, netum edush ketuhgweshin  
emuh chebaguhmigoong.

5 Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh pehpuh-  
gewuhyahneginoon ahyāhtanig, kah dush kepedegase.

6 Simon Peter dush petuhgwishin penoopenuhnegood,  
kepeendegad dush emuh chebaguhmigoong oowahbundah-  
nun dush enewh pepuhgewahyaun-egenoon ahyāhtanig.

7 Ewh dush wahbishkegin kahwewuhqua-debabe-  
zoopun kahween mahmahwe keähtasenoan emuh ahyāhta-  
nig enewh pepuhgewuhyaunegenoon, puhkaun goo nin-  
gooche keähta tatebuhbetag.

8 Medush kepeendegad owh bakahnezid kekenooāh-  
mahgun owh netum kahtuhgwishing emuh chebaguhmig-  
oong, oogewahbundaun dush kuhyā kedabwayandum.

9 Kah muh muhshe oogekekanduhsenahwah ewh oozhe-  
beëgun ewh cheēnandahgoozenid Jesusun cheähbejebahnid.

10 Nayaub dush kekewawug egewh kekenooāhmah-  
gunug.

11 Mary dush kenebahwe cheguhyeëe emuh chebaguh-  
migoong, ahgwahjuhyeëe kemahwid: magwah mahwid  
kenuhwatah keēnahbid emuh chebaguhmigoong.

12 Medush wahbuhmaud neezh enewh angenun wah-  
bishkeekoonahyenid nuhmuhduhbenid, pazhik anequasing

## ST. JOHN.

kuhya pazhik emuh azhesittasing kahduhzhe-shingeshing-oobunan owh Jesus.

13 Oo-oo dush oodenahwaun, Equa ahnishwin mahweyun? Oo-oo dush oodenaun, oogemahjewenahwaun enewh Nindoogemaumun, kah dush ninkekanduhse tebe keähsahwagwan.

14 Uhpe dush oo-oo kahekedood kequakekahbahwe, oowabhuhmaun dush enewh Jesusun nebahwenid; kah dush oogekekanemahseen Jesusun ahwenid.

15 Jesus dush oo-oo oodenaun, Equa ahneshwin mahweyun? Ahwanan nanduhwahbuhmud? Ween dush, Ketegawenewedoog mahbnh, keënanum, oo-oo dush oodenaun, Nindoogemaum kishpin kemahjewenud weenduhmoowishin debe keähsahwudan, ningahmahjewenah dush.

16 Jesus dush oo-oo oodenaun, Mary. Kequakekahbahwe dush, oo-oo oodenaun, Rabboni, mesuh oo-oo ekedoong kakenooähmahgayun.

17 Jesus dush oo-oo oodenaun kagoo taungenishekan, kah muh muhshe nindezheöombishkahse ewede anduhzheahyaud owh Noos, ezhaun suh goo egewh nekahneshug oo-oo dush ezheh, Nindezheöombishkahnun owh Noos, kuhya kenuhwah koosewah, Nekezha-Muhnedoom kuhya kenuhwah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

18 Mary Magdalene oogepeweenduhmoowaun enewh kekenooähmahgunun ewh kewabhuhmaud enewh Tabaninganejin, kuhya oonoo keëgood.

19 Uhpe dush kahoonaahgooshenig kahishquah-ahnun meäkezhegudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundamun emuh kahduhzhe-mahoonjeëdewaude egewh kekenooähmahgunug, ewh Koosahwaude enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenebahwe emuh nahwuhyeë ah-yahwaude, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook.

20 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemoojegezewug dush egewh kekenooähmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwaude enewh Tabaninganejin.

21 Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenahzhahoonun.

22 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogepootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechang.

## CHAP. XXI.

23 Ahwagwan wuhyabenuhmoowagwan enewh oomuj-  
jeëzhewabezewenun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan  
dush manjemenahmahwagwan enewh oomujje-ezhewabe-  
zewinun, minjemenahmahwah suh.

24 Thomas dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh  
kekenooähmahgunug owh Didymus kahezhenekahzood  
kahween ahyahsebun uhpe Jesus kepeëzhaud.

25 Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug  
oo-oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun owh Tab-  
aningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin pwah wah-  
bunduhmahwug emuh oonenjeeng ewh kahlenishkahgood  
enewh suhguhegunun, kuhyia pwah ezheneenjeyaun emuh  
kepahgoonashkahgood enewh suhguhegunun, kuhyia pwah  
ezheneenjeyaun emuh oopemaweyowing kahween ningah-  
dabwatunse.

26 Kahswahsoongoonahguk menuhwah peendig ke-  
mahoonjeëdewun enewh ooekenooähmahgunun, kuhyia  
ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush owh Jesus  
magwah kebakquahegahdag enewh ishquandamun, kene-  
bahwe dush owh Jesus nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo  
dush keëkedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin.

27 Me dush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin,  
wahbundun dush enewh neneenjeen: peëzhenekanin dush  
kuhyia ezheneenjeen emuh nepemaweyowing: kagoo dush  
ween ahgoonwatunkan, dabwayandun suh goo.

28 Thomas dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud,  
Nindoogemaum kuhyia ne-Kesha-Muhnedoom.

29 Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewahbuhme-  
yun kedoonetabwayandum; shahwandahgoozewug egewh  
wubyahbuhmesegoo, tabwayanduhmoowaud dush ween  
goo.

30 Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeäh-  
nookeenun owh Jesus oomah muzzneëguning wazhebeë-  
gahdagin.

31 Oonoo dush oozhebeëgahdanoon chedabwayanduh-  
mag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-  
Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheähyahmag  
ewh bemahdezewin emuh oodezhenekahzoowening.

## CHAP. XXI.

**K**AHISHQUAH-KUMMEGUK oonoo, menuhwah ooge-  
wahbundahaun enewh ooekenooähmahgunun ewh

## ST. JOHN.

ooweyow, ewede Tiberias azhenekahdag kechegummeeng; oo-oo suh dush keëzhewahbunduhewa.

2 Mahmahwe keähyahwug owh Simon Peter, kuhya Thomas Didymus azhenekahzood, kuhya owh Nathaniel Canaïng Galilee duhzhe oodanaung kahooneband, kuhya Zebedee oogwissun, kuhya neezh pakaunezenejin ookekenooähwahgunun.

3 Simon Peter oo-oo oodenaun enewh, Nindahwekegooneka. Oo-oo dush oodegoon enewh, kegahweejewegoo kuhya nenuhwind. Keühnesaguhumoog dush kazhetena kepoozewug emuh nahbequauning, ewh dush tebekuk kah gagoo oogenetoosenahwah.

4 Uhpe dush zhuhyegwah kahwahbunenig, Jesus kenebahwe ewede cheguhbeeg: egewh dush kekenooähmahgunug kahween oogekekanemahsewaun ewh ahwenid Jesusun.

5 Jesus dush oo-oo oodenann, Ahbenoojewedoog kedahyahnahwah nuh meejim? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kah.

6 Oo-oo dush oogeënaun, Keche-nekaung enuhkaya pahkoobe-wabenik ahsuh gegahmekahnahwah dush. Oogepahkoobe-wabenahwaun dush, kah dush kekushkeöosewug cheweekoobenahwaud apeech bahtuhyeënid enewh gegooyun.

7 Me dush owh kekenooähmahgun enewh kahasahgeähjin owh Jesus oo-oo oogeënaun enewh Peterun, Mesuh owh Tabaningad: uhpe dush Peter kahnoondung Tabaningad cheähwid, oogekechepezoon ewh gegoongeka pesekoowahgun, (pinguhshahgedegoobun muh), keähpuggezoo dush emuh keche-gummeeng.

8 Egewh dush ahnind kekenooähmahgunug ketuhgwishenoog emuh nahbequaunansing; (kah muh wahsuh nahwij keähyahsewug, koonemah neezhwauk duhsoonik), geweeekoobenahwaud enewh ahsubeen kuhya enewh gegooyun.

9 Uhpe dush kahkuhbahwaud oogewahbundahnahwah ewede ewh ahkuhkunzha ishkoota kuhya oogeje-shkoota gegooyun ahyahnid, kuhya buhqazhegun.

10 Jesus dush oo-oo oodenaun, Peezh ahnind gegooyug noongoom kahnesagoog.

11 Simon Peter dush kekoope keähgwahbeenaud dush enewh ahsubeen mooshkenanid enewh keche gegooyun, ningoodwauk ahshe nahnemeduhnuk ahshe neswe: ahnooweengoo oo-oo keëshenoowaud, kahween kepegushkahse owh ahsuh.

## CHAP. XXI.

12 Jesus dush oo.oo oodenaun *enewh kekenooähmahgunun*, Umba peweseneyook. Kah dush ahweyah andubchewauid egewh kekenooähmahgunug keëndanduhse oo-oo cheëzhekuhgwajemauid, Ahwanan keen? kekekanemahwauid ewh ahwid owh Tabaningad.

13 Me dush kepeëzhaid owh Jesus keöodahpenauid *enewh buhqazhegunun kemeenauid*, kuhya *enewh buhqazhegunun kemeënauid*, kuhya *enewh gegooyun*.

14 Mesuh noongoon nesing kewahbundahaid owh Jesus *enewh kekenooähmahgunun ewh weyow uhpe kahahbejebaid*.

15 Uhpe dush kahishquah-wesenewauid Jesus oo-oo oogeënaun *enewh Simon Peterun, Simon, wagwissemik owh Jonas, ahwahshema nah kesahgeh dush ween oogoo?* Oo-oo dush oogeënaun, Aahe, Tabaningayun; kekekanim ewh sahgeënaun. *Jesus dush oogeënaun ewh, Ahshum egewh nemahnishtahnishemug*.

16 Oo-oo dush menuhwah oodenaun, Simon, wagwissemik owh Jonas, kesahgeh nuh? Peter dush oo-oo oodenaun, Aahe, Tabaningayun; kekekanim ewh sahgeënaun. Oo-oo dush oodenaun, Ahshum egewh nemahnishtahnishemug.

17 Medush menuhwah oo-oo keënauid, (me goo nesing) Simon, wagwissemik owh Jonas, kesahgeh nuh? Kekushkandum dush owh Peter nesing keëgood, Kesahgeh nuh? Oo-oo dush oogeënaun, Tabaningayun kekekandahnun kuhkenuh *enewh uhyëen*; kekekanim ewh sahgeënaun. Jesus dush oo-oo oodenaun, Ahshum nemahnishtahnishemug.

18 Kagate, kagate, kedenenim, Uhpe washke-bemahdezeyunbun kekeche-penedezoonahbun kuhya ananduhmun kegepahbahezah: uhpe dush kekekahyun kegahshebenikan, pakahnezid dush kegahkechepenik, kegahezhewenik dush emuh kaëndanduhsewun.

19 Mesuh kahoönjeëkedood, kedebahdoodung ewh kaënahpenad cheëonjepeshegandahgooind owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush oo-oo kahekedood, oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin.

20 Peter dush uhnequakekahbahwid, oogewahbuhmaun *enewh kekenooähmahgunun kahasahgeähjin owh Jesus chenoopenuhnegoowaid, me owh kahahsooshing emuh*



## ST. JOHN.

ookahkegunahning magwah oonahgooshe-wesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ahwanan owh bahyabtahik ?

21 Peter dush wuhyahbuhmaud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene ?

22 Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh chetahgwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun ? Noopenuhzheshin.

23 Me uhpe kahsuhswashkahmahguk maundah eke-doowin emuh kahahyahwaud egewh wawekahneseindejig ewh cheneboosig owh meezhenahwa. Kah suh Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh goo tuhgwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun ?

24 Me owh meezhenahwa dabahdoodung oonoo uhyeëen, kuhya kahoozhebeüing oonoo uhyeëen Nekekandahmin edush ewh dabwamahguddenig oodebahjemoowin.

25 Keche nebewah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdagebun, kahween tahgetabishkenase-noon maundah uhkee enewh mahzeneëgunun kageëozhebeëgahdagebuhneen. Amen.

---

## ODEZHECHEGAWENEWAH EGEWH APOSTLEÜG.

**E**WH netum muhzenuegun kahoozhetooyaun, O Theophilus, ningeähyahjemah owh Jesus kahmahje-ezhehegad kuhyah kahmahje-kekenooähmahgad,

2 Peenish ewh kezheguk uhpe keëzh eoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugong enewh kekenooähmahgunun, kah-wahwanahbuhmahjin :

3 Me suh enewh kahwabbunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesit-tahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuh-duhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeën debandahgwukkin emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo :

4 Magwah dush weejewaud, oogeënaun cheöonjemah-jahsenid emuh Jerusaleming, chebeetoonid dush oowah-weendahmahgawin owh Wayoosemind, kahanettahweyag, *oogeënaun.*

5 John muh kagate kebaptizooëwa nebe keähyood; keenuhwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugong, kahween nebewah duhsoogoon kayahbe.

6 Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaund, oogeguhgwajemahwaun, oo-oo keënahwaund, Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin ?

7 Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedendahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewening.

8 Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodissenag owh Keche-Oojechaug : kegahdebah-jemim dush emuh Jerusaleming, kuhyah kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhyah Samaria, kuhyah nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee.

9 Uhpe dush oonoo kahekedood, magwah keguhnuh-wahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpene-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

good ewh ahnuhquud chewahbuhmegoosig enewh keke-  
nooähmahgunun.

10 Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud  
kahoombishkahnid *enewh Jesusun*, benuh, kepenebahwewun  
emuh ahyahwaud neezh enenewun wahyabishkoonuh-  
yanejin ;

11 Oo-oo keëgoowaud, Galileenaung duhzhe enenewe-  
doog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah  
enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag  
keëzheweenind ewede ishpeming, tahpeëzhah oo-oo kape-  
ëzhenahgoozid debishkoo noongoom azhewahbuhmag  
ezhaud ewede ishpeming.

12 Me dush keëzhewawaud emuh Jerusaleming,  
keëonjemahjahwaud emuh wahjewing Olives azhenekah-  
dag, cheguhyeëe emuh Jerusaleming, menik kabemoosange-  
bun anuhmeäkezhagak keähpeechahmahgud..

13 Uhpe dush kahpeendegawaud, ishpemesuhgoong  
keëzhahwug, emuh andahwaud owh Peter, kuhyä James,  
kuhyä John, kuhyä Andrew, Philip, kuhyä Thomas, Bar-  
tholomew, kuhyä Matthew, James *oogwissun* owh Alpheus,  
kuhyä Simon Zelotes, kuhyä Judas *wekahnesun* owh James.

14 Oogoo kuhkenuh keäunwahjewug mahmahwe  
chemekinduhmoowaud ewh ahnuhmeähwin, kuhyä nun-  
doodahmahgawin, keweedookahwahwaud enewh equawun,  
kuhyä enewh Maryun oogen owh Jesus, kuhyä enewh  
wekahnesun.

15 Uhpe dush oonoo kezhegndoon kepuhsegwe owh  
Peter emuh nesuhwuhyeëe ahyahwaud egewh kekenooäh-  
mahgunug, keëkedoo, (ningoodwauk ahshe neeshtuhnah  
keduhchedooganug egewh kahmahwunjeëdejig,)

16 Enenewedoog nekahneseoog, enandahgwud chede-  
bishkoosamahguk ewh oozhebeëgawin, kezah kahokedoo-  
goobunan owh kache Peenezid-Oojechaug emuh oodooning  
owh David, keduhzhemaud enewh Judasun owh kahkeke-  
nooähmahmahwaud enewh kahtubkoonahnejin enewh Jesusun.

17 Ween muh ketahquahkoonahpun kenuhwind anduh-  
zhe ahyahyung, kemeenahpun dush maunduh kebuhmeetah-  
gawenenahnin.

18 Wah-owh suh ogekishpenuhtoon pazhig uhkeens  
kahahtahwad ewh mujjeëzhewabezewene-tebahmahgoo-  
win, kepungeshin dush emuh ooshtequahning, kepaushke-  
jeeshkah, kesahgejesanig kuhkenuh oonuhgishemun.

## CHAP. I.

19 Oogekandabnahwah suh kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusaleming; mesuh wanjeëzhenekahdag emuh tebenuhwa oodinwawenewaung Aceldama, mesuh anekenoatahming, Masquewuhkummegaug.

20 Ezhebeëgahda muh emuh nuhguhmoowene-muhzeneëguning, Mahnoo tahpezheshigwuhtane ewh oowege-waum, kuhya kahween ahweyah tahdahse emuh; kuhya oonegaunandahgoozewin pakahnezid oogahoodahpenaun.

21 Oogoo dush enenewug kahweejewenungoog kuhkenuh oonoo kezhegudoon menik kabsahsahkuhung kuhya kahpuhpeendegad owh Tabaningad Jesus emuh ahyahyung.

22 Keoonjemahjesad uhpe kebaptizooëwad owh John, nahnauzh ewh kezheguk uhpe keöombishkahwenahmahgooyung, enandahgwud pazhik cheähnoonind weweedoorkoonung chedebahdooduhmung ewh oodahbejebahwin.

23 Oogeähsahwaun dush neezh, Joseph owh Barsabas azhenekahzood, owh Justus kahtuhgoo-weenzood, kuhya dush owh Matthias.

24 Medush keähnuhmeäbwaud oo-oo keëkedoowaud, Keen, Tabaningayun, kakanduhmun enewh oodaëwaun, kuhkenuh bamahdezejig, wabhunduhewan ahwanan egewh neezh kahwahwanabhuhud,

25 Cheöodahpenung maunduh buhmeetahgawin kuhya keche-mekuhdawekoonuhyawewin, owh Judas kahoönje-puhkataud, cheëzhaud emuh anandahgoozid cheëzhahpun.

26 Oogemegewanabwah dush enewh oomuzzeneëgaunsemewaun; oomuzzeneëgaunsun dush owh Matthias kepungesinnene; ketuhquahkooze dush ween emuh ahyahwaud egewh metahswe ahzhe pazhik.

## CHAP. II.

**U**HPE dush kahtapuhgummeähyahmahguk Pentecost kezhik, pazhikwunoong keduhzhemahwunjeëdewug kuhkenuh.

2 Chasekah dush keöondwamahgud ewede ishpeming debishkoo kachemuhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemoooshkenamahgud ewh wegewaum emuh nuhmuhduhbe-waud.

3 Oogewahbundahnahwah dush nesuhwahkoodanubnewemaun ishkootang, enabhuhmenahgwukkin, keähbahpishkahgoowaud kuhkenuh anduhchewaud.

4 Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

Keche-Oojechaugwun, kemahje-kekedoowaud pakaunnuk-kin inwawenun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmahgoowaud enewh kache Peenezenejin-Oojechaugwun.

5 Keähyahwug suh andahjig emuh Jerusalemig, Jewyug manoo-ahnuhmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoonebahjig bamahdezejig menik ahnahmekzhik anduhswayuggezewaund papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag.

6 Uhpe dush kahuhswayahjemootahming, kepemahwunjeedewug egewh bamahdezejig kekechemahmahkahdnnduhmoog dush, anduhchewaund muh enenewug oogeēnetahwahwaun enwanid ewh anwawaud.

7 Kemahmahkahdanduhmoog kuhya kewahwuhnanduhmoog, oo-oo dush keēdewaund, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhzhe wenenewesewug kuhkenuh oogoo kakedoojig?

8 Ahneen dush wanjeēnetuhwungwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaud, ewh anwayung kahoonejegeyung?

9 Parthia-wenenewug, kuhya Medug, kuhya Elamitug, kuhya egewh anduhnuhkeejig emuh Mesopotamiaing, kuhya emuh Judæaing, kuhya Capadociaing, kuhya Pontusing, kuhya Asiaing,

10 Phrygiaing, kuhya Pamphyliaing, Egypting, kuhya Lybiaing anuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhya kahquakeejig,

11 Cretug kuhya Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaud, debahduhduhmoowaund oomahmaundah-ahnookewenun owh Keshah-Muhnedoo.

12 Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog, kuhya kequenuhweēnanduhmoog, oo-oo dush keēdewaund, Wagoodoogwanedoog maundah?

13 Ahnind dush oogepahpenoodahwahwaun, oo-oo keēkedoowaud, Oogoo enenewug oomooshkenashkahgoonahwah ewh washke-oozhechegahdag shoowemenahboo.

14 Peter dush keweekahbahwetahwaund enewh metahswe ahshe pazhik *kekenooāhmahqunun*, kekechekezhewa, oo-oo dush keēnaud, Judæaing duhzhe-enenewedoog, kuhya kuhkenuh kenuhwah wahdatooyag emuh Jerusalemig, oo-oo kekanduhmoog, kuhya bezindahweshig akedoo-yaun:

15 Kah gooshah oogoo kewushquabesewug, ewh ween uhyenanemagwah, pejenug muh ween nesootebahegunag noongoom kezheguk.

## CHAP. II.

16 Mesuh maunduh kahoonejékedoogoobunan owh aunwahjega-wenene Joel :

17 Tahpuhguhmeähyahmahgud suh uhpe ishquah-kezhéguk, ekedoo owh Kesha-Muhnedoo, ningahsegenuh-mahwaug owh ninjechaug kuhkenuh wahyahsewejjig; tahaunwahjegawug dush egewh kegwissewaug kuhyä kedahnisewaug, kedooshkenegemewaug oogahwabhundahnahwah enewh wazhebabhundahmoowenun, kuhyä keduh-kewanzeëmewaug takenabhunduhmoog enewh enabhunduhmoowenun :

18 Uhpe dush oonoo kezhegudoon ningahsegenuhmahwaug ninjechaug egewh nebuchmeetahgunemug kuhyä egewh nebuchmeetahgunequamug, tahaunwahjegawug dush:

19 Ningahwabhunduhewanun enewh mahmaundahwejegawenun ewede kezhegoong ishpeming, kuhyä kekenoowahjehegunun oomuh uhkeeng duhbusheesh, misqueem, kuhyä ishkoota, kuhyä paquanag butta :

20 Tahtebikkahbuhmenahgoozeäh owh kezhike-keezis, kuhyä owh tebike-keezis misqueeng tahezhenahgoozeäh, chepwah oojechesag ewh kache-ahpeetandahgwuk kuhyä quatahmegwuk ookezhegudoom owh Jehovah :

21 Tahezhebawud dush, ahwagwan kanuhnauendahmahgwan emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad me owh kabemahjeënd.

22 Israel duhzhe-enenewedoog bezinduhmook oonoo ekedoowenun ; Jesus owh Nazarething duhzhe enene, owh kahwabhundahëgooyag Kesha-Muhnedoong cheöonjebaud, oonje mahmaundahwejegunun kuhyä kekenoowahjehegunun, enewh kahezhechegad keweelookahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh anduhzhe ahyahyag, ewh egoo azhekekanduhmag :

23 Wah-owh, pagedenegahzood oonje oodenanduhmoowin kuhyä kezah kahenahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo, kegetuhkoonahwah, kuhyä majeëzhewabukkin keneenjewaun ahyooyag kegeähgwanquahwahwah kuhyä kegenesahwah :

24 Enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahahbahung kahezhetuhkoobenegood ewh wahsuhgandahgwuk neboowin, kah muh keënandahgoozese cheminjemenegoopun.

25 Owh muh David oo-oo ekedoo duzhemaud enewh, Negewabhumah owh Tabaningad kahgenig anahsuh-

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

mekahbahweyaun, nekechenikaung muh ahyah, chemah-mauzheëgoosewaun :

26 Mesuh kahoönjemoojedaäyaun, kuhyā nindānuh-newh keōönjeōonahnegoozemahguk ; emuh dush ahpane-moowening tahezheäunwabemahgud neyaus :

27 Kah muh kegahnubguhnahe owh ninjechaug ewede ahnahmekummig, kah dush kegahpugedenuhmahwahse owh Pahnezid *Kegwis* chewahbundung ewh bahnahdezewin.

28 Kegekekanduhmooh enewh bemahkezewine-mekunūn ; wabbuhmenaun kaōönjemooshkenashkabgooyaun ewh moojegezewin.

29 Enenewedoog nekahneseoog puggedenahmahweshig wawane cheguhnoonenahgoog dūlizhemug owh koosenaun David, abzhe suh keneboo kuhyā kepuggedanemah, ahtamahgud dush oochebaguhmig oomuh anduhnuhkeëyung nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

30 Keäunwahjega-wenenewe suh, kekekandung dush kewahweendahmahgood enewh Kesha-Muhnedoön kemushkuhwah-kezhewanid, emuh suh kaëzheōonejahnesid kaōōndenaud azheahyahmahguk weyahsemah, enewh Christun chenuhmuhduhbenid emuh oodoogemah-wuhbewening :

31 Kezhah dush kewahbundung oo-oo oogeōōnjeduh-zhindaun oodahbejebahwin owh Christ, ween oojechaugwun kahween kenuhguhduhmuhwahse ewede ahnahmuhkummig, kah kuhyā ooweyow kebannahdezemahgusene.

32 Me suh enewh Jesus kahahbejebahahjin owh Kesha-Muhnedoö, kahezhewahbunjegayaung nenuhwind kuhkenuh.

33 Ookechenekahning dush enewh Kesha-Muhnedoön keëzheoombenegahzood, kemeenegood dush enewh Wayoosemindjin enewh Keche-Oojechaugwun, kahezhewahweenduhmahwindebun, mesuh wanje-segenuhmahweyummingid oo-oo noongoom wubyahbunduhmag kuhyā nwaunduhmag.

34 Kah muh ishpeeming keëzheoombishkahse owh David : ween dush ween goo oo-oo ekedoo, Owh 'Tabaningad oogeënaun enewh Tabanemejin, Nuhmuhduhbin keen emuh nekechenekaung,

35 Peenish chepuggedenuhmoonaun, chetuhtuhkookahnudwah egewh shaunganemikig.

36 Me suh kaōōnjekwuhyukwanduhnemid kuhkenuh enewh oonjahnesun owh Israel, owh Kesha-Muhnedoö

## CHAP. II.

kepuggedenuhmahwaud enewh Jesusun kahahgwahkwahag kenuhwah, chetebaninganid kuhyā Christ cheähwenid.

37 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oonoo, kekechemegooshkahjedaawug, oo-oo dush keänahwaud enewh Peterun kuhyā ahnind enewh kekenooähmahgunun, Ene-newedooḡ kuhyā wekahnesemahdoog, Ahneen kaëzhechegayaung?

38 Peter dush oo-oo oogeënaun, Aunwanindezooyook kuhyā baptizooëgoozeyook kuhkenuh anduhcheyag emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ chewabenemahgooyag kemujjeëzhewabezewenewah, kegahmeenegoom dush owh kache Peenezid-Oojehaug.

39 Kenuhwah muh kemeenegoom ewh wahweendahmahgawin kuhyā kenejahnesewaug kuhkenuh dush egewh wahsuh ayahjig, menik kanundoomahjin owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun.

40 Keche nebewah dush pakaunukkin ekedoowenun oogedebahjemootahwaun kuhyā keëzheguhgaunzoomaud, oo-oo keënaud, Oonjebemahjeëdezooyook oogoo noongoom bamahdezejig kakebahdezejig.

41 Me dush egewh wawane kahoodahpenungig ewh oodekedoowin kebaptizooindwah, ewh edush goo kezheguk, kenesoo-metauswaukoosewug egewh kahtahquahnooninjig emuh ahnuhmeähwenig.

42 Keäunwahjewug dush cheguhnuhwanduhmoowaud ookuhgequawinewah kuhyā oodooweejekewaëndewenewah apostleüḡ, kebuhquabenahwaud dush enewh buhqazhegunuu kuhyā keähnuhmeähwaud.

43 Oogepuhgummishkahgoonahwah dush ewh sagezewin kuhkenuh emuh oojehaugoowaung; nebewah dush mahmaundahwejegunun kuhyā kekenoowahjechegunun oogeözhetoonahwah egewh kekenooähmahgunug.

44 Kuhkenuh dush egewh duhyabwayandungig keweejeendewug, mahmahwe dush oogeähyahnahwah ooduhyeemewaun;

45 Oogeähtahwanahwah dush ootebenuhwawezewinewah kuhyā oodoonuhkahjegunewah kemuhmeenahwaud dush kuhkenuh enenewun ewh azhe muhnazenid.

46 Anduhsoo-kezheluk dush kepeëzhemahwunjeëdewug emuh keche ahnuhmeä-weguhmigoong, kebuhquabenahwaud dush enewh buhqazhegunun emuh oowegewahme-



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

waung, kemeejewaud dush oomeejememewah emuh minwanduhmoowening kuhya emuh moojegedaäwening.

47 Wahwezhanemahwaud dush enewh Kesha-Muhnedoon, keminwanemegoowaud dush kuhkenuh enewh bamahdezenegin. Ow hush Tabaningad anduhsoo-kezhaguk oogeduhgoo-ahsaun emuh ahnuhneähwening enewh wahbimahdezenegin.

### CHAP. III.

**O**WH dush Peter kuhya John keühneweejeendewug keëzhahwaud ewede keche-ahnuhmeä-weguhmigoong uhpe oojechesag cheähnuhmeähwaud, me ewh shaungussootebahegunag.

2 Pazhik dush enene kahahchahoosad pahahkoonegid kepemewenah, oogeähsahwaun dush emuh ishquaundamewung ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig ewh Quahnauj kahezhenekahdag, chenundoodahmahwaud gagoo enewh paundeganejin emuh ahnuhmeä-weguhmigoong;

3 Uhpe dush wuhyahbuhmaud enewh Peterun kuhya Johnun wepeendeganid emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, oogenundooduhmahwaun ewh gagoo chemeenegood.

4 Peter dush ween kuhya John oogeühyeenzahbuhmahwaun, oo-oo keënahwaud, Guhnuhwahbuhmeshenaum.

5 Oogeguhnuhwahbuhmaun dush, keënanung gagoo chewemeenegood enewh.

6 Medush keëkedood ow hush Peter, Kahween nindoo-shooneyahmese kah kuhya nindoo-oozahwahshooneyahmese : Ewh atnh ayahmaun kemeenin : emuh oodezhene-kahzoowening ow hush Jesus Christ Nazareth duhzhe enene, puhsegween kuhya bemoosan.

7 Oogesuggeneenjenaun ewh ookecheneenj, kepuhsegwebenaud dush : bahbega dush enewh oosittun kuhya oodahnekahwequahnun kemushkahwe-ahyahnewun.

8 Kahpuhsegwinjesad dush kenebahwe, kuhya kepahbahmoosa oogeühneweejepeendegamaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong kepahpahmoosad, kepemequaushkwanid, kemoojegahahmahzootahwaud dush enewh Kesha-Muhnedoon.

9 Kuhkenuh dush bamahdezejig oogewahbuhmahwaun pahpahmoosanid kuhya moojegahahmahzootahwahnid enewh Kesha-Muhnedoon;

10 Oogekekanemahwaun dush ewh ahwenid ow hush kahnuhmuhduhbepun emuh Quahnauj-ishquaundamewung ewh

### CHAP. III.

ahnahmeä-weguhmig puhgoosanjegagoobun ; oogekeche-  
mahmahkahdandabnahwah ewh kahezhehabezenid.

11 Magwah dush owh kahahchahoosad enene kahnnooje-  
mooind keminjemenaud enewh Peterun kuhya enewh  
Johnun, kuhkenuh egewh ahnishenahbag pemebuhtooaud,  
kepemahwunjeédewaude emuh anduhzhe-ahyahnid, emuh  
tasekauning Solomon ootasekaun azhenekahdag kekeche-  
mahmahkahdanduhmoowaud.

12 Uhpe dush owh Peter kahwahbundung, ogekuhnnoo-  
naun enewh ahnishenahban, Israel duhzhe enenewedoog,  
ahneeshwin mahmahkahdanduhmag oo-oo? ahneeshwin  
oo-oo azheguhnuhwahbuhmeyaung, debishkoo nenuhwind  
tebenuhwa nemushkahwezewinenauung gamuh nemeno-  
ezhewabezewenenauung kahoönjeëzheüngid wah-owh enene  
chebemoosad ?

13 Ookesha-Muhnedoomun owh Abraham, kuhya owh  
Isaac, kuhya owh Jacob, Ookesha-Muhnedoomewaun egewh  
kooseminahbuneeg oogepeshegandahgooäun enewh Oogwis-  
sun Jesusun ; me owh kahpuggedenag, kuhya kahahgoon-  
wayanemag emuh enahsuhmuhibid owh Pilate, uhpe  
kahenahkooüegad chepuggedenaud.

14 Kenuhwah suh kegeähgoonwayanemahwah, owh  
Kache-Peenezid kuhya Manooëzhewabezid, kegenundah-  
wanemahwah owh nashewashkid chemcenegooyag ;

15 Kegenesahwah dush owh dabandung ewh bemah-  
dezewin, mesuh enewh kahahbejebahahjin owh Kesha-  
Muhnedoo ; neenuhwind suh ningewahbungamin.

16 Ween oodoonoozoowining kedabwayandung oodoo-  
noozoowin oonjemushkahweze mahbuh enene, wuhyahbuh-  
mag kuhya kakanemag ; aahe, kedabwayanemaude enewh,  
wanjekuhyundahwezid emuh enahsuhmuhibeyag kenuhwah  
kuhkenuh.

17 Benuh dush, nekahneseedoog, nekekandaun ewh  
kekanemahsewag kegeöönjeëzhehegam, debishkoo kah-  
czhehegawaude egewh kedoogemahmewaung.

18 Oonoo dush uhycëen kezah kahwahbunduhewa-  
goobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh oodoonening kuh-  
kenuh enewh oodaunwahjega-wenenemun, chekootug-  
gandung owh Christ, mesuh kahezhe debishkooüetood.

19 Aunwanindezooyook dush ween kenuhwah, cheäun-  
jeëgooyag, chekuhseebeähmahgooyag dush enewh kemujje-  
ëzhewabczewenewah, cheöönjede bishkooüag enewh aunwa-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

bewene-kezhegudoon emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo ;

20 Oogahpeëzhenahzhahwaun dush enewh Jesus Christ-un, owh kezhah kahdebahjemootahmahgooyag :

21 Enandahgwud suh cheëzheöodahpenind ewede kezhegoong peenish debishkoosag uhpe kaäunjeëgahdag kuhkenuh uhyeëen, debishkoo kahekedoogoobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh oodoonening kuhkenuh enewh kachetwahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun, pahah-koomahjeühkewung.

22 Kagate suh Moses oo-oo oogeënaun enewh katezenejin, Enewh aunwahjega-wenenewun kegahmeenegoowah owh Jehovah Kekesha-Muhnedomewah, pazhik kekahnese-wah, ewh goo debishkoo neen azheähyahyaun ; me suh owh kabezinduhwag kuhkenuh enewh uhyeëen kaënenooaw-gwan.

23 Tahezhewabud dush, kuhkenuh bamahdezejig kabezindahwahsegoog enewh aunwahjega-wenenewun tahbah-nahdezewug emuh anduhzhe ahyahwaud egewh ahnisenahbag.

24 Kagate egoo, kuhkenuh egewh aunwahjega-wenewug pahahkoobemahdezid owh Samuel kuhyä egewh kahahneka-bemahdezejig, kuhkenuh egewh kahaunwahjegajig, kezhah oogewahweendahnahwah oonoo kezhegudoon.

25 Kenuhwah kedooonejahnesemegoowaug egewh aunwahjega-wenenewug, kuhyä kedebandahgoozim emuh ke-kindewening kahoozhetoomahwaud owh Kesha-Muhnedoo enewh koosenahnin, oo-oo keënaud enewh Abrahamun, Keen kaöonejahneseyun tahoönjeshahwandahgoozewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag oomah uhkeeng.

26 Kenuhwah netum kemeeneng owh Kesha-Muhnedoo enewh Oogwissun Jesus, oogepeëzhenahzhahwaun dush cheshahwanemenag, cheöönjequakeënaug kuhkenuh anduhcheyag enewh kemujjeëzhewabezewenewah.

## CHAP. IV.

**M**AGWAH dush kuhnoonahwaud enewh ahnisenahban, oogepenaunzekahgoowaun enewh sahsahgewejegawenenewun, kuhyä enewh wagemahkunduhmenejin ewh keche-ahnahmeä-weguhmig, kuhyä enewh Sadduceen,

2 Keöönjeöösittahwanemegoowaud ewh kekekenooäh-

## CHAP. IV.

**mahwahwaud enewh ahnishenahban, kuhyā kedebahdoo-**  
**duhmahwaud oonje enewh Jesusun ewh ahbejebahwin.**

**3 Oogetuhkoonegoowaun dush enewh, kekebahquahē-**  
**goowaud dush peenish egoo wahyahbunenig, zhuhyegwah-**  
**muh oonahgishigoobun.**

**4 Nebewah dush egewh kahnoondungig ewh ekedoowin**  
**kedabwayanduhmoog; nahning metauswauk keduhchedoo-**  
**ganug egewh enenewug.**

**5 Kepuhgummeāhyah dush kahwahbunenig, enewh**  
**oodoogemahmewaun, kuhyā enewh ooketezemewaun,**  
**kuhyā enewh oodoozhebeēga-wenenemewaun.**

**6 Kuhyā Annas keche-sahsahgewejega-wenene, kuhyā**  
**Caiphas, kuhyā John, kuhyā Alexander, kuhyā egewh**  
**kahenuhwamahjig enewh keche-sahsahgewejega-wenene-**  
**wun, kemahoonjeēdewug emuh Jerusalemig.**

**7 Uhpe dush kahahsahwaud emuh nesuhwuhyeēe**  
**ahyahwaud, oogeguhgwajemahwaun, Wagoonan ewh mush-**  
**kahwezewin, kuhyā wagoonan ewh ezhenekahzoowin**  
**oo-oo kahoonjeēzhechegayag?**

**8 Peter dush, kemooshkenashkahgood enewh Keche-**  
**Oojechaugwun, oo-oo oogeēnaun, Kenuhwah wadoogemah-**  
**menagwah egewh ahnishenahbag, kuhyā katezeyag emuh**  
**Israëling,**

**9 Kishpin noongoom kezheguk kuhgwajemegooyaung**  
**ewh kahmenoodoodahwind owh kahnuhneenuhmezid enene,**  
**wagoodoogwan kahoonjekuhyundahwezeāhwindan;**

**10 Kekanduhmoog kuhkenuh kenuhwah, kuhyā kuhke-**  
**nuh egewh Israeling duhzhe ahnishenahbag, emuh oodezhe-**  
**nekahzoowening owh Jesus Christ Nazarething duhzhe-**  
**enene, owh kahahgahquahag, enewh kahahbejebahahjin**  
**owh Kesha-Muhnedoo, mesuh owh wanje nebahwid oomah**  
**anahsuhmuhbeyag mahbuh enene kuhyundahwezid.**

**11 Me suh mahbah ahsin kahwabenag kenuhwah**  
**wazhegayag, me suh kache ahpetandahgoozid ahsin emnh**  
**wahkaheguning.**

**12 Kah dush ahweyah bakahnezid ahwese kaōonje**  
**bemahjeīndwah bamahdezejig; kah muh gagoo bakahnuk**  
**oonoozoowin oomah uhkeeng meenahsewug egewh enene-**  
**wug, kaōonjebemahjeēgooyungoobun.**

**13 Uhpe dush kahwahbuhmahwaud, kechaugedaāsenid**  
**Peterun kuhyā Johnun, kahkekanemahwaud dush ewh**  
**muzzeneēgun chekekanduhsenid, kemahmahkahdanduh-**

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

moog; oogekekanemahwaun dush keweejewahnepun enewh Jesusun.

14 Wahyahbuhmahwaud dush enenewun kahnooje-moonejin weejekabbahwetahgoowaud, kahween ogekush-ketoosenahwah ningood cheähgoonwatuhmoowahpun.

15 Uhpe dush kahenahwaud ningooche cheëzhahnid emuh anduhzhe kahkekedoong, kekechekuhnoonedewug,

16 Oo-oo keëkedoowaud, Ahneesh kadoodahwung-wah oogoo enenewug? kagate suh keöozhetooowaud keche-mahmaundahwechegun oodezhekekanemegoowaun kuh-kenuh andahnejin emuh Jerusaleming; kah dush kekush-ketoosemin pukkaun cheëkedooyungobun.

17 Chesuhswashkahmahgussenook dush maunduh debahjemowin emuh ahyahwaud egewh ahnishenahbag, wahweenga aungwahmemahdwahnig, kuhnuhga cheween-duhmahwahsigwah ahweyah enenewun oo-oo oonoozoo-win.

18 Oogenundoomahwaun dush, keäungwahmemahwaud dush wekah chekekedoosenid, kuhya chekenooähmah-gasenid emuh oodezhenekahzoowining owh Jesus.

19 Peter dush kuhya John ogekuhnoonahwaun oo-oo keënahwaud, Kishpin oonisheshinoogwan emuh enahsuh-muhbid owh Kesha-Muhnedoo ahwahshema chebezindah-gooyag dush ween azhebezinduhwungid owh Kesha-Muhnedoo, nahnahgahdahwanduhmook.

20 Kahween nekushketoosemin chepwah-debahdoo-duhmaung enewh kahnoonduhmaungoon kuhya kahwah-bunduhmaungoon.

21 Uhpe dush nahwuj kahaungwahmemahwaud, ooge-puggedenahwaun, mekunsegwah gagoo kageöonjekooduh-geähwahpun, ahnishenahbag oonje; kuhkenuh muh enenewug oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon ewh oonje kahezhechegang.

22 Ahwahshema kenemeduhnuh-dussoo-pepoon-uhgeze owh enene kahmahmaundah-noojemooind.

23 Kahpuggedenindwah, keëzhekewawug emuh anduh-zhemahwunjeëdenid ooweejekewaëmahwaun, kewahween-duhmoowaud ewh menik kahegoowaud enewh keche-sah-sahgewejega-wenenewun kuhya katezenejin.

24 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh, mahmahwe kekezhehawug kewahwezhanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud, Jehovah, keen Kesha-

## CHAP. IV.

**Muhnedoo, kahoozhetooyun ewh kezhih, kuhyā ewh uhkee kuhyā ewh kecheguhmee, kuhyā kuhkenuh emuh ayahgin :**

**25 Emuh oodooning owh kebuhmeetahgūn David kah-ekedooyun, Ahneeshwin neeshkahdezewaūd egewh anuh-meähsegoog, kuhyā egewh ahnishenahbag nuhnahguhduh-wanduhmoowaūd enewh kuhkebahdezewinun ?**

**26 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kenebahwewug, kuhyā egewh tabahkoonegajig kepemahwunjeēdewug chemegahnahwaūd enewh Tabaninganejin, kuhyā enewh oo-Christemun.**

**27 Kagate suh chemegahnahwaūd enewh pahnezenejin kenejahnissun Jesusun, wah-owh kahnuhmuhquenuđ, ke-ōonjemahoonjeēdewug owh Herod, kuhyā Pontius Pilate, kuhyā egewh mahyug-ahnishenahbag, kuhyā egewh Israēling duhzhe ahnishenahbag,**

**28 Chetebishkoosittoowaūd ewh kuhyet kahenanduhmun kuhyā kahenahkoonegayun cheēzhewabuk.**

**29 Benuh dush Tabaningayun wahbundun azhesagemeyummingedwah ; meezh edush kebuhmeetahgūnug emuh kuhkenuh soongedaāwening cheēzhedebahdooduhmahwaūd ewh kedekedoowin.**

**30 Cheshebenuhmun keneenj chenoojemooēwayun, chemahmaundahwejegang, kuhyā chekekenoowahjechegang emuh oodezhenekahzoowening owh pahnezid kenejahniss Jesus.**

**31 Uhpe dush kahishquahahnuhmeähwaūd kemuhmee-gwahsin ewh wegewaum kah duhzhe mahoönjeēdewaūd ; kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh Keche-Oojechaugwun, emuh dush soongedaāwening oogeēzhedebahdoodahnahwah ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.**

**32 Kuhkenuh dush egewh kahahnuhmeähjig kepazhik-wunene oodaēwaun kuhyā kepazhegoowun oojechaugoo-waun : kah dush ahweyah keēkedoose chedebandung kuhnuhga gagoo ooduhyeēmun, kemahmahwe-tebanjega-wug menik kahdebanduhmoowaūd.**

**33 Emuh dush keche mushkahwezewening oogeēzhedebahdoodaunahwah egewh apostleüig ewh oodahbejebahwin owh Tabaningad Jesus ; kekechesahwandahgoozewug suh kuhkenuh.**

**34 Kah dush ahweyah anduhchewaūd oogemuhnazeseen gagoo ; kuhkenuh muh kahdebandungig uhkee kuhyā**

## ODEZHECHEGAWENNEWAH.

wegewanmun oogeähtahwanahwah, kuhya oogepeetoonahwah ewh tebahahmahgoowin kahenahgindanig enewh kahahtahwawahjin,

35 Keähtooaud dush emuh oosittahning enewh apostleün: kemahdahoonahwug dush kuhkenuh egewh enewh debishkoo kahezhemuhnazewaud.

36 Ow h dush Joses, ow Barnabas kahtuhgooweenegood enewh apostleün, (mesuh ahnekenootahming, Wagwissemegood menoo-daäshkahgawin,) Levite Cyprusing kahoonte-  
baud,

37 Ooduhkeemegoobun, oogeähtahwan dush ooduhkeem, oogepeenaun dush enewh shooneäun, keähsaud dush emuh oosittahning enewh apostleün.

### CHAP. V.

**P**AZHIK dush enene Ananias azhenekahzood, wedookahgood enewh Saphiraün wewun, oogeähtahwan ewh ooduhkeem,

2 Ahnind dush shooneyaun ningooche oogeähsaun, wewun kuhya kekekanduhmene, ahnind dush oogepeënaun keähsaud dush emuh oosittahning enewh apostleün.

3 Peter dush oo-oo oogeënaun, Ananias, ahnishwin ow Satan kemooshkinatood ewh keda chekuhkenuhwishketuhwud owh Keche-Oojechaug, chekemoodeyun ahnind shooneyaun menik kahenuhgindag ewh uhkee?

4 Pwah ahtahwayun kah nuh kedebanduhsenahbun? kahahtahwayun dush kah nuh kegedebanemahse shooneyah kahenuhgindag? ahnishwin dush oo-oo keühyenanduhmun emuh kedaing? kahween kegekuhkenuhwishketuhwahse ow enene, Kesha-Muhnedoo suh kahkuhkenuhwishketuhwud.

5 Uhpe dush Ananias nwaundung oonoo ekedoowenun kekahwesa, kuhya keishquahnuhmoo; kekeche sagezewug dush kuhkenuh kahnoondungit oonoo uhyeën.

6 Kephsegzewug dush egewh ooshkenuhwag, kewanegahwaud dush, kesahgejeweenaahwaud dush, kuhya kepuhgedanuhmahwaud.

7 Bahnemah dush kahnesootebahegunaduhmig, wewun kekekanduhsemenid ewh kahezhewabudenig, kepeendegawun.

8 Peter dush ookekhuuonaaun, Weenduhmahweshin kishpin kagate oo-oo keënuhgindagwan ewh uhkee kahahtahwayag? Aahe, mesuh oo-oo menik, keëkedoo ow equa.

## CHAP. V.

9 Peter dush oo-oo oogeënaun, Ahnshwîn keweodoo-  
kahdahdeyag chekuhwatebanemag owh Tabaningad Ooje-  
chaugwun? benuh, oosittahwaun egewh kahpuhgedane-  
mahjig kenahbamun ahtanewun emuh ishquaundaming,  
kuhya keen kegahsahjewenegoog.

10 Me dush kazhetena kepungeshin emuh oosittaung,  
keishquahnahmood dush; kepeendegawug dush egewh  
ooshkenuhwag, kemekahwahwaud keneboonid, me dush  
kesahgejeweenaahwaud, keähsahwaud dush cheguhyeëe  
emuh ahyahnid oonahbamebuneen.

11 Kuhkenuh dush kesagezewug egewh anuhmeähjig,  
kuhya kuhkenuh menik kahnoondungig oonoo uhyeën.

12 Emuh ooneenjewaung egewh apostleüig kekeche-  
kekenoowahjechegam kuhyä kemahmaundahwejegamemuh  
ayahnid enewh ahnishenahban; (kuhkenuh dush kemah-  
wunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning.

13 Ahnind dush ween kahween ahweyah kekushketoose  
cheweejewaud; egewh dush ahnishenahbag oogewah-  
wezhanemahwaun.

14 Ashkum dush kemeshenoowug egewh duhyabwa-  
yanemahjig enewh Tabaningan, nebewah enenewug kuhyä  
equawug;)

15 Oogepeëzhesahgejeweenaahwaun enewh ayahkoose-  
nejin emuh mikunaung, keähsahwaud dush emuh nebah-  
guning, ewh dush ahnind cheähgahwahtashkahgoowaud  
enewh Peterun magwah bemoosanid.

16 Nebewah ahnishenahbag kahoönjebahjig oodanah-  
wun kewetuhyeëe atagin kepeëzhahwug emuh Jerusalem-  
ing, kepeënahwaud enewh ayahkoosenejin, kuhyä enewh  
quatuggeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon: kuh-  
kenuh dush kenoojemooähwug.

17 Me dush kepuhsegweed owh keche-sahsahgewejega-  
wenene, kuhkenuh enewh kahweejewahjin (kahdebandah  
goozejig emuh oodezhetwahwenewaung egewh Sadduceeg)  
kemooshkenashkahgoowaud ewh nishkahdezewin.

18 Oogetuhkoonahwaun dush enewh apostleün, keäh-  
sahwaud dush emuh kebahquahoodeweguhmigoong.

19 Oodangenemun dush owh Tabaningad nebahtebik  
oogepahkahkoonahnun enewh kebahquahoodeweguhmig  
ishquandamun, kuhyä kesahgejeweenaud, oo-oo keëkedood,

20 Ezhaug, nebahwik kuhyä kuhnoonik emuh keche-  
ahnuhmeä-weguhmigoong egewh ahnishenahbag kuhkenuh  
maunduh bemahdezewine ekedoowenun.



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

21 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh, kuhkezhah kepeendegawug emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, kuhyah kekekenooahmahgawaud. Kepeëzhah dush owh keche-sahsahgewejega-wenene, kuhyah enewh kahweejewahjin, oogemahwunzoomahwaun enewh wahkekedoonejin, kuhyah kuhkenuh ootebahkoonega-wenenemewaun enewh oonejahnesun owh Israel, keähnookewug dush chenahnemind ewede kebakquahoode-weguhmigoong.

22 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud egewh kahahnoonindjig, kemekahwahsegwah emuh kebakquahoode-weguhmigoong, kepiskahbewug keweenduhmahgawaud,

23 Oo-oo keëkedoowaud, Kagate ningemekahmin ewh kebakquahoode-weguhmig quuhyük kebakquahegahdag, kuhyah egewh akahwahbejig nebahwewaud ahgwahjeeng ishquaundaming; uhpe dush kabpahkahkoonahmaung, kahween ahweyah enene ningemekahwahsenaun peendig.

24 Uhpe dush owh nahgahnezid sahsahwejega-wenene kuhyah owh wagemahkundung ewh keche-ahnahmeä-weguhmig, kuhyah egewh keche-sahsahwejega-wenenewug kahnoonduhmoowaud oonoo uhyeën, kegwenuhwe-enanduhmoog nuhmunj kadezhewabudoogwan oo-oo.

25 Kepeëzhahwun pazhik keweendahmahgoowaud, oo-oo keëkedoonid, Benuh, egewh enenewug kahkebahquahwagoog nebahwewug emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kekenooahmahwaud enewh ahnishenahban.

26 Me dush keëzhemahjaud owh menesenoo-oogemah kuhyah egewh tuhkoonewa-wenenewug, kenahnahwaud ningood doodahwahsegwah; ookoosahwaun muh enewh ahnishenahban, mahgahshah ningahpimwahsinahcgoonahnig, keënanduhmoog.

27 Uhpe dush kahpeenahwaud, oogeähsahwaun emuh anahsuhmuhbenid enewh kahkekedoonejin: owh dush keche-sahsahgewejega-wenene ookekuhgwajemaun,

28 Oo-oo keëkedoo, Kah nuh ween kegawahweenga kenuhahmahgooseem chekuhgequasewag emuh oo-oo ezhenekahzoowening? benuh dush, kegemooshkenuhtoonahwah ewh Jerusalem ewh kekuhgequawenewah, kedenandaum cheähnahmahmeyaung mahbuh enene oomisqueem.

29 Me dush Peter kuhyah egewh ahnind apostleüg kekuhnoonahwaud oo-oo keëkedoowaud, Enandahgwud suh nahwuj chebezinduhwungid owh Kesha-Muhnedoo dush ween egowh enenewug.

## CHAP. V.

30 Kooseminnahbuneeg oo-Kesha-Muhnedoomewah oo-geahbejebahaun enewh Jesusun, owh kahnesag kuhyā kah-ahgoonag emuh metigoong.

31 Mesuh enewh kahoombenahjin owh Kesha-Muhnedoo ewh ookecheneenj ayood chekeche-oogemahwenid kuhyā chebemahjeëwanid, chemeenaud enewh Israëlnun ewh aun-wanindezoowin, kuhyā chewabenuhmoowaud enewh oomujjeëzhewabezewine.

32 Nenuhwind dush nindebahdoohdahnahnin oonoo uhyeëen; kuhyā owh Keche-Oojechaug oodebahdoodaunun, enewh Kesha-Muhnedoo kahmeenaud enewh duhyabwatahgoojin.

33 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oo-oo, kcnishkah-dezewug emuh oodaëwaung, kekahkedoowug dush chenesahwaud.

34 Pazhik dush kepuhsigwe emuh kekedoo-weguh-migoong, Pharisee-wenene, Gamaliel azhenekahzood, kakenooähmahgad ewh tebahkoonegawin, kenebwahkahwanemegood kuhkenuh enewh ahnishenahban, kekuhgaundwa dushchenahkoowa sahgejenahzhahoomind enewh apostleün:

35 Oo-oo dush oogeënaun, Israeling duhzhe-enenewedoog, nahnahgahduhwanduhmook wagoodoogwan wahdoodahwagwahwan oogoo enenewug.

36 Chepwah oojechesag oonoo kezhegudoon kepuhsigwe owh Theudas, kekechetwahwanemood; kuhnuhbuj kene-waukoosedooganun enenewun kahwedookahgoojin: kenesah dush owh; kuhyā kuhkenuh enewh kahdabwatahgoojin kesuhswawabenegahzoowun, kah kuhyā ningood keënan-dahgoozesewun.

37 Bahnemah dush kahbahnahdezid wah-owh enene, kepuhsigwe owh Judas Galileeing duhzhe-enene uhpe wazhebeëondwah egewh bamahdezejig, kenoopenuhnegood dush nebewah enewh ahnishenahban: kebahnahdeze kuhyā ween: kuhkenuh dush enewh kahdabwatahgoojin kesuhswawabenegahzoowun.

38 Oo-oo suh kedenenim, Kagoo bahmanemahkagoon oogoo enenewug, kagoo kuhyā ningood doodahwahkagoon; kishpin muh maunduh kuhgequawin, kuhyā maunduh ahnookewin eneneeng oonjeemahguk kahween ningood taheandahgussenoon.

39 Kishpin dush Kesha-Muhnedoong oonjeemahguk, kahween kekusketoosenahwah webahnahjetooyag; koonemah kedahgemekahgoowah chemegahnahg owh Kesha-Muhnedoo,

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

40 Me dush oonoo kahdabwatahwahwahjin : uhpe dush kahnundoomahwaud enewh apostleün, kuhya kahpuhzhun-zhawahwaud keänahkoonegawug chekakedoosenid emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus, me dush kepuggedenahwaud.

41 Keühnesahgahuhmoog dush emuh enahsuhmuhbenid enewh kakedoo-wenenewun, oonje moojegezewaude ewh enandahgoozewaude ewh cheähgujjeindwah oodezhenekahzoowin oonje.

42 Anduhsoo-kezhegudenig dush emuh keche-ahnuh-meä-weguhmigoong, kuhya anduhsing enewh wahkah-egunun, kahween kepoonetahsewug kekenooähmahgawaude kuhya kuhgequawaude debahjemahwaude enewh Jesus Christun.

### CHAP. VI.

**M**E dush oonoo kezhegudoon, uhpe kahmeshenoowaude egewh anuhmeähjig, egewh Grecianug oogenahnahpahgaunzoomahwaun enewh Hebrewun, oonje enewh ooshegahmewaun kemeenahsememind ewh anduhzoo kezhih kemeeneding.

2 Egewh dush metahswe ahzhe neezh oogenundoomahwaun kuhkenuh enewh anuhmeähnejin, oo-oo dush keëkedoowaude, Kahween enandahgwussenoon nenuhwind che-nuhgudduhmaung ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, chebuhmeetuhmaung enewh wesenewahgunun.

3 Umba dush, nekahnesenahdoog, nunduhwahbuhmik kenuhwah anduhcheyag neeshwahswe enenewug manwah-jeminig, kuhya mwaushkenashkahgoojig enewh Keche-Oojechaugwun kuhya nebwhakahwin, kaähnoonungejig oo-oo cheühnuhnookewaude.

4 Neenuhwind edush ween ningahpugedenedezoomin moonzhug cheähnuhmeähyaung, kuhya chekahgequayaung debahdoodahmaung ewh ekedoowin.

5 Kuhkenuh dush anduhchewaude egewh kahmahwun-jeëdejig oogemenootahnahwah ewh ekedoowin : me dush kewuhwanahbuhmahwaude enewh Stephenun, enenewun mwaushkenashkahgood dabwayanduhmoowin kuhya Keche-Oojechaugwun, kuhya Philipun, kuhya Prochorusun, kuhya Nicanorun, kuhya Timonun, kuhya Parmenasun, kuhya Nicolasun kahquakenejin Antioch duhzhe enenewun :

6 Me suh enewh kahabsahwahjin emuh enahsuhbenid enewh apostleün : uhpe dush kahahnuhmeähwaude,

## CHAP. VI.

oogepuggedenahmahwahwaun enewh ooneenjewaun emuh  
*ooshtequahnening.*

7 Ashkum dush kemahjegemahgudene oodekedoowin  
owh Kesha-Muhnedoo; ashkum dush kekeche-bahtuhyeēnoo-  
wug egewh anuhmeāhjig ewede Jerusaleming; kuhyā dush  
keche nebewah egewh sahsahgewejega-wenenewug ooge-  
pahbahmetaunahwah ewh dabwayanduhmoowin.

8 Stephen dush, mooshkenashkahgood ewh tabwayan-  
duhmoowin kuhyā mushkahwezewin, kekeche mahmaun-  
dahwejega emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenahban.

9 Me dush kepuhsigwewaund ahnind dabandahgoozejig  
emuh ahnuhmeā-weguhmigoong, ewh azhenekahdag oodah-  
nuhmeā-weguhmigoowah egewh Libertinug, kuhyā egewh  
Cyrenianug, kuhyā egewh Alexandriaing duhzhe enenewug,  
kuhyā Celiciaing knhyā Asiaing duhzhe enenewug, ahzhe-  
dakahwahwaund enewh Stephenun.

10 Kah dush oogetamahmauzheāhsewaun apeech kene-  
bwahkah-kezhwanid, kuhyā keweedookahgood enewh  
keche-ojjechaugwun.

11 Me dush keāhnoonahwaund enewh enenewun, oo-oo  
cheēkedoonid, Ningenoonahwahnaun chemujjeduhzhe-  
maud enewh Mosesun, kuhyā enewh Kesha-Muhnedoon.

12 Oogeoōmbahzoomahwaun enewh ahnishenahban,  
kuhyā enewh katezenejin, kuhyā enewh oozhebeēga-  
wenenewun, kepenaunzekahwahwaund, ketuhkoonahwaund  
dush, kuhyā kepcēzheweenahwaund emuh anduhzhe keke-  
doong,

13 Oogeāhsahwaun dush enewh kakenuhwishke-debahje-  
mootahganejin, oo-oo kahekedoonid, Wah-owh enene kah  
wekah-poonetooseen mujjeduhzhindung maunduh kache-  
twahwandahgwuk wegewaum, kuhyā ewh tebahkoonega-  
win :

14 Ningenoonduhwahnaun muh oo-oo cheēkedood, Mah-  
buh Jesus Nazarething duhzhe enene oogahbannahjetoon  
maunduh wegewaum, kuhyā oogahaunjetoonun enewh  
enewh ezhetwahwenun kahmeenening owh Moses.

15 Kuhkenuh dush egewh namuhduhbejig emuh keke-  
doo-weguhmigoong, kekecheguhnühwahbuhmahwaund, oo-  
gewahbuhmahwaun dush angening cheēzhenahgwudenig  
oodangwyene.

# OODEZHECHEGAWENEWAH.

## CHAP. VII.

**M**E dush oo-oo keëkedood owh keche-sahsahgewejega-wenene, Menuh azhewabuk oonoo uhyeën?

2 Oo-oo keëkedoo *owh Stephen*, Enenewedoog, nekahnesedoog, kuha wayoosemegoooyag bezinduhmook; Ow kache-peshegandahgoozid Kesha-Muhnedoo oogewuhbuhmegoon enewh kooseminnahbuneen Abraham, magwah ayahnid emuh Mesopotamiaing, chepwah duhnuhkeënid emuh Charraning,

3 Oo-oo dush oogeënaun, Nuhgudun ewh kedinduhnuhkeewin, kuha nuhguzh egewh anuhwamudjig, peëzhahkun dush emuh uhkeeng kawahbundahenaun.

4 Me dush keoönjemahjaud emuh ooduhkeemewaung egewh Chaldeëanug, keduhnuhke dush emuh Charraning: ewede dush, kahneboonid oosun keoönjekoose oomuh uhkeeng kopeduhnuhkee, kenuhwah noongoom anduhnuhkeeyag.

5 Kah dush oogemeenahseen ewh debandahsoowin emuh, kah kuhnuhga menik anegookoosittad; oogewahweenduhmahwaun dush wemeenaud ewh chedebanduhmenid, kuha kaähneka-bemahdezenejin oonejahnesun, chepwah oonejahnesenid.

6 Oo-oo dush keëkedoo owh Kesha-Muhnedoo, Kenejahnesug tahnahkoohwa-duhnuhkeewug emuh puhkaun uhkeeng; me emuh kaduhzhe ahwahkahneëndwah, kuha kakooduggeëndwah newauk duhsoo pepoon.

7 Egewh dush ahnishenahbag kadoowahkahneëgowaahjin ningahtebahkoonaug, keëkedoo owh Kesha-Muhnedoo; bahnemah *keishquahtebahkoonugwah*, tahpesahgahumoog, chebuhmeetahwewaund oomuh.

8 Oogemeenaun dush ewh kekenoowahje-kishkishegahzoowene-kekindewin; me dush owh Abraham keoögwissid enewh Isaacun, kahishwahsoogoonuhgezenid dush oogekekenoowahje-kishkishwaun; kuha dush Isaac *oogeöogwissentun* enewh Jacobun; kuha dush Jacob *oogeöogwissentun* metahsweahshe neezh kooseminnahbuneen.

9 Egewh dush kooseminnahbuneeg, kekesahwanemahwaud, oogeähtahwanahwaun enewh Josephun cheëzhewenemind ewede Egypting, oogeweejewegoon dush enewh Kesha-Muhnedoon.

10 Kuha dush keëkoonuhmahgood kuhkenuh enewh

## CHAP. VII.

ookooduggezewenun, kuhya dush kemeenegood ewh minwandahgoozewin kuhya nebwahkahwin emuh anahsuhmid owh Pharaoh Egypting duhzhe-oogemah ; me enewh kahanooonegood cheöogemahkundung Egypt kuhya kuhkenuh oowegewaum.

11 Kekechepuhkuhdawenahgud dush, kuhya kekootug-gandahgwud emuh anegookookummegaug Egypt kuhya Canaan ; kah dush oogemekunsenahwah egewh kooseminnahbuneeg ewh meejim.

12 Uhpe dush owh Jacob kahnoondung ahyahnid buhqazhegun ewede Egypting, oogemahjenahzhahwaun enewh kooseminnahbuneen netum.

13 Menuhwa dush keëzhahwaud oogewahween-duhmahgoowaun enewh Josephun ewh oowekahnesemegoo-waud ; kuhya kewahweenduhmoowah owh Pharaoh, ewh oodenuhwamahgunun owh Joseph ketuhgwishenenid.

14 Me dush keähnookeed owh Joseph, chenundoorme-mind enewh oosun Jacobun, kuhya kuhkenuh enewh oodenuhwamahgunun, neezhwahswe-meduhnah ahshe nahnun keduhchewug egewh bamahdezejig.

15 Me dush keëzhaud owh Jacob ewede Egypting, keneboo dush, ween, kuhya kooseminnahbuneeg.

16 Keëzheweenahwug dush ewede Sycheming, kepug-gedanemahwug emuh chebaguhmigoong kakhishpenuhtah-waud owh Abraham enewh oogwissun owh Emmor oosun owh Sychem shooneäun kemeenaud.

17 Uhpe dush gagah zhuhyegwah wedebishkoosagebun ewh kahwahweendahmahgagoobunan owh Keshah-Muhnedoo kekeche-kuhnoonaud enewh Abrahamun, kemeshenoowug kuhya ashkum kebahtuhyeïnwig egewh ahnishenahbag ewede Egypting,

18 Nahnauzh kepuhsegeed bakahnezid keche-oogemah kakanemahsig enewh Josephun.

19 Mesuh owh kahwuhyazhemaud kedenuhwamah-gunenahnin, kuhya kahmujjedoodahwaud enewh kooseminnahbuneen, cheöonjesahgeje-wabenahnid oodahbenooje-ëmene cheneboonid.

20 Me ewh uhpe keöondahdezid owh Moses, kekeche-minwahbuhmenahgooze nesoo-kezis dush kepemenah emuh oosun oowegewahmening :

21 Uhpe dush kahasahgeje-wabenind oogeöodahpenegoon

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

enewh Pharaoh oodahnesun, oogenetahwuggeëgoon dush debishkoo tebenuhwa oogwissun.

22 Kekekenooähmahwah dush owh Moses kuhkenuh oonebwahkahwenewah egewh Egyptianug, kemushkahweze dush emuh ekedoowening kuhya emuh ahnookeewening.

23 Uhpe dush kahtanemeduhnuk-duhsoo-pepoon-uhgezid keënanandum emuh oodaing cheähwewahbuhmaud enewh wekahnesun oonejahnesun owh Israel.

24 Uhpe dush kahwahbuhmaud pazhik mujje-doodahgood enewh bakahnezenejin, oogemetahgwanuhmoowaun kuhya oogeähzhittahwahmoowaun kahmujjedoodahwindjin oogenesaun dush enewh Egyptian-enenewun.

25 Keënanandum dush wenesittootuhmenid enewh wekahnesun cheweähnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon che-sahgejewenindwah : kah dush oogenesittootunsenahwah.

26 Kahwahbunenig dush oogewahbundahaun ewh weyow magwah megahdenid, oodahnöönaun dush chepoonanindenid, oo-oo keënaud, Enenewedoog, kedoowekahnesindeem : wagoonan wanje-mujje-doodahdeyag ?

27 Ow h dush kahmujje-doodahwaud enewh weejudh-nuhkeewamahgunun oogeakaunjwabenaun, oo-oo keënaud, Ahwanan ow h kahoozheik cheöodoogemahwemeyaung kuhya cheöotebahkoonega-wenenewemeyaung ?

28 Kegahneesh nah, debishkoo kahezhenesud ow h Egyptian-wenene pechenahgoo ?

29 Me dush keöozhemood ow h Moses uhpe kahnoon-dung oo-oo ekedoowin, kebakbahduhneze ewede Madian duhzhe uhkeeng, oogeöogwissenun dush neezh oogwissun.

30 Uhpe dush kahneduhnuk-duhsoo-pepoonahguk, oogewahbuhmaun ewede puhgwuhdukmig cheguhyeë Sinai wahjewing enewh ocdangenemun ow h Jehovah emuh piskunnanig ishkoontan emuh metikoonsing.

31 Uhpe dush wuhyahbundung ow h Moses, oogemahmahkahdandaun ewh kahwahbundung : kahpenaunzekung cheguhnuhwahbundung, oogepeöodissegoon ewh oodekedoowin ow h Jehovah,

32 Oo-oo keëgood, Neen suh nindow oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh koosebuneeg, oo-Kesha-Muhnedoomun ow h Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun ow h Isaac, oo-Kesha-Muhnedoomun ow h Jacob. Kenuhningishkah dush ow h Moses, keähgwushke dush cheöombishkinzhewanid.

## CHAP. VII.

33 Me dush oo-oo keëgood enewh Jehovahun, Kesekunun enewh kemuhkissenun emuh oonje kesittaung: kechetahwandahgwud ewh uhkee emuh nebahweyun.

34 Ningewahbundaun, ningewahbundaun ookooduggetoowinewaun egewh nindahnishenahbamug ewede Egypting, kuhyā ningenoondaun ooketamahgetahgoozewenewaun, ninpeöönjeëzhah chepuhgedenugwah. Umba dush, kegah-ezhenahzhahoon ewede Egypting.

35 Me suh enewh Mosesun enewh kahahgoonwatah-wahwahjin oo-oo keënahwaud, Ahwanan kahoozheik cheoogemahweyun? me suh enewh kahahnoonahjin owh Kesha-Muhnedoo cheoogemahwenid kuhyā chebemahjeëwanid, ewh kekuhnnoonegood enewh angenun kahwahbuhmahjin emuh metikoonsing.

36 Oogesahgecheweenaun dush, uhpe kahwahbundahe-wad enewh mahmaundahwejegunun, kuhyā kekenoowah-jechegunun ewede Egypting duhzhe uhkeeng, kuhyā mis-koogumme-kechegummeeng, kuhyā ewede bahgwuhduh-kummig nemeduhnūh duhsoo pepoon.

37 Me suh wah-owh Moses, kahenaud enewh oonejah-nesun owh Israel, Aunwahjega-wenenewun suh kegahpuh-segwinduhmahgoowah owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoo-mewah pazhik kekahnesewah, debishkoo neen; me suh owh kabezinduhwag.

38 Mesuh owh, kahweejewaуд enewh anuhmeähnejin ewede buhwuhduhkummig kuhyā enewh angenun kah-kuhnoonegootin ewede Sina wahjewing, kuhyā enewh kooseminnahbuneeg; kahmeenind dush bemahdezewine-debahjemoowenun cheöönjeahneka-meenenung:

39 Kahween dush kooseminnahbuneeg oogenuhittah-wahsewaun, kekaunjewabenahwaud dush, emuh dush oodaëwaung keëzhewawug ewede Egypting,

40 Oo-oo keënahwaud enewh Aaronun, Oozhetahmooweshenaum mnhnedoog kanegahneejig kaëneëzhahyaung; mahbuh Moses, kahoönjesahgejeweezheyummingid emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kahween nekekanemahsenan nuhmunj-anekahgwan.

41 Uhpe dush oonoo kezhegudoon oogeöozheähwaun enewh pezhakeensun, oogemeenahwaun dush enewh muzze-nechegunun ewh sahsahgewejegun, oogewahwezhanemah-waun dush enewh kahoozheähwahjin tebenuhwa ooneenje-waung.



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

42 Me dush owh Kesha-Muhnedoo kenuhguhnaud, kepuggedenuhmoowaud cheahnuhmeätuhwahnid enewh meshuh-kezhegoong ayahnejin, debishkoo azhebeëgahdag emuh oomuzzeëgunewaung egewh aunwahjega-wenene-wug, O emuh Israel oowegewahming andahyag, kegeme-ëzhemim nuh nasindjig ahwahkahnug kuhyasahsahgewejegunun nemeduhnuduhsoo pepoon ewede bahgwuhduhkummig?

43 Aahe, kegeöombenahnahwah oowegewahmansemun owh Moloch, kuhyas oodahnungoomun owh kemuhnedoomewah Remphan, muzzenechegunun kahoozheëgoog cheänuhmeätuhwagwah: mesuh kaöonjemahjewenenahgoog ahwus Babylonig.

44 Kooseminnahebuneege oogeähyahnahwah ewh debahjemoowene ahnuhmeäweguhmig, ewede buhwuhduhkummig, debishkoo kahenah-koonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo keënaud enewh Mosesun cheëzheöözhetoonid debishkoo kahezhenahgwuk ewh kahwahbundung.

45 Ewh dush ahnuhmeäweguhmig kahoodahpenuhmoowaud egewh kooseminnahebuneege oogepeetoonahwah kepeweejewahwaud enewh Jesusun emuh ooduhkeemewaung egewh mayugezejig, mesuh enewh kahashejenahzhahwahjin owh Kesha-Muhnedoo emuh enahsuhmewaund kooseminnahebuneege nahnauzh uhpe ookezhegudoomun owh David;

46 Mesuh owh kahminwanemegood enewh Kesha-Muhnedoon, ahpeche dush keënandum chemekuhmoowaud enewh oo-Kesha-Muhnedoomun owh Jacob oowegewahmene.

47 Solomon dush oožhetoomahwaun ewh wegewaum.

48 Kah ween ahnahwe dahse owh kache ishpandahgoozid emuh ahnuhmeäweguhmigoong ooneenjemaung kahoonjeöözhechegahdag; debishkoo akedood owh aunwahjega-wenene.

49 Ewede ishpeming nindoogemah-wuhbewin, kuhyas ewh uhkee nenaphishkaun, wagoonan wegewaum kaöözhetuhmahweyag? ekedoo owh Jehovah; ahneende dush kaduhzhe-aunwabeyaun?

50 Kahnuhween neen ningëözhetoosenun kuhkenuhoonoo uhyeëen tebenuhwa neneenjeen keähyooyaun?

51 Kenuhwah kagaunzetuhmag kuhyas kakenoowahjekishkezhegahzoosewag emuh kedaëwaung kuhyas emuh ketuhwuggahwaung, kahgenig kedahgoonwatahwahwah

## CHAP. VII.

owh Keche-Oojechaug, debishkoo kahezhechegawaud egewh koosewahbunee mesuh kuhyā kenuhwah azhechegayag.

52 Ahwananun enewh aunwahjega-wenenewun kah-pwahkooduggeähwahwahjin egewh koosewahbunee? oogenesahwaun dush enewh kezah kahdebahjemoonejin wepeëzhau owh Kache-quuhyukezhewabezid, mesuh enewh kenuhwah kahbahtahag kuhyā kahnesag:

53 Kenuhwah kahoonejeöodahpenuhmag ewh tebah-koonegawin emuh ooneenjewaung egewh angenug keguh-nuhwanduhsewag dush.

54 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oonoo uhyeën kekechenishkahdezewug emuh oodaëwaung, me dush kahezhemadwayahbitashenoowaud.

55 Ween dush, kemooshkenashkahgood enewh Keche-Oojechaugwun, quuhyuk keënahbe ishpe ming enuhkuh-kayah, oogewahbundaun dush oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā enewh Jesusun nebahwenid emuh ookechenekahning enewh Kesha-Muhnedoon,

56 Oo-oo dush keëkedood, Benuh newahbundaun kezhi-nesahkoosing, kuhyā enene Oogwissun nebahwenid emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo.

57 Me dush kekechepepahgewaud kuhyā kekuhkebe-shaëdezoowug, kuhyā oogequaushkoonuhdahwahwaun mahmahwe.

58 Keche-oodanaung dush oogeöonjesahgechewabenah-waun kuhyā oogepemwahsinahahwaun enewh: egewh dush dabahjemoojig oogeätoonahwah enewh oodahgwewene-waun emuh oosittaung owh pazhi- ooshkenuhwa Saul kahezhenekahzood.

59 Oogepemwuhsinnuhahwaun dush enewh Stephenun, ahnuhmeätuhwahnid *enewh Kesha-Muhnedoon*, oo-oo keëke-doonid, Tabaningayun Jesus, oodahpin ninjechaug.

60 Keöojecheengwunetum dush, kuhyā kekechekezhe-wa, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, kagooahpuhgesetah-wahkan maunduh mujjeëzhewahbezewin. Uhpe dush oo-oo kahekedood, kenebah.

## CHAP. VIII.

**S**AUL dush keweedookahzoo uhpe kahnesemind enewh *Stephenun*. Ewh dush uhpe kekechemekinjeähwug egewh anuhmeähjig ewede Jerusaleming kahahyahjig; keëzhesuhwashkahwug emuh anegookekummegaug Judæa

## OODEZHECHEGAWENAWAH.

kuhya Samaria duhzhe uhkee, egewh atuh apostleüg *kahwëen kesuhsuwashkahsewug.*

2 Ahnind dush manoo-ahnuhmeähjig oogemahjewenah-waun enewh Stephenun *keähwepuggedanemahwaud,* ooge-keche-muhwemahwaun dush.

3 Saul dush oogekeche-mujje-doodahwaun enewh anuh-meähnejin, kepeendega emuh anduhching wegewauming, kahtuhkoonaud dush enewh enenewun kuhya enewh equawun oogeähsaun emuh kebakquahoodeweguhmigoong.

4 Egewh dush kahuhsuwashkahwindjig kepahbakhuhgequawug anegookookummegaug uhkee, kedebahdooduhmoowaud ewh ekedoowin.

5 Me dush uhpe keëzhau ow Philip ewede Samariaing duhzhe keche-oodanaung, kekuhgekemaud dush enewh ahnishenahban kedebahjemaud enewh Christun.

6 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag mahmahwe oogebezindahwahwah oonoo uhyeëen kahekedoonid enewh Philipun, kahnoondahwahwaud kuhya kahwahbunduhmoowaud enewh mahmaundahwejegunun kahezheche-ganid.

7 Egewh muh wahnezejig muhnedoog, kahkeche-pepahgewaud, oogesahgejewashkahwahwaun nebawah enewh kahkekishkahgoowahjin; nebawah dush kahneboowahpenajig, kuhya kahahchahoosajig, kenoojemooähwug.

8 Kekecheduhgoomahgud moojegezewin emuh keche-oodanaung.

9 Keähyah suh pazhig enene, Simon azhenekahzood, kuhyet ewede oodanaung kahduhzhe-chesuhkeegoobunan, kemahmahkahdanemegood enewh Samariaing duhzhe-ahnishenahban, keëdezood chekeche-ahpetandahgoozid:

10 Mesuh oonowh kuhkenuh kahbezindahwahwahjin, agahsheëjig kuhya kache-ahyahahjig, oo-oo keëkedoowaud, Mahbuh enene oodahyaun ookechemushkahwezewin ow Kesha-Muhnedoo.

11 Oogebezindahwahwaun dush, kemahmahkahdane-mahwaud kechesuhkeenid.

12 Uhpe dush kahdabwatahwahwaud enewh Philipun kedebahdooduhmenid enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodoogemahwewening ow Kesha-Muhnedoo, kuhyä oodezhenekahzoowening ow Jesus Christ, kebaptizooähwug, kuhkenuh enenewug kuhyä equawug.

13 Kuhya dush ween Simon kedabwayandum: uhpe

## CHAP. VIII.

dush kahbaptizooind, oogeweewawaun dush enewh Philipun kemahmahkahdandum dush, uhpe kahwahbundung enewh mahmaundahwejegunun kuhyā kekenoowahjechegunun kahezhecheganid.

14 Uhpe dush egewh apostleüg ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaing duhzhe enenewun keödahpemenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Peterun kuhyā enewh Johnun cheëzhahnid ewede :

15 Uhpe dush kahtuhgwisenoowaud, oogeänuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun :

16 (Kah muh muhshe oogeöodissegoosebuneen ahweyah *enewh Keche-Oojechaugwun* : me atuh kebaptizooindwah emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus.)

17 Me dush keähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, me dush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

18 Uhpe dush Simon wahyahbundung ahwagwan kahahtuhwahwindan ooninjewaun egewh apostleüg kemeenah enewh Keche-Oojechaugwun, oogewemeenaun shooneyaun,

19 Oo-oo keëkedood, Meezheshig kuhyā neen maunduh kushkeäwezewin, ahwagwan kahahtahwahwugan nenin-jeen, cheoodahpenaud enewh Keche-Oojechaugwun.

20 Peter dush oo-oo oogeënaun, Guhnubwanim ke-shooneäum chegegenishwahnahdezeyun, ewh keënanduhmun chewekishpenuhchegahdag oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo shooneyah oonje.

21 Kah kuhnuhga kedebandahgoozese oo-oo ezhetwahwening : kah muh quhyukwussenoon keda enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo.

22 Aunwanindezoon dush maunduh kemujje-ezhewabezewin, kuhyā ahnuhmeätow owh Kesha-Muhnedoo, koone-mah kegahwabenuhmahgoo ewh kahananduhmoomahguk keda.

23 Kekekanemin suh ewh ahyahyun emuh kuhgwahnesuggandahgoozewening, kuhyā chedebandahgoozeyun emuh mujje uhyeëwishing.

24 Me dush kekuhnoonaud owh Simon, oo-oo keëkedood, Ahnuhmeätuhmahweshig owh Tabaningad, kuhnuhga cheöodissegoosewaun oonoo kahekedooyag.

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

25 Uhpe dush kakhuhgequawaud, kahdebahdooduhmoowaud oodekedoowin owh Tabaningad, keëzhewawug ewede Jerusaleming, oogedebahdoodahnahwah ewh minwahjemoowin emuh nebawah oodoodanahwewaung egewh Samaritanug.

26 Philip dush ooge kuhnoonegoon enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo keëgood, Puhsegween, shahwuhnoong ezhaun mekunaung anebemoosawaud egewh Gazaingezhahjig, Jerusaleming oonjemahjahwaud, anduhzhebuhgwuhduhkummegaug.

27 Kepuhsegwe dush kuhya keühnemahjah: benuh dush, pazhig Ethiopiaing duhzhe enene, owh eunuch kachetwahwezenejin oobuhmeetahgunemun owh Candace oodoo gemahquamewaun egewh Ethiopianug, kahguhnuhwandahmahwaud kuhkenuh ooshooneyahmene, kepeëzhahgoobunan ewede Jerusaleming, cheähnuhmeäud,

28 Nayaub dush keühnekewa, kenuhmuhduhbe dush emuh ootahbauning magwah dush keähgindung oodaunwahjegawin owh Esaias.

29 Me dush Keché-Oojechaug oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Pashoo ezhaun, cheweejewud emuh ootahbahning.

30 Philip dush cwede keühpuhtoo anduhshe ahyahnid, oogenoondahwaun dush ahgindnhmenid oodaunwahjegawin owh Esaias, oo-oo dush keëkedood, Kenesetootaun nuh ewh aginduhmun?

31 Ween dush keëkedoo, Ahneen kaöonje nesetootuhmaunbaun, ahweyah enene kekenooähmahwesig? Oogeënaun dush enewh Philipun chepoozenid emuh otahbahning cheweeduhbuhmegood dush.

32 Ewh oozhebeëgawin kahahgindung mesuh oo-oo akedoomahguk, Keëzheweenah emuh kaduhzhenesind debishkoo mahnishtahneshing; kuhya debishkoo azhemussitahgoozesig mahnishtahnisheense anuhsuhmenid enewh mwauzhwahegoojin mesuh kahezhetahwunesig:

33 Emuh ootahbussandahgoozewening kemuhkummah oomenoo-tebahkoonegoowin: ahwanan dush kadebahdoodung oodezhewabezewin? uhkeeng muh keöonjemuhmujjegahdane oobemahdezewin.

34 Owh dush eunuch ooge kuhnoonaun enewh Philipun oo-oo keënaud, Weenduhmooweshin, kepahgoosanemin,

## CHAP. IX.

ahwananun oo-oo anahjemahjin owh aunwahjega-wenene ? debahjindezoo nuh gamuh nuh bakahnezenejin oodebahjemaun ?

35 Medush ketahwuneed owh Philip, ewede oozhebeë-gawening keöonjemahjetaud, kedebahdoodung oodezhetwahwin owh Jesus.

36 Magwah dush uhneähpesekaud, ketuhgwishnoog emuh anduhzhe nebeekaug : owh dush eunuch oo-oo keëkedoo, Mesuh maunduh nebee ; wagoonan kaöonjebaptizoomegoosewaun ?

37 Philip dush oo-oo oogeënaun, Kishpin anegookooda-äyun ezhedabwayanduhmun, mahnoo kegahbaptizoomegoo. Ween dush oogekuhnoonaun, oo-oo keëkedoo, Nindabwayanemah owh Jesus Christ oogwissemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

38 Keëkedoo dush chenookishkahnid enewh otahbaunun ; kepahkoobewug dush nuhyazh, Philip kuhya owh eunuch, ogebaptizooäun dush.

39 Uhpe dush kahahgahyahduhgahzewaud, Philip oogemahjeweenegeon enewh Oojechaugwun owh Tabaningad, kah dush menuhwah owh eunuch oogewahbuhmahseen ; keühneähyahpesekah dush wahwezhandung.

40 Philip dush kemekahwah ewede Azotusing : magwah dush uhnebemoosahdung kekuhgequa emuh kuhkenuh enewh oodanahwun, nahnauzh ketuhgwishing ewede Cesareäing.

## CHAP. IX.

**S**AUL dush, kepahbahsagemaud kuhya kepahbahnesaud enewh ookekenooähmahgunun owh Tabaningad, ooge-ëzhahnun enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun,

2 Oogenundooduhmoowaun dush enewh mahjebeëgunun weëzhaud ewede Damascusing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong, kishpin mekahwad ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun gamuh equawun, chepeenaud minjemahpezoonid emuh Jerusaleming.

3 Magwah dush uhnebemoosad, pashoo dush uhneähyaud emuh Damascusing ; chasekah dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe wahsayahzewin :

4 Kepungeshin dush emuh metushkuhkummig, ooge-noondaun dush inwawin oo-oo keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun ?

## OODEZIECHEGAWENEWAH.

5 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaningayun? Tabaniga dush oo-oo oogeënaun, Nindow Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungishkuhmun enewh kahnahgin.

6 Ween dush kenahningishkah kuhya kemahmahkahdandum oo-oo keëkedood, Tabaningayun, wagoonan nuuduhwanemeyun cheëzhechegayaun? Ow hush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede kecheöodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh kaëzhechegayun.

7 Egewh dush enenewug kahweejewahjig kenebahwe-wug kuhnuhga kekedoossegwah, kenoonduhmoowaud inwawin, kewahbuhmahsigwah ahweyah enenewun.

8 Saul dush kepuhsegwe, uhpe dush kahdooshkahbid, kahween oogewahbuhmahseen ahweyah enenewun: oogeühnesuhginneenjeöosahahwaun dush keëzheweenahwaud dush ewede Damascusing.

9 Nesoo-kezheguk dush kahween kewahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemenequase.

10 Keähayah dush pazhig kekenooähmahgun ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; mesuh enewh ow hush Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias. Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah, Tabaningayun.

11 Ow hush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun ewede anenuhmook oodanah-mekun quuhyükquahmook aduhming, kuhgwadwan emuh oowegewahming ow hush Judas, kishpin ahyahgwan pazhik enene Saul azhenekahzood, Tarsusing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah,

12 Oogebahwahnaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekahzoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, cheöonjewahbid.

13 Ananias dush ookekuhnoonaun, Tabaningayun, ningenoonduhwaug nebawah enahjemahwaud oonoo enenewun, menik kahmujje-doodahwahnid anuhmeätookig ewede Jerusaleming.

14 Oomah dush peëzhau d oomenegoon enewh kechesahsahgewejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin cheminjemahpenaud kuhkenuh wuhyahweenduhmenejin kezhenekabzoowin.

## CHAP. IX.

15 Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Mahjaun ; ningewuhwanahbuhmah suh, cheëzhewetood nindezhene-  
kahzoowin emuh anduhzhe ahyahnid enewh mayug-  
ahnishenahban, kuhy a enewh Oogemaun, kuhy a oonejah-  
nesun ow h Israel :

16 Ningahwabhundahah gooshah menik kakeche-  
kooduggetood oonje ewh nindezhenekahzoowin.

17 Kemahjah dush ow h Ananias, keuhnependega  
dush emuh wegawahming ; keähtahwad dush enewh  
ooneenjeen emuh weyowening, oo-oo oogeënaun, Nekahnis  
Saul, ow h Tabaningad, Jesus, kahwahbuhmud emuh  
mekunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, cheoonje-  
wahbeëgooyun, chemooshkenashkok ow h Keche-Oojechaug.

18 Kazhetena dush keöonjepungesinoon emuh oosh-  
kinzhegoong debishkoo oonuhgahuhyun bahbega dush  
kewahbe, kepuhsegwe, kuhy a kebaptizooäh.

19 Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze. Nebewah  
duhsuhgoon ow h Saul oogeweewewaun enewh kekenooäh-  
mahgunun emuh Damascusing kahahyahnejin.

20 Bahbega dush kekuhgequa emuh ahnuhmeä-weguh-  
migoong, keënahjemaud enewh Christun, ahwenid Keshah-  
Muhnedoo Oogwissun.

21 Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig kemahmahkah-  
danduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud ; kahnuh ween  
mahbuh ahwese ow h kahbahnahjeäud kuhkenuh enewh  
wuhyahweenduhmenejin maunduh ezhenekahzoowin ewede  
Jerusaleming, oo-oo dush kahpeöonzekaud, oomah peëzhau  
cheoonjeminjemahpenaud kuhy a cheëzheweenaud ewede  
ahyahnid enewh sahsahgewejega-wenenenun ?

22 Ashkum dush kemushkahweze ow h Saul, oogewah-  
wuneäun dush enewh Jewyun ewede Damascusing kahah-  
yahnejin, kewahbunduhewad ewh kagate ahwenid Christ.

23 Bahnemah dush kahdebishkoosag nebewah kezhe-  
gudoon, kekahkedoowug egewh Jewyug weneseahwad :

24 Saul dush oogekekanemaun wenesegood enewh.  
Keähhkahwahbewug kahzhegudenegin dush kuhy a tabe-  
kudenegin ashqnaundamewung oodanah weneseahwad.

25 Egewh dush kekenooähmahgunug oogeöodahpenah-  
waun, kuhy a oogenesahbeginahwaun wahkaheguning oonje  
emuh kookoobenahguning.

26 Uhpe dush kahtuhgwishing ow h Saul ewede  
Jerusaleming, keënandum cheweejewaud enewh keke-



## ODEZHECHEGAWENAWAH.

nooähmahgunun: kuhkenuh dush ooge koosahwaun, kah dush ketabwatunsewug chekekenooähmahgunewenid.

27 Barnabas dush oogeödahpenaun, oogeëzheweenau dush emuh ahyahnid enewh apostleün keweenduhmahwaud dush ewh kewahbuhmahnid enewh Tabaninganejin emuh mekunaung kuhyä kekuhnnoonegood, kenechekuhgequanid dush emuh Damascusing oodezhenekahzoowening owh Jesus.

28 Oogeweejewaun dush enewh kekenooähmahgunun kepuhpēendegad kuhyä kesuhsahguhung ewede Jerusaleming.

29 Kenechekuhgequa dush emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus, oogekeche-kuhnoonaun enewh Greciānun: oogepahbairundahnesahwaun dush.

30 Egewh dush kekenooähmahgunug uhpe kahkedanduhmoowaud ewh, oogeëzhewenahwaun ewede Cesareaing, kuhyä oogeëzhenahzhahwahwaun ewede Tarsusing.

31 Me dush keāunwahewa dush kuhkennuh egewh anuhmeähjig anegookookummegaug Judeā kuhyä Galilee kuhyä Samaria, ashkum dush kemushkahwanduhmoog; kebemoosawug emuh ookoosegoowening owh Tabaningad, kuhyä emuh oomenoodaāshkahgawening owh Kache-penezid-Oojehaug, ashkum dush kemeshenoowug.

32 Kepuhgummeähyahmahgud dush, uhpe minze pahbahmoosad owh Peter, oogenauizekahwaun enewh anuhmeähnejin Lyddaing ayahnejin.

33 Me emuh kemekahwaud pazhig enenewun Æneas azhenekahzoonejin, kahshingeshinenejin emuh nebahguning ishwa swē kekenoonoowenun.

34 Peter dush oo-oo oogeēnaun, Æneas, kenoojemooik suh owh Jesus Christ; puhsegween oozhetoon kenebahgun. Kazhetena dush kepuhsegwe.

35 Kuhkenuh dush kahduhnuhkeejig ewede Lyddaing kuhyä Saroning oogewahbuhmahwaun, keëzhequakewug dush chewebuhmeetahwahwaud enewh Tabaninganejin.

36 Keāhyah dush ewede Joppaing pazhig kekenooähmahgun Tabitha azhenekahzood, mesuh ahnekenootuhming Dorcas; owh dush equa oogemooshkenashkahgoonun enewh menoo-ahnookewinun kuhyä shahwanjegawinun kahezhechegad.

37 Kepuhgummeähyahmahgud dush uhpe oonoo kezhegudoon, keähkoose, kuhyä dush keneboo; uhpe dush

## CHAP. X.

kahkesebeeginahwahwaud, oogeähsahwaun emuh ish-peme suhgoong duhzhe ahbenahsoowening.

38 Kepashoowud suh Lydda emuh Joppaïng, kahnoon-duhmoowaud egewh kekenooähmahgunug ewede ahyahnid Peterun, oogeëzhénahzhahwahwaun neezh enewh enenewun, chenundoomahnid waweeb chepeëzhahnid.

39 Me dush kepuhsegweed owh Peter keühneweejewaud dush. Uhpe dush tagwishing, oogeëzheweenahwaun ewede ishpemesuhgoong dudzhe uhbenahsoowening; kuhkenuh dush egewh shagahwejug oogeweejkahbahwetahwahwaun mahwewaüd, kuhya wabhunduhewawaüd keche nebewah puhpeensekahwahgunun kuhya enewh ahgwewenun kahoozhetahmahgoowaud enewh Dorcasun, magwah weejahyahwahwaud.

40 Peter dush uhpe kabsahgechenahzhahwaud kuhkenuh, keöojecheengwunetum, keähnuhmeäh dush, kequakekabhahwetahwaud dush enewh chebuyun oo-oo keëkedoo, Tabitha, oonishkaun. Kedooskahbe dush ween: uhpe dush kahwahbuhmaud enewh Peterun, kenuhmuhduhbe.

41 Keshebenekatahwaud dush, oogeöonishkahbenaun, uhpe dush kahnundoomaud enewh anuhmeähnejin, kuhya enewh shagahwenejin, oogepuhgedenaun emuh ooneenening enewh Dorcasun bemahdezenid.

42 Kekekandahgwud dush maunduh emuh anegook-waug Joppa; nebewah dush oogedabwayanemahwaun enewh Tabaninganejin.

43 Kepugguhmeähyahmahgud, keduhneze nebewah kezhegudoon ewede Joppaïng keweedeagamaud enewh Simonun ahsaka-wenenewun.

## CHAP. X.

**K**EAHYAH pazhig enene ewede Cæsareaïng Cornelius kahzenekahzood, oomenissenoo-oogemahmewah egewh shemahgunishug Italianug azheweenzoojug,

2 Anuhmeäud enene, quasaud enewh Kesha-Muhnedoon kuhya kuhkenuh oowegewahming kahahyahjig, kahkechesshahwanemaud bamahdezenenjin, kuhya moonzhug kahahnahmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon.

3 Mezsheshuh dush oogewahbuhmaun emuh enahbunduhoowening uhpe shaungusswe-tebahegunadenig enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo penaunzekahgood, oo-oo keëgood, Cornelius.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

4 Uhpe dush kahguhnuhwahbuhmaud, kesageze, oo-oo keëkedood, Wagoonan, Tabaningayun? Oo-oo dush ooge-ënaun, Kesha-Muhnedoo suh oomequandaunun enewh kedahnuhmeähwenun kuhyā enewh kemegewawenun.

5 Noongoom dush ezhenahzhuh enenewug ewede Joppaïng, chenundoomahwaud enewh Simonun Peter azhene-kahzoonejin :

6 Oowedegamaun enewh Simonun ahsaka-wenenewun, ewede cheegechegumme andahnejin : mesuh owh kawah-weenduhmauk ewh kaëzhechegayun.

7 Uhpe dush kahmahjaud owh angen kahkuhnoonaud enewh Corneliusun, oogenundoomaun neezh enewh oobuh-meetahgunun, kuhyā pazhik natuh-ahnuhmeähnejin she-mahgunishun moonzhug kahweejewegoojin.

8 Uhpe dush kahweenduhmoowaud kuhkenuh oonoo uhyeëen, oogeëzhenaahzhahwaun ewede Joppaïng.

9 Wahyahbunenig dush, magwah ahnepahbahmahdeze-waud oogoo, kuhyā pashoo uhneähyaahwaud emuh oodanaung, keëzhequaunduhwa owh Peter emuh oogedeguin-mig chenahkoowa-ahnuhmeäud kahningoodwahsootebah-egunag :

10 Kekechepuhkudda dush, kuhyā oogenunduhwandaun kameejid : magwah dush chebahquawaud egewh chahbahquajig, oogeähpuggezekaahgoon ewh mahzenahmoowin,

11 Oogewahbundaun dush ewh kezhih chenesahkoosing, gagoo dush ahtahsoowin kepenesekahgood emuh ahyaud, debishkoo kache mecheguk wahbishkegining ayishquayeëe takoobejegahdag kuhyā Kenesahbeginegahda emuh uhkeeng ;

12 Emuh dush keähyaahwug kuhkenuh nahwoosittajig ahwaseeyug uhkeeng ayahjig, kuhyā puhgwuj-ahwaseeyug, kuhyā pabahmoodajig, kuhyā keëzhikoong duhzhe penasheyug.

13 Oogenoondaun dush ewh inwawin, Puhsegween, Peter ; netahgan, kuhyā wesenin.

14 Peter dush keëkedoo, Kahween, Tabaningayun ; kah mah wekah ningemeejeseen anandahgwussenook chemeejing gamuh wahnuk.

15 Menuhwah dush oogenoondaun ewh inwawin oo-oo keëgood, Ewh kahpeenetood Kesha-Muhnedoo, kahween mahnahdud kegahedunseen.

## CHAP. X.

16 Nesing dush oo-oo keëzhewabud: menuhwah dush keëzheöodahpenegahda ewh ahtahsoowin ewede ishpeming.

17 Magwah dush nahnahghadahwandung wagoodoog-wanedoog maunduh wazhebahbunduhmoowin kahwahbung, benuh, egewh enenewug kahezhenahzhahooogoojig enewh Corneliusun kuhgwadwawaud tebe andahgwan owh Simon, kenebahwewug emuh dush ishquaundang,

18 Kepepahgewug dush, kekulgwadwawaud kishpin oomah daud owh Simon Peter azhenekahzood.

19 Magwah dush kenahnahghadahwandung owh Peter ewh wazhebahbunduhmoowin oo-oo oogeëgoon enewh Keche-Oojechaugwun, Benuh, kenunduhwanemigoog neswe enenewug.

20 Puhsegween dush, nesaunduhwan, uhnewejewh dush, kuhnuhga ahgoonwayanduhsewun, neen suh ninge-ëzhenahzhahwaug.

21 Keëzhenesaunduhwa dush Peter emuh ahyahnid enewh Corneliusun; oo-oo dush keëkedood, Benuh, neen nindow owh nanduhwahbuhmag: wagonash pahoonze-kahyag?

22 Oo-oo dush keëkedoowug, Cornelius menesenoog-oogemah, manoo-ezhewabezid enene, kuhya quasaud enewh Kesha-Muhnedoon, manwahjemegood dush kuhkenuh enewh Jewyun, oogeëgoon dush enewh angenun chenundoomik ewede andaud, cheöonjenoondung enewh ekedoowenun kaëkedooyunin.

23 Peter dush oogeënaun chepeendeganid, oogeguhnuh-wanemaun dush. Bahnemah dush wuhyahbunenig Peter oogeühneweejewaun, oogeeweejewegoon dush ahnind we-wekahnesemaun ewede Joppaing ayahnejin.

24 Menuhwah dush wahyahbunenig ketuhgwishenoog ewede Cæsareaing. Cornelius dush oogenundahwanemaun, oogenundoomahbuneeu dush ahnind oodenuhwamahgunun kuhya weejekewaän.

25 Uhpe dush paundegad owh Peter, oogepepuhquash-kahgoon enewh Corneliusun, keähpuggezoonid dush emuh oosittaung, keöojecheengwunetahgood.

26 Peter dush oogeuphsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Puhsegween; kuhya neen suh nindenenewh.

27 Magwah dush kuhnoonaud, keuhnependega, ooge-mekahwaun dush nebewah kahmahwunjeëdenejin.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

28 Oo-oo oogeënaun, Kekekandahnahwah ewh enandahgwussenook Jew-enene cheweejewaud, gamuh che-nauuzekahwaud pukkaun azheweenzoonejin enenewun: ninge wahbunduhik dush owh Kesha-Muhnedoo mah-nahdeze gamuh weeneze cheënahsewug ahweyah enene.

29 Mesuh pahoonjenaunzekoonaun ahgoonwatunsewaun, uhpe kenundomegooyaun: kekuhwajeminim dush wagoonash wanjenundomeyaig.

30 Cornelius dush oo-oo keëkedoo, Noongoom newoo-goonuhgud pahahkoo keëquishemooyaun nahnauzh oo-oo ahpeech-kezheguk; shaungussoo-tebahegunag ningeähnuhmeäh emuh newegewahning, benuh dush, kenebahwe enah-suhmeyaun pazhik enene wuhyahbishkookunuhyad,

31 Oo-oo dush keëkedoo, Cornelius, kebezinduhmahgoo kedahnahmeähwin, kuhya keshahwanjega-megewawenun oomequandaunun owh Kesha-Muhnedoo.

32 Ezhenahzhuh dush *eyewh enenewug* ewede Joppaïng, chenundoomind owh Simon, Peter azhenekahzood: dah emuh oowegewahning owh Simon ahsaka-wenene ewede ahgumming: uhpe dush penaunzekok kegahkuhnoonik.

33 Bahbega dush ningeähnooke chenundomegooyun; kegemenoochega dush peëzhahyun. Noongoom dush kuhkenuh nindahyahmin oomah anahsuhmuhbid Kesha-Muhnedoo, chenoonduhmaung kuhkenuh oonoo uhyeëen kahkuhgaunzoomikin Kesha-Muhnedoo *ckedebahdooduhmun*.

34 Me dush uhpe ketahwuneed owh Peter, oo-oo keëkedood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo peki-noong uhyenanemahsig enewh bamahdezenejin;

35 Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mahkindung menooëzhewabezewin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo wadahrenahjin.

36 Ewh ekedoowin kahezhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oonejahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewawin oonje Jesus Christ: (inesuh owh Tabanemaud kuhkenuh:)

37 Kekekandahnahwah ewh ekedoowin, kahwahween-jegahdag, emuh anegookookummegaug Judæa, Galileeïng kahoönjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin;

38 Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun

## CHAP. X.

Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh kahpahbahshahwanjedad, kuhya kahpahbahnoojemooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkooduggeähjin; ooge-weedookahgoon muh enewh Kesha-Muhnedoon.

39 Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh ooduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong:

40 Mesuh dush oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbunewajin;

41 Kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequamungid kahahbejebaud.

42 Ningekuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenejin kuhya kahneboonejin.

43 Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenenewug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoozoowining tahoonjewabenuhmahwah oomujje ezhewabezewinun.

44 Magwah kayahbe kekededood owh Peter oonoo eke-doowenun, Keche-Oojechang kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin.

45 Egewh dush kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewejewahpuneeg enewh Peterun, ewh oonje kepe-seegenuhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag oomegewawin owh Keche-Oojechaug.

46 Oogenoondahwahwaun muh ezhekedoonid pakaukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe kekededood owh Peter,

47 Ahweyah nuh enene tahkedood, kahween tahpuggedenegahdasenoon ewh nebee, chebaptizooowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keche-Oojechaugwun debishkoo kuhya kenuhwind?

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

48 Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhe-  
nekahzoowening owh Tabaningad. Ooge pahgoosanemah-  
waun dush cheduhuezenid emuh goomah menik dussoogoon.

### CHAP. XI.

**E**GEWH dush Apostleüg kuhyä wekahnesemaug ka-  
hahyahjig emuh Judäing kenoodahmoog enewh may-  
ug-ahnishhabban köodahpenuhmenid ewh oodekedoowin  
owh Kesha-Muhnedoo.

2 Uhpe dush kahpetuhgwishing owh Peter emuh Je-  
rusaleming, egewh kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig  
oogekekahmahwaun.

3 Oo-oo keëkedoowaud, Kegepindegahwaug egewh ene-  
newug pwahyah-kekenoowahje-kishkezhegahzoojig, kuhyä  
dush kegeweedoopuhmaug.

4 Peter dush oogedebahjemootahwaun ewh kahezhe-  
wabuk wahyashkud mahjesing, kuhyä oogeähneka-wah-  
weenduhmoowaun, oo-oo keëkedood,

5 Nindähyahnabhun emuh Joppa aduhning oodanaung  
keähnuhmeähyaun; magwah dush nekahbunduhmaun  
nengewabhundaun enahbunduhmoowin, Pazhik ahtahsoo-  
win debishkoo wahbishkegining ishpeming keöonjenesah-  
begenegahda ayishquayeë; takoobejegahdag ningepuh-  
gummishkahgoon dush:

6 Uhpe dush anegook kahguhnuhwabhunduhmaun, nin-  
genahnahgahdahwandaun, ningewabhuhmaug dush egewh  
nawookahdajig ahwaseeyug uhkeeng ayahjig, kuhyä puh-  
gwuj-ahyahahjig, kuhyä pabahmoodajig, kuhyä kezhegoong  
duhshe penasheyug,

7 Ningennoondaun dush ewh inwawin oo-oo keëgooyaun,  
Puhsegween, Peter; netahgan wesenin dush.

8 Oo-oo dush ningeëkid, Kahween, Tabaningayun: kah-  
muh wekah kepeendega-mahgussenoon emuh nindooning  
gagoo anandahguhsenook chemeejing gamah wahnuk.

9 Menuhwah dush ishpeming duhzhe inwawin oo-oo  
ningeëgoon, Ewh kahpeenetood owh Kesha Muhnedoo,  
kagoo edunkan, kah enandahgwussenoon chemeejing.

10 Nesing dush oo-oo keëzhewahud: menuhwah kee-  
zheöodahbenahwug kuhkenuh ewede ishpeming.

11 Benuh dush, bahbega ketuhgwishenoog neswe ene-  
newug emuh wahkaheguning kahdahyaun, Cesareaing kah-  
oonjeezhenahzhahoondjig chepenundoomewaun.

12 Ninge kuhgaunzoomik dush owh Keché oojechaug

## CHAP. XI.

cheühneweejewugwah, kuhnuhga cheähgoonwayadduhse-waun. Oogoo dush ningoodwahswe wekahnesimaug ningeühneweejewegoog, ningepepeendegamin emuh owh enene oowahkaheguning.

13 Ningewabhundahegoomin dush ewh kewabhuhmah-pun enewh angenun emuh oowahkaheguning, kahpenebahwenid oo-oo dush keëgood, Ahnookeen cheëzhahwaud enenewug ewede Joppaïng, chenundoomahwaud enewh Simonun, Peter azenekahzoonejin;

14 Me suh wah-owh kawahweenduhmoonag enewh ekedoowenun, kaõonjebemahdezeyun keen kuhya kuhkenuh emuh kewahkaheguning ayahjig.

15 Uhpe dush mahyahje-kekedooyaun oogeähpuggese-kahgoowaun enewh Keché-Oojechaugwun, debishkoo kuhya kenuhwind wuhyashkud.

16 Me dush uhpe kemequanduhmaun ewh oodekedoowin owh Tabaningad, oo-oo keëkedood, John gooshah baptizooëwa nebee ahyood; kenuhwah dush kegahbaptizoomegoom enewh Keché-Oojechaugwun.

17 Uhpe dush Kesha-Muhnedoo kahineenaud ewh nahsaub megewawin kahmeenening kenuhwind, kahdabwayaneming owh Tabanemenung Jesus Christ; ahneen neen kahenaudahgoozeyaun, chemegahnugebun owh Kesha-Muhnedoo?

18 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oonoo uhyeëen, kepezaun-uhbewug, kuhya oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, Kagate Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh mayug-ahnishenahban ewh aunwanindezoowin cheonjebemahdezenid.

19 Egewh dush kaksuhswashkahwindjig uhpe kakhooduggeindwah egewh anuhmeähjig uhpe kahnesind owh Stephen kebahbahmahdezewug nahnauzh Phenice, kuhya Cyprus, kuhya Antioch, kekuhgeekemahwaud enewh Jewyun atuh, kedebahdooduhmoowaud ewh eke-doowin.

20 Ahnind dush Cyprusing kuhya Cyreneïng keduhzheenenewewug, oogoo dush uhpe tagwishenoowaud ewede Antioching, ookekuhnoonahwaun enewh Grecianun, kedebahjemahwaud enewh Tabaninganejin Jesusun.

21 Oogeweedookahgoowaun dush ooneenj owh Tabaningad, keche-nebewah dush kedabwayanduhmoog, kuhya



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

oogekwakekahbahwetahwahwaun enewh Tabaninganejin.

22 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeäh-jig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonoo uhyeëen : ooge-ëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun cheëzhahnid nahnauzh emuh Antioching.

23 Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwahbundung dush ewh ooshahwanjegawin owh Keshah-Muhnedoo, kewah-wezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheäunwahjenid emuh oodaëning chedebandahgoozenid emuh Tabaningang.

24 Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya ooge-mooshkenashkahgoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Kecheh-ojechaugwun : keche-nebawah dush ahnishenahbag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhethwahwening owh Tabaningad.

25 Me dush Barnabas kahezhemahjaud ewede Tarsusing, cheähweëondoonaäud enewh Saulun :

26 Uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzheweenaun ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningoo-kekenoonoowin kepuhpeendegawug emuh anduhzhemahoonjeëdewaude egewh anuhmeähjig, oogekekenooähmahwaun dush nebawah ahnishenahban. Netum dush ewede Antioching Christianug keëzheweenahwug egewh kekenooähmahgunug.

27 Uhpe dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching.

28 Pazhik dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Kecheh-ojechaugoon kahoonjewahweenduhmahgad, wepuk-Kuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee : oo-oo suh kepuggumme-ahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar.

29 Me dush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæaïng anduhkeenejin ewh shahwanjegawin :

30 Mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul.

## CHAP. XII.

**M**E dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeäh-nejin.

2 Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwash keähhyood.

3 Kahwabhundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun. (Me dush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wambesinsenook buhqazhegun.)

4 Uhpe dush kahtuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebahquahoode-weguhmigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe ahshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhnuhwanemegood; keänandungishqnah-kuhbekoosa-wekoon-ding chesahjewenaud emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenahhan.

5 Peter dush kekebahquahwah: egewh dush anuhmeäh-jig uhpuhna oogeännuhmeätuhmahwahwaun chebemahjeë-good enewh Kesha-Muhnedoon.

6 Uhpe dush enandung owh Herod chesahgeche-weenaud, ewh tebekudenig kenebah owh Peter nahwuh-eëeng shingeshinenid neezh shemahguneshun, tahkoobezood neezh pewahbikoo-tuhkoobejegunun: kuhya egewh ganuhwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwewug keguhnunwanduhmoowaud ewh kebahquahoode-weguhmig.

7 Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangene-mun owh Jehovah kewahsata dush peendig kebahquahoode-weguhmigoong: kuhya owh angen oogepukketawaun enewh Peterun oopemayowening, kuhya oogepuhsegwin-denaun, oo-oo keëkedood, Waweeb pulsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobejegunun keöonjepungesinene-wun emuh ooneenjeeng.

8 Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Keche-pesoon, kuhya tuhkoobetoon enewh kemuhkissenun. Me dush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pesekun kepese-koowahgun, noopenulzheshin dush.

9 Peter dush keühnesahgahum, kenoopenuhnaud; kah dush kekekanduhse chedabwamahguk ewh kahezheche-ganid enewh angenun; keänandum egoo kuhnuhbuj enahbunduhmoowin maunduh kahwabhunduhmaun.

10 Uhpe dush kahuhnekuhbikahwahwaud netum ah-kundoo-wenenewun kuhya menuhwah ahnind, kepetuh-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

gwishenoog emuh pewahbikoo-keche-ishquaundang oodanaung anuhmook; penesekah kenesahkooshkahne: keüh-nesahgahuhmoog, kahkuhbikuhmoowaud dush pazhik oodanah-mekun; me dush uhpe bahbega kenuhguhnnegood enewh angenun.

11 Peter dush uhpe kahishquah-mahmalikahdandung, oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequuhukwan-daun, ewh Tabaningad kepeëzhenahzhahwaud enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod ningeöonje-kedisenik, kuhya kuhkenuh oonunduhwanduhmoowene-waung egewh Jewyug.

12 Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung ewh kahazhe-wabuk, keëzhah emuh andahnid enewh Maryun enewh oogeen owh John, owh Mark kahtuhgooweenzood; kah-duhzhemahwunjeëdewaund nebewah, keähnuhmeähwaud dush.

13 Magwah dush pahpahgahquahegad emuh ishquaundaming, pazhig equazanse Rhoda azhenekahzood, kepeëzhah chebezindung.

14 Kahkekandung dush oodinwawene enewh Peterun, kahween oogenesalikoonunseen ewh ishquaundam kah ahpeech-moojegezid, kepeendegabuhtoo dush, keweendamahwaud *enewh peendig ayahnejin* ewh nebahwid owh Peter ahgwahjeeng chegishquaundang.

15 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kekewuhnahdiz. Ane-gook dush kayahba keëkedoo, Kagate cheëzhewabuk. Oo-oo dush keëkedoowug, Me suh enewh oodangenemun.

16 Peter dush kayalibe kepalpahgahquahega: uhpe dush kahnesahkoonuhmoowaud ishquaundam wuhyahbuhmahwaud dush kemahmahkahdandalmoog.

17 Kahuhyenenuhmahwaud dush ewh ooneenj chepe-zaunuhbenid, oodebahjemootahwaun ewh kesahgejewene-good enewh Tabaninganejin emuh kebahquahoode-weguhmigoong. Oo-oo dush keëkedoo, Mahjaug ahweween-duhmoowik oonoo uhyeëen owh James kuhya egewh wekahnesemang. Kemahjah dush puhkaun ningooje keëzhah.

18 Uhpe dush kahwahbung, kekeche megooshkahjeäh-wugegewh shernahgunishug, kequeenuhwahbuhmahwaud enewh Peterun.

19 Uhpe dush owh Herod kahoondoonaäud, mekahwahsig dush, ookekugwahjemaun enewh kahahkundonejin,

### CHAP. XIII.

keëkedoo dush chenesememind. Judæing dush keöonjemahjah keëzhah dush ewede Cæsareing, me emuh keduhnezid.

20 Herod duh ooge-keche-nishkenemaun enewh Tyre-ing kuhya Sidoning andubnubkeenoin : mahmahwe dush oogepeaunzekahwaun enewh, uhpe dush kahweejeke-waëmahwaud enewh Blastusuun ganuhwanduhmenejin keche-oogemah oodahbenahsoowin, kenundoodahmahgawug chepoonaninding; keche-oogemah ooduhkeem muh kahoonje meejimekaug emuh ooduhkemewaung.

21 Uhpe dush kahdebishkoosanig kezah kahwahween-jegahdag kezah, Herod keche-oogemaung keëzheöod, kenuhmuhduhbe emuh oodooogemah-wuhbewening, ooge-keche-kuhnoonaun dush enewh.

22 Kesahsahquawug dush egewh ahnishaahbag oo-oo keëkedoowaud, Muhnedoo oodinwawin maunduh, kahween enene oodinwawin ahwunsenoon.

23 Bahbega oogepukkedaöogoon enewh oodangenemuu owh Kesha-Muhnedoon, kah muh oogepesbegandahgöo-ähseen enewh Kesha-Muhnedoon : oogeähmoogoon dush enewh muhnetoonsun, keishquahnahmoo dush.

24 Kemahjegemahgud dush ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo kuhya ashkum kemesbenud.

25 Barnabas kuhya Saul Jerusaleming keöonjepiskahbewug, uhpe kahkezhetoowaud oodahnookeewenewaun, oogeühneweejewahwaun enewh Johnun Mark kahtuhgooweenzoonejin.

### CHAP. XIII.

**K**EAHYAHWUG dush emuh abnuhmeähwening ewede Antioching ahnind aunwahjega-wenenewug kuhya kakenooähmahgajig; Barnabas, kuhya Simeon Niger kah-ezhenekahzood, kuhya Lucius Cyreneing duhzhe enene kuhya Manaen owh kahweeje-netahwuggemaud enewh, Herodun keche-oogemaun, kuhya Saul.

2 Magwah dush buhmeetahwahwaud enewh Tabanin-ganejin, kuhya kekeëquishemoowaud keëkedoo owh Keche-Oojechaug, Wahwanahbunduhmahweshig owh Barnabas kuhya Paul cheënuhnookeewaud ewh ahnookewin kahoonjenundoomugwan.

3 Uhpe dush kahëquishemoowaud kuhya kahahnuh-meähwaud, oogeähtoonahwah ooneenjewaun emuh oosh-tequahnening, kemahjenahzhahwahwaud dush.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

4 Uhpe dush, kahmahjenahzhahoogoowaud enewh Keche-Oojechaugwun, keëzhemahjahwug emuh Seleucia-ing; ewede dush keëonjemahjeyahshewaud keënahshe-wug dush ewede Cyprusing.

5 Magwah dush kahahyahwaud ewede Salamising, oogeabahbahdebahdoodahnahwah ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh anduhzhe-mahwunjeëdewaud egewh Jewyug : oogeähyahwahwaun dush Johnun chebuh-meetahgoowaud. .

6 Uhpe dush kahpahbahmahdezewaud anegookwaug kuhkenuh manis peenish egoo Paphosing, oogemekahwah-waun pazhik cheesuhkee-wenenewun, kuhkeenuhwishke-aunwahjega-wenenewun, Jew-enenewun Bar-jesus azhene-kahzoonejin :

7 Me suh owh kahweejewaud enewh ewede uhkeeng duhzhe oogemaun, nabwahkahnejin enenewun, Sergius Paulus azhenekahzoonejin ; me suh owh kahnundoomaud enewh Barnabasun kuhya Saulun kenundahwandum che-noondung oodekedoowin owh Kesha-Muhnoodoo.

8 OwH dush Elymas cheesuhkee-wenene (mesuh azhe-nesittootahgwuk oodoonoozoowin anekenootuhming) ooge-meegahnaun enewh, kenunduhwandum chepuhkaweenaud-enewh oogemaun emuh dabwayanduhmoowening.

9 Me dush Saul, (Paul kuhya *azhenekahzood*.) moosh-kenashkahgood enewh Keche-Oojechaugwun, kekecheguh-nuhwahbuhmaud enewh,

10 Oo-oo dush keëkedoo, Oh *keen* mwaushkenashkah-gooyun kuhkenuh kuhkiyanezewin, kuhya mujjeëzhewa-bezewin, wagwissemik owH mujje-muhnedoo, *keen* mah-gahduhmun kuhkenuh menoo-ezhewabezewin kahnah-ween kegahishquahbahnahjetoose quuhyukwahmoogin oomeekunun owH Tabaningad ?

11 Benuh dush, ooneenj owH Tabaningad kepuhgum-mishkahgoon, kegahkuhkeapeengwa, kah kegahwahbuh mahse kezis goomah menik. Bahbega dush oogepuggum-mishkahgoon *tahnahsug* ahwun kuhya puhsuggishte-bik ; kepahbahmoosa dush nunduhwanemaud ahweyah chesuh-gahbegenegood.

12 Uhpe dush oogemah kahwahbundung ewh kahe-zhewabuk, kedabwayanemaud, kemahmahkahdandung ookekenooähmahgawin enewh Tabaninganejin.

13 Uhpe dush Paul kuhya enewh, weejekewaün uhne-mahjeyahshewaud emuh Paphosing, ketuhgwishenoo-g

### CHAP. XIII.

emuh Pergaïng Pamphyliäing anduhgoog: John dush oogenuhguhnaun keëzhekewa dush emuh Jerusaleming.

14 Uhpe dush kahoönjemahjahwaud emuh Pergaïng, ketuhgwishenoog emuh Antioching Pisidiaing anduhgoog, kepeendegawug dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong anuhmeä-kezhegudenig, kenuhmuhduhbewug dush.

15 Bahnemah dush kahishquahahginduhming ewh tebahkoonegawin kuhyä enewh aunwahjegawenun oogepekuhnoonegoowaun enewh wagemahkundemenejin ewh ahkuhmeä-weguhmig, oo-oo keëkedoonid, Enenewedoog kuhyä wekahnesemahdoog, kishpin ahyahmag gagoo kuhgequawene-ekedoowin cheguhnoonagwah egewh ahnisenahbag, mahnoo kekedook.

16 Me dush owh Paul kepuhsegweed, kuhyä kahuhyenenegad oo-oo keëkedoo, Kenuhwah Israeling duhzheenenewedoog, kuhyä kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo bezinduhmoog.

17 Oo-Kesha-Muhnedoomewaun oogoo ahnisenahbag egewh Israelitug, oogewuhwanahbuhmaun enewh koose-nahnin, kuhyä oogekechetwahweäun enewh ahnisenahban uhpe kahduhzhehmahyuggezenid emuh Egypting duhzheuhkeeng, kuhyä mashkahwezemahgudenig oonik oogepe-öönjesahgejeweenaun emuh.

18 Nemeduhnüh kekenoonoowin dush oogepe mewenaun debishkoo enewh ahbenoojeün buhwahduhkummig.

19 Uhpe dush kahbahnahjeäud neezhwahswawaun ahnisenahban emuh Canaaning oogemahdahoonaun-ooduh uhkeemewah.

20 Bahnemah dush nahgugj oogemeenaun enewh tebahkoonega-wenenewun koonemah newauk ahshe nahnemeduhnüh duhsoo pepoon, peenish kebemahdezid owh Samuel aunwahjega-wenene.

21 Nahgugj dush oogenunduhwanemahwaun enewh keche-oogemaun: Kesha-Muhnedoo dush oogemeenaun enewh Saulun oogwissun owh Cis, Benjamin oodenoodawezewining dabandahgoozenejin nemeduhnüh duhsoo pepoon.

22 Uhpe dush kahwabenaud enewh, oogeputsegwinde-nahmahwaun enewh Davidun cheöögemahwemegoowaud: mesuh enewh kahdebahjemahjin, oo-oo keëkedod, ningemekahwah David oogwissun owh Jesse, enene kahminwane-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

mug emuh nindaing mee suh kadebishkoosetood kuhkenuh nindenanduhmoowin.

23 Mahbuh kahoonejahnesejin, Kesha-Muhnedoo, debishkoo kahekedoogoobunan, oogepuhsegwindenahmah waun enewh Isrealun enewh bamahjeëwanejin, me suh owh Jesus :

24 Uhpe dush netum John kahdebahjemootahwaud kuhkenuh Israeling duhzhe ahnisenahban ewh aunwanindezoowine-baptizooëwawin.

25 Magwah dush John debishkoosetood ewh oodahnookeewin, oo-oo keëkedoo, Ahwanan ananemeyag ahyahweyaun? Kahween nindahwese *owh*. Benuh dush, nenoo-penuhnik pazhik, anandahgoozësewaun cheäbbahahmahwug oomukkissinun emuh oosittaung.

26 Enenewedoog nekahneseoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhcheyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwah kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin.

27 Egewh dush walidatoojig ewede Jerusaleming, kuhya oodooagemahmewaun, kahween oogekekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwajega-wenenewug aginjegahdagin anduhsoo-ahnuhmeä-kezhegukin, oogedebishkoosetoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud.

28 Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenezahwaphun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün ewh chenesind.

29 Uhpe dush kahdebishkoosetoowaud kuhkenuh menik hahoozhebeëgahdag ween kahduhzhemind, oogensenahwaun emuh oonjemetikoong kuhya keahsahwaud emuh chebaguhmigoong.

30 Kesha-Muhnedoo kush oogëhbejebahaun :

31 Nebewah duhsoogoon oogewahbuhmegoon enewh Galileeing kahpeöonjeweejewegoojin kepeëzhauud emuh Jerusaleming, me suh enewh kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh ahnisenahban.

32 Kedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh wayoosemindjig,

33 Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoosetahmahgoonaun kenuhwind wanejahnesemenungwah ewh keähbejebahauud enewh Jesusun ; debishkoo azhebeëgahdag emuh

### CHAP. XIII.

neezhing psalming, Keen kedow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwissemin.

34 Ewh dush keähbejabahaud menuhwah cheëzheke-wasinid emuh bahnahdezewining, oo-oo keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwamahgudenegin ooshahwandah-goozewanun owh David.

35 Me suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*, Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis* che-wahbundung ewh bahnahdezewin.

36 David muh, kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbemahezenegin debishkoo kahuhyananemegood enewh Kesha-Muhnedoon, kenebah, kepuggedanemah dush kahduhze-puggedanememind enewh oosebunee, oogewahbundaun dush bahnahdezewin.

37 Ow h dush ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejabahahjin, kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin.

38 Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahnesedoog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom chewabena mahgooyag enewh mujje-ezhewabezewenun :

39 Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwayandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh uhyeëen, kagewabenahmahgoosewagoopun emuh ootebahkoonegawening ow h Moses.

40 Ahyaungwahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummishkahgoonahwah ewh, kahduhzhinchegahdag emuh aunwahjegawening :

41 Benuh, kenuhwah buhyahpenoodahgashkeyag, kuhya mahmahkahdanduhmoog kuhya bahnahdezeyook : ninduh-nooketann ewh ahnookeewin uhpe oonoo kezhegudoon niagwah bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kadabwayanduhsewag, ahnoo ween goo enene weenduhmoonag.

42 Uhpe dush uhnesahguhuhmoowaud emuh oodahnahmeä-weguhmigooawaung egewh Jewyug, oogepahgoosanemegoowaun enewh mayug-ahnishenahban menuhwah anuhmeä-kezhegudenig chedebahjemootuhwindwah oonoo ekedoowenun.

43 Uhpe dush kahishquah-mahwunjeëding, nebewah egewh Jewyug kuhya manoo-ahnuhmeähjig kahquakejig oogeuñhnenooopenuhnahwaun enewh Paulun kuhya Barna-



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

basun : mesuh oonoo kuhkuhnoonegoowahjin keëgoowaud cheäunwahjewaud emuh ooshahwanjegawening owh Kesha-Muhnedoo.

44 Menuhwah dush anuhmeä-kezhéguk gagah kuhkenuh wahdatoojig emuh oodanaung kepemahwunjeëdewug che-noonduhnioowaud ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

45 Uhpe dush egewh Jewyug kahwahbuhmahwaud ashenoonid enewh pahmahwunjeëdenejin, oogemooshkenashkahgoonahwah keshahwanjegashkewin, oogemujjeduhzhindahnahwah enewh uhyeëen kahekedoojin owh Paul, mahnadahjemooowaud kuhyä n.ujje-kezhewawaud.

46 Paul dush kuhyä Barnabas ashkum kenecheweze-wug oo-oo keëkedoowug, Keënandahgwud suh kenuhwah netum chedebahjemootahmahgooyag ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo : kenuhwah dush wabenuhmag, kah dush kedenanindezooseem cheähpeetandahgoozeyag cheähyahmag kahgega-bemahdezewin, benuh, nequakekahbahwemin cheëzhahyaungegewh mayug-ahnishenahbag.

47 Me muh kahezheyummingid owh Tabaningad, oo-oo keëkedood, Kegeähsin chewahsashkabwudwah egewh mayug-ahnishenuhbag, chebemaheüdwah kuhkenuh anegookookummegaug uhkeeng ayahjig.

48 Uhpe dush egewh mayug-ahnishenahbag kahnoon-duhmoowaud oo-oo, kemoojegezewug, kuhyä oogewahwezhandahnahwah oodekedoowin owh Tabaningad ; kuhkenuh dush menik kahwuhwanahbuhmindjig emuh kahgega-bemahdezewening kedabwayanduhmook.

49 Kewahweenjegahda dush oodekedoowin owh Tabaningad emuh anegookookummegaug ewh uhkee.

50 Egewh dush Jewyug oogeweekoojeähwaun enewh anuhmeähnejin enewh nahgahnezenejin enenewun emuh keche-oodanaung, chemekinjaëhnid enewh Paulun kuhyä Barnabasun, oogeöonjesahgejewabenahwaun kuhyä emuh ooduhkeemewaung.

51 Oogepahbahwesittaähtahwahwaun keëzhahwugdush emuh Iconiuming.

52 Egewh dush kekenooähmahgunug oogemooshkenashkahgoonahwah ewh moojegezewin, kuhyä enewh Keche-Oojechaugwun.

## CHAP. XIV.

**K**EPUGGUMME-AHYAHMAHGUD dush emuh Iconiuming, nuhyazh keühneweejindewug keëzhahwaud emuh oodahnahmeä-weguhmegoowaung egewh Jewyug ; kekedoowug dush, keche-nebewah egewh Jewyug kuhyä Greekug kahoönjedabwayanduhmoowaud.

2 Egewh dush duhyabwayanduhsegoog Jewyug ooge-wekoojeähwaun enewh mayug-ahnishenahban chewuhsittahwanemahnid enewh wekahnesemaun.

3 Kenooäzh dush keduhnezewug mezheshuh kekedoowaud Täbaningad oonje, me suh owh kahweedookung ooshahwandahgoozewine-oodekedoowin, kuhyä dush kahmegewad kekenoowahjechegunun kuhyä mahmaundahwechegunun cheëzhechegahdag oonje ooneenjewaung egewh *apostleüg*.

4 Egewh dush bamahdezejig kahoodatoojig papukkaun keühyenanduhmook : ahnind dush oogeweedookahwahwaun enewh Jewyun, menuhwah dush ahnind oogeweedookahwahwaun enewh apostleün.

5 Uhpe dush egewh mayug-ahnishenahbag kuhyä egewh Jewyug kahweedookahwahwaud enewh oodoogemahmewaun chemujjedoodah-wahwaud kuhyä wepemwuhsinnuhahwaud enewh,

6 Kezhah oogekekandahnahwah, keëzhenezhemoowug dush emuh Lystraing kuhyä Derbeing, Lycaoniaing duhzhe oodanahwun, kuhyä emuh uhkeeng kewetuhyeëe anduhgoog.

7 Ewede dush oogepahbahtebahdoodahnahwah ewh minwahjemoowin.

8 Kenuhmuhduhbe dush pazhigenene ewede Lystraing, kahmahmaunjekoozid emuh oosittaung, kahnuhneepenezid pahahkoo-negid, kah dush wekah kebemoosase :

9 Wah-owh dush kahnoondahwaud enewh Paulun kekedoonid : kahguhnuhwahbuhmegood dush enewh, kuhyä kekekanemegood cheähyaud dabwayanduhmoowin chenoojemooindebun,

10 Oo-oo oogeëgoon kekezhewanid, Quuhyukookahbahwin emuh kesittaung. Ween dush kepussegwinjesa kuhyä dush kepahbahmoosa.

11 Uhpe dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduhmoowaud ewh kahezhecheganid Paulun, kekechepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud Lycaoniaing duhzhe inwawining keinwawaud, Kegepenesenahmahgoonahnig egewh muhnedoog emuh oodezhenahgoozewinewaung egewh enenewug.

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

12 Enewh dush Barnabasun oogeëzhenekahnahwaun Jupiter; enewh dush Paulun oogeëzhenekahnahwaun Mercurius, me muh owh kahkedoodo-wenenewid.

13 Oosahsahgewejega-wenenemun owh Jupiter, owh kahahyaud anahsuhme-ahyahnig oodoodanahwewah, ooge-peenaun enewh ahnooke-pezhewun kuhyah wahwahsuhkooka-suhsagahjegunun emuh keche ishquaundaming, ke-ënanduhmook dush wesahsahgewejegawaud mahmahwe egewh ahnishenahbag.

14 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud egewh apostleüg, Barnabas kuhyah Paul, oogepegoobetonahwah oodahgwe-winewah kuhyah keähpahedewaud emuh ahyahnid enewh ahnishenahban, keühnepepahgewaud,

15 Oo-oo keëkedoowaud, Enenewedoog, wagoonash wanjeëzhechegayag oonoo uhyeën? Kuhyah nenuhwind nindenenewemin debishkoo goo kenuhwah anahdezeyag nindenahdezemin, kedezhewuhgekemenenim dush chewa-benuhmag oonoo kuhkebahdezewenun chequakekahbahwe-tuhwag dush owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo, owh kahoozhetood kezhih, kuhyah uhkee, kuhyah kechegummee, kuhyah kuhkenuh emuh ayahgin :

16 Me suh owh mawezhah kahpuggedenuhmahwaud kuhkenuh enewh ahnishenahban chebemoosanid emuh tebenuhwa oomikkunahwaung.

17 Ahneesh kahween oogeppedenunseen ween che-debahjemahsewind, kewahbunduhewa suh goo ewh kemennoodoodahgad, kuhyah kemegewad kemewun-ahboo ishpeming oonje, kuhyah chemekoogemahguk enewh ketegaunun, kemooshkenatood enewh kedaënahnin ewh wesenewin kuhyah moofegezewin.

18 Oonoo keënaud, ahgahwah oogenugahahwaun enewh ahnishenahban, chesahsahgewetuhmahgoosigwah.

19 Kepeëzhahwug dush ahnind Jewyug Antioching kuhyah Iconiuming kahpeëonjebahwaud mesuh egewh kah-tabemahjig enewh ahnishenahban, oogepepmwuhsinahawaun dush emuh keche-oodanaung keneboodooog keënan-nemahwaud.

20 Ahnish dush, magwah egewh kekenooähmahgunug kewetahkahbahwetahwahwaud, kepuhsegwe, kepeëzhaud dush emuh keche-oodanaung: wuhyahbunenig dush ke-ëzhemahjah emuh Derbeing keweejewaud enewh Barnabasun.

## CHAP. XV.

21 Uhpe dush kahpabbahdebahdooduhmoowaud ewh minwahjemoowin ewede keche-oodanaung, kahkekenooähmahwaud nebawah bamahdezenejin, nayaub keëzhékewawug emuh Lystraing, kuhya Iconiuming, kuhya Antioching,

22 Keäunwahjeähwaud enewh kekenooähmahgunun, kuhya kekuhgekemahwaud cheminjemanduhmenid ewh dabwayanduhmoowin, chenundahwandahgoozeyung emuh nebawah kooduggegezewening cheöonjepeendegayung emuh oodogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

23 Uhpe dush kahoozheähwaud enewh makuddawekoonuhyan emuh anduhsing ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya kahahuuhmeähwaud mahmahwe kekeëquishemoowaud oogeähnuhmeätuhmahwahwaun enewh cheweedookahgoowaud enewh Tabaninganejin me enewh kahdabwayanemahwahjin.

24 Uhpe dush kahshahbooshkummoowaud Pisidia, ketuhgwishenoog emuh Pamphyliaing.

25 Uhpe dush kahdebahdooduhmoowaud ewh ekedoowin emuh Pergaing, keëzhahwug emuh Attaliaing :

26 Ewede dush keöonjemahjeyahshewug keënahshe-waud emuh Antioching, me ewede wahyashkud kahduhzhe-ahnuhmeätuhmahwindwah cheweedookahgoowaud enewh shawanjeganejin Kesha-Muhnedoon emuh ahnooke-wening kahdebishkoosetooaud.

27 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, kahmahwunjeähwaud enewh anuhmeähnejin, oogewahweenduhmahwaun kuhkenuh kahezhechegawaud keweelookahgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya Kesha Muhnedoo kah-ezhepakkahkoonuhmoowaud ewh dabwayanduhmoowine-ishquaundam enewh mayug-ahnishenahban.

28 Kuhpayeëe dush keduhnezewug emuh, keweejahwaud enewh kekenooähmahgunun.

## CHAP. XV.

**A**HNIND dush enenewug kahpeöonjebahjig emuh Judæaing oogekekenooähmahwahwaun enewh wekahnesemaun, oo-oo keëkedooaud, Kishpin, kekenoowahjekishkezhegahzoosewag debishkoo kahenahkoonegagoobunan Moses, kahween kegahbemahjeëgooseem.

2 Uhpe dnsh Paul kuhya Barnabas kahkeche-ahgoowatahwahwaud kuhya kahkeche-kuhnoonahwaud enewh, keënahkoonegawug egewh anuhmeähjig enewh Paulun kuhya

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

Barnabasun kuhya ahnind pakaunezenejin, cheëzhahnid emuh Jerusaleming chekuhwajemahnid enewh apostleün kuhya katezenejin oo-oo kuhgwadawin.

3 Uhpe kahmezissekahgoowaud enewh anuhmeähnejin uhneähpesuhkahwaud, oogeshahbooshkahnahwah Phenice kuhya Samaria, pahbahdetahjemahwaud enewh mayug-ahnishenahban keähnuhmeähnid: oogekeche-moojegezeähwaun dush kuhkenuh wawekahnesinde-nejin.

4 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Jerusaleming, keödahpenegoowaud dush enewh anuhmeähnejin, kühya enewh apostleün, kuhya enewh katezenejin, oogedebahdooduhnahwah kuhkenuh enewh uhyeëen kahezhechegawaud keweedookahgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon.

5 Kepuhsegwewug dush ahnind kahPhariseewejig duhyabayandungig, keëkedoowaud, chenunduhwandahgwud-enig chekekenoowahje-kishegahzoonid, chekahgaunzome-mind cheguhnuhwanduhmenid Moses ootebahkoonegawin.

6 Egewh dush apostleüg kuhya katezejig kemahwunjëedewug chenahnahgahdahwanduhmoowaud oo-oo.

7 Uhpe dush kahkecheahgoonwatahdewaud, Peter kepuhsegwe, oo-oo dush keënaud, Enenewedoog wekahnesemahdoog, kekekandahnahwah ewh mawezhah Kesha-Muhnedoo kewuhwanahbuhmid neen nindooning egewh mayug-ahnishenahbag cheöonjenoonduhmoowaud ewh minwahjemoowine-ekedoowin, chedabwayanduhmoowaud dush.

8 Kesha-Muhnedoo dush, owh kakandung enewh oodaëmaun, oogedebahjemaun ewh minwandahgoozenid, ewh kemeenaud enewh Keche-Oojechaugwun, debishkoo kah-ezhemeenening;

9 Kah dush pekenoong oogedoodahwahseen dush ween kenuhwind, kepeënetood oodaëwaun dabwayanduhmoowin oonje.

10 Wagoonash dush wanjekuhgwatebanemag Kesha-Muhnedoo, chenahbekahwagwah egewh kekenoahmahgunug ewh nahbekahwahgun kahkushketoosegwah kooseminahbuneeg chepemewetoowaud kuhya kenuhwind kahkushketoosewung.

11 Kedabwayandahmin dush ewh ooshahwanjegawening owh Tabaningad Jesus Christ cheweoönjebemahjëgbooyung kennhwind, debishkoo wenuhwah.

## CHAP. XV.

12 Me dush kuhkenuh egewh ahnishenahbag kepezaunuhbewaud, kebezindahwahwaud dush enewh Barnabasun kuhyā Paulun, kedebahdooduhmenid kahezhemahmaundahwejegad owh Kesha-Muhnedoo magwa mayug-ahnishenahbekaug wenuhwah keähnookeewaud.

13 Bahnemah dush kahishquah-kekedoowaud, James oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Enenewedoog wekahnesemahdoog, bezinduhweshig :

14 Simeon oogewahweendaun ewh Kesha-Muhnedoo netum kepemoowuddissaud enewh mayug-ahnishenahban, cheöondenaud enewh ahnishenahban *kadabwayanduhmenejin* oodezhenekahzoowin.

15 Me nhasaub akedoomahgudenig oodekedoowenewaun egewh aunwahjega-wenenewug; debishkoo azhebeëgahdag,

16 Nahguch dush ningahpiskaub menuhwah dush ningahoozheton oodahnuhmeäweguhmig owh David, kahkahwesamahguk; nayaub dush ningahoozheton kahbahnahduk kuhyā ningahaunjeton :

17 Egewh ashkoonindjig enenewug chenundoonawahwaud enewh Tabaninganejin, kuhyā kuhkenuh egewh mayug-ahnishenahbag, wahyahweendungig nindezhenekahzoowin, ekedoo owh Tabaningad owh azhechegad kuhkenuh oonoo uhyëen.

18 Kesha-Muhnedoo ookekandahnun kuhkenuh oodahnookewenun pahahkoomahje-uhkeewung.

19 Nindenahkoonega dush, chemegooshkahjeähsewungwah egewh mayug-ahnishenahbag kahquakekahbahwetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon :

20 Chemahjebeähmahwungwah dush, chemewetowaud enewh muhnedookawine-weneëgoowinun, kuhyā peshegwahdezewin, cheaumwahsigwah dush kabenawabeneгахзоonejin kuhyā misquee.

21 Moses muh mawezhah oodahyahwaun emuh anduhching oodanah enewh dabahjemegoojin, ahginjegahdane-wun oodoozhebeëgawenun anduhsoo ahnuhmeä-kezhæguk emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

22 Medush keminwanduhmoowaud egewh apostleüig kuhyā katezejig, mahmahwe kuhkenuh anuhmeähjig, cheëzhenehzhahwahwaud enewh enenewun kahwawanahbuhmahwahjin ewh anduhchewaуд ewede Antioching mahmahwe enewh Paulun kuhyā enewh Barnabasun; *mesuh*

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

*vogoo kakuwuhwanahbuhmindjig*, Judas owh kahtuhgoo-weenzood Barsabas, kuhya Silas, nahgahnezegig emuh anduhchewaud egewh wekahnesemaug :

23 Kemahjebeähmahgawug dush *enewh muzzeneëgunun* kamahjetooid oo-oo keëzhebeëgawug ; Egewh apostleüg kuhya wekahnesemaug ooduhnuhmekahwahwaun *enewh* wekahnesemaun mayugezenejin ewede Antioching kuhya Syriaing kuhya Ciliciaing :

24 Ningenondahmingooshah ahnind *nenuhwind* ah-yahyaung kahoonebahjig kemegooshkahjeëmagwah *enewh* ekedoowinun, uhnegahahwaud *enewh* kejechaugooawaun, oo-oo keëkedoowaud, Kenundahwandahgoozeem chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, kuhya cheguhnuhwanduhmag ewh tebahkoonegawin? kah wekah ningeënahsenahnig oo-oo cheëzhekukhekemenagwah :

25 Ningeminwandahmin, kemahoonjeëdeyaung mahmahwe enahkoonegayaung, cheëzhenahzhahoomoonenuhgoog egewh suhyageüngelijig Barnabas kuhya Paul,

26 Enenewug kahnuhneezaunesetoojig oobemahdezewinewah oonje oodoonoozoowin owh Tabanemenung Jesus Christ.

27 Ningeëzhenahzhahwahnahnis dush Judas kuhya Silas, cheweenduhmoonagwah oonoo uhyeëen emuh oodoonewaung.

28 Oogeminwandaun suh owh Keche-Oojechaug kuhya nenuhwind ningeminwandahmin, chepemoondahegoosewag nahwuj kwasegwungin mewunekaunun me dush atuh oonoo nandahwandahgwukkin uhyeëen ;

29 Chemeejesewag ewh meejim kabsahsahgewetuhmoowindwah muzzeneeg, kuhya misque, kuhya kabenawabenindjig ooweyausewewah, kuhya chemewetooyag pezhewahdezewin : kishpin mewetooyag oonoo kegahmenoojegam. Keduhnemekahgoom.

30 Uhpe dush khpuggedenindwah, kepeëzhahwug emuh Antioching : uhpe dush kahmahwunjeähwaud *enewh* ahnisenahban, oogemeenahwaun ewh muzzeneëgun :

31 Uhpe dush kahwahbunduhmoowaud, kemoojeganduhmoog ewh menoodaäshkahgoowin oonje.

32 Judas kuhya Silas, keäunwahjega-wenenewewug, kekuhgekemahwaud dush *enewh* kekenooähmahgunun nebewah ekedoowenun, kuhya dush kesoongekahbahweähwaud.

## CHAP. XVI.

33 Wanebik kahduhnezewaud ewede, oogepuggedenah-mahgoowaun enewh kekenooähmahgunun emuh pezaunewawening cheëzhahnid enewh apostleïn.

34 Ahnoo keminwandum owh Silas kayahba cheähyaud ewede.

35 Paul dush kuhya Barnabas keduhnezewug emuh Antioching, kekenooähmahgawaud kuhya kekuhgequawaud ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya nebewah ahnind bakahnezejig.

36 Goomahpe dush anduhsoogoonahguk Paul oo-oo oogeënaun enewh Barnabasun, Umba menuhwah mahjahdah cheähwemahwuddissungwah kekahneseenenahnig anduhsing oodanahwun kahduhzhe kuhgequayung Tabanin-gad oodekedoowin, cheähwewahbuhmungwah, nuhmunj azhebemahdezewahgwan.

37 Barnabas dush keënandum cheuhnneweejewegoowaud enewh Jolinun, kahtuhgoo-weenzoonejin Mark.

38 Kah dush kemïnwanduhse owh Paul cheühneweejewegoowaud enewh kahnuhguhnegoowahjin ewede Pamphy-liaïng, kah dush oogeühneweejewegoosewaun emuh ah-nookewening.

39 Apeech dush kekecheähgoonwatahdewaud, kepuh-kaëdewug : Barnabas oogeühneweejewaun enewh Markun, keënahshe dush ewede Cyprusing.

40 Paul dush oogewahwanabhuhmaun enewh Silasun, kemahjah dush, kahezheahnuhmeätahmahgood enewh Kesha-Muhnedoon.

41 Keühneëzhah dush emuh anegookookummegaug Syria kuhya Cilicia, kepahpahsoongekahbahweäud kuhkenuh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwening.

## CHAP. XVI.

**M**E dush ketuhgwishing ewede Derbeïng kuhya Lys-traïng : benuh dush, pazhig kekenooähmahgun ewede keähyah, Timotheus azhenekahzood, oogwissun Jewequa, kahdabwayandung ; oosun dush ke-Greek-enenewewun :

2 Oogeminwahjemegoon dush kuhkenuh enewh wekahneseemaun kahahyahnejin emuh Lystraïng kuhya Iconium-ing.

3 Me dush oonoo kahnundahwanemahjin owh Paul cheühneweejewegood ; oogeödahpenaun dush kuhya ooge-kekenoowahje-kishkishwaun oonje enewh Jewyun ewede



## OODEZHECHEGAWENENWAH.

uhkeeng kahahyahnejin : kuhkenuh muh oogekekanemah-waun oosun Greek ahwenid.

4 Magwah dush uhnebemoosahduhmoowaud enewh oodanahwun, oogepuggedenahmahwahwaun enewh enah-koonegawenun cheguhnuhwanduhmenid, kahanahkoonegawaud egewh apostleüg kuhya katezejig emuh Jerusaleming kahahhyahjig.

5 Me dush kahezhesoongekahbahweindwah emuh dabwayanduhmoowening egewh dabandahgoozejig emuh ah-nuhmeähwening, kuhya ashkum kemesheuoowug anduh-soo-kezheguk.

6 Uhpe dush kahuhnebemoosahduhmoowaud mezewakummig Phrygia kuhya Galatia, kekenahahmahgoowaud enewh Keche-Oojechaugwun chekuhgequawaud ewh eke-doowin emuh Asiaing,

7 Kahtuhgwishenoowaud emuh Mysiaing, keëndanduhmoog cheëzhahwaud emuh Bithyniaing; kah dush oogepuggedenahmahgoosewaun enewh Keche-Oojechaugwun

8 Uhnekuhbekummoowaud Misia kepeëzhahwug emuh Troasing.

9 Paul dush oogewahbundaun wazhebahbunduhmoowin nebahtebik; Kenebahwewun Macedoniaing duhzhe enenewun kepahgoosanemegood, oo-oo keëgood, Macedoniaing peëzhahkun, cheweedookahweyaung.

10 Kahishquah-wahbundung ewh enahbunduhmoowin, kazhetena ningewekoojetoomin cheëzhahyaung ewede Macedoniaing, quuhyukwanduhmaung ewh nundoomey-ummingid owh Tabaningad chekuhgeekemungedwah ewh minwahjemoowin egewh ewede anduhnuhkeejig.

11 Uhpe dnsh kah-oonjemahjeyahsheyaung emuh Troasing quuhquk ninge enahshemin emuh Samothraciaing, wuhyahbung dush emuh Neapolising;

12 Me dush ewede kahoonetuhgwishenaung emuh Philippiing, me ewh kache-oodanuhwung ewede anuhkakkummig Macedonia kuhya colony keähwun : ningeähyahmin ewede oodanaung goomuh menik dussoogoon.

13 Anuhmeä-kezkeguk dush ningeöonjesahgahuhmoomin, emuh oodanaung, chegeseebe dush ningeëzhahmin, kahduhzheähnuhmeäung; ningenuhmuhduhbemin dush kuhya ningekuhnoonahnahnig egewh equawug ewede kahpeëzhahjig.

## CHAP. XVI.

14 Pazhik dush equa Lydia azkenekahzood, atahwad ewh misquagin, ewede Thyatira aduhming oodanaung, anuhmeätuhwaud Kesha-Muhnedoon, ningenoodahgoomin, ooda dush oogepahkahkoonahmahgoon enewh Tabanin-ganejin, cheöonjebezindung oonoo uhyeën kahekedoojin owh Paul.

15 Uhpe dush kahbaptizooind, kuhya kuhkenuh emuh oowegewahming ayahjig, ningepahgoosanemegoonaun, oo-oo keëkedoo, Kishpin enanemeyag cheäungwahmehbuhmee-tahwug owh Tabaningad, peendegan emuh newegewahming, ewede dush dahyook. Ningekeche-weekoojeëgoomin dush.

16 Kepuhgummeähyahmahgud uhpe aneëzhahyaung anduhzhe-ahnuhmeäung ningenuhquashkahgoonaun pazhik equa kakishkahwaud chesuhkee-muhnedoon kahoönjeke-che-ooezenid enewh tabanemegoojin ewh kecheesuhkeed.

17 Mesuh owh kahnoopenuhnaud enewh Paulun kuhya nenuhwind, kepepahgid dush oo-oo keëkedood, Oogoo enenewug oobuhmetahwahwaun enewh mahyahmahwe ishpandahgoozenejin Muhnedoon, newahbundahegoonaun dush ewh bemahjeëwawine mekun.

18 Nebewah dussoogoon dush oo-oo keëzhechega. Paul dush kewuhsittahwandung kequakekahbahwe oo-oo dush keënaud enewh Mhnedoon, Kekuhgaunzoomin emuh oodezhenekalizoowening owh Jesus Christ chesahgechenah-washkahwad. Oogesahgejenahwashkahwaun ewh uhpe tebahegun.

19 Uhpe dush egewh tabanemahjig wuhyahbundu-moowaud kemahjahmahgudenig ewh kahahpanemoowaud cheöondezewaud, ootuhkoonahwaun enewh Paulun kuhya Silasun, kuhya oogeëzheweenahwaunemuh ahtaundewening kahduhzhe ahyahnid enewh nahgahnezenejin,

20 Oogeëzheweenahwaun dush emuh anahsuhmuhbenid enewh tebahkoonega-wenenewun, oo-oo keëkedoowaud, Oogoo enenewug, Jew-wewaud, ookechemegooshkahjetoo-nahwah kedoodanahwenaun,

21 Kekenooähmahgawug dush enewh enahdezewinun anandahgwussenooigin cheöodahpenuhmung kah kuhya chegahnuhwanduhmung, kenuhwind Romaneweyung.

22 Ahnishenahbag dush kahooqueenoojig kepuhsegwe-wug chequaushkenuhdahwahwaud : egewh tebahkoonega-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

wenenewug oogekishkebetoonaawaun enewh oodahgwewene, keëkedoowug dush chepuhzhunzhaäomind.

23 Uhpe dush nebawah kahpuhzhunzhaähwaud, oogepeenjawabenaawaun emah kebakquahoodeweguhmigoong, oogekuhgaunzoomaawaun enewh ganuhwanduhmenejin kebakquahoodeweguhmig cheäungwahmeguhnuhwane-mahnid:

24 Ween dush oo-oo kahezhe-aungwahmemind, oogepeenjawabenaun emuh ahpeche peendig atag kebakquahoodeweguhmig, kuhya oogeminjemahpetoowaun oositahne.

25 Ahpahbetah-tebekuk dush Paul kuhya Silas keäh-nuhmeähwug, kuhya oogenuhguhmootahwahawaun enewh Kesha-Muhnedoon: oogenoondahgoowaun dush enewh kabahquaahegahzoonejin.

26 Chasekah dush kekechecheengwakummegah kuhya kenuhningishkahmahgud ewh kahoonjeminjemoosing kebakquahoodeweguhmig; bahbega kepahkahkoonegahdanoon kuhkenuh ishquaundamun, kuhya kuhkenuh egewh kahtuhkoobenindjig keähbahahmahwahwug ootuhkoobejeginewaun.

27 Ow h dush ganuhwandung kebakquahoodeweguhmig kekooshkoose magwah nebaud, wuhyahbundung dush enewh kebakquahoodeweguhmigoong duhzhe ishquaundamun pahkahkoosenenig, oogejegoobetoon oodahzhahwashkoom, keënanum dush chenesedezood, keöozhemoodooganug egewh kahkebahquaahegahzoojig, keënanum.

28 Paul dush kekechekezhewa, kekuhnoonaud oo-oo keëkedood, Kagoo ningood mujjedoodunkankeyow: kuhkenuh muh oomah nindahyahmin.

29 Kahnundoodung dush wahsuhkoonanjugun, kepeendega-buttoo dush anahsuhmenid Paulun kuhya Silasun,

30 Oogesahgejeweenaun dush, oo-oo keëkedood, Enenewedoo, ahneen kadezhechegayaun cheöonjebemahjeëgooyaun?

31 Oo-oo dush oogeënaawaun, Tabwayanim ow h Tabaningad Jesus Christ, kegahbemahjeëgo dush, kuhya emuh andahyun andahjig.

32 Oogewahweenduhmoowahawaun dush oodekedoowin ow h Tabaningad, kuhya kuhkenuh emuh andabnid ayahnejin.

33 Me ewh tebahegunadenig nebahtebik keöodahpe-

## CHAP. XVII.

naud, kesebegenuhmoowaud dush kahenuggenahmemind : waweeb dush kebaptizooäh ween kuhya kuhkenuh anduhchid.

34 Uhpe dush kahpeendigahnaud emuh oowegewahming, oogeähtoon meejim anahsuhmuhbenid, kemoojegeze dush, kedabwayanemaud enewh Kesha-Muhnedoon kuhya kuhkenuh menik anduhchid.

35 Uhpe dush kahkezheguk, egewh tebahkoonega-wenenewug oogeëzhenahzhahwahwaun enewh tuhkoone-wa-wenenewun, oo-oo cheëkedoonid, Puhgedin oogoo enewug.

36 Kuhya dush owh ganuhwandung kebakquahoode-weguhmig oogeweenduhmoowaun enewh Paulun oo-oo ekedoowin, Kepeähnookeewug egewh tebahkoonega-wenenewug chepuhgedenegooyag : umba dush sahgulahmoog, kuhya emuh pezaunezewening ezhemahjahyook.

37 Paul dush oo-oo oogeënaun, Mezsheshuh ningepuhzhunzhaöogoonahnig pwah-tebahkoonegooyaung, Roman eneneweyaung, kuhya ningepeendega-wabenegoonahnig emuh kebakquahoode-weguhmigoong ; noongoom dush nuh kemooj newesahgejewabenegoonahnig ? Kahween tahezhe-wabussenoon ; weenuhwah tahpeëzhahwug chepesahgejewezheyummingidwah.

38 Egewh dush tuhkoone-wa-wenenewug ooweenduhmoowahwaun oonoo ekedoowenun enewh tebahkoonega-wenenewun : kesagezewug dush, uhpe kahnoonduhmoowaud che-Roman-enenewewaud.

39 Kepeëzhahwug dush kepahgoosanemahwaud, ooge-sahgecheweenahwaun dush, kuhya oogeënahwaun emuh oodanaung cheöonjemahjahnid.

40 Keöonjesahgahahmoog dush emuh kebakquahoode-weguhmigoong, kepeendegawug dush emuh oowegewahming owh Lydia : uhpe dush kahwahbuhmahwaud enewh wekahnesemaun, oogemenoo-daäähwaun kemahjahwug dush.

## CHAP. XVII.

**U**HPE dush kahshahbooshkuhmoowaud Amphipolis kuhya Apollonia, ketuhgwishenoog emuh Thessalonicaing, kahahtanig oodahnuhmeä-weguhmegoowaun egewh Jewyug :

2 Paul dush, debishkoo moonzhug kahezhechegad,

## OODEZHECHEGAWENENWAH.

oogepeendegahwaun, kuhyā nesīng ahnuhmeā-kezhēguk  
oogekuhnōonaun ewh oonje azhebeēgahdag emuh keche-  
twah-oozhebeēguning,

3 Kewahbundahewad kuhyā kewahweendahmahgad,  
ewh nundahwandahgwuk Christ chekooduggetood, kuhyā  
nayaub cheāhbejebaud; mahbuh dush dabahjemug kuhge-  
kemenenuhgoog, Christ ahwe.

4 Ahnind kush kedabwayanduhmoog, kuhyā oogewee-  
jewahwaun enewh Paulun kuhyā enewh Silasun; kuhyā  
anuhmeāhjig Greekug keche nebewah, punge nunga egewh  
kachtewahwezējig equawug.

5 Egewh dush Jewyug kahdabwayanduhsegoog, keke-  
shahwanjegawad, oogeōdahpenahwaun ahnind kakebah-  
dezenejin eneneweeshun, oogeōqueenooāhwaun dush ne-  
bewah enewh ahnishenahban kemegooshkahje tooaud  
dush ewh oodanah, oogemegahdahnahwah dush oowege-  
waumene enewh Jasonun keēnanduhmoog chesahgeje-  
weenahwaud emuh anduhzheahyahnid enewh ahnishenah-  
ban.

6 Uhpe dush kahmekahwahsigwah, oogeēzheweenah-  
waun enewh Jasonun kuhyā ahnind wekahnesemaun emuh  
anahsuhmuhbenid enewh wagemahkundemenejin oodanah,  
oo-oo keēzhepēpahgewaud, Egewh kahquakesetoojig ewh  
uhkee zhubyegwah kepetuhgwishenoog oomuh;

7 Me enewh kahpeendegahnahjin Jason: oogoo dush  
oobahnahjetoonaahwah oodenahkoonegawenun owh Cæsar,  
ekedoowaud cheāhyaud pakahnezid keche-oogemah, Jesus  
azhenekahzood.

8 Oomegooshkahjeāhwaun dush enewh ahnishenahban,  
kuhyā enewh wagemahkundahmenejin ewh oodanah, uhpe  
kahnoonduhmenid oonoo uhyeēen.

9 Uhpe dush mamashquaud kahpuggedenuhmahgoo-  
waud enewh Jasonun kuhyā enewh ahnind ooweyowene  
cheōonjepuggedenindwah, oogepuggedenahwaun.

10 Kazhetena dush wekahnesemaug oogeēzhenahzhah-  
wahwaun enewh Paulun kuhyā enewh Silasun magwah  
nebah-tebekudenig ewede Bereaīng: uhpe dush kahtuh-  
gwishenoowaud emuh kepeendegawug emuh oodahnuh-  
meā-weguhmigooowaung egewh Jewyug.

11 Nahwuj dush oogoo keminwandahgoozewug dush  
ween egewh Thessalonicaīng duhzhe enenewug, minwan-  
duhmoowening muh oogeēzheōdahpenahnahwah ewh

## CHAP. XVII.

ekedoowin, wabhunduhmoowaud kechetwah-oozhebeëgunun anduhsookezh egud-enig, kishpin oo-oo azhewabudoogwan.

12 Mesuh kahoonejedabwayanduhmoowaud nebewah; kuhyā punge nunga egewh kachetwahwezejig equawug kah-Greekewejig, kuhyā egewh enenewug.

13 Uhpe dush egewh Thessalonicaing duhzhe-Jewyug kahkekanduhmoowaud ewh kewahweendung owh Paul ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo ewede Bereaing, kepeëzhahwug kuhyā emuh, keöombahzoomahwaud dush enewh ahnisenahban.

14 Kazhetena dush egewh wekahmesemaug oogemah-jenahzhahwahwaunenewh Pauluncheëzhahnid emuh kechegummeeng: Silas dush kuhyā Timotheüs kayahbe keduhnezewug emuh *Bereaing*.

15 Egewh dush kahuhnemahjeweena hjig enewh Paulun oogeëzheweena hwaun emuh Athensing, kahoodahpenuhmoowaud mejedwawin waweeb chepeëzhahnid Silasun kuhyā Timotheusun kemahjahwug.

16 Magwah dush Paul duhzhepeeäud emuh Athensing kekushkandum emuh oojechaugoong, uhpe wuhyahbunding oodanah ahpeche puhgedenegahdag emuh muhnetookawening.

17 Me dush kahoonejekahnoonaud enewh Jewyun emuh ahnuhmeä-weguhmegoong kuhyā enewh mayugezenejin kahmekinduhmenejin Jew ezhetwahwin, emuh ahtaundewening anduhsoo-kezh egudenig enewh kahnahquashkahwahjin.

18 Ahnind dush nebawahkah-wenenewug Epicureänug kuhyā Stoickug, oogeähgoonwatahwahwaun. Ahnind dush keëkedoowug, Ahneen kaëkedood mahbuh nashewahwahnuhgetoong? menuhwah dush ahnind, Enootahgooze debishkoo debahjemaud mayugezenejin Muhnedoon, ewh ewh kedebahjemootahwaud Jesusun kuhyā ewh ahbejebahwin *kahoonejekedoowaud*.

19 Oogeödahpenahwaun dush, kuhyā oogeëzheweena hwaun emuh Areopagusing, oo-oo keëkedoowaud, Nindahkekandahmin nuh wagoodogwanedoog maunduh ooshkekugequawin dabahdooduhmun?

20 Kepedebahdoodahnun muh mamukkahdandahgwukkin emuh netoowuggahnahnaung; newekandahmin dush nuhmunj azhewabudoogwan oo-oo ezhetwahwin.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

21 (Kuhkenuh muh egewh Athenianug kuhyā mayug-gezejig ewede kahahyahjig kahween gagoo pakaunuk oogemekindusenhawah, me atuh chewahweenduhmoowaud, gamuh chenoonduhmoowaud gagoo ooshke-debahje-moowin.)

22 Me dush Paul kenebahwid emuh nesuhwuhyeē Mars oowahjewing oo-oo keēkedood, Kenuhwah Athens-ing duhzhe-enenewedoog kekekanemenim moonzhug kechekoosagwah egewh muhnedoog.

23 Magwah pemosayaun, kewahbunduhmaun dush enewh anuhmeätuhmagoon, ningewahbundaun pazhig sahsahgewejegunahbik oo-oo azhebeëgahdag, OWH KAKAN-DAHGOOZESIG MUHNEDOO. Owh dush anuhmeätuhwag ahnooween goo kekanemahsewag, mesuh dabahjemootuhmoonenuhgoog.

24 Kesha-Muhnedoo kahoozhetood uhkee kuhyā kuhkenuh emuh atagin, ween egoo tabandung kezhih kuhyā uhkee, kahween dahse emuh ahnuhmeä-weguhmegoong kahoonjeöozhechegahdagin ooneenjemaung;

25 Kahween dush enenewug ooneenjewaung oonjebuh-meetahwahse debishkoo gagoo muhnazid, ween begoo ahwe owh mahnaud kuhkenuh bamahdezenejin ewh bemahdezewin, kuhyā nasawin, kuhyā kuhkenuh enewh uhyeēn;

26 Pazhigwunoong cheōnjeoomisqueemenid oogeēzhe-äun kuhkenuh ahnooj azheweenzoonejin enenewun che-duhnuhkeenid emuh anegookookummegaug ewh uhkee, kuhyet keēnahkoonegad uhpe kadebishkoosanig chebimah-dezenid kuhyā menik kaähbetuhmenid;

27 Chenundoonawahwaud enewh Tabaninganejin, koonemah nunduhmoozheähwaud oodahmekahwahwaun, ahnooween goo wahsuh ahyahsig kenuhwind anduhcheyung ayahyung:

28 Me muh owh wanjebamahdezeyung, kuhyā wanje-eneneweyung, debishkoo ahnind kenuhguhmoowenene-mewaung keēkedoowaud. Me muh wah-owh wandahdezeyung.

29 Kesha-Muhnedoong dush oondahdezeyung, kaōnje enanduhsewung owh Kesha-Muhnedoo cheēzhenahgoozid debishkoo oozahwah-shooneyah gamuh shooneyah gamuh ahsin mazinechegahzood emuh enene öonebwahkahwening.

## CHAP. XVIII.

30 Uhpe dush kuhnuhga gagoo kekekanduhsegwah egewh enenewug kahween oogepahbahmanduhseen owh Kesha-Muhnedoo; noongoom dush oodenaun kuhkenuh enewh enenewun mezewakummig ayahnejin cheäunwanindezoonid:

31 Oogewahweendaun muh ewh kezhih, uhpe katebahkoondung ewh uhkee emuh menooëzhewabezewening oonje enewh enenewun kahahnoonahjin; me ewh kahe-nahjemootahwaud kuhkenuh enenewun, ewh keähbejebahaud.

32 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh oodahbejebahwinewah egewh naboojig, ahnind oogebahbeähwaun; ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Menuhwah kegahbezindahgoo oo-oo ekedoowin.

33 Me dush Paul keöonjemahjaud anduhzhe-ahyahnid.

34 Ahnind enenewug dush oogeweejewahwaun *enenoh Paulun*, kuhya kedabwayanduhmoog: me suh owh pazhig Dionysius owh Areopagite, kuhya pazhig equa Damaris azhenekahzood, kuhya dush ahnind bakahnezegig.

## CHAP. XVIII.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo Paul keöonjemahjah emuh Athensing, keëzhah dush emuh Corinthig;

2 Oogemekahwaun dush pazhig Jewenenewun Aquila azhenekahzoonejin, emuh Pontusing kahoondahdezenejin, noomuhyah emuh Italying kahpeöonjebahnid kuhya enewh wewun Priscilla; (Claudius muh oogeënahbuneen kuhkenuh enewh Jewyun cheöonjemahjahnid emuh Romeing:) mesuh enewh kahnaunzekahwahjin.

3 Tatebishkoo keënuhnookenid, kahoonejeweegamaud, keähnookee dush: kepuhpuhgahwuhyauneguhmigookawug muh.

4 Kekuhgequa emuh ahnuhmeä-weguhmigoong andus-soo-ahnuhmeä-kezhaguk, chekuhnoonaud enewh Jewyun kuhya Greekun.

5 Uhpe dush Silas kuhya Timotheus kahoonetuhgwishoowaud ewede Macedoniaing, Paul kekeche-aunwahje emuh oojechaugoong, oogedebahjemootahwaun enewh Jewyun ewh Jesns ahwid owh Christ.

6 Uhpe dush kahahgoonwatahmenid, kuhya mujje-kezhwad, oogepuhpuhwaginaun oodahgwewin, oo-oo



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

dush keënaud, Kemisqueemewah tahdahgoomahgud emuh tebenuhwa kishtequaunewaung; nepeeniz suh neen: noon-goom dush ningahezahhug egewh mayug-ahnishenahbag.

7 Ewede dush keöonjesahgahum, kepeedega emuh oowegewahming pazhig enene Justus azhenekahzood, kahbuhmeetahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, cheguhyeë kahdaud emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

8 Kuhya dush owh Crispus, kahkech-negahnezid emuh ahnuhmeä-weguhmigoong oogedabwayanemaun enewh Tabaninganejin, kuhya kuhkenuh emuh oowegewahming; nebawah dush egewh Corinthianug kahnooduhmoowaud kedabwayanduhmoog, kebaptizooähwug dush.

9 Oo-oo dush keënaud owh Tabaningad enewh Paulun emuh enahbunduhmoowening, Kagoo sagezekan, kakedoon dush, kagoo pezaunuhbekaun:

10 Keweejewin suh, kah dush ahweyah kegahodisse-goose chemujje-doodook; nebawah muh nindahyahwang nindahnishenahbamug oomuh oodanaung.

11 Ningookekenoonoowin keduhzheka ewede, kekekenooëhmahgad ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Uhpe dush owh Gallio keöogemahkundung Achaia, egewh Jewyug mahmahwe oogemegahnahwaun enewh Paulun, oogeëzhweenahwaun emuh tebahkoonega-weguhmigoong,

13 Oo-oo keëkedoowaud, Mahbuh oowekoojeäun enewh enenewun cheëzheahnuhmeätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon ewh azhesinsenook tebahkoonegawin.

14 Uhpe dush Paul wahkekedood, Gallio oogeënaun enewh Jewyun, Kishpin mujjedoodahdewin ahwungebun gamuh gagoo mujjeëzhechegawin, Oh kenuhwah Jew-we-yag, nindahgenundahwandahgoot chebezindoonenuhgoog;

15 Kishpin dush kuhquajindeyag enewh ekedoowenun kuhya ezhenekahzoowenun, kuhya kenuhwah ketebahkoonegawinewah, kenuhwah bahbahmanduhmook: kahween neen nindahtebahkoonunsenun oonoo uhyeëen.

16 Oogeöonjesahgejenahzhahwaun emuh tebahkoonega-weguhmigoong.

17 Medush kuhkenuh egewh Greekug keöodahpenahwaud enewh Sosthenesun kache-oogemahkundemenejin ahnuhmeä-weguhmig, kepukketaöowahwaud dush emuh anahsumme-ahyahmig tebahkoonega-weguhmig. Kah dush Gallio oogebahmanduhsenun oonoo uhyeëen.

## CHAP. XVIII.

18 Oo-oo Kahishquah-ezhewabuk kinwazh kedubneze owh Paul, me dush kenuhguhnaud enewh wekanesemaun, kemahjeähshe dush ewede keënahshid emuh Syriaing, keühneweejewaud enewh Priscillaün kuhya Aquilaün; uhpe dush kahkaushkebahdung ooshtequaun ewede Cenchreaing: oonje kewahweenduhmahwaud enewh Kesha-Muhnedoon cheëzhechegad.

19 Ketuhgwishin dush emuh Ephesususing, me dush ewede kahnughuhnaud enewh *kahweejewahpuneen*: ween dush kepeendega emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kekuh-noonaud dush enewh Jewyun.

20 Uhpe dush kenunduhwanemegood enewh kayahbe cheähyaud emuh, kahween kedabwatunse.

21 Me dush keähnemekahwaud, oo-oo keënaud, Nenunduhwandahgooz ahbetakummig cheguhnuhwanduhmaun maunduh wekoondewin zhuhyegwah wahdebishkoo-samahguk ewede Jerusaleming; kebiskahbeyaun dush kegabhenaunzekoonenim kishpin enandung owh Kesha-Muhnedoo. Keöonjemahjeyahshe emuh Ephesususing.

22 Uhpe dush kahkuhbaud emuh Cesareaing kahkoopeed dush kahahweähnuhmekahwaud enewh anuhmeähnejin, keëzhah emuh Antioching.

23 Wanebik kahduhnezid emuh, keühnemahjah, keëzhah dush emuh anegookookummegaug Galatia kuhya Phrygia, kemushkahwanduhmooäud kuhkenuh enewh kekenooähmahgunun.

24 Pazhig dush Jew Apollos azhenekahzood kahduh-zhenegid emuh Alexandriaing, natuh-kekedood, kuhya mashkahwezid emuh kechetwah-oozhebeëguning, kepeëzhah emuh Ephesususing.

25 Mahbuh enene kekekenooähmahgooze emuh oomekunaung owh Tabaningad: keäunwahdandung dush emuh oojechangoong, keduhzhindung kuhya kekekenooähmahgad oodezhetwahwenun owh Tabaningad, kekekandung atuh ewh oobaptizooëwawin owh John.

26 Mezsheshuh dush kemahje-kekedoo emuh ahnuhmeäweguhmigoong: Uhpe dush Aquila kuhya Priscilla kahnunduhwahwaud enewh oogeöodahpenahwaun, kuhya nahwuj wawane oogekekenooähmahwaun ewh oodezhetwahwin owh Kesha-Muhnedoo.

27 Uhpe dush enandung owh *Apollos* cheëzhaud emuh Achaiaing, keöozhebeëgawug egewh wekahnesemaug,

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

keénahwaud enewh kekenooähmahgunun cheöodahpenahnid: uhpe dush tagwishing, oogekeche-weedookahwaun enewh kahdabwayanduhmenejin oonje shahwanjegawenewedookahgoowening:

28 Emuh mushkahwezewening oogeëzhekuhnoonaun enewh Jewyun, mezheshuh suh, kewahbunduhewad oonje kechetwah-oozhebeguning owh Jesus ahwid Christ.

### CHAP. XIX.

**K** EPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Apollos keähyaud emuh Corinthing, Paul kahshah-booshkung noonpeming duhshe duhnukewenun kepetuhgwishin emuh Ephesusing, kemekahwaud dush ahnind kekenooähmahgunun,

2 Oo-oo dush keénau, Kegeöodahpenah wahnun owh Keche-Oojechaug akoodabwayanduhmag? Wenuhwah dush oo-oo oogeénahwaun, Kah kuhnuhga ningenoonduhsemin, kishpin ahyahgwan ahweyah Keche-Oojechaug.

3 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen dush kahezhebaptizomegooyag? Keëkedoowug dush, John suh oobaptizooëwawin.

4 Medush oo-oo kahekedood owh Paul, John kagate keëzhebaptizooëwa ewh aunwanindezoowene-baptizooëwawin, keénau enewh kanoopenuhnegoojin, mesuh owh Christ Jesus.

5 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud, kebaptizooähwug emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus.

6 Uhpe dush owh Paul kahahtahwaud ooneenjeen emuh ooweyowening, oogepeöodissegoowaun enewh Keche-Oojechaugwun; me dush keínwawaud pakaunukin inwawenun kuhya keäunwahjegawug.

7 Kemetahchedooganug ahshe neezh kuhkenuh egewh enenewug.

8 Keëzhah dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya mezheshuh kekedood nesoo-kezis wahweenduhmahgad kuhya wabhunduhewad enewh uhyeën dabandahgwukkin emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo.

9 Uhpe dush ahnind kahmushkahwedaäshkahwindwah, kedabwayanduhsigwah dush, kemujjeduhzbinduhmoowaud dush ewh ezhewabezewin anahsuhme-ahyahnid enewh ahnishenahban, oogenuhguhnaun, kuhya oogepuhkawenaun enewh kekenooähmahgunun, anduhsoo-kezhegudenig ke-

## CHAP. XIX.

kuhgequad emuh-ookekenooähmahde-weguhmigoong pazhik enene Tyrannus azhenekahzood.

10 Nezhoo-kekenoonowenun keduhneze emuh; kuhkenuh dush anduhnukcejig emuh Asiaing oogenoondahnawah oodekedoowin owh Tabaningad Jesus, Jewyug kuha Greekug.

11 Kesha-Muhnedoo oogeähnookeenun keche-mahmaundahwejugunun emuh ooneenjening enewh Paulun:

12 Ewh dush egoo emuh weyowening keöonjemahjetuhwindwah egewh ayahkoosejig enewh mooshwanun kuha ahkoqbezoowenun, me dush kemahjahmahgudenig enewh oodenahpenawinewaun, kuha dush enewh mujjemuhnedoon oogesahgejenahwashkahgoowaun.

13 Ahnind dush Jewyug pabahsahgedenahjig enewh mujjemuhnedoon, keenwahzoowug chewahweenduhmoowaud oodoonoozoowin owh Tabaningad Jesus emuh anduhzhe ahyahnid enewh kahkekishkahwahnejin mujjemuhnedoon, oo-oo keëkedoowaud, Kekuhkaunzoomegoom oonje owh Jesus enewh dabahjemahjin owh Paul.

14 Keähyahwun neezhwahswe oogwissun owh Sceva Jewenene, owh nahgahnezid anduchewaund egewh sahsahgewejega-wenenewug, oo-oo kahezhehegajig.

15 Owh dush mujjemuhnedoo ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ninkekanemah owh Jesus, kuha ninkekanemah owh Paul; ahwagwanewegwan dush kenuhwah?

16 Owh dush enene kakishkahwaund enewh mujjemuhnedoon oogeqwaushkwunuhdahwaun, kuha oomahmauzheäun kuha keshahgoojeäud, medush emuh wege-wauming keöonjeöozhemooowaud pingwuhshahgedewaund kuha kemahkeëgoowaud.

17 Kuhkenuh dush ookekekandahnawah oo-oo egewh Jewyug kuha Greekug kahoodatoojig emuh Ephesusing; kuhkenuh dush kesagezewug, kuha oodoonoozoowin owh Tabaningad Jesus kekechetwahwanjegahdane.

18 Nebewah dush duhyabwayandungig kepeëzhahwug kuha kewahbundaheawaund enewh oodezhehegawenewah.

19 Nebewah dush egewh kahmekindungig ewh metawin oogepemahwundoosetoonahwaun oomuzzeneëgunewaun kuha kechahgoozahmoowaund emuh anahsuhmuhbenid kuhkenuh enewh enenewun; oogeähgindahnawah

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

dush ewh anuhgindanig enewh muzzeneëgunun, medush kahezhemikkummoowaud, nahnemeduhnüh metauswauk duswabhik egewh shooneäug ahpeetandahgwuddenig.

20 Apeech kekechemahjegemahguk Kesha-Muhnedoo oodekedoowin kuhyä keshahgoojëwamahguk.

21 Kahishquahahyang oonoo, Paul keënanndum emuh oojechaugoong, keshahbooshkung Maeedonia kuhyä Achaia, cheëzhauð emuh Jerusalemig, oo-oo keëkekood, Bahnemah keishquah-ezhahyaun ewede, nenundahwandahgooz che-wahbunduhmaun Rome.

22 Medush keëzhenahzhahwauð neezh enewh wah-dookahgoojin, Timotheusun kuhyä Erastusun; ween dush kayahbe wanebik keduhnëze emuh Asiaing.

23 Me dush uhpe kekeche-megooshkahje-ahyahmahguk ewh ezhetwahwin oonje.

24 Pazhig muh enene Demetrius azhenekahzood, shooneähka-wenene kahoozhetuhmoowauð enewh Dianaün shooneäh ahnuhmeä-weguhmegoonsun, kahoönje keche oondezewauð egewh anookeejig;

25 Me enewh kahmahwunzoomahjin mahmahwe ahnooke-wenewun nahsaub kahenuhnookeenejin, oo-oo dush keëkedood, Enenewedoog, kekekandahnahwah oo-oo ahnookeewin oonjetebenuhwawezeyung.

26 Menuhwah dush kewahbundahnahwah kuhyä ke-noondahnahwah, kahween atuh Ephesusing, kuhkenuh goo anegookookummegaug Asia, mahbuh Paul oogekush-keäun kuhyä oogepukkawenaun nebewah bamahdezenejin, ekedoo chemuhnedoowesigwah wazhechegahzoojig ooneenjemaung:

27 Kahween dush atuh nuhneezahnuhsenoon maunduð kedahnookewenenaun chebahnahduk; kuhyä dush begoo ookeche-ahnuhmeä-weguhmig owh kachetwahwezid muhnedooqua chenishwuhnahdudenig, kuhyä chebahnahdudenig ookechetwahwezewin owh anuhmeätuhwind emuh anegookwaug Asia kuhyä anegookookummegaug uhkee.

28 Uhpe dush kahnoonduhmoowauð oonoo ekedoo-wenun, oogemooshkenashkahgoonahwah ewh nishkahdezewin, kepepahgewug dush, oo-oo keëkedoowauð, Kechetwahweze owh Diana Ephesianug oomuhnedooquame-waun.

29 Kekeche-oombuzhekummegud emuh keche-ooda-naung: kahtuhkoonahwauð enewh Gaiusun kuhyä enewh

## CHAP. XIX.

Aristarchusun, Macedoniaing duhzhe enenewun, kahweejewahpuneen Paul pabahmahdezid, mahmahwe keähpahede-wug emuh mahwunjeëde-weguhmigoong.

30 Uhpe dush Paul keënanung chepeendegad emuh anduhzhe-ahyahnid enewh ahnishenahban, enewh wekahnesemaun kahween oogeputhgedenemahgooseen.

31 Ahnind dush egewh Asiarchug, kahminwanemahjig kemejedwawug chepeendegasenid emuh mahoonteëde-weguhmigoong.

32 Papukkaun keëkedoowug kekeche kezhehawaud : kekeche-ooobuzhekummegud emuh anduhzhe-mahwunjeëdenid ahnishenahban? nahwuj kemeshenoowug dush egewh kakanduhsegoog wagoodoogwan wanjemahwunjeëdenid ahnishenahban; nahwuj kemeshenoowug dush egewh kakanduhsegoog wagoodoogwan wanjemahwunjeëdewahgan.

33 Ahnind dush oogeönjewekoobenahwaun enewh Alexanderun emuh ahyahnid enewh ahnishenahban, egewh Jewyug keähsahaud cheguhnoodahmahganid. Alexander dush kewahwahtuhquahegad ewh ooneenj, keënan-dum dush wekubnoonaud enewh ahnishenahban guhnooduhmahgad.

34 Uhpe dush kahkekanemahwaud cheJewenenewenid, kuhkenuh mahmahwe kepepahgewug kuhnuhbuj neezhoo tebahegunag, oo-oo keëkedoowaud, Keche ahpetandah-gooze owh Diana Ephesianug oomuhnedooquamewaun.

35 Uhpe dush owh kahoozhebeëgawenenewid emuh oodanaung kahpezaunezeäud enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedoo, Kenuhwah Ephesusing duhzhe-enenewedoog, ahwanan gakanduhsig ewh chedebandahgwuk Ephesus oodana emuh oodahnuhmeähwening owh kachetwahwezid muhnedooqua Diana, kuhya muzzenene ewede ahyaud owh Jupiter kahoonteepungeshing?

36 Kekanduhmag dush ahweyah kushketoosig cheahgoonwatung oonoo uhyeëen, kedahpezaunuhbeem, kah dush gagoo wuhnishquauj kedahezhechegaseem.

37 Kegepeenahwaug oogoo enenewug, kahkemoodese-goog gagoo emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kah kuhya oogemujiweduhzhemahsewaun enewh kemuhnedooquamewah.

38 Kishpin dush Demetrius kuhya egewh anookeejig wahjewahjig, gagoo weënahmemahwaud ahweyah enene-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

wun duhgoomahgud ewh tebahkoonegawin, kuhyā ahyahwug tebahkoonega-wenenewug; mahnoo tahtebahkoonedewug.

39 Kishpin dush pukkaun weēzhekuhgwadwayag, tahnahkoonegahda emuh quuhyük mahwunjeēdewining.

40 Kenuhnēezahnezemin muh chekuhgwajemegooyung oo-oo noongoom kezheguk azhewabuk, kahween gagoo duhgoosenoon wanje-kechemahwunjeēdewaudegewh ahnishenahbag-

41 Uhpe dush oo-oo kahekedood, oogemahjenahzhahwaun enewh kahmahwunjeēdenejin ahnishenahban.

### CHAP. XX.

**U**HPE dush kahishquah-oombuzhekummeguk, Paul oogenundoomaun enewh kekenooāhmahgunun, kuhyā keāhnuhmekahwaude, kemahjah dush weēzhaude ewede Macedoniaing.

2 Uhpe dush kahpemoosahdung oonoo duhnuhkeewenun, nebawah dush kahkuhgekemand, kepeēzhah emuh Greeceind,

3 Nesoo-keezis dush emuh keāhyah. Uhpe dush enewh Jewyun akumahgood, magwah weēnahshid emuh Syriaing keēnandum pemekewad chepeēzhaude emuh Macedoniaing.

4 Oogeühneweejewaun ewede Asiaing Sopaterun Bereaing duhzhe enenewun; kuhyā Aristarchusun kuhyā Secundusun, Thessalonicaing duhzhe enenewun; kuhyā Gaisun Derbeing duhzhe enenewun, kuhyā Timotheusun, kuhyā Trophimusun Asiaing duhzhe enenewun.

5 Oogoo dush keühnenegahnewaude ningepeēgoonahnig ewede Troasing.

6 Phillipiing dush ningeōojemahjeāhshemin kahishquah-aumwahwaude enewh wambishkahrenegoon buhquazhegunun, ningeōodissahnahnigemuh Troasing naunuhgoonuhguk; ewede dush ningeāhyahmin neezhwahswe kezheguk.

7 Netum kezheguk kahishquahaunwabe-kezheguk, uhpe kemahwunjeēdewaude egewh kekenooāhmahgunug chebuhquabenahwaude buhquazhegun, Paul ookekuhgekemaun, ewh wahyahbunenig wemahjaude; kekuhgequa dush nahnauzh ahyahbetah-tebekudenig.

8 Nebawah dush wahsuhkoonanjegunun kewahsahkoonawun ewede ishpermesuhgoong duhzhe ahbenahsoowening kahduzhemahwunjeēdewaude.

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

9 Kenuhmuhduhbe dush pazhig ooshkenuhwa emuh wahsacheguning Eutychus kahzhenekahzood, kahkeche nebaud : Paul dush keche-kinwazh kekuhgequad, kekahwesa magwah nebaud, keäundahgoojin dush ewede nesing ishpemesuhgookahdag ewh wegewaum, keneboo dush uhpe wambenind.

10 Paul dush kenesaunduhwa, kekahwesa dush emuh weyowening, keöojemaud oo-oo keëkedood, Kagoo kush-kandunkagoon ; ookekishkaun suh oobemahdezewin.

11 Uhpe dush menuhwah kahahquaunduhwad, kuhyä kahbuhquabenaud enewh buhquazhegunun, kahwesenid dush, kinwazh dush kekekedood, nahnauzh pahtahbunenig, medush keëzhemajaud.

12 Oogepeenahwaun dush enewh ooshkenuhwan bemahdezenid, punge nunga kemenoodäähwug.

13 Nenuhwind dush ningenegaun-mahjeähshemin, ningeënahshemin dush ewede Assosing, ningeënandahmin ewede chepoozeüngid owh Paul ; me muh ween kahlenakoonegad, keënandum suh cheuhne-metoosad.

14 Uhpe dush nagishkahwungid ewede Assosing ningepoozeähnaun, keëzhahyaung dush ewede Mityleneing.

15 Ewede dush ningeöonjemahjeyahshemin wuhyahbung dush ningeähyaumin debishkoo Chios ; menuhwah dush wuhyahbung ningetuhgwishenoomin emuh Samosing, ningenuhkoowa-duhnezemin emuh Trogylluming ; kuhyä wuhyahbung ningetuhgwishenoomin ewede Miletusing.

16 Paul muh keënahkoonega Ephesusing cheuhneënahshid, kah muh keënanduhse kinwazh cheähyaud emuh Asiaing ; kewaweebandum muh, kishpin kushketood cheähyaud emuh Jerusaleming uhpe oojechesanig kecheähnuhmeä-kezhik Pentecost azhenekahdag.

17 Miletusing dush oogeöonjeëzhenahzhahwaun enewh enenewun cheëzhahnid emuh Ephesusing chenundoomindwah egewh katezejig emuh ahnuhmeähwening.

18 Uhpe dush kepeöodissegood enewh, oo-oo oogeënaun, Kekekandahnahwah, ewh moonzhug azhewabezeyaun weejewenenahgoog pahahkootuhgwishenaun wuhyashkud emuh Asiaing.

19 Kahzhebuhmeetuhwug owh Tabaningad emuh kuhkenuh ahghasanemoowening, kuhyä nuhningim kemuhweyaun, kuhyä nebawah kuhgwatebanemegoowening, kahpeöodissegooyaun keühkuhmahwewaud egewh Jewyug.



## CHAP. XX.

20 Kah dush ningeshahgwanemoose cheweenduhmoonenuhgoog kuhkenuh, menik nanduhwandahgoozeyag chenoondahmag kegewahbundahenim dush, kuhya kegekenooähmoonenim emuh anduhzhe-mahwunjeëding, kuhya emuh kewegewahmewaung.

21 Kedebahjemootuhwugwah egewh Jewyug, kuhya goo egewh Greekug, aunwanindezoowin anubkuhkayah Kesha-Muhnedoo, kuhya dabwayanduhmoowin anubkuhkayah Tabaningad Jesus Christ.

22 Noongoom dush, benuh, azhenunduhwandahgoozeyaun emuh ninjechaugoong nindezhah ewede Jerusaleming, kekanduhsewaun nuhmunj kadooahgoowaunan ewede :

23 Me atuh kakanduhmaun debahjemood owh Keche-Oojechaug emuh auduhsing oodanahwun, akedood minjemahpenegoowinun kuhya ahnemezewenun nepeëgoonun ewede.

24 Kah dush oonoo uhyeëen nindoonjeshahgwane-moose, kah kuhya nesahgetoose ewh nimbemahdezewin, ewh dush nah cheëzhekezhetooyaun ninpemebuhtoowin emuh moojegezewening, kuhya ewh ahnookeewin kahmeezhid owh Tabaningad Jesus chedebahjemootuhmaun ewh oominwahjemoowin ow shawanjead Kesha-Muhnedoo.

25 Benuh dush, nekekandaun, kenuhwah kuhkenuh kahpahpahkuhgeekemenenuhgoog ewh oodoo gemahwewin ow Kesha-Muhnedoo, kahwekah menuhwah kegahwahbuhmeseem.

26 Benuh dush, kewahweenduhmoonenim kenuhwah noongoom kezheguk, nindoonjepeeniz emuh oomisqueemewaung kuhkenuh enenewug.

27 Kah muh ningeshahgwanemoose cheweenduhmoone-nuhgoog kuhkenuh oodenahkoonegawenun ow Kesha-Muhnedoo.

28 Ahyaungwahmezeyook dush chemenoo-guhnuhwanemagwah kuhkenuh mahnishtahnishug kahmeenag owh Keche-Oojechaug cheguhnahwanemagwah, cheähshummagwah egewh dabandahgoozejig emuh oodahnuhmeähwin-ing ow Kesha-Muhnedoo ewh kahoonejekishpenuhtood tebenuhwa oomisqueem.

29 Oo-oo muh nekekandaun kemahjahyaun egewh kagwahnesuggandahgoozejig maheengunug tahpeendegawug emuh anduhzhe-ahyahyag, chewebahnahjeähwaudenewh mahnishtahnishun.

## CHAP. XXI.

30 Kenuhwah dush anduhcheyag tahoonejpuhsegwewug ahnind enenewug, kamujje-kezhwawaud, chewekoobenah-waud enewh kekenooähmahgunun.

31 Ahkahwahbeyook, kuhya meqnanduhmook, nesookekenoonoowenun kahween ningeishquahtahse cheäungwahmenenugwah kuhkenuh bamahdezejig tabekukin kuhya kahzhegukkin ewh kemuhweyaun.

32 Noongoom dush, nekahneseoog, kedahnuhmeätuhmoonenim cheguhnuhwanemenag owh Kesha-Muhnedoo, kuhya cheguhnuhwanemegooyag emuh ooshahwanjega-wene oodekedoowening, ewh kaöonjekushkeëgooyag chemashkahwandainooëgooyag, kuhya chemeenegooyag ewh debandahsoowin emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh kahmenooëzhewabezeindjig.

33 Kahween ningeshoobeëgoose ahweyah ooshooneäum gamuh oodahzahwahshooneyaum gamuh oodahgwewinun.

34 Aahe kenuhwah kekekandahnahwah, oonoo nencenjeen kaähnookemahguk keöonjebemahdezeyaun kuhya egewh wahjewugig.

35 Kegewahbundahenim kuhkenuh uhyeëen, kaëzhe-ähnookeeyag cheähshummagwah egewh naneenuhmezejig, chemequanduhmag dush ewh kahekedoogoobunan owh Tabaningad Jesus oodekedoowenun, oo-oo kahekedood, Nahwaj shahwandahgwud chemegewang dush ween cheoodahpenegang.

36 Uhpe dush oo-oo kahekedood, keöojecheengwuh-netah, kuhya keweejahnuhmeähmaud kuhkenuh.

37 Kuhkenuh dush kekeche-wesugganedahmoog, kuhya kepungeshinoog emuh Paulun ookwagunahning, kuhya keöojemahwaud,

38 Keöonjekushkanduhmoog mamwach enewh ekedoowenun kahekedood, kahwekah menuhwah kegahwahbuh-meseem. Oogeühneweejewahwaun emuh nahbequahning.

## CHAP. XXI.

**K**EPUHGUMME-AHYAHMAHGUD uhpe kahnuh-guhnungedwah, kuhya kahmahjeähsheyaung, quhyuk ningeënahshemin emuh Coosing, wuhyahbung dush emuh Rhodesing, kuhya emuh dush kahoönjetuhgwishenaung emuh Pataraing:

2 Kahmekuhmaung dush nahbequaun wahanahshimah-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

guk emuh Pheniciaing, ningepoozemin emuh, kuhya kemah-jahyaung.

3 Uhpe dush kahwabhunduhmaung Cyprus ningeühne-kuhbikahmin, keänahsheyaung emuh Syriaing, Tying dush ningekuhbahmin, me muh emuh wenahgwahnahoomahguk nahbequaun.

4 Kemekahwungedwah dush egewh kekenooabmahmahgunug, neezhwahsookezhik ningeähyahmin emuh : mesuh enewh Paul kahegoojin emuh Keché-Oojechaugoong, chezhahsig ewede Jerusaleming.

5 Kahneezhwahsuhgoonuhguk, ningemahjahmin keüh-nepesuhkahmaung kuhkenuh dush pashoo ningeëzheweejewe-goonahnig mahmahwe oowedegamahgunewaun kuhya oonejahnesewaun, nahnauzh oonjesahguhahmaung emuh oodanaung : cheeguhbeeg dush ningeduhzhe-oojecheen-gwuhnetahmin, keähnuhmeähyaung.

6 Kahishquah-ahnemikoodahdeyaung, ningepoozemin nenuhwind ; nayaub dush kekewawug wenuhwah.

7 Uhpe dush kahishquah-pemahsheyaung Tyreing kah-oonjemahjahyaung, ningetuhgwishenoomin emuh Ptolemaising, kuhya ningeähnemekahwahnahnig egewh wekahnesemaug, kuhya ningeweedegamahnahmnig ningoo-kezhik.

8 Wahyabung dush nenuhwind kahweejewungid owh Paul ningemahjahmin, kuhya ningetuhgwishenoomin emuh Cæsareaing ; ningepeendegamin dush emuh oowege-wahming owh Philip owh minwahjemoo-wenene, kahahwid pazhik egewh nazhwahswejug ; ningeweedegamah-naun dush.

9 Kenewewun oodahnesun owh enene, kegaungooquan, kahnetuhaunwahjeganejin.

10 Magwah duhnezeyaung emuh nebewah duhsoogoon. Judæaing kepeöonjebah pazhig aunwahjega-wenene, Agabus azhenekahzood.

11 Uhpe dush wah-owh kahpeöodisseyummingid, oogeöodahpenaun Paul ookechepezoowin, ketuhkoobetood dush tebenuhwa ooneenjcen kuhya oosittun, oo-oo dush keëkedood, Mesuh oo-oo ekedood owh Keché-Oojechaug, Mesuh egewh Jewyug kaëzhethuhkoobenahwaud enenewun daban-duhmenejin maunduh kechepezoowin, oogahpuggedenahwaun emuh ooneenjening enewh mayug-ahnishenahban.

12 Uhpe dush kahnoonduhmaung oonoo uhyeën,

## CHAP. XXI.

nenuhwind, kuhyā egewh ewede dabandahgoozejig, nin-gekeche-kuhnoonahnaun cheēzhahsig ewede Jerusaleming.

13 Paul dush keēkedoo, Abneen andooduhmag ewh muhweyag kuhyā bahnahjetoomahweyag ninda? ninke-zheetah muh kahween atuh cheminjemahpenegooyaun, kuhyā suh goo chenebooyaun ewede Jerusaleming oonje oodezhenekahzoowin owh Tabaningad Jesus.

14 Uhpe dush tuhyabwatunsig, ningepoonemahnaun oo-oo keēkedooyaung, Anandung owh Tabaningad mahnoo tahezhewabud.

15 Kahishquah-ahyaug oonoo kezhegudoon uhpe kahoodahbenuhmaung ninduhyeemenahnin, ningēēzhahmin ewede Jerusaleming.

16 Ningeühneweejewegoonahnig ahnind kekenooähmahgunug Cæsareaing kahoonejeejig, egewh kahpeenahjig pazhig enenewun Mnason azhenekahzoonejin Cyprusing duhzhe-enenewun, kata kekenooähmahgun me emuh audaud kaduhzheweedegangayaung.

17 Uhpe dush kahtuhgwishenaung emuh Jerusaleming, emuh minwanduhmoowening ningēēzheöodahpenegoonahnig egewh wekahnesemaug.

18 Wuhyahbung dush Paul ningēēzheweejewegoonaan kepeendegahwungid owh James; keähyahwug dush kuhkenuh egewh katcezejig.

19 Uhpe dush kahuhnemekahwaud enewh, wawane oogedebahjemootahwaun enewh uhyēēn kahenuhnookeed owh Kesha-Muhnedoo emuh anduhzhe al yahnid enewh mayug-ahnishenahban ookuhgequawin oonje.

20 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oogewahwezhanemahwaun enewh Tabaninganejin, oo-oo dush keēnahwaud, Kewahbuhmaug wawekahnesemegooyun, menik duhsoo metauswauk egewh Jewyug tuhyabwayandungig; kuhkenuh oogoo oosahgetoonahwah ewh tebahkoonegawin.

21 Keēnetuhmoog dush keen chekekenooähmahwudwah kuhkenuh egewh Jewyug ayahjig emuh mayug-ahnishenahbakaug, chewahenahwaud enewh Mosesun, enudwah chekekenoowahje-kishkishwahsegwah oonejahnesewaun, kuhyā chebemoosasigwah emuh kata enahdezewening.

22 Wagoonan dush *kaezlēchegayaun*? nunduhwandahgoozewug egewh ahnishenahbag chepemahwunjeēdewaude: tahnoondunoog muh ewh ketuhgwishenun.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

23 Oo-oo dush ezhechegan kaëgooyun: Nindahyah-wahnahnig newin enenewug kahkeche-wahweendahmah-gajig;

24 Uhneweejesh egewh, mahmahwe dush peenede-zoon uhpe peenedezooaud, kuhya tebahahnahgan ewh sahsahgewejegawaud, cheoonjekaushkebahduhmoowaud ooshtequaunewaun; kuhkenuh chekekandumoowaud oonoo uhyeën, anittulmoowaud gagoo ahyahsenook; keen dush tebenuhwa quuhuk ezhewabezeyun, kuhya cheguhnuh-wanduhmun ewh tebahkoonegawin.

25 Egewh dush ween mayug-ahnishenahbag duhya-bwayandungig, ningeozhebeähmin kuhya ningeënahkoonegamin, cheguhnuhwanduhsigwah oonoo uhyeën, me atuh chemewetooaud oosahgewejegunewah egewh muzzeneeg, kuhya misque, kuhya kabenawabenahgahzoonejin, kuhya pezhewahdezewin.

26 Paul dush oogeühneweejewaun enewh enenewun, wuhyahbunenig oogeweejpeenedezoomaun, kepeendegad dush emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong, cheoonjesahsahgewejegang.

27 Uhpe gagah kahishquahsag neezhwahsoo kezhih egewh Jewyug emuh Asiaing kahoonjebahjig, uhpe kahwahbuhmahwad en.uh ahnuhmeä-weguhmigoong, ooge-wekoojeähwaun kuhkenuh enewh ahnishenahban chetuh-koonahnid.

28 Oo-oo keëkedoowaud, kekezhewawaud, Israeling duhzhe.enenewedoog, pewedookahzooyook; Mesuh wah-owh enene, kakenooähmahwad kuhkenuh bamahdezenejin meze chemujje enanemahnid enewh ahnishenahban, kuhya ewh tebahkoonegawin, kuhya maunduh keche-ahnuhmeä-weguhmig; kuhya oogepeendegahnaun enewh Greekun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, keweentood dush maunduh pahnuh wegewaum.

29 Oogewahbuhmahbunneen muh pahbahweejewahnid emuh oodanaung enewh Trophimusun Ephesianun, Paul kepeendegahnaud emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong keënanduhmoog.

30 Kuhkenuh kush oodanuh kemegooshkahjeähyah-mahgud, kuhya kemahwundoopahedewug egewh ahnishenahbag: oogeoodahpenahwaun dush enewh Paulun, kuhya oogesahgejetahbahbenahwaun emuh keche-ahnuhne-

## CHAP. XXI.

**meä-weguhmigoong :** kazhetena dush kekebahquahegalda-noon enewh ishquaundamun.

31 Uhpe enanduhmoowaud chenesahwaud, keweenduh-mahwah owh keche-inesenenoo-oogemah, kuhkenuh Jeru-saleming chenishwuhnahduhkummeguk.

32 Kazhetena dush oogeöodahpenaun enewh shemah-gunishun kuhya shemahgunishe-oogemaun, keähputtood dush emuh ahyahwaud : uhpe dush kahwalibul.mahwaud keche mesenenoo-oogemaun kuhya shemahgunishun, ooge-poone-pukketaähwahwaun enewh Paulun.

33 Me dush uhpe owh keche-inesenenoo-oogemah pashoo kepeëzhau kuhya keodahpenaud keëkedood dush chetuh-koobenemind neezhwahbik pewahbekoo tubkoobejgunun : kekuhgwadwa dush ewh ahyahwegwan, kuhya kaliezhe-chegagwan.

34 Papukkaun dush keëzhhepahgewug, egewh ah-nishenahbag kahkedoodjig : uhpe dush kushketöosig che-puggukkandung wagoodoogwan wanje enuhkummeguddoo-gwan apeech megooshkahjekummeguk, keëkedoo cheëzhe-wenemind emuh keche-wahkaheguning.

35 Uhpe dush ketuhgwishing emuh keche ahquaunduh-wahguning, oogepemewenegoon enewh shemahguneshun apeech keneeshkahje-kumnegezenid enewh ahnishenahban.

36 Oogenoopenuhnegoon muh waqueenoonejin ahuish-enahban, oo-oo keëzhhepahgenid, Mahjewenik.

37 Magwah dush Paul keëzhewenind emuh keche-wahkaheguning, oo-oo ongeënaun enewh keche-menesenoo-oogemaun, Kali nuh kedahguhnoonesenoon ? Oo-oo dush keëgood, Kekushketoon nuh cheGreekemooyun ?

38 Kah nuh kedahwese owh Egyptian-enene, ahzhuhye kahoombahzoomaud enewh ahnishenahban, kuhya kah-ezhewenau emuh puhgwuduhduhkummig newin metaus-wauk enenewun enewh nashewashkenejin ?

39 Paul dush keëkedoo, NeJew-enenewh suh, ninde-bandahgooz emuh Tarsusing Ciliciaing duhzhe oodanah, ahgahsandahgwud nunga ewh oodanah emuh dabandah-goozeyaun : kephaggoosauemin dush, chepuhgedenuhmah-weyun, chekuhnoonugwah egewh ahuishenahbag.

40 Uhpe dush kahpuggepenuhmoowand, Paul kene-bahwe emuh ahquaunduhwahguning, kewahwahtukwuluh-mahwaud enewh ahnishenahban ewh ooneenj. Uhpe kah-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

kechepezaunezewaud, oogezhekuhnoonaun emuh Hebrew inwawening, oo-oo keëkedood.

### CHAP. XXII.

**E**NENEWEDOOG, wekahnesemahdoog, kuhya oosemahdoog, bezinduhweshig, noongoom wahrenenuhgoog guhnoodahmahzooyaun.

2 (Uhpe dush kahnoonduhwahwaud che Hebrewemoonid, ashkum kepezaunekahbahwewug: oo-oo dush keëkedoo),

3 Kagate neJewenenewh, Tarsusing keduhzhe-negeyaun, Ciliciaing duhzhe oodanah, oomuh oodanaung ningeduhzhe-netuhwuggeëgoo emuh oosittaung owh Gama-liël, quuhuk dush ningeëzhekekenooähmahgoo anandahgwudenig ootebahkoonegawenewaun egewh wayoosemindjig, ningekeche-minwawiz keähnookeetuhwug Keshamuhnedoo debishkoo kenuhwah kuhkenuh noongoom kezheguk azheähnookeetuhwag.

4 Kuhya ningekootuggetoon maunduh ezhetwah winpeenish keneshewayayun, ketuhkoobenugwah kuhya kepeenj-wabenugwah emuh kebahquahoode-weguhmigoong enenewug kuhya equawug.

5 Mesuh keënahjemid owh keche-sahsahgewejegawenene, kuhya kuhkenuh egewh katezejig: me suh oogoo kahmeezhejig muzzeneëgunun chemeenugwah egewh wekahnesemaug, ningeëzhah dush ewede Damascusing, chepeëzheweenugwah egewh ewede ayahjig kahminjemahpe-nindwah, oomuh Jerusalemig chekooduggeëndwah.

6 Kepuhgnmme-ahyahmahgud dush magwah uhnepe-sekahyaun, kuhya zhuhyegwah kahtuhgwishenaun cheguh-yeëe emuh Damascusing nuhyahwukwag, chasekah ish-peming keöondahtamahgud keche wahsayahzewin kekeche-wahsayah dush kewetuhyeëe azheähyahyaun.

7 Uhkeeng dush ningezhekuhwesa, ningenoondaun dush inwawin oo-oo keëgooyaun, Saul, Saul, wagoonan wanje kooduggeëyun?

8 Neen dush ningekuhnoonah, Ahwanan keen Tabaningayun? Oo-oo dush ningeik Nindow Jesus Nazarething duhzhe-enene, gwatuggeëyun.

9 Egewh dush kahweejewugig kagate oogewahbundahnahwah ewh wahsayahzewin, kesagezewug dush; kah dush oogenoonduhsenahwah ewh oodinwawin owh kahguhnoozhid.

## CHAP. XXII.

10 Oo-oo dush ningeëkid, Ahneen kaëzhechegayaun, Tabaningayun? Ow h dush Tabanigad oo-oo ningeik, Puhsegween, ezhaun dush emuh Damascusing, me dush ewede kaduhzhewahweendamahgooyun kuhkenuh enewh uhyeëen pagedenuhmahgooyunin cheëzhechegayun.

11 Uhpe dush kewahbesewaun kah apeech peshegan-dahgwuk ewh wahsayahzewin, ningeühnesahgeninjeöosah-egoog egewh kahweejewugig, me dush ketuhgfvishenaun emuh Damascusing.

12 Pazhik dush Ananias azhenekahzood, natuhahnuh-meaud enene debishkoo azhesingewh tebahkoonegawin, kah-minwahjemegood kuhkenuh enewh Jewyun ewede anduh-nuhkeenejin,

13 Ningepeöodissik, kenebahwid, oo-oo dush keëzhid, Nekahnis Saul, nayaub wahbin. Ewh dush nahsaub tebahgun ningewahbuhmah.

14 Oo-oo dush keëkedoo, Wakesha-Muhnedoomegood enewh kooseminahbuneen kegewahwanahbuhmik, cheke-kanduhmun oodenanduhmoowin, kuhy a chewahbuhmud ow h Quuhyukwahdezid, kuhy a chenoonduhmoowud anwamahgudenig oodoon.

15 Kedahnoonik suh dush chedebahjemootahwudwah kuhkenuh egewh enenewug ewh kahnoonduhmun kuhy a kahwahbunduhmun.

16 Wagoonash dush wanjepezaunuhbeyun? puhsegween, chebaptizooëgooyun, kuhseyahbahweton dush kemujjeëzhe-wabezewenun, kewahweenduhmun oodezhenekahzoowin ow h Tabaningad.

17 Kepuhgummeähyahmahgud dush, uhpe menuhwah kahpetuhgwishenaun oomah Jerusaleming, magwah ahnuhmeähyaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, ninge-wuhnemikow ;

18 Ningewahbuhmah dush oo-oo ezhid, Waweebetaun, Jerusaleming, kazhetin oonjemahjaun, kah muh kegahbezindahgooseeg kaënahjemeyun.

19 Oo-oo dush ningeëkid, Tabaningayun, ninkekane-megoog, kekebahquahugwah kuhy a kepuhzhunzhaügwah emuh kuhkenuh ahnuhmeä-weguhmigoong egewh tuhyabwayanemikig :

20 Uhpe dush keöonjegahtahmoowind oomisqueen ow h Stephen ow h kedahnahmeähwin kahoondenad, ningewee-



## ODEZHECHEGAWENAWAH.

dookauz kenesind kuhyā keguhnuhwanduhmoowugwah  
oodahgwewinewaun egewh kahnesahjig.

21 Oo-oo dush ningēik, Mahjaun : wahsah kegahezhe-  
nahzhahoon emuh mayug-ahnishenabhakaug.

22 Oogebezindahwahwaun dush nahnauzh oo-oo keēke-  
dood, me dush uhpe keāhshequawaud oo-oo keēkedoowand,  
Ahwns mahjeweezh mahbuh enenewish uhkceng oonje,  
kah muh abpeetandahgoozese chebemahdezid.

23 Magwah dush ahshequawaud, kuh kekesekuhmoow-  
aud enewh oodahgwewinewaun ningooje dush uhpuhge-  
duhmoowaud, kuhyā keōombewabenuhmoowaud ewh we-  
yuggussa,

24 Ow keche-menesenoo-oogemah keēkedoo chepeen-  
deguhnemind, emuh keche-wahkaheguing, kuhyā keūhnoo-  
kee chepuhzhunzhahōomind cheōonjekuhgwa'ememiud,  
wagoodoogwan kahoonje kechepepahgemahwindan.

25 Magwah dush tuhkoobenahwaud enewh peshahgu-  
nahbeen, Paul oogeēnaun enewh menesenoo-oogemaun  
pashoo nahbahwenejin, Kedenandahgoozeem uuh chepuh-  
zhunzhawag enene Romane-eneneeng apeetandahgoozid?

26 Uhpe dush ow menesenoo-oogemah kahnoondung  
oo, oogeahweweenduhmoowaun enewh keche-menesenoo-  
oo-gemaun, oo-oo keēkedood, Nahnahguhdaḥwahbundun  
ewh wahezhechegayun : Romane-wenenewe mahibuh.

27 Medush kepeōodissegood enewh keche-menesenoo-  
oogemaun, oo-oo keēgood, Weenduhmooweshin, keRoman-  
ewenenewh nuh? ween dush keēkedoo, Menungakah.

28 Ow dush keche-menesenoo-oogemah, oo-oo keēke-  
doo, Nebewah shooneah ningetebahmahga cheōonje  
kishpenuhtooyaun maunduh ahpetandahgoozewin. Paul  
dush keēkedoo, Neen dush ningēēzheneeg.

29 Medush kazhetena kenuhguhnegood enewh wahkoo-  
duggeēgoopuncen : kesageze dush ow keche-menesenoo-  
oogemah, uhpe kakenemaud cheRomane-wenenenid, oonje-  
ewh ketuhkoobenaud.

30 Wuhyahbung dush, keēnandung wawane wekekan-  
dung wagoodoogwan kuhoojeahnahmemigoogwan enewh  
Jewyun, oogeāhbahmahwaun enewh ootuhkoobezowine,  
keēkedoo dush enewh kechesahsahgewejega-wenenewun  
kuhyā enewh ooekedooenenemewaun chepenahgoozenid,  
oogepeenahwaun dush enewh Paulun, keāhsahwaud dush  
emuh anahsuhmenid.

## CHAP. XXIII.

**P**AUL dush, anegook guhnuhwahbuhmaud enewh kekedoo-wenenewun, oo-oo keëkedoo, Enenewedooog wekahnesemahdoog, Ningeëzhebemahdez menik kahezhe-kekanduhmaun wanesheshing emuh nindenanduhmoowening anuhsuhmuhbid Kesha-Muhnedoo nahnauzh egoo noon-goom kezheguk.

2 Ow h dush keche-sahsahgewejega-wenene Ananias oogeënaun enewh pashoo nahbahwenejin chepukkedawah-nid emuh oodoonening.

3 Me dush Paul oo-oo keënaud, kegahpuhkittaöök suh ow h Kesha-Muhnedoo keen wuhyahbishahegahdag wah-kaheguning azhewabezeyun : kedoonejenuhmuhdub nuh chetebahkooneyun debishkoo enandahgwuk ewh tebah-koonegawin kedekid dush nah chepukkettaöogooyaun ewh anandahgwussenook ewh tebahkoonegawin?

4 Egewh dush pashoo kahnebahwejig keëkedoowug, Kemujje-kuhnoonah nuh Kesha-Muhnedoo ookeche-sahsah-gewejega-wenenemun?

5 Me dush Paul keëkedood, Kahween ningekekane-mahse, nekahneseoog, chekeche-sahsahgewejega-wenene-wid : oo-oo muh oozhebeëgahda, Kahween kegahmujje-duhzhemahse ow h wagemahkunduhwaud enewh kedah-nishenahbamun,

6 Uhpe dush Paul kakanemaud ahnind Sadduceewenid, menuhwah dush ahnind Phariseewenid, oo-oo keëzhepe-pahge emuh anduhzhe kekedoong, Enenewedooog nekahneseoog, ne Phariseewh, nindoogwissemik dush Phari-see : oonje oodahpanemoowenewaun kuhy a oodahbejebah-winewaun egewh naboojig noongoom kezheguk ninkuh-kwajemegoo.

7 Uhpe dush oo-oo kahekedood, kekekaundewug egewh Phariseeg kuhy a egewh Sadduceeg : papukkaun dush keühyenanduhmoog egewh waqneenoojig.

8 Egewh muh Sadduceeg ekedoowug kahween duh-goomahgussenoon ewh ahbejebahwin, kah kuhy a ahyahse ahweyah angen gamuh oojechaugoomah : egewh dush Phariseeg dabwayanduhmoog ewh ahyahnig.

9 Medush kahezhepepahgeeng : egewh dush oozhebeë-gawenenewug kahwedookahwahjig enewh Phariseen kepuhsegwewug, kekekaungawaud oo-oo ekedoowaud, Kahween gagoo mujjeëzhewabezewin nemekuhmahwahsenaun mahbuh enene : kishpin dush kekuhnoonegood enewh an-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

genun gamuh oojechaugoomaun, kahween kedahmegahnahsenaun Kesha-Muhnedoo.

10 Uhpe dush kahkeche-kekaundewaud, owh keche-menesenoo-oogemah, kesageze chewebahnahjeähuid enewh Paulun, oogeënaun enewh shemahgunishun chenesaunduhwanid ketwa dush cheöonjeöodalipenahnid emuh anduhzhe ahyahnid enewh alnishenahbau, cheëzheweenahnid dush emuh keche-wahkaheguning.

11 Uhpe dush menuhwah nebah-debekudenig, owh Tabaningad kenebahwe emuh ahyahnid, oo-oo dush keëkedood, Soongedaän, Paul: debishkoo muh kahezhedebahjemeyun emuh Jerusaleming me nahsaub Kaezhedebahjemeyun ewede Romeing.

12 Uhpe dush wuhyahbung, ahnind egewh Jewyug kewedookookahdahdewug, kekeche mushkahwahweendahmahgawaud, keëkedowaud kuhnuhga wewesinesigwah kuhyu wemenequasigwah nahnauzh nesahwaud enewh Paulun.

13 Ahwahshema kenemeduhnuhwawug oo-oo kahezhe-weedookoodahdejig.

14 Oogepenaunzekahwahwaun dush enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhyu enewh katezenegin, oo-oo dush keëkedoowug, Ningekeche-mushkahwahweenduhmahgamin, kuhnuhga weweseneseawaung nahnauzh nesungid owh Paul.

15 Kenuhwah dush kuhyu egewh kekedoo-wenenewug enik owh keche-menesenoo-oogemah, chepetuhmoonag wahbung, debishkoo nahwuj wawane chekuhgwadwayag azhewabezid: nenuhwind dush chepwah pashoo petuhgwishing ningahnesahnaun.

16 Uhpe dush Paul ooningwunissun kahnoonduhmenid oodahkoowahbewenewaun, kezah kepeendega emuh keche-wahkaheguning, keweenduhmoowaud dush enewh Paulun.

17 Medush owh Paul kenundoomaud pazhik enewh menesenoo-oogemaun, oo-oo dush keëkedoo, Ezheweezh mahbuh ooshkenuhwa emuh anduhzhe ahyaud owh keche-menesenoo-oogemah: gagoo muh ooweweenduhmoowaun.

18 Medush keöodahpenaud, keëzheweenaud dush emuh ahyahnid keche-menesenoo oogemaun, oo-oo dush keëkedoo, Paul owh kabahquahegahzood ningenundoomik, ningepahgoosanemik dush chepetuhmoonaun mahbuh ooshkenuhwa, gagoo muh keweënik.

## CHAP. XXIII.

19 Medush owh keche-menesenoo-oogemah kesuhge-  
neenjenaud ningooche dush kemooj oogeapsuhkawenaun,  
oo-oo dush keëzhekuhgwajemaud, Wagoonan ewh wah-  
weenduhmooweyun.

20 Oo-oo dush keëkedoo, Egewh Jewyug keëzhekuh-  
noonindewug chenunduhwanemikwah chepeëzheweenud  
owh Paul wabung emuh auduhzhe-kekedoong, gagoo  
nahwuj wawane newekuhgwajemahnaun, tahekedoowug.

21 Kagoo bezinduhwalikan: oodahkahmahwahwaun  
suh ahwahshema nemeduhnuh enenewug, kahkechewah-  
weenduhmahgajig wewesenesigwah kuhya wemenequasig-  
wah nahnuzh kenesähwaud enewh: ahzhe suh kezheetah-  
wug betoowaud kewahweenduhmahgawin.

22 Medush owh keche-menesenoo-oogemah kepugge-  
denaud enewh ooshkenuhwan chemahjahnid, kuhya keänn-  
gwahmemaud, oo-oo keënaud, Aungwahmezin cheween-  
duhmoowahsewud ahweyah enene ewh keweenduhmoowe-  
yun oonoo uhyeëen.

23 Oogenundoomaun dush neezh menesenoo-oogemaun,  
oo-oo-keëkedood, wuhwazheik neezhwauk shemahgunishug  
cheëzhahwaud ewede Cæsareaing, uhpe nesootebahgunag  
tebekuk kuhya bamoomindjig neezhwahswe-meduhnuh  
kuhya shemahgunun ashwejig neezhwauk;

24 Oondenuhmoowik dush enewh ahwahkahnun, kape-  
moomegoojin owh Paul, wawane cheëzheweenahwaud  
emuh ahyahnid keche-oogemaun Felix.

25 Oogeoözhebeäun dush muzzeneëgun oo-oo keëzhe-  
beëgad:

26 Claudius Lysias ooduhnuhmekahwaun enewh kache-  
twahwezenejin oogemaun Felixun.

27 Mahbuh enene oogetuhkoonegoon enewh Jewyun,  
oodahnesigoon dush: medush keëzhahyaun kuhya neshe-  
mahgunishemug, kepemahjeüg dush kahkekanemug che-  
Romanewenenewid.

28 Uhpe dush wahkekanduhmaun ewh wanjebahtah-  
mahwaud, ningeëzheweenau emuh anduhzhe-kekedoo-  
waud:

29 Me dush kekekanduhmaun ewh enahmemind anan-  
dahgwudenig wenuhwah ootebahkoonegawenewah, kah  
dush gagoo keënahmemahse kaöonjenebood gamuh kaöon-  
jeminjemahpenind.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

30 Uhpe dush waundubmahgooyaun keähhkahmahgood enewh Jewyun, kazhetena ningeähnookkee cheëzhewenind anduhzhe-ahyahyun, ningeënaug dush egewh bahyahtahmahjig chedebahjemowaud emuh anahsuhmuhbeyun wagoogoogwan anahmuhmahwahgwan. Kedahnuhmekoon.

31 Me dush egewh shema'gunishug, debislikoo kah-  
ezhekuhgaunzoomindwah, keöodahpenahwaud enewh Paulun, keëzhewenahwaud inagwah tebekudenig ewede Antipatrising.

32 Wahyahbunenig dush oogenuhgunnahwaun enewh pamoomegoonejin kauhweejewegood, pepeëzhewawug emuh keche-wahkaheguning :

33 Uhpe dush *egewh kahmahjenahjig enewh Paulun* tagwish-  
enoowaud ewede Cæsareaing, kahmeenahwaud dush enewh keche-oogemaun ewh muzzeneëgun oogeähsahwaun enewh Paulun emuh anahsuhmuhbenid.

34 Uhpe dush owh keche-oogemah kahwahbundung *ewh muzzeneëgun*, kekuhgwadwa tebe duhnulkeewening dabandahgoozegwan. Uhpe dush kahnoodung emuh Ciliciaing debandahgoozenin ;

35 Keëkedoo, kegahnoondoon, uhpe ketuhgwishenoo-  
waud egewh anahmemikig. Keëkedoo cheduhzhe-gubuh-  
wanemind emuh Herod ootebahkoonega-weguhinigoong.

## CHAP. XXIV.

**K**AHNAUNOOGOONUHGUK Ananias owh keche-  
sahsahgewejega-wenene kepeëzhah, pemeweejewaud enewh katezenenig, kuhya pazhik kekedoo-wenenewun Tertullus azhenekahzoonejin, mesuh egewh kahbahtalmah-  
jig enewh Paulun emuh anahsuhmuhbenid enewh keche-  
oogemaun.

2 Uhpe dush kahnundoomind owh Paul, Tertullus ooge-  
mahje-bahtalmaun enewh, oo-oo keëkedood, Nekekandah-  
min keche-pezaunuhkummeguk anduhnuhkeeyaung, kuhya kechemenoodoodahwindwah oogoo ahnishenahbag, kene-  
bwahkahwining oonje.

3 Kuhkenul mahmooyahwawining, nindezheöodahpe-  
nahmin mezewakummig, keen kachetwahwezeyun Felix.

4 Ahneezh ahneshah cheöodummeissenooawaun, kepah-  
goosanenin chebezindubweyaung emuh keshahwanjega-  
wening punge wahekedooyaung.

## CHAP. XXIV.

5 Ningemekahwahnaun muh mahbuh enenewish mujje-ahyahahwishid kuhya wekoojeäud enewh Jewyun cheöombuzzhekummegezenid, emuh anegookookummegaug ewh uhkee, kuhya negaunezetuhwahnid enewh Nazareneün kahpukkatahnejin :

6 Mesuh wah-owh kahweweenetood ewh keche-ahnuh-meä-weguhmig : ningetuhkoonahnaun dush, cheëzhetebahkoonungedebun debishkoo anandahgwuk netebahkoonegawinenaun.

7 Owh dush Lysias keche-menesenoo-oogemah kepeëzhah, netum dush ningemuhkummegoonauun.

8 Keëkedoo dush egewh buhyahtahmahjig chepенаun-zekookwah : keen dush kekuhgwajemud chekekanduhmun kuhkenuh oonoo uhyeën, azhe ahnahmемungid.

9 Egewh dush Jewyug oogeënahjemahwaun kedabwanid kuhkenuh menik kahekedoonid.

10 Paul dush, kahwahwahtukwahmegood enewh keche-oogemaun chekekedood, oo-oo keëkedoo, Kekanemenaun nebewah duhsoo kekenoonoowenun tebahkoonudwah oogoo ahnishenahbag nahwuj nindoonjeminwandum cheghunnoodahmahzooyaun.

11 Kekushketoon chekekanduhmun metahsuhgoonuhgud ahshe neezh kahahkooezhahyaun ewede Jerusaleming weahnuhmeähyaun.

12 Kah dush ningemekahgooseeg emuh keche-ahnuh-meä-weguhmigoong keche-kuhnoonug ahweyah enene, gamuh oombahzoomuhgwah egewh ahnishenahbag, kah kuhya emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kah kuhya emuh keche-oodanaung :

13 Kah dush ookushketoosenahwah chewahbnnduhewawahpun dabwamahguk oonoo uhyeën wanjebahtahme-waud.

14 Maunduh dush ween kewahweenduhmoon, ewh ezhewabezewin puhkatahwin aduhmoowaud, nindezheäh-nuhmeatuhwah ooKesha-Muhnedoomewah egewh noosebunee, dabwatuhmaun kuhkenuh wazhebeëgahdagin emuh tebahkoonegawening kuhya emuh aunwahjega-wening :

15 Kuhya dush ahpanemooyaun emuh anuhkuka Kesha-Muhnedoo, debishkoo weenuhwah enanduhmoowaud, weähbejebahwaud egewh manoo-eyhewabezejig kuhya egewh maje-ëzhewabezejig.

## OODEZECHEGAWENEWAH.

16 Me suh ewh mahkinduhmaun cheöonjekekaninde-zoosewaun gagoo chemujjedoodahwug Kesha-Muhnedoo kuhya goo enenewug.

17 Kah-nebawah-dussoo-pepoon-andeyaun ningepeëzhah petoomahwugwah neej ahnishenahbag enewh shahshah-wanjegawine-meegegewawenun kuhya cheähtöoyaun enewh sahsahgewejegunun.

18 Me suh uhpe ahnind Asiaing duhzhe Jewyug keme-kahwewaud peeneëgoozeyaun emuh keche-ahnuhmeä-we-guhmigoong, kahween nebawah ahnishenahbag ningepeme-weejewahseeg, kah kuhya ningeöombwaähseeg.

19 Me suh oogoo kagepeëzhahpuneeg oomuh anahsuh-muhbeyun, chedebahjemewaud, kishpin kekanemewaud gagoo kemujjeëzhechegawaunan.

20 Mahnoo tahtebahjemooowug oogoo oomah nahbah-wejig, kishpin kemekahwewahgwan gagoo mujje-ezhechegayann nebahweyaunbaun anahsuhmuhbewaud egewh kekedoo-wenenewug,

21 Me atuh oo-oo pazhik ekedoowin, kahekedooyaun magwah nebahweyaun emuh anduhzhe-ahyahwaud, Ewh oodahbejabahwenewah egewh naboojig wanjekuhgwajemeyag noongoom kezheguk.

22 Uhpe dush Felix kahnoondung oonoo uhyeëen, puhgukandung ewh ezhewabezewin, bahnemah nahgujuin-gahenahkoonega oogeënaun, oo-oo keëkedoo, Bahnemah ketuhgwishing owh Lysias keche-menesenoo-oogemah ningahpuhgukandaun azhewabuk oo-oo azhebahtaungayag.

23 Oogeënaun dush pazhik menesenoo-oogemaun che-guhnuhwanemahnid enewh Paulun, chepuhgedenuhmah-wemind uhyenanduhmenid cheëzhecheganid, chekenahah-mahwahsememind oodenuhwamahgunun chebuhmeetah-good gamuh chemahwuddesegood.

24 Goomah menik duhsuhgoon uhpe tagwishing owh Felix kuhya wewun Drusilla, kah Jewequawid, oogenundoomaun enewh Paulun, kuhya oogebezinduhwan duhzhinduhmenid ootabwayanduhmoowin owh Christ.

25 Magwah dush duhzhindung ewh quuhkuh ezhewabezewin, nesahdezewin kuhya ewh tebahkoonegawin kaöojechesag, kenuhningishkah owh Felix, oo-oo dush oogeënaun, Mahjaun noongoom, uhpe oonduhmetahsewaun kegahnundoomin.

26 Keënandum muh nebawah shooneyah chemeenegood

## CHAP. XXV.

enewh Paulun, cheöonjepuggedenaud: mesuh ahyabpe kahoojenundoomaud, wekuhnoonaud.

27 Kahneezhoo-pepoonahguk Porcius Festus oogepe-nahbiskahwaun enewh Felixun: Felix dush, enandung weminwanduhmooäud enewh Jewyun, oogenuhguhnaun enewh Paulun minjemahpenegahzoonid.

## CHAP. XXV.

**U**HPE dush Festus kahtuhgwishing emuh duhnuhke-wening, nassogoonuhgudenig, Cæsareaing keöonje-mahjah keëzhah ewede Jerusaleming.

2 Me dush uhpe owh keche-sahsagewejega-wenene kuhya egewh nahgahnezejig Jewyug oogehtahtinahwaun enewh Paulun kepahgoosanemahwaud,

3 Kuhya keënahwaud cheweedookahgoowaud che-peenemind enewh Paulun emuh Jerusaleming, keähkah-mahwaud emuh mekunaung chenesahwaud.

4 Festus dush keëkedoo, cheguhnuhwanememind enewh Paulun emuh Cæsareaing, kuhya dush ween gagah-zhuhyegwah weëzhauw ewede.

5 Mahnoo dush egewh kashketoojig keennhwah anduh-cheyag, ningahuhneweejewegoog, cheähnahmehmag mah-buh enene kishpin gagoo kahmujjeëzhchechegagwan.

6 Uhpe dush kahduhnezid emuh ahyahnid metahsoo kezhih ahwahshema, keëzhah emuh Cæsareaing; wuhyah-bunenig dush nuhmuhduhbid emuh tebahkoonede-wuhbe-wening keëkedoo Paulun chepeenemind.

7 Uhpe dush tagwishing, egewh Jewyug kahoönjebah-jig emuh Jerusaleming kekewetuh-kahbahwewug, keëzhe-bahtahmahwaud enewh Paulun nebawah kagwahnesug-gandahgwukkin mujjeëzhewabezewenun, kah dush kekush-keöosewug chewahbundahehawaud ewh dabwawaud.

8 Ween dush kekuhnooduhmahzoo oo-oo keëkedoo, Kahween kuhnuhga ningemujje-doodunse ootebahkoonega-winewah egewh Jewyug, kah kuhya ewh ahnuhmeä-weguhmig, kah kuhya ningemujje-doodahwahse owh Cæsar.

9 Festus dush keënanandung cheminwanduhmooäud enewh Jewyun oogekuhnoonaun enewh Paulun, oo-oo keëkedoo, Kegahezah nuh ewede Jerusaleming, ewede cheduhzhetebahkoonegooyun oonoo azhebahtahmegoooyunin, anahsuhmuhbeyaun?



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

10 Me dush oo-oo keëkedood owh Paul, Nenebow emuh anahsuhmeähyahnig Cæsar ootebahkoonega wuhbewin, me emuh anandah goozeyaun chetebahkoonegooyaun; kahween ningemujjedoodahwahseeg egewh Jewyug, keen azhepuhgukkanduhmun.

11 Kishpin kemujeëzhechegawaunan, gamuh keëzhechegawaunan kaöonjenesegooyaun kahween nindahgoonwatunse chenebooyaun: kishpin dush kuhnuhga gagoo oonoo uhyeëen ahyahsenook azhebahtahmewaud mahmig, kahween ahweyah enene enandahgoozese chepuggedenuhmoowaud neyow. Ningahtebahkoonegoo emuh anahsuhmuhbid owh Cæsar-

12 Me dush kahkuhnoonand owh Festus enewh kekedoo-wenenewun, oooo oogeënaun, Kegeëkid nuh chetebahkoonegooyun emuh anahsuhmuhbid owh Cæsar? mahnookegahezhahnun owh Cæsar.

13 Gamah menik duhsuhgoonuhguk owh keche-oogemah Agrippa kuhyä Bernice ketuhgwishenoog emuh Cæsarëaïng chepeähnuhmekahwahaud enewh Festusun.

14 Nebewah dussoogoon kahahyahaud,, Festus ooge-weenduhmoowaun enewh keche-oogemaun kahezheäh-yahnid enewh Paulun, oo-oo keëkedood, Ahyah suh pazhik enene kahnuhguhnegood enewh Felixun minjemahpene-gahzood:

15 Me suh enewh kahbalitahmahwahjin Jewyug ookechesahsahgewejega-wenenemewaun kuhyä katezejig uhpe keähyaalyaun emuh Jerusalemig kenundooduhmahwe-waud chenahneboomug.

16 Oo-oo dush ningeënaug, Kahween ezhechegasewug egewh Romanug wepuggedenahaud enewh enenewun cheneboonid, bahnemah atuh owh bahyahtahind kemeche-wahbuhmaud enewh bahyahtahmegoojin, kuhyä kepuggedenuhmoowind cheguhnooduhmahdezood, debahdoodung ewh mujeëzhechegawin azhebahtahmind.

17 Uhpe dush kahpetuhgwishenoowaud oomah, kazhetena wahyalibung ningenuhmuhdub emuh tebahkoonewawuhbewening, ningeëkid dush chepeenind owh enene.

18 Uhpe dush kahpuhsegwenid enewh bahyahtahmegoojin, kahween oogeëzhebahtahmegooseen oonoo uhyeëen kahenanduhmaun:

19 Oogeëzhebahtahmahwaun ahnind kuhgwadwawenun tebenuhwa oodezhetwahwinewah, kuhyä kahezheähyaud

## CHAP. XXV.

pazhig Jesus, kahneboopun, me enewh Paul kahenabjin, bemahdeze.

20 Kah dush ningekekanduhse kaëzhèkuhgwadwayaun oonoo dowah kuhgwadwawenun, mesuh kahoonejekuhgwajemug, kishpin ananduhmoogoobunan cheëzhaud ewede Jerusaleming, ewede dush cheduhzhe-tebahkoonind oonoo uhyeëen.

21 Uhpe dush Paul kahekedood chetebahkoonegood enewh Augustusun, ningeënahkoonega cheguhnuhwane-mind nahnauzh kushketooyaun cheëzhenahzhahwug emuh ahyahnid Cæsaran.

22 Me dush Agrippa oo-oo keënaud enewh Festusun, Nindenandum chenoonduhwug owh enene. Keëkedoo dush *owh Festus*, wabung kegahnoonduhwah.

23 Wuhyahbung, uhpe kahtuhgwishing Agrippa, kuhya Bernice, emuh kechetwahwandahgoozewening, kuhya dush kahpeendegawaud emuh kaduzhe-bezinduhmoowaud, kuhya egewh keche-menesenoo-oogemaug, kuhya egewh nahgahnezejig emuh keche-oodanaung Festus keëkedoo chepeenind owh Paul, me dush kahezhepeenind.

24 Festus dush keëkedoo, Keche-oogemah Agrippa, kuhya kuhkenuh enenewedoog menik anduhcheyag oomuh anduhzhe ahyahyag, kewahbuhmahwah mahbuh enene, kahoonejekuhnoozhewaud kuhkenuh egewh waqueenoojig Jewyug ewede Jerusaleming, kuhya oomuh, ewh keëzhepepahgewaud ewh kayahbe chebemahdezesig.

25 Uhpe dush kahmekahwug kuhnuhga gagoo keëzhechegasig kaõonjeneboogoobun, kuhya dush ween egoo keëkedood chetebahnoonind emuh anahsuhmuhbid Augustus, ningeënahkoonega cheëzhenahzhahoond ewede.

26 Kah dush gagoo nequhyukwanduhse kaezhebeëhmahwug nindoogemaum. Mesuh kahoonejepeenug anahsuhmuhbeyun keen keche-oogemah Agrippa, bahnemah kekuhgwajemind, gagoo nindahgekekandaun keëzhebega-yaun.

27 Kahween tahoonesheshinsenoon nindenandum cheëzhenahzhahwug owh kabahquahegahzood, pwah-wahweenduhmahgayaun ewh wanjeähnahmemind.

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

### CHAP. XXVI.

**M**E dush Agrippa keënaud enewh Paulun, Kepuggedenuhmahgoo cheguhnoodahmahzooyun. Me dush owh Paul keshebenikanid, kuhyā kegunooduhmahzood :

2 Nindenānindiz shahwandahgoozeyāun, keche-oogemah Agrippa, ewh weguhnooduhmahzooyāun noongoom kezheguk emuh anahsuhmuhbeyun weduhzhinduhmaun dush kuhkenuh oonoo uhyeēen wanjeāhnammemewand egewh Jewyug :

3 Mamwach kekanemenaun netah-kekanduhmun kuhkenuh enewh oodezhetwahwenewah kuhyā ookuhgwadwawinewah egewh Jewyug : me suh wanje pahgoosanemenaun wawane chebezinduhweynn.

4 Kahezhewabezeyāun pahahkoo-ōshkenegeyāun, wuh-yashyud keduhnukkeeyāun emuh ahyahwaud neejahnishenahbag ewede Jerusaleming, nindezhekekanemegoog kuhkenuh egewh Jewyug ;

5 Egewh kahkekanemejig wuhyashkud, kishpin enanduhmoowahpun chedebahjemewaud, ewh azhewabezewaud kache-mekindunjig nindahnuhmeāhwinenaun Phariseeng ningeēzhewabiz.

6 Noongoom nenebow kuhyā nindoonjetebahkoonegoo ahpanemooyāun enewh wahweenduhmahgawenun egewh nooseminahbuneeg kahezhewahweenduhmahgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon :

7 Me suh ewh wahweendahmahgawin ahpanemoowaud oodittuhmoohwaud egēwh metahswe ahshe neezhanduhswayuggezejig, wawane buhmeetahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon kezhegudenig kuhyā tebekudenig. Mesuh oo-oo ahpanemoowin keche-oogemah Agrippa wanjeāhnammemewaud egewh Jewyug.

8 Ahneeshwin tabwatunsewag, enandahgoozid Kesha-Muhnedoo cheāhbejebahapun enewh nabonejin ?

9 Neen dush ningeēnandum kagate anandahgoozeyāun nebewah chemujjedoodahmaun oodezhenekahzoowin owh Jesus Nazareth duhzhe enene.

10 Mesuh kahezhechegayaun ewede Jerusaleming : kuhyā kebakquahugwah nebewah anuhmeāhjig emuh kebakquahoode-weguhmigoong ; egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kahmeezhewaud ewh kushkeāwezewin ; kuhyā uhpe nasindwah ningeēkid chenesindwah.

## CHAP. XXVI.

11 Nuhningim dush ningeekooduggeäug emuh kuhkenuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhyä ningewekoojeäug ketwa chemujjekezhwawaud; kahahpeecheenganemugwah, ningenooosoonäug emuh penish pakaunukin oodanahwun.

12 Me dush magwah keëzhahyaun ewede Damascusing, egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kemeezhewaud ewh kushkeäwezewin kuhyä keähnoozhewaud,

13 Nuhyahwuhquag, Oh keche-oogemah, ningewahbundaun emuh mekunaung ishpeming duhzhe wahsayahzewin, ahwahshema kezisoong azhewahsayaug emuh ahyahyaun kuhyä egewh kahweejewugig pemoosayaung.

14 Uhpe dush kuhkenuh kakhahwesayaung emuh uhkeeng, ningenoonduhwah pazhik ganoozhid, emuh Hebrew-inwawening oo-oo ezhid, Saul, Saul, wagonan wanjekootuggeëyun? sunnuhgud suh chedungiskuhmun enewh kahnaugin.

15 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan keen, Tabaningayun? Oo-oo dush keëkedoo, Nindow owh Jesus quatuggeüd.

16 Puhsegween dush, nebahwin emuh kesittaung: me muh wahjewahbunduhenaun neyow, cheöonjebuhmeetuhmun kuhyä chedebahdooduhmun oonoo uhyeëen kahwahbunduhmunin, kuhyä oonoo kayahbe kawahbunduhenaun;

17 Chemetahgwamoonau egewh ahnishenahbag, kuhyä egewh mayug-ahnishenahbag, noongoom azhenahzhahoonau cheëzhahyun,

18 Chepahkakhkoonuhmoowudwah ooshkinzhagoowaun, kuhyä oonje kwakeüdwah debandahgoozewaud puhsuhgish tebekudoong chedebandahgoozewaud emuh wahsayahzewening, kuhyä debanemegoowaud enewh Satanun chedebanemegoowaud enewh Kesha-Muhnedoon, chewabenuhmoowindwah oomujje-ëzhewabezewinewah, chedebandahsoowaud emuh anduzhe debandahsoowaud egewh kahmenoëzhewabezeëndjig, dabwayanemewaud oonje.

19 Kahween dush, Oh keche-oogemah Agrippa, ningekuhgaunzetunseen ewh ishpeming duhzhe enahbundahmoowin;

20 Ningewahbundahaug dush netum egewh Damascusing ayahjig, kuhyä ewede Jerusalem, kuhyä kuhkenuh anegookookummegaug Judea duhzhe uhkee, nahgujedush egewh mayug-ahnishenahbag, ewh cheäunwanindezoowaud kuhyä chequakekahbahwetahwahwad enewh

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

Kesha-Muhnedoon, kuha cheähnookewaud enewh aunanindezoowine-ahnookewenun.

21 Mesuh kahoonetuhkoonewaud egewh Jewyug emuh keche-ahnnhmeä-weguhmigoong, kenunduhwanduhmoo-waud ewh weneshewaud.

22 Weedookahwid dush Kesha-Muhnedoo, nindoonje-aunwahjew nahnauzh egoo noongoom kezheguk, debahje-mootuhwugwah egewh agahsheëjig kuha egewh kache-twahwezejig, oonoo nahsaub uhyeëen kahekedoowaud egewh aunwahjega-wenenewug kuha Moses wahezhewabukin;

23 Chekooduggetood owh Christ, kuha dush ween netum cheähbejebaud, chewahbundahaud dush wahsayah-zewin enewh ahnishenahban, kuha enewh mayug-ahnishenahban.

24 Magwah dush guhnoodahmahzood, Festus keëkedoo kekechekezhewad, Kekewuhnahdiz Paul; kekekewuhnah-dezeëgoon nebewah kenebwahkahwin.

25 Ween dush keëkedoo, Kahween nekewuhnahdezese, kachetwahwezeyun Festus; ninekedoounun dush enewh dabwawene kuha nebwahkahwine-ekedoowenun.

26 Keche-oogemah suh ookekandaunun oonoo uhyeëen, wawane mezheshuh nekekid anahsuhmuhbid: kah suh gagoo oodoonanduhseen kuhkenuh oonoo uhyeëen, nindenandum; kah muh emuh kemoodezewening keduhzhe-ëzhechegahdasenoon oo-oo uhyeëe.

27 Keche-oogemah Agrippa, kedabwatuhwaug nuh egewh aunwahjega-wenenewug? Nekekandaun suh ewh dabwatuhwudwah.

28 Me dush Agrippa oo-oo keënaud enewh Paulun, Kagah kekuske chegeähnuhmeähyaunbaun.

29 Paul dush keëkedoo, Ninduhnuhmeätuhwah suh owh Kesha-Muhnedoo, kahween atuh keen, kuha kuhkenuh mahmig nwaunduhwezig noongoom kezheguk, kahween atuh gagah, kuhdenuh suh goo chetaezheähyaagoo-bun azheähyaahyaun neen, oonoo atuh minjemahpene-goowinun, kahween.

30 Uhpe dush oo-oo kahekedood owh Paul, keche-oogemah kepuhsegwe, kuha owh oogemah, kuha Bernice, kuha enewh wahduhbermegooowahjin:

31 Uhpe dush puhkayeëeng kahezahwahaud, kenahkoowa-kuhnoonindewaud, oo-oo keëkedoowaud, Kahween

## CHAP. XXVII.

gagoo ezhechegase wah-owh enene kaōonjeneboopun gamuh kaōonjetuhkoobenindepun.

32 Me dush Agrippa oo-oo keēnaud enewh Festusun, Tahgepuggedenah suh mahbuh enene, kishpin ekedoosigebun, ningahtebahkoonegoo anahsuhmuhbid owh Cæsar.

## CHAP. XXVII.

**U**HPE dush kahlenahkoonegang, cheühneēnahsheyaung emuh Italying, ooge-puggedenahwaun enewh Paulun kuhya abnind kabahquahegahzoonejin emuh ooneenjeening pazhik mensesenoo-oogemaun Julius azhenekahzoonejin, Augustus oomenesenoo-oogemahmun.

2 Kahpoozeyaung emuh nahbequauning Adramyttiuming dabandahgwuk, ningemahjeyahshemin, enanduhmaung we-ēnahsheyaung cheguhbeeg Asiaing: ningeweejewahnaun dush pazhik enene Aristarchus azhenekahzood, Macedoniaing duhzhe-enene emuh Thessalonicaing kahoodatood.

3 Wahyabung dush ningetuhgwishenoomin emuh Sidoning Julius dush oogemenoo-doodahwaun enewh Paulun, kuhya ooge-puggedenuhmahwaun cheēzhahnid enewh kakanemahjin cheshahwanemegood enewh.

4 Uhpe dush ewede kahoonejmahjeyahsheyaung, ningēēnahshemin cheguhbeeg ahgwindag Cyprus menis ningēōnjishkahwahahmin gooshah.

5 Uhpe dush kahuhneāzhahwahsheyaung emuh Ciliaing kuhya Pamphylia duhzhe kechegummeeng, ningetuhgwishenoomin emuh Myraing Lyciaing duhzhe oodanah

6 Me emuh owh menesenoo-oogemah kahmekung Alexaneriaing duhzhe nahbequaun enahshemahguk emuh Italying; me dush emuh kepoozeyummingid.

7 Uhpe kapatahsheyaung nebewah duhsoogoon, ahgahwah ningetuhgwishenoomin debishkoo Cnidusing, keōonjishkahwahnemud ningēēnahshemin cheēguhbeeg agwindag Crete, debiskoo ewh Salmone:

8 Ahgahwah dush kepemekuhbikkahsheyaung ningetuhgwishenoomin emuh, Menoo-uhgoomoowenun azhenekahdag; cheguhyeē anduhgoog emuh Lasea kecheoodanah.

9 Uhpe kinwazh kahduhzbetahyaung, kuhya kenuhnezahnuk ewh pemahshewin, zhuhwegwah keishquah-keēquishemoong, Paul ookekuhgaunzomaun,

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

10 Oo-oo dush keēnaud, Enenewedoog, nekekandaun oo-oo pemahshewin tahoondenahnezahnudoon kuhyā tahbahnahdudoon kahween atuh enewh kahpooseechegahdagin emuh nahbequauning, kuhyā ewh nahbequaun kuhyā kebe-mahdezewinenahnin.

11 Ow h dush menesenoo-oogemah ahwahshema ooge-dabwatahwaun enewh wagemahkunduhmenejin kuhyā enewh dabandahmenejin nahbequaun, dush ween oonoo uhyeēen kahekedoojin ow h Paul.

12 Kah dush keōonesheshinsenoon uhgoomoowin che-peponeshingebun, nahwuj nebawah keēkedoowug, ewede cheōonjemahjahyaung, kishpin kuhnuhga kushketoowaungan chetatuhgwishenaung emuh Pheniceing; mesuh Creteing duhzhe uhgoomoowin azhebeēhmahguk emuh apungishemook.

13 Uhpe shahwanenooding agauj apeetahnemuk, keē-nanduhmoowaud kagate weēzheāhyahnig azhenunduhwanduhmoowaud keēnahshewug cheeguhbeeg emuh Creteing.

14 Kahmahjeyahsheyaung kazhetena kepuhgedahnemud keche nootin Euroclydon azhenekahdag.

15 Uhpe dush kekecheōonjishkahwahuhmoomahguk nahbequaun, kekechewesuggahnemud, kekushketoosewaung wandahnemuk cheēnahsheyaung, nindahwah ningepuggedenahmin chepemewabuhung.

16 Cheguhyeēe dush keenahsheyaung emuh agwindag pazhik manis Clauda aduhming, ahgahwah ningebemahjetoomin ewh nuhbugge-chemaun :

17 Uhpe dush kabhmahjetoowaud ewh nuhbugge-chemaun oogeāhbujjetoonahwah enookahzoowenun, cheminjemoosetoowaud ewh nahbequaun emuh matuhtaungaug keōonjenesahbegenuhmoowaud enewh ningahsemoonun, mesuh kahezhewabuhung.

18 Uhpe dush kahkeche-kootuggewabuhgooyaung oonje keche-nooting, wahyahbunenig, oogepahkoobewabenahnahwah emuh nahbequahning atagin cheōonjekindaushkahsenook.

19 Nasuhgoonahguk ningepahkoobewabenahnin enewh uhyeēen kahdebandahgwukkin emuh nahbequahning, tebe-nuhwa neneenjenahnin keāhyooyaung.

20 Uhpe nebawah duhsoogoon kenahgoozesigwah kezis

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

kuhya ahnnngoog, kuhya kahkechewesuggahnemuk kahween kayahbe ningeēnanduhsemin webemahdezeyaung.

21 Kenwāzh dush kahkeēquishemood owh Paul, kenebahwe emuh nahhwnhyēē anduhzhe ahyahwaud, oo-oo ekedoo, Enenewedoog, kedahgebezinduhwim, cheōonjemahjeyahshesewagoobun emuh Creteing, oo-oo cheēzheāhnemezesewagoobun kuhya chewuhnahjetoosewagoobun

22 Benuh dush kekuhgaunzoomenenim chesoongedaāyag : kah muh ahweyah enene, menik anduhcheyag oogahwahnahjetooseen oobemahdezewin, me atuh nahbequaun.

23 Kenebahwe muh pashoo shangeshinaun noongoom ketebekuk, oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo, dabane-mid, kuhya owh bameetuhwug,

24 Oo-oo keēkedood, Kagoo sagezekan, Paul ; kegahnebahweēgoo emuh anahsuhmuhibid owh Cæsar : benuh dush, Kesha-Muhnedoo kegemeenik kuhkenuh pameweedahshemudjig.

25 Mesuh dush, enenewedoog, kaōonjesoongedaāyag ; nindabwatuhwah muh owh Kesha-Muhnedoo, kagate weēzhewabuk debishkoo kahezhewahweenduhmahgooyaun.

26 Kegahahgwahyahshemin suh emuh pazhik menising.

27 Uhpe dush kahmetahsoogoonuhguk ahshe newin kahtebekuk magwah kayahbe dush pahpahwabahoogoo-yaung emuh Adria kechegummeeng, ahyahbetah tebekudenig egewh nahbequane-enenewug keēnanduhmoog cheguhyēē duhnezewaund ningooje uhkeeng ;

28 Kedookuhkeeēgawug, oogekekandahnahwah nish-tuhnuh dussonik aquinduhmaug ; menuhwah pashoo tagwishenoowaund kedookuhkeegawug, oogekekandahnahwah dush metahsoonik ahshe nahnun aquinduhmaug.

29 Me dush kekootuhmoomoowaund, emuh ahzhebi-kaung chepuggedahsheyaung emuh oodahkauning oogeōonjepahkoobewabenahnahwah newin ahpoonekunjeginun, oogenundahwandahnahwah dush chepetahbunenig.

30 Uhpe dush egewh nahbequane-enenewug wahoonte-keemewaund emuh nahbequauning oogenesahbeginahnahwah ewh nuhbugge-chemaun emuh oonjenemetahmoonuhgaung wepahkoobewabenuhmoowaund enewh ahpoonekun-jeginun ahneeshah keēkedoowug,



## CHAP. XXVII.

31 Paul dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-  
bogemaun kuhya enewh shemahgunishun, Kishpin oogoo  
ahyahsigwah emuh nahbequauning, kahween kegabbe-  
mahjeëgooseem.

32 Me dush egewh shemahgunishug kekekishkahmo-  
waud enewh keche-ahsubaubeen, kepahkoobewabenahmo-  
waud dush nuhbugge-chemaun.

33 Uhpe dush zhuyegwah pahtahbung, Paul oogeënaun  
kuhkenuh chenahkoowa-wesenenid, oo-oo keëkedood,  
Noongoom kezheguk zhuhyegwah metahsuhgoonuhgud  
ahshe newin akoo beetooyag *chepoonahnemuh* kuhya akoo  
wesenesewag.

34 Kepahgoosanemenim dush cheweseneyag; me muh  
kaöonjemenoo-bemahdezeyag: kah gooshah ahweyah  
anduhcheyag oogahoonjepungesittoosen ewh wenesis  
emuh ooshtequauning.

35 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogeöodahpenaun  
enewh buhqazhegunun, kemahmooyahwahmaud dush  
ehewh Kesha-Muhnedoon, emuh anahsuhme-ahyahnid kuh-  
kenuh: uhpe dush kahbuhquabenaud kemahje-wesene.

36 Me dush kuhkenuh keminwanduhmoowaud, kuhya  
dush keöodahpenahmoowaud meejim.

37 Neezhwauk ahshe neezhwahswe meduhnah ahshe  
ningoodwahswe keduhcheyaung kuhkenuh emuh nahbe-  
quauning ayahyaung.

38 Kahtabesinewaud dush oogenaungittoonahwah nah-  
bequaun, kepahkoobewabenahwaud buhqazhegun.

39 Uhpe dush kahzheguk, kahween oogenesittootunse-  
nahwah ewh uhkee: oogemekahnahwah pazhik wequa-  
doonse anduhshe metahwaungaug; me emuh keënan-  
duhmoowaud kishpin kushketoowaud chezhakesittowaud nah-  
bequaun.

40 Uhpe dush kahnughuhduhmoowaud enewh poone-  
kunjegunun emuh keche-gummeeng, keähbahahmoowaud  
dush ewh oodahkaun, oogeöombahkoonahnahwah kechenin-  
gahsuhmoon me dush keëzheahgwahyahshewaud.

41 Kepuhgummahshewaud emuh neezh tegoo-  
wug nuhquashkoodahdewaud oogezhakissetoonahwah nahbequaun;  
Nemetahmoonaug kecheminjemoosin, kah dush mah mun-  
dah kemahmahjeähyahsenoon, oodahkaun dush kepegoo-  
wabahun.

## CHAP. XXVIII.

42 Egewh dush shemahgunishug keëkedoowug chene-sindwah egewh takoobenindjig, koonemah ahweyah tahah-gwahyahduhgah cheöozhemood.

43 OwH dush menesenoo-oogemah keënan dung chebe-mahjeäud enewh Paulun, kahween oogepuggedenuhmah-seen cheëzhecheganid; keëkedoo dush, egewh natuhwah-duhgahjig netum cheähgwahyahduhgahwaud dush.

44 Ahnind dush oogij nuhpuggesuhgoong, menuhwah ah-nind keähyoowaud enewh nahbequauning duhzhe uhyeëen kahpahbahagwindagin. Me dush kahezhewabuk kuhke-nuhwawane keähgwahyahduhgahwugemuh uhkeeng.

## CHAP. XXVIII.

**U**HPE dush kahbemahjeëgoozewaud, me dush kekan-duhmoowaud ewh menis Melita azhenekahdag.

2 Punge nunga ningemenoodoodahgoonahnig egewh puhgwuj ahnishenahbag, kepootahwawug muh, kuhya nin-gepeendeguhnegoonahnig kekemewung, kuhya kekesenaug oonje.

3 Uhpe dush Paul kahmahwundoosetood missun ke-puggedenung emuh oogij ishkoontang, akoo kezhetag keöon-jebah pazhik mujje-kenabig, keminjemid dush emuh Paulun ooneenjeening.

4 Uhpe dush egewh buhgwuj-ahnishenahbag wuhyah-buhmahwaud enewh mujje-kenabegoon ahgoojenenig emuh oonje ooneenjeeng, keëkedoowug oo-oo keëdewaud, Kuh-nuhbuj kagate nishewashkedoog mahbuh, ahnuhween goo keduhpenasig emuh kechegummeeng, kayahbe oonoopenuhnegoon wahahzhittah-doodahgoojin, cheöonjebemahde-zesig.

5 Ishkoontang dush oogeëzhewabenaun enewh kena-bigoon; kahween gagoo oogemoozhetoosen.

6 Uhpe dush ganuhwahbuhmahwaud chepahgeshenid, gamuh chasekah chekuhwasanid cheneboonid dush: kuh-bayeëe dush kahgunahwahbuhmahwaud, kahkekanemah-waud dush ningood desenid, kequakanduhmoog oo-oo keëkedoowaud, muhndoo we suh wah-owh.

7 Me dush emuh keöoduhkeemid owH kache-negabnezid enene emuh menissing, Publius azhenekahzood; mesuh owH kahpeendiguhzhenyummingid, kuhya nesoo-kezhik kahmenoo-doodahweyummingid.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

8 Kepuhgumme-ahyahmahgud, enewh oosun owh Publius keähkoosewun kekezbizoonid kuhya misquahbenid, kahpeendigahwand owh Paul keähnuhmeäud keähnuhwand enewh ooneenjeen emuh weyowening, kenoojemopäud dush.

9 Uhpe oo-oo kahezhewabuk ahnind ayahkoozejig emuh menising kepeëzhahwug, kenoojemopöndwah dush.

10 Mesuh oogoo kahkeche-shahwanemeyummingidjig uhpe mahyahjahyaung, keche-nebewah ningemeenegoonah-nig enewh uhyeëen kahmuhnazeyaung.

11 Kahnesoo-keeziswahguk ningepoozemine emuh Alexandriaing duhzhe nahbequauning, kahpepoonishemahguk emuh menissing, ewh kahezhenekahdag Castor kuhya Pollux.

12 Ningekuhbahmin dush emuh Syracuseing, nesooگون dush ningeähyahmin emuh.

13 Me dush emuh kahoonejekewetahsheyaung, ningetuhgwishenomin emuh Rhegiuming: nautzoogoonahguk dush keshahwunooün wuhyahbung ningetuhgwishinomin dush emuh Futeoliing:

14 Me emuh kahmekahwungedwah wekahnesemaug, kenunduhwanemeyungedwah neezhwahsuhgoon cheduh-nezeyaung emuh ahyahwand: me dush kemahjahyaung keëzhahyaung ewede Romeing.

15 Ewede dush uhpe kahnoonduhmoowand egewh wekahnesemaug ewh tuhgwishenaung ningepenuhquash-kahgoonahnig nahnauzh Appii forum knhya Neswe ahshunde-wegummigoon: uhpe dush Paul wuhyabhuhmaud oogemahmooyahwahmah Kesha-Muhnedoon, kesoongedaä dush.

16 Uhpe dush tagwishenaung ewede Romeing, owh menesenoo-oogemah oogepuggedenuhmoowaun enewh kabahquahegahzoonejin enewh keche-menesenoo-oogemaun: Paul dush kepuggedenah nezhaka chedaud kuhya enewh shemahgunishun ganuhwanemegoojin.

17 Kepuhgumme-ahyahmahgud dush, kahnesoogoonuhguk Paul oogenundoomaun enewh nahgaunezezejin Jewyun: uhpe dush kahmahwunjeëdenid oo-oo oogeënaun, Enene-wedoog, ahnoo goo ningood kemujje-doodahwahsewugwah egewh ahnishenahbag, gamuh oodezhetwahwinewah egewh kooseminahbuneeg, ningeoonejepuggedenegoo chekebahquahegooyaun ewede Jerusaleming emuh ooneenjeewaung egewh Romanug.

## CHAP. XXVIII.

18 Oogoo, uhpe kahkuhwajemewaud, keēmanduhmoog chepuggedenewaud, kah muh gagoo ningedoodunse kaōon-jenebooyaunbaun.

19 Uhpe dush egewh Jewyug maje-kekedoowatt<sup>ti</sup> nin-geēkid chewetebahkoonegooyaun emuh anahsuhmuhbid owh Cēsar, kah ningood newebahtahmahseeg neejah-nishenahbag.

20 Mesuh kahoonjentundoomenenuhgoog, chewahbuh-menuhgoog, kuha chekuhmoonenuhgoog: me suh oodah-panemoowin owh Israel wanjetuhkoobezooyaun maunduh tuhkoobejega-ahbik.

21 Oo-oo dush oogeētahwatt, Kahweert ningepeōdisse-goosenahmin ewede Judāaīng oonje muzzeneēgunun keen chedebahjemegooyunbun, kah kuha ahweyah egewh we-kahmesemaug kahpetuhgwishingig ningeweendahmahgoosemin ningood muje-ezhewabezeyun.

22 Nenundahwandahmin dush chenoondahgooyun nuh-munj ananduhmoowunan; maunduh gooshah puhkatah-win, nekekandahmin meze mujjeduhzhinjegahdag.

23 Uhpe dush kezah kahwahweenduhmoowaud kezahik nebawah kepeēzhahwug emuh andaud; oogewahweendahmoowaun kuha oogedebahjemootahwaun oodoo gemahwe-win owh Keshah-Muhnedoo, kedebahjemaud enewh Jesusun, oonje ootebahkoonegawining owh Moses, kuha aunwah-jegawining, kuhkezhah kemahjetaud nahnauzh dush egoo keōonahgooshig.

24 Ahnind dush oogedabwatahnahwah oonoo uhyeēen kahekedoo, ahnind dush kahween oogedabwatunsenah-wah.

25 Uhpe papukkaun uhyenanduhmoowaud, kemahjah-wug, uhpe owh Paul kahekedood pazhig ekedoowin, Kernenoo-kekedoo owh Kechē-Oojechaug emuh oodooning owh Esaias aunwahjega-wenene kekuhnoonaud koose-minahbuneen,

26 Oo-oo keēkedood, Ezhaun oogoo ahnishenahbag, oo-oo dush ekedoon, Emuh noonduhmoowening kenoon-dahgam, kah dush kegahnesittootunseem kuha emuh enahbing, kegahenahbeem, kah dush kegahwahbeseem:

27 Oogoo muh ahnishenahbag oodaēwaun kechewe-nenoomahgudenewun, kuha kuhkebeshawug emuh ootuh-wuggahwaung, kuha oogekebahquahahnahwah ooshkin-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

zhegoowaun, chewahbesigwah emuh ooshkinzhegoowaung  
kuhya chenoondusigwah emuh ootahwuggahwaung,  
kuhya chenesittootunsegwah emah oodaëwaung, chege-  
äunjeindwahpun, neen dush chenoojemooügwahpun.

28 Kekanduhmoog dush chepuggedenuhmoowindwah  
egewh mayug-ahnishenahbag oobemahjeëwawin owh  
Kesha-Muhnedoo, oogahbezindahnahwah dush.

29 Uhpe dush oo-oo kahekedood, kemahjahwug egewh  
Jewyug, kekeche-kuhkuhnoonindewaud dush.

30 Nezhoo-kekenoonoowenun Paul oogeähbeetaun paz-  
hik wahkahegun kahahtaungad, oogepeendeguhnaun dush  
kuhkenuh enewh paundegahgoojin,

31 Kedebahdoodung oodoogemahwewin owh Kesha-  
Muhnedoo, kekenooähmahgad oodezhetwahwinun owh  
Tabaningad Jesus Christ, kah kuhnuhga keshahgwane-  
moose, kah kuhya ahweyah enenewun oogekenahmah-  
gooseen.

# EWI MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE KAHEZHEBEÄHMOOWAUD

ENNEWI

## ROMANUN.

### CHAP. I.

**P**AUL, oobuhmeetahgunemun owi Jesus Christ, kahnundoomind cheäpostleëwid, kahpukkakahbuhweind chepahbahdebahdoodung oominwahjemoowin owi Kesha-Muhnedoo.

2 Me ewi kezah kahwahweendahmahgad emuh oonje oodoonening oodaunwahchega-wenenemun emuh kechetwah oozhebeëgawining,)

3 Keënahjemaud enewi oogwissun Jesus Christun Tabanemenung, kah oonjeözhechegahzood emuh oominee-kauning owi David emuh ooweyowing;

4 Keënahjemind dush cheöogwissemegod enewi Kesha-Muhnedoon emuh mushkahwezewening, kahhezheahyahnid Kache-peenezenejin oojechaugwun uhpe kahahbejebaud :

5 Me suh owi kahoönjemeenegooyaung ewi shahwan-jegawene-weedookahgoowin kuhya apostle-ahnookeewin, kuhkenuh ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag cheöon-jepahbahmetuhmoowand ewi dabwayanduhmoowin oodezhenekahzoowin oonje :

6 Mahmahwe kenuhwah kahnundoomenag owi Jesus Christ :

7 Oomahjebeähmahwaun kuhkenuh emuh Romeing ayahnejin, enewi suhyahgeähjin kesha Muhnedoo, kahnundoomindjin chepeenezenid : Shahwandahgoozewin kuhya pezaunewawin kegahahyahnahwah oonje Kesha Muhnedoo koosenaun kuhya Tabanemenung Jesus Christ.

8 Netum, Nemahmooyahwahmah owi Nekesha Muhnedoom oonje Jesus Christ ewi kenuhwah kuhkenuh kedabwayanduhmoowenewah wahweenjegahdag meze uhkeeng.

9 Nekekanemik muh Kesha-Muhnedoo, owh bamee-tuhwug emuh ninjechaugoong meekinduhmaun ewh oominwahjemoowinene enewh oogwissun, wekah poonetoo-sewaun wahweenduhmaun kedoonoozoowinewah uhpe anuhmeähyaunin;

10 Nundoodahmahwug, kishpin kuhnuhga wekah wemenoo-bemoosawaunan, chetuhgwishenaun minwandung Kesha Muhnedoo anduhshe-ahyahyag.

11 Nekechenunduhwandum gooshah chewahbuhmenuhgoog, cheöonje-meenenuhgoog ojechaugoowene-meege-wawin, cheöonjesoongekahbahweëgooyag;

12 Me ewh, cheöonjemenoodaäshkahgooyaun mahmah-we kedabwadabwayanduhmoowinenaun.

13 Kahween, nindenanduhse chekekauduhsewag, nekahneseoog, ewh nuhningim ahnoo keënananduhmaun chepenaunzekoonenuhgoog, (ningeöondummeëgoo nahnauzh noongoom) cheähyahmaun gagoo menewin kenuhwah anduhzhe-ahyahyag, debishkoo anduhzheähyahwand ahnind mayug-ahnishenahbag.

14 Nemuzzenukahmoowaug muh egewh Greekug, kuhya egewh buhwuj ahnishenahbag; egewh nabwahkahjig, kuhya egewh lakebahdezejig.

15 Menik dush kushketooyaun, nekeezheetah chewahweenduhmoonenuhgoog keenuhwah emuh Romeing ayahyag ewh minwahjemoowin.

16 Kah muh nindahgujjetunseen ewh oominwahjemoo-win owh Christ: me muh ewh ahyahwunenig oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo cheöonjebemahjeindwah kuhkenuh egewh duhyabwayandungig; netum owh Jew, menuhwah dush owh Greek.

17 Me muh emuh wahweenjegahdag oominooëzhewabezeëwawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwayanduhmoowening wanjemahguk, dabwayanduhmoowening anuhkukkayah ezhahmahguk, debishkoo azhebeëgahdag, Owh Manoo-ëzhewabezid dabwayanduhmoowening tahoonjebemahdeze.

18 Onishkahdezewin muh owh Kesha-Muhnedoo wahweenjegahda ewede ishpeming oonje azhenishkandung kuhkenuh anegookwahmig oomujje-ezhewabezewinewah egewh enenewug, manjemenungig ewh dabwawin emuh mujjeëzhewabezewening;

19 Ewh suh oodezhetwahwin owh Kesha-Muhnedoo

## CHAP. I.

menik enandahgwuk chekekanduhming kemezhesuhwe-sin emuh ooweyowewaung; Kesha-Muhnedoon muh oogewah bunduhgoowaun.

20 Puggukkanjegahdanewun suh enewh wuhyahbuh-menahgwussenoonenigin ooduhyeemun akoo oozhechegahdag uhkee, enewh wazhechegahdagin wanjekekanjegahdanig ookahgega-mushkahwezewin kuhyā oo-Kesha-Muhnedoo-wandahgoozewin; kah dush gagoo oodahyaun-senahwah kaëkedoowaud:

21 Ahnoo muh kekekanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, kahween Kesha Muhnedoong oogeëzhepeshegan-dahgooähsewahwaun, kah kuhyā ooge-megwachewanemah sewaun; kekuhkebahdezewug dush emuh oodenanduh-moowinewaung, kuhyā ookukkebahje-oodaëwaun kekush-ketebekuddenewun.

22 Nebwahkahwanindezoowaud, kekukkebahdezewug,

23 Oogeäunjetoonaahwah dush oopeshegaudahgoozewin owh wekah kabahnahdezesig Kesha-Muhnedoo emuh oodezhenahgoozewining owh natuh-bahnahdezid enene, kuhyā penasheyug, kuhyā nahwoo-kahdajig ahwaseyug, kuhyā pamoodajig.

24 Mesuh Kesha-Muhnedoo kahoonejuggedenuhmoo-waud cheweenezenid azhemujje-nunduhwandumoomahgudenig tebenuhwa oodaëwaun, muhyahnahduk chedoduh-moowaud tebenuhwa weyowewaun weejindewaud:

25 Keëzheäunjetoowaud oodahwawin owh Kesha-Muhnedoo emuh kuhkenuhwishkewening, ahwahshema keäh-nuhmeätuhwahwaud dush kuhyā kebuhmeetahwahwaud enewh kahoozheëmindjin dush ween enewh kahoozheewanejin, owh kahyahgega-shahwandahgoozid. Amen.

26 Mesuh Kesha-Muhnedoo kahoonejuggedenuhmoo-waud chemujje-nunduhwanduhmenid: Pooch kuhyā oodequamewah oogeäunjetoonaahwah oodahnahbetezewinewah, puhkaun cheähbujjeindwah ewh anandahgwussenook:

27 Kuhyā dush egewh enenewug kepoonetoowaud oodahnahbuttezewinewah egewh equawug, kemujje-nundahwanindewug; enenewug kemujjeähnookeetahwahwaud enewh weeje-enemewaun, quhyuk keöodahpenuhmoowaud tebahmahgoowin, oopukkatahwinewah oonje.

28 Kah dush keminwanduhsewug cheguhnuhwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon emuh ookekanjegawinewaung, Kesha-Muhnedoon oogepuggedenahmoowaun



## ROMANUN.

chekuhkebahdanduhmenid, chedooduhmenid enewh uhyeēen wanesheshinsenoogin ;

29 Kemooshkenashkahgoowaud kuhkenuh mujje-ezhe wabezewin, pezhigwahdezewin, kuhkebahdezewin shoobe-ēgoowin mujjedoodahdewin ; kemooshkenashkahgoowaud keshahwanjegashkewin, nasedewin, kekaundewin, wuhazhingawin, kuhya kuhkuhyanezewin; kuhyaushkunuzzoojig,

30 Kemooj majeduhzhingashkejig, Shaunganemahjig Kesha-Muhnedoon, shaungandahgoozejig, kachetwahwanemoojig, kachetwahwekezhwashkejig, egewh nandoonaūngig mujje-uhyeeweesh, bazindahwahsegoog ooneegeegoowaun,

31 Nasettootunsegoog gagoo, pahgoobetoojig oowahweendahmahgawinewah, sahyahgeēdesegoog, natuhpoonanindeseegoog, natuhshawanjegasegoog :

32 Oogoo kakandungig ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo, egewh mahkindungig oonoo uhyeēen enandahgoozewug cheneboowaud, kahween atuh ezhechegasewug oonoo oominwanemahwaun suh kuhya enewh andoodum-menejin oonoo.

### CHAP. II.

**K**AHWEEN gagoo kedahyaunseen guhnoondahmahzoowin, Oh enene, ahwagwan ahyahwewunan tabakoonegayun : ewh muh wanjetebahkoonud bakahnezid, ketebahkoonedez suh goo, keenmuh tabahkoonegayun nahsaub kedezehechega.

2 Nequhyukwandahmin suh ewh dabwamahgudenig ootebahkoonegawin Kesha-Muhnedoo azhetebahkoonaud enewh oonoo azhecheganejin.

3 Kedenandum nuh, Oh enene, tabahkoonudwah egewh andoodungig oonoo, keen dush nahsaub dooduhmun, kegahoozhindaun ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo?

4 Gamuh kebahpenoodaun nuh babyahtuhenuđenig oo-kesha-wahdezewin kuhya oominwahdanduh moowin owh Kesha-Muhnedoo ; kekanduhsewun ewh ooshahwanjegawin Kesha-Muhnedoo ezhewenegooyun emuh aunwanindezoowening?

5 Oonje ewh mushkahwuk kuhya aunwanindezoomahgussenook keda kemahwunjetuhmahzoon ewh nishkahdezewin emuh nishkahdezewine kezheguk, kuhya chewahweenjegahdanig ooquhyukoo tebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo ;

## CHAP. II.

6 Mesuh owh katebahahmahwaud kuhkenuh enewh enewun debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawinewah :

7 Enewh ahyauwahjenejin mekinduhmenid menoo-ēzhewabezewin nunduhwanduhmenid peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwezewin kuhya kahgega-bemahdezewin, *oogahmeenaun* kahgega-bemahdezewin :

8 Enewh dush kagaunzetumenejin, pwahyah-dabwatuhmenejin ewh dabwawin, duhyabwatuhmenid dush ween ewh mujje-ezhewabezewin, *oogahmeenaun* wesuggandahgoozewin kuhya nishkahdezewin,

9 Koodugganduhmoowin kuhya kushkanduhmoowin, kuhkenuh emuh oojechaugooawaung egewh enenewug mahkindungig mujje-uhyeweesh, netum owh Jew, menuhwah kuhya owh mayug-ahnishenahba ;

10 Ewh dush ween peshegandahgoozewin, kuhya keche-twahwezewin, kuhya pezaunewawin, *oogahmeenaun* kuhkenuh enewh enenewun manoo-ahnookenejin, netum enewh Jewyun, menuhwah enewh mayug-ahnishenahban :

11 Kah muh pekinoong oodenanemahseen owh Keshamuhnedoo enewh bamahdezejin.

12 Menik muh kahmujje-ezhechegajig ahyauunsigwah ewh tebahkoonegawin, ahyauunsigwah ewh tebahkoonegawin tahezhebahnahdezewug : kuhya dush menik kahmujjeēzhechegajig emuh tebahkoonegawining, tebahkoonegawining tahezhetebahkoonahwug ;

13 (Kah muh egewh nwaundungig ewh tebahkoonegawin minwāndahgoozesewug emuh anahsuhmubbid owh Keshamuhnedoo, egewh dush atuh mahkindungig ewh tebahkoonegawin tahminwandahgoozeāhwug.

14 Uhpe dush egewh mayug-ahnishenahbag, ayaunsig-oog ewh tebahkoonegawin, wenuhwah tebenuhwa oode-nahdezewinewaung onjedooduhmoowaud enewh uhyēēn wazhebeēgahdagin emuh tebahkoonegawining, oogoo ahnoo ahyauunsigwah ewh tebahkoonegawin oodahyahnahwah peenjenah tebenuhwa ootebahkoonegawinewah :

15 Wahbunduhewawaud tebahkoonegawine-ahnookewin wazhebeēgahdanig emuh oodaēwaung, mahmahwe tebahjemoomahgudenig ookekandezoowinewah, kuhya oonahnahgahdahwanduhmoowinewah bakish minwanduhmoomahgudenigin gamuh ahgoonwayanduhmoomahgudenig ;)

## ROMANUN.

16 Ewh uhpe kezheguk owh Kesha-Muhnedoo katebahkoondung ookemoodezewinewah egewh enenewug oonje owh Jesus Christ, debishkoo akedoomahguk neminwahjemoowin.

17 Benuh, keen Jew agooyun, kuhya apanemooyun ewh tebahkoonegawin, kuhya kachetwahwanindezooyun Kesha-Muhnedoo oonje,

18 Kuhya kakanduhmun oodenanduhmoowin, kuhya kashketooyun chewuhwanahbunduhmun enewh waneshishingin, kuhya ezhekekenooähmahgooyun emuh oonje tebahkoonegawening ;

19 Kuhya enanindezooyun chenetahtah-sahgahbegenudwah egewh kakeepeengwajig, wahsashkahrudwah egewh emuh magwa puhsuhgishtibik ayahjig,

20 Netah-kuhgekemudwah egewh kakebahdezejig, netah-kekenooähmahwudwah egewh ahbenoojeeyug, ayahyun ewh nebwhakahwandahgoozewin kuhya dabwawin emuh tebahkoonegawining.

21 Keen dush kakenooähmahwud bakahnezid, kah nuh ween kekekenooähmahdezoose ? keen azhekuhgequayun enene chekemoodesig, kekemood nuh ?

22 Keen akedooyun chepezhigwahdezesig owh enene, kepezhigwahdiz nuh ? keen kagwahnesugganemudwah egewh muzzeneneeg, kekemoodenun nuh enewh uhyeëendabandahgwukin emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ?

23 Keen mamikwahnedezooyun tebahkoonegawin ke-doonje pahpenuhdahwah nuh Kesha-Muhnedoo ewh bah-nahjetooyun tebahkoonegawin ?

24 Oodezhenekahzoowin suh owh Kesha-Muhnedoo mujje-duhzhinchegahdane kenuhwah oonje, debishkoo azhebeëgahdag.

25 Ewh muh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ningoode enahbuttud kishpin guhnuhwanduhmun ewh tebahkoonegawin : kishpin dush bahnahjetooyun ewh tebahkoonegawin, kah ningood enahbuttussenoon kekekenoowahje-kishkezhegahzoowin.

26 Kishpin dush owh kakenoowahje kishkezhegahzoosig guhnuhwandung ewh tebahkoonegawine-menoo-ëzhewabezewin, ahnoogoo kekenoowahje-kishkezhegahzoosig kah nuh ween, kekekenoowahje-kishkezhegahzoo tahuhyenanemahse ?

27 Kah nuh kuhya owh kakenoowahje-kishkezhegah-

### CHAP. III.

zoosig kishpin guhnuhwandung ewh tebahkoonegawin ke-  
gahtebahkoonegoose keen, ahnoo goo kekenoowahje-kish-  
kezhegahzooyun, banahjetooyun ewh tebahkoonegawin ?

28 Kah muh kagate Jewwese owh ahgwahjuyee Jewe-  
wid ; kah kuha kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ah-  
wunsenoon ewh ahgwahjuhyyee atag emuh weyausemaung :

29 Jewewe suh owh, peenjenuh Jewewid, kuha keke-  
noowahje - kishkezhegahzoowin ewh atag emuh oodaä-  
maung, kuha oojechaugoomaung, kahween oozhebeëgun-  
ing, manwanemegoosig enewh enenewun, manwaneme-  
good atuh enewh Kesha-Muhnedoon.

### CHAP. III.

**A** HNEEN dush wandezid owh Jew ? ahneen dush an-  
ahbuttuk ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ?

2 Nebewah suh goo : mamwach, ewh puhgedenuh-  
moowindwah oodekedoowenun owh Kesha-Muhnedoo.

3 Ahneezh dush kishpin ahnind dabwayanduhsigwah ?  
wenuhwah nuh dabwayanduhsigwah tahoonjebahnahdu-  
dene oodabwawin owh Kesha-Muhnedoo ?

4 Kahween tahezshewabussenoon : kagate tahdabwa owh  
Kesha-Muhnedoo, ahnooween goo kuhkenuhwishkewaund  
kuhkenuh egewh enenewug ; debishkoo azhebeëgahdag,  
Cheöonjequhyukwandahgoozeyun emuh kedekedoo-we-  
ning, kuhy achepukkinahgayun uhpe tabahkoonegooyunin.

5 Kishpin kemujje-ezhewabezewinenaun oonjequhyuk-  
wandahgwudenig quhyuk oodezhewabezewin owh Kesha-  
Muhnedoo, ahneen kaëkedooyung ? Mujje-ezhewabeze nuh  
Kesha-Muhnedoo ahyahzhittahwahewajin ? (Eneneeng nin-  
dezhekekid)

6 Kahween tahezshewabussenoon : kishpin muh azhe-  
wabukebun, ahneen Kesha-Muhnedoo kageëzhetebahkoo-  
nung ewh uhkee ?

7 Kishpin dush nahwuj bahtuhenudenig oodabwawin  
owh Kesha-Muhnedoo oonje ewh nekuhkenuhwishkewin  
ween cheöonje peshegandahgoozid, ahnishwin kayahbe  
ezhetebahkoonegooyaun debishkoo maje-ëzhewabezid ?

8 Kah nuh ahwahshema kedahekedoosemin, (debishkoo  
egewh maje-duzzhemenungoog enenewah, ewh ekedoo-  
yung,) Mahnoo kedahmujje-ezhechegamin cheöonjetuh-  
gwishenoomahguk wanisheshing ? oogoo quhyuk nahne-  
boomahwug.

## ROMANUN.

9 Ahneen dush ? nahwuj nuh kenuhwind kedahpeetan-dahgoozemin weenuhwah dush ween ? Kah bah bahpish : ahzhe muh kegewahbundaheewamin, ewh kuhkenuh Jew-yug kuhya mayug ahnishenahbag, mujje-ezhewabezewaud ;

10 Debishkoo azhebeëgahdag, Kahween ahweyah menoo-ezhewabezese, kah kuhnuhga pazhig :

11 Kahween ahweyah nesittootunse, kahween ahweyah oonunduhwanemahseen Kesha-Muhnedoon.

12 Kuhkenuh kepuhkatahwug, kah kuhnuhga ningood enahbudezesewug ; kahween ahweyah menoo-ezhechegase, kah, kuhnuhga pazhig.

13 Oogoondahgunewah debishkoo chebaguhmig bah-yahkissingin enandahgwudene ; oodanuhnewewaun oodah-yoonahwaun chewuhyazhingawaud ; oomujje-mushkekemewah egewh mujje-kenabegoog emuh ahnahmedoon ah-tane :

14 Oodoonewaun mooshkenanewun ewh mujje-kekedoowin kuhya kekaungawin :

15 Oosittahwaun kezhekahmahgudenewun chesegwabenuhmoowaud misque :

16 Bahnabdezewin kuhya ketemahgezewin duhgoomahgudenewun emuh oomeekunahwaung :

17 Kah dush oogekekanduhsenahwah ewh pezaunewawine meekun :

18 Kah kuhnuhga ookoosahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon.

19 Nekekandahmin gooshah nuhmunj akedoomahgud-oogwan ewh tebahkoonegawin, ewh oodegoonahwah egewh dabandahgoozejig emuh tebahkoonegawening : kuhkenuh enewh oodoonemaunun chekebahkoosinenig, chemujje-ëzhewabezewaud dush kuhkenuh oomuh uhkeeng emuh anahsubmubbid Kesha-Muhnedoo.

20 Benuh dush tebahkoonegawene - ezhechegawinun kahween ahweyah wahyahsewid tahoonte quuhyuk-ezhewabezese emuh anahsubmubbid : tebahkoonegawening muh wanjekekandahgwuk mujje-ezbewabezewin.

21 Pecheenug dush wabhunjegahda oomenoo-ezhewabezeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, wanjemahgussenook emuh tebahkoonegawening, ewh dabahjinjegahdag emuh tebahkoonegawening kuhya emuh aunwahjegawening ;

22 Mesuh ewh oominwandahgoozeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, dabwayanduhmoowening wanjeemahguk azhe

## CHAP. IV.

menoo-ezhewabezeïndwah kuhkenuh egewh duhyabwayan-  
emahjig enewh Jesus Christun : kah-muh pekinoong enane-  
mahsewug :

23 Kuhkenuh muh kemujje-ezhechegawug kuhya ke-  
noondasawug emuh oopeshegandahgoozewening owh Kes-  
sha-Muhnedoo ;

24 Wanepuzh minwändahgoozeïndwah ooshahwanje-  
gawin oonje ketebahmahgad owh Christ Jesus ;

25 Mesuh enewh kezah kahahnoonahjin Kesha-Muh-  
nedoo chebemaheëwanid oonje dabwayanduhmoowind  
oomisqueem, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oomînwandah-  
goozeëwawin cheöonjewabenegahdag kuhyet mujje-  
ezhewabezewenun, oonje ewh oomîuwahdanduhmoowin  
owh Kesha-Muhnedoo ;

26 Cheöonjewahbunjegahdanig, noongoom oomenoo-  
ezhewabezeëwawin : cheöonje menoo-ezhewabezid, kuhya  
chemînwandahgoodzeäud enewh duhyabwayanemahnejin  
enewh Jesusun.

27 Ahneende dush muhmequahzoowin ? Wabenegahda  
suh. Wagoonan ewh tebahkoonegawin wanjewabenegah-  
dag ? ahnookeewine tebahkoonegawening nuh ? Kahween :  
dabwayanduhmoowine-tebahkoonegawening atuh.

28 Me dush wanjewanjewanjewanjewanjewanjewanjewanjew-  
danggoozeïnd oonje ewh dabwayanduhmoowin ahyahsig  
enewh tebahkoonegawine ahnookewenun.

29 Wenuhwah nuh atuh egewh Jewyug oodooKesha-  
Muhnedoomemahwah kahween nuh kuhya egewh Mayug-  
ahnishenahbag ? Menungakah, Mayug-ahnishenahbag kuh-  
ya wenuhwah :

30 Pazhegoo suh owh Kesha-Muhnedoo, kaminwandah-  
goozeäud enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin oonje  
ewh dabwayanduhmoowin, kuhya enewh pwahyah-keke-  
noowahje-kishkezhegahzoonejin oonje ewh dabwayanduh-  
moowin.

31 Nebahnahjetoomin nuh ewh tebahkoonegawin oonje  
ewh dabwayanduhmoowin ? Kah bah bahpish : ninduh-  
yeenjesetoomin suh ewh tebahkoonegawin.

## CHAP. IV.

**W**AGOONAN dush kaëkedooyung owh koosenaun  
Abraham, kemekung anandalgwuk weyahsemah ?

2 Kishpin Abraham emuh ahnookewening keöonjemin-

## ROMANUN.

wandahgoozeind, oodahyaun suh gagoo kaöonjemahmik-wahzooapun; kahween emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo.

3 Ahneen muh akedoomahguk ewh kechetwah oozhe-beëgawin: Abraham oogedabwatuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon, me dush oo-oo kahoonteenuhgemind ewh kemenoo-ezhewabezid.

4 Owh muh anookeed kahween shahwanemah enanemahse gagoo mahnindjin, tebahmahwah, enanemah.

5 Owh dush kahahnookesig, dabwayanemaud atuh enewh manwandahgoozeähnejin enewh maje-ezhewabeze-nejin, mesuh owh, menooezhewabeze, kaënanemind oodabwayanduhmoowin oonje.

6 Debishkoo owh David wuhyahweendung ewh ooshahwandahgoozewin owh enene menoo-ezhewabeze, kaënanemegood enewh Kesha-Muhnedoon ahnoo ayahsig ahnookeewenun,

7 Oo-oo keëkedood, Shahwandahgoozewug egewh kahwabenuhmoowindjig oomujjeëzhewabezewinewah, kuhya oobahtahzewinewah kahahgwunuhegahdanig.

8 Shahwandahgooze suh owh enene, mujje-ezhewabeze, kaënanenemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon.

9 Maunduh shahwandahgoozewin oodoodissegoonahwah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegahzoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kishkezhegahzoojig? kegeëkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keähginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooëzbewabezewin.

10 Ahneen dush kalezheähginduhmahwind? emuh kakenoowahje-kishkezhegahzooening? Kah suh ween emuh kakenoowahje-kishkezhegahzooening, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo.

11 Oogeöodahpenaun dush ewh kakenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kahoonteenuhguk emuh dabwayanduhmoowening keähyaand pwah muhshe kakenoowahje-kishkezhegahzood: cheöoyoosemegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kakenoowahje-kishkezhegahzooenenid; kuhya wenuhwah cheënuhginduhmoowindwah ewh menoo-ezhewabezewin:

12 Kuhya cheöoyoosemegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzooenejin kahween atuh enewh kakenoowahje-

#### CHAP. IV.

kishkezhegahzoonejin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhe-dabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegah-zood.

13 Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkee, kahween owh Abraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keöonjesinsene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-meenoo-ezhewabezewining.

14 Kishpin dush egewh tebahkoonegawening dab-andahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood takenah-buttussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahah-nookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin :

15 Chenishkanemegooyung mahween enuhnookemah-gud ewh tebahkoonegawin : emuh ayahsenook ewh tebah-koonegawin kahween ahyahsenoon ewh bahtahzewin.

16 Medush dabwayanduhmoowening wandahduk, wan-epuzh shahwanemegooyung oonje; cheöonje debanduh-moowaud ewh wahweendahmahgawin kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig; kahween atuh goo egewh kahoone-jahnesemindjig emuh oonje tebahkoonegawening, egewh suh goo kuhya wanejahnesemindjig oonje oodabwayanduh-moowening owh Abraham ; owh kuhkenuh wayoosemung,

17 (Debishkoo azbebeëghadag, Kegeëzheïn cheöoyoose-mikwah nebawah papuhkaun azheweenzoojig ahnishenah-bag,) emuh anahsuhmenid enewh kahdabwayanemahjin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh nayaub bamahde-zeäud enewh naboonejin, kuhya nandoodung enewh uh-yeën ayahsenegoon debishkoo goo ayahgingebuneen.

18 Owh ahnoo goo kewahbunduhsig aphanemoowin, kahdabwayandung ewh apanemoowin e-ewh cheöoyoose-megood nebawah papukkaun azheweenzoonejin ahnishes-nahban, debishkoo ewh kahekedoongebun, Mesuh kemene-kaun kaëzhewabuk.

19 Kah dush ween kepajewese emuh dabwayanduh-moowening, kah dush oogenahnah gahdahwanduhse tebe-nuhwa weyow ahzheneboomahgudenig uhpe kahningoo-dwauk-duhsoo-pepoon-uhgezid, kah kuhya kahezhe-neboo-mahgudenig Sarah oopuhyow :

20 Kahween oogeäghoonwatunse ewh oowahweendah-mahgawin chepwahdabwayandungebun ; kemushkahwe-ze dush emuh dabwayanduhmoowining, kemeenaud ewh peshegandahgoozewin enewh Kesha-Muhnedoon ;



## ROMANUN.

21 Quuhyuk kekandung, ewh kahwahweendang owh Kesha-Muhnedoo, ookushketoon cheëzhechegad.

22 Mesuh kahoönjeënnugginduhmoowind ewh menoo-ezhewabezewin.

23 Kahween gooshah ween atuh keöönje öözhebeëgah-dasenoön, cheënuhginduhmoowind ;

24 Kuhya kenuhwind oonje, kaënuhginduhmahgooyung, kishpin dabwayanemung owh kahahbejebahaud enewh Tabanemenung Jesus Christ ;

25 Owh kahpuggedenind kemujje-ezhewabezewinenah-nin oonje, kuhya kahahpejebahind keminwandahgooze-ëgoowinenahnin oonje.

### CHAP. V.

**M**ESUH dush keminwandahgoozeyung oonje ewh dabwayanduhmoowin kepoonanemegoonaun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Tabanemenung Jesus Christ :

2 Mesuh wah-owh wanjepuhgedenuhmahgooyung dabwayanduhmoowin oonje chepeendegayung emuh shahwandahgoozewening anduhzhe-nebahweyung, kuhya wanjemoojezetuhmung ewh apanemoowin apanemooyung oope-shegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo.

3 Kahween atuh oo-oo, nemoojegezetahnah-nin gooshah ewh kooduggetoowinun : kekanduhmung kootuggetoowin ahnookeemahguk cheminwahdanduhmung ;

4 Kuhya minwahdanduhmoowin ahnookeemahgud chenugguhdanduhmung ; kuhya nuhguddanduhmoowin ahnookeemahgud cheahpanemooyung :

5 Kahween kedahgujjeëgoosenaun ewh ahpanemoowin ; oosahgeëwawin muh owh Kesha-Muhnedoo keseegenuhmahgoo naun emuh kedaënaung owh Keche-Oojechang kahmeenegooyung.

6 Uhpe kayahbe kuhnuhga ahyauñsewungoobun ewh mushkahwezewin, uhpe dabishkoosanig Christ oogenebootahwaun enewh maje-ezhewabezenejin.

7 Kah gwach ahweyah oogahnebootahwahseen enewh quuhyuk-wahdezenejin enenewun : koonemah papazhig oodahgenebootahwaun enewh kashawahdezenejin enenewun.

8 Kesha-Muhnedoo kewahbunduhewa azhesahgeënung, magwah kayahbe mujje-ezhewabezeyungoobun këgenebootahgoonaun owh Christ.

## CHAP. V.

9 Ahwahshema dush, ahzhe keminwandahgoozeyung oonje ewh oomisqueem, kegahbemahjeëgoomin chenishkanemegoosewung ween oonje.

10 Kishpin muh, magwah shingandahgoozeyungoobun, kepoonanemenung owh Kesha-Muhnedoo oonje ewh oonebootoowenening enewh oogwissun, ahwahshema kahpoonanemegooyung, kegahbemahjeëgoomin oobemahdezewin oonje.

11 Kahween atuh oo-oo, kuhyā kemoojegezetahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, wah-owh wanjemeenegooyung ewh poonanemegoowin.

12 Benuh dush, pazhig eneneeng kepeōnjepeendegamahguk ewh mujjeēzhewabezewin oomah uhkeeng, kuhyā mujjeēzhewabezewining kepeōnjee mahgud ewh neboowin; me suh wanjeneboowaud kuhkenuh egewh enene-wug, kuhkenuh muh kemujjeēzhechegawug:

13 (Nahnauzh tebahkoonegawin kepuhgedenegahdag keduhgoomahgud ewh mujje-ezhewabezewin oomah uhkeeng: kahween ahnawe enugginjegahdasenoon mujje-ezhewabezewin uhpe ahyahsenook ewh tebahkoonegawin.

14 Pooch keōgemahkundahgamahgud ewh neboowin wuhyashkud owh Adam peenish egoo Moses, emuh ooweyowewaung egewh kahmujje-ezhechegasegoog debishkoo kahmujjeēzhechegad owh Adam, mesuh wah-owh ahyahwid oodezhenahgoozewin owh wahpeēzhahgoobunan.

15 Ewh suh azheahyang ewh mujje-ezhechegawin kahween ezheāhyahsenoon ewh shahwanjegawin. Kishpin muh nebewah neboowaud oonje oomujjeēzhechegawin owh pazhik, ahwahshema ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā ewh shahwanjegawine-meegewawin wanjeemahguk pazhik eneneeng, Jesus Christ, nebewah bamahdezejig tahmeshenudene.

16 Kahween kahezhepazhigood owh kahmujjeēzhechegad, nahsaub tahezhewabussenoon ewh wanepuzh meege-wawin: pazhik muh mujjeēzhewabezewening keōnjee mahgud ewh nahneboondewin, bahtuhyeēnudoon dush ween mujjeēzhewabezewenun wanepuzh kawabenegahdagin cheoonjeminwandahgoozing.

17 Kishpin pazhik enene kemujje-ezhechegad keōnjee oogemahkundahgamahguk neboowin owh pazhik oonje; ahwahshema suh egewh mahnindjig nebewah shahwanjega-

## ROMANUN.

win kuhya ewh minwandahgoozewine-meegewawin tah-oogemahwewug emuh bemahdezewening pazhig oonje, mesuh owh Jesus Christ.)

18 Benuh, kahezhenabneboomindwah kuhkenuh egewh enenewug, oonje oomujjeëzhewabezewin pazhik enene; mesuh nahsaub wanepuzh kaëzheminwandahgoozewaud kuhkenuh cheöonjebemahdezewaud, oonje oomenooezhewabezewin pazhig.

19 Debishkoo muh nebewah kahezhemujjeëzhewabezeindwah oonje ookahkaunzetuhmoowin pazhig, me suh kaëzhemenoo-ezhewabezeindwah nebewah oonje oonahittuhmoowin pazhik.

20 Menuhwah dush kepeendegamahgud ewh tebahkoonegawin, cheöonjebahtuhyeënuh ewh mujjeëzhewabezewin. Kahduhzhebahtuhyeënuh ewh mujjeëzhewabezewin, me emuh ashkum kahbahtuhyeënuh ewh shahwanjegawin:

21 Debishkoo kahezheöogemahkundahmahgamahguk ewh mujje-ezhewahbewezin cheneboong, mesuh nahsaub kaëzheöogemahkundahmahgamahguk ewh shahwanjegawin cheöonjeminwahdahgoozing emuh kahgega-bemahdezewening oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

## CHAP. VI.

**A** HNEEN dush kaëkedooyung? Kegahmeekindahmin nuh ewh mujje-ezhewabezewin cheoonje bahtuhyeënuh ewh shahwanjegawin.

2. Kahween pahbish tabezhewabussenoon. Ahneen kenuhwind, kahnebootuhmung ewh mujje-ezhewabezewin, kaëzhebemahdezeyungoobun kayahbe emuh mujjeëzhewabezewining?

3 Kah nuh kekekanduhsenahwah, ewh menik kahbaptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesah emuh ooneboowening kegebaptizooëgomin?

4 Mesuh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowening uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbejebahegood oopeshegandahgoozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhya kenuhwind kaëzhebe-moosayungoobun emuh aunjebemahdezewening.

5 Kishpin mahween mahmahwe kepuhduhkeshemegoo-wungan emuh azhenahgwudenig ooneboowin, kuhya dush kegahhezheähyahmin emuh oodahbejebahwening:

6 Kekanduhmung oo-oo, owh kekatah-wenenemenaun

## CHAP. VI.

keduhgoo-ahgwahquahwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyowemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhewabezewin.

7 Owh muh kahnebood ekoonuhmoowah mujjeëzhewabezewin.

8 Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedabwayandahmin ewh cheweej-bemahdezemung :

9 Kekanduhmung Christ keähbejebaud? kahween menuhwah neboose ; kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin.

10 Ewh muh kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena ahbeting : ewh suh bemahdezid, oobemahdezetahtawaun enewh Kesha-Muhnedoon.

11 Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahtezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

12 Mesuh kaöonjeöogemahkundahgamahgussenook ewh mujje-ezhewabezewin emuh keyowewaung kaneboomahgukkin, cheöonjebuhmeetuhmagoobun emuh oomujjeënan-duhmoowening.

13 Kah kuha kegahpuggedenunsenahwah kepuhkawezewinewah debishkoo mujje-ezhewabezewine-ushwewinun chemujjeëzhewabezingebun : puhgedenedezooyook suh goo emuh Kesha-Muhnedoong, debishkoo egewh kahneboopuneeg nayaub bamahdezejig, kuha kepukkawezezewinewah debishkoo menoo-ezhewabezewine-ushwewenun emuh Kesha-Muhnedoong.

14 Kah goosah kegahdebanemegoosenahwah ewh mujje-ezhewabezewin : kah muh kedebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawening, emuh suh<sup>9</sup>atuh shahwanjegawening.

15 Ahneezh dush? kegah mujjeëzhchehagamin, ewh oonje debandahgoozesewung emuh tebahkoonegawening, emuh suh atuh shahwanjegawening? Kah bahpish tahezhewabussenoon.

16 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah ewh, ahwagwan pagedenuhmoowagwan keyowewaun buhmeetahtaguning cheëzhedabwatahwag, kedoobuhmeetahtagunemegoowah owh duhyabwatuhwag ; kishpin mujje-ezhewabezewin che-nebooyag, kishpin dush ewh nuhittahgawin, cheminwandahgoozeyag?

17 Tahmahmooyahwandahgooze owh Kesha-Muhnedoo

## ROMANUN.

ewh ahnoo goo kebuhmeetuhmagoobun ewh mujje-ezhewabezewin, kegedabwatahnahwah emuh kedaëwaung ewh kuhgequawin kah puggedenuhmahgooyag.

18 Emuh mujjeëzhewabezewening dush keöonjepuggedenegooyag, kedoobuhmetahgunemegoonahwah ewh menooëzhewabezewin.

19 Eneneeng nindezhekekid ewh suh keweyahsewewah nuhnenuhmezemahguk : nahsaub egoo kahezhepuggedenuhmag kepukkawezewinewah chebuhmeetuhmag weenezewin kuhy mujje-ezhewabezewin chemujjeëzhewabezeyag ; me suh kuhy noongoom kaëzhepuhgedenuhmag kepukkawezewinewah chebuhmetuhmag menoo-ezhewabezewin cheöonjemenoo-ezhewabezeyag.

20 Magwah muh buhmeetuhmagoobun ewh mujje-ezhewabezewin, kahween kegeähyaunsenahwah ewh menoo-ezhewabezewin.

21 Ahneen dush kahoondezeyag enewh noongoom agujetuhmagoon ? uhnewuhyaquahsag mahween oonoo uhyeëen, neboowin duhgoomahgud.

22 Noongoom dush akoo-debandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabezewening kuhy oobuhmeetahgunemenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabezewening, kuhy uhnewuhyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin.

23 Mujje-ezhewabezewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin ; ewh dush ween oomegewawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

## CHAP. VII.

**K**AH nuh ween kekekanduhsenahwah nekahneseoog, (nekuhnoonaug muh egewh kakandungig ewh tebahkoonegawin,) ewh enene oogemahkundahgood ewh tebahkoonegawin menik bemahdezid ?

2 OwH gooshah equa wanahbamid oodebanemegoon enewh oonahbamun debishkoo ekedoomahguk ewh tebahkoonegawin menik bemahdezenid ; kishpin dush keneboonid enewh oonabamun, puhgedenah kahezhebanemegoopun enewh oonahbamebuneen emuh tebahkoonegawening.

3 Kishpin dush magwah bemahdezenid oonahbamun, wedegamaud enewh bakahnezenejin enenewun, peshigwahdeze tabenah : kishpin dush keneboonid oonahbamun puh-

## CHAP. VII.

gedenegahzoo emuh oonje ewh tebahkoonegawining; kah dush pezhigwahdezese ahnoo goo wedegamaud bakahnezenejin enenewun.

4 Mesuh, nekahneseekoog, kuhya kenuhwah azhenebootuhmag ewh tebahkoonegawin oonje ooweyowing owh Christ; cheweedegamag bakahnezid, me suh owh kahahbejebahind, cheöonjemekoogeetuhmoowung owh Keshamuhnedoo ewh meenewenun.

5 Uhpe kahdebandahgoozeyung emuh weyahsemaung, enewh kemujjenunduhwanduhmoowenenahnin kahahyahgin oonje ewh tebahkoonegawin, keähnookeemahgudoon emuh kepukkawezewinenahning chemahjegetooyung enewh neboowene-meenewinwun.

6 Noongoom dush kepuggezekahgoomin emuh oonje tebahkoonegawening, keneboomahguk ewh kahminjemene-gooyungoobun; cheëzhebuhmeetahgayung emuh ooshke enahdezewening kahween emuh kata ezhetwahwening.

7 Ahneen dush kaëkedooyung? mujje-ezhewabud nuh ewh tebahkoonegawin? Kah pahpish ezhewabussenoon. Kahween nindahgekekanduhseen ewh mujje-ezhewabezewin, me atuh oonjetebahkoonegawening: kah muh nindahgekekanduhseen ewh mujje-nunduhwanduhmoowin, pwah ekedoomahgukebun ewh tebahkoonegawin, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo.

8 Mujje-ezhewabezewin muh oonje ewh tebahkoonegawin, keähnookeemahgud emuh peenjenuh cheühchegahdag ahnooj mujje-nundahwanduhmoowin. Keähyahsenoogebun ewh tebahkoonegawin tahgeneboomah-gud ewh mujje-ezhewabezewin.

9 Kuhyet kekekanduhsewaunbaun ewh tebahkoonegawin ningebe mahdezenahbun, uhpe dush keöodissegooyaun ewh tebahkoonegawin, mujje-ezhewabezewin kebemahdezemahgud, me dush kenebooyaun.

10 Kuhya ewh enahkoonegawin kahoonte-oozhechegahdag chebemahdezing, ningemekaun neboowening cheëndahgwuk.

11 Mujje-ezhewabezewin muh oonje ewh tebahkoonegawin, ningewuhyazhemegoon, me dush kahezhenesegooyaun.

12 Benuh dush, ewh tebahkoonegawin peenud, kuhya ewh kuhgequawin peenud, kuhya quuhyukwud, kuhya oonesheshin.

## ROMANUN.

13 Menuh ewh wanesheshing kahoonejenebooyaun? Kah pahpish. Ewh suh mujje-ezhewabezewin, chekekandahgwuk azhemujje-ezhewabuk, keähnookeemahgud chenebooyaun oonje ewh wanesheshing; ewh mujjeëzhewabezewin chekuhwahnesugge - mujje-ezhewabuk ewh enahkoonegawin oonje.

14 Kekekandahmin suh ewh tebahkoonegawin oojechaugwandahgwuk: neen dush ninduhkeewandahgooz, shpeche debandahgoozeyaun emuh mujje-ezhewabezewening.

15 Kah muh neminwanduhseen ewh azhechegayaun: ewh manwanduhmaun kahween nindezhechegase; ewh shaunganduhmaun nindezhechega.

16 Kishpin dush azhechegayaun ewh manwanduhsewaun, nedebahdoodaun ewh tebahkoonegawin cheöonesheshing.

17 Kah suh kayahbe neen nindahwese owh azhechegad, ewh suh mujjeëzhewabezewin peenjenuh neyowing anduhnezemahguk.

18 Nekekandaun muh ewh kekishkunsewaun gagoo wanesheshing emuh neyausing, ahnoo goo nindenandum; ewh suh chekeezhetooyaun ewh wanisheshing kahween nemekunseen.

19 Ewh muh wanisheshing nanduhwanduhmaun, kahween nindoodunse: ewh atuh mujjeähyeewish manwanduhsewaun me ewh andooduhmaun.

20 Benuh dush dooduhmaun ewh manwanduhsewaun kah neen nindahwese owh andoodung, mujje-ezhewabezewin atuh peenjenah neyowing anduhnezemahguk.

21 Nemekaun dush pazhig tebahkoonegawin, uhpe nanduhwanduhmaunin chemenoodooduhmaun, mujjeëzhewabezewin pashoo peähyahmahgud.

22 Neminwandaun ewh ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh nindezhetwahwening:

23 Newahbundaun bakahnuk tebahkoonegawin emuh nepukkawezewining, mahgahduhmoomahguk nindenanduhmoowening duhzhe tebahkoonegawin, ezheweenegooyaun dush emuh kadabanemegooyaun ewh mujje-ezhewabezewine tebahkoonegawin emuh nepukkawezewining anduhgoomahguk.

24 Oh katemahgezeyaun aneneweyaun! ahwanan kawabenuhmahwid maundah neboowine-weyowemah?

25 Nemahmooyahwahmah owh KeshaMuhnedoo oonje

## CHAP VIII.

owh Jesus Christ Tabanemenung. Emuh dush nindenanduhmoowening nebuchmeetaun ewh ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo ; emuh dush neyausing nebuchmeetaun ewh mujje-ezhewabezewine tebahkoonegawin.

## CHAP. VIII.

**K**AH dush kayahbe nahneboomahsewug egewh daban-dahgoozejig emuh Christ Jesusing, anoosasejig azhe-wabuk weyausemah, anoosawaud atuh azhewabezid Kechе-oojechaug.

2 Ootebahkoonegawin owh bemahdezewine-oojechang emuh Christ Jesusing ningepuggedenegoon debandah-goozeyauban emuh mujje-ezhewabezewine kuhya neboowine-tebahkoonegawining.

3 Ewh muh kepwanuhwetoomahguk ewh tebahkoonegawin ewh keshahgwewemahguk oonje weyausing, Kesha-Muhnedoo kepeezhenabzhahwad enewh oogwissun maje-ezhewabuk weyausing keezhenahgoozenid, ewh mujje - ezhewabezewining kahoonjenahneboondung ewh mujje-ezhewabezewin emuh weyausemaung :

4 Ewh tebahkoonegawine-menoo-ezhewabezewin che-debishkoosag emuh keyowenaung kenuhwind, anoosase-wung ewh azhekuhgaundwamahguk weyausemah, azhekuhgaundwad atuh oojechaugoomah.

5 Egewh muh azhewabezejig azhekuhgaundwamahguk ewh weyausemah oobahmandahnahwah weyausewe uhyeën ; egewhazhewabezejig azhekuhgaundwad owh oojechaugoomah oobahmandahnahwah enewh Oojechaugoo-wene-uhyeën.

6 Bahmanduhming ewh weyausemah mesuh neboowin ; bahmanemind dush owh Oojechaugoomah mesuh ewh bemahdezewin kuhya pezaunewawin.

7 Ewh weyausewe-bahmanduhmoowin me ewh mahgahnegood owh Kesha-Muhnedoo : kah mah puggedenede-zoomahgussenoon emuh ootebahkoonegawening owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kagate tabtushketoomahgussenoon.

8 Mesuh dush ween egewh emuh weyahsewe-bahmanduhmoowening ayahjig kahween kushkeosewug cheminwanduhmoohaud enewh Kesha-Muhnedoo.

9 Kahween kenuhwah kedahyahseem emuh weyahsewe-bahmanduhmoowening, emuh atuh oojechaugoowine-bahmanduhmoowening, kishpin kagate Kesha-Muhnedoo



## ROMANUN.

Oojechaugwun anduhnezenid emuh keyowewaung. Kishpin gooshah ahweyah enene kekishkewahsig enewh Christ oojechaugwun kahween oodebanemegooseen enewh.

10 Kishpin dush kekishkahwag owh Christ, neboomahgud suh weyowemah, mujje-ezhewabezewin oonje; owh dush ween Oojechaugoomah bemahdezewinewe menooë-zhewabezewin oonje.

11 Kishpin dush Oojechaugwun owh kahahbejebahaud enewh Jesusun duhnezenid emuh keyowewaung, owh kahahbejebahaud enewh Christun oogahahbejebahtoonnun natuh-neboomahgukkin keyowewaung oonje enewh Oojechaugwun ayahwag emuh keyowewaung.

12 Nekahnesedoog nemuzzeneëgamin, kah, nahsaub azhekuhgaundwamahguk weyausemah, cheëzhebemahdezeyungoobun.

13 Kishpin mahween azhebemahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyausemah, kegahneboom: kishpin dush ween owh Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyoweahnookeewenun, kegahbemahdezeem.

14 Menik suh goo anebezindahwahjig enewh oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, oodooewissemegoowaun enewh Kesha-Muhnedoon.

15 Kahween dush kegeöodahpenahsewah owh buhmeehtahgawine-oojechaugoomah menuhwah chesagezeyag; kegeöodahpenahwah suh atuh oogwisewine-oojechaugoomah wanje enung Kesha-Muhnedoo anuhmeätuhwungoon, Abba, Noosa.

16 Keche-Oojechaug tebenuhwa, mahmahwe kuhya kenuhwind kechechaugoonahnig kedenahjemegoonahnig ewh oonejahnesemenung owh Kesha-Muhnedoo:

17 Kishpin dush oonejahnesemegooyung, me ewh kaonjedebandahzooyung; chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun kuhya cheweej-debandahsoomung owh Christ; kishpin dush oo-oo azheähyahyung cheweejkooduggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind mahmahwe cheweejpeshegandahgoozemung.

18 Nindenandum suh dush enewh kootuggetoowenun noongoom ayahgin kah taähpeetandahgussenoon. chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgoozewin kamezheshuhwahbunduhgooyung.

19 Ewh muh ookechenunduhwanduhmoowin owh kahoozheind nundahwanduhmoomahgudene chemezheshuh-

## CHAP. VIII.

wahbuhmenahgoozenid oonejahnesun owh Kesha-Muhn-doo.

20 Ow h muh kahoozheind ketahquahkoonah emuh ketemahgezewening, kahween egoo ween tebenuliwa keën-anduhse, ow h suh ween egoo kah tahquahkoonegad emuh ahpanemoowening.

21 Ow h muh kahoozheind tahpuggedenegahzoo noon-goom azhedebandahgoozid emuh bahnahdezewening cheäh-yaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopuggedenegah-zoowinewaung oonejahnesun ow h Kesha-Muhn-doo.

22 Kekekandahmin muh kuhkenuh egewh kahoozhe-indjig mahmahpenawaud kuha wesugganduhmoowaud mahmahwe peenish egoo noongoom.

23 Kahween dush wenuhwah atuh, kuha suh ke-nuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin ow h Ooje-chaugoomah, pooch kuha kenuhwind kemahmahtwamin peenjenuh, beetooyung ewh tahquahkoonegawin, me suh ewh cheäunjechegahdag keyowenahnin.

24 Ahpanemoowin suh kebemahjeëgoomin: ewh dush ahpanemoowin wahyahbunjegahdag kahween ahpanemoowin ahwunsenoon: ewh muh enene wuhyahbundung, wa-goonan kayakbe kaöonje ahpanemood?

25 Kishpin atuh ahpanemooyung ewh wuhyahbunduh-sewung, me dush emuh sheebanduhmoowening kedezh-beetoomin.

26 Mesuh kuha ow h Keche-Oojechaug wahdookung kenuhneenemezewinenahnin, kah muh kekekanduhsemin kanundooduhmung kaëzhenundooduhmahgayungoobun: keguhnoodahmahgoonaun suh ow h Keche-ojechaug enewh nunduhwanduhmoowinuu kakushketoosing cheëkedoong.

27 Ow h dush kakandung enewh oodaëmaun ookekandaun enanduhmenid Keche-ojechaugwun, ooguhnoodah-mahwaun muh enewh anuhmeähnejin debishkoo enaneme-good enewh Kesha-Muhn-doon.

28 Kekekandahmin dush kuhkenuh enewh uhyeëen mahmahwe ahnookeemahgudoon cheöonjeshahwandah-goozewaud egewh suhyahgeähjig enewh Kesha-Muhn-doon, mesuh egewh kahnundoomindjig emuh oodenanduhmoowening.

29 Enewh muh kezah kahkekanemahjin mesuh enewh kezah kahwuhwanahbuhmahjin cheëzhewabezeëmind de-

## ROMANUN.

bishkoo azhewabezenid Oogwissun, chenetumnegenid ahnoo bahtuheënid wekahnesun.

30 Menuhwah enewh kezah kahwuhwanabhuhmahjin, me enewh kahnundoomahjin: kuhya enewh kahnundoomahjin, me suh goo enewh kahminwandahgoozeähjin: kuhya enewh kahminwandahgoozeähjin, mesuh enewh kahpeshegandahgooähjin.

31 Ahneen dush kaëkedooyung noonduhmung oonoo uhyeëen? Kishpin weedookoonung owh Kesha-Muhnedoo, ahwanan kamegahnenung?

32 Owh muh kabsahgetuhmoosenoowung tebenuhwa oogwissun, kepuggedenaud dush ween kuhkenuh kenuhwind oonje, ahneen dush kaöonjemeenissenooowung wane-puzh ahnooj gagoo?

33 Ahwanan kaähnahmemaud gagoo enewh kahwuhwanabhuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo? Kesha-Muhnedoo ahwe owh manwandahgoozeëwad.

34 Ahwanan owh kanahneboongad? Me suh Christ kahnebood, kagate dush nayaub kahahbejebaud owh namuhduhbid emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo, ganooduhmoonenung.

35 Ahwanan kapukkawenenung emuh oonje oosahgeëwawening owh Christ? kootugganduhmoowin nub, gamuh ketemahgezewin, gamuh kooduggeëgoowin, gamuh puk-kuddawin, gamuh pingwuhshahgedewin, gamuh nuhnee-zahnezewin, gamuh ewh ahzhahwashk?

36 Debishkoo azhebeëgahdag, Keen oonje nenesegoomin kuhpa kezheguk; mahnishtahneshug wahnesindjig nindenanemegoonahnig.

37 Kuhkenuh oonoo uhyeëen ahwahshema kemahmauzhetwahmin oonje owh suhyahgeënung.

38 Kagate gooshah nekekandaun, kahween neboowin, kuhya bemahdezewin, kuhya angenug, kuhya kachetwahwezejig, kuhya mashkahwezejig, kuhya enewh uhyeëen noongoom ayahgin, gamuh pecheenug wahpeähyagin,

39 Kuhya ishpahwin, kuhya keenweenduhmahwin, kah kuhya gagoo wazhehegahdag, ningahtapuhkawenegoose-nahnin oonje oosahgeëwawening owh Kesha-Muhnedoo azhesahgeënung oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

## CHAP. IX.

**N**INDABWA emuh Christing, kahween nekuhkenuh-wishkese, nekekandezoowin nedebahjemegoon emuh Keche-Oojechaugong.

2 Ninkechekushkandum kuhya moonzhug nekesahdandum emuh nindaing.

3 Nindahnunduhwandum neen chepukkawenegooyaun emuh oonje Christing nekahnesug oonje, puh Yazhegwung neyausenahnin :

4 Israelitewewug suh ; oodebandahnahwah ewh oonejahnesemegoowin, kuhya peshegandahgoozewin, kuhya kekindewenun, kuhya meegewang ewh tebahkoonegawin, kuhya oobuhmeetahgoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya wahweendahmahgawenun ;

5 Mesuh oogoo dabanemahjig enewh kooseminahbunee mesuh kuhya oogoo kahoonejemahguk ooweeyow owh Christ, owh wagemahkundung ahnooj gagoo, Kesha-Muhnedoo kahyahgega-shahwandahgoozid. Amen.

6 Kahween neweekedoose, ningood enahbuttesenenig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Kah muh kuhkenuh Israël ahwesewug, emuh Israëling wandahdezejig.

7 Kah kuhya oomenekahning owh Abraham oondahdezewaude, oonjeonejahnesemahsewug : emuh atuh Isaacing kaöonjewahweenindwah kenejahnesug.

8 Mesuh oo-oo azhenesetootahgwuk, Egewh weyahsing wanjenegejig, kahween oogoo oodoonejahnesemegoosewaun enewh Kesha-Muhnedoon : egewh atuh emuh wahweendahmahgawening wanjenegejig mesuh oogoo mene-kaunewewug, ananemindjig.

9 Mesuh oo-oo wahweendahmahgawine-ekedoowin, Noongoom apeechaug ningahpetuhgwishin, Sarah dush oogahahyawaun enewh quewezansun.

10 Kahween atuh oo-oo ; kuhya dush uhpe Rebecca kahoonejeünjekood pazhik koosenaun Isaac ;

11 (Pwah muhshe negewaude egewh ahbenoojeeyug, kuhya chepwah ezhechegawaude wanesheshing gamuh mujeühyeeweesh, cheöonjesoongekahbahwemahgudenig oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh wuhwanahbunduhmoowening, kahween ahnookeewenun oonje, ow atuh nandoongad oonje ;)

12 Oo-oo keënah, Owh sasekezid oogahbuhmeetuhwaun enewh ooshemayun.

## ROMANUN.

13 Debishkoo azhebeëghadag, Ningesahgeäh owh Jacob, ningesheenganemah owh Esau.

14 Ahneen dush kaëkeðooyung? Mujje-ezhewabeze nuh Kesha-Muhnedoo? Kah bahpish ezhewabussenoon.

15 Oo-oo muh oodenaun enewh Mosesun, Ningahshahwanemaug egewh wahshahwanemuggig, kuhyä ningahketemahganemaug egewh wahketemahganemuggig.

16 Kah suh dush shahwanemahse owh kachenunduhwandung, gamuh bamebuhtood, owh atuh kashahwanemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

17 Oo-oo muh akedoomahguk ewh kechetwah-oozhebeëgawin, kuhnoonind owh Pharaoh, mesuh oo-oo kahoönje puhsegwindenenaun, cheöönje wahbundahewayaun ewh nemushkahzewin emuh keyowing, cheöönje wahweenjegahdag nindoonoozoowin emuh anegookookummegaug ewh uhkee.

18 Mesuh dush shahwanemaud enewh wahshahwanemahjin, kuhyä oomushkahwedaääun enewh wahmushkahwedaähjin.

19 Oo-oo dush kegaheezh, Wagoonash kayahbe wanjeh ahnahmimid? Ahwanan dush kaähgoonwatahwaud enewh?

20 Kah suh ween ewh, ahwanan keen aneneweyun ahyahzhittah-kuhnoonud Kesha-Muhnedoo? Oo-oo nuh oogahegoon owh kahoozeheëwad enewh kahoozhetoöjin, ahnishwin oo-oo keëzheëyun?

21 Kah nuh ween kushketoose owh wahbegun-onahguneka-wenene, pazhik-wahtik wahbeguning, cheöönje-öözhetood pazhik oonahgun chekechepeshegandahgwuk, kuhyä menuhwah pazhik chedahbussandahgwuk?

22 Kishpin Kesha-Muhnedoo, enandung wewahbundahewad oonishkahdezewin, kuhyä cheöönjekekanjegahdanig oomushkahwezewin, kinwazh keminwahdandung enewh nishkahdezewine-onahgunun chebahnahjechegahdag anandahgwukin:

23 Cheöönjewahbunduhewad azhemeshenudenig oopeshegandahgoozewin kahezshahwandung enewh shahwandahgoozewine-onahgunun, chepeshegandahgwuk kahoonjeöözhechegahdagin.

24 Mesuh kenuhwind kahnundoomenung, kahween atuh egewh Jewyug, kuhyä suh goo egewh mayug-ahnish-enahbag?

## CHAP. X.

25 Debishkoo akedood kuhyia emuh oodaunwahjega-wening owh Oosee. Nindahnishenahbamug ningahdenaug egewh kahoodahnishenahbawesewaumbauneeg; kuhyia suhyahgeüig ningahenah owh equa kabsahgeähsewugebun.

26 Kuhyia tahezhewabud, ewede kahlenindwaphun, Kahween kedoodahnishenahbamesenoonim; me emuh kaëzhenekahnind wah oonejahnesun owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

27 Kuhyia owh Esaias pepahge duzhemaud enewh Israelun, Ahnoo goo ashenoonid oonejahnesun owh Israel nahsaub ashenuk nagow emuh kechegummeeng, punge atuh tahbemahjëähwug:

28 Oogahkezhetoon suh ewh abnookeewin, kuhyia oogahwahyaquahsetoon emuh quuhyuk ezhewabezewening: oogahthquahtoon muh owh Jehovah oodahnookewin oomah uhkeeng.

29 Kuhyia debishkoo kuhyet kahekedoopun owh Esaias, Kishpin owh wadoogemahmegood enewh Waqueenoonejin, kenuhguhduhmoosenoowungebun ewh menea-kaun, kedahgeëzheähyahmin debishkoo Sodomüing, kuhyia debishkoo Gomorrhang.

30 Ahneen dush kaëkedooyung? Egewh mayugahnishenahbag, kahnoopenuhdungebun ewh minwandahgoozewin, oogeähyahnahwah ewh minwandahgoozewin, mesuh ewh minwandahgoozewin dabwayanduhmoowening wanjeemahguk.

31 Israel dush kahnoopenuhdungebun ewh minwandahgoozewine tebahkoonegawin kahween oogeähyaunse-nahwah ewh minwandahgoozewine-tebahkoonegawin.

32 Ahnishwin? Kahween emuh dabwayanduhmoowening oogeëzhenunduhwanduhse-nahwah, emuh suh ween dush tebahkoonegawine-ahnookewining. Kepukkittashinoog emuh pukkittashine ahsineeng;

33 Debishkoo azhebeëgahdag, Benuh nindahsah emuh Sioning ewh pukkittashine kuhyia nishkeëwa ahzhebik: ahwagwan dush kadabwayanemahgwan kahween tahah-gujjëähse.

## CHAP. X.

**N**EKAHNESEDOOG, ninkechenunduhwandum emuh nindaing kuhyia nindezheähnuhmeätuhwah Kesha-Muhnedoo kuhnooduhmoowug owh Israel, cheöonjebemah-jëindwah.

## ROMANUN.

2 Nindebahjemaug anewak aunwahjewug nundahwa-nemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, kahween dush debishkoo kekanjegawening.

3 Kekanduhsigwah muh Kesha-Muhnedoo oomenoo-ezhewabezewin, pahbahahnookeewug cheühyeenjesetowaud tebenuhwa oomenooëzhewabezewinewaun kahween kepuggedenede zoosewug emuh oomenoo-ezhewabezewining owh Kesha-Muhnedoo.

4 Christ muh wuhyaquahahyahnig ewh tebahkoonegawin cheoönje minwandahgoozeindwah kuhkenuh duhyabwayandungig.

5 Moses muh oodebahduhdaun ewh minwandahgoozewin emuh tebahkoonegawening anduhgoog, Ow h enene andoodung oonoo uhyeën tahoönjebemahdeze suh emuh.

6 Ewh dush minwandahgoozewin emuh oonje dabwayanduhmoowening anduhgoog oo-oo ekedoomahgud, Kagoo ekedookan emuh kedaing, Ahwanan kaëzheöombishkaud ewede ishpeming? (ewh suh chepenesewenahpun enewh Christun;)

7 Gamuh, Ahwanan ahnahmekummig kaëzhau d? (ewh suh neboowining cheöönjenahnaud enewh Christun.)

8 Ahneen dush ekedoomahguk? Pashoowud ewh ekedoowin emuh anduhzhe-ahyahun, emuh kedooning, kuhya emuh kedaing: me suh, ewh dabwayanduhmoowine ekedoowin, pabahdebahduhdoomaung:

9 Ewh kishpin wahweenud emuh kedooning ow h Tabanemenung Jesus Christ, kuhya dabwayanduhmun emuh kedaing ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbemaheëgoo.

10 Mesuh ewh oodaëmah ow h enene wanjedabwayandung cheöönjeminwandahgoozid; oodoonemah wahweendamahgamahgud emuh bemahdezewening.

11 Ekedoomahgud ewh keche-oozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahagujjeähse.

12 Kahmuh pekiinoong enanemahsewug ow h Jew kuhya ow h Greek: ow h muh nahsaub Mahyahmahwe Tabaningad wahnuhdeze cheshahwanemaud kuhkenuh enewh nanaunduhmegoojin.

13 Ahwagwan muh kanuhnau duhmahgwan Jehovahun, tahbemaheäh.

14 Ahneen dush kaëzhenuhnaunduhmahwaud enewh

## CHAP. XI.

kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsewahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig?

15 Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebeëgahdag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtoojig wanesheshing debahjemoowin!

16 Kah suh kuhkenuh oogebezindusenhawah ewh minwahjemoowin. Ekedoo muh Ezaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdabwatung nindebahjemoowinenaun?

17 Me dush ewh dabwayanduhmoowin onjeemahguk emuh noonduhmoowening, kuhya ewh noonduhmoowin onjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo oodekedoowening.

18 Nidekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgasewug? Aahe, kagate, oodinwawenewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuhya oodekedoowenewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee.

19 Nidekid suh goo, kah nuh ween owh Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnunishkahjenenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh ahyahnishenahbawesegoog, kuhya oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim.

20 Keche-nejewewe owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwahbuhmesegoog, kuhya ningenauzekahwaug egewh kahnunduhwanemese-goo.

21 Oo-oo dush oodenaun enewh Israëln, Kuhpa kezhih ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuhya ahyahgoonwatungig ahnishenahbag.

## CHAP. XI.

**N**INDEKID dush, Oogewabenaun nuh Kesha-Muhnedoo enewh oodahnishenahbamun? Kah bahpish tah-  
ezhewabussenoon. Kuhya neen muh nindIsraelitewh, emuh oomenekauning owh Abraham, nindoondahdiz emuh oodoodawezewening owh Benjamin.

2 Kahween owh Kesha-Muhnedoo oogewabenahseen oodahnishenahbamun kezah kahkekanemahjin. Kah nuh kekekandusenhawah ewh akedoomahguk kechetwah-  
oozhebeëgawin enahjemind owh Elias? kahezhekuhnoo-



## ROMANUN.

naud enewh Kesha-Muhnedoon ahnahmemaud enewh Is-  
raelun, oo-oo keëkedood,

3 Tabaningayun, oogenesahwaun enewh kedaunwah-  
jega-wenenemun, kuhyā oogebahnahjetoonahtwah kesahsah-  
gewejegunahbikoon, neen dush atuh nindishkoonegoo,  
kuhyā oonundahwandahnahwah nebemahdezewin.

4 Ahneen dush kahezhenuhquatahgood enewh Kesha-  
Muhnedoon? Ningeguhnauhwaunduhmahzoonug neezhwah-  
swe duhsoo metauswauk enenewug, kahoojecheengwuhne-  
tahwahsegoog enewh Baalun.

5 Me suh kuhyā noongoom azhewabuk, ishkoonahtwug  
egewh kahoonahbuhmindjig emuh shahwanjegawening.

6 Kishpin dush emuh shahwanjegawening, kahween  
kayahbe ahnookeewening oonjeemahgussenoon: kishpin  
dush oo-oo ezheähyahsenoogebun kahween kayahbe shah-  
wanjegawin shahwanjegawin tahgeähwunsenoon. Kishpin  
dush emuh ahnookeewening, kahween kayahbe shahwan-  
jegawening oonjeemahgussenoon, kishpin dush oo-oo ezhe-  
ahyahsenoogebun kahween ahnookeewin ahnookeewin tah-  
geähwunsenoon.

7 Ahneen dush? Kahween Israel oogeödahpenunseen  
ewh kahnunduhwandung; egewh atuh kahwuhwanahbuh-  
mindjig oogeödahpenahnahwah, kuhyā dush kuhkenuh  
bakahnezejig kekukhepeengwaähwug.

8 (Debishkoo azhebeëghadag, Kesha-Muhnedoo ooge-  
puggeduhnauhmoowaun nebahwine oojechaugoomah, oosh-  
kinzhegoomahnun ewh chewahbesigwah, kuhyā ootahwug-  
gahmaunun chenoondusigwah;) nahnauzh egoo noon-  
goom kezheguk.

9 David dush ekedoo, Nungwahgunayaubeeng, kuhyā  
tussoonahguning, kuhyā pukkitashinowening, kuhyā te-  
bahahnahgoowening tahezheähyahne ooduhdoopowine-  
wah:

10 Mahnoo ooshkinzhegoowaun tahkuhepeengwamah-  
gudenewun chewahbesigwah, kuhyā cheuhnewagahbah-  
wewaud moonzhug.

11 Nindekid suh dush, Kepukkitashinoog nuh cheäh-  
peche-pungeshinoowaud? Kah bahpish tahezhewabnsse-  
noon: wenuhwah dush kepungeshinoowaud oonjeödisse-  
goowaud egewh mayug-ahnishenahbag ewh bemahjeëgoo-  
win cheöonjekeshahwanjegaändwah.

12 Kishpin dush wenuhwah kepungeshinoowaud

## CHAP. XI.

oonje wahnudezewaud egewh akeewejig, kuhyā noon-daush ahpeetandahgoozewaud oonje wahnudezewaud egewh mayug-ahnishenahbag; Kahnūh ween ahwahshe-ma ookecheahpeetandahgoozewinewah tahoonteēzhewabus-senoon?

13 Kekuhnnoonenim kenuhwah mayug-ahnishenahba-wedoog, nindow oodahpostleēmewah egewh mayug-ahnish-enahbag, nekechetwahweton nindahnookewin:

14 Koonemah nindahwekoojeoombeāug egewh anuh-wamugig chebimahjeūgwah ahnind.

15 Kishpin wenuhwah kewabenindwah oonje shah-wandahgoozewaud egewh akeewejig, ahneen kaēzhewa-buk keōodahpenindwah, mesuh ewh ahbejebahwin?

16 Kishpin ewh natumemeenewungin peenuk, kuhke-nuhandussing tahoonshe-shin: kuhyā kishpin ewh oojeebik peenuk, me kuhyā enewh wuhtikwahnun.

17 Kishpin dush ahnind wuhtikwahnun kepoogoobeje-gahdag, kuhyā keen pagwuje-metigooweyunbun, ketuhgoo-ahjegahzooyun, kuhyā mahinahwe keōodahpenuhmun ewh azheōojebikahwid kuhyā azhepemetawid owh metig;

18 Kagoo muhmequahnudezookan duhzhinduhmun enewh wuhtikwahnun. Kishpin dush muhmequahnude-zooyun, kahween kenetahwuggetooseen oojeebik, oojeebik kenetahwuggeēgoon.

19 Kegahekid dush, Kepoogoobejegahdanoon enewh wuhtikwahnun, neen chetuhgoo-ahchegahzooyaun.

20 Ahneengwuhnah; kedabwayanduhsigwah kahoone-jepookoobenindwah, keen dush dabwayanduhmun wanje soongekahbahweyun. Kagoo kechetwahwanindezookan, sagezin suh goo:

21 Kishpin Kesha-Muhnedoo kebahnahjeāud enewh oonjedah wuhtikwahnun, koonemah kedabahnahjegooowah kuhyā kenuhwah.

22 Tebahbundun dush ooshahwanjegawin kuhyā ookootahmegoozewin owh Kesha-Muhnedoo: azhekootahme-goozid enuhkuhkayah egewh kahpungeshingig; azheshah-wanjegad dush keen enuhkuhkayah, kishpin minjemanduh-mun ooshahwanjegawin: kishpin dush ezhewabezesewun kuhyā keen kegahpukka-wabenegoo.

23 Kuhyā egewh, kishpin poonetoowaud oodahgoon-watuhmoowinewah, tahduhgoo-ahchegahzoowug: ookush-ketoon muh owh Kesha-Muhnedoo nayaub chetuhgoo-ah-saud.

## ROMANUN.

24 Kishpin keen dabandahgoozeyunbun emuh puh-gwuje-metikoong, keäunj-ahjegahzooyun emuh menoo-metikoong : kahnuh ween ahwahshema tahezhewabussenoon, egewh dabandahgoozebuneeg emuh menoo-metikoong nayaub chetuhgoo-ahsindwah emuh tebenuhwa oometikoomewaung?

25 Kah muh neminwanduhse, nekahneseoog, chekanduhsewag maunduh muhmuhkauj kekanjegawin, cheönjenebwahkahwanemoosewag ; punge kuhkepeengwawin oodoodissegoonahwah egewh Israelitug, nahnauzh peendegawaud kuhkenuh egewh mayug-ahnishenahbag.

26 Medush kabemahjeindwah kuhkenuh emuh Israeling dabandahgoozejig : debishkoo azhebeëgahdag, Emuh Zioning tahpeönjebah owh kabemahjeëwad, cheëkoonuhmoowaud enewh Jacobun oomujjeëzhewabezewine :

27 Me muh maunduh nekekindewin kaöozhetoomahwugwah, uhpe ekoonuhmoowugwah oomujje-ezhewabezewinewah.

28 Emuh minwahjemoowening sheengandahgoozewug kenuhwah oonje : wahwanahbunduhmoowening, sahgeähwug oosewahbuneen oonje.

29 Emuh muh oomeegewawining kuhya oowuhwanahbunjegawening owh Kesha-Muhnedoo kahween duhgoosenoon ewh ahnezheetuhmoowin.

30 Debishkoo kenuhwah kuhyet dabwayanemahsewagoobun owh Kesha-Muhnedoo, noongoom dush shahwandahgoozeyag wenuhwah dabwayanduhsegwah oonje :

31 Mesuh kuhya wenuhwah kedabwayanduhsigwah, kenuhwah shahwandahgoozeyag cheönjeshahwandahgoozewaud.

32 Kesha-Muhnedoo muh oogekebahquahaun kuhkenuh emuh ahgoonwatuhmoowening, cheönjeshahwanemaud kuhkenuh.

33 Oh aqueenduhmahnig oonebwahkahwin kuhya ookekanjegawin owh Kesha-Muhnedoo ! tuhyakekanjegahdasenoonig ootebahkoonegawenun kuhya oomeekununkahween ahweyah oo-gahtamekunsenun !

34 Ahwanan owh kahtakekandung oodenanduhmoowin owh Tabaningad ? ahwananun dush kahkuhgeekemeggoojin ?

35 Ahwanan dush netum kahmeenaud, nayaub dush tahtebahahmahwah ?

## CHAP. XII.

36 Ween muh kahzoohetood, ganuhwandung, kuhya dabandung, kuhkenuh ahnooj gagoo : me suh ween chekeche-peshegandahgoozid kahgenig. Amen.

## CHAP. XII.

**K** EPAHGOOSANEMINIM dush, nekahneseoog, oonje ooshahwanjegawening owh Kesha-Muhnedia, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduh sahsahgewejegawin, pahnuh, kaöodahpenung owh Kesha-Muhnedia, mesuh oo-oo kaëzhechegayagoobun nebwahkahyag.

2 Kagoo ween azhewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon : quakezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedia ewh wanishe-shing, kuhya quayukwandahgwuk.

3 Nindenaug suh kuhkenuh enenewug menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun wanjekedooyaun,) kagoo ahwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun ; pezaunanduhmook, debishkoo owh Kesha-Muhnedia azhemuhmeenauhd kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin.

4 Azheähyahmung nebawah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub ahnuhnookeemahgussenoon :

5 Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenoo-yung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaud kedebanindemin.

6 Papukkaun dush meegewawenun ahyahyung nahsaub anandahgwuk ewh shahwanjegawene-weedookahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aunwahjegawin, umba aunwahjegadah debishkoo goo menik dabwayanduhmoowin meenegooyung ;

7 Gamuh buhmeetahgawin, umba duzzhekundah kebuhmeetahgawinenaun : gamuh wah-owh kakenooahmahgad tahkekenooähmahga ;

8 Owh kagequad tahkuhgequa ; owh mahgewad, mahnoo tahmeegewa emuh quuhyukwanduhmoowening ; owh wagemahkundahgad, tahminwaweze ; owh shawanjegad emuh minwanduhmoowening, tahezsheshahwanjega.

9 Kahween emuh sabgeëwawining tahduhgoomahgussenoon kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahnesugganduhmook

## ROMANUN.

ewh mujje-uhyeëewishewung; minjemenuhmook ewh wanesheshing.

10 Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzhesahgeëde-wahpun wawekahnesindejig; ahwahshema mamashquand kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezoo-yag;

11 Kagoo ketimishkekagoon emuh ahnookeewening; minwawezeyook emuh kechechaugooawang; buhmeetuh-wik owh Tabaningad;

12 Menoowahnegwanduhmook emuh ahpanemoowening; soongoomunduhmook emuh ketemahgezewening;

13 Mahmeegewayoog azhemuhnazewaud egewh manoo-ahnahmeähjig; shahwanemagwah egewh paundegajiga emuh kewegewahmewaung.

14 Shahwanemik egewh quatuggeënagoog: shahwan-jegayook, kagoo dush ween mujje-kuhnoonahkagoon.

15 Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjegezejig, kuhya weejmuhwemik egewh mawejig.

16 Nahsaub uhyenanindeyook mamashquand. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwhakkah-wanindezookagoon.

17 Kagoo ahweyah enene ahzhittah-mujje-doodahwah-kagoon. Weekoojetooyook enewh wanesheshingin emuh anahsuhmishkinzhegwawaud kuhkenuh enenewug.

18 Kishpin kushketoo-yag, menik suh kaëzhekushketoo-yag, pezaune-weejbemahdezemik kuhkenuh enenewug.

19 Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquekagoon, poonanduhmook nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebeëgahda, Azhittahwahedewin neen nindebandaun; ningahtebahah-mahga, ekedoo owh Jehovah.

20 Kishpin suh dush puhkuddad owh shaungauemik ahshum, kishpin kishkebahgwad meenuhowh, oo-oo muh azhechegayun kegahookwissittoonun ishkoota uhkukun-zhan emuh oogijuhyeëe ooshtequahning.

21 Kagoo ween ewh mujjeühyeweezh kegahshahgooje-ëgooseen, shahgoojetoon dush ewh mujje-uhyeewish emuh menoojegawening.

**M**AHNOO kuhkenuh bamahdezejig oodahnahittahwah-waun enewh nahgahnezenejin. Kah muh ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinun atagin.

2 Ahwagwan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oomegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakahgajig tahtebahkoonegahzoowug.

3 Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoo-sigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewud owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwah-wezhanemik suh owh:

4 Ween muh ahwe oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo chemenoo-doodook. Kishpin atuh mujje-ezhechegayun, sagezin, kah muh ahneshah ootuhkoonunseen ewh ahzhahwashk: oobuhmeetahwaun muh enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin.

5 Medush kaöonjenuhittahgayagoobun, kahween atuh nishkahdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje.

6 Oo-oo suh oonje tebahahmook ewh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnoonegoowaun muh enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyeë moonzhug chemekinduhmoowaud.

7 Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjechegun owh mahwunjechegun wadapenung; koosik egewh kakoosindebuneeg, ketchetwahwanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

8 Kagoo ahweyah gagoo muhzenuhahmahwahkagoon, me atuh chesahgeëdeyag; owh muh suhyahgeäud enewh bakahnezenejin oogeguhnuhwandaun tebahkoonegawin.

9 Me sub oonoo, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneesheewase, Kahween kegahkeemoodese, Kahween kegahkubkenuhwishke bahtaungase, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo; kuhya kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh ekedoowening, Azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnukewamahgun.

10 Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnukewamahgunun: ewh sahgeëwa-

## ROMANUN.

win me suh wanjeguhnubwanduhming ewh tebahkoone-gawin.

11 Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noon-goom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgega-bemah-dezewinenahnin, ewh dush ween kahmahje-dabwayanduh-mung.

12 Zhuhyegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peäh-yahmahgud : umba wabenundah enewh puhsuhgishtebike-ahnookewenun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin.

13 Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahween goo emuh oombegezewine wekoon-dewening, kuhya kewushquabewening, kah kuhya emuh kuhkebahdezewening, kuhya peshigwahdezewening, kahween kuhya emuh kekaundewening kuhya keshahwanin-dewening.

14 Kekishkahwik atuh owh Tabanemenung Jesus Christ, kagoo kuhya bahmandunkakoon ewh weyahsemah, chemekindnhmag azhenunduhwankuhmoomahguk.

## CHAP. XIV.

**O**ODAHPENIK owh naneenemezid emuh oodabwayan-duhmoowening kahween chekahgwajemag enewh kalandahgoosenoogin kuhgwadwawinun.

2 Pazhik muh enandum chepuhgedenuhmoowind chemeejepun ahnooj gagoo; menuhwah pazhik, shubyah-gweewid, oomejinun atuh enewh natuhwuggingin emuh ketegauning.

3 Kahween owh mahjid oogahneeshebahpenooduh-wahseen enewh mahjesinegoon; kahween kuhya owh mah-jesig oogahmujje-enanemahseen enewh mahjenejin; Kesha-Muhnedoo suh oogeöodahpenaun enewh.

4 Ahwanan keen tebahkoonubmahwud bakahnezid enene enewh oobuhmeetahgun? anahsuhmuhbenid tebe-nuhwa oodoogemahnun tahnebahwe gamuh tahpungeshin. Kagate tahminjemenegahzoo chenebahwid: Kesha-Muh-nedoo muh ookushketoon chenebahweäud.

5 Pazhik enene ookechetwahwandaun pazhik kezhi-gud: menuhwah pazhik nahsaub oodenandahnun kuhke-nuh kezhegudoon. Mahnoo kuhkenuh enenewug tahezhe-chegawug azhekekanduhmoowaud emuh tebenuhwa oode-nanduhmoowenewaung ewh wanesheshing.

## CHAP. XIV.

6 Ow h kachetwahwandung ewh kezhegud, kechetwah-weäud enewh Tabaninganejin wanjekechetwahwandung, kuhy a ow h kachetwahwandsig ewh kezhegud, wekechetwahweäud enewh Tabaninganejin wanjekechetwahwandsig. Ow h wahsinid, wekechetwahweäud enewh Tabaninganejin wanjewesinid, oomahmooyahwahmaun muh Kesha-Muhnedoon; ow h dush wahsenesig, wekechetwahweäud enewh Tabaninganejin wanjewesenesig kuhy a oomahmooyahwahmaun enewh Kesha-Muhnedoon.

7 Kah muh ahweyah menik anduhcheyung ween tebenuhwa oonjebemahdezese, kuhy a kahween ahweyah enene ween tebenuhwa oonjeneboose.

8 Kishpin gooshah bemahdezeyung, kebemahdezetuh-wahnaun ow h Tabaningad; kishpin dush nebooyung, ke-nebootahwahnaun ow h Tabaningad; kishpin dush bemahdezewangan, gamuh kishpin neboowungan, ketebanemegoonaun ow h Tabaningad.

9 Me muh kahoonjenebood Christ, kuhy a kahoonjeäh-bejebaud, chetebanemaud enewh kahneboonejin, kuhy a enewh bamahdezenejin.

10 Wagoonan dush wanjetebahkoonud kekahnis? gamuh wagoonan wanjeneshepahbenoodahwud kekahnis? kuhkenuh suh kenuhwind kegahnebahwemin anahsuhme-ahyahnig ootebahkoonede-wuhbewin ow h Christ.

11 Oo-oo muh ezhebeëgahda, Azhebemahdezeyaun, ekedoo ow h Tabaningad, kuhkenuh ningahoojecheengwuh-netahgoog, kuhy a kuhkenuh enewh oodanenewhemaunun oogahwahweenduhmoowahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.

12 Kuhkenuh dush kenuhwind anduhcheyung kegahdebahjindezoomin cheweenduhmoowung ow h Kesha-Muhnedoo ewh kahezhehwebezeyung.

13 Kagoo dush menuhwah wetebahkoonedesedah maunduh atuh enandundah, kagoo ahweyah enene oogah-ahtooseen pukkittashinoo-metik gamuh gagoo kaöonje pungeshinenepun enewh wekahnesun.

14 Nekekandaun, azhepuggukkanduhmoonid ow h Tabaningad Jesus Christ, kahween gagoo weenussenoon: kishpin atuh ahweyah weenandung gagoo, tahweenudene ewh.

15 Kishpin kekahnis maunandung kewesenewin, kahween kebemoosase emuh sahgeëdewening. Kagoo bah-



## ROMANUN.

nahjeähkan oonje ewh kewesenewin, enewh kahnebootah-wahjin owh Christ.

16 Kagoo dush ween ewh kemenoochegawin tahmujje-duhzhinjegahdasenoon:

17 Oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kahween wesenewin kuha menequawin ahwunsenoon; me atuh menooëzhewabezewin, kuha pezaunewawin, kuha moo-jegezewin emuh Keche-oojechaugoong.

18 Ow h dush oonoo uhyeëen azhebuhmeetuhwaud enewh Christun oodoodahpenegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuha oominwanemegoon enewh enenewun.

19 Umba wekoojetoodah enewh uhyeëen pezaune wawining anuhkuhkay aunnookeemahgukkin, kuha enewh uhyeëen kaöonje-soongekahbahweëdeyung.

20 Kagoo bahnahjetookagoon ewh oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo wesinewin oonje. Kagate suh peenudoon kuhkenuh wesenewenun; mahnahdudene suh dush ow h enene gagoo wahsittahwanindezood wesinid.

21 Tahooneshin meejesewun weyaus, kuha menequasewun shoowemenahboo, gamuh kuha gagoo kaöonjepuk-kittashing kekahnis, gamuh wahsittahwandung, gamuh kanuhnepenezeëgood.

22 Kedahyaun nuh dabwayanduhmoowin? keen tebe-nuhwa ahaun anahsuhmuhbid Kesha-Muhnedoo. Shah-wandahgooze suh ow h kawuhsittahwanindezoosig ewh uhyeëe andoodung.

23 Ow h dush nindabahgoonwatum anandung tahtebah-koonnah kishpin wesinid, kah muh dabwayanduhmoowening oonjewesineseketwa: wagoodoogwan muh dabwayandumoowening wanjebahmahgussenoogwan mujjeëzhewabud.

## CHAP. XV.

**K**ENUHWIND gooshah mashkahwezeyung kedahnahdahmoowahnahnig egewh shuhyahgwewejig, kah dush kedahminwandumeëdezoosemin.

2 Kuhkenuh anduhcheyung kegahminwanduhmeäh-naun keweejeduhnulikeewamahgunenaun cheöonjesoongekahbahweënd emuh ahnuhmeähwening.

3 Pooch ween ow h Christ kahween keminwanduhmeëdezoose; debishkoo azhebeëgahdag, Oomujje-kuhnoonin-gawenun egewh kahmujjekuhnoonikig ningepuhgummishkahgoonun.

## CHAP. XV.

4 Wagoodoogwanun suh enewh kuhyet kahoozhebe-  
ëgahdagebunan chekekenooähmahgooyung keöonjeöozhe-  
beëgahdawun, kenuhwind emuh aunwahdanduhmoowe-  
ning kuhya manoo-daäshkahgamahguk menoo-ekedoowin  
cheöondenuhmaung ewh ahpanemoowin.

5 Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh  
aunwahdanduhmoowin kuhya ewh menoo-daäwin kegah-  
enanemegoowah nanahsaub cheenanduhmag, debishkoo  
ween Christ Jesus :

6 E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmoow-  
inewah kuhya kedoonewah chepeshegandahgooäg Kesha-  
Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin owh Tabanemenung  
Jesus Christ.

7 Oo-oo oonjeöodahpenedeyook, nahsaub egoo kahezhe-  
öodahpenenung owh Christ, cheöonjepeshegandahgooind  
owh Kesha-Muhnedoo.

8 Nidekid suh, owh Jesus Christ oogeähnookeetuh-  
waun enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin Kesha-  
Muhnedoon oodabwawin oonje, chemushkahwesetood  
enewh wahweendahmahgawenun kahwahweenduhmoow-  
indwah egewh kooseminahbuneeg :

9 Kuhya dush mayug-ahnishenahbag chepeshegandah-  
gooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon ooshahwanjegawin  
oonje ; debishkoo azhebeëgahdag, Me oo-oo kaöonjewah-  
weenduhmoonaun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh ma-  
yug-ahnishenahbag, kuhya chenuhguhmoootahmaun kede-  
zhenekahzoowin.

10 Menuhwah dush ekedoo, Oonahnegwanduhmook,  
kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog, mahmahwe oo-  
dahnishenahbamun.

11 Menuhwah dush, Wahwezhanemik owh Tabanin-  
gad, kuhkenuh kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog ;  
kuhya menoo-duhzhemik, kuhkenuh kenuhwah ahnishe-  
nahbawedoog.

12 Menuhwah dush, ekedoo owh Esaias, Tahalyahmah-  
gudene Jesse oodoojeebikemun, kuhya dush owh kapenah-  
goozid cheöogemahkundahwaud enewh mayug-ahnishenah-  
ban ; mesuh enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-  
ahnishenahbag.

13 Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ah-  
panemoowin mooshkenashkoonenag ewh kuhkenuh mooje-  
gezewenun kuhya pezaunewawinun emuh dabwayanduh-

## ROMANUN.

moowening, chebahtyeēnuk kedahpanemoowenewah oonje oomushkahwezewin owh Kache-peenezid Oojechaug.

14 Neen dush tebenuhwa kedenaneminim, nekahnesedoog, ewh mooshkenashkahgooyag ewh shahwanindewin, kuhyā kekanjegawin, kushketooyag dush chekuhgekindeyag.

15 Pooch, nekahnesedoog, nahwuj anegook kegemahje-beähmoonenim, chemequanduhmoöēnuhgoog, oonje ewh shahwandahgoozewin kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo.

16 Cheöobuhmeetahgunemid owh Jesus Christ chekuhgekemugwah egewh mayug-ahnishenuhbag, debahdooduhmaun ewh oominwahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo, cheöonje menoo-oodahpenindwah egewh mayug-ahnishenahbag pagedenindjig emuh oobuhmeetahgawening, kepeeneēgoowaud enewh Keche-Oojechaugwun.

17 Nindahyaun suh ewh kaöonjekechetwahwanemoo-yaunbaun oonje owh Jesus Christ enewh oonje uhyeēen da-bandungin owh Kesha-Muhnedoo.

18 Kah muh nekushketoose cheduhzbinduhmaun oonoo uhyeēen kahahnookesig owh Christ cheēzhechegayaun, cheöonje bezinduhmoowaud egewh mayug-ahnishenahbag, emuh ekedoowening kuhyā emuh ezhechegawening.

19 Oonje enewh kechekekenoowahjegegunun kuhyā mahmaundahwejegunun, oonje oomushkahwezewining owh Keche-oojechaug; Jerusaleming kemahjesing, nahnauzh ego Illiricuming, ningewahweenga-debahdoodaun ewh oominwahjemoowin owh Christ.

20 Aahe, ningewekoojetoön cheēzhekuhgequayaun ewh minwahjemoowin, kahween emuh Christ oodezhenekahzoowin kahwahweenjegahdanegebun, koonemah nindahgeöözhega bakahnezid enene kahmahje-öözhegapun:

21 Debishkoo azhebeēgahdag, Egewh kahnoonduhsebuneeg oodoonoozoowin oogahwabhundahnahwah: kuhyā egewh kahnoonduhsegoog tahnosittootumoog.

22 Mesuh ewh kahkecheoondummeēgooyaun wahoo-dissenuhgoogebun.

23 Kayahbe ahyauñsewaun kaduhzhe-kuhgequayaun oomuh nuhkuhkayah, kuhyā keche-nunduhwanduhmaur noongoom nebewah dussoo kekenoonoowinun wenaunzēkoonuhgoogebun;

24 Nuhmunj uhpe azhahwaunan ewede Spaining, kegahpeöodissinenim: nindenandum emuh chewahbuhme-

## CHAP. XV.

nuhgoog magwah pahbahmahdezeyaun, chemezissekah-  
weyag anepesekuhmaun ewede anuhkayah, kishpin netum  
abnahwe tabeganemooyaun weejewenuhgoog.

25 Noongoom dush nindezhah ewede Jerusaleming  
chemahjetoowugwah egewh anuhmeähjig enewh manaze-  
wahjin.

26 Keminwanduhmoog muh egewh Macedoniaing kuh-  
ya Achaiaing ayahjig chemahwundoosetuhmoowahwaud  
enewh katemahgezenejin anuhmeähnejin ewede Jerusale-  
ming ayahnejin.

27 Kagate keminwanduhmoog; oomuzzenuhahmah-  
wahwaun suh goo. Kishpin muh egewh mayug-ahnish-  
nahbag kemahdahoonindwah wajechaugwandahgwudene-  
gin ooduhyeemewaun, nunduhwandahgoozewug chemee-  
nahwaud enewh uhkeeng duhzhe uhyeëen manazewahjin.

28 Uhpe dush kekezheetooyaun maunduh, kuhya keäh-  
tooyaun maunduh meegewawin anduhzhe ahyahwaud,  
ningahpeëzhah ewede ahyahyag uhneëzhahyaun ewede  
Spaining.

29 Kagate nepuggukkandaun, uhpe tagwishenaun emuh  
anduhzhe-ahyahyag ningahpegegezin kubkenuh anegook-  
waug shahwanjegawin anduhgoog emuh oominwahjemoo-  
wening owh Christ.

30 Kepahgoosanemenim dush, nekahneseedoog, oonje  
owh Tabaningad Jesus Christ, kuhya oonje oosahgeëwawin  
owh Keche Oochechaug, cheweedookahweyag anuhmeätuh-  
wagoon owh Kesha-Muhnedoo kuhnooduhmahweyag;

31 Cheguhnuhwanemegooyaun oonje egewh duhyab-  
wayanduhsegoog ewede Judeaing ayahjig; kuhya egewh  
anuhmeähjig cheöodahpenuhmoowaud ewh meegewawin  
wahezheewetooyaun ewede Jerusaleming;

32 Emuh moojegezewening chepeëzhenaunzekoonenuh-  
goog enaunemid Kesha-Muhnedoo, mahmahwe chemenoo-  
aunwabeyung.

33 Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh  
pezaunewawin kegahweejewegoowah kenuhwah kuhke-  
nuh.

## ROMANUN.

### CHAP. XVI.

**K**EDENENIM chemenoo-doodahwag owh Phebe kedahwamahnaun, bameetung ewh anuhmeähwin ewede Cencreaing :

2 Cheödahpenag oonje owh Tabaningad, kadoodahde-wahpun egewh anuhmeähjig, chenahduhmahwag dush wagoodoogwan wahenuhnookeegwan : kuhya ween oogenahdahmahwaun nebewah, kuhya goo neen ningenahdah-maug.

3 Ahnuhmekahwik Priscilla kuhya Aquilla egewh wahdookahwejig emuh Jesus Christing :

4 Egewh kahpuggedenuhmoowaud tebenuhwa ooquagunewaun oonje ewh nebemahdezewin : nemahmooyah-wahmaug kahween neen atuh, egewh suh kuhya kuhkenuh anuhmeähjig mayug-ahnishenahbag.

5 Ahnuhmekahwik kuhya egewh anuhmeähjig mah-yahwunjeèdejig emuh oowegewahmewaung. Ahnuhmekahwik owh suhyahgeüg Epinetus, owh netum kahdab-wayanemaud enewh Christun ewede Achaiaing.

6 Ahnuhmekahwik owh Mary kahkeche-ahnookcetuh-weyummingid.

7 Ahnuhmekahwik Andronicus kuhya Junia, egewh anuhwamugig kuhya kahweejewugig kekebahquahegah-zooyaun, egewh kachetwahwanemegoojig enewh Apostleün, egewh kuhya kahdebandahgoozejig emuh Christing chepwah neen debandahgoozeyauun.

8 Ahnuhmekahwik owh Amplias sahyahgeüg emuh Tabaningang.

9 Ahnuhmekahwik owh Urbane wahdookoonung emuh Christing, kuhya Stachys suhyahgeüg.

10 Ahnuhmekahwik owh Apelles manwanemegood enewh Christun. Ahnuhmekahwik egewh dabandahgoozejig emuh Aristobulus oowegewahming.

11 Ahnuhmekahwik owh Herodian nindenuhwamah-gun. Anuhmekahwik egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Narcissus dahyabwayanemahjig enewh Tabaninganejin.

12 Ahnuhmekahwik Tryphena kuhya Tryphosa, anookeetahwahjig enewh Tabaninganejin. Ahnuhmekahwik owh sahyahgeünd Persis, kache-ahnookeetuhwaud enewh Tabaninganejin.

## CHAP. XVI.

13 Ahnuhmekahwik Rufus kahwuhwanahbuhmind emuh Tabanemenung, kuhyā oogeen, me owh kuhyā neen wageemug.

14 Anuhmekahwik Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, kuhyā egewh wekahnesemaug wahjewahjig.

15 Ahnuhmekahwik Philologus, kuhyā Julia, Nereus, kuhyā oodahwamaun, kuhyā Olympas, kuhyā kuhkenuh anuhmeähjig wahjewahjig.

16 Ahnuhmikoodahdik mamashquaud oojindeyag ewh pahnuuk oojindewin. Kuhkenuh wahdookahzoojig emuh oodahmuhmeähwening owh Christ kedahnuhmekahgoowang.

17 Benuh dush kepahgoosanemenim nekahneseoog, chekekenoowahjeägwah egewh wazhetoojig pukkaädewenun kuhyā wuhsittahwanindewenun bahnahjetoowaud ewh kuhgequawin kahkuhgekemegooyag; mewishkahwik dush.

18 Egewh muh oo-oo azhewabezejig kahween oobuhmeetahwahsewaun enewh Tabanemenung Jesus Christ, oobuhmeetahnahwah atuh tebenuhwa oomesudahwaun, kuhyā menoo-kekedoowaud oodoonjewuhyazhemahwaun enewh kakebahdezenejin emuh oodaëning.

19 Kedabwatuhmoowinewah suh ookekandahnahwah kuhkenuh enenewug. Neminwandum dush kenuhwah oonje: kenunduhwanemenim dush chenebwahkahyag emuh menooëzhewabezewening kuhyā chekekanduhsewag mujje-uhyeewish.

20 Owh Keshā-Muhnedoo mahgewad pezaunewawin wuhyebah oogahbahnahjeäun enewh Satanun emuh ahnahmeëe kesittahwaung. Mahnoo kegahweejewegoonahwah kuhkenuh kenuhwah ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ. Amen.

21 Timotheus owh nahyahdahmahwid, kuhyā Lucius, kuhyā Jason, kuhyā Sosipater, nindenuhwamahgunug, keduhnemekahgoowang.

22 Neen Tertius kahoozhebeähmann maunduh mahjebeëgun keduhnemekoonenim oonje owh Tabanemenung.

23 Owh Gaius paundegulzhid kuhyā paundeguhnaud kuhkenuh anuhmeähnejin, keduhnemekahgoowah. Erastus ganuhwanjegad enewh shooneyaun emuh oodanaung keduhnemekahgoowah, kuhyā Quartus pazhik kekahneseñaun.

## ROMANUN.

24 Mahnoo kegahweejewegoonahwah kuhkenuh kenuhwah ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ. Amen.

25 Benuh dush owh kashketood chesoongekahbahwe-  
änag debishkoo ekedoomahguk neminwahjemoowin, kuhya  
ookuhgequawin owh Jesus Christ, knhya ewh kahmezhe-  
shuh-wahbunjegahdag mamaundahwuk kekanjegawin, kah-  
kahjegahdag emuh kemoodezewening akoo mahje-uhkee-  
wung,

26 Pejeenug dush mezheshuhwejegahda, kuhya emuh  
oodoozhebeëgawinewaung egewh aunwahjega-wenenewug,  
debishkoo kahlenahkoonegagoobunan owh kahyahgega-be-  
mahdezid Kesha-Muhnedoo, keöonjewahbundahindwah  
kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig cheöonje-  
nuhittuhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin :

27 Owh Kesha-Muhnedoo nasheka-nebwabkaud tah-  
peshegandahgooze oonje owh Jesus Christ kahgenik.  
Amen.

EWB MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE  
NETUM KAHEZHEBEUHMMAHWAUD ENEWH  
CORINTHIÄNUN.

---

CHAP. I.

**N**EEN Paul, kahnundomegooyaun oodahpostleëmun  
owh Jesus Christ cheähweyaun oonje oodenanduh-  
moowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä Sosthenes kekahne-  
senaun,

2 Nemahjebeühmahwaug egewh dabandahgoozejig  
emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo ewede  
Cotinthing, egewh dush pahneëndjig oonje Jesus Christ,  
nandoomindjig chepeenezewaud, kuhyä kuhkenuh mezee  
wahyahweendungig ewh oodoonoozoowin owh Jesus  
Christ Tabanemenung, wenuhwah kuhyä kenuhwind :

3 Shahwanjegawin kuhyä pezaunewawin kegahahyah-  
nahwah, oonje owh Kesha-Muhnedoo koosenaun, kuhyä  
oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

4 Moonzhug nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhne-  
doom kenuhwah oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje  
owh Jesus Christ ;

5 E-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnuhdeze-  
ëgooyag, emuh kuhkenuh kekedoowening, kuhyä kuhke-  
nuh nebwhakkawening ;

6 Debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kah-  
minjemoosechegahdag emuh keyowewaung :

7 Ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meege-  
wawening ; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ che-  
tuhgwishing :

8 Owh suh goo kuhyä kasoongeëneg peenish egoo ewh  
ishquahbimahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhe-  
wabezeseewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabaneme-  
nung Jesus Christ oojechesanig.

9 Dabwatahgooze suh owh Kesha-Muhnedoo, owh kah-



## I. CORINTHIANUN.

tundoomenag emuh ooweejindewening enewh oogwissun Jesus Christ Tabanemenung.

10 Kepahgoosanemenim dush, nekahneseoog, emuh oodezhenekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhkenuh nanahsaub cheëkedooyag, kuhyā cheduhgoomahgussenook enewh pukkaëdewenun emuh anduhzhe-ahyahyag; wawane dush cheweedookoodahdeyag emuh nahsaub enanduhmoowening kuhyā nahsaub enahkoonegawening.

11 Ningeweenduhmahgoog muhegewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Chloe, wuhsittahwanindeyag kenuhwah nekahneseoog.

12 Oo-oo gooshah nindekid, kuhkenuh anduhcheyag oo-oo akedooyag, neen neweedookahwah owh Paul; kuhyā neen neweedookahwah owh Apollos; kuhyā neen neweedookahwah owh Cephas; kuhyā neen neweedookahwah owh Christ.

13 Taushkenegahzoo nuh owh Christ? kesuhsahgahquahwah nuh owh Paul kenuhwah oonje; gainuh kegebaptizoomegoom nuh emuh oodezhenekahzoowening owh Paul?

14 Nemegwachewanemah Kesha-Muhnedoo kebaptizooewahsewug ahweyah kenuhwah anduhcheyag, me atuh Crispus kuhyā Gaius;

15 Koonemah ahweyah oo-oo nindahgeik, Baptizooëwa emuh tebenuhwa oodezhenekahzoowening.

16 Kuhyā ningebaptizooäug egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Stephanas: kah dush nekekanduhseen ahweyah bakahnezid chegebaptizooig.

17 Kah muh ningeeönjeahnoonegoose owh Christ chebaptizooëwayaun, chepahbahtebahdooduhmaun atuh ewh minwahjemoowin: kahween nebwahkahwine-ekedoowenun cheähyooyaun, koonemah kah ningood tahgeënahbuttussenene oodahzhedayahatikoom owh Christ.

18 Debahdooduhming muh ewh ahzhedayahatik ookuhkebahdandahnahwah egewh nashwuhnahdezejig; kenuhwind dush bamahjeëgooyung kedenandahmin, me ewh oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo.

19 Oo-oo muh ezhebeëgahda, Ningahbuhnahjetuhmahwaug ewh oonebwahkahwinewah egewh nabwahkahjig kuhyā ningahahnookee ningood cheënahbuttussenoonenig oonesittootummoowinewah egewh nabwahkahjig.

## CHAP. I.

20 Ahneende owh nabwahkaud? ahneende owh oozhebeëga-wenene? ahneende owh dabahdoodung oomuh uhkeeng duhzhe kekanjegawenun? kah nuh ween Kesha-Muhnedoo oogekuhkebahjetoosen oomuh uhkeeng duhzhe-nebwahkahwin?

21 Uhpè dush emuh oonebwahkahwening owh Kesha-Muhnedoo, egewh akeewejig emuh tebenuhwa oonebwahkahwinewaung kahkekanemahsigwah enewh Kesha-Muhnedoon, keminwandum owh Kesha-Muhnedoo emuh kuhgequawine - kuhkebahdezewening cheöonjebemahjeäud enewh duhyabwayanduhmenejin.

22 Egewh muh Jewyug oonundahwandahnahwah ewh kekenoowahjehegun, kuhyà egewh Greekug oonundahwahnundahnahwah ewh nebwahkahwin :

23 Nenuhwind dush nepahbahdebahjemahnaun owh Christ kahsuhgahquahoond, oopukkittashinoowine-metigoomewaun egewh Jewyug, egewh dush Greekug ookuhkebahdandahnahwah ;

24 Egewh dush kahnundoomindjig, egewh Jewyug kuhyà egewh Greekug, Christ oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo kuhyà oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo.

25 Ookuhkebahdezewin muh owh Kesha-Muhnedoo, nahwuj nebwahkahmahgudene dush ween enewh enenewun ; kuhyà oonuhneepenezewin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj mushkahwezemahgudene dush ween enewh enenewun.

26 Kewahbundahnahwah, nekahneseoog, kenundoomegoowinewah, nundoomahsewindwah nebwah nabwahkahjig weyahsewine-nebwahkahwin, kah kuhyà nebwah mashkahwezejig, kah kuhyà nebwah kachetwahwezejig :

27 Kesha-Muhnedoo suh oogewuhwanahbundahnun enewh kakebahdandahgwukkin oomuh uhkeeng cheähgujjeäud enewh nabwahkahnejin ; kuhyà owh Kesha-Muhnedoo oogewuhwanahbundahnun enewh naneepenukkin uhyeëen cheähgujjetood enewh mashkahwezemahgukkin uhyeëen ;

28 Kuhyà enewh dabussandahgwukkin uhyeëen oomuh uhkeeng, kuhyà ningood anandahgwussenooigin Kesha-Muhnedoo oogewuhwanahbundahnun, aahe, kuhyà ayahsenooigin uhyeëen, ningood cheënanahgwussenook enewh uhyeëen ayahgin :

## I. CORINTHIANUN.

29 Ahweyah wahyahsewid chekechetwahwanemoosig anahsuhmuhbid.

30 Ween suh wanjedebandahgoozeyag emuh Christ Jesusing, owh kahpuggedenegood enewh Kesha-Muhnedoon, cheähwid kenebwahkahwinenaun, kuhyia keminwandahgoozewinenaun, kuhyia kemenoo-ezhewabezeëgoowinenaun, kuhyia kebemahjeëgoowinenaun :

31 Debishkoo suh azhebeëgahdag, Owh mamikwah-nindezood, mahnnoo tahmuhmikwahnindezoo oonje owh Tabaningad.

### CHAP. II.

**N**EEN dush ween, nekahnesedoog, uhpe kepenaunzekoonenuhgoog, kahween emuh kache-oonisheshing kekedoowening gamuh nebwahkahwening, kegeëzhenaunzekoonenim kedebahjemootuhmoonenuhgoog oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

2 Ningeënahkoonediz suh kuhnuhga gagoo chekekan-duhsewaun anduhzhe-ahyahyag, me atuh Jesus Christ, owh kahsuhgahquahoond.

3 Kegeëzheweewenenim emuh shahgwewewening, kuhyia emuh sagezewening, kuhyia emuh keche-nuhnningishkahwening.

4 Kuhyia ninkededoowin kuhyia nekuhgequawin kahween keezheähyahsenoon emuh manootahgwuk ekedoowening azhekeezhwamahgudenig enene oonebwahkahwin, emuh atuh oowahbunduhewawening owh Keche-Oojechaug kuhyia emuh mushkahwezewening.

5 Ewh kedabwayanduhmoowinewah cheähyahsenook emuh oonebwahkahwenewaung egewh enenewug, emuh atuh oomushkahwezewening owh Kesha-Muhnedoo.

6 Nedebahdooduhmin suh ewh nebwahkahwin emuh anduhzhe-ahyahwad egewh kache-nesittootahgajig : kahween oomuh uhkeeng duhzhe-nebwahkahwin, kah kuhyia oonebwahkahwenewah egewh oomuh uhkeeng duhzhe oogemaug, kanishwahnahdezejig :

7 Nedebahdooduhmin dush ween oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo emuh muhmuhkauj kekanjegawening, ewh kuhyahchegahdag nebwahkahwin, Kesha-Muhnedoo kahahtood chepwah uhkeewung cheöonjepeshegan-dahgoozeyung :

8 Egewh oomuh uhkeeng duhzhe oogemaug kahkekan-

## CHAP II.

duhsigwah : kishpin muh kekekanduhmoowahpun, kahween oodahgeähgwahquahahsewaun enewh Dabanduhmenejin peshigandahgoozewin.

9 Ewh suh azhebeëghadag Kahween ooshkinzhegoomah oogewahbunduhseen, kuhya kahween ootuhwugoomah oogenoonduhseen, kah kuhya kepeendegamahgusseenoon emuh oodaing owh enene enewh uhyeëen kahwahwazhetuhmahwahjin owh Kesha-Muhnedoo enewh suhyahgeähjin.

10 Kegewahbunduhegoonaun suh owh Kesha-Muhnedoo oonje enewh Oojechaugwun : owh muh Keche-Oojechaug oonoondoonaäunun kuhkenuh uhyeëen, mesuhwahgoo kahmoodukkin ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo.

11 Ahwanan muh enene kakandung ooduhyeemun enewh enenewun, mesuh atuh enene oojechaugwun enewh peenjenuh ayahwahjin? mesuh kuhya ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo kahween ahweyah ookekanduhseenun, me atuh Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo.

12 Kenuhwind dush kegeödahpenahnaun, kahween uhkeeng duhzhe oojechaugoomah, oojechaugoomah atuh Kesha-Muhnedoong wanjeed ; cheöonjekekanduhmung enewh uhyeëen wanepuzh kahmeneenung owh Kesha-Muhnedoo.

13 Mesuh enewh dabahdooduhmaung, kahween enewh ekedoowenun nindahyoosenahnin azhekekenooähmahgamaahguk enene oonebwahkahwin, me atuh azhekekenooähmahgad owh Keche-Oojechaug ; mahwahwe nahnahgadahwandahmaung wajechaugwandahgwukkin uhyeëen.

14 Owh muh tebenuhwa oodenahdezewening anahdezid enene kahween oodoodahpenunsenun ooduhyeemun Kesha-Muhnedoo Oojechaugwun, ookuhkebahdandahnun suh, kah dush ookushketoosen chekekandungebun, Oojechaug muh ahwe wanjekekanjegahdag.

15 Owh dush ayahwaud enewh Keche-ojechaugwun ootebahkindahnun kuhkenuh uhyeëen, ween dush ween kahween ootebahkoonegoosen ahweyah bakahnezenejin.

16 Ahwanan dush owh kahkekandung oodenanduhmoowin owh Tabaningad, cheöonjekekenooähmahwaud enewh? Nenuhwind suh nindahyahmin oodenanduhmoowin owh Christ.

# 1. CORINTHIANUN.

## CHAP. III.

**N**EEEN dush ween, nekahneseedoog, kah ninge Kuske-toose cheëzhekuhnoonenuhgoog kaëzhekuhnoonind-wahpun egewh ayahwahjig enewh Keche-oojechaugwun, egewh atuh kayahbe nuhyahnahgahdahwandungig ewh weyahsemah, ahbenoojeeing anandahgoozeyag enuh Christing.

2 Dodooshahboo suh kegeähshummenim, kah dush meejim kegeähshummesenoonim: nahnauzh egoo noon-goom, kahween kegekushketooseem chemeejeyag, kah dush muhshe kedahkushketooseem.

3 Kayahbe muh kemekindahnahwah ewh weyahsemah: kayahbe muh keshahwanindim, kekekaundim, kepuk-kaëdim, kah nuh ween kemekinduhsenahwah ewh weyahsemah, kuhy a eneneeng kedezhhebemoosaseem?

4 Magwah pazhik oo-oo ekedood, Neweedookahwah ow Paul; menuhwah pazhik, Neweedookahwah Apollos; kah nuh ween kemekinduhsenahwah ewh weyahsemah?

5 Ahwanan dush ow Paul, kuhy ahwanan ow Apollos, kuhgequa-wenenewug atuh kahoondjabwayanduhmag, debishkoo ow Tabaningad kahezhepuggedenuhmoo-waud kuhkenuh enewh enenewun?

6 Neen suh ninge ketega, Apollos dush kenesahbahwejega; Kesha-Muhnedoo dush oonetahwuggetoon.

7 Kah dush ningood enandahgoozesewug ow kategad kuhy ow nasahbahwejega; Kesha-Muhnedoo atuh ow natuhwuggetood.

8 Benuh dush pazhegood ow kategad kuhy ow nasahbahwejega: anduhchewauid egewh enenewug tahezhetebahmahwahwug anandahgwudenig oodahnookeewinewah.

9 Neweejahnookeemahnaun ow Kesha-Muhnedoo: kenuhwah dush kedahwim Kesha-Muhnedoo ooketegawin, kuhy Mesha-Muhnedoo oodooshegawin.

10 Azhekushkechegamahgudenig ooshahwanjegawinewedookahgawin ow Kesha-Muhnedoo kahmeenegooyau, debishkoo nabwahkauid ooshega-wenene ningeähtoon ewh kaöonjeminjemoosing wahkahegun, menuhwah dush pazhig oogijuhyeëe ooshega; emuh tahaunguahmeze suh anduhchid enene kaezheoozhagad emuh.

11 Kah muh ahweyah ookushketooseen bakahnuk minjemoosechegun cheähtood, me atuh ewh ahzhe ahyahche-gahdag, me suh ow Jesus Christ.

### CHAP. III.

12 Kishpin dush ahweyah enene oogijuhyeëe ooshegad emuh oo oo minjemoosecheguning ahsaud oozahwah-shooneyaun, shooneyaun, kache-ahpeetandahgoozenejin ahsineen, metigoon, mezhushkin, pahquazhegunushkoonun ;

13 Tahkekanjegahdane anduhchid enene oodahnookewin : ewh uhpe kēkezheguk tahwahweenjegahda, ishkoatang muh tahoonekekanjegahda ; ishkoota muh oogahkuhwatebandahnun kuhkenuh enenewug oodahnookewine-waun nuhmunj azhewabudenenoogwan.

14 Kishpin ahweyah enene oodahnookewin bemahdu-denig oogijuhyeëe kahahtood tahtebahahmahwah.

15 Kishpin dush ahweyah enene oodahnookewin kechahgahketanig, oogahwuuetoon : ween dush tahbemahejäh ; debishkoo emuh oonje ishkoatang.

16 Kah nuh kekekanduhsenahwah kenuhwah ahweyag ookecheahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo : kekishkahwag dush Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo ?

17 Kishpin ahweyah enene weenetood oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo kabahnahjeähjin peenudene muh oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo ; ewh ahnuhmeä-weguhmig kenuhwah kedahwim.

18 Kahween ahweyah enene tahwuhyazhindezoose. Kishpin ahweyah enene anduhcheyag nebwahkanng anandahgoozid oomuh uhkeeng, mahnoo takkuhkebahdanemoo cheöonjenebwahkaud.

19 Oomuh mahween uhkeeng duhzlie nebwahkahwin kuhkebahdezewin ahwun anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Oo-oo muh ezhebeëgahda, Ootuhkoonaun enewh nabwahkahnejin emuh tebenuhwa ookuhkuhyanezewine-waung.

20 Menuhwah dush, Owh Tabaningad ookekanduhmoowaun nabwahkahnejin oonahnahgahdahwanduhmoowinene, ningood enahbuttussenenig.

21 Kah gooshah ahweyah enene oogahwahwezhanemahseen enewh enenewun. Kenuhwah muh kedebandahnahwah kuhkenuh uhyeëen ;

22 Owh Paul, gamuh owh Apollos, gamuh owh Cephas, gamuh ewh uhkee, gamuh bemahdezewin, gamuh neboowin, gamuh enewh uhyeëen noongoom ayahgin, gamuh enewh uhyeëen katuhgwishenoomahgukkin ; kuhkenuh kedebandahnahwah ;

## I. CORINTHIANUN.

23 Kuhya kenuhwah kedebanemegoowah owh Christ ; kuhya dush owh Christ oodebanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon.

### CHAP. IV.

**M**AHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-  
enanemegoonaun, kuhya guhnuhwanduhmaung ma-  
muhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo.

2 Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enene-  
wug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud.

3 Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen  
ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoone-  
gawin : kah suh dush netebahkoonedezoose.

4 Kah muh nekekanindezoose gagoo ; kah dush oo-oo  
nindoonje minwandahgoozese ; owh suh tabahkoonid me  
suh owh Tabaningad.

5 Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chep-  
wah oojechesag, chetuhgwishing owh Tabaningad, ween  
suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh  
magwa puhsuhgish-tebik, kuhya kamezheshuh-wahbundah-  
ewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmah : me dush  
uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhne-  
doon.

6 Oonoo dush uhyeëen nekahneseoog emuh kekenoo-  
wahjecheguning ningeäunjetooun neen tebenuhwa ne-  
yowing kuhya owh Apollos kenuhwah oonje ; chekeke-  
noöähmahgooyag emuh neyowenahning, ahwahshema che-  
kechetwahwanemahsewagwah enenewug dush ween ewh  
azhebeëgahdag, kuhnuhga ahweyah anduhcheyag chemuh-  
mikwahzoosig oonje kechwweedookahward ahweyah ene-  
newun.

7 Ahwanan owh ahwahshema wanjekeche-ahpeetan-  
dahgoozeyun ? wagoonan dush ewh ayahyun kahmeenego-  
sewun ? kishpin dush kemcenegooyun wagoonash wanje-  
kechetwahwanemooyag, debishkoo meenegoosewunbun ?

8 Noongoom ketabesineem, noongoom kewahnuhde-  
zeem, kegeöogemahwim debishkoo keche-oogemaug ne-  
nuhwind ahyahsewaung : Ahpakish oogemahweyagoobun,  
kuhya nenuhwind cheweejeöogemahwemegooyagoobun.

9 Nindenandum dush ewh Kesha-Muhnedoo keëzlie-  
ëyungid nenuhwind apostleëweyaung cheishquayandah-  
goozeyaung, debishkoo enandahgoozeyaung cheneboo-  
yaung : neguhnuhwahbuhmegoonaun muh meze oomuh

## CHAP. IV.

uhkeeng, kuha ninguunuhwahbenegoonahnig egewh an-  
genug kuha egewh enenewug.

10 Nenuhwind muh nekuhkebahdezemin oonje ow  
Christ, kenuhwah dush kenebwahkaum emuh Christing :  
nenuhwind neshahgwewemin, kenuhwah dush kemush-  
kahwezeem; kenuhwah dush kekechetwahwandahgoo-  
zeem, nenuhwind dush kahween ningood nindenandah-  
goozesemin.

11 Nahnauzh egoo noongoom nepukkuddamin, kuha  
nekishkebahgwamin, nepingweshahgedemin, nepukketa-  
oogoomin, kah dush ningooche nindahsemin;

12 Nindahnookemin, tebenuhwa neneenjenahnin ah-  
yooyaung; uhpe majekuhnoonegooyaungoon, neguhnoo-  
dahmahgamin; quatuggeëgooyaungoon, mahnoo ninde-  
nandahnin;

13 Uhpe majeduzzhemegooyaungoon, bakah nekeke-  
doomin; nindezheähyahmin debishkoo uhkeeng duhzhe  
weneezewin, kuha weyuggussaishing chegeduheming  
nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

14 Kahween oonoo kedoonjemahjebeähmoosenoonim  
cheähgujjeëgooyag, kekuhgaunzoominim suh debishkoo  
suhyahgeüggig nenejahnesug.

15 Ahnoo ween goo metahching metauswauk duhche-  
waud kakekenooahmoonagoog emuh Christing kahween  
bahtuhyeënsewug wayoosemagoo: emuh muh Christ Je-  
susung neen kegeöonejahnesenenim oonje ewh minwahje-  
moowin.

16 Me suh wanjepahgoosanemenenuhgoog chenoope-  
nuhzheyag.

17 Me suh kagoonjeëzhenahzhahmoonenuhgoog ow  
Timotheus, mesuh ow suhyahgeüg ningwis, kuha ah-  
yaungwahmezid oonje ow Tabaningad, mesuh ow ka-  
mequanduhmoonenag nindezhewabezewenun azhewabe-  
zeyaun emuh Christing, debishkoo azhekekenooahmahga-  
yaun meze anduhzhe ahyahwaud egewh anuhmeähjig.

18 Noongoom dush ahnind kechetwahwanemoowug,  
debishkoo wahoodissesenenoonuhgoogebun.

19 Kagate wuhyebah kegahahweöodissinenim, kishpin  
enanemid ow Tabaningad, kuha ningahkekandaun, kah-  
ween ookekedoowinewah egewh kachetwahwanemoojig,  
oomushkahwezewinewah atuh.

20 Ewh muh oodooagemahwewin ow Kesha-Muhnedoo



## I. CORINTHIANUN.

kahween duhgoomahgussenoon emuh kekedoowening, emuh atuh mushkahwezewening.

21 Ahneen ananduhmag? Ningahahwegegezin nuh uhpe nuhyaunzekoonuhgoog ewh puhzhunzhaëgun, gamuh emuh sahgeëwawening, kuhya nookahdezewening?

### CHAP. V.

**M**EZE kedenahjemegoom, pezhigwahdezewin duhgoo mahguk anduhzhe ahyahyag, ewh dowah peshigwahdezewin kuhnuhga wahyahweenjegahdasenook emuh anduhzhe ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag, enene weedegamaud oosun wewene.

2 Kekechetwahwanemoom dush kenuhwah, kah dush kegekushkanduhseem cheëkoonegahzood owh oo-oo kahezhechegad emuh oonje ahyahyag.

3 Neen dush ween, ahnahween goo ahyahsewaun anduhzhe mahwunjeëdeyag emuh neyówing, weejewenuhgoog emuh ninjechaugoong, ahzhe ningeënahkoonega, debishkoo goo keweejewenenuhgoogebun, kaëzheähyaud owh oo-oo mujje-uhyeweezh kahdoodung.

4 Emuh oodezhedekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ, uhpe mahwunjeëdeyag, kuhya ninjechang, emuh oomushkahwezewening owh Tabanemenung Jesus Christ.

5 Chepuggeduhnmoowag owh Satan wah-owh ooweyow cheöonjebahnahdudenig ooweyaus, chebemaheëmind oojechaugwun uhpe ookezhegudoom owh Tabaningad Jesus.

6 Kahween oonisheshinsenoon azhewahwezhanemoo-yag. Kah nuh ween kekekanduhsenahwah punge oombesechegun wanje oombesechegahdag kuhkenuh buhqazhegun?

7 Wabenuhmook ewh kata-oombesechegun ewh cheooshke-bnhquazheguneweyag, ewh azheöombesechegahzoosewag. Pooch muh Christ kekuhbekoosa-mahnishtahneshinsemenaun kenuhwind keöonjenesah:

8 Umba suh guhnuhwandundah ewh wekoondewin kah kedabahyaunsemin ewh kata oombesechegun kah kuhya ewh sheengangegawine mauzhenenwuggezewine oombesechegun ewh suh dush ween peenezewine kuhya dabwawine-pubquazhegun wambejishkuhwuggesinsig.

9 Kegeëzhebeühmoonenim emuh muzzeneëguning cheweejewahsewagwah egewh pazhigwahdezejig:

10 Kahween dush egewh pazhigwahdezejig dabandahgoozejig oomuh uhkeeng, gamuh egewh nanduhwandungig

## CHAP. VI.

oonzaum nebewah gagoo, gamuh wuhyazhingashkejig, gamuh anuhmeätuhwahjig enewh muzzenechegunun; mesuh uhpe kagenundahwandahgoozeyag chesahgishkuhmag ewh uhkee.

11 Noongoom dush kegeëzhebeühmoonenim cheweejehwahsewag kishpin ahweyah enene wekahnesemah azheweenind, pezhigwahdezid, gamuh nundahwandung oonzaum nebewah gagoo, gamuh muhnedookad, gamuh kekaungashkid, gamuh kewushquabishkid, gamuh wuhyazhingashkid; kahween kuhnuhga kegahweedoopuhmahsewah oo-oo dowah.

12 Wagoonan dush kaõonjetebahkoonugwahpun egewh ahgwahjeeng ayahjig? kah nuh ween kenuhwah ketebahkoonahsewaug egewh peendig ayahjig?

13 Kesha-Muhnedoo dush ootebahkoonauun enewh ahgwahjeeng ayahnejin. Medush kaõonje-sahgechewabenag owh majeëzhewabezid emuh anduhzhe mahwunjeëdeyag.

## CHAP. VI.

**T**AHEZHEWABEZE nuh ahweyah kenuhwah anduhcheyag kishpin gagoo enanemaud bakahnezenejin, wetebahkoonedeyag anahsuhmuhbenid enewh maje-ëzhewabezenejin, kah dush ween anahsuhmuhbenid enewh manoo-ahnuhmeähnejin?

2 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah egewh anuhmeähjig wetebahkoonahmoowaud ewh uhkee? kishpin wetebahkoonuhmag ewh uhkee, kah nah ween kekenandahgoozeseem chetebahkoonuhmag kache-dahbussandahgwukkin uhyeëen?

3 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah ewh wetebahkoonungwah egewh angenug? Ahneen dush ahwahshema enewh uhyeëen dabandahgwukkin oomuh bemahdezewining?

4 Kishpin dush ahyahmag tebahkoonedewenun wetebahkoonegahdag enewh uhyeëen dabandahgwukkin oomuh bemahdezewening mahnoo kegahabsahwaug kachenoon-daush apeetandahgoozejig emuh ahnuhmeähwening chetebahkoonegawaud.

5 Cheähgujjeëgooyag nindoonjekekid. Kagate nuh ezhewabud, kah nuh weyah ahyahse nabwahkaud anduhzheahyahyag? Kah nuh ahweyah kakushketoopun chetebahkoonaud enewh wekahnesun?

## I. CORINTHLIANUN.

6 Ow h suh wekahnesemah oodezheweenau n enewh wekahnesun emuh tebahkoonegawining, anahsuhmuhbenid enewh duhyabwayanduhsenagoon.

7 Kagate suh kemujjedoodahdim, tebahkoonedeyag mamashquaud. Ahneeshwin mahnoo ananduhsewag majedoodahgooyagoon? ahneeshwin mahnoo enanduhsewag wuhyazhemegooyagoon?

8 Kagate suh, kemujjedoodahwahwaug, kuha ke-wuhyazhemahwaug pooch egewh kekahnesewaug. .

9 Kah nuh kekekanduhsenahwah egewh majeëzhewabezejig wekah wedebanduhsigwah ewh oodoo gemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo? Kagoo wuhyazhindezookagoon: egewh pazhigwahdezejig, egewh manedookajig, egewh pagundezejig, kuha egewh equang andoodungig tebenuhwa weyowewaun, kuha egewh pazhigwahjeweejewahjig weejenenemewaun,

10 Kuha kamoodishkejig kuha egewh oonzaun nebawah gagoo nanduhwandungig, kuha kawushquabishkejig, kuha kakaungajig, kuha wahyazhingashkejig, kahween oogahdebandunsenahwah oodoo gemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo.

11 Me suh ahnind kenuhwa keëzhewabezeyagoobun, noongoom dush kekesebegenegoom, kepeeneëgoom, keminwandahgoozem, emuh oodezhenekahzoowening ow h Tabanemenung Jesus, kuha oonje enewh Oojechaugwun Kekesha-Muhnedoomenaun.

12 Ahnooj gagoo nepuggedenuhmahgoo, kah suh tahoonesheshinsenoon ahnooj gagoo cheëodahpenuhmaun: kagate ahnooj gagoo nepuggedenuhmahgoo, kah dush gagoo ningahmahmahzheëgooseen.

13 Meejim emuh mesudahmaung debandahgwud, kuha ewh mesudahmah oonje ahyahmahgud chepeendegamahguk meejim: Kesha-Muhnedoo oogabbahnahjetoonun-nuhyazh oomesudahmah kuha meejim. Kah dush debandahgussenoon weyowemah emuh pezhigwahdezewening, ow h suh Tabaningad oodebandann, kuha ow h Tabaningad ooguhnuhwandaun ewh weyowemah.

14 Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun enewh Tabaninganejin, kuha kegahahbejebahegoonaun kenuhwind emuh tebenuhwa oomushkahwezewening.

15 Kah nuh ween kekekanduhseem enewh keyowewaun oopukkawezewin ow h Christ cheähwung? ningahoodahpe-

## CHAP. VII.

naunūn nuh oopukkawezewenun owh Christ, chepuggede-nuhmahwug owh pazhigwahdezid equa ? Kah bahpish tahezhewabussenoon.

16 Ahneen ? kah nuh ween kekekanduhseem owh wahdegamaud enewh pazhigwahdezenejin equawun ewh pazhikwunenig ooweyowewaun ? Oo-oo muh keēkedoo owh Kesha-Muhnedoo, Egewh neezh tahpazhegwunene ooweyausewah.

17 Owh dush dabandahgoozid emuh Tabaningang pazhikoowun enewh Oojechaugooawaun.

18 Meweetooyook ewh pezhigwahdezewin. Kuhkenuh mujje-ezhewabezewenun andoodung enene, ahgwahjuhyeēē ahtanoon emuh weyowemaung ; owh pazhigwahdezid enene oomujjedoodaun tebenuhwa weyow.

19 Ahneen dush ? kah nuh ween kekekanduhseenhawah ewh keyowewah oodahnuhmeāweguhmigooowid owh Keche Oojechaug owh kakishkahwag mahnēnag owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kedebanindezooseem ?

20 Kekishpenuhnegoom muh kecheēnuhginzoowin : me dush kaōonjepeshēgandahgooāg owh Kesha-Muhnedoo emuh keyowewaung kuhyā emuh kejechaugooawaung, enewh Kesha-Muhnedoo dabanemahjin.

## CHAP. VII.

**E**NEWH dush ween uhyeēēn kahpeejebeñmahweyag-oon : Tahoōnisheshin owh enene wetaungenahsīg enewh equawun.

2 Ewh dush ween, cheōonjemewetooyag ewh peshigwahdezewin, mahnōo kuhkenuh enēnewug oogahahyahwahwaun tebenuhwa wewewaun, kuhyā kuhkenuh egewh equawug oogahahyahwahwaun tebenuhwa oonahbānēwaun.

3 Mahnōo owh enene oogahmenōo-doodahwaun enewh wewun, kuhyā owh equa oogahmenōo-doodahwaun enewh oonahbamun.

4 Kahween owh equa oodebanduhseen tebenuhwa weyow, oonahbamun atuh : kuhyā dush enene kahween oodebanduhseen tebenuhwa weyow, wewun atuh.

5 Kagoo kemoodekagoon, kishpin atuh nuhyazh mahmahwe enandahmag wanebik, cheōonjepuggenedezoooyag emuh keēquishemoowening kuhyā ahnuhmeāhwenīg ; nayaub dush menuhwah wedegandeyook, koonemah kedah-

## I. CORINTHIANUN.

gekuhgwatebanemegoowah owh mujje-muhnedoo chewe-  
pezhigwahdezeyag.

6 Puggedenegoowin oo-oo nindoonjeëkid, kahween  
kuhgequawin ahwunsenoon.

7 Nindabminwandum kishpin kuhkenuh enenewug  
azheähyahwahun debishkoo neen azheähyahyaun. Kuh-  
kenuh suh enenewug oomeenegoowaun enewh Kesha-  
Muhnedoon tebenuhwa oomeenegoowinewah, pazhik oo-oo  
ezheähyahne oomeenegoowin, bakahnezid puhkaun ezheäh-  
yahne.

8 Nindenaug dush pwahyahweedegandejig kuhya  
egewh shegaug, Tahoonesheshinene kishpin azheähyah-  
waud debishkoo neen azheähyahyaun.

9 Kishpin dush kushketoosigwah chepwahwedegawaud  
mahnoo tahweedegawug: nahwuj muh tahoonesheshine  
cheweedegangawahpun dush ween chechahgezoong.

10 Egewh dush wahdegandejig nindenaug, kahween  
neen, owh suh Tabaningad, Kahween owh equa oogah-  
nuhguhnaheen enewh oonahbamun :

11 Kishpin dush wemahjaud, kahween tahweedegase,  
gamuh nayaub oogahnaunzekahwaun oonahbamun : kah-  
ween kuhya owh enene oogahwabenahseen enewh wewun.

12 Ahnind dush nindenaug neen, kahween owh Tab-  
aningad : Kishpin wekahnesemah ahyahwaud enewh equa-  
wun duhyabwayanduhsenegoon, enanduhmenid cheweede-  
gamegood, kahween oogahwahbenahseen.

13 Kuhya owh equa ayahwaud enewh enenewun duh-  
yabwayanduhsenegoon, kishpin enanduhmenid cheweede-  
gamegood, kahween oogahnuhguhnaheen.

14 Owh muh duhyabwayanduhsig enene oonje peeneze  
enewh wewun, kuhya owh duhyabwayanduhsig equa oonje  
peeneze enewh oonahbamun : kishpin oo-oo keëzhewabus-  
senoogebun tahgeweenezewug kenejahnesewaug ; noon-  
goom dush peenezewug.

15 Kishpin dush ween owh duhyabwayanduhsig we-  
mahjaud, mahnoo tahmahjah. Owh wekahnesemah gamuh  
oodahwamahemah kahween debandahgoozese oo-oo azhe-  
wabukkin : emuh suh pezaunewawening kegeëzhenundoo-  
megoonaun owh Kesha-Muhnedoo.

16 Ahneen dush Oh equa wanahbameyun, azhekekan-  
duhmun, koonemah kedahbimahjeäh kenahbam ? kuhya

## CHAP. VII.

ahneen azhekekanduhmun, keen aneneweyun, koonemah kedahbemaheäh keweesh?

17 Debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezhemuhmee-naud kuhkenuh anduhchenid enewh enenewun, debishkoo owh Tabaningad kahezhenundoomaud kuhkenuh anduhchenid enewh enenewun, me suh kaëzhebemoosanid. Mesuh nahsaub anahkoonegayaun tebe anduhzhe ahyahwah-gwan egewh anuhmeähjig.

18 Ahweyah nuh enene nundoomah kahkekenoowahjekishkezhegahzood? kahween oogahwabenunseen ookekenoowahje-kishkezhegahzoowin. Ahweyah nuh nundoomah pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood? kahween tahkekenoowahje kishkezhwahse.

19 Kah ningood ahpeetandahgussenoon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, kuhya kah ningood ahpeetandahgussenoon pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, ewh suh atuh guhnuhwanduhming ookuhgequawenun owh Kesha-Muhnedoo.

20 Mahnoo kuhkenuh egewh enenewug tahezheähyahwug emuh nahsaub nundoomegoowining kahezhenundoom-indwah.

21 Kegenundoomegoo nuh magwah buhmeetahguneweyun? kagoo bahmandunkan: kishpin dush kushketoo-yun chepuhgedenegooyun, me suh nahwuj kaminwanduhmun.

22 Owh muh nandoomegood enewh Tabaninganejin, magwah buhmeetahgunewid, oopuggedenegoon enewh Tabaninganejin: owh dush nanduhmind, magwah debanindezood, oodoobuhmeetahgunemegood enewh Christun.

23 Kekishpenuhnegoom ewh ahginzoowin; kagoo kegahbuhmeetahgunemegoosewang egewh enenewug.

24 Nekahnesedoog, mahnoo kuhkenuh enenewug azhenundoomindwah, me suh kaezheähyahwaud emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

25 Kaëzhewabezewaund egewh kegaungwug kahween gagoo nindegoose owh Tabaningad: pooch kegahwahweenduhmoonenim enanduhmaun, neen kahshahwanemid owh Tabaningad cheäungwahmezeyaun.

26 Nindenandum tahoonisheshinene noongoom magwah kootuggeëgooyag nindekid tahooneshshinene enene oo-oo cheëzheähyahpun.

27 Ahzhe nuh keweedegamah equa? kagoo nunduh-

## I. CORINTHIANUN.

wandunkan chepwahwedegayun. Kishpin dush wedegamahsewudan equa? kagoo nunduhwanemahkan equa.

28 Kishpin dush wedegayun kahween kegemujje-ezhechegase. Ahnahwe dush ween oogoo tahkootuggetoowug emuh weyahsemaung: neshahgwanim dush cheweenduhmoonenuhgoogebun.

29 Oo-oo suh nindekid, nekahneseoog, tuhquahmahgud kebemahdezewinenahnin: nundahwandahgwud dush, egewh wahwejjig cheëzheähyahwahpun debishkoo egewh wahwesegoog;

30 Egewh dush mawejig, debishkoo mawesegoog cheëzheähyahwahpun; kuhya egewh mwahjegezejig, debishkoo egewh mwahjegezeseegoog; egewh kaushpenuhjegajig, debishkoo egewh waduhyeemesegoog;

31 Egewh dush ayoojjig maunduh uhkee, pnkkaun cheënahbujjetoosigwah; tahishquahsamahgud muh noongoom azhenahgwuk maunduh uhkee.

32 Kenunduhwanemenim muh cheähpeche-nundahwanduhsewag gagoo. Ow h suh wahwesig oobahmandahnun enewh uhyeëen dabandungin ow h Tabaningad, kaëzhe minwanemegood enewh Tabaninganejin:

33 Ow h dush wahwid oobahmandahnun oomuh uhkeeng duhzhe uhyeëen, kaëzheminwanemegood enewh wewun.

34 Pukkaun dush ezhegabeze ow h wanahbamid equa kuhya ow h kegaungooqua. Ow h kegaungooqua oobahmandahnun enewh tabandungin ow h Tabaningad, cheoonje peenezid emuh weyowing kuhya emuh oojechau-goong: ow h dush wanahbamid equa oobahmandahnun oomuh uhkeeng duhzhe uhyeëen, kaëzbeminwanemegood enewh oonahbamun.

35 Oo-oo dush nindoonjekekid cheöondezeyag kennuhwah; kahween kewepuggedenahmoosenoonim nuhgwahgun, ewh atuh manwahbuhmenahgwuk, cheöonjebuhmeetuhwag ow h Tabaningad kuhnuhga gagoo nundoomëëgoosewag.

36 Kishpin ahweyah enene enandung mujje-doodahwaud enewh ookegaungooquamun, kishpin equang abzhe ketaähpeetezenid, kuhya azhenundahwandahgwuk, mahnoo enandung tahdoodum, kahween mujje-ezhechegase: mahnnoo tahweedegandewug.

37 Ow h dush ween swaungekahbahwid emuh oodaing, nunduhwandahgoozesig, kushketood dush ween tebenuhwa

## CHAP VIII.

azhenunduhwandung cheëzhechegad, kuhyā kahenahkoonegad emuh oodaing weguhnuhwanemaud enewh ooakeaun-ooquamun, menoochega.

38 Me dush owh pagedenauḍ chewedeganid menoochega; owh dush pagedenahsig chewedeganepun ahwahshema menoojega.

39 Owḥ equa debandahgooze oonje ewh tebahkoonegawin, menik kabemahdezenid oonahbamun; kishpin dush neboonid enewh oonahbamun, puggedenegahzoo cheweedegamaud enewh wahweedegamahjin; emuh atuh oodezhettwahwening owḥ Tabanemenung.

40 Nahwuj suh tahmenoo-ahyah kishpin nezheka ahyauḍ, neen nindenandum: kuhyā nindenandum ahyahwug enewh Oojchaugwun Kesha-Muhnedoo.

## CHAP. VIII.

**N**OONGOOM dush duhzhinduhming meejim paggeddenuhmoowindwah egewh muzzeneneeg, kekekandahmin ewh kuhkenuh ahyahmung ewh kekanjegawin. Kekanjegawin kekechetwahwanemoogoomin, sahgeëdewin dush kesoongekahbahweëgoomin.

2 Kishpin ahweyah enene, nekekandaun gagoo, enanindezood, kah ween muhshe gagoo ookekanduhseen kaëzhekekandungebun.

3 Kishpin ahweyah enene sahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owḥ kakanemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh dush meejing oonoo uhyeëen kah sahsahgewetuhmoowindwah egewh muzzeneneeg, kekekandahmin suh kuhnuhga enandahgoozesig owḥ muzzenene, kah kuhyā ahweyah pakahnezid muhnedoo ahyahse me atuh owḥ puhyazhikood.

5 Ahnahween dush ahyahwaud muhnedoog anindjig, ewede kezhegoong gamuh oomuh uhkeeng, (azhebahtuhyeinwaud egewh muhnedoog kuhyā bahtuhyeinwaud egewh tabaningajig,)

6 Kenuhwind dush ween kedahyahwahnaun pazhik atuh Kesha-Muhnedoo, Waycosemind, wanjeahyahgin kuhkenuh uhyeëen, kuhyā owḥ bameetuhwung: kuhyā pazhik Tabaningad Jesus Christ, wanjeahyahgin kuhkenuh uhyeëen, kuhyā kenuhwind wanjebemahdezeyung.

7 Kah gooshah kuhkenuh enenewug oodahyaunnenah-



## I. CORINTHIANUN.

wah oo-oo kekanjegawin: ahnind muh nahnauzh egoo  
noongoom gagoo enanemahwaud enewh muzzeneneen  
oodezhemeejenahwah debishkoo gagoo kahasahgahtah-  
mahwind owh muzzenene; ookekanindezoowinewah dush  
shahgwewemahgudenig mujjedoodahjegahdane.

8 Kahween meejim ahwunsenoon kaõonjeminwaneme-  
nung owh Kesha-Muhnedoo; abnahween goo weseneyung  
kahween gagoo keõondezesemin, kishpin dush wesene-  
sawung kahween kenoondasasemin.

9 Ahyangwahmezeyook koonemah maunduh azhepug-  
gedenegoonag tahgeõonje pukketashinoog egewh shuhyah-  
gweweji.

10 Kishpin muh ahweyah enene wabhuhmik keen ka-  
kanjegayun weedoopungayun ewede oodahnuhmeä-weguh-  
migoong owh muzzenene, kah nuh ween owh shahyahgwe-  
wid emuh ookekanindezoowening tahoönjesoongedaäse  
chemeejid enewh uhyeën kah sahsahgewetuhmahwind-  
wah egewh muzzeneneeg;

11 Oonje ewh kekekanjegawin owh shahyahgwewid  
wekahneseinah tahbahnahdeze enewh kahnebootahwahjin  
owh Christ?

12 Uhpe oo-oo azhemujjedoodahwagwah egewh we-  
kahneseaug, bahnahjetoomahwagwah shuhyahgwemah-  
gudenig ookekanindezoowinewah, kemujje-doodahwahwah  
owh Christ.

13 Ahneesh, kishpin nemejim oonje mujje-ezhechegad  
owh nekahnis, kahween nindahmeejese weyaus kaäpeech  
uhkeewung koonemah nindahgedoodahwah nekahnis che-  
mujje.ezhechegad.

### CHAP. IX.

**K**AH NUH ween nindapostleëwese? kah nuh ween  
nedebanindezoose? kah nuh ween ningewahbuh-  
mahse owh Jesus Christ Tabanemenung? kah nuh kenuh-  
wah kedahweseem ninduhnookeewin emuh owh Tabanin-  
gad?

2 Kishpin apostleëweseawaun ahnind anuhkayah, kagate  
nindahpostleëwh kenuhwah anuhkayah: nindahpostle-  
ëwine kuhkoowussegun kenuhwah kedahweem emuh owh  
Tabaningad.

3 Mesuh maunduh kaënwugwah egewh kagwajemeji.

4 Kah nuh ween nindenandahgoozesemin chewsene-  
yang kuhya chemenequayaung?

## CHAP. IX.

5 Kah nuh ween nindenandahgoozesemin chepahpah-weejewungid oodoowamahmah, weedegamahgun, debishkoo azhechegawaud ahnind apostleü, kuhyā debishkoo wekahnesun owh Tabaningad, kuhyā Cephas?

6 Gamuh neen atuh kuhyā Barnabas, kah nuh ween nindenandahgoozesemin chepoonetoöyaungebun ewh ah-nookeewin?

7 Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween te-benuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kategahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azbemee-newunenig? gamuh ahwanan ashummaud enewh mahnish-tahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewah egewh mahnishtahnishug?

8 Eneneeng nuh nindezhekekid oonoo? kah nuh ween nahsaub ekedoomahgussenoon ewh tebahkoonegawin?

9 Oo-oo muh ezhebeëghada emuh ootebahkoonegawening owh Moses, Kahween kegahtahkoobetuhwahse pe-zheke oodoon pagunduhung ewh pahquazhegunushk. Oobahmanemaun nuh Kesha-Muhnedoo enewh pezhekewun?

10 Gamuh ekedoo nuh mamwach kenuhwind oonje? Kagate suh kenuhwind keöonjeoozhebeëghada oo-oo: owh pameboojegad cheëzhepemeboojegad emuh ahpanemoowening; owh dush pagunduhungad emuh ahpanemoowening, cheöodoopenung ewh kahahpanemoojin.

11 Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh wajechaug-wandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhguk-kenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah?

12 Kishpin bakahnezejig oo-oo ezhete banemenagwah, kah nuh ween nenuhwind ahwahshema? Kahween ahnawe ningeähyoosemin maunduh kushkeäwezewin; mahnoo nindenandahmin chepwahdoodahgooyaung, koonemah nindahgekebishkahtoomin ewh oominwahjemoowin owh Christ.

13 Kah nuh kekekanduhseem mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen mejewaud ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe meejim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegunabbik meenahwug papunge enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegunabbikoong?

14 Me nahsaub kahanahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin minwahjemoowening tahoonebemahezewug.

## 1. CORINTHIANUN.

15 Kahween ningeähyoosenun oonoo uhyeēen : kah kuhya oonoo ningeōnje oozhebetinsenun, oo-oo chedoodahgooyaun : ahwahshema muh tafoonisheshin chenebooyaun, dush ween ahweyah enene chebahnahjetoopun ewh wanje muhmequahzooyaun.

16 Ahnahween goo pahbahdebahdooduhmann ewh minwahjemoowin kahween gagoo nindahyaunse kaōnje muhmequahzooyaun : nindahpeche-nundahwandahgooz chepahbahdebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin ; Aahe nindahgekecheuhnegahediz kishpin pahbahdebahdoodunse-waunbaun ewh minwahjemoowin !

17 Kishpin neen tebenuhwa enanduhmaun azheche-gayaun, nindahyaun ewh tebahahmahgoowin : kishpin dush enanduhsewaun, pooch egoo nepuggedenuhmahgoo ewh minwahjemoowin cheāungwahme-guhnühwanduhmaun.

18 Wagoonash dush netebahahmahgoowin ? Kagate uhpe dabahdooduhmaunin ewh minwahjemoowin wanepuzh chedebahdooduhming oominwahjemoowin owh Christ, chebuhnahjetoosewaun nekushkeāwezewin emuh minwahjemoowening.

19 Ahnuhween goo oobuhmeetahgunemesig ahweyah enene, ningepuggedenaun neyow cheōobuhmeetahgunemewaund kuhkenuh egewh enenewug, nahwuj nebewah chekushkeügwah.

20 Anahsuhmewaund egewh Jewyug ningeēzhewabiz debishkoo azhewabezewaund egewh Jewyug, cheōonjekushkeügwah egewh Jewyug ; anahsuhmewaund egewh tabandahgoozejig emuh tebahkoonegawening, debishkoo daban-dahgoozeyaunbaun emuh tebahkoonegawening, cheōonjekushkeügwah egewh dabandahgoozejig einuh tebahkoonegawening ;

21 Anahsuhmewaund egewh ayaunsegoog ewh tabahkoonegawin, debishkoo ahyaunsewaunbaun ewh tebahkoonegawin, (ahnahween goo ahyaumaun ootebahkoonegawin owh Keshah-Muhnedoo, buhmeetuhmaun dush ootebahkoonegawin owh Christ, cheōonjekushkeügwah egewh ayaunsegoog ewh tebahkoonegawin.

22 Anahsuhmewaund egewh shuhyahgwewejig debishkoo shahgwewing ningeēzheähyah, cheōonjekushkeügwah egewh shuhyahgwewejig : ahnooj nindezhewabezeēdiz anahsuhmewaund kuhkenuh enenewug, ahbetakummig chebemahjeügwah ahnind.

## CHAP. X.

23 Me suh ewh minwahjemoowin wanjedooduhmaun oo-oo cheweejööndezemenuhgoog kenuhwah.

24 Kah nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunedejig pemebuhtooowug kuhkenuh, pazhik atuh oodoodahpe-  
maun ewh poonegahjegun ? Ezhepemebuhtoooyook che-  
öodahpenuhmag.

25 Kuhkenuh enenewug wahkoojetoog ewh puhkinah-  
gawin, kahween onzaum oodahyoosenahwah gagoo. Be-  
nuh oo-oo ezhehegawug wenuhwah, chekushketoowaud  
suh sagahwine-wewuhquaun banahduk : kenuhwind dush  
ween wewuhquaun wekah kabahnahdesenook.

26 Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahne-  
shah ; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ah-  
weyah papukkettaüing ewh noodin :

27 Nemahmauzhetoon neyow, kuhy neshahgoojetoon ;  
koonemah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakah-  
nezejig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

## CHAP. X.

**M**ENUHWAH dush, nekahnesedoog, chekekanduhse-  
wag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgoosh-  
kahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhy kuhkenuh keähzhah-  
wuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng ;

2 Kuhy kuhkenuh kebaptizooögoozewaud emuh enuh-  
kuhkayah owh Moses emuh ahnuhquundoong kuhy emuh  
kechegummeeng ;

3 Kuhkenuh dush kemeejewaud ewh nahsaub ooje-  
chaugoowine meejim ;

4 Kuhy kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub  
oojechaugoowine menequawin : oogemenequanahwah  
enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpe-  
meweejewegoowahjin, owh dush ahzhebik me suh owh  
Christ.

5 Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhne-  
doo oogeminwanemahseen : suhswayeëe muh kenesahwug  
emuh bahgwuhduhkumig.

6 Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekenoowah-  
bunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh  
mijje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwan-  
duhmoowaud.

7 Kagoo kuhy muhzenenekakagoon nahsaub ahnind  
egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëgahdag,

## I. CORINTHIANUN.

Egewh ahnishenahbag kenuhmuhduhbewug chewesene-waud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenooaud.

8 Kagoo kuhya peskigwahdezesedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezheguk neshtuhnuh ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug.

9 Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, kenesegooaud dush enewh mujje-kenabigoon.

10 Kagoo kuhya nahneebeketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneeshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwanejin.

11 Benuh dush kuhkenuh oonoo uhyeëen keëzhewabudene, chewahbundahegooyung kuhya chekuhgekemegoo-yung: oonjeöözhebeëghadawun dush kenuhwind, puhguh-mishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquah-uhkeewung.

12 Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig.

13 Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kege-puhgummishkahgoosenahwah ewh sub atuh doowah moon-zhug puhgummishkahgood enene: Kesha-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chekuhwajeëgooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhekush-ketooyagoobun; kagwajeëgooyagoon ween suh kegahoo-zhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

14 Me dush kache-sahgeënenuhgoog kaöonjeöözhinduhmag ewh muzzenenekawin.

15 Nindezhekekid debishkoo azhekuhnoonindwah egewh nebwahkah-wenenewug; nahnahghadahwanduhmook ewh akedooyauu.

16 Ewh shahwanjegawine-menequahjegin shahwanduhmaung, kah nuh ween ewh ahwunsenoon wanje oodahpenuhming ewh oomisqueem owh Christ? Kuhya owh buh-quazhegun pabuhquabenungid, kah nuh ween owh ahwese wanjeoodahpenuhming ooweyow owh Christ?

17 Kenuhwind dush ahnoo bahtuhyeëenooyung kepa-zhegoo-buhquazhegunewemin, kuhya kepa-zhegoo-weyowemahemin: kuhkenuh muh kedoodahpenahnaun owh pazbuk buhquazhegun.

18 Benuh azhechegad owh Israel emuh weyahsemaung; kah nuh ween egewh mahjejig ewh sahsahgewejegin oo.

## CHAP. XI.

doodahpenunsenahwah enewh dabandahgwukin emuh sah-sahgewejegun-ahbikoong?

19 Ahneen dush ekedooyaun? ningood nuh cheēnandahgoozid owh muzzenene, gamuh ningood anandahgwuk ewh pagidenahmahwindwah egewh muzzeneneeg?

20 Oo-oo atuh nindekid, enewh uhyeēen egewh mayugahnishenahbag suhyahsahgewetoowaud oosahsahgewetuhmahwahwaun enewh mujje-muhnedoon, kahween dush enewh Kesha-Muhnedoon: kah dush nindenanduhse che-weedookahwagwah egewh mujje-muhnedoog.

21 Kahween kedahkushketooseem chemenequayag oomenequajegun owh Tabaningad, kuhya oomenequahjegunewah egewh mujje-muhnedoog: kahween kekushketooseem cheōondenegayagoobun emuh oodoodoopoowening owh Tabaningad, kuhya emuh oodoodoopoowinewaung egewh mujje-muhnedoog.

22 Kewenishkeähnaun nuh owh Tabaningad? ahwahshema nuh kenuhwind kemushkahwezemin dush ween Kesha-Muhnedoo?

23 Nepuggedenuhmahgoo ahnooj gagoo kahween oonesheshinsenoon ahnooj cheēzhechegayaunbaun: nepuggedenuhmahgoo ahnooj gagoo, kah suh ahnooj gagoo nin-doonjeōondezese.

24 Kah ween ahweyah enene oogahnundahwandunse tebenuhwa oodoondezewin, kuhkenuh dush egewh enenewug oogahnundahwandahnahwah bakahnezejig oodoondezewinewah.

25 Wagoodoogwan atahwangan emuh ahtaundewening, me suh kameejeyag, kuhnuhga kuhgwadwasewag kekekanindezoowinewah oonje:

26 Ow muh Tabaningad ootebandaun ewh uhkee, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin.

27 Kishpin ahweyah duhyabwayanduhsig nundoome-nag cheweseneyag, enanduhmag dush weēzbahyag; wagoodoogwan kaähchegahdagwan emuh anahsuhmeyag, meejin, kuhnuhga gagoo kuhgwadwasewag kekekanindezoowinewah oonje.

28 Kishpin atuh ahweyah enene oo-oo enenag, Me suh maunduh kaksahsahgewetuhmahwindwah egewh muzzeneneeg, kagoo meejekagoon oonje owh kahwahbundah-enag, kuhya kekanindezoowin oonje: ow muh Tabanin-

## I. CORINTHIANUN.

gad ootebandaun ewh uhkee kuhya kuhkenuh emuh ayahgin :

29 Kekanindezoowin, nindekid, kahween keen kekekanindezoowin, owh atuh bakahnezid ookekanindezoowin; ahneeshwin dush neen nepuggedenegoowin enanjegahdag debishkoo bakahnezid ookekanindezoowin ?

30 Kishpin neen shahwanjegawening oonjeöodahpenin-gayaun, wagoonash dush wanjemujje-duhzhemegooyaun oonje ewh wanjemahmooyahwayaun ?

31 Kishpin dush wahsenewagwan, gamuh manequa-wagwan, gamuh wagoodoogwan azhechegawagwan, che-peshegandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo oonjeëzhechega-yook.

32 Kagoo wuhsittah-doodahwakahgoon egewh Jewyug, gamuh egewh Mayug-ahnishenahbag, gamuh egewh da-bandahgoozejig emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo :

33 Debishkoo azheminwanduhmooügwah kuhkenuh enenewug enewh kuhkenuh uhyeëen, nunduhwanduhse-waun neen cheöondezeyau, cheöondezewaud atuh nebe-wah bamahdezejig, chebemahejëndwah.

## CHAP. XI.

**N**OOPENUHZHESHIG, debishkoo kuhya neen azhe-noopenuhnug owh Christ.

2 Benuh dush, nekahneseoog, keminwanemenim ewh mequanemeyag enewh kuhkenuh uhyeëen, kuhya guhnuh-wanduhmag enewh kuhgequawenun kahezhepuhgedenuh-moonuhgoog.

3 Kenunduhwanemenim dush chekekanduhmag, ewh Christ negahnezekundahwaud enewh kuhkenuh enenewun; kuhya owh enene negaünezekundahwaud enewh equa-wun; kuhya owh Kesha-Muhnedoo negahnezekundahwaud enewh Christun.

4 Kuhkenuh egewh enenewug kishpin anuhmeähwah-jin gamuh kagequawahjin ooweewuhquahnewaud oobah-penuhdaunahwah ooshtequaunewaun.

5 Kuhya kuhkenuh egewh equawug uhpe anuhmeäh-wahjin gamuh kagequahwahjin kakeejewewuhquaun-ewaun : me goo debishkoo moozhwoond.

6 Kishpin dush equa ahyoosig ewh wewuhquaun, mah-

## CHAP. XI.

noo tahmoozhwah: kishpin ahgujjeed equa chemoozhwoondepun, inahnoo tahoowewuhquaune.

7 Kah suh kagate tahoowewuhquaunese owh enene, ween muh ahwe oodezhenahgoozewin kuhya oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo: owh dush equa ahwe oopeshegandahgoozewin owh enene.

8 Kah muh enene keõonjeese emuh equang: equa atuh keõonjee emuh eneneeng.

9 Kah kuhya owh enene keõonjeõozheähse enewh equawun; equa atuh keõonjeõozheäh enewh enenewun.

10 Mesuh kaõonjeõowewuhquaunid owh equa oonje enewh angenun.

11 Benuh dush, kahween tahahyahse owh enene ah-yahsig owh equa, kah kuhya owh equa tahahyahse ahyahsig owh enene, oonje owh Tabaningad.

12 Debishkoo muh owh equa oonje ahyaud enewh enenewun, me suh kuhya owh enene oonjeneegid emuh equang; kuhkenuh dush ween enewh uhyeëen oonjeemahgudoon emuh Kesha-Muhnedoong.

13 Nahnahgahdawanindezooyook; minwahbuhmenahgooze nuh owh equa ahnuhmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon oowewuhquaunesig?

14 Kah nuh pooch kenuhwah tebenuhwa kedenahdezewinewah kedoönjekekanduhseem, ewh kishpin kuhgaunwahnequad owh enene tahahgujjeäh?

15 Kishpin atuh equa kuhgaunwahnequad, mesuh oopeshegandahgoozewin, cheähgwid muh kahoönjemeenind oomenesisun.

16 Kishpin dush ahweyah enene wekekahwetung, kahween maunduh ezhewabezewin nindahyaunsemin, kah kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oodahnahmeähweening owh Kesha-Muhnedoo.

17 Maunduh dush waunduhmoonenuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshinsenoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo.

18 Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmea-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag; kuhya anewak nedabwatum.

19 Nunduhwandahgwud muh cheähtag pukkaunanindewenun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheõonjemezheshuhwahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag.

20 Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag



## 1. CORINTHIANUN.

ewh Tabaningad ooshukuhmoonigawin kedoongjemahwunjeëdeseem wahseneyagoon.

21 Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenahwah kewesinewenewah chepwah wesenewaud bakahnezejig: pazhik dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe.

22 Ahneen? kah nuh ween kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe weseneyagoobun kuhya kaduhzhemenequayagoobun? kewebahpenubdahnahwah nuh ewh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhya kedahgujjeäng egewh wuhyahnuhdezesegoog? Ahneen kaëne-nuhgoog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah suh ween kewahwezhanemesenoonim.

23 Ningewahweenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kahwahweenduhmoonenuhgoog, owh Tabaningad Jesus ewh tebekudenig uhpe balyabtuhind oogeöoodahpenaun buhquazhegun:

24 Kahmahmooyahwad dush, ogebuhquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpenik, ahmook: me suh oo-oo neyow, kenuhwah wanjepegoobejegahdag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag.

25 Me dush nahsaub kahdoodung kahishquah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun, oo-oo keëkedood, Me suh maunduh menequahjegun ahyahwung ewh ooshke-ke-kindewin emuh nemisqueeming: oo-oo ezhechegayook, duhching manequayagoon, chemequanemeyag.

26 Menik duhching amwagoon wah-owh buhquazhegun, kuhya manequayagoon maunduh menequahjegun, kewalibundahewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nahnauzh egoo chetuhgwishing.

27 Ahwagwan dush kaäumwahgwan wah-owh buhquazhegun, kuhya kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomenequahjegun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow kuhya ewh oomisqueem owh Tabaningad.

28 Mahnoo tahnahnahgahdahwanindezoo enene, me suh dush kaëzhëäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhya kaëzhemensquad ewh oominequahjegun.

29 Owh muh wahsenid kuhya manequad anandahgoozesig, oomeejin kuhya oomenequan tebenubwa oonahneboondewin, kah muh oomezhesbuhwenunse Tabaningad weyow.

30 Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewewaud anduhzhe ahyahyag, ahnind dush wanje-nebahwaud.

## CHAP. XII.

31 Kishpin muh tebahkoonedizzooyungoobun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin.

32 Uhpe dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-oo uhkee.

33 Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pahmahwunje-ëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh.

34 Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewening. Enewh dush ween ahnind-ningah-quhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

## CHAP. XII.

**A** NANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoo-wine-meegewawenun, nekahneseoog, kahween nindenanduhse chekekanduhsewag.

2 Kekekandahuahwah suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag emuh ahyahwaud egewh natuh-keke-doosegoog muzzeneneeg, kahezhesahgahbegenegooyag.

3 Keweenduhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhnedoo kuhgwahnesuggandahgooze oodenahseen enewh Jesus-un: kahween kuhyah ahweyah enene kushketoose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooähmahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun.

4 Puhpukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewawenun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomah.

5 Kuhyah puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookeewenun, ween goo nahsaub Tabaningad.

6 Puhpukkaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewenun, me dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowening kuhkenuh enenewun.

7 Ewh dush ween Keche-Oojechaug oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheöondezid.

8 Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oojechaugwun ewh nebwhakawene ekedoowin; bakahnezid dush kekau-jegawine ekedoowin nahsaub enewh Keche-oojechaugwun;

9 Bakahnezid dabwayanduhmoowin oomeenegoon enewh nahsaub Keche-oojechaugwun; bakahnezid noojemooëwawene kushkeäwezewenun nahsaub egoo enewh Keche-oojechaugwun;

10 Bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewenun; menuh-

## I. CORINTHIANUN.

wah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawenun; bakahnezid dush cheähneekenootung inwawenun:

11 Me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puhya-zhegood Oojechaug, muhmeenaud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

12 Debishkoo muh azhepazhikwung weyowemah, bah-tuhyenudoon dush pukkawezewinun, kuhkenuh dush pukkawezewinun emuh pazhik weyowemaung, ahnoo goo bah-tuhyeënuh, debandahgwudoon emuh pazhik weyowemaung: mesuh azheähyaud owh Christ.

13 Oonje muh pazhik keche-oojechaug kuhkenuh kebaptizoogoomin emuh pazhik weyowemaung kishpin Jewewungan gamuh mayug ahnishenahbawewungan, kishpin buhmceetahgawungan gamuh debanindezoowungan; kuhya kegepulgedenahmahgoomin chemenequayung emuh pazhik Keche-Oojechaugomaung.

14 Kah muh pazhikwunsenoon ewh pukkawezewin emuh weyowemaung, bahtuhyeënuudoon suh goo.

15 Kishpin oosittamah oo-oo kaëkedoomahguk, Oonje ooneenjemah ahwesewaun, kah nindebandahgoozese emuh weyowemaung; kah nuh oo-oo oonjedebandahgussenoon emuh weyowemaung?

16 Kishpin dush ootuhwugahmah oo-oo kaëkedoomahguk, Oonje ooshkinzhoomah ahwesewaun, kah nindebandahgoozese emuh weyowemaung, kah nuh oonjedebandahgwussenoon emuh weyowemaung?

17 Kishpin kuhkenuh anegookwaug weyowemah ooshkinzhoomah ahwungebun, ahneende kaöonjenoondahgang? Kishpin dush kuhkenuh anegookwaug weyowemah ootahwugahmah ahwungebun, ahneende kaöonje menaunjegangebun?

18 Benuh dush Kesha-Muhnedoo oogeähtoonun kuhkenuh enewh pukkawezewinun emuh weyowemaung, debishkoo ween azheminwandung.

19 Kishpin pazhigwungebunee enewh pukkawezewinun, ahneende dush ewh weyowemah?

20 Bahtuhyeënuudoon gooshah enewh pukkawezewinun, pazhikwun dush ewh weyowemah.

21 Ewh dush ooshkinzhoomah kahween oogahedunseen ewh ooneenjemah, Kahween kenunduhwanemesenoon: menuhwah dush ooshtequaunemah kahween oogah-

## CHAP. XII.

edunseenun enewh oositahmaun, kahween kenunduhwan-emesenoonim.

22 Kagate ahwahshema nundahwandahgwudoon oonoo pukkawezewenun emuh weyowemaung, nahwuj naneenemukkin, anandahgwukkin :

23 Kuhya dush oonoo pukkawezewenun emuh weyowemaung, noondaush ahpeetaudahgwudoon ananduhmaung, me suh ween oonoo kache-menoo-guhnuhwanduhmaung; kuhya enewh mahyahnabhuhmenahgwukkin kepukkawezewenenahnin, mesuh oonoo ahwahshema anoo-keetuhmungoon cheminwahbuhmenahgwuk.

24 Kah muh enewh manwahbuhmenahgwukkin kepukkawezewinenahnin mahnazemahgussenoon: Kesha-Muhnedoo oogemahmahwesittoon ewh weyowenah, ahwahshema cheälpeetaudahgwuk ewh pukkawezewin noondaush kahahpeetaudahgwuk :

25 Chedulhgoomahgussenook pukkaädewin emuh weyowemaung; kuhkenuh dush enewh pukkawezewinun nahsaub chebahmanindemahguk.

26 Kishpin dush pazhik pukkawezewin kootuggetoomahguk, mahmahwe kootuggetoomahgudoon kuhkenuh enewh pukkawezewinun; kishpin pazhik pukkawezewin kechetwahwechegahdag, ooweejemoojegezetuhmahgoon kuhkenuh enewh pukkawezewinun.

27 Kenuhwah dush kedahwim ooweyow owh Christ, kuhya anduhcheyag kedoopukkewezewineniegoowah.

28 Kesha-Muhnedoo dush oogeähsaun enewh ahnind emuh ahnuhmeähwening, netum apostleün, menuhwah dush aunwahjega-wenenewun, menuhwah dush kakenoo-ähmahganejin, menuhwah dush enewh mahmaundahwejegawenun, menuhwah dush enewh nahnaunduhewawine-meegewawenun, wedookahgawenun, oogemahkundahgawenun, papuk kaun inwawenun.

29 Kuhkenuh nuh apostleewewug? kuhkenuh nuh aunwahjega-wenenewewug? kuhkenuh nuh kekenooähmahgawug? kuhkenuh nuh mahmaundah-ahnookeewug?

30 Kuhkennh nuh oodahyahnahwah nuhnaunduhewawine-meegewawenun? kuhkenuh inwawug ahnooj papukkaun inwawenun? kuhkenuh nuh ahneekkeenootahgawug?

31 Ahpeche nunduhwanduhmook enewh mahyahmahwe wanesheshingin meegewawenun: pooch edush kewahbunduhenim nahwuj wanesheshing meekun.

## I. CORINTHIANUN.

### CHAP. XIII.

**M**ESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhyā egewh angenug, ahyāunsewaun dush ewh sahgeëwawin, oozahwahbik matwayahbikahuh-mingin, gamuh kuhyā muhtwayahbikaheguning niudezhe-ähyah.

2 Mesuhwah goo netah-annwahjegayaunbaun, kuhyā kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukin, kuhyā kuhkenuh kekanjegawenun; mesuhwah goo mah-mahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketoo-yaunbaun cheëkoonuhmaunbaun enewh wahjewenun, ahyāunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindah-peatandahgoozese.

3 Kuhyā mesuhwah meegewayāun kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshuminugwahipun egewh katemahge-zejig, kuhyā puhgedenuhmaun ewh neyow chechahgoozooming, ahyāunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindoondezese.

4 Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhyā nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganje-gamahgussenoon, kuhyā kahween wahwezhanindezoomahgussenoon kuhyā kahween kechetwahwanemoomahgussenoon,

5 Kahween wuhsittahwe-ezhewabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon;

6 Kahween moojegezemahgussenoon oonje ewh mujje-ezhewabezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemahgud;

7 Mahmahwe soonguhmunduhmoomahgud, mahmahwe dabwatuhinoomahgud, mahmahwe ahpanemoomahgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomahgud.

8 Sahgeëwawin kah wekah tahishquahtasasnoon: mesuhwah atag enewh aunwahjegawenun, tahishquahtasawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquahtasawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomahgud.

9 Punge muh atuh kekekanjegamin, kuhyā punge atuh kedaunwahjegamin.

10 Uhpe dush ewh qunhyukwanjegawin tagwishenoomahguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaungoochegahdag.

11 Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng

## CHAP. XIV.

ningeëzhekekid, ahbenoojeëng ningeëzhenesittootum, ahbenoojeëng ningeënandum : uhpe aneneweyaun, ningewabenahnun enewh ahbenooje-uhyeëen.

12 Noongoom suh ahgahwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shabwahwabhundung ewh wahsachegunahbik ; bahnemah dush azhewahbundewaudeg ewh pashoo wuh-yahbundejig, kegahezhewahbemin ; noongoom ahgahwah nekekanjega ; bahnemah dush ween ningahezhekekanjega debishkoo azhekekanemegooyaun.

13 Noongoom dush duhgoomahgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhya sahgeëwawin ; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

## CHAP. XIV.

**N**OOPENUHDUHMOK ewh sahgeëdewin, kuhya nunduhwanduhmook oojechaugoowine meegewawinun, ahwahshema dush cheäunwahjegayag.

2 Ow suh kahkedood mayug inwawening kahween ookuhnoonahseen enewh enenewun, enewh suh atuh Kesha-Muhnedoon : kah muh ahweyah enenewun oonesittotahgooseen ; ahnahwe emuh oojechaugoong oodebahdoodahnun enewh kahmoodukkin.

3 Ow dush anwahjegad ookuhnoonahseen enewh enenewun cheöonjeöondezenid, kuhya chekuhgememind kuhya chemenoodaänid.

4 Ow dush kahkedood ewh mayug-inwawin ween tebenuhwa cheöondezid oonjekekedoo : ow dush anwahjegad cheöondezenid enewh mahyahwunjeëdenejin anuhmeähnejin oonjekekedoo.

5 Nindahminwandum kishpin kuhkenuh kakedooyagoobun mayug-inwawenun, nahwuj dush nindahminwandum kishpin aunwahjegayagoobun : nahwuj muh kecheahpetandahgooze ow anwahjegad dush ween ow kahkedood mayug-inwawinun, kishpin atuh ahneekenootahgad, cheöonjeöondezewaud egewh mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig.

6 Benuh dush, nekahneseedoo, kishpin oodissinenuhgoog kahkedooyaun enewh mayug-inwawenun, ahneen kaöondezeyag, kishpin atuh azhekuhnoonenuhgoog emuh oomejedwawening ow Kesha-Muhnedoo, gamuh emuh kuhgequawening ?

7 Pooch enewh uhyeëen bamahdezemahgussenoogin

## I. CORINTHIANUN.

matwawagin, koonemah pepegwun gamuh muhtwawajegun, kishpin kekenoowauj inwamahgussenook, ahneen kaöonjekekanduhmingebun ewh azhepepegwang gamuh ewh azhemuhtwawajegang.

8 Kishpin muh pootahjegun papukkaun inwawatoong, ahwanan owh kaöozhectahpun chemegahzood ?

9 Me dush kuha kenuhwah, kishpin kakedoosewag enewh nasittootahgwukin ekedoowenun, ahneen kaëzhekekanduhmingebun ewh akedoong? noodin suh kegahkuh-noodahnahwah.

10 Nuhmunj edoog menik inwawenun oomuh uhkeeng, kah kuha pazhik inwawin ahnesah inwamahgussenoon.

11 Kishpin dush nesittootunsewaun ewh inwawin, mayuggeze ningahenanemik owh anwad, kuha mayuggeze ningahenanemah owh anwad.

12 Me suh kuha kenuhwah, nanduhwanduhmag ooje-changoowine-meegeawawinun, nunduhwanduhmoog cheminwawezeyag weöondezewaud egewh mahyahwunjeëdejig-anuhmeähjig.

13 Mahnoo dush owh anwad mayug-inwawin tahahnahmeäh ewh cheähneekeenootahgad.

14 Kishpin muh ahnuhtneähyaun emuh mayug inwawening, ninjechaug suh ahnuhmeäh, ninesittootummoowin dush ween kah ningood enahbuttussenoon.

15 Ahneen dush kaëzhechegangebun? ningahahnahmeäh emuh oojechaugoomaung, kuha ningahahnahmeäh emuh nesittootummoowening: ningahnuhgoom emuh oojechaugoomaung, kuha ningahnuhgoom emuh nesittootummoowening.

16 Kishpin oo-oo ezhechegasing, uhpe mahyahmooyahwayunin emuh kechechaugoong, ahneesh dush owh nasittootunsig kaöonjekushketood Amen cheëkedood uhpe keen kahmahmooyahwayunin ewh nesittootunsig ewh akedoo-yun?

17 Keen suh kagate kemenoo-mahmooyahwa, kah dush oondezese owh pazhik.

18 Nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhnedoom, ewh nahwuj kakedooyaun mayug-inwawenun dush ween kuhkenuh kenuhwah:

19 Ahnuhmeä-weguhmigoong dush ahwahshema nindahminwandum chekekedooyaun nahnun ekedoowenun emuh nenesittootummoowening, nindinwawening chekeke-

## CHAP. XIV.

noöähmahwugwah bakahnezejig, dush ween metahching metauswauk kekedoowenun emuh nasittootahgwussenook inwawening.

20 Nekahnesedoog, kagoo ahbenoojeëwekagoon emuh kenesittootuinmoowinewaung : ahnahwe emuh mauzhene-newuggezewening ahbenoojeëweyook, emuh nesittootuh-moowening dush ween eneneweyook.

21 Emuh tebahkoonegawening oo-oo ezhebeëgahda, Ningahahwaug enenewug puhkaun anwajig kuhya puk-kaun wadoodoonemejig wekuhnoonugwah oogoo ahnishe-nahbag ; pooch enunga ningahbezindahgoog, ekedoo owh Tabaningad.

22 Benuh dush mayug-inwawenun, kekenoowahjeche-guning enahbuddudoon kahween oonje egewh duhyabway-andungig, oonje atuh egewh duhyabwayanduhsegoog: ewh dush aunwahjegawin kahween oonjeöondezesewug egewh duhyabwayanduhsegoog, egewh atuh duhyabwayandungig.

23 Kishpin dush mahwunjeëdewaud kuhkenuh anuh-meähjig pazhigwunoong, kuhkenuh dush inwawaud mayug-inwawenun, peendegawaud dush ahnind kakanjegase-goog, gamuh duhyabwayanduhsegoog, kah nuh ween kekewuhnahdezeem tahekedoosewug?

24 Kishpin dush kuhkenuh aunwahjegawaud, peendegad dush pazhik duhyabwayanduhsig, gamuh kakanjegasig, oowahbunduhagoon kuhkenuh ewh oomujjeëzhewabewin, ootebahgimegoon kuhkenuh :

25 Me suh azhepuhgukkanjegahdanig enewh kahmoodukkin emuh oodaing ; medush kaöonjepungeshing emuh ooshkinzhegoong, cheähnuhmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon, tahekedoo dush kagate weejewenag owh Kesha-Muhnedoo.

26 Ahneen dush kaëzhechegayag, nekahnesedoog? uhpe mahyahwunjeëdeyagoon, kuhkenuh anduhcheyag pazhik oodahyaun ewh nuhguhmoowin, kuhya pazhik oodahyaun ewh kuhgequawin kuhya pazhik oodahyaun ewh mayug-inwawin, kuhya pazhik oodahyaun ewh ishpeming oonje mejedwawin, kuhya pazhik oodahyaun ewh ahneekenootahgawin. Mahnoo suh kuhkenuh uhyeën tahezhechegahdanoon cheöonjeöondezing.

27 Kishpin ahweyah mayug-inwad, mahnoo tahneezhewug atuh, gamuh tahnesewug, mamashquaud dush tahkekedoowug, pazhik dush tahahneekenootahga.



## I. CORINTHIANUN.

28 Kishpin ahweyah ahyahsig aneekenootahgad, mahnoo tahpezaunuhbe emuh anuhmeä-wegumigoong; tahkuhnoonindezoo, kuhya oogabkuhnoonaun enewh Kesha-Muhnedoon.

29 Mahnoo egewh aunwahjega-wenenewug tahkekedoowug naneezh gamuh naneswe, kuhya dush egewh bahahnezejig tahtebahkoonegawug.

30 Kishpin gagoo kewahbunduhind ahweyah pashoo namuhduhbid, tahpezaunuhbe owh netum kahkekedood.

31 Kuhkenuh muh kepuggedenuhmahgoom weäunwahjegayag mamashquaud, kuhkenuh chekenooähmahwindwah, kuhya kuhkenuh chemenoodaäindwah.

32 Oojechaugooawaun dush egewh aunwahchega-wenenewug oonuhittahwahwaun enewh aunwahjega-wenewun.

33 Kah muh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgussenoon ewh oombegezewin, pezaunekummegezewin atuh, debishkoo azhewabuk emuh kuhkenuh oodahnuhmeä-weguhme-goowaung egewh anuhmeähjig.

34 Tahpezaunubewug egewh kedequamewaug emuh anduhzhe-mahwunjeëdeyag: kah muh puggedenuhmahwahsewug chekedoowaud; enahwug suh dush chenuhittahgawaud debishkoo akedoomahguk kuhya ewh tebahkoonegawin.

35 Kishpin dush nunduhkekanduhmoowaud gagoo, mahnoo oogahkuhgwajemahwaun enewh oonahbamewaun ewede andahwaud: tahahgujje ewh equa wekekedood emuh anduhzhe-mahwunjeëding.

36 Ahneesh? kenuhwah nuh anduhzhe-ahyahyag keoonjeemahgud ewh oodekedooowin owh Kesha-Muhnedoo? gamuh kenuhwah atuh kegepeöödissegoonahwah?

37 Kishpin ahweyah enene nindaunwahjegawenenewh, gamuh nindahyahwah Keche-Oojechaug enanindezood, tahkedood oonoo uhyeëen azhebeähmoonenuhgoog, ookuhgequawenun owh Tabaningad ahyahwunenig.

38 Kishpin ahweyah kekanjegasig, mahnoo kahween tahkekanjegase.

39 Benuh dush, nekahneseoog, nunduhwanduhmoogcheäunwahjegayag, kagoo kuhya kenabahmahgakagoon chemayug-inwang.

40 Mahnoo suh kuhkenuh wawane tahezhechegam kuhya kaëzheminwahbuhmenahgwuk.

## CHAP. XV.

**M**ENUHWAH dush, nekahneseoog, kewahweenduh-moonenim ewh ininwahjemoowin kahkuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhyā emuh anduhzhe-nebahweyag;

2 Mesuh kuhyā ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhduhmag enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedabwayanduhsewagwan.

3 Ewh suh ahpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujjeëzhewabezewinenahnin oonje, debishkoo ekedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun;

4 Kuhyā emuh chebagnhmigoong keähsind, nasuhgoonuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun:

5 Kewahbuhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh matahswe-ahshe-neezhenejin;

6 Bahnemah nahguj, oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemahdezewug, ahnind dush ahzhe kenebahwug.

7 Menuhwah dush nahguj, oogewahbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün.

8 Ahpeche dush isquauch kuhyā neen ningewahbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojechesanig.

9 Ahpeche muh noondaush nindahpeetandahgoz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh egewh Apostleüig, kah suh dush nintaähpheetandahgoozese Apostle cheëzhe-weenegooyaunbaun, ningekooduggetoon muh oodahnuh-meähwin owh Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezheähyah noongoom azheähyahyaun: kuhyā dush ewh ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgussenoon; ahwahshema suh ningekkeche-ahnooke dush ween kuhkenuh wenuhwah: kahween ahnahwe neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine - weedookahgawin kahweejewegooyaun.

11 Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekuhgequayaung nenuhwind kuhyā dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

12 Kishpin dush enahjemind owh Christ ewh keähbe-

## I. CORINTHIANUN.

jebaud, ahneeshwin ahnind kenuhwah ekedooyag, kahween gagoo ahbejebahwin duhgoomahgussenoon?

13 Kishpin duhgoomahgussenook ewh ahbejebahwin, kahween keähbejebahse owh Christ:

14 Kishpin dush keähbejebahsig owh Christ, kah ningood enahbuttussenoon nekuhgequawinenaun, kah kuhya ningood enahbuttussenoon kedabwayanduhmoowinewah.

15 Menungakah, kuhya nenuhwind nindezhekekane-megoomin kekukkenuhwishke-wahjemungid owh Kesha-Muhnedoo ewh keähbejebahaud enewh Christun: kah muh oogeähbejebahahseen, kishpin kagate ahbejebahsigwah naboojig.

16 Kishpin muh ahbejebahsigwah egewh naboojig kahween keähbejebahahse owh Christ:

17 Kishpin dush keähbejebahahsewind owh Christ, kah ningood enahbuttussenoon kedabwayanduhmoowinewah; kayahbe kedahyaum emuh kemujje-ezhewabezewine-waung.

18 Egewh dush kahnebahjig emuh Christing kebah-nahdezewug.

19 Kishpin oomuh atuh bemahdezewening aphanemoo-yaung owh Christ, nenuhwind nemahmahwe-ketemahgeze-min anduhchewaude kuhkenuh enenewug.

20 Ahzhe dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyah tahnusug owh netum sagukkenegahzood anduhchewaude egewh kahnebahjig.

21 Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhya oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin.

22 Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh.

23 Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaud: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing.

24 Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaud ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin.

25 Ween muh nundahwandahgooze cheöogemahwid,

## CHAP. XV.

peenish egoo ahnahmesit keähsaud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin.

26 Ow h ishquauj kabahnahjeind mahgahzood me suh ewh neboowin.

27 Kuhkenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahahtoonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdanewun, kekandahgwud suh ewh ow h kahmahmahzhetahmahwaud kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese.

28 Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kuhkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe ow h Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush ow h Kesha-Muhnedoo chekechedebandahsood.

29 Kishpin dush oo-oo ezhewabussenook, ahneen kaëzhechegawaud egewh kahbaptizooindjig oonje ewh neboong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooindwah oonje ewh neboong?

30 Ahneeshwin dush kuhyaanduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneezahnezewening?

31 Kagate ninkekid oonje ewh kedoonahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezhikuk.

32 Azhekedoowaud egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wahbung muh keneboomin.

33 Kagoo wuhyazhindezookagoon: mujje-kuhnoonin-dewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin.

34 Ezhekooshknooseyook emuh quhyuk ezhewabezewening, kagoo dush mujje-ezhechegakagoon; ahnind muh kahween ookekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: eheähgujjeëgooyag oo-oo nindoonjeëkid.

35 Ahweyah dush ween oo-oo tahkedoo, Ahneen azbeahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhya azheöweyowewaud uhpe ahyahbejebahwahjin?

36 Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboomahguk.

37 Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggede-

## I. CORINTHIANUN.

nunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pezheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan :

38 Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuha anduhching menekaun ewh tebenuha azheweyowemahguk.

39 Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon : pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuha egewh gegooyug, kuha dush pukkaunudene ewh penase-weyaus.

40 Ahyahmahgudoon kuha keezhegoong duhzheweyowemaun, kuha oomuh uhkeeng duhzhe weyowemaun : egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegandahgoozewin, kuha uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin.

41 Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owh keezis, kuha pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owh tebike-kezis, kuha pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog : papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog.

42 Me suh nahsaub azheähyahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahuahdezewening, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig :

43 Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewening, ahbejebahah dush emuh pezhegandahgoozewening : puhgedenegahzoo emuh shahgwewewening, ahbejebahah dush emuh mushkahwezewening.

44 Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebahah dush oojechaugoowe-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuha dush ahyahmahgud oojechaugoowe-weyowemah.

45 Debishkoo goo azhebeëgalidag, Ow h netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, ow dush ishgauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad.

46 Kahween gooshah netum keähyahtsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk ; bahnemah dush ween ow h wajechaugwandahgwuk.

47 Ow h netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush : ow h dush pazhiik enene mesuh ow h Tabaniin-gad ishpeming wanjeed.

48 Azheähyaud ow h akeewandahgoozid, me nahsaub

## CHAP. XV.

azheähyahwaud egewh akeewandahgoozejig: kuhyä dush azheähyäud owh ishpeming wanjeed, me suh kuhyä nah-saub azheähyahwaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming.

49 Kahezheähyahyung dush oodezhenahgoozewin owh akeewandahgoozid, me suh kuhyä kaëzheahyhyung oodezhenahgoozewin owh ishpeming kahoonjeed.

50 Oo-oo dush nindekid, nekahneseedoo, ewh weyausemah kuhyä misque kah suh kushketoomahgussenoon chedebandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin; kah kuhyä ewh natuh-bahnahduk tahdebandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook.

51 Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgoomin,

52 Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegin, kuhyä dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgoomin.

53 Oo-oo mahween natuh bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhyä oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook.

54 Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhyä oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwening.

55 Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwahwin?

56 Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhyä wanjemushkahwezemahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebahkoonegawin.

57 Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh mahnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

58 Tulguh dush, suhyahgeënenuhgoog nekahneseedoo, aungwahmezik, soongekahbahwik, moonzhug chekecheahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekandahnahwah gooshah ahneshah ahnookeetahwahsewag owh Tabanin-gad.

## 1. CORINTHIANUN.

### CHAP. XVI.

**E**WH dush wahmahwundoosetooyagoobun shooneyah chemeenindwah egewh anuhmeähjig, debishkoo kah-enahkoonugwah egewh Galatiaäng duhzhe dabandahgoo-zejig emuh ahnuhmeähwening mesuh kuhyä kenuhwah kaëzhechegayag.

2 Netum kezheguk kuhkenuh oogahahsunjegoonah-wah papunge, menik kahezsheshahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush chemahwunjechegasing uhpe tagwishenaun.

3 Uhpe dush tagwishenaun, ahwagwanug kawahweenah wagwanug emuh kemahjebeëgunewaung, me suh egewh kaähnoonuggig cheëzheweetoowaud kemeegewawinewah ewede Jerusaleming.

4 Kishpin enandahgwuk kuhyä neen cheëzhahyaun, ningahuhneweejewegoog.

5 Kegahoodissinenim suh dush, uhpe kepemoosahduh-maun ewh Macedonia : kagate suh ningahuhnepemoosah-daun ewh Macedonia.

6 Koonemah kuhyä ahjenuh ningahduhnez anduhzhe ahyahyag, koonemah ningahpepoonish, chenahkoowa-mezissekahweyag debe kaëzhahwaunau.

7 Kahween kegahuhnewahbuhmesenoonim noongoom wahbahbahmahdezeyaun ; nindenandum dush wanebik cheduhnezeyaun anduhzhe-ahyahyag, kishpin enanemid owh Tabaningad.

8 Ningahdahyah suh Ephesusing nahnauzh ewh uhpe Pentecost.

9 Nenesahkoonahmahgoo ewh keche-ishquaundam kuhyä kache-enahbudduk, bahtuhyeinwug dush mahgah-zhejig.

10 Kishpin dush tuhgwishing owh Timotheus, aungwahmezik cheweejewenag kuhnuhga sagezesig : oomekindaun muh oodahnookeewin owh Tabaningad, debishkoo kuhyä neen azhechegayaun.

11 Kahween ahweyah oogahneshepahpenuhdahwahseen enewh : emuh pezaunezewining mezissekahwik uhpe pahmahjahjin chepenaunzekahwid : nenundahwahbuhmah suh owh kuhyä egewh wekahnesemaug.

12 Ow dush kekahneseenaun Apollos, ningekeche-nunduhwanemah cheöodissenenag mahmahwe egewh wekah-

## CHAP. XVI.

nesemaug: kahween bahpish keēnanduhse cheōodisse-  
nenag noongoom; kegahoodissegoowah suh uhpe keōoje-  
chesanig chekushketood.

13 Ahkahwahbeyook, soongekahbahwik emuh dab-  
wayanduhmoowening, eneneeng ezhesoongedaāyook,  
mushkahwezeyook.

14 Emuh sahgeēdewening ezhechegayook kuhkenuh  
kedezhechegawinewaun.

15 Kepahgoosanemenim, nekahneseoog, (kekekane-  
mahwaug egewh dabandahgoozejig emuh oowegewah-  
ming owh Stephanas, netum kahdabwayandungig ewede  
Achaiaing, kepuggenedezoowug dush webuhmeetahwah-  
waud enewh anuhmeähnejin,)

16 Chepuggedenedezooyag webezindahwagwah oogoo  
dowug, kuhkenuh kuhyā egewh wahdookahwejig, kuhyā  
anookeejig.

17 Neminwandum kepetuhgwishenoowaud Stephanas  
kuhyā Fortunatus kuhyā Achaicus: ewh muh kenuhwah  
kahnoondasayag kuhkenuh oogepeetoonahwah.

18 Oogemenoo doodahwahwaun muh enewh ninje-  
chaugwun kuhyā-kenuhwah kejechaugoowaun: keche-  
twahwanemik oogoo doowug.

19 Egewh dabandahgoozejig emuh ahnuhmēahwening  
Asiaing anduhnukhejig keduhnemikahgoowaug. Aquila  
kuhyā Priscilla kekeche-ahnemikahgoowaug oonje owh  
Tabaningad, kuhyā egewh anuhmeähjig emuh oowege-  
wahnemawaug.

20 Kuhkenuh egewh wekahneseemaug keduhnemikah-  
goowaug. Ahnemikoodahdeyook mamashquand, ewh oo-  
jindeyag pahnuh oojindewin.

21 Neen suh Paul ninduhnemekahgawin, tebenuhwa  
neninjeeng wazhebeühmaun.

22 Kishpin ahweyah sahgeähsig enewh Tabaningane-  
jin Jesus Christ, mahnoo Anathema Maranatha tahezheäh-  
yah.

23 Mahnoo ooshahwanjegawin owh Tabanemenung  
Josus Christ kegahweejewegoonahwah.

24 Nesahgeēwawin keweejewegoonahwah oonje owh  
Christ Jesus. Amen.



EWB MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE  
NETUM KAHEZHEBEUHMMAHWAUD ENEWH  
CORINTHIÄNUN.

---

CHAP. I.

**N**EEN Paul, kahnundomegooyaun oodahpostleëmun  
owh Jesus Christ cheähweyaun oonje oodenanduh-  
moowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä Sosthenes kekahne-  
senaun,

2 Nemahjebeühmahwaug egewh dabandahgoozejig  
emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo ewede  
Cotinthing, egewh dush pahneëndjig oonje Jesus Christ,  
nandoomindjig chepeenezewaud, kuhyä kuhkenuh mezee  
wahyahweendungig ewh oodoonoozoowin owh Jesus  
Christ Tabanemenung, wenuhwah kuhyä kenuhwind :

3 Shahwanjegawin kuhyä pezaunewawin kegahahyah-  
nahwah, oonje owh Kesha-Muhnedoo koosenaun, kuhyä  
oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

4 Moonzhug nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhne-  
doom kenuhwah oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje  
owh Jesus Christ ;

5 E-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnuhdeze-  
ëgooyag, emuh kuhkenuh kekedoowening, kuhyä kuhke-  
nuh nebwahkahwening ;

6 Debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kah-  
minjemoosechegahdag emuh keyowewaung :

7 Ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meege-  
wawening ; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ che-  
tuhgwishing :

8 Owh suh goo kuhyä kasoongeëneg peenish egoo ewh  
ishquahbimahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhe-  
wabezesewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabaneme-  
nung Jesus Christ oojechesanig.

9 Dabwatahgooze suh owh Kesha-Muhnedoo, owh kah-

## I. CORINTHIANUN.

tundoomenag emuh ooweejindewening enewh oogwissun  
Jesus Christ Tabanemenung.

10 Kepahgoosanemenim dush, nekahneseoog, emuh  
oodezhenekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ,  
kuhkenuh nanahsaub cheëkedooyag, kuhya cheduhgoo-  
mahgussenook enewh pukkaëdewenun emuh anduhzhe-ah-  
yahyag; wawane dush cheweedookoodahdeyag emuh nah-  
saub enanduhmoowening kuhya nahsaub enahkoonegawe-  
ning.

11 Ningeweenduhmahgoog muhegewh dabandahgooze-  
jig emuh oowegewahming owh Chloe, wuhsittahwanin-  
deyag kenuhwah nekahneseoog.

12 Oo-oo gooshah nindekid, kuhkenuh anduhcheyag  
oo-oo akedooyag, neen neweedookahwah owh Paul; kuhya  
neen neweedookahwah owh Apollos; kuhya neen neweedoo-  
kahwah owh Cephas; kuhya neen neweedookahwah owh  
Christ.

13 Taushkenegahzoo nuh owh Christ? kesuhsahgah-  
quahwah nuh owh Paul kenuhwah oonje; gainuh kege-  
baptizoomegoom nuh emuh oodezhenekahzoowening owh  
Paul?

14 Nemegwachewanemah Kesha-Muhnedoo kebapti-  
zooewahsewug ahweyah kenuhwah anduhcheyag, me atuh  
Crispus kuhya Gaius;

15 Koonemah ahweyah oo-oo nindahgeik, Baptizooëwa  
emuh tebenuhwa oodezhenekahzoowening.

16 Kuhya ninge baptizooäug egewh dabandahgoozejig  
emuh oowegewahming owh Stephanas: kah dush neke-  
kanduhseen ahweyah bakahnezid chegebaptizooig.

17 Kah muh ningeoonjeahnoonegoose owh Christ che-  
baptizooëwayaun, chepahbahtebahdooduhmaun atuh ewh  
minwahjemoowin: kahween nebwahkahwine-ekedoowenun  
cheähyooyaun, koonemah kah ningood tahgeënahbuttusse-  
nene oodahzhedayahatikoom owh Christ.

18 Debahdooduhming muh ewh ahzhedayahatik ookuh-  
kebahdandahnahwah egewh nashwuhnahdezejig; kenuh-  
wind dush bamahjeëgooyung kedenandahmin, me ewh  
oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo.

19 Oo-oo muh ezhebeëgahda, Ningahbuhnahjetuhmah-  
waug ewh oonebwahkahwinewah egewh nabwahkahjig  
kuhya ningahahnookee ningood cheënahbuttussenoonenig  
oonesittootummoowinewah egewh nabwahkahjig.

## CHAP. I.

20 Ahneende owh nabwahkaud? ahneende owh oozhebeëga-wenene? ahneende owh dabahdoodung oomuh uhkeeng duhzhe kekanjegawenun? kah nuh ween Kesha-Muhnedoo oogekuhkebahjetooseen oomuh uhkeeng duhzhe-nebwahkahwin?

21 Uhpe dush emuh oonebwahkahwening owh Kesha-Muhnedoo, egewh akeewejig emuh tebenuhwa oonebwahkahwinewaung kahkekanemahsigwah enewh Kesha-Muhnedoon, keminwandum owh Kesha-Muhnedoo emuh kuhgequawine - kuhkebahdezewening cheöonjebemahjeäud enewh duhyabwayanduhmenejin.

22 Egewh muh Jewyug oonundahwandahnahwah ewh kekenoowahjehegun, kuhyä egewh Greekug oonundahwahnundahnahwah ewh nebwahkahwin :

23 Nenuhwind dush nepahbahdebahjemahnaun owh Christ kahsuhsuhgahquaahoon, oopukkittashinoowine-metigoomewaun egewh Jewyug, egewh dush Greekug ookuhkebahdandahnahwah ;

24 Egewh dush kahnundoomindjig, egewh Jewyug kuhyä egewh Greekug, Christ oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo kuhyä oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo.

25 Ookuhkebahdezewin muh owh Kesha-Muhnedoo, nahwuj nebwahkahmahgudene dush ween enewh enene-wun ; kuhyä oonuhneepenezewin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj mushkahwezemahgudene dush ween enewh enewun.

26 Kewahbundahnahwah, nekahneseoog, kenundoomegoowinewah, nundoomahsewindwah nebwah nabwahkahjig weyahsewine-nebwahkahwin, kah kuhyä nebwah mashkahwezejig, kah kuhyä nebwah kachetwahwezejig :

27 Kesha-Muhnedoo suh oogewuhwanahbundahnun enewh kakebahdandahgwukkin oomuh uhkeeng cheähgujjeäud enewh nabwahkahnejin ; kuhyä owh Kesha-Muhnedoo oogewuhwanahbundahnun enewh naneepenukkin uhyeëen cheähgujjetood enewh mashkahwezemahgukkin uhyeëen ;

28 Kuhyä enewh dabussandahgwukkin uhyeëen oomuh uhkeeng, kuhyä ningood anandahgwussenooigin Kesha-Muhnedoo oogewuhwanahbundahnun, aahe, kuhyä ayahsenooigin uhyeëen, ningood cheënanahgwussenook enewh uhyeëen ayahgin :

## I. CORINTHIANUN.

29 Ahweyah wahyahsewid chekechetwahwanemoosig anahsuhmuhbid.

30 Ween suh wanjedebandahgoozeyag emuh Christ Jesusing, owh kahpuggedenegood enewh Kesha-Muhnedoon, cheähwid kenebwahkahwinenaun, kuhyia keminwandahgoozewinenaun, kuhyia kemenoo-ezhewabezeëgoowine-naun, kuhyia kebemahjeëgoowinenaun :

31 Debishkoo suh azhebeëgahdag, Owh mamikwah-nindezood, mahnnoo tahmuhmikwahnindezoo oonje owh Tabaningad.

### CHAP. II.

**N**EEN dush ween, nekahnesedoog, uhpe kepenaunzekoonenuhgoog, kahween emuh kache-oonisheshing kekedoowening gamuh nebwahkahwening, kegeëzhenaun-zekoonenim kedebahjemootuhmoonenuhgoog oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

2 Ningeënahkoonediz suh kuhnuhga gagoo chekekan-duhsewaun anduhzhe-ahyahyag, me atuh Jesus Christ, owh kahsuhgahquahoond.

3 Kegeëzheweewenenim emuh shahgwewewening, kuhyia emuh sagezewening, kuhyia emuh keche-nuhnningishkahwening.

4 Kuhyia ninkededoowin kuhyia nekuhgequawin kahween keezheähyahsenoon emuh manootahgwuk ekedoowening azhekeezhwamahgudenig enene oonebwahkahwin, emuh atuh oowahbunduhewawening owh Keche-Oojechaug kuhyia emuh mushkahwezewening.

5 Ewh kedabwayanduhmoowinewah cheähyahsenook emuh oonebwahkahwenewaung egewh enenewug, emuh atuh oomushkahwezewening owh Kesha-Muhnedoo.

6 Nedebahdooduhmin suh ewh nebwahkahwin emuh anduhzhe-ahyahwad egewh kache-nesittootahgajig : kahween oomuh uhkeeng duhzhe-nebwahkahwin, kah kuhyia oonebwahkahwenewah egewh oomuh uhkeeng duhzhe oogemaug, kanishwahnahdezejig :

7 Nedebahdooduhmin dush ween oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo emuh muhmuhkauj kekanjegawening, ewh kuhyahchegahdag nebwahkahwin, Kesha-Muhnedoo kahahtood chepwah uhkeewung cheöonjepeshegan-dahgoozeyung :

8 Egewh oomuh uhkeeng duhzhe oogemaug kahkekan-

## CHAP II.

duhsigwah : kishpin muh kekekanduhmoowahpun, kahween oodahgeähgwahquahahsewaun enewh Dabanduhmenejin peshigandahgoozewin.

9 Ewh suh azhebeëghadag Kahween ooshkinzhegoomah oogewahbunduhseen, kuhya kahween ootuhwugoomah oogenoonduhseen, kah kuhya kepeendegamahgusseenoon emuh oodaing owh enene enewh uhyeëen kahwahwazhetuhmahwahjin owh Kesha-Muhnedoo enewh suhyahgeähjin.

10 Kegewahbunduhegoonaun suh owh Kesha-Muhnedoo oonje enewh Oojechaugwun : owh muh Keche-Oojechaug oonoondoonaäunun kuhkenuh uhyeëen, mesuhwahgoo kahmoodukkin ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo.

11 Ahwanan muh enene kakandung ooduhyeemun enewh enenewun, mesuh atuh enene oojechaugwun enewh peenjenuh ayahwahjin? mesuh kuhya ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo kahween ahweyah ookekanduhseenun, me atuh Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo.

12 Kenuhwind dush kegeödahpenahnaun, kahween uhkeeng duhzhe oojechaugoomah, oojechaugoomah atuh Kesha-Muhnedoong wanjee; cheöonjekekanduhmung enewh uhyeëen wanepuzh kahmeneenung owh Kesha-Muhnedoo.

13 Mesuh enewh dabahdooduhmaung, kahween enewh ekedoowenun nindahyoosenahnin azhekekenooähmahgamaahguk enene oonebwahkahwin, me atuh azhekekenooähmahgad owh Keche-Oojechaug; mahwahwe nahnahgahdahwandahmaung wajechaugwandahgwukkin uhyeëen.

14 Owh muh tebenuhwa oodenahdezewening anahdezid enene kahween oodoodahpenunsenun ooduhyeemun Kesha-Muhnedoo Oojechaugwun, ookuhkebahdandahnun suh, kah dush ookushketoosen chekekandungebun, Oojechaug muh ahwe wanjekekanjegahdag.

15 Owh dush ayahwaud enewh Keche-oojechaugwun ootebahkindahnun kuhkenuh uhyeëen, ween dush ween kahween ootebahkoonegoosen ahweyah bakahnezenejin.

16 Ahwanan dush owh kahkekandung oodenanduhmoowin owh Tabaningad, cheöonjekekenooähmahwaud enewh? Nenuhwind suh nindahyahmin oodenanduhmoowin owh Christ.

# 1. CORINTHIANUN.

## CHAP. III.

**N**EEEN dush ween, nekahneseedoog, kah ninge Kuske-toose cheëzhekuhnoonenuhgoog kaëzhekuhnoonind-wahpun egewh ayahwahjig enewh Keche-oojechaugwun, egewh atuh kayahbe nuhyahnahgahdahwandungig ewh weyahsemah, ahbenoojeeing anandahgoozeyag enuh Christing.

2 Dodooshahboo suh kegeähshummenim, kah dush meejim kegeähshummesenoonim: nahnauzh egoo noon-goom, kahween kegekushketooseem chemeejeyag, kah dush muhshe kedahkushketooseem.

3 Kayahbe muh kemekindahnahwah ewh weyahsemah: kayahbe muh keshahwanindim, kekekaundim, kepuk-kaëdim, kah nuh ween kemekindusenhawah ewh weyahsemah, kuhy a eneneeng kedezhhebemoosaseem?

4 Magwah pazhik oo-oo ekedood, Neweedookahwah ow Paul; menuhwah pazhik, Neweedookahwah Apollos; kah nuh ween kemekindusenhawah ewh weyahsemah?

5 Ahwanan dush ow Paul, kuhy ahwanan ow Apollos, kuhgequa-wenenewug atuh kahoondjabwayanduhmag, debishkoo ow Tabaningad kahezhepuggedenuhmoo-waud kuhkenuh enewh enenewun?

6 Neen suh ninge ketega, Apollos dush kenesahbahwejega; Kesha-Muhnedoo dush oonetahwuggetoon.

7 Kah dush ningood enandahgoozesewug ow kategad kuhy ow nasahbahwejega; Kesha-Muhnedoo atuh ow natuhwuggetood.

8 Benuh dush pazhegood ow kategad kuhy ow nasahbahwejega: anduhchewaund egewh enenewug tahezhebahmahwahwug anandahgwudenig oodahnookeewinewah.

9 Neweejahnookeemahnaun ow Kesha-Muhnedoo: kenuhwah dush kedahwim Kesha-Muhnedoo ooketegawin, kuhy Mesha-Muhnedoo oodooshegawin.

10 Azhekushkehegamahgudenig ooshahwanjegawinewedookahgawin ow Kesha-Muhnedoo kahmeenegooyun, debishkoo nabwahkaud ooshega-wenene ningeähtoon ewh kaöonjeminjemoosing wahkahegun, menuhwah dush pazhig oogijuhyeëe ooshega; emuh tahaunguahmeze suh anduhchid enene kaezheoozhagad emuh.

11 Kah muh ahweyah ookushketooseen bakahnuk minjemoosechegun cheähtood, me atuh ewh ahzhe ahyahche-gahdag, me suh ow Jesus Christ.

### CHAP. III.

12 Kishpin dush ahweyah enene oogijuhyeëe ooshegad emuh oo oo minjemoosecheguning ahsaud oozahwah-shooneyaun, shooneyaun, kache-ahpeetandahgoozenejin ahsineen, metigoon, mezhushkin, pahquazhegunushkoonun ;

13 Tahkekanjegahdane anduhchid enene oodahnookewin : ewh uhpe kēkezheguk tahwahweenjegahda, ishkoatang muh tahoonekekanjegahda ; ishkoota muh oogahkuhgwatebandahnun kuhkenuh enenewug oodahnookewine-waun nuhmunj azhewabudenenoogwan.

14 Kishpin ahweyah enene oodahnookewin bemahdu-denig oogijuhyeëe kahahtood tahtebahahmahwah.

15 Kishpin dush ahweyah enene oodahnookewin kechahgahketanig, oogahwuuetoon : ween dush tahbemahejäh ; debishkoo emuh oonje ishkoatang.

16 Kah nuh kekekanduhsenahwah kenuhwah ahweyag ookecheahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo : kekishkahwag dush Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo ?

17 Kishpin ahweyah enene weenetood oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo kabahnahjeähjin peenudene muh oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo ; ewh ahnuhmeä-weguhmig kenuhwah kedahwim.

18 Kahween ahweyah enene tahwuhyazhindezoose. Kishpin ahweyah enene anduhcheyag nebwahkanng anandahgoozid oomuh uhkeeng, mahnoo tahkuhkebahdanemoo cheöonjenebwahkaud.

19 Oomuh mahween uhkeeng duhzlie nebwahkahwin kuhkebahdezewin ahwun anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Oo-oo muh ezhebeëgahda, Ootuhkoonaun enewh nabwahkahnejin emuh tebenuhwa ookuhkuhyanezewine-waung.

20 Menuhwah dush, Owh Tabaningad ookekanduhmoowaun nabwahkahnejin oonahnahgahdahwanduhmoowinene, ningood enahbuttussenenig.

21 Kah gooshah ahweyah enene oogahwahwezhanemahseen enewh enenewun. Kenuhwah muh kedebandahnahwah kuhkenuh uhyeëen ;

22 Owh Paul, gamuh owh Apollos, gamuh owh Cephas, gamuh ewh uhkee, gamuh bemahdezewin, gamuh neboowin, gamuh enewh uhyeëen noongoom ayahgin, gamuh enewh uhyeëen katuhgwishenoomahgukkin ; kuhkenuh kedebandahnahwah ;

## I. CORINTHIANUN.

23 Kuhya kenuhwah kedebanemegoowah owh Christ ;  
kuhya dush owh Christ oodebanemegoon enewh Kesha-  
Muhnedoon.

### CHAP. IV.

**M**AHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-  
enanemegoonaun, kuhya guhnuhwanduhmaung ma-  
muhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo.

2 Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enene-  
wug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud.

3 Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen  
ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoone-  
gawin : kah suh dush netebahkoonedezoose.

4 Kah muh nekekanindezoose gagoo ; kah dush oo-oo  
nindoonje minwandahgoozese ; owh suh tabahkoonid me  
suh owh Tabaningad.

5 Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chep-  
wah oojechesag, chetuhgwishing owh Tabaningad, ween  
suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh  
magwa puhsuhgish-tebik, kuhya kamezheshuh-wahbundah-  
ewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmah : me dush  
uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhne-  
doon.

6 Oonoo dush uhyeëen nekahneseoog emuh kekenoo-  
wahjecheguning ningeäunjetooun neen tebenuhwa ne-  
yowing kuhya owh Apollos kenuhwah oonje ; chekeke-  
noöähmahgooyag emuh neyowenahning, ahwahshema che-  
kechetwahwanemahsewagwah enenewug dush ween ewh  
azhebeëgahdag, kuhnuhga ahweyah anduhcheyag chemuh-  
mikwahzoosig oonje kechwweedookahward ahweyah ene-  
newun.

7 Ahwanan owh ahwahshema wanjekeche-ahpeetan-  
dahgoozeyun ? wagoonan dush ewh ayahyun kahmeenego-  
sewun ? kishpin dush kemcenegooyun wagoonash wanje-  
kechetwahwanemooyag, debishkoo meenegoosewunbun ?

8 Noongoom ketabesineem, noongoom kewahnuhde-  
zeem, kegeöogemahwim debishkoo keche-oogemaug ne-  
nuhwind ahyahsewaung : Ahpakish oogemahweyagoobun,  
kuhya nenuhwind cheweejeöogemahwemegooyagoobun.

9 Nindenandum dush ewh Kesha-Muhnedoo keëzlie-  
ëyungid nenuhwind apostleëweyaung cheishquayandah-  
goozeyaung, debishkoo enandahgoozeyaung cheneboo-  
yaung : neguhnuhwahbuhmegoonaun muh meze oomuh



## CHAP. IV.

uhkeeng, kuha ninguhnuhwahbenegoonahnig egewh an-genug kuha egewh enenewug.

10 Nenuhwind muh nekuhkebahdezemin oonje ow Christ, kenuhwah dush kenebwahkaum emuh Christing: nenuhwind neshahgwewemin, kenuhwah dush kemushkahwezeem; kenuhwah dush kekechetwahwandahgoozeem, nenuhwind dush kahween ningood nindenandahgoozesemin.

11 Nahnauzh egoo noongoom nepukkuddamin, kuha nekishkebahgwamin, nepingweshahgedemin, nepukketaoogoomin, kah dush ningooche nindahsemin;

12 Nindahnookemin, tebenuhwa neneenjenahnin ah-yooyaung; uhpe majekuhnoonegooyaungoon, neguhnoodahmahgamin; quatuggeëgooyaungoon, mahnoo nindenandahnin;

13 Uhpe majeduzzhemegooyaungoon, bakah nekeke-doomin; nindezheähyahmin debishkoo uhkeeng duhzhe weneezewin, kuha weyuggussaishing chegeduheming nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

14 Kahween oonoo kedoobjemahjebeähmoosenoonim cheähgujjeëgooyag, kekuhgaunzoominim suh debishkoo suhyahgeüggig nenejahnesug.

15 Ahnoo ween goo metahching metauswauk duhche-waud kakekenooahmoonagoog emuh Christing kahween bahtuhyeënsewug wayoosemagoo: emuh muh Christ Jesusing neen kegeöonejahnesenenim oonje ewh minwahje-moowin.

16 Me suh wanjepahgoosanemenenuhgoog chenoope-nuhzheyag.

17 Me suh kaboonejēzhenahzhahmoonenuhgoog ow Timotheus, mesuh ow suhyahgeüg ningwis, kuha ahyangwahmezid oonje ow Tabaningad, mesuh ow kamequanduhmoonenag nindezhewabezewenun azhewabeyaan emuh Christing, debishkoo azhekekenooahmahgayaan meze anduhzhe ahyahwaud egewh anuhmeähjig.

18 Noongoom dush ahnind kechetwahwanemoowug, debishkoo wahoodissesenoounuhgoogebun.

19 Kagate wuhyebah kegahahweöodissinenim, kishpin enanemid ow Tabaningad, kuha ningahkekandaun, kahween ookekedoowinewah egewh kachetwahwanemoojig, oomushkahwezewinewah atuh.

20 Ewh muh oodooagemahwewin ow Kesha-Muhnedoo

## I. CORINTHIANUN.

kahween duhgoomahgussenoon emuh kekedoowening, emuh atuh mushkahwezewening.

21 Ahneen ananduhmag? Ningahahwegegezin nuh uhpe nuhyaunzekoonuhgoog ewh puhzhunzhaëgun, gamuh emuh sahgeëwawening, kuhya nookahdezewening?

### CHAP. V.

**M**EZE kedenahjemegoom, pezhigwahdezewin duhgoo mahguk anduhzhe ahyahyag, ewh dowah peshigwahdezewin kuhnuhga wahyahweenjegahdasenook emuh anduhzhe ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag, enene weedegamaud oosun wewene.

2 Kekechetwahwanemoom dush kenuhwah, kah dush kegekushkanduhseem cheëkoonegahzood owh oo-oo kahezhechegad emuh oonje ahyahyag.

3 Neen dush ween, ahnahween goo ahyahsewaun anduhzhe mahwunjeëdeyag emuh neyówing, weejewenuhgoog emuh ninjechaugoong, ahzhe ningeënahkoonega, debishkoo goo keweejewenenuhgoogebun, kaëzheähyaud owh oo-oo mujje-uhyeweezh kahdoodung.

4 Emuh oodezhedekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ, uhpe mahwunjeëdeyag, kuhya ninjechang, emuh oomushkahwezewening owh Tabanemenung Jesus Christ.

5 Chepuggeduhnmoowag owh Satan wah-owh ooweyow cheöonjebahnahdudenig ooweyaus, chebemaheëmind oojechaugwun uhpe ookezhegudoom owh Tabaningad Jesus.

6 Kahween oonisheshinsenoon azhewahwezhanemoo-yag. Kah nuh ween kekekanduhsenahwah punge oombesechegun wanje oombesechegahdag kuhkenuh buhqazhegun?

7 Wabenuhmook ewh kata-oombesechegun ewh cheooshke-bnhquazheguneweyag, ewh azheöombesechegahzoosewag. Pooch muh Christ kekuhbekoosa-mahnishtahneshinsemenaun kenuhwind keöonjenesah:

8 Umba suh guhnuhwandundah ewh wekoondewin kah kedabahyaunsemin ewh kata oombesechegun kah kuhya ewh sheengangegawine mauzhenenwuggezewine oombesechegun ewh suh dush ween peenezewine kuhya dabwawine-pubquazhegun wambejishkuhwuggesinsig.

9 Kegeëzhebeühmoonenim emuh muzzeneëguning cheweewahsewagwah egewh pazhigwahdezejig:

10 Kahween dush egewh pazhigwahdezejig dabandahgoozejig oomuh uhkeeng, gamuh egewh nanduhwandungig

## CHAP. VI.

oonzaum nebewah gagoo, gamuh wuhyazhingashkejig, gamuh anuhmeätuhwahjig enewh muzzenechegunun; mesuh uhpe kagenundahwandahgoozeyag chesahgishkuhmag ewh uhkee.

11 Noongoom dush kegeëzhebeühmoonenim cheweejehwahsewag kishpin ahweyah enene wekahnesemah azheweenind, pezhigwahdezid, gamuh nundahwandung oonzaum nebewah gagoo, gamuh muhnedookad, gamuh kekaungashkid, gamuh kewushquabishkid, gamuh wuhyazhingashkid; kahween kuhnuhga kegahweedoopuhmahsewah oo-oo dowah.

12 Wagoonan dush kaõonjetebahkoonugwaphun egewh ahgwahjeeng ayahjig? kah nuh ween kenuhwah ketebahkoonahsewaug egewh peendig ayahjig?

13 Kesha-Muhnedoo dush ootebahkoonauun enewh ahgwahjeeng ayahnejin. Medush kaõonje-sahgechewabenag owh majeëzhewabezid emuh anduhzhe mahwunjeëdeyag.

## CHAP. VI.

**T**AHEZHEWABEZE nuh ahweyah kenuhwah anduhcheyag kishpin gagoo enanemaud bakahnezenejin, wetebahkoonedeyag anahsuhmuhbenid enewh maje-ëzhewabezenejin, kah dush ween anahsuhmuhbenid enewh manoo-ahnahmeähnejin?

2 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah egewh anuhmeähjig wetebahkoonahmoowaud ewh uhkee? kishpin wetebahkoonuhmag ewh uhkee, kah nah ween kekenandahgoozeseem chetebahkoonuhmag kache-dahbussandahgwukkin uhyeëen?

3 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah ewh wetebahkoonungwah egewh angenug? Ahneen dush ahwahshema enewh uhyeëen dabandahgwukkin oomuh bemahdezewining?

4 Kishpin dush ahyahmag tebahkoonedewenun wetebahkoonegahdag enewh uhyeëen dabandahgwukkin oomuh bemahdezewening mahnoo kegahabsahwaug kachenoon-daush apeetandahgoozejig emuh ahnuhmeähwening chetebahkoonegawaud.

5 Cheähgujjeëgooyag nindoonjekekid. Kagate nuh ezhewabud, kah nuh weyah ahyahse nabwahkaud anduhzheahyahyag? Kah nuh ahweyah kakushketoopun chetebahkoonaud enewh wekahnesun?

## I. CORINTHLIANUN.

6 Ow h suh wekahnesemah oodezheweenau n ewwh wekahnesun emuh tebahkoonegawining, anahsuhmuhbenid ewwh duhyabwayanduhsenagoon.

7 Kagate suh kemujjedoodahdim, tebahkoonedeyag mamashquaud. Ahneeshwin mahnoo ananduhsewag majedoodahgooyagoon? ahneeshwin mahnoo enanduhsewag wuhyazhemegooyagoon?

8 Kagate suh, kemujjedoodahwahwaug, kuhy a ke-wuhyazhemahwaug pooch egewh kekahnesewaug. .

9 Kah nuh kekekanduhsenahwah egewh majeëzhewabezejig wekah wedebanduhsigwah ewh oodoo gemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo? Kagoo wuhyazhindezookagoon: egewh pazhigwahdezejig, egewh manedookajig, egewh pagundezejig, kuhy a egewh equang andoodungig tebenuhwa weyowewaun, kuhy a egewh pazhigwahjeweejewahjig weejenenemewaun,

10 Kuhy a kamoodishkejig kuhy a egewh oonzaun nebawah gagoo nanduhwandungig, kuhy a kawushquabishkejig, kuhy a kakaungajig, kuhy a wahyazhingashkejig, kahween oogahdebandunsenahwah oodoo gemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo.

11 Me suh ahnind kenuhwah keëzhewabezeyagoobun, noongoom dush kekesebegenegoom, kepeeneëgoom, keminwandahgoozeem, emuh oodezhenekahzoowening ow h Tabanemenung Jesus, kuhy a oonje ewwh Oojechaugwun Kekesha-Muhnedoomenaun.

12 Ahnooj gagoo nepuggedenuhmahgoo, kah suh tahoonesheshinsenoon ahnooj gagoo cheëodahpenuhmaun: kagate ahnooj gagoo nepuggedenuhmahgoo, kah dush gagoo ningahmahmahzheëgooseen.

13 Meejim emuh mesudahmaung debandahgwud, kuhy a ewh mesudahmah oonje ahyahmahgud chepeendegamahguk meejim: Kesha-Muhnedoo oogabbahnahjetoonun.nuhyazh oomesudahmah kuhy a meejim. Kah dush debandahgussenoon weyowemah emuh pezhigwahdezewening, ow h suh Tabaningad oodebandann, kuhy a ow h Tabaningad ooguhnuhwandaun ewh weyowemah.

14 Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun ewwh Tabaninganejin, kuhy a kegahahbejebahegoonaun kenuhwind emuh tebenuhwa oomushkahwezewening.

15 Kah nuh ween kekekanduhseem ewwh keyowewaun oopukkawezewin ow h Christ cheähwung? ningahoodahpe-

## CHAP. VII.

naunūn nuh oopukkawezewenun owh Christ, chepuggede-nuhmahwug owh pazhigwahdezid equa ? Kah bahpish tahezhewabussenoon.

16 Ahneen ? kah nuh ween kekekanduhseem owh wahdegamaud enewh pazhigwahdezenejin equawun ewh pazhikwunenig ooweyowewaun ? Oo-oo muh keēkedoo owh Kesha-Muhnedoo, Egewh neezh tahpazhegwunene ooweyausewah.

17 Owh dush dabandahgoozid emuh Tabaningang pazhikoowun enewh Oojechaugooawaun.

18 Meweetooyook ewh pezhigwahdezewin. Kuhkenuh mujje-ezhewabezewenun andoodung enene, ahgwahjuhyeēē ahtanoon emuh weyowemaung ; owh pazhigwahdezid enene oomujjedoodaun tebenuhwa weyow.

19 Ahneen dush ? kah nuh ween kekekanduhsenahwah ewh keyowewah oodahnuhmeāweguhmigooowid owh Keche Oojechaug owh kakishkahwag mahnēnag owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kedebanindezooseem ?

20 Kekishpenuhnegoom muh kecheēnuhginzoowin : me dush kaōonjepeshegandahgooāg owh Kesha-Muhnedoo emuh keyowewaung kuhyā emuh kejechaugooawaung, enewh Kesha-Muhnedoo dabanemahjin.

## CHAP. VII.

**E**NEWH dush ween uhyeēēn kahpeejebēñmahweyag-oon : Tahoōnisheshin owh enene wetaungenahsīg enewh equawun.

2 Ewh dush ween, cheōonjemewetooyag ewh peshigwahdezewin, mahnōo kuhkenuh enēnewug oogahahyahwahwaun tebenuhwa wewewaun, kuhyā kuhkenuh egewh equawug oogahahyahwahwaun tebenuhwa oonahbānēwaun.

3 Mahnōo owh enene oogahmenōo-doodahwaun enewh wewun, kuhyā owh equa oogahmenōo-doodahwaun enewh oonahbamun.

4 Kahween owh equa oodebanduhseen tebenuhwa weyow, oonahbamun atuh : kuhyā dush enene kahween oodebanduhseen tebenuhwa weyow, wewun atuh.

5 Kagoo kemoodekagoon, kishpin atuh nuhyazh mahmahwe enandahmag wanebik, cheōonjepuggenedezooyag emuh keēquishemoowening kuhyā ahnuhmeāhwenīg ; nayaub dush menuhwah wedegandeyook, koonemah kedah-

## I. CORINTHIANUN.

gekuhgwatebanemegoowah owh mujje-muhnedoo chewe-  
pezhigwahdezeyag.

6 Puggedenegoowin oo-oo nindoonjeëkid, kahween  
kuhgequawin ahwunsenoon.

7 Nindabminwandum kishpin kuhkenuh enenewug  
azheähyahwahun debishkoo neen azheähyahyaun. Kuh-  
kenuh suh enenewug oomeenegoowaun enewh Kesha-  
Muhnedoon tebenuhwa oomeenegoowinewah, pazhik oo-oo  
ezheähyahne oomeenegoowin, bakahnezid puhkaun ezheäh-  
yahne.

8 Nindenaug dush pwahyahweedegandejig kuhya  
egewh shegaug, Tahoonesheshinene kishpin azheähyah-  
waud debishkoo neen azheähyahyaun.

9 Kishpin dush kushketoosigwah chepwahwedegawaud  
mahnoo tahweedegawug: nahwuj muh tahoonesheshine  
cheweedegangawahpun dush ween chechahgezoong.

10 Egewh dush wahdegandejig nindenaug, kahween  
neen, owh suh Tabaningad, Kahween owh equa oogah-  
nuhguhnaheen enewh oonahbamun :

11 Kishpin dush wemahjaud, kahween tahweedegase,  
gamuh nayaub oogahnaunzekahwaun oonahbamun : kah-  
ween kuhya owh enene oogahwabenahseen enewh wewun.

12 Ahnind dush nindenaug neen, kahween owh Tab-  
aningad : Kishpin wekahnesemah ahyahwaud enewh equa-  
wun duhyabwayanduhsenagoon, enanduhmenid cheweede-  
gamegood, kahween oogahwahbenahseen.

13 Kuhya owh equa ayahwaud enewh enenewun duh-  
yabwayanduhsenagoon, kishpin enanduhmenid cheweede-  
gamegood, kahween oogahnuhguhnaheen.

14 Owh muh duhyabwayanduhsig enene oonje peeneze  
enewh wewun, kuhya owh duhyabwayanduhsig equa oonje  
peeneze enewh oonahbamun : kishpin oo-oo keëzhewabus-  
senoogebun tahgeweenewug kenejahnesewaug ; noon-  
goom dush peenezewug.

15 Kishpin dush ween owh duhyabwayanduhsig we-  
mahjaud, mahnoo tahmahjah. Owh wekahnesemah gamuh  
oodahwamahemah kahween debandahgoozese oo-oo azhe-  
wabukkin : emuh suh pezaunewawening kegeëzhenundoo-  
megoonaun owh Kesha-Muhnedoo.

16 Ahneen dush Oh equa wanahbameyun, azhekekan-  
duhmun, koonemah kedahbimahjeäh kenahbam ? kuhya

## CHAP. VII.

ahneen azhekekanduhmun, keen aneneweyun, koonemah kedahbemaheäh keweesh?

17 Debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezhemuhmee-naud kuhkenuh anduhchenid enewh enenewun, debishkoo owh Tabaningad kahezhenundoomaud kuhkenuh anduhchenid enewh enenewun, me suh kaëzhebemoosanid. Mesuh nahsaub anahkoonegayaun tebe anduhzhe ahyahwah-gwan egewh anuhmeähjig.

18 Ahweyah nuh enene nundoomah kahkekenoowahjekishkezhegahzood? kahween oogahwabenunseen ookekenoowahje-kishkezhegahzoowin. Ahweyah nuh nundoomah pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood? kahween tahkekenoowahje kishkezhwahse.

19 Kah ningood ahpeetandahgussenoon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, kuhya kah ningood ahpeetandahgussenoon pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, ewh suh atuh guhnuhwanduhming ookuhgequawenun owh Kesha-Muhnedoo.

20 Mahnoo kuhkenuh egewh enenewug tahezheähyahwug emuh nahsaub nundoomegoowining kahezhenundoom-indwah.

21 Kegenundoomegoo nuh magwah buhmeetahguneweyun? kagoo bahmandunkan: kishpin dush kushketoo-yun chepuhgedenegooyun, me suh nahwuj kaminwanduhmun.

22 Owh muh nandoomegood enewh Tabaninganejin, magwah buhmeetahgunewid, oopuggedenegoon enewh Tabaninganejin: owh dush nanduhmind, magwah debanindezood, oodoobuhmeetahgunemegood enewh Christun.

23 Kekishpenuhnegoom ewh ahginzoowin; kagoo kegahbuhmeetahgunemegoosewang egewh enenewug.

24 Nekahnesedoog, mahnoo kuhkenuh enenewug azhenundoomindwah, me suh kaezheähyahwaud emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

25 Kaëzhewabezewaund egewh kegaungwug kahween gagoo nindegoose owh Tabaningad: pooch kegahwahweenduhmoonenim enanduhmaun, neen kahshahwanemid owh Tabaningad cheaungwahmezeyaun.

26 Nindenandum tahoonisheshinene noongoom magwah kootuggeëgooyag nindekid tahooneshshinene enene oo-oo cheëzheähyahpun.

27 Ahzhe nuh keweedegamah equa? kagoo nunduh-

## I. CORINTHIANUN.

wandunkan chepwahwedegayun. Kishpin dush wedegamahsewudan equa? kagoo nunduhwanemahkan equa.

28 Kishpin dush wedegayun kahween kegemujje-ezhechegase. Ahnahwe dush ween oogoo tahkootuggetowug emuh weyahsemaung: neshahgwanim dush cheweenduhmoonenuhgoogebun.

29 Oo-oo suh nindekid, nekahneseoog, tuhquahmahgud kebemahdezewinenahnin: nundahwandahgwud dush, egewh wahwejjig cheëzheähyahwahpun debishkoo egewh wahwesegoog;

30 Egewh dush mawejig, debishkoo mawesegoog cheëzheähyahwahpun; kuhyā egewh mwahjegezejig, debishkoo egewh mwahjegezeseegoog; egewh kaushpenuhjegajig, debishkoo egewh waduhyeemesegoog;

31 Egewh dush ayoojjig maunduh uhkee, pnkkaun cheënahbujjetoosigwah; tahishquahsamahgud muh noongoom azhenahgwuk maunduh uhkee.

32 Kenunduhwanemenim muh cheähpeche-nundahwanduhsewag gagoo. Ow h suh wahwesig oobahmandahnun enewh uhyeëen dabandungin ow h Tabaningad, kaëzhe minwanemegood enewh Tabaninganejin:

33 Ow h dush wahwid oobahmandahnun oomuh uhkeeng duhzhe uhyeëen, kaëzheminwanemegood enewh wewun.

34 Pukkaun dush ezhewabeze ow h wanahbamid equa kuhyā ow h kegaungooqua. Ow h kegaungooqua oobahmandahnun enewh tabandungin ow h Tabaningad, cheoonje peenezid emuh weyowing kuhyā emuh oojechau-goong: ow h dush wanahbamid equa oobahmandahnun oomuh uhkeeng duhzhe uhyeëen, kaëzbeminwanemegood enewh oonahbamun.

35 Oo-oo dush nindoonjekekid cheöondezeyag kennuhwah; kahween kewepuggedenahmoosenoonim nuhgwahgun, ewh atuh manwahbuhmenahgwuk, cheöonjebuhmeetuhwag ow h Tabaningad kuhnuhga gagoo nundoomëëgoosewag.

36 Kishpin ahweyah enene enandung mujje-doodahwaud enewh ookegaungooquamun, kishpin equang abzhe ketaähpeetezenid, kuhyā azhenundahwandahgwuk, mahnoo enandung tahdoodum, kahween mujje-ezhechegase: mahnnoo tahweedegandewug.

37 Ow h dush ween swaungekahbahwid emuh oodaing, nunduhwandahgoozesig, kushketood dush ween tebenuhwa



## CHAP VIII.

azhenunduhwandung cheëzhechegad, kuhyā kahenahkoonegad emuh oodaing weguhnuhwanemaud enewh ooakeaun-ooquamun, menoochega.

38 Me dush owh pagedenauḍ chewedeganid menoochega; owh dush pagedenahsig chewedeganepun ahwahshema menoojega.

39 Owḥ equa debandahgooze oonje ewh tebahkoonegawin, menik kabemahdezenid oonahbamun; kishpin dush neboonid enewh oonahbamun, puggedenegahzoo cheweedegamaud enewh wahweedegamahin; emuh atuh oodezhettwahwening owḥ Tabanemenung.

40 Nahwuj suh tahmenoo-ahyah kishpin nezheka ahyauḍ, neen nindenandum: kuhyā nindenandum ahyahwug enewh Oojechaugwun Kesha-Muhnedoo.

## CHAP. VIII.

**N**OONGOOM dush duhzhinduhming meejim paggedenuhmoowindwah egewh muzzeneneeg, kekekandahmin ewh kuhkenuh ahyahmung ewh kekanjegawin. Kekanjegawin kekechetwahwanemoogoomin, sahgeëdewin dush kesoongekahbahweëgoomin.

2 Kishpin ahweyah enene, nekekandaun gagoo, enanindezood, kah ween muhshe gagoo ookekanduhseen kaëzhekekandungebun.

3 Kishpin ahweyah enene sahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owḥ kakanemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh dush meejing oonoo uhyeëen kah sahsahgewetuhmoowindwah egewh muzzeneneeg, kekekandahmin suh kuhnuhga enandahgoozesig owḥ muzzenene, kah kuhyā ahweyah pakahnezid muhnedoo ahyahse me atuh owḥ puhyazhikood.

5 Ahnahween dush ahyahwaud muhnedoog anindjig, ewede kezhegoong gamuh oomuh uhkeeng, (azhebahtuhyeïnwaud egewh muhnedoog kuhyā bahtuhyeïnwaud egewh tabaningajig,)

6 Kenuhwind dush ween kedahyahwahnaun pazhik atuh Kesha-Muhnedoo, Waycosemind, wanjeahyahgin kuhkenuh uhyeëen, kuhyā owḥ bameetuhwug: kuhyā pazhik Tabaningad Jesus Christ, wanjeahyahgin kuhkenuh uhyeëen, kuhyā kenuhwind wanjebemahdezeyung.

7 Kah gooshah kuhkenuh enenewug oodahyaunnenah-

## I. CORINTHIANUN.

wah oo-oo kekanjegawin: ahnind muh nahnauzh egoo  
noongoom gagoo enanemahwaud enewh muzzeneneen  
oodezhemeejenahwah debishkoo gagoo kabsahsahgahtah-  
mahwind owh muzzenene; ookekanindezoowinewah dush  
shahgwewemahgudenig mujjedoodahjegahdane.

8 Kahween meejim ahwunsenoon kaõonjeminwaneme-  
nung owh Kesha-Muhnedoo; abnahween goo weseneyung  
kahween gagoo keõondezesemin, kishpin dush wesene-  
sawung kahween kenoondasasemin.

9 Ahyaungwahmezeyook koonemah maunduh azhepug-  
gedenegoonag tahgeõonje pukketashinoog egewh shuhyah-  
gwewejig.

10 Kishpin muh ahweyah enene wabhuhmik keen ka-  
kanjegayun weedoopungayun ewede oodahnuhmeä-weguh-  
migoong owh muzzenene, kah nuh ween owh shahyahgwe-  
wid emuh ookekanindezoowening tahoönjesoongedaäse  
chemeejid enewh uhyeëen kah sahsahgewetuhmahwind-  
wah egewh muzzeneneeg;

11 Oonje ewh kekekanjegawin owh shahyahgwewid  
wekahneseinah tahbahnahdeze enewh kahnebootahwahjin  
owh Christ?

12 Uhpe oo-oo azhemujjedoodahwagwah egewh we-  
kahneseaug, bahnahjetoomahwagwah shuhyahgwemah-  
gudenig ookekanindezoowinewah, kemujje-doodahwahwah  
owh Christ.

13 Ahneesh, kishpin nemejim oonje mujje-ezhechegad  
owh nekahnis, kahween nindahmeejese weyaus kaäpeech  
uhkeewung koonemah nindahgedoodahwah nekahnis che-  
mujje.ezhechegad.

### CHAP. IX.

**K**AH NUH ween nindapostleëwese? kah nuh ween  
nedebanindezoose? kah nuh ween ningewahbuh-  
mahse owh Jesus Christ Tabanemenung? kah nuh kenuh-  
wah kedahweseem ninduhnookeewin emuh owh Tabanin-  
gad?

2 Kishpin apostleëweseawaun ahnind anuhkayah, kagate  
nindahpostleëwh kenuhwah anuhkayah: nindahpostle-  
ëwine kuhkoowussegun kenuhwah kedahweem emuh owh  
Tabaningad.

3 Mesuh maunduh kaënugwah egewh kagwajemejig.

4 Kah nuh ween nindenandahgoozesemin chewsene-  
yaung kuhya chemenequayaung?

## CHAP. IX.

5 Kah nuh ween nindenandahgoozesemin chepahpah-weejewungid oodoowamahmah, weedegamahgun, debishkoo azhechegawaud ahnind apostleüg, kuhyä debishkoo wekahnesun owh Tabaningad, kuhyä Cephas?

6 Gamuh neen atuh kuhyä Barnabas, kah nuh ween nindenandahgoozesemin chepoonetoöyaungebun ewh ah-nookeewin?

7 Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween te-benuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kategahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azbemee-newunenig? gamuh ahwanan ashummaud enewh mahnish-tahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewah egewh mahnishtahnishug?

8 Eneneeng nuh nindezhekekid oonoo? kah nuh ween nahsaub ekedoomahgussenoon ewh tebahkoonegawin?

9 Oo-oo muh ezhebeëgahda emuh ootebahkoonegawening owh Moses, Kahween kegahtahkoobetuhwahse pe-zheke oodoon pagunduhung ewh pahquazhegunushk. Oobahmanemaun nuh Kesha-Muhnedoo enewh pezhewun?

10 Gamuh ekedoo nuh mamwach kenuhwind oonje? Kagate suh kenuhwind keöonjeozhebeëgahda oo-oo: owh pameboojegad cheëzhepemeboojegad emuh ahpanemoowening; owh dush pagunduhungad emuh ahpanemoowening, cheöodoopenung ewh kahahpanemoojin.

11 Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh wajechaug-wandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhguk-kenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah?

12 Kishpin bakahnezejig oo-oo ezhete banemenagwah, kah nuh ween nenuhwind ahwahshema? Kahween ahnawe ningeähyoosemin maunduh kushkeäwezewin; mahnoo nindenandahmin chepwahdoodahgooyaung, koonemah nindahgekebishkahtoomin ewh oominwahjemoowin owh Christ.

13 Kah nuh kekekanduhseem mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen mejewaud ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe meejim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegunabbik meenahwug papunge enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegunabbikoong?

14 Me nahsaub kahanahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin minwahjemoowening tahoonebemahezewug.

## 1. CORINTHIANUN.

15 Kahween ningeähyoosenun oonoo uhyeēen : kah kuhya oonoo ningeōnje oozhebetinsenun, oo-oo chedoodahgooyaun : ahwahshema muh tafoonisheshin chenebooyaun, dush ween ahweyah enene chebahnahjetoopun ewh wanje muhmequahzooyaun.

16 Ahnahween goo pahbahdebahdooduhmann ewh minwahjemoowin kahween gagoo nindahyaunse kaōnje muhmequahzooyaun : nindahpeche-nundahwandahgooz chepahbahdebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin ; Aahe nindahgekecheuhnegahediz kishpin pahbahdebahdoodunse-waunbaun ewh minwahjemoowin !

17 Kishpin neen tebenuhwa enanduhmaun azheche-gayaun, nindahyaun ewh tebahahmahgoowin : kishpin dush enanduhsewaun, pooch egoo nepuggedenuhmahgoo ewh minwahjemoowin cheāungwahme-guhnühwanduhmaun.

18 Wagoonash dush netebahahmahgoowin ? Kagate uhpe dabahdooduhmaunin ewh minwahjemoowin wanepuzh chedebahdooduhming oominwahjemoowin owh Christ, chebuhnahjetoosewaun nekushkeāwezewin emuh minwahjemoowening.

19 Ahnuhween goo oobuhmeetahgunemesig ahweyah enene, ningepuggedenaun neyow cheōobuhmeetahgunemewaund kuhkenuh egewh enenewug, nahwuj nebewah chekushkeügwah.

20 Anahsuhmewaund egewh Jewyug ningeēzhewabiz debishkoo azhewabezewaund egewh Jewyug, cheōonjekushkeügwah egewh Jewyug ; anahsuhmewaund egewh tabandahgoozejig emuh tebahkoonegawening, debishkoo daban-dahgoozeyaunbaun emuh tebahkoonegawening, cheōonjekushkeügwah egewh dabandahgoozejig einuh tebahkoonegawening ;

21 Anahsuhmewaund egewh ayaunsegoog ewh tabahkoonegawin, debishkoo ahyaunsewaunbaun ewh tebahkoonegawin, (ahnahween goo ahyaumaun ootebahkoonegawin owh Keshah-Muhnedoo, buhmeetuhmaun dush ootebahkoonegawin owh Christ, cheōonjekushkeügwah egewh ayaunsegoog ewh tebahkoonegawin.

22 Anahsuhmewaund egewh shuhyahgwewejig debishkoo shahgwewing ningeēzheāhyah, cheōonjekushkeügwah egewh shuhyahgwewejig : ahnooj nindezhewabezeēdiz anahsuhmewaund kuhkenuh enenewug, ahbetakummig chebemahjeügwah ahnind.

## CHAP. X.

23 Me suh ewh minwahjemoowin wanjedooduhmaun oo-oo cheweejööndezemenuhgoog kenuhwah.

24 Kah nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunede-jig pemebuhtooowug kuhkenuh, pazhik atuh oodoodahpe-maun ewh poonegahjegun ? Ezhepemebuhtoooyook che-öodahpenuhmag.

25 Kuhkenuh enenewug wahkoojetoog ewh puhkinah-gawin, kahween onzaum oodahyoosenahwah gagoo. Be-nuh oo-oo ezhehegawug wenuhwah, chekushketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk : kenuhwind dush ween wewuhquaun wekah kabahnahdesenook.

26 Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahne-shah ; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ah-weyah papukkettaüing ewh noodin :

27 Nemahmauzhetoon neyow, kuhy neshahgoojetoon ; koonemah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakah-nezejig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

## CHAP. X.

**M**ENUHWAH dush, nekahnesedoog, chekekanduhse-wag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgoosh-kahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhy kuhkenuh keähzbah-wuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng ;

2 Kuhy kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuh-kuhkayah owh Moses emuh ahnuhquundoong kuhy emuh kechegummeeng ;

3 Kuhkenuh dush kemeejewaud ewh nahsaub ooje-chaugoowine meejim ;

4 Kuhy kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechaugoowine menequawin : oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpe-meweejewegoowahjin, owh dush ahzhebik me suh owh Christ.

5 Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhne-doo oogeminwanemahseen : suhswayeëe muh kenesahwug emuh bahgwuhduhkuminig.

6 Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekekenoowah-bunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh mnije-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwan-duhmoowaud.

7 Kagoo kuhy muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëgahdag,

## I. CORINTHIANUN.

Egewh ahnisenahbag kenuhmuhduhbewug chewesene-waud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenooaud.

8 Kagoo kuhya peskigwahdezesedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezheguk neshtuhnuh ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug.

9 Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, kenese-goowaud dush enewh mujje-kenabigoon.

10 Kagoo kuhya nahneebecketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneeshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwanejin.

11 Benuh dush kuhkenuh oonoo uhyeëen keëzhewabudene, chewahbundahegooyung kuhya chekuhgekemegoo-yung: oonjeöözhebeëghadawun dush kenuhwind, puhguh-mishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquah-uhkeewung.

12 Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig.

13 Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kege-puhgummishkahgoosenahwah ewh sub atuh doowah moon-zhug puhgummishkahgood enene: Kesha-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chekuhwajeëgooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhekush-ketooyagoobun; kagwajeëgooyagoon ween suh kegahoo-zhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

14 Me dush kache-sahgeënenuhgoog kaöonjeöözhinduhmag ewh muzzenenekawin.

15 Nindezhekekid debishkoo azhekuhnoonindwah egewh nebwahkah-wenenewug; nahnahghadahwanduhmook ewh akedooyauu.

16 Ewh shahwanjegawine-menequahjegun shahwanduhmaung, kah nuh ween ewh ahwunsenoon wanje oodahpenuhming ewh oomisqueem owh Christ? Kuhya owh buh-quazhegun pabuhquabenungid, kah nuh ween owh ahwese wanjeoodahpenuhming ooweyow owh Christ?

17 Kenuhwind dush ahnoo bahtuhyeëenooyung kepazhegoo-buhquazhegunewemin, kuhya kepazhegoo-weyowemahemin: kuhkenuh muh kedoodahpenahnaun owh pazbuk buhquazhegun.

18 Benuh azhechegad owh Israel emuh weyahsemaung; kah nuh ween egewh mahjejig ewh sahsahgewejegun oo.

## CHAP. XI.

doodahpenunsenahwah enewh dabandahgwukin emuh sah-sahgewejegun-ahbikoong?

19 Ahneen dush ekedooyaun? ningood nuh cheēnandahgoozid owh muzzenene, gamuh ningood anandahgwuk ewh pagidenahmahwindwah egewh muzzeneneeg?

20 Oo-oo atuh nindekid, enewh uhyeēen egewh mayugahnishenahbag suhyahsahgewetoowaud oosahsahgewetuhmahwahwaun enewh mujje-muhnedoon, kahween dush enewh Kesha-Muhnedoon: kah dush nindenanduhse che-weedookahwagwah egewh mujje-muhnedoog.

21 Kahween kedahkushketooseem chemenequayag oomenequajegun owh Tabaningad, kuhya oomenequahjegunewah egewh mujje-muhnedoog: kahween kekushketooseem cheōondenegayagoobun emuh oodoodoopoowening owh Tabaningad, kuhya emuh oodoodoopoowinewaung egewh mujje-muhnedoog.

22 Kewenishkeähnaun nuh owh Tabaningad? ahwahshema nuh kenuhwind kemushkahwezemin dush ween Kesha-Muhnedoo?

23 Nepuggedenuhmahgoo ahnooj gagoo kahween oonesheshinsenoon ahnooj cheēzhechegayaunbaun: nepuggedenuhmahgoo ahnooj gagoo, kah suh ahnooj gagoo nin-doonjeōondezese.

24 Kah ween ahweyah enene oogahnundahwandunse tebenuhwa oodoondezewin, kuhkenuh dush egewh enenewug oogahnundahwandahnahwah bakahnezejig oodoondezewinewah.

25 Wagoodoogwan atahwangan emuh ahtaundewening, me suh kameejeyag, kuhnuhga kuhgwadwasewag kekekanindezoowinewah oonje:

26 Ow muh Tabaningad ootebandaun ewh uhkee, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin.

27 Kishpin ahweyah duhyabwayanduhsig nundoome-nag cheweseneyag, enanduhmag dush weēzbahyag; wagoodoogwan kaähchegahdagwan emuh anahsuhmeyag, meejin, kuhnuhga gagoo kuhgwadwasewag kekekanindezoowinewah oonje.

28 Kishpin atuh ahweyah enene oo-oo enenag, Me suh maunduh kaksahsahgewetuhmahwindwah egewh muzzeneneeg, kagoo meejekagoon oonje owh kahwahbundah-enag, kuhya kekanindezoowin oonje: ow muh Tabanin-

## I. CORINTHIANUN.

gad ootebandaun ewh uhkee kuhya kuhkenuh emuh ayahgin :

29 Kekanindezoowin, nindekid, kahween keen kekekanindezoowin, owh atuh bakahnezid ookekanindezoowin; ahneeshwin dush neen nepuggedenegoowin enanjegahdag debishkoo bakahnezid ookekanindezoowin ?

30 Kishpin neen shahwanjegawening oonjeöodahpenin-gayaun, wagoonash dush wanjemujje-duhzhemegooyaun oonje ewh wanjemahmooyahwayaun ?

31 Kishpin dush wahsenewagwan, gamuh manequa-wagwan, gamuh wagoodoogwan azhechegawagwan, che-peshegandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo oonjeëzhechega-yook.

32 Kagoo wuhsittah-doodahwakahgoon egewh Jewyug, gamuh egewh Mayug-ahnishenahbag, gamuh egewh da-bandahgoozejig emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo :

33 Debishkoo azheminwanduhmooügwah kuhkenuh enenewug enewh kuhkenuh uhyeëen, nunduhwanduhse-waun neen cheöondezeyau, cheöondezewaud atuh nebe-wah bamahdezejig, chebemahejëndwah.

## CHAP. XI.

**N**OOPENUHZHESHIG, debishkoo kuhya neen azhe-noopenuhnug owh Christ.

2 Benuh dush, nekahneseoog, keminwanemenim ewh mequanemeyag enewh kuhkenuh uhyeëen, kuhya guhnuh-wanduhmag enewh kuhgequawenun kahezhepuhgedenuh-moonuhgoog.

3 Kenunduhwanemenim dush chekekanduhmag, ewh Christ negahnezekundahwaud enewh kuhkenuh enenewun; kuhya owh enene negaünezekundahwaud enewh equa-wun; kuhya owh Kesha-Muhnedoo negahnezekundahwaud enewh Christun.

4 Kuhkenuh egewh enenewug kishpin anuhmeähwah-jin gamuh kagequawahjin ooweewuhquahnewaud oobah-penuhdaunahwah ooshtequaunewaun.

5 Kuhya kuhkenuh egewh equawug uhpe anuhmeäh-wahjin gamuh kagequahwahjin kakeejewewuhquaun-ewaun : me goo debishkoo moozhwoond.

6 Kishpin dush equa ahyoosig ewh wewuhquaun, mah-



## CHAP. XI.

noo tahmoozhwah: kishpin ahgujjeed equa chemoozhwoondepun, inahnoo tahoowewuhquaune.

7 Kah suh kagate tahoowewuhquaunese owh enene, ween muh ahwe oodezhenahgoozewin kuhya oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo: owh dush equa ahwe oopeshegandahgoozewin owh enene.

8 Kah muh enene keõonjeese emuh equang: equa atuh keõonjee emuh eneneeng.

9 Kah kuhya owh enene keõonjeõozheähse enewh equawun; equa atuh keõonjeõozheäh enewh enenewun.

10 Mesuh kaõonjeõowewuhquaunid owh equa oonje enewh angenun.

11 Benuh dush, kahween tahahyahse owh enene ah-yahsig owh equa, kah kuhya owh equa tahahyahse ahyahsig owh enene, oonje owh Tabaningad.

12 Debishkoo muh owh equa oonje ahyaud enewh enenewun, me suh kuhya owh enene oonjeneegid emuh equang; kuhkenuh dush ween enewh uhyeëen oonjeemahgudoon emuh Kesha-Muhnedoong.

13 Nahnahgahdawanindezooyook; minwahbuhmenahgooze nuh owh equa ahnuhmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon oowewuhquaunesig?

14 Kah nuh pooch kenuhwah tebenuhwa kedenahdezewinewah kedoönjekekanduhseem, ewh kishpin kuhgaunwahnequad owh enene tahahgujjeäh?

15 Kishpin atuh equa kuhgaunwahnequad, mesuh oopeshegandahgoozewin, cheähgwid muh kahoönjemeenind oomenesisun.

16 Kishpin dush ahweyah enene wekekahwetung, kahween maunduh ezhewabezewin nindahyaunsemin, kah kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oodahnahmeähweening owh Kesha-Muhnedoo.

17 Maunduh dush waunduhmoonenuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshinsenoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo.

18 Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmea-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag; kuhya anewak nedabwatum.

19 Nunduhwandahgwud muh cheähtag pukkaunanindewenun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheõonjemezheshuhwahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag.

20 Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag

## 1. CORINTHIANUN.

ewh Tabaningad ooshukuhmoonigawin kedoongjemah-  
wunjeëdeseem wahseneyagoon.

21 Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenahwah kewe-  
sinewenewah chepwah wesenewaud bakahnezejig: pazhik  
dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe.

22 Ahneen? kah nuh ween kedahyaunsenahwah enewh  
wegewaumun kaduhzhe weseneyagoobun kuhya kaduhzhe-  
menequayagoobun? kewebahpenubdahnahwah nuh ewh  
Kesha-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhya kedah-  
gujjeäng egewh wuhyahnuhdezesegoog? Ahneen kaëne-  
nuhgoog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah suh  
ween kewahwezhanemesenoonim.

23 Ningewahweenduhmaug gooshah owh Tabaningad  
ewh kahwahweenduhmoonenuhgoog, owh Tabaningad Je-  
sus ewh tebekudenig uhpe balyabtuhind oogeöoodahpe-  
naun buhquazhegun:

24 Kahmahmooyahwad dush, ogebuhquabenaun, oo-oo  
dush keëkedood, Oodahpenik, ahmook: me suh oo-oo ne-  
yow, kenuhwah wanjepegoobejegahdag: oo-oo ezhechega-  
yook chemequanemeyag.

25 Me dush nahsaub kahdoodung kahishquah-wesenid  
keöodahpenung ewh menequahjegun, oo-oo keëkedood, Me  
suh maunduh menequahjegun ahyahwung ewh ooshke-ke-  
kindewin emuh nemisqueeming: oo-oo ezhechegayook,  
duhching manequayagoon, chemequanemeyag.

26 Menik duhching amwagoon wah-owh buhquazhe-  
gun, kuhya manequayagoon maunduh menequahjegun, ke-  
walibundahewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad  
nahnauzh egoo chetuhgwishing.

27 Ahwagwan dush kaäumwahgwan wah-owh buh-  
quazhegun, kuhya kamenequagwan oo-oo Tabaningad  
oomenequahjegun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh  
weyow kuhya ewh oomisqueem owh Tabaningad.

28 Mahnoo tahnahnahgahdahwanindezoo enene, me  
suh dush kaëzhëäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhya  
kaëzhemensquad ewh oominequahjegun.

29 Owh muh wahsenid kuhya manequad anandahgoo-  
zesig, oomeejin kuhya oomenequan tebenubwa oonahne-  
boondewin, kah muh oomezhesbuhwenunse Tabaningad  
weyow.

30 Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewewaud an-  
duhzhe ahyahyag, ahnind dush wanje-nebahwaud.

## CHAP. XII.

31 Kishpin muh tebahkoonedizzooyungoobun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin.

32 Uhpe dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-oo uhkee.

33 Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pahmahwunje-ëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh.

34 Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewening. Enewh dush ween ahnind-ningah-quhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

## CHAP. XII.

**A** NANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoo-wine-meegewawenun, nekahneseoog, kahween nindenanduhse chekekanduhsewag.

2 Kekekandahuahwah suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag emuh ahyahwaud egewh natuh-keke-doosegoog muzzeneneeg, kahezhesahgahbegenegooyag.

3 Keweenduhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhnedoo kuhgwahnesuggandahgooze oodenahseen enewh Jesus-un: kahween kuhyah ahweyah enene kushketoose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooähmahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun.

4 Puhpukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewawenun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomah.

5 Kuhyah puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookeewenun, ween goo nahsaub Tabaningad.

6 Puhpukkaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewenun, me dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowening kuhkenuh enenewun.

7 Ewh dush ween Keche-Oojechaug oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheöondezid.

8 Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oojechaugwun ewh nebwhakawene ekedoowin; bakahnezid dush kekau-jegawine ekedoowin nahsaub enewh Keche-oojechaugwun;

9 Bakahnezid dabwayanduhmoowin oomeenegoon enewh nahsaub Keche-oojechaugwun; bakahnezid noojemooëwawene kushkeäwezewenun nahsaub egoo enewh Keche-oojechaugwun;

10 Bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewenun; menuh-

## I. CORINTHIANUN.

wah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawenun; bakahnezid dush cheähneekenootung inwawenun:

11 Me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puhya-zhegood Oojechaug, muhmeenaud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

12 Debishkoo muh azhepazhikwung weyowemah, bahtuhyenudoon dush pukkawezewinun, kuhkenuh dush pukkawezewinun emuh pazhik weyowemaung, ahnoo goo bahtuhyeenuk, debandahgwudoon emuh pazhik weyowemaung: mesuh azheähyaud owh Christ.

13 Oonje muh pazhik keche-oojechaug kuhkenuh kebaptizoogoomin emuh pazhik weyowemaung kishpin Jewewungan gamuh mayug ahnishenahbawewungan, kishpin buhmeetahgawungan gamuh debanindezoowungan; kuhya kegepulgedenahmahgoomin chemenequayung emuh pazhik Keche-Oojechaugomaung.

14 Kah muh pazhikwunsenoon ewh pukkawezewin emuh weyowemaung, bahtuhyeenudoon suh goo.

15 Kishpin oosittamah oo-oo kaëkedoomahguk, Oonje ooneenjemah ahwesewaun, kah nindebandahgoozese emuh weyowemaung; kah nuh oo-oo oonjedebandahgussenoon emuh weyowemaung?

16 Kishpin dush ootuhwugahmah oo-oo kaëkedoomahguk, Oonje ooshkinzhoomah ahwesewaun, kah nindebandahgoozese emuh weyowemaung, kah nuh oonjedebandahgwussenoon emuh weyowemaung?

17 Kishpin kuhkenuh anegookwaug weyowemah ooshkinzhoomah ahwungebun, ahneende kaöonjenoondahgang? Kishpin dush kuhkenuh anegookwaug weyowemah ootahwugahmah ahwungebun, ahneende kaöonje menaunjegangebun?

18 Benuh dush Kesha-Muhnedoo oogeähtoonun kuhkenuh enewh pukkawezewinun emuh weyowemaung, debishkoo ween azheminwandung.

19 Kishpin pazhigwungebunee enewh pukkawezewinun, ahneende dush ewh weyowemah?

20 Bahtuhyeenudoon gooshah enewh pukkawezewinun, pazhikwun dush ewh weyowemah.

21 Ewh dush ooshkinzhoomah kahween oogahedunseen ewh ooneenjemah, Kahween kenunduhwanemeseenoon: menuhwah dush ooshtequaunemah kahween oogah-

## CHAP. XII.

edunseenun enewh oositahmaun, kahween kenunduhwan-emesenoonim.

22 Kagate ahwahshema nundahwandahgwudoon oonoo pukkawezewenun emuh weyowemaung, nahwuj naneenemukkin, anandahgwukkin :

23 Kuhya dush oonoo pukkawezewenun emuh weyowemaung, noondaush ahpeetaudahgwudoon ananduhmaung, me suh ween oonoo kache-menoo-guhnuhwanduhmaung; kuhya enewh mahyahnabhuhmenahgwukkin kepukkawezewenenahnin, mesuh oonoo ahwahshema anoo-keetuhmungoon cheminwahbuhmenahgwuk.

24 Kah muh enewh manwahbuhmenahgwukkin kepukkawezewinenahnin mahnazemahgussenoon: Kesha-Muhnedoo oogemahmahwesittoon ewh weyowenah, ahwahshema cheälpeetaudahgwuk ewh pukkawezewin noondaush kahahpeetaudahgwuk :

25 Chedulhgoomahgussenook pukkaädewin emuh weyowemaung; kuhkenuh dush enewh pukkawezewinun nahsaub chebahmanindemahguk.

26 Kishpin dush pazhik pukkawezewin kootuggetoomahguk, mahmahwe kootuggetoomahgudoon kuhkenuh enewh pukkawezewinun; kishpin pazhik pukkawezewin kechetwahwechegahdag, ooweejemoojegezetuhmahgoon kuhkenuh enewh pukkawezewinun.

27 Kenuhwah dush kedahwim ooweyow owh Christ, kuhya anduhcheyag kedoopukkewezewineniegoowah.

28 Kesha-Muhnedoo dush oogeähsaun enewh ahnind emuh ahnuhmeähwening, netum apostleün, menuhwah dush aunwahjega-wenenewun, menuhwah dush kakenoo-ähmahganejin, menuhwah dush enewh mahmaundahwejegawenun, menuhwah dush enewh nahnaunduhewawine-meegewawenun, wedookahgawenun, oogemahkundahgawenun, papuk kaun inwawenun.

29 Kuhkenuh nuh apostleewewug? kuhkenuh nuh aunwahjega-wenenewewug? kuhkenuh nuh kekenooähmahgawug? kuhkenuh nuh mahmaundah-ahnookeewug?

30 Kuhkennh nuh oodahyahnahwah nuhnaunduhewawine-meegewawenun? kuhkenuh inwawug ahnooj papukkaun inwawenun? kuhkenuh nuh ahneekkeenootahgawug?

31 Ahpeche nunduhwanduhmook enewh mahyahmahwe wanesheshingin meegewawenun: pooch edush kewahbunduhenim nahwuj wanesheshing meekun.

## I. CORINTHIANUN.

### CHAP. XIII.

**M**ESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhyā egewh angenug, ahyāunsewaun dush ewh sahgeëwawin, oozahwahbik matwayahbikahuh-mingin, gamuh kuhyā muhtwayahbikaheguning niudezhe-ähyah.

2 Mesuhwah goo netah-annwahjegayaunbaun, kuhyā kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukin, kuhyā kuhkenuh kekanjegawenun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketoo-yaunbaun cheëkoonuhmaunbaun enewh wahjewenun, ahyāunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindah-peatandahgoozese.

3 Kuhyā mesuhwah meegewayāun kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshuminugwahipun egewh katemahgez-jig, kuhyā puhgedenuhmaun ewh neyow chechahgoozooming, ahyāunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindoondezese.

4 Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhyā nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganjegamahgussenoon, kuhyā kahween wahwezhanindezoomahgussenoon kuhyā kahween kechetwahwanemoomahgussenoon,

5 Kahween wuhsittahwe-ezhewabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon;

6 Kahween moojegezemahgussenoon oonje ewh mujje-ezhewabezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemahgud;

7 Mahmahwe soonguhmunduhmoomahgud, mahmahwe dabwatuhinoomahgud, mahmahwe ahpanemoomahgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomahgud.

8 Sahgeëwawin kah wekah tahishquaahsasenoon: mesuhwah atag enewh aunwahjegawenun, tahishquaahsawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquaahsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomahgud.

9 Punge muh atuh kekekanjegamin, kuhyā punge atuh kedaunwahjegamin.

10 Uhpe dush ewh qunhyukwanjegawin tagwishenoomahguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaungoochegahdag.

11 Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng

## CHAP. XIV.

ningeëzhekekid, ahbenoojeëng ningeëzhenesittootum, ahbenoojeëng ningeënandum : uhpe aneneweyaun, ningewabenahnun enewh ahbenooje-uhyeëen.

12 Noongoom suh ahgahwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shabwahwabhundung ewh wahsachegunahbik ; bahnemah dush azhewahbundewaudeg ewh pashoo wuh-yahbundejig, kegahezhewahbemin ; noongoom ahgahwah nekekanjega ; bahnemah dush ween ningahezhekekanjega debishkoo azhekekanemegooyaun.

13 Noongoom dush duhgoomahgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhya sahgeëwawin ; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

## CHAP. XIV.

**N**OOPENUHDUHMOK ewh sahgeëdewin, kuhya nunduhwanduhmook oojechaugoowine meegewawinun, ahwahshema dush cheäunwahjegayag.

2 Ow suh kahkedood mayug inwawening kahween ookuhnoonahseen enewh enenewun, enewh suh atuh Kesh-Muhnedoon : kah muh ahweyah enenewun oonesittotahgooseen ; ahnahwe emuh oojechaugoong oodebahdoodahnun enewh kahmoodukkin.

3 Ow dush anwahjegad ookuhnoonahseen enewh enenewun cheöonjeöondezenid, kuhya chekuhgememind kuhya chemenoodaänid.

4 Ow dush kahkedood ewh mayug-inwawin ween tebenuhwa cheöondezid oonjekekedoo : ow dush anwahjegad cheöondezenid enewh mahyahwunjeëdenejin anuhmeähnejin oonjekekedoo.

5 Nindahminwandum kishpin kuhkenuh kakedooyagoobun mayug-inwawenun, nahwuj dush nindahminwandum kishpin aunwahjegayagoobun : nahwuj muh kecheahpetandahgooze ow anwahjegad dush ween ow kahkedood mayug-inwawinun, kishpin atuh ahneekenootahgad, cheöonjeöondezewaud egewh mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig.

6 Benuh dush, nekahneseedoo, kishpin oodissinenuhgoog kahkedooyaun enewh mayug-inwawenun, ahneen kaöondezeyag, kishpin atuh azhekuhnoonenuhgoog emuh oomejedwawening ow Kesh-Muhnedoo, gamuh emuh kuhgequawening ?

7 Pooch enewh uhyeëen bamahdezemahgussenoogin

## I. CORINTHIANUN.

matwawagin, koonemah pepegwun gamuh muhtwawajegun, kishpin kekenoowauj inwamahgussenook, ahneen kaöonjekekanduhmingebun ewh azhepepegwang gamuh ewh azhemuhtwawajegang.

8 Kishpin muh pootahjegun papukkaun inwawatoong, ahwanan owh kaöozhectahpun chemegahzood ?

9 Me dush kuha kenuhwah, kishpin kekedoosewag enewh nasittootahgwukin ekedoowenun, ahneen kaëzhekekanduhmingebun ewh akedoong? noodin suh kegahkuh-noodahnahwah.

10 Nuhmunj edoog menik inwawenun oomuh uhkeeng, kah kuha pazhik inwawin ahnesah inwamahgussenoon.

11 Kishpin dush nesittootunsewaun ewh inwawin, mayuggeze ningahenanemik owh anwad, kuha mayuggeze ningahenanemah owh anwad.

12 Me suh kuha kenuhwah, nanduhwanduhmag ooje-changoowine-meegewawinun, nunduhwanduhmoog cheminwawezeyag weöondezewaud egewh mahyahnunjeëdejig-anuhmeähjig.

13 Mahnoo dush owh anwad mayug-inwawin tahahnahmeäh ewh cheähneekeenootahgad.

14 Kishpin muh ahnuhtneähyaun emuh mayug inwawening, ninjechaug suh ahnuhmeäh, ninesittootummoowin dush ween kah ningood enahbuttussenoon.

15 Ahneen dush kaëzhechegangebun? ningahahnahmeäh emuh oojechaugoomaung, kuha ningahahnahmeäh emuh nesittootummoowening: ningahnuhgoom emuh oojechaugoomaung, kuha ningahnuhgoom emuh nesittootummoowening.

16 Kishpin oo-oo ezhechegasing, uhpe mahyahmooyahwayunin emuh kechechaugoong, ahneesh dush owh nasittootunsig kaöonjekushketood Amen cheëkedood uhpe keen kahmahmooyahwayunin ewh nesittootunsig ewh akedoo-yun?

17 Keen suh kagate kemenoo-mahmooyahwa, kah dush oondezese owh pazhik.

18 Nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhnedoom, ewh nahwuj kekedooyaun mayug-inwawenun dush ween kuhkenuh kenuhwah:

19 Ahnuhmeä-weguhmigoong dush ahwahshema nindahminwandum chekekedooyaun nahnun ekedoowenun emuh nenesittootummoowening, nindinwawening chekeke-



## CHAP. XIV.

noöähmahwugwah bakahnezejig, dush ween metahching metauswauk kekedoowenun emuh nasittootahgwussenook inwawening.

20 Nekahnesedoog, kagoo ahbenoojeëwekagoon emuh kenesittootuinmoowinewaung : ahnahwe emuh mauzhene-newuggezewening ahbenoojeëweyook, emuh nesittootuh-moowening dush ween eneneweyook.

21 Emuh tebahkoonegawening oo-oo ezhebeëgahda, Ningahahwaug enenewug puhkaun anwajig kuhya puk-kaun wadoodoonemejig wekuhnoonugwah oogoo ahnishe-nahbag ; pooch enunga ningahbezindahgoog, ekedoo owh Tabaningad.

22 Benuh dush mayug-inwawenun, kekenoowahjeche-guning enahbuddudoon kahween oonje egewh duhyabway-andungig, oonje atuh egewh duhyabwayanduhsegoog: ewh dush aunwahjegawin kahween oonjeöondezesewug egewh duhyabwayanduhsegoog, egewh atuh duhyabwayandungig.

23 Kishpin dush mahwunjeëdewaud kuhkenuh anuh-meähjig pazhigwunoong, kuhkenuh dush inwawaud mayug-inwawenun, peendegawaud dush ahnind kakanjegase-goog, gamuh duhyabwayanduhsegoog, kah nuh ween kekewuhnahdezeem tahekedoosewug?

24 Kishpin dush kuhkenuh aunwahjegawaud, peendegad dush pazhik duhyabwayanduhsig, gamuh kakanjegasig, oowahbunduhagoon kuhkenuh ewh oomujjeëzhewabewin, ootebahgimegoon kuhkenuh :

25 Me suh azhepuhgukkanjegahdanig enewh kahmoodukkin emuh oodaing ; medush kaöonjepungeshing emuh ooshkinzhegoong, cheähnuhmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon, tahekedoo dush kagate weejewenag owh Kesha-Muhnedoo.

26 Ahneen dush kaëzhechegayag, nekahnesedoog? uhpe mahyahwunjeëdeyagoon, kuhkenuh anduhcheyag pazhik oodahyaun ewh nuhguhmoowin, kuhya pazhik oodahyaun ewh kuhgequawin kuhya pazhik oodahyaun ewh mayug-inwawin, kuhya pazhik oodahyaun ewh ishpeming oonje mejedwawin, kuhya pazhik oodahyaun ewh ahneekenootahgawin. Mahnoo suh kuhkenuh uhyeën tahezhechegahdanoon cheöonjeöondezing.

27 Kishpin ahweyah mayug-inwad, mahnoo tahneezhewug atuh, gamuh tahnesewug, mamashquaud dush tahkekedoowug, pazhik dush tahahneekenootahga.

## I. CORINTHIANUN.

28 Kishpin ahweyah ahyahsig aneekenootahgad, mahnoo tahpezaunuhbe emuh anuhmeä-wegumigoong; tahkuhnoonindezoo, kuhya oogabkuhnoonaun enewh Kesha-Muhnedoon.

29 Mahnoo egewh aunwahjega-wenenewug tahkekedoowug naneezh gamuh naneswe, kuhya dush egewh bahahnezejig tahtebahkoonegawug.

30 Kishpin gagoo kewahbunduhind ahweyah pashoo namuhduhbid, tahpezaunuhbe owh netum kahkekedood.

31 Kuhkenuh muh kepuggedenuhmahgoom weäunwahjegayag mamashquaud, kuhkenuh chekenooähmahwindwah, kuhya kuhkenuh chemenoodaäindwah.

32 Oojechaugooawaun dush egewh aunwahchega-wenenewug oonuhittahwahwaun enewh aunwahjega-wenenewun.

33 Kah muh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgussenoon ewh oombegezewin, pezaunekummegezewin atuh, debishkoo azhewabuk emuh kuhkenuh oodahnuhmeä-weguhme-goowaung egewh anuhmeähjig.

34 Tahpezaunubewug egewh kedequamewaug emuh anduhzhe-mahwunjeëdeyag: kah muh puggedenuhmahwahsewug chekekedoowaud; enahwug suh dush chenuhittahgawaud debishkoo akedoomahguk kuhya ewh tebahkoonegawin.

35 Kishpin dush nunduhkekanduhmoowaud gagoo, mahnoo oogahkuhgwajemahwaun enewh oonahbamewaun ewede andahwaud: tahahgujje ewh equa wekekedood emuh anduhzhe-mahwunjeëding.

36 Ahneesh? kenuhwah nuh anduhzhe-ahyahyag keoonjeemahgud ewh oodekedooowin owh Kesha-Muhnedoo? gamuh kenuhwah atuh kegepeöödissegoonahwah?

37 Kishpin ahweyah enene nindaunwahjegawenenewh, gamuh nindahyahwah Keche-Oojechaug enanindezood, tahkekedoo oonoo uhyeëen azhebeähmoonenuhgoog, ookuhgequawenun owh Tabaningad ahyahwunenig.

38 Kishpin ahweyah kekanjegasig, mahnoo kahween tahkekanjegase.

39 Benuh dush, nekahneseoog, nunduhwanduhmoogcheäunwahjegayag, kagoo kuhya kenabahmahgakagoon chemayug-inwang.

40 Mahnoo suh kuhkenuh wawane tahezhechegam kuhya kaëzheminwahbuhmenahgwuk.

## CHAP. XV.

**M**ENUHWAH dush, nekahneseoog, kewahweenduh-moonenim ewh ininwahjemoowin kahkuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhyā emuh anduhzhe-nebahweyag;

2 Mesuh kuhyā ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhduhmag enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedabwayanduhsewagwan.

3 Ewh suh ahpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujjeëzhewabezewinenahnin oonje, debishkoo ekedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun;

4 Kuhyā emuh chebagnhmigoong keähsind, nasuhgoonuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun:

5 Kewahbuhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh matahswe-ahshe-neezhenejin;

6 Bahnemah nahguj, oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemahdezewug, ahnind dush ahzhe kenebahwug.

7 Menuhwah dush nahguj, oogewahbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün.

8 Ahpeche dush isquauch kuhyā neen ningewahbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojechesanig.

9 Ahpeche muh noondaush nindahpeetandahgoz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh egewh Apostleüig, kah suh dush nintaähpheetandahgoozese Apostle cheëzhe-weenegooyaunbaun, ningekooduggetoon muh oodahnuh-meähwin owh Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezheähyah noongoom azheähyahyaun: kuhyā dush ewh ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgussenoon; ahwahshema suh ningekkeche-ahnooke dush ween kuhkenuh wenuhwah: kahween ahnahwe neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine - weedookahgawin kahweejewegoo-yaun.

11 Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekuhgequayaung nenuhwind kuhyā dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

12 Kishpin dush enahjemind owh Christ ewh keähbe-

## I. CORINTHIANUN.

jebaud, ahneeshwin ahnind kenuhwah ekedooyag, kahween gagoo ahbejebahwin duhgoomahgussenoon?

13 Kishpin duhgoomahgussenook ewh ahbejebahwin, kahween keähbejebahse owh Christ:

14 Kishpin dush keähbejebahsig owh Christ, kah ningood enahbuttussenoon nekuhgequawinenaun, kah kuhya ningood enahbuttussenoon kedabwayanduhmoowinewah.

15 Menungakah, kuhya nenuhwind nindezhekekane-megoomin kekukkenuhwishke-wahjemungid owh Kesha-Muhnedoo ewh keähbejebahaud enewh Christun: kah muh oogeähbejebahahseen, kishpin kagate ahbejebahsigwah naboojig.

16 Kishpin muh ahbejebahsigwah egewh naboojig kahween keähbejebahahse owh Christ:

17 Kishpin dush keähbejebahahsewind owh Christ, kah ningood enahbuttussenoon kedabwayanduhmoowinewah; kayahbe kedahyaum emuh kemujje-ezhewabezewine-waung.

18 Egewh dush kahnebahjig emuh Christing kebahnahdezewug.

19 Kishpin oomuh atuh bemahdezewening aphanemooyaung owh Christ, nenuhwind nemahmahwe-ketemahgezemin anduhchewaude kuhkenuh enenewug.

20 Ahzhe dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyah tahnusug owh netum sagukkenegahzood anduhchewaude egewh kahnebahjig.

21 Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhya oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin.

22 Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh.

23 Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaud: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing.

24 Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaud ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin.

25 Ween muh nundahwandahgooze cheöogemahwid,

## CHAP. XV.

peenish egoo ahnahmesit keähsaud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin.

26 Ow h ishquauj kabahnahjeind mahgahzood me suh ewh neboowin.

27 Kuhkenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahahtoonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdanewun, kekandahgwud suh ewh ow h kahmahmahzhetamahwaud kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese.

28 Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kuhkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe ow h Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetamahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush ow h Kesha-Muhnedoo chekechedebandahsood.

29 Kishpin dush oo-oo ezhewabussenook, ahneen kaëzhechegawaud egewh kahbaptizooindjig oonje ewh neboong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooindwah oonje ewh neboong?

30 Ahneeshwin dush kuhyaanduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneezahnezewening?

31 Kagate ninkekid oonje ewh kedoonahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezhikuk.

32 Azhekedoowaud egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyau kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wahbung muh keneboomin.

33 Kagoo wuhyazhindezookagoon: mujje-kuhnoonin-dewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin.

34 Ezhekooshknooseyook emuh quhyuk ezhewabezewening, kagoo dush mujje-ezhechegakagoon; ahnind muh kahween ookekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: eheähgujjeëgooyag oo-oo nindoonjeëkid.

35 Ahweyah dush ween oo-oo tahekedoo, Ahneen azbeahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhya azheöweyowewaud uhpe ahyahbejebahwahjin?

36 Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboomahguk.

37 Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggede-

## I. CORINTHIANUN.

nunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pezheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan :

38 Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuhyā anduhching menekaun ewh tebenuhwa azheweyowemahguk.

39 Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon : pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuhyā egewh gegooyug, kuhyā dush pukkaunudene ewh penase-weyaus.

40 Ahyahmahgudoon kuhyā keezhegoong duhzheweyowemaun, kuhyā oomuh uhkeeng duhzhe weyowemaun : egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegandahgoozewin, kuhyā uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin.

41 Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owh keezis, kuhyā pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owh tebike-kezis, kuhyā pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog : papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog.

42 Me suh nahsaub azheähyahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahuahdezewening, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig :

43 Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewening, ahbejebahah dush emuh pezhegandahgoozewening : puhgedenegahzoo emuh shahgwewewening, ahbejebahah dush emuh mushkahwezewening.

44 Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebahah dush oojechaugoowe-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhyā dush ahyahmahgud oojechaugoowe-weyowemah.

45 Debishkoo goo azhebeëgalhdag, Ow h netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, ow h dush ishgauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad.

46 Kahween gooshah netum keähyahtsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk ; bahnemah dush ween ow h wajechaugwandahgwuk.

47 Ow h netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush : ow h dush pazhiik enene mesuh ow h Tabanin-gad ishpeming wanjeed.

48 Azheähyaud ow h akeewandahgoozid, me nahsaub

## CHAP. XV.

azheähyahwaud egewh akeewandahgoozejig: kuhyä dush azheähyäud owh ishpeming wanjeed, me suh kuhyä nah-saub azheähyahwaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming.

49 Kahezheähyahyung dush oodezhenahgoozewin owh akeewandahgoozid, me suh kuhyä kaëzheahyhyung oodezhenahgoozewin owh ishpeming kahoonjeed.

50 Oo-oo dush nindekid, nekahneseedoo, ewh weyausemah kuhyä misque kah suh kushketoomahgussenoon che-debandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin; kah kuhyä ewh natuh-bahnahduk tahdebandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook.

51 Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgoomin,

52 Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhyä dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgoomin.

53 Oo-oo mahween natuh bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhyä oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook.

54 Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhyä oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwening.

55 Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwahwin?

56 Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhyä wanjemushkahwezemahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebahkoonegawin.

57 Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh mahnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

58 Tulguh dush, suhyahgeënenuhgoog nekahneseedoo, aungwahmezik, soongekahbahwik, moonzhug chekecheahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekandahnahwah gooshah ahneshah ahnookeetahwahsewag owh Tabanin-gad.

## 1. CORINTHIANUN.

### CHAP. XVI.

**E**WH dush wahmahwundoosetooyagoobun shooneyah chemeenindwah egewh anuhmeähjig, debishkoo kah-enahkoonugwah egewh Galatiaäng duhzhe dabandahgoोजेजिग emuh ahnuhmeähwening mesuh kuhyā kenuhwah kaëzhechegayag.

2 Netum kezheguk kuhkenuh oogahahsunjagoonah-wah papunge, menik kahezsheshahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush chemahwunjechegasing uhpe tagwishenaun.

3 Uhpe dush tagwishenaun, ahwagwanug kawahweenah wagwanug emuh kemahjebeëgunewaung, me suh egewh kaähnoonuggig cheëzheweetoowaud kemeegewawinewah ewede Jerusaleming.

4 Kishpin enandahgwuk kuhyā neen cheëzhahyaun, ningahuhneweejewegoog.

5 Kegahoodissinenim suh dush, uhpe kepemoosahduh-maun ewh Macedonia : kagate suh ningahuhnepemoosah-daun ewh Macedonia.

6 Koonemah kuhyā ahjenuh ningahduhnez anduhzhe ahyahyag, koonemah ningahpepoonish, chenahkoowa-mezissekahweyag debe kaëzhahwaunau.

7 Kahween kegahuhnewahbuhmesenoonim noongoom wahbahbahmahdezeyaun ; nindenandum dush wanebik cheduhnezeyaun anduhzhe-ahyahyag, kishpin enanemid owh Tabaningad.

8 Ningahdahyah suh Ephesusing nahnauzh ewh uhpe Pentecost.

9 Nenesahkoonahmahgoo ewh keche-ishquaundam kuhyā kache-enahbudduk, bahtuhyeinwug dush mahgah-zhejig.

10 Kishpin dush tuhgwishing owh Timotheus, aungwahmezik cheweejewenag kuhnuhga sagezesig : oomekindaun muh oodahnookeewin owh Tabaningad, debishkoo kuhyā neen azhechegayaun.

11 Kahween ahweyah oogahneshepahpenuhdahwahseen enewh : emuh pezaunezewining mezissekahwik uhpe pahmahjahjin chepenaunzekahwid : nenundahwahbuhmah suh owh kuhyā egewh wekahnesemaug.

12 Owh dush kekahneseenaun Apollos, ningekeche-nunduhwanemah cheöodissenenag mahmahwe egewh wekah-



## CHAP. XVI.

nesemaug: kahween bahpish keēnanduhse cheōodisse-  
nenag noongoom; kegahoodissegoowah suh uhpe keōoje-  
chesanig chekushketood.

13 Ahkahwahbeyook, soongekahbahwik emuh dab-  
wayanduhmoowening, eneneeng ezhesoongedaāyook,  
mushkahwezeyook.

14 Emuh sahgeēdewening ezhechegayook kuhkenuh  
kedezhechegawinewaun.

15 Kepahgoosanemenim, nekahneseoog, (kekekane-  
mahwaug egewh dabandahgoozejig emuh oowegewah-  
ming owh Stephanas, netum kahdabwayandungig ewede  
Achaiaing, kepuggenedezoowug dush webuhmeetahwah-  
waud enewh anuhmeähnejin,)

16 Chepuggedenedezooyag webezindahwagwah oogoo  
dowug, kuhkenuh kuhyā egewh wahdookahwejig, kuhyā  
anookeejig.

17 Neminwandum kepetuhgwishenoowaud Stephanas  
kuhyā Fortunatus kuhyā Achaicus: ewh muh kenuhwah  
kahnoondasayag kuhkenuh oogepeetoonahwah.

18 Oogemenoo doodahwahwaun muh enewh ninje-  
chaugwun kuhyā-kenuhwah kejechaugoowaun: keche-  
twahwanemik oogoo doowug.

19 Egewh dabandahgoozejig emuh ahnuhmēahwening  
Asiaing anduhnukhejig keduhnemikahgoowaug. Aquila  
kuhyā Priscilla kekeche-ahnemikahgoowaug oonje owh  
Tabaningad, kuhyā egewh anuhmeähjig emuh oowege-  
wahnemawaug.

20 Kuhkenuh egewh wekahneseemaug keduhnemikah-  
goowaug. Ahnemikoodahdeyook mamashquand, ewh oo-  
jindeyag pahnuh oojindewin.

21 Neen suh Paul ninduhnemekahgawin, tebenuhwa  
neninjeeng wazhebeühmaun.

22 Kishpin ahweyah sahgeähsig enewh Tabaningane-  
jin Jesus Christ, mahnoo Anathema Maranatha tahezheäh-  
yah.

23 Mahnoo ooshahwanjegawin owh Tabanemenung  
Josus Christ kegahweejewegoonahwah.

24 Nesahgeēwawin keweejewegoonahwah oonje owh  
Christ Jesus. Amen.

# MENUHWAH PAZHIK OOMAHJEBEËGUN OWH PAUL APOSTLE KAHEZHEBEÛHMAHWAUD ENEWH CORINTHIANUN.

---

**P**AUL, oodahpostleëmun owh Jesus Christ oonje oode-  
nanduhmoowening owh Kesha-Muhnedoo, kuhy a Ti-  
mothy kekahnesenaun, nemahjebeähmahwahnahnig egewh  
dabandahgoozejig emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-  
Muhnedoo ewede Corinthing.

2 Ewh shahwanjegawin kuhy a pezaunewawin mahge-  
wad owh Kesha-Muhnedoo koosenaun, kuhy a owh Taban-  
ingad Jesus Christ.

3 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo, me-  
suh owh wagwissid Tabanemenung Jesus Christun, wan-  
denuhmoonung kuhkennh shahwandahgoozewenun, kuhy a  
mahyahmahwe-manoodaäshkahgad Kesha-Muhnedoo ;

4 Mesuh owh kahmenoodaäëyummingid emuh kuhke-  
nuh nekushkanduhmoowenenaung, nenuhwind chekushke-  
tooyaung wemenoodaäëngidwah kuhkenuh egewh ahyah-  
nemezejig ewh menoodaäshkahgawin, kahezhemenuooda-  
äëyummingid owh Kesha-Muhnedoo.

5 Debishkoo muh azhemeshenuk ookootuggetoowinun  
owh Christ emuh neyowenaung, mesuh ashenuk nemenoo-  
daäshkahgoowinenaun oonje owh Christ.

6 Kishpin dush kooduggandumoowaungan, kenuhwah  
chemenuoodaäshkahgooyag kuhy a chebemahjeëgooyag nin-  
doonjekooduggandahmin, me suh kaëzheähyahyag kishpin  
debishkoo nenuhwind azhekooduggandahmaung kuhy a  
kenuhwah ezhekoodugganduhmag : kishpin dush menoo-  
daäshkahgoowaungan, kenuhwah chemenuoodaäshkah-  
gooyag kuhy a chebemahjeëgooyag nindoonjemenoodaäsh-  
kahgomin.

7 Kuhy a keche-soongesin nindahpanemoowinenahnin  
kenuhwah oonje, kekanduhmaung, ewh debishkoo azhe-  
puggedenuhmahgooyag, enewh kootugganduhmoowenun,

## CHAP. I.

me suh kaëzhepuggedenuhmahgooyag ewh 'menoodaäsh kahgoowin.

8 Kah muh, wekahnesemahdoog, nindenanduhsemin chekekanduhsewagoobun ewh nindhahnezezwinenaun kahbezheähnemezeyaung ewede Asiaing, oonzaum kekechekoossegwun, kah dush ningekushkoonduhsemin, apeech keähnemezeyaung, kahween ningahbemaahdezesemin ningeënanandahmin :

9 Peenjenub ningeähyahmin ewh nahneboomegoowin chenebooyaung, cheöonjeähpanindezoosewaung, cheähpanemooyaung atuh owh Kesha-Muhnedoo owh ahyahbejebahaud enewh naboonejin :

10 Me suh owh kahmeetahgwanemooweyungid ewh keche-neboowin, kayahbe dush nemeetahgwanemahgoonaun : me suh owh apanemooyaung kayahbe wemetahgwanemooweyungid ;

11 Kuhyä kenuhwah nahdahmahweyaung guhnooduhmahweyaung, ewh meegewawin, kahmeenegooyaung nebewah bamahdezejig oonje, nebewah chemahmooyahwawaud nenuhwind oonje.

12 Mesuh oo-oo wanjemoojegezeyaung, ewh tebahjemoomahmahguk nekekanindezoowinenaun, emuh menooëzhewabezewening kuhyä emuh Kesha-Muhnedoo oodabwawening, kahween emuh weyausewe-nebwahkahwening, emuh atuh ooshahwanjegawening owh Kesha-Muhnedoo, keëzhebemaahdezezaung oomuh uhkeeng, mamwach edush kenuhwah anuhkayah.

13 Kah muh gagoo bakaunukkin kedezebeëhmoosenoonim, me atuh aginduhmag kuhyä duhyabwatuhmag ; nindhahpanim dush kahgenig chedabwatuhmag ;

14 Kuhyä dush debishkoo kahezhehweezheyaung punge, cheähweyaung kemoojegezewinewah, me suh kuhyä kenuhwah ahyahweyag nenuhwind nemoojegezewinenaun uhpe ookezhegudoom owh Tabaningad Jesus.

15 Oo-oo keähpanemooyaun kahoönjeënananduhmaun netum cheöodissenenuhgoog, kenuhwah cheähhyahyagobun menuhwah pazbig shahwandahgoozewin ;

16 Cheühneëzhahyaun ewede kedoodanuhwewaung Macedoniaing peöonjebiskahbeyaun chepenaunzekoone-nuhgoog, cheöonjenuhkoowa-weejeweyag peëzhahyaun ewede Judeaing anuhkukayah.

17 Uhe dush oo-oo keënananduhmaun, wuhnishquauch

## II. CORINTHIANUN.

enuh ningequakandum? gamuh enewh nindenanduhmoowinun, nindenandum enuh debishkoo azhewabuk weyahsemah, neen cheëkedooyaunbaun aahe, aahe, kuhyah kah kah?

18 Azhenetuhdabwad suh owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind nindekedoowinenaun kahlenenuhgoog kahween aahe kuhyah kah keähwunsenoon.

19 Enewh muh Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, Jesus Christ, kahdebahjemungid anduhzhe-ahyahyag neen kuhyah Silvanus kuhyah Timotheus, kahween aahe kuhyah kah keähwese, ween suh aahe kahoonteëkedoong.

20 Kuhkenuh muh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo emuh Jesusing ahwunoon aahe, kuhyah emuh Jesusing ahwunoon Amen, cheöonjepeshegandahgoöungid owh Kesha-Muhnedoo.

21 Owh suh kahsoongekahbahweëyungid mahmahwe kuhyah kenuhwah emuh Christing, kuhyah kahnuhmuhkoonemeyummingid, me suh owh Kesha-Muhnedoo.

22 Mesuh owh kahahkookuhwussoonening, kuhyah kahmeenening enewh Ookeche-ojechaugwun debishkoo kezah tebahahmahgoowin emuh kedaënaung.

23 Menuhwah dush, nindezhekuhnoona owh Kesha-Muhnedoo chedebahjemaud enewh ninjechaugwun, ewh keshahwanemenenuhgoog muhshe kahoonteëzhahsewaun ewede Corinthing.

24 Kahween ahnawe neweöogemahkundunsemin ewh kedabwayanduhmoowinewah neweedookahzoomin suh emuh kedoonahegwanduhmoowinewaung: dabwayanduhmoowin muh kedoonteësoongekahbahwim.

### CHAP. II.

**O**0-00 muh ningeënanandum emuh nindaing, menuhwah cheëzhenaunzekoosenenuhgoog emuh kushkanduhmoowining.

2 Kishpin dush kushkanduhmoonenuhgoog, ahwanan owh manwanduhmeid, me suh atuh owh kahkushkanduhmeüg?

3 Me suh oo-oo kahmahjebëhmoonenuhgoog, koone-mah uhpe oodissenenuhgoog, nindahgeöonjekushkandum oonje egewh kageöonjemoojegezeyaunbaun; oo-oo ahpanemoonenuhgoog kenuhwah kuhkenuh, neen nemoojegezewening cheöonjemoojegezeyag kenuhwah kuhkenuh.

## CHAP. II.

4 Ewh suh kahezhekesahdanduhmaun kuhyā kahezhe-  
wesugganduhmoomahguk ninda kegeēzhebeühmoonenim  
emuh nebewah oosebeengwahemaung; kahween ewh che-  
öönjekesahdanduhmag, ewh atuh chekekanduhmag ewh  
nesahgeëwawin ahpeche azhesahgeënuhgoog kenuhwah  
mamwach.

5 Kishpin ahweyah kekushkanduhmeëwad, kahween  
ningekushkanduhmeëgoose, goomah atuh menik : oonzaum  
chemegooshkahjeësenoonuhgoog kuhkenuh.

6 Me suh menoo menik ookooduggeëgoowin owh doo-  
wah enene, kahezhekootuggeëgood enewh nebewah ah-  
nind.

7 Nindahwauj kedahahbwayanemahwah, kuhyā ke-  
dahmenoodaäähwah, koonemah oodahgebahnahjeëgoon  
oonzaum nebewah kushkanduhmoowin.

8 Me dush enenuhgoog cheühyeenjesetoomahwag ke-  
sahgeëwawinewah.

9 Me suh kuhyā kahoönjemahjebeühmoonenuhgoog,  
cheöönjepuhgukkanemenenuhgoog, kishpin wahdabwatu-  
moowagwan kuhkenuh enewh uhyeën.

10 Owh muh wuhyabenuhmahwag gagoo, kuhyā neen  
newabenuhmahwah : kishpin dush kewabenuhmahga-  
waunan gagoo, owh kahwabenuhmahwug, kenuhwah kah-  
oonjewabenuhmahwug emuh ookushkeäwezewening owh  
Christ ;

11 Cheöönjeshahgoojeësenoowung owh mujje-muhne-  
doo : kah suh nindoonanemahsemin azhekuhkahyanezid.

12 Menuhwah dush uhpe kepeëzhahyaun emuh Troas-  
ing wedebahdooduhmaun oominwahjemoowin owh Christ,  
kenesahkoonuhmahwid owh Tabaningad ewh ishquaun-  
dam,

13 Kahween gagoo aunwabewin ningeähyaunseen  
emuh ninjechoong, ewh oonje kemekahwahsewug owh  
Titus nekahnis : emuh anduhzhe ahyahwaud ningeöönje-  
mahjah keühneëzhahyaun ewede Macedoniaing.

14 Mahnoo tahmahmooyahwahmah owh Kesha-  
Muhnedoo, owh moonzhug wanjeshahgoojeëwayaun emuh  
Christing, mezhesuhwesetood dush azhemenuhmahgwu-  
denig ookekandahsoowin mezewakummig nenuhwind nin-  
dahnookewinenaun oonje.

15 Nenuhwind muh nindahwemin oomenoomahgooze-  
win owh Christ oonje owh Kesha-Muhnedoo anuhkuhka-  
yah egewh bamahjeëndjig, kuhyā egewh banahdezejig :

## II. CORINTHIANUN.

16 Anuhkuhkayah egewh banahdezejig nindahwemin neboowene-menoomahgoozewin cheöonjeneboowaud; anuhkuhkayah dush egewh bamahjeëndjig nindahwemin bemahdezewine-menoomahgoozewin cheöonjebemahdezewaud. Ahwanan dush tuhyanebwahkaud oonoo ahnookeewenun oonje?

17 Kah suh nenuhwind nindezhewabezesemin azhewabezewaud nebawah ahnind banahjetoogig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: emuh suh dabwawening oonje owh Kesha-Muhnedoo, emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo nedebahdooduhmin oodekedoowin owh Christ.

### CHAP. III.

**M**ENUHWAH nuh nemahjetahmin weminwahjindezooyaung? gamuh nenundahwandahgoozemin chepemewetooyaung menooduhzhinduhmoowine mahjebeëgunun, debishkoo ahnind bakahnezejig, kenuhwah chemahjebeëgooyagebun, gamuh menooduhzhinduhmoowine-mahjebeëgunun kenuhwah kamahjebeëgayag?

2 Kenuhwah suh kedahwim nemenooduhzhinduhmoowine-mahjebeëgun wazhebeëghadag emuh nindaënaung, chekekanduhmoowaud kuhya cheähginduhmoowaud kuhkenuh enenewug:

3 Ewh puhgukkanduhgoozeyag ahweyag oomahjebeëgun owh Christ nenuhwind kahoozhetooyaung, kahween oozhebeëgun-ahboong keöonje-oozhebeëghadassenoon, Oojechaugwun suh atuh owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo kahween emuh ahsine-muzzeneëguning, emuh atuh weyahsewe muzzeneëguning me suh emuh oodaëmaung.

4 Me suh azheähpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ:

5 Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahghadahwandahmaung gagoo; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgud;

6 Me suh owh kahezheyummingid wekushke-ahnookeetuhmaung oodooshke-kekindewin; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh oojechaugoomah: oozhebeëgawin suh neshewamahgud, oojechaugoomah suh bemahjeewa.

7 Kishpin suh ewh neboowene tebahjemoowin kahoozhebeëghadag kuhya kahmuzzenahbekaheghadag emuh ahsineeng kepeshegandahwuk, enewh oonjahnesun owh

### CHAP. III.

Israel kekushketoosigwah wawane cheguhnuhwahbun-duhmoowaud ooshkinzhegoone enewh Mosesun apeech kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahgukkebun :

8 Kah nuh ween ahwahshema tahpezhegandahgoose-noon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin?

9 Kishpin suh ewh nahneboondewine debahjemoowin pezhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh minwandahgoozewine debahjemoowin.

10 Pooch edush ewh kahpezhegandahgwetoongebun kahween oo-oo doowah pezhegandahgoozewening keëzhepezhegandgwussenoon, ewh oonje ahwahshema kahkecheahpeetandahgwuk peshegandahgoozewin.

11 Kishpin muh ewh kahbahnahjechegahdag kepezhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh kahyahbe ayahmahguk.

12 Ewh suh oo-oo menik ahpanemoowin ahyahmaung, nepahgukoowamin kakedooyaung :

13 Kahween nindezhechegasemin debishkoo Moses, kahpesekung ahgwingwaõon emuh ooshkinzhegoong, cheoonjemechewahbundusigwah oonejahnesun owh Israël ewh azhewuhyaquabahyahnig ewh wahbahnahjechegahdag :

14 Kekuhkepeengwaähwug emuh oodenanduhmoowinewaung : nahnauzh egoo noongoom kezheguk kayahbe duhgoomahgud ewh nahsaub ahgwingwaõon, kah kuhya muhshe ekoonegahdasenoon uhpe aginduhmingin ewh kata kekindewin ; emuh Christing ekoonegahda ewh ahgwingwaõon.

15 Pooch edush noongoom kezheguk, uhpe aginduhmingin ewh Moses oomuzzeneëgun, kayahbe ahgoodane ewh ahgwingwaõon emuh oodaëwaung.

16 Pooch edush uhpe kequaketahwahwaud enewh Tabaninganejin, tahkoonuhnegahdane ewh ahgwingwaõon.

17 Benuh, owh Tabaningad ahwe owh Oojechaugoomah : tebe dush abenegwan Oojechaugwun owh Tabaningad me emuh anduhgoomahguk puggedenegahzoowin.

18 Kenuhwind dush kuhkenuh agwingwabezoosewung kishkinzhegoonaung mechewahbundahmung debishkoo emuh wahbumoojechaugwuning ewh oopezhegandahgoozewin owh Tabaningad, kedaunjeëgoomin nabsaub che-

## II. CORINTHIANUN.

ëzhenahgoozeyung ashkum chepezhegandahgoozeyung,  
oonje enewh oojechaugwun owh Tabaningad.

### CHAP. IV.

**B**ENUH dush ewh ahyahmaung oo-oo kuhgequawine-  
buhmeetahgawin, debishkoo kahezsheshahwaneme-  
gooyaung, kahween nindahnezhetunsemin ;

2 Ningewabenahnahnin dush kuhyahcheгахdagin wuh-  
yazhingawine uhyeën, kahween nebemoosasemin emuh  
kuhkuhyanezewining, kah kuhyä emuh wuhyazhingawi-  
ning nindezhemekinduhsemin Kesha-Muhnedoo oodeke-  
doowin ; ewh suh ween oonje mezheshuhwesetoong ewh  
dabwawin newahbundahahnahnig ewh nemenoo-ezhewa-  
bezewinenahnin kuhkenuh egewh enenewug cheöonjeke-  
kanemeyungidwah emuh ookekanindezoowinewaung.

3 Kishpin muh kahjegahdag ewh neminwahjemoowine-  
naun, kahdahmahwahwug suh egewh banahdezejig :

4 Egewh duhyabwayanduhsegoog kekukhepeengwa-  
ëgoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh oo-  
muh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheöonjewahsashkah-  
goosigwah ewh Christ oominwahjemoowine-wahsayahze-  
win, owh oodezhenahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo ah-  
yahwid.

5 Kah mahween nenuhwind nedebahjindezoosemin,  
owh suh ween atuh Christ Jesus Tabaningad ; kuhyä ne-  
nuhwind kedoobuhmeetahgunememin oonje owh Jesus.

6 Owh mahween Kesha-Muhnedoo, kahedung ewh  
wahsayahzewin cheöonjewahsayahmahguk emuh puhstuh-  
gish-tebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh keda-  
ënaung, ewh chemeenenuug wahsayahzewine-kekandah-  
soowin, chekekanduhmaung ewh oopezhegandahgoozewin  
owh Kesha-Muhnedoo emuh ooshkinzhegoong owh Jesus  
Christ.

7 Ninguhnuhwandahmin dush maunduh wahnuhde-  
zewin emuh wahbegune-oonahguning, ewh keche-mush-  
kahwezewin cheöonjeemahguk emuh Kesha-Muhnedoong  
kahween nenuhwind.

8 Meze nindoonjemegooshkahjeëgoomin, kah dush  
nindahnemizzeëgoosemin ; ahnahwe nenuhneeza-nane-  
moomin, kah dush ahpeche nepahbannah danemoosemin ;

9 Nekootuggeëgoomin, kah dush nenuhgubnegoosemin ;  
neniswabenegoomin, kah dush nebahnahjeëgoosemin ;



#### CHAP. IV.

10 Moonzhug pemewetooyaung emuh neyowenaung ewh ooneboowin owh Tabaningad Jesus, cheöonjemezeshuhwejegahdag ewh oobemahdezewin owh Jesus emuh neyowenaung.

11 Nenuhwind muh bamahdezeyaung moonzhug nepuggedenegoomin emuh neboowening oonje owh Jesus, oobemahdezewin owh Jesus chemezheshuhwejegahdag emuh neyowenaung natuhneboomahguk.

12 Me dush ahnookeemahguk ewh neboowin emuh neyowenaung, bemahdezewin dush emuh keyowewaung.

13 Nenuhwind kekishkahwungid owh nahsaub dabwayanduhmoowine-oojechaugoomah, debishkoo azhebeëghadag, ningedabwayandum, me suh kahoonekedooyaun; kuhya nenuhwind nindabwayandahmin, me suh wanje-kedooayaung;

14 Kekanduhmaung ewh owh kahahbejebahaud enewh Tabaninganejin Jesusun kuhya nenuhwind weähbejebahcyungid oonje owh Jesus, mahmahwe dush kenuhwah chepeendeguhzheyummingid emuh anahsuhmuhbid.

15 Kuhkenuh muh oonoo kenuhwah oonjeëzhewabudoon, shahwandahgoozewin bahyahtuhyeënuh cheähnookeemahguk, oonje oomahmooyahwawinewah nebewah bamahdezejig, emuh oopezhegandahgoowining owh Kesha-Muhnedoo.

16 Me suh wanjepwahnuhweetoosewaung; ahnahween goo bahnahdezid owh ahwahjuhyeëe nindenemenenaun, owh dush ween peenjenuh nindenemenenaun aunjeäh anduhsoo kezheguk.

17 Ewh muh nuhyaungung nekoodugganduhmoowinenau, ahjenuh atuh ayahmahguk, nekushketuhmahgoonau ahwahshema kache-koosegwung kuhya kuhyahgegaahyahmahguk pezhegandahgoozewin;

18 Magwah guhnuhwabhunduhsewaung enewh uhyeëen wahyahbuhmenahgwukkin, enewh suh atuh wuhyahbuhmenahgussenoogin uhyeëen: ahjenuh atuh ahyahmahgudoon enewh uhyeëen wuhyahbuhmenahgwukkin, enewh dush ween uhyeëen wuhyahbuhmenahgussenoogin kahgega-ahyahmahgudoon.

## II. CORINTHIANUN.

### CHAP. V.

**N**EKEKANDAHMIN mahween kishpin bahnahjeche-  
gahdag oomuh ubkeeng abeetuhmaung puhpuhguh-  
wuhyaune-weguhmig, nindahyahmin oodoozhegawin owh  
Kesha-Muhnedoo, wahkahegun ooneenjemaung kahoozhe-  
chegahdasenook, kuhyahgega-ahyahmahguk ewede ishpe-  
ming kezhegoong.

2 Me suh oo-oo wanjemahmahtwayaung, ahpeche nun-  
duhwanduhmaung chepesekoonegooyaung ewh newahkah-  
egunenaun ewede ishpeping ayahmahguk :

3 Kishpin kagate kepesekoonegooyaung wemekahgoo-  
sewaung chepeengweshahgedeyaung.

4 Kemahmahdwamin mahween kenuhwind abeetuh-  
mung maunduh puhpuhgewuhyahne-guhmig kechepwah-  
wunayung : kah suh nindenanduhsemin chekesekoonego-  
yaungebun, chepesekoonegooyaungebun atuh, ewh neboo-  
win chegoonjegahdag emuh bernahdezewening.

5 Benuh dush owh kahkezheetahenyummingid oonje  
oo-oo ezhebemahdezewin mesuh owh Kesha-Muhnedoo, me  
suh kuhya owh kahmeezheyummingid enewh Oojechaug-  
wun tahnusug kezah tebahahmahgoowin.

6 Mesuh moonzhug wanjesoongedaäyaung, kekanduh-  
maung ewh ahpeech ahbeetuhmaung ewh weyowemah,  
kahween nindahbeesemin emuh andaud owh Tabaningad :

7 (Tabwayanduhmoowening muh nindoonjebemoosa-  
min, kahween dush wahbewining :)

8 Nesoongedaämin, nindekid, kuhya nahwuj ninden-  
dahmin cheähbesewaung emuh weyowemaung, cheähbe-  
yaungebun dush ween andaud owh Tabaningad.

9 Mesuh wanje-ahnookeeyaung, kishpin ahbawaungan  
gamuh ahbesewaungan cheminwanemeyungid owh.

10 Kuhkenuh muh kegahnahgoozemin emuh anahsuh-  
meähyahnig ootebahkoonewa-wuhbewening owh Christ ;  
kuhkenuh bamahdezejig cheödahpenuhmoowaud enewh  
ezhechegawinun kahezhechegawaud emuh weyowemaung  
kishpin menoo-ëzhewabudenegwan gamuh mujje-ezhewa-  
budenegwan.

11 Kekanduhmaung dush ookootahmegoozewin owh  
Tabaningad, newekoojeähnaahnegewh enenewug ; neme-  
zeshuh-wuhbuhmenahgoozemin suh emuh anahsuhmuhbid  
owh Kesha-Muhnedoo ; kuhya dush nindahpanim mezhe-

## CHAP. V.

shuh-wahbuhmenahgoozeyaung emuh kenuhwah kekekanindezoowinewaung.

12 Kahween menuhwah nemenoo-duhzhindezoosemin kanoonenuhgoog, kemeenanim suh kaōonjewahwezhanemooyag nenuhwind oonje, gagoo cheähyahmag kanuhquatuhwagwah egewh natuh-wahwezhanemoojig emuh ezhenahgoozewening, kahween emuh oodaëmaung.

13 Kishpin kewuhnahdëzewaungan, ween suh Kesha-Muhnedoo nindoonjekewuhnahdezemin: gamuh kishpin nebwhakahwaungan, kenuhwah nindoonjenebwhakahmin.

14 Nekuhgaunjenahzhahogoomin muh oosahgeëwawin owh Christ; oo-oo muh nindenandahmin, kishpin pazhig kenebootuhwaud kuhkenuh bamahdezenejin, kagate kuhkenuh keneboowug:

15 Kenebootuhwaud dush kuhkenuh enewh bamahdezenejin, egewh bamahdezejig kayahbe chebimahdezetahdzoozigwah, chebimahdezetahwahwaud dush ween kahnebootahgootin, kuhya kahahbejebahnejin.

16 Noongoom dush kah wekah nekekanemahsenaun ahweyah azheähyang weyahsemah: ahnawween goo kekekanemungid owh Christ azheähyang-weyahsemah, kah kayahbe menuhwah nekekanemahsenaun.

17 Kishpin mahween ahweyah debandahgootid emuh Christing, aunjbimahdeze suh goo: kuhkenuh kata uh-yeëen ahzhe keüngwunoon: benuh, kuhkenuh uhyeëen aunj-uhyeëewunoon.

18 Kuhkenuh dush uhyeëen oonjeemahgudoon emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahpoonanemenung oonje owh Jesus Christ, ningemeenegoomin dush ewh poonanindewine kuhgequawin;

19 Mesuh oo-oo, Kesha-Muhnedoo kekekishkahgood enewh Christun, chepoonanemindwah egewh akeewejig, kah dush oodahginduhmoowahseen enewh oomuje-ezhewabezwinene; oogeähtoon dush emuh neneenjenaung ewh poonanindewine ekedoowin.

20 Noongoom dush nindoomezhenahwamegoomin owh Christ, tahnusug kekechekuhnnoonegoowah owh Kesha-Muhnedoo nenuhwind nindoonenaung: kepahgoosanemegoom dush ahneekenootuhwungid owh Christ, chepuggedenedezooyag chepoonanemenag owh Kesha-Muhnedoo.

21 Oogeëzheäun muh cheähyahmenid mujjeëzhewabezwin kenuhwind oonje, enewh kuhnuhga kahkekanduh-

## II. CORINTHIANUN.

senejin mujje-ezhewabezewin: kenuhwind cheëzheëgooyung oomenoo-ezhewabezewin owh Kesha-Muhnedoo ween oonje.

### CHAP. VI.

**N**ENUHWIND dush, weejeähnookeetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmegoom ahneshah cheöodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

2 (Oo-oo muh ekedoo, Kegenoonoon ewh uhpe kahe-nandahgwuk cheöodahpenegooyunbun, kuhyā bemahjeëwawine kezheguk kegeweetookoon: benuh, noongoom me suh ewh uhpe anandahgwuk cheöodahpenegooyunbun; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine kezhegud.)

3 Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujje-duhzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin:

4 Ahnooj uhyeëeng chekekandahgoozeyaung chebuh-meetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebewah soongummunduhmoowening, emuh wesugganduhmoowening, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewening,

5 Emuh puhzhunzhaöogoowening, emuh kebakquahegahzoowening, emuh nishwahnahdahkumegezewening, emuh keche-ahnookeewening, emuh ahkahwahbewening, emuh keëquishemoowening;

6 Oonje peenahdezewening, kuhyā oonje kekandahsoowening, oonje zebishkahje-kedahzoowening, oonje kesha-wahdezewening, oonje Keche-Ojechaugoong, oonje wuh-yazhingamahgussenook sahgeëwawening,

7 Oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkahwezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quuhguk ezhewabezewine ushwewening ewh kaähgweëgooyaung nekechenekahnaung, kuhyā nenuhmunjenekahnaung,

8 Oonje kechetwahwandahgoozewening, kuhyā emuh dabhussandahgoozewening, oonje mahnahjemoowening kuhyā oonje minwahjemoowening: debishkoo natuh-kuh-kenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung;

9 Debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhgukkan-dahgoozeyaung; debishkoo naboojig, benuh dush nebe-mahdezemin; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh dush nenesiggoosemin;

10 Kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpe-

## CHAP. VI.

nanduhmaung; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wahnuhdezeüngidwah nebewah bamahdezejig; kuhnuhgatebenuhwawezesewaung, ahnoo goo tebanduhmaung ahnooj gagoo.

11 O kenuhwah Corinthing wahdatooyag, nindoone-naun pahkahkoosin kuhnoonegooyag, kuhyā nindaēnaun mechahmahgud.

12 Kahween ahgahsinsenoon nenuhwind nindaēnaun kenuhwah anuhkuhkayah, kenuhwah atuh kedaēwah ahgahsin.

13 Chetebahuhmahweyag oo-oo (debishkoo nenejahnesug kedezhekuhnoonenim,) mahnoo tahmechahmahgud kedaēwah.

14 Kagoo weedookahwahkagoon duhyabwayanduhse-goog: wagonan kaōonjeweedookoodahdemahguk ewh menoo-ezhewabezewin kuhyā mujje-ezhewabezewin? ahneen kaēzhemenooweetekewaīndemahguk ewh wahsayahzewin kuhyā puhsuhgishtebekud?

15 Ahneen dush kaēzheweejekewaīndewaund Christ kuhyā owh mujje-muhnedoo? wagonan dush kaōonjeweedookahwaund owh duhyabwayandung enewh duhyabwayanduhsenegoon?

16 Wagoonan dush kaōonjeweedookahgamahguk oodahnuhmeā-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo emuh muzzeneneeng? kenuhwah gooshah kedahwim oodahnuhmeā-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo; debishkoo kah-ekedoogoobunan owh Kesha-Muhnedoo, Ningahdah emuh ooweyowewaung, kuhyā ningahpahbahmoosa emuh ooweyowewaung, kuhyā ningahdooKesha-Muhnedoomemegoog, kuhyā ningah oodahnishenahbamemaug.

17 Benuh dush, oonje sahguhuhmoog anduhzhe-ahyah-waund, kuhyā nubguhnik, ekedoo owh Tabaningad, kagoo taungenunkagoon ewh mahyahnahduk; kegahkeche-minwanemenim edush,

18 Kegahooyoosemim dush, kuhyā kegahoogwissemimin kuhyā kegahoodahnesemenim, ekedoo owh Tabaningad mahyahmahwe mushkahwezid.

## II. CORINTHIANUN.

### CHAP. VII.

**A**HYAHMUNG dush oo-noo wahweendahmahgawenun, kachesahgeënenuhgoog, umba peneëdezoodah oonje kuhkenuh weenezewin emuh weyahsemaung kuhyia emuh oojechangoomaung, kezheetooyaung ewh menoo-ezhewabezewin oonje koosung owh Kesha-Muhnedoo.

2 Oodahpeneshenaun; kahween ningemujjedoodahwahsenaun ahweyah, kahween ningebahnahjeähsenaun ahweyah, kahween ningewuhyazhemahsenaun ahweyah.

3 Kahween nindoonjeëkedoose oo-oo chebahtahmenuhgoog: debishkoo muh ahzhe keëkedooyaun, kedahyaum emuh nindaënaung cheweejeneboomegooyag kuhyia cheweejebemahdezemegooyag.

4 Keche wawane nekekid kuhnoonenuhgoog, nekeche-wahwezahnim kenuhwah oonje, nemooshkenashkahgoon ewh menoodaäwin, nekeche-pahpenandum pooch emuh kuhkenuh nekooduggandummoowinenaung.

5 Uhpe muh ketuhgwishenaung emuh Macedoniaing, kah kuhnuhga keäunwabemahgussenoon neyausenaun, meze suh ningeöonjemegooshkahjeëgoomin; ahgwahjuhyëë megahzoowenun keduhgoomahgudoon, peenjenuh dush sagezewenun.

6 Pooch edush Kesha-Muhnedoo, owh manoodaääud enewh kashkanduhmenejin, ningemenoodaäägoonaun oonje ewh kepetuhgwishing owh Titus;

7 Kahween atuh kepetuhgwishing, ewh kuhyia menoodaäshkahgoowin kahezhemenuoodaäind kenuhwah oonje, uhpe keweenduhmooweyungid kekeche-nunduhwanduhmoowinewah, kekesahdanduhmoowinewah, azhekechesahgeëyag; ahwahshema dush ningeöonahnegwandum.

8 Ahnahween goo kekushkandumeënenuhgoog oonje ewh mahjebeëgun, kahween nindaunwanindezoose, ahnahween goo keäunwanindezooyaunbaun: nekekandaun suh ewh mahjebeëgun kekushkandummeëgooyag, ahnahween goo wanebik atuh.

9 Benuh dush neminwandum, kahween ewh kekushkandumeëgooyag nindoonjeminwanduhse, mesuh goo atuh keëzhekushkanduhmag emuh aunwanindezoowening: ewh keëzhekushkanduhmeëgooyag azheminwandung owh Kesha-Muhnedoo, kuhnuhga gagoo chemujjedoodahgoosewag.

## CHAP VIII.

10 Ewh muh kesahdanduhmoowin manwandung owh Kesha-Muhnedoo ahnookeemahgud emuh aanwanindezoo-wening cheöonjebemahjeëgoong kah dush tahoönjeäunwanindezooseem : ewh dush uhkeewine-kesahdanduhmoowin ahnookeemahgud cheneboong.

11 Benuh dush, oo-oo kahezhekesahdanduhmag azhe-minwandung owh Kesha-Muhnedoo, keähnookeemahgud cheäungwahmezeyag, chekuhnooduhmahdezooyag, chenishkaningayag, chesagezeyag, chekechenunduhwanduh-maggagoo, cheminwawezeyag, chekootuggeëwayag! Kuh-kenuh oonoo uhyeën kegeöonjekekandahgoozeem chewee-doo kahzoosewag emuh oo-oo mujje-ezhewabezewening.

12 Ahnoot dush goo, kemahjebeühmoonenuhgoog, kahween owh kahmujjedoodahgad ningeöonjemahjebeëgase, kah kuhyä oonje owh kahmujje-doodahwind, cheöonjekekanemeyag azhemenoo-guhnühwanemegooyag anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

13 Mesuh wanjemenoodaäskahgooyaung ewh kemenoodaäëgoowinewah : keche ahwahshema dush ningebahpenandahmin oonje oobahpenanduhmoowin owh Titus, ewh kemenoodaääg kenuhwah kuhkenuh emuh oojechaugoong.

14 Kishpin kuhnuhga kewahwezhanemenuhgoog kanoonuggin, kahween nindoonjeähgujjese ; debishkoo ahnooj gagoo kahenenuhgoog emuh dabwawining keëzhekedoo-yaung, mesuh newahwezhe-kishwawin kahezhe-wahwezhekezhwayaun anahsuhmid owh Titus kekekandahgwuk chedabwamahguk.

15 Ahwahshema dush kekechesahgeëgoowah peenje-nuh, apeech mequandung kenuhittuhmoowinewah kenuh-nuh kuhkenuh, emuh sagezewining kuhyä emuh nuhnin-gishkahwening keëzheöodahpenag.

16 Nindoonahnegwandum dush ewh ahpanemoonenuhgoog ahnooj gagoo.

## CHAP. VIII.

**M**ENUHWAH dush, wekahnesemahdoog, keweenduhmoonenim ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo kahmeenindwah egewh dabandahgoozejig emuh ahnuhmeähwening ewede Macedoniaing ;

2 Ahnuhween goo kekeche-ahnemezewaud keähnoo-kemahgudenig oowahwezhanduhmoowinewah kuhyä oo-kecheketemahgezewinewah chemesheenudenig ookesha-wahdezewinewah.

## II. CORINTHIANUN.

3 Menik kekushketoowaud, nindahyahjemang, kuhyahwahshema menik wenuhwah tebenuhwa keēnanduhmoog;

4 Ahpeche nunduhwanemeyungedwah, cheōdahpenuhmaung ewh meegewawin kuhyah cheweedookahzooyaung weshahwanemindwah egewh anuhmeähjig.

5 Me dush oo-oo keēzhechegawaud, kahween atuh kahahpanemooyauung, netum dush oogemeenahwaun weyowewaun enewh Tabaninganejin, kuhyah nenuhwind ningemeenegoomin oonje oodenanduhmoowening owh Kesha-Muhnedoo.

6 Me suh kahoonte-enungid owh Titus, debishkoo kahezhemahjetaud, mesuh kaēzhekezheetung ewh nahsaub shahwanjegawin emuh anduhzhe ahyahyag.

7 Azhewahnuhdezeyag dush emuh kuhkenuh uhyeēeng, emuh dabwayanduhmoowening, kuhyah kekedoowening, kuhyah kekandahsoowening, kuhyah emuh kuhkenuh minwawezewining, kuhyah sahgeēwawining azhesahgeēyag, aungwahmezeyook chewahnuhdezeyag kuhyah emuh maunduh shahwanjegawining.

8 Kahween emuh kuhgequawening nindezhekekedoose, oonje atuh keminwawezewaud ahnind, cheōonjekekandahgwuk kesahgeēwawinewah dabwamahguk.

9 Kekekandahnahwah muh ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jēsus Christ, ahnoo goo kewahnuhdezid, kenuhwah keōonjeketemahezeēind, ween ooketemahezewining kenuhwah cheōonjewahnuhdezeēgooyag.

10 Oomuh dush kekuhgaunzoominenim: kenundahwandahgoozeem, kuhyet kahmahjetahyag, kahween atuh cheēzhechegayag, kuhyah kegeēnandaum noongoom ningoopoonahguk.

11 Noongoom dush kezheetahyook: debishkoo suh kahzetena keēnanduhmag, noongoom dush cheēzhechegayag menik ayahmag.

12 Kishpin mahween netum duhgoomahguk enanduhmoowin, oodahpenegahda debishkoo azhetebenuhwawezid enene, kahween debishkoo azhetebenuhwawezesig.

13 Kah muh nindenanduhse bakahnezejig chemeege-wasegwah, kenuhwah dush nebewah chemeege-wayag:

14 Ewh atuh debishkoo chemuhmeenindeyag, noongoom kenuhwah azhewahnuhdezeyag cheōonjemeenagwah egewh manazejig, uhpe dush manazeyagoon kenuhwah



## CHAP. VIII.

cheöonjemenenagwah azhewahnuhdezewaud : debishkoo chemuhmeenindeyag :

15 Debishkoo azhebeëgahdag, Ow h kahmahwundoose-tood nebewah kahween gagoo keishkoonuhmahwahse; ow h dush kahmahwundoosetood punge kahween gagoo ooge-muhnazeseen.

16 Tahmahmooyahwahmah ow h Kesha-Muhnedoo, kahahtuhmahwaud emuh oodaëning enewh Titusun ewh nahsaub keche enanduhmoowin cheguhnuhwanemenag.

17 Oogebezindaun dush ewh kuhgaundwawin; ween dush goo tebenuhwa ahwahshema keënanung kegeähwe-oodissegoowah.

18 Ningemahjenauzhahwahnaun ow h wekahnesemah manoo-duzhemind oonje ewh minwahjemoowin tebe-atag-wan ewh ahnuhmeähwin ;

19 Kahween oo-oo atuh, kuhy a kahwuhwanahbuhme-good enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwening cheweejewungid pamewetooyaung maunduh shahwanjega-win, nenuhwind anookeetuhmaung cheöonjepeshegandah-gooind ow h nahsaub Tabaningad, kuhy a chekekandah-gwuk kekezheetahwine enanduhmoowin ;

20 Oo-oo wemaushkahmaung kuhnuhga ahweyah chemujje-enanemoosenoowungid oonje ewh buhyahteënu k meegewawin ganuhwanduhmaung :

21 Kezhah nahnahgahdahwanduhmaung enewh uhyeëen wanishishingin, kahween atuh anahsuhmid ow h Tabaningad, einuh suh goo kuhy a anahsuhmewaud egewh enenewug.

22 Ningeezhenahzhahwahnaun ow h wekahnesemah, cheweejewegoowaud ahyahpe kahkekanemungid minwawezid emuh nebewah ahnookeewening, noongoom dush nahwuj minwawezid apeech keche-apanemoonenuhgoog.

23 Kishpin ahweyah kuhgwadwad azheählyahnegwan Titusun, neneezhookuhmaug suh kuhy a neweedookaug anooketuhmoonenuhgoog kenuhwa: kishpin dush nekahneseahnig oonjekuhgwadwad ahweyah, oodahnoonegoowaun enewh anuhmeähnejin, kuhy a oopezhegandahgooze-win ow h Christ ahwewug.

24. Me dush kaöonjewahbundahägwah, kuhy a anahsuhmenid kuhkenuh anuhmeähnejin, ewh kaöonjekekandah-gwuk kesahgeëwawinewah, kuhy a dabwamahguk ewh kahmenoo-duzzhemegooyag.

## II. CORINTHIANUN.

### CHAP. IX.

**E**WH dush wahmeenindwahpun egewh anuhmeähjig, kahween nundulwandahgussenoon chemahjebeüh-moonenuhgoog :

2 Kekekanemenim suh azhekezheetahyag emuh kedendanduhmoowinewaung, me wanjemenoo-duzzhemenenuhgoog anahsuhmewaund egewh Macedoniaing anduhnubkeejig, oo-oo ekedooyaun, noongoom ningoo pepoonahgud akookezheetahmahguk Achaia ; kenuhwah dush keminwawezewinewah keöonjeoombeähwug keche nebewah bamahdezejig.

3 Pooch edush nemahjenahzhahwaug egewh wekahnesemaug, cheöonjebahnahjechegahdasenook nemenooduhzhingawinenaun kahmenoo-duzhemenenuhgoog oo-oo oonje; kagate chekezheetahyag, debishkoo kahekedooyaun:

4 Koonemah suh kishpin pemeweejewewaund egewh Macedoniaing duhzhe enenewug, wabhuhmikwah dush kezheetahsewag, nenuhwind (kahween nindekedoosemin, kenuhwah) nindahgeähgujjemin maunduh kekeche-muhmequahzooyaung.

5 Mesuh kahoonjeëndanduhmaun cheënnugwah egewh wekahnesemaug, kezah cheähweöodissenenagwah kezah chemahwundoosetoowaund kemeegewawinewah, mesuh ewh kuhyet kahwahweenduhmahgooyag, chewabwazhesechegahdag debishkoo mahmooyahwawine meegewawin, kahween kuhyah emuh suhsahgezewining.

6 Oo-oo dush nindekid, Ow h punge apuggejedad punge atuh tahsuggukkenega ; kuhyah ow nebewah apuggejedad nebewah dush tahsuggukkenega.

7 Kuhkenuh enenewug debishkoo enanduhmoowaund emuh oodaëwaung, mesuh menik kameegewawaund ; kahween emuh suhsahgezewining, gamuh minwanduhsigwah : Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun enewh manwanduhmenejin meegewawin.

8 Kuhyah ween Kesha-Muhnedoo enandahgooze chepuggedenuhmoonenag nebewah shahwandahgoozewin ; kenuhwah ahyahmag menik katabesag ahnooj gagoo, chewahnubdczeyag emuh kuhkenuh menoo-ahnookewening :

9 (Debishkoo azhebeëgahdag, Kesuhswawabenega ; oogemeenaun enewh katemahgezenejin : oomenoo-czhewabezewin kahgenig tahdahgoomahgudene.

## CHAP. X.

10 Mahnoo owh mahnaud enewh kateganejin ewh menekaun kegahmeenegoowah buhquazhegun cheweseneyag, kuhya oogahmeshenetoon kaëzhemenewung ewh kemenoo-ezhewabezewinewah ;)

11 Kewahnuhdezeëgooyag cheöonjekeche-keshawahdezeyag, ewh nenuhwind wanje mahmooyahwahmungid owh Kesha-Muhnedoo.

12 Maunduh meegewawin mahkinduhmaung kahween atuh enahbuttussenoon cheähyahmoowaud egewh anuhme-ähjig enewh uhyeën manazewaud, kuhya keche-enahbutud chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhnedoo nebewah mahmooyahwawinun ;

13 Magwah kekanduhmoowaud maunduh shahwanjegawin oonjephezhegandahgooähwaud kenuhwah wahweenduhmag kenuhittuhmoowinewah emuh oominwahjemoo-wining owh Christ, kuhya wawane azhemuhmeenagwah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ;

14 Kuhya weguhnooduhmoonenagwah ahnuhmeätahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, apeech sahgeënegwah oonje ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo kakishkuhmag.

15 Tahmahmooyahwamah owh Kesha-Muhnedoo, oonje oomeegewawin tuhyawahweenjegahdasenook.

## CHAP. X.

**B**ENUH dush neen Paul tebenuhwa kepahgoosanemenim oonje oobakahdezewining kuhya oonookahdezewening owh Christ, neen katemahgahbuhmenahgoozeyaan uhpe abeeyaunin anduhzhe ahyahyag, noongoom ahbesewaun nekeche nechewiz kuhnoonenuhgoog :

2 Kepahgoosanemenim dush, chenechewezesewaun ewh nechewezewin, ananduhmaun chenecheügwah, ahnind, uhyenanemejig debishkoo azhebemoosayaungoobun anandahgwuk ewh weyahsemah.

3 Ahnahween goo bemoosayaung emuh weyahsemaung, kahween nindezhemegahzoosemin debishkoo anandahgwuk ewh weyahsemah :

4 (Enewh mahween ushwewinun ayooyaung emuh nemegahzoowinenaung kahween weyahsewine ushwewinun ahwunsenoon, mushkahwezemahgudoon suh oonje owh Kesha-Muhnedoo chenesebejegahdag swaungesingin wahkahegunun ;)

## II. CORINTHIANUN.

5 Cheneswabenegahdag enewh ahgoonwatabdewenun, kuhya kuhkenuh ashpahmahgukkin, wanje kebishkahnig ookekandahsoowin owh Kesha-Muhnedoo, chetuhkoonegahdag dush kuhkenuh enewh nahnahgahdahwanduhmoo-wenun chedebandahgwuk emuh oonuhittahgoowening owh Christ;

6 Kuhya takezheetahyaung cheähzhittah-kooduggeün-gidwah kuhkenuh kakaunzetungig, bahmah kekezheche-gahdag kenuhittuhmoowinewah.

7 Kedezheguhnuhwabhundahnahwah enewh uhyeën debishkoo ahgwahjuhyeëeng azhenahgwuk? Ahweyah nuh enanindezood ewh buhmeetuhwaud enewh Christun, mah-noo menuhwah oo-oo takenandum emuh oodaing, debish-koo ween azhebuhmeetuhwaud enewh Christun, mesuh nahsaub kuhya nenuhwind azhebuhmeetuhwungid owh Christ.

8 Ahnahween goo nahwuj nebawah muhmequahduh-maunbaun ewh ninkushkeäwezewinenaun, kahmeezheyun-gid owh Tabaningad oonje oondezing, kahween cheöonje-bahnahjeëgooyag, kahween nindahgeähgujjese:

9 Cheënanemegoosewaun debishkoo wesageminenub-goog emuh mahjebeëguning.

10 Oomahjebeëgunun suh, ekedoowug, koosegwunoon kuhya mushkahwezemahgudoon; uhpe dush ween egoo abeejin shahgwewe, kuhya kah ningood enandahgoozene oodekedoowin.

11 Oo-oo takenandum wah-owh, debishkoo azheähyah-mahguk nindekedooweninaun emuh mahjebeëguning uhpe abesewaungoon, me suh kaëzheähyahmahguk ninde-zhechegawinenaun uhpe abeyaungoon.

12 Kah muh nekushketoosemin nahsaub azhewabeze-waud egewh mamequahnedezoojig cheëzhewabezeyaung gamuh chetuhquahkoonedezooyaung mahmahwe egewh: wenuhwah muh tebahedezoowaud mahmahwe tebenubwa ooweyowewaun, kuhya anuhgindezoojig debishkoo ma-mashquaud anuhgindewaud, kahween nebwahkahsewug.

13 Kahween nenuhwind ningahmuhmequahnedezoose-min, oonje enewh uhyeën ahwahshema anduhgoogin aquahbeguk netebahegunenaun debishkoo suh tebahegun-ing kahmeezheyungid owh Kesha-Muhnedoo, ewh tebahe-gun tuhyaühquahbeguk peenish egoo kenuhwah.

14 Kahween ahwahshema nindezhahsemin ewh aquah-

## CHAP. XI.

bekuk netebahgunenaun, debishkoo taähquahbegussenoo-gebur netebahgunenaun peenish egoo kenuhwah : ninge-tuhgwishenoomin gooshah peenish ahyahyag kenuhwah pahbahdebahdooduhmaung oominwahjemoowin owh Christ :

15 Kahween nemuhmekwahnedezoosemin oonje enewh uhyeēen ahwahshema anduhgoogin aquahbeguk netebahe-gunenaun, me suh bakahnezejig oodahnookeewinewah ; ahpanemooyaung, uhpe ewh kedahwayanduhmoowinewah nahwuj bahtuhyeēnuk, chekeche-ahpeetandahgooēgoo-yaung kenuhwah oonje, debishkoo aquahbeguk netebahe-gunenaun,

16 Chedebahdooduhmaung ewh minwahjemoowin emuh duhnuhkeewening ahwaus ewede ahyahyag, kah dush ningahmahmequahnedezoosemin oonje bakahnezid enene ootebahgun kahwahwazhetuhmahgooyaung.

17 Owh dush kamahmequahzood, mahnoo tahmahme-quahzoo oonje owh Tabaningad.

18 Kah muh owh manwahjindezood minwandahgoo-zese, owh atuh manwanemegood enewh Tabaninganejin.

## CHAP. XI.

**A**HPAKISH wanebik puhgedenuhmahweyag emuh ne-kuhkebahdezewening : kagate puhgedenuhmahwe-shig.

2 Kekeshahwanemenim ewh menoo-ezhewabuk ke-shahwaningawin : kegeweedeganduhenim chepazhegood owh kanahbamewah cheēzheweenenuhgoog debishkoo manoo-ezhewabezid kekaungooqua emuh enahsuhmid owh Christ.

3 Nesagiz dush, koonemah debishkoo owh mujje-kenabig kahezheuwhyazhemaud enewh Eveūn oonje ookuhkuhyanezewin, mesuh kuhya kenuhwah emuh kedenanduhmoowinewaung kaēzhewahnahjetooyag ewh menoo-ezhewabezewin emuh Christing anduhgoog.

4 Kishpin owh pahtuhgwishing dabahjemaud bakahnezenejin Jesusun, nenuhwind kahdebahjemahsewungid, gamuh kishpin keōdahpenag bakahnezid oojehaugoomah, kahoodahpenahsewagoobun gamuh bakahnuk minwahjemoowin kahdabwayanduhsewagoobun, kedahgemenoo-enanemahwah.

5 Nindenandum suh kuhnuhga punge noondaush ahpee-

## II. CORINTHIANUN.

tandahgoozesewaun, dush ween owh mahyahmahwe-ah-  
peetandahgoozejig apostleüg.

6 Abnahween goo mahmauzheweyaun emuh kekan-  
dahsoowening; wawane muh nekekandahgoozemin ah-  
duhzhe-ahyahyag emuh kuhkenuh uhyeëng.

7 Ningemujedoodum enuh ewh kedahbussetooyaun  
neyow kenuhwah chekechetwahwandahgoozeyag, wane-  
puzh kekuhgekemenenuhgoog ewh oominwahjemoowin  
owh Kesha-Muhnedoo?

8 Ningekemoodemaug ahnind anuhmeähjig, keōdah-  
penuhmoowugwah ewh tebahahmahgoowin, chebuhmee-  
toonenuhgoog.

9 Uhpē dush kahweejewenenuhgoog, kemuhnazeyaun  
gagoo, kahween ahweyah ningēōdahpenuhmahwahse  
gagoo : kuhkenuh muh kahmuhnazeyaunin ningemeene-  
goog egewh wekahnesemaug emuh Macedoniaing kah-  
oonjebahjig : emuh dush kuhkenuh uhyeëng ningeguh-  
nuhwanindez kenuhwah cheōondenuhmahwesewag gagoo,  
mesuh kuhya kayahbe kaēzhēguhnuhwanindezooyaun.

10 Debishkoo azhekekishkuhmaun ewh oodabwawin  
owh Christ kahween ahweyah ningahmuhkummegoose  
maunduh mahmequahzoowin emuh anegookookummegaug  
Achaiaing duhzhe duhnuhkewin.

11 Abnishwin? oonje nuh sahgeësenoonenuhgoog?  
ookekandaun suh owh Kesha-Muhnedoo.

12 Ewh suh azhechegayaun, ningahezhechega, che-  
ōonjemuhkummugwah ewh kaōonjemahmequahzoowaud  
egewh nanduhwandungig gagoo kaōonjemahmequahzo-  
waud; ewh dush wanjemahmequahzoowaud, chemekah-  
windwah debishkoo nenuhwind.

13 Oogoo suh doowug wuhyazhinga ahpostle-ewewug,  
kakenuhwishke ahnookeejig, ezhenahgoozeēdezoowaud  
azhenahgoozenid oodahpostleēmun owh Christ.

14 Kah suh goo mahmahkahdandahgwussenoon, pooch  
egoo owh Satan ezhenahgoozeēdezoo debishkoo azhenah-  
goozewaud egewh wahsayahzewining anduhnuhkeejig an-  
genug.

15 Kah dush keche uhyeēwussenoon kishpin oobuh-  
meetahgunun ezhenahgoozeēdezonid debishkoo azhenah-  
goozewaud egewh bameetungig ewh menoo-ezhewa-beze-  
win; keishquahnahgoozewaud tahezheāhyahwug debish-  
koo anandahgwudenig oodahnookeewinewah.

## CHAP. XI.

16 Menuhwah dush nindekid, Kahween ahweyah kuh-kebahdeze ningahenanemegoose; kishpin ahwunjeesh we-kuhkebahdanemeyag, mahnoo kuhkebahdezingin ezbe-öodahpeneshig, punge chemahmequahnedezooayaun.

17 Ewhl suh akedooyaun kahween owh 'Tabaningad nindoonjekekedoose, koonemah suh nekuhkebahje-kezhwa emuh maunduh mahmequahzoowine-soongedaäwining.

18 Kekanduhming nebewah bamahdezejig mahmequah-zoowand debishkoo anandahgwuk ewhl weyahsemah, kuhya neen nindahwaüj ningahmahmequauz.

19 Mahnoo tahahbewug keduhyenanemaug egewh ka-kebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkahyag.

20 Mahnoo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmee-tahgunemenag, kishpin ahweyah ahmoonag, kishpin ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah ishpandah-gooödezood, kishpin ahweyah pussingwaöonag.

21 Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin, debishkoo nuhneenuhmezeyaungoobaun. Benuh menik ahweyah kagätenahdezid (nekuhkebahje kezhwa,) kuhya neen suh nekagatinahdiz.

22 Hebrewwewug nah egewh? me goo kuhya neen. Israelitug nuh ahwewng? me goo kuhya neen. Oomene-kauning nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo kuhya neen.

23 Oodahnoonegoowaun nuh enewh Christun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh ween neen; nahwuj nebewah nindahnooke, nahwuj nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz, nuhningim emuh neboowening ningeähyah.

24 Nahning ningepuhzhunzhaöogoog egewh Jewyug nemeduhnuh duhching ningepukketaëgoog, pazhik kah gagoo.

25 Nesing ningepuhzhunzhaöogoo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoog, nesing nahbequahning banahjechegahdag ningeähyah, ningoo kezhih kuhya ningoo tebik nahwuhgaum ningeähgwinjin;

26 Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ninge-ahnemiz emuh seebeeng, makundwashkejig ningeöonjenuhneezahniz, tebenuhwa neejeduhnukewamahgunug ningeöonjenuhneezahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöonjenuhneezahniz, emuh oodanaung ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh buhwuhduhkummig ningeduhzhe-nuh-

## II. CORINTHIANUN.

neezahniz, kechegummeeng ningeduhzhe - nuhneezahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningeduhzhe-nuhneezahniz ;

27 Emuh uhyakoozewening kuha wesuhganduhmoo-wening, nuhningim kenabahsewaun, kuha emuh puhkud-dawening kuha kishkahbahgwawening, nuhningim nin-gekeëquishim, emuh kekujjewening kuha pingwahshah-gedewening.

28 Puhkaunudoon dush oonoo ahnemezewenun ahgwa-jeeng atagin, puhkaunud dush ween ewh pagummishkah-gooyaun anduhsoo kezheguk guhnuhwanemugwah kuhke-nuh egewh anuhmeähjig.

29 Ahwanan naneenuhmezid, neen edush nuhneenuh-mezesewaun ? ahwanan wuhsittahwandung neen edush chahgizzoosewaun ?

30 Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemah-mikwahzooyaun, nenuhneenuhmezewin ningahoonjemah-mikwauz.

31 Owh Kesha-Muhnedoo oosun owh Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shahwandahgoozid nekekanemik kuhkenuhwishkesewaun.

32 Ewede Damascusing owh oogemah kahahnoone-good enewh Aretasun keche oogemaun oogeähkundaun ewh ookeche-oodanahwah egewh Damasceneüg enewh shemahgunishun kenunduhwandung chetuhkoonid :

33 Emuh dush wahsacheguning ningeöonjenesahbe-ginegoo emuh kookoobinahguning, me dush keëzheöozhin-duhmaun enewh ooneenjeen.

## CHAP. XII.

**K**AGATE kahween enandahgussenoon chemahmequah-zooyaun. Ningahdebahdoodahnun enewh wazhe-bahbundahmoowenun kuha oowahbunduhewawenun owh Tabaningad.

2 Ningekekanemah enene dabandahgoozid emuh Christing ahzhe ahwahshema metahsoopepoonahgud uhshe newin, (kishpin emuh weyowemaung keähyahgwan, kah-ween nekekanduhse ; gamul kishpin emuh weyowemaung keähyahsegwan, kahween nekekanduhse : Kesha-Muhne-doo atuh ookekandaun ;) wah-owh suh keëzheöodahpene-gahzood ewede keche-ishperning.

3 Ningekekanemah wah-owh enene, (kishpin emuh



## CHAP. XII.

weyowemaung keähyahgwan, gamuh emuh weyowemaung keähyahsegwan, kahween nekekanduhse, Kesha-Muhnedoo atuh ookekandaun ;)

4 Ewh keëzheöodahpenegahzood emuh Paradising, ewede dush keduhzhe-noondung uhyeëen tuhyawahweenjehadasenoogin, enewh anandahgoosenoogin chewahweendungebun ahweyah enene.

5 Wah-owh ningahmahmequahnah kahween ningahmahmikquahdunse tebenuhwa neyow, me atuh nenuhneenuhmezewenun.

6 Ahnooween goo enanduhmaunbaun chemahmikwahzooyaun kahween nindahgekuhkebahdezese ; dabwamahgud muh ewh kaëkedooyaun : nindahwauj kahween ningahkedoose, koonernah ahweyah ahwahshema nindahgeënanemik dush ween owh azhenuhwid, gamuh ewh azhe-noondung azhewabezeyau.

7 Cheöonjekechetwahwanemoosewaunbaun ashenuk enewh wabhunduhegoowinun, ningepuggedenuhmahgoo ewh menasuhgahwunzh emuh neyausing, oobuhmetahgunun owh Satan chemegahzhid, oonzaun nebewah cheöonje kechetwahwanemoosewaun.

8 Oonje dush oo-oo uhyeëe nesing ningenundooduhmahwah owh Tabaningad chenuhguhnegooyaun.

9 Oo-oo dush ningeik, Menik katabesag neshahwanjehawine wedookahgawin kegahmeenegoö : emuh muh shahgwewewining nemushkahwezewin kezhechegahda. Ningahkecheminwandum ahwahshema chemahmikwahduhmaun neshahgwewewinun, cheduhgoomahguk oomushkahwezewin owh Christ emuh neyowing.

10 Mesuh wanjeminwanduhmaun enewh nuhneepenezewenun, mujjeduhzhemegoowinun, muhnazewinun, kooduggeëgoowinun, ketemahgezewinun oonje owh Christ : uhpe shubyahgweweyauin, medush uhpe mamwach mushkahwezeyau.

11 Ninkuhkebahdandahgooz apeech mahmequahzooyaun ; kenuhwah kegekuhgaunjeim : kenuhwah muh kedahgeminwahjemim : kah muh kuhnuhga punge noon-daush nindahpeetandahgoozese apeetandahgoozewaundegewh mahyahmahwe keche apeetandahgoozejig apostleüig, ahnahween goo neen ningood ahpeetandahgoozesewaun.

12 Kagate ookekenoowahjechegunun owh Apostle keëzhechegahdanoon emuh anduhzhe ahyahyag emuh kuh-

## II. CORINTHIANUN.

kenuh minwahdanduhmoowening, emuh kekenoowahje-  
cheguning, mahmaundahwecheguning, kuhya emuh keche  
mahmaundah-ahnookewening.

- 13 Wagoonan dush ewh noondaush wanjeähpeetandah-  
goozeyag dush ween ahnind egewh anuhmeähjig, me atuh  
keöondenuhmoosenoonuhgoog? ahbwayanemeshig maun-  
duh kemujjedoodoonahgoog.

14 Benuh, noongoom nesing nekezheetah weähweoodis-  
senuhgoog; kah dush kegahoondenuhmahweseem gagoo:  
kah muh keduhyeemewaun nenundahwanduhsenun, ke-  
chechaugooaug atuh nenundahwanemaug: kah muh  
enandahgoozesewug egewh ahbenoojeyug cheahsunje-  
goomahwahwaud enewh oonejahnesewaun.

15 Ningahkeche-minwandum dush chebahnahjeche-  
gayaun kuhya chebahnahjeëgooyaun kenuhwah oonje; ah-  
nahween goo menik ashkum nebawah sahgeënenuhgoog,  
me menik ashkum punge sahgeëgooyaun.

16 Mahnoo suh tahezhewabud, kahween kegeöonde-  
nuhmoosenoonim gagoo: pooch edush kuhkuhyanezeyau  
kegekushkeënim kuhkuhyanezewin keahyooyaun.

17 Ningenunduhwandum nuh gagoo weöondezeyau  
oonje egewh kahezhénahzhahwuggig emuh anduhzhe-ah-  
yahyag?

18 Ningeënah owh Titus, kuhya ningeëzhénahzhah-  
wah owh pazhig wekahnesemah kaweejewegood. Gagoo  
nuh kegeöodahpenuhmahgoowah owh Titus cheöondezid?  
kah nuh ween ninge bemoosasemin emuh nahsaub ooje-  
chaugoomaung? kah nuh ween nahsaub ningepemetubkoo-  
keesemin?

19 Menuhwah, kedenandaum nuh gubnooduhmahzoo-  
yaung emuh anahsuhmeyag? nekekedoomin emuh anah-  
suhmid owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing: ahnooj  
gagoo nindezhechegamin suhyahgeënenuhgoog, kenuhwah  
cheöondezeyag.

20 Nesagiz suh, koonemah uhpe tagwishenaun, kah-  
ween kedahezhemekoosenoonim debishkoo azhenunduh-  
wanemenuhgoog, kuhya kenuhwah kegahezhemekahwim  
ewh azhenunduhwanemesewag, koonemah tahgeduhgoo-  
mahgudoon enewh ahgoonwatahdewenun, keshahwaninde-  
wenun, nishkanindewenun, kekaundewenun, mujje-duh-  
zhindewenun, kaushkunoozoowinun, kechetwahwane-  
moowenun, megooshkahjekummegezewenun:

## CHAP. XIII.

21 Koonemah dush uhpe tagwishenaun menuhwah, Nekesha-Muhnedoom nindahtahbussanemoöik andulize ahyahyag, kuhyā ningahmahwemaug nebawah ahzhe kahmujje-ezhechegajig, kuhyā muhshe kahaunwanindezoosig-wah oonje enewh oowenezewinewah, kuhyā oopezhigwah-daziwnewah, kuhyā oopuggundezewinewaun, kahezhechegawaud.

## CHAP. XIII.

**M**ESUH noongoom nesing wahoodissenenuhgoog. Emuh oodoonewaung neezh gamuh neswe kadebah-jemoojig tahminjemoosechegahdanoon kuhkenuh ekedoo-wenun.

2 Ahzhe kegeweenduhmoonenim, kuhyā kezahh ke-weenduhmoonenim, debishkoo egoo ahbeyaunbaun ewede anduhzhe-ahyahyag, me suh neezhing; noongoom dush ahbesewaun anduhzhe-ahyahyag nemahjebeühmahwaug egewh zhahzhuhye kahmujje-ezhechegajig, kuhyā kuhkenuh ahnind, kishpin peöodissenenuhgoog menuhwah, kahween ningahshahgwanemoose:

3 Ewh nunduhwanduhmag kekenoowahjechegun chekekandahgoozid owh Christ kekedood emuh neyowing, kahween shahgwewese kenuhwah anuhkuhkayah, mushkahweze suh emuh keyowewaung.

4 Ahnahween goo keëzhesusuhgahquaahond emuh shahgwewewening, bemahdeze dush ween oonje oomushkahwezewening owh Kesha-Muhnedoo. Nenuhwind mahween mahmahwe neshahgwewemin, ningahweejbemahdezemahnaun dush oonje oomushkahwezewening owh Kesha-Muhnedoo kenuhwah anuhkuhkayah.

5 Nunduhkekanindezooyook, kishpin kagate ayahwagwan emuh dabwayanduhmoowening; kuhgwajeëdezoo-yook. Kahunhween kekekanindezooseem, ewh kekishkahwag owh Jesus Christ, kishpin wabenegahzoosewag?

6 Nindahpanim dush kagate wekekanduhmag nenuhwind wabenegahzoosewaung.

7 Nindahnuhmeätuhwah dush owh Kesha-Muhnedoo chemujjedoodunsewag, kahween cheöonjeminwandahgoozeyaun chedoodumag atuh ewh wanesheshing ahnahween goo nenuhwind wabenegahzooyaung.

8 Kah muh nekushketoosemin gagoo chedoodumaung kaöonjebahnahduk ewh dabwawin, me atuh kaöonjemah jegang ewh dabwawin.

## II. CORINTHIANUN.

9 Neminwandahmin suh uhpe shuhyahgweweyaun-  
goon, kenuhwah dush mashkahwezeyag : oo-oo dush ne-  
nundahwandahmin cheähpeche-menoo-ezhewabezeyag.

10 Mesuh wanjemahjebeühmoonenuhgoog oonoo uh-  
yeëen ahyahsewaun anduhzhe-ahyahyag, koonemah kish-  
pin ahyahyaunbaun nindahgekooduggeëwa debishkoo  
anandahgwuk ewh kushkeäwezewin kahpuggedenuhmah-  
wid owh Tabaningad ewh cheöondezeëwang kahween  
chebahnahjechegang.

11 Ishquauj, wekahnesemahdoog, menoo-duhnuhke-  
yook. Ahpeche menoo-bemahdezeyook, menoo-daäyook,  
mahmahwe nahsaub enanduhmoog, pezaun-bemahdeze-  
yook ; owh dush Kesha-Muhnedoo wazhetood ewh sahge-  
ëwawin kuhyä pezaunewawin kegahweejewegoowah.

12 Ahnemekoodahdeyook oojindeyook wanesheshing  
oojindewin.

13 Kedahnemekahgoowaug kuhkenuh egewh anuhme-  
ähjig.

14 Ooshahwanjegawin owh Tabaningad Jesus Christ,  
kuhyä oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä oo-  
weejekewaïndewin owh Kache peenezid Oojechaug, kegah-  
weejewegoonahwah kuhkenuh. Amen.



# EWH OOMAHJEBEÄHMAHGUN OWH PAUL APOSTLE KAHEZHEBEÜHMAHWAUD ENEWH GALATIANUN.

---

**P**AUL Apostle ahyahwid (kahween oonje enewh enene-wun, kah kuhya enene nindahnoonegoose, me atuh Jesus Christ, kuhya Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kah-ahbejebahaud enewh ;) )

2 Kuhya kuhkenuh egewh wekahnesemaug wahjewejig, nemahjebeühmahwahnahnig egewh anuhmeähjig emuh Galatiaing ayahjig :

3 Shahwanjegawin kegahahyahnahwah kuhya pezaun-ewawin oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya oonje Tabanemenung Jesus Christ,

4 Owh kahpuggedenedezood kemujjeëzhewabezewin-enahnin oonje, chebemahjeënung oomuh majeëzhewabuk uhkeeng, debishkoo kahenandung owh Kesha-Muhnedoo kuhya koosenaun :

5 Me suh owh kapezhegandahgooind kahgenig uhpuhna kahgenig. Amen.

6 Nekeche-mahmahkahdandum ewh wuhyebah kenuh-guhnag owh kahnundoomenag emuh ooshahwanjegawe-ning keëzhequakeëgooyag emuh pukkaun minwahjemoo-wening :

7 Kahween pukkaun minwahjemoowin ahwunsenoon ; ahnind suh kemegooshkahjeëgoowah wepukkaunesitto-ward ewh oominwahjemoowin owh Christ.

8 Ahnahween goo nenuhwind, gamuh ishperming wan-jeed angen, pukkaun minwahjemoowin debahjemootuh-moonenag ewh dush ween atuh kahdebahjemootuhmah-gooyagoobun, mahnoo takkuhgwahnesuggandahgooze.

9 Debishkoo ahzhe kahekedooyaung, me suh noongoom nahsaub menuhwah akedooyaun, kishpin ahweyah debah-doodung pakaunuk minwahjemoowin dush ween ewh kah-oodahpenuhmagoobun, mahnoo takkuhgwahnesuggandah-gooze.

## GALATIANUN.

10 Noongoom edush nuh newekoojeäug chebezindah-wewaund egewh enenewug, gamuh owh Kesha-Muhnedoo? gamuh nenunduhwandum enuh cheminwanduhmeügwahpun egewh enenewug? kishpin muh kayahbe minwanduhmeügwahpun egewh enenewug, kahween nindahgeöobuh-meetahgunemegoose owh Christ.

11 Keweendulmoonenim, nekahneseoog, ewh minwahjemoowin kahdebahdooduhmaun kahween eneneeng keoonjeemahgussenoon.

12 Kah muh euene ningemeenegoose, kah kuhyä ningekekenooähmahgoose, me suh owh Jesus Christ kahmezeshuh-wahbunduhid.

13 Kegenoondahnahwah suh kahezhewabezeyaun kuhyet emuh egewh Jewyug oodahnuhmeähwinewaung, ewh kekuhwahnesugge-kooduggeügwah egewh dabadahgoozejig emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä kebuhnahjeügwah :

14 Kuhyä ahwahshema ningekeche-ahnookeetaun ewh oodahnuhmeähwinewaun egewh Jewyug dush ween nebewah neeJewyug nahsaub kahahpeetezejig neen kahahpeetezeyaun, ahwahshema dush ningeminwawiz keweedoorkahzooyaun emuh oodekedoowinewaung noosebuneeg.

15 Uhe dush kahanandung owh Kesha-Muhnedoo, owh kezah kahwuhwanahbuhmid magwah keähyaayaun emuh ninguh oopahyowing, kuhyä kahnundoomid oonje ooshahwanjegawin,

16 Chewahbundahid enewh oogwissun emuh neyowing, cheoonjepahbahdebahjemug emuh anduhzhe-ahyah-waund egewh anuhmeähsegoog; kazhetena kahween ningepahbahmetunseen ewh weyausemah kuhyä ewh misque :

17 Kah dush ningeëzhahse emuh Jerusaleming cheöodissugwahpun egewh kahahpostleëwejig chepwah neen; ningeëzhah dush emuh Arabiaing, menuhwah dush ningepeëzhekewa emuh Damascusing.

18 Kahnesoopepoonuhguk ningeëzhah ewede Jerusaleming ahwewahbuhmug owh Peter, andaud edush ningeweede-ganga metahswe ahshe nalnoogoon.

19 Ahnind dush egewh Apostleüg kahween ahweyah ningewahbuhmahseeg me atuh James wekahnesun owh Tabauemenung.

20 Benuh dush, enewh uhyeëen mahyahjebeühmoone-

## CHAP. II.

nuhgoog, emuh anabsuhmid owh Kesha-Muhnedoo, kahween nekuhkeenuhwishkese.

21 Nahgij edush ningepeëzhah emuh Syriaing kuhyā Ciliaing duhzhe duhnuhkeewening ;

22 Kah dush ningekekanemegooseeg azhenahgoozeyaun egewh anuhmeähjig ewede Judeaing dabandahgoozejig emuh Christing :

23 Me suh atuh kahezhenoonduhmoowaud, wah-owh kahkooduggeënung kuhyet, noongoom oobahbahdebahdoodaun ewh dabwayanduhmoowin kuhyet kahkooduggetood.

24 Oogepeshegandahgooähwaun enewh Kesha-Muhnedoon neen oonje.

## CHAP. II.

**B**AHNEMAH dush kahmetahsoo-pepoonahguk uhshe-newin menuhwah ningeëzhah emuh Jerusaleming, keühneweejewug owh Barnabas, kuhyā dush Titus ningeuhneweejewik.

2 Oowahbundahewawin suh owh Kesha-Muhnedoo ningeöñjeëzhah, ningewahweenduhmoowaug dush ewh minwahjemoowin kahpalibahdebahjemootuhwugwah egewh mayug-ahnishenahbag, kemooj dush ningewahweenduhmahwaug egewh kahnegaunandahgoozejig, koonemah suh ahneshah nindahgepemebuhtoo, gamuh ahzhuhyee ahneshah ningepemebuhtoonahbun.

3 Kah kuhyā owh Titus kahpemeweejewug kenunduhwanemahse chekekenoowahje-kishkezhoond keGreekewid oonje.

4 Oonje egewh wuhyazhinga-wekahnisemaug, kemooj kahpeendeguhnindjig, cheähkahwabhunduhmoowaud nindebanindezoowinenaun kahahyahmaung emuh Christ Jesusing, ahwahkaune eneneeng cheëzheähyahyaung.

5 Kahween dush ningepuggedenuhmahwahsenahnig chedabwawaud, kah kuhnuhga ningoo tebahgun ; uhpuhna cheduhgoomahguk ewh dabwawine-minwahjemoowin anduhzhe-ahyahyag.

6 Egewh dush kache-enandahgoozejig, (nuhmunj kahenandahgoozewahgwan, kahween neen nebahmanduhse ; kah-muh owh Kesha-Muhnedoo pekinoong ooduhyenane-mahseen enewh bamahdezenejin :) kahmuh nahwuj nebewah kekandahsoowin ningemeenegooseeg egewh kacheenandahgoozejig.

## GALATIANUN.

7 Uhpe dush kahwahbunduhmoowaud ewh kepuhgedenuhmahgooyaun ewh oominwahjemoowinewah egewh kakenoowahje kishkezhegahzoosegoog debishkoo kahezhepuggedenuhmahwind owh Peter oominwahjemoowinewaun egewh kakenoowahje-kishkezhegahzoojig;

8 (Owh muh kahkeche-ahnookeed emuh Petering cheöodahpostleëmegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejn, me suh owh kahmushkahwezid emuh neyowing cheöonjekuhkeekemindwah egewh mayug-ahnishenahbag:)

9 Uhpe dush owh James kuhyia owh Cephas kuhyia owh John, egewh kahöonjesoongung ewh ahnuhmeähwin, kahkekanduhmoowaud ewh shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun, ningemeenegoonahnig neen kuhyia Barnabas ewh weejekewaïnde-ookecheneejemah; nenuhwind cheëzhahyaung egewh anuhmeähsegoog, wenuhwah dush cheëzhahwaud enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin.

10 Keëndandubmoog atuh chemequanemungidwah egewh katemahgezejig; ewh nahsaub uhpena kahenan-duhmaun kuhyia neen cheëzheohegayaun.

11 Uhpe dush owh Peter kahpetuhgwishing emuh Antioching, ningeähgoonwatahwah anahsuhmishkinzhegwad, kah muh kemenoochegase.

12 Chepwah muh tuhgwishenoowaud ahnind kahoonejeejig ewede ahyaud owh James, oogeweedoopuhmaun enewh mahyug-ahnishenahban: uhpe dush tagwishenoowaud oogenuhguhnaun puhkayeëe dush keëzhah, kekoo-saud enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin.

13 Kuhyia ahnind egewh Jewyug oogeweedookahwahwaun enewh Peterun emuh oowuhyazhinga-ezhechegawining; apeech keëzhechegawaud owh Barnabas oogewuhyazhemegoon oowuhyazhingawinewah.

14 Uhpe dush kahwahbunduhmaun ewh quuhyuk kebemoosasigwah debishkoo anandahgwuk minwahjemoo-wine dabwawin, oo-oo ningeënah owh Peter anahsuhme-waud kuhkenuh, Kishpin keen, Jewweyun, ezhebemahdezeyun azhebemahdezewaund egewh mahyug-ahnishenahbag, kah dush azhebemahdezewaund egewh Jewyug ahneeshwin wekoojeüdwah egewh mayug-ahnishenahbag cheëzhebe-mahdezewaund nahsaub azhebemahdezezewaund egewh Jewyug?

15 Kenuhwind Jew-enahdezewening kahezhenegeyung, kuhyia ahyahwesewung maje-ezhewabezejig mayug-ahnishenahbag.



### CHAP. III.

16 Kekanduhmung owh enene oonjeminwandahgooze-sig enewh tebahkoonegawine ahnookeewenun, oonje atuh oodabwayanduhmoowin owh Jesus Christ, kenuhwind egoo kegedabwayanemahnaun owh Jesus Christ cheöonjeminwandahgoozeyung ewh oonje dabwayanemung owh Christ, kahween oonje tebahkoonegawine-ahnookeewinun: enewh muh tebahkoonegawine ahnookeewinun kahween ahweyah wahyausewid tahoonjeminwandahgoozese.

17 Kishpin muh, magwah nunduhwanduhmung cheminwandahgoozeyung oonje owh Christ, kenuhwind tebenuhwa mekahgooyung mujje-ezhewabezeyung, oobuhmeetaun enuh owh Christ ewh mujje-ezhewabezewin? Kah bah bahpish ezhewabussenoon.

18 Kishpin nayaub oozhetooyaun enewh uhyeën kahbahnahjetooyaunin, nindezheëdiz chemujje-ezhewabezeyaun.

19 Neen muh oonje ewh tebahkoonegawin nenebootaun ewh tebahkoonegawin, cheöonjebemahdezetauhwug owh Kesha-Muhnedoo.

20 Neweejsuhguhahkwahoomah owh Christ: pooch ne-bemahdiz; kahween ahnahwe neen, owh atuh Christ bemahdeze peenjenuh emuh neyowing: ewh dush bemahdezewin noongoom azhebemahdezeyaun emuh weyausemaung, ne-bemahdiz oonje oodabwayanduhmoowin enewh Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, kabsahgeïd, kuhya kaphuggenedezood neen oonje.

21 Kahween nebuhnahjetoosen ewh ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo: kishpin muh minwandahgoozewin oonjeemahguk emuh tebahkoonegawening, me dush ahneshah kenebood owh Christ.

### CHAP. III.

**O** KAKEBAHDEZEYAG Galatiaing duhzhe enenewedoog, ahwanan kahkuhkebahdezeëmag chepahbahmetunsewag ewh dabwawin, kenuhwah anahsuhmeyag kahmezhesuh-wahbunduhegooyag owh Jesus Christ, kabsuh-suhgahquaahond emuh anduhzhe ahyahyag?

2 Maunduh atuh nenunduhwandum weweenduhmahweyag, Kegeöodahpenahwah nuh owh Keche-ojjechaug oonje enewh tebahkoonegawine ahnookeewenun, gamuh oonje dabwayanduhmoowine noonduhmoowin?

3 Oo-oo nuh menik kekukkebahdezeem? kemahjetah-

## GALATIANUN.

yag emuh Keche-Oojechaugoong, noongoom nuh kekezheetaum emuh weyausemaung ?

4 Ahnishah nuh oo-oo menik kegekooduggetoom ? kish-pin kagate ahnishah kekooduggetooyag.

5 Ow h dush pagedenuhmoonag Keche-Oojechaugwun kuhya chemahmaundah-ahnookceeyag, doodum enuh oonje tebahkoonegawine ahnookcewinun, gamuh oonje dabwayanduhmoowine noonduhmoowin ?

6 Debishkoo ow h Abraham kahezhedabwayanemaud enewh Kesha Muhnedoon, menoo-ezhewabezewin dush ke-ēnuhginduhmoowah.

7 Kekanduhmook edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowining, me suh egewh oonejahnesun ow h Abraham ahyahwejig.

8 Kuhya dush ewh Kechetwah oozhebeëgun, kezahh kekekanduhmoomahguk ow h Kesha-Muhnedoo weminwandahgoozeäud enewh mayug ahnishenahban oonje dabwayanduhmoowin, kezahh wahweendamahwaud ewh minwahjemoowin enewh Abrahamun, oo-oo keëkedoomahguk, Keen suh tahoonjeshahwandahgoozewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

9 Mesuh dush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowening shahwandahgoozewug mahmahwe ow h duhyabwayandung Abraham.

10 Kuhkenuh muh dabandahgoozejig emuh tebahkoonegawine ahnookceewining nahneboomahwug, debishkoo azhebeëgahdag, Nahneboomahwug kuhkenuh uhpuhna mahkinduhsegoog kuhkenuh enewh uhyeëen wazhebeëgahdagin emuh tebahkoonegawine muzzeneëguning.

11 Puggukkandahgwud suh kuhnuhga ahweyah enene oonje shahwandahgoozesig ewh tebahkoonegawin emuh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo, oo-oo muh ezhebeëgahda, Dabwayanduhmoowin tahoonjebemahdezewug egewh duhyabwayandungig.

12 Kahween dabwayanduhmoowening oonjeemahgus-senoon ewh tebahkoonegawin: oo-oo suh ezhebeëgahda, Ow h mahkindung enewh tahoonjebemahdeze.

13 Christ suh kegebemahjeëgoomin chenahneboomegoosewung ewh tebahkoonegawin, ween kenahneboomind kenuhwind oonje: ezhebeëgahda muh, nahneboomahwug kuhkenuh emuh metigoong kaähgoonindjig:

14 Chepuggummishkahgoowaud egewh mayug-ahnish-

### CHAP. III.

enahbag ewh ooshahwandahgoozewin owh Abraham oonje owh Christ, cheöodahpenung owh Keche-Oojechaug kabehzewahweendahmahgooyaung, oonje ewh dabwayanduhmoowin.

15 Nekahnesedoog, eneneeng nindezhekekid ; Ahnahween goo enene atuh ookekindewin ahwungebun, kishpin uhyeenjesechegahdag, kahween ahweyah enene oobuhnahjetooseen, gamuh nahwuj nebewah ootuhgoo-ahtooseen.

16 Me owh Abraham kuhya enewh oonejahnesun kahwahweenduhmoowindjig oonoo wahweendahmahgawenun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahtuheinwahun ; oo-oo suh atuh pazhikwung, ewh kemenekaun, me-suh owh Christ.

17 Oo-oo dush nidekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahshe nesemeduhnun duhsoo-pepoonewung kahoozhechegahdag, kahween oobuhnahjetooseen ewh wahweendahmahgawin kezah kahuyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Chisting chedebishkoosasenoogebun.

18 Kishpin dush debandahsoowin emuh tebahkoonegawening oonjeemahguk, kah suh kayahbe emuh wahweenduhmahgawening oonjeemahgussenoon : Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawening.

19 Ahneen dush anahbutikk ewh tebahkoonegawin ? Enewh mujjeëzhewabezewinun keöonjeduhgoo-uhchegahdag, peenish egoo tuhwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmoowindebun ewh wahweendahmahgawin ; egewh dush angenug oogeähtoonahwah emuh ooneenjeeng guhnooduhmahga-wenene.

20 Kah suh dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo.

21 Oobahnahjetoounun enuh ewh tebahkoonegawin enewh oowahweendahmahgawenun owh Kesha-Muhnedoo ? Kabbahbapish ezhewabussenoon : kishpin muh ahyahmahgukkebun ewh tebahkoonegawin kagebemahjeëwamahgukebun, kagate nungwuhnun minwandahgoozewin tebahkoonegawening tahgeöonjeemahgud.

22 Ewh muh kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujjeëzhewabezewand, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

## GALATIANUN.

23 Chepwah tuhgwishenoomahguk ewh dabwayanduhmoowin, kegeminjemenegoomin kebakquahegahzooyung emuh tebahkoonegawening, nahnauzh tuhgwishenoomahguk ewh dabwayanduhmoowin wahyahweenjegahdagebun.

24 Benuh dush debishkoo kekenooahmahga-wenene-menaun keëzheähyahmahgud ewh tebalikoonegawin nahnauzh owh Christ, cheminwandahgoozeyung oonje dabwayanduhmoowin.

25 Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh dabwayanduhmoowin, kahween kayahbe kekenooahmahgoosemin owh kekenooähmahga-wenene.

26 Kuhkenuh mahween kedoonejahnesemegoowah owh Kesha-Muhnedoo oonje dabwayanemag owh Christ Jesus.

27 Kuhkenuh muh kahbaptizooëgoozeyag emuh oodoo-noozoowening owh Christ kegepesekahwahwah owh Christ.

28 Kahween puhkaunezesewug egewh Jewyug gamuh egewh Greekug, egewh bameetahgajig gamuh egewh dabanindezoojig, kah kuhya egewh enenewug gamuh egewh equawug: kuhkenuh muh kepazhegoom emuh Christ Jesusing.

29 Kishpin dush debandahgoozeyag emuh Christing, me suh kaöonejahnesemenag owh Abraham, wedebandahsooyag debishkoo akedoomahguk ewh wahweendahmahgawin.

### CHAP. IV.

**B**ENUH nindekid, owh wahdebandung oosun ooduhyeemene, menik egoo kaähbenoojeewegwan, kahween pukkaun enandahgoozese dush ween owh buhmeetahgun, ahnoo-ween goo kuhkenuh wahdebandung:

2 Oodoogemahkundahmahgoon suh ween enewh kakenooähmahgoojin kuhya enewh ganuhwanemegoojin peenish egoo ewh uhpe debishkoosanig kahenahkooneganid oosun.

3 Mesuh kuhya kenuhwind, magwah ahbenoojeeweyungoobun, kegetebanemegoomin oomuh uhkeeng duhzhe ooshke kekenooähmahdewinun:

4 Uhpe dush kahahpeche-debishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhahwaun enewh Oogwissun, kahnegeëgood enewh equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin.

5 Chebimahjeäud enewh kahtebahkoonegahzoonejin,

## CHAP. IV.

**kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhetwahwinewah egewh wagwissemindjig.**

**6 Mesuh oogwissemegooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoonjeëzhenahzhahwaud Oojechaugwunene enewh Oogwissun emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa.**

**7 Kah suh dush kayahbe kebuhineetahgunewese, ke-doogwissemegoo suh goo; kishpin dush wagwissemegoo-wunan, me suh kaöonjedebanduhmun enewh ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ.**

**8 Benuh dush, magwah kekekanemahsewagoobun owh Kesha-Muhnedoo, kegebuhmeetahwahwaug egewh Kesha-Muhnedoowandahgoozesegoog.**

**9 Noongoom dush kakanemag owh Kesha-Muhnedoo, ahwahshema nindahekid kakanemenag owh Kesha-Muhnedoo, ahnishwin ezheähzhasayag emuh shuhyahgwewemahguk kuhyä ningood anahbuttussenook ooshke-kekenooahmahgoowining, me emuh nunduhwanduhmag menuhwah chedebandahgoozeyag?**

**10 Keguhnuhwandahnahwah enewh kezhegudoon, kuhyä enewh kezisoon, kuhyä enewh kekenoonoowinun.**

**11 Nesagiz dush kenuhwah oonje, koonemah ahneshah kegeähnooketuhmoonenim.**

**12 Nekahnesedoog kepahgoosanemenim, ezheähyah-yook debishkoo neen azheähyahyaun; neen muh nindezhe-ähyah debishkoo kenuhwah azheähyahyag: kah ningood kegemujje-doodahweseem.**

**13 Kekekanemim emuh azhenuhneenuhmuk neyausim kegeëzhedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin wuhyashkud.**

**14 Ewh dush nekuhgwatebanemegoowin emuh neyausing kahduhgoomahguk kahween kegeneshebahpenuhdun-senahwah, kah kuhyä kegewabenunsenahwah; kegeëzhe-oodahpenim debishkoo oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo, debishkoo Christ Jesusing.**

**15 Ahneende dush ewh shahwandahgoozewin kahduh-zhinduhmag? oo-oo muh kedenahjemenim, kishpin kush-ketooyagoobun kedahgekeejebetoonahwah tebenuhwa kishkinzhagoowaun, chegemeezheyagoobun.**

**16 Kedoonyewuhsittahwanemim nuh, ewh weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin?**

**17 Kekechewekoojeëgoowaug, kah dush ween wawane;**

## GALATIANUN.

enanduhmoog suh chepukkawinenagwah cheöonjeweedoohkahwagwah.

18 Oonesheshin sah moonzhug kechwweedookahzoong kishpin oonesheshing ewh wahdookuhmag, kahween atuh uhpe waujewinenuhgoogin.

19 Nindahbenoojeëmedoog, kenuhwah wanjekooduggetooyaun menuhwah emuh negeähwuhsoowining nahnauzh kezheind owh Christ emuh kedaëwaung,

20 Nenunduhwandum noongoom cheweejewinenuhgoog, kuhya cheäunjetooyaun ewh nindinwawin ; kah suh kekekanemesenoonim azhewabezeyag.

21 Weenduhmahweshig, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonegawin, kah nuh ween kenoondusenhawah ewh tebahkoonegawin?

22 Ezhebeëgahda muh, owh Abraham keneezhenid oogwissun, pazhik buhmeetahgung-euang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning.

23 Wah-owh dush buhmeetahgungqua oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun ; owh dush oowedegamahguning kahoonteähyaud wahweenduhmahgawening keöonjeneege.

24 Ahwachegun ahwunoon oonoo debahjemoowenun : me suh enewh neezh kekindewenun ; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgung, me suh Agar.

25 Wah-owh muh Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaing, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhya bameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun.

26 Jerusalem dush ishpeming ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wageemung.

27 Oo-oo muh ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun ; bahpenandun kuhya menwaunegwandun, keen negeähwuhzoosewun : owh muh nazhekawezidwezid oodahyahwaun nahwuj nebawah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid.

28 Benuh dush, kenuhwind, nekahneseedoog, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendahmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind.

29 Me dush goo nahsaub kahezhewahukebun, owh weyausemaung kahoonteeneegid kekooduggeäud enewh ooje-

## CHAP. V.

chaugoomaung kahoonejeneegenejin, me begoo azhewabuk noongoom.

30 Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewabin owh buhmeetahgung-equa kuhya enewh oogwissun: owh muh buhmeetahgung-equang kahoonejeneegid kahween oogahweejedebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoonejeneegenejin.

31 Me dush, nekahneseoog, kenuhwind kahween buhmeetahgung-equa kedöonejahnesemegoosemin, weedegamahgun atuh.

## CHAP. V.

**S**OONGE-KAHBAHWIK dush emuh puggedenegahzoo- wening kahezhepuggedenenag owh Christ, kagoo kuhya menuhwah nahbekahedczookagoon ewh ahwahkaune-nah-bekahwahgun.

2 Benuh, neen Paul keweenduhmoonenim, kishpin kekenoowahje-kishkezhagooyag, kah ningood kegahoondezeseem oonje owh Christ.

3 Menuhwah dush neweenduhmoowaug kuhkenuh egewh enenewug kalikekenoowahje-kishkezhooondjig, nunduhwandahgoozewaud cheguhnuhwanduhmoowaud kuhkenuh anegookwaug ewh tebahkoonegawin.

4 Kahween gagoo kegahoondezeseem oonje owh Christ ahwagwan menik anduhcheyag wanjaminwandahgoozegwan emuh tebahkoonegawening; kegeöonjepungeshinim emuh shahwanjegawining.

5 Nenuhwind suh oonje Keché-Oojechaugoong nebeetoomin ewh ahpanemoowin wanjeebahmahguk emuh dabwayanduhmoowine-minwandahgoozewening.

6 Emuh suh Jesus Christing kah ningood enahbuttussenoon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, kuhya ewh kakenoowahje-kishkezhegahsenook; me atuh dabwayanduhmoowin anookeemahguk chesahgeëwang.

7 Kegemenoo-pemebuhtoom; ahwanan owh kahkebish kuhmoonenag chenuhittunsewag ewh dabwawin?

8 Maunduh doowah dabvatuhoowin kahween oonjeemahgussenoon ewede anduhzhe ahyaud owh nandoomenag.

9 Punge sewesechegun wanjesewesechegahzood kuhkenuh buhquazhegun.

10 Kedahpanemoonenim oonje owh Tabaningad, pukkaun weënanduhsewag: owh dush magooshkahjeëneg

## GALATIANUN.

**oogahpemoondaun tebenuhwa oonahneboomegoowin ah-wagwanewegwan ahyahwegwan.**

**11 Neen dush, nekahneseoog, kishpin kayahbe debah-doodahmaun ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, ah-neeshwin kayahbe kooduggeëgooyaun? medush kaōonje ishquah-wuhsittahwanjegahdag ewh ahzhedayahantik.**

**12 Ahpakish sahgejewabenegahzoowahpun egewh magooshkahjeēnagoog.**

**13 Benuh, nekahneseoog, kegeëzhenundoomegoom emuh puggedenegahzoowining; kagoo ahbujetookagoon kepuggedenegahzoowinewah cheōonjebuhmeetuhmag ewh weyausemah, emuh atuh sahgeëdewening buhmeetahde-yook mamashquaud.**

**14 Kubkenuh muh ewh tebahkoonegawin guhnubwan-jegahda emuh pazhik ekedoowening, me suh oo-oo. Debish-koo azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnuh-keewamahgun.**

**15 Kishpin dush tukquundeyag kuhyah ahmoondeyag, nahnahghadahwanindezooyook koonemah kegahahpeche-bahnahjeēdim mamashquaud.**

**16 Nindekid suh dush, Bemoosag emuh Keché-Oje-chaugoong, kah dush kegahezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin.**

**17 Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Ojechaugoomaun, kuhyah owh Ojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: megahdewug mamashquaud: me dush wanjekushketoosewag weëzhechegayag azheminwanduhmag.**

**18 Kishpin dush suhghabhengenag owh Keché-Oje-chaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining.**

**19 Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookeewinun, mesuh oo-noo. Peshegwahdezewin, weenezewin, peshegwahdanduhmoowin,**

**20 Muzzenenekawin, metawin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kuhgahwanindewin, nishkahdezewin, kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun,**

**21 Keshahwaniudewinun, nesedewinun, kewushquabishkewenun, mujje-wekoondewenun, mesuh oonoo doowun; oonoo dush duhzhinduhming kezah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezhah kahezhewahweenduhmoowin.**



## CHAP. VI.

nenuhgoog, oonoo azhechegajig, kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo oodooagemahwewin.

22 Ow h dush Oojechaugoomah menekahnewid, sahge-ēdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunekummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin,

23 Nookahdezewin, nesahdezewin ; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegahdasenoon oonoo doowun.

24 Egewh dabandahgoozejig emuh Chisting oogene-tonahwah ewh weyausemah kuha kuhkenuh azhesahge-ēwamahguk kuha azhenunduhwanduhmoomahguk.

25 Kishpin bemahdezeyung emuh Oojechaugoomaung, mahnoo bemoosadah emuh Oojechaugoomaung.

26 Kagoo dush nunduhwandunsedah ewh mahmequahzoowin, kagoo kahkaunjeēsedah, kuha keshahwanindesedah.

## CHAP. VI.

**N** EKAHNESEDOOG, kishpin ahweyah enene uhdenenegood ewh mujje-ezhewabezewin, kenuhwah kakishkahwag ow h Keche-Oojechaug nayaub ezhekewawenik ow h doowah emuh shahwanjegawine-oojechaugoomaung ; nahnahgahdahanindezoon koonemah kuha keen kegahkuhwatebanemegoo.

2 Nahdahmahdeyook mamashquaud uhpe pwahyahwunayag, me suh kaēzheguhnuhwanduhmag ootebahkoonegawin ow h Christ.

3 Kishpin suh enene enanindezood ningood cheāhpeetandahgoozid, uhpe ningood ahpeetandahgoozesig, wuhya-zhindezoo.

4 Mahnoo kuhkenuh egewh enenewug oogahnahnahgahdahwandahnahwah tebenuhwa oodahnookeewinewaun, me dush kaōondenuhmoowaud ewh moojegezewin emuh tebenuhwa ooweyowewaung atuh, kahween bakahnezinejin ooweyowening.

5 Kuhkenuh muh enenewug oogahpemoondahnahwah tebenuhwa oomewunekaunewaun.

6 Mahnoo ow h kakenooahmahwind ewh ekedoowin oogahmeenaun enewh kakenooāhmahgoojin kuhkenuh wani-sheshingin uhyeēen.

7 Kagoo wuhyazhindezookagoon ; kahween Kesha-Muhnedoo enandahgoozese chebahpenoodahwindebun :

## GALATIANYUN.

wagoodoogwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung.

8 Ow h muh kategahdung ewh azhenunduhwanduh-moomahguk ooweyaus, weyausemaung oogahoondenaun ewh nishwahnahdezewin; ow h dush kategahdung ewh azheminwandung ow h. Oojechaugoomah, Oojechaugoomaung oogahoondenaun ewh kahgega bemahdezewin.

9 Kagoo kuhya ahnezheetunsedah emuh menoodooduh-moowening: uhpe muh debishkoosag chekushkishkezhegayungoobun kegahkushkezhkezhagamin, kishpin ahnezheetunsewung.

10 Umba dush, menik kushketooyung menoodoodah-wahdwahnig kuhkenuh enenewug, mamwach edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowening.

11 Kewahbundahnahwah azhe kechemechaug mahjebegun tebenuhwa neneenjeeng kahmahjebeguhmoonenuhgoog.

12 Kuhkenuh menik nanduhwandungig menooëzhewabezing cheëzhenahgoozewaud emuh weyausemaung, ketwa kekuhgaunzoomegoowang chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me atuh cheöonjekooduggeähsewindwah oonje ewh oodahzhedayahetikoom ow h Christ.

13 Kah suh dush wenuhwah kakenoowahje-kishkezhegahzooyig ooguhnuhwandusenhawah ewh tebahkoonegawin; kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaud oonje enewh keyausewah.

14 Kah bahpish neen ningahoonjemahmequahzoosegagoo, me atuh oodahzhedayahetegoom ow h Tabanemenung Jesus Christ, ow h wanjenetummahgooyaun ewh uhkee.

15 Kah muh emuh Christ Jesusing ningood enahbut-tussenoon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin gamuh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh atuh aunjebmahdezewin.

16 Menik edush kadishk oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnoo oogahahyahnahwah ewh pezaunewawin, kuhya shahwanjegawin, kuhya kuhkenuh oodlsraelmun ow h Kesha-Muhnedoo.

17 Kagoo dush menuhwah ahweyah enene ningahme-gooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun muh emuh ne yowing ootahapissahbahwawenun ow h Jesus Christ.

18 Nekahneseoog, ooshahwanjegawin ow h Tabanemenung Jesus Christ kegahahyahnahwah emuh kejechaugoo-waung. Amen.

# EWH MAHJEBEËGUN KAHEZHIEBEÛHMAHWAUD OWH PAUL APOSTLE ENEWH EPHESIANUN.

**P**AUL, oodapostleëmun owh Jesus Christ oonje oode-  
nanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, oomahjebeü-  
mahwaun enewh anuhmeäbnejin emuh Ephesusing ayah-  
nejin, kuhyä enewh duhyabwayanemahnejin enewh Christ  
Jesusun :

2 Mahnoo kegahahyahnahwah ewh shahwanjegawin,  
kuhyä pezaunewawin oonje owh Koosenaun owh Tabane-  
menung owh Jesus Christ.

3 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oosun  
owh Tabanemenung owh Jesus Christ, owh kahshahwane-  
menung kuhkenuh wajechaugwandahgwukkin shahwan-  
dahgoozewinun enewh ewede ishpeming anduhgoogin  
emuh Christing :

4 Debishkoo kahezhehwanahbuhmenung emuh  
Christing chepwah mahjeöozhetoong ewh uhkee chemenoo-  
ëzhewabezeyung kuhyä ningood wuhsittahwandahgoozese-  
wung emuh anahsuhmid emuh sahgeëwawening :

5 Kezhah kegehuhwanahbuhmegoomin cheöonjeoone-  
jahnesemenung, debishkoo ween kahminwandung emuh  
oodenanduhmoowening.

6 Cheöonje-keche-pezhegandahgwudenig ewh ooshah-  
wanjegawin, kahoönjeëzheënung cheminwandahgoozeyung  
oonje owh kache-sahgeënd.

7 Mesuh owh wanjebemahjeëgooyung oonje oomis-  
queem, chewabenuhmahgooyung kemujje-ezhewabeze-  
winenahnin, debishkoo azbewahnuhdezemahgudenig oo-  
shahwanjegawin ;

8 Me ewh wanjekeche-wahnuhdezid kenuhwind enuh-  
kukayah, emuh kuhkenuh nebwhakahwening kuhyä ke-  
kandahsoowening ;

9 Kekekanduhmoonung ewh kakhemoodudenig ewh  
oodenanduhmoowin debishkoo ween tebenuhwa kahezhe-  
minwandung :

10 Uhpe dush tabishkoosanig pazhigwunoong oodah-

## EPHESIANUN.

mahwundoosetoonun kuhkenuh uhyeëen emuh Chisting, enewh kezhigoong ayaugin, kuhyia enewh uhkeeng ayaugin; emuh suh Chisting :

11 Mesuh owh wanjemeenegooyung ewh debandahsoowin, kuhyet kekuhgegenegooyung debishkoo ween kahe-nandungoobunan emuh tebenuh waoodenanduhmoowening: wah-owh moonzhug anuhnooked debishkoo anandahgwudenig tebenuhwa oodenanduhmoowin.

12 Ewh suh nenuhwind netum kahahpanemooyang owh Christ cheöonje pezhegahgaoozid owh Kesha-Muhnedoo.

13 Me suh owh kuhyia kenuhwah kahahpanemooyag, uhpe kahnoonduhmag ewh dabwawine-ekedoowin, ewh minwahjemoowin wanje-bemahjeëgooyag: me suh owh uhpe kahdabwayanduhmag, kahoonjeähtahmahgooyag ewh ahkookuhwussegun mesuh owh pahneezid Oojechaug kahwahweendamahgooyagoobun,

14 Me suh ewh tuhnuhsug kezahh tebahahmahgoowin cheöonjepuggukanduhmung wedebandahsooyung nahnauzh petuhgwishenoomahguk ewh kahkishpenuhtahmahgooyung, cheöonjepezhegahgawudenig ween ooshahwanjegawin.

15 Kuhyia neen kahahkoo-noonduhmaun anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Tabaningad Jesus, kuhyia kesahgeëwawinewah azhesahgeagwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig.

16 Kahween nepoonetahse mahmooyahwayaun kenuhwah oonje, kuhnooduhmoonenuhgoog uhpe anuhmeähyaunin :

17 Owh Wakezha-Muhnedoomegood enewh Tabanemenung Jesus Christun, owh wayoosemegood ewh pezhegahgaoozewin, chemeenenag owh nebwahkahewine kuhyia wabhundahewawine Oojechaugoomah cheöonje puggukkanemag :

18 Chewahsayahmahguk enewh kenesittootumoowine-ooshkinzhegoomahwaun: cheöonjekekanduhmag ewh anandahgwuk ewh ahpanemoowin azheühpanemooyag oonundoongawin, kuhyia azhewahnuhdezemahguk ewh pazhegandahgwuk tebandahsoowin debandahsoowaud egewh anuhmeähjig,

19 Kuhyia azhekechetwahwandahgwuk oomushkahwezewin, kenuhwind anuhkuhkayah duhyabwayanduhmung, debishkoo anuhnookeemahgudenig ookeche-mushkahwezewin,

## CHAP. II.

20 Ewh kahenuhnookeed emuh Christing, uhpe keäh-bejehahaud, keäh Saud emuh tebenuhwa ookechenikaung ewede ishpeming kezhegoong.

21 Ahwahshema cheishpandahgoozenid dush ween kuhkenuh oogemahwandahgoozewinun, kuha kuhkenuh enewh oonoozoowinun wuhyahweenjegahdagin kahween atuh oomah uhkeeng, kuha dush goo emuh kapetuhgwish-enoomahguk uhkeeng;

22 Oogeähtuhwaun dush kuhkenuh enewh uhyeën emuh ahnahmesit, oogepuggedenenuh mahwaun chemah-mahwe-negaunandahgoozenid emuh anuhmeähwening,

23 Me suh ewh ooweyow ahyahwung, oomooshkenawin ow mwaushkenuhtood kuhkenuh uhyeën emuh ooweyowening enewh kuhkenuh bemahdezenejin.

## CHAP. II.

**K**EGEÄHBEJEBAHGOOWAH dush kenuhwhah na-booyagoobun emuh bahtahzewening kuha emuh mujje-ezhewabezewening;

2 Kuhyet kahezhebemoosayag, debishkoo azhewabuk oomah uhkeeng, debishkoo azhewabezid ow wagemah-kundung äewh kushkeäwezewin emuh mezhah-kezhegoong atag, ow muhnedoo noongoom anookeed peenjenuh emuh Ooweyowening enewh kagaunzuhtuhmenejin.

3 Mahmahwe kuha kenuhwind kuhyet kegeëzhewabezeminahbun emuh azhemujjenunduhwanduhmoomahguk keyausenaun, debishkoosetooyungoobun enewh weyau-sewine nunduhwanduhmoowenun, kuha kedenanduhmoowinenahnin; anandahgwuk dush kenuhwind tebenuhwa kedenahdezewinenahnin, kegeöonejahnesemegoonaun ewh nishkahdezewin, debishkoo goo bakaunezejig.

4 Kesha-Muhnedoo dush ow wuhyahnuhdezid emuh shahwanjegawening, apeech kekeche-sahgeënung.

5 Uhpe nebooyungoobun emuh mujje-ezhewabezewining, kegeähbejebahgoomin mahmahwe ow Christ, (ewh shahwanjegawin kedoonjebemahjeëgom;

6 Kuha kegeöombenegoomin mahmahwe, kuha mahmahwe kegenuhnuhduhbeëgoomin emuh ishpeming duh-zhe duhnuhkeewening oonje ow Christ Jesus:

7 Chewahbundahaud enewh kaähneka-bemahdezenejin azhebähtuhyeënnudenig ooshahwanjegawin azheshahwanemenung oonje ow Christ Jesus.

## EPHESIANUN.

8 Shahwanjegawin muh kedoonebemaheegoom oonje ewh dabwayanduhmoowin; kah dush kenuhwah tebenuhwa kedoondenuhmahdezooseem ewh, kemeenegoowah suh owh Kesha-Muhnedoo:

9 Kahween emuh ahnookeewening oonjeemahgusse-noon, koonemah ahweyah enene tahgeoonjemuhmequalizoo.

10 Kenuhwind muh keduhwemin ewh oodahnookeewin, keözheënung emuh Christ Jesusing cheöonjemenoo-ezhewabezeyung, kuhyet kahlenabkoonegagoobunaan owh Kesha-Muhnedoo chebemoosayung emuh.

11 Benuh dush, mequanduhmook, kenuhwah kuhyet kemahyug - ahnishenahbaweyag emuh weyausemaung, kakenoowahje - kishkezbegahzooseg oog kahezheweenenagwah egewh kakenoowahje-kishkezhegahzoojig kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig emuh ooweyowewaung, ooneenjenaung kahdoodahwindwah;

12 Ewh uhpe kahween kegeähyahwahsewah owh Christ, kah dush kegedebandahgoozeseem emuh Israëling, kah dush kegekekanduhsenahwah enewh wahweendahmahgawine-kekindewenun, keähyaunsewag ewh ahpanemoowin, kuhya keähyaahwahsewag owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng:

13 Noongoom dush oonje Christ Jesus kenuhwah kuhyet wahsah kahahyagoobun, pashoo kepeenegoom oonje ewh oomisqueem owh Christ.

14 Mesuh owh ahyaliwidikepezaunanemegoowinenaun, kahpazhigootood nuhyazh, kuhya kahnesahkoobetood ewh wahkahegun nesuhwuhyeëe kahkebishkahgooyungoobun;

15 Keëngootood ewh sheenganindewin emuh ooweyausung, me suh ewh kuhgequawine tebahkoonegawin; ween cheöonjepazhegoonid nuhyazh cheäunje-enenewenid dush, me suh kähhezheöozhetood ewh pezaunanindewin.

16 Nuhyazh dush chepoonanemegoowaud enewh Kesha-Muhnedoon emuh pazhig weyowemaung oonje ewh ahzhedayantik, me ewh kahoonjenctood ewh sheenganindewin:

17 Kuhya kepeëzhah, kodedahjemootuhmoonenag ewh pezaunezewin kenuhwah wahsuh kahahyabyag, kuhya kede-  
bahjemootuhwaud enewh pashoo kahahyahnejin.

18 Mesuh ween wanjepuggedenemahgooyung chenaun-

### CHAP. III.

zekahwung owh Wayoosemind oonje owh puhyazhegood  
Keche Oojechaug.

19 Kah suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah  
kuhya pukkaun kedezheweenzooseem, keweejekewaemah-  
waug suh ween egewh quuliyuk-anuhmeähjig, kuhya kede-  
bandahgoozeem emuh oowegewahming owh Kesha-Muh-  
nedoo ;

20 Kuhya keminjemooshemegoom emuh oominjemoo-  
sechegawinewaung egewh Apostleüg, Jesus Christ dush  
ween tebenuhwa ahyahwid kache-negaunandahgoozid  
natumabhikesing ahsin ;

21 Ween wanje quuhyukooschegahdag kuhkenub mah-  
mahwe ooshegawin gaguhpe dush kezhechegahda pazhe-  
gwudenig oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Tabaningad  
cheähwung :

22 Ween nahsaub wanjeminjemooshemegooyag de-  
biskoo oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh  
Keche-Oojechaug.

### CHAP. III.

**M**ESUH oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun  
oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mayug-ahnishen-  
nahbawedong ahnookeetuhmoonenuhgoog,

2 Kishpin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha-Muhne-  
doo ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah che-  
öondezeyag :

3 Emuh mezheshuh-wahbunduhewawening ningeëzhe-  
kekanduhmooik ewh kahmooduk kekanjegawin ; kuhyet  
kahezhebeëgayaunbaun emuh punge ekedoowening,

4 Kenuhwah dush aginduhmagoon chenesittootummag  
azhekekanduhmaun ewh ookemoodezewin owh Christ.

5 Kuhyet kabkekanduhmooähsewindwah egewh ene-  
newug, noongoom dush azhekekanduhmooindwah enewh  
ookechetwah Apostleëmun kuhya oodaunwahjega-wenene-  
mun Keche-Oojechaugoong ;

6 Egewh dush mahyug-ahnishenahbag cheweedeban-  
dahsoowaud, kuhya chepazhikwunenig ewh weyowemah,  
kuhya mahmahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahween-  
dahmahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahje-  
moowin :

7 Oo-oo chebuhmeetuhmaun kahoonejahnoonegooyaun

## EPHESIANUN.

menik kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apeechewemahgudenig oomushkahwezewin.

8 Maunduh shahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mahyahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid manoo-ahnahmeäud, chedebahjemootuhwugwah egewh mahyug-ahnishenahbag enewh tuhyakekanjegahdasenoogin oowahnuhdezewenun owh Christ;

9 Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdezejig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpena mahyahje-uhkeewung kakhahjegahdamahguk emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ Jesusun cheöozhetoonid kuhkenuh uhyëen;

10 Egewh ishpeming duhzhe wagemahwejjig kuhya mashkahwezejig cheöonjekekanduhmoowaud emuh ahnuhmeähwening ookeche-nebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo,

11 Ewh suh kahezhekahgega-enahkoonegad emuh Christ Jesusing Tabanemenung:

12 Owh suh wanjesoonganemooyung kuhya wanjepeen-degunegooyung emuh swaungung ahpanemoowining ewh dabwayanemung owh.

13 Ewh suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähnamezeyaan, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowinewaun.

14 Me oo-oo wanje oojecheengwuhnetuhwug oosun owh Tabanemenung Jesus Christ,

15 Ween wanjeweenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uhkeeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin,

16 Chepuggedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oopezhegandahgoozewin peenjenuh chemushkahwezeëgooyag Keche-Oojechaugwun oonje;

17 Owh Christ cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduhmoowin; kenuhwah dush soongekahbahweyag kuhya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewening,

18 Chenesittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuhmeähjig anegookoodayahnig, kuhya aquahnig, kuhya aquinduhmahnig, kuhya apeetahnig;

19 Kuhya chekekanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh tuhyakekandahgwussenook, cheöonjemooshke-



## CHAP. IV.

nashkahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgoozewin  
owh Kesha-Muhnedoo.

20 Umba suh dush wah-owh kashkeāwezid chedoodoo-  
nung keche-nebawah ahwahshema azhenunduhwanduh-  
mung kuhya azhenahnahgahdahwanduhmung azheāhyaug  
ewh mushkahwezewin anookeemahguk emuh peenjenuh  
keyowenaung,

21 Me suh owh kakeche-pezhegandahgooind emuh oo-  
mahwunjeēdewenewaung egewh anuhmeāhjig oonje owh  
Christ Jesus nuhmunj menik kaāhneka-bemahdezewah-  
gwan egewh bamahdezejig emuh uhkeeng wekah kawuh-  
yaquahsenoog. Amen.

## CHAP. IV.

**B**ENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad  
oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo  
enandahgwuk ewh kenundoomegoowenewah ewh azhe-  
nundoomegooyag,

2 Einuh kuhkenuh dabhussanemoowening kuhya ba-  
kahdezewening kuhya zebishkahje-kedahzoowening, shee-  
banduhmeēdayag emuh sahgeēdewening ;

3 Ahyaungwahmezeyook weguhnuhwanduhmag Kechē-  
Oojechaugoowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaunbe-  
mahdezewine tuhkoobezoowening :

4 Pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Ooje-  
chaug, nahsaub azhenundoomegooyag emuh pazhig ah-  
panemoowening ;

5 Pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayanduhmoo-  
win, pazhigwun baptizooēwawin,

6 Pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Waynoosemegood kuh-  
kenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuh-  
kenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuhwah  
kuhkenuh.

7 Kuhkenuh menik anduhcheyung kegemeenegoomin  
ewh shahwanjegawine-wedookahgoowin debishkoo menik  
azhemeegewad owh Christ.

8 Me suh oo-oo wanjeēkedood, Uhpe ishpeming kahe-  
zheōombishkaud, ogetuhkoonaun ewh tuhkoonegahzoo-  
win, kuhya dush oogemeenaun enenewun enewh meege-  
wawenun.

9 (Benuh dush, ewh ishpeming kezheōombishkaud,

## EPHESIANUN.

wagoonan dush ewh ? kah nuh ween oo-oo netum keëzhand emuh ahnahmekummig ?

10 Ow h dush kahpeneeshid mesuh kuhy a ow h ishpe-ming kechewahsah kahëzhand chemooshkeuuhtood kuh-kenuh ahnooj gagoon.)

11 Ahnind oogemeenaun cheäpostleëwenid kuhy a ah-nind cheäunwahjega-wenenewenid, kuhy a ahnind chekuh-gequa-wenenewenid, kuhy a makuhdawekoonuhyawenid ;

12 Ewh dush anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewa-bezeëndwah, cheöönjeahnookeetuhming ewh kuhgequa-wine-buhmeetahgawin, chenetahwugenig ewh ooweyow ow h Christ.

13 Nabnauzh egoo uhpe kuhkenuh nanahsaub azhedab-wayanduhmung, kuhy a nanahsaub azhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, cheähpeche quuhyük eneneweyung dehishkoo kahahpeetezid ow h Christ :

14 Menuhwah cheähbenoojewesewung, chequaquake-buhoogoozesewung kuhy a cheähyezheweenegoosewung kuhkenuh kuhgequawine noodin debe wandahnemudoogwan, oonje ewh ookuhkuhyanezewinewah egewh enenewug kuhy a oowuhyazhingawinewaun oonje ewh kahzoo-waud chewuhyazhingawaud ;

15 Ewh dabwawin debahdooduhmung emuh sahgeëde-wening chenetahwugeyung emuh Ooweyowing ow h oosh-tequaunemahahyahwid emuh kuhkenuh uhyeëeng, me suh ow h Christ :

16 Mesuh ow h wanjenabhahkesechegahdag kuhy a mushkahwesechegahdag ewh Weyoowemah oonje enuh-nookeemahguk kuhkenuh enewh pukkawezewenun tebe-nuhwa oodahnookeewenewah, cheöönjemahjegemahguk emuh sahgeëdewening.

17 Oo-oo suh nindekid kuhy a nindenahjim oonje ow h Tabaningad, noongoom uhpna cheëzhewabezesewag nah-saub azhewabezewaud egewh ahnind mayug-ahnishenah-bag emuh kakebahdudenig enewh oodenanduhmoowinewaun,

18 Bahnahdudenig oonesittootumoowinewah, kuhy a ahyauunsegwah ewh bemahdezewin Kesha-Muhnedoo mah-gewad apeech kekanjegasigwah kuhy a apeech kuhkepeen-gwawaud emuh oodaëwaung :

19 Apeech kahmushkahwedaäwaud kepuggedenede-

## CHAP. IV.

zoowug emuh pezhigwahdezewening ahpeche chemekinduhmoowaud kuhkenuh weenezewin.

20 Kahween kenuhwah oo-oo kegeëzhekegekenooâh-mahgooseem oodenahdezewin owh Christ ;

21 Kishpin kagate kahnoonduhwagwan, kuhyah kahkekenoo-ahmoonagwan, debishkoo azheähyaug ewh dabwawin emuh Jesusing :

22 Chepoonetooyag, anandahgwukebun kuhyet kedezhewabewinewah ewh kata enenewewin, ewh nashwahnahduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhyazhingamahgukkin mujje-enanduhmooweshun ;

23 Kuhyah cheäunjeëgooyag emuh kedenanduhmoowinewaung ;

24 Chepesekeuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kah-oozhechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-Muhnedoo emuh menoo-ezhewabezewening kuhyah emuh quhyuk wahdezewening.

25 Benuh dush wabenuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhcheyag kanoonindeyagoon dabwayook : mamashquaud muh kedebanindim.

26 Nishkahdezeyook kagoo kuhyah mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon* : Kagoo owh Keezis tahpungeshemoose magwah nishkahdezeyag :

27 Kagoo ween puggedenedezookagoon cheshahgooje-ëñag owh mujje-muhnedoo.

28 Owh dush kahkeemoodid kahween menuhwah tahkeemoodese : ahwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen cheähyood, gagoo wanesheshing chemeenahpun enewh katemahgezenejin.

29 Kagoo ewh mujje-kezhwawin tahoonesinsenoon emuh kedoonewaung, cheöondezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah ewh shahwanjegawin.

30 Kagoo dush nishkeähkagoon Ookeche-Oojechau-gwun owh Kesha-Muhnedoo owh kakenoowahjeëñag peenish egoo shahvandahgoozewine kezheguk.

31 Wabenuhmook kuhkenuh ahquahdezewin, kuhyah ewh nishkahdezewin kuhyah nishkahje-kezhwawin, kuhyah oombegezewin, kuhyah mujje kekedoowin, kuhyah kuhkenuh sheenganindewin :

32 Kuhyah muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayanindeyook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheähbwayanemenag oonje Christ.

## EPHESIANUN.

### CHAP. V.

**N** OOPENUHNİK edush owh Kesha-Muhnedoo, debish-koo suhyahgeindjig ahbenoojeeyug ;

2 Kuhyā bemoosayook emuh sahgeēdewening debish-koo kahezhe-sahgeēnung owh Christ kuhyā kepuhgedenedezood kenuhwind oonje, kemeegewad weyow waneseshing tebundoowin, kuhyā sahsahgewejegun Kesha-Muhnedoo kaminwandung.

3 Ewh dush pezhigwahdezewin, kuhyā ahnooj weenezewin, kuhyā oonzaumanduhmoowin kahween ahbeting tahduhzhinjegahdasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh kaēzhewabezewahpun egewh anuhmeāhjig ;

4 Kahween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhkebahje-kezhwawin kuhyā bahpe-kezhwawin, kah muh oonoo oonesheshinsenoon ; ahwahshema suh oonesheshin ewh mahmooyahwawin.

5 Oo-oo muh kekekandahnahwah kahween, ahweyah pazhigwahdezid, kah kuhyā ahweyah wahnezid, kah kuhyā ahweyah kanunduhwandung bakahnezenejin ooduhyemene, muhnedookawening enandahgwudene oodezhewabezewin, kuhnuhga sodebanduhseen Kesha-Muhnedoo kuhyā Christ oodoogemahwewinewah.

6 Kagoo ahweyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje enewh kuhkebahje-ekedoowenun : me suh oonoo uhyeēen wanjeōodissegoowaud ewh oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig wanejahnesemindjig.

7 Kagoo suh dush weedookahwahkagoon egewh.

8 Kuhyet mahween emuh puhsuhgish-tebekudoong kegeāhyaum, noongoom dush emuh wahsayahzewening kedahyaum owh Tabaningad oonje : bemoosayook debishkoo egewh wanejahnesemegoojig ewh wahsayahzewin :

9 (Owh muh Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh oonesheshinewening kuhyā quuhyuk ezhewabezewening kuhyā dabwawening ;)

10 Chenundahkekanduhmag ewh manwandung owh Tabaningad.

11 Kagoo dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishtebik-ahnookeewening mahnewunsenoogin, ahwahshema suh tahgeōonesheshin wabhunduhewayag azhemahnahduk.

## CHAP. V.

12 Ahgudandahgwukkummig cheweenduhmingebun ewh keemooj azhechegawaud.

13 Kuhkenuh suh mazheshuhwesechegahdagin wahbunjegahdanoon oonje ewh wahsayahzewin : wagoodoogwan muh wanjewahbunjegahdagwan me ewh wahsayahzewin.

14 Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Kooshkoosin keen nabahyun, emuh neboowening oonje oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh wahsayahzewin.

15 Aungwahmezeyook suh dush quuhyük chebemoosayag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig, debishkoo atuh nabwahkahjig.

16 Menoo-ahbujjetooyook enewh kezhegudoon, mujje-ezhewabudoon muh enewh kezhegudoon.

17 Kagoo suh kenuhwah kuhkebahdezekagoon, nesit-tootuhmook atuh ewh oodenanduhmoowin owh Tabaningad.

18 Kagoo kuhyä oonjekewushquabekagoon ewh shooweminahboo, me suh wanjesing ewh nishwahnahjechegawin ; me atuh chemooshkenashkoonenag owh Keché-Oojechaug ;

19 Chekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhyä emuh ahnuhmeäwine nuhguhmoowening, chenuhguhmooyag kuhyä cheminwawatoomahwag owh Tabaningad emuh kedaëwaung ;

20 Chemahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh uhyeën, kuhyä owh Wayoosemind emuh oodezhenekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ ;

21 Mamashquaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-Muhnedoo.

22 Wewemahdoog puhgedenuhmahwik keyowewaun egewh tebenuhwa kenahbamewaug, debishkoo owh Tabaningad.

23 Me mahween owh enene nahgahnezekunduhwaud enewh wewun, debishkoo owh Christ azhenegahnezekunduhwaud enewh anuhmeähnejin : kuhyä dush ween oobe-mahjetoön ewh weyowemah.

24 Benuh dush debishkoo egewh anuhmeähjig azhepuggedenuhmahwahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh egewh wewemang kaëzhepuggedenuh-

## EPHESIANUN.

mahwahwaud weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj gagoo.

25 Kenuhwah wahweyag sahgeik keweedegamahgunewang debishkoo owh Christ kahezhesahgetood ewh oodahnuhmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung ;

26 Cheöonjemenoo êzhewabezetood kuhyä chepeenetood ewh kesebegenung nebe ahyood oonje ewh ekedoowin,

27 Chemeenedezood ewh kache pezhigandahgwuk ahnuhmeähwin kuhnuhga punge wahnussenook kuhyä chebuhbiskishinsenook, kah kuhyä ningood ezhemahnahduhsenook oonoo dowah ; cheöonjepeenuk kuhyä chemujje-êzhewabussenook.

28 Enenewug oogahезhesahgeähwaun ooweedegamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow.

29 Kah suh muhshe ahweyah enene oogeshеenganduhseen tebenuhwa weyow ; ooduhshundaun dush kuhyä ooguhnuhwandaun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin :

30 Kedebandahgoozemin muh ooweyowing kuhyä emuh weyausing kuhyä emuh ookuning.

31 Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhyä enewh oogeen, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun.

32 Keche mahmaundahwud oo-oo uhyeëe : ninduhzhe-mah suh owh Christ kuhyä oodahnuhmeähwin.

33 Mahnoo suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegahezhesahgeähwaug kewewewaug debishkoo azhesah geëdezooyag ; kuhyä owh wanahbamid equa tahahyaungwahmeze chesahgeäud enewh oonahbamun.

## CHAP. VI.

**A** HBENOOJEËDOOG nuhittahwik keketezemewang oonje owh Tabaningad : me suh ewh wanesheshing.

2 Kechetwahwanim koos kuhyä keguh (mesuh ewh natumesing kuhgequawin wanje wahweendahmahgang gagoo.)

3 Cheöonje menoo-ahyahyun, kuhyä kuhbayeëe chebe-mahdezeyun oomah uhkeeng.

4 Kenuhwah dush oosemahdoog kagoo nishkeähkagoon

## CHAP. VI.

**kenejahnesewaug :** ezhenetahwuggeik emuh oonetuhwug-geëwawening kuhyā emuh ookuhgequawening owh Tabaningad.

5 Buhmeetahgunewedoog, nuhittuhwik egewh dabane-menagoog emuh weyausemaung, emuh sagezewening, kuhyā emuh nuhningishkahwening emuh quuhyük oodaëmaung, debishkoo oonje owh Christ.

6 Kahween emuh ooshkinzhegoo-buhmeetahgawening debishkoo egewh manwanduhmeähjig enewh enenewun, debishkoo atuh egewh bameetahwahjig enewh Christun, chedooduhmag oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh oonje kedaëwaung ;

7 Emuh minwanduhmoowening chemenoo-buhmeetah-gayag debishkoo buhmeetahwag owh Tabaningad, kah dush ween egewh enenewug :

8 Kekanduhmag wagoodoogwan wanesheshing andooduhmoowan ahweyah enene, me suh ewh kaëzhemeene-good enewh Tabaninganejin, kishpin buhmeetahga-wenenewegwan gamuh dabanindezoogwan.

9 Kenuhwah dush oogemahwedoog nahsaub doodah-wik chenishkahje-kuhnoonahsewagwah : kekanduhmag kenuhwah kedoogemahmewah kuhyā wenuhwah oodoo-gemahwewaun ahyaud ewede ishpeming kezhigoong ; kahween dush pekinnoong oodenanemahseen enewh bamahdezenejin.

10 Ishquaaj nekahneseoog mushkahwezeyook oonje Tabaningad, kuhyā azhemushkahwezemahgudenig oomushkahwezewin.

11 Pesekuhmook ewh kuhkenuh oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäyezeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyanezewinun owh mujje-muhnedoo.

12 Kah mahween kekuhwajewahnedunsemin ewh weyausemah kuhyā misque, me atuh oogemahwewenun kuhyā mushkahwezewenun kuhyā egewh magwa puhsuhgishtebik wagemahkundahgajig oomah uhkeeng, kuhyā oomujje-ezhewabezewinewaun egewh mujje-Muhnedoog emuh mezhuh-kezhegoong ayahjig.

13 Benuh dush oodahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag chesoongekahbahweyag uhpe maje-kezhegukkin, kuhyā kuhkenuh kabezhechegayag chenebahweyag.

14 Nebahwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin,

## EPHESIANUN.

kekahkegunewaung ahyoog ewh quuhyük ezhewabeze-wiu;

15 Kuhya emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh kezheetahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine minwahjemoowening.

16 Ahwahshema dush kuhkenuh oonoo oodahpenuhmook dabwayanduhmoowine puhkahahquaun cheöönje kushketooyag cheähtahahmag kuhkenuh oodishkoota ookinwahkoonemun owh mujje-ahyahabwish.

17 Kuhya dush oodahpenuhmook ewh bemahjeëwawine wewuhquaun, kuhya oodahzhuhwashkoom owh Keché-Ojechaug, me suh ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo:

18 Moonzhug cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh ahnuhmeähwening kuhya nundoodahmahgawening emuh Keché-Ojechaugoong, kuhya ernuh ahkahwahbeyook emuh kuhkenuh aunwahjewening, cheähnuhmeätuhmahwagwah kuhkenuh anuhmeähjig;

19 Kuhya neen, cheähnuhmeätuhweyag ewh kekedoowin chemene-gooyaun, wawane chenesahkoonuhmaun nindoon kuhnuhga sagezesewaun, chewahbunduhewayauun ewh minwahjemoowine keemoodezewin,

20 (Me suh wanjekebahquahegahzooyaun kuhgequaweneneweyaun) cheöönjeëzhekekedooyaunbaun soongedaäyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

21 Kenuhwah dush chekekanemeyag azheähyahyaun kuhya azhebemahdezeyaun, kuhkenuh gagoo kegahween-dahmahgoowah owh Tychicus suhyahgeind kekahnisenauun kuhya ayaungwahmezid kuhgequa-wenene oonje owh Tabaningad:

22 Mesuh oo-oo kahöönjeëzhenahzhahmoonenuhgoog cheöönjekekanemeyag azheähyahyaun kuhya chemenoodaäënaag.

23 Pezaunewawin oogahahyahnahwah kuhkenuh wekahnesemaug, kuhya sahgeëdewin mahmahwe ewh dabwayanduhmoowin oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya owh Tabaningad Jesus Christ.

24 Tahshahwandahgoozewug kuhkenuh egewh suhyahgeähjig enewh Tabanemenung Jesus Christ emuh oodaëwaung. Amen.



**EWI OOMAHJEBEËGUN OWH PAUL APOSTLE  
KAHEZHEBEUHMMAHWAUD ENEWH  
PHILIPIANUN.**

---

**P**AUL kuhyā Timothy, oobuhmeetaħgunun owħ Jesus Christ oodoozhebeühmahwahwaun kuhkenuh anubme-ähnejin emuh Christ Jesusing ayahnejin ewede Philipiing, mahmahwe enewh makuhdawekoonuhyan, kuhyā enewh wahdookahganejin makuhdawekoonuhyan :

2 Mahnoo kegahahyahnahwah ewh shahwanjegawin kuhyā pezaunewawin oonje owħ Kesha-Muhnedoo owħ Koosenaun, kuhyā oonje owħ Tabaningad Jesus Christ.

3 Nemahmooyahwahmah owħ Nekesha-Muhnedoom duhching maquanemenenuhgoogin.

4 Moonzhng duhching anubmeähyaunin, ahnuhmeätuh-moonenuhgoog emuh moojegezewening,

5 Oonje ewh azheweetookahzooyag emuh minwahje-moowening uhpena goo netum kezheguk nahnauzh egoo noongoom ;

6 Ahpeche enanduhmaun oo-oo uhyeëe, owħ kahmahje-taud ewh menoo-ahnook, win emuh keyowewaung oogah-kcezhatoon nahnauzh ookezhegudoom owħ Jesus Christ :

7 Nahsaub azhequhyukwuk oo-oo cheënaneme nenuhgoog kuhkenuh kenuhwah ; kedahyahwenim suh emuh nindaing, emuh suh netuhkoonegahzoowening kuhyā ewh kedebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin kuhyā kewahbunduhewayaan ewh azhedabwamahguk, kuhkenuh kenuhwah kemahdahoonegoom ewh neshahwandahgooze-win.

8 Nekekanemik suh owħ Kesha-Muhnedoo menik kechesahgeënenuhgoog kenuhwah kuhkenuh emuh oonuggesheeng owħ Christ Jesus.

9 Oo-oo dush nindezheähnuhmeäh, kesahgeëdewine-wah ashkum kuhyā ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandahsoowening kuhyā emuh kuhkenuh nebwhakawening ;

## PHILIPPIANUN.

10 Cheöonjeminwanduhmag enewh uhyeëen wane-sheshingin chequuhyukwandahgoozeyag kuhyā chewah-sittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ookezhegudoom owh Christ;

11 Chemooshkenashkahgooyag ewh menoo-ezhewabe-zewine menewinun ayaugin emuh Jesus Christing, chepe-zhegandahgooind kuhyā chewahwezhanemind owh Keshā-Muhnedoo.

12 Nenunduhwandum dush chenesittootuhmag nekah-kahnesedoog enewh uhyeëen kabpuggummishkahgooyau-nin ningeoonjepuggummishkahgoonun ahwahshema chemushkahwezemahguk ewh minwahjemoowin;

13 Neminjemahpenegoowinun oonje owh Christ kekandahgwudoon emuh kuhkenuh anegookwaug keche-oo-gemahweguhmig kuhyā emuh kuhkenuh ahnind wegewahmun;

14 Nebewah dush egewh wekahnesemaug oonje owh Tabaningad soongedaäwaud oonje neminjemahpenegoowinun, nahwuj aunwahjewug chedebahdooduhmoowaud ewh ekedoowin kuhnuhga sagezesigwah.

15 Ahnind oodebahjemahwaun enewh Christun oonje keshahwanjegawaud kuhyā shinganingawaud; ahnind dush oonje minwanemewaud:

16 Egewh netum oodebahjemahwaun enewh Christun oonje ewh megahzoowin, kahween emuh dabwawining, enanduhmoowaud nahwuj chewesuggandahgwuk neminjemahpenegoowinun.

17 Egewh dush ahnind oonje sahgeëwawening kekanemewaud ewh ahsigooyaun cheguhnuhwanduhmaun ewh minwahjemoowin.

18 Ahneen dush? nuhmunj azhekuhgeqwawahgwan, koonemah emuh ahnuhmeäkahzoowening, gamuh emuh dabwawening, pooch debahjemah owh Christ; me suh dush wanjeminwanduhmaun kuhyā kaöonje minwanduhmaun.

19 Nekekandaun muh oo-oo weähnookeemahguk chebemahjeëgooyaun oonje kedahnuhmeähwinewah, kuhyā kameenegoooyaun ookeche Ojechaugwun owh Jesus Christ.

20 Debishkoo azhekeche nunduhwanduhmaun, kuhyā azheähpanemooyaun kuhnuhga cheähgujesewaun, emuh kuhkenuh soongedaäwening debishkoo kahgenig, mesuh goo kuhyā noongoom wekechetwahweind owh Christ emuh

## CHAP. I.

neyowing, kishpin bemahdezewaunan gattuh neboowau nan.

21 Neen dush bemahdezeyaun mesuh owh Christ kuhya nebooyaun me suh ewh kaöondezeyaun.

22 Kishpin dush bentahdezeyaun emuh weyahsemaung me suh ewh menewewung nindahnookewin: kah dush nekekanduhse wagoodoogwan kawuhwanahbunduhmoowaunan.

23 Nahwahyeëeng muh nindahyah neezh nunduhwanduhmoowenun, nunduhwanduhmaun chemahjahyaun che-weejewug dush owh Christ; ahwahshema minwandahgwud suh ewh:

24 Ahnahwe dush cheduhnezeyaun emuh weyahsemaung ahwahshema nundahwandahgwud kenuhwah oonje.

25 Oo-oo suh enanduhmaun, nekekandaun oomuh che-ähyaahaun kuhya weweejewenuhgoog cheöonjemushkahwanduhmooyag kuhya chemoojegezeyag emuh dabwayanduhmoowening.

26 Nahwuj chemeshenuk kemoojeganduhmoowinewah emuh Jesus Christing neen oonje menuhwah peöodis-senuhgoog.

27 Mahnoo ezhewabezeyook debishkoo azhewabezewahpun egewh dabandahgoozejig emuh oominwahjemoowening owh Christ. kishpin dush ezhahyaun chewahbuhmenuhgoog, gamuh kishpin ezhahsewaun, chenoonduhmaun ewh azhewabezeyag, chesoongekahbahweyag emuh pazhik oojechaugoomaung, emuh pazhik enanduhmoowening mahmahwe wekoojetooyag ewh minwahjemoowine-dabwayanduhmoowin;

28 Kuhnuhga ningood koosahsewagwah egewh shaunganemenagoog: me suh wenuhwah kaöonjepuggukkan-duhmoowaud webahnahdezewaund kenuhwah dush ween webemahjeëgooyag, mamwach owh Kesha.Muhnedoo oonje.

29 Kenuhwah dush kemeenegoom oonje owh Christ, kahween atuh chedabwayanemag, kuhya dush chekooduggetooyag ween oonje;

30 Ayahmag ewh nahsaub megahzoowin kahwahbunduhmag emuh neyowing, kuhya noongoom noonduhmag azhemegahzooyaun.

## PHILIPPIANUN.

### CHAP. II.

**K**ISHPIN anduhgoogwan gagoo menoodaashkahgoowin emuh Christing kishpin anduhgoogwan gagoo menoo-daashkahgoowin emuh sahgeewawening, kishpin anduhgoogwan gagoo oomenoo-weejekewaïndewin owh Keche-Oojechaug, kishpin gagoo keshawahdezewin kuhya shahwanjegawin.

2 Mooshkenatook nemoojegezewin nahsaub cheēnanduhmag, kuhya nahsaub chesahgeēdayag, kuhya nahsaub cheēnanindeyag.

3 Kahween gagoo tahoönjeöozhechegahdasenoon emuh megahdewening gamuh emuh ahneshah muhmequahzoo-wening, emuh dush ahghasanemoowening, anduhcheyag ahwahshema kegahminwanemahwang bakahnezejig dush ween azheminwanindezooyag.

4 Kuhkenuh enenewug kahween oogahguhnuhwahbundahsenahwah tebenuhwa ooduhyeemewaun, kuhkennh dush egewh enenewug oogahguhnuhwahbundahnahwah enewh bakahnezenejin ooduhyeemene.

5 Nahsaub enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus :

6 Ween Kesha-Muhnedoong kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keēnanduhse cheKesha-Muhnedoowandahgoozid :

7 Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetan-dahgoozesig, keödahpenuhmahzoo buhmeetahgun oodezhenahgoozewin, kuhya eneneeng keēzhenahgoozeäh.

8 Eneneeng dush keēzhemekuhwah, oogedahbussetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin me suh ewh ahzhedayahetikoo neboowin.

9 Me dush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahwe-ään, oogemeenaun dush ewh oonoozoowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kuhkenuh oonoozoowinun :

10 Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodoonoozoowin kuhkenuh ishpeming ayahjig, kuhya ahnahmekum-mig ayahjig ;

11 Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig chekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöönjeishpandahgooind owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.

12 Benuh dush suhyahgeēnenuhgoog nekahneseoog debishkoo moonzhug kahezhenuhittuhmag kahween atuh

## CHAP. II.

magwah ahbeyaun, noongoom keche ahwahshema ahbese-waun, ahnookeetuhmoog kebemahjeëgoowinewah emuh sagezewening kuhyā emuh nuhningishkahwening.

13 Kesha-Muhnedoo muh ahwe owh anookeed emuh peenjenuh keyowewaung cheēnanduhmag kuhyā cheēzhe-chegayag debishkoo ween azheminwandung.

14 Dooduhmook kuhkenuh uhyeēen kuhnuhga nish-kahje-kuhnoonindesewag kuhyā kekaunindesewag.

15 Chewuhsittahwandahgoozesewag kuhyā chemujje-doodahgasewag, debishkoo oonejahnesemenag owh Kesha-Muhnedoo kuhnuhga mujeēnanemegoosewag emuh mag-wa ahyahwaud egewh majeēzhewabezejig kuhyā kagaun-zetungig bamahdezejig magwa-uhyeēeng kewahsayahzeem debishkoo ahnungoog oomah uhkeeng ;

16 Wabhundahewayag ewh bemahjeēwawine-ekedoo-win, cheōnjemoojegezeyun uhpe ookezhegudoom owh Christ, ewh ahneshah kepemebuhtoosewaun kuhyā ahneshah keāhnookeesewaun.

17 Aahe, kishpin sahsahgewejegang neyow ewh oonje ahnookeetuhmaun kedabwayanduhmoowinewah, nemooje-gez, kuhyā keweejmoojegezeminenuhgoog kenuhwah kuh-kenuh.

18 Mesuh ewh nahsaub wanjemoojegezeyag, kuhyā wanje weejemoojegezemeyag.

19 Nindahpanemah suh owh Tabaningad Jesus wuhye-bah cheēzhenahzhahuhmoonenuhgoog owh Timotheus che-ōnje menoo-daäyaun, uhpe kekekanduhmaun ewh azheäh-yahyag.

20 Kah muh ahweyah enene nindahyahwahse nahsaub enandung, kakeche nundahwanemenagchemenoo-ahyahyag.

21 Kuhkenuh muh oonundahwandahnahwah tebenuh-wa ooduhyeemewah kahween ooduhyeemun owh Jesus Christ.

22 Kepuggukkanemahwah suh owh azhewabezid, ewh debishkoo wanejahnesemind andoodahwaud enewh oosun ningeweejahnookeemig emuh minwahjemoowening.

23 Ween dush nindenandum wuhyebah cheēzhenah-zhahmoonenuhgoog uhpe kekandahmaun kadezheähya-hyaun.

24 Nindenandum weedookahwid owh Tabaningad wuhyebah chepeēzhahyaun.

25 Ningeēnandum ewh nundahwandahgwuk cheēzhe-

## PHILIPIANUN.

nahzhahmoonenuhgoog owh Epaphroditus nekahnis, kuhya owh wahdookahwid emuh nindahnookeewening, kuhya neejshemahgunish, kenuhwah dush kahahnoonag, kuhya owh kahpeetahwid enewh manazeyaunin.

26 Kegekeche-nunduhwanemegoowah muh kuhya ke-kechekushkandum ewh, oonje kenoonduhmagoobun keäh-koozid.

27 Kagate keähkooze gagah wenebood : Kesha-Muhnedoo suh oogeshahwanemaun ; kahween ween atuh kuhya neen suh ningeshahwanemik, koonemah aslkum nindah-gekushkandum.

28 Nahwuj dush wawane kedezhedahzhahmoone-nim uhpe dush menuhwah wahyahbuhmag chemoojegezeyag, kuhya neen dush nahwuj punge chekushkanduhmaun :

29 Oodahpenik dush oonje owh Tabaningad emph kuhkenuh moojegezewening ; kechetwahwanemik edush oogoo denoowug :

30 Oonje muh oodahnookeewin owh Christ gagah nebood, kah muh ooge bahmanduhseen oobemahdezewin chepuggedenung ewh buhmeetahgawin kenuhwah kahnoon-dasayag.

## CHAP. III.

**I**SHQUAUCH nekahnese doog kedenenim moojegezetuhwik owh Tabaningad. Cheezhebeähmoonenuhgoog nahsaub uhyeën kahween neen nesunnugganduhseen, kenuhwah kegahoonjemenoo-ahyaum.

2 Mewetuhwik uhnemooshug, mewetahwik egewh mahkindungig ewh mujje-uhyeweesh, mewetuhwik egewh kakenoowahjeëndjig.

3 Kenuhwind muh quuhyük kekekenoowahje kishkeshegahzoomin, ahnuhmeätuhwung Kesha-Muhnedoo emuh Oojechaugoomaung, moojegezetuhwung owh Kesha-Muhnedoo kuhya kuhnuhga ahpanemoosewung ewh weyahsemah.

4 Ahnahwe nindenandahgooz cheähpanemooyaunbaun ewh weyausemah. Kishpin ahweyah enanindezood cheähtanig gagoo kaöonjeähpanemood ewh weyahsemah, neen ahwahshema :

5 Ashwahsoogoonuhguk ningkekenoowahje-kishkezhe-megoo, emuh Israeling keöondahdezeyaun, kuhya kedebandahgoozeyaun emuh Benjemaning ; keHebrewewe-

wug nuhyazh neketezemug; emuh tebahkoonegawening ninge Phariseeëwh.

6 Apeech kekeche-weedookahzooyaun, ningeöonje kooduggeäng egewh anuhmeähjig; anandahgwuk dush ewh menooëzhewabezewin wanjeemahguk emuh tebahkoonegawening kahween ningood ningemujjeënanemegoose.

7 Enewh uhyeëen, nindoondezewin ahyenanduhmaunbaunan, mesuh enewh newuhnetoowin kahenanduhmaunoonje owh Christ.

8 Menungakah, wuhnetoowining nindenandahnun kuhkenuh uhyeëen apeech oonesheshing chekekanemind owh Christ Jesus Tabanemenung: me suh owh kahoonte wuhnetooyaun kuhkenuh uhyeëen moong dush nindahpeetan-dahnun, chekushkeüg owh Christ,

9 Chemekahgooyaun dush emuh ooweyowing, kahween neen tebenuhwa nemenoo-ezhewabezewin cheähpanemooyaunbaun ewh wanjeemahguk emuh tebahkoonegawining, me suh atuh ewh wanjeemahguk emuh oodabwayanemegoowening owh Christ, ewh menoo-ezewabezewin mahgewad owh Kesha-Muhnedoo dabwayanduhmoowinoonje:

10 Chekekanemug, kuhy a ewh azhemushkahwezemahgudenig oodahbejebahwin kuhy a chwedookahzooyaun emuh ookoodugganduhmoowining cheezhenahgoozeëgooyaun nahsaub azhenahgwudenig ooneboowin;

11 Kishpin kagate kushketooyaun chetaöodittuhmaun ewh oodahbejebahwinewah egewh naboojig.

12 Kahween, ahzhe ningetaöodittaun gamuh ahzhe ninkezheta nindenandindezoose: nenopenuhdaun suh kishpin kushketoowaunan chetaöodahpenuhmaun ewh wanjeöodahpenid owh Christ Jesus.

13 Nekahnesedoog, kahween, ahzhe ningetaöodahpenaun, nindenandindezoose: me suh oo-oo atuh andooduhmaun, wuhnanduhmaun oonoo uhyeëen ishquayaung ayau-gin, weekoojetooyaun dush oonoo uhyeëen negaun ayau-gin,

14 Anegook nepemebutto chetaöodittuhmaun ewh kekenoowahjechegun azhekekenoowahjechegahdag ewh poonegahdewin ewh wanjekeche-nundoomenung owh Kesha-Muhnedoooonje owh Christ Jesus.

15 Mahnoo kenuhwind menik kahkezheetahyung oo-oo enandundah: kishpin dush ningoodenoo pukkaun enan-

## PHILIPPIANUN.

duhmag, Kesha-Muhnedoo kegahwabhunduhegoowah oo-oo kuha.

16 Benuh dush menik ahzhe kahtakushketooyung, nahsaub enahkoonegawening enoosadah, meekindundah dush ewh nahsaub uhyeëe.

17 Nekahnesedoog, mahmahwe noopenuhzheshig, kuha kekenoowabhuhmik azhekekenoowabhuhmeyag.

18 (Nebewah muh bemoosawug, nuhningim kahween-duhmoonenuhgoog kuha noongoom menuhwah kween-duhmoonenim mahweyaun, chesheenganemahwaud enewh Christun :

19 Egewh kabannahdezejig, egewh wakesha-Muhne-doomelij oomesudahwaun kuha namequahzoogij oonje enewh uhyeëen kegeähguddanduhmoowahpuneen, mah-kindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.)

20 Keduhnukkeewinenaun ewede ishpeming duhgoo-mahgud; me kuha ewede nanduhwabhuhmung cheëon-jeed owh Bamahjeëwad, Tabanemenung Jesus Christ :

21 Me suh owh kaäunjetood mahyahnahduk keyowenaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pazhegandalgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ahnookeewin wanje kushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyeëen.

### CHAP. IV.

**B**ENUH dush, nekahnesedoog kache-sahgeënenuhgoog kuha kache nunduhwanemenenuhgoog, nemoojegezwin kuha nesuhsagah-wewuhquaun alyahweyag, oo-oo ezhesoongekahbahweyook oonje owh Tabaningad, kache-sahgeënuhgoog.

2 Nenundahwanemah owh Enodias, kuha nenunduhwanemah owh Syntyche, nahsaub cheënanduhmoowaud oonje owh Tabaningad.

3 Kedenin dush kuha keen quuhyük nahyahdahmahweyun weedookow oogoo equawug kahweedookahweejig emuh minwahjemoowinig, kuha owh Clement kuha ahnind kahnahdahmahwejig, egewh oodoonoozoowinewah wazhebeëgahdanig emuh bemahdezewine-muzzeëguning.

4 Moojegezetuhtwik moonzhug owh Tabaningad: menuhwah dush nindekid, Moojegezeyook.

5 Mahnoo kuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah



## CHAP. IV.

kebakah-bemahdezewinewah. Pashoo peähyah owh Tabaningad.

6 Kagoo bahmandunkagoon gagoo; ahnooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, weenduhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhmeähwining kuhyā nundoodahmahgawining mahmahwe kuhyā mahmooyahwuhmik.

7 Kuhyā ewh oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah katanesittootunsigoobun kegahguhnuhwanemegoonahwah emuh kedaëwaung kuhyā emuh kedenanduhmoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

8 Ishquauj, nekahnesedoo, wagoodoogwanun enewh uhyeëen duhyabwamahgukkin, wagoodoogwanun enewh uhyeëen quhyuk azhewabukkin, wagoodoogwanun enewh uhyeëen manwandahgwukkin, wagoodoogwanun enewh uhyeëen pahnukkin, wagoodoogwanun enewh uhyeëen manwabhuhmenahgwukkin, wagoodoogwanun enewh uhyeëen manoo-duhzhinjegahdagin; kishpin duhgoomahgudoogwan menoo-ezhewabezewin, kishpin duhgoomahgudoogwan wahwezhanduhmoowin, me suh enewh kanuhnagahdahwanduhmag.

9 Enewh uhyeëen kahkekenooähmoonenuhgoogin kuhyā kahoodahpenuhmahweyagoon kuhyā kahanittahweyagoon kuhyā kahwahbunduhmahweyagoon ezhechegayook; kegahweejewegoowah dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh pezaunewawin.

10 Ningekeche-moojegezetuhwah dush owh Tabaningad noongoom gaguhpe nayaub kebakmanemeyag; ewh ahnoo kebakmanemewagwan, kah suh gagoo kegekushke-toosenahwah chemeezheyag.

11 Kahween nindekedoosc gagoo kemahnazeyaun: ningeëzhekekenooähmahgoo muh nuhmunj azhewabeze-waunan, chetabeganemooyaun.

12 Ninkekandaun muh kaëzhëähgahsandahgooëgooyaun, kuhyā nekekandaun kaëzhewahnuhdezeyaun: meze kuhyā emuh kuhkenuh uhyeëeng nindezhekekenooähmahgoo chetabesineyaun kuhyā chepuhkuddayaun, chewahnuhdezeyaun kuhyā chemuhnazeyaun.

13 Nekushketoonun ahnooj gagoo cheëzhechegayaun oonje owh Christ mashkahwanduhmooïd.

14 Ahnahwe kegemenoo-doodaum keweedookahweyag uhpe katemahgezeyaun.

## PHILIPPIANÜN.

15 Benuh dush Philippianedoog kekanduhmoog kuhya kenuhwah uhpe muhyahje-kuhgequang ewh minwahje-moowin uhpe Macedoniaing kahoönjemahjahyaun kahween ningooche duhzhe ahnubmeähjig ningeweedookah-gooseeg ewh muhmeeneding kenuhwah atuh.

16 Pooch egoo magwah duhnezeyaun emuh Thessaloniaing, ahbitting kuhya menuhwah kegepenindahewanah-wah ewh kahmubnazeyaun.

17 Kahween ahnahwe nenunduhwanduhseen ewh meenegoowin me atuh chebahtuheënuh ewh meenewin kenuhwah oonje.

18 Kuhkenuh suh nindahyahnun kuhya newahnudiz, nemooshkenashkahgoo keöodahpenuhmahwug owh Epaphroditus enewh uhyeën kahpenindahewayagoon ewh kachemenoomahgwuk, ewh manwandahgwuk sah sahge-wejegun kaminwahbundung owh Kesha-Muhnedoo.

19 Nekesha-Muhnedoom suh kegahmeenegoowah kuhkeruh ahnooj gagoo manazeyagoon debishkoo ashenudenig oowahnuhdezewin emuh peshegandahgoozewining emuh Christ Jesusing.

20 Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo kuhya Koosenaun kahgenig uhpna kahgenig. Amen.

21 Ahnemikahwik kuhkenuh egewh anuhmeähjig emuh Christ Jesusing, egewh wahjewuggig wekahnese-maug kedahnemikahgoowaug.

22 Kuhkenuh egewh anuhmeähjig keduhnemekahgoowaug, mamwach egewh dabandahgoozejig emuh oowege-wahming owh Cæsar.

23 Mahnoo kegahahyahnahwah ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ.

# EWH MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE KAHEZHEBEAHMAHWAUD ENEW COLOSSIANUN.

---

**P**AUL, oodahpostleëmun owh Jesus Christ oonje ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya Timotheus kekahneseanaun,

2 Oomahjebeähmahwahwaun enewh anuhmeähnejin kuhya ahyangwahmezenejin wekahneseanaun emuh Christing enewh ayahnejin emuh Colosseing: Mahnoo kegahahyahnahwah shahwandahgoozewin kuhya pezaunewawin oonje owh Kesha-Muhnedoo koosanaun kuhya Tabanemenung Jesus Christ.

3 Nemahmooyahwahmahnaun owh Kesha-Muhnedoo kuhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, moonzhug ahnuhmeätuhmahgooyag,

4 Akoonoonduhnaung anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Christ Jesus, kuhya kesahgeëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig,

5 Oonje ewh ahpanemoowin kahahtuhmahgooyag ewede ishpeming kezhekoong, kuhyet kahezhenoonduhmag ewh tuhyabwamahguk ekedoowin emuh minwahjemooowing;

6 Ewh kahoodissegooyag debishkoo azheähyahmahguk meze oomah uhkeeng; kuhya netahwuggetoomahguk ewh meenewinun, debishkoo azhenetahwuggetoomahguk emuh keyowewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahje-noonduhmag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh ooshahwanjega-gawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawining:

7 Kahezhekekenooähmoonag owh Epaphras suhyahge-üngid neejebuhmeetahgunenaun, owh ahyahwid kedaungwahmeze-kahgequa-wenenemewah oonje owh Christ;

8 Me suh owh kahwahweenduhmahweyungid ewh kesahgeëdewinewah emuh Keche-Oojechaungong.

9 Me suh oo-oo oonje kuhya nenuhwind uhpe ewh kezheguk kahnoonduhmaung nahnauzh egoo noongoom kahween nepoonetahsemin ahnuhmeätuhmahgooyag kuhya

## COLOSSIANUN.

nunduhwanduhmaung chemooshkenashkahgooyag ewh kekandahsoowin azhekekanjegahdag oodenanduhmoowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya oojechaugoo-wine nesittootummoowining ;

10 Quuhyuk cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh min-wanduhmoowining kaëzhebemoosawahpun egewh bamee-tahwahjig enewh Tabaninganejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush kekanemag owh Kesha-Muhnedoog ;

11 Chemushkahwezeëgooyag kuhkenuh mushkahweze-win, debishkoo azhepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin cheëonje keche slebanduhmooyag kuhya chesoon-gummunduhmooyag chemoojegezeyag ;

12 Chemahmooyahwahmag owh Wayoosemind owh kahezheënung chetaähpeetandahgoozeyung chemahdahoonegooyung ewh ootebenuhwawezewinewah egewh quuh-yuk anuhmeähjig emuh wahsayahzewening ;

13 Owh kahpuggedenenung kedebandahgoozeyungoobun emuh azhemushkahwezemahguk ewh puhsuhgishtebe-kud, kukya kahezheanujeënung emuh oodoogemahwewine-nung enewh suhyahgeähjin Oogwissun :

14 Me suh wah-owh kahkishpinenung oonje oomis-queeming, chewabenuhmahgooyung kemujje-ezhewabezewinenahnin :

15 Me suh owh ahyahwid oodezhenahgoozewin owh wuhyahbuhmenahgoozesig Kesha-Muhnedoo, owh netum kahahyaud chepwah ahyahwaud kuhkenuh menik kahoo-zheindjig :

16 Me mah owh kahoozhetood ahnooj gagoo ewede ish-peming ayaugin kuhya oomah uhkeeng ayaugin wahyabuhmenahgwukkin kuhya enewh wuhyahbuhmenahgwus-senoogin, enewh oogemahwulbewenun, gamuh oogemahwinun, gamuh oogemaunsewewinun, gamuh mushkahwezewenun, oogeöozhetoonun ahnooj gagoo uhyeëen kuhya ween keëonje oozhechegahdanoon :

17 Ween suh neegahneze dush ween kuhkenuh enewh uhyeëen, kuhya ween oonjeduhgoomahgudoon kuhkenuh uhyeëen.

18 Kuhya ween ahwe ewh ooshtequaunemah emuh weyowemaung me suh ewh ahnuhmeähwin : me suh owh wanjesing ahnooj gagoo, mesuh kuhya owh kahnetumnee-

## CHAP. I.

gid menik anduhchewaud egewh kahneboojig, emuh kuhkenuh uhyeëng cheneegaunandahgoozid.

19 Keminwandum suh owh Wayoosemind, kuhkenuh mooshkenawin cheduhgoomahguddenig emuh ooweyowening enewh ;

20 Kuhya ween cheöonjepoonanemaud kuhkenuh bamahdezenejin kahoozhetood ewh pezaunanindewin oonje ahzhedayantikoo oomisqueemening ; ween oonje, nindekid, kishpin uhkeeng duhzhe bemahdezewahgwan.

21 Kenuhwah dush kuhyet kahmahyuggezeyagoobun kuhya kashsheenganjegayagoobun oonje mujje-ahnookeewenun, noongoom kegeminwandahgoozeëgoowah

22 Oonje ooweyaus weyow emuh ooneboowening, cheahsigooayag peenezeyag kuhya kuhnuhga mujje-enanemegoosewag emuh anabsuhmuhbid owh :

23 Kishpin minjemanduhmag ewh dabwayanduhmoowin soongekahbahweyag, kuhya quakeëgoosewag ewh oonje ahpanemooyag minwahjemoowin kahnoondumag, kuhya kahdebahjemootuhwindwah kuhkenuh bamahdezejig oomuh uhkeeng ayahjig ; me suh ewh bameetuhmaun neen Paul ;

24 Neen mwahjegezeyaun oonje kooduggetooyaun kenuhwah oonje, nemooshkenuhtoomin dush menik kahnoondasanig ookooduggetoowinun owh Christ emuh neyausing oonje ween ooweyow, me suh ewh ahnuhmeähwin :

25 Mesuh ewh kahoonteähoonegooyaun chebuhmeetuhmaun, debishkoo anakkoonegamahgudenig oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo kahmeenegooyaun kenuhwah oonje, chedebishkoosetooyaun oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo ;

26 Ewh mamuhkauj-kekanjegawin kahkahduhmoowindwah egewh kuhyet kahahneka-bemahdezejig, zhuhye-gwah dush wabhundahahwun enewh anuhmeätuhgoojin :

27 Me suh enewh wahwabhundahahjin owh Kesha-Muhnedoo azhekeche-peshegandahgwuk maunduh mamuhkauj kekanjegawin emuh anduhzhe ahyahward egewh mayug ahnishenahbag, ewh kekishkahwag owh Christ wanjeähpanemooyag ewh peshegandahgoozewin :

28 Me suh owh pabahdebahjemungid kezah kuhnoo nungidwah kuhya kekenooähmahwungidwah kuhkenuh enenewug ahnooj gagoo nebwahkahwin ; cheöonjeëzheun-

## COLOSSIANUN.

gidwah kuhkenuh egewh enenewug quubyuk azhewabeze-  
waud emuh Christ Jesusing :

29 Me suh kuhyā neen wanjeähnookeeyaun, weekooje-  
tooyaun apeechewemahgudenig oodahnookeewin anuhnoo-  
keed peenjenuh neyowing emuh mushkahwezewining.

### CHAP. II.

**N**INDENANDUM chekekekanduhmag menik kootug-  
ganduhmaun *emuh nindaing* oonje kenuhwah, kuhyā  
egewh emuh Laodoceaing anduhnukheejig, kuhyā kuhke-  
nuh menik muhshe wuhyahbuhmesegoog emuh weyause-  
maung.

2 Chemenoodaäindwah, kecheweedookoodahdewa-  
ud emuh sahgeëdewining, kuhyā chewahweenga kekanduh-  
moowaud kuhyā chenesittootumoowaud ewh mamuhkauj  
ookekandahsoowin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind,  
kuhyā Christ ;

3 Me emuh anduhzhekahjegahdag kuhkenuh enewh  
kachetwawandahgwukkin nebwhakahwinun kuhyā ke-  
kandahsoowinun.

4 Oo-oo nindoonjeëkid, ahweyah enene chewuhyazhe-  
mesenoowag enewh wuhyazhinga-ekedoowinun.

5 Ahnuhween goo wahsuh ahyahyaun emuh neyaus-  
ing, keweejewinim emuh ninjechaugoong, moojegeze-  
yaun wabhunduhmaun kemenoo-weedookahdahdewinewah  
kuhyā azhesoongesing ewh kedabwayanduhmoowinewah,  
azhedabwayanemag owh Christ.

6 Kahezhe-oodahpenag dush owh Christ Jesus Taba-  
ningad, mesuh kaëzhewabezeyag emuh oodezhewabeze-  
wining :

7 Cheöojeebikahweyag kuhyā chesoongekahbahwe-  
ëgooyag emuh ooweyowing kuhyā chemushkahwanduh-  
mooëgooyag emuh kedabwayanduhmoowinewaung kahe-  
zhekekenooähmahgooyag chemesheenuk kedabwayanduh-  
moowinewah emuh mahmooyahwawining.

8 Ahyaungwahmezeyook ahweyah enene chewuhyazhe-  
mesenoowag ewh nebwhakahwin kuhyā wuhyazhingawin  
ningood anahbuttussenook, debishkoo enandahgwudenig  
ookuhgequawinewah egewh enenewug, kuhyā oomuh uh-  
keeng duhzhe ooshke-kekenooähmahdewinun, kahween  
dush ookekenooähmahgawin owh Christ.

## CHAP. II.

9 Emuh muh ooweyowing duhgoomahgud kuhkenuh Kesha-Muhnedoowandahgoozewin.

10 Kuhya kenuhwah kemahmahwe-shahwandahgoozeem, oonje duhnezeyag emuh weyowing owh wagemah-kundung kuhkenuh oogemahwewinun kuhya kushkeäwe-zewinun:

11 Me suh wah-owh kahoontekekenoowahje-kishke-zhegahzooyag ewh kishkezhagahzoowin ooneenjemaung kahoontekekechegahdasenook chekesekuhmag ewh majeezhewabuk weyansemah oonje ooekenooowahje-kishkezhagahzoowin owh Christ:

12 Kepuggedanemegooyag mahmahwe owh Christ emuh Baptizoewawining, me suh emuh kahoontekekechegahbejebahmag oonje dabwayanduhmag oodahnookeewin owh Kesha-Muhnedoo, kahahbejebahaud enewh.

13 Kenuhwah dush kenebooyagoobun emuh kemujje-zhewabezewinewaung kuhya azhekekenoowahje-kishke-zhegahzoosewagoobun emuh keyausewaung, ahzhe kegezheähbejebahagoowah debishkoo kahezheähbejebahaud enewh, wahweenga kewabenuhmoonag kuhkenuh mujje-zhewabezewinun;

14 Kuhseebeühmoonung ewh tebahkoonegawine oozhebeëgawin kahtebahkoonegooyungoobun, kahekoonung, kesuhsuhgahquahung emuh oodahzhedayahitigoong;

15 Kuhya kemulikummaud enewh wagemahwandahgoozenejin kuhya mashkahwezenejin enewh oodushwe-winene, oogemezheshuh-wahbundahewanun, kemahmauzheäud emuh oodahzhedayahitikoong.

16 Kagoo ahweyah enene kegahoonjetebahkoonegoosewah oonje ewh wesenewin, gamuh menequawin, gamuh oonje ewh wekoondewine kezhegud, gamuh oonje washkeähgoojing tebike-keezis, gamuh oonje aumwabe-kezhegud:

17 Kekenooowahjechegunun ahwunoon oonoo chekekenooowahjechegahdag wahpetuhgwishenoomahgukkin uhyeëen ewh dush weyowemah *kakenooowahjechegahdag* mesuh owh Christ.

18 Kagoo ahweyah kegahwahyazhemegoosewah ewh kepoonegahjegunewah ewh tebenuhwa dahbussanemookahzood, kuhya anuhmeätuhwaud enewh angenun, ketwa nunduhwahbundung enewh uhyeëen kahwahbunduhsegoon, ahneshah kechetwahwanemood oonje ewh weyauseoodenanduhmoowin,

## COLOSSIANUN.

19 Kah dush oominjemenunse ewh ooshtequaunemah, ewh wanjeähyahnekahweging kuhkenuh weyowemah oonje enewh ahyahnekoogunun kuhya oojeetudun mahmahwe pechegahdag kuhya netuhwuggechegahdag mahjegemahguk emuh oomahjegeëwawening owh Kesha-Muhnedoo.

20 Enushka kishpin weejneboomag owh Christ chewa-benuhmag oomah uhkeeng duhzhe kekenooähmahdewin, ahnishwin, debishkoo bemahdezing oomah uhkeeng, ezhenuhittuhmag oonoo ezhetwahwinun,

21 (Kagoo taungenunkan ; kagoo taungundunkan ; kagoo tuhkoonunkan ;

22 Oonoo kuhkenuh kabahnahdukin uhpe ayoongin ; ) debishkoo azhekuhgequawaud kuhya azhekekenooähmahgawaud egewh enenewug?

23 Me emuh anduhgoomahguk ewh nebwahkahzoowin, kuhya ahnuhineäkahzoowin, kuhya ahgahsanemookahzoowin, ewh bahmanduhsigwah ewh weyowemah, kah dush ningood enandahgussenoon chenuhanduhmetoongebun ewh weyausemah.

### CHAP. III.

**K**ISHPIN dush kenuhwah keweejahbechebahmag owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeëen ishpeming ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh Christ emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo.

2 Sahgetooyook ishpeming duhzhe uhyeëen, kahween dush ween uhkeeng duhzhe uhyeëen.

3 Keneboom mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah emuh Christ andubzhe ahyaud, emuh Kesha-Muhnedoong.

4 Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebemahdezewine-nun ahyahwid, kapenahgoozid, me suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgoozemag emuh pezhegahdahgoozewining.

5 Netooyook dush enewh kepukkawezewinewaun oomuh uhkeeng ayaugin ; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaumanduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwanduhmoowin, kuhya shoobezewin, mesuh anandahgwuk debishkoo muzzene ahnuhmeätuhwind :

6 Me suh oonoo uhyeëen wanjcöödissegoowaud Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin egewh kagaunzetungig wanejahnesemindjig :



### CHAP. III.

7 Ewh kuha kenuhwa kuhyet kahezhe bemoosag oo-oo keēzhebemahdezeyag.

8 Noongoom dush wabenuhmook kuhkenuh oonoo; nishkahdezewin, sheenganindewin, mujje-kezhawin, kuha wahnuk kuhnoonindewin wanjebahinahguk emuh kedoonewaung.

9 Kagoo kuhkenuh wishkahjemootahdekagoon, kkan-duhmag ahzhe kekesekuhwag owh kata enene kuha enewh oodezhechegawinun;

10 Kuha dush kepese kahwag owh ooshke enene, owh uhyaunjeind emuh kekandahsoowining debishkoo azhenah-goozenid enewh kahoozheegoojin :

11 Emuh kahween pekinoong enanemahsewug owh Greek kuha owh Jew, owh kakenoowahje-kishkezhegah-zood kuha owh kakenoowahje kishkezhegahzoosig, owh mahyug ahnishenahba, owh Scythian, owh ahwuhkaune enene kuha owh dabandung tēbenuhwa weyow; owh suh Christ mahmahwe kushkechega, kuha ookekishkah-waun kuhkenuh.

12 Pesekuhmook suh dush, azhekuhgeginenag owh Kesha-Muhnedoo, quhyuk azhewabezeyag kuha suhyahge-ēgooyag, shahwanjegawinun, keshawahdezewin, ahgahsa-nemoowin, bakahdezewin, minwahdanduhmoowin;

13 Kuhnuhga cheāzhittah-mujje-doodahdesewag, ah-bwayanindeyag, kishpin ahweyah ningood wuhsittuhwane-maud bakahnezenejin; nahsaub owh Christ kahezheāh-bwayanemenag me suh nahsaub kuha kenuhwa kaēzhechegayag.

14 Oogichuhyeēeng kuhkenuh oonoo pesekuhmook ewh sahgeēdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quhyuk ezhewabezewin.

15 Mahnoo dush oopezaanewawin owh Kesha-Muhnedoo tahogemahkundahgamahgud emuh kedaēwaung, me muh wanjenundomegooyag emuh pazhig weyowemaung; mahnooyahwahganduhmook dush.

16 Mahnoo tahkechemeshenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkahwening; chekenooāhmahdeyag kuha cheaungwahmindeyag mashquaud, emuh ahnuhmeāhwine nuhguhmoowening, emuh kedaēwaung ahnuhmeāhwening cheēzhenuhguhmootahwag owh Tabaningad.

## COLOSSIANUN.

17 Kuhya wagoodoogwan kaënuhnookeewagwan emuh ehedoowining gamuh emuh ezhechegawinining, kuhkenuh ekzedooduhmook emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus, mahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind ween oonje.

18 Wewemahdoog puggedenedezooyook chenuhittuhwagwah kenahbamewaug debishkoo azhenunduhwandahgoozeyag emuh Tabaningang.

19 Oonahbamemahdoog, sahgeik keweedegamahgunewaug, kagoo kuhya wuhsittahwanemahkagoon.

20 Wanejahnesemegooyag, nuhittahwik kenegēgōowaug ewh kuhkenuh menik anenagwah: minwabhuhmenahgwud muh oo-oo ezhewabezewin emuh anahsubmuhbid owh Kesha-Muhnedoo.

21 Oosemahdoog, kagoo nishkeähkagoon kenejahnesewaug, koonemah suh tahahnezheetuhmoog.

22 Buhmeetahgunedoog, nuhittahwik egewh kedoo-gemahmewaug emuh weyausemaung kuhkenuh menik kaënenenagwah; kahween ween ooshkinzhagoo buhmētahgawin mahsaub azhebuhmeetahgawaud egewh manwanduhmeähjig enewh enenewun; emuh dush kedaë-waung menoo ezhewabezeyag, koosag owh Kesha-Muhnedoo:

23 Wagoodoogwan dush azhechegawagwan anegookoodaäyag ezhechegayook, debishkoo egewh anookeetahwahjig enewh Tabaninganejin, kahween dush ween enewh enenewun;

24 Kekanduhmag dush wemeenēnag owh Tabaningad ewh tebahahmahdewine tebandahsoowin: kebuhmeetahwahwah muh owh Tabaningad Christ.

25 Owh dush maje-ezhechegad tahdoodahwah debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawin: kah kuhya ahweyah pekinoong takenanemahse.

## CHAP. IV.

**O**OGEMAHWEDOOG, meenik kebuhmeetahgunewaug ewh wanesheshing kuhya quhyukwuk; kekanduhmag kuhya kenuhwah ahyahwag kedoo-gemahmewah ewede ishpe-ming.

2 Aunwahjeyook ewh ahnuhmeäh-yag, kuhya ahkahwahbeyook emuh mahmahwe chemahmooyahwayag;

## CHAP IV.

3 Bakish dush ahnuhmeätuhmahweshig Kesha-Muhnedoo chenesahkoonuhmahweyungid ewh kekedoowine ishquaundam, chedebahdooduhmaun ookeche-kekandahsoowin owh Christ, mesuh wanjeminjemahpenegahzooyaun:

4 Cheöonjemezheshuhwissittooyaun ewh kaëzhekekedooyaunbaun cheëzhekekedooyaun.

5 Emuh nebwahkahwening ezhebemoosayook emuh anahsuhme-ahyahwaud egewh ahgwahjeeng ahyahjig, sahgetooyag enewh kezhegudoon.

6 Mahnoo kekahkekedoowinewah tahmenoo-ezhewabud, tahnahsug egoo shewetahgunegahdag, chekekanduhmag ewh kaënegwah kuhkenuh kagwajemikig enenewug.

7 Kuhkenuh nindezhewabezewin kegahweenduhmaug owh Tychicus, suhyahgeind wekahnesemah, kuhyahyaungwahmezid makuhdawekoonuhya kuhyahya owh wahdookahwid buhmeetahwug owh Tabaningad.

8 Owh kahezhenahzhahahmoonuhgoog cheöonjekekamenag azhewabzeyag, kuhyahya chemenoodaëenag;

9 Kuhyahya owh Onesimus, ahyahyaungwahmezid kuhyahya suhyahgeind wekahnesemah, dabandahgoozid kenuhwah anduhzhe-ahyahyag. Kuhkenuh kegahweenduhmahgoowaug enewh uhyeëen azhechegahdagin oomah.

10 Aristarchus neejkebahquahegahzood kedahnemekaugoowah, kuhyahya Marcus, ooningwunissun owh Barnabas, (owh kahduhzhemind kuhgaundwawin keöodissegooyag: kishpin penaunzekoonag oodahpenik;)

11 Kuhyahya owh Jesus Justus azhenekahzood, egewh dabandahgoozejig emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoo-wening. Me suh egewh wahdookahwejjig emuh oodoo-gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo, kuhyahya kahmenoodaëejig.

12 Epaphras keejekewaëwah, wabuhmeetahgunemegood enewh Christun kedahnemikaugoowah anegook anuhmeätuhmoonag chenebahweyagquhyukwandahgoozeyag kuhyahya guhnulwanduhmag oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo.

13 Nindebahjemah suh owh kagate keche-sahgeëenag, kuhyahya keche-sahgeëud, enewh ayahnejin emuh Laodiceäing, kuhyahya enewh ayahnejin emuh Hierapolising.

14 Kedahnemikahgoowaug Luke suhyahgeind mushkeke-wenene kuhyahya Demas.

15 Ahnemekahwik egewh wekahnesemaug emuh La-

## COLOSSIANUN.

ödiceäing ayahjig, kuha ow Nymphas kuha egewh anuhmeähjig andahjig emuh oowegewauming.

16 Uhpe keishquah-ahginjegahdag maunduh mahjebe-ëgun anduhzhe-ahyahyag, ahnookeeg cheähginjegahdag emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh Laodiceä-nug; kuha kenuhwah cheähginduhmag ewh mahjebe-ëgun kahoonjeemahguk ewede Laödiceäing.

17 Kuha oo-oo enik ow Archippus, Guhnuhwandun ewh kuhgequawin kahpuggedenuhmook ow Tabanin-gad.

18 Neen Paul kedahnemikoonenim tebenuhwa neneenj ahyooyaun. Mequanduhmook neminjemahpenegahzoowin. Mahnoo kegahshahwandahgoozem. Amen.

# EWH MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE NETUM KAHEZHËBEUHMMAHWAUD ENEW TESSALONIANUN.

---

**P**AUL, kuhya Silvanus, kuhya Timotheus, oomahjebeüh-mahwahwaun enewh Thessalonianun anuhmeähnejin ayahnejin emuh Kesha-Muhnedoong Wayoosemind, kuhya emuh Jesus Christing Tabaningad. Ahpakish ahyahmag ewh shahwanjegawin, kuhya ewh pezaunewawin, oonje owh Kesha-Muhnedoo koosenaun, kuhya owh Tabaningad Jesus Christ.

2 Nemahmooyahwamahnaun dush owh Kesha-Muhnedoo kahgenig kenuhwah kuhkenuh oonje, moonzhug wahweenegooyag uhpe anuhmeähyaungoon;

3 Wekah poonetoosewaung mequanduhmaung kedabwayanduhmoowine anookeewinewah, kuhya kesahgeëwawine ahnookeewinewah, kuhya azheäunwahjeyag ahpanemooyag owh Tabanemenung Jesus Christ emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo kuhya Koosenaun.

4 Kekanduhmaung, nekahneseoog suhyahgeënaug owh Kesha-Muhnedoo, kewuhwanahbuhmenag owh Kesha-Muhnedoo.

5 Ewh mah minwahjemoowin kahdebahdooduhmaung kahween atuh emuh ekedoowening kegeëzhpuggummishkahgoosenahwah, emuh suh ween mushkahwezewining, kuhya emuh Keche-Oojechaugoong, kuhya emuh kechedabwayanduhmoowining; azhekekanduhmag kahezhewabezeyaung magwah keweejewegooyag kenuhwah oonje.

6 Kegenoopenuhzhemin, kuhya owh Tabaningad, keëzheëodahpenuhmag ewh ekedoowin emuh nebewah kooduggetoowining, emuh oomoojegezewining owh Kachepeenezid Oojechaug:

7 Me dush kahoenjekekenoowahbuhmenagwah kuhkenuh egewh duhyabwayandungig emuh Macedoniaing kuhya Achaiaing.

## I. THESSALONIANUN.

8 Kenuhwah suh anduhzhe ahyahyag keöonzetahgwud ewh oodekedoowin owh Tabaningad, kahween atuh emuh Macedoniaing kuhya Achaiaing, meze suh kekanjegahda kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Kesha-Muhnedoo; kah dush nenuhwind nenundahwandahgoozesemin gagoo cheëkedooyaung duhzhinduhmaung ewh.

9 Wenuhwah mahween oowahweendahnahwah nindezhewabezewinenaun kabezhepeendegayaung emuh anduhzhe ahyahyag, kuhya kahezhequakckahbahwetuhwag owh Kesha-Muhnedoo kewabenagwah egewh muzzeneneg, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid kuhya duhyabwad Kesha-Muhnedoo;

10 Kuhya chepeäg oogwissun ishpeming kahoonejed, enewh kalahbejebahajin, me suh Jesus kabemahjeënung cheöodissegoosewung ewh nishkahdezewin kapetuhgwishenoomahguk.

## CHAP. II.

**K**ENUHWAH dush wekalnesemahdoog kekekandahnahwah kabezhepeendegayaung emuh anduhzhe ahyahyag, kahween peenesekah ningepeendegasemin.

2 Kahishquah-kooduggetooyaung, kuhya kahishquahkuhwahnesugge-mujje-doodahgooyaung ewede Philippiing, azhekekanduhmag, ningekeche-soongedaämin oonje owh Kekesha-Muhnedoomenaun cheweenduhmahgooyag ewh oominwahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo ahuo ween goo kekechemegahnegooyaung.

3 Kahween emuh wuhyazhingawining, gamuh weenezewening, gamuh kuhkuhyanezewining:

4 Kahezheiminwanemeyungid owh Kesha-Muhnedoo kemeezheyungid ewh minwahjemoowin cheguhnuhwan-duhmaung, me suh azhedebahdoodahmaung ewh; kahween egoo kaëzheminwandummeüngidwah egewh enenewug, owh suh ween Kesha-Muhnedoo, owh kakandung enewh kedaënahnin.

5 Kahween kegewekahgezomegooseem emuh nidekedoowinenaung azhekekanduhmag, kahween kuhya kemooj ningeshoobeëgoosemin gagoo, nekekanemegoonaun owh Kesha-Muhnedoo:

6 Kahween kuhya ningenunduhwanduhsemin enenewug chekechetwahwanemeyungidwah, gamuh kenuhwah

## CHAP. II.

chekechetwahwanemeyag, kah kuha bakahnezejig ningenunduhwanemahsenahnig chekechetwahwanemeyungid-wah, ahnahween goo ahpeetandahgoozeyaung chegekuhgaunzoomegooyagoobun, oodahpostleemun mah owh Christ nindahwemin.

7 Ningebakahdezemin anduhzhe ahyahyag, debishkoo owh nwahnnewuhsood azhe guhnuhwanemaud enewh oodahbenoojeemun.

8 Apeech kekeche-sahgeëgooyag, ningeëndandahmin chegemeenegooyagoobun kahween atuh ewh oominwahjemoo-win owh Kesha-Muhnedoo, kuha mahmahwe tebenuhwa nindoojechaugoonahnin oonje ewh kesahgeëgooyag.

9 Kemequandahnahwah suh wekahnesemahdoog nindahnookewinenaun kuha nekooduggetoowinenaun: keähnookeeyaung tabekuk kuha kahzheguk, cheöondenuhmahweseyungid ahweyah gagoo, kegedebahjemootahmahgoom ewh oominwahjemoo-win owh Kesha-Muhnedoo.

10 Kenuhwah kekekandahnahwah kuha owh Kesha-Muhnedoo ookekandaun kahezhemeno-ezhewabezeyaung kuha kahezhequhyukwahdezeyaung, kah kuha ahweyah ningemujje-enanemegoosenaun magwah keduzzhekayaung anduhzhe ahyahyag kenuhwah duhyabwayanduhmag:

11 Debishkoo azhekekanduhmag ewh kahezhekuhgekemegooyag, kuha kahezhemenooodaäëgooyag, kuha kah-ezhekuhgaunzemegooyag kuhkenuh anduhcheyag, debishkoo owh wanejahnesid enene andooduhwaud enewh tebenuhwa oonejahnesun,

12 Cheëzhebemoosayag azhenunduhwanemenag owh Kesha-Muhnedoo, owh kahnundoomenag emuh oodoogemahwewining kuha oopeshegandahgoozewining.

13 Me suh wanjemahmooyahwahmungid owh Kesha-Muhnedoo wekah poonetahsewaung, ewh kahoodahpenuhmag ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo kahwahweenduhmahgooyag, kahween enene oodekedoowening kegeëzheöodahpenunsenahwah, ewh atuh, kagate anandahgwuk, Kesha-Muhnedoo oodekedoowining kegeëzheöodahpenahnahwah, wahweenga-anookeemahguk emuh keyowe-waung kenuhwah duhyabwayanduhmag.

14 Kenuhwah dush wekahnesemahdoog keweedookahwahwaug egewh anuhmeähjig ayahjig emuh Judeaïng dabandahgoozejig emuh Christ Jesusing: nahsaub suh kenuhwah kegeëzhekooduggeëgoowaug keej-duhnuhkee-

## I. THESSALONIANUN.

wamahgunewaung, debishkoo wenuhwah kahezhekoodug-geëgoowaud enewh Jewyun :

15 Mesuh egewh kahnesahjig enewh Tabaninganejin Jesusun kuhyā enewh aunwahjega-venenewun, kuhyā kakhkooduggeëyummingedjig; kah dush oominwanemegoosewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā oosheenganemahwaun kuhkenuh enewh enenewun :

16 Kenabahinahweyungidwah egewh mahyug-ahnishenahbag chebemaheindwahpun: oomooshkenuhtoonahwah ewh tebahegun wanje tebahegahdanig oomujje-ezhewabewinewaun: magwah dush oopeöodissegoonahwah keche nebawah nishkahdezewin.

17 Nenuhwind dush wekahnesemahdoog, keöonjemahjewenegooyaung emuh anduhzhe-ahyahyag ahjinnuh emuh weyowemaung kahween emuh oodaëmaung nenkeche-wekoojtoomin chewahbundahmaung kishkinzhagoowah emuh keche-nunduhwanduhmoowining.

18 Benuh dush nenuhwind (neen suh Paul) ningeënan-dahmin ningooding kuhyā menuhwah chepenaunzekahgooyun; owh dush Satan ningenuhgahnegoonaun.

19 Wagoonan kaähwung nindahpanemoowinenaun, gamuh nemoojegezewinenaun, gamuh nemoojegeze-wewuhquaunenaun? Kahnuh ween kenuhwah kegahahweseem emuh enahsuhmuhbid owh Tabanemenung Jesus Christ uhpe tagwishing?

20 Kagate mahween kenuhwah kedahwim nepeshegandahgoozewinenaun kuhyā nemoojegezewinenaun.

## CHAP. III.

**U**HPE dush kashketoosewaung kayahbe chepwah-wahbuhmegooyag ningeënan-dahmin chenuhguhnegoo-yaung ewede Athensing;

2 Kuhyā ningeëzhenahzhahwahnaun owh Timothy, nekahneseanaun, kuhyā wabuhmeetahgunemegood enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā owh wahdookahweyungid ahnoo-keetuhmaung oominwahjemoowin owh Christ cheühyeenjeëneg kuhyā chemenoodaäëneg oonje ewh kedabwayanduhmoowinewah :

3 Ahweyah chesunnugganduhsig oonoo nekooduggeëgoowinun, kenuhwah mah kekekandahnahwah ewh kezahh keënanemegooyaung oonoo chedoodahgooyaung.

4 Kagate suh magwah kaähyahyaung kenuhwah an-



### CHAP. III.

duhzhe ahyahyag, kezahh kegeweenduhmahgoom wekoo-dugganduhmaung; debishkoo azhewabuk, azhekekanduh-mag.

5 Mesuh oo-oo kagoonjeähnookeeyaun ahweyah che-ëzhaud chenunduhkekandung kedabwayanduhmoowine-wah, koonemah kedahgekuhwatebanemik owh Kagwate-banjegad, kah dush ningood tahgeënahbuttussenoon nindah-nookeewinenaun.

6 Uhpe dush kahpetuhgwishing owh Timothy oomah anduhzhe ahyahyaung keëonjeed ewede kenuhwah anduh-zhe-ahyhyag, kepetahjemootuhmahweyungid ewh wane-sheshing enahjemoowin kedabahdoodung kedabwayanduh-moowinewah kuhya kesahgeëdewinewah, kuhya chemenoo-mequanemeyaung moonzhug, keche-nunduhwanduh-maung chewuhbuhmeyaung, debishkoo kuhya nenuhwind azhenunduhwanduhmaung chewahbuhmegooyag:

7 Benuh dush, wekahnesemahdoog ningemenoodaäë-goomin kenuhwah oonje emuh kubkenuh neketemahgeze-wining kuhya nekootuggetoowining, apeech dabwayanduh-mag:

8 Noongoom dush nebemahdezemin kishpin soonge-kahbahweyag emuh Tabaningang.

9. Ahneen dush kaëzhemahmooyahwalmungid owh Kesha-Muhneedoo kenuhwah oonje, oonje ewh ahpeche keche moojegezewin azhekeche-moojegezeyaung anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhneedoo kenuhwah oonje;

10 Tabekukkin kuhya kahzhegukkin nekeche-ahnuh-meähmin chewahbuhmegooyag kuhya chewahweengatoo-yaungoobun menik nwaundasag kedabwayanduhmoowin-ewah?

11 Benuh dush Kesha-Muhneedoo Koosenaun, kuhya owh Tabanemenung Jesus Christ ningahkekenooähmah-egoonaun cheëneëzhahyaung kenuhwah andubzhe ah-yahyag.

12 Mahnoo owh Tabaningad kegahpuggedenahmah-goowah chebahtuhyeënuh kuhya ashkum chemeshenuk kesahgeëdewinewah, kuhya kaëzhesahgeägwah kubkenuh enenewug debishkoo azhesahgeëgooyag:

13 Cheëonjesoongesittood enewh kedaëwaun kuhnuhga mujje-ezhewabezesewag emuh peenezewining anahsuh-muhbid owh Kesha-Muhneedoo, mesuh koosenann, uhpe tagwishing owh Tabanemenung Jesus Christ mahmahwe kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun.

# 1. THESSALONIANUN.

## CHAP. IV.

**M**ENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnese-mahdoog kuhyā kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaezheöodahpenahmahweyaung ewh kaë-zhebemahdezeyagoobun kuhyā kaëzheminwandummeägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ashkum cheëzhewabezeyag.

2 Kekekándahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus.

3 Me mah azhenunduhwanemenag owh Kesha-Muhnedoo chemenooëzhewabezeëgooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin :

4 Kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowewaun emuh peenahdezewining, kuhyā emuh keche-twahwandahgoozewining ;

5 Kahween emuh peshigwahdanduhmoowiningdebishkoo goo anumeähsegoog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon :

6 Abweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuhyā chewahyazhemahsig enewh wekahnesun : ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonoo uhyeën oonje, debishkoo kezah kahezhewahweendahmahgooyag kuhyā kahezhebahjemootahgooyag.

7 Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeöonjenundoo-megoosenaun chepeshegwahdezeyung, chemenooëzhewabezeyung atuh.

8. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween oobahpenuhdahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdahwaun atuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh kahmeenening ookeche-Oojechaugwun.

9 Oo-oo dush wekahnesemah-sahgeëdewin kahween kemuhnazesenahwah nindoozhebeëgawin muhyahjebeühmoonenuhgoog, kenuhwah mah tebenuhwa kekekenooähmahgoowah owh Kesha-Muhnedoo chesahgeëdeyag.

10 Me suh dush andoodahwagwah kuhkenuh egewh wekahnesemaug ayahjig emuh kuhkenuh anegookwaug Macedonia : kepahgoosanemegoo wekahnesemahdoog ashkum oo-oo cheëzhewabezeyag ;

11 Kuhyā keche enanduhmook chepezaunezeyag, cheahnookeetuhmag tebenuhwa kedahnookewinewah kuhyā

## CHAP. V.

cheähnookeeyag ahyooyag tebenuhwa keneenjewaun, debishkoo kahezhekubgeekemegooyag;

12 Cheminwabhuhmenahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmuhbewaud egewh ahgwahcheeng ayahjig, chemuhnazesewag gagoo.

13 Kahween nindenanduhse chekekanduhsewag, nekaknesedoog azheähyahwaud egewh nabahjig cheöonje ezhekushkandese wag azhekushkanduhmoowaud egewh ayaunsegoog ahpanemoowin.

14 Kishpin dabwayanduhmung ewh kenebood owh Jesus, kuhya keähbejebaud, mesuh owh Kesha-Muhnedoo kaëzhepeenaud mahmahwe enewh nabahnejin emuh Jesusing.

15 Maunduh dush kedegoom onje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind bamahdezeyung, kuhya abeyung uhpe tagwishing owh Tabaningad kahween kegali-peendegasemin chepwah peendegawaud egewh nabahjig.

16 Ween suh goo Tabaningad talpeöonjenahgooze ewede ishpeming magwah sahsahquang, kuhya magwah keche kezheewad owh Keche Angen, kuhya magwah muhtwawamahguk oopootahjegun owh Kesha-Muhnedoo netum dush tahahbejebahwug egewh naboojig emuh Christing:

17 Kenuhwind dush ween kayahbe bamahdezeyung kegahezheöombenegoomin mahmahwe wenuhwah emuh alinuhgwudoong cheähwenuhgishkahwung owh Tabaniugad ewede mezhuh-kezhagoong, mesuh kahgenig cheweejewung owh Tabaningad.

18 Enushka menoodaäedeyook oonoo ekedoowinun ezhekuhnoonindeyag.

## CHAP. V.

UHPE oo-oo kaëzhewabuk, nekahnezedoog kahween enandahgussenoon cheöozhebeühmoonuhgoog.

2 Kenuhwah mah kekekandahnahwah ewh Tabaningad ookezhegudoom chetuhgwishenoomahgudenig debishkoo owh kamoodishkid nebah-tebik tuhguishing.

3 Uhpe akedoowaud, Kegahpezaun-ahyahmin kah kuhya kenuhnenezahnezesemin; medush kahwuhnuhpe kapuggnmmishkahgoowaud ewh bahnahdezewin, debish-

## I. THESSALONIANUN.

koo equa wahnegeähwuhsoojin azhepuggummishkahgood ewh wesugganduhmoowin; kah dush tahtaöozhemoosewug.

4 Kenuhwah dush ween nekahneseoog kahween emuh magwa kushketebekuk kedahyahseem cheühdemenegoo-yag ewh kezhegud debishkoo owh kamoodishkid nebah-tebekuk.

5 Kuhkenuh kenuhwah kedoonejahnesemegoonah ewh wahsayahzewin kuhya ewh kezhegud: kahween kenuh-wind kedebandahgoozesemin emuh magwa kushketebekuk.

6 Umba suh kagoo nebahsedah debishkoo azhechega-waud ahnind; Ahkahwahbedah kuhya nesahdezedah.

7 Egewh mah nabahjig nebahwug magwah tebekudenig: egewh natuh-kewushquabejig, kewushquabewug magwah tebekudenig.

8 Umba suh dush kenuhwind, dabandahgooseyung emuh kezheguk, nesahdezedah, pesekuhmung emuh nekah-kahgunuhnaung ewh dabwayanduhmoowin; Kuhya pesekuhmung tahnusug ahgooshtequaunaöowin ewh bemah-jeëgoowine-ahpanemoowin.

9 Kah muh ningeënahkoonegoosenaun owh Kesha-Muhnedoo chenishkanemegooyung ehebemahjeëgooyung atuh oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

10 Owh kahnebootoonung, ewh nabahwungan gamuh nabahsewungan, cheweejbemahdezemung.

11 Benuh dush menoodaäëdeyook mahmahwe, kuhya ahyangwahmeëdeyook, mesuh debishkoo azhechegayag.

12 Kepahgoosanemegoo dush, wekahnesemahdoog, chekekanemagwah egewh anookeejig anduhzhe-ahyahyag, kuhya ganuhwanemenagoog oonje owh Tabaningad, kuhya kageekemenagoog;

13 Kuhya chekechetwahwanemagwah emuh sahgeë-wawining oonje oodahnookewinewah. Kuhya pezaunanindeyook mamushquaud.

14 Noongoom dush, kedegoom wekahnesemahdoog, kezah kuhnoonik egewh kagaunzetungig, menoodaäik egewh mashkahwanduhsegoog, nahdahmahwik egewh shuhyahgwewejig, shushshebanemik kuhkenuh egewh wug.

15 Ahyangwahmezeyook, ahweyah enene cheähzhit-tah-mujje-dohdahwahsig ahweyah enenewun; moonzhug

## CHAP. V.

koopenuhduhmook ewh wanesheshing, mamashquaud nadoodahdeyag kuhyā kadoodahwagwah kuhkenuh enenewug.

16 Kahgenig moojegezeyook.

17 Moonzbug ahmuhmeähyook wekah chepoonetahsewag.

18 Ahnooj gagoo oonjemahmooyahwayook; mesuh azhenunduhwanemenag owh Kesha Muhnedoo emuh Christ Jesusing.

19 Kagoo ahtaähkagoon Owh Kechē-oojechaug.

20 Kagoo bahpenuhdunkagoon enewh aunwahjegawenun.

21 Kuhgwatebanduhmook anooj gagoo, minjemenuhmook ewh wanesheshing.

22 Meewetooyook kuhkenuh uhyeēen muhyahnabhuhmenahgwukkin.

23 Kuhyā owh Kesha-Muhnedoo wazhetood pezaunewawin kegahahpeche-peeneëgoowah; ahpakish guhnuhwanemegooyag emuh anegook-oojechaugooweyag, kuhyā anegookwaug keyowewaung kuhnuhga mujje-ezhewabezesewag nahnauzh uhpe tagwishing owh Tabanemenung Jesus Christ.

24 Ahyaungwahmeze suh owh kahnundoomenag, mesuh kuhyā owh kadoodung oo-oo.

25 Wekahnesemahdoog ahnuhmeätuhmahweshig.

26 Ahnahmekahwik kuhkenuh egewh wekahnesemaug oojeemagwah ewh pahnuk oojeendewin.

27 Kedahyaungwahmenenim oonje owh Tabaningad oo-oo mahjebeëgun cheähginduhmoowindwah kuhkenuh pahnezejig wekahnesemaug.

28 Ahpakish ahyahmag ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ. Amen.

# MENUHWAH PAZHIG OOMAHJEBEËGUN OWH ST. PAUL APOSTLE KAHEZHEBAHMAHWAUD ENEWH. THESSALONIANUN.

**P**AUL kuhyā Silvanus kuhyā Timotheus, oomahjebeūh-  
mahwahwaun enewh anuhmeāhnejin ewede Thessa-  
lonicaing ayahnejin oonje owh Kesha-Muhnedoo Koosenaun  
kuhyā owh Tabanemenung Jesus Christ :

2 Ahpakish ahyahmag ewh shahwanjegawin kuhyā  
pezaunewawin, oonje owh Kesha-Muhnedoo Koosenaun  
kuhyā owh Tabaningad Jesus Christ.

3 Nenundahwandahgoozemin uhpena chemahmooyah-  
wahmungid Kesha-Muhnedoo kenuhwah oonje wekahnese-  
mahdoog, debishkoo anandahgwuk, ewh oonje ash-  
kum keche-mahjegemahguk kedabwayanduhmoowinewah,  
kuhyā ashkum bahtuhyeēnuk kesahgeēdewinewah azhe-  
sahgeēdeyag.

4 Nenubwind suh nemuhmequahzoomin, kenuhwah  
oonje debe anduhzhe ahyahwahgwan egewh anuhmeātu-  
wahjig enewh Kesha-Muhnedoon oonje shuhshebanduhmag  
kuhyā mushkahwanduhmooyag emuh kuhkenuh kekoodug-  
geēgoowinewaung, kuhyā keketemahgezewinewaung :

5 Me suh azhekekenoowahdudenig ewh waneshehine-  
nig ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo, enandah-  
goozewug chemeenindwahpun oodoo gemahwewin owh  
Kesha-Muhnedoo, cheēnanemegooyag, ewh wanjekoodug-  
getooyag :

6 Kekanduhming ewh quuhukoojegad owh Kesha-  
Muhnedoo tebahahmahwaud enewh kwaduggeēnenagoon  
ewh kooduggetoowin ;

7 Kenuhwah dush quaduggeēgooyag ewh aunwabewin  
mahmahwe nenuhwind, uhpe ishpeming kapeōonjenahgoo-  
zid owh Tabaningad Jesus emuh maskookunag ishkootang,  
pemewejewegood enewh mashkahwezenejin oodangene-  
mun,

8 Cheāzhzittah-kooduggeāud enewh kekanemahsene-  
nejin enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā duhyabwatuhse-  
nenejin oominwahjemowin owh Tabanemenung Jesus  
Christ :

## CHAP. II.

9 Me suh egewh kakooduggeindjig ewh kahgega kooduggetoowin, oonje ewh oonishkahdezewin owh Tabanin-gad, kuhya kache-peshigandahgwuddenig oomushlahweze-win;

10 Uhpe tagwishing chepeshigandahgooind oonje enewh bameetahgoojin, kuhya chekechetwahwanemind oon-jeenewh duhyahwayandungig (oonje kedabwatuhmag nin-debaljemoowinenaun kahwahweenduhmahgooyag) ewh uhpe kekezhagak.

11 Me suh uhpena wanjäähnuhmeätuhmahgooyag, ewh kekesha-Muhnedoomenaun cheënanemenag ahpetan-dahgoozeyag chenundoomegooyag ewh ween oonundoon-gawin, kuhya chemooshkenatood emuh keyowewaung kuh-kenuh ewh manwanduhmoomahgudenig oodoonesheshewin, kuhya ewh dabwayanduhmoowine ahnookewin emuh mushkahwezewining :

12 Chekechetwahwanjegahdag oodoonoozoowin owh Tabanemenung Jesus Christ kenuhwah oonje, kuhya ke-nuhwah chepeshigandahgooëgooyag ween oonje, debish-koo anandahgwudenig ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoomenaun kuhya Jesus Christ Tabanemenung.

## CHAP. II.

**B**ENUH dush, wekahnesemahdoog kedegoom oonje wetuhgwishing owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya kenuhwind wemahwunjeëgooyung anduhzhe ah-yaud,

2 Wuhyebah chemegooshkahjeëgoosewag emuh kede-nanduhmoowinewaung, kuhya chesagezesewag oonje oo-jechaugoomah, oonje ewh ekedoowin gamuh mahjebe ëgun debishkoo nenuhwind kemahjebeühmahgooyagoobun, ewh ookezhagudoom owh Christ pashoo duhgoomahguk.

3 Kagoo ahweyah enene kuhnuhga kegahwuhyazheme-goosewah : kahween ewh kezhegud tahtuhgwishenoomah-gussenoon, netum atuh keähzhasawaud egewh bamahdeze-jig, kuhya kepenahgoozid owh mahyahmahwe mujjeëzhe-wabezid enene, owh wagwissemegood ewh nishwuhnah-dezewin ;

4 Owk kachetwahwanemood kuhya mahgahnaud kuh-kenuh enewh Kesha-Muhnedoo azhenekahzoonejin kuhya kuhkenuh kachetwahwandahgoozenejin ; ween nuhmuh-

## II. THESSALONIANUN.

buhde emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong owh Kesha-Muhnedoo, enahjindezood chekesha-Muhnedoowid.

5 Kahnuh ween kemequandusenhawah ewh magwah ahyahyaunbaun kenuhwah anduhzhe ahyahyag, keweenduhmoonenuhgoog oonoo uhyeëen?

6 Kekekandahnawah ewh kabishkahgamahguk chepenahgoozepun uhpe ketebishkoosanig chepenahgoozid.

7 Ahzhe mahween ahnookeemahgud ewh tuhyakekandahgussenook mujje-ezhewabezewin: kebishkahga pazhig nahnauzh akoonahzhahoond.

8 Me dush ewh uhpe kapenahgoozid owh mahyahmahwe mujje-ezhewabezid enewh owh Tabaningad kabahnahjeähjin, ewh nasawin emuh oodooning wanjeemahguk kaäh-yood kuhya kaähpeche-nishwahnahjeäud apeech kapeshig-andahgoozid uhpe tagwishing:

9 Mesuh owh katuhgwishing emuh oodahnookeewining owh Satan emuh wuhyazhinga mahmaundabwejeguning, kuhya kekenoowahjeheguning, kuhya kubkenuhwishke-mahmaundah-ahnookeewining,

10 Kuhya azhenetuh-wuhyazhemindwah egewh maje-ezhewabezejig wabhahnahdezejig: oonje keënanduhsig-wah chesahgetoowahpun ewh dabwawin, cheöonje bemahjeëndwahpun.

11 Me suh ewh kaöonjeëzhenahzhahahmoowaud ewh kachemushkahwuk wuhyazhingawin chedabwatuhmoowaud ewh kuhkenuhwishkewin:

12 Kuhkenuh chenahneboomindwah egewh duhyabwatunsegoog ewh dabwawin, minwanduhmoowaud atuh ewh mujje-ezhewabezewin.

13 Nenuhwind dush nenundahwandahgoozemin moonzhug chemahmooyahwahmungi l owh Kesha-Muhnedoo kenuhwah oonje wekahnesemahdoog suhyahgeëneg owh Tabaningad, oonje wuhyashkud keöonahbuhmenag owh Kesha-Muhnedoo chebemahjeëgooyag oonje ewh oomenooezhewabezeëwawin owh Keché-ojechang, kuhya oonje dabwayanduhmag ewh dabwawin;

14 Me suh kahoondenundoomenag ewh neminwahje-moowinenaun keäh-yood, cheöodahpenuhmag oopeshigandahgoozewin owh Tabanemenung Jesus Christ.

15 Benuh, wekahnesemahdoog soongekahbahwik, minjemenuhmook enewh kekenoohmahgoowinun kahkeke-



### CHAP. III.

nooahmahgooyag, emuh nindekedoowinenaung gamuh emuh nemahjebeëgunenaung.

16 Benuh dush Tabanemenung Jesus Christ ween egoo tebenuhwa, kuhyā Kekesha-Muhndoomenaun kuhyā Koosenaun, kahasheënung kuhyā kahmeenening ewh kahgega menoodaäwin oonje ewh shahwanjegawin,

17 Kegahmenoodaägoowah, kuhyā kegahsoongekahbahweëgoowah emuh kuhkenuh menoo-ekedoowining kuhyā menoo-ahnookeewining.

### CHAP. III.

**I**SQUAUCH edush wekahnesemahdoog ahnuhmeätuh mahweshinaum ewh oodekedoowin owh Tabaningad chemahjishkahmagudenig kuhyā chekechetwahwanjegahdanig, debishkoo azhewabuk ewede kenuhwah anduhzhe ahyahyag :

2 Nenuhwind chemeetahgwanemahgooyaung enewh kakebahdezenejin kuhyā maje-ezhewabezenejin enenewun ; kah mahween kuhkenuh enenewug oodahyaunsenahwah dabwayanduhmoowin.

3 Ahyaungwahmeze suh owh Tabaningad, owh kasoongekahbah-weënaag, kuhyā kameetahgwanemoonag enewh mujje ahyahahwishun.

4 Nindahpanemoonaun owh Tabingad kenuhwah oonje, kagate ezhechegayag kuhyā kaëzhechegayag enewh uhyeëen kagekemenenuhnoogin.

5 Ahpakish owh Tabaningad cheezhewetood enewh kedaëwann emuh oosahgeewawining ewh Kesha-Muhnedoo, kuhyā emuh ooshuhshebanduhmoowining owh Christ.

6 Benuh dush kekuhgaunzemegoom wekahnesemahdoog, oonje ewh oodoonoozoowin owh Tabanemenung Jesus Christ, chenuhguhnagwah kuhkenuh egewh wekahnesemaug, wawane bamoosasegoog kuhyā azhebemoosasegooyawnandahgwuk ewh kuhgequawin kahoodahpenahmahg ahung.

7 Kenuhwah mah tebenuhwa kekekandahnahwah kaëzekekenoowahebuhmeyaungebun : kah mah ningemujjehezewabezesemin anduhzhe-ahyahyag ;

8 Kah dush ahneshah ningemeejesemin ahweyah oobuhquazhegunemun ; ningekeche-ahnookeemin atuh tabekukkin kuhyā kahzhegukkin chenundoodahmahwahsewungid gagoo ahweyah menik anduhcheyag.

## II. THESSALONIANUN.

9 Kahween ewh enandahgoozesewaung oonje, kenuh-wah dush chekenoowahbuhmeyaung azhewabezeyaung.

10 Uhpe dush kahduhnezeyaung ewede anduhzhe-ahyahyag, oo-oo keēzhēkuhgekemenenim, kishpin ahweyah weāhnnookeesig, kah kuhyā tahwesenese.

11 Nenondahmin suh ween ahnind ahyahwaud anduhzhe ahyahyag kuhnuhga anookeesegoog, ahnooj dush gagoo oobahmandahnahwah.

12 Benuh dush nindenahnahnig kuhyā nekuhgaunzoo-mahnahnig oogoo doowug oonje owh Tabanemenung Jesus Christ pezaun cheāhnookecwaud tebenuhwa oodahnookewinewaun, kuhyā cheaumwahwaud tebenuhwa oobuh-quazhegunemewaun.

13 Kenuhwah dush wekahnesemahdoog kagoo ahne-zheetunkagoon ewh menoo-dooduhmag.

14 Kishpin ahweyah enene bezinduhsig nindekedoo-winenaun emuh nemahjebeēgunenaung, mequanemik owh enene kagoo kuhyā weejewahkagoon, cheōonjeāhgujjeed :

15 Kagoo sheenganemahkagoon, kuhgekemik dush debishkoo wekahnesemah.

16 Benuh dush, owh Tabaningad pezaunezewin mah-gewad, kegahmeenegoowah pezaunezewin kahgenig. Tabaningad kegahweejewigoowah kuhkenuh kenuhwah.

17 Nindahnemikahgawin neen Paul tebenuhwa ne-neenjeeng, mesuh ewh kekenoowahjechegun emuh anduh-sing mahjebeēgun ; me suh oo-oo azhebeēgayaun.

18 Ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahyahnahwah. Amen.

**EW H NETUM MAHJEBEËGUN KAHEZHEBEAII MAH-  
WAUD OWH PAUL APOSTLE ENEWH  
TIMOTHYUN.**

---

**P**AUL oodahpostleëmun ow h Jesus Christ oonje ah-  
noonegood enewh Kesha-Muhnedoon Bamahjeënung,  
kuhya Tabaningad Jesus Christ, nindahpanemoowinenaun;

2 Nindoozhebeühmahwaun ow h Timothy tebenuhwa  
ningwis oonje ew h dabwayanduhmoowin : Shahwanjega-  
wine-weedookahgawin kuhya shahwanjegawin kuhya  
pezaunewawin, kegahmeenegoog ow h Kesha-Muhnedoo  
Koosenaun, kuhya Jesus Christ Tabanemenung.

3 Kahezhekuhnoonenaun kayabbe cheduhnezeyun  
ewede Ephesusing, uhpe keëzhahyaun ewede Macedoniä-  
ing, cheähyaungwahmemindwah ahnind, pukkaun kuhge-  
quawin cheëzhekuhgequasigwah,

4 Chebuhmanduhsigwah enewh kuhkenuhwishke-  
debahjemoowenun kuhya enewh ahneka-bemahdezewine-  
debahjemoowinenun wahyaquahsaseenoogin wanjekekaun-  
ding, kahween dush oonjewahweengazesewug chebuhmee-  
tahwahwahun enewh Kesha-Muhnedoon oonje ew h dab-  
wayanduhmoowin : me suh kaëzhechegayag.

5 Me suh wanjeduhgoomahguk ew h kuhgequawin  
chesahgeëding oonje emuh manoo-ezhewabuk oodaëmaung,  
kuhya menoo kekanindezoowening, kuhya oonje wuhya-  
zhingamahgussenook dabwayanduhmoowin :

6 Emuh dush ahnind kahoonejepukkawaud keëzhah-  
wug emuh ningood anahbuttussenook kekaundewining ;

7 Nunduhwanduhmoowaud chekekenooähmahgawaud  
ew h tebahkoonegawin ; kahween oonesittootunseahwah  
ew h akedoowaud, kah kuhya ew h dabahdooduhmoowaud.

8 Kekedandahmin dush ween cheoonesheshing ew h te-  
bahkoonegawin, kishpin enene menooähbujetood ;

9 Kekanduhmung oo-oo, kahween ew h tebahkoonega-  
win keoonjeëozhechegahdasenoon ow h quuhyük azhewa-

## I. TIMOTHYUN.

bezid enene, oonje atuh egewh quuhyük azhewabezesegoog, kuhyä oonje egewh kagaunzetungig, oonje egewh bamee-tahwahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyä egewh maje-ezhewabezejig, oonje egewh wahnezejig kuhyä maje-kezhwajig, oonje egewh nasahjig enewh oosewaun kuhyä egewh nasahjig enewh oogeewaun, oonje egewh nasahjig enewhenenewun,

10 Oonje egewh pazhigwahdezejig, oonje egewh wah-neëdezoogig oonje wepamahwaud weejenemewaun, oonje egewh kakenuhwishkejig, oonje egewh banahjetoogig oomushkahwe-kezhwawinewah, kishpin dush gagoo ba-kaunuk anduhgoogwan wanjebahnahjechegahdag ewh menoo-kuhgequawin ;

11 Debishkoo anahjemoomahguk ewh pashegandah-gwudenig oominwahjemoowin owh shawandahgoozid Kesha-Muhnedoo, ewh suh goo kahpuggedenuhnahgooyaun cheguhnuhwanduhmaun.

12 Nemegwachewanemah dush owh Jesus Christ Tabanemenung kahmeezhid mushkahwezewin, ewh ahyau-ngwahme-guhnuhwanjega keënanemid, keähnoozhid che-kuhgequayaun ;

13 Neen kuhyet kahmujjeduhzhinduhmaun ewh ahnuh-meähwin kuhyä kakhooduggeëwayaun kuhyä mujje-doo-dahgayaun ; ningeshahwanemegoo dush ewh oonje keke-kanduhsewaun ewh kahezhechegayaun magwah dabwa-yanduhsewaunbaun.

14 Kuhyä kekechemeshenudene ooshahwanjegawin owh Tabanemenung mahmahwe ewh dadwayanbuhmoowin kuhyä sahgeëwawin ayahmahguk emuh Christ Jesusing.

15 Dabwamahgud suh maunduh ekedoowin kuhyä ahpeetandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuh-moowahpun, owh suh Christ Jesus kepeëzhauud oomah uhkeeng chebemahjeäud enewh majeëzhewabezenejin ; anduhchewaund egewh neen nemahmahwe mujjeëzhewabiz.

16 Me suh oo-oo kahoönjeshahwanemegooyaun, emuh neyowing neen mahyahmahwe mujje-ezhewabezeyaan, Jesus Christ chewahbundahewad kuhkenuh shuhshebanduh-moowin, cheöönjekekenoo-wahbunduhmoowaud kuhkenuh egewh nahgüj kadabwayanemahjig cheöönjekahgega-be-mahdezewaund.

17 Mahnöö dush tahkechetwahwandahgooze kuhyä tahkechepeshegandahgooze owh Keché oogemah kahyah-

## CHAP. II.

gega bemahdezid, natuh neboosig, wuhyahbunjegahzoosig, owh nazheka nebwahkaud Kesha-Muhnedoo. Amen.

18 Maunduh kuhgequawin kepuggedenuhmoon, nimgwis Timothy, debishkoo enewh auuwahjegawinun kezah kahenahjemegooyun, oonje enewh chemcgahzooyun ewh wanesheshing megahzoowin;

19 Minjeminuhmun ewh dabwayanduhmoowin, kuhya menoo-kekanindezoowin; ewh ahnind kahwabenuhmoo-waud oogepecegoobelonahwah ewh dabwayanduhmoowin tahnusug nahbequaun pegoobejegahdag;

20 Mesuh azhewabezewaud egewh Hymenæus kuhya Alexander; egewh kahpuggedenuhmahwuggig owh Satan, chekekanduhmoowaud menuhwah chemujjekezhwasigwah.

## CHAP. II.

**N**EKAHGAUNDWA ahpeche netum cheähnuhmeätuh-mahwindwah, cheguhnooduhmoowindwah, kuhya chemahmooyahwamahwindwah kuhkenuh enenewug;

2 Egewh Keche-Oogemaug kuhya nahgahnezejig, chepezaunbemahezewaud emuh kuhkenuh Kesha-Muhnedoo-wahdezewining, kuhya quhyukwahdezewining.

3 Me muh oo-oo wanesheshing, kuhya manwandah-gwuk emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo Bamah-jeënung;

4 Owh anandung kuhkenuh enewh enenewun chebe-mahjeëmind kuhya chekekanduhmenid ewh dabwawin.

5 Pazhigoo mah owh Kesha-Muhnedoo kuhya pazhigoo owh ganooduhmahgad emuh nesahwahyeëe ahyaud owh Kesha-Muhnedoo kuhya ahyahwad egewh enenewug, owh enene Christ Jesus;

6 Owh kahpuggedenedezood cheöönjebemahjeäud kuhkenuh, ewh kawahweenjegahdag uhpe dabishkoosag che-wahweenjegahdag.

7 Ewh kahoönjeähnoonegooyaun chekuhgequa-wenene-weyaun kuhya cheäpostleëweyann, (dabwamahgud ewh akedooyaun emuh Christing kah dush nekuhkenuhwish-kese;) nindezhekekenooähmahwaug egewh mahyug-ahnish-enahbag emuh dabwayanduhmoowining kuhya dabwawining.

8 Benuh dush, nindenandum meze cheähnuhmeähwad egewh enenewug oombenuhmoowaud pahnudenegin oo-

## I. TIMOTHYUN.

neenjemaun kuhnuhga nishkahdezesigwah kuhyā ahgoon-watunsigwah.

9 Me suh kuhyā nahsaub egewh equawug chepesekuh-moowaud enewh dabussandahgwudenegin ahgwewinun, mahmahwe ahgujjewin kuhyā dahbussanemoowin; kahween cheōokahdanuhmoowaud oowenesissewaun gamuh cheahyoowaud ewh oozhahwah shooneyah, gamuh pearlun, gamuh kache ahpeetandahgwudenegin ahgwenenun;

10 Enewh suh atuh (azhenundahwandahgoozewaud egewh equawug wuhyahweendungig Kesha-Muhnedoo-wahdezewin) wanesheshingin ahnookewenun.

11 Mahnoo owh equa oogahnundahkekandaun gagoo emuh pezaunezewining kuhyā kuhkenuh puggedenedezoo-wining.

12 Kahween nepuggedenuhmahwahse owh equa che-kekenooāhmahgad gamuh chekuhgaunzemahpun enewh enenewun, ewh suh atuh pezaun cheāhyaud.

13 Netum suh owh Adam keōozheāh, nahguj edush owh Eve keōozheāh.

14 Kahween Adam keāhwese netum kahwuhyazhe-mind, owh atuh equa kahwuhyazhemind kemujjeēzheche-ga.

15 Pooch edush tahbemaheāh emuh negeahwuhsoowi-ning, kishpin minjemenuhmoowaud ewh dabwayanduh-moowin kuhyā sahgeēwawin kuhyā peenezewin mahmah-we ewh nebwahkahwin.

## CHAP. III.

**D**ABWAMAHGUD maunduh ekedoowin, Kishpin enene nundahwandung ewh oodahnookeewin owh makuhdawekoonuhya oonunduhwandaun ewh wanesheshing ahnookeewin.

2 Nundahwandahgooze dush owh makuhdawekoonuhya, kuhnuhga ningood chemujjeenanemahsewind, chepazhi-goonid oodequamun, chenetah-ahkahwahbid, chenebwah-kaud, chemenoo-ezhewabezid, chenetah-shahwanemaud enewh paundegaugoojin, chenetah-kekenooāhmahgad;

3 Kahween oogahnetah-menequaseen shooweminahboo, kahween tahnetah-kekaungase, kahween oogahnunduhwan-duhseen mahyahnahduk oondezewin; tahshuhsheebandum suh kahween tahnetah-megahzoose kah kuhyā oogahnetah shoobeēgooseen-gagoo;

### CHAP. III.

4 Owli manoo-oogemahkundung tebenuhwa oowege-wahmun, menoo bezindahgood enewh oonejahnesun emuh kuhkenuh kechetwahwanduhmoowining;

5 (Kishpin suh ahweyah enene kekanduhsig kaëzhe-guhnühwandung tebenuhwa oowegewahmun, ahneen ka-ëzhegunühwandung oodahnühmeähwin owli Keshah-Muh-nedoo?)

6 Kahween noomuhyah mahyahje-ahnühmeäud tahah-wese, koonemuh oombenegahzood emuh kechetwahwane-moowining tahgepungeshin emuh oonahneboomegoowining owli mujje-muhnedoo.

7 Menuhwah dush nundahwandahgooze cheminwahje-megood enewh ahgwahjeeng ayahnejin; koonemah tahge-pungeshin emuh wuhsituhwanemegoowining kuhya emuh oonuhgwahgunening enewh mujje-muhnedoon.

8 Kuhya dush egewh deaconug tahpezaun-bemahdeze-wug, kahween tahwuhyazhingamahgussenenewun oodoo-danuhnewewaun, kahween oogahnetah-menaquasenhawah nebewah shooweninahboo, kahween oogahnunduhwanduh-senahwah wahnuk oondezewin;

9 Guhnühwanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowine kekandahsoowin emuh pahnuh kekanindezoowining.

10 Mahnoo dush netum tahkuhgwaje-kekanemahwug; me dush uhpe kaënuhnookewaud oodahnookewinewah egewh deaconug, kahkekandahgoozewaud menoo-ezhe-wabezewaud.

11 Me suh kuhya enewh ooweedegamahgunewaun chenebwahkahwandahgoozenid, chemujjeduhzhemahsenid bamahdezenejin, chebakahbimahdezenid kuhya cheäh-yaungwahmanduhmenid ahnooj gagoo.

12 Egewh dush deaconug tahpapazhikoowun ooweedegamahgunewaun, wawane guhnühwanemahwaud enewh oonejahnesewaun, kuhya enewh ayahnejin emuh oowegewahmewaung.

13 Egewh mah manoo-ahnookeetungig ewh deacon-ahnookeewin kushketuhmahzoowug wanesheshing ahpetandahgoozewin, kuhya keche soongedaäwin emuh dabway anduhmoowening ewh azhedabwayanemind owli Christ Jesus.

14 Oonoo uhyeëen kedezebeühmoon, ahpanemooyaun waweeb chenaunzekoonau:

15 Kishpin dush kuhbayeëe oondandeyaun, cheöonje-

## I. TIMOTHYUN.

kekanduhmun kaëzhewabezeyunbun emuh oodahnubme-  
äbwining owh Kesha-Muhnedoo, ewh suh wanjeminje-  
moosing kuhyä wanjesoongesing ewh dabwawin.

16 Kagate egco keche ahpeetandahgwud ewh ahnuh-  
meähwine kekandahsoowin: Kesha-Muhnedoo kepenah-  
goozid emuh weyausemaung, kequuhyukwandahgoozid  
emuh Oojechaugoomaung, kewahbuhmegood enewh angen-  
un, kedebahjemind emuh anduhzhe ahyahwaud egewh  
mahyug-ahnishenahbag, kedabwayanemind oomah uh-  
keeng, keëzheöombenegahzood emuh pezhegandahgooze-  
wining.

### CHAP. IV.

**W**AHWEENGA ekedoo owh Keche-Oojechaug, ahnind  
cheöonje-pukkawaud emuh dabwayanduhmoowi-  
ning, webezinduhwahwaud enewh wuhyazhingazhkenejin  
oojechaugoomaun, kuhyä mujje-muhnedoon azhekuhgequa-  
nid ;

2 Kuhkenuhwishkewaud emuh ahnuhmeäkahzoowe-  
ning ; ookekanindezoowinewah kechahgedanig tahnahsug  
ewh keshahbeketag pewahbik ;

3 Kenahahmahgawaud cheweeweeng kuhyä ekedoo-  
waud chemeejesing ewh weyaus kahoozhetood owh Kesha-  
Muhnedoo cheëzheöodahpenemoowaud emuh mahmooyah-  
wawining egewh duhyabwayandungig kuhyä kakandun-  
gig ewh dabwawin.

4 Kuhkenuh mah ween menik kahoozhetood owh Kesha-  
Muhnedoo keche-oonesheshin, kah dush gagoo tahwabene-  
gahdasenoon, kishpin emuh mahmooyahwawining ezhe-  
öodahpenegahdag.

5 Peenechegahda suh oonje ewh oodekedoowin owh  
Kesha-Muhnedoo kuhyä ewh ahnuhmeähwin.

6 Kishpin mequanduhmoonudwah egewh wekahnese-  
maug oonoo, kegahmenoo-buhmeetahwah owh Jesus Christ,  
netahwuggeëgooyun emuh dabwayanduhmoowine ekedoo-  
xining, kuhyä menoo-kuhgequawening, ewh kahtakushke-  
tooyun.

7 Ahgoonwatun enewh anuhmeähwandahgwussenoo-  
gin kuhkenuhwishke-debahjemoowinun, mindemooyeeüg  
oodebahjemoowinewah, mekindun atuh enewh uhyeëen  
emuh ahnuhmeähwining dabandahgwukkin.

8 Punge suh atuh enahbuddud weyowemah anubnoo-



## CHAP. V.

keemahguk; ewh suh atuh quhyuk ahnuhmeähwin ah-nooj gagoo enahbuddud, mə mah emuh wahwedahmah-windwah egewh buduhmeähjig ewh bemahdezewin noon-goom ayahmahguk kuhya ewh katuhgwishenoomahguk.

9 Keché-dabwamahgud suh oo-oo ekedoowin, kuhya ahpectandahgwud mezewakummig cheöodahpenegahdag.

10 Me suh oo-oo wanjesunnug-ahnookéeyung, kuhya wanjé mujje-duzzhemegooyung, oonje ahpanemooyung owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo, owh bamahjeäud kuh-kenuh enewh enenewun, mamwach edush enewh duhyab-wayanduhmenejin.

11 Me suh oonoo kaëzhékuhgequayun, kuhya kaëzhe-kekenooähmahgayun.

12 Kahween ahweyah enene oogahneshebahpenoodun-se kedooshkenuhwawewin; ezhewabezin suh keen che-kekenoo-wahbuhmikwah egewh duhyabwayandungig emuh ekedoowening, emuh ezhetwahwening, emuh sahgeëwawin-ning, emuh oojechaugoomaung, emuh dabwayanduhmoo-w.ning, emuh peenezewining.

13 Peenish egoo tuhgwishenaun mekindun ewh ahgin-duhmoowin, kuhgequawin, kuhya kekenooähmahgawin.

14 Menoo-gunwnandun ewh megewawin ayahmun emuh keyowing, kahmeenegooyun oonje ewh aunwahjega-win, mahmahwe kepuggijeneenjenootoonikwah egewh mah-yahmahwejegajig makuldawekoonuhyag.

15 Nahnahgahdahwandun dush oonoo uhyeëen; apee-cheweyun mekindun oonoo, kulikenuh bamahdezejig che-wahbuhmikwah menik oondezeyun.

16 Ahyaungwahmandun tebenuhwa kedezhewabeze-win kuhya kekuhgequawin; aunwahdandun dush oonoo: kishpin mahween oo-oo ezhewabezeyun kegalibemahjeëdiz kuhya kegahbemahjeäug egewh bazindookig.

## CHAP. V.

**K**AGOO nuhneebe kemahkan owh katezid, bakah guh-noozh ewh azheguhnoonud owh Koos; egewh dush nahwuj washkenuhwawejig debishkoo kekahnesewaug;

2 Egewh nahwuj mandemooyeëwejjig wageengin ezhe-guhnoozh, egewh ooshkenegequag debishkoo kedahwa-maung, emuh kuhkenuh peenezewining.

3 Kechetwahwanim egewh shégaug, egewh kagato shahgahwejjig.

## I. TIMOTHYUN.

4 Kishpin ahweyah shegah ahyahwaud enewh oonejahnesun gamuh oodoozhemisun, mahnnoo egewh tahmenoodoodahgawug emuh andahwaud, oogahahzbitlah-menoodoodahwaliwaun tebenulwa ooketezemewaun; me sub ewh manwandahgwuk kuhyā manwahbuhmenahgwuk emuh anahsuhmuhbid owl Kesha-Muhnedoo.

5 Benuh dush owl kagate shahgahwid, kuhyā nazhekawezid, oodahpanemoonun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā aunwahje cheneta-ahnulmeäud tabekudenegin kuhyā kahzhegudenegin.

6 Owl dush equa mahkindung oomah uhkeeng dubzhe oonahnegoozewin neboo magwah bemahdezid.

7 Oonoo dush uhyeēen weenduhmow, ningood chemahnahdahjemahsewindwah.

8 Kishpin ahweyah oondenubmahwahsig enewh tebenulwa oodenuhwamahgunun inamwach enewh dabandahgoozenejin emuh tebenulwa oowegewahming, ahzhe oogeäghoonewataun ewh dabwayanduhmoowin, nahwuj edush kuhgwahnesuggandahgooze owl dush ween duliwabwayanduhsig.

9 Kahween ahweyah shegah tahtuhquahkoonahse kishpin muhshe ningoodwahsoomeduhnah-duhsoopepon uhgezisig, kishpin keweweëgood pazhig atuh enenewun,

10 Kishpin minwahjemind oonje enewh menoo-ahnnookeewenun; kishpin kenetahwuggeäud enewh ahbenoojeeün, kishpin keodahpenaud enewh mahyahdahwezenejin emuh oowegewahming, kishpin kesebegenahmahwahgwan enewh anuhmeähnejin oosittahne, kishpin keshahwane-mahgwan enewh quaduggezenejin kishpin kemekinduhmoogwan kuhkenuh wanesheshingin ahnookeewenun.

11 Egewh dush nahwuj washkenegequawejig shegaug kagoo oodahpenahkan: uhpe mah kemahje-ahgoonwatahwahwaud enewh Christun oonje oonahnegoozewaud oomah uhkeeng, tahweedegawug.

12 Ahyahmoowaud nahneboomegoowin oonje kwabenuhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin netum kahezhebawayanduhmoowaud.

13 Pakish dush kuhyā goo ketemishkeähwug, puhpeen-degawaud emuh pukkaun wegewahming; kahween atuh ketemishkewaude, oonetah-debahdoodahnahwah ahnooj gagoo, kuhyā oonetah-bahmandahnahwah bakahnezejin qo-

## CHAP. V.

dahnookeewinene, kekedoowaud kageëzhekekedoosigwahpun.

14 Nindenanemaug suh egewh ooshkenegequag che-weedegawaud, chenegeähwaud enewh ahbenoojeeün, che-guhnühwanduhmoowaud ewh wegewaum chedoodunsig-wah gagoo kaöonjemujje-duhzhemegoowaud enewh shaunganjeganejin.

15 Abnind mah ahzhe kepukkawug kenoopenuhnah-waud enewh Satanun.

16 Kishpin ahweyah enene gamuh equa duhyabwayandung ahyahwaud enewh shegaun, oogahshahwanemaun enewh, kah dush egewh anuhmeähjig tahoondenuhmahgasewug; cheöonjeshahwanemahwaud enewh kagate shahgahwenejin.

17 Mahnoo egewh katezejig manoo-oogemalikundahgajig nahwuj tahkechetwahwanemahwug, mamwach egewh anookeetungig ewh ekedoowin kuhyä kekenooähmahgawin.

18 Oo-oo mah ekedoomahgud ewh kechetwah-muz-zeneëgun, Kahween kegahkeboodoonapenahse owh pezheke kaähpishkahwaud enewh buhqazhegunushkoon. Kuhyä, Owahnookeetahga-yenene enandahgooze chetebahahmahwind.

19 Kagoo oodahpenunkan ewh bahtaungawin bahtahmind owah katezid, kishpin atuh ahyahwaud neezh gamuh neswe kadebahjemoojig.

20 Nuhneebikim egewh maje-ezhechegajig anahsuhmewaude kuhkenuh, cheöonjesagezewaud egewh bakahnezejig.

21 Kedahyaungwalimemin emuh anahsuhmid owah Keshä Muhnedoo kuhyä owah Tabaningad Jesus Christ, kuhyä egewh kahwuhwanaluhmindjig angenug, cheguhnühwanduhmun oonoo uhycëen, kuhnuhga kezah tebahkoonegasewun, kah kuhyä pekinnoong kegahdoodahwahse ahweyah.

22 Kagoo ahweyah enene chasekah kegahpuggijeenenjenootahwahkan, kah kuhyä kegahweedookahmahwahseeg bakahnezejig oomujje-ezhewabezewinewah: guhnühwanindezoon chepeenezeyun.

23 Kagoo kayahbe menecuakan pezheshig nebee, ah-yoon punge shooweminahboo, oonje kemesud, kuhyä oonje netuh-ahkooseyun.

## I. TIMOTHYUN.

24 Ahnind enenewug oomujje-ezhewabezewinewaun kezahh kekandahgwudenewun, negaun ezhahmahgudenig emuh tebahkoonegawining; ahnind dush enenewug oonoo-penuhnegoonahwah oomujje-ezhewabezewinewah.

25 Me nahsaub kuha ahnind oomenoo-ezhewabezewinewah kezahh kekandahgwudenewun; kuha enewh pukkaun, azhewabukkin kahween tahkahjegahdasenoon.

### CHAP. VI.

**K**UHKENUH menik anduhchewaund buhmeetahunug dabandahgoozejig oogahkechetwahwanemahwaun enewh tebenuhwa oodoogemahmewaun, cheöonje-mujjeduhzhinchegahdasenook oodoonoozoowin owh Kesha-Muhnedoo kuha ookekenooähmahgawin.

2 Egewh ayahwahjig enewh duhyabwayanduhmenejin oogemaun, kahween oogahdabhussanemahsewaun, oonje wekahnesememind; ahwahshema dush oogahbuhmeetahwahwaun, oonje ahyangwahmezenid kuha sahgeindwah weedookahzoowaud emuh menöödoodahdewening. Oonoo ezhekekenooähmahgan kuha ezhekuhgequan.

3 Kishpin ahweyah pukkaun ezhekekenooähmahgad, kuha bezinduhsig enewh wanesheshingin ekedoowenun, enewh oodekedoowenun owh Jesus Christ, kuha ewh kekenooähmahgoowin emuh ahnuhmeähwining anduhgoomahguk;

4 Minwahdanemoo suh owh ahnahweengoo kekanduh sig gagoo, kukkebahdezid wanjenunduhkekandung enewh kuhgwadwawinun, kuha ekedoowine ahgoonwatahdewenun, emuh wanjebahmahguk ewh keshahwanindewin, ahgoonwatahdewin, mujje-kezhwawin, mujje-enanindewenun,

5 Ookukkebahje-ahgoonwatahdenewaun egewh kakebahdezejig enenewug, kuhnuhga ayaunsegoog ewh dabwawin, anandungig cheöondenuhmahzoowaud gagoo tebenuhwawezewin emuh ahnuhmeähwining. Nuhguzh oogoo doowug.

6 Ewh suh quhyuk ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin, keche oondezewin ahwun.

7 Kah mah gagoo kegepeetoosemin oomah uhkeeng, kuha quhyukwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo cheühnemahjetoosewung.

## CHAP. VI.

8 Ahyahyung meejim kuha ahgwewinun umba nuhandundah.

9 Egewh mahween nanduhwandungig nebewah tebe-nuhwawezewinun, ezhepungeshinoog emuh kuhgwatebane-megoowining kuha emuh nebewah kakebahdandahgwuk-kin mujje-nunduhwanduhmoowenun, enewh wanje-ahpugenindwah egewh enenewug emuh nishwuhnahdezewening kuha bahnahdezewening.

10 Ewh suh nundahwanemind shooneyah me suh wajeerbikahwung kuhkenuh mujje-ahyeewish : magwah ah-nind kenunduhwanemahwaud keonjepukkawug emuh dabwayanduhmoowening, kuha kepuhgebuhooëdezoowug enewh nebewah kooduggetoowenun.

11 Keen dush ween enene bameetuhwud Kesha-Muhnedoo, oozhindun oonoo uhyeën ; noopenuhdun dush ewh menoo-ezhewabezewin, quhyuk ahnuhmeähwin, dabwayanduhmoowin, sahgeëdewin, shushsheebanduhmoowin, bakahdezewin.

12i Ezhemegahzoon ewh dabwayanduhmoowine megah-zoow n, apeecheweyun weekoojetoow ewh kahgega-bemah-deze win, me suh ewh kahoondenundomegooyun kuha kahoenje wahweenduhmun ewh wanesheshing wahweendahmahgawin emuh anahsuhmewaude nebewah wahyah-bunjegajig.

13 Kedahyaungwahmemin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo, owh wanjebemahduk kuhkenuh uhyeën, kuha owh Christ Jesus kahwahweendung ewh wanesheshing wahweenduhmoowin anahsuhmuhbid owh Pontius Pilate ;

14 Cheguhnuhwanduhmun ewh kuhgequawin kuhnuh-ga ningood cheëzheweenussenook, kuha kuhnuhga ningood chemujjeduhzhinchegahdasenook nahnauzh uhpe penahgoozid owh Tabanemenung Jesus Christ.

15 Ewh kawahbunduhewad uhpe kedebishkoosanig anandung owh shawandahgoozid kuha nazheka-neegaun-andahgoozid, owh wadoogemahwemegood enewh kecheoogemaun, kuha dabanemaude enewh dabaninganejin.

16 Owh atuh dabandung kahgega bemahdezewin, andaud emuh wahsayahzewining ewh ahweyah enene kata-öodittunsegoobun, wekah kahwahbuhmegoosig ahweyah enenewun, kah dush oogahtawahbuhmegooseen ; owh

## I. TIMOTHYUN.

malyahmahwe-kechetwahwandahgoozid, kuhyā mahyah-mahwe-mushkahwezid. Amen.

17 Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheishpanindezoosig-wah, kuhyā cheähpanemoosigwah ewh netuh-wahyazbinga-mahguk tebenuhwawezewin, cheähpanemoowaud atuh owl Bamahdezid Kesha-Muhnedoo owh mahnenung ah-nooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung ;

18 Chemenoo-doodahgawaud, chebahtuhyeēnuddenig oomenoo-doodumoowinewaun, chenetuh-meegewawaud, chekeshawahdezewaud ;

19 Cheähsunjegoowaud wanesheshing minjemooseche-gun ewh kaduhgoomahguk peenish tuhgwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin.

20 O Timothy, guhnuhwandun ewh kahpuggedenuh-mahgooyun cheguhnuhwanduhmun, meewetooyun majeezhewabukkin kuhyā ningood anahbuttussennoogin kekedoowinishun, kuhyā ahgoonwatahdeweninun enewh ahneshah kekandahsoowin azhenekahdagin :

21 Enewh ahnind kahmeekindungig keōonjepukkawug emuh dabwayanduhmoowining. Shahwandahgoozewin mahnoo kegahahyaun. Amen.

# MENUHWAH PAZHIK MAHJEBEËGUN KAHEZHE'

## BEÜHMAHWAUD OWH ST. PAUL ENEWH

### TIMOTHYUN.

---

**P**AUL, oodahpostleëmun owh Jesus Christ oonje oode-  
nanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, cheöonjewah-  
weenjegahdag ewh bernahdezewine wahweendahmahga  
win, ewh ayahmahguk emuh Christ Jesusing,

2 Oomahjebeühmahwaun enewh suhyahgeähjin oog-  
wissun Timothyun: mahnnoo kegahahyaun ewh shahwan-  
dahgoozewin, ketemahganemegoowin, kuhyā pezaun  
bemahdezewin oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind  
kuhyā Jesus Christ Tabanemenung.

3 Nemegwachewanemah owh Kesha-Muhnedoo, owh  
bameetuhwug oonje egewh neketezemug emuh pahnuk  
kekanindezoowening, poonetahsewaun mequanemenaun  
uhpe anuhmeähyaunin tabekukkin kuhyā kahzhegukkin ;

4 Keche-nunduhwanduhmaun chewahbuhmenaun (me-  
quanduhmaun enewh kesebeengooyun) cheöonje mooshke-  
nashkahgooyaun ewh moojegezewin ;

5 Mequanduhmaun ewh ahnuhmeäkahzoomahgusse-  
nook dabwayanduhmoowin kakishkuhmun, ewh netum  
kahkekishkung owh kookoomis Lois, kuhyā owh keguh  
Eunice, kahya nindenandum keen kakishkuhmun.

6 Mesuh wanjemequanduhmeënaun chechechekezha-  
ühmun ewh oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo ewh  
kakishkuhmun oonje kepuggijeneenjetoonau.

7 Kah mah owh Kesha-Muhnedoo kegemeenegoosemin  
enewh sagezewine oojechaugoomaun, ewh atuh mushkah-  
wezewin, kuhyā sahgeëdewin, kuhyā nabwahkahmahguk  
enanduhmoowin.

8 Kagoo dush ahgujjetunkan oodebahjemoowin owh  
Tabanemenung, kagoo kuhyā ahgujjetuhwishekan neen  
kabahquahegahzooyaun ween oonje : keen dush weedoo-  
kahzoon emuh kooduggeëgoowining oonje ewh minwahje-  
moowin anandahgwudenig oomushkahwezewin owh Ke-  
sha-Muhnedoo ;

## II. TIMOTHIYUN.

9 Ow h kabhmahjeënung kuha kahndoomenenung ewh manooëzhewabuk nundoongawin, kahween oonje kenuhwind kedezhechegawinenahnin, oonje atuh tebenuhwa kezah keëndung, kuha oonje ooshahwanjegawin kahesheshahwanemenung emuh Christ Jesusing chepwah mahje-uhkeewung,

10 Noongoom dush mazheshahwejegahdag oonje ewh kenahgoozid ow h Jesus Christ bamahjeënung, kuha kahbahnahjetood ewh neboowin, kuha kemezeshahwisittood ewh bemahdezewin, kuha ewh kahgega bemahdezewin oonje ewh minwahjemoowin :

11 Ewh wanjeähoonegooyaun chepahbahdebahdoodhmaun, kuha cheähpistleëweyaun, kuha chekekenooähmahwugwah egewh mahyug-ahnishenabbag.

12 Me suh wanjekooduggeëgooyaun oonoo kooduggetoowinun : kah suh nindahgujese, nekekanemah suh ow duhyabwayanemug, kuha nequhyukwandaun ewh chekushketood cheghnuhwandung ewh kahpuggedenuhmoo-wug nahnauzh egoo ewh uhpe kekezhuguk.

13 Minjemandun ewh wanesheshing ekedoowin kahnoonduhmahweyun emuh dabwayanduhmoowining, kuha sahgeëwawining oonje ow h Christ Jesus.

14 Ewh wanesheshing uhyeë kahmeenegooyun guhnuhwandung oonje ow h Keche-Oojechaug ow h kakishkuhwung.

15 Oo-oo kekekandaun, kuhkenuh emuh Asiaing dabandahgoozejig ningenuhgunnegoog ; me suh kahezhechegawaud Phygellus kuha Hermogenes.

16 Ahbagish Keshah-Muhnedoo shahwanemaud enewh dabandahgoozenejin emuh oowegewahming ow h Onesiphorus ; nuhningim mah ningemenoodaäk, kah dush oogeähgujetunsenun netuhkoobezoowinun :

17 Uhpe dush emuh Romeing ayaud ningewahweenga-oondonaöogkuha ningemekaug.

18 Ahpagish chepuggedenuhmahgood enewh Tabanin-ganejin chemekung ewh shahwandahgoozewin oonje ow h Tabaningad ewh uhpe kekezhuguk : menikedush kahshahwanemid emuh Ephesusing, keen kequhyukwandaun.



## CHAP. II.

**K** EEN dush ningwis, mushkahwezin emuh shahwane-megoowining ewh wanjeemahguk emuh Christ Jesusing.

2 Kuhyā enewh uhyeēen kahweenduhmoonaun anah-suhmewaund nebewah bamahdezejig, me suh enewh kapug-gedenuhmahwudwah egewh ayaungwahmezejig enenewug, kakushketoojig chekekenooāhmahwahwaud enewh bakah-nezenejin.

3 Keen dush shuhsheebandun enewh sunnuggezewinun, debishkoo wanesheshinejin ooshemahgunishemun owh Jesus Christ.

4 Kahween ahweyah mahgahzood oobahmanduhsenun enewh uhyeēen dabandahgwukkin maunduh bemahdeze-wining, cheōonjeminwanemegood enewh kahwuhwanahbuhmegoojin cheshemahgunishewid.

5 Kishpin dush enene wekoojetood ewh pukkinahgawin kahween pukkenahgawine-suhsagah-wewuhquaun-meenahse, kishpin nahsaub keēzhekuhgwajekuzhewasig anandahgwuk ewh kahgwajekunedewine enahkoonegawin.

6 Ow h ketega-wenene anookeed netum oogahoodahpenun enewh menewinun.

7 Nahnahgahdahwandun ewh akedooyaun ; mahnoo dush ow h Tabaningad kegahmeenik nesittootummoowin emuh kuhkenuh uhyeēeng.

8 Mequanim ow h Jesus Christ emuh oomenekahning ow h David kahoondahdezid keāhbejebahind debishkoo akedoomahguk neminwahjemoowin :

9 Ewh wanjekooduggetooyaun nahsaub egoo ow h majeēzhewabezid, tuhkoobejegahzooyaun ; kah dush tuhkoobejegahdasenene ewh oodekedoowin ow h Kesha-Muhnedoo.

10 Me suh wanjeshuhsheebanduhmaun kuhkenuh uhyeēen oonje egewh kagegenindjig, cheāhyahmoowaud ewh bemahjeēgoowin oonje ow h Jesus Christ mahmahwe kahgaga peshegandahgoozewin.

11 Dabwamahgud suh oo-oo ekedoowin : Kishpin mahween weejeneboomung kegahweejebemahdezemahnaun :

12 Kishpin kooduggetooyung, kegahweejoo gemahwe-mahnaun : kishpin ahgoonwatuhwung, kuhya ween egoo kegahahgoonwatahgoonaun :

13 Kishpin dabwayanduhsewung, pooch ween tahdab-

## II. TIMOTHYUN.

Wa, kahween ookushketoosen chebahnahjetoood tebenuhwa oodekedoowin.

14 Oonoo uhyeën kegahmequanduhmeäug, ahyau-gwahmemudwah anahsuhmeed owh Tabaningad cheäh-goonwatahdesigwah oonje enewh ekedoowinun ningood anahbuttussenooigin, wanje pukkawenindwah egewh bazin-dungig.

15 Keche-wekoojetoon cheëzhepuggedenedezooyun cheminwanemik owh Kesha-Muhnedoo, debishkoo anoo-keetahgad kaähgujjesig, quuhyük chemahdahookeyun ewh dabwawine ekedoowin.

16 Meewetun ningood anahbuttussenooigin kakedoo-wineshun: ashkum kaöonjemujje-ezhewabezing.

17 Ewh mahween oodekedoowinewah ashkum tahbah-nahjeëwamahguddene debishkoo mahnahdahpenawin, me-suh azhewabezewaud Hymenæus and Philetus;

18 Egewh kahoonejepukkajig emuh dabwawining, eke-doowaud ahzhe kekuhbekoosamahgud ewh ahbejebahwin, kuhyä oobahnahjetoomahwahwaun ahnind oodabwayan-duhmoowinene.

19 Pooch minjemoosinene oominjemoosechegun owh Kesha-Muhnedoo, atanig maunduh kookuhwussegun, Ta-baningad ookekekanemaun enewh tebenuhwa oodahnish-enahbamun, Kuhyä, Mahnoo kuhkenuh egewh wuhyah-weendungig oodoonoozoowin owh Christ oogahwabenah-nahwah mujje-ezhewabezewin.

20 Emuh keche-wahkaheguning kahween atuh oozah-wah-shooneyah oonahgunun kuhyä shooneyah oonahgunun ahtanoon, kuhyä enewh metikoo uhyeën kuhyä wahbe-gune uhyeën ahtanoon, ahnind kechetwahwandahgwud-on, menuhwah dush ahnind dahbussandahgwuddoon.

21 Kishpin dush ahweyah enene oonje peenedezood oonoo uhyeën, me suh owh debishkoo kachetwahwandah-gwuk oonahgun kaënanahgoozid, dabandahgwuk emuh ahnuhmeähwining, apeetandahgwuk cheähhood owh wa-wegewahmid, kuhyä wawazhechegahdag emuh kuhkenuh menoo-ahnookewening cheënahbuttuk.

22 Oozhindun ooshkenuhwa mujje-nunduhwanduhmoowinun: noopenudun ewh quuhyük ezhewabezewin, dab-wayanduhmoowin, sahgeëdewin, pezaun-bemahdezewin, weedookahwudwah egewh emuh pahnuk oodaëmaung azhe anuhmeätuhwahjig enewh Tabaninganejin.

### CHAP. III.

23 Meewetun dush enewh kakebahdandahgwukkin, kuhya kakenooähmahgamahgussenoogin kuhgwadwawinun, kekanduhmun enewh megahdewenun cheöönjeemahguk emuh.

24 Ow h dush bameetuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon kahween tahkekaungase, bakah oogahkuhnoonaun kuhkenuh enewh enenewun, tahnetuh-kekenooähmahga, tahshuh-sheebandum,

25 Emuh bakahdezewining ezhekekenooähmahwaud enewh ahyahgoonwatahgoojin, koonemah Kesha-Muhnedoo oodahmeenaun ewh aunwanindezoowin chedabwayanduhmenid ewh dabwawin ;

26 Kuhya cheöönjekediskeëdezoowaud emuh oonuhgwahguning ow h Mujje Muhnedoo egewh kahtuhkoonegoowaud enewh, ween ahyenanduhmenid chedoodahgoowaud.

### CHAP. III.

O O-OO kuhya kekandun, uhpe wahishquah-kezheguk tahpetuhgwishenoomahgudoon enewh nuhneezahnezewine kezhegudoon.

2 Enenewug mah tahsahgeëdezoowug, oogahnetuhshoobeëgoonahwah enewh bakahnezenejin ooduhyeemene, tahnetuh-muhmequahzoowug, tahninwahdanemoowug, tahmujjekezhwawug, kahween tahnetuh-megwach-enanduhsewug, tahweenezewug,

3 Kahween oogahsahgeähsewaun tebenuhwa oodenuhwamahgunewaun, oogahnetuh-bahnahjetoonahwah oowahweendahmahgawinewaun, tahkuhkenuhwishke, bahtaungawug, tahpezhigwahdezewug, tahahquahdezewug, oogahneshebahpenuhdahwahwaun enewh manoo-czhewabezenejin,

4 Tahnetuh-mujjeduhzhingawug, kahween oogahoogemahkunduhsenahwah oomujje-nunduhwënduhmoowinewaun, tahkechetwahwanemoowug, ahwahshema oogahsahgetoonahwah ewh oonahnegoozewin dush ween kaëzhesahgeähwahpun enewh Kesha-Muhnedoon ;

5 Kekishkuhmoowaud ewh ahnuhmeähwine inwazhoozin, ahgoonwayanduhmoowaud ewh ahnuhmeähwin azhemushkahwezemahguk : nuhguzh oogoo doowug.

6 Me suh oo-oo azbewabezewaud egewh pahyahpeen-

## II. TIMOTHYUN.

degashkungig enewh wegewamun kuhyā pakawenahjig enewh kakebahdezenejin equawishun bahtuhyeēnenid oomujje-ezhewabezewinewaun, nuhittuhmenid ahnooj mujjenanduhmoowishun,

7 Moonzhug kekenooāhmahgoozewaud, kah dush ootakekanduhsenahwah ewh dabwawin.

8 Debishkoo Jannes kuhyā Jambres kahezheāhgoonwatahwahwaud enewh Mosesun, me suh kuhyā oogoo azheāhgoonwayanduhmoowaud ewh dabwawin: enenewug mahyalnahduhdenegin oodenanduhmoowinewaun ahwe-wug, wabenegahzoowug emuh oonje dabwayanduhmoowining.

9 Kahween ahwahshema tahkushkeōosewug: oogahkekanemegoowaun suh kuhkenuh enewh enenewun azhekuhkebahdezewaud debishkoo kuhyā kahezhekekanahgoozewaud egewah.

10 Keen dush kegepuggukkandaun nekekenooāhmahgawin, nindezhewabezewin, nenunduhwanduhmoowin, nindabwayanduhmoowin, nesuhsheebanduhmoowin, nesoonguhmunduhmoowin,

11 Enewh kooduggeēgoowinun, kuhyā ketemahgezewenun kahpuhguminishkahgooyaunin emuh Antioching, emuh Iconiuming, kuhyā emuh Lystraing, menik kahkooduggeēgooyaun; oonje dush emuh kuhkenuh oonoo ningeēkoonik owh Tabaningad.

12 Menungakah, kuhkenuh kabuhmeetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon oonje owh Christ Jesus oogahahyahnahwah enewh kooduggeēgoowinun.

13 Egchw dush maje-ezhewabezejig enenewug kuhyā wahyazhingajig ashkum tahkuhwahnesuggandahgoozewug, wuhyazhingawaud kuhyā wuhyazhemindwah.

14 Keen dush aunwahdandun oonoo nhyeēen kahkekenooāhmahgooyunin kuhyā kabpuggukkandahmunnin, kekanemud owh kahkekenooāhmauk;

15 Kuhyā dush ahpena goo pahahkooāhbenoojeēweyun keōonjekekanduhmun enewh kechetwah oozhebeēgunun, enewh kashkeāwukkin chenebwahkahegooyun, ewh bemahjeēwawine nebwalikahwin oonje ewh dabwayanduhmoowin azhedabwayanemind owh Christ Jesus.

16 Kuhkenuh enewh kechetwah oozhebeēgunun oonjeemahgudoon emuh oodenanduhmoowining owh Kesha-Muh-

## CHAP. IV.

nedoo, enahbuddudoon dush chekekenooähmahgang, che-wahweenjegahdag mujjee-zhewabezewin azhemahnahduk, chemenoo-ezhewabezeëgoong, kuhyä chekekenooähmah windwah bamahdezejig ewh quuhyük-wahdezewin :

17 Chekeche-menoo-ezhewabezid owh eneue bamee-tahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, wahweenga chemekindung kuhkenuh menoo-ahnookeewinun.

## CHAP. IV.

**K**EDAHYAUNGWAHMEMIN dush anahsuhneed Kesha-Muhnedoo kuhyä owh Tabaningad Jesus Christ, owh katebahkoonaud enewh bamahdezenejin kuhyä enewh naboonejin, uhpe nuhyahgoozid kuhyä wagemahwid;

2 Debahdoodun ewh ekedoowin; aunwahjeen uhpe manwanemegooyunin kuhyä uhpe manwanemegoosewin; guhnnoozh egewh ahyahgoonwanandungig, weenduh-mow egewh maje-ezhewabezejig azhemahnahdudenig oomujje-ezhewabezewinewah, ezhekuhgequan emuh kuhkenuh minwahdanduhmoowining, kuhyä kekenooähmahgawining.

3 Tahtuhgwishenoomahgud suh ewh kezhegud, uhpe kaminwanduhsigwah wanesheshing kuhgequawin, nah-saub anandahgwudenig tebenuhwa oomujje-nundahwanduhmoowinewaun oogahmeshenooähwaun kakenooähmahgoowahjinkesheebetahwuggawaud.

4 Kah dush oogahbezindusenhawah ewh dabwawin oogahbezindahnahwah atuh enewh kewuhnmoowinun.

5 Keen edush abyaungwahmezin emuh kuhkenuh uhyeëng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, wahween-gazin ewh anuhnookeeyun.

6 Zhuhyegwah gooshah nekezheetah cheöonjegahtahmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuhnemahjayaun.

7 Ningemegauz ewh wanesheshing megahzoowin, ningekhezheetaan ewh kuhgwajekunedewin, ningeguhnwan-daun ewh dabwayanduhmoowin :

8 Noongoom dush nindahtahmahgoo ewh menoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun,ewh kameezhid owh

## II. TIMOTHYUN.

Tabaningad quuhyük azhewabezid tebahkoonega-wenene, ewh uhpe kekezhagak: kahween atuh neen,kuhya kuhkenuh egewh manwandungig ewh oonahgoozewin, ahtahmahwawug.

9 Kecheminwawezin wuhyebah chepenaunzekahweyun;

10 Ningenuhgunnig muh owh Demas kesabgetood maunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaing; Crescens keëzhah emuh Galatiaing, Titus emuh Dalmatiaing.

11 Luke atuh neweejewik. Oodahpin owh Mark pe-weejewh dush: neweähbujjeäh mah emuh kuhgequawening.

12 Tychicus dush ningeëzhenahzhahwah emuh Ephesus.

13 Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechepesekoo-wahgun, kahnuhguddahmoowug owh Carpus emuh Troasing, kuhya enewh muzzeneëgunun, mamwach enewh push-quagenoo muzzeneëgunun.

14 Ningekeche mujje-doodaug owh Alexander oozahwabhikoo ushtwahyah: owh Tabaningad oogahdoodahwaun debishkoo enandahgwudenig oodahnookeewinun:

15 Kuhya keen egoo ahkahwahbum wah owh; ahpeche mahween oogemegahdahnun enewh nindekedoowinun.

16 Uhpe netum kekunnooduhmahdezooyaun kahween ahweyah ningeweejekahbahwetahgoose, kuhkenuh suh ningenuhguhnegoog (ahpagish ningood cheähzhittah-doodahwahsewindwah.

17 Owh dush Tabaningad ningeweejekahbahwetaug kuhya ningeweedookaug, cheöonjepuhgukkanjegahdag owh kuhgequawin neen oonje, kuhya kuhkenuh egewh mahyug-ahnishenahbag chenoonduhmoowaud; kuhya nin-geöonjekediskeëgoo emuh oodooning owh mezhebeshe.

18 Kuhya owh Tabaningad ningahekoonik emuh oonje kuhkenuh mujje-ahnookeewinun, kuhya ningahguh-nuhwanemik peenish egoo tagwishenaun emuh ishpeming duhshe oodogemahwewining, mesuh owh kapeshegandahgoozid kahgenig kuhya kahgenig.

19 Ahnahmekow Prisca kuhya Aquila, kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Onesiphorus.

#### CHAP. IV.

**20** Erastus keduhneze emuh Corinthing: ningenuhguh-nah owh Trophimus ewede Miletuming oonje keähkoozid.

**21** Waweeb penaunzekahweshin chepwah pepoong. Keduhnemekaug owh Eubulus, kuha Pudens, kuha Linus, kuha Claudia, kuha kuhkenuh egewh wekahnese-maug.

**22** Ahpagish owh Tabaningad Jesus Christ cheweeje-waud kejechaugwun. Mahnoo kegahshahwandahgooz. Amen.

**EW H MAHJEBEËGUN KAHEZHEBEÛHMAHWAUD  
OWH ST. PAUL APOSTLE.  
ENEWH TITUSUN.**

---

**P**AUL, oobuhmeetahgunun ow h Kesha-Muhnedoo, oodahpostleëmun ow h Jesus Christ, nahsaub anandahgwuddenig oodabwayanduhmoowinewaun egewh kahkuhgeegenegoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhy a azhe-wahweenjegahdag ewh dabwawin wanjebahmahguk me-nooëzhewabezewin ;

2 Wanjeähpanemooyaung ewh kahgega bemahdezewin, ewh kahwahweendahmahgad ow h Kesha-Muhnedoo kahkuhkenuhwishkesigoobun, chepwah mahje-uhkeewung ;

3 Oogemezheshuhwissetoon dush ewh oodekedoowin uhpe dabishkoosanig, me ewh kahpuggedenuhmahgooyaun debishkoo kahenahkoonegad ow h Kesha-Muhnedoo Bahmahjeënung ;

4 Oomahjebeühmahwaun enewh Titusun, tebenuhwa oogwissun, oonje ewh dabwayanduhmoowin azhedabwayanduhmoowaud kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Mahnoo kegahshahwandahgooz, kuhy a kegahshahwanemegoo, kuhy a kegahpezaun-bemahdiz, oonje ow h Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhy a ow h Tabaningad Jesus Christ Bahmahjeënung.

5 Mesuh kahoonejenuhgunnenaun emuh Creteing chequuhyukesittooyun enewh uhyeëen muhshe kahquuhyukoosechegahdasenoogin, kuhy a cheoozheüdwah egewh makuhdawekoonuhyag anduhsing enewh oodanahwun, ewh suh goo kahoonejëhnoonenaun.

6 Kishpin ahweyah ningood mujje-duhzhemahsewind, kuhy a oonahbamegood pazhik atuh equawun, kishpin quuhyuk-ezhewabezenid oonejahnesun, wuhnishquazesenid kuhy a kuhgaunzetuhsemenid.

7 Ow h mah makuhdawekoonuhy a tahquuhyuk-ezhewabeze, debishkoo ooguhnuhwanjega-wenenemun ow h Kesha-Muhnedoo ; kahween tahkechetwahwanemoose, kahween tahwuhka-wegedahzoose, kahween oogahnetuh-menequa-



## ENEWH TITUSUN.

seen shooweminahboo, kahween tahnetuh-pukkittaadowase, kahween oogahnunduhwanduhseen ewh mahyahnahduk ondezewin ;

8 Oogahnetuh-shahwanemaun enewh paundegahgoojin, oogahsahgeäun enewh manoo-czhewabezenejin enenewun, tahnesahdeze, quuhyük tahezhe wabeze, tahpeenteze, kahween oogahkechenundahwanduhseen gagoo oomah uhkeeng duh-zhe uhyeëen ;

9 Minjemandung ewh dabwawinte-ekedoowindebishkoo kahezhekenooahmahwind, cheöonjekushketood ewh wanesenenig ookekenooahmahgawin cheëzhkekuhgekemaud kuhya chedabwayanduhmeäud euewh ahyahgoonwayanduhmenejin.

10 Bahtuhyeïnwig mah egewh kagaunzetungig, kuhya kakebahje-kezhwajig kuhya wuhyazhingashkejig, egewh suh goo mamwach kakenoowahje-kishkezhegahzoojig :

11 Egewh nanduhwandahgoozejig chekebahquahoomindwah oodoonewaun, egewh pakawenahjig kuhkenuh anduhsoodawezenejin emuh ahnind wegewahmun, kekenooähmaligawaud enewh uhyeëen kakekenooähmahgasig-wahpun oonje ewh muhyannahduk ondezewin.

12 Pazhig dush wenuhwah anduhchewaud tebenuhwa oodaunwahjegawinenemewah keëkedoo, kahgenig kuhkenuhwishkewug egewh Cretanug, mujje-ahwaseewewug, ketemishkewug kuhya nebahdezewug.

13 Dabwamahgud suh oo-oo debahjemoowin, mesuh kaöonjewesugge-kekahmudwah cheöonjemenoo-guhnuhwanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin,

14 Bezinduhmahwahsigwah enewh Jewyun oodahdezookawinene kuhya ookuhgequawinene enewh enenewun kahwabenuhminejin ewh dabwawin.

15 Kuhkenuh ooduhyeemewaun egewh pahnezejig peenudenewun ; egewh wahnezejig kuhya duhyabwayanduhsegoog kahween gagoo ooduhyeemewaun peenusse-nene ; pooch oodenanduhmoowinewah kuhya ookekaninde-zoowinewah weenudenewun

16 Nekekanemahnaun owh Kesha Muhnedoo, inwah-zoowug ; emuh dush oodahnookeewinewaung oodahgoonwayanemahwaun, kuhgwahnessuggandahgoozewug, kuhya kuhgaunzetuhmoog, kah dush kushkeöosewug chewuhwanahbunduhmoowaud gagoo wanesheshing ahnookewin.

## CHAP. II.

**K**EEN dush kakedoon'enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh quuhyük kuhgequawening: Egewh uhkewanze-yug chenesahdezewaud, chenebwahkahwandahgoozewaud, agauj cheweekoojetoowaud oomah uhkeeng-duhzhe uhyeëen, chequuhyükwandahgoozewaud emuh dabwayanduhmoowening, emuh sahgeëdewening, emuh shuhsheebanduhmoowening.

3 Kuhya egewh mindemooyeeüg kegahenaug cheëzhe-wabezewaud kaëzhewabezewahpun pahnezejig equawug, kahween tahkuhkeenuhwishke-bahtaungasewug, kahween oogahmenequasenahwah nebewah shooweminahboo, tahkekenooähmahgawug wanisheshingin kekenooähmahdewenun;

4 Chekekenooähmahwahaud enewh ooshkenegequan chenebwahkahnid chesahgeähnid enewh oonahbamene, chesahgeähnid enewh oonejahnesine,

5 Chenebwahkahnid, chepeenezenid, chepezaun-ahyahnid emuh andahnid, chemenoo-ezhewabezenid, chenuhittahwahnid enewh oonahbamene, chemujje-duhzhinjegahdasenoonig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

6 Kuhya goo kegahenaug egewh ooshkenuhwag, chenebwahkahaud

7 Ahnooj edush enewh uhyeëen wabhunduhewan tebenuhwa keyow chekekenooowahbuhmegooyun ewh ahnookeetuhmun wanisheshingin ahnookeewinun, emuh kekuhgequawening bahnahjetoosewun ewh dabwawin, chenebwahkahwandahgoozeyun, chenetuh-dabwayun,

8 Cheminwandahgwuk kedekedoowin, kamujje-duhzhinchegahdasenook; owh dush ween, wahdookahzood emuh puhkaun ezhethawwening cheähgujjed kagoo, ahyausig kamujje-duhzheminagoobun

9 Ahyaungwahmim egewh bameetahgajig chenuhittahwahaud enewh tebenuhwa oodogemahmewaun kuhya cheminwanduhmeähwaud kuhkenuh enewh uhyeëen menik egoowaud enewh, cheähzhittamahsigwah;

10 Kahween tahkeemoodeesewug, oogahwahbundahewanahwaun kuhkenuh ahyaungwahmezewin; chepeshegandahgootoowaud ewh ookuhgequawin owh Kesha-Muhnedoo Bamahjeënung oonje kuhkenuh oodezhechegawinewah

11 Ewh mahween ooshahwanjegawin owh Kesha-Muh-

### CHAP. III.

nedoo wanjebemahjeïndwah ahnooj anandahgoozejig enenewug, ahzhe kepenahgwud.

12 Oo-oo ezhekekenooähmahgooyung cheähgoonwayanduhnung ewh mujje-ezhewabezewin, kuhyā oomah uhkeeng duhzhe mujje-nunduhwanduhmoowinun, chenewahkah-bemahdezeyung, kuhyā quhyuk chebemahdezeyung, kuhyā chebuhmeetuhwung owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng;

13 Nunduhwanduhmung ewh shawandahgwuk ahpanemoowin, kuhyā ewh pašegandahgwudenig oopenahgoozewin owh Kache-Kesha-Muhnedoowid kuhyā Bamahjeënung Jesus Christ,

14 Owh kahpuggedenedezood kenuhwind oonje, chewabenuhmoonung kuhkenuh mujje-ezhewabezewinun, chepeeneäud enewh ween katebanemahjin, oodahnishenahbamun, chekeche-minwawezenid emuh menoo-ahnookeewining.

15 Kuhgequan oonoo uhyeëen kuhyā ezhekuhgaundwan, kuhyā nuhneebikim egewh maje-ezhewabezewig emuh kuhkenuh kushkeäwezewining. Kahween ahweyah enene kegahneshabahpenuhdahgoose.

### CHAP. III.

**M** EQUANDUHME chenuhittuhmoowaud enewh oogemahwandahgoozewinun kuhyā enewh kushkeawezewenun, chedabwatahwahaud enewh tebahkoonegawenenewn, chekezheetahwad ewh chemeekinduhmoowaud kuhkenuh enewh wanesheshingin ahnookeewinun,

2 Chemujje-duhzhemahsigwah ahweyah enenewun, chenetuh-megahzoosigwah, chebahdezewaud atuh, wabhundahahwad kuhkenuh enenewun ewh bahahdezewin.

3 Kenuhwind mahween kuhyet kegekuhkebahdezemin, kegekuhgaunzetahmin, kegewuhyazhemegoomin, kegebuhmeetahnahnin ahnooj mujje-nunduhwanduhmoowinun kuhyā oonahnegoozewineshun, emuh shinganindewening, kuhyā keshahwanindewining kegeëzhebemahdezemin, kegeshingandahgoozemin kuhyā kegesheenganindemin.

4 Uhpe dush kahpenahgwudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo bamahjeënung kahezsheshahwane-maud enewh enenewun,

5 Kahween oonje menoo-ezhewabezewine ahnookewinun kahezhechegayung, oonje atuh tebenuhwa ooshahwanje.

## ENEWH TITUSUN.

wining kegebemahjeëgoonaun, oonje kekeseebegenegooyung ewh aunjeneegewine-keseebegenegoowin kuhya oodaunje-ewawining owh Kache-peenezid oojechaug;

6 Ewh suh kahpekeche-seegenuhmoonenung oonje owh Jesus Christ Bamahjeënung;

7 Ewh minwandahgoozeyung oonje ooshahwanjegawin, chedebandahsooyung nahsaub anandahgwuk ewh kahgega-bemahdezewine-ahpanemoowin.

8 Dabwamahgud oo-oo ekedoowin; nindenandum dush moonzhug chedebahdoodahmun, egewh duhyabwayane-mahjig enewh Kesha-Muhnedoon cheähyaungwahmeze-waud chemekinduhmoowaud wanesheshingin ahnookeewinun. Oonesheshinoon suh oonoo uhyeëen kuhya oonoo ahwunoon kaöonjeöondezewaud egewh enenewug.

9 Mewetun dush enewh kuhkebahje-kuhgwadwawinun, kuhya enewh ahneka-bemahdezewine-debahjemoowinun, kuhya ahgoonwatahdewenun, kuhya kekaundewenun oonje ewh tebahkoonegawin; kah mah ningood enahbuttussenoon, kuhya kuhkebahdudoon.

10 Owh enene wahdookahzood emuh mujje-kuhgequawining kegahwabenah, kekuhnoonud ahbeting kuhya neezhing;

11 Kekanemud ahzhe kechenishwahnahdezid, kuhya mujje-ezhechega ahnahween kekanindezood mujje-ezhechegad.

12 Uhpe dush mahjenahzhahahmoonaun owh Tychicus, waweeb penaunzahkahweshin emuh Nicopolising; ewede gooshah nindenandum chepepoonesheyaun,

13 Wawane weedookow owh Zenas tebahkoonegawenene kuhya Apollos, gagoo chemuhnazesigwah wepah-bahmahdezewaud.

14 Egewh dush wahdookoonungoog tahezhekenooäh-mahgoozewug cheähnookeetuhmoowaud wanesheshingin ahnookeewinun kamenoo-enahbuhdukkun, cheähnezheetun-sigwah wemekoogewaud.

15 Kuhkenuh egewh wahjewejig kedahnuhmikahgoog. Ahnuhmekow kuhkenuh egewh suhyahgeëyummingejig oonje ewh dabwayanduhmoowin. Kegahshahwandahgoozeem kenuhwah kuhkenuh. Amen.

EWI MAHJEBEEGUN KAHEZHEBEAHMAHWAUD  
OWH ST. PAUL ENEWH  
PHILEMONUN.

---

CHAP. I.

**N**EEN Paul, kabahquahegahzooyaun oonje owh Jesus Christ, kuha Timothy kekahnesenaun nemahjebeühmahwahnaun owh Philemon kache-sahgeüngid,

2 Kuha kache-sahgeüngid Apphia, kuha Archippus waujshemahgunishemungid, kuha egewh anuhmeähjig ayahjig emuh kewegewahming :

3 Shahwanjegawin, kuha pezaunezewin kegahahyah-nahwah, oonje owh Kesha-Muhnedoo koosenaun kuha owh Tabaningad Jesus Christ.

4 Nemahmooyahwahmah owh nekesha-Muhnedoom, moonzhug wahweenduhmaun kedoonozoowin uhpe anuhmeähyaunin,

5 Noonduhmaun ewh kesahgeëwawin kuha ewh kedabwayanduhmoowin azhesahgeüd kuha azhedabwayanemud owh Tabaningad Jesus, kuha azhesahgeüdwah egewh anuhmeähjig.

6 Oo-oo ezheähnuhmeätuhmoonaun, keweedookahzoowin emuh dabwayanduhmoowining chekekandahgwuk mushkahwezemahguk, cheöondenuhmag emuh Christ Jesusing kuhkenuh wanesheshingin kakishkahmagoon.

7 Nekeche-moojegezemin kuha nemenoodaämin oonje ewh kesahgeëwawin, oonje keche-shahwanemudwah egewh anuhmeähjig, keen, wawekahnesemegooyun.

8 Benuh dush, ahnahween goo enandahgoozeyaun che-ncejewezeyaun oonje owh Christ chekuhgaunzemenauban ewh manwandahgwuk.

9 Ahwahshema neminwandum chepahgoosanemenaun oonje ewh sahgeëdeyung, neen Paul oonje uhkewanzeëweyaun, kuha noongoom kabahquahegahzooyaun oonje owh Jesus Christ.

10 Kepahgoosanemin oonje Oonesimus ningwis, kah-oogwissemug magwah kebaquahegahzooyaun.

11 Owh kuhyet ningood anahbuttezesigoobun, buhmee-

## PHILEMONUN.

tookebun, noongoom dush enahbutteze, buhmeetonung keen kuhya neen.

12 Mesuh owh, kahkewanahzhahwug; mahnoo oodahpin wah-owh kache sahgeüg debishkoo tebenuhwa nenejahnis.

13 Ahnahwe ningeënanandum neen cheähyahwugebun oomah anduhzhe ahyahyaun, cheëonjebuhmeetahwid oonje ahbesewun keen chegebuhmeetuhweyunbun kebakquah-egahzooyaun oonje ewh minwahjemoowin.

14 Kah suh ningeënanduhse ningood cheëzhechega-yaun pwahkekanemenaun uhyenanduhmun; ketwa cheëzheshahwanemesewun emuh atuh minwanduhmoowining.

15 Koonemah oo-oo keëonjewuhnëüd wanebik, kahgenig cheähyahwud.

16 Kahween kayahbe buhmeetahguning cheëzheäh-yahwud, debishkoo atuh suhyahgeënd wekahnesemah, mamwach neen suhyahgeüg nekahnis, ahwahshema keen emuh weyausemaung, kuhya oonje owh Tabaningad.

17 Kishpin dush weedookahzoongin enanemeyun, ezhe-öodahpin debishkoo neen tebenuhwa neyow.

18 Kishpin dush kahmujjedoodooninoogwan, gamuh gagoo mazenuhmooninoogwan, enanemeshin neen chemuzzenuhahmoonaun ewh.

19 Neen Paul ningeöozhebeäun tebenuhwa neneenj ahyooyaun, kagate kagahtebahahmoon; kahween kewe-weenduhmoosenoon ewh muhzenuhahmahmahweyun tebenuhwa keyow.

20 Aahe nekahnis puhgedenuhmahweshin chemooje-gezetuhwug owh Tabaningad keen oonje; menoodaäëshin oonje owh Tabaningad.

21 Ahpanemooyaun chewebezindahweyun kegeëonje-mahjebeühmoon kekanemenaun nahwuj nebewah cheweëzhechegayun menik edush ween akedooyaun.

22 Bakish dush wuhwazhetuhmahweshin kaähbeyaun; nindahpanim suh oonje ahnuhmeätuhmahweyun chepuggedenuhmahgooyag chepenaunzekoonenuhgoog.

23 Keduhnurmekaug owh Epaphras, waujkebahquah-oogooyaun oonje Christ Jesus!

24 Kuhya Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, egewh nahyahdahmahwejig ewh anuhnookayaun.

25 Ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahweejewegoonahwah emuh kejechaugooowaung Amen.

EWB MAHJEBEËGUN KAHEZHEBËÜHMAHWAUD  
OWH ST. PAUL ENEWH  
HEBREWUN.

---

CHAP. I.

**K**ESHA-Muhnedoo, nuhningim kuha papuhkaun kuh-yet kahezhekuhnoonahgoobun enewh wayoosemindjin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun.

2 Nooinuhyah-kegekuhnoonegoonaun, keähwaud enewh oogwissun; enewh kahlenahkoonahjin chedebanduhmenid kuhkenuh uhyeën, enewh kuha kahahnoonahjin cheöozh-etoonid enewh uhkeen;

3 Mesuh owh ayahwid ewh oopezhegandahgoozewine-wahsayahzewin, kuha wanjekekandahgwudenig oodezhenahgoozewin, kuha ganuhwandung kuhkenuh uhyeën oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe ween tebenuhwa kahkuhseebeähmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekahning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpe-ming.

4 Ahwahshema mahween keähpeetandahgooze dush ween ishpeming duhzhe angenun, oodenandahgoozewining mah oogeöondenuhmahzoon nahwuj kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh.

5 Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kah-enaud owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noon-goom kezheguk kegeöogwissemind?

6 Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oone-tumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo, Mahnoo kuhkenuh enewh kesha Muhnedoo oodangenemun oogahoojecheengwuhnetahgoon.

7 Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodahbujjeäun enewh angenun debishkoo anahbujetood ewh noodin, kuha enewh oomezhenahwamun debishkoo mash-kookunag ishkoota.

8 Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Kedoogemah-wuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uhpena kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabeze-

## HEBREWUN.

wine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwewine-suhkuhoowin.

9 Kegeminwandaun quuhyuk ezhcwabezewin, kuhyia dush kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin, mesuh dush Kezha-Muhnedoo kekesha-Muhnekoom kahoontjenoomenik nahwuj nebawah moojegezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug.

10 Menuhwah, Keen Tabaningayun wuhyashkud kahmahje-minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhyia keneenjeen ahwunoon wanjeöözhechegahdag kezhiik :

11 Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween nhpna kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uh-yeëewunoon.

12 Kuhyia debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebegenaun, kuhyia tahquakechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhyia kekekenoonowinun kah wekah tahishquahtasasonoon :

13 Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo keenaud, Nuhmuhduhbin emuh nekechenekaung, peenish egoo cheëzheügwah egewh mahgahnigik chetuhkookahnudwah ?

14 Kah nah ween kuhkenuh oogoo bameetahgajig oojechaugoomaug ahwesewug, cheëzhenahzhahoondwah chebuhmeetahwahwad enewh kadebanduhmenejin ewh kahgega-bemahjeëwawin ?

## CHAP. II.

**B**ENUH dush, kenundahwandahgoozemin ahwahshe-ma chekeche-bezinduhmung enewh uhyeëen kahnoon-duhmungin; koonemah ningooding kedahgewuhnandahnaunin.

2 Kishpin mahween ewh ekedoowin kahduhzhinduhmoowahgoobunan egewh angenug kesoongesing, dubching dush kepegooobetoong kuhyia kedabwatunsing, keöonjetebahahmahgoozeim ewh quuhyuk tebahahmahgoowin.

3 Ahneen dush kenuhwind kaëzhekushketoooyungoobun chetaöözheemooyung kishpin bahmanduhsewung ewh kachetwahwandahgwuk bemahjeëwawin; ewh netum kahmahje-debahdoodung owh Tabaningad, egewh dush kahnoon-dahwahjig kegawahweenga-wahweenduhmahgoonahnig.

4 Kesha-Muhnedoo keweedookahzood kewahbundahewad enewh kekenoowahjechegunun, kuhyia papukkaun-



## CHAP. II.

ukkin mahmaundahwehegunun, kuhyā oomeegewawinun  
owh Keche oojehaug debishkoo ween kahenandung?

5 Kah mah oogepuggedenuhmoowahseen enewh angenun  
chedebanduhmenid ewh kapetuhgwishenoomahguk uhkee  
ewh dabahdooduhmaung.

6 Ningooche dush pazhik kedebahjemoo, oo-oo keëke-  
dood, Ahneen anandahgoozid owh enene chemequanemud  
gamuhenene oogwissun chepemoowuddissud?

7 Kegeëzheäh pungesha nahwuj chebussandahgoozid  
dush ween egewh angenug; kepesekuhmoowah ewh pe-  
zhegandahgoozewin, kuhyā kechetwahwandahgoozewin,  
kuhyā kegepuggedenuhmahwah cheögemahkundung  
enewh ahnookewenun kahenuhnookemahguk enewh ke-  
neenjeen;

8 Kedabhussittuhmahwah kuhkenuh uhyeëen emuh ah-  
nahmuhyeëe oosittaung, ewh dush kedabhussittuhmahwaud  
kuhkenuh uhyeëen, kah suh gagoo oogenuhguhdunseen  
kahdabhussittuhmahwahsewind. Noongoom dush kah-  
ween muhshe kewahbunduhsamin kuhkenuh uhyeëen  
chetadabhussittuhmahwind.

9 Kewabhuhmahnaun dush ween owh Jesus, owh pun-  
ge nahwuj kahdabhussandahgweind dush ween enewh  
angenun, oonje ewh kekooduggetood emuh neboowening  
kepesekuhmoowind ewh pezhegandahgoozewin kuhyā ke-  
chetwandahgoozewin; ween dush oonje ooshahwanjega-  
win owh Kesha-Muhnedoo chetaungundung ewh neboowin  
oonje kuhkenuh enewh enenewun.

10 Keënandahgooze suh owh, kahoonejöözhechegahdag  
kuhkenuh uhyeëen kuhyā kahoozhetood kuhkenuh uhyeëen,  
uhpe wahpeëzheweenaud nebewah enewh wagwissejin  
emuh pezhegandahgoozewining, chekechetwahweäud en-  
ewh bamahjeëwanejin odoogemahmewaun oonje enewh  
kooduggetoowenun.

11 Owh mah wahyabenuhmahgad ewh mujje-ezhe-  
wabezewin kuhyā egewh wuhyabenuhmahwindjig, pazhig-  
wunoong oondahdezewug mesuh wanjeähgujjesig nekah-  
nesug cheënaud.

12 Oo-oo keëkedood, Ningahwahweenduhmoowang  
ewh kedezhenekahzoowin egewh nekahnisug, emuh nah-  
wuhyeëe ahnuhmeä-weguhmigoong kegahnughumootoon.

13 Menuhwah dush, Ningahahpanemoonun suh owh.  
Menuhwah dush, Benuh, neen kuhyā egewh wanejahnes-  
emindjig Kesha-Muhnedoo kahmeezhejin.

## HEBREWUN.

14 Debishkoo dush egewh wanejahnesemindjig kabe-zheöweyausewewaud, kuhyä kahezheöomisqueemewaud, mesuh kuhyä ween käzheähyaud, oonje suh neboowining chebahnahjeäud enewh kahoogemahkunduhmenejin ewh neboowin, mesuh enewh mujje-muhnedoon?

15 Cheähbahaud dush enewh kahminjemahpechegah-zoonejin pahahkoobemahdezenid oonje kekootummenid ewh neboowin.

16 Kagate dush ween kahween oogepeweedookahwah-seen enewh angenun; oogepeweedookahwaun atuh enewh kahoondahdezenenjin emuh oomenekauning owh Abraham.

17 Mesuh kahoondenundahwandahgoozid emuh kuhkenuh uhyeëeng cheëzhenahgoozid nahsaub azhenahgoozenid enewh wekahnesun, shawanjegad kuhyä quuhyük-azhewabezid sahsahgewejega-wenene cheähwid oonje enewh uhyeëen dabandungin owh Kesha-Muhnedoo, chekuhseebeühmahwaud enewh ahneshenahban oomujje-ezhewabezewinne

18 Ewh dush ween tebenuhwa kekooduggandung kekuhwatebanemind, ookushketoon eheweedookahwaud enewh kagwatebanjegahzoonejin.

## CHAP. III.

**B**ENUH dush, pahnezeyag, kahrundomegooyag ewh ishpeming oonje nundoongawin, nahnahgahdahwan-emik owh Christ Jesus Apostleëwid kuhyä kache-sahsahgewejega-wenenewid emuh kedezhethawwinenaung:

2 Owh kahmenoo-ahnookeetuhwaud enewh kahahnoon-egoojin, debishkoo owh Moses kahezhemenu-ahnookeed emuh kuhkenuh oowegewauming.

3 Wah-owh mahween enene keënanemah ahwahshema chekeche-ähpeetandahgoozid dush ween owh Moses, menik ahwahshema keche-ahpeetandahgoozid owh kahoozhetood wegewaum dush ween ewh wegewaum.

4 Ahweyah enene keözhegad keöonjeöözhechegahda-noon kuhkenuh wegewaumun; Kesha-Muhnedoowe suh owh kahoozhetood kuhkenuh gagoo.

5 Kagate keminwaweze owh Moses emuh anegook-quahnig oowegewaum, ewh kebuhmeetahga-wenenewid chedebahdoodung enewh uhyeëen nahguy wahwahween-jegahdagebuneen!

6 Christ dush ween debishkoo owh wagwissemind wage-mahkundung tebenuhwa oowegewaum; oowegewaum suh kenuhwind kedahwemin, kishpin minjemanduhmung ewh

### CHAP. III.

ahpanemoowin kuhyā ewh mwahjegandahgwuk nunduh-wanduhmoowin nahnauzh ishquah-bemahdezeyung.

7 Benuh dush (debishkoo kahekedood owh Kache-pee-nezid oojechaug, Noongoom kezheguk kishpin wenoon-duhmag ewh oodinwawin.

8 Kagoo mushkahwetookagoon kedaëwaun, debishkoo emuh nishkeëdewening kuhyā uhpe kekuhgwatebaning-awine-kezheguk emuh buhgwuhduhkummig?

9 Uhpe koosewahbuneeg kekuhgwatebanemewaud, kuhyā kekuhgwakekanemewaud, kuhyā kewahbunduh-moowaud nindahnookeewinun, nemeduhnuh duhsoo keke-noonoowenun

10 Me ewh kahoondenishkanemugwah oogoo ahnish-enahbag, oo-oo dush keëkedooyaun, moonzhug wuhnesh-enoo emuh oodaëwaung; kah mah ookekanduhsenahwah nemeekunun.

11 Mesuh kahoontjemushkahwe-kezhwayaun magwah kenishkahdezeyaun, oo-oo keëkedooyaun, Kahween tahta-peendegasewug emuh nindaunwabewining.)

12 Ahkahwahbeyook, nekahneseoog, koonemah ahweyah kenuhwah anduhcheyag oodaheälyāun ahyahgoonwatahmoomahguk mujje-oodaëmah chegenuhguhnaud enewh bamahdezenejin kesha-Muhnedoon.

13 Anduhsoo kezheguk kuhnoonindeyook, magwah eke-doong, noongoom kezheguk; koonemah ahweyah menik anduhcheyag tahgemushkahwedaäshkahwah oonje wuh-yazhingashkemahguk mujje-ezhewabazewin.

14 Kenuhwind mahween kemeenegoomin chedebandahgoozeyung emuh Christing, kishpin minjemanduhmung ewh kedahpanemoowinenaun netum kahahpanemooyung nahnauzh ishquah-bemahdezeyung:

15 Ewh dush ween oo-oo keëkedoong, Noongoom kezheguk kishpin wenoonduhmag oodinwawin, kagoo mushkahwetookagoon enewh kedaëwaun, debishkoo emuh nishkeëdewening.

16 Ahwananug dush egewh uhpe kahnoonduhmoowaud kahnishkeëwajig? Kahnun ween kuhkenuh egewh kahoonesahgechewenegoojig enewh Mosesun emuh Egypting?

17 Ahwananun dush enewh kahnishkanemahjin nemeduhnun kekenoonoowinun, kahnunween egewh kahmujje-ezhechegajig, ooweyowewaun kepungesinnenig emuh buhgwuhduhkummig?

## HEBREWUN.

18 Ahwananun dush enewh kahenahjin uhpe kemushkahwe-kezhwad chepeendegasenidemuh oodaunwabewining? kah nuh ween egewh kahdabwayanduhsegoog?

19 Mesuh dush wabhunduhmung ewh kekushketoosigwah chepeendegawaud oonje ewh kedabwayanduhsigwah.

### CHAP. IV.

**U**MBA dush sagezedah, koonemah ahnooween goo ke-meenegooyung ewh wahweendamhagawin chepeendegayung emuh oodaunwabewening, ahweyah menik anduhcheyag oodahnoondashkaun.

2 Kenuhwind suh kegedebahjemootahgoonaun ewh minwahjemoowin debishkoo egewh; kahween keöondezesewug ahnahween goo kedebahjemootuhwindwah ewh ekedoowin, oonje kedabwayanduhsigwah egewh kahnoon-dungig.

3 Kenuhwind suh duhyabwayanduhmung kepeendegamin emuh aunwabewening, debishkoo kahekedood owh Kesha-Muhnedoo, Ewh kahezhemushkahwe-kezhwayaun emuh nenishkahdezewining, Kahween, tahpeendegasewug emuh nindaunwabewening; ahnooween goo enewh ahnookeewenun kekezhechegahdag pahahkoo-oozhechegahdag ewh uhkee.

4 Ningooche dush keëkedoo duhzhindung ewh neezh-wahsuhgoon, oo-oo keëkedood, Kesha-Muhnedoo dush ke-aunwabe nauzhwahsuhgoonuhguk oonje kuhkenuh oodahnookewenun.

5 Menuhwah dush oomah ekedoo, Kahween tahpeendegasewug emuh nindaunwabewening.

6 Benuh dush enandahgwud ahnind chepeendegawaud emuh, egewh dush netum kahwahweenduhmahwindji; kahween ketapeendegasewug oonje kedabwayanduhsigwah;

7 Menuhwah oowahweendaun pazhig kezhegud, oo-oo keëkedood emuh oonuhguhmoowining owh David, Noon-goom kezheguk, wekah ecoo debishkoo akekoong, Noon-goom kezheguk kishpin wenoonduhmag oodinwawin, kagoo mushkahwetookagoon enewh kedaëwaun.

8 Kishpin mahween Jesus kemeenahpun ewh aunwabewin kahween nahguj oodahgewahweenduhseen bakaunuk kezhegud.

9 Benuh dush, kayahbe duhgocmahgudene oodaun-

## CHAP. V.

wabawinene enewh oodahnishenahbamun owh Kesha-Muhnedoo.

10 Owh suh kahpeendegad emuh oodaunwabewening, ween oogeishquah-ahnookeetaunun enewh tebenuhwa oodahnookeewinun, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheishquah-ahnookeetung ween oodahnookeewinun.

11 Umba ahnookeedah chepeendegayung emuh aunwabewening, Koonemah ahweyah enene tahezhepungeshin debishkoo egewh kahezhepungeshinoowaud oonje kedawayanduhsigwah.

12 Oodekedoowin mah owh Kesha-Muhnedoo bemahdudene kuhya mushkahwezemahgudene, kuhya ahwahshe-ma kenahmahgudene dush ween ewh uhyeduhwuhyeë-kahnaug ahzhahwashk, puhzhebooëwamahgud dush che-nahnahwenaud enewh oojechaugoomaun kuhya enewh oochebaumaun kuhya enewh ahyahnekahwegunun kuhya ewh weembegun, ween dush ookekandahnun enewh nah-nahgahdahwanduhmoowinun kuhya enewh enanduhmoowinun emuh oodaëmaung atanegin.

13 Kuhkenuh menik kahoozhetooin oowahbundahnun : kuhkenuh dush uhyeën puhgukkandahgwudoon kuhya mezheshuh-wahbuhmenahgwudoon emuh ooshkeenzhegoong owh kadabahjemootuhwung kedezhewabezewinenahnin.

14 Kekanduhmung dush ween ahyahwung nahgahnezid keche-sahsahgewechega-wenene, owh kahezhaud ewede ishpeming, mesuh owh Jesus Kesha-Muhnedoo oog-wissun, minjemandundah kedezhetwahwinenaun.

15 Kah mah kedahyahwahsenaun keche-sahsahgewejega-wenene kakctemahganduhsig keshahgwewewinenahnin; ween nahsaub keëzhekuhgwatebanemah kuhkenuh kuhgwatebanemegoowinun debishkoo kenuhwind azhekuh-gwa-tebanemegooyung, mujje-ezhewabezewin atuh kahween keähtasenene.

16 Umba suh emuh soongedaäwening penaunzekundah shahwanjegawine oogemah-wuhbewin, cheöondenuhmung ewh shahwanjegawin, kuhya chemikkummung ewh shahwanjegawine-wedookahgoowin uhpe manazeyungoon gagoo.

## CHAP. V.

**K**UHKENUH mahween egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug anenewejig, enewh enenewun cheoöndeznid oonjeähnoonahwug, chemeekinduhmoowaud enewh

## HEBREWUN.

ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo, chesahsahgewetoo-waud enewh meegewawinun kuhyasahsahgewejegunun oonje enewh mujje-ezhewabezewinun :

2 Mésuh egewh kaketemahganemahpunneeg enewh kakanjegasenegoon kuhyasahsahgewejegunun, weenuhwah mah ookekishkahnahwah ewh shahgwewewin.

3 Mesuh wanjenundahwandahgoozewaud chesahsahgewejegawaud oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewin-ewaun, kuhyasahsahgewejegunun oonje enewh ahnishenahban oomujje-ezhewabezewinene.

4 Kah dush ahweyah ahnishenahba oodoodahpenuh-mahzooseen oo-oo ahpeetandahgoozewin, owh atuh nandoomegood enewh Kesha-Muhnedoon debishkoo kahzhe-nundoomind owh Aaron.

5 Kah suh dush kuhyasahsahgewejegunun Christ kepezhegandah-gooëdezoose chekeche-sahsahgewejega-weneneweind ; owh atuh oo-oo kahenau, Ningwis kedow, noongoom kezheguk kegeogwissemin.

6 Debishkoo pukkaun ningooche akedood, Kesahsahgewejega-wenenewh debishkoo owh Melchizedec kahzhesahsahgewejega-wenenewid.

7 Me suh wah-owh magwah keweyausewid kahkeche-ahnuhmeäud kuhyasahsahgewejegunun bakish kekeche-noondahgoozid muhwid keähnuhmeätuhwaud enewh kakhushkeäwezenepun chebimahjeëgood cheneboosig,kebezin-dahwah dush ewh ketootung :

8 Ahnah-weengoo keogwissemin oogekekandaun ewh chenuhittung oonje enewh kooduggetoowenun kahkooduggetood ;

9 Ewh dush kahkeche-pezhegandahgoozid, keahwe owh wanjebimahjememind kuhkenuh enewh duhyabwatahgoojin chekahgega-bemahdezenid.

10 Keëgood enewh Kesha-Muhnedoon chekeche-sahsahgewejega-wenenewid debishkoo owh Mechizedec kahzhekeche-sahsahgewejega-wenenewid.

11 Nebewah uhyeëen nindahyahwahnahnin cheëke-dooyang duhzhemungid wah owh, sanuhgukkin chenes-ittootummingebun oonje kenuhwah zebiskahje-bezindum-mag.

12 Uhpe dush nanduhwandahgwuk zhuhjegwah che-takekenooähmahgayagoobun oonje kinooäzh kekenooähmahgoozeyag, kayahbe kenundahwandahgoozeem ahwe-

## CHAP VI.

yah chekekenooähmoonag enewh ooshke-kekenooahmahgoowinun emuh oodekedoowining owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā nahsaub kedenandahgoozeem anandahgoozewaud egewh kaähshummindebunceg ewh doodooshahboo, kalween ewh mashkahwaug meejim.

13 Kuhkenuh suh egewh mahjejjig doodooshahboo kahween oonetah-kekandunsenahwah ewh menoo-ezhe-wabezewine- ekedoowin : ahbenoojeëwewug mah.

14 Ewh dush ween mashkahwaug meejim debandahgwud chemeejewahpun egewh natahwuhgejjig, egewh oonje netuh-nahnahgahdahwanduhmoowaud gagoo nebwal-kahwin kashketoojjig chekekanduhmoowaud ewh waneseshing kuhyā ewh muhyahnahduk.

## CHAP. VI.

**B**ENUH dush, nuhgudduhmung enewh ooshke-kekenooähmahgoowinun emuh ookuhgequawining owh Christ, mahnoo wekoojetoodah chewahweenga-kekenooahmahgoozeyung ; kahween nayaub kegahduhzhinduhsemin ewh wuhyashkud kahkekenooahmahgooyungoobun ewh aunwanindezoowin oonje neboowine ahnookewenun, kuhyā dabwayandahmoowin kaëzhedabwayanemind owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhyā kahezhekenooähmahgooyung anandahgwuk enewh baptizooeëwawinun, kuhyā ewh puggedenemahdewin enewh ooneenjemaun, kuhyā ewh oodahbejebahwinewah egewh naboojjig, kuhyā ewh kahgega-tebahkoonegawin.

3 Mesuh oo-oo kaëzhechegayaung, kishpin enandung owh Kesha-Muhnedoo.

4 Egewh mah ween ahzhe kahwahsashkahmahwindjig, kuhyā kahtaungoondungig ewh ishpeming duhzhe meegewawin, kuhyā kahkekishkahwahjjig enewh Keche-oojchaugwun.

5 Kuhyā kahtaungoondungig ewh waneseshenenig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā enewh mushkahwezewinun dabandahgwukkin ewede kapetuhgwishnoomahguk uhkee,

6 Kishpin ahzhasawaud kah mah-mundah nayaub chezhëaunjeindwahpun emuh aunwanindezoowining, oonje mahween nayaub kesuhsnhgahquahahwad kuhyā mezsheshuh kaëhgujjeähwad enewh oogwissun owh Kesha-Muhnedoo,

## HEBREWUN.

7 Kesha-Muhnedoo ooshahwandaun ewh uhkee ewh manequamahguk ewh kemewunahboo moonzhug pangesing kuha mahyahjegewetood enewh natahwuggingin kaähyoowaud egewh kategahdungig.

8 Ewh atuh wanjegemahguk enewh menasahgahwunzheen kuha muzzaunushkoon kah ningood enahbuttussenoon, gagah dush kuhgwahneshuggandahgwud, enandahgwud dush ween chechaugezooming.

9 Nahwuj cheöoneshesheyag kenuhwah suhyahgeëgooyag kedenanemegoom, kuha cheënanadahgoozeyag chebemahjeëgooyag, ahnaween goo oo-oo ekedooyang.

10 Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewinewah kahahnookkeyag oonje ewh sahgeäg, kahwabhunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, keweetookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah.

11 Nenundahwandahmin dush kuhkenuh anduhcheyag chewabhundahwayag ewh nahsaub minwawezewin, wawane chedabwayanduhmag nahnauzh ishquah-bemahdezeyag :

12 Cheketemishkesewag, chekenoowahbuhmagwah egewh dabandungig enewh wahweenduhmahgoowenun oonje dabwayanduhmoowaud kuha aunwahjewaud.

13 Uhpe mahween Kesha-Muhnedoo kewahweenduhmahwaud enewh Abrahamun gagoo, kahween oogeähyahwahseen ahweyah ahwahshema ashpandahgoozenejin katuhgoo-wahweenahpuneen ; oogetuhgoo-wahweendaun tebenuhwa oodoonoozoowin kemushkawekeshwad.

14 Oo-oo keëkedood, Kagate ahbetakummig kegahkeche-shahwanemin, kuha kegahkeche-meshenooïn.

15 Me dush uhpe emuh shushsheebanduhmoowining kahezhebeetood, oogeöodahpenaun ewh wahweendahmahgoowin kahweendahmahwindebun.

16 Enenewug suh ooduhgoo-wahweenahwaun nahwuj ashpandahgoozenejin uhpe mashkahwe-kezhwahjin : uhpe dush kahmushkahwe-kezhwawahjin cheöonjedabwatuwindwah, me suh uhpe ishquah-ahgoonwatahdng.

17 Keënandum dush ween owh Kesha Muhnedoo nahwuj wahweenga chewahbundahaud enewh dabandahgoozenejin emuh wahweendahmahgawining azheäunjechegahdasenoonig oodenahkoonegawin, oogeühyeenjesetoon keäh-yood ewh mushkahwe-kezhwawin.



## CHAP. VII.

18 Neezh uhyeēn cheähyahmung kaäunjechegah-dasenooḡin, oonje kushketoosig owh Kesha-Muhnedoo che-kewunemoogoobun, kaoondenuhmung ewh swaungung menoodaäshkahgoowin kenuhwind kaëzhenezhem:ooḡyung ewh ahpanemoowin kahahtahmahgooyung enahsuhme-yung.

19 Ewh ahpanemoowin azheähyahmung debishkoo poonekunjeguning wanjepoonekunjegahzood oojechaug-oomah, wanesheshing kuhyä manjemoosing, kuhyä paun-degamahguk emuh peenjuhyeē agoodag ewh kebuhgooje-gun;

20 Me emuh kahpeendegad owh nahgahnee-buhtood ke-nuhwind oonje; mesuh owh Jesus kahkeche-sahsahgeweje-ga weneneweind debishkoo owh Melchisedec kahezhesah-sahgewejega-wenenewid.

## CHAP. VII.

**W**AH-OWH suh Melchisedec Saleming duhzhe ooge-mah, oosahsahgewejega-wenenemun owh kache-ish-pandahgoozid Kesha Muhnedoo, owh kahnuhgishkah-waud enewh Abrahamun piskahbenid kahnesahnid en-ewh nahnun keche-oogemaun, keshahwanemaud edush.

2 Mesuh enewh Abraham kahmeenahjin enewh titheün oonje kuhkenuh ooduhyeemun; netum ahnekenootahming oodezhenekahzooḡin, owh wagemahkundung ewh quuh-yuk ezhewabezewin, menuhwah dush Saleming duhzhe-oogemah, (mesuh ahnekeenootuhming, Owh wagemahkun-dung pezaunewawin).

3 Kahween keöoyoosese, kah kahya keöogeese, kah kuhyä kekekanemahse kahoondahdezid, kahween kemah-jesinsenene ookezhegudoomun, kah kuhyä keishquahsase-nene oobemahdezewin; keëzheähyah debishkoo kahezhe-ahyaud Kesha Muhnedoo oogwissun; kahgenig, sahsah-gewejega-wenenewe.

4 Benuh nahnahgubdahwanduhmook kahahpeetandah-goozid mahbuh enene kahmenegood enewh Abrahamun, kooseminahbun, enewh titheün oonje kuhkenuh menik kah-mukknmmaud enewh kahmahmauzheähpuneen.

5 Kagate edush egewh wagwissemegooḡig enewh Levi-ün, wadapenungig ewh keche-sahsahgewejega-wenene-ahnookewin, keënahwug cheöodahpenuhmoowahwaud en-

## HEBREWUN.

ewh ahnishenabban enewh titheün debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin, mesuh enewh tebenuhwa wekahneseawaun alnahween goo keöondahdezenid emuh ootuhtuhgahguning owh Abraham.

6 Ow hush ween pukkaun kahoondahdezid oogemeenegoonenewh titheün enewh Abrahamun, kuhya oogeshahwanemaun enewh kahdebanduhmenejin enewh wahweendahmahgawinun.

7 Kagate suh ow h noondaush anandahgoozid ooshahwanemegoon enewh kache-ahpeetandahgoozenejin.

8 Ewede dush egewh enenewug naboojig oodoodahpenahnahwah enewh titheün, oomah dush ow h beinahdeze anahjemind oodoodahpenahnun.

9 Oo-oo suh nindekid, kuhya ow h Levi, wadapenung enewh titheün, oogetebaheganun enewh titheün emuh oweyowing ow h Abraham.

10 Kayahbe mah keähyah emuh ootuhtuhgahgunening enewh oosun uhpe ow h Melchizedec kenuhgishkahwaud enewh.

11 Kishpinewh quhyuk minwandahgoozewin kepeöonjeemahgukebun emuh oosahsahgcwejega-wenenewewinewaung egewh wagwissemegoojig enewh Leviün. (me mah emuh kahoondenuhmoowaud egewh ahnishenahbag ewh tebahkoonegawin,) ahnishwin kahnunduhwandahgwuk menuhwah pakahnezid sahsahgewega-wenene chepuhsegweed, Melchizedec kahezhesahsahgewejega-wenenewid, kahween dush Aaroning ezhesahsahgewejega-wenenewe, këenahse.

12 Kishpin dush aunjehegahdag ewh sahsahgewejega-wenenewewin, kuhya tebahkoonegawin tahaunjehegahda.

13 Ow hush ween oo-oo kahenind kedebandahgooze emuh pukkaun tootaming, kahween ahweyah menik dabandahgoozejig emuh ooge buhmeetunse ewh sahsahgewejegunahbik.

14 Kekandahgwud suh ween ow h Tabenemenung keöondahdezid emuh Judahing; kahween ow h Moses oogeënahseen oo-oo azheweenzoonejin chesahsahgewechega-wenenewenid.

15 Keche wahsuh suh ahwahshema puhgukkandahgwud oonje ewh wepuhsegweed menuhwah pazhik sahsahgewejega-wenene, debishkoo kahezhesahsahgewejega-wenenewid ow h Melchizedec.

## CHAP. VII.

16 Ow h azheähnoonind, kahween debishkoo anandahgwuk ewh weyausc-kuhgeqwawin, debishkoo atuh azhemushkahwezemahguk ewh kahgega-bemahdezewin.

17 Oo-oo mahween enahjemoo, Keen kahgenig kesahsahgewejega-wenenewh debishkoo kah ezhesahsahgewejegawenenewid ow h Melchisedec.

18 Kekuhsebeëgahda suh ewh kuhgeqwawin kuhyet ayahgebun oonje shahgwewemahguk kuhya ningood enahbuttussenook.

19 Kahsuh ween tebahkoonegawining oonje kezhechegahdasenoon gagoo; pechegahdag atuh nahwuj wanessheshing alpanemoowin oonjekezhechegahda gagoo; ewh pashoo wanjenaunzekahwung ow h Kesha-Muhnedoo.

20 Kahween dush kesahsahgewejega-weneneweähse pwah mushkahwe-wahweenduhmoowind:

21 (Ahnind gooshah kahween kemushkahwe-wahweenduhmahwahsewug nhpe kesahsahgewejega-weneneweëndwah; mahbuh atuh oogemushkahwe-wahmeenduhmahgoon enewh oo-oo agoojin, Ow h Jehovah kemushkahwe-wahweendahmahga, kah dush tahahnezhetunse: kahgenig kesahsahgewejega-wenenewh debishkoo kahezhesahsahgewejega-wenenewid ow h Melchisedec:)

22 Me suh wanjekekandahgoozid ow h Jesus keähnoonind cheguhnooluhmahga-wenenewid emuh nahwuj wanessheshing wahweendahnahgawining.

23 Oogoo dush sahsahgewejegawenenewug kebahtuhyeënwug; kah muh kepuggedenuhmahwahsewug kahgenig cheähyahwaud oonje keneboowaud.

24 Wah-owh dush enene kahgenig ahyaud kaöonje-qwakesechegahdahgasenenig oosahsahgewejega-wenenewewin.

25 Mesuh wanjekushketood ahpeche wahweenga chebemahjeäud kuhkenuh enewh pahnaunzekahwahnejin enewh Kesha-Muhnedoon ween oonje, kahgenig gooshah bemahdeze cheguhnooduhmoowaud enewh.

26 Kagate snh goo kenunduhwandahgwud ow h doowah keche-sahsahgewejega-wenene cheähyahwung, pahnezid, natuh mujjedoodahgasig, wahnezesig, wahdookahwahsig enewh maje-ezhewabezenejin, ahwahshema ashpandahgoogoozid dush ween enewh kezhigoon:

27 Ow h nanduhwanduhgoozesig azhenunduhwandahgoozewaud oogoo keche-sahsahgewejega-wenenewug ewh

## HEBREWUN.

chesahsahgewejegad netum oonje tebenuhwa oomujje-ezh-ewabezewinun, nahgij edush oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh ahnishenahban; me suh oo-oo abheting keëzhechegad uhpe kahpuggedenung tebenuhwa weyou.

28 Emuh mah tebahkoonegawining, naneenuhmezejig enenewug keche sahsahgewejega-weneneweähwug, mushkahwe-wahweendalmahgawining atuh kahoozhechegahdag kahishquahmeegewang ewh tebahkoonegawin keöonjekechesahsahgewejegaweneneweäh owh Wagwissemind, kahgenig-kasahsahgewejega-wenenewid.

### CHAP. VIII.

**E**NEWH dush uhyeën kahduhzhinduhmaungoon maunduh kecheähpeetandahgwud: Kedahyahwahnaun pazhig Keche-sahsahgewejega-wenene, owh namuhduhbeënd emuh ookechenekahmaung ewh oodooagemahwuhbewin owh Ashpandahgoozid ewede ishpeming kezbig-oong.

2 Ow h ganuhwandung enewh kachetwahwandahgwuk-kin kuhya ewh quuhjuk puhpuhguh wuhyaune-weguhmig kahnahbahkoosetood ow Tabaningad kab dush ween ow enene oogenahbahkoosetooseen.

3 Kuhkenuh mahween cgewh keche-sahsahgewejega-wenewug oonjeähnoonahwug chesahsahgewetoowaud enewh meegewawenun kuhya enewh sahsahgewejegunun: benuh dush nunduhwandahgooze kuhya wah-owh cheäh-yaung gagoo kasahsahgewetood.

4 Kishpin dush ahyahpun oomah uhkeeng, kahween tahgesahsahgewejega-wenenewese, oonje mahween ahyah-waud egewh sahsahgewejega-wenewug kasahsahgewetoojig enewh meegewawenun debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin:

5 Egewh bameetungig ewh ahnulmeä-weguhmig kahczhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh ishpeming duhzhe uhyeëe, debishkoo owh Moses kahgood enewh Kesha Mulnedoon uhpe wahoozhetoogoobunan ewh puhpuhguh wulyahne-ahnulmeä-weguhmig, oo-oo keëgood, Aungwahmezin cheëzhenahgootooyun kuhkenuh enewh uhyeën debishkoo azhenahgwuk ewh kahwahbundahegooyun emuh wahjewing.

6 Benuh dush noongoom oodahyaun nahwuj waneshe-shing buhmeetahgawin oonje guhnoodahmahgawenenewid

## CHAP. VIII.

emuh nahwuj wanesheshing kekindewining, kahuhyeen jesechegahdag emuh nahwuj wanesheshingin wahween-dahmahgawinun.

7 Kishpin ahpeche oonesheshingepun ewh netum kekindewin, kahween tahnabishkahgamahgussenoon menuh-wah pazhik.

8 Nuhneebikemaud mah, oo-oo oodenaun, Benuh, taphugumme-ahyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöozhetoornahwugwah ewh ooshke-kekindewin egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Israel, kuhya emuh oowegewahming owh Judah.

9 Kahween tahezheähyahsenoon debishkoo ewh kekindewin kahoozhetoornahwugwah enewh oosewahbuneen uhpe kesuhgenenjenugwah cheöonjesahgechewenugwah emuh Egypting, kah mah kaäunwahjesewug emuh neke-kekindewining, kah dush ningebahmanemahseeg, ekedoo owh Jehovah.

10 Mesuh maunduh kekindewin kaöozhetoornahwugwah egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Israel, keishwahahyang oonoo kezhegudoon ekedoo owh Jehovah; ningahahtuhwaug enewh nekuhgequawinun emuh oodenanduhmoowinewaung, kuhya ningahoozhebe-ihmahwaug emuh oodaäwaung neen dush ningahookesha Muhnedoomcgoog, kuhya wenuhwah tahahwewug nindahnishenahbamug:

11 Kah dush oogahezhekekenooähmahwahsewaun anduhchid enene enewh ooweejduhnuhkeewamahgun kuhya anduhchid enene enewh wekahnesun oo-oo cheenahwaud, Kekanim owh Tabaningad: kuhkenuh mahween ningahkekanemegoog, egewh kache-ishquayandahgoozejig kuhya egewh kache-ishpandahgoozejig.

12 Ningahshahwandahnun mahween enewh oomujje-ezhewabezewinewaun, kuhya oomujje-ezhechegawinewaun kuhya ookuhkebahdezewinewaun kahween kayahbe ningahmequanduhmoowahseeg.

13 Oo-oo suh keëkekood ooshke-kekindewin, oodedaun ewh natum-ahyahnig chekataühyeëewung: ewh suh banahduk kuhya kataühyeëewung kagah zhuhyegwah weüngwahmahgad.

## HEBREWUN.

### CHAP. IX.

**B**ENUH dush kagate keduhgoomahgudoon emuh netum ke kindewening, enewh ahnuhmeähwine-ezhechega-winun kuhyā oomah uhkeeng duhzhe kechetwah-ahnuhmeä wegumig.

2 Keoözhechegahda mahween ewh puhpuhguhwhyaune-ahnuhmeä-wegumig, ewh natumesing wegewaum emuh keduhgoomahguk ewh wahsuhkoonanjugun-ahbik kuhyā ewh wabhundahewawine-buhquazhegun, mesuh oo-oo kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-wegumig azhenekahdag.

3 Menuhwah dush peenjuhycëeng agoodag ewh menahwah pazhik kebuhgoojegun, ewh ahnuhmeä-wegumig mahyahmahwe-kechetwahwandahgwuk azhenekahdag ;

4 Me emuh keähtag ewh oozahwah-shooneyah ooquazegun-ahbik, kuhyā ewh kekindewine-ahtahsoowin kuhkenuh anegookwang wazahwah-shooneyahkahchegahdag, peenjuhycëe dush keähtag ewh oozahwah shooneyah ahkeekoonse manna keähtag emuh, kuhyā ookebcensemun owh Aaron kahasahgebuggezenid, kuhyā enewh ahsineen emuh keoözhebeëghadag ewh kekindewin.

5 Oogejuhycëe dush egewh Cherubim pazhegandahgoozejig oogeähgahwahtashkahnahwah ewh shahwanjegawuhbewin ; oonoo uhyeëen kahween nekushketoosemin noongoom chewahweenga-duhzhindahmaung.

6 Uhpe dush oonoo uhyeëen kahwahwazhechegahdagin, moonzhug kepeendegawug egewh sahsahgewejega-wenenewug emuh ewh natumesing ahnuhmeä-wegumig ; ahnookeetuhmoowaud ewh oobuhmeetahgoowin owh Kesha-Muhnedoo.

7 Emuh dush ween menuhwah pazhig ahnuhmeä-weguhmegoong alibeting atuh anduhsoo kekenoonoowin kepeendega owh keche-sahsahgewejegawenene nazhekawezid keithnegegezid ewh misque ewh kahasahsahgewetood oonje ween tebenuhwa kuhyā oonje ookukkebahdezewinewaun ahnishenahbag.

8 Owh Kache-peenezid oojechaug weëkedood oo-oo, muhshe kekanjegahdasenook ewh meekun paundegamook emuh mahyahmahwe kechetwah-ahnuhmeä-weggmigoong magwah keduhgoomahguk ewh netum puhpuhguhwhyaune-wegumig.

9 Kekenooawahjechegun suh ahwun oo-oo nahnauzh

## CHAP. IX.

egoo noongoom, emuh kesahsahgewechegahdag enewh meegewawinun kuhyā enewh sahsahgewejegunun, enewh kashkeāwezemahgussenooḡin owh kahmeekindung wahweenga chemenoo-ezhewabezeīnd emuh ookekanindezoo-wining;

10 Meejim kuhyā menequawinun, kuhyā ahnooj doowun kesebeginegawinun, kuhyā weyausewe-ezhetwahwenun ahwunoon, kahezhekahgaunzoomindwah chemeekinduhmoowaud nahnauzh debishkoosag cheāunjering ahnooj gagoo.

11 Owh dush Christ kahtuhg wishing keche-sahsahgewejega-wenenewid chemeeindung enewh wanesheshingiu uhyeēen kapuhgumme-ahyaugin, oonje ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhyā ahwahshema wanesheshinenig puhpuhguh wuhyaune-weguhmig, ewh ooneenjemaung kahoonjeōozhechegahdasenook, me suh weēkedoong, kahween oomah uhkeeng keduhzhe-oozhēchegahdasenoon;

12 Ahbeting kepeendega emuh mahyahmahwe-keche-ahpeetundahgwuk, kahween ewh meezahboozoog oomis-queemewah, kah kuhyā pezhekeensug oomisqueemewah, ween atuh tebenuhwa oomisqueem oogeāhyoon kahoontepeendegad emuh mahyahmahwe-kechetwahwandahgwuk ahnuhmeāweguhmigoong, kakhushketuhmoonenung ewh kahgega bemahjeēgoowin.

13 Kishpin mahween ewh oomisqueemewah egewh ahyahba-pezhewug kuhyā mesalboozoog, kuhyā ewh pezhekeense-pingwee seeguhunduhwindwah egewh wahnezejig, keōontepeenezewaud ewh weyausewe-peenezewin,

14 Keche ahwahshema dush ween oomisqueem owh Christ; owh oonje keweetookahgood enewh kuhyahgega-bemahdezenejin keche-ojechaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-muhnedoon ewh ooweyou kuhnuhga wahnussenooḡ, kaēnandahgwuk chepeenetoomahgooyag kekekanindezoowinewah oonje enewh neboowine-ahnookeewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo?

15 Mesuh wanjeguhnoodahmahga-wenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh neboowin wanjeēkoonegahdag enewh mujje-ezhewahbezewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheōonteōodahpe-nuhmoowaud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgega-debandahsoowaud:

16 Kishpin ahyang ewh tebandahsoowine-wahween-

## HEBREWUN.

dahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin owh kahoozhetood ewh tebandahsoowine-wahweendamahgawin.

17 Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsoowine-wahweendamahgawin kahneboowaud egewh enenewug; kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid owh kahoozhetood.

18 Benuh dush, kahween ewh netum wahweendamahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misqueeng suh atuh.

19 Uhpe owh Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnisenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkookahenahkoonegang, oogeöodahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhyä mesahboozoo-misque, mahmahwe ewh nebee, kuhyä masquaging mahnishtahneshe pewuy, kuhyä ewh hyssop, oogeseguhundaun dush ewh muzzeneëgun kuhyä mahmahwe oogeseguhundahwaun kuhkenuh enewh abnish-enahban,

20. Oo-oo keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo cheguhnuhwanduhmag.

21 Kuhyä dush oogeseguhundaun ewh ahnuhmeäweguhmig kuhyä kuhkenuh oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegawining ewh misque keähyood

22 Gagah dush kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanoon emuh tebahkoonegawening ewh misquee ahyoong; kishpin dush misque oonjegahtoosing kahween tahahbwayanje-gaseem

23 Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonoo cheöonjepeenetoong enewh uhyeëen kahezhenahgwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen; chepeenechegahdag keöonjenundahwandahgwudoon ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunun dush ween oonoo.

24 Kah mahween owh Christ kepeendegase emuh ahnuhmeäweguhmigoong ooneenjemaung kahoönjeöözhechegahdag, ewh kahezhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quhyuk uhyeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeendegad noongoom chenahgoozid emuh anabsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje;

25 Kahween kuhyä nuhningim chepuggedenedezood, debishkoo owh keche-sahsahgewechega-wenene anduhsoo



## CHAP. X.

kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh kechetwah-ahnuhmeä-wegulumigoong uhnegegezid ewh bakaunuk misque ;

26 Kishpin mahween oo-oo azhewabukebun tahgennundahwandahgooze nuhningim chekootuggandung pahahkoo-oozhechegahdag ewh fuhkee, noongoom suh gagah weish-quah-uhkeewung ahbeting kepenaligooze cheëkoonung ewh mujje-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuhwa weyow.

27 Debishkoo suh azheënahkoonegahzoowaud enene-wug ahbeting cheneboowaud, ishquauj edush chetebahkoonegang :

28 Me suh nahsaub owh Christ ahbeting kepuggedene-gahzoo chepemoonduhmoowaud nebewah bamahdezenejin oomujje-ezhewabezewinene ; egewh dush nanduhwahbuhmahjig, menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penahgoozenid pemoondusenig mujje ezhewabezewin che-öonjeshahwandahgooting.

## CHAP. X.

**E**MUH tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh kekenoowahjegun wanjekekenoowahduk enewh wanesheshingin kagetuhgwishenoomahgukkin, kah dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonoowin azhesahsahgewejegang tahkushketoomahgussenoon chetamenoo-ezhewabezeindwah egewh pahnaunzekungig,

2 Kishpin mahween *kushketoomahgukkebun* kahnuhween tahgeishquah-sahsahgewejegaseem ? egewh mahween anuhmeahjig ahzhe kahkeseebegenindjig kahween menuhwah dahgekekanindezoosewug chemujje-ezhewabezewaud.

3 Oonoo dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewinun anduhsoo kekenoonoowin.

4 Kahwasah ewh pezheke-misque kuhya mesahboozoomisque tahoonjewabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewinun.

5 Mesuh dush ewh oonjeëkedood uhpe wahtuhgwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh suh atuh weyowemah kegewahwazhetuhmow ;

## HEBREWUN.

6 Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhewabezewinun kahween kegeminanduhsenun.

7 Me dush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeöonjetuhgwishin (emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduhmun O Kesha-Muhnedoo.

8 Uhpe dush netum keëkedood, Sahsaahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin kahween kegenundahwanduhsenun, kah kuhya kegeminanduhsenun; ewh chemeegewang akedoomahguk ewh tebahkoonegawin;

9 Me dush uhpe oo-oo keëkedood, Benuh, nepeöonjeëzhah cheëzhechegayaun ewh ananduhmun, O Kesha-Muhnedoo. Oodekoonaun ewh natumesing, cheöonjeminje-moosetood ewh menuhwah pazhik

10 Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyung oonje ahpena ahbeting Jesus Christ kesahsaahgewetood ewh weyow.

11 Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhya nuhningim oosahsaahgewetoonahwah nahsaub. sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussenooigin cheëkoowabene-gahdag ewh mujje-ezhewabezewin:

12 Wah-owh dush, karpuggedenung pazhik sahsahgewejegun kahgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo:

13 Me dush uhpe beetood chetuhtuhkookahnaud enewh mahgahnegoojin.

14 Ahbeting mah kesahsaahgewejegad, me dush kahgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhewabezeindjin

15 Mesuh dush kuhya owh Keche oojechang azhewahweenduhmoonenung: oo-oo mahween netum kahekedood,

16 Mesuh maunduh ewh kekindewin kaöozhetoomahwugwah uhpe keishquahsag oonoo kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwang netebahkoonegawin emuh oodaëwaung kuhya emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaug enewh;

17 Kahdush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg

## CHAP X.

oomujje-ezhewabezewenewaun kuhyā oomujje-ezhechega-winewaun.

18 Kahwabenegahdag oonoo kahween kayahbe duhgoo-mahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ezhewabezewinun.

19 Benuh dush kekandahmung nekahneseoog chepug-gedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuh-peendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-ahpeetan-dahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus oomisqueem oonje,

20 Ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining an-enuhmook, ewh kahozhetoomoonenung emuh shahbooyeë ewh kebuhgoojegun, me suh tebenuhwa weyaus;

21 Kuhyā ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejegawenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Keshah-Muhnedoo;

22 Umba penannzekundah emuh quhyuk oodaëmaung, emuh dabwayanduhmoowine-ahpanemoowining kecheähp-anemooyung, peencëgooyung emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezoowin, kuhyā peeneëgooyung emuh keyowenaung pahnahguhmeeg nebee ahyoong

23 Umba minjemandundah ewh wahweendahmahgawin kahezhehahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuh-nuhga ahnezhcetunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonenung;)

24 Umba suh muhmequanindedah cheähyaungwah-mindeyung chesahgcëdeyung kuhyā chemeekinduhmung enewh wanesheshingin ahnookcewinun.

25 Kahween kegahpoonetoosemin ewh kemahwunjeë-dewinenaun, ahnind azhewabezewaund; chekuhnoonindeyag euh goo mamashquaund; mamwach dush oonje kekanduhmag pashoo peähyahmahguk ewh kezhegud.

26 Kishpin mahween oonjedah mujje-ezhechegayung kenuhwind kahoodahpenuhmung ewh kekandahsoowin wanjekekanduhmung ewh dabwawin, kahween duhgoo-mahgussenoon menuhwah pazhik sahsahgewejegun oonje enewh mujje-ezhewabezewinun;

27 Mesuh atuh chekuhgwahnesugge-nundahwahbun-duhmung ewh tebahkoonegawin, kuhyā ewh ashkootawandahgwuk nishkahdezewin, ewh kaähmoogoowaund egewh mahgahdunggi ahnuhmeäkwün.

28 Owah kahnishwahnahjetood Moses ootebahkoonega-

## HEBREWUN.

win, kishpin kahbahtahmegood enewh neezh gamuh neswe  
bamahdezenen, keneboo, kah dush keshahwanemahse :

29 Kah nuh ween kedenanduhseem ahwahshema cheë-  
nandahgoozid chekuhwahnesugge-kootuggetood owh kah-  
tuhtuhkookahnaud enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun,  
kuhya enandung ningood cheënanahgwussenook ewh ke-  
kindewine-misque, ewh kahpeeneëgood, kuhya kahmujje-  
doodahwaud enewh shawanjeganejin oojechaugoomaun ?

30 Kekekanemahnaun suh owh oo-oo kahekedood, Neen  
netebandaun ewh nahnahquewin, neen ningahtebahahmah-  
ga, ekedoo owh Tabaningad. Menuhwah dush, Owah Ta-  
baningad oogahtebahkoonau enewh oodahnishenahbamun.

31 Kagate kuhgwahnesugge-nuhnezahnandahgwud che-  
pungeshingebun emuh ooninjeeng owh Bamahdezid Kesha-  
Muhnedoo

32 Mequanduhmook enewh kuhyet kezhegudoon, uhpe  
wuhyashkud kahwahsashkahgooyag emuh kedenanduhmoo-  
winewaung, kekeche-megahnegooyag enewh kooduggetoo-  
winun ;

33 Ewh mezheshuh keühchehahzooyag anahsuhmenid  
enewh ahnishenahban cheneshebahpeëgooyag kuhya che-  
kooduggeëgooyag ; menuhwah dush ewh keweewookah-  
wagwah egewh oo-oo kahuhyindoodahwindjig.

34 Kegeweewookahwim suh magwah kekebahquahegah-  
zooyaun, kegemoojezim dush uhpe kahmuhkummegooyag  
enewh ketebenuhwawezewinewah, kekekanduhmag ewh  
ahyahmag ewede ishpeming nahwuj wanesheshing kuhya  
kahgenig kaduhgoomahguk tebenuhwawezewin.

35 Kagoo wabenunkagoon kedahpanemoowinewah,  
ewh kaöonjetebahahmahgooyag ewh keche-tebahahmahgoo-  
win.

36 Kenunduhwandahgoozim gooshah shuhsheebanduh-  
moowin cheähyahmag, uhpe dush kedooduhmag ewh oo-  
denanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, cheoödahpenuh-  
mag ewh kahwahweenduhmahgooyagoobun.

37 Keche wuhyebah suh tahtuhgwishin owh wahtuh-  
gwishing, kah dush kinooäzh tahoondandese.

38 Dabwayanduhmoowining suh tahoönjebemahdeze  
owh manwandahgoozid : kishpin dush ahweyah ahzhasad,  
kahween ninjechaug oogahminwanemahseen enewh.

39 Kahween kenuhwind kedezhewabezesemin debish-  
koo azhewabezewaud egewh ahyahnezheetungig chenish-

## CHAP. XI.

wahnahdezewaud; kedezhewabezemin atuh debishkoo  
azhewabezewaud egewh duhyabwayandungig cheöonje-  
bemahdezenid oojechaugoowaun.

## CHAP. XI.

**B**ENUH dush, dabwayanduhmoowin ahwun ewh wanje-  
quuhyukwanduhmung enewh uhyeëen apanemooyung  
kuhya wanjedabwatuhmung enewh uhyeëen wuhyabhuh-  
menahgwussenoogin.

2 Me suh oo-oo kahoontjemenoo-duhzhemindwah egewh  
katezejig

3 Dabwayanduhmoowin suh wanje kekanduhmung  
enewh uhkeen keöonjeoozhegahdag emuh oodekedoowin-  
ing owh Kesha-Muhnedoo, enewh dush uhyeëen wahyah-  
buhmenahgwukkin kahween keöonjeöozhechegahdasenoon  
emuh enewh uhyeëen nuhyahgwukkin.

4 Dabwayanduhmoowin suh Abel kahoontjemenaud  
enewh Kesha-Muhnedoo nahwuj manwandahgwudenig sah-  
sahgewejegun dush ween Cain, mesuh ewh kahoontjeënah-  
jemind cheminwandahgoozid, Kesha-Muhnedoo kedebah-  
doodung enewh oomeegewawinun; oonje dush ewh abnah-  
ween goo kenebood kayahbe kakedoo.

5 Dabwayanduhmoowin suh owh Enoch kahoontjemah-  
jewejegahzood cheöonjewahbundunsig ewh neboowin; kah  
dush kemekahwahse, owh mah Kesha-Muhnedoo ooge-  
mahjeweenaun: chepwah mahjewejegahzood, keënahjemah  
ewh keminwanemegood enewh Kesha-Muhnedoon

6 Kah ween ahweyah oogahminwanemegoosen enewh  
Kesha-Muhnedoon kishpin ahyausig ewh dabwayanduh-  
moowin: owh mahween pahnaunzekahwad enewh Kesha-  
Muhnedoon nundahwandahgooze chedabwayanemaud ewh  
ahyahnid kuhya cheshahwanemahnid enewh wahweenga-  
nandoonaëgoojin

7 Dabwayanduhmoowin suh owh Noah kezah kah-  
wahweendamahgood Kesha-Muhnedoon enewh uhyeëen  
muhshe kahwahbundusingin, kesagezid kahoontjeöozhetood  
ewh keche-nahbequaun cheöonjebemahjeëndwah kuhkenuh  
dabandahgoozejig emuh oowegewauming; me suh oo-oo  
keëzhechegad kahoontjenahneboondung ewh uhkee, kuhya  
kahoontjedebandung ewh minwandahgoozewin wanjeemah-  
guk emuh dabwayanduhmoowining.

8 Dabwayanduhmoowin suh kahoontjedabwatung owh

## HEBREWUN.

Abraham uhpe kahnundoomind chesahgahung cheëzhauð dush emuh uhkeeng nahgij kapuggeduhnukmoowindebun cheöduhkeemid; kesahgahum dush ahnahweengoo kekanduhsig tebe wahezahgoobunan.

9 Dabwayanduhmoowin suh kahoönjepahbakhubashid emuh wahweendahmahgawine-uhkeeng debishkoo mayuguk duhnuhkeewin, emuh puhpugguhwhuyauneguhmigoong keweejkuhbashemaud enewh Isaacun kuhya enewh Jacobun mahmahwe kahdebandahsoonejin ewh nahsaub wahweendahmahgawin:

10 Oogenunduhwabhundaun gooshah ewh kecheoodanah kahuhyeenjesechegahdag, mesuh Kesha-Muhnedoo kahoozhetood kuhya kahoosheëgad.

11 Dabwayanduhmoowin suh kahoönjemushkahwezeind owh Sarah cheünjekood, kenegeäud dush enewh ahbenoojeün uhpe ahzhe kahkeche-kekaud, oonje kedabwatuhwaud enewh kahwahweenduhmahgoojin,

12 Emuh dush pazhik weyowemaung tahnahsug naboongin kahlenandahgwuk keöondahdezewug ahnishenahbag asheenoojig debishkoo ashenoowaud egewh kez hikoong duhzhe ahnungoog, kuhya azhebahtubeyenuk ewh nagow emuh cheeguhbeeg mesuh azhebahtuhyeënoowaud.

13 Kuhkenuh oogoo keneboowug magwah kedabwayanduhmoowaud, keöodahpenunsigwah enewh kahwahweenduhmoowindwahun, wahsuh atuh keöonzahbunduhmoowaud, kedabwayanduhmoowaud dush kuhya kemegwachenanduhmoowaud, kuhya dush mezheshuh keëkedoowaud ewh kemahyahdahwezewaund kuhya kebakbahmahdezewaund oomah uhkeeng.

14 Egewh dush oo-oo akedoojig wahweenga enahjindezowug ewh oondoonaühmoowaud ewh duhnuhkeewin.

15 Kagate dush kishpin kebakmanduhmoowahpun ewh duhnuhkeewin kahoönjebahwaud, tahgekushkeöowug nayaub chekewawahpun.

16 Noongoom dush ween oonunduhwandahnahwah ahwahshema wanesheshing duhnuhkeewin, mesuh ewh ishpe-ming duhzhe duhnuhkeewin: me dush Kesha-Muhnedoo wanjeähgujesig ookesha-Muhnedoomewaun cheëzhene-kahnind: keche-oodanah mahween oogewahwazhetuhmoowaun.

17 Dabwayanduhmoowin suh Owh Abraham uhpe kahkuhwajeind kahoönjepuggedenuhmoowaud cnewh Kesha-

## CHAP. XI.

Muhnedoon enewh Isaacun : kuhyā owh kahwahweenduh-mahwindebun oogepuggedenahmoowaun Kesha-Muhnedoon enewh puhyazhegoonejin oogwissun,

18 Wah-owh suh oo-oo kahenindebun, Emuh Isaacing tahezhenekahnahwug egewh kenejahnesug kaühneähyah-neka-bemahdezejig :

19 Keënanemaud enewh Kesha-Muhnedoon chekushke-tonid nayaub cheëonishkahbenahnid oonje neboowining ; me emuh tahnusug keëonjeëondahpenaud.

20 Dabwayanduhmoowin suh owh Isaac kahoönjeshah-wanemaud enewh Jacobun kuhyā enewh Esauin kedu-hzhindung enewh uhyeën wahpuggumeähyahmahgudoobun-  
een.

21 Dabwayanduhmoowin suh owh Jacob kahoönjeshah-wanemaud nuhyazh enewh oogwissun owh Joseph, uhpe gagah zhuhyegwah wahuhnenehoogoobunan ; kuhyā keäh-nuhmeäh emuh oogejuhyeëe oosuhkuhooning.

22 Dabwayanduhmoowin suh owh Joseph uhpe nabood, kahoönjeduhzhindung ewh oonejahnesun owh Israel weüh-nemahjahnid, kuhyā keënahkoonega kadooduhmenid en-ewh ookunun.

23 Dabwayanduhmoowin suh owh Moses, uhpe kahne-gid, nesoo kezis kahoönjekahnegood enewh oonekeëgoon, uhpe kahkekanemegood enewh chequahnauj-ahbenoojcëwid : kah dush oogekootahsenahwah oodenahkoonegawin owh Keche oogemah.

24 Dabwayanduhmoowin owh Moses uhpe kahnetah-wuggid, kahoönjeähgoonwatung wahezhenekahnindebun oogwissun owh Pharoah oodahnun ;

25 Ahwahshema keminwandung cheweejkoodnggetoo-maud enewh oodahnishenahbamun owh Kesha-Muhnedoo, dush ween wanebik cheëzhemoojegezepun enewh mujje-  
ezbewabezewine-moojegezewinun ;

26 Ahwahshema kekechetwahwandung ewh cheneshe-bahpenuhduwind oonje enewh Christun dush ween enewh tebenuhwawezewinun emuh Egypting anduhgoogin : onge-nunduhwandaun gooshah ewh shahwandahgoozewine-tebahmahgoowin

27 Dabwayanduhmoowin suh kahoönjenuhguhduung Egypt, kekootunsig ewh Keche-oogemah oonishkahdeze-win : keäunwahdandum dush, oonje kewahbuhmaud nah-yahgoozesinejin.

## HEBREWUN.

28 Dabwayanduhmoowin suh kahoonjeguhnühwandung ewh kuhbekoosa-wekoondewin, kuhyā ewh misque kesuhswabegubundahgangin, cheōonjetaungenegoosigwah enewh kahnesahnejin enewh netum-moozhahnun.

29 Dabwayanduhmoowin suh kahoonjeähzbahwuhgaumaōosawaud ewh misquahgumme kitchegumme kepangwahkummegahnig: ewh ahnoo wahezhechegawahpun egewh Egypting duhzhe ahnishaahbag keduhpenawug emuh nebeeng.

30 Dabwayanduhmoowin suh kahōonjekahwesamahguk Jerichoing duhzhe wahkahegunun kahkewetaushkah-egahdag neezhwahswe kezhegudoon

31 Dabwayanduhmoowin suh owh Rahab pazhegwahdezegoobunan equa kahoonjebahnahdezesig uhpe kahbahnahdezewaud egewh kahdabwayanduhsegoog, uhpe keshawahdezewining kahezheōodahpenaud enewh nanduhwahtoonejin.

32 Wagoonan dush menuhwah kaëkedooyaun? kahween nindahtakushketoose chedebahjemugebun owh Gedeon, kuhyā owh Barak, kuhyā owh Samson, kuhyā owh Jephthæ, kuhyā owh David, kuhyā Samuel, kuhyā egewh aunwahjega-wenenewug:

33 Oogoo oonje ewh abwayanduhmoowin kahmahmauzhetoojig enewh oogemahwewinun, keähnooketuhmoowaud ewh quuhyuk ezhewabezewin, keōodahpenuhmoowaud enewh wahweendamahgoowinun, kekebahquuhuhmoowahaud enewh mezhebesheen oodoonene,

34 Keähtaühmoowaud ewh kache-mushkahwahnig ishkoota, keōozhinduhmoowaud dush enewh ahzhahwashkoon, ahnahween goo keshahgwewewaud kemushkahweze-ähwug, ashkum kesoongedaāwug emuh megahdewining, keoōzhemooähwaud enewh muhyahdahwezenejin shemahgunishun.

35 Equawug nayaub keōodahpenahwaud enewh oonejahnesewaun kahneboopuneen ewh keähbejebahnid: ahnind dush ween kekooduggeähwug, kah dush keēnanduhsewug chepuggedenindwahpun; cheoonjeōodahpenuhmoowaud nahwuj wanesheshinenig ahbejebahwin:

36 Ahnind dush oogekekandahnahwah enewh neshebahpenuhdahgoowinun, kuhyā enewh puhzhunzhaōogoo-winun, kuhyā enewh minjemahpenegoowinun, kuhyā enewh kebahquahoogoo-win:



## CHAP. XII.

37 Kepemwuhsinahawug, ketaushkeboonahwug, kekuhwatebanemahwug, ahzhahwashkoong keöonjenesahwug, kepahbahduhnezewug ahgweewaude newh mahnish-tahnishewuhyaunun kuhyane newh mezahboozoo-wuhyaunun: kemuhnazewaude ahnooj gagoo, keketemahgezewaude, kekooduggetoowaude;

38 (Kahween keähpeetandahgwussenene ewh uhkeechegeduhnuhkeewahpun emuh:) kepahbahduhnezewug emuh buhwuhduhkummig, kuhyane newh wahjewing, kuhyane newh wahweembahzhebikahnig, kuhyane newh wahweembuhkummegaug uhkee.

39 Oogoo dush kuhkenuh kahmenooduhzhemindwahoonje ewh dabwayanduhmoowin, kahween oogeöodahpenunsenahwah ewh wahweendahmahgawin:

40 Kesha-Muhnedoo kemeenene ewh nahwuj wane-sheshing uhyeë, cheähpeche-shahwandahgoozesigwah wenuhwah, chepwah ahyahyung kenuhwind.

## CHAP. XII.

**B**ENUH dush, kekanduhmung kewetuhyeë nebahwe-waude keche nebewah nuhyahnahguhduhwahbemenungoog, umba wabenundah kuhkenuh uhyeëen quase-gwungin, kuhyane newh mujje-ezhewabezewin natuh-oon-dummeëgooyung, kuhyane newh aunwahjeedah chepemebuhtooyung ewh kuhgwajekunedewin anahsuhmuhyeë-kahahtahmahgooyung,

2 Guhnuhwahbuhmung owh Jesus owh kahoozhetood kuhyane kahkezhetood kedabwayanduhmoowinenaun; owhoonje ewh moojegezewin anahsuhmuhyeë kahahtahmahwindebun, keöodahpenuhmahzood ewh ahzhedayantikookooduggetoowin, kebahmanduhsig ewh ahgujjewin, noongoom dush nuhmuhduhbid emuh ookechenekaunewunenig oodoogemah-wuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

3 Nahnahgahduhwanemik suh owh kahkeche-koodug-gandungoonje keähzhedakahgood enewh maje-ezhewabenezekin, cheöonjeähnezhetunsewag kuhyane cheäunwanjegasewag emuh kedenanduhmoowinewaung

4 Kahween muhshe kegeöonjegahtuhmahgooseem kemisqueemewah, megahduhmagewh mujje-ezhewabezewin.

5 Ahzhe dush kegewuhnandabnahwah ewh kuhgequawin, wanejahnesemegooyag azhekuhgekemegooyag, Ningwis, kagoo nesebahpenuhdunkan oopuhzhunzhaöowawin

## HEBREWUN.

owh Tabaningad, kagoo kuhya ahnezheetankan uhpe na-  
neebekekemikkin :

6 Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhun-  
zhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwis-  
sejin wadapenhjin.

7 Kishpin puhzhunzhaöogooyag, wagwissemindjig  
andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo ;  
ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh  
oosun ?

8 Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhun-  
zhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemene-  
chahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem.

9 Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koose-  
nahnig emuh keyausenahning egewh kahpuhzhunzhaöo-  
nungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig : Kah nuh  
ween ahwahshema kegahnuhittuhwahsenaun owh wayoose-  
megood enewh kejechaugoonahnin, cheöönjebemahdeze-  
yung ?

10 Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogoo, we-  
nuhwah keēnanduhmoowaud oonje ; ween dush ween che-  
öönjemenooähyahyung, cheöönjemeenegooyung oopeeneze-  
win.

11 Kah dush egewh noongoom magwah pashunzhaöon-  
jig oominwanduhsenahwah oopuhzhunzhaöogoowinewah,  
oonuhncenuhwandahnahwah suh : Bahnemah dush ween  
tahoonjegin emuh ewh menoo-ezhewabezewine-meenewe-  
win cheöönjepezaun-bemahdezing cheöondezewaud egewh  
pazhunzhaöondjig.

12 Me dush kaöönjeöombenuhmag enewh ooneenjemaun  
nhyakooze-ahgoojingin, kuhya enewh shuhyahgwewemah-  
gukkin kädigoomaun ;

13 Kuhya quhyukoomootook enewh meekaunsun anah-  
suhmuhyeēe wahunnetuhkookeeyag, koonemah tahgepuh-  
kanahzhahwah owh chuhyahoosad ; ahwahshema tahgeöo-  
nesheshin noojemoöindebun.

14 Noopenuhduhmook ewh pezaune-weejindewin chepe-  
zaune-weejewagwah kuhkenuh enenewug, kuhya ewh  
quhyuk ezhewabezewin, ewh ahweyah ahyahsig kahween  
oogahwahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon :

15 Ahyaungwahmezik ahweyah enene chenoondaäh-  
nezheetunsig weekoojetood ewh ooshahwanjegawin owh  
Kesha-Muhnedoo ; koonemah gagoo wesuggezewine-oojebik

## CHAP. XII.

tahgesahgukkeemahgud cheöondumineëgooya goobun, nebewah cheöonjeweeeneëgoowahpun enewh ;

16 Cheähyahsig dush ahweyah pazhigwahdezid, gamul ahweyah nashpahpenoodung ewh ahnuhmeähwin debishkoo kahezhechegagoobunan owb Esau, owb kahahtahwad ewh oosuhseekezewine-enandahgoozewin oonje ewh menik ningooding kahwesinid.

17 Kekekandaum mahween ewh nahgij uhpe nanduhwanduhmoogoobunan ewh shahwandahgoozewine-nahbishkahgawin, kewabenah; kah dush ningooche oogemekunseen ewh aundahkoonegawin, ahnoo ween kekeche-nunduhwandung kemuhwid.

18 Kah suh kenuhwah kegepenaunzekunsenahwah ewh wahjewh kataungenegahdagoobun, kuhyah kahdenahketag iskootang, kah kuhyah kepenaunzekunseem emuh anduhzhe muhkuddawahnuhqwuk kuhyah kahkushke-tebekuk kuhyah kekeche-wesug-gahnemuk,

19 Kuhyah kahduhzhe muhtwawag ewh pootahjegun, kuhyah anduhzhe muhtwa-kekedoong; ewh kekedoowin kahnoondungig ooge pahgoosandahnahwah ewh menuhwah ewh ekekoowin cheëzhkekuhnoonahsewindwah.

20 (Kah mah ogekushketoosenahwah cheminootuhmoowaud ewh kahkuhgekemindwah, Pooch ahwahkaun kishpiu ketaungenung ewh wahjewh tahpemwahsinuhah gamul tahpuhzhebuhwah ewh shemahgun ;

21 Apeech dush kahkootahmegwud ewh kahwahbunduhoowaud pooch owb Moses oo-oo keëkedood, Nekeche-sagiz kuhyah nenuhningishkah :)

22 Kenuhwah dush kegepeöoditahnahwah ewh Zion wahjew, kuhyah oodoodanow owb Bamahdezid Kesha-Muhnedoo, ishpeming duhzhe Jerusalem, kuhyah kegepenaunzekahwahwaug nebewah mahyahwunjeëdejig angenug,

23 Kuhyah anduhzhe mahwunjeëdewauid egewh dandahgoozejig emuh oodahnumeä-weguhmigoowaung egewh kahnetum-neegejig wazhebeëgahzoojig ewede ishpeming kezhigoong, kuhyah owb Kesha-Muhnedoo katebahkoonaud kuhkenuh enewh bamahdezezejin, kuhyah enewh oojechaugoowaun egewh qunhyuk azhewabezejig, kahkeche-shahwandahgoozejig,

24 Kuhyah owb Jesus ganooduhmahgad einuh ooshkewahweendahmahdewining, kuhyah ewh misque saswabeguhunjangang, ahwahshema menoo-kekedomahguk dush ween Abel oomisqueem.

## HEBREWUN.

25 Ahyaungwahmezik cheähgoonwatahwahsewag ow h kahkedood. Kishpin mahween ahbetakummig kekooduggeindwah egewh kabahgoonwatahwahjig enewh kahkeke-doonejin oomah uhkeeng, ahwahshema kegahöonjekooduggeëgoomin kishpin bezinduhwahsewung ow h ishpe-ming wanjekekedood.

26 Ewh oodinwawin kahoönjenuhningishkahmahgudenigewh uhkee : noongoom dush kewahweendahmahga, oo-oo keëkedood, Kayahbe ningooding kahween atuh chewe-nuhningishkahbetooyaun ewh uhkee, mahmahwe kuhya ewh kezhih

27 Oo-oo dush ekekoowin, Kayahbe ningooding oonje ekedoom weëkoonegahdag enewh uhyeëen naningishkahmahgukkin, debishkoo enewh uhyeëen kahoozhechegah-dagin, enewh dush uhyeëen kanuhningishkahmahgusse-noogin cheishkoonegahdag.

28 Benuh dush, kenuhwind wadahrenuhmung ewh oogemahwewin kanuhningishkahmahgussenook, mahnnoo nundahwandundah ewh shahwanjegawin, wawane chebuh-meetuhwung ow h Kesha-Muhnedoo kechetwahwanemung kuhya quuhyuk koosung.

29 Ewh gooshah ishkoota chuhyahgezooëwamahguk enandahgooze ow h keKesha-Muhnedoomenaun.

## CHAP. XIII.

**M**AHNOO tahdubgoomahgud ewh wekahnesewine-sahgeëdewin.

2 Kagoo oonandunkagoon chepeendeguhnagwah egewh mayuggezajig : mesuh kedooduhmoowaud ahnind kahe-zhepeendeguhnahaud enewh angenun, kenesittahwenah-wahsigwah.

3 Mequanemik egewh kabahquahegahzoojig debishkoo weejkebahquahegahzoomagwah, kuhya egewh ahyahne-mezejig, kenuhwah mahween kayahbe kedahyaum emuh weyowemaung :

4 Kechetwahwandahgwud ewh weedeganindewin kuh-kenuh cheweedegawahpun, kuhya ewh nebahgun pazheg-wahdezemahgussenooog : Kesha-Muhnedoo dush oogahte-bahkoonau enewh pazhegwahdezenejin kuhya enewh mah-keemahnejin bakahnezenejin oodequamene.

5 Kahween tahdubgoomahgussenoon ewh shoobewezin emuh kedezhewabezewinewaung ; tabeganduhmook enewh

### CHAP. XIII.

uhyeēen ayahmagoon, oo-oo mahween keēkedoo owh Kesha-Muhnedoo, Kahwekah kegahnubghunnissenoon, kah kuhyā wekah kegahwabenissenoon.-

6 Mesuh kaōonjeēkedooyung, sagezzesewung, Newee-dookaug owh Tabaningad, kahween ningahkootunseen ewh kadoodahwid enene.

7 Mequanemik egewh nahgahnezekundoonagoog, egewh kahdebahjemootuhmoonagoog ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: nuhnoopenuhdubmahwik ewh oodabwayan-duhmoowinewah, nahnahgahdahwanemik kahezheähyah-waud ubpe wuhyaquahnig oobemahdezewinewah.

8 Jesus Christ nahsaub azhewabezid pechenahgoo, kuhyā noongoom kezheguk, kuhyā kahgenig.

9 Kagoo bahbahbezindunkagoon enewh bakaunukkin kuhyā mayugukkin kuhgequawinun. Keche-oonesheshin chesoongedaäēgooyag ewh shahwanjegawine-weedookah-goowin, kahween enewh wesinewinun enewh ningood kah-enahbuttussenooigin chegoōndezewahpun egewh kahmee-kindungig.

10 Kenuhwind kedahyahnaun ewh suhsahgewejegun-ahbik, emuh enandahgoozesigwah egewh bameetungig ewh puhgugguhwuhyaune-ahnuhmeä-weguhmig cheōondenuh-moowahpun kameejewaud.

11 Oogoo dush ahwahkahnug, oomisqueemewah kah-peendiguhchegahdanig emuh keche-ahnuhmeä-weguhmi-goong owh Keche-sahsahgewejega-wenene kahpeendiguh-tood, ooweyowewaun chaugizzegahdanewun emuh ahgwah-juhyēē kuhbashewining

12 Benuh dush kuhyā owh Jesus ahgwahjuhyēēewune-nig ewh Keche-ishquaundam keduhzhe-kooduggetoo, che-ōonjewabenuhmoowaud enewh ahnishenahban oomujje-ezhewabezewinene tebenuhwa oomisqueem keähyood.

13 Mahnoo dush ahgwahjahyēēēng ezhahdah emuh oonje kuhbashewining naunzekahwahdah dush owh Jesus ewede ahgwahjeeng ayaud, cheōodahpenuhmahzooyung oon-eshebahpenuhdahgoowin.

14 Kah gooshah gagoo oomah oodanah kedahyaunsemin kahgenig kaōodanuhwung, kenundahwandahmin suh pazhik oodanah kepeähyahmahguk.

15 Umba dush, ween oonje moonzhug meenahdah owh Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawine-sahsahgeweje-

## HEBREWUN.

gun, me suh, azhemeenewemahguk kedoonenahnin keche-  
wahwezhandumung oodoonoozoowin

16 Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag  
kuhya chemuhmeenedeyag: Kesha-Muhnedoo mah oonin-  
vandahnun oonoo doowun sahsahgewejegun

17 Nuhittuhwik egewh kakenooähmoonagoog kuhya  
puggedenedezooyook: ahkahwahbewug mah oonjekeje-  
goowaug, debishkoo egewh kadebahjemoojig ewh azhe-  
bezinduhmag; cheöonjedebahjemooaud emuh moojegeze-  
wining, kahween emuh kushkanduhmoowining: kenuhwah  
kahween ningood kedahgemeenoodoodahgoosee nahwah  
ewh.

18 Ahnuhmeätuhmahweshig, nindenandindezoomin mah  
ahyahmaung menoo-kekanindezoowin emuh kuhkenuh  
uhyeëeng enanduhmaung quhyuk cheëzhewabezeyaung.

19 Kenunduhwanemenim ahwahshema cheëzhchege-  
yag oo-oo, nahwuj wuhyebuh chepuggedenegooyaun cheäh-  
wewahbuhmenuhgoog.

20 Ahbagish owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh  
pezaunezewin, kahahbechebahaud enewh Tabanemenung  
Jesusun owh wakeche-mahnishtahneshe-wenenemegood  
enewh mahnishtahnishun oonje ewh Kahgega-kekindewine-  
misque,

21 Keche-menoo-ezhewabezeëmag emuh kuhkenuh me-  
noo-ahnookewening cheähnookeetuhmag ween oodenan-  
duhmoowin, kuhya cheöozhetoomoonag emuh keyowe-  
waung ewh manwandahgwuk emuh ooshkinzhegoong oonje  
owh Jesus Christ; owh kapezhegandahgoozid kahgenig  
kuhya Kahgenig. Amen.

22 Kepahgoosanemenim nekahneseoog, chemenoo-  
oodahpenuhmag ewh kuhgequawine-ekedoowin, kegema-  
hebeühmoonim ewh mahjebeëgun punge atuh ekedoowinun  
ezhebeëgayaun.

23 Kekanduhmook ewh ahzhe kepuggedenind owh  
kekahneseaun Timothy; mesuh owh kaühneweejewug  
kishpin wuhyebah tuhgwishing, cheähwewahbuhmenuh-  
goog.

24 Ahnemikuhwik kuhkenuh egewh kakenuhahmo-  
nagoog kuhya kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Keduhne-  
mikahgoowaug kuhkenuh Italying anduhnukkeejig. Ah-  
pakish kuhkenuh cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin  
Amen.

# EWH MAHJEBEËGUN OWH SAINT JAMES KAHE- ZHEBEÛHMAHWAUD KUHKENUH ENEWH ANUHMEÄHNEJIN.

## CHAP. I.

**J**AMES Oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo kuh-  
ya owh Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeÛh-  
mahwaun enewh metahswe ahzhe neezh bapukkaun azhe-  
weenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, keduhmekoone-  
nim

2 Nekahnesedoog moojeganduhmook uhpe pangeshina-  
oon emuh ahnooj kuhgwatebanemegoowining;

3 Oo-oo kekanduhmag, uhpe nundahkekanjegahdag  
kedabwayanduhmoowenewah, oondenegabda ewh shuhshe-  
banduhmoowin

4 Mahnoo ewh shuhshebanduhmoowin tahwahweenga-  
zemahgud cheöonjewahweengazeyag, kuhya chetaminwan-  
dahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag.

5 Kishpin dush ahweyah menik anduhcheyag muhnazid  
ewh nebwhakahwin, mahnoo oogahnundooduhmahwaun  
enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owh mahnaud kuhkenuh  
enewh enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnnoo-  
zhewase, tahmeenah dush owh nandoodahmahgad.

6 Emuh dabwayanduhmoowining tahezhenundoodah-  
mahga kuhnuhga ahgoonwayanduhsig. Owh suh ahyah-  
goonwayandung enandahgooze debishkoo kechegumming  
duhzhe tegoo puhbuhmewabuhooogoong kuhya uhyoombe-  
wabuhooogoong oonje nooding.

7 Kahween wah-owh enene takenanduhse kagoo che-  
wemeenegood enewh Taninganejin.

8 Owh enene papukkaun uhyenandung kahween soonge-  
kahbahwese emuh oodezhewabezewening

9 Mahnoo owh wekahnesemah duhyahbussandahgoozid  
tahmoojegeze oonje kekechetwahwandahgooind;

10 Owh dush kachetwahwezid enene, ewh oonje kedah-  
bussanemooind: debishkoo mah mezhushkoo-wahwahsuh-  
koonang tahezheishquah-nahgooze

11 Uhpe mah kahmookesad kezis, kache-kezhahtagin

## JAMES.

chahgedawun enewh mushkoosewinun kuhya pungenin-oon enewh mushkoosewine wahwahsuhkoonan, kepezhe gandahgwukebun bahnahdud, me suh kaëzhebannahdezid owh kachetwahwezid enene emuh oodezhethawwining.

12 Shahwandahgooze suh owh enene swaungekahbahwid uhpe kagwatebanemindjin: uhpe mah keishquah-kuhgwatebanemind oogahoodahpenaun ewh bemahdezewine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kahwahweendahmahgad chemeenaud enewh suhyahgeëgoojin.

13 Kahween ahweyah enene tahekedoosuh uhpe kagwatebanemindjin, nekuhgwatebanemik owh Kesha-Muhnedoo: kah mab Kesha-Muhnedoo oodahkuhgwatebanemegooseen ewh mujeëhyeewish, kah dush ookubquatebanemahseen ahweyah enenewun:

14 Anduhchid enene kuhquatebanemah, uhpe pukawenegood ewh tebenuhwa oomujje-nundahwanduhmoowin kuhya kuhgwatebanemegood,

15 Uhpe kahunjekoomahguk ewh muje-nunduhwanduhmoowin, mesuh wanjeneegemahguk ewh muje-ezhewabezewin, kuhya ewh muje-ezhewabezewin uhpe kahkezhechegahdag, oonjeneegemahguk ewh neboowin.

16 Kagoo wuhnishenookagoon emuh kedenanduhmooinewaung, suhyahgeënuhgoog nekahnesedoo.

17 Kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ishpeming oonjemahgudoon emuh anduhzhe ahyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyaudahkoonegasig kuhya quakezhewabesig.

18 Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kahoonte-ogwissemenung duhyabwamahgudenig oodekedoowin keahyood, tahnusug netum sagukkenegahzoojig cheëzheäh-yahyung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin.

19 Mahnook dush suhyahgeënenahgoog nekahnesedoo kuhkenuh enenewug tahwaweebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkauj edush tahkedoowug, tahzebishkahjekedahzooowug:

20 Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjemahgussenoon ewh ooquhyukwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo

21 Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk muje-ezhewabezewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheëodahpenuh-



## CHAP. II.

mook ewh ekedoowin kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh kaöonjebemahjeïndwah kejechaugooaug.

22 Anahkoonegamahguk ewh ekedoowin ezhegabeze-yook, kahween atuh goo chenoonduhmag, wuhyazhindezoo-yag.

23 Kishpin mahween ahweyah noondung ewh ekedoowin, ezhehegasig edush, debishkoo owh wuhyabhundung tebenuhwa oodangwy emuh wahbumoojechaugwuning :

24 Kahwabhundezood suh uhnemahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhenahgootid.

25 Ahwagwan dush nuhyahnahgahdahwanduhmoogwan ewh quhyukwandahgwuk puggedenegahzoowine-tebakhkoonegawin, minjemandung dush, wah-owh enene oonje oonanduhsig ewh kahnoondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin, tahshahwandahgooze emuh oodezhechegawining.

26 Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuhmeäh ananemind, shahgoochetoosig dush tebenuhwa oodanuhnewh tahnahsug suhgedoonabejegun ahyood, wuhyazhindung dush ween tebenuhwa ooda, kah ningood enahbuttussenene wah-owh enene oodahnahmeähwin.

27 Pahnuk ahnuhmeähwin kuhyah wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudussindwah egewh kahwezejig kuhyah shahgahwezig magwah ketemahgezewaud, kuhyah ahweyah cheguhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh uhkee.

## CHAP. II.

**N**EKAHNESEDOOG, kagoo ween ezheähyahkagoon ewh oodabwayanemegoowin owh Tabaningad Jesus Christ owh dabandung ewh pezhegandahgoozewin, pekinnoong cheënanemagwah egewh bamahdezejig.

2 Kishpin pepeendegad ahweyah enene emuh anduhzhe-mahwunjeëdeyag ayood ewh oozahwah-shooneyah-tete-beninjebezon, kuhyah pashegandahgwudenig oodahgwewin, menuhwah dush pepeendegad owh katemahgezid enene muhyahnahdudenig oodahgwewin ;

3 Kechetwahwanemag owh ayaud pazhegandahgwudenig ahgwewin, oo-oo dush enag, oomah peminwuhbin ; kuhyah enag owh katemahgezid, Ewede keen nebahwin, gamuh Oondaus penuhmuhduhbin ahnahmuhyeëeng nindahbezitabewining :

## JAMES.

4 Kahnuh ween papikkinoong kedenanemahsewang egewh bamahdezejig, kah nuh ween kuhyā kemujje-tebahkoonewaseem emuh kedenanduhmoowinewaung?

5 Bezinduhweshig suhyahgeēnenuhgoog nekahnese-doog, Kah nuh Kesha-Muhnedoo oogewuhwanahbuhmahseen enewh katemahgezenejin oomah uhkeeng chekechewahwezenid emuh dabwayanduhmoowining, kuhyā che-debanduhmenid ewh oogemahwewin kahwahweenduhmoowaud enewh suhyahgeēgoojin?

6 Kenuhwah dush kegeneshebahpenuhdahwahwang egewh katemahgezzejig: Kahnuh ween kemujjedoodahgoosewaug egewh kachetwahwezejig? Kah nuh ween kedezheweenegoosewaug emuh anduhzhe-tebahkoonegang?

7 Kah nuh ween oomujjeduhzhinduhsenahwah ewh kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin ewh wanjeēzhenekahnegooyag?

8 Kishpin guhnuhwanduhmag ewh wagemahwandahgwuk tebahkoonegawin, debishkoo akedoomahguk ewh kechetwah oozhebeēgawin, Kegahsahgeāh keejduhnuhkeewamahgun debishkoo azhesahgeēdezooyun, kemenoochegam:

9 Kishpin dush papikkinoong enanemagwah bamahdezejig, kemujje-ezhehegam, kuhyā ketebahkoonegoonahwah ewh tebahkoonegawin bahnahjetooyag ewh kuhgequawin.

10 Ahwagwan mah kaguhnuhwanduhmoogwan kuhkenuh anegookwaug ewh tebahkoonegawin, pazhik atuh kuhgequawin bahnahjetoood, mesuh kepeegoobetood kuhkenuh enewh kuhgequawinun, enandahgoozid.

11 Owah mahween kahekedood, Kahween kegahpeshegwahdezese, kuhyā ween keēkedoo. Kahween kegahneesewase. Kishpin dush, peshegwahdezeseewun, neshewayun dush ween, ahzhe kegebahnahjetoon ewh tebahkoonegawin.

12 Mahnoo kegahezhekedoom kuhyā kegahezhehegam debishkoo egewh wahtebahkoonegoojig ewh puggedonegahzoowine tebahkoonegawin

13 Tahtebahkoonah suh kah dush tahshahwanemahseowh shawanjegasig; ewh dush shahwanjegawin oonjemoojegezemahgud kahshahgoochegahdag ewh tebahkoonegawin.

14 Ahneen kaēnahbuttuk nekahnese-doog, ahnahween ekedood owah enene, nindahyaun ewh dabwayanduhmoowin, kishpin ahyausig enewh ahnookeewinun? Oogahbema-

## CHAP. II.

jeëgoon enuh ewh doowah dabwayanduhmoowin?

15 Kishpin pingwahshahgedid owh wawekahnesemind gamuh owh waduhwamahemind, ahyahtsig dush ewh anduhsoo kezbegudenig kameejid,

16 Kishpin dush pazhig kenuhwah anduhcheyag oo-oo enaud, Pezaun mahjaug, keshoozeyook kuhyā tabesineyook, ahnawheen goo meenahsewagwah enewh uhyeēen muh-nazewaud emuh ooweyowewaung; ahneen anahbuttuk?

17 Me suh nahsaub azheneboomahguk dabwayanduhmoowin, kishpin duhgoomahgussenook enewh ahnookewinun, oonje nezhekawezemahguk.

18 Ahweyah dush enene oo-oo tahekedoo, Keen kedahyaun ewh dabwayanduhmoowin, kuhyā neen nindahyaunun enewh ahnookeewenun: wabhundaheshin ewh kedabwayanduhmoowin oonje kedahnookeewinun, kuhyā neen kegahwabhundahin nindabwayanduhmoowin oonje enewh nindahnookeewinun.

19 Kedabwayandum cheāhyaud pazhig Kesha-Muhnedoo; kemenoojega: kuhyā egewh mujje-muhnedoog dabwayanduhmoog kuhyā nuhningishkahwug.

20 Kegahwekekandaun nuh kakebahdezeyun enene, ewh neboomahguk ewh dabwayanduhmoowin anookeemahgussenook?

21 Kah nuh ween owh koosenaun Abraham keōonje minwandahgoozese oonje enewh ahnookeewenun, uhpe kahsahsahgewenaud enewh oogwissun Isaacun emuh sahsahgewejegunahbikoong?

22 Kewahbundaun enuh kahezheāhnookeemahgudenig oodabwayanduhmoowin, mesuh dush enewh ahnookewinun kahoonje-quhyuk-wandahgwudenig oodabwayanduhmoowin?

23 Kedebishkoosamahgud dush ewh kechetwah-oozhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Abraham oogedabwatuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon, me suh ewh kahahginduhmoowind debishkoo menooezhewabzewin, kuhyā ooweejekewaün owh Kesha-Muhnedoo keēzhenekahzoo.

24 Kewahbundahnahwah dush ewh enene minwandahgoozid oonje enewh ahnookeewinun, kahween oonje pezheshig dabwayanduhmoowin.

25 Kuhyā owh Rahab pazhigwahdezegoobunan kah nuh keōonjeminwandahgoozese oonje enewh oodahnookeewin.

## JAMES.

un, uhpe kahoodahpenaud enewh meezhenuhwan, pukkaun ningooje kegeëzhemahjenahzhahwaud ?

26 Debishkoo mahween azheneboomahguk weyowemah ahbesig owh oojechaugoomah, me suh kuhya azheneboomahguk ewh dabwayandulmoowin anookeemahgussenook.

## CHAP. III.

**N**EKAHNESEDOOG, kahween kegahbahtuhyeënseem kakenooähmahgayag kekanduhmag nenahwind kakenooähmahgayaung ahwahshema chetebahkoonegooyaung.

2 Nuhningim mahween kuhkenuh anduhcheyung kemujje-ezheohegamin. Kishpin ahweyah enene mujje-ezhewabesig emuh ekedoowining, me suh owh ahpeche quuhyük-ezhewabezid, ookushketoon dush cheshahgoojetood tebenuhwa weyow debishkoo azheshahgoojeëndwah papazhekookunzheeg suggedoonabejegun ayoong.

3 Benuh kedahtoonabuin enewh suhgedoonabejegunun emuh oodoonewaung egewh papazhegookunzheeg cheöonjedawatounungwah; mesuh wanjequaquakebittabnahnahinig kuhkenuh anegookwahnig ooweyowewaun.

4 Benuh kuhya enewh nahbequaunun, ahnahwe kechemechahwun kuhya kechekezheähsinoon oonje kechenooding, kuhya ahnahwe kecheahgahsahmahgud oodahkaun, ezhequakahsinoon tebe anequaühmoogwan owh wadahkad.

5 Me suh azhewabuk oodanuhnewemah, ahnahweengoo abgahsahmahguk emuh weyowemaung kechemuhmequazoomahgud. Benuh anduhswahkoosewaud metigoog chuhyahgezoojig matikwuhkeeng sakittagin ahnooween pungeshawuk ewh ishkooda!

6 Ishkoodang enandahgwud ewh oodanenewemah, kuhya nahsaub anegookwaug uhkee mesuh anegookwaug ewh mujjeezhewabezewin wanjeemahguk emuh oodanewehemaung: mesuh azhewabuk ewh oodanuhnewhemah emuh keyowenauning,oonjeweened ewh weyowemah kuhya oonje suhketag kuhkenuh ahnooj gagoo kahoozhechegahdag; kuhya ween oonje suhketamahgud emuh mujje-ishkoodang.

7 Kuhkenuh ahwaseyug, kuhya penashewug, kuhya kenabegoog, kuhya kuhkenuh emuh kechegummeeng ayahjig waungahweähwug, oogewaungahweëgoowaun enewh enenewun.

8 Kahween ahweyah ootawahwaungetooseen ewh oo-

### CHAP. III.

danuhnewhemah, puhgwuj-ahyahaung ezhemujje-uhyewee-shewun, mooshkenamahgud suh ewh nashewamahguk mujje-mushkeke.

9 Me suh ewh ayooyung wahyahwezhanemungoon owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind; mesuh kuha ayooyung maje-kuhnoonungwahnin egewh enenewug egewh kahoo-sheindjig emuh oodezhenahgoozewining owh Kesha-Muhnedoo.

10 Me goo pazhikwung oodoonemah wanjeemahguk ewh wahwezhaningawin kuha mujje-kuhnooningawin. Nekahnesedoog kahween oo-oo tahezhewabussenoön.

11 Emuh nuh mookejewunoong oonjejewun mahmahwe waushkoobahgumeeg nebee kuha wahsuhgahgummeeg?

12 Figoominahgahwunzheeng enuh tahoonjeähyahmahgudoon enewh oliveminun? gamuh shooweminahgahwunzheeng tahoonjeähyahmahgudoon enewh figoominun? mookejewunoong enuh tahoonjejewun mahmahwe ewh shahwetahgunahgummeeg nebee kuha ewh shahwetahgunahgummesenook.

13 Ahwanan owh nabwahkaud kuha natuh-kekanjegad anduhcheyag? emuh oomenoo-ezhewabezewening oogahoonjewahbundaheawanun enewh oodahnookewinun mahmahwe ewh bakahbemahezewine-nebwahkahwin.

14 Kishpin dush ahyahmag mujje-keshahwanindewin kuha megahdewin emuh kedaëwaung, kagoo muhmequahzookagoon, kagoo kuhkenuhwishkekagoon chegebahnah-jetooyagoobun ewh dabwawin.

15 Oo-oo doowah nebwahkahwin kahween ishpeming oonjeemahgussenoon, uhkeeng suh debandahgwud weyahsemaung oonjeemahgud kuha mujje-muhnedoong ezhewabud.

16 Tebe mah anduhgoogwan ewh keshahwanindewin kuha kekaundewin, me emuh anduhgoomahguk ewh nishwahnahduhkummegezewin kuha kuhkenuh mujje-ahnookewinun.

17 Ewh mahween nebwahkahwin ishpeming wanjeemahguk, netum peenud, menuhwah dush bakahdezemahgud, nookahdezemahgud, kechewanepunezemahgud gagoo nundoduhming, netuh shahwanjegamahgud, netuh-menoo-minewemahgud, kahween papekinoong enanduhmoomahgussenoon, kah kuha ahnuhmeäkahzoomahgussenoon.

18 Egewh dush pazauneëwajig emuh pezaunezewining

## JAMES.

codezhesuhswawabenahnahwah enewh menoo-ezhewabeze-  
wine-menewinuu.

### CHAP. IV.

**A** HNEENDE wanjeemahguk kemegahdewenewah kuh-  
ya kekekaundewinewah? Kah nuh ween oonjee-  
mahgussenoon emuh kemujje-nunduhwanduhmoowine-  
waung mahgahzoomahgukkin emuh keyowewaung?

2 Kemujje-nundahwandahnahwah gagoo, kah dush ke-  
dahyaunsenahwah : keneshebam, kuha kenundahwandah-  
nahwah, kah dush kekushketoosem cheähyahmagoobun :  
kemegahzoom kuha kekekaungam, kah dush kedahyaun-  
senahwah ewh nanduhwanduhmag, nundoodahmahgase-  
wag oonje

3 Ahnahween goo nundoodahmahgayag kahween ke-  
meenegooseem, ewh oonje menoo-nundoodahmahgasewag,  
ewh chenishwahnahjetooyag emuh kemujjenunduhwanduh-  
moowinewaung.

4 Kenuhwah pezhegwauj-enenewedoog kuha pezh-  
gwauj-equawedoog, kahnuh ween kekekanduhsenahwah  
sahgetoong uhkee mesuh wanje sheenganemind Kesha-  
Muhnedoo? ahwagwan dush kasahgetoogwan ewh uhkee  
oosheenganemaun enewh Kesha-Muhnedoon.

5 Kedenandaun enuh ahneshah ekedoomahguk ewh  
kechetwah oozhebeëgawin, Owh oojechaug kakishkahwung  
oonundahwandaun ewh kuhgabwanindewin?

6 Nahwuj nebawah shahwanjegawine-weedookahgawin  
oopuggedenaun. Me suh wanje-ekedood, Kesha-Muhnedoo  
oomegahnaun enewh kachetwahwanemoonejin, kuha  
oosahwanemaun enewh agatsanemoonejin.

7 Puggedenedezooyook dush chedebanemenag owh  
Kesha-Muhnedoo. Ahgoonwatuhwik owh mujje-Muhnedoo  
kegahoozhemigoowah dush.

8 Pashoo naunzekahwik owh Kesha-Muhnedoo, pashoo  
dush kegahpenaunzekahgoowah owh Kesha-Muhnedoo.  
Penetooyook keneenjewaun kenuhwah maje-ëzhewabeze-  
yag, kuha peenetooyook enewh kedäewah, kenuhwah  
neezhwuhyug uhyenanduhmag,

9 Ketemahganemooyook, kuha nuhneentuhwanemoo-  
yook, kuha muhweyook; mahnoo kebahpewinewah tahe-  
zheäunjeëgahda chenuhneenuhwanemooyag, kuha kemoo-  
jegezewinewah tahezheäunjeëgahda cheketemahganemoo-  
yag.

## CHAP. V.

10 Dahbussandahgooëdezooyook emuh anahsuhmid owh Tabaningad, kegahoombenik dush ween.

11 Kagoo mujjeduhzhindekagoon, nekahnesedoog. Owh maje-duhzhemaud enewh wekahnesun, kuhya tabahkoonaud enewh wekahnesun, oomujje-duhzhindaun ewh tebahkoonegawin, kuhya ootebahkoonaun ewh tebahkoonegawin; kishpin dush tebahkoonuhmun ewh tebahkoonegawin, kahween kedoodunse ewh akedoomahguk tebahkoonegawin, ketebahkoonaun dush ween.

12 Pazhikoo owh kahmeegewad ewh tebahkoonegawin, mesuh owh kashketood chebemaheewad kuhya chebahnahjeewad: ahwanan keen tabahkoonud bakahnezid?

13 Umba suh goo kenuhwah oo-oo akedooyag, Noon-goom kezheguk gamuh wabung ningahezahmin ewede keche-oodanaung, kuhya ningahduhnezemin emuh ningookekenoonnoowin, kuhya ningakhishpenuhchegamin, kuhyangahhahtahwamin, cheöondenuhmahdezooyaung ewh tebenuhwawezewin:

14 Ahnahween goo kekanduhsewag wabung kaëzhe-wabuk. Ahneen enandahgwuk kebemahezewinewah? ahwun suh enandahgwud wanebik nuhyahgwuk, bahbegadush ungwuhmahgud.

15 Oo-oo suh ween kedahekedoom, Kishpin enandung owh Tabaningad, ningahbemahezemin, oo-oo dush ningah-ezhechegamin, gamuh pukkaun ningabezhechegamin,

16 Noongoom dush kedoonyemoojegezim emuh kemuhmequahzoowinewaung; mahnahdud suh ewh doowah moojegezewin.

17 Benuh dush, owh kakandung chedoodung ewh wanesheshing, doodunsig edush, mujje ezhewabeze suh owh.

## CHAP. V.

**U**MBA suh goo kenuhwah kachetwahwezeyag, muhweyook kuhya nuhneenuhwetahgoozeyook oonje kooduggetoowinewah kapuhgummishkahgooyag.

2 Bahnahdudoon enewh ketebenuhwawezewinewah, kuhya egewh oogahwaseeg oomeejenahwah kedahgwe-winewah.

3 Ahzhe bahnahdeze keshooneyahmewah kuhya kedoozahwah-shooneyahmewah; kuhyahgwahkoosing kegahbahtahmegoonahwah, kuhyah kegahahmoogoonahwah de-

## JAMES.

bishkoo ishkootang. Kegemahwundoosetoonahwah gagoo kaduhgoomahguk uhpe ashquah-kezhéguk.

4 Benuh ootabahahmahgoowinewah egewh anookeetahgajig kakhkushkushkezhégajig emuh kekete gahnewaung, ketebahahmahwahsewagwah kewuhyazhemagwah, muhtwapepahgemahgud: kuhyā oopepahgewinewaun egewh kakhkushkushkezhégajig kepeendegamahgud emuh ootuhwuggaung owh Tabaningad dabanemaud enewh waquesnoonejin.

5 Kegeēzhebemahdezeem emuh minwahnegoozewining oomah uhkeeng, kegepezhegwahdezeem; kegemenoo-ahshundahnahwah enewh kedaēwaun, debishkoo ahwahkahnug uhpe dabishkoo sanig ewh netahga-kezhégud.

6 Kegemuje-debahkoonahwah kuhyā kegenesahwah owh manoo-ezhewabezid; kah dush ningood kedoodahgoosewah.

7 Umba dush nekahnesedoog soongummunduhmook, kuhyā beeik owh Tabaningad wahtuhgwishing. Benuh owh ketega-wenene oobeetoon ewh kacheāhpeetandahgwuk menewewin uhkeeng kaōonjering, kuhyā kinwazh oobeetoon, nahnauzh pagummepeesang sahgwunenig kuhyā tāquahgenig kemewung.

8 Kuhyā kenuhwah soongummunduhmook; soongedaāyook; pashoo mah peāhyahmahgud chetuhgwishing owh Tabaningad

9 Kagoo wuhsittahwanindekagoon, nekahnesedoog, koonemah kedahgenahneboomegoom: benuh, owh katebahkoonewad nebahwe emuh anahsuhmeyeebung ewh ishquaundam.

10 Kkenoowahbuhmik, nekahnesedoog, egewh aunwahjega-wenenewug kahkekedoojig emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad, oheōonjesoongummunduhmag enewh kooduggetoowenun, kuhyā cheshuhshebanduhmag.

11 Benuh dush, shahwandahgoozewug kedenanemahnahig egewh swaunguhmunduhmoojig enewh kooduggetoowinun. Kegenoondaum owh Job kahezhesuhshlebandung, kuhyā kegewahbundahnahwah kaguhpe kahdoodahgood enewh Tabaninganejin; azhekeche-ketemahganjedad owh Tabaningad, kuhyā azhekeche-shahwanjedad.

12 Mamwach kedenenim, nekahnesedoog, kagoo kuhnuhga. mushkahwah-kezhwakagoon chetuhgoo-wahweenduhmag ewh kashik, gamuh ewh uhkee, gamuh bakaunuk



## CHAP V.

mushkahwah-kezhawin : aahe wahekedooyagoon aahe atuh kegahekedoom, kishpin dush kah wahekedooyag, kah atuh kegahekedoom ; koonemah kedahgepungeshinoom emuh nahneboomegoowining.

13 Kishpin ahweyah anduhcheyag kooduggetood, mahnnoo tahahnuhmeäh ; ahweyah nah minwahnegwandum mahnnoo tahnuhguhmoow enewh ahnuhmeähwine-nuhguhmoowinun.

14 Ahweyah nah anduhcheyag ahkooze ? mahnnoo oogahnundoomaun enewh katezenejin emuh ahnuhmeähwining ; mahnnoo oogahahnuhmeätuhmahgoon enewh, kuhyaa oogahahtahmahgoon ewh pemedah emuh oodezhenekahzoo-wining owh Tabaningad :

15 Dabwayanduhmoowine-ahnuhmeähwining dush tahoonjenoojemoo owh ayahkoozid, oogahpuhsegwindene-goon dush enewh Tabaninganejin ; kishpin dush kahmujje-ezhechegagwan, tahwabenuhmahwah oomujje-ezhewabezewinun.

16 Wahweendahmahdeyook mamashquaud enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhyah ahnuhmeätuhmahdezook mamashquaud, cheöonjenoojemooëgooyag. Kechemushkahwezemahgudene ewh oodahnuhmeähwin owh manoo-ezhewabezid kishpin anegook ezheähnuhmeäud.

17 Elias keënenewe, keëzhewabeze dush debishkookenuhwind azhewabezeyung, anegook edush keähnuhmeäh chekemewunsenook : kah dush kekemewunsenoon oomah uhkeeng nesoo pepoon kuhyah ningoodwahsoo-kezis.

18 Menuhwah dush keähnuhmeäh, medush kepungesing ewh kemewunahboo emuh oonje kezhigoong, medush kahezhenetahwugging ahnooj gagoo uhkeeng wanjegin.

19 Nekahneseoog, kishpin ahweyah anduhcheyag oonje wunishenood dabwawining, kewawenegood dush bakahnezenejin ;

20 Mahnoo oogahkekandaun owh kakewawenaud enewh maje-ezhewabezenejin magwah wuhneshenoonepun, oogahbemahjeäun enewh oojechaugoomaun kuhyah oogahkahdoonun nebewah mujje-ezhewabezewinun.

## EW H NETUM MAHJEBEËGAWIN OWH PETER KAHE- ZHEBEÛHMAHWAUD EN EWH ANUHMEÄHNEJIN.

---

**P**ETER oodahpostleëmun ow h Jesus Christ oodoozhe-  
beühmahwaun enewh mayuggezenejin chachuhche-  
baum ayahnejin emuh Pontusing, Galatiaing, Cappadociaing  
Asiaing kuhya Bythiniäing,

2 Enewh kakhuhgegenahjin ow h Kesha-Muhnedoo  
Wayoosemind oonje kezhah kekekanemaud, kuhya ke-  
peeneëgoowaud enewh Keche-oojechaugwun, cheöonjedab-  
watuhming kuhya cheseguhunduhming ewh oomisqueem  
ow h Jesus Christ, Mahnoo kegahayahnahwah nebewah  
shahwandahgoozewin kuhya ewh pezaunewawin.

3 Tahmahmooyahwahmah ow h Kesha-Muhnedoomun  
kuhya enewh Oosun ow h Tabanemenung Jesus Christ, ow h  
apeech keche-shahwanjegad keäunjnegeënung ewh kepug-  
gedenuhmoonenung kaähpanemooyung oonje oodahbejebah-  
wining ow h Jesus Christ,

4 Chedebanduhmung ewh debandahsoowin wekah  
kabahnahdussenook, kuhya wahnussenook, kuhya kaüng-  
wuhsenoog, ganuhwanduhmahgooyag ewede ishpeming  
kezhigoong,

5 Kenuhwah ganuhwanemegooyag emuh oomushkah-  
wezewining ow h Kesha-Muhnedoo oonje ewh dabwayan-  
duhmoowin cheshahwandahgoozeyag ewh shahwandahgoo-  
zewin ahzhe kahwahwazhechegahdag kamezheshuhweche-  
gahdag uhpe ishquah kezheguk.

6 Me suh wanjekeche-moojegezeyag, ahnahween goo  
noongoom wanebik kushkanduhmag oonje keche-kuhgwate-  
banemegooyag, kishpin oo-oo enanemegooyag:

7 Chekuhgwatebanduhming kedabwayanduhmoowin-  
ewah ahwahshema kache-ahpeetandahgwuk dush ween  
ewh oozahwah-shooneyah natuh-bahnahduk. ahnahween goo  
ishkootang oonjenunduhkekanjegahdag, cheëzhemekahje-  
gahdag cheöonjeminwandahgoozeyag kuhya chekechetwah-  
wandahgoozeyag kuhya chepeshegandahgoozeyag uhpe  
nuhyahgoozid ow h Jesus Christ:

8 Ow h suhyahgeäg ahnoo kewahbuhmahsewag, ahnoo  
dush noongoom wahbuhmahsewag, kedabwayanemah-

## CHAP. I.

wah, dabwayanemag dush kedoonjemoojegezeem emuh moojegezewening kakushketoosingebun chewahweenduhming kuhya kakechepeshegandahgwuk :

9 Oodahpenuhmag ewh wanjedabwayanduhmag me suh goo ewh chebemahjeïndwah kejechaugooaug.

10 Me suh oo-oo bemahjeëwawin kahnundulikekanduhmoowaud kuhya wahweenga kahnundoonaähmoowaud egewh aunwahjega-wenenewug, kezah kahdebahdoodungig ewh shahwanjegawin kahpeödissegooyag :

11 Kenundoonaühmoowaud nuhmunj uhpe, kuhya nuhmunj kedezhewabudenegwan uhpe, kezah keweendalmahgoowaud enewh oojechaugwun owh Christ kahkekishikahwahwahjin, debahdooduhming ewh ookooduggetoowenun owh Christ, kuhya ewh peshegandahgoozewin, ishquauj kaduhgoomahguk.

12 Kewahweendahmahwahwug suh oogoo, kahween wenuhwah tebenuhwa oonje, kenuhwind suh atuh oonje kebuhmeetuhmoowaud oonoo uhyeën kahdebahjemootuhmoonenagwah egewh kahwahweenduhmoonagoog, ewh minwahjemowin oonje keweedookahgoowaud enewh Keché oojechaugwun ishpeming kahpeöonjenesenejin : enewh uhyeën nunduhwanduhmoowaud egewh angenug chewahbunduhmoowaud.

13 Benuh dush kechepezooyook emuh kedenanduhmoowinewaung, nesahdezeyook, ahpena dush ahpanemooyook ewh shahwanjegawin kapeetahgooyag uhpe pahnahgoozid owh Jesus Christ ;

14 Debishkoo ahbenoojeyug natuh-dabwatungig, kagoo ezhewabeëdezookagoon kuhyet kahezhewabezeyag uhpe kemujje-nunduhwandahmag oonje kekekanjegasewag :

15 Azhepeenezid suh owh nandummenag, mesuh kuhya kenuhwah kaëzhepenezeyag emuh kuhkenuh kedezhewabezewinewaung.

16 Oo-oo mah ezhebeëgahda, Peenezeyook kenuhwah ; nepeeniz mah neen ween.

17 Kishpin abnuhmeätuhwag owh Wayoosemind, owh kuhnuhga papikkinoong ahyenanemahsig ahweyah, azhetebahkoonewad dush ween nahsaub anandahgwudenig anduhchid enene oodezhewabezewin, emuh sagezewening ezhebemahdezeyook menik kapahpahduhnezewagwan oomah uhkeeng :

18 Ewh oonje kekanduhmag, kahahyoosig natuhbah-

## 1 PETER.

nahdukkin uhyeēen shooneyah gamuh oozahwah-shooneyah owh kakhishpenuhnenag cheēkoonuhmahgooyag kuh-yet kedezhewabezewenewah ewh kahpuggedenemoonag-wahpun egewh koosewang;

19 Ewh atuh kache-ahpeetandahgwudenig oomisqueem owh Christ, debishkoo mahnishtahnisheens ningood anah-penasig kuhya wahnezesig:

20 Owh kagate kezahh kahpuggedenind chepwah mah-je-oozhetoong ewh uhkee, noomuhyah dush kemezheshah-wahbuhmenahgooze oonje kenuhwah,

21 Ween oonje duhyabwayanemag owh Kesha-Muh-nedoo, owh kahahbejebahand enewh, kuhya kahmeenand ewh pezhegandahgoozewin: cheōonjedabwayanemag kuh-ya cheāhpanemooyag owh Kesha-Muhnedoo.

22 Kekanduhmag ahzhe kepeeneāgwah kejechangoo-wang oonje kenuhittuhmag ewh dabwawin oonje owh Keche-oojechaug chesahgeāgwah egewh wekahnesemang, kuhnuhga sahgeēwakahzoosewag, aungwahmezeyook che-wahweenga-sahgeēdeyag emuh pahnuh kedaēwang:

23 Ewh suh keāunjegeyag kahween oonje kabahnah-duk menekaun, ewh atuh kabahnahdussenook, me suh ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo bamahdudenig kuhya kuhyahgega-ahyahmahgudenig.

24 Kuhkenuh mah weyausemah mushkoosewining enandahgwud, kuhya kuhkenuh oopeshegandahgoozewin owh enene debishkoo mushkoosewine wahwahsuhkoonang enandahgwudene. Ewh mushkoosewin neboodamahgud, kuhya mushkoosewine-wahwahsuhkoonanun pungeninoon:

25 Ewh dush ween oodekedoowin owh Tabaningad kahgenig ahyahmahgudene. Me suh ewh ekedoowin kah-wahweenduhmahgooyag emuh minwahjemooowing.

## CHAP. II.

**U**MBA dush wabenuhmook kuhkenuh mauzhenenewug-ezewin, kuhya kuhkenuh kuhkahyanewin, kuhya ahnuhmeākahzoowinun, kuhya kubgaunwanindewinun, kuhya kuhkenuh mujje-duhzhindewinun,

2 Debishkoo washkenegejig ahbenoojeyug nunduh-wanduhinook ewh quuhyuk doodoosahboo emuh ekedoo-wining wandenegahdag, cheōonjemahjegeyag kemenequa-yag:

## CHAP. II.

3 Kishpin suh kahtaungundubmoowagwan ooshahwan-jegawin owh 'Tabaningad.

4 Me suh owh kahpenaunzekahwag, nahsaub ahsin bamahdezid, owh ahnoo kewabenegood enewh enenewun, kewahwanahbuhmegood dush ween enewh Kesha-Muhnedoo, kachetwahwandahgoozid,

5 Kuhyah kenuhwah debishkoo bamahdezejig ahsinteeg, keduhchegahzoom emuh ahnuhmeähwine-wegewahming, chesahsahgewejega-weneneweyag pahnezeyag, chesahsahgewetooyag enewh wajechaugwandahgwukkin sahsahgewejegunun, kaminwandahgwukkin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ.

6 Me suh dush wanjeöozhebeëghadag emuh kechetwah-muzzeneëguning, Benuh, nindahsah emuh Zioning owh nahgaunandahgoozid ahsin kaöonjesoongung ewh wegewaum, owh kahwuhwanahbuhmind, kachetwahwandahgoozid : owh dush kadabwayanemaud enewh kahween tahahgujjeähse.

7 Kenuhwah dush duhyabwayanduhmag, kechetwahwandahgooze kedenanemahwah : egewh dush duhyabwatunsegoog, owh ahsin kahwabenegood enewh wazheganenjin, me suh owh kacheähpeetandahgoozid ahsin emuh wahkaheguning.

8 Kuhyah puhkettashine-ahsin kuhyah ahzhebik shaunganduhmoowahjin egewh pakittashinoodungig ewh ekedoowin oonjedabwatunsigwah : mesuh goo kahenahkoonindwah.

9 Kenuhwah dush ween kagegenindjig ahnishenabbag kedahwim, kuhyah wagemahwandahgoozejig sahsahgewejega-wenenewug, ahnishenabbag pahnezejig, kuhyah tabandahgoozejig kedahwim chewahbundahewayag ookechespeshegandahgoozewinun owh emuh magwa pesuhgishtebik kahoondenundoomenag, cheëzhewenegoooyag emuh mamaundahwudenig oowahsayahzewining :

10 Kenuhwah kuhyet kahahnishenahbawesewagoobun, noongoom dush kedahwim oodahnishenahbamun owh Kesha-Muhnedoo : kenuhwah kahshahwanemegoosewagoobun, noongoom dush kegesahwanemegoom

11 Kache sahgeënenuhgoog kepahgoosaneminenim debishkoo mayuggezejig kuhyah pabamahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun enewh mahgahzoomahgukkin cheöonjebahnahjeindwah egewh oojechaugoomaug,

## 1 PETER.

12 Cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnabween goo mujjeduzzhemienagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhmoowaud kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeähyahmahguk ewh moowuddeshewa-kezhig,

13 Puggedenedezooyook chenuhittuhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad : oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid ;

14 Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anoonegoojig enewh Keche-oogemaun chekooduggeähwaud enewh maje-ezhewabezenejin, kuhya chewahwezhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig.

15 (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoon ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneägwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog)

16 Ewh debanindezooyag, ahbujjetoosewag dush kedebanindezoowinewah chekahdoomag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaëzhewabezewahpun egewh bameetawahjig enewh Kesha-Muhnedoon.

17 Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeik kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

18 Buhmeetahgunedoog nuhittuhwik egewh tabanemenagoog tuhgookoosagwah ; kahween atuh egewh kashawahdezejig kuhya bakahdezejig, egewh suh kuhya mahyauzhenenewuggezejig.

19 Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene oonje bezinduhwaud enewh Kesha-Muhnedoon shuhshebandung uhpe ahneshah quaduggeëndjin ningood kemujjedoodahgasig.

20 Wagoonan dush kaöonjepeshegandahgooëgooyag, kishpin quaduggeëgooyagoon oonje kemujje-ezhehegawinewah shuhshebanduhmag? kishpin atuh uhpe qwuhyukazhehegayagoon wanjekooduggeëgooyagoon shuhshebanduhmag, mesuh ewh manwandahgwuk emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

21 Me suh kahezhenundomegooyag, owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje, kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun, chekekenoowahbuhmung :

### CHAP. III.

22 Ween kuhnuhga kahmujje-ezhewabezesig, kah kuhya kemekummoowahse gagoo kuhkuhyanezewin emuh oodooning :

23 Owu uhpe maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnoozhewase ; uhpe quaduggeind kahween keneeshkahjeekezhwase : kepuggedenedezoo dush ween [emuh ooneenjeeng owu quuhuk tabahkoonewad :

24 Owu ween egoo kahpemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad, kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin, cheëzhebemahdezeyung dush emuh quuhuk-ezhewabezewining : ween dush oodahahpissahbahwawinun kegeöonjenoojemoom kenuhwah.

25 Debishkoo mah mahnishtahnishug waneshingig kegeëzheahyaumwahun, noongoom dush nayaub kegenaunzekahwawah owu wamahnishtahnishewenenemegood kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaugoowaun.

### CHAP. III.

**K**UHYA kenuhwah wewemahdoog, nuhittuhwik tebenuhwah kenahbamewaug ; kishpin ahweyah bezindusig ewh ekedoowin, ahnooweengoo ahyaunsigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewabezewinene ;

2 Magwah wabhunduhmoowaud ewh kequuhyukezhewabezewinewah mahmahwe kechetwahwanemagwah.

3 Kesnhsagahwinewah kahween weyowemaung tah-ezheahyahsenoon, cheookahdanuhmag enewh kenesissewaun, kuhya chemuhdinduhmag oozahwahshooneyah suhsagahwinun, gamuh chepesuhkahmag enewh ahgwewinun :

4 Mesuh atuh peenjuhyeëe emuh kedaëwaung, kaëzhe-ähyaamahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuhya nookahdezewin enewh kache-ahpetandahgwukkin emuh anahsuhmid owu Kesha-Muhnedoo.

5 Mesuh kuhyet kahezhesuhsagahdezoowaud egewh manoo-ahnuhmeähjig equawug, kahahpanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwahwaud tebenuhwa oonahbamewaun :

6 Debishkoo owu Sarah kahezhenuhittuhwaud enewh Abrahamun, nindoogemaum keënaud : mesuh owu wadahneseenenenag, menik suh quuhuk azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

## 1 PETER.

7 Kuhya kenuhwah, wahweyag enenewedoog, ezbewegamik egewh kedequamewang nahsanb azhekekanjegayag, kechetwahwanemagwah egewh equawug oonje nahwuj shahgwewewaud, kuhya oonje mahmahwe debanduhmag ewh shahwanjegawine-bemahdezewin; cheöon-dummeëgoosewag ahnuhmeähyag.

8 Ishquauj edush nindekid, tahpazhikwun kuhkenuh kedenanduhmoowinewah, shahwanindeyook, sahgeëdeyook debishkoo wawekahnesindejig, ketemahganjegag, menookuhnoonindeyook.

9 Kagoo rahnahquekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhya ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh majekuhnoonenagoog: nahwuj tahoonesheshin cheähnuhmeätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo keoonjenundoomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin.

10 Owh mahween kasahgetood ewh bemahdezewin, kuhya wahwabhundung wanesheshinenegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun oodanenewh chemujjekekedoomahgussenenig, kuhya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig.

11 Mahnoo oogahmeewetaun ewh mujje-ezhewabezewin, kuhya oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogah oondoonaäun ewh pezaunezewin, kuhya oogahnoopenuhdaun.

12 Owh mah Kesha-Muhnedoo ooguhnuhwahbuhmannenewh quuhyuk-azhewabezenenig, kuhya oobezinduhmahwaun enewh oodahnuhmeähwinene; kah dush owh Tabaningad oorninwahbuhmahseen enewh maje-ezhewabezenenig.

13 Ahwanan dush owh kamujjedoodoonagebun, kishpin kekenoowabhunduhmag ewh wanesheshing?

14 Keshahwandahgoozeem kishpin kooduggeëgooyag oonje ewh kemenoo-ezhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon oosageëwawinewah kagoo kuhya megooshkahdandunkagoon:

15 Kechetwahwanemik owh Tabaningad Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung moonzhug edush kezhetahyook chewahweenduhmoowagwah kuhkenuh egewh kagwajemenagoog ewh wanjeahyahmag ewh ahpanemoowin, emuh bakahdezewining, kuhya emuh ahghasanemoowening:

16 Cheähyahmag ewh menoo-kekanindezoowin ewh edush ahnahween goo mujjeduzhemegooyag debishkoo



## CHAP. IV.

maje-ezhewabezejig azhemujje-duhzhemindwah, cheöonje-ahgujjeindwah egewh kakenuhwishke-bahtahdungig ewh kemenooezhewabezewinewah emuh Christing.

17 Nahwuj mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung owh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje menoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin.

18 Kuhya ween owh Christ abheting kekooduggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, owh quuhyük-azhe-wabezid oonje enewh maje-ezhewabezenenjin, chepeëzhewenenung emuh anduhzhe-ahyaud owh Kesha-Muhnedoo, kenesind emuh weyausemaung, nayaub kebemahdezeind oojechaugoomaung;

19 Kahoönjeähwekuhgekemaud enewh chebaumun kabahquahegahzoonejin;

20 Enewh kuhyet kahkuhgaunzetubmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinwazh kebeetood ewh oozhechegahdag nahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, emuh kahbemahjeindwah oonje nebeeng pangeshawuggeze jig wajechaugoowejig keishwahchewug atuh.

21 Kebemahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kahkeke-noowahjechegahdag emuh, me suh ewh Baptizooëwawin (kahween ewh wabenuhming ewh weyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatummoowin azhenuhquatummoomahguk menoo-kekanindezoowin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbejebahwin owh Jesus Christ.

22 Owh ahzhe kahezbaud ewede ishpeming, ayaud dush emuh ookechenekahning enewh Kesha-Muhnedoon; kahpuggedenuhmoowind cheöogemahkundahwaud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kash-keäwezenejin.

## CHAP. IV.

**K**EKANDUHMUNG dush ewh kekooduggetood owh Christ emuh wayausemaung kenuhwind oonje, kuhya kenuhwah ahyahmook ewh nahsaub enanduhmoowin: owh mahween kahkooduggetood emuh weyausemaung oodish-quah-buhmeetaun ewh mujje-ezhewabezewin;

2 Kayahbe dush cheëzhebemahdezesig emuh mujjeëzhewabezewining menik kahbemahdezegwan, nahsaub azhe-ähyaunig oomujje-nanduhwanduhmoowinewaun egewh enenewug, nahsaub atuh azheähyaunig oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo.

## 1 PETER.

3 Tahtabesamahgud mah ewh kuhyet kahezhebemah-dezeyungoobun chemekinduhmung enewh oodenanduh-moowinewah egewh mahyug-ahnishenahbag, uhpe kebe-moosayungoobun emuh pezhigwahdezewining, mujjenunduhwanduhmoowining, kuhya oonzaum nebewah shooweminahboo menequang, oombegezewining, wekoongawining, kuhya keöojecheengwuhnetahwungwah muzzeneneeg ewh kachekuhgwahnesuggandahgwuk :

4 Mahmahkandanduhmoog dush ween kayahbe che-weedookahwahsewagwah kahezheweedookahwagwahpun emuh ookuhgwahnesugge-mujje-ezhewabezewinewaung, mujje-duzzhemenagwah :

5 Oogahwahweenduhmoowahwaun ewh oodezhewabezewinewah enewh ahzhe kahzhetahnejin ewh chetebahkoonahnid enewh bamahdezenejin kuhya enewh kahneboonejin.

6 Mesuh oo-oo kahoonejedebahjemootuhwindwah ewh minwahjemowin egewh kahneboojig, cheöonjetebahkoonindwah azhetebahkoonegawaud egewh enenewug emuh ooweyowewaung, chebemahdezewaud dush azhebemahjeëwad owh Kesha-Muhnedoo emuh oojechaugoowaung.

7 Pashoo mah peähyahmahgud cheishquahahyaung kuhkenuh uhyeën : nebwahkahyook dush, kuhya ahyaungwahmezeyook chenetabahnuhmeähyag.

8 Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëdeyag mamashquaud : sahgeëdewin mah oogahkahdoonun nebewah mujje-ezhewabezewinun.

9 Keshawahdezedahdeyook mamashquaud chesahsahgezesewag.

10 Debishkoo anduhchid enene azhemeenind ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemulmeenindeyag mamashquaud, debishkoo wanesheshejig ganuhwanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuhnookeemahgudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

11 Kishpin ahweyah enene kakedood, tahezhekedood wahweendung oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo : kishpin ahweyah enene buhmeetahgad mahnoo tahezhebuhmeetahga azhemeenegood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwezewin : chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhnedoo oonje kuhkenuh uhyeën, oonje owh Jesus Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuhya kadoogemahwandahgoozid kahgenig kuhya kahgenig. Amen.

## CHAP. V.

12 Suhyahgeënenuhgoog, kagoo mahyugandunkagoon ewh ishkoatawne kuhgwatabaningawin kaëzhëkuhwatebanemegooyag, debishkoo mayugandahgwuk doodahgoowin andoodahgooyagoobun :

13 Oonahnegwanduhmoog dush ween oonjeweejkoo-duggetoomag owh Christ; uhpe dnsh kepenahgwudenig oopeshegandahgoozewin, chemoojegezeyag emuh kechebahpenanduhmoowining.

14 Kishpin mujje-duzzhemegooyag oonje oodezhene-kahzoowin owh Christ, keshahwandahgoozem; owh mah peshegandahgoozewine-oojechaugoomah kuhya oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo duhneze emuh keyowewaung: wenuhwah mahween oomujjeduzzhemahwaun, kenuhwah dush ween kepeshegandahgooähwah.

15 Kahween ahweyah kenuhwah anduhcheyag tahoon-jekooduggetoose ewh neshewad, gamuh kemoodishkid, gamuh mujje-ezhechegad, gamuh netuh-pahbahmandung enewh bakahnezenejin ooduhnookewinene.

16 Kishpin dush ahweyah oonjekooduggetood ewh ahnuhmeäud, kahween tahahgujjese; oogahpezhegandahgooäun dush ween enewh Kesha-Muhnedoon oonje oo-oo andooduhwind.

17 Zhuhyegwah mah 'debishkoosamahgud chemahjesing ewh tebahkoonegawin emuh oowegewahming owh Kesha-Muhnedoo: Kishpin dush mahjesing oomah anduhzhe-ahyahyung kenuhwind, ahneen kaëzheähyahwaud egewh duhyabwatunsegoog ewh oominwahjemoowin owh Kesha-Muhnedoon uhpe wuhyaquahsinenig ?

18 Kishpin dush abgahwah bemahjeind owh quuh-yuk azhewabezid, ahneende kanahgoozid owh anuhmeäh-sig kuhya maje-ezhewabezid ?

19 Mahnoo egewh azhekooduggetoojig debishkoo azheähyahnig oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, emuh menooezhewabezewining oogahpuggedenuhmoowahwaun oojechaugooawaun cheguhnuhwanemahnid, oonje ahwenid ayaungwahmezid Wazheëwad.

## CHAP. V.

**N**EKUHKEKEMAUG egewh katezejig ayahwagoog neen katezeyaun, kuhya kahwahbunduhmaun enewh ookooduggetoowenun owh Christ, kuhya kaähyahmaun ewh peshegandahgoozewin kamezheshuhwejegahdag :

## 1 PETER.

2 Ahshummik enewh oomahnistahnishemun owh Kesha-Muhnedoo ayahnejin emuh anduhzhe-ahyahyag, cheguhnuhwanemagwah kahween ween goo minwanduhsewag, minwanduhmag suh; kahween oonje muhyahnahduk ewh tebahahmahgoowin, oonje atuh kezhanduhmag.

3 Kahween cheöogemahkundahmahwahsewag Kesha-Muhnedoo oodebandahsoowin, ewh suh dush ween goo chekekenoowahbuhmenagwah egewh mahnishtahnishug.

4 Uhpe dush nuhyahgoozid owh nahgaunandahgoozid Mahnishtahnishewenene, kegahmeenegoom ewh peshegandahgoozewine suhsagah-wewuhquaun wekah kabahnahdussenook.

5 Kuhya kenuhwah ooshkenuhwawedoog nuhittuhwik egewh katezejig. Mahnoo kuhkenuh kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ewh ahghasanemoowin; Kesha-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enewh kachetwahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enewh dabussanemoonejin.

6 Emuh dabussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik owh Kache-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo enewh keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooögoowah:

7 Puggedenuhmahwik owh Kesha-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmanemegoowah mah.

8 Uhnesahdezeyook, kuhya ahyaungwahmezeyook; owh mahween mahgahnenag mujje-muhnedoo pahbahmoosa, debishkoo pabahnekemood mezhebeshee, nunduhwahbuhmenaud ewh kaäumwahjin.

9 Mesuh owh kameegahnag soongekahbahweyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduhmag oonoo nahsaub koodugganduhmoowinun cheëzhkoodugganduhmoowaud egewh kekahnesewag oomah uhkeeng ayahjig.

10 Owh dush Kesha-Muhnedoo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegawinun, owh kahezhenundoomenenung emuh ookahgega-peshegandahgoozewining oonje owh Christ Jesus, wanebik kekoodugganduhmag, kegahminwandahgooögoowah, kegahsoongekahbahweögoowah, kegahmushkahweögoowah, kegahuhyeenjeögoowah.

11 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhya kaöongemahwandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig. Amen.

## CHAP. I.

12 Nindahnoonah suh owh Sylvanus owh wekahnese-mah uhyenanemug cheähyaungwahmezid, chemahjetuh-moonenag maunduh mahjebeëgun punge keëzhebeuhmoonenuhgoog, abyaungwahmenenuhgoog kuhyä wahween-duhmoonenuhgoog chedabwamahguk ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh soongekahbahweyag.

13 Egewh anuhmeähjig ayahjig emuh Babyloning mahmahwe kahahnuhmeaëndjig uhpe kenuhwah keähnuhmeäh-egooyag, keduhnemikahgoowang; kuhyä owh ningwis Marcus kedubnuhmikaugoowah.

14 Mashquaud ahnuhmikoodahdeyook ewh oojindeyook sahgeëdewine-oojindewin. Pezaunewawin kegahahyah-nahwah menik auduhcheyag dabandahgoozeyag emuh Christ Jesusing. Amen.

---

## MANUHWAH PAZHIK MAHJEHEËGUN OWH PETER APOSTLE KAHEZHEBEÛHMOOWAUD ENEWH ANUHMEÄHNEJIN.

---

## CHAP. I.

SIMON PETER, oobuhmeetahgun kuhyä oodahpos-tleëmun owh Jesus Christ, oomahjebeühmahwaun enewh kahoodahpenenejin nahsaub anandahgwuk dabwayanduhmoowin kahoodahpenuhmaung nenuhwind, oonje oomenooëzhewabezewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä bamahjeënung Jesus Christ.

2 Ashkum nebewah kegahahyahnahwah ewh shahwanjegawin kuhyä pezaunewawin, oonje kekanemag owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä Tabanemenung Jesus Christ.

3 Owh mahween Kesha-Muhnedoo oonje mushkahwezid kegemeenegoonaun kuhkenuh enewh uhyeën daban-dahgwukkin emuh bernahdezewining kuhyä menooahnuhmeähwining, oonje kekanemung owh kahezhenundome-nung emuh peshegandagoozewining kuhyä menooëzhewabezewining :

4 Mesuh oonoo wanjemeenegooyung kachetwahwandahgwukkin kuhyä kache-ahpeetandahgwukkin wahween-dahmahgawinun: oonoo cheëonje puggedenuhmahgooyag

## CHAP. I.

12 Nindahnoonah suh owh Sylvanus owh wekahnese-mah uhyenanemug cheähyaungwahmezid, chemahjetuh-moonenag maunduh mahjebeëgun punge keëzhebeuhmoonenuhgoog, abyaungwahmenenuhgoog kuhyä wahween-duhmoonenuhgoog chedabwamahguk ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh soongekahbahweyag.

13 Egewh anuhmeähjig ayahjig emuh Babyloning mahmahwe kahahnuhmeaëndjig uhpe kenuhwah keähnuhmeäh-egooyag, keduhnemikahgoowang; kuhyä owh ningwis Marcus kedubnuhmikaugoowah.

14 Mashquaud ahnuhmikoodahdeyook ewh oojindeyook sahgeëdewine-oojindewin. Pezaunewawin kegahahyah-nahwah menik auduhcheyag dabandahgoozeyag emuh Christ Jesusing. Amen.

---

## MANUHWAH PAZHIK MAHJEHEËGUN OWH PETER APOSTLE KAHEZHEBEÛHMOOWAUD ENEWH ANUHMEÄHNEJIN.

---

## CHAP. I.

**S**IMON PETER, oobuhmeetahgun kuhyä oodahpos-tleëmun owh Jesus Christ, oomahjebeühmahwaun enewh kahoodahpenenejin nahsaub anandahgwuk dabwayanduhmoowin kahoodahpenuhmaung nenuhwind, oonje oomenooëzhewabezewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä bamahjeënung Jesus Christ.

2 Ashkum nebewah kegahahyahnahwah ewh shahwanjegawin kuhyä pezaunewawin, oonje kekanemag owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä Tabanemenung Jesus Christ.

3 Owh mahween Kesha-Muhnedoo oonje mushkahwezid kegemeenegoonaun kuhkenuh enewh uhyeën daban-dahgwukkin emuh bernahdezewining kuhyä menooahnuhmeähwining, oonje kekanemung owh kahezhenundome-nung emuh peshegandagoozewining kuhyä menooëzhewabezewining :

4 Mesuh oonoo wanjemeenegooyung kachetwahwandahgwukkin kuhyä kache-ahpeetandahgwukkin wahween-dahmahgawinun: oonoo cheëonje puggedenuhmahgooyag

## 2 PETER.

cheenahdezeyag debishkoo anahdezid owh Kesha-Muhnedoo keözhinduhmag ewh nishwuhnahdezewin anduhgoomahguk oomah uhkeeng oonje mujje-nunduhwanduhmoowin.

5 Menuhwah dush, aunwahjeyook, emuh kedabwayanduhmoowinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh menoo-ezhewabezewin; kuhyia emuh kemenooezhewabezewin-ewaung chedahgoo-ahtooyag ewh kekkanjegawin:

6 Kuhyia emuh kekekanjegawinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh nesahdezewin; kuhyia emuh kenesahdezewinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh shuhshebanduhmoowin; kuhyia emuh keshuhshebanduhmoowinewaung cheduhgooahtooyag ewh menoo-ahnuhmeahwin:

7 Kuhyia emuh kemenoo-ahnuhmeahwinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh wekahnese-shahwanindewin; kuhyia emuh wekahnesewine-shahwanindewining cheduhgoo-ahtooyag ewh sahgeëdewin.

8 Kishpin mahween kekishkuhmag oonoo uhyeëen, kuhyia kishpin bahtuhyeëenuk, mesuh kaöonjemekoogetooyag enewh menewinun, oonje kekanemag owh Tabanemenung Jesus Christ.

9 Owh dush ween kakishkunsig oonoo uhyeëen kuhkepengwa, kah dush kushkeöose wahsah chetabahbid, keöonandum dush ahzhe keëkoonuhmahwind enewh kata-oomujje-ezhewabezewinun.

10 Me suh nekahnesedoog ahwahshema kaöonjeminwawezeyag cheöonjequhhyukwanduhmag kenundoomegoo-winewah kuhyia wuhwanahbuhmegooowinewah: kishpin mahween ezhechegayag oonoo kah wekah kegahpungeshinseem:

11 Me suh kaëzhepuggedemuhmahgooyag chekechepeendegayag emuh ookahgega-oodoogemahwewining owh Tabanemenung kuhyia Bamahjeënung Jesus Christ.

12 Mesuh kaöonjeähnezhetunsewaun moonzhug chemequanduhmeenenuhgoog oonoo uhyeëen, ahnoo ween goo kekanduhmag, kuhyia soongekahbahweyag emuh maunduhdabwawining.

13 Menungakah, nindenandum ewh nundahwandahgoozeyaun menik ayahyaun oomah wegewauming cheöombahzoomenenuhgoog muhmequanduhmeënenuhgoog;

14 Kekanduhmaun, zhuhyegwah gagah chekesekuhmaun newegewaum debishkoo kahezhewahbunduhid owh Tabanemenung Jesus Christ.

## CHAP. II.

15 Menuhwah dush ningahweekoojetoön chekushkeöo-yag uhpe keishquah-bemahdezeyaun moonzhug chemequanduhmag oonoo uhyeëen.

16 Kah mah ningenooopenuhdunsemin enewh kuhkuh-yanezewine-ahsookawinun uhpe kedebahjemootuhmoone-nuhgoog, azhemushkahwezid kuhya wepetuhgwishing owh Tabanemenung Jesus Christ, ningemechewahbundahmin suh ookechetwahwandahgoozewin.

17 Oogemeenegoon mahween enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin ewh kechetwahwandahgoozewin kuhya peshegandahgoozewin, uhpe kepeöodissegood oo-oo doowah inwawin keöonzetahgwudenig emuh oonje ishpeming duh-zbe peshegandahgoozewining, Mesuh wahowh ningwis kache sahgeüg me suh manwanemug.

18 Kuhya ningenoodahmin ewh inwawin ishpeming kahoonzetahgwuk, uhpe keweewungid emuh kechetwah-wahjewing.

19 Kedahyahmindush ween ahwahshema quuhyukwandahgwuk ekedoowin, me suh ewh aunwahjegawin; kemeenochegam dush bezinduhmag oo-oo, debishkoo wahsuhkoonanjeguning wahyalsuhkoonag emuh akoo-puhsuhkishkaug nahnauzh egoo petahbung, kuhya owh wahbun-ahnung mookesad emuh kedaëwaung:

20 Netum oo-oo kekanduhmag, kahween kagoo kechemuzzeneëgune-aunwahjegawin ahnekuhnootahmahdezoo-mahgussenoon.

21 Kah mah kuhyet keöonjeemahgussenoon ewh aunwahjegawin emuh oondenanduhmoowining owh enene: Pahnezejig dush ween enenewug bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon kekekedoowug debishkoo kahezhekenooähmahgoowaud enewh Keche oojechaugwun.

## CHAP. II.

**K**EÄHYAHWUG dush ween ekoo kuhkenuhwishke-aunwahjega-wenenewug emuh kahduhzheahyah-waud egewh ahnishenahbag debishkoo kaëzheähyahwand kuhkenuhwishke kakenooahmahgajig emuh anduhzheah-yahyag keemooj kapeetoojig enewh kuhkenuhwishke-kenooähmahgawinun kaöonjenishwuhnahdezing, ahgoon-watahwah-waud enewh Tabaninganejin kakhishpenuhne-goowahjin, peetuhmahzoowaud ewh nishwuhnahdezewin, kazhetena chenishwuhnahdezewaud.



## 2 PETER.

2 Nebewah dush oogahnahguhdoonahwah oomujje-meekunahwaun; me suh kaöonje mujje-duhzhinchegahdag ewh dabwawine-meekun.

3 Oonje dush nunduhwanduhmoowaud tebenuhwawezewin kegahbahbahwuhyazhemegoowaug wuhyazhingawine ekedoowinun ahyoowaud: maweshah suh pahahkoo-nebahmahgussenoonig ootebahkoonegoowinewaun, kuha pahahkoo-nebahmahgussenoonig ewh oonahneboomegoowine-waun.

4 Kishpin mah Kesha-Muhnedoo kahshahwanemahsig enewh angenun kahmujje-ezhecheganejin, kahezheneswabenaud dush ween emuh mujje ishkoatang puhsuhkishkezewine-tuhkoobezoowining, cheguhnuhwanemindwah nahnauzh egoo tebahkoonewa-kezheguk;

5 Kah dush oogeshahwanduhseen ewh kata uhkee, kebemahjeäud dush enewh Noahun kahishwahchenid, manoo-ezhewabezewine kuhgequa-wenenewun, keënahkoonegad dush ween chemooshkuhunenig ooduhkeemewaun egewh maje-ezhewabezejig;

6 Keënahkoonega dush ween chechahgahketanig enewh oodanuhwun Sodom kuha Gomorrha, keëkedood dush ween chebahnahdudenig, chekenoowahbunduhmoowaud egewh menuhwah kamujje-bemahdezejig;

7 Oogebemahjeäun dush enewh manoo-ezhewabezenejin Lotun kahwuhstittuhwanduhmenid oomujjeëzhewabezewinene enewh maje-ezhewabezenejin:

8 (Owh mah manoo-ezhewabczid enene keweejeduhnuhkeemaud enewh, kuha kewahbuhmaud kuha kenoondahwaud kemegooshkahdanduhmoon manoo-ezhewahbezenejin oojechaugwun anduhsoo kezhegudenig oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.)

9 Owh Tabaningad ookekandaun keëzheëkoonaud enewh manoo-ezhewabezenejin emuh oonje kuhgwatebaningawining, kuha kaëzheguhnuhwanemaud enewh maje-ezhewabezenejin nahnauzh tebahkoonewa-kezheguk chekooduggeëmind:

10 Mamwach enewh anoosanejin emuh weyausemaung emuh weenezewine-mujje-nunduhwanduhmoowining, kuha nashepahpenooduhmenejin enewh oogemahwandahgoozewenun. Kechetwahwanemoowug suh oogoo, kuha anduhmoowaud ezhewabezewug, kahween ookootunsenah-

## CHAP. II.

waun wemujje-duhzhinduhmoowaud enewh negaunandah-goozewenun.

11 Pooch egewh angenug ahnoo ween goo nahwuj mushkahwezewaund kahween oomujjeduhzhemahsewaun enewh anahsuhmid owh Tabaningad.

12 Oogoo dush ween debishkoo nabwahkahsegoog kuhya kakanjegasegoog ahwaseeyug kah oonje-oozheindjig chekeöosanindwah kuhya chenesindwah, oomujje-duhzhindah-nahwah enewh uhyeëen nasittootunsigwahnin: kagate ahpeche tahbahnahdezewug emuh tebenuhwa-ookuhgwahnesuggandahgoozewinewaung;

13 Tahtebahuhmahgoozewug suh ewh mujje-ezhewabezewine-tebahuhmahgoozewin, oonje minwanduhmoowaud oombege-wekoongawaud magwah kezhegudenig. Ketuggezewinun kuhya wenezewinun ezheähyahwug, wuhya-zhingawaud oonje oonahnegoozewaund magwah weedopuhmenagwah:

14 Mooshkenamahgudene ewh peshegwahdezewin emuh ooshkinzhagoowaung, kah dush kushkeöomahgussenene ooshkinzhagoowaun chepoonetoong ewh mujje-ezhewabezewin; wuhyazhemahwand enewh swaungekahbahwesene-goon oojechaugoomaun; Ahpeche oonundahwandahnahwah enewh tebenuhwawezewinun emuh oodaëwaung; kagwahnesuggandahgoozejig wanejahnesemindjig ahwewug.

15 Egewh kahoonejepukkajig emuh quuhyuk meekunaung kewuneshenoowug dush kenahguhdoowaud oomeekun owh Balaam oogwissun owh Bosor, kahasahgetood enewh mujje-ezhewabezewine-tebahuhmahgoozewinun:

16 Kenuhneebikemah dush ween oonje oomujje-ezhewabezewin: owh natuhkekedoosig mamaungesha enene inwawining keinwad oogkenahahmahdaun ewh ookuhkebahdezewin owh annwahjega-wenene.

17 Oondahebaunun nabeekahsenoogin ahwewug, enewh ahnuhqundoon kazheahsenoogin oonje keche-nooding; me suh egewh kaähpuggenindjig emuh akoo-pesuhgish-tebekuk kahgenig cheähyahwand emuh.

18 Uhpe dush muhmequahzoowine-ekedoowinun azhekezhehawahjin, tahnusug ookeöosanahwaun ahyoowaud weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun, kuhya peshegwahdezewin, enewh kahtaöozhemoopuneen oonje oonahnezahnezewinene enewh wanishenenejin.

## 2 PETER.

19 Magwah wahweenduhmoowahwaud ewh tebanindezoowin, wenuhwa tebenuhwa debandahgoozewug emuh nishwuhnahje-kummegezewining : ahwagwanun mah shahgoojeëgoogwan owh enene, mesuh enewh bameetahwahjin.

20 Kishpin mah ahzhe kahoozhinduhmoowaud enewh nishwahnahdekummegezewinun ayahmahgukkin oomah uhkeeng emuh mujjenunduhwandahmoowining wanjebahmahgukkin oonje kekanemahwaud enewh Tabaningauejin kuhya Bamahjeëwanejin Jesus Christ, menuhwa beswahbegeshinoowaud emuh kuhya mahmahzheïndwah, ishquauj azhewabezewaуд nahwuj kuhgwahnesuggandahgoozewug dush ween ewh netum.

21 Ahwahshema mah tahgeooneshinene chegekekan-duh sigwahpun ewh menoo-ezhewabezewine meekun, abnoo dush ween kahkekanduhmoowaud ewh kachetwahwandahgwuk kuhgequawin kahmeenindwahpun chegeëonjepukkahwahpun.

22 Keëzheahyahwug dush ween debishkoo akedoomahguk ewh duhyabwamahguk nebwahkahwine-ekedoowin. Owh unnemoosh nayaub oopenaunzekaun ewh kahnhshuhgwahdung ; kuhya owh kookoosh kahkesebegenind menuhwa ahwetetebejeshemoonood emuh weenejishkuhwuhgaug.

## CHAP. III.

**M**AUNDUH mahjebeëgun suhyahgeënenuhgoog me nezhing mahjebeëhmoonenuhgoog ; ewh netum kuhya maunduh noongoom mahjebeëmoonenuhgoog ninweoombahzoondahnun enewh quuhyukwandahgwukkin kedenanduhmoowinewaun, muhmequanduhmeënenuhgoog :

2 Cheëonjemequanduhmag enewh ekedoowinun kuhyet kahekedoowahpun egewh kachetwahwezejig aunwahjega-wenenewug, kuhya enewh nekuhgequawinenahnin nenuhwind waduhpostleëyummingid owh Tabaningad kuhya bamahjeëwad ;

3 Oo-oo netum kekanduhmag, chewepeëzhahwaud egewh nashebahpenoodahgajig, kaënoosajig nahsaub ananduhmoomahgudenig tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhwanduhmoowinewaun.

4 Oo-oo dush kaëkedoowaud, ahneende ewh wahweendahmahgawin wepetuhgwishing owh ? uhpena mah pahahkoonebahwaud egewh wayoosemindjig kuhkenuh uhyeëen

### CHAP. III.

pazhigwunoong ezheähyahmahgudoon azheähyaugibun uhpe mahyahje oozhetoong uhkee.

5 Oo-oo mah oonjedah oodoonandahnahwah, Kesha-Muhnedoo oodekedoowin kuhyet keöonjeöözhechegahdag ewh kezhiik, kuhya ewh uhkee nebeeng keöonjeöözhechegahdag kuhya magwa nebeeng ayahmahguk.

6 Ewh kahoonebannahduk uhkee ewh uhpe kahahyahmahguk, kahmooshkuhung ewh nebee.

7 Oo-oo dush kezhiik kuhya uhkee noongoom ayaugin, oonje ewh nahsaub ekedoowin guhnuhwanjegahdanoo chechahgedag uhpe tebahkoonega kezheguk, uhpe kabannahdezewaudeg ewh enenewug bameetuhwahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon.

8 Kenuhwah dush ween suhyahgeënenuhgoog, kagoo oonandunkagoon oo-oo pazhiik uhyeëe, ewh pazhiik kezhegud debiskoo metauswauk kekenoonoowinun cheahpeetandahgwuk anahsuhmid owh Tabaningad, kuhya metauswauk kekenoonoowinun debishkoo pazhiik kezhegud.

9 Kah suh ween badanduhse owh Kesha-Muhnedoo cheëzhechegapun ewh kahezhehewahweendahmahgad, ewh ahnind enenewug uhyenanemahwaud; kinoowazh keminwahdanemegoonaun suh kenuhwind, oonje minwanduhsig ahweyah chebuhnahdezenid nundahwandung dush ween kuhkenuh chepenaunzekuhmenid ewh aunuhwanindezoo-win.

10 Ookezhegudoom owh Tabaningad, tahpetuhgwishe-noomahgudene debishkoo owh kamoodishkid magwah tebekudenig me ewh uhpe kamahjahmahguk ewh kezhiik magwah keche-kootahmegwawag, kuhya kuhkenuh enewh uhyeëen wazhechegahdagin tahningetawun kaähpeech-kezhetag, kuhya ewh uhkee kuhya kuhkenuh ahnookeewenun emuh ayaugin tahchahgahkedanoon.

11 Kekanduhmag dush ween chewebannahduk kuhkenuh oonoo uhyeëen, ahneen kageëzhebemahdezeyungebun emuh kuhkenuh menoo-ezhewabezewening kuhya menoo-ahnahmeähwining.

12 Nunduhwahbunduhmag kuhya waweebezeyag che-tuhgwishe-noomahgudenig ookezhegudoom owh Kesha-Muhnedoo, uhpe kasuhkittag kezhiik chebahnahduk, kuhya cheningetag kuhkenuh enewh uhyeëen wazhechegahdagin kaähpeech-keche-kezhetag?

## 1 JOHN.

13 Pooch edush kenuhwind kenundahwabhundabnaun ooshke kezhiik kuhyā ooshke uhkee, debishkoo akedoomahguk ewh oowahweendahmahgawin, emuh kaāhyahmahguk ewh menoo-ezhewabezewin.

14 Benuh dush, suhyahgeēnenuhgoog, kekanduhmag nunduhwabhunduhmag oonoo doowun uhyeēen, ahyau-ngwahmezik emuh pezaunezewining cheēzhemekoonenag owh, ewh cheweenesezewag, kuhyā gagoo chemujjeēnane-megoosewag.

15 Kuhyā enanduhmoog ewh oominwahdanduhmoowin owh Tabanemenung bemahjeēwawin cheāhwunenig debishkoo owh suhyahgeūng kekahneseanaun Paul kahezhebe-ūhmoonag, debishkoo anandahgwudenig ewh nebwbakkahwin kahpuggedenuhmahwind :

16 Debishkoo azheahyahnig kuhkenuh enewh oomah-jeēbegunun, emuh anduhzhindung oonoo uhyeēen, ahnind dush oonoo uhyeēen sunnuggudoon chenesittootuhmingebun, egewh dush kakenooahmahgoozesegoog kuhyā swaungedaāsegoog oomujje-ahbujjetoonaahwah, tebenuhwa chenishwuhnahjeēgoowaud. debishkoo andooduhmoowaud ba-kaunnukkin kechetwah-oozhebeēgunun.

17 Kenuhwah dush suhyahgeēnenuhgoog, kezah kekanduhmag oonoo uhyeēen, ahyau-ngwahmezeyook, koone-mah kedahgewuhneshemegoonaahwah ewh oowuhneshemegoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig, chepungeshinagoobun emuh oonje anduhzhe soongekahbahweyag.

18 Ezhemahjegeyook dush ween emuh shahwandahgoozewining, kuhyā emuh kekandahsoowining wanjekekane-mind owh Tabanemenung kuhyā Bamahjeēnung Jesus Christ. Mesuh owh kapeshegandahgoozid noongoom kuhyā kahgenig. Amen.

---

EWH NETUM MAHJEBEĒGUN KAHEZHEBEŪIMAH-  
WAUD!OWH ST. JOHN ENEWH ANUHMEĀHNEJIN.

---

### CHAP. I.

**E**WH bemahdezewine-ekedoowin, kahnoonduhmaung, kuhyā kahwabhunduhmaung nishkinzhegoonaahnin ka-ahyooyaung, pashoo kenahnahgahdahwabhunduhmaung, kuhyā kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin keāhyooyaung.

## 1 JOHN.

13 Pooch edush kenuhwind kenundahwabhundabnaun ooshke kezhiik kuhyā ooshke uhkee, debishkoo akedoomahguk ewh oowahweendahmahgawin, emuh kaāhyahmahguk ewh menoo-ezhewabezewin.

14 Benuh dush, suhyahgeēnenuhgoog, kekanduhmag nunduhwabhunduhmag oonoo doowun uhyeēen, ahyau-ngwahmezik emuh pezaunezewining cheēzhemekoonenag owh, ewh cheweenesezewag, kuhyā gagoo chemujjeēnane-megoosewag.

15 Kuhyā enanduhmoog ewh oominwahdanduhmoowin owh Tabanemenung bemahjeēwawin cheāhwunenig debishkoo owh suhyahgeūng kekahneseanaun Paul kahezhebe-ūhmoonag, debishkoo anandahgwudenig ewh nebwbakkahwin kahpuggedenuhmahwind :

16 Debishkoo azheahyahnig kuhkenuh enewh oomah-jeēbegunun, emuh anduhzhindung oonoo uhyeēen, ahnind dush oonoo uhyeēen sunnuggudoon chenesittootuhmingebun, egewh dush kakenooahmahgoozesegoog kuhyā swaungedaāsegoog oomujje-ahbujjetoonaahwah, tebenuhwa chenishwuhnahjeēgoowaud. debishkoo andooduhmoowaud ba-kaunnukkin kechetwah-oozhebeēgunun.

17 Kenuhwah dush suhyahgeēnenuhgoog, kezah kekanduhmag oonoo uhyeēen, ahyau-ngwahmezeyook, koone-mah kedahgewuhneshemegoonaahwah ewh oowuhneshemegoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig, chepungeshinagoobun emuh oonje anduhzhe soongekahbahweyag.

18 Ezhemahjegeyook dush ween emuh shahwandahgoozewining, kuhyā emuh kekandahsoowining wanjekekane-mind owh Tabanemenung kuhyā Bamahjeēnung Jesus Christ. Mesuh owh kapeshegandahgoozid noongoom kuhyā kahgenig. Amen.

---

EWH NETUM MAHJEBEĒGUN KAHEZHEBEŪIMAH-  
WAUD!OWH ST. JOHN ENEWH ANUHMEĀHNEJIN.

---

### CHAP. I.

**E**WH bemahdezewine-ekedoowin, kahnoonduhmaung, kuhyā kahwabhunduhmaung nishkinzhagoonaahnin ka-ahyooyaung, pashoo kenahnahgahdahwabhunduhmaung, kuhyā kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin keāhyoo-yaung.

## CHAP. II.

2 (Kemezheshuhwechegahda gooshah ewh bemahdezewin, ningewahbundahnaun dush, kuhyā nindebahdoodahnaun, kuhyā keweendahmahgoom ewh kahgega-bemahdezewin, kahweejewaude newh Wayoosemindjin kuhyā ewh kahwahbundahegooyaung;

3 Ewh kahwahbunduhmaung kuhyā kahnoonduhmaung keweenduhmahgoom kenuhwah chwedookahweyaung: kagate dush nenuhwind newedookahwahnaun owh Wayoosemind, kuhyā enewh oogwissun Jesus Christ.

4 Oonoo dush uhyeēen kedoozhebeühmahgoom, chemooshkenag ewh kemoojegezewinewah.

5 Mesuh oo-oo mejejidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwah, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkunseen ewe pesuhgishkezewin.

6 Kishpin ekedooyung, Neweedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, bemoosayung dush emuh magwa-pesuhgishtebekuk, kekukkenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin:

7 Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayahnig debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, keweendookahdahdemin, oomisqueemene dush enewh oogwissun Jesus Christun kepeeneëgoomin onje kuhkenuh mujje-ezhewabezewining.

8 Kishpin ekedooyung, Kahween nekekishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, kewuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin.

9 Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuh-dabwa kuhyā quuhyukwahdeze chewabenuhmoonung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuhyā cheëkoonuhmoonung kuhkenuh mujje-ezhewabezewinun.

10 Kishpin ekedooyung, kahween ningemujje-ezhechegasemin, kekukkenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

## CHAP. II.

**N**INDAHBENOOJEËMEDOOG, oonoo uhyeēen kedoozhebeühmoonenim cheoñjemujje-ezhechegasewag. Kishpin dush ahweyah mujje-ezhechegad, kedahyahwahnaun kuhnoodahmahga-wenene, kakuhnooduhmoonung an-

## 1 JOHN.

ahsuhmuhbid owh Wayoosemind, me suh Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid :

2 Mesuh owh kahnebootoonung oonje kemujjeëzhewab-ezewinenahnin; kahween atuh kenuhwind kemujje-ezhewabezewinenahnin, oonje suh goo kuhkenuh mujje-ezhewabezewinun oomah uhkeeng atagin.

3 Me suh dush kaöonjekekanindezooyung chekekane-mung, kishpin guhnuhwanduhmoowung enewh ookuhge-quawenun.

4 Owh akedood, Mekekanemah, guhnuhwanduhsig dush enewh ookuhgequawinun, kuhkenuhwishke, kah dush ookekishkunseen ewh dabwawin.

5 Ahwagwan dush ganuhwanduhmoogwan ewh oodekedoowin, mesuh owh manoo-sahgeäud enewh Kesha-Muh-nedoon, me dush wanjekekanduhmung ewh kekishkah-wung.

6 Owh akedood, nekekishkuhwah mahnoo tahezhe-wabeze debishkoo ween kahezhe-wabezid.

7 Nekahnesedoog, kahween ooshke kuhgequawin ah-wunsenoon oo-oo azhebeühmoonenuhgoog, kata-kuhgequa-win suh goo wuhyashkud kakhuhgekemegooyagoobun. Kata kuhgequawin me suh ewh ewh ekedoowin wuhyash-kud kahnoonduhmag.

8 Menuhwah ooshke-kuhgequawin kedoozhebeühmoone nim, duhyabwamahguk emuh ween oodezhetwahwining kuhya emuh kenuhwah kede-zhetwahwinewaung: oonje ahzhe keishquah-kushketebekuk, kuhya quhyuk wahsayahzewin noongoom magwah wahsayahmahguk.

9 Owh dush akedood, Wahsayahzewining nindahyah, kishpin sheenganemaud enewh wekahnesun, kayahbe emuh magwa kushketebekuk ahyah.

10 Owh suhyahgeäud enewh wekahnesun duhneze emuh wahsayahzewining, kah dush gagoo ookekishkunseen kaöonjepukkittashinoobun.

11 Owh dush ween shaunganemaud enewh wekahnesun ahyah emuh magwa kushketebekuk kuhya bemoosa emuh magwa kushketebekuk, kah dush ookekanduhseen ane-zhaud, oonje kuhkeepeengwaëgood ewh kushketebekud.

12 Kemahjebeühmoonenim kenuhwah nindahbenoojee-medoog, oonje kewabenuhmahgooyag kemujje-ezhewabezewinewah oodezhenekahzoowining oonje.



## CHAP. II.

13 Kemahjebeühmoonenim, kenuhwah wayooseme-gooyag, oonje kekekanemag ow h wuhyashkud kahahyaud. Kemahjebeühmoonenim, kenuhwah ooshkenuhwawedoog oonje kemahmauzheag ow h mujjeahyahweesh Kemahjebeühmoonenim, ahbenoojewedoog, oonje kekekanemag ow h Wayoosemind.

14 Kegemahjebeühmoonenim kenuhwah wayooseme-gooyag, oonje kekekanemag ow h wuhyashkud kahahyaud. Kegemahjebeühmoonenim kenuhwah ooshkenuhwawedoog oonje mushkahwezeyag kuhya kekishkuhmag ewh oodekedoowin ow h Kesha-Muhnedoo, kuhya kegemahmauzheähwah ow h mujje-ahyahahweesh.

15 Kagoo sahgetookagoon ewh uhkee, gamuh enewh uhyeëen oomah uhkeeng ayaugin : kishpin mahween ahweyah sahgetood ewh uhkee, kahween peenjenah oosahgeähseen enewh Wayoosemindjin.

16 Ahnooj gagoo oomah uhkeeng duhzhe ezhewabezewin, ewh azhemujje-nunduhwanduhmoomahguk ewh weyausemah, ewh azhemujje-nunduhwanduhmoomahguk ooshkinzhagoonah, kuhya ookechetwahwanemoowinewaun egewh bamahdezejig, kahween Wayoosemind oonjeemahgussenoon, uhkeeng suh debandahgwud.

17 Uhkee sah tahmahjahmahgud, kuhya uhkeeng duhzhe mujjenunduhwanduhmoowin : ow h dush ween andoondung oodenanduhmoowin ow h Kesha-Muhnedoo kahgenig tahbemahdeze.

18 Ahbenoojewedoog, zhuhyegwah weishquah-kezhegud : debishkoo dush kahnoonduhmag chetuhgwishing ow h anti-Christ, noongoom bahtuhyeinwug egewh anti-Christug ; mesuh wanjekekanduhmung zhuhyegwah cheweishquah-kezhaguk.

19 Anduhzhe-ahyahyung keöonje-sahgahahmoog, kahmah kedebandahgoozesewug emuh kenuhwind anduhzhe debandahgoozeyung : kishpin mah debandahgoozewahpun kenuhwind anduhzhe debandahgoozeyung, uhpena tahgaunwahjewug keweedookoonungwahpun : kesahguhmoog dush ween chekekandahgoozewaud ewh kuhkenuh anduhchewaud keweedookahwesenoowungwah.

20 Kenuhwah dush ween kegepesegenuhmahgoowah ow h Kache-Penezid ewh nebwahkahwin, kuhya kekekan-dahnahwah kuhkenuh uhyeëen.

21 Kahween kegeöonjemahjebeühmoosenoönim ewh kekanduhsewag ewh dabwawin, oonje atuh kekanduhmag,

## 1 JOHN.

kuhya kekanduhmag kewuhnneemoowin chedebandahgwus-senoog emuh dabwawining.

22 Ahwanan owh natuh-kewuhnemood? kah nuh ween owh akedood, Jesus kahween Christ ahwese? Mesuh owh anti-Christ, owh ahyahgoonwayanemaud enewh Wayoose-mindjin kuhya enewh Wagwissemindjin.

23 Ahwagwan owh ahyahgoonwayanemahgwan enewh Wagwissememindjin kahween oodahyahwahseen enewh Wayoosemindjin; owh dush duhyabwayanemaud enewh Wagwissemindjin oodahyahwaun kuhya enewh Wayoosememindjin.

24 Mahnoo kegahkekishkahnahwah ewh kahnoonduhmag wuhyashkkud; kishpin kekishkuhmag ewh wuhyashkkud kahnoonduhmag, kegahkekishkahgoowaug owh Wagwissemind kuhya owh Wayoosemind.

25 Me suh maunduh wahweendahmahgawin, kahwahweenduhmuhweyummingid ewh kahgega-bemahdezewin.

26 Oonoo uhyeëen kedoozhebeühmoonenim, debahjemugwah egewh waphukkawenenagoog.

27 Kayahbe suh kekekishkahnahwah ewh kahpeseegenuhmahgooyagoobun, kah dush kemuhnazesenahwah ahweyah chekekenooahmoonag: ewh dush kahpeesegenuhmahgooyag mesuh kakenooahmahgooyag ahnooj gagoo, dabwamahgud suh ewh, kahween kuhkenuhwishkemahgussenoon, debishkoo dush kahezhekekenooähmahgooyag oo-oo, mesuh kaminjemanduhmag.

28 Noongoom dush ahbenoojewedoog, ahyahyook emuh ooweyowing owh Jesus; uhpe dush pahnahgoozid chesoon-gedaäyung, cheähgujjesewung dush anahsuhmuhbid uhpe tagwishing.

29 Kishpin kekanduhmag ewh menoo-ezhewabezid owh *Kesha-Muhnedoo*, kekekandahnahwah ewh kuhkenuh egewh manoo-ezhewabezejig ween keöonjeneegewaude.

## CHAP. III.

**B**ENUH gooshah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoosemind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung *Kesha-Muhnedoon* wagwissemegoojig; kah sah dush kekekane-megoosenahnig egewh uhkewejig, kah mah ookekanemah sewaun *enewh Kesha-Muhnedoon*.

2 Suhyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemegoonauw owh *Kesha-Muhnedoo*, kah dush muhshe kekandah-

### CHAP. III.

gwussenoon kaëzheähyahyung : kekekandahmin ewh nhpe ween kapenahgoozid, azhenahgoozid kegahezhenahgooze-min, kegahmechewahbuhmahnaun mah.

3 Kuhkenuh bamahdezejig ayaungig maunduh ahpane-moowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhepeenezid.

4 Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig oobahnahjetoo-nahwah ewh tebahkoonegawin, mesuh ewh mujje-ezhe-wabezewin bahnahjetoong ewh tebahkoonegawin.

5 Kekekandahnahwah dush ween kepeëoonjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin ; ween dush kahween ookekishkunseen ewh mujje-ezhewa-bezewin.

6 Ahwagwan dabandahgoozegwan emuh ooweyowen-ing *enewh Jesusun* kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah kuhyä oo-kekanemahseen *enewh*.

7 Ahbenoojewedoog, aungwahmezik chewuhyazheme-senoowag ahweyah bamahdezid ; owh andoodung quuhyuk-ezhewabezewin quuhyuk ezhewabeze, debishkoo kuhyä ween azhequuhyuk-ezhewabezid.

8 Owh mahkindung mujje-ezhewabezewin oodoonejah-nesemegoon *enewh* Mujje-Muhnedoon ; uhpena mah wuh-yashkud mujje-ezhewabeze owh Mujje-Muhnedoo. Mesuh oo-oo Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeëoonjenahgoozid chebahnahjetoomahwaud *enewh* Mujje-Muhnedoon oodah-nookeewinene.

9 Ahwagwan owh Kesha-Muhnedoong wanjeneege-gwan kahween mujje-ezhechegase ; oodahyaun mah ewh oomenekaun peenjenuh : kah dush ookushketooseen che-mujje-ezhechegad oonje Kesha-Muhnedoong keëoonjeneegid.

10 Mesuh wanje kekandahgoozewaüd egewh wanejah-nesemegoojig *enewh* Kesha-Muhnedoon, kuhyä egewh wanejahnesemegoojig *enewh* Mujje-Muhnedoon ; ahwag-wan quuhyuk azhewabezese-gwan kahween oodoonejahne-semegooseen *enewh* Kesha-Muhnedoon, kuhyä owh suh-yahgeähsig *enewh* wekahnesun.

11 Mesuh ewh kuhgequawin wuhyashkud kahnoonduh-mag, chesahgeëdeyung.

12 Kahween debishkoo owh Cain kahoonejahneseme-good *enewh* mujje-ahyahahwishun, kenesaüd edush *enewh* wekahnesun. Wagoonan dush kahoonejenesaüd ? oonje suh kemujje-ezhewabudenig ween tebenuhwa oodahnoo-

## 1 JOHN.

seewinun, wekahnesun dush oodahnookewinene kemenoo-  
ezbewabudenewun.

13 Kagoo mahmahkahdandunkagoon, nekahneseedoog,  
kishpin egewh akeewejig sheenganemenagwah.

14 Kekekandahmin ewh keöonjesahguhuhmung neboo-  
wining duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje  
ewh sahgeüngwah egewh wekahnesemaug. Ow h suh-  
yahgeähsig enewh wekahnesun, emuh neboowining ka-  
yahbe duhneze.

15 Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahne-  
sun neshewashke: kekekandahnahwahsuh kuhkenuh nashe-  
washkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh  
kahgega bemahdezewin.

16 Maunduh dush kedoonjekekandahnaun oosahgeëwa-  
win ow h Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemah-  
dezewin kenuhwind oonje; kuhy a kenuhwind kedahpugge-  
denahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekah-  
nesemaug.

17 Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duh-  
zhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh we-  
kahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen  
azhekekishkung ewh oosahgeëwawin ow h Kesha-Muh-  
nedoo.

18 Nindahbenoojeemedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon  
emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung,  
emuh atuh abnookeewining kuhy a emuh dabwawining.

19 Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgooze-  
yung emuh dabwawining, kuhy a wanjesoongedaäyung  
emuh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo.

20 Kishpin mahween enewh kedaënahnin abnahmeme-  
gooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze  
enewh dush ween kedaënahnin, kuhy a ookekandahnun  
kuhkenuh enewh uhyeëen.

21 Suhyahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin  
abnahmeme goosewung, mesuh ewh wanjesoongedaäyung  
anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo.

22 Wagoodoogwan edush kanundoodahmahwungan,  
kemeenegoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh  
ookuhgequawinun, kuhy a andooduhmung oonoo uhyeëen  
manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong.

23 Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduh-  
mung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ

## CHAP. IV.

kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhekuhgeke-  
menung.

24 Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun  
peenjenuh ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkah-  
goon enewh. Me dush wanje-kekanduhmung ewh kekish-  
kahwung, ooKeché-oojéchaugwun kahmeenening.

## CHAP. IV.

**S**AHYAHGEËNENUHGOOG kagoo dabwayanemah-  
kagoon kuhkenuh oojéchaugoomaug, nunduhkekane-  
mik dush egewh oojéchaugoomaug kishpin Kesha-Muhn-  
doong oonjebahwahgwan; nebewah mah egewh kuhkenuh-  
wishke aunwahjega-wenenewug ahzhe kepeëzhahwug  
oomah uhkeeng

2 Mesuh kaöonjekekanemag Kesha-Muhnedoo oojé-  
chaugwun: kuhkenuh egewh oojéchaugoomaug akedoo-  
jig owh Jesus Christ kepeëzhaud emuh weyausemaung  
Kesha-Muhnedoong oonjebahwug:

3 Kuhya kuhkenuh egewh oojéchaugoomaug akedoosé-  
goog kepeëzhaud owh Jesus Christ emuh weyausemaung,  
kahween Kesha-Muhnedoong oonjebahsewug; mesuh eñ-  
ewh oojéchaugwun owh anti-Christ, owh kahnoondahga-  
yag chéwetuhgwishing, noongoom dush zhuhyegwah ahyah  
oomah uhkeeng.

4 Kenuhwah dush, ahbenoojewedoog, kedoonejahnese-  
megooowah owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kegemahmauzhe-  
ahwaug oogoo: ahwahshema mah ahpeetandahgooze owh  
kakishkahwag dush ween owh ayaud oomah uhkeeng.

5 Uhkeeng suh oonjeewug oogoo: mesuh wanjedebah-  
dooduhmoowaud ewh uhkee, kuhya oobezindahgoowaun  
ewh uhkee.

6 Kenuhwah dush ween kedoonejahnesemegooowah owh  
Kesha-Muhnedoo, owh dush kakanemaud enewh Kesha-  
Muhnedoon nebezindahgoonaun, owh dush wanejeneseme-  
goosig enewh Kesha-Muhnedoon kahween nebezindah-  
goosenaun. Me suh wanjekekanemung owh dabwawine-  
oojéchaugoomah kuhya owh wanishinooëwad oojéchaug-  
oomah.

7 Suhyahgeënenuhgoog, umba sahgeëdedah: Kesha-  
Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin: kuh-  
kenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muhnedoong

## 1 JOHN.

keöñjenegewug, kuhyā ookekanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.

8 Ow h suh suhyahgeēwasig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muhnedoon; sahgeēwawinewe suh ow h Kesha-Muhnedoo.

9 Me suh oo-oo kahoönjekekandahgoozid ow h Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeēnung, kepeēzhenahzhahwaud tebenuhwa oogwissun oomah uhkeeng, ewh dush ween cheoonjebemahdezeyung.

10 Mesuh oo-oo sahgeēwawin, kahween kenuhwind kegesahgeähsenaun ow h Kesha-Muhnedoo, ween atuh kegesahgeēgoonaun, kuhyā oogepeēzhenahzhahwaun enewh oogwissun chepeēkoonuhwabenuhnoonenung enewh kemuje-ezhewabezewinenahnin.

11 Sahyahgeēnenuhgoog kishpin oo-oo keēzhesahgeēnung ow h Kesha-Muhnedoo, kuhyā kenuhwind kedahsahgeēdemin.

12 Kahween ahweyah wekah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sahgeēdeyung, kekishkahwaunaun ow h Kesha-Muhnedoo, kuhyā oosahgeēwawin kezhechegahdane peenjenuh keyowenaung.

13 Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhyā kenuhwind kekishkahwung, kegemeene-goonaun mah Ookeche-ojechaugwun.

14 Kuhyā ningewahbundahmin kuhyā nedebahdoodahmin, ow h Wayoosemind kepeēzhenahzhahwaud enewh oogwissun chebimahjetoönid ewh uhkee.

15 Ahwagwan dush kawahweenduhmahgagwan, ow h Jesus oogwissemegood enewh Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon.

16 Kegekekandahmin kuhyā kegedabwayandahmin ewh sahgeēwawin kahezhesahgeēnung ow h Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeēwawinewe: kuhyā ow h natuh sahgeēwad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon.

17 Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeēdewinenaun, chesoongedaäyung uhpe kahtebahkoonegawinekezheguk: ewh mahweeu debishkoo ween azheähyaud, mesuh kuhyā kenuhwind azheähya hyung oomah uhkeeng.

18 Kahween gagoo sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeēwawining: ewh suh kache-minwandahgwuk

## CHAP. V.

sahgeëwawin oosahgejewabishkaun ewh sagezewin ; emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin : owh dush suhyagezid kahween ahpeche quuhjuk sahgeëwase.

19 Kesahgeähnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mah netum kegesahgeëgoonaun.

20 Kishpin ahweyah, nesahgeäh owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke ; owh mah suhyahgeähsig enewh wekahnesun kahwahbuhmahjin, ahneen kaëzhesahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon kahwahbuhmahsig ?

21 Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemening : owh suhyahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeäun kuhya enewh wekahnesun.

## CHAP. V.

**A**HWAGWAN duhyabwayanduhmoogwan Christewid owh Jesus me suh owh Kesha-Muhnedoong wanje negid : kuhkenuh dush egewh suhyahgeähjig enewh Wayooseminjin, kuhya oodahsahgeähwaun enewh wanejahnesjin.

2 Me dush oo-oo wanjekekanduhmung chesahgeëngwah oonejahnesun owh Kesha-Muhnedoo, uhpe sahgeëng owh Kesha-Muhnedoo, kuhya guhnuhwanduhmoowung enewh ookuhgequawinun.

3 Me mah oo-oo oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, cheguhnuhwanduhmoowung enewh ookuhgequawinun : kah dush sunnuggussenenewnn enewh ookuhgequawinun.

4 Ahwagwan mah Kesha-Muhnedoong wanjenegegwan oomahmauzhetoon ewh uhkee : mesuh oo-oo mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun.

5 Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee ? owh suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ Kesha Muhnedoon oogwissemegood ?

6 Mesuh wah-owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, mesuh Jesus Christ ; kahween nebee atuh, neebe suh kuhya misquee. Me dush owh Oojechaugoomah dabahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah.

7 Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpe-ming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya owh-Keche-ojechaug, pazhegoowug oogoo neswe.

## 1 JOHN.

8 Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah uhkeeng, ow hoojechaugoomah kuhya ewh nebee kuhya ewh misquee : pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoowinewah.

9 Kishpin oodahpenuhmoowungwah oodebahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oodebahjemoowin ow Kesha-Muhnedoo nahwuj kechetwahwandahgwudene ; mesuh oodebahjemoowin ow Kesha-Muhnedoo, kahlenahjemaud enewh oogwissun.

10 Ow duhyabwayanemaud enewh oogwissun ow Kesha-Muhnedoo oodahyaun ewh debahjemoowin peenjenah : ow dush duhyabwayanemahsig enewh Kesha-Muhnedoo, kuhkenuhwishke, oodenaun enewh ; kah mah oodabwatunseen ewh debahjemoowin, ow Kesha-Muhnedoo kahlenahjemaud enewh oogwissun.

11 Mesuh oo-oo debahjemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenening kahgega-bemahdezewin, oo-oo dush bemahdezewin ahyahmahgud oonje enewh oogwissun.

12 Ow ayahwaud enewh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemahdezewin ; ow dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh bemahdezewin.

13 Oonoo uhyeën kegeëzhebeühmoonenim, kenuhwah duhyabwayanduhmag oodezhenekahzoowin enewh oogwissun ow Kesha-Muhnedoo ; chekekanduhmag ewh ahyahmag kahgegabemahdezewin, chedabwayanduhmag dush oodezhenekahzoowin Kesha-Muhnedoo oogwissun.

14 Mesuh oo-oo ahpanemoowin azheähpanemooyung ow, kishpin gagoo nundoodahmahgayung debishkoo ween-uhyenandung, kebezindahgoonaun :

15 Kishpin dush kekanduhmung chebezindoonung wah-owh, wagoodoogwan nandooduhmoowungan, kekekandahmin cheähyahmung enewh uhyeën kanundooduhmoowungoon.

16 Kishpin ahweyah enene wabhuhmaud enewh wekahnesun ezhecheganid gagoo mujje-ezhechegawin naboowandahgwussenoo, tahguhnooduhmahga, tahpuggedenuhmah dush ween chebemahdezid ow maje-ëzhechegad ewh naboowandahgwussenook mujje-ezhewabezewin. Ahyahmahgud ewh naboowandahgwuk mujje-ezhechegawin : kahween nindekedoose cheähnuhmeätuhming ewh.

17 Kuhkenuh mujjeëzhechegawinun mujjeëzhewabudoon : kuhya ahyahmahgud ewh naboowandahgwussenook mujjeëzhechegawin.



## 2 JOHN.

18 Kekekandahmin ewh ahwagwan Kesha-Muhnedoong wanjenegegan, kahween mujjeëzhewabezese; owh dush wanejahnesemegood enewh Kesha-Muhnedoon guhnuhwan-indezoo, kah dush ootaungenegooseen enewh mujjeähyah-ahwishun.

19 Kekekandahmin suh kenuhwind wanejahnesemening owh Kesha-Muhnedoo, kuhkenuh dush uhkee shingeshinoomahgud emuh mujje-ezhewabezewining.

20 Kekekandahmin dush ween ewh kepetuhgwishing Kesha-Muhnedoo oogwissun, kegemeenegoomin edush ewh nebwhakawin, cheöonjekekanemung owh duhyabwad kuhya kekekishkahwahnaun owh duhyabwad, mesuh enewh oogwissun Jesus Christ. Mesuh owh duhyabwad Kesha-Muhnedoo, mesuh kuhya owh ahyahwid kahgega-bemahdezewin.

21 Ahbenoojewedoog, ahyangwahmezeyook, chebahmanemahsewagwah egewh muzzeneeg. Amen.

---

## MENUHWAH PAZHIG MAHJEBEËGAWIN KAHMAH-JEBEËGAD OWH ST. JOHN.

---

**O**WH katezid oomahjebeühmahwaun enewh kagegenindjin kachetwahwezenejin equawun, kuhya enewh oonejahnesun, egewh suhyahgeüig emuh dabwawining; kahween neen atuh, kuhkenuh suh goo kakandungig ewh dabwawin :

2 Oonje ewh dabwawin ayahmahgnk emuh keyowenaung, kuhya kaähyahmahguk emuh keyowenaung kahgenig.

3 Mahnoo ewh shabwandahgoozewin kegahahyahnahwah, kuhya shahwanjegawin, kuhya pezaunewawin, oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya owh Tabanningad Jesus Christ, oogwissun owh Wayoosemind, emuh dabwawining kuhya sahgeëdewing.

4 Ningekeche-moojegandum kemekuhwugwah ahnind kenejahnesug bemoosawaud emuh dabwawining, debishkoo kahezhekuhgekemenung owh Wayoosemind.

5 Noongoom dush kepahgoosanemin, keen kachetwahwezeyun equa, kahween egoo kedezehebeühmoosenoon ewh

## 2 JOHN.

18 Kekekandahmin ewh ahwagwan Kesha-Muhnedoong wanjenegegan, kahween mujjeëzhewabezese; owh dush wanejahnesemegood enewh Kesha-Muhnedoon guhnuhwan-indezoo, kah dush ootaungenegooseen enewh mujjeähyah-ahwishun.

19 Kekekandahmin suh kenuhwind wanejahnesemeng owh Kesha-Muhnedoo, kuhkenuh dush uhkee shingeshinoomahgud emuh mujje-ezhewabezewining.

20 Kekekandahmin dush ween ewh kepetuhgwishing Kesha-Muhnedoo oogwissun, kegemeenegoomin edush ewh nebwhakawin, cheöonjekekanemung owh duhyabwad kuhya kekekishkahwahnaun owh duhyabwad, mesuh enewh oogwissun Jesus Christ. Mesuh owh duhyabwad Kesha-Muhnedoo, mesuh kuhya owh ahyahwid kahgega-bemahdezewin.

21 Ahbenoojewedoog, ahyangwahmezeyook, chebahmanemahsewagwah egewh muzzeneneeg. Amen.

---

## MENUHWAH PAZHIG MAHJEBEËGAWIN KAHMAH-JEBEËGAD OWH ST. JOHN.

---

**O**WH katezid oomahjebeühmahwaun enewh kagegenindjin kachetwahwezenejin equawun, kuhya enewh oonejahnesun, egewh suhyahgeüig emuh dabwawining; kahween neen atuh, kuhkenuh suh goo kakandungig ewh dabwawin :

2 Oonje ewh dabwawin ayahmahgnk emuh keyowenaung, kuhya kaähyahmahguk emuh keyowenaung kahgenig.

3 Mahnoo ewh shabwandahgoozewin kegahahyahnahwah, kuhya shahwanjegawin, kuhya pezaunewawin, oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya owh Tabanningad Jesus Christ, oogwissun owh Wayoosemind, emuh dabwawining kuhya sahgeëdewing.

4 Ningekeche-moojegandum kemekuhwugwah ahnind kenejahnesug bemoosawaud emuh dabwawining, debishkoo kahezhekuhgekemenung owh Wayoosemind.

5 Noongoom dush kepahgoosanemin, keen kachetwahwezeyun equa, kahween egoo kedezehebeühmoosenoon ewh

## 2 JOHN.

ooshke-kuhgequawin, mesuh atuh ewh wuhyashkud kah-ahyahmung, chesahgeëdeyung.

6 Mesuh oo-oo sahgeëdewin, cheënoosayung nahsaub akedoomahgudenig enewh ookuhgequawinun. Mesuh ookuhgequawin, debishkoo wuhyashkud kahezhenoon-duhmag chebemoosayag emuh.

7 Nebewah mah wuhyazhingashkejig kepeëzhahwug oomah uhkeeng, egewh duhyabwayanduhsegoog ewh kepe-ëzhaud owh Jesus Christ emuh weyausemaung : Mesuh wah-owh wuhyazhingashkid kuhya Anti-Christ ahyahwid.

8 Ahyaungwahmezeyook chewuhnetoosewung enewh uhyeëen kakhushketooyungoobuneen kuhkenuh dush tebahahmahgoowin chemeenegooyung.

9 Ahwagwan maje-ezhechegagwan, swaungekahbahwe-segwan emuh ookuhgequawining owh Christ, kahween oodahyahwahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Owh dush ween swaungekahbahwid emuh ookuhgequawining owh Christ, oodahyahwaun nuhyazh enewh Wayoosemindjin kuhya enewh Wagwissemijin.

10 Kishpin ahweyah penaunzekoonag, peetoosig dush oo-oo kuhgequawin, kagoo peendigunahkagoon emuh kewegewaumewaung, kagoo kuhya ahnemikahwahkagoon :

11 Owh kaähnuhmekahwand ooweedookahwaun mujje-ezhecheganid

12 Nebewah nindahyahmin wahezhebeühmoonuhgoog, kahween nindenanduhse ewh muzzeneëgun kuhya oozhe-beëgunahboo cheähyooyaun mahjebeühmoonenuhgoog : nindahpanim dush ween goo chenaunsekoonuhgoog, che-guhnnoonenuhgoog dush mechewahbuhmenenuhgoog, che-onjemooashkenashkahgooyung ewh moojegezewin.

13 Oonejahnesun owh kageginind keweedegequaun keduhnemikahgoog. Amen.

---

**EWH MAHJEBEËGUN NESING KEMAHJEBEËGAD  
OWH ST. JOHN.**

---

**O**WH katezid oomahjebeühmahwaun enewh suhyahgemindjin Gaiusun, neen suhyahgeüg emuh dabwawining.

2 Sahyahgeënaun, kekechenunduhwanemin chemenoo-

## 2 JOHN.

ooshke-kuhgequawin, mesuh atuh ewh wuhyashkud kah-ahyahmung, chesahgeëdeyung.

6 Mesuh oo-oo sahgeëdewin, cheënoosayung nahsaub akedoomahgudenig enewh ookuhgequawinun. Mesuh ookuhgequawin, debishkoo wuhyashkud kahezhenoon-duhmag chebemoosayag emuh.

7 Nebewah mah wuhyazhingashkejig kepeëzhahwug oomah uhkeeng, egewh duhyabwayanduhsegoog ewh kepe-ëzhaud owh Jesus Christ emuh weyausemaung : Mesuh wah-owh wuhyazhingashkid kuhya Anti-Christ ahyahwid.

8 Ahyaungwahmezeyook chewuhnetoosewung enewh uhyeëen kakhushketooyungoobuneen kuhkenuh dush tebahahmahgoowin chemeenegooyung.

9 Ahwagwan maje-ezhechegagwan, swaungekahbahwe-segwan emuh ookuhgequawining owh Christ, kahween oodahyahwahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Owh dush ween swaungekahbahwid emuh ookuhgequawining owh Christ, oodahyahwaun nuhyazh enewh Wayoosemindjin kuhya enewh Wagwissemijin.

10 Kishpin ahweyah penaunzekoonag, peetoosig dush oo-oo kuhgequawin, kagoo peendigunahkagoon emuh kewegewaumewaung, kagoo kuhya ahnemikahwahkagoon :

11 Owh kaähnuhmekahwand ooweedookahwaun mujje-ezhecheganid

12 Nebewah nindahyahmin wahezhebeühmoonuhgoog, kahween nindenanduhse ewh muzzeneëgun kuhya oozhe-beëgunahboo cheähyooyaun mahjebeühmoonenuhgoog : nindahpanim dush ween goo chenaunsekoonuhgoog, che-guhnnoonenuhgoog dush mechewahbuhmenenuhgoog, che-onjemooashkenashkahgooyung ewh moojegezewin.

13 Oonejahnesun owh kageginind keweedegequaun keduhnemikahgoog. Amen.

---

**EWH MAHJEBEËGUN NESING KEMAHJEBEËGAD  
OWH ST. JOHN.**

---

**O**WH katezid oomahjebeühmahwaun enewh suhyahgemindjin Gaiusun, neen suhyahgeüg emuh dabwawining.

2 Sahyahgeënaun, kekechenunduhwanemin chemenoo-

### 3 JOHN.

ahyahyun kuhya chemenoo-bemahdezeyun, debishkoo azhemenoobemahdezid kejechaug.

3 Ningekeche-bahpenandum uhpe kepetuhgwishenoo-waud egewh wekahnesemaug, kepedebahdooduhmoowaud ewh dabwawin kakishkuhmun, debishkoo kuhya keen azhebemoosayun emuh dabwawining.

4 Kahween nindahyaunseen gagoo nahwuj kache-ahpeetandahgwuk moojegezewin, dush ween noonduhmaun bemoosawaud nenejahnesug emuh dabwawining.

5 Suhyahgeënaun, wawane kedezechhega nuhmunj andoodahwudwahn an egewh wekahnesemaug kuhya egewh mayuggezzejig;

6 Mesuh egewh dabahjemikig azhekeshawahdezeyun anahsuhmewaud egewh anuhmeähjig: kishpin azhenunduhwanemik owh Kesha-Muhnedoo azheweedookahwudwah uhnepahbahmahdezewaud kegahmenoochega.

7 Oonje mahween oodezhenekahzoowin *owh Kesha-Muhnedoo* kesahguhumoo-waud, keöodahpenuhmahwahsigwah kagoo enewh mayug-ahnishenahban.

8 Kenundahwandahgoozem in dush ween cheöodahpenungwah oogoo denoowug, cheöonjeweedookahzooyung emuh dabwawining.

9 Ningemahjebeühmahwaug egewh anuhmeähjig: kah dush ween Diotrephes manwandung chenegaunandahgoozid emuh anduhzhe-ahyah-waud, nepeendegunegoosemin.

10 Kishpin dush azhahyaun ewede, ningahmequanduhmoowah enewh oodezechhegawinun azhechegad, mujjeduhzhemenung enewh mujje-kekedoowinun: kah dush oonuhanduhseen ewh, kahween ween oopeendegunahseen enewh wekahnesemaun, kuhya ookenahmahmaun enewh wahpeendegunahnepuneen, kuhya ahnuhmeä-weguhmig-oong oodoonjesahgejewabenaun.

11 Suhyahgeënaun kagoo noopenuhdunkan ewh mujje-uhyeewish, ewh atuh waneshesbing. *Owh manoo-ezhewabezid, Kesha-Muhnedoong* keöonjeneege: owh dush majeezechhegad kahween oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon.

12 Demetrius oomenooduhzhemegoon kuhkenuh enewh bamahdezenejin, kuhya ewh dabwawin: kuhya nenuhwind nemenoo-duhzhemahnaun: kekekandahnahwah dush ween chedabwamahguk nindebahjemoowinenaun.

13 Nebewah ningeähyaahnun wahoozhebeëgayaunbaun,

## JUDE.

kahween noongoom ahyooyaun ewh oozhebeëgunahboo, kuhya ewh oozhebeëgunahbik kegahezhebeühmoosenoon :

14 Nindahpanim wuhyebuh chewahbuhmenaun, medush chekumnoonindeyung mechewahbundayung, Mahnoo pezaunewawin kegahahyaun. Keduhnemikahgoog neeje-kewaënahng. Ahnuhmekow egewh kejekewaënahng azhenekahzoowaud ezheweenudwah.

---

## EWB MAHJEBEËGUN ST. JUDE KAHEZHEBEUHH- MAHWAUD ENEWH ANUHMEÄHNEJIN.

---

**J**UDE, oobuhmeetahgun owh Jesus Christ, kuhya wekahnesun owh James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ kahbimahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin :

2 Mahnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahgeëwawin.

3 Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnookeeyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduhmaun ewh bemahjeëgoowin azhebimahjeëndwah kuhkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeühmoonenuhgoog, kuhya chekumgekemenenuhgoog chekecheminwawezeyag guhnuhwan-duhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kahpuggedenuhmahwindwah egewh anuhmeähjig.

4 Ahnind mahween enenewug, keemooj kepepeendegawug, kuhyet kahenahkoonindjig oo-oo cheëzhenahneboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheäunjetoowaud ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoo menaun emuh peshegwahdezewining, kuhya ahgoonwatahwahaud enewh puh Yazhegoonejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Tabanemenung Jesus Christun.

5 Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo ahzhe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kahoonesahgejewenaud enewh ahnishenahban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahguy kebahnahjeäud enewh kahdabayanduhsenegoon.

## JUDE.

kahween noongoom ahyooyaun ewh oozhebeëgunahboo, kuhya ewh oozhebeëgunahbik kegahezhebeühmoosenoon :

14 Nindahpanim wuhyebuh chewahbuhmenaun, medush chekumnoonindeyung mechewahbundayung, Mahnoo pezaunewawin kegahahyaun. Keduhnemikahgoog neeje-kewaënahng. Ahnuhmekow egewh kejekewaënahng azhenekahzoowaud ezheweenudwah.

---

## EW H MAHJEBEËGUN ST. JUDE KAHEZHEBEUH- MAHWAUD ENEWH ANUHMEÄHNEJIN.

---

**J**UDE, oobuhmeetahgun ow h Jesus Christ, kuhya wekahnesun ow h James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin ow h Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ kahbimahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin :

2 Mahnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahgeëwawin.

3 Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnookeeyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduhmaun ewh bemahjeëgoowin azhebimahjeëndwah kuhkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeühmoonenuhgoog, kuhya chekumgekemenenuhgoog chekecheminwawezeyag guhnuhwan-duhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kahpuggedenuhmahwindwah egewh anuhmeähjig.

4 Ahnind mahween enenewug, keemoj kepepeendegawug, kuhyet kahenahkoonindjig oo-oo cheëzhenahneboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheäunjetoowaud ooshahwanjegawin ow h Kekesha-Muhnedoo menaun emuh peshegwahdezewining, kuhya ahgoonwatahwahaud enewh puh Yazhegoonejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Tabanemenung Jesus Christun.

5 Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo ahzhe kekekanduhmag oo-oo, ow h Tabaningad kahoonesahgejewenaud enewh ahnishenahban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahgij kebahnahjeäud enewh kahdabayanduhsenegoon.

## JUDE.

6 Kuha enewh angenun kahguhnuhwanduhsenenoon  
netum oodezhethawhwinewah, kenuhguhduhmenid dush  
ween tebenuhwa andahnepun, ooguhnuhwanemaun kah-  
gega minjemahpenegahzoonid emuh magwa kushketebe-  
kuk nahnauzh tebahkoonegang uhpe kechetwahkezheguk.

7 Debishkoo kuha Sodom kuha Gomorra, kuha  
enewh oodanahwun emuh kewetuhyeëe kahahyahgin kah-  
ezhepuggenedezoomahguk emuh peshegwahdezewening,  
kuha kenoopenuhduhmoomahguk ewh mayugguk weyau-  
semah, puggedenegahdanoon tahnusug kekenoowahbun-  
jegin, koodugganduhmoomahguk emuh kahgega ishkoo-  
tang ahzhittah doodahjegahdanoon.

8 Mesuh kuha oogoo maje-enahbundungig ooweene-  
toonahwah ooweyowewaun, oobahpenuhdahnahwah enewh  
oogemahwandahgoozewinun, kuha oomujje-duhzhindah-  
nahwah enewh kechetwahwandahgoozewinun.

9 Pooch owh Michael keche-angen uhpe ahyahgoonwa-  
tuhwaud enewh Mujje-Muhnedoon keduhzhindung ewh  
ooweyow owh Moses, kahween kekushketoose chemujje-  
kuhnoonaud, oo-oo atuh keëkedood, Kegahnunhebekemik  
owh Tabaningad.

10 Oogoo dush oomujje-duhzhindahnahwah enewh uh-  
yeëen kakanduhsigwah; enewh dush uhyeëen wenuhwah  
tebenuhwa kakanduhmoowahjin, debishkoo nabwahkahse-  
goog ahwaseeyug, mesuh oonoo wanjinishwuhnahjetoo-  
waud ooweyowewaun.

11 Tahkuhwahnesugge-ketemahgezewug oogoo! kebe-  
moosawug mah emuh oomeekunaung owh Cain, kuha  
keche anegook oogenoopenuhdahnahwah ookuhkebahdeze-  
win owh Balaam chekushketuhmahzoowaud ewh tebenuh-  
wawezewin, kuha kebannahdezewug emuh ookuhgaunze-  
tuhmoowining owh Core.

12 Ketuggezewinun ahwewug oogoo emuh kesahgeëde-  
wine-wekoondewinewaung, uhpe wahdoopemenagwahnin,  
wesenewug kootunsigwah gagoo; ahnuhquhndoong nabee-  
wunsenook enandahgoozewug ahnooj uhyenahsing; meti-  
goog kahbahnahdudenig oomeenewinewah, kuhnuhga ma-  
newesegog, neezhing mashewahkoozejig paquahkoobeje-  
gahzoojig;

13 Debishkoo tegoowug uhpe kachemaungaushkahgin  
petawetoowaud tebenuhwa oodahgujjewinewaun, wane-  
shenoojig ahnungog, me suh egewh ganuhwanduhmoo-  
windjig ewh keche-kushketebik kahgegakummig.



## JUDE.

14 Kuhya owh Enoch owh neezhwahching keähneka bemahdezid pahahkoo-mahje-bemahdezid owh Adam, kezahh oogedebahjemaun enewh, oo-oo keëkedood. Benuh tahtuh-gwishin owh Tabaningad, weejewaud metahching metaus-wauk enewh anuhmeätahgoojin.

15 Chepedebahkoonaud kuhkenuh, kuhya chepeween-dahmahwaud kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenejin anandahgwudenig enewh oomujje-ezhehegawinewaun, kuhya oomujje-duzzhinjegawinewaun kahmujje-duzzheme-good enewh maje-ezhewabezenejin.

16 Nahnahpuhgaunzetahgoozewug oogoo kuhya mujje-kezhwawug, ezhewabezewug dush debishkoo anandah-gwudenig tebenuhwa oomujje-nundahwanduhmoowinewah; kuhya oodoonewaun kakedoomahgudenewun keche-muh-mequahzoowine-ekedoowinun, pekinoong enanemahwaud enewh enenewun oonje tebenuhwawezewin.

17 Suhyahgeënenuhgoog mequanduhmook kenuhwah enewh ekedoowinun kezahh kahekedoonid enewh ooেকে-  
nooahmahgunun owh Tabanemenung Jesus Christ ;

18 Kewahweenduhmoonagwah weähyahwaud egewh bahyahpenoodahgashkejig uhpe ashquauj kezheguk, kaë-zhewabezejig debishkoo anandahgwudenig tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhmoowinewaun.

19 Mesuh egewh pakajig, tebenuhwa oodenahdezewin-ewaun mahkindungig, ayahwahsigoo enewh Keche-ooje-chaugwun.

20 Kenuhwah dush ween suhyahgeënenuhgoog ah-yaungwahmezeyook chesoongekahbahweëdezooyag emuh pahnuh kedabwayanduhmoowinewaung, ahmuhmeäug emuh oonje Keche-oojechaugoo.

21 Guhnuhwanindezooyook emuh oosahgeëwawining owh Kesha-Muhnedoo, nunduhwahbunduhmag ooshahwan-jegawin owh Tabanemenung Jesus Christ cheöonjekahgega-bemahdezing.

22 Ahnind kegahshahwanemahwaug papukkaun andoo-dahwagwah :

23 Ahnind ezhebemahjeik emuh sagezewining, emuh ishkoatang cheöonjewekoobenagwah ; sheenganduhmag pooch ewh ahgwewin weyausemaung wanjemahnahduk.

24 Owh dush kashketood cheguhnuhwanemenag che-oonjepungeshinsewag, kuhya chenebahweënaug ningood

## CHAP. I.

mujje-enanemegoosewag emuh anahsuhmeähyahnig oopeshegandahgoozewin emuh kecheminwahnegozewining.

25 Owh Puh Yazhegood nabwahkaud Kesha-Muhnedoo Bamahyeënung tahpeshegandahgooze kuhyah tahkechetwahwandahgooze, tahkecheoogemahwandahgooze, kuhyah tahkechemushkahweze, noongoomkuyah kahgenig. Amen.

---

## EW H WAHBUNDAHEWAWIN KAHWAHBUNDUHIND OW H ST. JOHN KUHGEQUA-WENENE.

---

### CHAP. I.

**E**W H oowahbunduhewawin owh Jesus Christ, kahmeenegood enewh Kesha-Muhnedoon, chewahbunduhad enewh oobahmeetahgunun enewh uhyeëen gagah zhuhye-gwah wahtebishkoosagin; keähnookkee dush kewahbundahad enewh oobuhmeetahgun John keähnoonaud enewh oodangenemun:

2 Mesuh owh kahdebahdoodung ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyah oodebahjemegoowin owh Jesus Christ, kuhyah kuhkenuh enewh uhyeëen kahwahbundungin.

3 Shahwandahgooze suh owh agindung, kuhyah shahwandahgoozewug egewh nwaundungig oonoo aunwahjegawine-ekedoowinun, kuhyah ganuhwandungig enewh uhyeëen wazhebeëgahdagin emuh: pashoo mah peähyahmahgud uhpe kadebishkoosag.

4 John oomahjebeühmahwaun enewh anuhmeähnejin dabandahgoozenejin emuh neezhwahswe Asiaing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoon: Mahnoo kegahahyahnahwah ewh shahwandahgoozewin kuhyah pezaunewawin, oonje owh noongoom ayaud, kuhyah kuhyet ayahpun, kuhyah kapeähyaud: kuhyah oonje egewh neezhwahswe ojechaugoomaug ayahjig anahsuhme-ähyahnig oodoogemah-wuhbewin;

5 Kuhyah oonje owh Jesus Christ owh duhyabwahdebahjemood, kuhyah owh kahnetum-oonishkahbenind menik anduhchewaude egewh naboojig, kuhyah wadoogemahmegood enewh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaun. Mahnoo owh kabsahgeënung, kuhyah kahkesebegenenung oonje

## CHAP. I.

mujje-enanemegoosewag emuh anahsuhmeähyahnig oopeshegandahgoozewin emuh kecheminwahnegozewining.

25 OwH Puhyazhegood nabwahkaud Kesha-Muhnedoo Bamahyeënung tahpeshegandahgooze kuhyah tahkechetwahwandahgooze, tahkecheoogemahwandahgooze, kuhyah tahkechemushkahweze, noongoomkuyah kahgenig. Amen.

---

## EW H WAHBUNDAHEWAWIN KAHWAHBUNDUHIND OW H ST. JOHN KUHGEQUA-WENENE.

---

### CHAP. I.

**E**W H oowahbunduhewawin owH Jesus Christ, kahmeenegood enewh Kesha-Muhnedoon, chewahbunduhad enewh oobahmeetahgunun enewh uhyeëen gagah zhuhye-gwah wahtebishkoosagin; keähnookkee dush kewahbundahad enewh oobuhmeetahgun John keähnoonaud enewh oodangenemun:

2 Mesuh owH kahdebahdoodung ewh oodekedoowin owH Kesha-Muhnedoo, kuhyah oodebahjemegoowin owH Jesus Christ, kuhyah kuhkenuh enewh uhyeëen kahwahbundungin.

3 Shahwandahgooze suh owH agindung, kuhyah shahwandahgoozewug egewh nwaundungig oonoo aunwahjegawine-ekedoowinun, kuhyah ganuhwandungig enewh uhyeëen wazhebeëgahdagin emuh: pashoo mah peähyahmahgud uhpe kadebishkoosag.

4 JOHN oomahjebeühmahwaun enewh anuhmeähnejin dabandahgoozenejin emuh neezhwahswe Asiaing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoon: Mahnoo kegahahyahnahwah ewh shahwandahgoozewin kuhyah pezaunewawin, oonje owH noongoom ayaud, kuhyah kuhyet ayahpun, kuhyah kapeähyaud: kuhyah oonje egewh neezhwahswe ojechaugoomaug ayahjig anahsuhme-ähyahnig oodoogemah-wuhbewin;

5 Kuhyah oonje owH Jesus Christ owH duhyabwahdebahjemood, kuhyah owH kahnetum-oonishkahbenind menik anduhchewaude egewh naboojig, kuhyah wadoogemahmegood enewh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaun. Mahnoo owH kabsahgeënung, kuhyah kahkesebegenenung oonje

## WAHBUNDAHEWAWIN KAHWAHBUNDUHIND.

enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin, tebenuhwa oomis-  
queem keähyoold.

6 Kuha kahezheënung chekeche-oogemahwandahgoo-  
zeyungkuhya chemakuhduhwekoonuhya-wandahgoozeyung  
anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuha enewh oosun ;  
tahpeshegandahgooze, kuha tahmushkahweze kahgenig  
kuha kahgenig. Amen.

7 Benuh, peëzhah emuh ahnuhquudoong ; oogahwah-  
buhmegoon dush kuhkenuh enewh washkeenzhegoomene-  
jin, pooch enewh kahbuhzhebuhwegoojin : kuhkenuh dush  
ahnooj azheweenzoogig anduhnukkeegig oomah uhkeeng  
ween tahoonje wesuggedamoowug. Mesuh kadezhewabuk.  
Amen.

8 Neen nindow Alpha kuha Omega, neen wuhyazh-  
kud kahahyahaun kuha wahyaquahsing kaähyaahaun,  
ekedoo owh Tabaningad, owh noongoom ayaud kuha a-  
yahpun kuha kapeähyaud, owh Mahyahmahwe-mushkah-  
wezid.

9 Neen John wawekahnesemenenuhgoog, kuha wah-  
jewinenuhgoog magwah kooduggetooyag, kuha emuh oo-  
doogemahwewining kuha oominwahdanduhmoowining  
owh Jesus Christ, nindahyahnabhun emuh minising Patmos  
aduhming, oonje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo,  
kuha oodebahjemoowin owh Jesus Christ.

10 Nindahyahnabhun emuh oojechaugoomaung uhpe  
ookezhegudoomun owh Tabaningad, kuha ningenoodum  
nepikwunaung anuhkuhkayah ewh kachekezhewawamah-  
guk inwawin, debishkoo anwawag ewh pootahjegun.

11 Oo-oo keëgooyaun, Neen nindow Alpha kuha  
Omega, netum nindahyahnabhun kuha ishquauj ningahah-  
yah : kuha ewh wuhyahbunduhmun oozhebeün emuh  
muzzeneëguning, kuha ahnookeen chemahjetuhwindwah  
egewh anuhmeähjig dabandahgoozegigemuh neezhwahswe  
oodanahwun emuh Asiaing : emuh Ephesusing, kuha  
emuh Smyrnaing, kuha emuh Pergamosing, kuha emuh  
Thyatiraing, kuha emuh Sardising, kuha emuh Philadel-  
phiaing, kuha emuh Laödiceaing.

12 Ningequakekahbow dush chewahbunduhmaan ewh  
inwawin kahguhnoonegooyaun. Kahquakekahbahweyaun  
dush ningewahbundahnun neezhwauswahtik oozahwah-  
shooneyah-wahsuhkoonanjegunahtikoon ;

## CHAP. I.

13 Nahwuhyeëng dush enewh neezhwauswahtik wahsuhkoonanjegunahtikoon ningewahbuhmah pazhik debishkoo Enene oogwissun azhenahgoozid, puhpeensekahwahgun agwid oosittaung aquagudenig, kuhyā kekechepezood emuh ookahkegunaung ewh oozahwah-shooneyah kechepezoon.

14 Ewh dush ooshtequann kuhyā enewh wenesisun, muhnishtahnishē-oopewyīng keēzhewahbishkahnewun debishkoo kooning, ishkoatang dush keēzhenahgwudenewun ooshkeenzhegoon;

15 Kuhyā enewh oosittun kache-oonesheshing oozahwahbik keēzhenahgwudenewun nangetag emuh ningah pekezeguning; kuhyā oodinwawin debishkoo matwajewung keche-seebe, keinwawane.

16. Oogetuhkoonau dush emuh ookecheneenjeeng enewh neezhwahswe ahnungoon: emuh dush oodooning keoönjeemahgudene ewh kahnaug uhyeduhwuhyeëe ashekeenaug ahzhahwashk; kuhyā dushoodangwy keēzhewahsayahmahgudene debishkoo kezhike-keezis azhewahsayaug uhpe kache-kezhah>tagin.

17 Kuhyā uhpe wuhyahbuhmug, ningepungeshin emuh oosittaung debishkoo naboongin. Ningetaungenik dush ookechenik, oo-oo keēzhid, Kagoo sagezekan; neen nindow ow h netum kahahyaud, kuhyā ishquauj kaähyaud:

18 Nindow ow bamahdezid, kuhyā kahnebood; Benuh dush, nckahgēga-bemahdiz, Amen; kuhyā nindahyah-nun enewh muje-ishkootawine kuhyā neboowine-kedahpuhkulegunun.

19 Oozhebeün dush enewh uhyeëen kahwahbunduhmunin, kuhyā enewh ayaugin, kuhyā enewh uhyeëen nah-guj kadahyaugin;

20 Mesuh oo-oo ezhenesittootahgwuk ewh kahwahbunduhmun, egewh neezhwahswe ahnungoog kahwahbuhmud-jig emuh nekecheneenjeeng, kuhyā egewh neezhwaus-wah-tik oozahwah-shooneyah wahsuhkoonanjegunahbikoon. Egewh neezhwahswe ahnungoog ahwewug egewh neezhwahswe nahgahnezejig emuh neezhwahswe ahnuhmeä-weguhmigoon; kuhyā enewh neezhewauswahtik wahsuhkoonanjegunahtikoon kahwahbunduhmunin, mesuh enewh neezhwahswe ahnuhmeäweguhmigoon.

## REVELATIONS.

### CHAP. II.

**O** 0-00 ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Ephesus-ing duhzhe-ahnuhmeä-weguhmigoong; Mesuh oo-oo akedood owh takoonaud enewh neezhwahswe ahnungoon emuh ookeche-noonjeeng, owh bamoosad emuh nesuhwuh-yeëe ahyahnig enewh neezhwahswe wahsuhkoonanjegun-ahtikoon;

2 Nekekandahnun enewh kedahnookeewinun, kuhya ewh anuhnookeeyun kuhya keminwahdanduhmoowin, kuhya azheminwanemahsewudwah egewh maje-ezhewabeze-jig: kegekuhwatebanemaug dush egewh nindahpostleëwemin adezoojig, kah dush apostleëwesewug, kegeëzhemekah-waug kuhkenuhwishkewauid:

3 Kuhya kegepwahwuhna, kuhya kegenuhwahdandum kuhya kegeähnooke oonje nindezhenekahzoowin, kah dush kegeäunuhwanjegase.

4 Ningoodenoo dush kemahnahdanemin, ewh kewabenuhmun netum kesahgeëwawin.

5 Mequandun dush ween ewh kahoonejungeshinun, kuhya aunuhwanindezoon, kuhya ahnooketun dush enewh natumesingin ahnookewinun; kishpin dush ezhechegase-wun waweeb kegahpeödissin, kuhya ningahmahjetoon ewhkewahsuhkoonanjegun-ahtikoom, kishpin aunuhwanindezoosewun.

6 Oo-oo dush ween kedahyaun, ewh sheenganduhmun enewh oodezhechegawinewaun egewh Nicolaitanug, enewh kuhya neen shaungandahmaunin.

7 Owh watahwugaud, mahnnoo oogahbezindaun ewh Keche-oojechaugwun anahnid enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining: Owh dush kamahmauzheëwad ningahpuggedenuhmahwah chemeejid enewh meencwinun azhemeenewid owh bemahdezewine-metik, padukkezood nahwuhyeëe emuh ooketegahnanseming owh Kesha-Muh-nedoo.

8 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Smyrnaing duhzhe-ahnuhmeä-weguhmigoong; oo-ooekedoo owh netum kuhya ishquauj owh kahnebood, kayahbe dush bamahdezid;

9 Ninkekandahnun enewh kedahnookeewinun, kuhya kekooduggetoowinun, kuhya keketemahgezewin, (pooch kewahnuhdez) kuhya nekekandaun oomujje-kezhwawine-

## CHAP. II.

wah egewh Jewyug nindahwemin akedoojig, kah dush ahwesewug, debandahgoozewug atuh emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong owh Satan.

10 Kagoo kootunkan oonoo uhyeëen kaöonjekoodugge-tooyunnin : benuh owh mujje-muhnedoo kegahpuggedene-goowah ahnind kenuhwah emuh kebakquahoodeweguhmigoong, cheöonjekuhgwatebanemegooyag ; metaussuhgoon dush kegahkooduggetoom : Ahyaungwahmezin nahnauzh nebooyun, kegahmeenin dush ewh bemahdezewine-oogemah wewuhquaun.

11 Owh watuhwuggaud mahnnoo oogahbezindaun ewh Keche-Oojechaugwun azbekuhnoonahnid enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining ; owh kamahmauzheëwad kahween oogahbahnahjeëgooseen ewh menuhwah pazhik neboowin.

12 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Pergamosing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong ; mesuh oo-oo akedood owh ayaung ewh kachekeenaug uhyeduhwuhyeëe azhekeenaug azhuhwashk.

13. Ninkekandahnun kedahnookeewinun, kuhyä anduhnukkeyun emuh wawanuhbid owh Satan : kuhyä cheminjemanduhmun nindezhenekahzoowin, kah dush kegeähgoonwatunseen nedabwayanemegoowin, uhpe enewh kezhegudoon kenesind owh Antipas owh manwawezid neuhmeetahun emuh anduhnukkeeyag, anduhnukheed dush owh Satan.

14 Punge dush kedoosittuhwanemin, ahyahwudwah ewede egewh manjemenungig ewh ookuhgequawin owh Balaam, kahkekenooähmahwaud enewh Balacun chepuggedenuhmahwahnid pukketashinoowin anahsuhmenid enewh Israel oonejahnesun, chameejenidenewh uhyeëen suhyahsahgewenindwah egewh muzzeneneeg, kuhyä chepezhegwahdezenid.

15 Këdahyahwaug dush egewh manjemenungig ookuhgequawinewah egewh Nicolaitanug, ewh uhyeëe shaunganduhmaun.

16 Aunuhwanindezoon ; kishpin aunuhwanindezoosewun waweëb kegahpeöodissin, kegahmegahnaug dush egewh kaahyooyaun ewh ahzbahwashk emuh nindooring ayahmahguk.

17 Owh watuhwuhgaud, mahnnoo oogahbezindaun ewh Keche-ojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh

## REVELATIONS.

ahnahmeäwiniing; Ningahmeenah owh mamauzheëwad chemeejid ewh kuhyahchegahdag manna, kuhyah ningahmeenah wuhyahbishkabhikezoonejin ahsineen, emuh dush ahsineeng tahoozhebeëgahda ooshke-ezhenekahzoowin kanduhsig ahweyah enene me atuh owh mahnind.

18 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Thyatiraing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong; me suh oo-oo ekedood Kesha-Muhnedoo oogwissun, ishkootang azhenahgwudenigin ooshkinzhegoon, kuhyah enewh oosittun wanesheshing oozahwahbik azhenahgwudenegin;

19 Nekekahdaunun enewh kedahnookeewinun, kuhyah kesahgeëdewin, kuhyah kebuhmeetahgawin kuhyah kedawayanduhmoowin, kuhyah keminwahdaanduhmoowin, kuhyah kedahnookeewinun; enewh dush ishquauj kedahnookeewinun ahwahshema bahteënudoondush ween enewh netum.

20 Punge dush nindayahnun wanjewuhsittuhwaneminaun, puggedenuhmahwud owh equa Jezebel, nindaunwahjega-equawh adezood, chekekenooähmahwud kuhyah chewuhyazhemaud nimbuhmeetahgunun chepezhegwahdezid kuhyah chemeejenid enewh uhyeën kahmeenindwah egewh muzeneneeg.

21 Ningemeenah dush kezhegudoon uhpe kageäunuhwanindezoopun oonje oopeshegwahdezewin; kah dush keäunuhwanindezoose.

22 Benuh ningahahpuggenah emuh nebahguning, kuhyah enewh wahdookahgoojin emuh oopeshegwahdezewining ningahahpuggenah emuh kechekooduggetoowiniing, kishpin aunuhwanindezoosigwah.

23 Kuhyah ningahnetuhmoowah enewh oonejahnesun ewh neboowin; kuhyah kuhkenuh egewh anuhmeähjig oogahkekandahnahwah neen ahweyaun owh kakandung enewh peenjenuh atagin kuhyah odaëmaun: kegahmeenenim kuhkenuh anduhcheyag debishkoo anandahgwuk kedahnookeewinewah.

24 Kedenenim dush kenuhwah, kuhyah ahnind ayahjig emuh Thyatiraing, menik ayaunsegoog maunduh kuhgequawin, kuhyah kah kekanduhsegoog enewh ookeemoodezewinun owh Satan, debishkoo akedoowaud. Kah dush kegahpemoonduhesenoanim kagoo pakaunuk pemoonjega-win.

25 Ewh atuh ahzhe ayahmag minjemanduhmook nahnauzh petuhgwishenaun.



### CHAP. III.

26 Ow h dush kamahmauzheëwad, kuhy a ganuhwan-  
dung nindahnookeewinun nahnauzh ishquah-bemahdezid,  
me suh ow h kameenug mushkahwezewin chekushkeäud  
ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban :

27 Kuhy a oogahoogemahkundahwaun enewh, peewah-  
bikoo-suhkuhoon kaähyood; debishkoo oodoonahgunun  
ow h wabhaguneeoonahguneka-wenene tahezhepoopookoo-  
shinoog : debishkoo kahezhepuggedenuhmahwid ow h Noos.

28 Kuhy a ningahmeenah enewh wabhun-ahnung.

29 Ow h watuhwugaud mahnoo oogahbezindaun ewh  
Kech e oojechaug enaud enewh dabandahgoozenejin emuh  
ahnuhmeähwining.

### CHAP. III.

**O**0-00 ezhebeühmow ow h nahgahnezid emuh Sardising  
duhzhe-ahnuhmeä-weguhmegoong; Oonoo uhyeëen  
ekedoo ow h ayahwaud enewh neezhwahswe oojechaug-  
oomun ow h Kesha-Muhnedoo, kuhy a neezhwahswe ahnun-  
goon Nekekandaunun enewh kedahnookeewiun, ewh  
enanemegooyun chebemahdezeyun, ahnuhweengoo neboo-  
yun.

2 Ahkahwahbin, kuhy a mushkahwesetoon enewh uh-  
yeëen kayahba atagin gagah wahneboomahgukkin: kah  
mah ningemekunsenun enewh keduhnookeewinun ahpeche  
cheöonesheshing anahsuhmuhbid ow h Kesha-Muhnedoo.

3 Mequandun dush oonoo uhyeëen kahoodahpenuh-  
munin, kuhy a kahnoonduhmunin, kuhy a minjemandun,  
kuhy a ahnuhwanindezoon. Kishpin dush ahkahwahbese-  
wun, kegahpenaunzekoon debishkoo kamoodishkid, kah  
dush kegahkekanduhseen apeech kezheguk kabenaunze-  
koonau n.

4 Kedahyahnnun punge oonoozoowinun pooch emuh  
Sardising kahweenetoosigoog enewh oodahgwewinewaun;  
ningahweedoosamigoog oogoo wabhishkeekoonuhyawaud :  
me mah apeatandahgoozewa u d.

5 Ow h dush kamahmauzheëwad me suh ow h kawah-  
bishkeekoonuhyad, kah dush ningahkuhseebeühmahwahse  
oodoonoozoowin emuh bemahdezewine-muzzeneëguning,  
ningahwahweendaun dush oodezhenekahzoowin anahsuh-  
mid ow h noos kuhy a enewh oodangenemun.

6 Ow h suh watuhwugaud mahnoo oogahbezindaun ewh

## REVELATIONS.

**Keche oojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining.**

**7 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Philadelphiaing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong; oonoo uhyeën ekedoo owh Pahnezid, owh duhyabwad, owh ayaung ewh oodahbahpekahegunene enewh Davidun, owh nasahkoonegad, kah dush ahweyah kebahquahegase, kuhyä kabahquahegad, kah dush ahweyah enene nesahkoonegase :**

**8 Nekekandaunun enewh kedahnookeewinun : Benuh, kegenesahkoonuhmoon ewh ishquaundam, 'kah dush ahweyah enene ookushketoosen chekebahquahung: punge mah kedahyaun mushkahwezewin, kegeguhnuhwandaun dush nindekedoowin, kah dush kegeängoonwayanduhseen nindezhenekahzoowin.**

**9 Benuh kegahpuggedenuhmoon egewh dabandahgoozejig emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong owh Satan, Jewyug nindahwemin adezoojig, ahwesigwah, kuhkenuhwishkewaüd : benuh ningahezheäug chepenaunzekookwah che-oojecheengwuhnetuhmoowaüd anahsuhme-ahyahyun, kuhya chekekanemikwah kesahgeënaun.**

**10 Oonje keguhnuhwanduhmun ewh neminwahdanduhmoowine-ekedoowin, kuhyä neen kegahguhnuhwanemin uhpe tagwishenoomahguk kagwatebanjegawin, meze oomah uhkeeng kaëzhekuhgwatebanemindwah kuhkenuh uhkeeng ayahjig.**

**11 Benuh wuhyebuh ningahtuhgwishin : minjemandun cwh ayahmun, ahweyah enene chemuhkummegoossik ewh kepukkenahga-wewuhquaun ;**

**12 Owli mamauzheëwad ningahpuggedenuhmahwah chesuhkuhahgunewid emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong owh Nekesha-Muhnedom, kah dush wekah menuhwah tahsahguhunse : kuhyä ningahoozhebeühmahwah oodoonoozoowin owh Nekesha-Muhnedom, kuhyä azhenekahdanig ookeche-oodanow owh Nekesha-Muhnedom, mesuh ooshke-Jerusalem, ishpeming wanjebahmahguk ewede anduhzhe-ahyaüd Nekesha-Muhnedom : kuhyä ningahkeke-noowahjeäh nindooshke-öonoozoowin.**

**13 Ow watuhwugaud oogahbezindaun ewh Keche-oojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining.**

**14 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh Laodiceänug ;**

#### CHAP. IV.

oonoo uhyeëen ekedoo owh Amen owh ayaungwahmezid kuhyā duhyabwad debahjemoo-wenene, owh wanjē-mah-jesing kuhkenuh menik Kesha-Muhnedoo kahoozhetooin :

15 Nekekandaunūn enewh kedahnookeewinūn tuh-kizzesewun kuhyā kezhizzoosewun : ahpakish tuhkizzoo-yunbun gamuh kezhizzooyunbun.

16 Medush oonje-ahbebeesooyun kuhyā dush tuhkizzoo-sewun gamuh kezhizzoosewun, kegahshishshuhgwahnin oonje nindooring.

17 Oonje oo-oo ekedooyun, Newahnuhdiz, kuhyā ash-kum bahtuhyeëenudoon netebenuhwawezewinūn, kah dush gagoo nemuhnazeseen ; kekanduhsewun dush che-ahnemezeyun, kuhyā nuhnepenezeyun kuhyā ketemahgezeyun, kuhyā kuhkepeengwayun, kuhyā pingwuhshahgedeyun :

18 Kekuhgaunzoomin chekishpenuhtuhweyun oozah-wah-shooneyah kahkuhgwajekekanjegahzood emuh ishkootang, cheöonjewahnuhdezeyun, kuhyā wuhyahbishkahgin ahgwewinūn, cheöonjepesekoonuhyayun, chewahbunjegah-dasenook ewh kepingwahshahgedewin kaöonjeahgujjeyunbun ; kuhyā ahtoon emuh kishkinzhegoong ewh ooshkinzhegoo mushkeke, cheöonjewahbeyun.

19 Kuhkenuh egewh suhyahgeüig nenuhneebikemaug kuhyā nepuhzhunzhawaug : minwawezin dush ween, kuh ya aunuhwanindezoon.

20 Benuh, nenebow emuh ishquaundang, kuhyā nepah-pahgahkwahega : kishpin ahweyah noondung nindinwawin kuhyā nesahkoonung ewh ishquaundam, ningahpeendegahwah suh owh, kuhyā ningahweedoopuhmah, kuhyā ween egoo ningahweedoopuhmik.

21 Ow h dush kamahmauzheëwad ningahpuggedenuh-mahwah cheweeduhbemid emuh nindoogemah-wuhbewining, debishkoo kuhyā neen kemahmauzheëwayaun kuhyā weeduhbemug ow h Noos emuh oodoo gemah-wuhbewining.

22 Ow h watuhwugaud mahnoo oogahbezindaun ewh Keche-Oojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining.

#### CHAP. IV.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ish-peming : netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debish-

## REVELATIONS.

koo pootahjeguning keīnwawamahguk ewh kuhnoonegoo-yaun; oo oo dush keēgooyaun, oondaus oomah ishpeming peēzhahkun, kegahwahbundahin dush ween nahgūj ka-ēzhewabuk.

2 Kazhetena ningeāhyah emuh oojechaugoomaung: be nuh dush, keūhchegahda ewh oogemah-wuhbewin ewede ishpeming, pazhik dush kenuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining.

3 Ow h dush kahnūmhuhduhbid emuh keēzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhya sardine-ahsineeng, kuhya dush nuhgwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeraldin g keēzhenahgwud.

4 Kuhya dush emuh kewetuhyeēe oogemah-wuhbewining keāhtanoon neezhtuhnuh ahshe newin ahgweduhbewinun: emuh dush ahgweduhbewining ningeewahbuhmaug nishtuhnuh ahshe newin katezejig nuhmuhduhbewaūd wahbishkekoonuhyawaūd, kuhya oo gēāhyahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozahwah-shooneyah-oogemah-we-wuhquaunūn.

5 Emuh dush oogemah-wuhbewining keōnjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhya ahnemikeeg kuhya inwawinun: kuhya neezhwahswe wahsuhkoonanjegun-ahtikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun ow h Kesha-Muhnedoo.

6 Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keāhyahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystalin g keēzhenahgwuk: kuhya nahwuhyeēe oogemah-wuhbewining, kuhya emuh kewetuhyeēe keāhyahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkinzhegoojig.

7 Mezhebesheeng keēzhenahgooze ow h netum ahwasee, kuhya menuhwah pazhig peshekeensin g keēzhenahgooze, kuhya menuhwah pazhik eneneeng keēzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keēzhenahgooze.

8 Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhya peenjenuh kemezewa-ooshkinzhewug: kah dush aunwabesewug kahzhegudenegin kuhya tabekudenegin, oo-oo ekedoowaūd, Pahnezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe Mushkahwezid ow h ayahpun kuhya noongoom ayau d kuhya kapeāhyau d.

## CHAP. V.

9 Uhpe dush oogoo ahwaseeyug pashegandahgooäh-wahjin kuhyā kachetwahweähwahjin kuhyā muhyahmoo-yahwahmahwahjin enewh kahmuhmuhduhbenejin emuh oogemah-wuhbewening, owh kuhyahgega bemahdezid.

10 Egewh neezhtuhnuh-ahshe newin katezejig pungish-inoog emuh anahsuhmubbid owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuhyā ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-bemahdezenenjin, kuhyā oodahpuggedoonahwah enewh oodooagemah-wewuhquaunewaun anahsuhmc-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedoo-waud.

11 Kedahpeetandahgooz, keen Tabaningayun, cheöodah-penuhmun ewh peshegandahgoozewin kuhyā kechetwah-wandahgoozewin kuhyā kushkeäwezewin: keen mah kegeözhatoonun kuhkenuh uhyeën, keen minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuhyā keonjeöözhechegahdanoon.

## CHAP. V.

**K**UHYA ningewahbundaun emuh ookecheneenjeeng owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewening ewh muzzeneëgun wazhebeëgahdag emuh peenjuhyeëe kuhyā emuh ahgwahjuhyeëe, neezhwahjeeng dush keähkookuh-wuhsechegahda.

2 Kuhyā ningewahbuhmah pazhik mashkahwezid angen oo-oo ezhekeche-pepahgid, Ahwanan apeetandahgoozid chepahkahkinung owh muzzeneëgun, kuhyā chebookoopectood enewh ahkookuhwussegun?

3 Kah dush ahweyah ewede ishpeming, kuhyā oomah uhkeeng, kuhyā ahnahmuhkummig kekushketoose chepahkahkinung ewh muzzeneëgun, gamuh cheguhnuhwahbunding.

4 Ningekechemowh dush oonje kemekahwahsewind ahweyah apeetandahgoozid chepahkahkinung ewh muzzeneëgun, kuhyā cheähgindung, kuhyā cheguhnuhwahbunding.

5 Pazhik dush egewh katezejig oo-oo nindig, Kagoo muhweekan; benuh gooshah owh Mezhebeshe dabandahgoozid emuh Judaing, Oodoojeebikemun owh David, ookushketoon chepahkahkinung ewh muzzeneëgun kuhyā chepookoopetood enewh neezhwahswe ahkookuhwussegun emuh atagin.

6 Ningeënaub dush, benuh dush, emuh nahwuhyeëe

## REVELATIONS.

ewh oogemah-wuhbewin, kuhyā ahyahwaud egewh newin ahwaseeyug, kuhyā nahwuhyeēē ahyahwaud egewh katezejig kenebahwe owh Mahnishtahnisheens nindigo kahnesind, nauzhwahchenid oodashkunun kuhyā nauzhwahsenerig ooshkinzhagoon, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo azhenahzhahoonjig emuh mezewakummig uhkee.

7 Kepeēzhah dush kuhyā oogeōdahpenuhmoowaun ewh muzzeneēgun emuh oonje ookechenenjening enewh namuhduhbenejin emuh oogemah-wuhbewening.

8 Uhpe dush kahoodahpenung ewh muzzeneēgun, egewh newin ahwaseeyug kuhyā egewh neczhtuhnūh ahshe newin katezejig kepungeshinoog anahsuhmid owh Mahnishtahnisheens, kuhkenūh tuhkoonuhoowaud enewh muhtwawajegunūn, kuhyā oozahwah-shooneyah oomoodansun mwaushkenanig enewh menoomahgoojegunūn, mesuh enewh oodahnūhmeāhwinewaun egewh manoo-ahnūhmeāhjig.

9 Ooshke nuhguhmoowin dush keēnuhuhmoowaud, oo-oo keēkedoowaud, Kedahpeetandahgooz keen cheōodahpenuhmūn ewh muzzeneēgun kuhyā chepahkahkenahmūn azheāhkookuhwussechegahdag: kegenesegoo mah, kuhyā kegekishpinūhzhemim chedebanemeyummingid owh Kesha-Muhnedoo, tebenuhwa kemisqueem keāhyooyun keōondeneyaung emuh ahyahwaud kuhkenūh ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig, kuhyā ahnooj anwajig kuhyā kuhkenūh ahnishenahbag;

10 Kuhyā kegeēzhemim chekeche-oogemahwandahgoozeyaung kuhyā chemakuhdawekoonuhyaweyaung ahnāhsuhmuhibid owh Nekesha-Muhnedoomenaun: ningahoogemahwemin suh dush emuh uhkeeng.

11 Ningeēnaub edush, kuhyā ningenoondaunūn oodinnawinewaun nebawah angenug kewetuhyeēē ewh oogemah-wuhbewin, kuhyā egewh ahwaseeyug kuhyā egewh katezejig: me dush keduhchewaud metahching metauswauk mametauswauk kuhyā metauswauk duhching metauswauk.

12 Oo-oo keēkedoowaud, keche-pepahgewaud, Ahpceetandahgooze owh Mahnishtahnisheens kahnesind cheōodahpenung kushkeāwezewin kuhyā tebenuhwadczewin kuhyā nebwahkahwin, kuhyā mushkahwezewin, kuhyā kechetwahwezewin, kuhyā peshegandahgoozewin, kuhyā shahwandahgoozewin.

## CHAP. VI.

13 Kuha dush ningenoonduhwaug kuhkenuh bamah-dezejig ayahjig ewede ishpeming, kuha uhkeeng kuha ahnamuhkummig, kuha azhahjig oogedebeeg kechegum-meeng kuha kuhkenuh emuh ayahjig oo-oo ekedoowaud, Mahnoo oogahahyaun ewh shahwandahgoozewin kuha kechetwahwezewin, kuha peshegandahgoozewin kuha kushkeäwezewin, owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuha owh Mahnishtahnisheens kahgenig kuha kahgenig.

14 Egewh dush newin ahwaseeyug keëkedoowug, Amen. Kuha egewh neezhtuhnul ahshe newin katezejig kepungeshinoog kuha oogeöojecheengwuhnetahwah-waun enewh kahyahgega bemahdezenejin.

## CHAP. VI.

**N**INGEWAHBUNDAUN dush uhpe owh Mahnishtahnisheens puhyahkenung pazhik ahkookuhwuhsegun, kuha ningenoondahwah pazhik egewh newin ahwaseeyug keinwad debishkoo anwad ahnemikee oo-oo keëkedood, Oondahshaun pewahbundun.

2 Ningeënaub dush, benuh dush, ningewahbuhmah wuh-yahbishkezid papazhegoogunzhe: kuha owh pamoomegood oogetuhkoonau enewh metikwahbeen; kuha oogemah wewuhquaun kemeenah: kesahguhum dush mahmahzheëwad, kuha kayahbe wemahmauzheëwad.

3 Uhpe dush kahpahkinung menuhwa pazhik ahkookuhwussegun, ningenoonduhwa menuhwa pazhik ahwasee oo-oo ekedood, Oondahshaun kuha pewahbundun.

4 Keühnesahguhum dush menuhwa pazhig papazhegoogunzhe masquuhzid: kuha owh pamoomegood kemeenah kushkeäwezewin cheëkoonung ewh pezaunezewin oonje oomah uhkeeng, chenesedewaud oomah uhkeeng ayahjig: kemeenah dush keche-ahzhahwashk.

5 Uhpe dush kahpahkenung akoo nesing ahkookuhwuhsegun ningenoondahwah menuhwa pazhik ahwasee oo-oo cheëkedood. Oondahshaun kuha pewahbundun. Ningeënaub dush, benuh dush ningewahbuhmah makudaweizid papazhegoogunzhe, kuha owh pamoomegood oogetuhkoonau ewh tebahkishkoojegun.

6 Ningenoondaun ewh inwawin nahwuhyeëeng ahyah-waud egewh newin ahwaseeyug, oo-oo ekedoomahguk, Ningoo-tebahegauns enewh buhqazhegunushkoon pazhik

## REVELATIONS.

shooneäuns tahenuhginda, kuhyā nesoo tebahegaunsun barley pazhik shooneyauns tahenuhginda; kagoo dush bahnahjetookan ewh pemeta kuhyā ewh shooweminahboo.

7 Uhpe dush kahpahkenung akoo newing ahkookuh-wussegunun ningenoodaun oodinwawin menuhwah pazhik ahwasee oo-oo ekedood, Oondahshaun kuhyā pewahbundun.

8 Ningeënaub dush, kuhyā ningewahbuhmah wazah-wezid papazhegoogunzhe, Neboowin dush keëzhenekahzoo owh pamoomegood, kuhyā oogenoopenuhnegoon enewh ahnahmuhkummig ayahnejin kemeenahwug dush ahnind ewh uhkee chenesheawaud ahyoowaud ahzhahwashk, kuhyā puhkuddawin kuhyā ewh nevoowin, kuhyā enewh uhkeeng duhzhe ahwaseeyun.

9 Uhpe dush kahpahkenung akoo nahning ahkookuh-wussegunun, ningewahbuhmaug emuh ahnahmuhyeëe sah-sahgewejegun-ahbikoong enewh oojechaugoowaun egewh kahnesindjig oonje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā oonje ewh debahjemoowin kahminjemenuhmoo-waud.

10 Anegook dush kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud. Ahneen menik, Oh Tabaningayun, Pahnezeyun kuhyā duhyabwayun, kapwahtebahkoonegayun kuhyā kapwahnuh-nahqueyun oonje keëonjegahtuhmahweyungidwah nemis-queemenaun egewh anduhnuhkeejig emuh uhkeeng.

11 Wahbishke-puhpeensuhkoowahgunun kemeenahwug kuhkenuh anduhchewaud; keënahwug dush cheäunwabe-waud kayahbe punge, nahnauzh nesemind kuhkenuh weejebahmeetahgunewaun kuhyā wekahnesewaun wahnese-mindjin debishkoo weenuhwah kahezhenesindwah.

12 Ningeënaub edush uhpe kahpahkenung ewh akoo ningoodwahching ahkookuhwuhsegunun, benuh dush ke-kechecheengwakummegah; kuhyā kemuhkuhdawahbe-keze owh kezis debishkoo mushkemooodegining ahwasee oopewying wanjeoozhechegahdag, kuhyā misqueeng ke-ezhenahgooze owh tebike-kezis.

13 Uhkeeng dush keëzhepungeshinoog egewh kezhi-goon duhzhe ahnungoog debishkoo azhepungeshinoowaud egewh atissoosegoog figoominug emuh oonje figoominahgah-wunzheeng uhpe mamahdahshejin oonje kache-nootine-nig.

14 Kuhyā ewh kezhih kemahjahmahgud debishkoo muzzeneëgun tatebishkahgin. Kuhyā kuhkenuh enewh



## CHAP. VII.

wahjewun, kuhyā enewh menisun ningooche keëzhemah-jewejegahdanoon.

15 Kuhyā egewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug, kuhyā egewh kache-ahpeetandahgoozejig enenewug, kuhyā egewh kachetwahwezejig, kuhyā keche-menesenoo-oogc-maug, kuhyā mashkahwezejig enencwug, kuhyā kuhkenuh egewh ahwahkaunewindjig, kuhyā egewh dabanindezoojig, kekahzoowug emuh wahweembabhikauning kuhyā wah-jewing duhzhe ahzhebikoong;

16 Oo-oo dush oogeëdahnahwah enewh wahjewun kuhyā enewh ahzhebikoon, Nungwaheshenaum, kuhyā kahzheshenaum chewahbuhmesewungid owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewening, kuhyā owh nashkanemeyun-mingid Mahnishtahnisheens:

17 Zhuhyegwah mah debishkoosane oonishkahdeze-wine-kezhegudoom, ahwanan dush kakushketood chenebahwid?

## CHAP. VII.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningewahbuhmaug newin angenug nebahwewaud emuh newing anuh-kuhkayah wandahnemuk oomah uhkeeng, minjemenuh-moowaud ewh noodin newing wandahnemuk oomah uhkeeng, cheöonjenoodinsenook emuh uhkeeng, gamuh kechegummeeng, gamuh emuh metigoong.

2 Ningewahbuhmah dush menuhwhah pazhik angen wahbunoong kepeöonjeed ayaud oodahkookuhwuhsegun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo: anegook edush ooge-pepahgemaun enewh newin angenun kahmeeneminjin che-bahnahjetooid ewh uhkee kuhyā ewh kechegumme,

3 Oo-oo keëkedood, Kagon bahnahjetoookagoon ewh uhkee, gamuh kuhyā ewh kechegummec, gamuh egewh metegoog, nahnauzh kekekenoowahjeüingwah oobuhmeetahtgunun owh Kekesha-Muhnedoomenaun emuh ookut-tikwahnenig.

4 Kuhyā ningenoondaun anduhchewaud egewh kahkekenoowahjeëndjig: kekekenoowahjeähwug suh ningood-wauk ahshe nemeduhnuk ahshe newing metanswauk bamahdezejig ahnooj azheweenzoonid oonejahnesun owh Israel.

5 Egewh Juda azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Egewh dush

## REVELATIONS.

Reuben azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug.

6 Aser azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Nephtalim azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Manassch azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug.

7 Simeon azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug,

8 Zabulon azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug

9 Kahishquah ezhewabuk oo-oo ningeänaub, benuh dush keche-nebewah mahyahmahwenoojig, ahweyah kakushke-toosegebun cheühgemaud, ahnooj azheweenzoojig, kuhyä pakaunezejig ahnisenahbag, kuhyä ahnooj anwajig bamahdezejig kenebahwewug anahsuhmeahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, kuhyä anahsuhmid owh Mahnishtahnish-eens kewahbishkeekoonuhyawaud kuhyä ketuhkoonahmoo-waud palm-minahgahwunzhe-wuhtikwaunsun;

10 Anegook dush kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Netuhbemahjeëwa suh Kekesha-Muhnedoomenaun oogemahwuhbewening namuhduhbid, kuhyä owh Mahnishtahnish-eens.

11 Kuhkenuh dush egewh angenug kenebahwewug kewetuhyeë emuh atag ewh oogemah-wuhbewin, kuhyä keähyahwaud egewh katezejig kuhyä egewh newin ahwassee-yug, kuhyä kekahwesawug anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon,

12 Oo-oo dush keëkedoowaud Amen, Shahwandahgoozewin, kuhyä peshegandahgoozewin, kuhyä nebwahkahwin kuhyä mahwooyahwawinun, kuhyä kechetwahwandahgoozewin, kuhyä kushkeäwezewin, kuhyä mushkahwezewin oogahahyaunun owh Kesha-Muhnedoomenaun kahgenig kuhyä kahgenig.

## REVELATIONS.

13 Pazhig dush egewh katezejig ningekuhnoonig, oo-oo keëzhid, Ahwananug oogoo wuhyahbishke-koonuhyajig? ahneende dush wanjebahwaud?

14 Oo-oo dush ningeënah, Nindoogemaum keen kekekandaun. Oo-oo dush ningeik, Mesuh oogoo ahyahwejjig emuh kechekoodugganduhmoowining kahoonesahgahun-gig, kuhyah kahkesebegenungig enewh oodahgwewinewaun, kuhyah kewahbishkegetoowaud emuh oomisqueeming owh Mahnishtahnisheens.

15 Mesuh wanjeahyahwaud anahsuhme-ähyahnig oodogemah-wuhbewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyah buhmeetahwahwaud kahzhegudenegin kuhyah tabekudenegin emuh ookeche-ahnunneä-weguhmigoong, owh dush namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining oogahweejedahmaun enewh.

16 Kah dush menuhwah tahpuhkuddasewug, kah kuhyah tahkishkahbagwasewug, kah dush oogahwesuggahkeze-goosewaun enewh kezisoon, kah kuhyah gagoo kezhahtawin.

17 Owh mah Mahnishtahnisheens ayaud nahwuhyeëe oogemah-wuhbewining oogahahshummaun enewh, kuhyah oogahzechesuhgahbegenau emuh mwahkejewhwunenig bemahdezewine nebee; kuhyah owh Kesha-Muhnedoo oogahwahweenga-pangooshkinzhegwaäun.

## CHAP. VIII.

**U**HPE dush kahpahkenung ewh akoo neezhwahcheeng ahkookuhwuhsegunun, kepezaunczem ewede ish-peming koonemah ahbetuh tebahegun.

2 Kuhyah ningewahbuhmaug egewh neezhwahswe angenug nahbahwejjig anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo; kuhyah kemeenahwug neezhwahswe pootahjegunun.

3 Menuhwah dush pazhig angen kepeëzhah, kuhyah kepenebahwe emuh sahsahgwejjegun-ahbikoong, ketuhkoonung oozahwah-shooneah ooqwazegunahbik; kemeenah dush nebewah ooquazegun cheöonjesahsahgewetood mahmahwe oodahnuhmeäwinewaun kuhkenuh egewh manooahnuhmeähjig emuh oozahwah-shooneah sahsahgwejjegun-ahbikoong anahsuhme-ähyahnig ewh oogemah-wuhbewin atag.

4 Paquanag dush ewh ooquazegun chuhyahgezuhming mahmahwe oodahnuhmeähwinewaun egewh manoo-ahnuh-

## CHAP. VIII.

meähjig, keëzheombahbutta emuh anuhsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo oonje ooneenjeeng owh angen.

5 Owh dush angen oogeödahpenaun ewh ooquazegun-ahbik, kuhyā oogemooshkenuhtoon ewh ishkooda kahoondenegahdag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, oogeähpuggedaun dush emuh oogeduhkummig: keähyahmahgudoon dush enewh inwawinun, kuhyā egewh ahnemekeeg kenoondahgoozewug, kuhyā kewuhwahsuhmoo, kuhyā kecheengwakummegah.

6 Kuhyā egewh neezhwahswe angenug takoonungig enewh neezhwahswe pootahjegunun keöozhetahwug chepootahjegawaud.

7 Kepootahjega owh netum angen, me dush kepeähyahmahguk cwh sassagun kuhyā ishkoota kenikkasing ewh misquce, keähpuggejegahdanoon dush oogeduhkummig kuhyā gagah kuhkenuh wazhahwushkaug mushkoosewin kechahgahketa.

8 Kuhyā menuhwah pazhik angen kepootahjega, tahnahsug dush keche-wahjew saketag keähpuggejegahda emuh kechegummeeng, kuhyā dush gagah ahbetah kechegumme kemisqucewahgumme;

9 Kuhyā gagah abetah egewh ayahjig emuh kechegumceng kahbimahdezejig keneboowug: kuhyā kagah ahbetah nahbequaunun kebahnahdudoon.

10 Owh dush akoo-nesewaud angen kepootahjega, Kechē ahnung dush ishpeming kcoonjepungeshin, wahsuhkoonanjeguning keēnahkezood, kuhyā kepungeshin emuh azhetequayaug kagah ahbetah seebeen, kuhyā emuh wanjewung enewh nebeen;

11 Wesuggebug keëzhenekahzoo owh ahnung: kagah dush ahbetah enewh nebeen kewesuhgahgumwewun, kuhyā nebcwah egewh enenewug oogenesegoonahwaun enewh nebeen oonje kewesuhgahgummechegahdanig.

12 Owh dush akoo-newewaud angen kepootahjega, kagah dush ahbetah owh kezhike-kezis kebahnahjeäh, kuhyā kagah abetah owh tebike-kezis kuhyā gagah ahbetah ahnungoog; Kagah ahbetah ketebikahbemcnahgoozewug, kagah kuhyā ahbetah kezheguk kahween kewahsayahmahgussenoon, kuhyā tebekuk.

13 Ningeänaub edush kuhyā ningenoonduhwah pazhig angen pemesad emuh nahwuhyeēē kezhiigoong, kechepepahgid oo-oo keëkedood, Tahkuhwahnesuhguhkumme-

## REVELATIONS.

ketemahgezewug, tahkuhwahnesuhgukkumme-ketemahgezewug, tahkuhwahnesuhgukkumme-ketemahgezewug egewh anduhnubkeejig emuh uhkeeng oonje enewh ahnind anwawamahgudenig oopootahjegunewah egewh neswe angenug kayakhe kapootahjegajig!

### CHAP. IX.

**A** KOO-NAHNUNEWAUD dush angen kepootahjega, kuhyā ningewahbuhmah pazhik ahnung ishperming oonje pungeshing emuh uhkeeng kepuhgummebezood: kemeenah dush ewh ahbaphakuhhegun wahyaquahyahsenook wahnakaun ahbaphakuhhegahdag.

2 Oogenesahkoonau dush ewh wahyaquahyahsenook wahnakaun; medush keoonjeöombahbuttag emuh wahnakauning debishkoo azhepuhquaag keche-ningahpekeze-gun; kuhyā dush ketebikahbuhmenahgooze owh kezis, kuhyā kezhiik oonje kepuhquanag ewh keche wahnakaun.

3 Magwa dush puhquanag keöonjewug kechepuhkin-nag uhkeeng kepeëzhahwug: kemeenahwug dush ewh kushkeäwezewin debishkoo azhekushkeäwezewaud egewh ookaude-kenahbegoog uhkeeng ayahjig.

4 Keënahwug dush chebahnahjetoosigwah uhkeeng wanjeginin mezhushk, kuhyā gagoo wazahwushkuk, kuhyā ahweyah metikoon, chebahnahjeähwaud atuh enewh enenewun kakenoowahjechegahzoosenegoon ewh oodahkookuhwuhsegun owh Kesha-Muhnedoo emuh ookuttikwahne-ning.

5 Kahween kemeenahsewug chetanesahwaud, naunoo-kezis atuh chekoodugeindwah; keëzhékooduggëewawug debishkoo owh ookaude-kenabig azhekooduggeëwad uhpe pakittawahjin enewh enenewun.

6 Uhpe dush oonoo kezhegudoon enenewug oogahnun-doonaähnahwah ewh neboowin, kah dush oogahmekunse-nahwah, oogahnunduhwandahnahwah cheneboowaud oogahoozhemegoonahwah dush ewh neboowin.

7 Egewh dush puhkinnag keëzhenahgozewug debishkoo egewh papazhegoogunzheeg kazheetahjig chemegahding; emuh dush ooshtequaunewaung oogeähyahnahwah oogemah-wewuhquaunun debishkoo oozahwah-shooneäung, eneneeng dush keënuhdangwywug.

8 Equa oomenesiseeng keëzhenahgwudenewun oome-

## REVELATIONS.

nesissewaun, kuhya mezhebezhe-webittaung keēzhenah-gwuddenewun webittahwaun.

9 Tahnahsug pewahbekoo pahkahahquaunun oogeāh-yoonahwah emuh ookahkuhgunewaung, keinwawamah-guddenewun ooningwegunewaun debishkoo anwawaud nebawah papazhegoogunzheeg uhpe apuhedewahjin emuh anduhzhe-megahding.

10 Ookaude-kenabegoog oozoowahwaun keēzhenah-gwudenewun oozoowahwaun, kuhya keāhtanewun enewh shemahgunun emuh oozoowahwaung; kekushkeāwezewug dush chemujje-doodahwahwaud enewh enenewun nahnookzis.

11 Oogeāhyahwahwaun dush enewh keche-oogemaun, mesuh owh wahyaquahsenook wahnakauning duhzhe angen, Abaddon azhenekahzood emuh Hebrew inwawining, emuh dush Greek inwawining Apollyon ēzhenekahsoo.

12 Pazhik ahnemezewin ahzhe keishquahsamahgud; benuh dush neezh ahnemezewinun kayahbe tahtuhgwishe-noomahgudoon.

13 Akoo-ningoodahchewaund angen kepootahjega, kuhya ningenoondaun inwawin oonje newoodashkunayaug ewh oozahwahshoonayah - sahsahgewejegunahbik anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo atag,

14 Kekuhnnoonah dush owh pazhik angen takoonung ewh pootahjegun, Ahbowh egewh newin angenug kabahquahegahzoojig emuh keche-seebeeng Euphrates.

15 Keāhbahahwug dush egewh newin angenug kahkezheetahjig ningootebahgun kuhya ningookezhig kuhya ningookezis kuhya ningoo kekenoonowin, chenesahwaud gagah ahbetah enewh enenewun.

16 Pamoomegoojig shemahgunishug neezhwauk duh-ching kechemetauswauk keduhchewug, kuhya ningenoon-dum anduhchewaund egewh.

17 Emuh dush enahbunduhmoowining ningewahbuh-maug papazhegoogunzheeg kuhya egewh pamoomegoojig, keāyoowaud emuh ookahkuhgunewaung enewh pahkahahquaunun ishkootang wanjeoozhechegahdagin kuhya lacinthing kuhya wazahwushkookunag mushkeke. Ooshtequaunewaun dush egewh papazhegoogunzheeg, mezhebe-še-ooshtequauning keēzhenahgwuddenewun, kuhya emuh oodoonewaung kepeonjesinene ewh ishkoota kuhya butta kuhya wazahwushkookunag mushkeke.

18 Oogoo dush nasejig oogenesahwaun gagah ahbetah

## CHAP. X.

enewh enenewun keähyoowaud ewh ishkooda kuhyā ewh butta, kuhyā ewh wazahwushkookunag mushkeke, kahoombahbuttag emuh oonje oodoonewaung,

19 Oomnshkahwezewinewah mah dahgoomahgudene emuh oodoonewaung kuhyā emuh oozoowahwaung; kena-begoong mah keēzhenahgwudenewun oozoowahwaun, kuhyā keōoshtequaunewunenewun oozoowahwaun, mesuh enewh ayoowahjin mujjedoodahgawaud.

20 Kuhyā ahnind egewh enenewug kahnesegoosigoog enewh kooduggetoowinun, kahween keāunuhwanindezoo-sewug oonje enewh oodahnookeewinewah ooneenjeewaung kahenuhnookeewaud, cheōojecheengwuhnetahwahsigwah enewh mujje-muhnedoon kuhyā oozahwah shooneah muzzeneneen, kuhyā shooneah muzzeneneen, kuhyā oozahwahbikoo-muzzeneneen, kuhyā ahsine-muzzeneneen, kuhyā metigoo-muzzeneneen; enewh kashketoosenegoon chewahbenid gamuh chenoonduhmeniid gamuh chebemoosanid:

21 Kah kuhyā keāunuhwanindezoo-sewug ooneshewawinewaun, oomujje-mushkekekawinewaun, kuhyā oopeshegwahdezewinewaun, kuhyā enewh ookeemoodewinewaun.

## CHAP. X.

**N**INGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig mash-kahwezid angen ishpeming peōonjeneeseed, ahnuhquudoon agweed, kuhyā oogeāhyaun ewh nuhgwayaub emuh ooshtequauning, kezisoong dush keēzhenahgwudene oodahgwy, kuhyā ishkootawine suhkuhwahguning keēzhenahgwudenewun enewh oosittun.

2 Oogetuhkoonau dush pazhig muzzeneēgauns pahpahkesenenig: ketuhkooke dush ookechesit emuh kechegummeeng, kuhyā oonuh:unjesit emuh uhkeeng,

3 Kekeche-pepahge dush debishkoo uhpe kache-mezetahgoozejin owh Mezhebeshe; uhpe dush kahishquah-pepahgid, neezhwahswe ahnemekeeg kenoondahgoozewug.

4 Uhpe dush kahishquah-noondahgoozewaud egewh neezhwahswe anemekeeg, newemahje-oozhebeēganahbun: kuhyā ningenondaun ewh inwawin ishpeming oonje oo-oo keēgooyaun, Ahkookuhwuhsetoon oonoo uhyeēen kahenetahgoozewaud egewh neezhwahswe ahnemekeeg, kagoo dush oozhebeūkan,

5 Ow h dush angen kahwahbuhmug nebahwid emuh

## REVELATIONS.

kęchegummeeng kuhyā emuh uhkeeng ishpeming enuhkuh-kayah keōombenikane,

6 Kuhyā kemushkahwah-kezhwa ketuhgooweenaud enewh kuhyahgega-bemahdezenejin; enewh kahoozhetoonenjin ishpeming kezhiik kuhyā enewh uhyeēeh emuh ayau-  
gin, kuhyā kechegumme kuhyā enewh uhyeēen emuh ayau-  
gin, Me zhuhyegwah ashquah-kezheguk, keēkedood :

7 Uhpe dush enewh kezhegudoon uhpe kahnoondahgoo-  
zid owh akoo-neezhwahchewaud angen, uhpe kemahjepoo-  
tahjegad, tahishquahsane ookeemoodezewin owh Kesha-  
Muhnedoo debishkoo kahezhehahbunduhaud enewh  
oobuhmeetahgunun aunwahjega-wenenewun.

8 Kuhyā dush menuhwah ningekuhnnoonegon ewh  
inwawin ishpeming kahoonejemahguk, oo-oo keēgooyau,  
Ezhaun, oodahpin ewh muzzeneēgauns ewh puhyabkesing,  
ewh takoonung owh angen nahbahwid oogedebeeg keche-  
gummeeng kuhyā emuh uhkeeng.

9 Ningeēzhahnun dush owh angen, oo-oo dush ningeē-  
nah, Meezheshin ewh muzzeneēgauns, Oo-oo dush ningeik,  
Oodahpin kuhyā meejin; tahoonejewesuggun kemesud  
kuhyā emuh kedooring ahmoo-sinsebahquudoong tahezhe-  
wishkoobun.

10 Ningeōodahpenaun dush ewh muzzeneēgauns emuh  
oonje ooneenjeeng owh angen, kuhyā ningemeejin; emuh  
dush nindooring ahmoo-sinsebahquudoong keēzhewishkoo-  
bun, uhpe dush kahmejeyau nemesud kewesuggun

11 Oo-oo dush ningeik, Kenundahwandahgooz menuh-  
wah cheāunwahjegayun anahsuhmewaud nebawah ahnishe-  
nahbag, kuhyā pahkaun azheweenzoojig bamahdezejig,  
kuhyā papukkaun anwajig, kuhyā keche-oogemaug.

### CHAP. XI.

**N**INGEMEENEGOO dush ewh ahsahgunushk tebahe-  
gun-ahtigoong azhenahgwuk; kenebahwe owh angen,  
oo-oo dush keēkedood, Puhsegween, tebahun dush oodah-  
nnhmeā-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā ewh  
sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā egewh emuh anduhzhe-  
ahnuhmeāhijig.

2 Ewh dush uhkeens ahgwahjuhyeēe atag keche-ahnuh-  
meā-weguhmigoong kagoo tebahunkan; egewh mah mayug-  
ahnishenahbag meenahwug ewh : nemeduhnub kezis ahshe  
neezh oogahthkookahdahnahwah ewh kechetwah-oodanah.

3 Ningahmeenau dush egewh neezh anoonuggig



## CHAP. XI.

dabahjemoojig ewh kushkeäwezewin, tahaunwahjegawug dush metauswauk ahshe neezhwauk ahshe ningoodwahswe-meduhnuk kezhegudoon, mushkemooodegine ahgwewinun kaähgwewaund.

4 Mesuh oogoo neezh ooliveahgahwunzheeg, kuhyā egewh neezh wahsuhkoonanjugunahtikoon padukketagin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo dabandung anegoo-kookummegaug uhkee.

5 Kishpin dush ahweyah enene wemujjedoodahwaund enewh, oodoonewaung oonjebahmahgudene ishkoota che-oonjebahnahjeëmind enewh shaunganemegoowahjin : Kishpin dush ahweyah wemujjedooduhwaund, me suh kaëzhe-nesind.

6 Oogoo dush oodahyahnahwah ewh kushkeäwezewin chekebahquahuhmoowaund ewh kezhih, cheëonjekemewun-senook magwah aunwahjegawaund : kuhyā ookushketoo-nahwah enewh neebēen chemisqueewahguhmetoowaund, kuhyā ahnooj muje enahpenawinun cheënahpenuhtoowaund ewh uhkee, duhching egoo ananduhmoowahjin.

7 Uhpe dush keishquah-debahjemooowaund, owh ahwasee wanjebaud emuh wahnekauning ewh wuhyaquahsasenook oogahmegahnaun enewh, kuhyā oogahmahmauzheäun, kuhyā oogahnesaun.

8 Kuhyā dush ooweyowewaun tahahtanewun emuh muhyahwekunah keche-oodanaung, ewh Eodom kuhyā Egypt azhenekahdag uhpe anduhzhinduhmingin waje-chaugwandahgwukkin uhyeëen, kahduhzhe-suhshughah-quahoond owh Tabanemenung.

9 Egewh dush ahnishnenahbag, kuhyā ahnooj anwajig, kuhyā ahnooj azheweenzoojig oogahwabhundahnahwaun enewh weyowene nesoo kezhih ahshe ahbetah, kah dush oogahpuhgedenahmahwahsewaun enewh weyowene che-ühchegahdanig emuh chebaguhmigoong.

10 Egewh dush anduhnukkeejig oomah uhkeeng tah-moojegezewug oonje neboonid, kuhyā tahoonaahnegoozewug, kuhyā tahnuhneendahewug enewh meegewawinun, oonje mahween oogoo neezh aunwahjega-wenenewug kekooduggeähwaund enewh anduhnukkenejin emuh uhkeeng.

11 Uhpe kahnesoogoonuhguk ahshe ahbetah, oogepeen-jenahwashkahgoowaun enewh bemahdezewine-Oojechaug-oomaun oonje owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā kequhyukookahbahwewug ; kekeche sagezewug dush egewh kahwah-buhmahjig.

## REVELATIONS.

12 Oogenoondahnahwah ewh keche-inwawin ishpeming oonje, oo-oo keēgoowaud, Oondahshaug. Medush kah-ezheōombishkahwaud ewede ishpeming emuh ahnuhquud-doong; oogewahbuhmegoowaun dush enewh shaungane-megoowahjin.

13 Me goo uhpe tebahegun kekecheengwakummegaug, ahnind dush keche-oodanuh kekahwesamahgud, kuhya kecheengwakummegaug uhkee keōonjeneboowug neezh-wahcheeng metauswauk egewh enenewug: egewh dush kahishkoonindjig kesagezewug, kuhya oogepeshegandah-gooāhwaun enewh ishpeming duhzhe Kesha-Muhnedoon,

14 Me suh ishquahsag akoo neezhing ahnemezewinun; benuh dush, waweeb dush peēzhahmahgud akoo nesing ahnemezewinun:

15 Kuhya akoo neewahchewaund angen kepootahjega, kuhya keāhyahmahgudoon keche inwawinun ewede ishpeming, oo-oo keēkedoomahguk; Zhuhyegwah owh Tabanemenung kuhya ooChristemun odebandahnahwah oomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun; kahgenig dush tah-oogemahkundahga.

16 Kuhya egewh neeshtuhnuh ahshe newin katezejig, kahnuhmuhduhbejig anuhsuhmid owh Kesha-Muhnedoo emuh oo-dahgweduhbewinewaung, keoojecheengwasawug keshahgushketahwahwaud edush enewh Kesha-Muhnedoon,

17 Oo-oo keēkedoowaud, Kemahmooyahwuhmegoo, Oh Tabaningayun Kasha-Muhnedooweyun, Muhyahmahwemushkähwezeyun, noongoom ayahyun kuhya ayahyunbun, kuhya kayahbe kaāhyahyun; oonje keoodahpenuhmahzoo-yun kekechemushkahwezewin, kuhya keōogemahkundah-gayun.

18 Kenishkahdezewug dush egewh mayug-abnishenah-bag, kenishkahdezewin abzhe ketuhgwishenoomahgud; kuhya ookezhegudoomewaun egewh naboojig uhpe chetebahkoonindwah, cheoonjeshahwanemudwah kebuhmeetahgunug egewh aunwahjega-wenenewug, kuhya egewh manoo-ahnuhmeāhjig, kuhya egewh quatangig kedezhene-kahzoowin, agahsandahgoozejig kuhya kache-ahpeetandah-goozejig; chebahnahjeiūdwah dush egewh banahjetoojig ewh uhkee.

19 Kenesahkoonegahdane suh ookeche-ahnuhmeāweguhmig owh Kesha-Muhmedoo ewede ishpeming: kewahbunjegahdane dush emuh ookeche-ahnuhmeāweguhmigoong ewh ookekindewene-muhkukkoom: keāhyahwug

## CHAP. XII.

dush wahwahsuhmoog, kuhya inwawinun, kuhya ahneme-keeg, kuhya kecheengwakummegah, kuhya. kekechesa-sagun.

## CHAP. XII.

**K**EPENAHGWUD dush gagoo kache-mahmaundah-wuk emuh mezhuh-kezhikoong; pazhik equa kahah-gwid enewh kezhihke-kezisoon, kuhya ayahwaud enewh tebike-kezisoon emuh ahnaumesit, kuhya emuh ooshtequauning ayahwaud enewh metauswe ahshe neezh ahnun-goon tahnahsug oogemah-wewuhquaun :

2 Ahyahwaud dush enewh ahbenoojeyun keöonje ahyahshequa, kenegeähwuhsood, kuhya kekooduggetood wenegenid oodahbenoojeëmun,

3 Menuhwah dush pazhig mahmaundahwejegun kepenahgwud ewede mezhuh kezhigoong; benuh dush pazhig mashquuhzid keche-kenabig, neezhwahchewunenewun ooshtequaunun, kuhya metahchewunenewun oodashkunun, kuhya neezhwahswe oogemah-wewuhquaunun emuh ooshtequauning.

4 Oozoowaun dush keähyoood oogewekoobenaun gagah ahbetah enewh kezhigoong duhzhe ahnungoon kuhya uh-keeng oogeëzheähpuggenaun; kuhya owh keche-kenabig kenebahwe anahsuhmenid enewh equawun wahngeäh-wuh-soonejin, weäumwaud enewh oodah-benoojeëmene uhpe nahgenid.

5 Oogenegeäun dush owh equa enewh quewezansun, mesuh owh wahoogemahkundahwaud kuhkenuh enewh ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban pewahbekoo-suhkuhoon katuhkoonung; oodahbenoojeëmun owh equa keëzhewejegahzoowun emuh ahyahnid enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya emuh ahyahnig oodogemah-wuhbewin.

6 Owh dush equa keëzhenezhemoo emuh puhgwuhduhkummig, kahduhzhe-wuhwazhetuhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon ningooche kaähyaud, kaduhzhe-ahshummind metauswauk ahshe neezhwauk ahshe ningoodwahswe-meduhnuh duhsoogoon.

7 Kemegahdim dush ewede ishpeming: Michael kuhya oodangenemun oogemegahnahwaun enewh keche-kenabig-oon; kemegahzoo dush owh keche-kenabig kuhya enewh oodangenemun,

8 Kah dush keshahgoocheëwasewug, kah dush kayahbe kemekahwahsewug ewede ishpeming.

9 Owh dush keche kenabig kesahgechewabenah, owh

## REVELATIONS.

kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhyia Satan ; me suh owh wuhyazindung kuhkenuh anegookookumme-gaug ewh uhkee : uhkeeng dush keëzhëähpuggechegahzoo, kuhyia mahmahwe kesahgejewabenegahzoowun enewh oodangenemun

10 Ningenoondaun dush ewh keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud be-mahjeëgoozewin, kuhyia mushkahwezewin, kuhyia Kekesha-Muhnedoomenaun oodooagemahwin, kuhyia oomushkah-wezewinene enewh Oo-Christemun ; OwH mahween buh-yahtahmaud enewh kekahneseahnin neeswabenegahzoo owH kahbahtahmaud enewh anahsuhmid owH Kesha-Muh-nedoo kahzhegudenegin kuhyia tabekudenegin.

11 Oogemahmauzheähwaun oonje oomisqueeming owH Mahnishtahnisheens, kuhyia oonje ewh ekedoowin kahenah-jemoowaud ; kah dush oogesahgetoosenawah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud,

12 Benuh dush oonahnegoozin keezhik kuhyia kenuh-wah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnuhneenuhwanduh-moog egewh uhkeeng kuhyia kechegummeeng ayahjig ! kepenaunzekahgoowah mah owH mujje-muhnedoo keche nishkahdezid, ooekandaun ewh wanebik atuh cheähyaud.

13 Uhpe dush wuhyahbundung owH Keche-kenabig keëzheneeswabenegahzood emuh uhkeeng, ogekoodugge-äun enewh equawun kahneegeähnejin enewh quwezansun

14 Kemeenah dush owH equa neezh ooningwegunun owH keche-megeze, cheöonjeëzhesad emuh puhgwuhduh-kummig, emuh andaud, anduhzhe pemenind ningoo keke-noonowin kekenoonowinun kuhyia ahbetah kekenoonoo-win, cheöonjewahbuhmegoosig enewh kenabigoon.

15 OwH dush kenabig kesahgejewunenewun enewh nebeen emuh oonje oodooning, debishkoo uhnemooshkah-ungin ewh noopenuhnegood owH equa cheöonjemahjewene-good ewh mooshkuhun.

16 OwH dush equa oogeweedookahgoon ewh uhkee, ketahwunnemahgud ewh uhkee, keähgoondung ewh moosh-kuhuhmoowin kahasahgejewunenig emuh oonje oodooning owH keche-kenabig.

17 OwH dush keche-kenabig oongenishkanemaun enewh equawun, kuhyia oogeähwemegahnaun enewh kah-ishkoonegahzoonejin oonejahnesun, mesuh egewh ganuh-wandungig enewh ookuhgequawinun owH Kesha-Muhnedoo kuhyia ayaungig ootabahjemoowin owH Jesus Christ,

### CHAP. XIII.

**N**INGENE<sup>B</sup>OW dush emuh matuhtaungang kechegum-me, ningewahbuhmah dush pazhik ahwasee peõonje-mookeed emuh kechegummeeng, keneezhwahchewunene-wun ooshtequaunun kuhyā kemetahchewunenewun oodash-kunun, kuhyā emuh oogij-oodashkunun oogeähyahnun metahswe oogemah-wewuhquaunun, kuhyā emuh oogij ooshtequaunun mujje-kezhawine oonoozoowin keëzhebeëgah-dane.

2 Ow<sup>h</sup> dush ahwasee kahwahbuhmug keche-pezhuing keëzhenahgooze, kuhyā oositun mukkoositaung keëzhenahgwudene, kuhyā oodoon mezhebeshe-oodooning keëzhenahgwudene. Kuhyā ow<sup>h</sup> mujje-kenabig oogemeenaun enew<sup>h</sup> ahwaseeün ookushkeäwezewin kuhyā oodahpuhbewin, kuhyā keche oogemahwandahgoozewin.

3 Ningewahbündahmahwah dush pazhig ooshtequaun kahmahkegunaunjegahdanig cheneboomahgudenig; kuhyā kenoojemoomahgudene ooshtequaun kahmahkuhgunaunjegahdanig kagenesegoobun: kuhkenuh dush egew<sup>h</sup> uhkeeng ayahjig oogemahmahkahdanemahwaun enew<sup>h</sup> ahwaseeün.

4 Kuhyā oogeshahgushketahwahwaun enew<sup>h</sup> keche-kenabigoon, kemeenahnid enew<sup>h</sup> ahwaseeün kushkeäwezewin: kuhyā oogeshahgushketahwahwaun enew<sup>h</sup> ahwaseeün, oo-oo keëkedoowaud; Ahwanan azhewabezid nahsaub azhewabezid ow<sup>h</sup> ahwasee? Ahwanan kakushketood chemeegahnaud enew<sup>h</sup>?

5 Kemeenah dush oodoonemah kache-muhmequahzoomahguk kuhyā maje-kezhwamahguk; kemeenah dush ew<sup>h</sup> kushkeäwezewin, cheähyaud nemeduhn<sup>h</sup> ahshe neezhookezis.

6 Ketahwune dush chemujjeduhzhernaud enew<sup>h</sup> Keshā Muhnedoon, chemujje-duhzhindung oodezhenekahzoowine-ne kuhyā ookechetwah-ahn<sup>h</sup> meä-weguhn<sup>h</sup> mig kuhyā enew<sup>h</sup> andahnejin ewede ishpeming.

7 Kemeenah dush chemeegahnaud enew<sup>h</sup> manoo-ahn<sup>h</sup> meähnejin, kuhyā chemahmauzheäud enew<sup>h</sup>: kuhyā kemeenah ew<sup>h</sup> kushkeäwezewin chekushkeäud ahnooj doowun ahnishenahban, kuhyā ahnooj anwanejin, kuhyā ahnooj azheweenzoonejin.

8 Kuhkenuh dush egew<sup>h</sup> anduhn<sup>h</sup> keejig oomah uhkeeng oogahoojecheengwuhnetahwahwaun, menik anduhchewaud wazhebeëgahdasenenig oodezhenekahzoowine-waun emuh oobemahdezewine-muzzeneëguning ow<sup>h</sup> Mah

## REVELATIONS.

nishtahnisheens 'kahnesind uhpe mahyahje oozhetoong ewh uhkee.

9 Kishpin ahweyah watuhwuhgaud mahnoo oogahbezindaun.

10 Owhtakoonewad tahtuhkoonah: owh dush nashewad ewh ahzhahwashoon ahyood, tahnesah ewh ahzhahwashk. Me suh oo-oo oominwahdanduhmoowinewaun kuha oodabwayanduhmoowinewaun egewh manoo-ahnahmeähjig.

11 Ningewahbuhmah dush menuhwh pazhik ahwasee oonjemookeed emuh uhkeeng; mahnishtahnisheensee-oodashkuning keëzhenahgwndenewun neezh oodashkunun, kuha keche-kenabigoong keëzhekekedoo.

12 Kahezhekushkeäwezid owh netum ahwasee kahahyaud chepwah ween ahyaud mesuh menik kushkeäwezid, kuha keähnooke owh ahwasee netum kahpeähyaud cheoonjecheengwunetahgood ewh uhkee kuha enewh anduhnuhkeenejin emuh uhkeeng, me suh owh netum ahwasee kahnoojemoomahgudenig ooshtequaun wahneseoobun.

13 Keche-mahmaundahwejega dush, keähnooke ishkootan cheöonjebahmahgudenig emuh kezhigoong kepungesinenig oomah uhkeeng anahsuhmewaud egewh enenewug,

14 Kuha oowuhyazhemaun kuhkenuh enewh anduhnuhkeenejin oomah uhkeeng oonje enewh mahmaundahwechegunun kahkushketood cheëzhechegad emuh anahsuhmenid enewh ahwaseeün; keënaud enewh anduhnuhkeenejin oomah uhkeeng cheöozhetuhmahwahnid muzzeneene enewh ahwaseeün, owh kahpukkittaöond ewh ahzhahwashk, kebemahdezid dush.

15 Kekushkeäweze dush ween chebemahezeäud enewh ahwasee-muzzeneeneen,chenetahkekedoonid enewh ahwasee-muzzeneeneen, kuha cheähnookeenid chenesindwah kuhkenuh ananduhsegoog cheöojecheengwuhnetahwahwaphun enewh ahwasee-muzzeneeneen,

16 Ahnooke dush kuhkenuh cheöodahpuhmenid ewh ookekenoowahjegun emuh ookecheneenjening gamuh emuh ookuttikwahnening kishpin agahsandahgoozewahgwan kuha kachetwahwezewahgwan, kache-tebenuhawwezewahgwan gamuh katemahgezewahgwan, dabanindezoo-wahgwan gamuh dabandahgoozewahgwan;

17 Chepuhgedenuhmahwahsewind dush ahweyah enene chekishpenuhchegapun gamuh cheähtahwapun, owh atuh kakenoowahjegegahzood ewh ookekenoowahjegegun,

## CHAP. XIV.

gamuh oodezhenekahzoowin owh ahwasee gamuh oodezhenekahzoowine ahgindahsoowin.

18 Mesuh oo-oo nebawahkahwin. Owh dush nabwahkaud oogahahgindaun oodahgindahsoowin owh ahwasee: mesuh enene oodahgindahsoowin; ningoodwawsauk ahshe ningoodwahsoo-meduhnuh ahshe ningoodwahswe, mesuh oodahgindahsoowin.

## CHAP. XIV.

**N**INGEËNAUB edush, benuh dush pazhig Mahnish-tahnisheens kenebahwe emuh Zion wahjewing, ooge-weejewegoon dush ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin duhching metauswauk, kahkekenoowahjebeëgahzoonejin emuh ookuttikwabning ewh Oosun oodezhenekahzoowine.

2 Ningenoondaun dush inwawin ewede kezhegoong kahoonzetahgwuk, anwawamahguk debishkoo matwajewungin nebawah nebeen, kuhya anetahgoozid keche-ahnemeeke: kuhya ningenoondaun oodinwawinewah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud enewh oomuhtwawajegunewaun:

3 Tahnusug ooshke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anahsuhme-ahyahni ewh oogemah-wuhbewin, kuhya anahsuhmewaud egewh newin ahwaseeyug, kuhya egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketooseen chetakekandung ewh pahguhmoowin, egewh atuh ningoodwauk ahshe nemedahnuh ahshe newin duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoonte kishpenunindjig.

4 Me suh oogoo kahweeneëdezoosegoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah. Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtahnisheensun tebe goo pabah-ezhahnegwan; oogoo mahween magwa ahnisenahbakaug kahoonte kishpenunindjig; Me suh oogoo netum sagukkenegahzoojig cheöonjepeshegandahgooëmind enewh Kesha-Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahnisheensun.

5 Kah dush gagoo wuhyazhingawin kemekummoo-wahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuhnuhga ningood ezhemujeezhewabesewug anahsuhmeähyahnig oogemah-wuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

6 Ningewahbuhmah dush menuhwah pazhig angen pemesad emuh nahwuhyeë kezhigoong, ahyaud ewh kahgaga-minwahjemoowin chedebahjemootahwaud enewh an-

## REVELATIONS.

duhnuhkenejin oomah uhkeeng, kuhyā kuhkenuh enewh ahnisenahban, kuhyā papukkaun azhewē anzoonejin, kuhyā papukkaun anwanejin, kuhyā bamahdezi nejin,

7 Kekeche-pepahgid oo-oo dush keēke lood, Koosik owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā pezhegahdahgoi ōw; zhuhyeḡwah gooshuh tuhḡwishenoomahgud ootebahk onewa-kezhegud-oom: oojecheengwuhnetuhwik owh kuhoozhetood ewh kezhih kuhyā ewh uhkee, kuhyā kee tegumme, kuhyā enewh wanjewung enewh nebeen.

8 Oogepenoopenuhnegoon menuhwah pazhih angenun, oo-oo akedoonid, Ahzhe kekahwesamahgu l Babylon, Kekahwesamahgud, ewh kachetwahwandahḡwik oodanah, oonje kemeenuhaud kuhkenuh ahnooj azheweenzoonejin ahnisenahban ewh nishkahdezewine sboowemirahboo mesuh oo-pezhegwahdezewin.

9 Kuhyā akoo nesewaud angen oogepenoopenuhnauun enewh, oo-oo ekedood keche-pepahgid, Kishpin ahweyah enene oojecheengwuhnetuhwaud enewh ahwaseeün kuhyā enewh oomuzzenenemene, kuhyā kekenoowahjeind ewh ooekenoowahjechegun emuh ookuttikwaung gamuh emuh ooneenjeeng,

10 Mesuh owh kamenequad ewh shooweminahboo, mesuh oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, ewh pezheshig sahgenegahdag emuh oonishkahdezewine menequahjeguning; tahkooduggeäh dush emuh ishkoatang kuhyā emuh wazahwushkookunag anahsuhmwewaud egewh manooēzhewabezejig angenug, kuhyā anahsuhmid owh Mahnishtahnisheens:

11 Azhepubquanang anduhzhe-kooduggeindwah oombahbuttane kahgenig kuhyā kahgenig, kah dush aunwabe-sewug kahzhegudenig kuhyā tabekudenig, egewh wajecheengwuhnetahwahjig enewh ahwahseeḡyun kuhyā oomuzzenenemene, kuhyā ahwagwan kakekenoowahjeähwindan oodezhenekahzoowine-ooekenoowahjechegunene.

12 Mesuh oo-oo oominwahdanduhmoowinewah egewh manoo-ahnahmeähjig: Mesuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawinun owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā oodezhetwahwin owh Jesus.

13 Ningenoondaun dush ewh inwawin ewede ishpe-ming oonzetahḡwik, oo-oo keēgoogaun, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug suh egewh naboojig nebowaud magwah dabwayanemahwaud enewh Tabaninganejin noongoom



## CHAP. XV.

kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keche-oojechaug aunwabewug muh ewh ahnookesigwah, oonoopenuhnegoonahwah dush enewh oodahnookewinewaun.

14 Ningeënaub edush, benuh dush wuhyahbishkaug ahnuhquud, kuhya oogij ahnuhquud pazhig kenuhmuhduhbe Enene oogwissun keëzhenahgooze owh, ayaud emuh ooshtequauning oozahwah-shooneäh-oogemah-wewuhquaun, kuhya oogetuhkoonau ewh kahnahnig kishkushkezhgun.

15 Menuhwah dush pazhig angen keöonjesahguhum emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong, kekeche-pepahge dush oo-oo keënaud enewh namuhduhbenejin emuh oogij-ahnuhquud, Mahjetaun ahyooyun kekishkushkezhgun, kuhya kishkushkezhagan, zhuhyegwah mahween debishkoosa uhpe kakishkushkezhgayun; ahzhe mah wahbeta ewh kakishkushkezhahdag oomah uhkeeng.

16 Me dush kemahjekishkushkezhagad, oomah uhkeeng owh namuhduhbid emuh oogijahnuhquud; medush kekishkushkezhegahda ewh uhkee.

17 Menuhwah dush pazhig angen kepeöonjesahguhum emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong kezhegoong atag, kuhya ween takoonung ewh kahnaug kishkishkezhgunahbik.

18 Menuhwah pazhig angen emuh sahsahgewejegunahbikoong kepeöonjesahguhum, owh kashkeäwezekundung ewh ishkooda; kekechepepahge dush, oo-oo keënaud enewh takoonuhmenejin ewh kahnahnig kishkushkezhgun, oo-oo keëkedood, Mahjeähnookeen ahyooyun kahnaug kekishkushkezhgun, kuhya suhgukkenun enewh shooweminun oomah uhkeeng; zhuhyegwah mah ahpeche uhdittawun enewh uhkeeng duhzhe shooweminun.

19 Owh dush angen kemahjeähnooke keäbyood ookishkushkezhgun oomah uhkeeng, kuhya oogesuhgukenaunun enewh uhkeeng duhzhe shooweminun, kuhya oogeähpuggedoonun emuh keche-shooweminahbookauning, mesuh oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo,

20 Kuhya dush ewh shooweminahbookaun ketuhkookahjegahda ahgwahjuhyëë oodanaung, misque dush keöonjebewun emuh shooweminahbookauning, peenish oosuhgedoonabejegunewaun egewh papazhegoogunzheeg metauswauk ahshe ningoodwauswauk tebahegaunsun.

## REVELATIONS.

### CHAP. XV.

**N**INGEWAHBUNDAUN dush mei ahwah pazhig kekenoowahjehegun ewede ishpen ing, keche-uhyeëe kuhyä mamaundahwuk, neezhwahswe : angenug ähyahmoowaud neezhwahswe mahmahdahpenawinun ashquahsingin: me emuh kekezhechegahdanig oonis ikahdezewin owh Kesha-Muhnedoo.

2 Ningewahbundaun dush tahnusig ewh wahsachegunahbikoo-kechegumme kekenekesin; ewh ishkoota: egewh dush kahmahmauzheähjig erewh ahwaseyun, kuhyä enewh oomuzzenemene kuhyä. ooekenooowahjehegunene, kuhyä oodezhenekahzoowine-ahgindahsoowine, nebahwewug emuh wahsachegune keche-gummeeng tuhkoonuhmoowaud enewh oomuhtwawajegunun owh Kesha-Muhnedoo.

3 Oonuhguhmoonahwah dush oonuhguhmoowin owh Moses oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä oonuhguhmoowin owh mahnishtahnisheens, oo-oo keëkedoowaud, Keche-ahpeetandahgwudoon kuhyä mahmahkandandahgwudoon kedahnookewinun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-mushkahwezeyun; quuhyukezhewabudoon kuhyä dabwamahgudoon kemeekunun oh keen wagemahkundahwudwah egewh manoo-ahnuhmeähjig.

4 Ahwanan kakoosissenook Oh Tabaningayun kuhyä kapeshegandahgootoosig kedezhenekahzoowin? Keen mah atuh kemenooezhewabiz; kegahpeshahgushketahgoog suh kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenähbag; quuh-yukwandahgwudoon mah enewh kedenahkoonegawinun.

5 Nahgij edush ningeënaub, benuh dush ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig anduhzhe ahtag ewh debahjemoowine kechetwah-wegewaumans ewede ishpeming kepahkahkoonegahda:

6 Kuhyä egewh neezhwahswe angenug kepesahguhumoog emuh oonje keche-ahnuhmeä-weguhmigoong ahyahmoowaud neezhwahswe mahnahdahpinawinun, ahgwewaud wanesheshinig wabhishkegin, kekechepezoowaud edush emuh ookahkuhgunahwaung enewh oozahwah-shooneyah kechepezoowinun.

7 Pazhig edush egewh newin ahwaseeyug oogemeenaun enewh neezhwahswe angenun neezhwahswe oozahwah-

## CHAP. XVI.

shooneyah oomoodansun mooshkenanig oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo kuhyahgega-bemahdezid.

8 Kemooshkenabutta ewh keche-ahnuhmeäweguhmig oonje oopezhegahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ookushkeäwezewin; kah dush ahweyah kekushketoose chepeendegad emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, nah-nauzh ashquahsanig neezhwahswe oomahnahdahpenawine-waun egewh neezhwahswe angenug.

## CHAP. XVI.

**N**INGENOONDAUN dush keche-inwawin oonje keche-ahnuhmeä-weguhmigoong oo-oo keänindwah egewh neezhwahswe angenug, Mahjaug, kuhya segwabenuhmoog emuh uhkeeng enewh oomoodansun emuh atanig oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo

2 Owh dush netum keuhnemahjah, kesegwabening dush oomoodansimjoomah uhkeeng; kekuhgwahnesugge-ooshingebissemewug egewh enenewug kahkekenoowah-jeindjig ewh ookekenoowahjechegun owh ahwasee, kuhya egewh kahoojecheengwuhnetahwahjig enewh oomuzzene-nemene.

3 Akoo neezhewauid dush angen oogesegenaun ewh oomoodansim emuh kechegummeeng; keëzhenahgwuid dush debishkoo oomisqueem owh kahnebood enene: kuhkenuh dush ayahjig emuh kechegummeeng keneboowug.

4 Akoo nesewauid dush angen oogesegenaun oomoodansim emuh azhetequayaug enewh seebeen kuhya emuh mwahkejewung enewh neebeen; kemisquewahgummewun.

5 Ningenoonduhwah dush owh angen ganuhwandung enewh neebeen, oo-oo ekedood, Keyuuhyukezhewabiz Tabaningayun keen ayahyun, kuhya ayahyunbun, kuhya kayahbe kaähyahyun, oonje oo-oo keänahkoonegayun.

6 Oogeöonjegahtuhmahwahwaun mah oomisqueemene enewh manoo-ahnuhmeahnejin kuhya enewh aunwahjegawenenewun, kegemeenahaug dush misque; mesuh anandahgoozewauid.

7 Ningeöonjenoonduhwah dush menuhwah pazhig emuh sahsahgewejegunahbikoong oondwawatung oo-oo keëkedood, Mesuh kadezhewabuk Tabaningayun Kasha-Muhnedooweyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, dabwa mahgudoon kuhya quuhyuk-ezhewabudoon kedebahkoonegawinun.

## REVELATIONS.

8 Kuhya akoo-newewaud angen oogeseegenau  
oomoodansim emuh kezisoong; kemeenah dush ew  
keäwezewin chechahgizwaud enewh enenewun ew  
koota.

9 Egewh dush enenewug kechahgezoowug ape  
zhetanig, oogemujje-duhzhindahnahwah dush oodoo  
win owh Kesha-Muhnedoo, wagemahkundung oon  
nahdahpenawenun; kah dush keähnuhwanindezo  
chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoo

10 Akoo nahnunewaud angen oogeseegenau  
moodansim emuh oogijuhyeëe oonuhmuhduhbeweni  
ahwasee; kekechekushketebekudene dush emuh oo  
mahwewining, kuhya oogechhegoondahnahwah oo  
newewaun kahahpeechkooduggetoowaud.

11 Kuhya oogemujje-duhzhemahwaun enewh  
goong duhzhe Kesha-Muhnedoon oonje kooduggetoo  
kuhya oonjeooshengebeesemewaud, kah dush keäun  
indezoosewug enewh oomujje-ezhewabezewinewaun

12 Akoo nesewaud dush angen oogeseegenau  
moodansim emuh azhetequayaug ewh keche-seeb  
phrates azhenekahdag; keishkuttamahgud dush kep  
kummeguh anduhzhe nebeekahgoobun, cheöonjewah  
tuhmahwindwah egewh wahbunoong duhzhe kech  
maug oomeekunahwaun.

13 Ningewahbuhmaug dush neswe wahnezejig  
chaugoomaug, oomukkukkeeng azhenahgoozewaud,  
jesahguhmoowaud emuh oodooning owh keche ke  
kuhya oodooning owh ahwasee, kuhya oodooning ow  
kenuhwishke-aunwahjega-wenene.

14 Mesuh mujje-muhnedoog oojcehaugooawaun, l  
maundahwejegawug, oodezhahnahwaun dush kul  
uhkeeng duhzhe keche oogemaun, ahwemahwunjeä  
enewh chemegahzoonid, uhpe oomegahdewene-kez  
oom owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muh

15 Benuh ninpetuhgwishin debishkoo tuhgwishin  
kamoodishkid. Shahwandahgooze suh owh akah  
kuhya ganuhwandung oodahgwewinun chepingwa  
gede-bemoosasig, chewahbunduhmoowahsewind ed  
dahgujjewin.

16 Oogemahwunjeäun dush enewh emuh Armag  
azhenekahdag emuh Hebrew inwawining.

17 Akoo neezwahchewaud angen oogeseegenau

## CHAP. XVII.

doomoodansim emuh mezhuhkezhikoong ; kenoondahgwud dush keche-inwawin ishpeming duhzhe keche-ahnahmeäweguhmigoong, keöonzetahgwuk emuh atag ewh keche-oogemah-wuhbewin, oo-oo keëkedoomahguk, Ahzhe keke-zhechegahda.

18 Kenoondahgwudoon dush enewh inwawinun, kuhya keähnamekeekah, kuhya kewahwahsuhmoo, kuhya kekeche-cheengwakummegah, kahwekah keëzhecheengwakummegahsenoon akoo bemahdezewaüd egewh enenewug oomah uhkeeng, kahahpeech kekeche-cheengwakummegaug.

19 Niswuhyuh dush keëzhenuhnahwishkah ewh kecheoodanah ; kekahwesamahgudenewun dush ookeche-oodanahwaun egewh mahyug-ahnishenahbag : Ow h dush Keshah-Muhnedoo oogemequandaun ewh kachetwahwandahqwuk Babylon, chemeenaüd ewh ooshooweminahboo-menequahjegin, mesuh ookeche-nishkahdezewin.

20 Keöozhemoomahgudoon kuhkenuh enewh menisun, kah dush kemekahjegahdasenoon enewh wahjewun.

21 Ishpeming keöonjekechesasagun emuh anduhnuk-keewaüd egewh enenewug, pazhig keche tebahbishkoojegin keähpeetenuhgoozid anduhsoominuhgezid sasagun, Egewh dush enenewug oogemujjeduhzhemahwaun enewh Keshah-Muhnedoon oonje kekooduggeëgoowaüd sasagun ; kekeche kuhgwahnesuggandahgwud suh ewh kooduggetaowin.

## CHAP. XVII.

**K** EPEËZHAH dush pazhig egewh neezhwahswe an genug takoonungig enewh neezhwahswe oomoodansun, ningekuhnoonig dush oo-oo keëzhid, Oondahshaun ; kegahwahbundahin kaëzhenahneboomind ow h kache-peshegwahdezid equa namuhduhbid emuh anduhshe ahtanig nebewah nebeen.

2 Mesuh ow h kahweedookahgood enewh oomah uhkeeng duhzhe kecheoogemaun kepeshegwahdezid ; kuhya kekeöoshquabeähwug egewh anduhnukkeejig oomah uhkeeng, oonje kemenequawaüd oopeshegwahdezewine-shooweminahboom.

3 Ningeëzhewenik dush emuh oojechaugoomaung ewede puhgwuhduhkummig, ningewahbuhmah dush ow h equa peinoomegood enewh mashquahzhenejin ahwaseeyun, mezewa kahoozhebeëgahzoonejin mujje-kezhwawiue-ezhe-

## REVELATIONS.

nekahzoowinun, neezhwahchenig ooshtequaunun kuhya metahchewunnenig oodashkunun.

4 Owh dush equa kemishkookuhnuhya, kuhya matindung oozahwah-shooneyah kuhya kache ahpeetandahgoozenejin ahsineen kuhya enewh pearlun, oogetuhkoonun dush oozahwah-shooneyah-menequahjegun mooshkenag enewh ookuhgwahnesugge-mujjeëzhewabezewinun.

5 Emuh dush ookuttikwaung keöozhebeëghadane ewh ezhenekahzoowin, Kemoodezewin, Kachetwahwandahgwuk Babylon wageemegood enewh pazhegwahdezenejin equawun, kuhya oomah uhkeeng duhzhe kuhgwahnesugge-mujje-ezhewabezewinun.

6 Ningewahbuhmah dush owh equa keöoshquabid kemenequad oomisqucemewah egewh manoo-ahnuhmeähjig, kuhya oomisqucemewah egewh kahnesindjig oonje kedawayanemahwaud enewh Jesusun; uhpe dush wuhyahbuhmug ningekeche-mahmahkahdandum.

7 Oo-oo dush ningeik owh angen, Ahneeshwin kemahmahkahdanduhmun? kegahwahweenduhmoon ewh ooke-moodezewin owh equa, kuhya owh ahwasee kahpemoomegoöjin, kahneezhwahwunenig ooshtequaunun, kuhya kahmetahchewunenig oodashkunun.

8 Owh ahwasee kahwahbuhmud keähyah kah dush kayahbe ahyahse; tahoönjeöombishkah emuh wuhyaquahsasenook wahnakahning, kuhya tahezah emuh nishwuhnadezewining: egewh dush anduhnukhejig emuh uhkeeng tahmahmahkahdanduhmoog, (menik anduhchewaudeg ewh wazhebeëghadasenenig oodezhenekahzoowinewaun emuh bemahdezewine-muzzeneëguning pahahkoo-oozhechegah dag maunduh uhkee) uhpe wuhyahbuhmahwaud enewh ahwaseyun kahahyahnejin, ahzhe kahishquah-ahyahnejin, pooch edush kayahbe ahyah.

9 Benuh dush, oo-oo tahoönjekekandahgooze owh nabwahkaud emuh oodenanduhmoowining. Enewh neezhwahswe ooshtequaunun ahwunoon neezhwahswe wahjewun, emuh anduhzhe nuhmuhduhbid owh equa.

10 Neezhwahchewug dush egewh keche-oogemaug, nahnun ahzhe kepungeshinoog, pazhig dush kayahbe ahyah, menuhwah dush pazhig kahween muhshe tuhgwishinse; uhpe dush tagwishing wanebik tahahyah.

11 Owh dush ahwasee ayahpun, kayahbe dush ayahsig mesuh owh akoo ishwahchewaude, ahwe dush pazhig egewh

## CHAP. XVIII.

nauzhwahchejig, ezhah dush emuh nishwuhnahdezewin-ing.

12 Enewh dush metahswe oodashkunemaug kahwahbuhmudjig mesuh metahswe keche-oogemaug, muhshe ayaunsegoog oogemahwewin; oodoodahpenahnahwah kushkeäwezewin ningoo-tebahegunag cheweejoogemahwemah-waud enewh ahwaseeyun.

13 Pazhigwunene suh oodenanduhmoowinewaun, oogahmeenahwaun enewh ahwayseeyun ewh ookushkeäwezewinewaun kuhya oomushkahwezewinewaun.

14 Oogoo dush oogahmegahnahwaun enewh mahnishtahnisheensun, mahnishtahnisheens dush oogahmahmauzheäun enewh, ween mah ootebanemaun kuhkenuh enewh tabaninganejin kuhya wagemahkundahwad enewh keche-oogemaun: enewh dush wahjewahjin nundoomegoozewun, kuhya wahwanahbuhmegoozewun, kuhya aungwahmezewun.

15 Oo-oo dush nindig, enewh nebeen kahwahbunduhmunin, anduhzhe nuhmuhduhbid owh pazhigwahdezid equa, mesuh ayahwung egewh ahnishenahbag, kuhya waquee-noojig, kuhya ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig, kuhya ahnooj anwajig.

16 Enewh metahswe oodashkunemaug kahwahbuhmudjig emuh ooweyowing owh ahwasee, mesuh egewh kasheenganemahjig enewh pazhigwahdezenejin equawun, oogahketemahgezeähwaun enewh kuhya oogahpingwahshahgedeähwaun, oogahmeejenahwah dush ooweyausene kuhya oogahchagizwahwaun emuh ishkootang.

17 Owh suh Kesha-Muhnedoo oogeähtuhmahwaun emuh oodaëning chedebishkoosetoonid oodenanduhmoowin kuhya cheweedookuhdahdenid, kuhya chemeenahnid oodoogemahwinewaun enewh ahwaseeyun, nahnauzh ketebishkoo-sanig oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo.

18 Owh dush equa kahwahbuhmud mesuh ewh keche oodanah ewh oogemahkundahgoowaud egewh keche-oogemaug oomah uhkeeng ayahjig.

## CHAP. XVIII.

UHPÉ dush kahishquahsag oonoo uhyeëen ningewahbuhmah menuhwah pazhig angen ishpeming peöon-jebaud, ahyaud keche kushkeäwezewin: kekechewahsayah dush oomah uhkeeng apeech kahpeshegandahgootid.

2 Keche-anegook dush kepepahge, oo-oo keëkedood,

## REVELATIONS.

Ahzhe kekahwesamahgud kachetwahwanlahgwuk oodanah Babylon, kekahwesamahgud suh; mujje-muhnedoog oodoodanahwewah enandahgwud, kuhyā oowahzhewaun kuhkenuh wahnezējig oojechaugoomaug, kuhyā anduhzhemahwunjeēdewaūd kuhkenuh wahnezējig kuhyā shaungandahgoozejig penasheyug.

3 Kuhkenuh mah egewh ahnooj azheweenzoojig ahnish-enahbag oogemenequanahwah ewh oopezhegwahdezewine-shooweminahboo ewh wanjenishkanemind; kuhyā egewh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogeweējpeshewahdezemahwaun enewh, kuhyā keche-tebenuhwaweze-wug oomah uhkeeng duhzhe keche-ahtahwa-wenenewug oonje bahtuheēnudenig oomenoo-wesinewinun.

4 Ningenoondaun dush menuhwah pazbig inwawin ishpeming kahoonzetahgwuk, oo-oo keēkedoomahguk' Pe-ōonjesahguhuhmook emuh anduhzhe-ahyaud owh equa, nindahnishenahbamedoog, cheōonjeweedookunsewag oomujje-ezhewabezewinun, cheēzhekooduggetoosewag dush enewh ookooduggetoowinun.

5 Mujje-ezhewabezewinun mah ayaugin emuh kepuhgummeāhyahwnn peenish egoo ewede ishpeming kezhe-goong, Kesha - Muhnedoo dush oogemequandaununun enewh mujjeēzhewabezewinun emuh ayaugin.

6 Ahzhittah-dooduhwik nahsaub kahdoodoonag, neezhing dush menik doodahwik ewh kahdoodoonag; emuh oomenequahjeguning kahmooshkenabetood, neezhing menik seegenuhmahwik.

7 Menik kahpeshegandahgooēdezood, kuhyā kahpezhegwahdezid, mesuh menik kooduggetoowin kuhyā ketemahgezewin kameenag: oo-oo mah ekedoo emuh oodaing, Keche-oogemahquang ninduhnuh, kah dush neshegahwese, kah dush ningahwahbundunseen ewh kooduggandahmoowin.

8 Mesuh kaōonjeoodissegood enewh ookooduggetoowinun ningoo-kezheguk, neboowin, kuhyā kushkanduhmoowin kuhyā puhkuddawin: tahchahgahketa dush emuh ish-kootang; mushkahweze mah owh Tabaningad Kesha-Muhnedoo tabahkoonaud enewh.

9 Egewh dush uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kahweējpeshewahdezemahjig kuhyā kahweedegamahjig magwah kemenoo-wesenenid oogahmuhwemahwaun kuhyā tahahshequawug uhpe wuhyahbuuduhmoowaūd baquana-nig ewh chahgezood.



## CHAP. XVIII.

10 Wahsuh nebahwewaund oonje kootuhmoowaund ookooduggetoowin, oo-oo tabekedoowug, Tuhyah, Tuhyah keche oodanah Babylon kachetwahwandahgwuk oodanah! ningoo-tebahegunag suh kepuhghummishkahgoon kenahne-boomegoowin.

11 Kuhyah dush egewh uhkeeng duhzhe keche-ahtahwa-wenenewug oogahmuhwemahwaun kuhyah tahminjenahwazewug, oonje kayahbe kishpenuhtubmahgoosigwah enewh enenewun ooduhnukkahjegunewaun :

12 Ewh suh oozahwah shooneyah, kuhyah shooneyah, kuhyah kache-ahpeetandahgoozejig ahsineeg, kuhyah enewh pearlun, kuhyah wanesheshing wabhishkegin, kuhyah oogemahwagin, kuhyah sanebah, kuhyah misquagin kuhyah manoomahgoozid metig, kuhyah ahnooj doowun oonahgunun keche-ahwasee webittaung wanje-oozhechegahdagin, kuhyah ahnooj doowun oonahgunun kache-quuhnauj-metigoong wanje oozhechegahdagin, kuhyah oozahwabhikoo oonahgunun kuhyah pewabhikoo-oonahgunun, kuhyah quuhnauj ahsine-oonahgunun.

13 Kuhyah Cinnamon, kuhyah mauoomahgoojegunun, kuhyah noomenegunun, kuhyah frankincense, kuhyah shooweminahboo, kuhyah pameda, kuhyah wanesheshid buhquazhegun, kuhyah mezeminans, kuhyah ahwahkahnug kuhyah mahnishtahnishug, kuhyah papazhegoogunzheeg, kuhyah ootahbaunug, kuhyah ahwahkaune enenewug, kuhyah enewh oojechaugoowaun egewh enenewug.

14 Kemahjahmahgudoon dush enewh menewinun kahkeche nunduhwanduhmunin emuh kejechaugoong kuhyah kemahjahmahgudoon kuhkenuh manoopoogwukkin kuhyah wanesheshingin uhyeëen, kah dush menubwah keguhmekunsenun.

15 Egewh ahtahwa-wenenewug atahwajig oonoo uhyeëen kahtebenuhwawezeëgoojig enewh, wahsuh tahnebahwewug oonjekootummoowaund ookooduggetoowinun, muhwewaund kuhyah nuhneenuhwetahgoozewaund,

16 Oo-oo dush ekedoowaund Tuhyah Tuhyah ewh keche oodanah! kahahgwid ewh wanesheshing wabhishkegin, kuhyah oogemahwagin, kuhyah misquagin, kuhyah oozahwahshooneyah uhmuhdindung kuhyah kache-ahpeetandahgoozenejin ahsineen kuhyah pearlun!

17 Ningoo-tebahegun mah keähpeche-bahnahdudoon kuhkenuh oonoo kechetebenuhwawezewinun. Kuhkenuh dush nahbequaune-oogemaug, kuhyah kuhkenuh egewh

## REVELATIONS.

pwahzejig emuh nahbequauning, kuhya egewh nahbeq  
e-enenewug, kuhya kuhkenuh egewh dabandungig e  
nahbequaunun emuh kechegummeeng, wahsuh ken  
wewug,

18 Keähshequawug dush uhpe wuhyahbundul  
waud bakquanag oonje chahgetag oodanah, oo-oo keëk  
waud, Ahneen Oodanah azhenahgwuk oo-oo keche  
nah!

19 Weyuhgussa dush oogeähtoonahwah emuh oog  
yeëe ooshtequaunewaung, keähshequawaud kemu  
waud kuhya kenuhneenuhwetahgoozewaud, oo-oo k  
dooaud, Tuhyah, Tuhyah ewh kachetwahwandah  
oodanah, kahduhzhe tebenuhwawezeindwah kuhk  
dabandungig enewh nahbequaunun emuh kechegu  
oonjekechetwahwezemahguk! ningootebahgunag ma  
bahnahjechegahda.

20 Moojegezin keen kezhih, kuhya moojegezeyoo  
nuhwah apostlewedoog kuhya aunwahjega-wenenewe  
oonje bahnahduk; Keshah-Muhnedoo mah oogeahzh  
doodaun ewh oodanah kahmujjedoodahgooyag.

21 Pazhig dush kache-mushkahwezid angen oogeö  
penaun enewh ahsineen kechepootahgunahbikoong  
nahgoozenejin, kepuhkoobewabenaud dush emuh k  
gummeeng, oo-oo keëkedood, Mesuh anegook kaëzh  
swabenegahdag ewh keche-oodanah Babylon kah  
bahpish menuhwah tahmekahjegahdasenoon.

22 Kah dush menuhwah tahnoondahgoozesewug e  
matwawajegajig, kuhya naguhmoojig, kuhya egewh  
pegwajig, kuhya pwahtahjegajig emuh anduhzhe a  
yun: owh dush natahwetood gagoo nuhmunj w  
toogwan kahween tahmekahwahse emuh anduhzhe-a  
yun, kah dush tahnoondahgwwussenoon ewh pootah  
ahbik mulitwa pootahgamahguk anduhzhe ahyahyun,

23 Kah dush wekah tahwahsuhkoonaseem emuh  
duhze ahyahyun; kah dush wekah tahnoondahgoozese  
nahaungish kuhya nahaungequa emuh anduhzhe-a  
yun; kedahtahwa-wenenemug kekechetwahwezepu  
oomah uhkeeng: kuhkenuh mah ahnooj azheweenz  
enenewug oogewuhyazhemegoonahwah kecheesuhkew

24 Emuh dush keche-oodanaung kemekahjegahd  
misquemewah egewh aunwahjega-wenenewug kuh  
gewh manoo-ahnuhmeähjig, kuhkenuh dush egewh k  
sindjig oomah uhkeeng.

## CHAP. XIX.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo uhyeëen ningenoon-daun keche-inwawin debishkoo anwawaud nebewah ahnishenahbag, ewede ishpeming oo-oo keëkedoomahguk, Alleluia; Bernahjeëwawin, kuhya peshegandahgoozewin, kuhya kechetwahwezewin, kuhya mushkahwezewin oodebandaunun owh Tabaningad keKesha-Muhnedoome-naun;

2 Dabwamahgudenewun suh kuhya quhyuk-ezhewabudenewun ootebahkoonegawinun: ogetebahkoonaun mah enewh kache-pezhewahdezenecjin equawun kahweenetonejin uhkee oonje kepeshegwahdezenid, kuhya oogeähzhitah-doodahwaun ewh keöonjegahtuhmahwemind oobuhmeetahunun oomisqueemene.

3 Mennuhwah dush keëkedoowug, Alleluia. Keöombahbuttane dush chahgezood kahgenig uhpna kahkenig.

4 Kuhya egewh neshtuhn ahshe-newin katezejig kuhya egewh newin ahwaseeyug keöojcheengwunesawug keshahgushketuhwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon namuhduhbenecjin emuh oogemah-wuhbewining, oo-oo keëkedoowaud, Amen; Alleluia.

5 Inwawin dush kepeöonjeemahgud emuh oogemahwuhbewining, oo-oo keëkedoomahguk, Mahmooyahwuhmik Kekesha-Muhnedoomenaun kuhkenuh kenuhwah wabuhmeetahunemenag, kuhya kenuhwah quasag agahsandahgoozeyag kuhya kachetwahwandahgoozeyag.

6 Ningenoon-daun debishkoo oodinwawinewah nebewah mahyahwunjeëdejig, kuhya azhemuhtwajewung nebewah nebeen, kuhya anwawaud keche-ahnemikeeg, oo-oo keëkedoomahguk, Alleluia, oogemahwe mah owh Tabaningad Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid.

7 Oonahnegoozedah, kuhya moojegezedah, kuhya peshegandahgooähdah owh, zhuhyegwah mah debishkoosane ooeweewekoodahdewin owh Mahnishtahnisheens, ahzhe dush kezhetahwun enewh weewun.

8 Kepuhgedenuhmahwah owh equa cheähgwid waneshe-shing wabbishkegin, pahneguk kuhya wuhyahkishkeguk: ewh dush wanesheshing wuhyahbishkegin mesuh oomenooëzhewabezewinewah egewh manoo-ahnuhmeähjig.

9 Oo-oo dush ningeik, Oozhebetin, Shahwandahgoozewug egewh wahkoomindjig emuh oowewekoodahdewinewesenewining owh Mahnishtahnisheens. Oo-oo dush ningeik, Mesuh oonoo duhyabwamahgudenegin oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo.

## REVELATIONS.

10 Ningeoosheengwubnesa dush emuh oosittang cheshahgushketuhwug. Oo-oo dush ningeik, Kagoo benuh ezhechegakan : keejebubmeetahgun mah nindow, kuha pazhik egewh kekahnesug ayaunjig oodebahjemoowin owh Jesus. Shahgushketow owh Kesha-Muhnedoo ; chedebah-jemind suh owh Jesus mesuh anubnookeemahgak ewh aunjahjegawin oonje Oojechangoomaung.

11 Ningewahwabhundaun dush ewh kezhih pahkah-koosing, benuh dush wahyabishkezid papazhegoogunzhee, owh dush pamoomegood ayaungwahmezid kuha duhyab-wad keezhenekahzoo, kuha emuh quhyuk ezhewabezewining ezhetebahkoonaga kuha ezhemegahzoo.

12 Debishkoo dush mashkookunag ishkoota keezhenah-gwudenewun ooshkinzhagoon, emuh dush ooshtequauning keehtanewun nebawah oogemah-wewuhquaun; Keoozhe-beegahdane dush ezhenekahzoowin, ewh kakanduhsig ahweyah, ween atuh goo tebenuhwa.

13 Oogeahgwini dush ewh puhpeensuhkoowahgun kah-keendabegenegahdanig emuh misqueeng : Oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, ezhenekahzoo.

14 Oogenoopenuhnagoon dush enewh shemahgunishun ewede ishpeming ahyahnejin, pamoomegoonejin enewh wuhyabishkezenejin papazhegoogunzheen, kuha agwe-nejin ewh wanesheshing wahbishkegin, wahyabishkeguk kuha pahneguk.

15 Emuh dush oodooning keoonjesane ewh kahnaug ahzahwashk, mesuh ewh kaahyood chepukketawaud enewh mahyug ahnishenabban ; pewahbikoo-oogemah zuhkuhoon oogahahyoon cheoogemahkundahwaud enewh : ootuhkookahdaun dush ewh shooweminahbookaun, mesuh ookechenishkahdezewin owh Mahyahwahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo.

16 Oozhebeegahdane dush emuh oopahpeensuhkoowahguning kuha emuh oobwauming pazhik ezhenekahzoowin  
MESUH WAH-OWH WADOOGEMAHMEGOOD E-  
NEWH KECHE-OOGEMAUN, KUHA TABANE-  
MAUD ENEWH TABANINGANEJIN.

17 Ningewahbuhmah dush pazhig angen nebawid emuh kezisoong ; kekeche-pepahge dush, oo-oo keenaud kuhkenuh enewh penaseeyun paahmesanejin ewede nesahwekezhigoong, Ondahshaug kuha pemahwunjeede-yook emuh ookeche-ahshungawining owh Kache-kesha-Muhnedoowid.

## CHAP. XX.

18 Chemeejeyag dush ooweyausewah egewh keche-oogemaug, kuha ooweyausewah menesenoo-oogemaug, kuha ooweyausewah egewh menesenooog, kuha ooweyausewah egewh papazhegooguzheeg, kuha egewh pamoomegoojig, kuha ooweyausewah kuhkenuh enenewug, egewh dabanindezoojig kuha egewh dabanemindjig, egewh agausandahgoozejig kuha kachetwahwandahgoozejig.

19 Ningewahbuhmah dush ow ahwasee, kuha egewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug, kuha ooshemahguneshemewaun mahwunjeedenid wemegahnahnid enewh pamoomegoonejin papazhegoogunzheen, kuha enewh ooshemahgunishemene,

20 Ketuhkoonah dush ow ahwasee kuha ow kakenuhwishkid aunwahjega-wenene, kahmahmaundahwejegad anahsuhmid ow ahwasee, kahwuhyazhemaud dush enewh kahkekenoowahjechegahzoonejin oookenoowahjechegun ow ahwasee, kuha enewh kahoojecheengwuhnetahwahnejin enewh oomuzzenenemene. Oogoo nuhyazh keähpuggenahwug magwah bemahdezewaund emuh wazahwushkookunag ishkoota sahgeëguning

21 Egewh dush kahishkoonindjig oogenesegoonahwah oodahzhahwashkoom ow pamoomegood enewh Papapazhegoogunzheen, ewh ahzhahwashk kahoonesanig emuh oodooning; egewh dush penasewug keonjetabesenewug kemeejewaud ooweyausewah.

## CHAP. XX.

**N**INGEWAHBUHMAH dush pazhig angen ishpeming kepeoonjebaud, takoonung ewh wedahpuhkuhegun wanje kebahquahegahdag ewh wuhyaquahsasenook waneakaun kuha ewh keche-ahneka-pewahbik.

2 Oogetuhkoonaan dush enewh keche-kenabigoon, me suh ow mujje-muhnedoo kuha Satan azhenekahzood, kuha oogeminjemahpenaan metauswauk kekenoonoowinun,

3 Kuha oogeähpuggenaun emuh kechewahnekauning ewh wuhyaquahsasenook, oogekebahquahwaan dush kuha oojeähtoon ewh ahkookuhwussegun emuh ahyaunid, menuhwah chewuhyazhemahsig enewh ahnishenahban nahnaush keishquasag enewh metauswauk kekenoonoowinun: keishquahsanig dush wanebik tahabhaegahzoo.

4 Ningewahbundahnun dush enewh oogemah-wuhbe-

## REVELATIONS.

winun, kuhyā ningewahbuhmaug egewh namuhduhbejjig emuh, tebahkoonegawin dush kemeenahwug : ningewahbuhmaug dush oojechaugoowaun egewh kahkishkequa-öondjig oonje oodebahjemoowin owh Jesus, kuhyā oonje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kahoojecheengwunetahwahsegoog enewh ahwaseeyun, kuhyā enewh oomuzzenenememe, kuhyā kahkekenoowahjechegahzoosegoog ookekenoowahjechegunene emuh ookuttikwaung gamuh emuh ooneenjewaung ; oogeweejebemahdezemahwaun kuhyā oogeweejoogemahwemahwaun enewh Christun metauswauk kekenoonoowinun.

5 Ahnind dush egewh naboojjig kahween nayaub kebmahdezeseuwug nahnauzh ishquahtsanig metauswauk kekenoonoowinun. Mesuh netum ahbejebahwin.

6 Shahwandahgooze suh kuhyā kechetwahwandahgooze owh mahnind ewh netum ahbejebahwin ; kabsuh oogoo neezhing ookushkeëgoosenuhwah ewh neboowin, oosahsahgewejega-wenenemun owh Kesha-Muhnedoo kuhyā owh Christ tahahpeetandahgoozewug, oogahweejooge mahwemahwaun metauswauk kekenoonoowinun.

7 Uhpe dush keishquahtsag enewh metauswauk kekenoonoowinun, tahahbahegahzoo owh Satan emuh oonje kaduhzhekebahquahegahzood,

8 Oogahahwewuhyazhemaun dush enewh kuhkenuh ahnooj azheweenzoonejin ahnisenahban, ayahnejin emuh newing wandahnemuk oomah uhkeeng Gog kuhyā Magog, chemahwunjeäud dush emuh kaduhzhemegahding ashenuk ewh nagow emuh ahnahmebeeg atag mesuh kaëshenoo-waud egewh.

9 Keëzhahwug dush emuh anegookookummegaug ewh uhkee, oogekewetauskahnahwah dush ookuhbashewinewaun egewh manoo-ahnuhmeähjig kuhyā ewh manwandahgwuk oodanah : ishpeming dush keöonjebahmahgudene ewh ishkoota, emuh anduhnukheed Kcsa-Muhnedoo, kechahgahkezoowug dush.

10 Kuhyā owh Mujje-munedoo kahwuhyazhemaud enewh, keähpuggenah emuh wazahwushkookunag ishkoota sahgeëguning, anduhzhe-ahyaud owh ahwasee kuhyā owh kakenuhwishkid aunwahjega-wenene, emuh dush tahduhzhekooduggeähwug kahzhegudenegin kuhyā tabekudenegin.

11 Ningewahbundaun keche oogemah-wuhbewin wuh-yahbishkaug, kuhyā owh kahnuhmuhduhbid emuh, keöo-

## CHAP. XXI.

zhemoomahguk dush ewh uhkee kuhya ewh kezhih emuh anahsuhmid; kah dush ningooje kemekahjegahdasenoon kaähyahmahgukebun.

12 Ningewahbuhmaug dush egewh naboojig agahshe-ëjig kuhya kache-ahyahahjig nebahwewaud anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo; kepahkesechegahdanoon dush enewh muzzeneëgunun menuhwah dush pazhih muzzeneëgun kepahkesechegahda, mesuh ewh bemahdezewine-muzzeneëgun: ketebahkoonahwug dush egewh naboojig oonje enewh uhyeën wazhebeëgahdagin emuh muzzeneëguning, anandahgwudenig oodezhechegawinewah.

13 Kechegummeeng keöonjepuggedenegahzoowug egewh naboojig ayahpuneeg emuh, neboowining dush, kuhya ahnamuhkummig keöonjepuggedenegahzoowugegawh naboojig emuh ayahpuneeg: Anduhchewaud dush keëzhete-bahkoonahwug debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawinewah.

14 Neboowin dush kuhya ahnamuhkummig keähpuggechegahdanoon emuh ishkoota sahgeëguning. Mesuh neezhing neboong.

15 Ahwagwan kahmekahmoowahsewindan oodoonoo-zoowin wazhebeëgahdanig emuh bemahdezewine-muzzeneëguning, keähpuggejegahzoo emuh ishkoota sahgeëguning.

## CHAP. XXI.

**N**INGEWAHBUNDAUN dush ewh ooshke-kezhik kuhya ooshke-uhkee: netum mah kezhih kuhya netum uhkee kemahjahmahgudoon, kah dush kayahbe kaähyahmahgussenoon ewh kechegumme.

2 Neen dush John ningewahbundaun ewh kechetwahoodanah, ooshke Jerusalem, ishpeming kepeöonjeneeseemahguk, emuh ahyaud owh Kesha-Muhnedoo, wawazhechegahdag debishkoo owh nuhaungequa azhesuhsagahwejegahzood chewahbuhmaud enewh oonahbamun.

3 Ningenoondaun dush keche-inwawin ewede ishpeming keöonzetahgwuk, oo-oo keëkedoomahguk, Benuh gooshuh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo duhnezemahgud emuh ayahwaud egewh enenewug; oogahweejedahmaun dush enewh, oogahooduhnishenahbamenun dush, ween dush Kesha-Muhnedoo tebenuhwa oogahweejewaun, kuhya oogahooegahookesha-Muhnedoomegoon enewh.

## REVELATIONS.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogahpangoo: hkinzhewgwaäun enewh; kah dush kayahbe tahduhgoomahg assenoon neboowin, kah kuhya kushkanduhmoowin, kah kuhya muhwe-win kah dush kuhnuhga gagoo wesuggan luhmoowin tahduhgoomahgussenoon; kata-uhyeëen mah keishquahsa-noon.

5 Ow h dush namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining keëkedoo Benuh, nindaunjetoounun kuhkenuh uhyeëen. Oo-oo dush ningeik, Oozhebeün; dabwanahgudoon mah oonoo ekedoowinun.

9 Oo-oo dush ningeik, Ahzhe-kekezhectegada. Neen nindow Alpha kuhya Omega mahyahjesin; kuhya wuhya-quahsing. Wanepuzh ningahmeenuhah ow h kashkebah-gwad ewh nebee wanjewung ewuh bemahdezewine moo-kejewuning.

7 Ow h mamauzheëwad oogahdebandahnun kuhkenuh enewh uhyeëen; Ningahdoo-kesha-Muhnedoomig suh ow h kuhya neen ningahoogwissenun.

8 Egewh dush quatahejig, kuhya duhyabwayanduhse-goog, kuhya egewh kaquahnesuhgandahgoozejig, kuhya egewh pazhigwahdezejig kuhya egewh chahsuhkeejig, kuhya egewh wajecheengwuhnetuhwahjig enewh muzzeneneen, kuhya kuhkenuh kakenuhwishkejig tahdebandah-goozewug emuh wazahwushkookunag sahgeëguning: me-suh ewh neezhing neboong.

9 Ningepenaunzekaug dush pazhig egewh neezhwah-swe angenug kahtuhkoonunjig enewh neezhwahswe oomoo-dansun mooshkenanig enewh neezhwahswe ishquauj koo-duggetoowinun, ningekuhnoonik dush, oo-oo keëzhid, Oon-dahshaun, kegahwahbundahin dush ow h nahaungequa, Mahnishtahnisheens-weewun.

10 Ningeëzhewenik dush emuh oojechaugoomaung e-muh kache-ishpuhdenaug wahjewing, ningewahbundahik dush ewh kachetwahwandahgwuk oodanah, pahnuh Jerus-alem, ishpeming peöonjeneeseemahguk emuh ahyaud ow h Kesha-Munnedoo.

11 Ahyahmahguk dush ewh oopeshegandahgoozewin ow h Kesha-Muhnedoo: azhewahsayahzid pazhigandahgoozid ahsin mesuh kabehewahsayaug emuh, azhewahsayah-zid suh Jasper ahsin kuhya Christaling keëzhewauskaäh-yahmahguk;

12 Kechewahkahegun dush keähta kache ishpaug, ke-



## CHAP. XXI.

metahchenoon dush ahshe neezh keche ishquaundamun ; emuh dush keche-ishquaundaming keähyahwug metahswe-ahshe neezh angenug, kuhya ezhenekahzoowinun keöozhebeëghandanoon emuh, mesuh oodezhenekahzoowinewah egewh metahswe ahshe neezh puhkaun azbweenzoojig Israellitug :

13 Wahbunoong anuhkukayah neswe keche-ishquaundamun ; kewadinoong dush neswe keche-ishquaundamun ; shahwuhnoong dush neswe keche-ishquaundamun ; apungeshemook dush neswe keche-ishquaundamun :

14 Ahnaum-wahkahegun dush keähbewug metahswe ahshe neezh keche-ahsineeg kahoonehhyeenjesing ; Emuh dush enewh ahsineen keöozhebeëghadanewun oodezhenekahzoowinene enewh metahswe ahshe neezhenejin oodahpostleëmun owh Mahnishtahnisheens.

15 Ow h dush kahkuhnnoozhid ogetuhkoonau ewh oozahwabhikoo-tebahegunahtig chetebahung ewh oadanah kuhya enewh keche-ishquaundamun kuhya ewh wahkahegun,

16 Ketuhtebishkookeeskahmahgud ewh oadanah, aquahmahguk dush me nahsaub anegookoodayahmahguk ; ogetebahaun dush ewh oadanuh tebahegunahtig keähyyood, mesuh metahswe ahshe neezhing duhching metauswauk tebahegaunsun. Aquahmahguk kuhya anegookoodayahmahguk megoo nahsaub menik apeetahmahguk.

17 Ogetebahaun dush ewh wahkahegun, ningoodwauk ahshe newin duhsoonik, debishkoo azhetebuhegad ow h enene, mesuh ow h angen.

18 Jaspering keöonjeöozhechegabda ewh wahkahegun : keöozahwah-shooneyahwun ewh oadanah, debishkoo wuhyaushkashkaug wahsachegunahbikoong azhenahgwuk.

19 Kesuhsagahwejegahzoowug egewh ahsineeg ahnaum wahkahegun kahahyahjig, ahnooj doowug kache-ahpeetan-tahgoozejig ahsineeg. Netum ahsin mesuh Jasper ; akoo-neezhewaüd dush mesuh Shapphire ; akoo-neseewaüd mesuh Chalcedong ; akoo-neseewaüd, Emerald ;

20 Akoo-nahnunewaüd, mesuh Sardonyx ; akoo-ningoodwahchewaüd mesuh Sardius ; akoo-neezhewahchewaüd mesuh Crysolite, akoo-ishwahchewaüd mesuh Beryl ; akoo-shannguhchewaüd mesuh Topaz ; akoo-metahchewaüd, mesuh Crysothrasus, akoo ahshe pazhik, mesuh Jacinth ; akoo ahshe neezhewaüd, mesuh Amethyst.

## REVELATIONS.

21 Enewh dush metahswe ahshe neezh keche ishquaundamun keähwunoon metahswe pearlun; anduhsing dush enewh keche ishquaundamun pazhik keähwun pearl: ewh dush meekun emuh oodandang kepezheshigoo oozahwah shooneyahwun debishkoo wuhyaushk-shkaug wahsachegunahbik.

22 Kah dush gagoo ningewahbunduhseen ahnuhmea-weguhmig: owh mah Tabaningad Kesha-Muhnedoo Muhgahmahwe mushkahwezid kuhyā owh Mahnishtahnisheens mesuh egewh ahyahwewaud ewede duhzhe ahnuhmeaweguhmig.

23 Emuh oodanaung kahween kenunduhwanemahse owh kezis gamuh owh tebike-kezis chewahsayaug emuh, ewh mah oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo mesuh wanje wahsayaug emuh, kuhyā owh Mahnishtahnisheens ewede duhzhe wahsayahzewin ahwe.

24 Egewh dush ahnishenahbag bamahjeindjig tahbe-moosawug emuh magwa-wahsayahnig kuhyā dush egewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oopeetoonahwah ewh oopeshegandahgoozewinewah emuh.

25 Kah dush kuhnuhga tahkebahquahegahdasenoon enewh ishquaundamun kuhpa kezhih: kah mahween tah-tebekussenoon emuh.

26 Oogahpeetoonahwah dush emuh oopeshegandahgoozewinewah kuhyā ookechetwahwezewinewah egewh ahnooj-azheweenzoogig ahnishenahbag.

27 Kah dush tahpeendegamahgussenoon emuh gagoo wahnuk kuhyā gagoo wanjesing ewh kubgwahnesuggezewin, gamuh wazhetood ewh kuhkenuh wishkewin egewh atuh wazhebeöondjig emuh oobemahdezewine muzzene-ëguning owh Mahnishtahnisheens.

## CHAP. XXII.

**N**INGEWAHBUNDUHIK dush pahnahgummeeg be-mahdezewine-seebe, Christaling keëzhewauskayahgummeeg, wanjewishung emuh oodogemah-wuhbewinewaung owh Kesha-Muhnedoo kuhyā owh Mahnishtahnisheens.

2 Nahwuhyeëe dush oodanah-meekunaung, kuhyā uhyeduhwuhgaum seebe kepuhdukkezoo owh bemahdezewine metik metauswe ahsheneezhwahyug kahëzhemeene-wid, kuhyā anduhsookeziswahguk keahdittawun enewh meenewinun: metigoong duhzhe ahneebeeshun keënah-

## CHAP. XXII.

buddudoon chenoojemooindwah ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag.

3 Kahween kayahbe tahduhgoomahgussenoon ewh nuhneebekingawin; oodoogemah-wuhbewin atuh owh Kesha-Muhnedoo kuhyā owh Mahnishtahnisheens tahduhgoomahgudene emuh: oogahbuhmeetahgoon dush enewh oobuhmeetahgunun:

4 Oogahmechewahbuhmahwaun kuhyā tahoozhebe-ēgahdane oodoonoozoowin emuh ookuttikwahwaung.

5 Kah dush bapish tahtebekussenoon emuh; kah dush oogahnunduhwandusenhawah ewh wahsuhkoonanjegun, kuhyā kezisoong oonje wahsayahzewin, owh mah Tabaningad Kesha-Muhnedoo oomeenaun ewh wahsayahzewin, tahoogemahwewug dush kahgenig kuhyā kahgenig.

6 Oo-oo dush ningeik Dabwamahgudoon oonoo eke-doowinun: kuhyā owh Tabaningad ookesha Muhnedoome-waun egewh kachetwahwezejig aunwahjega-wenenewug oogepeēzhenahzhahwaun enewh oodangenemun chewahbundahahnid enewh oobuhmeetahgunun enewh uhyeēn gagah zhuhyegwah wahezhewabukkin.

7 Benuh wuhyebah ningahtuhgwishin: shahwandah-gooze suh owg ganuhwandung enewh ekedoowinun azhe-aunwahjegamahguk maunduh muzzeneēgun.

8 Neen dush John ningewahbundaunun oonoo uhyeēn kuhyā ningenoonahnun. Uhpe dush kahnoonduhmaun kuhyā kahwahbunduhmaun ningeōojecheengwunesa che-ōojecheengwuhnetahgayan emuh oosittaung owg angen kahwahbunduhid oonoo uhyeēn.

9 Medush oo-oo keēzhid, Gagoo benuh ezhechegakan, neen mah nindow keejebuhmeetahgun, kuhyā pazhig egewh kekahnesug aunwahjegawenenewug, kuhyā egewh ganuhwandungig enewh ekedoowinun oo-oo muzzeneēgun-ing wazhebeēgahdagin: oojecheengwuhnetow owg Kesha-Muhnedoo.

10 Oo-oo dush ningeik, Kagoo ahkookuhwussunkan enewh ekedoowenun azheaunwahjegamahguk maunduh muzzeneēgun; gagah mah zhuhyegwah tahdebishkoosamahgud ahpe oo-oo kaēzhewabuk.

11 Owg quuhyük azhewabezesig mahnoo kayahbe kahween tahquuhyukezhewabezese: owg dush wahnezid mahnoo kayahbe tahweeneze owg dush quuhyük azhewabezid mahnoo tahquuhyukezhewabeze: owg dush pahnezid mahnoo kayahbe tahpeeneze.

## REVELATIONS.

12 Benuh dush wuhyebah ningahtuhgwishin; nintebahmahgawin dush nepeetoon chemeenugebun anduhchid enene debishkoo kaënandahgwudenig oodezhéchéga-winun.

13 Nindow Alpha kuhya Omega mahyahjesing kuhya wuhyaquahsing, netum kuhya ishquauj.

14 Shahwandahgoozewug egewh andoodungig akedoomahgudenig ookuhgequawinun, cheöonje debanemahwaud enewh bemahdezewine metigoon, chepeendegawaud dush emuh kachë ishquaundamewung keche-oodanah.

15 Ahgwahjëeng ahyahwug egewh uhnemooshug, kuhya chahsuhkeejig, kuhya pazhigwahdezejig, kuhya nashewajig, kuhya wajecheengwuhnetahwahjig enewh müzzeneneen, kuhya ahwagwan wazhetoogwan kuhya suhyahgetoogwan ewh kuhkenuhwishkewin.

16 Neen Jesus ningeëzhenahzhahwah nindangenim chedebahjemootuhmoonag oonoo uhyeëen emuh, ahnuhmeä-weguhmigoong. Nindow oodoojeebikemun kuhya oonejahnesun, owh David, kuhya wahbune-ahnung.

17 Owh Oojechaugoomah kuhya owh nahaungunequa ekedoowug, Oondahshaun kuhya owh nwaundung Oondahshaun, tahekedoo. Kuhya Mahnoo tahpeëzhah owh kashkebahgwad. Ahwagwan dush ananduhmoogwan tahpeëzhah, wanepuzh dush oogahoodahpenaun ewh bemahdezewine nebee.

18 Oo-oo mah neweenduhmoowaug kuhkenuh enenewug nwaundungig enewh ekedoowinun azheäunwahjegamahguk oo-oo muzzeneëgun, Kishpin ahweyah gagooduhgoo-ahtood emuh atag oonoo uhyeëen, Kesha-Muhnedoo oogahahtuhwaun enewh kooduggetoowinun wazhebeëghadagin oomah muzzeneëguning.

19 Kishpin dush ahweyah mahmood ahnind ekedoowinun azheäunwahjegamahguk oo-oo muzzeneëgun, Kesha-Muhnedoo oogahmahnoon oodebandahsoowin emuh oonje bemahdezewine muzzeneëguning kuhya emuh kechetwahoodanaung, kuhya emuh oonje oonoo uhyeëen wazhebeëghadagin emuh oo-oo muzzeneëguning.

20 Owh dush wahyahweendung oonoo uhyeëen oo-ob ekedoo, Kagate wuhyebah ningahtuhgwishin Amen. Moosuh kadezhewabuk, peëzhahkun Tabaningayun Jesus.

21 Mahnoo kuhkenuh kenuhwah kegahahyahnahwah oostahwanjegawin owh Tabahemenung Jesus Christ. Amen.